



PROVINCE DE / OF

QUÉBEC

Comptes publics

EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1968

1967/68

Public Accounts

FISCAL YEAR ENDED MARCH 31, 1968

X0165742 8





Bibliothèque
Université du Québec UQAT
Case postale 8000
425, boul. du Collège
Rouyn, Québec, Canada
J9X 5M5

PROVINCE DE / OF

QUÉBEC

Comptes publics

EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1968

1967/68

Public Accounts

FISCAL YEAR ENDED MARCH 31, 1968

Imprimé sous l'autorité de l'Assemblée législative / Printed by Authority of the Legislative Assembly

FS A1
CL/1968

COMMUNICATION-QUEBEC

176, rue Principale

Rouyn, Qué.

09X 4P7

07-2051436

L'HONORABLE
HUGUES LAPOINTE, C.P., C.R.,

*Lieutenant-gouverneur de
la province de Québec*

The HONOURABLE
HUGUES LAPOINTE, P.C., Q.C.,

*Lieutenant-Governor of the
Province of Québec.*

QU'IL PLAISE À VOTRE HONNEUR,

Le soussigné a l'honneur de vous présenter les Comptes publics de la Province pour l'exercice clos le 31 mars 1968.

Respectueusement soumis,

PAUL DOZOIS,
Ministre des Finances.

MAY IT PLEASE YOUR HONOUR,

The undersigned has the honour to present the Public Accounts of the Province for the fiscal year ended March 31, 1968.

Respectfully submitted.

PAUL DOZOIS,
Minister of Finance.

Québec, le 30 novembre 1968.

Québec, November 30th, 1968.

RAPPORT DE L'AUDITEUR DE LA PROVINCE

PROVINCIAL AUDITOR'S REPORT

À l'honorable PAUL DOZOIS,
Ministre des Finances.

Conformément à la Loi de la vérification des comptes (S.R., ch. 65), j'ai l'honneur de vous soumettre les Comptes publics pour l'exercice 1967/68, ainsi que mon rapport sur les états financiers de la Province.

Les opérations de l'année terminée le 31 mars 1968 se résument comme suit en comparaison avec l'année précédente:

	1967/68	1966/67	Augmentation ou Diminution
	\$	\$	\$
Revenus	2,314,669,992	1,899,560,148	415,109,844
Dépenses ordinaires	2,217,661,598	1,838,171,993	379,489,605
Excédent des revenus sur les dépenses ordinaires	97,008,394	61,388,155	35,620,239
Dépenses en immobilisations	247,614,221	255,269,473	7,655,252
Dépenses extraordinaires	34,332,498	26,553,063	7,779,435

Comme on le voit, les revenus et les dépenses ordinaires ont augmenté sensiblement dans la même proportion, soit de 21.8% et de 20.6% respectivement. L'excédent des revenus qui se chiffre par \$97,008,394 représente une augmentation de 57% sur les chiffres de l'an dernier. Les dépenses en immobilisations ont été légèrement inférieures à celles de l'année dernière, mais par contre les dépenses extraordinaires se sont accrues d'à peu près le même montant, de sorte que la somme de ces deux dépenses est sensiblement la même que l'an dernier.

Tous ces chiffres démontrent d'autre part que la Province a financé ses dépenses en immobilisations et ses dépenses extraordinaires dans une proportion d'environ 35% à même ses revenus ordinaires. L'excédent a été obtenu au moyen d'emprunts qui ont aussi servi à consentir de nouveaux prêts et avances comme les prêts aux cultivateurs et aux pêcheurs, les avances à l'Office des autoroutes, etc. On trouvera plus de détails à ce sujet aux états numéros 5 et 6 intitulés État sommaire de la caisse et Provenance et affectation des fonds, pages 35 à 41.

Les prévisions budgétaires, les mandats spéciaux et les dépenses qui ont été imputées à chaque crédit sont détaillés dans les diverses annexes « C » dont le sommaire apparaît aux pages 112 et 113. Ces états peuvent se résumer comme suit selon les différentes sources de crédits:

To the Honourable PAUL DOZOIS,
Minister of Finance.

In accordance with the Provincial Audit Act, (R.S., c. 65) I have the honour to submit the Public Accounts for the fiscal year 1967/68 and my report on the financial statements of the Province.

The operations of the year ended March 31st, 1968 may be summarized as follows, in comparison with the previous year:

	1967/68	1966/67	Increase or Decrease
	\$	\$	\$
Revenue.....	2,314,669,992	1,899,560,148	415,109,844
Ordinary expenditure.....	2,217,661,598	1,838,171,993	379,489,605
Excess of revenue over ordinary expenditure.....	97,008,394	61,388,155	35,620,239
Capital expenditure.....	247,614,221	255,269,473	7,655,252
Extraordinary expenditure.....	34,332,498	26,553,063	7,779,435

The above figures indicate that the rate of growth in both revenue and ordinary expenditure was about the same, i.e. 21.8% and 20.6% respectively. Surplus of ordinary account was \$97,008,394 or 57% over last year. Capital expenditure was somewhat smaller, while extraordinary expenditure increased by about the same amount, resulting in approximately the same total for both categories of expenditure as in the preceding year.

From the above it may be inferred that a sizeable portion (35%) of capital and extraordinary expenditure was financed out of ordinary revenue. The balance was provided for by borrowings, which in turn were also used for loans and advances to farmers, fishermen, Autoroutes Authority, etc. All relevant details may be found in statements No. 5 and No. 6, Summary of Cash Transactions, and Source and Application of Funds, pages 35 to 41.

Details of estimates, special warrants, and expenditure charged thereto may be found in the various C Schedules throughout the volume and are summarized in a general statement appearing on pages 112 and 113. The following is a résumé of the same figures according to sources of appropriations:

	Crédits ou prévisions		Dépenses		En plus	En moins
	Montant	%	Montant	%		
	\$		\$		\$	\$
Crédits annuels:						
Budget principal:						
15-16 Eliz. II, c. 6.....	429,255,047					
15-16 Eliz. II, c. 7.....	343,385,581					
15-16 Eliz. II, c. 9.....	1,273,508,672					
	2,046,149,300	82.1	2,031,109,432	79.1	52,156,747	67,196,615
Budgets supplémentaires:						
1, 15-16 Eliz. II, c. 8.....	39,623,200	1.6	22,169,960	0.9		17,453,240
2, 15-16 Eliz. II, c. 10.....	5,800,000	0.2	4,378,369	0.2		1,421,631
3, 17 Eliz. II, Bill 15.....	36,712,000	1.5	35,999,966	1.4		712,034
	2,128,284,500	85.4	2,093,657,727	81.6	52,156,747	86,783,520
Crédits permanents:						
Budget principal:						
Dépenses ordinaires et en immobilisations.....	267,573,800	10.7	271,659,351	10.6	18,982,730	14,897,179
Dépenses extraordinaires: investissements universitaires.....	35,000,000	1.4	34,332,498	1.3		667,502
Mandats spéciaux.....	29,575,000	1.2	29,560,170	1.2		14,830
Sommes accumulées au crédit du ministère de l'Éducation et virées au budget.....	14,390		14,087			303
Amortissement et provision pour créances douteuses et pertes éventuelles.....	31,653,600	1.3	40,469,180	1.6	8,944,029	128,449
Dépenses autorisées par certaines lois mais non prévues au budget.....			94,956,062	3.7	94,956,062	
	2,492,101,290	100.00	2,564,649,075*	100.00	175,039,568	102,491,783

* Y compris les comptes à recevoir et les avances au total de \$65,040,758, tel que démontré au sommaire des crédits et des dépenses, page 113.

Le chiffre de \$94,956,062 pour les dépenses autorisées par certaines lois mais non prévues au budget se décompose comme suit:

Loi des allocations familiales du Québec, 15-16 Eliz. II, c. 58.....	\$55,232,273
Loi des collèges d'enseignement général et professionnel, 15-16 Eliz. II, c. 71.....	10,005,011
Loi des subventions aux institutions d'enseignement privées, 15-16 Eliz. II, c. 67.....	9,821,682
Loi concernant la construction d'un pont sur le fleuve St-Laurent à proximité de Trois-Rivières, 15-16 Eliz. II, c. 50.....	7,885,166
Loi du crédit aux pêcheries maritimes, S.R., c. 210 et modifications.....	3,000,000
Loi de la Société d'habitation du Québec, 15-16 Eliz. II, c. 55.....	1,870,731
Loi pour la récupération du bois dans les terrains requis pour l'aménagement hydro-électrique des rivières Manicouagan et aux Outardes, 9-10 Eliz. II, c. 46.....	1,344,831
Loi de la Place des Arts, 12-13 Eliz. II, c. 19 et modifications.....	1,269,404
Loi autorisant l'octroi d'une subvention spéciale à la ville de Laval, 15-16 Eliz. II, c. 12.....	1,000,000
Loi prolongeant la Loi pour favoriser la conciliation entre locataires et propriétaires; Loi de la régie des prix des logements offerts aux visiteurs de l'Expo 67; Loi prolongeant certains baux à l'occasion de l'Expo 67, 15-16 Eliz. II, cc. 83, 13 et 84.....	936,296
Loi concernant la Commission scolaire de la Côte-Nord du golfe Saint-Laurent, 15-16 Eliz. II, c. 125.....	770,462
Loi autorisant l'octroi de subventions spéciales à la ville de Québec, 15-16 Eliz. II, c. 11.....	503,269
Loi des travaux d'hiver municipaux, S.R., c. 178.....	492,371
Loi de l'assurance-récolte, 15-16 Eliz. II, c. 44.....	402,431
Loi modifiant la Loi du Boulevard Métropolitain, 10-11 Eliz. II, c. 34.....	114,808
Divers.....	307,327
	<u>\$94,956,062</u>

	Appropriations or Estimates		Expenditure		In Excess of Estimates	Less than Estimates
	Amount	%	Amount	%		
	\$		\$		\$	\$
Annual Appropriations:						
Main Estimates:						
15-16 Eliz. II, c. 6	429,255,047					
15-16 Eliz. II, c. 7	343,385,581					
15-16 Eliz. II, c. 9	1,273,508,672					
	<u>2,046,149,300</u>	82.1	<u>2,031,109,432</u>	79.1	<u>52,156,747</u>	<u>67,196,615</u>
Supplementary Estimates:						
1, 15-16 Eliz. II, c. 8	39,623,200	1.6	22,169,960	0.9		17,453,240
2, 15-16 Eliz. II, c. 10 . . .	5,800,000	0.2	4,378,369	0.2		1,421,631
3, 17 Eliz. II, Bill 15	36,712,000	1.5	35,999,966	1.4		712,034
	<u>2,128,284,500</u>	85.4	<u>2,093,657,727</u>	81.6	<u>52,156,747</u>	<u>86,783,520</u>
Permanent Appropriations:						
Main Estimates:						
Ordinary and capital expenditure	267,573,800	10.7	271,659,351	10.6	18,982,730	14,897,179
Extraordinary expendi- ture: University invest- ments	35,000,000	1.4	34,332,498	1.3		667,502
Special Warrants	29,575,000	1.2	29,560,170	1.2		14,830
Sums accumulated to the credit of the Department of Edu- cation and transferred to the Estimates	14,390		14,087			303
Amortization and allowance for doubtful accounts and contingent losses	31,653,600	1.3	40,469,180	1.6	8,944,029	128,449
Expenditure authorized by various Acts but not provid- ed for in the Estimates			94,956,062	3.7	94,956,062	
	<u>2,492,101,290</u>	<u>100.00</u>	<u>2,564,649,075*</u>	<u>100.00</u>	<u>175,039,568</u>	<u>102,491,783</u>

* Including accounts receivable and advances totalling \$65,040,758, as shown in the summary of appropriations and expenditure, page 113.

The sum of \$94,956,062 representing expenditure authorized by various Acts but not provided for in the Estimates is made up as follows:

Québec Family Allowances Act, 15-16 Eliz. II, c. 58	\$55,232,273
General and Vocational Colleges Act, 15-16 Eliz. II, c. 71	10,005,011
Private Educational Institutions Grants Act, 15-16 Eliz. II, c. 67	9,821,682
Act respecting the construction of a bridge over the St. Lawrence River near Trois- Rivières, 15-16 Eliz. II, c. 50	7,885,166
Maritime Fisheries Credit Act, R.S., c. 210 and amendments	3,000,000
Québec Housing Corporation Act, 15-16 Eliz. II, c. 55	1,870,731
Act for the salvage of wood on lands required for the hydro-electric development of the Manicouagan and Aux Outardes Rivers, 9-10 Eliz. II, c. 46	1,344,831
Place des Arts Act, 12-13 Eliz. II, c. 19 and amendments	1,269,404
Act to authorize a special grant to the City of Laval, 15-16 Eliz. II, c. 12	1,000,000
Act to prolong the Act to promote conciliation between lessees and property-owners; Expo 67 Visitors Lodgings Price Control Act; Act to prolong certain leases on the occasion of Expo 67, 15-16 Eliz. II, cc. 83, 13 and 84	936,296
Act respecting the School Board of the North Shore of the Gulf of St. Lawrence, 15-16 Eliz. II, c. 125	770,462
Act to authorize the grant of special subsidies to the City of Québec, 15-16 Eliz. II, c. 11	503,269
Municipal Winter Works Act, R.S., c. 178	492,371
Crop Insurance Act, 15-16 Eliz. II, c. 44	402,431
Act respecting the Metropolitan Boulevard, 10-11 Eliz. II, c. 34	114,808
Miscellaneous	307,327
	<u>\$94,956,062</u>

REVENUS

Le tableau suivant donne la répartition des revenus par ministère, avec les chiffres comparatifs de l'an dernier. Un deuxième tableau pour le ministère du Revenu fournit la même comparaison selon les diverses sources de revenu.

État comparatif des revenus par ministère

	1967/68	1966/67	Augmentation	Diminution
	\$	\$	\$	\$
Affaires culturelles.....	253,914	221,408	32,506	
Affaires intergouvernementales.....	1,050		1,050	
Affaires municipales.....	39,914	16,481	23,433	
Agriculture et colonisation.....	895,640	456,012	439,628	
Conseil exécutif.....	50,680	6,527	44,153	
Éducation.....	2,037,340	1,651,599	385,741	
Famille et bien-être social.....	106,308	135,383		29,075
Finances.....	547,090,439	417,483,319	129,607,120	
Industrie et commerce.....	547,825	448,665	99,160	
Justice.....	9,310,860	7,888,691	1,422,169	
Législation.....	55,591	44,038	11,553	
Revenu.....	1,546,838,051	1,315,898,767	230,939,284	
Richesses naturelles.....	48,980,170	57,912,453		8,932,283
Santé.....	3,322,138	2,968,010	354,128	
Secrétariat de la province.....	1,846,785	1,850,040		3,255
Terres et forêts.....	21,963,641	20,648,330	1,315,311	
Tourisme, chasse et pêche.....	5,473,101	5,017,415	455,686	
Transports et communications.....	121,729,386	62,656,796	59,072,590	
Travail.....	3,525,604	3,454,217	71,387	
Travaux publics.....	267,252	255,813	11,439	
Voirie.....	334,303	546,184		211,881
	<u>2,314,669,992</u>	<u>1,899,560,148</u>	<u>424,286,338</u>	<u>9,176,494</u>
Augmentation en 1967/68.....	\$415,109,844		\$415,109,844	

MINISTÈRE DU REVENU

État comparatif des diverses sources de revenu

	1967/68	1966/67	Augmentation	Diminution
	\$	\$	\$	\$
Revenus fiscaux:				
Corporations:				
Capital et places d'affaires:				
Compagnies d'assurance.....	18,111,610	16,641,510	1,470,100	
Compagnies de pétrole et de téléphone.....	4,224,154	3,832,067	392,087	
Autres.....	23,480,225	16,433,433	7,046,792	
	<u>45,815,989</u>	<u>36,907,010</u>	<u>8,908,979</u>	
Profits.....	153,731,592	149,783,495	3,948,097	
Profits sur les opérations forestières.....	1,729,906	2,970,623		1,240,717
Revenu des particuliers.....	527,574,431	469,888,139	57,686,292	
Successions.....	35,883,197	37,780,104		1,896,907
Vente en détail.....	456,587,852	336,206,166	120,381,686	
Gazoline.....	216,247,469	200,994,149	15,253,320	
Tabac.....	36,821,765	36,368,942	452,823	
Repas et hôtellerie.....	42,380,851	23,306,343	19,074,508	
Télécommunications.....	9,207,527	6,265,940	2,941,587	
Courses.....	13,462,113	10,320,550	3,141,563	

R E V E N U E

The following statement gives the details of revenue by departments on a comparative basis and the next one outlines the distribution by source for the Department of Revenue.

Comparative Statement of Revenue by Departments

	1967/68	1966/67	Increase	Decrease
	\$	\$	\$	\$
Cultural Affairs.....	253,914	221,408	32,506	
Intergovernmental Affairs.....	1,050		1,050	
Municipal Affairs.....	39,914	16,481	23,433	
Agriculture and Colonization.....	895,640	456,012	439,628	
Executive Council.....	50,680	6,527	44,153	
Education.....	2,037,340	1,651,599	385,741	
Family and Social Welfare.....	106,308	135,383		29,075
Finance.....	547,090,439	417,483,319	129,607,120	
Industry and Commerce.....	547,825	448,665	99,160	
Justice.....	9,310,860	7,888,691	1,422,169	
Legislation.....	55,591	44,038	11,553	
Revenue.....	1,546,838,051	1,315,898,767	230,939,284	
Natural Resources.....	48,980,170	57,912,453		8,932,283
Health.....	3,322,138	2,968,010	354,128	
Provincial Secretary.....	1,846,785	1,850,040		3,255
Lands and Forests.....	21,963,641	20,648,330	1,315,311	
Tourism, Fish and Game.....	5,473,101	5,017,415	455,686	
Transportation and Communications.....	121,729,386	62,656,796	59,072,590	
Labour.....	3,525,604	3,454,217	71,387	
Public Works.....	267,252	255,813	11,439	
Roads.....	334,303	546,184		211,881
	<u>2,314,669,992</u>	<u>1,899,560,148</u>	<u>424,286,338</u>	<u>9,176,494</u>
Increase in 1967/68.....	<u>\$415,109,844</u>		<u>\$415,109,844</u>	

D E P A R T M E N T O F R E V E N U E

Comparative Statement of Revenue by Source

	1967/68	1966/67	Increase	Decrease
	\$	\$	\$	\$
Fiscal Revenue:				
Corporations:				
Capital and places of business:				
Insurance companies.....	18,111,610	16,641,510	1,470,100	
Gas and telephone companies.....	4,224,154	3,832,067	392,087	
Other.....	23,480,225	16,433,433	7,046,792	
	<u>45,815,989</u>	<u>36,907,010</u>	<u>8,908,979</u>	
Profits.....	153,731,592	149,783,495	3,948,097	
Profits on logging operations.....	1,729,906	2,970,623		1,240,717
Personal income.....	527,574,431	469,888,139	57,686,292	
Successions.....	35,883,197	37,780,104		1,896,907
Retail sales.....	456,587,852	336,206,166	120,381,686	
Gasoline.....	216,247,469	200,994,149	15,253,320	
Tobacco.....	36,821,765	36,368,942	452,823	
Meals and hotels.....	42,380,851	23,306,343	19,074,508	
Telecommunications.....	9,207,527	6,265,940	2,941,587	
Races.....	13,462,113	10,320,550	3,141,563	

	1967/68	1966/67	Augmentation	Diminution
	\$	\$	\$	\$
Divertissements	15	2,287		2,272
Transferts de valeurs mobilières	2,719,035	1,987,705	731,330	
Mutations de propriétés	9,569	4,379	5,190	
Impôt sur le revenu: location fiscale 1939/40		284		284
	<u>1,542,171,311</u>	<u>1,312,786,116</u>	<u>232,525,375</u>	<u>3,140,180</u>
Privilèges, honoraires, licences, permis et divers:				
Loi des licences:				
Courtiers, encanteurs etc.	425,737	403,125	22,612	
Lieux d'amusements	174,169	161,014	13,155	
Réunions de courses	202,282	177,493	24,789	
Pourcentage sur les honoraires des officiers publics	131,483	190,257		58,774
Échange sur chèques	908	468	440	
	<u>934,579</u>	<u>932,357</u>	<u>60,996</u>	<u>58,774</u>
Ventes et services	<u>2,819</u>	<u>666</u>	<u>2,153</u>	
Intérêts	<u>3,726,162</u>	<u>2,177,194</u>	<u>1,548,968</u>	
Recouvrements	<u>3,180</u>	<u>2,434</u>	<u>746</u>	
	<u>1,546,838,051</u>	<u>1,315,898,767</u>	<u>234,138,238</u>	<u>3,198,954</u>
Augmentation en 1967/68	<u>\$230,939,284</u>		<u>\$230,939,284</u>	

Voici quelques notes explicatives sur les principales variations démontrées par ces deux tableaux.

Au ministère des Finances l'augmentation de \$129,607,120 provient principalement des versements du Gouvernement du Canada en vertu des arrangements fiscaux de 1967 et des arrangements provisoires sur les programmes établis assumés par la Province.

Au ministère du Revenu on note un excédent global de \$230,939,284 ou 15%, dû pour une part au réaménagement fiscal annoncé dans le discours du budget du 16 mars 1967, et d'autre part au rendement toujours plus élevé de l'impôt sur le revenu des sociétés et des particuliers.

Il faut souligner cette année des changements importants dans la comptabilisation des revenus. À la suite d'une étude que nous avons faite en collaboration avec le ministère des Finances, nous avons décidé de comptabiliser exclusivement les revenus encaissés à la date du 31 mars et de reporter à l'exercice suivant tous les encaissements subséquents, alors que dans le passé on gardait les livres ouverts pendant plusieurs semaines, particulièrement pour l'impôt sur le revenu et la taxe sur la gasoline.

Nous avons procédé de la même façon pour ce qui regarde les contributions du Gouvernement du Canada se rapportant aux programmes permanents assumés par la Province. Les chiffres qui apparaissent sous ce titre à l'état des revenus comprennent donc tout simplement les sommes encaissées au cours de l'exercice. On n'a pas tenu compte des sommes qui pouvaient rester à recevoir au 31 mars 1968, ni d'un remboursement dû au Gouvernement du Canada à la suite de la révision du calcul de la péréquation pour les années 1962/63 à 1966/67. En somme, on procédera dorénavant sur la base de caisse au lieu de créer des comptes à payer et des comptes à recevoir qui, d'après l'expérience des dernières années, étaient plus ou moins approximatifs, malgré tout le soin qu'on prenait à les établir, et nécessitaient par conséquent des redressements importants d'une année à l'autre.

	1967/68	1966/67	Increase	Decrease
	\$	\$	\$	\$
Amusements.....	15	2,287		2,272
Security transfers.....	2,719,035	1,987,705	731,330	
Property transfers.....	9,569	4,379	5,190	
Income tax: tax rental 1939/40.....		284		284
	<u>1,542,171,311</u>	<u>1,312,786,116</u>	<u>232,525,375</u>	<u>3,140,180</u>
Privileges, Fees, Licenses, Permits and Miscellaneous:				
License Act:				
Brokers, auctioneers etc.....	425,737	403,125	22,612	
Places of amusements.....	174,169	161,014	13,155	
Race meetings.....	202,282	177,493	24,789	
Percentage on public officers' fees.....	131,483	190,257		58,774
Exchange on cheques.....	908	468	440	
	<u>934,579</u>	<u>932,357</u>	<u>60,996</u>	<u>58,774</u>
Sales and Services.....	<u>2,819</u>	<u>666</u>	<u>2,153</u>	
Interest.....	<u>3,726,162</u>	<u>2,177,194</u>	<u>1,548,968</u>	
Refunds.....	<u>3,180</u>	<u>2,434</u>	<u>746</u>	
	<u>1,546,838,051</u>	<u>1,315,898,767</u>	<u>234,138,238</u>	<u>3,198,954</u>
Increase in 1967/68.....	<u>\$230,939,284</u>		<u>\$230,939,284</u>	

Here are some comments on the main variations shown in the two above statements:

The increase of \$129,607,120 in the Department of Finance is due mainly to the contribution received from the Government of Canada pursuant to the 1967 fiscal arrangements and the interim arrangements on the established programs assumed by the Province.

The over-all increase of \$230,939,284 or 15% in the Department of Revenue results from the fiscal re-arrangement set forth in the budget speech of March 16th 1967 as well as the ever increasing yield of corporations and personal income tax.

Significant changes were made this year in revenue accounting. Pursuant to an extensive study made jointly with the Department of Finance, it was agreed that starting with 1967/68, revenue would be treated strictly on a cash basis as at March 31st. Up to and including the previous fiscal year, books were left open for some weeks in April, particularly in connection with income tax and gasoline tax receipts applicable to the fiscal year just ended.

The same procedure was applied to the contributions from the Government of Canada concerning the standing programs assumed by the Province. Figures appearing under this heading in the above statement represent exclusively the amounts received by the Province during the fiscal year. No entries were made in connection with estimated claims receivable as at March 31st 1968, nor with a refund due to the Government of Canada pursuant to adjustment of equalization payments for the fiscal years 1962/63 to 1966/67. In the past, the accounts payable and the accounts receivable established at year end, were, in many instances, quite inaccurate, in spite of the time and efforts used, and sizeable corrections had to be made in the subsequent years. In view of the above, the contributions from the Government of Canada are being reported on a cash basis only.

D'autre part les revenus qui étaient autrefois différés à l'exercice suivant, comme ceux qui proviennent des véhicules automobiles, ont été comptés dans l'année courante, ce qui explique l'augmentation considérable dans les revenus de cette catégorie pour l'exercice 1967/68. En fait le chiffre de \$121,729,386 qui apparaît au tableau précédent pour le ministère des Transports et communications comprend pratiquement les revenus de deux exercices, soit le montant de \$51,160,080 différé l'an dernier, plus tous les encaissements du 1er avril 1967 au 31 mars 1968.

Dans l'ensemble, toutefois, cette nouvelle méthode n'a pas amené de modification sensible dans le revenu global de l'année, les revenus non perçus correspondant à peu près aux revenus non différés.

On aura sans doute noté plusieurs différences entre les chiffres de l'exercice 1966/67 reproduits plus haut et le tableau correspondant inscrit dans mon rapport de l'an dernier. Pour rendre les chiffres comparables entre les deux exercices, nous avons modifié les chiffres de l'an dernier en ramenant au ministère des Finances, où ils sont maintenant comptabilisés, tous les revenus provenant du Gouvernement du Canada inscrits auparavant dans les revenus d'autres ministères et principalement celui du Revenu.

D É P E N S E S

Comme pour les revenus, nous publions ci-après un sommaire comparatif des dépenses ordinaires par ministère, suivi de nos commentaires sur les principales variations.

État comparatif des dépenses ordinaires par ministère

	1967/68	1966/67	Augmentation	Diminution
	\$	\$	\$	\$
Affaires culturelles.....	10,479,468	6,739,281	3,740,187	
Affaires intergouvernementales.....	1,180,306	112,215	1,068,091	
Affaires municipales.....	31,727,335	22,066,697	9,660,638	
Agriculture et colonisation.....	76,758,603	81,824,889		5,066,286
Conseil exécutif.....	8,926,379	12,360,218		3,433,839
Éducation.....	580,327,496	479,724,407	100,603,089	
Famille et bien-être social.....	365,422,953	242,482,596	122,940,357	
Finances.....	22,158,030	18,190,561	3,967,469	
Industrie et commerce.....	11,624,677	12,895,373		1,270,696
Justice.....	59,469,846	46,244,367	13,225,479	
Législation.....	4,744,399	4,144,165	600,234	
Revenu.....	129,903,830	124,881,174	5,022,665	
Richesses naturelles.....	10,766,734	8,601,684	2,165,050	
Santé.....	586,757,862	509,761,750	76,996,112	
Secrétariat de la province.....	7,785,082	7,899,402		114,320
Terres et forêts.....	22,343,540	16,351,569	5,991,971	
Tourisme, chasse et pêche.....	16,268,457	10,803,403	5,465,054	
Transports et communications.....	10,503,816	9,124,576	1,379,240	
Travail.....	8,031,894	7,871,145	160,749	
Travaux publics.....	28,445,414	27,300,213	1,145,201	
Voirie.....	96,866,979	79,219,603	17,647,376	
Amortissement.....	31,573,209	28,810,430	2,762,779	
Service de la dette.....	86,699,309	72,194,342	14,504,967	
Provision pour créances douteuses et pertes éventuelles.....	8,895,971	8,567,933	328,038	
	<u>2,217,661,598</u>	<u>1,838,171,993</u>	<u>389,374,746</u>	<u>9,885,141</u>
Augmentation en 1967/68.....	\$379,489,605		\$379,489,605	

Tout comme l'an dernier, au chapitre des dépenses, les principales augmentations se retrouvent aux ministères de la Santé, de l'Éducation, et de la Famille et du bien-être social. C'est toutefois dans ce

On the other hand, revenue which used to be deferred, as in the case of motor vehicles, was reported as received, which represents an important increase in this category of revenue over last year. As a matter of fact, the amount of \$121,729,386 appearing in the foregoing statement for the Department of Transportation and Communications represents revenue for two fiscal years, i.e. the amount of \$51,160,080 treated as deferred revenue last year, plus the amounts received between April 1st 1967 and March 31st 1968.

As a whole, however, the new system did not involve material changes in the global revenue of the year, non-cash revenue being about equal to undeferred revenue.

Details of revenue for 1966/67 appearing in the foregoing first statement differ from the corresponding figures given in last year's report as they were re-arranged on a comparative basis with figures for 1967/68. All contributions from the Government of Canada, which used to be accounted for in the revenue of various departments, mostly in the Department of Revenue, were transferred to the Department of Finance, where the accounts are now centralized.

EXPENDITURE

A comparative summary of the ordinary expenditure by departments is given hereunder, followed by our comments on the main variations from last year.

Comparative Statement of Ordinary Expenditure by Departments

	1967/68	1966/67	Increase	Decrease
	\$	\$	\$	\$
Cultural Affairs.....	10,479,468	6,739,281	3,740,187	
Intergovernmental Affairs.....	1,180,306	112,215	1,068,091	
Municipal Affairs.....	31,727,335	22,066,697	9,660,638	
Agriculture and Colonization.....	76,758,603	81,824,889		5,066,286
Executive Council.....	8,926,379	12,360,218		3,433,839
Education.....	580,327,496	479,724,407	100,603,089	
Family and Social Welfare.....	365,422,953	242,482,596	122,940,357	
Finance.....	22,158,030	18,190,561	3,967,469	
Industry and Commerce.....	11,624,677	12,895,373		1,270,696
Justice.....	59,469,846	46,244,367	13,225,479	
Legislation.....	4,744,399	4,144,165	600,234	
Revenue.....	129,903,839	124,881,174	5,022,665	
Natural Resources.....	10,766,734	8,601,684	2,165,050	
Health.....	586,757,862	509,761,750	76,996,112	
Provincial Secretary.....	7,785,082	7,899,402		114,320
Lands and Forests.....	22,343,540	16,351,569	5,991,971	
Tourism, Fish and Game.....	16,268,457	10,803,403	5,465,054	
Transportation and Communications.....	10,503,816	9,124,576	1,379,240	
Labour.....	8,031,894	7,871,145	160,749	
Public Works.....	28,445,414	27,300,213	1,145,201	
Roads.....	96,866,979	79,219,603	17,647,376	
Amortization.....	31,573,209	28,810,430	2,762,779	
Debt Service.....	86,699,309	72,194,342	14,504,967	
Allowance for doubtful accounts and contin- gent losses.....	8,895,971	8,567,933	328,038	
	<u>2,217,661,598</u>	<u>1,838,171,993</u>	<u>389,374,746</u>	<u>9,885,141</u>
Increase in 1967/68.....	<u>\$379,489,605</u>		<u>\$379,489,605</u>	

This year again, the most significant increases may be found in the Departments of Health, Education, and Family and Social Welfare. In the latter case, expenditure rose by 50% or \$122,940,357,

dernier cas que l'augmentation est la plus forte, soit de \$122,940,357 ou 50%, comprenant en particulier \$55,232,273 pour les nouvelles allocations familiales et un accroissement net de \$35,406,952 dans les allocations d'assistance sociale à domicile. L'Éducation pour sa part a coûté \$100,603,089 de plus ou 21%, et la Santé \$76,996,112 ou 15%.

Le Service de la dette a augmenté de \$14,504,967 ou 20% et représente 3.9% du budget total, tout comme l'an passé. Ce poste ne comprend pas les amortissements mentionnés à l'annexe C-22, qui depuis 1963/64 sont inscrits dans un chapitre distinct du budget.

BILAN

Prêts et bourses aux étudiants

Pour l'année scolaire 1967/68, 42,987 certificats de prêts ont été émis mais seulement 40,962 étudiants se sont prévalus de leur certificat pour un total de \$19,586,279, ce qui représente une diminution de \$5,153,296 sur les chiffres de l'an dernier. Par ailleurs, les bourses accordées au cours de l'exercice, c'est-à-dire du 1er avril 1967 au 31 mars 1968 se sont élevées à \$17,189,143 comparativement à \$19,673,931, soit là aussi une diminution de \$2,484,788.

Alors que le nombre des étudiants augmente, la diminution dans le montant des prêts et des bourses démontre entre autres choses que les demandes des étudiants sont vérifiées beaucoup plus soigneusement, de façon à éliminer toutes celles qui ne tombent pas dans les normes établies par le ministère.

Au 31 mars 1968, les comptes à recevoir dans les livres du Service de l'aide aux étudiants s'établissaient à \$35,000,706 comparativement à \$37,494,366 l'année précédente. Ces comptes ont donc diminué d'une somme nette de \$2,493,660 qui provient des remboursements d'anciens boursiers au total de \$2,694,865 moins diverses charges d'intérêts et autres effectuées au cours de l'année.

On estime à environ \$10,500,000 les comptes à recevoir qui sont arrivés à échéance et qui sont remboursables graduellement sur une période d'années, selon les règlements en vigueur lorsque les bourses ont été accordées.

L'an dernier j'avais rapporté le fait que, à la suite d'un sondage sur les comptes dus le 1er avril 1955, nous avions retracé 308 débiteurs ayant complété des études universitaires et parmi ces derniers 23 fonctionnaires actuels du Gouvernement. À la suite de nos recommandations, ces dossiers ont été transmis au Service de réclamations du ministère de la Justice. Comme résultat de ces démarches, des règlements ont été effectués dans 75% des cas et des actions ont été intentées contre 14 ex-boursiers. Le Service de l'aide aux étudiants continue la même procédure et a décidé de prendre graduellement des poursuites contre tous les récalcitrants.

Au cours de l'année, une somme totale de \$1,525,967 a été payée à diverses institutions de crédit pour les intérêts sur les prêts effectués en vertu de la Loi des prêts et bourses aux étudiants (15-16 Eliz. II, ch. 70).

Dépenses d'investissement des commissions scolaires

Comme je le signalais dans mes rapports de l'an dernier et de l'année précédente, la loi 13-14 Eliz. II, ch. 66, impose au Ministre des Finances l'obligation de placer dans un fonds spécial les argents reçus du Gouvernement du Canada comme contribution aux dépenses d'investissement des commissions scolaires au niveau de l'enseignement technique et professionnel. La contribution de la Province à ces mêmes dépenses doit être placée elle aussi, et l'intérêt gagné doit être crédité aux commissions scolaires intéressées.

Cette obligation demeure toujours puisque la loi n'a pas été modifiée. Cependant le compte de fidéicommis a sensiblement diminué au cours de l'année, par suite des paiements aux commissions scolaires et au 31 mars 1968 il était descendu à \$18,523,339, de \$30,079,254 qu'il était l'année précédente. D'autre part une somme additionnelle de \$1,000,000 a été investie le 4 décembre 1967, ce qui porte le total des investissements à \$15,000,000. L'écart entre le compte de fidéicommis et les investissements correspondants n'était plus que de \$3,229,915 au 31 mars 1968. En fait, à la date de ce rapport, à cause des paiements depuis le 1er avril, l'écart est complètement disparu et les investissements actuels sont suffisants pour rencontrer toutes les échéances à venir.

including \$55,232,273 for the new Québec Family Allowances and \$35,406,952 for social assistance. Cost of Education also rose by \$100,603,089 or 21% and Health \$76,996,112 or 15%.

The cost of Debt Service was \$14,504,967 higher or 20% and represents 3.9% of total budget, the same percentage as last year. Amortization of expenditure detailed in Schedule C-22 which used to be included in Debt Service up to 1963/64 is now provided for in a separate budget item.

BALANCE SHEET

Loans and Bursaries to Students

In connection with school year 1967/68, 42,937 loan certificates were approved, out of which 40,962 were used by students, aggregating \$19,586,279, a decrease of \$3,153,296 from last year's figures. Bursaries granted during the fiscal year, i.e. from April 1st 1967 to March 31st 1968 totalled \$17,189,143, down \$2,484,788 from last year.

While the number of students is steadily increasing, the fact that the amount of loans and bursaries granted was smaller shows, among other things, that student applications are now subject to a more extensive examination, in order to eliminate those which do not fall within the standards established in the department.

As at March 31st 1968 the accounts receivable in the books of the Student Aid Service amounted to \$35,000,706 compared to \$37,494,366 for the previous year. The net decrease of \$2,493,660 represents payments received from former students totalling \$2,694,865, less interest charges and other adjustment entries made during the year.

The accounts that have come to maturity have been estimated at about \$10,500,000. They are re-payable over a period of years, according to the rulings in force at the time the payments were made.

In last year's report, attention was drawn to a test audit made on accounts overdue since April 1st 1955, involving 308 university graduates, 23 of which were actually working for the Government of Québec in various departments. As suggested in my report, the files concerned were forwarded to the Claims Supervisor in the Department of Justice. As a result, 75% of the cases were settled and legal proceedings were taken against 14 former bursary holders. This policy has been set up on a permanent basis in the Student Aid Service and all the wilful debtors will eventually be prosecuted.

A sum of \$1,525,967 was paid during the year to various credit institutions for interest on loans made in connection with the Students Loans and Scholarships Act, 15-16 Eliz. II, c. 70.

Capital Expenditure of School Boards

In my reports for last year and the year before, reference was made to the Act 13-14 Eliz. II, c. 66 which stipulates that all contributions from the Government of Canada towards capital expenditures of school boards for construction and equipment of specialized schools, must be paid into a special fund, as well as the provincial share thereon, revenue of which to be apportioned between the school boards concerned.

The Act was not amended and the funding of the contributions is still compulsory. However, in view of the sizeable payments made to the school boards during the year, the corresponding trust account has been reduced to \$18,523,339 compared to \$30,079,254 as at March 31st 1967. On the other hand an additional sum of \$1,000,000 was invested on December 4th 1967, bringing up the total investments to \$15,000,000. As a result, the difference between the trust account and the fund invested was reduced to \$3,229,915 as at March 31st 1968. Further payments were made since April 1st to such an extent that the shortage has totally disappeared at the date of this report and the sums invested are sufficient to meet all future instalments.

Amortissement des dépenses

Le montant de \$31,573,209 qui apparaît sous ce titre dans l'état des dépenses comprend une somme de \$24,171,551 pour les dépenses en immobilisations, \$4,498,058 pour les investissements universitaires, et enfin une somme de \$2,903,600 pour l'amortissement des dépenses différées. Quant à l'amortissement de l'escompte sur les obligations, il est compris dans le Service de la dette.

Selon la pratique inaugurée en 1962, une somme de \$17,657,592 représentant le coût des investissements dans les routes construites il y a 30 ans, c'est-à-dire en 1937/38, a été rayée des livres. Étant donné que l'amortissement est calculé au taux de 1% par année, 30% de ce coût a été imputé au compte de l'amortissement accumulé, et 70% au compte de surplus.

Dette publique

La Province a effectué cinq nouveaux emprunts obligataires se totalisant à \$270,000,000 et à des taux nominaux variant de 6¼% à 7½%. Le solde de \$13,500,000 de l'emprunt de \$45,000,000 effectué le 1er mars 1967 a été encaissé le 19 mai 1967 et ajouté à la dette de la Province. Une somme de \$1,876,000 a été empruntée du Gouvernement du Canada en vertu du Régime de pensions du Canada. De même, un emprunt de \$38,600,000 a été placé sur billets à 7¾% auprès d'un groupe de banques européennes et canadiennes.

D'autre part, deux émissions ont été rachetées au total de \$20,500,000 et les obligations d'épargne ont diminué de près de \$60,000,000. De même des billets en faveur de British Columbia Hydro and Power Authority, au total de \$40,000,000, sont venus à échéance et ont été rachetés au cours de l'année.

Compte tenu des variations dans les fonds d'amortissement, la dette publique a augmenté de \$193,213,225. D'autre part les bons du trésor en circulation au 31 mars 1968 se montaient à \$88,000,000, comparativement à \$132,000,000 l'année précédente.

REMARQUES GÉNÉRALES

Subventions

Conformément à la section V de la Loi de la vérification des comptes, nous avons examiné les états financiers des institutions qui reçoivent des subventions de \$5,000 et plus, sauf pour celles qui font déjà l'objet d'une vérification au ministère intéressé, comme les commissions scolaires.

En vérifiant les subventions accordées au Théâtre Populaire de Québec par le ministère des Affaires culturelles, nous avons noté une somme de \$25,000 versée en 1965 pour loger le Conservatoire de musique et d'art dramatique de la province de Québec et une autre de \$15,000 en 1966 pour acheter de l'ameublement à l'usage du même Conservatoire.

Or le Conservatoire d'art dramatique relève directement du ministère des Affaires culturelles et comme tel reçoit ses crédits budgétaires dans un article spécial du budget. Il était donc irrégulier de faire payer une partie des dépenses du Conservatoire par l'intermédiaire d'un organisme subventionné, ce qui équivaut en fait à un dépassement de crédit, en marge du contrôle de la Législature sur les allocations budgétaires.

Expo 67

En collaboration avec l'Auditeur général du Canada, nous avons vérifié les comptes et les opérations financières de la Compagnie canadienne de l'exposition universelle 1967 pour l'année fiscale 1967 et nous avons transmis notre rapport aux ministères intéressés.

Au 31 décembre 1967 le déficit global de la Compagnie s'établissait à \$273,588,537 dont \$59,726,718 pour l'exploitation proprement dite et \$213,861,819 pour le coût des installations et autres dépenses capitalisées. On sait en effet que, sauf l'expo-express, tous les éléments de l'actif ont été cédés pour la somme de \$1.00 aux trois gouvernements participants et rayés des livres de la Compagnie, pour augmenter le déficit du montant capitalisé.

Amortization of Expenditure

The amount of \$31,573,209 appearing under this heading in the Expenditure Statement includes \$24,171,551 for capital expenditure, \$4,493,058 for university investments and \$2,903,600 in connection with deferred expenses. Amortization of discount on debentures and bonds is included in Debt Service.

As customary since 1962, a sum of \$17,657,592 representing the cost of roads built thirty years ago, i.e. in 1937/38 has been written off. Due to the fact that these expenditures are amortized at the rate of 1% per annum, 30% of the said cost was charged to Amortization Account and 70% to Surplus Account.

Public Debt

Five new debenture loans were issued during the year totalling \$270,000,000 at nominal rates ranging from 6¼% to 7½%. The balance of \$13,500,000 in connection with the loan of \$45,000,000 issued on March 1st 1967 was cashed on May 19th 1967 and added to the Public Debt. A sum of \$1,876,000 was borrowed from the Government of Canada under the Canada Pension Plan. A loan of \$38,600,000 by way of notes bearing interest at 7¾% was secured from a group of European and Canadian Banks.

Two bond issues totalling \$20,500,000 were retired during the year and the outstanding savings bonds decreased by close to \$60,000,000. Notes payable to British Columbia Hydro and Power Authority in the amount of \$40,000,000 came to maturity and were repaid.

Taking into account the variations in the sinking funds, Public Debt increased by \$193,213,225. Treasury bills outstanding as at March 31st 1968 amounted to \$88,000,000 against \$132,000,000 for the preceding year.

GENERAL REMARKS

Grants

In compliance with Division V of the Provincial Audit Act, we have examined the financial statements supplied by Establishments, Institutions and Associations having received grants of \$5,000 and over, except those subject to an extensive audit in the department concerned, like the school boards for instance.

In the course of our examination it was found that the Department of Cultural Affairs paid to the Théâtre Populaire de Québec a grant of \$25,000 in 1965 towards rent of the Conservatory of Music and Dramatic Art, and a grant of \$15,000 in 1966 for furniture and equipment used by the Conservatory.

Now the Conservatory is a branch of the Department of Cultural Affairs, expenditures of which are authorized in a separate budget item. The allotment of grants to a subsidized institution for the purpose of discharging some of the Conservatory's own expenses, represents a budget over-expenditure and a breach of the budgetary control vested in the Legislature.

Expo 67

The operations and financial statements of the Canadian Corporation for the 1967 World Exhibition were audited jointly with the Auditor General of Canada and report thereon was forwarded to the responsible ministers.

As at December 31st 1967, the over-all deficit of the Corporation reached \$273,588,537, made of \$59,726,718 for operating deficit and \$213,861,819 representing the cost of installations and other capital expenditures. All the asset items, except Expo Express, were ceded to the three participating governments for the sum of \$1.00, written off the books of the Corporation and added up to the operating deficit incurred.

Toutes les dépenses de la Compagnie ont été financées au moyen d'une contribution tripartite initiale de \$40,000,000, ensuite par emprunts sur billets en faveur du Receveur général du Canada pour un montant de \$205,000,000 et finalement par des emprunts de banque de \$11,750,000 au 31 décembre 1967.

Le 30 juin 1968, un tiers de ces billets sont devenus échus, de même que les emprunts de banque qui à ce moment-là se chiffraient par \$35,000,000. La Compagnie étant incapable de faire face à ces échéances, les deux gouvernements garants, celui du Canada et celui du Québec, ont été appelés à solder la note, soit \$68,333,333 de billets échus plus \$80,566,667 de billets non échus mais réclamés quand même par le Gouvernement du Canada et finalement, \$35,000,000 pour les emprunts de banque précités. Toutes ces transactions seront reflétées dans les états financiers de l'exercice en cours.

Chaque année nous avons souligné l'insuffisance des méthodes de contrôle sur les finances de la Compagnie. La situation ne s'est guère améliorée en 1967, en sorte que dans notre rapport de cette année, nous avons dû déclarer que nous ne pouvions formuler d'opinion sur l'exactitude de certaines catégories de revenus se totalisant à \$101,437,991.

Disons enfin que les gouvernements participants, sauf la Ville de Montréal, nous ont confirmé l'exactitude du déficit de la Compagnie et la part qui leur échoit d'après la convention initiale du 18 janvier 1963.

Intérêt sur propriétés achetées à terme

Le 21 avril 1966, le ministère des Travaux publics se portait acquéreur d'un édifice à Québec pour la somme de \$1,575,000 payable 10% comptant et 10% annuellement pendant 9 ans, avec en plus un intérêt de 6% l'an sur le solde, payable à tous les 6 mois. L'acquéreur pouvait cependant acquitter sa dette par anticipation, moyennant un préavis de 6 mois.

Le 1er mai 1967, un deuxième versement de \$157,500 fut payé et, le 25 octobre 1967, le Ministre des Travaux publics informa le vendeur qu'il entendait se prévaloir de la clause de paiement par anticipation et que par conséquent, il verserait en entier le solde du prix d'achat le 1er mai 1968.

En fait, le solde du prix d'achat a été versé en entier et imputé aux dépenses de l'exercice 1967/68. On a donc remboursé par anticipation une dette qui ne coûtait que 6% d'intérêt, alors que la Province empruntait à ce moment-là au taux de 7½% et même davantage. À supposer que les taux d'intérêt se maintiennent, cette transaction aura fait perdre à la Province 1½% par année sur le solde dû, soit une somme approximative de \$66,000.

Travaux d'hiver

Le volume des travaux autorisés pour l'hiver 1966/67 accuse une légère diminution sur celui de l'année précédente. Nous avons quand même reçu 1571 réclamations de la part de 854 municipalités, ce qui représente une subvention totale de \$11,534,811 du Gouvernement du Québec et \$16,377,240 du Gouvernement du Canada.

Toutes les dépenses ont été vérifiées sur place, ce qui nous a amenés à corriger 416 réclamations et à faire des déductions au total de \$672,663. Il faut noter que ces déductions sont toujours faites avant le dernier paiement à la municipalité intéressée, de sorte que ces municipalités ne reçoivent jamais plus que le montant jugé admissible par nos vérificateurs.

Lois de pension

Dans le passé, les contributions des fonctionnaires et des membres de la Législature étaient considérées comme des dépôts destinés à leur assurer une pension lors de leur mise à la retraite. De fait, toutes ces personnes pouvaient retirer en entier leurs contributions au moment de leur démission ou de leur départ.

Or, à la suite d'amendements adoptés en 1965, cela n'est plus vrai et un fonctionnaire qui laisse son emploi après 10 années de service, ou qui a atteint l'âge de la retraite obligatoire ne peut plus retirer ses contributions mais doit accepter, soit une pension différée, soit une pension immédiate basée sur ses années de service, peu importe leur nombre. Pour donner suite à cet amendement, nous avons viré au compte de surplus consolidé les contributions accumulées des fonctionnaires et des membres de la Législature, qui étaient jusque-là inscrites au bilan sous le titre de surplus approprié.

The total disbursements of the Corporation were financed first by a tripartite initial contribution of \$40,000,000, then by advances on notes from the Receiver General of Canada totalling \$205,000,000 and finally through bank borrowings aggregating \$11,750,000 as at December 31st 1967.

On June 30th 1968, a third of the above notes came to maturity, as well as bank loans which at that date amounted to \$35,000,000. The Corporation was unable to meet its liabilities, and the joint guarantors, i.e. the Government of Canada and the Government of Québec were called upon to pay the notes due, \$68,333,333 plus additional notes totalling \$80,566,667 not due but presented for payment by the Receiver General of Canada and also the bank loans of \$35,000,000 above mentioned. All these transactions will be incorporated in next year's financial statements.

Throughout our annual reports, reference was made to deficiencies in the financial control of the Corporation. Little improvement was made in 1967, with the result that in our report to the ministers this year we stated that we could not express an opinion on the correctness of the figures given by the Corporation for certain categories of revenue amounting to \$101,437,991.

Confirmation was obtained by the participating governments, except the City of Montréal, as to the amount of the global deficit and their respective contribution in accordance with the tripartite agreement entered into on January 18th, 1963.

Interest on Properties Purchased by Instalments

On April 21st 1966 the Department of Public Works purchased an office building in Québec City for the sum of \$1,575,000 payable 10% cash and 10% annually during 9 years, with interest at 6% payable twice a year. The purchaser had the right, however, to pay the balance due on six months' notice.

On May 1st 1967 a second instalment of \$157,500 was paid and on October 25th 1967 the Department of Public Works notified the vendor of its intention to avail itself of the pre-payment clause and that consequently the balance of the sale price would be paid in full on May 1st 1968.

As a matter of fact the said balance was actually paid and charged to 1967/68 expenditure. A debt bearing interest at 6% was so re-paid in advance during a period when the Government was borrowing money at the rate of 7½% and over. Assuming the interest rates were to remain at the present level, the above transaction involves a loss of 1½% per annum or approximately \$66,000.

Winter Works

The winter works program for 1966/67 was somewhat smaller than the year before; still 1,571 claims were made by 854 municipalities involving a contribution of \$11,534,811 from the Government of Québec and \$16,377,240 from the Government of Canada.

Local inspections were made in every case and 416 claims had to be revised representing total deductions of \$672,663. May I point out that these deductions are always made before final payment, with the result that in no case any municipality will receive more than the amount deemed admissible by our inspectors.

Pension Act

It will be recalled that contributions received from public employees and members of the Legislature used to be treated as monies entrusted with the Province for the purpose of securing a pension at retirement age. These deposits were indeed re-payable in full upon resignation or ending of employment.

Following amendments enacted in 1965, this is not permissible any more. Employees leaving the Government service after ten years, or at compulsory retirement age, cannot withdraw their contributions but are forcibly entitled to an immediate or a deferred pension according to their age and their years of service. In pursuance of these amendments, accumulated contributions made by the public employees and members of the Legislature which used to be kept in a separate account entitled Appropriated Surplus in the balance sheet, were transferred to the General Surplus Account.

À la suite des remarques que j'ai formulées depuis plusieurs années sur le manque d'uniformité dans la façon de traiter les contributions aux diverses lois de pension, on a décidé de considérer dorénavant comme un revenu les contributions des fonctionnaires et des membres de la Législature comme on l'a toujours fait pour celles des enseignants. Les contributions à nos trois lois de pension sont donc comptabilisées uniformément sur la base de caisse, ce qui représente pour cette année un revenu additionnel de l'ordre de \$9,900,000. D'autre part, les remboursements de contributions et le paiement des pensions constituent une dépense de l'année pendant laquelle ils sont effectués.

Aucun fonds de pension n'a été établi puisque les lois pertinentes n'en exigent pas. On n'a pas non plus procédé à une évaluation actuarielle des engagements qui résultent de ces diverses lois, et qui s'accroissent sensiblement d'une année à l'autre.

Vérifications statutaires

Nous avons procédé à la vérification annuelle de toutes les commissions, régies et autres agences gouvernementales qui, d'après la loi, doivent être vérifiées par l'Auditeur de la province. Leurs états financiers sont reproduits dans les annexes E à la fin du volume. Pour l'information du public, nous publions également les états financiers des organismes vérifiés par les firmes de comptables publics, comme l'Hydro-Québec, la Régie des alcools et l'Office des autoroutes. Quatre nouveaux organismes ont fait cette année l'objet de notre vérification, soit la Régie de l'assurance-dépôt, la Régie de l'assurance-récolte, la Société d'habitation du Québec et l'Office du crédit industriel. Tous nos rapports de vérification ont été transmis avec nos commentaires aux ministres intéressés.

Vérification et inscription des dépenses

Selon une coutume bien établie, nous vérifions les dépenses avant paiement, ce qui est de beaucoup la méthode la plus efficace, puisqu'elle permet d'obtenir en temps utile les renseignements supplémentaires requis et de corriger s'il y a lieu, avant qu'elles ne soient acquittées, les demandes de paiement qui nous sont soumises.

Le détail des dépenses est publié tel qu'il nous est fourni par les comptables des divers ministères. Il est donné par article budgétaire, selon les modalités indiquées à la page 111.

C E R T I F I C A T

Sous réserve des remarques qui précèdent, je suis d'opinion que le bilan ci-joint, l'état des revenus et dépenses et les différentes annexes qui s'y rapportent, reflètent bien la situation financière de la Province au 31 mars 1968 et le résultat de ses opérations pour l'exercice clos à cette date.

L'Auditeur de la province,
GUSTAVE-E. TREMBLAY, C.A.

QUÉBEC, le 29 novembre 1968.

In my previous reports attention was drawn to the lack of uniformity in the treatment of the contributions to our various Pension Acts. Corrective action was taken this year, whereby contributions from the public employees and the members of the Legislature will from now on be treated as a revenue of the Province, just as the teachers' contributions. On a uniform cash basis, this new method involves an increase of \$9,900,000 in the revenue of the year. In the same way of thinking, refunds of contributions and pension payments are handled on a pay-as-you-go basis and charged to the consolidated revenue fund.

No Pension Fund was set up, in the absence of legal requirements to that effect, and no actuarial appraisal was made of the ever increasing commitments resulting from the Pension Acts.

Statutory Audits

We have audited all the Commissions, Boards and other governmental Agencies which, according to the Statutes, must be verified by the Provincial Auditor. Their financial statements are published in the various Schedules E at the end of the book. For information purposes we also reprint the financial statements of the Enterprises audited by public Accountants, such as Québec-Hydro, Québec Liquor Board and Autoroutes Authority. Four additional Agencies were audited this year by our Office: the Québec Deposit Insurance Board, the Québec Crop Insurance Board, the Québec Housing Corporation and the Québec Industrial Credit Bureau. Audit reports and appropriate comments were forwarded to the ministers concerned.

Audit and Reporting of Expenditure

In pursuance of a long established practice, expenses are submitted to pre-audit in our office. Through this most efficient method, additional information may be obtained in due time and corrective action may be taken where indicated before payment is made.

Details of expenditure are prepared by the Accountants of the various departments and published as such, by budgetary item, along the lines mentioned on page 111.

C E R T I F I C A T E

Subject to the foregoing remarks, in my opinion, the annexed balance sheet, statement of revenue and expenditure and related schedules present fairly the financial position of the Province as at March 31st 1968, and the results of its operations for the fiscal year ended on that date.

GUSTAVE-E. TREMBLAY, C.A.,
Provincial Auditor.

QUÉBEC, November 29th, 1968.

TABLE DES MATIÈRES / TABLE OF CONTENTS

25

Partie / Part I

États financiers / Financial Statements:

1 — Bilan / Balance Sheet	26, 28
2 — Surplus consolidé / Consolidated Surplus	30
3 — État des revenus / Statement of Revenue	31
4 — État des dépenses / Statement of Expenditure	33
5 — État sommaire de la caisse / Summary of Cash Transactions	35
6 — Provenance et affectation des fonds / Source and Application of Funds	40, 41
Annexes du bilan / Schedules to Balance Sheet (A-1 — A-21)	43

Partie / Part II

Revenus / Revenue:

Sommaire / Summary	93
Annexes / Schedules (B-1 — B-24)	94

Partie / Part III

Dépenses / Expenditure:

Sommaire / Summary	112
Virements de crédits ou prévisions entre ministères / Transfers of Appropriations or Estimates between Departments	114
État des mandats spéciaux / Statement of Special Warrants	116
État des sommes accumulées au crédit du ministère de l'Éducation et virées au budget 1967/68 Statement of Sums accumulated to the Credit of the Department of Education and Transferred to the 1967/68 Estimates	116
Annexes / Schedules (C-1 — C-23)	118

Partie / Part IV

Statistiques des revenus et dépenses / Statistics of Revenue and Expenditure (D-1 — D-4)	753
--	-----

Partie / Part V

États financiers des entreprises du gouvernement / Financial Statements of Government Enterprises (E-1 — E-19)	769
---	-----

Index

État

BILAN AU

(English)

A C T I F

Détail page	1968	1967
DISPONIBILITÉS:		
		53,982,027
Encaisse moins chèques en circulation		
44 Comptes à recevoir moins provision pour créances douteuses (A-2).....	140,241,850	107,146,904
45 Intérêts courus (A-3).....	3,190,276	3,297,430
	143,432,126	164,426,361
45 PRÊTS ET AVANCES moins provision pour créances dou- teuses et pertes éventuelles (A-4).....	472,953,869	433,363,947
45 PLACEMENTS ET VALEURS DIVERSES (A-5).....	19,995,142	45,209,594
46 GOUVERNEMENT DU CANADA (A-6).....	2,300,711	2,300,711
47 DÉPENSES DIFFÉRÉES (A-7).....	41,935,332	36,303,954
48 DÉPENSES EXTRAORDINAIRES moins amortissement (A-8).....	261,333,853	231,499,413
50 IMMOBILISATIONS moins amortissement (A-9).....	2,390,359,242	2,150,290,491
	3,332,310,275	3,063,394,471
FONDS EN FIDÉICOMMIS:		
44 Encaisse (A-1).....	44,992,413	42,280,971
Placement et intérêts courus (A-3 et A-5).....	15,293,424	14,000,000
Valeurs diverses (A-17 et A-18).....	18,864,950	17,171,000
	79,150,787	73,451,971
	\$3,411,461,062	\$3,136,846,442

Le Sous-ministre des Finances,
M. CAZAVAN, C.A.

no 1

31 MARS 1968

Version, page 28)

PASSIF

Détail
page

	1968	1967
EXIGIBILITÉS:		
44 Chèques en circulation moins encaisse (A-1).....	53,972,228	
61 Mandats à payer (A-10).....	262,441,082	236,047,404
62 Provision pour compensation aux municipalités (A-11).....	20,890,436	16,500,000
Intérêts courus.....	38,051,681	35,974,665
	375,355,427	288,522,069
REVENUS DIFFÉRÉS.....		51,626,681
62 DETTE OBLIGATAIRE NETTE (A-12 et A-13).....	1,524,239,876	1,332,799,310
67 BILLETS (A-14).....	61,772,659	60,000,000
67 BONS DU TRÉSOR (A-15).....	88,000,000	132,000,000
67 DETTES ASSUMÉES (A-16).....	117,433,876	117,608,116
	2,166,801,838	1,982,556,176
30 SURPLUS (État No 2).....	1,165,508,437	1,080,838,295
	3,332,310,275	3,063,394,471
DÉPÔTS EN FIDÉICOMMIS:		
70 Dépôts judiciaires (A-17).....	15,569,725	17,406,454
Fonds spécial des commissions scolaires, 13-14 Eliz. II, c. 66.....	18,523,339	30,079,254
71 Autres dépôts (A-18).....	45,057,723	25,966,263
	79,150,787	73,451,971
	\$3,411,461,062	\$3,136,846,442

Ce bilan ne tient pas compte des emprunts garantis par la Province (A-19) ni des engagements mentionnés à l'annexe A-20.

L'Auditeur de la Province,
GUSTAVE-E. TREMBLAY, C.A.

Statement

BALANCE SHEET AS

(Version française)

ASSETS

Details
Page

	1968	1967
CURRENT:		
Cash less outstanding cheques		53,982,027
44 Accounts receivable less allowance for doubtful accounts (A-2)	140,241,850	107,146,904
45 Accrued interest (A-3)	3,190,276	3,297,430
	143,432,126	164,426,361
45 LOANS AND ADVANCES less allowance for doubtful accounts and contingent losses (A-4)	472,953,869	433,363,947
45 INVESTMENTS AND MISCELLANEOUS SECURITIES (A-5)	19,995,142	45,209,594
46 GOVERNMENT OF CANADA (A-6)	2,300,711	2,300,711
47 DEFERRED EXPENDITURE (A-7)	41,935,332	36,303,954
48 EXTRAORDINARY EXPENDITURE less amortization (A-8)	261,333,853	231,499,413
50 CAPITAL EXPENDITURE less amortization (A-9)	2,390,359,242	2,150,290,491
	3,332,310,275	3,063,394,471
TRUST FUNDS:		
44 Cash (A-1)	44,992,413	42,280,971
Investment and accrued interest (A-3 and A-5)	15,293,424	14,000,000
Miscellaneous securities (A-17 and A-18)	18,864,950	17,171,000
	79,150,787	73,451,971
	\$3,411,461,062	\$3,136,846,442

M. CAZAVAN, C.A.,
Deputy Minister of Finance.

No. 1

AT MARCH 31, 1968

Page 26)

LIABILITIES

Details Page		1968	1967
	CURRENT:		
44	Outstanding cheques less cash (A-1).....	53,972,228	
61	Warrants payable (A-10).....	262,441,082	236,047,404
62	Provision for compensation to municipalities (A-11)	20,890,436	16,500,000
	Accrued interest.....	38,051,681	35,974,665
		<u>375,355,427</u>	<u>288,522,069</u>
	DEFERRED REVENUE.....		51,626,681
62	NET BONDED DEBT (A-12 and A-13).....	1,524,239,876	1,332,799,310
67	NOTES (A-14).....	61,772,659	60,000,000
67	TREASURY BILLS (A-15).....	88,000,000	132,000,000
67	ASSUMED DEBTS (A-16).....	117,433,876	117,608,116
		<u>2,166,801,838</u>	<u>1,982,556,176</u>
30	SURPLUS (Statement No. 2).....	1,165,508,437	1,080,838,295
		<u>3,332,310,275</u>	<u>3,063,394,471</u>
	TRUST DEPOSITS:		
70	Judicial deposits (A-17).....	15,569,725	17,406,454
	School boards special fund, 13-14 Eliz. II, c. 66....	18,523,339	30,079,254
71	Other deposits (A-18).....	45,057,723	25,966,263
		<u>79,150,787</u>	<u>73,451,971</u>
		<u>\$3,411,461,062</u>	<u>\$3,136,846,442</u>

The above balance sheet does not include loans guaranteed by the Province (A-19) nor commitments mentioned in Schedule A-20.

GUSTAVE-E. TREMBLAY, C.A.,
Provincial Auditor.

État / Statement No. 2

SURPLUS CONSOLIDÉ / CONSOLIDATED SURPLUS

Solde au 31 mars 1967 / Balance as at March 31, 1967.....		1,034,491,232.05
Excédent des revenus sur les dépenses ordinaires pour l'exercice clos le 31 mars 1968 / Excess of revenue over ordinary expen- diture for the fiscal year ended March 31, 1968:		
Revenus / Revenue (État / Statement 3).....	2,314,669,992.42	
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditure (État / Statement 4)	2,217,661,598.02	97,008,394.40
Écritures de régularisation se rapportant aux années antérieures Adjusting entries pertaining to prior years:		
Plus / Add		
Surplus approprié: virement du solde au 31 mars 1967 en accord avec la nouvelle méthode de comptabilité des contri- butions aux Régimes de retraite / Appropriated surplus: transfer of the balance as at March 31, 1967 according to the new accounting procedures concerning the contributions to Superannuation plans.....	46,347,063.05	
Comptes à recevoir traités comme dépenses ordinaires Accounts receivable treated as ordinary expenditure: Cor- poration Léopold Roy Ltée.....	94,937.71	46,442,000.76
		1,177,941,627.21
Moins / Less		
Routes construites en 1937/38 enlevées des livres / Roads and highways built in 1937/38 written off.....	17,657,591.67	
Moins 30% du coût déduit de l'amortissement accumulé Less 30% of the cost deducted from accumulated amor- tization (A-9).....	5,297,277.50	
	12,360,314.17	
Pertes sur propriétés détruites ou cédées par la Province / Loss on properties destroyed or alienated by the Province.....	14,444.42	
Dépenses ordinaires traitées jusqu'ici comme dépenses en immobilisations / Ordinary expenditure till now treated as capital expenditure.....	58,432.08	12,433,190.67
		<u>\$1,165,508,436.54</u>

État / Statement No. 3

ÉTAT DES REVENUS / STATEMENT OF REVENUE

pour l'exercice clos le 31 mars 1968 / for Fiscal Year ended March 31, 1968

Revenus fiscaux / Fiscal Revenue:

Corporations:

Capital et places d'affaires / Capital and places of business:

Compagnies d'assurance / Insurance companies.....	18,111,609.44
Compagnies de pétrole et de téléphone Gas and telephone companies.....	4,224,154.29
Autres / Other.....	23,480,225.26

	45,815,988.99	
Profits.....	153,731,592.16	199,547,581.15

Profits d'exploitation minière / Profits on mining operations....	18,838,255.59	
Profits sur les opérations forestières / Profits on logging operations	1,729,906.49	
Revenu des particuliers / Personal income.....	527,574,431.39	
Successions.....	35,883,197.17	
Vente en détail / Retail sales.....	456,587,851.67	
Gazoline / Gasoline.....	216,247,469.43	
Tabac / Tobacco.....	36,821,764.64	
Repas et hôtellerie / Meals and hotels.....	42,380,850.93	
Télécommunications.....	9,207,527.50	
Courses / Races.....	13,462,112.60	
Divertissements / Amusements.....	14.56	
Transferts de valeurs mobilières / Security transfers.....	2,719,034.78	
Mutations de propriétés / Property transfers.....	9,568.85	
Prévention des incendies / Fire prevention.....	163.97	1,561,009,730.72

Privilèges, honoraires, licences, permis et divers / Privileges, Fees, Licenses, Permits and Miscellaneous:

Justice.....	5,545,225.67	
Revenu / Revenue.....	934,578.88	
Richesses naturelles / Natural Resources.....	29,988,809.02	
Secrétariat de la province / Provincial Secretary.....	1,694,814.29	
Terres et forêts / Lands and Forests.....	21,380,853.60	
Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game.....	5,298,077.71	
Transports et communications / Transportation and Communications.....	121,449,544.68	
Travail / Labour.....	3,497,259.62	
Autres / Other.....	1,589,683.02	191,378,846.49

Ventes et services / Sales and Services.....	2,490,059.49
---	---------------------

Intérêts / Interest:

Placements des fonds d'amortissement / Sinking fund investments	7,182,460.81	
Divers comptes / Various accounts.....	3,749,952.58	10,932,413.39

Régimes de retraite / Pension Plans.....	2,741,609.26
---	---------------------

Amendes et confiscations / Fines and Confiscations.....	3,972,877.38
--	---------------------

Recouvrements / Refunds:

Taxes fédérales / Federal taxes.....	2,527,919.30	
Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures.....	5,418,893.91	7,946,813.21

Régie des alcools / Liquor Board:

Revenu net d'exploitation / Net operating income.....	74,790,670.00	
Permis et droits / Permits and duties.....	23,368,553.00	98,159,223.00

Gouvernement du Canada / Government of Canada:

Arrangements fiscaux de 1967 / Fiscal arrangements of 1967:

Péréquation globale / General equalization.....	249,560,000.00	
Rajustement pour les années 1957/58 à 1961/62 / Adjustment for the years 1957/58 to 1961/62.....	316,746.42	

249,876,746.42

Part de l'impôt successoral / Share of estate tax.....	13,146,000.00	
--	---------------	--

Enseignement post-secondaire / Post-secondary education.....	40,597,992.00	
--	---------------	--

303,620,738.42

Moins déduction pour les allocations aux jeunes / Less deduction for youth allowances.....	13,613,345.00	290,007,393.42
--	---------------	----------------

Arrangements provisoires sur les programmes établis / Interim arrangements on established programs:

Péréquation / Equalization.....	97,196,501.00	
---------------------------------	---------------	--

Rajustement net des frais d'application des programmes permanents assumés par la Province / Net payment to adjust for operating cost of standing programs assumed by the Province.....	30,374,538.92	127,571,039.92
--	---------------	----------------

Contributions afférentes aux années antérieures en rapport avec certains programmes spéciaux / Contributions pertaining to previous years concerning certain special programs.....

6,806,784.40

Subside basé sur la population / Subsidy based on population...

3,895,526.60

Subventions per capita aux universités / Per capita university grants.....

5,854,535.00

Régime canadien de prêts aux étudiants / Canada Student Loans Plan.....

1,230,572.14

Part de l'impôt sur le revenu de certaines sociétés d'utilités publiques / Share of income tax paid by corporations operating public utilities.....

672,568.00

436,038,419.48

\$2,314,669,992.42

État / Statement No. 4

ÉTAT DES DÉPENSES / STATEMENT OF EXPENDITURE

pour l'exercice clos le 31 mars 1968 / for Fiscal Year ended March 31, 1968

Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditure:

C-1	Affaires culturelles / Cultural Affairs	10,479,468.02	
C-2	Affaires intergouvernementales / Intergovernmental Affairs	1,180,306.06	
C-3	Affaires municipales / Municipal Affairs	31,727,334.60	
C-4	Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization	76,758,602.96	
C-5	Conseil exécutif / Executive Council	8,926,378.92	
C-6	Éducation	580,327,496.25	
C-7	Famille et bien-être social / Family and Social Welfare	365,422,953.24	
C-8	Finances / Finance	22,158,030.26	
C-9	Industrie et commerce / Industry and Commerce	11,624,676.61	
C-10	Justice	59,469,845.64	
C-11	Législation	4,744,398.73	
C-12	Revenu / Revenue	129,903,839.51	
C-13	Richesses naturelles / Natural Resources	10,766,734.54	
C-14	Santé / Health	586,757,862.50	
C-15	Secrétariat de la province / Provincial Secretary	7,785,081.99	
C-16	Terres et forêts / Lands and Forests	22,343,539.87	
C-17	Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game	16,268,457.04	
C-18	Transports et communications / Transportation and Communications	10,503,815.58	
C-19	Travail / Labour	8,031,893.91	
C-20	Travaux publics / Public Works	28,445,413.64	
C-21	Voirie / Roads	96,866,979.15	
C-22	Amortissement / Amortization:		
	Immobilisations / Capital expenditure	24,171,550.74	
	Investissements universitaires / University investments	4,498,058.62	
	Règlement des dettes scolaires / Settlement of school debts	2,756,100.00	
	Village de / of Parent	147,500.00	31,573,209.36
C-23	Service de la dette / Debt Service:		
	Intérêts (montant net) / Interest (net amount)	83,004,679.49	
	Change sur devises étrangères (montant net) / Exchange on foreign funds (net amount)	806,340.34	
	Amortissement d'escompte sur emprunts / Amortization of discount on loans	2,722,715.59	
	Commissions et autres dépenses / Commissions and other expenses	165,573.60	86,699,309.02
	Provision pour créances douteuses et pertes éventuelles / Allowance for doubtful accounts and contingent losses		8,895,970.62
			2,217,661,598.02

Dépenses en immobilisations / Capital Expenditure:

C-1	Affaires culturelles / Cultural Affairs	1,136,331.48	
C-4	Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization .	8,723,177.50	
C-6	Éducation	11,003,357.15	
C-7	Famille et bien-être social / Family and Social Welfare . . .	131,670.67	
C-9	Industrie et commerce / Industry and Commerce	30,742.59	
C-13	Richesses naturelles / Natural Resources	1,595,407.14	
C-14	Santé / Health	14,836,147.24	
C-16	Terres et forêts / Lands and Forests	1,936,905.24	
C-17	Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game	4,307,819.19	
C-18	Transports et communications / Transportation and Com- munications	2,234,414.35	
C-20	Travaux publics / Public Works	31,737,347.81	
C-21	Voirie / Roads	169,940,900.71	247,614,221.07

Dépenses extraordinaires / Extraordinary Expenditure:

C-6	Investissements universitaires / University investments	34,332,498.48	
			<u>\$2,499,608,317.57</u>

État / Statement No. 5

ÉTAT SOMMAIRE DE LA CAISSE / SUMMARY OF CASH TRANSACTIONS

pour l'exercice clos le 31 mars 1968 / For Fiscal Year ended March 31, 1968

Recettes / Receipts

Revenus / Revenue..... 2,314,669,992.42

Moins / Less

Revenus différés au 31 mars 1967 / Deferred revenue as at March 31, 1967.....	51,626,680.88	
Revenus non encaissés / Uncollected revenue.....	23,723,600.04	
Intérêts gagnés sur fonds d'amortissement et investis dans ces fonds au cours de l'exercice / Interest earned on sinking funds and reinvested into these funds during the fiscal year.....	7,182,460.81	
Fidécimmis: honoraires sur bills privés / Trust fund: fees on private bills.....	8,450.45	82,541,192.18

2,232,128,800.24

Plus / Add

Soldes à recevoir déduits des revenus / Uncollected sums deducted from revenue:		
Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization..	31,118.91	
La Corporation du pont de Trois-Rivières: intérêts courus sur placements / Accrued interest on investments.....	916,701.37	
Déboursés appliqués contre le revenu / Disbursements applied against revenue.....	127,862,784.91	128,810,605.19

Revenus encaissés durant l'exercice / Revenue collected during the fiscal year..... 2,360,939,405.43

Remboursements déduits / Deducted reimbursements:

Dépenses ordinaires / Ordinary expenditure.....	129,072,866.39
Moins montant viré de fidécimmis / Less amount transferred from trust funds.....	347.82

129,072,518.57

Immobilisations / Capital expenditure.....	30,539,341.06	159,611,859.63
--	---------------	----------------

Comptes à recevoir: divers ministères / Accounts receivable: various departments... 36,764,778.16

Intérêts courus à recevoir / Accrued interest receivable:

Office des autoroutes / Autoroutes Authority.....	2,332,810.35	
Placements temporaires / Temporary investments.....	47,917.81	2,380,728.16

Prêts et avances / Loans and advances:

Sociétés coopératives agricoles / Cooperative agricultural associations.....	11,493.77	
Prêts aux étudiants / Loans to students.....	2,478,966.15	
Prêts aux pêcheurs / Loans to fishermen.....	760,566.06	
Aide à l'électrification rurale / Aid to rural electrification....	5,517.73	
Rivière Mégiscane / River.....	185,575.34	
Centrale d'artisanat / Handicraft Centre Inc.....	135,000.00	
Office du crédit agricole / Farm Credit Bureau:		
Remboursements / Reimbursements.....	17,867,233.48	
Avance annulée / Advance cancelled.....	1,000,000.00	
Office des autoroutes: avance annulée / Autoroutes Authority: advance cancelled.....	9,483,000.00	
Office de l'électrification rurale / Rural Electrification Bureau.....	112,371.25	32,039,723.78

Dette obligataire / Bonded debt:

Emprunts obligataires / Debenture loans.....	277,902,000.00	
Prime nette du change sur la dette payable en devises des États-Unis / Net exchange premium on debt payable in United States currency.....	1,081,160.00	
Obligations d'épargne: remboursements / Savings bonds: reimbursements.....	50.00	
Régime de pensions du Canada / Canada Pension Plan.....	1,876,000.00	280,859,210.00

Billets / Notes:

Banques européennes et canadiennes / European and canadian banks.....	38,503,500.00	
Prime nette du change / Net exchange premium.....	3,172,659.16	41,676,159.16

Bons du trésor émis / Treasury bills issued..... 853,500,000.00

Fonds d'amortissement ayant servi au rachat d'emprunts / Sinking funds used for the redemption of loans..... 3,596,421.90

Loi pour faciliter le financement de certains travaux municipaux
Act to facilitate the financing of certain municipal works:

Remboursements perçus des municipalités / Reimbursements collected from municipalities:		
Principal / Capital.....	976,482.00	
Intérêts / Interest.....	3,643,085.38	
	4,619,567.38	

Montant reçu du Gouvernement du Canada / Amount received from the Government of Canada..... 13,471,524.38

Remboursement d'une avance consentie au cours de 1965/66 et retournée au Gouvernement du Canada / Reimbursement of an advance granted during the year 1965/66 and refunded to the Government of Canada..... 10,000.00 18,101,091.76

Dépôts en fidéicommis / Trust deposits:

Dépôts judiciaires / Judicial deposits.....	34,667,530.27	
Fonds spécial des commissions scolaires / School boards special fund.....	14,680,197.61	
Commission du salaire minimum / Minimum Wage Commission	4,410,010.04	
Office des autoroutes / Autoroutes Authority.....	47,667,316.58	
Déductions sur traitements et salaires des fonctionnaires et employés / Deductions on salaries and wages of public officers and employees.....	40,809,467.94	
Divers / Miscellaneous.....	10,238,797.79	152,473,320.23

Commissions scolaires / School boards:

Taxe de vente perçue par le ministère du Revenu / Sales tax collected by the Department of Revenue..... 80,565.29

Régime des rentes du Québec / Québec Pension Plan:

Contributions perçues par le ministère du Revenu / Contributions collected by the Department of Revenue..... 214,933,729.55

Placements et valeurs diverses / Investments and miscellaneous securities:

Valeurs échues / Securities matured.....	214,452.08	
Placements temporaires échus / Temporary investments matured.....	8,000,000.00	8,214,452.08

Transaction de devises des États-Unis: emprunt du 1er mars 1967 / United States
currency transaction: loan of March 1, 1967..... 13,200,000.00

Divers actifs / Various assets:

Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization:
Institut de technologie agricole / Institute of Agricultural
Technology, Ste-Anne-de-la-Pocatière..... 156.00

Terres et forêts / Lands and Forests:

Vente de terrains / Sale of lands..... 10,000.00

Travaux publics / Public Works:

Terrain à St-Jérôme: achat annulé / Land in St-Jérôme:
cancelled purchase..... 99,102.00
Ancien palais de justice / Former Court House, New Carlisle
1.00 109,259.00

4,178,480,704.13

Encaisse / Cash:

	31/3/67	31/3/68	
Fonds général / General fund.....	53,982,027.02	53,972,228.57	
Fonds en fidéicomis / Trust funds.....	42,280,970.64	44,992,412.78	
	96,262,997.66	8,979,815.79	105,242,813.45
			\$4,283,723,517.58

Déboursés / Disbursements

Dépenses / Expenditure:

Ordinaires / Ordinary.....	2,217,661,598.02	
Immobilisations / Capital.....	247,614,221.07	
Investissements universitaires / University investments.....	34,332,498.48	2,499,608,317.57

Moins / Less

Amortissement / Amortization:

Immobilisations / Capital expenditure.....	24,171,550.74
Investissements universitaires / University investments....	4,498,058.62
Escompte sur obligations / Discount on debentures and bonds.....	2,722,715.59
Autres dépenses différées / Other deferred expenditure.....	2,903,600.00
	34,295,924.95

Augmentation de la provision pour créances douteuses et pertes éventuelles / Increase of allowance for doubtful accounts and contingent losses.....	8,895,970.62
Provision pour compensation aux municipalités / Allowance for compensation to municipalities.....	4,390,435.97
Augmentation des intérêts courus sur la dette obligataire, les billets et les dettes assumées / Increase of accrued interest on bonded debt, notes and assumed debts.....	2,077,015.92
Mandats impayés au 31 mars 1968 / Unpaid warrants as at March 31, 1968.....	262,426,134.08

312,085,481.54

2,187,522,836.03

Plus / Add

Mandats impayés au 31 mars 1967 / Unpaid warrants as at March 31, 1967.....	236,047,404.13	
Remboursements déduits / Deducted reimbursements:		
Des dépenses ordinaires / From ordinary expenditure.....	129,072,866.39	
Des dépenses en immobilisations / From capital expenditure	30,539,341.06	395,659,611.58
Dépenses payées au cours de l'exercice / Expenditure paid during the fiscal year....		2,583,182,447.61
Comptes à recevoir: divers ministères / Accounts receivable: various departments...		56,820,635.19
Intérêts courus à recevoir: Office des autoroutes / Accrued interest receivable: Autoroutes Authority.....		3,181,727.80
Prêts et avances / Loans and advances:		
Coopérative agricole du Bas St-Laurent.....	200,000.00	
Corporation Léopold Roy Ltée.....	5,062.29	
Prêts aux étudiants / Loans to students.....	33,003.20	
Prêts aux pêcheurs / Loans to fishermen.....	3,000,000.00	
Prêts aux village miniers / Loans to mining villages.....	516,338.91	
Hôpital Général Fleury, Montréal.....	10,688.00	
Office du crédit agricole / Farm Credit Bureau:		
Prêts / Loans.....	18,200,000.00	
Avance annulée / Advance cancelled.....	1,000,000.00	
Office des autoroutes / Autoroutes Authority:		
Prêts / Loans.....	35,686,000.00	
Avance annulée / Advance cancelled.....	9,483,000.00	
Office du crédit industriel / Industrial Credit Bureau.....	500,000.00	
Office de récupération forestière des bassins des rivières Manicouagan et aux Outardes / Manicouagan and Aux Outardes Watershes Forestry Salvage Board.....	1,344,830.98	69,978,923.38
Dette obligataire: remboursements / Bonded debt: reimbursements:		
Emprunts obligataires / Debenture loans.....	20,500,000.00	
Obligations d'épargne / Savings bonds.....	59,253,600.00	79,753,600.00
Billets: remboursements / Notes: reimbursements:		
British Columbia Hydro and Power Authority.....		40,000,000.00
Bons du trésor rachetés / Repayment of Treasury bills.....		897,500,000.00
Dettes assumées: remboursements / Assumed debts: reimbursements:		
Emprunts pour la construction du boulevard Métropolitain / Loans for the construction of the Metropolitan Boulevard..	2,476,609.93	
Emprunt de la Commission municipale de Québec pour le règlement des dettes scolaires en 1947 / Municipal Commission for the settlement of school debts in 1947.....	2,756,100.00	
Emprunt du Village de Parent / Loan of the Village of Parent	147,500.00	
Emprunts de certaines institutions universitaires / Loans of certain universitarian institutions.....	219,471.73	5,599,681.66
Annuités versées aux fonds d'amortissement / Annuities invested into sinking funds.		11,677,005.80
Frais d'émission des nouveaux emprunts / Cost of issue of new loans:		
Emprunts obligataires / Debenture loans.....	91,713.86	
Billets / Notes.....	21,478.67	113,192.53

Loi pour faciliter le financement de certains travaux municipaux
Act to facilitate the financing of certain municipal works:

Prêts aux municipalités / Loans to municipalities.....	7,527,221.53	
Contributions non remboursables / Unrefundable contributions	5,888,169.37	
Intérêts payés en trop remis aux municipalités / Overpaid interest reimbursed to the municipalities.....	56,133.48	
		13,471,524.38

Montants perçus des municipalités remis au Gouvernement du Canada / Amounts collected from municipalities remitted to the Government of Canada (Principal et intérêts / Capital and interest).....	4,619,567.38	
---	--------------	--

Montant reçu d'une municipalité pour une avance consentie au cours de 1965/66 et retournée au Gouvernement du Canada / Amount received from a municipality for an advance granted during the year 1965/66 and refunded to the Government of Canada.....	10,000.00	18,101,091.76
---	-----------	---------------

Dépôts en fidéicommis / Trust deposits:

Dépôts judiciaires / Judicial deposits.....	36,491,259.00	
Fonds spécial des commissions scolaires / School boards special fund.....	27,529,537.13	
Commission du salaire minimum / Minimum Wage Commission	3,929,407.25	
Office des autoroutes / Autoroutes Authority.....	35,166,074.21	
Déductions sur traitements et salaires des fonctionnaires et employés / Deductions on salaries and wages of public officers and employees.....	36,444,538.19	
Divers / Miscellaneous.....	10,192,264.04	149,753,079.82

Commissions scolaires / School boards:

Taxe de vente à remettre par le ministère du Revenu / Sales tax to be remitted by the Department of Revenue.....	80,565.29	
Moins montant à payer / Less amount to be paid.....	14,947.72	65,617.57

Régime des rentes du Québec / Québec Pension Plan:

Contributions remises par le ministère du Revenu / Contributions remitted by the Department of Revenue.....		214,933,729.55
--	--	----------------

Placements et valeurs diverses / Investments and miscellaneous
securities:

Société générale de financement / General Investment Cor- poration.....	2,500,000.00	
Société québécoise d'exploration minière / Québec Mining Exploration Company.....	1,500,000.00	
Placements temporaires / Temporary investments.....	8,000,000.00	12,000,000.00

Déboursés appliqués contre le revenu / Disbursements applied
against revenue:

Ministère des Finances / Department of Finance:		
Régimes de retraite: paiements / Pension plans: payments.....	21,954,054.69	
Ministère du Revenu / Department of Revenue (net).....	100,061,133.42	
Autres ministères / Other departments.....	5,847,596.80	127,862,784.91

Transaction de devises des États-Unis: emprunt du 1er mars 1967 / United States currency transaction: loan of March 1, 1967.....		13,200,000.00
---	--	---------------

\$4,283,723,517.58

État no 6

PROVENANCE ET AFFECTATION DES FONDS

pour l'exercice clos le 31 mars 1968

Provenance des fonds / Source of Funds:

Excédent des revenus sur les dépenses ordinaires / Excess of revenue over ordinary expenditure.	97,008,394.40	
Moins revenus non encaissés / Less uncollected revenue.	30,914,859.12	66,093,535.28
Plus dépenses qui ne requièrent pas de déboursés / Add expenditure not requiring an outlay of funds:		
Amortissement / Amortization.	34,295,924.95	
Provision pour créances douteuses et pertes éventuelles / Allowance for doubtful accounts and contingent losses.	8,895,970.62	
Soldes à recevoir déduits des revenus / Uncollected sums deducted from revenue.	947,820.28	44,139,715.85
Augmentation du passif / Increase in liabilities:		
Emprunts obligataires / Debenture loans.	277,902,000.00	
Banques européennes et canadiennes / European and canadian banks.	38,503,500.00	
Régime de pensions du Canada / Canada Pension Plan.	1,876,000.00	
Prime nette du change sur la dette payable en devises des États-Unis / Net exchange premium on debt payable in United States currency.	4,253,819.16	
	322,535,319.16	
Moins frais d'émission / Less cost of issue.	113,192.53	
	322,422,126.63	
Comptes à payer / Accounts payable.	26,393,677.67	
Provision pour compensation aux municipalités / Provision for compensation to municipalities.	4,390,435.97	
Intérêts courus à payer / Accrued interest payable.	2,077,015.92	
Dépôts en fidéicomis / Trust deposits.	17,393,308.66	372,676,564.85
Diminution de l'actif / Decrease in assets:		
Ventes d'immeubles / Sales of fixed assets.		109,259.00
Excédent des fonds utilisés sur les fonds disponibles correspondant à la diminution de l'encaisse / Excess of funds applied over funds received accounted for by the decrease in cash.		105,242,813.45
		\$ 588,261,888.43

Statement No. 6

SOURCE AND APPLICATION OF FUNDS

for Fiscal Year ended March 31, 1968

Affectation des fonds / Application of Funds:

Augmentation de l'actif / Increase in assets:

Comptes à recevoir / Accounts receivable.....	20,055,857.03	
Intérêts courus à recevoir / Accrued interest receivable.....	800,999.64	
Prêts et avances / Loans and advances.....	37,939,199.60	
Placements et valeurs diverses / Investments and miscellaneous securities.....	3,785,547.92	
Dépenses extraordinaires / Extraordinary expenditure.....	34,332,498.48	
Dépenses en immobilisations / Capital expenditure.....	247,614,221.07	344,528,323.74

Diminution du passif / Decrease in liabilities:

Emprunts obligataires moins fonds d'amortissement / Deben- ture loans less sinking funds.....	16,903,578.10	
Obligations d'épargne / Savings bonds.....	59,253,550.00	
Versements aux fonds d'amortissement / Sinking fund invest- ments.....	11,677,005.80	
British Columbia Hydro and Power Authority.....	40,000,000.00	
Bons du trésor / Treasury bills.....	44,000,000.00	
Remboursement des dettes assumées / Repayment of assumed debts.....	5,599,681.66	
Revenus différés / Deferred revenue.....	51,626,680.88	
Dépôts judiciaires / Judicial deposits.....	1,823,728.73	
Fonds spécial des commissions scolaires / School boards special fund.....	12,849,339.52	243,733,564.69

\$ 588,261,888.43

Annexes du bilan / Schedules to Balance Sheet

	<u>Page</u>
A-1 — Chèques en circulation moins encaisse / Outstanding Cheques less Cash	44
A-2 — Comptes à recevoir / Accounts Receivable	44
A-3 — Intérêts courus à recevoir / Accrued Interest Receivable	45
A-4 — Prêts et avances / Loans and Advances	45
A-5 — Placements et valeurs diverses / Investments and Miscellaneous Securities	45
A-6 — Gouvernement du Canada / Government of Canada	46
A-7 — Dépenses différées / Deferred Expenditure	47
A-8 — Dépenses extraordinaires moins amortissement / Extraordinary Expenditure less Amortization	48
A-9 — Immobilisations moins amortissement / Capital Expenditure less Amortization	50
A-10 — Mandats à payer / Warrants Payable	61
A-11 — Provision pour compensation aux municipalités / Provision for Compensation to Municipalities	62
A-12 — Dette obligataire nette / Net Bonded Debt	62
A-13 — Placements des fonds d'amortissement / Sinking Fund Investments	64
A-14 — Billets / Notes	67
A-15 — Bons du trésor / Treasury Bills	67
A-16 — Dettes assumées / Assumed Debts	67
A-17 — Dépôts judiciaires / Judicial Deposits	70
A-18 — Autres dépôts en fidéicomis / Other Trust Deposits	71
A-19 — Emprunts garantis par la Province / Loans guaranteed by the Province	72
A-20 — Autres engagements / Other Commitments	79
A-21 — Transactions affectant la dette publique et les fonds d'amortissement / Public Debt and Sinking Fund Transactions	87

A-1 — Chèques en circulation moins encaisse Outstanding Cheques less Cash

Recettes encaissées après le 31 mars 1968 se rapportant à l'exercice 1967/68 / Receipts cashed after March 31, 1968 pertaining to fiscal year 1967/68.....		76,177,221.83
Solde des comptes de banque le 31 mars 1968 / Balance of bank accounts, March 31, 1968.....	83,015,237.43 (ct)	
Déboursés faits après le 31 mars 1968 se rapportant à l'exercice 1967/68 / Disbursements after March 31, 1968 pertaining to fiscal year 1967/68.....	2,141,800.19	85,157,037.62
		<u>\$ 8,979,815.79</u>

Chèques en circulation moins encaisse (bilan) / Outstanding cheques less cash (Balance Sheet):

Fonds général / General fund.....		53,972,228.57
Dépôts en fidéicommis / Trust deposits:		
Dépôts judiciaires / Judicial deposits (A-17).....	13,014,875.03	
Autres / Other (A-18).....	31,977,537.75	44,992,412.78
		<u>\$ 8,979,815.79</u>

A-2 — Comptes à recevoir / Accounts Receivable

	Crédités aux revenus Credited to Revenue	Déduits de la dépense Deducted from Expenditure
Affaires culturelles / Cultural Affairs.....		463,501.74
Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization.....	1,431,060.73	4,691,883.16
Éducation.....	107,952.63	33,870,668.02
Famille et bien-être social / Family and Social Welfare.....		6,296,465.82
Finances / Finance.....	6,831,074.47	136,259.54
Industrie et commerce / Industry and Commerce.....	59,791.64	217,098.26
Justice.....		442,564.82
Revenu / Revenue.....	61,570,707.10	126,227.08
Richesses naturelles / Natural Resources.....	726,236.97	2,547,721.38
Santé / Health.....	11,955.30	17,312,557.11
Secrétariat de la province / Provincial Secretary.....	5,163.66	1,148,547.95
Terres et forêts / Lands and Forests.....	5,225,398.45	511,178.59
Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game.....	1,094.02	1,051,025.79
Transports et communications / Transportation and Communications	105,844.12	55,327.07
Travail / Labour.....	490,150.64	3,142,081.13
Voirie / Roads.....		16,110,277.72
Autres / Other.....	13,079.47	238,955.87
	<u>76,579,509.20</u>	<u>88,362,341.05</u>
Moins provision pour créances douteuses / Less allowance for doubtful accounts.....	16,679,000.00	8,021,000.00
	<u>59,900,509.20</u>	<u>80,341,341.05</u>
		<u>\$140,241,850.25</u>

A-3 — Intérêts courus à recevoir / Accrued Interest Receivable

Crédités aux revenus / Credited to revenue:

Certificat de dépôt à terme / Term deposit certificate: Banque Canadienne Nationale 8,547.94

Déduts de la dépense / Deducted from expenditure:

Prêts et avances: Office des autoroutes / Loans and advances: Autoroutes Authority 3,181,727.80

3,190,275.74

Crédités aux dépôts en fidéicommis / Credited to trust deposits:

Placements temporaires: fonds spécial des commissions scolaires / Temporary investments: School boards special fund, 13-14 Eliz. II, c. 66..... 293,424.66

\$ 3,483,700.40**A-4 — Prêts et avances / Loans and Advances**

Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization:

Coopérative agricole du Bas St-Laurent..... 1,100,000.00

Autres sociétés coopératives agricoles / Other cooperative agricultural associations... 434,511.74

Corporation Léopold Roy Ltée..... 100,000.00

Éducation: prêts aux étudiants / Loans to students..... 35,000,706.39

Industrie et commerce: prêts aux pêcheurs / Industry and Commerce: loans to fishermen 11,602,397.24

Richesses naturelles / Natural Resources:

Aide à l'électrification rurale / Aid to rural electrification..... 16,981.50

Rivière Mégiscane / River..... 1,281,925.58

Villages miniers / Mining villages: Joutel et Matagami..... 2,750,020.01

Caisse populaire de Povungnituk..... 100,000.00

Coopérative d'Ivugivik..... 50,000.00

Santé / Health: Hôpital Général Fleury, Montréal..... 6,294,185.05

Secrétariat de la province: Centrale d'artisanat / Provincial Secretary: Handicraft Centre..... 365,000.00

Office des autoroutes / Autoroutes Authority..... 205,491,700.00

Office du crédit agricole / Farm Credit Bureau..... 167,280,051.94

Office du crédit industriel / Industrial Credit Bureau..... 500,000.00

Office de l'électrification rurale / Rural Electrification Bureau..... 11,822,775.59

Office de récupération forestière des bassins des rivières Manicouagan et aux Outardes
Manicouagan and Aux Outardes Watersheds Forestry Salvage Board..... 9,093,984.36

Raffinerie de sucre / Sugar Refinery..... 2,000,000.00

Régie des alcools / Liquor Board..... 32,669,629.67

487,953,869.07

Moins provision pour créances douteuses et pertes éventuelles / Less allowance for doubtful accounts and contingent losses.....

15,000,000.00

\$472,953,869.07**A-5 — Placements et valeurs diverses
Investments and Miscellaneous Securities**

	Taux	Échéance	Montant
	Rate	Maturity	Amount
Placements / Investments:			
Banque Canadienne Nationale:			
Certificat de dépôt à terme / Term deposit certificate.....	6	6 mai (May) 1968	2,000,000.00
Société québécoise d'exploration minière / Québec Mining Exploration Company, 13-14 Eliz. II, c. 36, a. 6:			
La Province est autorisée à verser annuellement, pendant 10 ans, une somme de \$1,500,000 pour 150,000 actions entièrement acquittées du capital social de la			

	Taux Rate	Échéance Maturity	Montant Amount
Société pour lesquelles un certificat lui est délivré. Ces paiements s'effectuent en versements mensuels de \$125,000. Au 31 mars 1968, la Province détenait deux certificats de \$1,500,000 pour 300,000 actions d'une valeur nominale de \$10 chacune, et de plus avait versé un acompte de \$625,000 sur un troisième certificat. The Province is authorized to pay annually, during 10 years, a sum of \$1,500,000 for 150,000 shares of the capital stock of the Company for which a certificate is issued. These payments are effected in monthly instalments of \$125,000. As at March 31, 1968, the Province held two certificates of \$1,500,000 for 300,000 shares, par value of \$10 each, and furthermore had made a partial payment of \$625,000 on a third certificate.....			
			3,625,000.00
Société générale de financement / General Investment Corporation, 10-11 Eliz. II, c. 54, a. 9 et modifications / and amendments: 750,000 actions à dividende différé d'une valeur nominale de \$10 chacune / 750,000 shares, deferred dividend, par value of \$10 each.....			
			7,500,000.00
Fonds spécial des commissions scolaires / School boards special fund, 13-14 Eliz. II, c. 66: Billet de la Commission hydroélectrique du Québec / Note of Québec Hydro-Electric Commission.....			
	6	4 juin (June) 1968	15,000,000.00
Valeurs diverses / Miscellaneous Securities:			
Obligations remises par les commissions scolaires qui se sont prévaluées de la loi créant un fonds d'éducation / Bonds remitted by school boards which availed themselves of the Act creating the Education Fund, 10 Geo. VI, c. 21 et modifications / and amendments: Gouvernement du Canada / Government of Canada.....			
	4½	1 sept. (Sept.) 1983	505,000.00
Obligations et billets acceptés en règlement de comptes / Bonds and notes accepted in settlement of debts: Municipalités / Municipalities:			
Bagotville.....		1 nov. (Nov.) 1968-77	18,700.00
Cap-Chat.....		15 sept. (Sept.) 1968-75	6,708.32
Chibougamau.....	5	1 nov. (Nov.) 1968-91	236,000.00
Jacques-Cartier.....		1 juin (June) 1968-79	2,400,000.00
Matagami.....	5½	1 déc. (Dec.) 1968-90	989,725.00
Québec.....	3	31 mars (March) 1974	2,700,000.00
Ste-Anne-des-Monts.....		15 sept. (Sept.) 1968-75	6,708.32
St-Félix-d'Otis.....		1 déc. (Dec.) 1968-70	300.00
St-Jérôme.....		1 sept. (Sept.) 1979	2,200.00
Ste-Lucie-de-Beauregard.....		1 oct. (Oct.) 1968-2000	3,300.00
St-Michel-de-Mistassini.....		1 nov. (Nov.) 1968-70	1,500.00
			6,365,141.64
Fonds général / General fund.....		19,995,141.64	
Fonds en fidéicommis / Trust funds.....		15,000,000.00	\$34,995,141.64

A-6 — Gouvernement du Canada / Government of Canada

Dû à la Province / Due to the Province.....	2,549,213.61
Montant capitalisé pour la période 1867-1873, après révision de la dette assumée par le Gouvernement du Canada par l'art. 112 de l'Acte de l'Amérique du Nord Britannique (Canada, 36 Vict., c. 30 et 47 Vict., c. 4). L'intérêt est payé semestriellement au taux annuel de 5%.	

Capitalized amount for the years 1867-1873, after revision of the debt assumed by the Government of Canada under section 112 of the British North America Act (Canada, 36 Vict., c. 30 and 47 Vict., c. 4). Interest at the annual rate of 5% is paid half-yearly.	
Dû par la Province / Due by the Province	1,473,609.63
Ce montant représente le solde du compte général entre le Gouvernement du Canada et la Province de Québec pour la période de 1867 à 1903. Le Québec paie semestriellement un intérêt au taux annuel de 4% sur ce solde.	
This amount represents the balance of the general account between the Government of Canada and the Province of Québec for the period from 1867 to 1903. The Province of Québec pays half-yearly an interest at the annual rate of 4% on that balance.	
	1,075,603.98
Fonds des écoles communes / Common school fund	1,225,106.80
Ce montant représente la part de la Province de Québec dans un fonds permanent de \$2,677,771 gardé en fidéicommis par le Gouvernement du Canada pour les provinces de Québec et d'Ontario. Le fonds provient de la vente des terres de la Couronne réservées pour le bénéfice des écoles communes, en vertu de lois antérieures à la Confédération, et il n'a pas varié depuis 1942. Le montant attribué aux provinces est révisé après chaque recensement décennal en proportion de leur population et le Gouvernement du Canada paie semestriellement un intérêt au taux annuel de 5% sur les parts ainsi établies. La dernière répartition du fonds a été faite après le recensement de 1961.	
This amount represents the interest of the Province of Québec in a permanent fund of \$2,677,771 held in trust by the Government of Canada for the Provinces of Québec and Ontario. The fund is derived from the sale of Crown lands set aside for the benefit of common schools, by statutes enacted before Confederation, and the total has not changed since 1942. The amount allocated to the provinces is revised after each decennial census in proportion to their respective population and the Government of Canada pays half-yearly an interest at the annual rate of 5% on the shares thus established. The last apportionment has been made on the basis of the 1961 census.	
	\$ 2,300,710.78

A-7 — Dépenses différées / Deferred Expenditure

Escompte sur dette obligataire et billets / Discount on Bonded Debt and Notes:	
Solde au 31 mars 1967 / Balance as at March 31, 1967	25,029,555.57
Escompte, frais d'émission compris, sur nouvelles émissions au cours de l'exercice / Discount, cost of issues included, on new issues during the fiscal year (A-21):	
Emprunts obligataires / Debenture loans	5,689,713.86
Billets: banques européennes et canadiennes / Notes: European and canadian banks	117,978.67
	5,807,692.53
	30,837,248.10
Moins amortissement pour l'exercice 1967/68 / Less amortization for fiscal year 1967/68 (C-23):	
Emprunts obligataires / Debenture loans	1,739,329.45
Obligations d'épargne / Savings bonds	979,203.17
Billets / Notes:	
Banques européennes et canadiennes / European and canadian banks	905.05
British Columbia Hydro and Power Authority	3,277.92
	2,722,715.59
	28,114,532.51
Règlement des dettes scolaires en 1947 / Settlement of School Debts in 1947, 10 Geo. VI, c. 21 et modifications / and Amendments:	
Solde au 31 mars 1967 / Balance as at March 31, 1967	10,789,900.00
Moins amortissement équivalant aux obligations de la Commission municipale de Québec rachetées le 1er décembre 1967 / Less amortization equal to the bonds of the Québec Municipal Commission redeemed December 1, 1967	
	2,756,100.00
	8,033,800.00

Village de / of Parent 13-14 Eliz. II, c. 113:

Solde au 31 mars 1967 / Balance as at March 31, 1967.....	484,500.00
Moins amortissement équivalant aux obligations rachetées au cours de l'exercice Less amortization equal to the bonds redeemed during the fiscal year.....	147,500.00
	<u>337,000.00</u>

Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal, 8-9 Eliz. II, c. 91:

A.C. / O.C. 483 '65, 1270 '67.....	5,450,000.00
	<u>\$41,935,332.51</u>

A-8 — Dépenses extraordinaires moins amortissement
Extraordinary Expenditure less Amortization

Investissements universitaires / University Investments**9-10 Eliz. II, c. 34 et modifications / and Amendments**

	Subventions Grants	Emprunts / Loans *		
		A.C. O.C.	Taux Rate	Montant Amount
Universités / Universities:				
Laval, Québec.....	58,600,000.00	1001 '62	5½%	3,115,638.66
		1580 '64	5½%	6,394,500.00
		1618 '65	5½%	514,800.00
Montréal.....	42,189,530.72	495 '63	5½%	393,542.00
		1749 '64	5½%	1,150,000.00
McGill, Montréal.....	30,834,586.08	1066 '62	5½%	800,000.00
		1781 '63	5½%	1,225,000.00
		491 '64	5¼%	469,900.00
Sir George Williams, Montréal.....	20,101,139.98			
Sherbrooke.....	14,114,483.96	1067 '62	5½%	1,786,060.00
Bishop's, Lennoxville.....	4,286,869.91	1778 '63	5½%	450,000.00
		79 '66	5½%	450,000.00
		459 '66	5¼%	450,000.00
École des hautes études commerciales, Montréal.....	321,198.65			
École polytechnique, Montréal.....	829,714.22			
Institutions affiliées / Affiliated institutions:				
Collège d'Alzon, Bury.....	40,000.00			
Collège du Bon Pasteur, Chicoutimi.....	1,365,000.00	1779 '63	5½%	603,000.00
Collège Bourget, Rigaud.....	355,000.00	1981 '62	5½%	148,500.00
Collège Jean-de-Brébeuf, Montréal.....	720,000.00	1881 '63	5½%	679,500.00
Collège des Jésuites, Québec.....	80,000.00			
Collège de Jonquière.....	2,183,000.00	1882 '63	5½%	792,000.00
Collège Laval, St-Vincent-de-Paul.....	600,000.00			
Collège Loyola, Montréal.....	2,620,000.00	1069 '62	5½%	1,890,000.00
Collège Marguerite-d'Youville, Hull.....	500,000.00	595 '63	5½%	482,400.00
Collège Marymount, Ste-Foy.....	525,000.00			
Collège de Matane.....	1,395,000.00	1408 '62	5½%	629,298.00
		2145 '63	5½%	200,700.00
Collège Mont-Saint-Louis, Montréal.....	210,000.00			
Collège Notre-Dame-des-Servites, Ayer's Cliff.....	165,000.00			
Collège Notre-Dame-du-Sacré-Coeur, Montréal.....		1777 '63	5½%	514,800.00
Collège de Rouyn.....	284,500.00	1827 '63	5½%	698,400.00
Collège Saint-Alexandre, Limbour.....	232,852.21			
Collège Sainte-Anne-de-la-Pocatière.....		778 '66	5½%	1,700,000.00
Collège Sainte-Croix, Montréal.....	885,000.00			
Collège Saint-Denis, Montréal.....	435,000.00			

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

49

	Subventions Grants	Emprunts / Loans *		
		A.C. O.C.	Taux Rate	Montant Amount
Collège Saint-Ignace, Montréal.....	1,102,810.00			
Collège Saint-Jean-Vianney, Rivière-des-Prairies.	550,000.00			
Collège Sainte-Marie, Montréal.....	1,275,000.00			
Collège Saint-Maurice et école normale Marie- Rivier, St-Hyacinthe.....	140,700.00			
Collège Saint-Paul, Montréal.....	220,000.00	1876 '64	5½	1,925,000.00
Collège Saint-Stanislas, Montréal.....	495,000.00			
Collège de Victoriaville.....	335,000.00	1071 '62	5½	810,565.00
Collège classique de Thetford Mines.....	803,247.00			
École normale François-Delaplace, Québec.....	500,000.00	596 '63	5½	351,000.00
École normale Ignace-Bourget, Montréal.....	1,700,000.00	1430 '64	5¾	666,000.00
École normale Marguerite-de-Lajemmerais, Montréal.....	350,000.00	58 '63	5½	688,500.00
École normale Notre-Dame-de-Foy, Cap-Rouge.	1,162,000.00	1786 '64	5¾	3,500,000.00
École normale Notre-Dame-du-Sacré-Coeur, Sherbrooke.....	1,232,373.12	1780 '63	5½	1,107,000.00
Externat classique de Longueuil.....	1,560,000.00			
Externat classique Saint-Jean-Eudes, Québec...	836,325.00			
Institut de l'Assomption, Amos.....		1131 '64	5½	610,000.00
Institut Notre-Dame-de-Roc-Amadour, Québec.	690,000.00			
Québec St. Lawrence College, Ste-Foy.....	713,000.00	968 '64	5¾	387,000.00
Scolasticat central de Montréal.....	1,738,000.00	433 '64	5¼	3,200,000.00
Scolasticat-école normale Saint-Viateur, Rigaud.	700,000.00	1970 '63	5½	1,000,000.00
Scolasticat Saint-Charles, Joliette.....		138 '63	5½	195,000.00
Séminaire de Chicoutimi.....	1,715,000.00	1972 '63	5½	963,000.00
Séminaire Marie-Reine-du-Clergé, Métabetchouan	190,000.00	301 '63	5½	385,000.00
Séminaire Montfort, Papineauville.....	725,000.00	1971 '63	5½	297,000.00
Séminaire de Nicolet.....	100,000.00	1081 '63	5½	529,200.00
Séminaire Saint-Augustin, Cap-Rouge.....	1,600,000.00	1431 '64	5¾	5,250,000.00
Séminaire de St-Georges.....	717,500.00	1274 '65	5¾	382,500.00
Séminaire de St-Jean.....	1,000,000.00			
Séminaire Saint-Joseph, Mont-Laurier.....	960,000.00			
Séminaire Saint-Joseph, Trois-Rivières.....	66,800.00			
Séminaire Saint-Pie X, Hauterive.....	573,995.00	1455 '62	5½	216,000.00
Séminaire de Ste-Thérèse-de-Blainville.....	940,000.00			
Séminaire de Sherbrooke.....	630,000.00			
Séminaire de Valleyfield.....	1,990,000.00			
	211,234,625.85			48,000,803.66
Total: subventions et emprunts / Grants and loans.....				259,235,429.51
Moins amortissement / Less amortization:				
Solde au 31 mars 1967 / Balance as at March 31, 1967.....		8,403,517.58		
Amortissement pour l'exercice 1967/68, égal à 2% du montant capitalisé au 31 mars 1967 / Amortization for fiscal year 1967/68, equal to 2% of the capitalized amount as at March 31, 1967 (\$224,902,931.03).....		4,498,058.62		12,901,576.20
				246,333,853.31
Expo 67				
Compagnie canadienne de l'exposition universelle de 1967 / Canadian Corporation for the 1967 World Exhibition.....				15,000,000.00
				\$261,333,853.31

* À l'exception de l'emprunt du Collège Saint-Paul, Montréal, assumé en vertu de l'article 8 de la loi, tous les autres emprunts ont été effectués auprès de la Société centrale d'hypothèques et de logement, en vertu de l'article 9.

With the exception of the loan of Collège Saint-Paul, Montréal, assumed under section 8 of the Act, all other loans were made from the Central Mortgage and Housing Corporation, under section 9.

A-9 — Immobilisations moins amortissement Capital Expenditure less Amortization

Terrains, édifices, ponts, routes et autres immobilisations Lands, Buildings, Bridges, Highways and other Fixed Assets

Affaires culturelles / Cultural Affairs	4,352,953.73
Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization	73,218,740.68
Conseil exécutif / Executive Council	2,007,313.16
Éducation	104,815,987.54
Famille et bien-être social / Family and Social Welfare	33,285,817.74
Industrie et commerce / Industry and Commerce	11,319,165.44
Richesses naturelles / Natural Resources	78,393,710.69
Santé / Health	103,514,867.17
Terres et forêts / Lands and Forests	12,333,500.98
Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game	21,587,932.27
Transports et communications / Transportation and Communications	5,879,532.74
Travaux publics / Public Works	153,921,131.28
Voirie / Roads	2,071,467,444.66
	<hr/>
	2,676,098,098.08

Moins amortissement / Less amortization:

Solde au 31 mars 1967 / Balance as at March 31, 1967 266,864,583.28

Plus / Add:

Amortissement pour l'exercice 1967/68, égal à 1% du coût
des immobilisations au 31 mars 1967 / Amortization for
the fiscal year 1967/68, equal to 1% of capital expenditure,
at cost, as at March 31, 1967 (\$2,417,155,073.68) 24,171,550.74

291,036,134.02

Moins / Less:

Routes construites en 1937/38 enlevées
des livres / Roads and highways built
in 1937/38 written off 17,657,591.67

Moins 70% du coût déduit du compte de
surplus / Less 70% of the cost deduct-
ed from surplus account (état / State-
ment 2) 12,360,314.17

5,297,277.50

285,738,856.52

\$2,390,359,241.56

Affaires culturelles / Cultural Affairs:

Monuments historiques / Historic monuments:

Québec:

Hôtel Chevalier, 5 Champlain	422,828.48
Maison Bédard, 18 Mont-Carmel	190,973.19
Maison Fargues, 92 St-Pierre	111,081.33
Maison Gugy, 20 Mont-Carmel	34,050.07
Maison Jacquet, 34 St-Louis	93,846.90
Maison Légaré, 17 Desjardins	59,505.51
Maison Primrose, 22 Mont-Carmel	33,821.40
Maison Thompson-Côté, 47 Ste-Ursule	81,274.23
Maison Villeray-Fornel, place Royale	149,343.57
Place Royale	772,936.89

Autres endroits / Elsewhere:

Bécancour: Moulin à vent	8,695.50
Berthier: Chapelle Cuthbert	1,997.89
Chambly: Maison St-Hubert	50,559.98
Château-Richer: Moulin du Petit-Pré	31,271.85
Lacolle: Blockhaus	7,869.50
Montmagny: Manoir Couillard-Dupuis	35,865.73
Sabrevois: Maison Honoré-Mercier	15,341.92
St-Denis, Kamouraska: Maison Chapais	25,441.40

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

51

Ste-Foy: Maison Routier.....		42,848.19
St-Pierre, Île-d'Orléans: ancienne église.....		76,060.74
Conservatoires de musique et d'art dramatique / Institutes of Music and Dramatic Art, Québec:		
30 St-Denis.....		63,000.00
9-13 St-Stanislas.....	444,508.44	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada.....	261,164.08	183,344.36
Le Théâtre de Québec / The Québec Theatre.....	3,830,951.94	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada.....	1,999,271.51	1,831,680.43
Musées / Museums:		
Arthabaska.....		4,474.67
Cap-Rouge.....		24,840.00
		<u>\$ 4,352,953.73</u>

Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization:

Bureaux et entrepôts / Offices and warehouses.....		2,002,454.15
Laboratoires régionaux de contrôle / Regional control laboratories.....		142,284.31
Baie-St-Ludger (Manicouagan): Station provinciale de pommes de terre de semence		
Provincial station for seed potatoes.....		209,230.54
Deschambault: Ferme / Farm.....		216,705.53
La Pocatière: Institut de technologie agricole / Institute of Agricultural Technology.....	2,413,058.77	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada.....	1,785,601.00	627,457.77
L'Assomption: Station de recherches / Research Station.....		5,198.24
Oka: terrain / Land.....		135,000.00
Pointe-au-Loup: terrain / Land.....		4,500.00
St-Bruno, Lac-St-Jean: Usine de transformation de bleuets		
Blueberry Processing Plant.....	954,479.12	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada.....	465,065.76	489,413.36
St-Hyacinthe: Centre d'insémination artificielle / Artificial Insemination Centre...		520,229.37
" Maison des étudiants / Student's residence.....		13,200.00
" École de laiterie / Dairy School.....		504,275.48
" École de médecine vétérinaire / School of Veterinary Medicine....		2,430,290.19
" Institut de technologie agricole / Institute of Agricultural Technology.....	8,252,093.33	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada.....	5,997,178.19	2,254,915.14
Ste-Martine: Ferme / Farm.....		45,520.92
Chemins et ponts, depuis 1938/39 / Roads and bridges, since 1938/39.....		63,618,065.68
		<u>\$ 73,218,740.68</u>

Conseil exécutif / Executive Council:

Commission d'aménagement de Québec / Québec Planning Commission:		
Bureau / Office, 51 d'Auteuil.....		57,382.30
Parc Cartier-Brébeuf.....		60,500.05
Place Youville.....		502,500.00
Quadrilatère / Quadrilateral: Artillerie, St-Eustache, Ste-Julie et Lachevrotière:		
achat de propriétés pour le prolongement du boulevard St-Cyrille / Purchase of properties for the extension of St-Cyrille Boulevard.....		1,386,930.81
		<u>\$ 2,007,313.16</u>

	Coût total	Contribution du Gouvernement du Canada	
	Total Cost	Contribution by the Government of Canada	
Éducation:			
Écoles de métiers / Trade schools:			
Alma.....	901,724.28	60,525.90	841,198.38
Amos.....	949,365.84	22,006.27	927,359.57
Asbestos.....	1,555,623.07	1,172,598.79	383,024.28
Bonaventure.....	1,341,179.97	977,296.11	363,883.86
Cabano.....	341,101.15	6,244.86	334,856.29
Cap-aux-Meules.....	372,179.29	237,332.80	134,846.49
Cap-de-la-Madeleine.....	1,251,144.25	506,163.19	744,981.06
Causapscal.....	1,231,933.16	907,692.78	324,240.38
Donncona.....	1,239,239.59	858,384.52	380,855.07
Drummondville.....	2,280,192.18	1,610,698.57	669,493.61
Gaspé.....	1,395,754.74	242,848.51	1,152,906.23
Granby.....	602,471.77	133,955.02	468,516.75
Grandes-Bergeronnes.....	70,530.24	24,452.59	46,077.65
Grand'Mère.....	1,133,101.15	365,736.94	767,364.21
Hauterive.....	1,219,175.71	905,439.37	313,736.34
Jacques-Cartier.....	2,612,230.61	1,762,447.49	849,783.12
Joliette.....	734,479.56	402,286.47	332,193.09
Lachine.....	1,239,324.89	829,756.31	409,568.58
La Malbaie.....	1,034,017.52	748,463.20	285,554.32
La Tuque.....	541,658.26	385,622.06	156,036.20
Louiseville.....	916,071.97	22,478.20	893,593.77
Magog.....	456,357.99	279,994.17	176,363.82
Matane.....	820,128.84	34,715.36	785,413.48
Mont-Joli.....	312,500.29	13,590.06	298,910.23
Mont-Laurier.....	741,297.40	38,799.16	702,498.24
Montmagny.....	784,033.34	222,464.02	561,569.32
Montréal: automobile.....	2,428,206.82	64,506.43	2,363,700.39
“ métiers commerciaux.....	1,759,333.00	386,580.35	1,372,752.65
“ métiers féminins.....	1,295,786.20	106,741.16	1,189,045.04
“ Mont St-Antoine.....	4,754,669.90	2,869,659.56	1,885,010.34
“ section Est.....	907,049.03	488,794.57	418,254.46
“ section Ouest.....	1,509,209.64	726,177.37	783,032.27
Plessisville.....	1,354,171.96	143,371.93	1,210,800.03
Port-Alfred.....	1,059,884.43	778,694.43	281,190.00
Québec: automobile.....	1,012,151.65	155,703.01	856,448.64
“ section Ouest.....	2,298,314.99	1,511,055.54	787,259.45
Rivière-du-Loup.....	3,067,464.07	2,238,050.57	829,413.50
“ gymnase / Gymnasium..	634,586.16	460,628.68	173,957.48
Ste-Anne-des-Monts.....	1,015,845.66	736,232.90	279,612.76
St-Émile: Mont St-Aubert.....	817,934.57	591,924.97	226,009.60
Ste-Foy.....	2,796,590.17	1,380,388.49	1,416,201.68
St-Gabriel-de-Brandon.....	164,837.92	80,128.60	84,709.32
St-Georges-de-Beauce.....	1,277,887.40	259,713.28	1,018,174.12
St-Jean.....	1,052,776.55	645,263.21	407,513.34
St-Jérôme.....	451,689.82	236,914.08	214,775.74
Shawbridge.....	2,479.17	3,359.38	880.21
Sorel.....	352,517.70	143,861.98	208,655.72
Thetford Mines.....	801,662.95	189,680.53	611,982.42
Trois-Rivières.....	1,579,149.80	301,138.19	1,278,011.61
“ automobile.....	551,069.32	371,073.44	179,995.88
Valleyfield.....	1,360,716.15	63,261.82	1,297,454.33
Verdun.....	4,445,873.52	2,721,036.24	1,724,837.28
Victoriaville.....	1,611,509.38	377,077.35	1,234,432.03
“ meuble et bois ouvré / Fur- niture and wood work.....	351,027.15		351,027.15
Waterloo.....	14,336.45	14,634.33	297.88

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

53

	Coût total	Contribution du Gouvernement du Canada	
	Total Cost	Contribution by the Government of Canada	
Instituts de technologie / Institutes of technology:			
Arvida.....	1,961,895.66	1,277,249.65	684,646.01
Chicoutimi.....	941,756.52	365,943.82	575,812.70
Hull.....	4,460,337.04	2,402,798.26	2,057,538.78
Lauzon.....	1,252,689.85	213,756.63	1,038,933.22
Montréal: complexe scolaire.....	5,012,502.73	505,813.84	4,506,688.89
" Laval.....	7,634,428.44	918,876.23	6,715,552.21
Québec.....	2,325,378.27	468,023.41	1,857,354.86
" section coiffure / Hairdressing...	689,643.88		689,643.88
Rimouski.....	118,286.67	72,821.13	45,465.54
Rouyn.....	324,380.45	125,889.00	198,491.45
" section mines.....	48,100.90		48,100.90
Sept-Îles.....	1,812,930.86	1,321,981.29	490,949.57
Shawinigan.....	2,993,683.36	1,393,807.59	1,599,875.77
Sherbrooke.....	3,361,735.77	2,223,824.81	1,137,910.96
Tracy.....	1,947,942.27	1,413,256.66	534,685.61
Trois-Rivières.....	6,241,740.07	385,382.74	5,856,357.33
Vaudreuil.....	8,436,722.52	4,925,667.11	3,511,055.41
Autres écoles et instituts / Other schools and institutes:			
Canton Joutel: École primaire / Elementary School.....	262,907.22		262,907.22
Caplan: École moyenne d'agriculture / Intermediate Agricultural School.....	936,209.17	618,233.85	317,975.32
Dorval: Institut aérotechnique.....	1,012,342.33	667,289.93	345,052.40
Grande-Rivière: École d'apprentissage en pêcheries.....	723,234.60	176,377.90	546,856.70
Montréal:			
Collège de St-Laurent.....	2,542,287.26		2,542,287.26
École d'architecture.....	377,899.92		377,899.92
École des beaux-arts / Fine Arts School.....	1,744,723.72	183,468.41	1,561,255.31
École des hautes études commerciales..	1,092,684.20		1,092,684.20
École normale technique / Technical Normal School.....	359,920.00	240,442.29	119,477.71
Institut des arts appliqués / Institute of Applied Arts.....	2,457,177.15	727,154.28	1,730,022.87
Institut des arts graphiques / Graphic Arts Institute.....	3,355,201.24	1,003,389.51	2,351,811.73
Séminaire Ste-Croix et Séminaire Moreau.....	14,836.24		14,836.24
Québec:			
Académie de Québec.....	5,141,283.79		5,141,283.79
St. Joseph Teacher's College, 2731, Mont-Carmel.....	335,791.97		335,791.97
École d'architecture navale.....	102,191.97		102,191.97
Écoles des beaux-arts / Fine Arts Schools:			
871 St-Joachim.....	101,749.50	6,112.12	95,637.38
1055 Belvédère.....	136,538.45		136,538.45
2404 Chemin Ste-Foy.....	867,823.02	570,616.93	297,206.09
Rimouski: Institut de marine.....	86,142.66	51,010.25	35,132.41
St-Hyacinthe: Institut des textiles / Textile Institute.....	1,769,369.24	341,921.76	1,427,447.48
St-Laurent: entrepôt / warehouse.....	467,900.89		467,900.89
St-Martine: École moyenne d'agriculture Intermediate Agricultural School.....	85,000.00		85,000.00

	Coût total	Contribution du Gouvernement du Canada	
	Total Cost	Contribution by the Government of Canada	
Ste-Thérèse-de-Gaspé: Domaine du Bryat	10,000.00		10,000.00
Trois-Rivières: Institut de papeterie			
Paper Making Institute.....	1,721,312.45	305,117.85	1,416,194.60
Upton: École ménagère pratique.....	166,888.36	1,272.98	165,615.38
Navire-école de pêcheries / Fishing Train- ing-Ship.....	586,672.34	344,378.43	242,293.91
	<u>\$142,827,791.54</u>	<u>\$ 54,069,523.77</u>	<u>88,758,267.77</u>
Écoles normales / Normal schools:			
Amos.....			46,428.25
Arvida.....			47,514.00
Montréal: Jacques-Cartier.....			3,203,213.42
" St. Joseph Teacher's College.....			780,541.04
" Ville-Marie.....			517,514.80
Québec: Laval.....			4,061,061.41
Rimouski.....			64,000.00
Sherbrooke.....			2,421,302.98
" Maison des étudiants / Student's residence.....			1,081,709.46
Trois-Rivières.....			3,834,434.41
			<u>16,057,719.77</u>
			<u>\$ 104,815,987.54</u>

Famille et bien-être social / Family and Social Welfare:

Cap-Rouge: Maison Notre-Dame-de-la-Garde.....	837,309.10
Charlesbourg-Est: Institut des sourds.....	3,732,987.69
Chicoutimi: Institut St-Georges.....	1,914,267.99
Giffard: Manoir Charles-de-Foucauld.....	1,476,678.73
Laval: Centre récréatif.....	593,590.96
L'Islet: Foyer Bon-Secours.....	476,543.93
Louiseville: Centre d'accueil.....	1,699,548.01
Montréal: Centre d'observation St-Vallier.....	2,889,358.22
" École de métiers et Foyer pour étudiants-apprentis sourds-muets.....	25,359.04
" Foyer pour personnes âgées.....	145,519.12
" Institut Louis-Braille Inc.....	3,360,000.00
Notre-Dame-de-la-Guadeloupe: Foyer Notre-Dame.....	566,951.04
Rivière-des-Prairies: Boscoville.....	2,495,316.63
" Centre Berthelet.....	4,533,325.17
Roberval: Institut La Chesnaie.....	1,035,382.88
St-Bruno: Girls' Cottage School.....	673,049.58
Ste-Foy: Centre d'accueil.....	1,892,946.48
St-Tite: Centre d'accueil.....	142,586.61
Sherbrooke: Centre Notre-Dame-de-l'Enfant.....	1,898,498.28
" Institut Val-du-Lac.....	2,857,906.84
Val-d'Espoir: Cité des jeunes.....	38,691.44
	<u>\$ 33,285,817.74</u>

Industrie et commerce / Industry and Commerce:

Entrepôts frigorifiques etc. / Cold storage plants etc.....	7,349,269.75
Cap-aux-Meules: laboratoire / Laboratory.....	63,567.97
Gaspé: ancienne base navale / Former naval base Fort-Ramsay.....	45,000.00
Grande-Rivière: Station de biologie marine.....	52,630.57
La Tabatière: chalets et laboratoire / Cottages and laboratory.....	48,792.47
Magpie: terrain / Land.....	950.00

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

55

Paspébiac: chantier maritime / Naval drydock.....	641,589.22
Rimouski: séchoir / Fish drier.....	297,258.56
Rivière-au-Renard: complexe des pêcheries / Central Fisheries Establishment....	843,079.20
Rivière-au-Tonnerre: Aqueduc et usine de transformation du poisson / Water system and Fish Processing Plant.....	52,372.80
Ste-Foy: Centre biologique / Biological Centre.....	1,342,727.72
Plans de halage / Slipways:	
Baie-des-Sables.....	36,295.98
Havre-Aubert.....	487,923.16
La Tabatière.....	47,708.04
Bateau patrouilleur / Patrol boat.....	10,000.00
	<u>\$ 11,319,165.44</u>

Richesses naturelles / Natural Resources:

Aménagement de la Rivière Chaudière / Regulation works on Chaudière River...	639,752.70
Barrage sur la Rivière Montmorency / Dam on Montmorency River.....	41,202.75
Diverses constructions dans le Nouveau-Québec / Various buildings in New Québec	1,460,881.29
Emmagasinement des eaux / Water storage dams.....	30,512,199.80
Hôpital / Hospital, Fort George.....	482,637.47
Propriétés acquises de / Properties acquired from Québec Pulp & Paper Corporation	147,070.10
Usine pilote au Centre industriel / Pilot plant at Industrial Centre, Québec.....	395,000.00
Chemins et ponts de mines, depuis 1938/39 / Mine roads and bridges, since 1938/39	44,714,966.58
	<u>\$ 78,393,710.69</u>

Santé / Health:

Hôpitaux / Hospitals:	
Amqui.....	3,976,911.71
Armagh.....	699,896.31
Asbestos.....	57,626.00
Chandler.....	81,774.16
Drummondville: Pavillon Georges-Frédéric.....	2,860,161.25
Escoumins: Hôpital St-Alexandre.....	1,121,782.97
Greenfield Park: Hôpital Charles-LeMoyne.....	9,621,560.36
Hull: Hôpital Pierre-Janet.....	820,798.23
" Hôpital de la Pieta.....	1,307,278.97
Joliette: Hôpital St-Charles.....	16,699,253.20
Lac-Édouard.....	19,153.80
Lachute: Hôpital d'Argenteuil.....	1,972,392.13
Lac-Mégantic: Hôpital St-Joseph.....	3,295,859.42
L'Annonciation: Hôpital des Laurentides.....	12,021,050.72
Malartic.....	826,999.31
Maniwaki: Hôpital St-Joseph.....	2,808,413.83
Montréal: Aide à la femme.....	70,000.00
" Hôpital Pasteur.....	835,506.63
Rivière-des-Prairies: Institut Philippe-Pinel.....	5,657,631.17
Rivière-du-Loup.....	7,946,111.62
St-Eustache: Hôpital Général.....	1,885,133.51
St-Hyacinthe: Hôpital Général.....	1,112,630.94
" nouvel Hôpital Général.....	247,052.30
" Hôtel-Dieu.....	307,190.10
St-Jean: Hôpital du Haut-Richelieu.....	242,376.09
St-Lambert: Hôpital Général.....	859,108.14
St-Michel-du-Squatec.....	3,536.10
Sept-Îles.....	5,129,126.54
Shawinigan-Sud: Hôpital St-Maurice.....	466,163.31
Sherbrooke: Centre médical.....	17,867,283.28
Thetford Mines.....	126,370.34
Trois-Pistoles: Hôpital Notre-Dame-des-Anges.....	1,913,215.20
Dispensaires / Dispensaries.....	655,519.53
	<u>\$ 103,514,867.17</u>

Terres et forêts / Lands and Forests:

Hammermill Paper Company: territoire forestier et autres immeubles / Forestry lands and other properties	1,440,955.63	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	693,120.46	747,835.17
Matane: propriétés acquises de / Properties acquired from Matane Pulp & Paper Co.		333,889.41
Seigneurie de Mingan		901,839.50
Seigneurie du Lac Matapédia		140,000.00
Bureaux, entrepôts et autres propriétés / Offices, warehouses and other properties	2,175,175.82	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	823,402.53	1,351,773.29
Concessions forestières / Timber limits		564,187.10
Pépinières / Nurseries	808,299.77	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	9,335.00	798,964.77
Chemins d'accès et d'exploitation forestière, depuis 1961/62 / Access and forestry roads, since 1961/62	13,226,240.70	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	5 731,228.96	7,495,011.74
		<u>\$ 12,333,500.98</u>

Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game:

Établissements de pisciculture / Hatcheries		2,371,814.02
Fosses artificielles pour la pêche au saumon / Artificial salmon pools:		
Mistassini		9,997.38
Petit Saguenay		33,399.62
Rivière Escoumins		15,648.00
Rivière Madeleine		206,280.00
Rivière Malbaie		28,514.38
Rivière Moisie		24,137.96
Rivière St-Jean		7,296.15
Grand-Métis: Jardin Reford		210,318.55
Orsainville: Jardin zoologique / Zoological Garden		1,587,533.19
Comptoirs de renseignement / Information centres		134,533.94
Parcs provinciaux / Provincial parks:		
Gaspésie		853,505.72
Laurentides		1,044,140.39
La Vérendrye		785,227.19
Mont-Orford		2,119,211.80
Mont-Tremblant		770,152.38
Port-Cartier		43,521.07
Réserves de castors / Beaver reserves		125,744.61
Oka: Réserve de chasse et pêche Paul-Sauvé / Paul Sauvé Game and Fishing Reserve		4,715,582.52
Réserves de pêche / Fishing reserves		1,231,746.86
Terrains de camping / Camping grounds:		
Beaumont: Moulin de Vincennes et camp-école Labrie		187,293.03
Brossard-Laprairie		369,216.78
Cap-aux-Meules		41,884.02
Cap-Bon-Ami		109,840.24
Côte Ste-Catherine		1,607,885.00
Grand-Métis		51,692.49
Île Bonaventure		6,191.76
Île Lacroix		24,831.20
Marina de Québec		97,753.08
Mont-Louis		13,748.13
Percé		50,544.16
Rivière-du-Loup		2,644.23

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

57

Ste-Anne-de-la-Pérade.....	25,410.00
St-Étienne-des-Grès.....	30,450.00
Ste-Flavie.....	2,878.73
St-Jean, Î.-O.....	724,405.35
Sayabec.....	11,917.77
Stoneham.....	364,378.61
Trois-Pistoles.....	41,652.36
Val-Jalbert.....	296,596.51
Village-des-Aulnaies.....	30,178.55
Villeneuve.....	268,472.31
Autres propriétés / Other properties:	
Baie de La Vallière: barrage / Dam.....	19,159.00
Batiscan: terrains et bâtiments / Lands and properties.....	67,406.30
Carleton: terrain de golf / Golf links.....	98,716.15
Fort-Prével: Auberge / Inn.....	172,563.79
Haldimand: propriété / Property.....	27,895.35
Labelle (Canton-Joly): propriété / Property.....	3,965.35
Laniel.....	900.00
Orsainville: édifice administratif / Administration building.....	470,839.13
Rivière-Métis: route au barrage de l'ARDA / Road to ARDA dam.....	1,152.45
Sanmaur: propriété / Property.....	21,745.00
Wakeham: propriété / Property.....	25,419.71
	<hr/>
	\$ 21,587,932.27

Transports et communications / Transportation and Communications:

Avion réacté Hawker Siddeley DH 125 / Jet plane.....	773,297.60
Avions CL215 / Airplanes.....	4,208,000.00
Pistes d'atterrissage / Landing strips.....	1,029,019.92
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada.....	130,784.78
	<hr/>
	\$ 5,879,532.74

Travaux publics / Public Works:

Immeubles à Québec / Properties in Québec:	
Édifice "A" Building.....	3,456,080.01
" "B" " ".....	1,499,277.59
" "C" " ".....	1,656,279.03
" "D" " ".....	1,117,233.45
" "E" " ".....	1,831,408.10
" "F" " ".....	90,000.00
" "G" " ".....	3,984,416.76
" "H" " ".....	105,256.81
Musée de la Province.....	2,429,119.67
20 Chauveau et 6 Cook: édifices à bureaux et garage / Office buildings and garage.....	7,933,002.16
Boulevard de l'Entente: édifices à bureaux / Office buildings.....	2,801,816.43
1075, chemin Ste-Foy: édifice Joffre / Building.....	5,130,352.51
300 Est, St-Cyrille.....	2,686,284.07
St-Augustin et Conroy: terrain / Land.....	76,094.00
Quadrilatère / Quadrilateral: Claire-Fontaine, St-Cyrille, Scott et St-Amable... ..	1,164,455.79
Quadrilatère / Quadrilateral: Lachevrotière, Bon-Pasteur, Berthelot et St-Cyrille.....	301,878.07
Quadrilatère / Quadrilateral: Dorchester, Prince-Édouard, Caron et Lallemant.. ..	248,536.04
614, 620 Est, Grande-Allée.....	45,150.55
710 Est, Grande-Allée.....	21,187.89
730 Est, Grande-Allée.....	28,149.20
790 Est, Grande-Allée.....	21,286.70
817 Est, Grande-Allée.....	74,938.11
825 Est, Grande-Allée.....	27,726.40
829 Est, Grande-Allée.....	29,130.50
835 Est, Grande-Allée.....	16,499.82
841 Est, Grande-Allée.....	19,898.86

845-849 Est, Grande-Allée	36,013.01
855 Est, Grande-Allée	15,175.00
859 Est, Grande-Allée	23,000.00
865 Est, Grande-Allée	39,170.40
875 Est, Grande-Allée	53,112.02
881 Est, Grande-Allée	81,219.75
850 Est, avenue Laurier	75,000.00
890 Est, avenue Laurier	35,006.50
Avenue Laurier: terrain / Land	19,202.79
1201 place George V	21,000.00
1205 place George V	13,085.60
1209 place George V	11,279.35
1215 place George V	80,699.40
1221 place George V	50,057.25
12 Ste-Anne	990,186.79
900 St-Eustache	68,826.90
925 St-Joachim	160,772.70
Bois de Coulonge	98,435.62
955 Chemin St-Louis	1,360,721.41
1010 Chemin St-Louis	379,596.64
354-355 de Varennes	248,802.72
54 Dorchester	130,875.00
230 Dorchester	2,597,478.22
461 Richelieu	124,801.36
480 Richelieu	41,500.00
120-150 St-Paul	210,591.90
173-179 St-Paul	21,272.41
5 Vallières	26,000.00
Immeubles à Montréal / Properties in Montréal:	
107 Ouest, Craig	869,766.20
Rue Fullum: édifice de la Sûreté provinciale / Building of the Provincial Police . .	29,570,876.51
925 boulevard Henri-Bourassa	288,360.66
2275-2305 Est, avenue Laurier	1,062,168.07
360 McGill	1,235,921.80
550 Poupart	589,463.70
1700-1706 St-Denis et 4499 Esplanade	1,271,801.63
1570 St-Hubert	300,000.00
Quadrilatères / Quadrilaterals: St-Laurent, Craig, Hôtel-de-Ville et Hôtel-de-Ville, Craig, Gosford	1,156,295.40
Palais de justice et prisons / Court houses and gaols:	
Québec:	
Palais de justice / Court House	4,990,804.90
“ “ -annexe	1,953,913.85
Prison des hommes / Men's Gaol	92,871.47
Prison des femmes / Women's Gaol	427,173.13
Montréal:	
Ancien et nouveau palais de justice / Old and new Court Houses	6,229,185.91
Place de la Justice	11,136,997.09
175 Est, Craig	140,767.68
5030 St-Denis, Cour de bien-être social / Social Welfare Court	373,182.90
6055 St-Denis, nouvelle Cour de bien-être social / New Social Welfare Court . .	3,885,458.06
Bordeaux:	
Prison des hommes / Men's Gaol	5,357,200.72
Centre de réhabilitation des femmes / Women's Rehabilitation Centre	2,424,601.07
Autres endroits / Elsewhere:	
Amos	316,218.35
Arthabaska	19,548.43
Baie-Comeau	2,065,901.01
Campbell's Bay	165,147.24
Charlesbourg-Ouest	2,947,077.36
Chicoutimi	1,639,045.39
Cowansville: palais de justice / Court House	165,469.96
“ “ prison / Gaol	528,270.32
Havre-Aubert	361,090.10
Hull	417,519.11

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

59

Joliette.....	788,418.14	
La Malbaie.....	147,136.60	
Matane.....	162,725.16	
Mont-Laurier.....	93,110.95	
Montmagny.....	548,866.86	
New Carlisle.....	1,579,416.93	
Percé.....	1,680,115.49	
Rimouski.....	1,104,476.80	
Rivière-du-Loup.....	130,196.89	
Roberval.....	563,073.05	
Rouyn.....	1,047,402.30	
Ste-Anne-des-Monts.....	30,329.77	
St-Hyacinthe: palais de justice / Court House.....	2,068,077.08	
“ prison / Gaol.....	914,688.45	
St-Jean.....	213,752.85	
St-Jérôme: palais de justice / Court House.....	171,073.17	
“ nouveau palais de justice et prison / New Court House and Gaol..	134,297.25	
St-Joseph-de-Beauce.....	695,515.07	
Sept-Îles: palais de justice / Court House.....	990,181.25	
“ prison / Gaol.....	32,383.68	
Sherbrooke.....	179,106.68	
Sorel.....	1,321,864.89	
Trois-Rivières: palais de justice / Court House.....	101,152.29	
“ Cour de bien-être social / Social Welfare Court.....	109,119.37	
Ville-Marie.....	300,000.00	
Waterloo.....	581,946.41	
Postes de la Sûreté provinciale et balances publiques / Provincial Police stations and public scales.....	1,051,561.18	
Autres propriétés / Other properties:		
Ancienne Lorette: hangar pour avions / Hangar for airplanes.....	1,070,128.02	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada.....	520,772.29	549,355.73
Beaupré: Parc du Mont Ste-Anne.....	39,537.91	
Buckingham.....	16,134.70	
Cap-aux-Meules: édifice à bureaux / Office building.....	25,120.60	
“ chalets / Cottages.....	52,796.13	
Cap-de-la-Madeleine.....	84,217.25	
Chicoutimi: terrain / Land.....	25,000.00	
Cookshire.....	4,386.61	
Drummondville.....	1,015,821.23	
Duburger: Centrale thermique / Central Heating Plant.....	262,440.76	
“ Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre.....	861,414.36	
“ entrepôts / Warehouses.....	1,389,309.89	
Farnham.....	4,000.00	
Gaspé: édifice à bureaux / Office building.....	61,951.74	
“ terrain / Land.....	17,960.10	
Grand'Mère.....	28,987.40	
Hull.....	476,715.10	
Joliette.....	10,194.23	
La Malbaie.....	110,188.94	
La Sarre.....	897.70	
Moisie.....	6,399.33	
Noranda.....	15,000.00	
Oka.....	31,501.10	
Rouyn.....	174,649.87	
Ste-Foy: parc du Pont de Québec / Québec Bridge Park.....	21,502.43	
“ et Cap-Rouge: complexe scientifique / Scientific complex.....	639,987.25	
“ terrain près de l'Aquarium / Land near the Aquarium.....	73,439.48	
Ste-Geneviève-de-Batiscan.....	12,108.35	
St-Jérôme, Terrebonne.....	110,277.65	
St-Lambert, Chambly.....	136,470.12	
Ste-Rose-de-Laval.....	172,351.05	
Shawinigan.....	322,643.25	

Sillery.....	9,620.80
Thetford Mines.....	82,175.35
Trois-Rivières: 818 de Tonnancourt.....	151,387.18
“ 858 boulevard Turcotte.....	241,397.14
Val-d'Or.....	705,608.84
Victoriaville: 29 St-Augustin.....	250,000.00
“ rues St-Jean-Baptiste et St-Dominique.....	176,490.70
Ville-Marie.....	525.00
Constructions pour la voirie dans divers comtés / Constructions for roads in various counties.....	725,269.21
Angleterre, Londres, 6 Ilchester: Maison du Québec.....	313,060.35
France, Paris, 66 Pergolèse: Maison du Québec.....	1,416,143.24
“ 19 Barbet de Jouy.....	566,265.37
	<hr/>
	\$ 153,921,131.28

Voirie / Roads:

Routes construites depuis 1938/39 en vertu de diverses lois et de crédits annuels Roads and highways built since 1938/39 under various acts and annual appropriations.....		1,406,792,100.51
Loi concernant la protection du public aux passages à niveau, depuis 1951/52 / Act concerning the protection of the public at level crossings, since 1951/52.....		9,245,950.49
Boulevard Métropolitain / Metropolitan Boulevard:		
Capitalisation des emprunts assumés par la Province en 1961/62 et 1962/63 Capitalization of debts assumed by the Province in 1961/62 and 1962/63....		71,025,204.05
Réfection / Reconstruction.....		1,845,935.33
Voies latérales / Lateral roads.....		1,106,796.05
Route transcanadienne, depuis 1961/62 / Trans-Canada highway, since 1961/62.....	456,113,900.80	
Moins / Less contributions:		
Gouvernement du Canada / Government of Canada.....	147,330,926.62	
Ville de Montréal / City of Montréal..	5,114,185.51	
Diverses municipalités / Various municipalities.....	17,271,402.90	169,716,515.03
		286,397,385.77
Terrains de camping et relais routiers / Camping grounds and roadside parks.....		416,524.23
		<hr/>
		1,776,829,896.43

Ponts / Bridges:**Anciens ponts à péage / Former toll bridges:**

Anciens ponts à péage / Former toll bridges:	
Batiscan	446,868.88
Beloeil — St-Hilaire	523,326.24
Caughnawaga — LaSalle: Pont Honoré-Mercier	2,885,989.91
Chicoutimi — Chicoutimi-Nord	1,261,708.68
Dorion — Île-Perrot — Ste-Anne-de-Bellevue: Ponts Galipeault et Taschereau	731,793.77
Dubuisson	405,968.76
Gaspé	766,828.74
Île-d'Orléans	2,951,518.76
Pierreville — St-François-du-Lac	417,311.12
Pointe-aux-Trembles — Repentigny: Bout de l'Île	2,223,792.10
Ste-Anne-de-la-Pérade	400,160.00
Sorel — Tracy	748,344.61
Yamaska	394,766.49
Autres ponts construits avant 1941 / Other bridges built before 1941	3,088,501.38
Ponts construits depuis 1945 / Bridges built since 1945:	
Cap-de-la-Madeleine — Trois-Rivières	6,005,497.76
Caughnawaga — LaSalle: Pont Honoré-Mercier	6,596,200.48
Chambly — Richelieu	3,036,697.01
Chambord — Desbiens	1,111,708.21
Châteauguay — Île St-Bernard — Châteauguay Heights	1,978,640.03
Châteauguay, village	960,396.08

Coteau-Landing — Valleyfield	8,334,542.78
Hull — Ottawa	3,218,371.14
Iberville — St-Jean	6,244,504.30
Isle-aux-Allumettes — Pembroke	1,385,322.99
Île-Melville — Shawinigan	1,616,632.34
Île-Perrot — Dorion: Pont Taschereau	897,343.09
Île-Perrot — Ste-Anne-de-Bellevue: Pont Galipeault	2,103,609.39
Jonquière — Kénogami	1,705,300.50
Laval-Ouest — St-Eustache	1,785,180.86
Longue-Pointe-de-Mingan — Rivière-St-Jean	987,295.24
Maria — New Richmond	1,161,549.88
Melbourne — Richmond: Pont MacKenzie	1,076,440.93
Montréal — Laval-des-Rapides: Pont Viau	750,000.00
Montréal-Nord — St-Vincent-de-Paul: Pont Pie IX	3,999,408.43
Pointe-à-la-Croix — Campbellton	893,014.80
Portage-du-Fort — Chénoux	704,937.16
Rosemère — Ste-Rose	1,504,334.82
Ste-Foy — St-Nicolas:	
Pont du C.N., voie et approches / C.N. Bridge, roadway and approaches	5,603,505.74
Nouveau pont / New bridge	19,093,703.95
St-Lambert, Lévis	1,083,745.62
Sorel — Tracy	2,970,825.08
Trois-Rivières	37,051,776.12
Autres ponts permanents capitalisés depuis 1949 / Other permanent bridges capitalized since 1949	153,530,184.06
	<u>294,637,548.23</u>
	<u>\$2,071,467,444.66</u>

A-10 — Mandats à payer Warrants Payable

Mandats émis mais non payés en fin d'année, sans tenir compte des factures non vérifiées qui peuvent être demeurées dans les ministères / Warrants issued but unpaid at the end of the year, excluding unaudited invoices which may have been held in the departments:

Affaires culturelles / Cultural Affairs	1,860,839.98
Affaires intergouvernementales / Intergovernmental Affairs	170,051.70
Affaires municipales / Municipal Affairs	7,474,433.02
Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization	8,218,837.21
Conseil exécutif / Executive Council	593,611.58
Éducation	103,967,567.17
Famille et bien-être social / Family and Social Welfare	12,650,460.56
Finances / Finance	3,956,014.34
Industrie et commerce / Industry and Commerce	1,180,105.98
Justice	3,242,721.64
Législation	96,831.78
Revenu / Revenue	33,510,750.17
Richesses naturelles / Natural Resources	1,626,667.27
Santé / Health	35,166,862.84
Secrétariat de la province / Provincial Secretary	1,733,991.20
Terres et forêts / Lands and Forests	2,150,347.33
Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game	1,942,878.99
Transports et communications / Transportation and Communications	451,811.61
Travail / Labour	1,174,916.59
Travaux publics / Public Works	5,411,183.84
Voirie / Roads	35,845,249.28
	<u>262,426,134.08</u>

Revenu / Revenue:

Commissions scolaires: solde de la taxe de vente perçue et à remettre / School boards: balance of the retail sales tax collected and to be remitted	14,947.72
	<u>\$262,441,081.80</u>

A-11 — Provision pour compensation aux municipalités Provision for Compensation to Municipalities

13-14 Eliz. II, c. 27, a. 38

Ministère du Revenu / Dept. of Revenue:

Compensation aux municipalités pour tenir lieu du droit d'imposer une taxe sur la vente en détail — différence à répartir après l'exercice financier 1967/68 / Compensation to municipalities in lieu of the right to impose a retail sales tax — difference to be apportioned after the fiscal year 1967/68:

Exercice clos le 31 mars 1966 / Year ended March 31, 1966.....	8,500,000.00
Exercice clos le 31 mars 1967 / Year ended March 31, 1967.....	8,000,000.00
Exercice clos le 31 mars 1968 / Year ended March 31, 1968.....	4,390,435.97
	<u>\$ 20,890,435.97</u>

A-12 — Dette obligataire nette / Net Bonded Debt

Émission et échéance Issue and Maturity		Taux Rate	En circulation Outstanding	Fonds d'amortissement Sinking Funds	Dette obligataire nette Net Bonded Debt
Emprunts obligataires / Debenture Loans					
S.R., c. 64:					
1 oct. (Oct.)	1950	1970 3 c	25,000,000.00	8,279,032.54	16,720,967.46
1 avril (April)	1951	1971 2 $\frac{7}{8}$ k m	30,881,829.63 *	21,664,867.12	9,216,962.51
1 juil. (July)	1954	1969 3 c	34,500,000.00	10,405,668.34	24,094,331.66
1 juil. (July)	1955	1973 3 $\frac{1}{4}$ g	37,750,000.00	5,726,781.40	32,023,218.60
15 janv. (Jan.)	1957	1977 4 $\frac{3}{4}$ e	25,000,000.00	3,594,595.78	21,405,404.22
1 oct. (Oct.)	1959	1979 5 $\frac{3}{8}$ i	25,000,000.00 *	2,461,555.08	22,538,444.92
15 août (Aug.)	1960	1968 5 $\frac{1}{4}$ a	7,700,000.00	651,773.16	7,048,226.84
15 août (Aug.)	1960	1981 5 $\frac{1}{2}$ c	42,300,000.00	3,640,381.52	38,659,618.48
1 fév. (Feb.)	1961	1986 5 $\frac{3}{4}$ e	37,500,000.00	3,153,978.81	34,346,021.19
1 juin (June)	1961	1980 5 $\frac{1}{2}$ b	37,000,000.00	2,674,228.76	34,325,771.24
1 août (Aug.)	1961	1985 5 $\frac{1}{4}$ h	42,000,000.00	3,012,021.43	38,987,978.57
15 janv. (Jan.)	1962	1969 5 a	15,000,000.00	1,034,593.08	13,965,406.92
15 janv. (Jan.)	1962				
15 juil. (July)		1983 5 $\frac{1}{4}$ d	35,000,000.00	2,444,119.16	32,555,880.84
2 avril (April)	1962	1972 5 a	15,000,000.00	874,633.94	14,125,366.06
2 avril (April)	1962	1984 5 $\frac{1}{4}$ d	45,000,000.00	2,667,502.88	42,332,497.12
1 août (Aug.)	1962	1972 6 a	10,000,000.00	578,461.04	9,421,538.96
1 août (Aug.)	1962	1982 6 c	40,000,000.00	2,352,120.89	37,647,879.11
15 déc. (Dec.)	1962	1968 5 a	19,500,000.00	1,103,808.78	18,396,191.22
15 déc. (Dec.)	1962	1987 5 $\frac{1}{4}$ e	40,500,000.00	2,313,513.62	38,186,486.38
15 oct. (Oct.)	1963	1978 6 a	16,000,000.00	716,368.37	15,283,631.63
15 oct. (Oct.)	1963	1988 6 c	59,000,000.00	2,644,151.42	56,355,848.58
15 juin (June)	1964	1986 5 $\frac{1}{2}$ c	50,000,000.00	1,663,206.25	48,336,793.75
15 janv. (Jan.)	1965	1989 5 $\frac{1}{2}$ e	50,000,000.00	1,607,677.70	48,392,322.30
1 avril (April)	1965	1990 5 $\frac{1}{2}$ e	50,000,000.00	1,093,669.80	48,906,330.20
15 oct. (Oct.)	1965	1990 5 $\frac{3}{4}$ e	50,000,000.00	1,064,379.74	48,935,620.26
15 déc. (Dec.)	1965	1979 6 a n	60,000,000.00	1,269,137.20	58,730,862.80
15 mars (March)	1966	1980 6 a o	50,000,000.00	1,040,461.77	48,959,538.23
1 juin (June)	1966	1983 6 a	10,000,000.00	105,601.12	9,894,398.88
1 juin (June)	1966	1991 6 a	40,000,000.00	422,066.16	39,577,933.84
1 oct. (Oct.)	1966	1978 6 $\frac{1}{2}$ a	10,000,000.00	103,307.43	9,896,692.57
1 oct. (Oct.)	1966	1991 6 $\frac{1}{2}$ e	45,000,000.00	465,003.71	44,534,996.29
1 déc. (Dec.)	1966	1986 6 $\frac{3}{4}$ p	50,000,000.00	511,301.13	49,488,698.87
1 mars (March)	1967	1997 5 $\frac{7}{8}$ i	45,000,000.00 *	488,420.36	44,511,579.64
1 avril (April)	1967	1992 6 $\frac{1}{4}$ e	50,000,000.00		50,000,000.00
1 juin (June)	1967	1972 6 $\frac{1}{4}$ a	10,000,000.00		10,000,000.00
1 juin (June)	1967	1980 6 $\frac{1}{2}$ a	15,000,000.00		15,000,000.00

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

63

Émission et échéance		Taux		En circulation		Fonds d'amortissement	Dette obligataire nette
Issue and Maturity		Rate		Outstanding		Sinking Funds	Net Bonded Debt
1 juin (June)	1967	1992	6½ e	30,000,000.00			30,000,000.00
1 août (Aug.)	1967	1968-77	6¾ a r	12,500,000.00			12,500,000.00
1 août (Aug.)	1967	1991	6¾ e	37,500,000.00			37,500,000.00
1 déc. (Dec.)	1967	1968-77	7½ a s	9,000,000.00			9,000,000.00
1 déc. (Dec.)	1967	1972	7½ a q	41,000,000.00			41,000,000.00
15 janv. (Jan.)	1968	1969-78	7½ a t	10,000,000.00			10,000,000.00
15 janv. (Jan.)	1968	1978	7½ a	15,000,000.00			15,000,000.00
15 janv. (Jan.)	1968	1988	7½ e	40,000,000.00			40,000,000.00
14-15 Geo. VI, c. 15:							
1 avril (April)	1951	1971	2¾ k m	19,118,170.37	}	62,188,918.02	18,070,747.65
1 déc. (Dec.)	1952	1972	3¼ l	25,000,000.00			
				1,463,750,000.00		154,017,307.51	1,309,732,692.49
Prime nette du change sur la dette payable en devises des États-Unis / Net exchange premium on debt payable in United States currency.....				3,603,533.12			3,603,533.12
				1,467,353,533.12		154,017,307.51	1,313,336,225.61
Obligations d'épargne / Savings Bonds							
S.R., c. 64:							
1 avril (April)	1963	1973	5½ v	82,238,700.00			82,238,700.00
1 mai (May)	1964	1974	5½ v	42,921,800.00			42,921,800.00
1 mai (May)	1965	1975	5½ v	43,239,200.00			43,239,200.00
1 mai (May)	1966	1976	5½ v u	40,259,950.00			40,259,950.00
				208,659,650.00			208,659,650.00
Régime de pensions du Canada / Canada Pension Plan							
S.R., c. 64:							
4 janv. (Jan.)	1967	1987	5.61 w	142,000.00			142,000.00
1 fév. (Feb.)	1967	1987	5.49 w	82,000.00			82,000.00
2 mars (March)	1967	1987	5.36 w	144,000.00			144,000.00
4 avril (April)	1967	1987	5.39 w	154,000.00			154,000.00
2 mai (May)	1967	1987	5.37 w	167,000.00			167,000.00
1 juin (June)	1967	1987	5.48 w	159,000.00			159,000.00
4 juil. (July)	1967	1987	5.56 w	169,000.00			169,000.00
1 août (Aug.)	1967	1987	5.61 w	169,000.00			169,000.00
1 sept. (Sept.)	1967	1987	5.61 w	153,000.00			153,000.00
3 oct. (Oct.)	1967	1987	5.69 w	151,000.00			151,000.00
2 nov. (Nov.)	1967	1987	6.14 w	137,000.00			137,000.00
1 déc. (Dec.)	1967	1987	6.27 w	144,000.00			144,000.00
3 janv. (Jan.)	1968	1988	6.44 w	113,000.00			113,000.00
1 fév. (Feb.)	1968	1988	6.51 w	124,000.00			124,000.00
4 mars (March)	1968	1988	6.53 w	236,000.00			236,000.00
				2,244,000.00			2,244,000.00
				\$1,678,257,183.12	\$154,017,307.51		\$1,524,239,875.61

Clauses de rachat et notes / Call Features and Notes:

* Payable en devises des États-Unis / Payable in United States currency.

a) Non rachetable par anticipation / Non redeemable prior to maturity.

b) Rachetable en totalité seulement à 100, 1 an avant l'échéance aux dates d'intérêt seulement sur préavis de 30 jours / Redeemable as a whole only at 100, 1 year prior to maturity on interest payment dates only on 30 days' notice.

- c) Rachetable en totalité seulement à 100, 2 ans avant l'échéance aux dates d'intérêt seulement sur préavis de 30 jours / Redeemable as a whole only at 100, 2 years prior to maturity on interest payment dates only on 30 days' notice.
- d) Rachetable en totalité seulement à 100, 2 ans avant l'échéance en tout temps sur préavis de 30 jours / Redeemable as a whole only at 100, 2 years prior to maturity at any time on 30 days' notice.
- e) Rachetable en totalité seulement à 100, 3 ans avant l'échéance aux dates d'intérêt seulement sur préavis de 30 jours / Redeemable as a whole only at 100, 3 years prior to maturity on interest payment dates only on 30 days' notice.
- f) Rachetable en totalité seulement à 100, 3 ans avant l'échéance en tout temps sur préavis de 30 jours / Redeemable as a whole only at 100, 3 years prior to maturity at any time on 30 days' notice.
- g) Rachetable en totalité seulement à 100, 3 ans avant l'échéance en tout temps sur préavis de 60 jours / Redeemable as a whole only at 100, 3 years prior to maturity at any time on 60 days' notice.
- h) Rachetable en totalité seulement à 100, 4 ans avant l'échéance en tout temps sur préavis de 30 jours / Redeemable as a whole only at 100, 4 years prior to maturity at any time on 30 days' notice.
- i) Rachetable en totalité ou en partie à 100, 5 ans avant l'échéance en tout temps sur préavis de 30 jours / Redeemable as a whole or in part at 100, 5 years prior to maturity at any time on 30 days' notice.
- j) Rachetable en totalité ou en partie à 100, 10 ans avant l'échéance en tout temps sur préavis de 30 jours / Redeemable as a whole or in part at 100, 10 years prior to maturity at any time on 30 days' notice.
- k) Rachetable en totalité ou en partie à 100, 15 ans avant l'échéance en tout temps sur préavis de 30 jours / Redeemable as a whole or in part at 100, 15 years prior to maturity at any time on 30 days' notice.
- l) Rachetable en totalité ou en partie à 100½ jusqu'au 30 novembre 1967 et à 100 par la suite, en tout temps sur préavis de 30 jours / Redeemable as a whole or in part at 100½ until November 30, 1967 and at 100 thereafter, at any time on 30 days' notice.
- m) Émission totale / Total issue: \$50,000,000.
- n) Échangeable au gré du détenteur le 15 décembre 1978 ou avant en obligations 6% avec fonds d'amortissement échéant le 15 décembre 1993 (rachetable à compter du 15 décembre 1990) / Exchangeable at the option of the holder on or before December 15, 1978 into 6% sinking fund debentures due December 15, 1993 (redeemable on or after December 15, 1990).
- o) Échangeable au gré du détenteur le 15 mars 1979 ou avant en obligations 6% avec fonds d'amortissement échéant le 15 mars 1994 (rachetable à compter du 15 mars 1991) / Exchangeable at the option of the holder on or before March 15, 1979 into 6% sinking fund debentures due March 15, 1994 (redeemable on or after March 15, 1991).
- p) Encaissable à 100 au gré du détenteur à compter du 1er décembre 1978 et jusqu'à son échéance à toute date d'échéance des intérêts sur remise du titre 90 jours au préalable / Cashable at 100 at the option of the holder on December 1, 1978 and thereafter until maturity on any interest date subject to surrender 90 days in advance.
- q) Échangeable au gré du détenteur le 1er décembre 1971 ou avant en obligations 7½% avec fonds d'amortissement, échéant le 1er décembre 1989 (rachetable à compter du 1er décembre 1986) / Exchangeable at the option of the holder on or before December 1, 1971 into 7½% sinking fund debentures due December 1, 1989, (redeemable on or after December 1, 1986).
- r) Échéant à raison de \$1,250,000 par année / Maturing \$1,250,000 per annum.
- s) Échéant à raison de \$900,000 par année / Maturing \$900,000 per annum.
- t) Échéant à raison de \$1,000,000 par année / Maturing \$1,000,000 per annum.
- u) Remboursable à l'échéance à 102 / Redeemable at 102 at maturity.
- v) Taux d'intérêt augmenté à 5½% à partir du coupon payable en 1967 et aussi pour les suivants / Interest rate increased to 5½% for 1967 coupon and subsequent coupons.
- w) Obligations émises au fonds de placement du Régime de pensions du Canada en compensation de la cotisation de certains fonctionnaires fédéraux qui travaillent au Québec et contribuent au Régime de pensions du Canada plutôt qu'au Régime de rentes du Québec. Ces obligations ne sont ni négociables, ni transférables, ni cessibles / Bonds issued to Canada Pension Plan Investment Fund equal to the contributions of certain federal government employees working in Québec and contributing to Canada Pension Plan instead of the Québec Pension Plan. These bonds are not negotiable, not transferable and not assignable.

A-13 — Placements des fonds d'amortissement Sinking Fund Investments

	Taux	Échéance	Montant
	Rate	Maturity	Amount
Valeurs / Securities:			
Obligations / Bonds: Province de Québec.....	2⅞	1 avril (April)	1971 16,645,000.00
“	3	1 juil. (July)	1969 9,762,500.00
“	3	1 oct. (Oct.)	1970 7,719,000.00
“	3¼	1 juil. (July)	1973 8,277,500.00
“	3¼	1 déc. (Dec.)	1972 9,762,000.00
“	4¾	15 janv. (Jan.)	1977 4,450,000.00
“	5	15 déc. (Dec.)	1968 1,191,000.00
“	5	15 janv. (Jan.)	1969 1,664,000.00
“	5	2 avril (April)	1972 3,560,000.00
“	5¼	15 août (Aug.)	1968 1,275,000.00
“	5¼	15 juil. (July)	1983 2,874,000.00
“	5¼	2 avril (April)	1984 2,896,000.00
“	5¼	1 août (Aug.)	1985 3,191,000.00
“	5¼	15 déc. (Dec.)	1987 2,534,000.00

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

65

	Taux Rate	Échéance Maturity	Montant Amount
Obligations / Bonds: Province de Québec	5 $\frac{3}{8}$	1 oct. (Oct.) 1979	1,100,000.00
“	5 $\frac{1}{2}$	1 juin (June) 1980	3,513,000.00
“	5 $\frac{1}{2}$	15 août (Aug.) 1981	3,740,000.00
“	5 $\frac{1}{2}$	15 juin (June) 1986	2,291,000.00
“	5 $\frac{1}{2}$	15 janv. (Jan.) 1989	2,060,000.00
“	5 $\frac{1}{2}$	1 avril (April) 1990	1,204,000.00
“	5 $\frac{3}{4}$	1 fév. (Feb.) 1986	3,491,000.00
“	5 $\frac{3}{4}$	15 oct. (Oct.) 1990	1,395,000.00
“	6	1 août (Aug.) 1972	1,318,000.00
“	6	15 oct. (Oct.) 1978	813,000.00
“	6	15 déc. (Dec.) 1979	1,344,000.00
“	6	15 mars (March) 1980	1,260,000.00
“	6	1 août (Aug.) 1982	2,639,000.00
“	6	1 juin (June) 1983	133,000.00
“	6	15 oct. (Oct.) 1988	2,869,000.00
“	6	1 juin (June) 1991	481,000.00
“	6 $\frac{1}{4}$	1 juin (June) 1972	500,000.00
“	6 $\frac{1}{4}$	1 avril (April) 1992	555,000.00
“	6 $\frac{1}{2}$	1 oct. (Oct.) 1978	101,000.00
“	6 $\frac{1}{2}$	1 juin (June) 1980	12,000.00
“	6 $\frac{1}{2}$	1 oct. (Oct.) 1991	673,000.00
“	6 $\frac{1}{2}$	1 juin (June) 1992	418,000.00
“	6 $\frac{3}{4}$	1 déc. (Dec.) 1986	701,000.00
“	7 $\frac{1}{2}$	15 janv. (Jan.) 1978	100,000.00
“	7 $\frac{1}{2}$	15 janv. (Jan.) 1988	502,000.00
			<hr/> 109,014,000.00 <hr/>

Obligations garanties par la province de Québec
 Bonds guaranteed by the Province of Québec:
 Hydro-Québec et compagnies filiales / Hydro-
 Québec and subsidiary companies:

Hydro-Québec	3	1 sept. (Sept.) 1968-69	24,000.00
“	3	15 fév. (Feb.) 1969-73	4,144,000.00
“	3 $\frac{1}{4}$	1 mai (May) 1974	5,400,000.00
“	3 $\frac{1}{2}$	1 mars (March) 1975	200,000.00
“	3 $\frac{1}{2}$	1 déc. (Dec.) 1978	354,000.00
“	3 $\frac{1}{2}$	1 janv. (Jan.) 1981	150,000.00
“	3 $\frac{3}{4}$	1 fév. (Feb.) 1983	3,735,000.00
“	4 $\frac{1}{4}$	1 oct. (Oct.) 1976	1,219,000.00
“	4 $\frac{1}{4}$	1 déc. (Dec.) 1981	100,000.00
“	4 $\frac{3}{8}$	1 fév. (Feb.) 1977	704,000.00
“	5	1 mars (March) 1971	250,000.00
“	5	15 nov. (Nov.) 1975	375,000.00
“	5	15 nov. (Nov.) 1979	20,000.00
“	5	1 nov. (Nov.) 1980	1,008,000.00
“	5	15 juil. (July) 1984	50,000.00
“	5 $\frac{1}{4}$	1 juin (June) 1986	100,000.00
“	5 $\frac{1}{2}$	15 juin (June) 1969	1,673,000.00
“	5 $\frac{1}{2}$	1 oct. (Oct.) 1970	1,146,000.00
“	6	15 nov. (Nov.) 1969	350,000.00
“	6.85	1 avril (April) 1968	3,430,000.00
Montréal Light Heat & Power Consolidated. La Compagnie d'Électricité Shawinigan The Shawinigan Water & Power Company	4	1 juil. (July) 1969	705,000.00
“	3 $\frac{1}{2}$	1 janv. (Jan.) 1970	4,600,000.00
“	3 $\frac{1}{2}$	1 fév. (Feb.) 1970	3,000,000.00
“	3 $\frac{1}{4}$	1 avril (April) 1972	250,000.00
“	5 $\frac{1}{2}$	15 oct. (Oct.) 1972	2,970,000.00
St-Maurice Power Corporation	3 $\frac{1}{4}$	1 avril (April) 1970	1,093,500.00
			<hr/> 37,050,500.00 <hr/>

	Taux Rate	Échéance Maturity	Montant Amount
Commission municipale de Québec / Québec Municipal Commission.....	3	1 déc. (Dec.) 1968-72	546,500.00
“.....	3¼	1 déc. (Dec.) 1968-77	542,600.00
Office des autoroutes / Autoroutes Authority.	5	15 mars (March) 1975	1,082,000.00
Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales.....	2¾	1 janv. (Jan.) 1969-72	308,000.00
Autres obligations garanties / Other guaranteed bonds:			
Association athlétique nationale de la jeunesse.....	6	1 mai (May) 1980	1,000,000.00
Cité de Rivière-du-Loup.....	5	1 nov. (Nov.) 1968-71	5,800.00
École polytechnique, Montréal.....	4½	2 juil. (July) 1968-70	43,300.00
Soeurs de la Charité, Québec.....	2¾	1 août (Aug.) 1968-72	155,000.00
			40,733,700.00
Obligations / Bonds: Gouvernement du Canada.	4½	1 sept. (Sept.) 1983	2,003,000.00
Obligations garanties par le Gouvernement du Canada / Bonds guaranteed by the Government of Canada:			
Chemins de fer nationaux.....	4	1 fév. (Feb.) 1981	1,150,000.00
Autres obligations / Other bonds:			
Cité de Jacques-Cartier.....	5	1 avril (April) 1969	1,000,000.00
Cité de St-Lambert.....	3½	1 mars (March) 1969-95	336,138.96
Commission des écoles catholiques de Montréal	4½	1 juin (June) 1969	50,000.00
“.....	5½	1 mai (May) 1969-70	300,000.00
“.....	5¾	1 sept. (Sept.) 1969	500,000.00
Commission des transports de Montréal.....	4¼	1 janv. (Jan.) 1973	125,000.00
Corporation de Montréal Métropolitain			
Montréal Metropolitan Corporation.....	5	1 nov. (Nov.) 1968	318,000.00
Hôpital thoracique des Laurentides.....	5¾	15 mars (March) 1970-73	170,000.00
Pontiac Community Hospital.....	5	1 mars (March) 1972-73	42,000.00
Royal Edward Chest Hospital.....	5¾	15 mars (March) 1970-73	214,500.00
Village de Parent.....	5½	1 déc. (Dec.) 1968	51,500.00
Ville de Montréal.....	4¾	1 nov. (Nov.) 1978	183,000.00
			3,290,138.96
Dépôts portant intérêts / Interest bearing Deposits.....			156,190,838.96
Intérêts courus / Accrued Interest.....			18,225.89
			2,038,254.02
			158,247,318.87
Moins prime et escompte / Less premium and discount.....			4,230,011.36
			\$154,017,307.51

A-14 — Billets / Notes

	Taux		Émission et échéance		Solde dû
	Rate		Issue and Maturity		Balance
S.R., c. 64:					
British Columbia Hydro and Power Authority.....	5.05	a	16 sept. (Sept.) 1964 15 oct. (Oct.) 1968		20,000,000.00
Banques européennes et canadiennes European and Canadian Banks.....	7½%	b	18 mars (March) 1968 18 sept. (Sept.) 1968		38,600,000.00
Prime nette du change sur la dette payable en devises des États-Unis Net exchange premium on debt payable in United States currency.					3,172,659.16
					41,772,659.16
					\$ 61,772,659.16

Clauses de rachat et notes / Call Features and Notes:

- a) Non rachetable par anticipation / Non redeemable prior to maturity.
b) Emprunt en euro-dollars contracté auprès d'un consortium international de banques pour un terme de six mois avec des options de renouvellement s'étendant sur une période maximale de cinq ans. Le taux d'intérêt initial de 7½% pourra varier semi-annuellement en fonction des fluctuations du taux sur le marché de l'euro-dollar à six mois. Ces billets seront rachetables au gré de la Province en entier ou en partie à la fin de chaque période de six mois, ou en partie équivalente à un maximum de 10% des billets initialement souscrits sur préavis de 10 jours, lorsque demandé par les banques participantes. Ils ne sont pas négociables / Loan in Eurodollars contracted from an international consortium of banks for a period of six months with renewable options for a maximum period not to exceed five years. The initial interest rate of 7½% may vary semi-annually depending upon fluctuations in the Eurodollar six-month bank deposit rate. These notes will be redeemable at the option of the Province as a whole or in part at the end of each period of six months, or in part equivalent to a maximum of 10% of the initial subscription on 10 days' notice, when requested by the participating banks. They are not negotiable.

A-15 — Bons du trésor / Treasury Bills

Bons du trésor émis aux banques depuis le 1er février 1968 à des taux variant entre 6% et 7% et venant à échéance jusqu'au 16 mai 1968 / Treasury bills issued to banks since February 1, 1968 at rates varying between 6% and 7% and coming to maturity till May 16, 1968:	
Banque de Montréal.....	16,200,000.00
Banque Royale du Canada.....	16,200,000.00
Banque Canadienne Impériale de Commerce.....	9,000,000.00
Banque Canadienne Nationale.....	9,000,000.00
Banque Provinciale du Canada.....	3,600,000.00
Banque de Nouvelle-Écosse.....	3,000,000.00
Banque Toronto-Dominion.....	3,000,000.00
Bons du trésor à demande émis à la Commission hydroélectrique de Québec / Demand treasury bills issued to the Québec Hydro-Electric Commission.....	28,000,000.00
	\$ 88,000,000.00

A-16 — Dettes assumées / Assumed Debts

Emprunts pour la construction du boulevard Métropolitain / Loans for the construction of the Metropolitan Boulevard.....	56,251,150.65
Emprunt de la Commission municipale de Québec pour le règlement des dettes scolaires en 1947 / Loan of the Québec Municipal Commission for the settlement of school debts in 1947.....	8,033,800.00
Emprunts du Village de Parent / Loans of the Village of Parent.....	337,000.00
Emprunts de certaines institutions universitaires / Loans of certain university institutions.....	47,361,925.79
Emprunts de / Loans by: Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal.....	5,450,000.00
	\$117,433,876.44

**Construction du boulevard Métropolitain
Construction of the Metropolitan Boulevard**

9-10 Eliz. II, c. 61

Tableau d'amortissement du principal de la dette remboursable par la Province à la Corporation
de Montréal Métropolitain et à la Ville de Montréal

Schedule of amortization of the capital debt to be refunded by the Province to the Montréal
Metropolitan Corporation and to the City of Montréal

	Emprunt / Loan 5% 1 nov. (Nov.) 1962 (*)	Emprunts antérieurs au 1er avril 1961 Loans prior to April 1, 1961 (**)		
	Corporation de Montréal Métropolitain	Corporation de Montréal Métropolitain	Ville de Montréal	TOTAL
1968/69.....	775,000.00	801,741.70	994,905.00	2,571,646.70
1969/70.....	814,000.00	842,437.55	1,084,070.00	2,740,507.55
1970/71.....	854,000.00	891,275.12	1,100,788.00	2,846,063.12
1971/72.....	897,000.00	935,458.55	1,101,294.00	2,933,752.55
1972/73.....	941,000.00	987,783.36	1,089,924.00	3,018,707.36
1973/74.....	989,000.00	1,037,199.28	1,045,015.00	3,071,214.28
1974/75.....	1,038,000.00	1,093,011.67	1,007,344.00	3,138,355.67
1975/76.....	1,090,000.00	1,151,149.11	874,778.00	3,115,927.11
1976/77.....	1,145,000.00	1,216,846.65	1,085,348.00	3,447,194.65
1977/78.....	1,202,000.00	1,279,634.23	1,085,345.00	3,566,979.23
1978/79.....	1,262,000.00	1,356,960.71	1,075,149.00	3,694,109.71
1979/80.....	1,326,000.00	947,462.78	514,219.00	2,787,681.78
1980/81.....	1,392,000.00	1,000,939.22	406,099.00	2,799,038.22
1981/82.....	1,462,000.00	1,057,321.96		2,519,321.96
1982/83.....	1,534,000.00	1,116,611.05		2,650,611.05
1983/84.....	1,610,000.00	1,179,387.72		2,789,387.72
1984/85.....	1,692,000.00	1,245,651.99		2,937,651.99
1985/86.....	1,777,000.00			1,777,000.00
1986/87.....	1,864,000.00			1,864,000.00
1987/88.....	1,982,000.00			1,982,000.00
	\$25,646,000.00	\$18,140,872.65	\$12,464,278.00	\$56,251,150.65

* Payable en devises des États-Unis / Payable in United States currency.

** Ces emprunts comprennent \$22,284,302.04 payables en devises des États-Unis / These loans include \$22,284,302.04 payable in United States currency.

**Règlement des dettes scolaires en 1947
Settlement of School Debts in 1947**

10 Geo. VI, c. 21 et modifications / and Amendments

Tableau d'amortissement du solde de l'emprunt de la Commission municipale de Québec
Schedule of amortization of the balance of the Québec Municipal Commission loan

1968/69.....	815,500.00
1969/70.....	1,822,900.00
1970/71.....	214,400.00
1971/72.....	278,200.00
1972/73.....	2,708,800.00
1973/74.....	56,900.00
1974/75.....	349,800.00
1975/76.....	110,700.00
1976/77.....	58,200.00
1977/78.....	1,618,400.00
	<u>*\$ 8,033,800.00</u>

* Comprend \$84,000 payables en devises des États-Unis / Including \$84,000 payable in United States currency.

Village de / of Parent

13-14 Eliz. II, c. 113

Tableau d'amortissement du solde des emprunts
Schedule of amortization of the balance of loans

1968/69.....	81,500.00
1969/70.....	31,500.00
1970/71.....	224,000.00
	<hr/>
	\$ 337,000.00
	<hr/>

Emprunts de certaines institutions universitaires
Loans contracted by certain Universitarian Institutions

9-10 Eliz. II, c. 34, section / Division II

Tableau d'amortissement du solde des emprunts
Schedule of amortization of the balance of loans

1968/69.....	231,184.27
1969/70.....	243,522.30
1970/71 (y compris / including: Collège Saint-Paul, Montréal, \$1,925,000).....	2,181,519.20
1971/72.....	270,210.09
1972/73.....	284,632.17
1973/74.....	299,824.45
1974/75.....	315,828.16
1975/76.....	332,686.47
1976/77.....	350,445.33
1977/78.....	369,152.61
1978/79.....	388,859.10
1979/80.....	409,618.19
1980/81.....	431,486.23
1981/82.....	454,522.36
1982/83.....	478,789.13
1983/84.....	504,352.15
1984/85.....	531,280.81
1985/86.....	559,648.14
1986/87.....	589,531.04
1987/88.....	621,010.44
1988/89.....	654,171.85
1989/90.....	689,105.06
1990/91.....	725,904.89
1991/92.....	764,670.97
1992/93.....	805,508.61
1993/94.....	848,528.37
1994/95.....	893,847.21
1995/96.....	941,587.72
1996/97.....	991,879.67
1997/98.....	1,044,859.32
1998/99.....	1,100,670.56
1999/2000.....	1,159,464.76
2000/01.....	1,221,401.26
2001/02.....	1,286,648.35
2002/03.....	1,355,382.97
2003/04.....	1,427,791.62
2004/05.....	1,504,070.86
2005/06.....	1,584,427.80
2006/07.....	1,669,080.42
2007/08.....	1,758,258.46
2008/09.....	1,852,204.01
2009/10.....	1,951,172.89
2010/11.....	2,055,433.64

2011/12.....	2,165,266.84
2012/13.....	2,280,968.25
2013/14.....	1,990,835.04
2014/15.....	1,665,245.24
2015/16.....	993,433.43
2016/17.....	132,003.08
	<hr/>
	\$ 47,361,925.79
	<hr/>

Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal

8-9 Eliz. II, c. 91

Tableau d'amortissement du solde des emprunts
Schedule of amortization of the balance of loans

1968/69.....	156,000.00
1969/70.....	165,000.00
1970/71.....	174,000.00
1971/72.....	184,000.00
1972/73.....	195,000.00
1973/74.....	207,000.00
1974/75.....	218,000.00
1975/76.....	231,000.00
1976/77.....	243,000.00
1977/78.....	258,000.00
1978/79.....	136,000.00
1979/80.....	143,000.00
1980/81.....	151,000.00
1981/82.....	159,000.00
1982/83.....	168,000.00
1983/84.....	177,000.00
1984/85.....	187,000.00
1985/86.....	198,000.00
1986/87.....	—
1987/88.....	2,100,000.00
	<hr/>
	\$ 5,450,000.00
	<hr/>

A-17 — Dépôts judiciaires / Judicial Deposits

S.R., c. 64, aa. 49 à 77

	En espèces Cash	En valeurs Securities
Solde au 31 mars 1967 / Balance as at March 31, 1967.....	14,838,603.76	2,567,850.00
À ajouter: dépôts / Add: deposits.....	34,667,530.27	1,000.00
	<hr/> 49,506,134.03	<hr/> 2,568,850.00
À déduire / Deduct:		
Paiements / Payments.....	36,415,816.13	14,000.00
Montants versés au fonds consolidé du revenu / Amounts transferred to the consolidated revenue fund.....	75,442.87	
	<hr/> 36,491,259.00	<hr/> 14,000.00
Solde au 31 mars 1968 / Balance as at March 31, 1968.....	13,014,875.03	2,554,850.00
	<hr/>	<hr/>
	\$15,569,725.03	
	<hr/>	

A-18 — Autres dépôts en fidéicommiss / Other Trust Deposits

	En espèces Cash	En valeurs Securities
Ministères / Departments:		
Affaires culturelles / Cultural Affairs.....	146.75	
Affaires intergouvernementales / Intergovernmental Affairs.....	12,439.98	
Affaires municipales / Municipal Affairs:		
Comité paritaire: travaux d'hiver / Parity Committee: winter works.....	3,711.57	
Étude sur l'habitation / Study on housing.....	5,123.04	
Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization:		
Droits de coupe / Stumpage dues.....	192,483.04	
Entrepôts de pommes de terre / Potato storage buildings.....	73,704.18	
Loi des produits laitiers / Dairy Products Act, S.R., c. 121.....		108,000.00
Divers / Miscellaneous.....	9,844.22	
Éducation:		
Comité protestant du Conseil de l'éducation / Protestant Committee of the Council of Education, 53 Vict., c. 31.....	62,961.00	
Dépôts de garantie / Guarantee deposits.....	74,795.87	
Écoles professionnelles privées / Private professional schools.....	29,527.50	64,350.00
Fonds des licences de mariage / Marriage license fund.....	179,410.00	
Frais d'inscription au baccalauréat en pédagogie (écoles normales) / Registration for Bachelor of Education Degree (normal schools).....	38,735.70	
Service d'hygiène publique dans les écoles protestantes / Public health service in protestant schools.....	53,203.69	
Divers / Miscellaneous.....	14,439.98	
Famille et bien-être social / Family and Social Welfare.....	24,253.50	
Industrie et commerce / Industry and Commerce.....	57,285.68	
Législation:		
Honoraires perçus d'avance pour bills privés / Fees received in advance for private bills.....	46,859.52	
Richesses naturelles / Natural Resources:		
Villages miniers / Mining villages.....	444,540.72	
Divers / Miscellaneous.....	13,939.10	
Terres et forêts / Lands and Forests.....	41,660.03	
Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game.....	14,005.88	
Travaux publics / Public Works.....	23,356.60	
Voirie / Roads:		
Contributions perçues d'avance des municipalités / Contributions received in advance from municipalities.....	426,757.56	
Commission municipale / Municipal Commission, 24-25 Geo. V, c. 134 et modifications / and amendments.....	79,289.51	
Commission du salaire minimum / Minimum Wage Commission.....	2,567,228.74	
Commission des valeurs mobilières / Securities Commission.....	164,000.00	221,200.00
Office des autoroutes / Autoroutes Authority.....	12,511,782.87	
Office du crédit agricole / Farm Credit Bureau.....	188,040.45	
Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales.....		398,100.00
Fonds d'amortissement / Sinking funds, S.R., c. 171:		
Commissions scolaires / Schools boards.....	110,000.14	
Municipalités / Municipalities.....	906,395.79	9,605,700.00
Loi des agences d'investigation ou de sécurité / Detective or Security Agencies Act, S.R., c. 42.....		42,000.00
Loi des assurances / Insurance Act, S.R., c. 295.....		5,134,500.00
Compagnies en liquidation / Companies in liquidation:		
Home Insurance Co. of Canada.....	5,932.38	73,000.00
La Protection Nationale Cie d'Assurance.....	4,634.56	85,000.00
Zenith Cie d'assurance mutuelle.....	809.69	38,000.00
Loi des courtiers d'assurances / Insurance Brokers Act, S.R., c. 268, a. 26.....	13,000.00	
Loi des habitations salubres / Workmen's Dwellings Act, S.R., c. 240: Ville de Bagotville.....	9,137.81	
Loi de l'indemnisation des victimes d'accidents d'automobiles / Highway Victims Indemnity Act, S.R., c. 232.....	379,876.75	

	En espèces Cash	En valeurs Securities
Loi des pensions / Pension Act:		
Caisse de dépôt et placement / Québec Deposit and Investment Fund.....	16,513.62	
Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission.....	892,776.37	
Commission du salaire minimum / Minimum Wage Commission...	345,345.86	
Office des autoroutes / Autoroutes Authority.....	289,445.14	
Régie des alcools / Liquor Board.....	28,636.58	
Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board.....	73,487.15	
Loi pour la récupération du bois dans les terrains requis pour l'aménagement hydroélectrique des rivières Manicouagan et aux Outardes Act for the salvage of wood on lands required for the hydro-electric development of the Manicouagan and Aux Outardes rivers, 9-10 Eliz. II, c. 46.....	1,090,197.56	
Cautionnements des employés publics / Public officers' security deposits, S.R., c. 12.....	11,053.06	3,000.00
Comités paritaires / Parity Committees.....	57,216.16	23,000.00
Déductions sur traitements et salaires des fonctionnaires et employés Deductions on salaries and wages of public officers and employees.	4,366,636.30	
Dépôts de garantie / Guarantee deposits.....	944,143.75	500,750.00
Dépôts en vertu des articles 553 et 554 du Code de procédure civile Deposits under sections 553 and 554 of the Code of Civil Procedure.	888,500.00	
Hôpital Général de St-Eustache.....	27,405.53	
Municipalité de Neuville.....		13,500.00
Obligations et coupons non payés: emprunts de la Province / Unpaid bonds and coupons: loans of the Province.....	75,333.78	
Obligations d'épargne: divers coupons / Savings bonds: Various coupons.....	796,186.37	
Québec Pulp & Paper Corporation (en faillite / in bankruptcy).....	40,418.85	
Divers / Miscellaneous.....	21,013.50	
	28,747,623.38	16,310,100.00
		\$45,057,723.38

A-19 — Emprunts garantis par la Province Loans guaranteed by the Province

Commission hydroélectrique de Québec et compagnies filiales / Québec Hydro-Electric Commission and subsidiary companies:	
Emprunts obligataires / Debenture loans.....	1,944,097,550.00
Emprunts temporaires / Temporary loans.....	163,313,600.00
Emprunts des compagnies filiales / Loans of the subsidiary companies.....	223,429,500.00
	2,330,840,650.00
Office des autoroutes du Québec / Québec Autoroutes Authority.....	84,007,797.03
Compagnie canadienne de l'exposition universelle de 1967 / Canadian Corporation for the 1967 World Exhibition.....	228,250,000.00
Prêts aux étudiants / Loans to students.....	45,981,444.00
Prêts aux municipalités / Loans to municipalities.....	85,597,207.12
Raffinerie de sucre de Québec / Québec Sugar Refinery.....	1,433,000.00
Régie de la Place des Arts.....	—
Amélioration des fermes / Improvement of farms.....	10,314,117.52
Sociétés coopératives agricoles / Cooperative agricultural associations.....	2,970,594.62
Loi du crédit aux pêcheries maritimes / Maritime Fisheries Credit Act.....	320,000.00
Obligations municipales / Municipal bonds.....	3,682,800.00
Autres obligations / Other bonds.....	6,568,600.00
	\$2,799,966,210.29

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

73

Date d'émission et d'échéance	A.C.	Taux	Série	Solde dû	
Date of Issue and Maturity	O.C.	Rate	Series	Balance Outstanding	
Commission hydroélectrique de Québec / Québec Hydro-Electric Commission, S.R., c. 86, aa. 27, 28:					
Emprunts obligataires / Debenture Loans					
1 sept. (Sept.) 1946	1968-69	3021 '46	3	C	2,540,000.00
15 fév. (Feb.) 1947	1969-73	110 '47	3	D	24,300,000.00
1 déc. (Dec.) 1953	1978	1319 '53	3½	K	*46,998,000.00
1 mai (May) 1954	1974	348 '54	3¼	L	21,337,000.00
1 mars (March) 1955	1975	114 '55	3½	M	31,096,000.00
1 janv. (Jan.) 1956	1981	1247 '55	3½	N	*48,232,000.00
1 oct. (Oct.) 1956	1976	906 '56	4¼	O	20,219,000.00
1 déc. (Dec.) 1956	1981	1095 '56	4¼	P	*33,583,000.00
1 fév. (Feb.) 1957	1977	106 '57	4¾	Q	*47,134,000.00
15 nov. (Nov.) 1957	1975	1012 '57	5	S	6,814,000.00
15 nov. (Nov.) 1957	1982	"	5	S	17,055,000.00
1 fév. (Feb.) 1958	1983	88 '58	3¾	T	*47,901,000.00
15 nov. (Nov.) 1958	1979	1095 '58	5	V	17,418,500.00
1 mai (May) 1959					
1 nov. (Nov.) 1959	1980	345 '59	5	W	26,393,000.00
15 juil. (July) 1959	1984	671 '59	5	X	*47,141,000.00
15 nov. (Nov.) 1959	1969	1201 '59	6	Y	9,813,000.00
15 nov. (Nov.) 1959	1979	"	6	Y	22,220,000.00
15 juin (June) 1960	1969	816 '60	5½	Z	9,693,000.00
15 juin (June) 1960	1982	"	5½	Z	30,864,000.00
15 déc. (Dec.) 1960	1983	2071 '60	5½	AA	23,167,000.00
15 mars (March) 1961	1985	447 '61	5½	AB	37,125,000.00
1 nov. (Nov.) 1961	1985	1974 '61	5½	AC	34,370,000.00
1 mars (March) 1962	1982	128 '62	5½	AD	38,912,000.00
1 oct. (Oct.) 1962	1970	1439 '62	5½	AF	7,969,000.00
1 oct. (Oct.) 1962	1984	"	5¾	AF	49,362,000.00
15 fév. (Feb.) 1963	1988	{ 205 '63 334 '63	5	AG	*284,237,000.00
1 mai (May) 1963	1973	684 '63	4	AH	20,000,000.00
1 mai (May) 1963	1973	"	4½	AI	7,118,020.00
1 mai (May) 1963	1973	"	5	AJ	12,196,000.00
1 mai (May) 1963	1973	"	5½	AK	5,775,000.00
1 mai (May) 1963	1973	"	6	AL	8,088,900.00
1 juin (June) 1963	1986	746 '63	5¼	AM	47,880,000.00
1 mars (March) 1964	1971	271 '64	5	AN	10,000,000.00
1 mars (March) 1964	1984	"	5½	AN	36,822,000.00
1 mars (March) 1964	1994	"	5½	AN	1,933,000.00
1 avril (April) 1964	1994	661 '64	4½	AO	*50,000,000.00
16 nov. (Nov.) 1964	1989	1926 '64	4¾	AP	*49,425,000.00
1 déc. (Dec.) 1964					
1 juin (June) 1965	1988	2122 '64	5½	AQ	58,062,000.00
15 fév. (Feb.) 1965	1987	177 '65	5½	AR	11,254,000.00
15 fév. (Feb.) 1965	1995	"	5	AR	61,954,000.00
15 juin (June) 1965	1985	1167 '65	4⅝	AS	*50,000,000.00
1 janv. (Jan.) 1966	1987	2226 '65	5¼	AT	*50,000,000.00
1 fév. (Feb.) 1966	1991	40 '66	6	AU	49,489,000.00
26 avril (April) 1966					
15 avril (April) 1966	1992	653 '66	5⅜	AV	*60,000,000.00
15 juil. (July) 1966	1980	1060 '66	6	AW	7,217,000.00
15 juil. (July) 1966	1990	"	6	AW	42,228,000.00
23 sept. (Sept.) 1966					
15 sept. (Sept.) 1966	1991	1490 '66	6¼	AX	*40,000,000.00
1 janv. (Jan.) 1967	1993	2398 '66	6¼	AY	*60,000,000.00
1 fév. (Feb.) 1967	1978	42 '67	6½	AZ	12,000,000.00
1 fév. (Feb.) 1967	1990	"	6½	AZ	38,000,000.00
1 juin (June) 1967	1993	1466 '67	6½	BA	*50,000,000.00

Date d'émission et d'échéance				A.C.	Taux	Série	Solde dû
Date of Issue and Maturity				O.C.	Rate	Series	Balance Outstanding
15 sept. (Sept.)	1967	1992		2479 '67	6½	BB	*50,000,000.00
1 oct. (Oct.)	1967	1968-77		2374 '67	6¾	BC	15,000,000.00
1 oct. (Oct.)	1967	1980		"	7	BC	8,000,000.00
1 oct. (Oct.)	1967	1994		"	6	BC	25,000,000.00
1 oct. (Oct.)	1967	1994		"	7	BC	12,000,000.00
15 janv. (Jan.)	1968	1989		1 '68	6⅞	BD	*58,100,000.00
							1,993,435,420.00
Montréal Light Heat & Power Consolidated, 11 Geo. VI, c. 39:							
1 juil. (July)	1939	1969		1384 '47	4		13,000,000.00
							2,006,435,420.00
Moins fonds d'amortissement / Less sinking funds.....							62,337,870.00
							1,944,097,550.00

La Commission annule les obligations d'une émission qu'elle achète pour le fonds d'amortissement de la même émission. Au 31 mars 1968, le montant des obligations ainsi annulées était de \$85,182,500 / The Commission cancels the debentures of an issue purchased for the sinking fund of the same issue. As at March 31, 1968 such cancelled debentures amounted to \$85,182,500.

Emprunts temporaires / Temporary Loans

La Commission, avec l'autorisation et la garantie du Lieutenant-gouverneur en conseil, a effectué les emprunts temporaires suivants / With the authorization and guarantee of the Lieutenant-Governor in Council, the Commission has effected the following temporary loans:

a) En vertu de l'arrêté en conseil 2831 '67 autorisant l'émission de billets à un taux ne dépassant pas 7½% par année, pour des termes ne dépassant pas trois ans, à condition que le total en cours de ces billets n'excède en aucun temps la somme de \$225,000,000 / In virtue of Order in Council 2831 '67 authorizing the issue of notes bearing interest at a rate not exceeding 7½% per annum, maturing in three years or less, providing that the total outstanding notes do not exceed at any time the sum of \$225,000,000.....							106,613,600.00
							*42,350,000.00
							148,963,600.00
b) En vertu de l'arrêté en conseil 1274 '67 autorisant, pour la période du 15 mai 1967 au 15 mai 1968, une marge de crédit bancaire de \$55,000,000 en monnaie du Canada ou des États-Unis, portant intérêt au taux préférentiel en vigueur au moment de l'emprunt, dans la proportion de \$25,000,000 à la Banque de Montréal, de \$25,000,000 à la Banque Royale du Canada et de \$5,000,000 à la Banque Canadienne Nationale / In virtue of Order in Council 1274 '67 authorizing, for the period from May 15, 1967 to May 15, 1968, a bank credit line of \$55,000,000 in Canadian or U.S. currency, bearing interest at the prime rate prevailing at the time of the loan, to be shared as follows: Bank of Montréal, \$25,000,000, Royal Bank of Canada, \$25,000,000 and Banque Canadienne Nationale, \$5,000,000.....							14,350,000.00
							163,313,600.00

Emprunts des compagnies filiales / Loans of the Subsidiary Companies

12-13 Eliz. II, c. 32

Compagnie d'Électricité Gatineau / Gatineau Power Company:

15 juin (June)	1946	1970	1304 '64	3	C	*37,962,000.00
15 juin (June)	1946	1970	"	3¼	D	2,221,000.00
15 mai (May)	1948	1973	"	3¾	E	2,426,000.00

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

75

Date d'émission et d'échéance				A.C.	Taux	Série	Solde dû
Date of Issue and Maturity				O.C.	Rate	Series	Balance Outstanding
Compagnie de Pouvoir du Bas St-Laurent / Lower St. Lawrence Power Company:							
1 déc.	(Dec.)	1953	1973	1304 '64	4½	E	*850,000.00
1 déc.	(Dec.)	1959	1984	"	5⅞	F	*935,000.00
Northern Québec Power Company Limited:							
1 mars	(March)	1954	1974	1304 '64	5⅞	B	595,000.00
Compagnie Québec Power / Québec Power Company:							
1 avril	(April)	1947	1972	1304 '64	3	F	2,623,000.00
1 sept.	(Sept.)	1962	1982	"	6¼	G	13,162,000.00
Compagnie Électrique du Saguenay / Saguenay Electric Company:							
1 mai	(May)	1962	1982	1304 '64	5½	A (1)	3,940,000.00
1 juin	(June)	1948	1968	"	3¾	B	1,003,000.00
1 avril	(April)	1953	1973	"	4⅞	C	1,050,000.00
La Compagnie d'Électricité Shawinigan / The Shawinigan Water & Power Company:							
1 janv.	(Jan.)	1945	1970	1304 '64	3½	H	13,333,000.00
1 fév.	(Feb.)	1945	1970	"	3½	J	6,803,500.00
15 avril	(April)	1946	1971	"	3	M	*25,000,000.00
15 mai	(May)	1946	1971	"	3	N	5,972,500.00
1 avril	(April)	1947	1972	"	3¼	O	11,836,500.00
1 oct.	(Oct.)	1948	1973	"	3½	P	19,871,500.00
1 mars	(March)	1950	1975	"	3	Q	*15,000,000.00
1 oct.	(Oct.)	1956	1976	"	4¾	R	11,509,000.00
1 mars	(March)	1961	1981	"	5¾	S	16,572,500.00
15 oct.	(Oct.)	1957	1972	"	5½		13,347,000.00
St-Maurice Power Corporation:							
1 avril	(April)	1946	1970	1304 '64	3¼	A	6,667,000.00
Southern Canada Power Company Limited:							
2 juil.	(July)	1946	1976	1304 '64	3½	B	5,750,000.00
2 juil.	(July)	1948	1976	"	3½	C	2,500,000.00
2 janv.	(Jan.)	1951	1981	"	3⅞	D	2,500,000.00
							223,429,500.00
							\$2,330,840,650.00
* Payable en devises des États-Unis / Payable in United States currency.							
(1) Obligations amortissables garanties par hypothèque générale / General mortgage sinking fund bonds.							
Office des autoroutes du Québec / Québec Autoroutes Authority, S.R., c. 134:							
15 mars	(March)	1959	1975	101 '59	5	D	15,000,000.00
2 juil.	(July)	1959	1979	584 '59	5¼	E	15,000,000.00
1 nov.	(Nov.)	1959	1979	1134 '59	6	F	8,000,000.00
1 déc.	(Dec.)	1959	1984	1325 '59	5½	G	*15,000,000.00
15 juil.	(July)	1964	1989	1295 '64	5¾	H	48,618,000.00
							101,618,000.00
Moins fonds d'amortissement / Less sinking funds.....							17,610,202.97
Solde au 31 décembre 1967 / Balance as at December 31, 1967.....							\$ 84,007,797.03

* Payable en devises des États-Unis / Payable in United States currency.
L'Office annule les obligations de la série H qu'il achète pour le fonds d'amortissement de cette émission. Au 31 décembre 1967 le montant des obligations ainsi annulées était de \$1,382,000 / The Authority cancels the debentures of Series H purchased for the sinking fund of the same issue. As at December 31, 1967, such cancelled debentures amounted to \$1,382,000.

Compagnie canadienne de l'exposition universelle de 1967 / Canadian Corporation for the 1967 World Exhibition:

Conformément à la loi 11-12 Eliz. II, c. 10, la Province a garanti, solidairement avec le Gouvernement du Canada, le paiement en principal et intérêts des emprunts ou obligations de la Compagnie / According to the Act 11-12 Eliz. II, c. 10, the Province has guaranteed, jointly with the Government of Canada, the payment in principal and interest of the loans or bonds of the Corporation.

a) Billets payables au Receveur général du Canada. Suivant les conditions établies un tiers du principal est dû les 30 juin 1968, 1969 et 1970. Le paiement de l'intérêt se fait semi-annuellement, avant et après l'échéance, aux taux variant de 4¼ % à 5¾ % par année / Notes payable to the Receiver General of Canada. Under terms laid down one third of the principal is payable on the 30th day of June in the years 1968, 1969 and 1970 with the interest payable semi-annually, both before and after maturity, at rates varying between 4¼ % and 5¾ % per annum (A.C. / O.C. 1487 '65)	205,000,000.00
b) Billets payables à diverses banques. Suivant les conditions établies ces billets ne doivent pas excéder \$35,000,000 et sont remboursables le 30 juin 1968, à des taux variant de 6½ % à 7¼ % par année / Notes payable to various banks. Under terms laid down these notes cannot exceed \$35,000,000 and are refundable on the 30th day of June 1968, at rates varying between 6½ % and 7¼ % per annum (A.C. / O.C. 3345 '67, 1622 '68)	23,250,000.00
	<u>\$ 228,250,000.00</u>

Prêts aux étudiants / Loans to Students:

Conformément à la Loi des prêts et bourses aux étudiants, 15-16 Eliz. II, c. 70, le Gouvernement garantit à toute institution de crédit le remboursement des pertes de principal et d'intérêts résultant de prêts approuvés, ainsi que des dépenses admises par règlement et encourues pour en obtenir le paiement. According to the Students Loans and Scholarships Act, 15-16 Eliz. II, c. 70, the Government guarantees to any credit institution the reimbursement of the losses in principal and interest resulting from approved loans and the expenses allowed by regulation and incurred to obtain payment.

Au 31 mars 1968 le montant de ces prêts s'élevait approximativement à / As at March 31, 1968, these loans amounted to approximately \$ 45,981,444.00

Prêts aux municipalités / Loans to Municipalities:

Loi pour faciliter le financement de certains travaux municipaux / Act to facilitate the financing of certain municipal works, 12 Eliz. II, c. 1:

Obligations émises par la Commission municipale de Québec à l'Office du développement municipal et des prêts aux municipalités, Ottawa, en vue de consentir des prêts aux municipalités / Bonds issued by the Québec Municipal Commission to the Municipal Development and Loan Board, Ottawa, for the purpose of making loans to municipalities.

Solde au 31 mars 1968 / Balance as at March 31, 1968 (A.C. / O.C. 2206 '64) 85,180,610.89

À la même date, la Commission détenait un montant égal d'obligations reçues des municipalités ayant obtenu des prêts / At the same date the Commission held an equal amount of bonds received from the borrowing municipalities.

Loi pour favoriser les prêts du Gouvernement du Canada aux municipalités / Loans by the Government of Canada according to the Municipal Improvement Assistance Act, 4 Geo. VI, c. 47:

Solde au 31 décembre 1967 / Balance as at December 31, 1967 416,596.23

\$ 85,597,207.12

Raffinerie de sucre de Québec / Québec Sugar Refinery, 7 Geo. VI, c. 3 et modifications / and Amendments:

Emprunts garantis en vertu de l'arrêté en conseil 2476 '66 autorisant la Raffinerie à faire des emprunts de banque pour un montant n'excédant pas \$2,000,000 / Loans guaranteed in virtue of Order in Council 2476 '66 authorizing the Refinery to make bank loans not exceeding a total amount of \$2,000,000.

Solde au 31 mars 1968 / Balance as at March 31, 1968 \$ 1,433,000.00

Régie de la Place des Arts, Montréal:

Conformément à la loi 12-13 Eliz. II, c. 19 et modifications, aux arrêtés en conseil 679 '65 et 904 '66, à une convention de fiducie du 15 avril 1965 et à une convention supplémentaire de fiducie du 1 juin 1966, la Province s'est engagée à défrayer à part égale avec la Ville de Montréal les déficits de la Régie, y compris toutes dépenses d'opération et de nature capitale, l'intérêt et l'amortissement de deux emprunts dont l'un de \$20,000,000 émis le 15 avril 1965 et l'autre de \$13,000,000 le 1 juin 1966.

According to the Act 12-13 Eliz. II, c. 19 and amendments, Orders in Council 679 '65 and 904 '66, a trust agreement of April 15, 1965 and a supplementary trust agreement of June 1, 1966, the Province has agreed to share equally with the City of Montréal the deficits of the Régie, including all operating and capital expenditure, interest and amortization of two loans, one of \$20,000,000 issued April 15, 1965 and the other of \$13,000,000 June 1, 1966.

Amélioration des fermes / Improvement of Farms:

Conformément à la loi S.R., c. 109, a. 17, la Province garantit à toute caisse populaire ou banque qui consent des prêts aux agriculteurs, le remboursement des pertes de principal et d'intérêts qui peuvent en résulter, jusqu'à concurrence de 10% du montant total de ces prêts. Au 31 mars 1968, les prêts consentis s'élevaient à \$136,257,509.52 et les remboursements à \$33,116,334.35, laissant un solde de \$103,141,175.17.

According to the Act, R.S., c. 109, s. 17, the Province guarantees to any credit union or bank granting loans to farmers, the repayment of losses in capital and interest which it may incur thereby, up to 10% of the total amount of such loans. As at March 31, 1968, the loans granted amounted to \$136,257,509.52 and the repayments to \$33,116,334.35, leaving a balance of \$103,141,175.17. . . . \$ 10,314,117.52

Sociétés coopératives agricoles / Cooperative Agricultural Associations, S.R., c. 101 (Emprunts de banque / Bank Loans):

Date d'émission et d'échéance Date of Issue and Maturity	A.C. O.C.	Taux Rate	Série Series	Solde dû Balance Outstanding
Association coopérative de Normandin:				
17 mai (May) 1962 1982	146 '62	6		150,000.00
Coopérative agricole d'Alma:				
30 avril (April) 1963 1983	143 '63	6		73,033.21
Coopérative agricole du comté d'Yamaska:				
8 août (Aug.) 1966 1981	688 '65	6		84,000.00
Coopérative agricole du Lac St-Pierre:				
5 nov. (Nov.) 1963 1982	873 '62	6		144,000.00
Coopérative agricole régionale de Papineau:				
24 janv. (Jan.) 1967 1987	622 '66	7		397,500.00
Coopérative de Dorchester:				
17 mai (May) 1963 1983	304 '63	6½		160,000.00
Coopérative Montérégienne, Rougemont:				
18 mai (May) 1962 1976	1486 '61	6		50,000.00
Coopérative des pomiculteurs du Québec:				
16 nov. (Nov.) 1966 1986	2348 '65	6		285,000.00
Meunerie coopérative agricole de Victoriaville:				
14 avril (April) 1965 1985	392 '65	6½		108,000.00
Société coopérative agricole d'Abitibi-Est:				
28 sept. (Sept.) 1966 1986	1275 '66	6½		195,000.00
Société coopérative agricole de Chambord-Ouest:				
2 oct. (Oct.) 1962 1982	874 '62	6		30,000.00
Société coopérative agricole de Chicoutimi:				
18 août (Aug.) 1967 1987	1203 '67	7½		200,000.00
Société coopérative agricole de l'Île-d'Orléans:				
21 juil. (July) 1967 1977	1202 '67	7½		100,000.00
Société coopérative agricole de Les Éboulements:				
27 juil. (July) 1961 1971	665 '61	6		12,500.00
Société coopérative agricole de Notre-Dame-du-Bon-Conseil:				
2 oct. (Oct.) 1962 1977	524 '62	6		36,666.68

Date d'émission et d'échéance Date of Issue and Maturity	A.C. O.C.	Taux Rate	Série Series	Solde dû Balance Outstanding
Société coopérative agricole de Rivière-du-Loup: 6 juil. (July) 1966 1981 1301 '65		7		42,000.00
Société coopérative agricole de St-Alexis-de-Matapédia: 12 avril (April) 1962 1971 1998 '61		6		4,800.00
Société coopérative agricole de Ste-Anne-des-Monts: 15 août (Aug.) 1966 1976 621 '66		6½		10,800.00
Société coopérative agricole de St-Anselme: 31 oct. (Oct.) 1967 1982 2565 '67		7¼		125,000.00
Société coopérative agricole de St-Camille: 31 juil. (July) 1961 1966 1614 '61		6		2,000.00
Société coopérative agricole de St-Félicien: 9 mars (March) 1961 1971 591 '61		6		38,500.00
Société coopérative agricole de St-Félix-de-Kingsey: 5 mai (May) 1964 1984 677 '64		6		34,000.00
Société coopérative agricole de St-Jérôme (Lac-St-Jean): 2 juil. (July) 1964 1984 792 '64		6		85,000.00
23 mars (March) 1968 1984 3278 '67		7¼		60,000.00
Société coopérative agricole de St-Pierre-de-Broughton: 20 déc. (Dec.) 1962 1972 763 '62		6		10,000.00
Société coopérative agricole de Ste-Rosalie: 26 fév. (Feb.) 1968 1982 2373 '67		7½		225,000.00
Société coopérative agricole de St-Thomas, Montmagny: 5 déc. (Dec.) 1962 1972 1721 '62		6		23,333.24
Société coopérative agricole de Sherbrooke: 15 nov. (Nov.) 1966 1981 1119 '65		6		163,000.00
Société coopérative agricole de Trois-Pistoles: 17 juin (June) 1965 1984 1716 '64		6		52,128.14
Société coopérative agricole de conserves de Rougemont: 5 juin (June) 1961 1970 1521 '60		6		8,000.00
Société coopérative agricole de grains et moulées de Coaticook: 12 avril (April) 1962 1977 145 '62		5½		8,000.00
Société coopérative agricole régionale de St-Casimir: 22 nov. (Nov.) 1962 1977 218 '62		6		53,333.35
				\$ 2,970,594.62

Loi du crédit aux pêcheries maritimes / Maritime Fisheries Credit Act:

Conformément à la loi S.R., c. 210 et modifications, le Gouvernement peut garantir jusqu'à concurrence d'une somme totale de \$500,000 le remboursement d'avances ou de prêts consentis, ou d'emprunts effectués, pour des fins de pêche maritime, par des associations coopératives, des fédérations d'associations coopératives, des caisses d'épargne et de crédit et des unions ou fédérations de caisse d'épargne et de crédit / According to the Act R.S., c. 210 and amendments, the Government may guarantee up to an aggregate sum of \$500,000 the reimbursement of advances or loans (prêts) made, or loans (emprunts) effected, for maritime fishery purposes, by cooperative associations, federations of cooperative associations, savings and credit unions and unions or federations of credit unions:

Pêcheurs Unis de Québec.....	915 '65	95,000.00
“	1522 '67	100,000.00
Coopérative centrale des Îles-de-la-Made- leine.....	522 '60	50,000.00
Caisses populaires des Îles-de-la-Made- leine et de la Gaspésie.....	“	75,000.00
		\$ 320,000.00

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

79

Date d'émission et d'échéance Date of Issue and Maturity	A.C. O.C.	Taux Rate	Série Series	Solde dû Balance Outstanding
Obligations municipales / Municipal Bonds:				
Cité de Jacques-Cartier, 14-15 Geo. VI, c. 19 et 14-15 Eliz. II, c. 22:				
1 fév. (Feb.) 1966 1969-76	485 '66	6		960,000.00
1 fév. (Feb.) 1966 1991	"	6		2,697,000.00
Cité de Rivière-du-Loup, 17 Geo. V, c. 4:				
1 nov. (Nov.) 1931 1968-71	2538 '31	5		5,800.00
Municipalité de la paroisse de St-Urbain, 1-2 Eliz. II, c. 28:				
1 fév. (Feb.) 1954 1969-72	197 '54	3½		20,000.00
				<u>\$ 3,682,800.00</u>

Autres obligations / Other Bonds:

Association athlétique nationale de la jeunesse, 8-9 Eliz. II, c. 19 et 9-10 Eliz. II, c. 9:				
1 mai (May) 1960 1980	395 '60	6		2,400,000.00
15 sept. (Sept.) 1961 1981	1652 '61	5½		800,000.00
Corporation de l'Hôpital Christ-Roi, Vanier:				
1 oct. (Oct.) 1961 1968-76	2462 '61	5½, 5¾	A	802,000.00
1 juil. (July) 1962 1968-77	1090 '62	6	B	840,000.00
École polytechnique, Montréal, 54 Vict., c. 23 et modifications / and amendments:				
2 juil. (July) 1931 1968-71	1471 '31	4½		90,600.00
Institut Marian Hall Inc., Beaconsfield:				
1 nov. (Nov.) 1965 1975	2305 '65	5¾		412,000.00
Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales, S.R., c. 322:				
1 janv. (Jan.) 1947 1969-72		2¾		644,000.00
Soeurs de la Charité, Québec (Hôpital St-Michel-Archange), 4 Geo. VI, c. 11:				
1 août (Aug.) 1947 1968-72	957 '47	2¾		580,000.00
				<u>\$ 6,568,600.00</u>

A-20 — Autres engagements / Other Commitments

Engagements autorisés par certaines lois / Commitments authorized by various Acts:

Loi de l'habitation familiale / Family Housing Act	87,275,304.69	
Loi pour faciliter l'établissement de services municipaux d'aqueducs et d'égouts / Act to facilitate the establishment of municipal waterworks and sewer systems	14,913,176.87	
Loi de la prévention contre les incendies / Fire Prevention Act	935,225.96	
Loi autorisant l'octroi de subventions spéciales à la ville de Québec Act to authorize the grant of special subsidies to the city of Québec	14,096,731.16	
Loi autorisant l'octroi d'une subvention spéciale à la ville de Laval Act to authorize a special grant to the city of Laval	4,500,000.00	
Loi facilitant davantage les progrès scolaires / Act further to facilitate the progress of education	17,584,173.39	
Loi du financement des investissements universitaires / University Investments Financing Act	23,197,476.48	162,502,088.55

Subventions accordées par arrêtés en conseil / Grants by Orders in Council:

Conseil exécutif / Executive Council	25,000.00	
Éducation:		
Subventions de construction payables au fur et à mesure de l'exécution des travaux / Construction grants payable as the works proceed	274,364,005.07	
Divers / Miscellaneous	680,000.00	
Santé / Health	3,379,000.00	
Transports et communications / Transportation and Communications	1,268,000.00	279,716,005.07

Subventions accordées pour rembourser, à l'échéance, le principal et intérêts des emprunts de certaines corporations / Grants to reimburse, at maturity, capital and interest on loans of various corporations:

Famille et bien-être social / Family and Social Welfare	3,601,850.00	
Santé / Health	255,268,336.13	258,870,186.13
		<hr/>
Propriétés achetées à terme / Properties payable by instalments		21,559,485.06
		<hr/>
		\$722,647,764.81
		<hr/>

Engagements autorisés par certaines lois / Commitments authorized by various Acts

Loi de l'habitation familiale / Family Housing Act, S.R., c. 110 et modifications / and amendments:

Engagements au 31 mars 1968 / Commitments as at March 31, 1968	210,503,506.54	
Moins annulation d'engagements par suite de ventes et remboursements par anticipation / Less cancellation of commitments following sales and reimbursements in advance		31,733,658.17
		<hr/>
Engagements réels au 31 mars 1968 / Actual commitments as at March 31, 1968	*178,769,848.37	
Moins montants payés / Less amounts paid		91,494,543.68
		<hr/>
		\$ 87,275,304.69
		<hr/>

* Les engagements autorisés par la loi sont de \$200,000,000 / Commitments of \$200,000,000 are authorized by the Act.

Loi pour faciliter l'établissement de services municipaux d'aqueducs et d'égouts / Act to facilitate the establishment of municipal waterworks and sewer systems, 4-5 Eliz. II, c. 58 et modifications / and amendments:

Engagements au 31 mars 1968 en vertu d'arrêtés en conseil / Commitments as at March 31, 1968 under various Orders in Council	48,489,931.39	
Moins montants payés / Less amounts paid		33,576,754.52
		<hr/>
		\$ 14,913,176.87
		<hr/>

Loi de la prévention contre les incendies / Fire Prevention Act, S.R., c. 187:

Engagements au 31 mars 1968 en vertu d'arrêtés en conseil / Commitments as at March 31, 1968 under various Orders in Council	2,177,984.20	
Moins montants payés / Less amounts paid		1,242,758.24
		<hr/>
		\$ 935,225.96
		<hr/>

Loi autorisant l'octroi de subventions spéciales à la ville de Québec / Act to authorize the grant of special subsidies to the city of Québec, 15-16 Eliz. II, c. 11:

a) Subvention payable en cinq versements annuels égaux et consécutifs à compter de 1967 / Subsidy payable in five equal and consecutive annual instalments, from 1967	2,500,000.00	
Moins montant payé / Less amount paid (A.C. / O.C. 767 '68)	500,000.00	
	<hr/>	
	2,000,000.00	
	<hr/>	
b) Subvention pour aider à défrayer jusqu'à 50% du coût de construction d'une usine de filtration d'eau potable et n'excédant pas / Subsidy to assist in defraying up to 50% of the cost of building a drinking water filtration plant and not exceeding	3,500,000.00	
	<hr/>	
c) Subvention pour aider à défrayer jusqu'à 50% du coût de construction de deux usines de pompage d'eaux usées et n'excédant pas / Subsidy to assist in defraying up to 50% of the cost of building two pumping plants for used water and not exceeding	3,000,000.00	
	<hr/>	

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

81

d) Subvention pour la construction de murs de soutènement requis pour l'aménagement de la rivière Saint-Charles / Subsidy for the building of the retaining walls required for developing the St. Charles River	5,600,000.00	
Moins montant payé / Less amount paid (A.C. / O.C. 2080 '67)	3,268.84	
	<u>5,596,731.16</u>	<u>\$ 14,096,731.16</u>

Loi autorisant l'octroi d'une subvention spéciale à la ville de Laval / Act to authorize a special grant to the city of Laval, 15-16 Eliz. II, c. 12:		
Engagements au 31 mars 1968 / Commitments as at March 31, 1968	5,500,000.00	
Moins montant payé / Less amount paid (A.C. / O.C. 2047 '67)	1,000,000.00	
		<u>\$ 4,500,000.00</u>

Loi facilitant davantage les progrès scolaires / Act further to facilitate the progress of education, 4-5 Eliz. II, c. 39:		
Montants à payer à diverses commissions scolaires de 1968 à 1982 / Amounts payable to various school boards from 1968 to 1982		<u>\$ 17,584,173.39</u>

Loi du financement des investissements universitaires / University Investments Financing Act, 9-10 Eliz. II, c. 34 et modifications / and amendments:		
Engagements autorisés par l'annexe "A" de la loi / Commitments authorized by Schedule "A" of the Act	194,475,000.00	
Moins montants payés / Less amounts paid	171,277,523.52	<u>\$ 23,197,476.48</u>

En vertu de la loi, le Gouvernement est autorisé à préparer, en collaboration avec les institutions universitaires, un programme de contribution à leurs investissements, réparti sur au moins sept années financières, à compter du 1er avril 1961 et n'excédant pas \$250,000,000 dans l'ensemble et \$40,000,000 par année / According to the Act, the Government is authorized to draw up, in collaboration with the universities, a program of contribution to their investments, covering at least seven fiscal years from the 1st of April 1961 and not exceeding \$250,000,000 in all and \$40,000,000 per annum.

Subventions accordées par arrêtés en conseil / Grants by Orders in Council

	A.C.	Année d'expiration	Solde de l'engagement
	O.C.	Year of last Instalment	Balance of Commitment
Conseil exécutif / Executive Council:			
Montréal: Les Feux-Follets	1171 '66	1969	<u>\$ 25,000.00</u>

Éducation:

SUBVENTIONS DE CONSTRUCTION PAYABLES AU FUR ET À MESURE DE L'EXÉCUTION DES TRAVAUX CONSTRUCTION GRANTS PAYABLE AS THE WORKS PROCEED

Commissions scolaires / School Boards:		
Greater St. Martin	1325 '63	975,000.00
Pointe-Claire et Beaconsfield	1537 '63	600,000.00
West Island: Beaconsfield High School	1466 '66	235,585.25
Commissions scolaires régionales / Regional School Boards:		
Amiante: Disraëli	1113 '67	2,675,987.95
Baie des Chaleurs: Carleton	869 '67	2,978,813.35
" St-Laurent	1216 '67	2,160,918.57
Bas St-Laurent: Mont-Joli	871 '67	3,673,185.77
" Rimouski	1115 '67	3,873,623.00
Carignan: Sorel	1116 '67	4,136,487.88
" "	615 '68	526,400.00

	A.C. O.C.	Année d'expiration Year of last Instalment	Solde de l'engagement Balance of Commitment
Chambly: Boucherville.....	499 '67		4,076,256.89
“ “.....	612 '68		923,500.00
“ Chambly.....	500 '67		496,400.00
“ Jacques-Cartier.....	2435 '67		4,504,644.50
“ St-Hubert.....	1096 '67		1,741,072.91
“ “.....	2434 '67		4,931,155.40
Chaudière: St-Martin-de-Jersey.....	2708 '67		2,514,882.49
Chauveau: Ancienne-Lorette.....	2709 '67		2,932,940.01
“ Neufchatel.....	1114 '67		3,297,172.59
Cuivre: Notre-Dame-du-Nord.....	2430 '67		1,754,145.03
“ Rouyn.....	1164 '67		3,745,166.48
Des Îles: Lavernière.....	2139 '67		44,403.91
“ “.....	1092 '67		1,180,272.21
Deux-Montagnes: Deux-Montagnes.....	1824 '66		28,181.71
“ “.....	289 '66		226,350.54
De Tilly: Charny.....	2348 '67		4,256,980.70
“ Ste-Croix.....	2424 '67		3,022,630.00
Dollard-des-Ormeaux: Lachute.....	1157 '67		2,166,498.82
“ “.....	604 '68		212,750.00
“ St-Jérôme.....	1374 '67		2,832,700.87
Duvernay: Terrebonne.....	2436 '67		2,985,284.35
Estrie: Lac-Mégantic.....	870 '67		3,335,893.18
“ Sherbrooke-Ouest.....	1170 '67		4,523,844.30
“ Windsor.....	180 '68		4,444,000.00
Grand-Portage: Cabano.....	2349 '67		1,997,621.23
“ Squateck.....	1171 '67		1,615,900.00
“ Trois-Pistoles.....	2425 '67		3,103,784.86
Henri-Bourassa: Maniwaki.....	504 '67		2,718,485.48
“ “.....	605 '68		316,500.00
“ Mont-Laurier.....	117 '66		1,754,453.22
Honoré Mercier: Farnham.....	178 '68		2,150,787.98
“ Iberville.....	1158 '67		2,850,372.63
Jean-Talon: Charlesbourg.....	1086 '67		3,515,706.22
Lalonde: La Sarre.....	3458 '67		462,571.04
Lanaudière: Berthierville.....	745 '67		2,947,915.22
“ Joliette.....	744 '67		1,896,226.00
“ “.....	754 '67		3,027,485.88
“ “.....	611 '68		698,500.00
Lapointe: Arvida.....	2715 '67		1,416,279.92
Laurentides: Ste-Agathe-des-Monts.....	1165 '67		2,091,840.50
“ St-Jovite.....	2418 '67		2,782,133.68
Le Royer: St-Léonard-de-Port-Maurice.....	1168 '67		2,528,750.00
“ Pointe-aux-Trembles-Est.....	2429 '67		3,935,819.00
“ Pointe-aux-Trembles-Ouest.....	502 '67		3,488,275.00
Lignery: Candiac.....	503 '67		3,490,319.04
“ “.....	603 '68		647,200.00
Louis-Fréchette: Ste-Marie-de-Beauce.....	2344 '67		3,265,325.05
Louis-Hémon: Normandin.....	1162 '67		2,387,519.84
“ Roberval.....	873 '67		3,471,866.90
“ St-Félicien.....	1095 '67		2,653,885.42
Maisonneuve: Chomedey.....	523 '67		3,737,225.00
“ “.....	547 '67		3,351,202.99
“ “.....	2433 '67		2,479,326.84
“ Laval-des-Rapides.....	548 '67		3,826,275.18
Matapédia: Amqui.....	2423 '67		3,929,718.42
“ Sayabec.....	1217 '67		1,681,130.35
Mauricie: Shawinigan-Sud.....	2714 '67		2,471,596.17
“ St-Tite.....	2421 '67		2,823,967.94
Meilleur: Granby.....	1090 '67		3,995,000.00
“ “.....	1159 '67		1,271,897.32
“ “.....	610 '68		227,878.97

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

83

	A.C.	Année d'expiration	Solde de l'engagement
	O.C.	Year of last Instalment	Balance of Commitment
Missisquoi: Cowansville.....	1111	'67	3,814,893.13
“ “	606	'68	74,000.00
“ “	607	'68	184,750.00
Outaouais: Fort-Coulonge.....	2343	'67	1,881,121.46
“ Gatineau.....	2346	'67	5,455,071.82
Papineau: Buckingham.....	2347	'67	3,813,785.79
Pascal-Taché: Montmagny.....	2350	'67	4,248,000.00
“ St-Pamphile.....	1169	'67	1,591,854.36
“ St-Paul-de-Montminy.....	2351	'67	1,645,324.62
Péninsule: Grande-Rivière.....	1091	'67	2,049,776.21
Provencher: Nicolet.....	1093	'67	105,041.91
“ “	608	'68	180,000.00
Saguenay: Chicoutimi.....	1161	'67	1,474,900.00
“ “	2710	'67	2,107,726.27
“ Chicoutimi-Nord.....	1088	'67	3,723,476.78
“ Port-Alfred.....	1094	'67	2,858,810.00
“ “	602	'68	393,000.00
Salaberry: Huntingdon.....	1372	'67	656,022.82
“ “	389	'68	106,500.00
“ Valleyfield.....	1077	'68	3,344,000.00
Saint-François: Acton Vale.....	2426	'67	2,297,804.61
Tardivel: Donnacona.....	181	'68	2,964,027.30
Vieilles-Forges: Cap-de-la-Madeleine.....	1156	'67	3,756,254.67
“ Chavigny.....	1087	'67	2,768,064.86
“ Louiseville.....	2432	'67	3,480,044.01
“ Ste-Geneviève-de-Batiscan.....	2419	'67	2,560,000.00
“ Trois-Rivières.....	2422	'67	2,461,132.66
Yamaska: Beloeil.....	2438	'67	2,932,002.00
“ St-Hilaire.....	1167	'66	2,180,903.00
Youville: Beauharnois.....	1085	'67	2,589,051.75
“ Châteauguay.....	2437	'67	4,327,465.73
Bedford: Cowansville.....	1112	'67	3,045,478.79
“ “	613	'68	407,000.00
Châteauguay Valley: Châteauguay.....	3112	'67	2,772,000.00
“ Ormstown.....	614	'68	72,222.16
Eastern Townships: Lennoxville.....	2345	'67	4,618,209.00
“ Richmond.....	2431	'67	1,634,977.08
Lakeshore: Pointe-Claire.....	2711	'67	1,850,602.52
“ West Island.....	1320	'67	2,227,458.60
“ “	609	'68	268,750.00
Laurentian: Lachute.....	2428	'67	2,493,964.25
North Island: Chomedey.....	2713	'67	1,700,000.00
“ Rosemère.....	3459	'67	1,493,240.00
Ottawa Valley: Hull.....	2427	'67	2,474,106.17
“ Shawville.....	2420	'67	1,560,474.29
South Shore: McMasterville.....	2712	'67	2,696,845.10
			<u>\$274,364,005.07</u>

En outre le ministère de l'Éducation s'est engagé à payer à certaines commissions scolaires des subventions autorisées par le Conseil de la trésorerie pour la construction, l'achat ou la réparation d'écoles, au montant de \$59,017,145, formant un grand total de \$333,381,150. Ces engagements sont sujets à une contribution du Gouvernement du Canada au montant approximatif de \$154,100,000, conformément à l'accord sur la formation technique et professionnelle / Furthermore, the Department of Education is committed to pay to various school boards, grants authorized by the Treasury Board for the construction, purchase or repair of schools in the amount of \$59,017,145, making a grand total of \$333,381,150. These commitments are subject to a contribution by the Government of Canada estimated at \$154,100,000, according to the agreement on technical and professional training.

DIVERS / MISCELLANEOUS

Montréal: Centre sportif Paul-Sauvé	395 '60	1980	480,000.00
“ Mackay Centre for Deaf and Crippled Children	648 '64	1969	200,000.00
			<u>\$ 680,000.00</u>

Santé / Health:

Beauceville-Ouest: Hôpital St-Joseph	1178 '62	1969	250,000.00
Lévis: Hôtel-Dieu	123 '60	1970	400,000.00
Montréal: Hôpital neurologique	1379 '49		*
“ Institut de cardiologie	785 '62	1969	250,000.00
“ “	575 '66	1971	120,000.00
“ Institut de diagnostic et de recherches cliniques	456 '64	1972	400,000.00
Québec: Hôpital Général	900 '49	1970	65,000.00
“ Hôtel-Dieu du Précieux-Sang	558 '60	1969	250,000.00
Roberval: Hôpital Ste-Élizabeth	246 '50	1970	132,000.00
“ Hôtel-Dieu St-Michel	1060 '62	1972	1,000,000.00
Sherbrooke: Hôpital Général St-Vincent-de-Paul	556 '60	1971	312,000.00
Vanier: Hôpital Christ-Roi	1927 '62	1969	200,000.00
			<u>\$ 3,379,000.00</u>

* En vertu de l'arrêté en conseil 1379 '49, un montant annuel de \$90,000 est accordé à cet hôpital pour une période indéfinie / In virtue of Order in Council 1379 '49, an annual amount of \$90,000 is granted to this hospital for an indefinite period.

Transports et communications / Transportation and Communications:

Île-aux-Coudres: Cie de Navigation Cartier Ltée	1396 '67	1972	120,000.00
Île-aux-Grues: Paul-Eugène Lavoie	812 '68	1971	18,000.00
Montréal: Traverse Rivière-du-Loup - St-Siméon Ltée	1006 '64	1973	100,000.00
Montréal: Cie Agence Maritime Inc.	1398 '67	1969	25,000.00
Pointe-au-Père: Cie de Navigation Nord-Sud Ltée	2293 '67	1977	675,000.00
Rimouski: Cie de Transport du Bas St-Laurent Ltée	1397 '67	1969	330,000.00
			<u>\$ 1,268,000.00</u>

Certains ministères ont pris d'autres engagements dont le paiement est toujours approuvé par le Lieutenant-gouverneur en conseil ou par le Conseil de la trésorerie, comme l'exige la Loi du ministère des Finances / Some departments have assumed other commitments, payments of which are always authorized by the Lieutenant-Governor in Council or by the Treasury Board as required by the Finance Department Act.

**Subventions accordées pour rembourser, à l'échéance, le principal et intérêts
des emprunts de certaines corporations**
Grants to reimburse, at Maturity, Capital and Interest on Loans of various Corporations

Ces subventions sont payables en versements semestriels à même les crédits votés annuellement à cette fin par la Législature / These grants are payable in semi-annual instalments out of the appropriations voted annually for that purpose by the Legislature.

	A.C.	Année d'expiration	Solde du principal	Solde des intérêts	Solde de l'engagement
	O.C.	Year of last Instalment	Balance of Capital	Balance of Interest	Balance of Commitment
Famille et bien-être social Family and Social Welfare:					
Duberger: Foyer St-Antoine	546 '65	1980	\$ 2,318,000.00	\$ 1,283,850.00	\$ 3,601,850.00
Santé / Health:					
Alma: Hôtel-Dieu	2403 '64	1980	2,834,000.00	1,148,545.00	3,982,545.00
Amos: Hôtel-Dieu	1347 '63 } 1377 '63 }	1979	324,000.00	117,875.00	441,875.00

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

85

	A.C.	Année d'expiration	Solde du principal	Solde des intérêts	Solde de l'engagement
	O.C.	Year of last Instalment	Balance of Capital	Balance of Interest	Balance of Commitment
Arthabaska: Hôtel-Dieu..	1993 '64	1980	3,290,000.00	1,300,065.00	4,590,065.00
“ “	1974 '65	1981	2,401,000.00	1,555,420.00	3,956,420.00
“ “	553 '67	1978	2,500,000.00	1,554,862.50	4,054,862.50
Baie-Comeau: Hôpital Général.....	2822 '67	1978	1,100,000.00	749,350.00	1,849,350.00
Cap-de-la-Madeleine: Hôpital Cloutier.....	2096 '63	1979	939,000.00	366,883.00	1,305,883.00
Chicoutimi: Hôtel-Dieu St- Vallier.....	2036 '64	1980	2,454,000.00	1,041,697.50	3,495,697.50
“ “	1783 '67	1978	3,000,000.00	1,862,055.00	4,862,055.00
Dolbeau: Hôtel-Dieu du Sacré-Coeur-de-Jésus...	2087 '67	1978	1,000,000.00	620,730.00	1,620,730.00
Drummondville: Hôpital Ste-Croix.....	1345 '63	1979	777,000.00	283,190.00	1,060,190.00
“ “	1375 '63				
“ “	1226 '66	1982	3,181,000.00	2,636,248.75	5,817,248.75
Gaspé: Hôtel-Dieu.....	1379 '63	1979	324,000.00	117,575.00	441,575.00
“ “	1130 '66	1982	1,491,000.00	1,235,782.50	2,726,782.50
“ “	1177 '66				
“ “	103 '68	1978	750,000.00	549,450.00	1,299,450.00
Hauterive: Clinique de réa- daptation pour alcoolii- ques.....	3506 '67	1978	382,000.00	135,607.50	517,607.50
Jonquière: Hôtel-Dieu Notre-Dame-de-l'As- sompction.....	22 '65	1980	2,928,000.00	1,191,975.00	4,119,975.00
La Sarre: Hôpital St- François-d'Assise.....	1426 '65	1981	523,000.00	224,623.75	747,623.75
La Tuque: Hôpital St- Joseph.....	1346 '63	1979	1,376,000.00	501,068.75	1,877,068.75
“ “	1376 '63				
Laval: Jewish General Hospital.....	388 '67	1993	6,465,000.00	9,277,132.50	15,742,132.50
Lévis: Hôtel-Dieu.....	1632 '64	1980	3,870,000.00	1,529,265.00	5,399,265.00
“ “	2023 '66	1977	2,288,000.00	1,352,632.50	3,640,632.50
“ “	“	1987	1,194,000.00	1,411,627.50	2,605,627.50
“ “	111 '68	1978	2,225,000.00	1,628,700.00	3,853,700.00
Loretteville: Hôpital St- Ambroise.....	3159 '67	1978	860,000.00	629,100.00	1,489,100.00
Louiseville: Hôpital Com- tois Inc.....	48 '65	1980	945,000.00	383,047.50	1,328,047.50
“ “	100 '65				
Montmagny: Hôtel-Dieu..	1380 '63	1979	486,000.00	176,707.50	662,707.50
Montréal: Corporation Domrémy.....	162 '68	1988	875,000.00	529,050.00	1,404,050.00
“ “	“	1988	225,000.00	180,750.00	405,750.00
Montréal: Hôpital Jean- Talon.....	785 '68	1979	4,500,000.00	3,407,675.00	7,907,675.00
Montréal: Hôpital Maison- neuve.....	3157 '67	1978	4,200,000.00	3,073,200.00	7,273,200.00
Montréal: Hôpital Notre- Dame.....	47 '65	1980	2,577,000.00	1,044,967.50	3,621,967.50
“ “	259 '67	1977	5,968,000.00	3,526,335.00	9,494,335.00
Montréal: Hôpital Notre- Dame-de-la-Merci Inc...	1458 '65	1981	2,136,000.00	1,232,825.00	3,368,825.00
Montréal: Hôpital Ste- Justine.....	976 '65	1986	9,415,000.00	5,627,666.25	15,042,666.25
“ “	2336 '66	1977	8,355,000.00	4,938,975.00	13,293,975.00
“ “	“	1987	1,492,000.00	1,764,922.50	3,256,922.50
Montréal: Hôpital St-Luc.	1472 '62	1983	6,774,000.00	3,687,240.00	10,461,240.00
“ “	2827 '67	1978	2,400,000.00	1,633,905.00	4,033,905.00

	A.C.	Année d'expiration	Solde du principal	Solde des intérêts	Solde de l'engagement
	O.C.	Year of last Instalment	Balance of Capital	Balance of Interest	Balance of Commitment
Montréal: Institut de diagnostic et de recherches cliniques.....	716 '67	1978	1,200,000.00	717,145.00	1,917,145.00
Montréal: Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal.....	223 '68	1978	2,500,000.00	1,829,250.00	4,329,250.00
Montréal: Occupational Therapy and Rehabilitation Centre.....	2552 '67	1978	1,000,000.00	681,240.00	1,681,240.00
Montréal: Reddy Memorial Hospital.....	1685 '67	1978	1,725,000.00	1,072,608.75	2,797,608.75
“	“	1993	2,500,000.00	3,653,167.50	6,153,167.50
Montréal: Royal Edward Chest Hospital.....	246 '64	1979	2,062,000.00	802,307.50	2,864,307.50
Noranda: Hôpital Youville	2200 '64	1980	845,000.00	342,432.50	1,187,432.50
“	1412 '67	1978	2,600,000.00	1,553,565.00	4,153,565.00
Pointe-Claire: Lakeshore General Hospital.....	2201 '64	1980	4,580,000.00	2,429,570.00	7,009,570.00
Québec: Hôpital de l'Enfant-Jésus.....	1188 '66	1982	4,971,000.00	4,118,621.25	9,089,621.25
“	1547 '67	1988	660,000.00	382,750.00	1,042,750.00
“	“	1978	2,840,000.00	1,765,665.00	4,605,665.00
Québec: Hôpital St-François-d'Assise.....	2671 '67	1978	1,220,000.00	830,130.00	2,050,130.00
“	“	1988	280,000.00	169,700.00	449,700.00
Québec: Hôpital St-Michel-Archange.....	170 '67	1977	4,277,000.00	2,528,550.00	6,805,550.00
“	“	1987	1,890,000.00	2,234,925.00	4,124,925.00
“	“	1987	2,231,000.00	1,276,100.00	3,507,100.00
Roberval: Hôtel-Dieu.....	1814 '66	1987	3,979,000.00	2,943,202.50	6,922,202.50
Ste-Agathe-des-Monts: Laurentian Chest Hospital.....	247 '64	1979	1,092,000.00	425,275.00	1,517,275.00
Ste Foy: Hôpital Laval...	1060 '65 } 1249 '65 }	1981	2,816,000.00	1,158,803.75	3,974,803.75
St-Georges-Ouest: Hôtel-Dieu de Notre-Dame-de-Beauce.....	810 '65	1981	703,500.00	289,444.38	992,944.38
St-Jérôme (Terrebonne): Hôtel-Dieu.....	23 '65	1980	718,000.00	290,815.00	1,008,815.00
St-Michel: Hôpital St-Michel.....	1029 '65	1981	3,235,000.00	1,851,986.25	5,086,986.25
“	1030 '65	1973	135,000.00	19,406.25	154,406.25
“	“	1974	90,000.00	18,112.50	108,112.50
Shawville: Pontiac Community Hospital.....	1928 '62 } 879 '63 }	1973	105,000.00	15,750.00	120,750.00
Sherbrooke: Hôtel-Dieu...	1701 '66 } 1815 '66 }	1977	1,990,000.00	1,175,715.00	3,165,715.00
“	1701 '66 } 1815 '66 }	1987	995,000.00	1,176,255.00	2,171,255.00
Sorel: Hôpital Général....	1636 '66	1987	1,184,000.00	911,625.00	2,095,625.00
Vanier: Hôpital Christ-Roi	2094 '63	1979	809,000.00	318,990.00	1,127,990.00
			<u>\$154,056,500.00</u>	<u>\$101,211,836.13</u>	<u>\$255,268,336.13</u>

Propriétés achetées à terme / Properties payable by Instalments

	A.C.	Année d'expiration	Solde du principal	Solde des intérêts	Solde de l'engagement
	O.C.	Year of last Instalment	Balance of Capital	Balance of Interest	Balance of Commitment
Éducation:					
Montréal: Collège St-Laurent.....	2186 '67	1988	3,448,073.18	1,989,572.85	5,437,646.03
Montréal: Séminaire Ste-Croix et Séminaire Moreau.....	2187 '67	1988	985,163.76	568,449.46	1,553,613.22
Québec: Académie de Québec.....	1428 '67	2014	4,695,160.07	2,861,337.19	7,556,497.26
Santé:					
Montréal: Hôpital Pasteur.....	1510 '63	1974	1,332,873.13	293,466.29	1,626,339.42
St-Hyacinthe: Hôtel-Dieu.....	2068 '67	1978	3,100,000.00	1,181,250.00	4,281,250.00
Terres et forêts / Lands and Forests:					
Hammermill Paper Co., 10-11 Eliz. II, c. 26...	1132 '62	1971	863,759.08	87,780.05	951,539.13
Seigneurie du Lac Matapédia, 8-9 Eliz. II, c. 55	905 '66	1970	140,000.00	12,600.00	152,600.00
			<u>\$ 14,565,029.22</u>	<u>\$ 6,994,455.84</u>	<u>\$ 21,559,485.06</u>

**A-21 — Transactions affectant la dette publique
et les fonds d'amortissement**
Public Debt and Sinking Fund Transactions

Nouvelles émissions / New Issues

Valeur au pair Par Value	(*) Escompte / Discount			Montant net Net Amount
	Taux Rate	Montant Amount		

Dette obligataire / Bonded Debt:

Emprunts obligataires / Debenture loans:

Banque Royale du Canada, René-T. Leclerc
Inc., Wood, Gundy Securities Ltd. et
maisons associées / Associates:

1 avril (April)	1967-92	6¼....	50,000,000	3.15	1,575,000.00	48,425,000.00
1 août (Aug.)	1967-68-77	6¾....	12,500,000	0.83	103,750.00	12,396,250.00
1 août (Aug.)	1967-91	6¾....	37,500,000	2.90	1,087,500.00	36,412,500.00
1 déc. (Dec.)	1967-68-77	7½....	9,000,000	0.60	54,000.00	8,946,000.00
1 déc. (Dec.)	1967-72	7½....	15,000,000	0.65	97,500.00	14,902,500.00
1 déc. (Dec.)	1967-72	7½....	26,000,000	1.15	299,000.00	25,701,000.00

Banque de Montréal, J.-L. Lévesque et L.-G.
Beaubien Ltée, A. E. Ames & Co. Ltd. et
maisons associées / Associates:

1 juin (June)	1967-72	6¼....	10,000,000	0.85	85,000.00	9,915,000.00
1 juin (June)	1967-80	6½....	15,000,000	1.15	172,500.00	14,827,500.00
1 juin (June)	1967-92	6½....	30,000,000	2.15	645,000.00	29,355,000.00
15 janv. (Jan.)	1968-69-78	7½....	10,000,000	0.60	60,000.00	9,940,000.00
15 janv. (Jan.)	1968-78	7½....	15,000,000	1.65	247,500.00	14,752,500.00
15 janv. (Jan.)	1968-88	7½....	15,000,000	2.65	397,500.00	14,602,500.00
15 janv. (Jan.)	1968-88	7½....	25,000,000	2.15	537,500.00	24,462,500.00

	Valeur au pair Par Value	(*) Escompte / Discount		Montant net Net Amount
		Taux Rate	Montant Amount	
Obligations vendues directement à un nombre limité d'institutions financières Bonds sold directly to a limited number of financial institutions:				
1 mars (March) 1967-97 5½%....	**13,500,000	2.43	236,250.00	13,172,036.14
Frais d'émission / Cost of issue.....			***91,713.86	
	283,500,000		5,689,713.86	277,810,286.14
Prime nette du change sur la dette payable en devises des États-Unis / Net exchange premium on debt payable in United States currency.....				1,081,160.00
Régime de pensions du Canada / Canada Pension Plan: Obligations émises mensuellement à des taux variés / Bonds issued monthly at various rates.....	1,876,000			1,876,000.00
Billets / Notes:				
Banques européennes et canadiennes / European and canadian banks:				
18 mars (March) 1968				
18 sept. (Sept.) 1968 7½%.....	38,600,000			38,482,021.33
Frais d'émission / Cost of issue.....		0.31	***117,978.67	
Prime nette du change / Net exchange premium				3,172,659.16
	\$323,976,000		\$5,807,692.53	\$322,422,126.63

* Y compris frais d'émission / Cost of issue included.

** Émission totale des E.U. \$45,000,000 dont \$31,500,000 avaient été livrés le 21 mars 1967
Total issue of U.S. \$45,000,000 of which \$31,500,000 have been delivered on March 21, 1967.

*** Les frais d'émission ont été payés directement par la Province / The cost of issue has been paid directly by the Province.

Frais d'émission / Cost of Issue (\$209,692.53):

EMPRUNTS OBLIGATAIRES / DEBENTURE LOANS: Cate, Ogilvy, Bishop, Cope, Porteus & Hansard, 6,465.12; First Boston Corp., 67,500; Sullivan & Cromwell, 13,069.77. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 4,678.97. BILLETS / NOTES: Blain, Piché, Bergeron, Godbout & Emery, 10,956.45; Crédit Lyonnais et A. E. Ames & Co. Ltd., 96,500; Sullivan & Cromwell, 9,176.19. Montants inférieurs à \$5,000 Amounts under \$5,000: 1,346.03.

Remboursements / Repayments

	Fonds consolidé du revenu	Fonds d'amortissement	TOTAL
	Consolidated Revenue Fund	Sinking Fund	
Dette obligataire / Bonded Debt:			
Emprunts obligataires / Debenture loans:			
1 août (August) 1967:			
Banque Toronto-Dominion.....	6,931,455.25		
Détenu par le Ministre des Finances / Held by the Minister of Finance.....		1,068,544.75	8,000,000.00

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

89

	Fonds consolidé du revenu	Fonds d'amortissement	TOTAL
	Consolidated Revenue Fund	Sinking Fund	
1 février (February) 1968:			
Banque Royale du Canada.....	9,972,122.85		
Détenu par le Ministre des Finances / Held by the Minister of Finance.....		2,527,877.15	12,500,000.00
	16,903,578.10	3,596,421.90	20,500,000.00
Obligations d'épargne / Savings bonds:			
1 avril (April) 1963-73.....	21,499,050.00		21,499,050.00
1 mai (May) 1964-74.....	11,534,100.00		11,534,100.00
1 mai (May) 1965-75.....	13,591,450.00		13,591,450.00
1 mai (May) 1966-76.....	12,628,950.00		12,628,950.00
	59,253,550.00		59,253,550.00
Billet / Note:			
British Columbia Hydro and Power Authority...	40,000,000.00		40,000,000.00
	<u>\$116,157,128.10</u>	<u>\$3,596,421.90</u>	<u>\$119,753,550.00</u>

Bons du trésor / Treasury Bills

	Émis Issued (*)	Rachetés Repaid
Banque Royale du Canada.....	172,800,000.00	175,500,000.00
Banque de Montréal.....	172,800,000.00	175,500,000.00
Caisse de dépôt et placement du Québec / Québec Deposit and Investment Fund.....	134,250,000.00	145,250,000.00
Banque Canadienne Nationale.....	96,000,000.00	97,500,000.00
Banque Canadienne Impériale de Commerce.....	96,000,000.00	97,500,000.00
Commission hydroélectrique de Québec / Québec Hydro-Electric Commission.....	80,000,000.00	103,000,000.00
Banque Provinciale du Canada.....	38,400,000.00	39,000,000.00
Banque Toronto-Dominion.....	32,000,000.00	32,500,000.00
Banque de Nouvelle-Écosse.....	31,250,000.00	31,750,000.00
	<u>\$853,500,000.00</u>	<u>\$897,500,000.00</u>

* A.C. / O.C.: 55 '67, 696 '67, 1119 '67, 1382 '67, 1891 '67, 2208 '67, 2718 '67, 3128 '67, 3415 '67, 231 '68, 660 '68.

Remboursement des dettes assumées / Repayment of Assumed Debts

Emprunts pour la construction du boulevard Métropolitain / Loans for the construction of the Metropolitan Boulevard:		
Ville de Montréal et Corporation de Montréal Métropolitain / City of Montréal and Montréal Métropolitain Corporation.....	1,738,609.93	
Corporation de Montréal Métropolitain: emprunt du 1er novembre 1962 / Montréal Metropolitan Corporation: loan dated November 1, 1962.....	738,000.00	2,476,609.93
Emprunt de la Commission municipale de Québec pour le règlement des dettes scolaires en 1947 / Loan of the Québec Municipal Commission for the settlement of school debts in 1947.....		2,756,100.00

Emprunts du Village de Parent / Loans of the Village of Parent	147,500.00
Emprunts de certaines institutions universitaires / Loans of certain universitarian institutions	219,471.73
	<u>\$ 5,599,681.66</u>

Fonds d'amortissement / Sinking Funds

Provenance des fonds / Source of Funds:

Fonds consolidé du revenu — annuités / Consolidated revenue fund — annuities	11,677,005.80	
Revenu de placements / Income on investments	7,182,460.81	*18,859,466.61
	<u>14,216,949.95</u>	
Valeurs échues ou vendues / Matured or sold securities		14,216,949.95
		<u>33,076,416.56</u>

Moins / Less

Amortissement de prime et d'escompte / Amortization of premium and discount	830,273.61	
Augmentation des intérêts courus / Increase in accrued interest	277,749.70	1,108,023.31
	<u>\$31,968,393.25</u>	

Affectation des fonds / Application of Funds:

Achat de valeurs / Purchase of securities	28,372,538.12	
Rachat d'emprunts échus / Redemption of matured loans	3,596,421.90	31,968,960.02
	<u>566.77</u>	
Moins diminution des soldes en banque / Less decrease in bank balances		\$31,968,393.25

* Détail par fonds / Details by Fund

Échéance / Maturity	Revenu de placements Investment Income	Annuité Annuity	TOTAL
1 août (August) 1967	7,226.35	—	7,226.35
1 octobre (October) 1970	363,207.89	250,000.00	613,207.89
1 avril (April) 1971	934,662.65	308,818.30	1,243,480.95
1 juillet (July) 1969	414,416.22	345,000.00	759,416.22
1 juillet (July) 1973	207,850.51	377,500.00	585,350.51
15 janvier (January) 1977	168,669.98	250,000.00	418,669.98
1 octobre (October) 1979	107,857.68	269,687.50	377,545.18
15 août (August) 1968	31,600.36	77,000.00	108,600.36
15 août (August) 1981	190,945.26	423,000.00	613,945.26
1 février (February) 1968	41,128.89	125,000.00	166,128.89
1 février (February) 1986	161,600.08	375,000.00	536,600.08
1 juin (June) 1980	142,026.16	370,000.00	512,026.16
1 août (August) 1985	159,607.68	420,000.00	579,607.68
15 janvier (January) 1969	44,820.41	150,000.00	194,820.41
15 juillet (July) 1983	117,176.76	350,000.00	467,176.76
2 avril (April) 1972	43,153.08	150,000.00	193,153.08
2 avril (April) 1984	149,096.10	450,000.00	599,096.10
1 août (August) 1972	29,048.59	100,000.00	129,048.59
1 août (August) 1982	129,175.92	400,000.00	529,175.92
15 décembre (December) 1968	52,310.16	195,000.00	247,310.16
15 décembre (December) 1987	117,172.86	405,000.00	522,172.86

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

91

Échéance / Maturity	Revenu de placements Investment Income	Annuité Annuity	TOTAL
15 octobre (October) 1978.....	35,088.63	160,000.00	195,088.63
15 octobre (October) 1988.....	130,836.20	590,000.00	720,836.20
15 juin (June) 1986.....	86,493.72	500,000.00	586,493.72
15 janvier (January) 1989.....	67,004.79	500,000.00	567,004.79
1 avril (April) 1990.....	63,543.79	500,000.00	563,543.79
15 octobre (October) 1990.....	49,844.76	500,000.00	549,844.76
15 décembre (December) 1979.....	56,704.70	600,000.00	656,704.70
15 mars (March) 1980.....	38,232.99	500,000.00	538,232.99
1 juin (June) 1983.....	5,601.12	100,000.00	105,601.12
1 juin (June) 1991.....	22,066.16	400,000.00	422,066.16
1 octobre (October) 1978.....	3,307.43	100,000.00	103,307.43
1 octobre (October) 1991.....	15,003.71	450,000.00	465,003.71
1 décembre (December) 1986.....	11,301.13	500,000.00	511,301.13
1 mars (March) 1997.....	2,420.36	486,000.00	488,420.36
	4,200,203.08	11,677,005.80	15,877,208.88
Fonds du système routier / Highway system fund, 14-15 Geo. VI, c. 15.....	2,982,257.73		2,982,257.73
	<u>\$ 7,182,460.81</u>	<u>\$11,677,005.80</u>	<u>\$18,859,466.61</u>

Achat de valeurs / Purchase of Securities (\$28,372,538.12)

A. E. Ames & Co. Ltd., 1,740,961.94; Banque Canadienne Nationale, 38,325.30; Banque de Montréal, 966,658.05; Banque Provinciale du Canada, 30,537.50; Banque Royale du Canada, 49,957.50; Bell, Gouinlock & Co. Ltd., 801,200.70; Brault, Guy, Chaput Inc., 118,043.75; Burns Bros. & Denton Ltd., 310,375; Cliche & Associés Ltée, 42,906.90; Cochran, Murray & Co. Ltd., 81,550; Collier, Norris & Quinlan Ltd., 133,620; Commission hydroélectrique de Québec / Québec Hydro-Electric Commission, 11,400,000; Compte de Syndicat, 498,750; R. A. Daly Co. Ltd., 24,250; Dominion Securities Corp. Ltd., 1,135,252.06; Oscar Dubé & Cie Inc., 4,900; Eastern Securities Co. Ltd., 109,156.25; First Boston Corp., 288,680.39; J.-T. Gendron Inc., 29,758.10; Geoffrion, Robert & Gélinas Inc., 235,648.50; Graham, Armstrong Securities Ltd., 230,704.65; J. L. Graham & Co. Ltd., 137,715; Greenshields Inc., 661,707.75; Grenier, Ruel & Cie Inc., 34,573.50; René-T. Leclerc Inc., 145,575; J.-L. Lévesque et L.-G. Beaubien Ltée, 269,440.25; MacDougall, MacDougall & MacTier Ltd., 60,814; Maison Bienvenu Ltée, 293,577.70; Maison Placements Canada Inc., 163,085.85; McLeod, Young, Weir & Co. Ltd., 177,090.51; Mead & Co. Ltd., 402,668.10; Midland Osler Securities Ltd., 243,947.28; Morgan, Ostiguy & Hudon Ltée, 298,200.25; Nesbitt, Thomson & Co. Ltd., 823,550.10; Nesbitt, Thomson & Co. Inc., 433,900.76; Pitfield, MacKay, Ross & Co. Ltd., 57,698.30; Richardson Securities of Canada, 37,225; Royal Securities Corp. Ltd., 270,347.25; Salomon Bros. & Hutzler, 3,033,878.35; Société de Placements Ltée, 810,151.29; Société Financière pour le Commerce et l'Industrie Ltée, 145,125; Tassé & Associés Ltée, 555,177.25; Wood, Gundy Securities Ltd., 1,045,853.04.

Sommaire des revenus / Summary of Revenue

Page	Annexe Schedule		
94	B-1	Affaires culturelles / Cultural Affairs	253,913.77
94	B-2	Affaires intergouvernementales / Intergovernmental Affairs	1,050.00
94	B-3	Affaires municipales / Municipal Affairs	39,913.61
95	B-4	Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization	884,135.24
95	B-5	Agriculture et colonisation: Office du crédit agricole / Agriculture and Colonization: Farm Credit Bureau	11,504.43
96	B-6	Conseil exécutif / Executive Council	50,680.11
96	B-7	Éducation	2,037,339.60
97	B-8	Famille et bien-être social / Family and Social Welfare	106,307.77
97	B-9	Finances / Finance	546,652,987.56
99	B-10	Finances: Conseil et contrôleur de la trésorerie / Finance: Treasury Board and Comptroller of the Treasury	213,586.66
100	B-11	Finances: Service des assurances / Finance: Insurance Branch . . .	223,864.90
100	B-12	Industrie et commerce / Industry and Commerce	547,824.63
101	B-13	Justice	9,310,860.44
101	B-14	Législation: Assemblée législative / Legislative Assembly	55,591.40
102	B-15	Revenu / Revenue	1,546,838,051.28
103	B-16	Richesses naturelles / Natural Resources	48,980,170.27
104	B-17	Santé / Health	3,322,138.02
105	B-18	Secrétariat de la province / Provincial Secretary	1,846,785.44
106	B-19	Terres et forêts / Lands and Forests	21,963,640.71
107	B-20	Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game	5,473,101.30
108	B-21	Transports et communications / Transportation and Communica- tions	121,729,386.18
108	B-22	Travail / Labour	3,525,603.73
109	B-23	Travaux publics / Public Works	267,251.85
109	B-24	Voirie / Roads	334,303.52
			<hr/>
			\$2,314,669,992.42
			<hr/>

B-1 — Affaires culturelles / Cultural Affairs**Privilèges, honoraires, licences, permis et divers / Privileges, Fees, Licenses, Permits and Miscellaneous:**

Bureau de surveillance du cinéma: honoraires pour approbation d'affiches / Cinema Supervisory Board: fees for approval of posters	197,141.30	
Location / Rental:		
Immeubles / Buildings	27,280.52	
Outillage / Equipment	1.00	27,281.52
Indemnités pour dommages / Indemnities for damages	163.42	
Échange sur chèques / Exchange on cheques73	224,586.97

Ventes et services / Sales and Services:

Publications officielles, formules et documents divers / Official publications, forms and miscellaneous documents	8,827.88	
Frais d'inscription / Tuition fees	11,023.59	
Matériel / Material	2,860.15	
Prime d'assurance-édition / Premium on publishers loss insurance	70.00	
Commission sur boîtes téléphoniques / Commission on telephone booths	143.67	22,925.29

Recouvrements / Refunds:

Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures	6,401.51	
		\$ 253,913.77

B-2 — Affaires intergouvernementales / Intergovernmental Affairs**Recouvrements / Refunds:**

Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures	\$ 1,050.00
--	-------------

B-3 — Affaires municipales / Municipal Affairs**Revenus fiscaux / Fiscal Revenue:**

Prévention des incendies, 1/4 de 1% des primes d'assurance-feu (arrérages) / Fire prevention, 1/4 of 1% of fire insurance premiums (arrears)	163.97
--	--------

Privilèges, honoraires, licences, permis et divers / Privileges, Fees, Licenses, Permits and Miscellaneous:

Régie des eaux du Québec / Québec Water Board	13,143.50
---	-----------

Recouvrements / Refunds:

Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures	26,606.14
	\$ 39,913.61

B-4 — Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization**Privilèges, honoraires, licences, permis et divers / Privileges, Fees, Licenses, Permits and Miscellaneous:**

Honoraires / Fees.....	3,884.46	
Régie des marchés agricoles du Québec / Québec Agricultural Marketing Board.....	1,418.85	
Location / Rental.....	17,670.87	
Indemnités: assurance-accidents / Indemnities: accident insurance	6,629.51	
Échange sur chèques / Exchange on cheques.....	12.48	29,616.17

Ventes et services / Sales and Services:

Terres de la Couronne / Crown lands.....	582,734.56	
Moins rétrocessions et révocations / Less cancellations.....	64,288.55	518,446.01
Publications officielles, formules et documents divers / Official publications, forms and miscellaneous documents.....	6,383.54	
Matériel / Material.....	1,254.05	
Animaux et produits de ferme / Livestock and farm products....	132,141.43	
Chambre et pension / Room and board.....	6,183.75	
Frais d'inscription / Registration fees.....	2,115.00	
Entreposage / Warehousing.....	2,035.62	
Aide technique / Technical assistance.....	18,116.00	
Frais de transport pour distribution d'arbres / Transportation expenses for trees distribution.....	1,111.20	
Commission sur boîtes téléphoniques / Commission on telephone booths.....	108.70	687,895.30

Intérêts / Interest:

Versements passés dus en vertu de la Loi des terres de colonisation / Overdue instalments according to the Colonization Land Act..	6,906.33	
Ristournes / Dividends.....	499.78	7,406.11

Amendes et confiscations / Fines and Confiscations:

Loi de la protection des forêts / Forest Protection Act.....	20.00	
Permis de coupe / Stumpage dues.....	10,370.61	10,390.61

Recouvrements / Refunds:

Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures.....	148,827.05	
	\$ 884,135.24	

**B-5 — Agriculture et colonisation: Office du crédit agricole
Agriculture and Colonization: Farm Credit Bureau****Ventes et services / Sales and Services:**

Dépôts retenus à la suite d'évaluation de fermes / Unrefunded deposits following farm appraisal.....	11,020.00
--	-----------

Recouvrements / Refunds:

Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures.....	484.43
	\$ 11,504.43

B-6 — Conseil exécutif / Executive Council**Recouvrements / Refunds:**

Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures.....	\$	50,680.11
---	----	-----------

B-7 — Éducation**Privilèges, honoraires, licences, permis et divers / Privileges, Fees, Licenses, Permits and Miscellaneous:****Écoles professionnelles privées / Private professional schools:**

Permis d'écoles / School permits.....	9,502.50	
Permis de solliciteurs / Canvasser permits...	2,840.00	12,342.50

Honoraires d'inscription des candidats pour l'obtention d'un brevet et reconnaissance de brevets obtenus à l'étranger / Registration fees of candidates to obtain a diploma and recognition of foreign diplomas.....		12,997.76
--	--	-----------

Location / Rental:

Terrains / Lands.....	1,800.00	
Immeubles / Buildings.....	25,001.00	26,801.00
		52,141.26

Ventes et services / Sales and Services:

Publications officielles, formules et documents divers / Official publications, forms and miscellaneous documents.....	102.15	
Frais d'inscription / Tuition fees.....	1,229.35	
Matériel / Material.....	3,197.10	
Chambre et pension / Room and board.....	7,255.39	
Contribution des provinces à la Conférence interprovinciale de l'éducation / Contribution of provinces to Interprovincial Conference on Education.....	4,983.37	
Terrains / Lands.....	2.00	
Appels interurbains / Long distance calls.....	155.36	16,924.72

Intérêts / Interest:

Compte de banque / Bank account.....	9.01	
Bourses d'études / Scholarships.....	171,293.75	171,302.76

Recouvrements / Refunds:

Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures:		
Bourses d'études / Scholarships.....	674,444.08	
Subventions / Grants.....	1,101,077.23	
Autres sources / Other sources.....	21,449.55	1,796,970.86
		\$ 2,037,339.60

B-8 — Famille et bien-être social / Family and Social Welfare**Privilèges, honoraires, licences, permis et divers / Privileges, Fees, Licenses, Permits and Miscellaneous:**

Hôpitaux privés / Private hospitals.....	1,301.10
--	----------

Recouvrements / Refunds:

Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures.....	105,006.67
---	------------

	<u>\$ 106,307.77</u>
--	----------------------

B-9 — Finances / Finance**Régimes de retraite / Pension Plans:****Contributions:**

Membres de l'Assemblée législative et du Conseil législatif Members of the Legislative Assembly and Legislative Council, S.R., c. 6 et modifications / and amendments.....	127,609.08	
Fonctionnaires / Employees, S. R., c. 14 et modifications / and amendments.....	9,772,474.59	
Enseignants / Teachers, 13-14 Eliz. II, c. 68.....	14,654,167.48	24,554,251.15

Moins paiements / Less payments:

	Remises de contributions Refunds of Contributions	Pensions payées Pensions Paid	
Membres de l'Assemblée législative et du Conseil législatif / Members of the Legis- lative Assembly and Legislative Council..	1,490.14	216,949.99	
Fonctionnaires / Employees.....	942,204.36	6,998,519.14	
Enseignants / Teachers.....	2,345,066.86	11,449,824.20	
	<u>3,288,761.36</u>	<u>18,665,293.33</u>	21,954,054.69

	2,600,196.46
--	--------------

Contributions des employeurs: Loi des pensions / Employers' contributions: Pension Act, S.R., c. 14, a. 71.....	141,412.80
--	------------

	<u>2,741,609.26</u>
--	---------------------

Privilèges, honoraires, licences, permis et divers / Privileges, Fees, Licenses, Permits and Miscellaneous:**Curatelle publique / Public Curatorship:**

Intérêts sur placements / Interest on invest- ments.....	131,061.79	
Honoraires et frais divers / Fees and miscel- laneous expenses.....	186,595.07	317,656.86

Honoraires des shérifs / Sheriffs' fees.....	76.00	
Fonds d'inspection des chemins de fer / Railways inspection fund.....	2,270.00	320,002.86

Ventes et services / Sales and Services:

Publications officielles, formules et documents divers / Official publications, forms and miscellaneous documents.....	1,076.90
---	----------

Intérêts / Interest:

Placements des fonds d'amortissement / Sinking funds investments	7,182,460.81	
Comptes de banque / Bank accounts:		
Caisse Populaire des Fonctionnaires du Québec.....	3,843.83	
Divers: dépôts judiciaires / Miscellaneous: judicial deposits.....	52.21	3,896.04
Placements et valeurs diverses / Investments and miscellaneous securities.....	317,498.72	
Comptes du Gouvernement du Canada / Government of Canada accounts.....	188,716.02	
	7,692,571.59	
Moins intérêts non perçus sur avances à la Corporation du Pont de Trois-Rivières dissoute par la loi / Less uncollected interest on advances to "La Corporation du Pont de Trois-Rivières" dissolved by the Act, 15-16 Eliz. II, c. 50.....	916,701.37	6,775,870.22

Amendes et confiscations / Fines and Confiscations:

Dépôts judiciaires non réclamés / Unclaimed judicial deposits...	75,442.87	
Dépôts de garantie / Guarantee deposits.....	6,002.30	81,445.17

Recouvrements / Refunds:

Taxe de vente fédérale / Federal sales tax.....	2,527,919.30	
Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures..	7,421.37	2,535,340.67

Régie des alcools / Liquor Board:

Revenu net d'exploitation / Net operating income.....	74,790,670.00	
Permis et droits / Permits and duties.....	23,368,553.00	98,159,223.00

Gouvernement du Canada / Government of Canada:

Montant reçu en vertu des arrangements fiscaux de 1967 / Amount received according to fiscal arrangements of 1967:		
Péréquation globale / General equalization..	249,560,000.00	
Plus rajustement pour les années 1957/58 à 1961/62 / Add adjustment for the years 1957/58 to 1961/62.....	316,746.42	
	249,876,746.42	
Part de l'impôt successoral / Share of estate tax.....	13,146,000.00	
Enseignement post-secondaire / Post-secondary education.....	40,597,992.00	
	303,620,738.42	
Moins déduction pour les allocations aux jeunes / Less deduction for youth allowances.....	13,613,345.00	290,007,393.42
Montant reçu en vertu des arrangements provisoires sur les programmes établis / Amount received according to the interim arrangements on established programs:		
Péréquation / Equalization.....	97,196,501.00	

SCHEDULES TO STATEMENT OF REVENUE

99

Rajustement net des frais d'application des programmes permanents assumés par la Province / Net payment to adjust for operating cost of standing programs assumed by the Province.....	30,374,538.92	*127,571,039.92	
Contributions afférentes aux années antérieures en rapport avec certains programmes spéciaux / Contributions pertaining to previous years concerning certain special programs.....		**6,806,784.40	
Subside basé sur la population / Subsidy based on population....		3,895,526.60	
Subventions per capita aux universités / Per capita university grants.....		5,854,535.00	
Régime canadien de prêts aux étudiants / Canada Student Loans Plan.....		1,230,572.14	
Part de l'impôt sur le revenu de certaines sociétés d'utilités publiques / Share of income tax paid by corporations operating public utilities.....	672,568.00		436,038,419.48
			<u>\$ 546,652,987.56</u>

*Ce montant se répartit comme suit / This amount is distributed as follows:

	Péréquation Equalization	Rajustement Adjustment	TOTAL
	\$	\$	\$
Assurance-hospitalisation / Hospital Insurance	72,551,497.00	27,749,533.00	44,801,964.00
Programme spécial de bien-être / Special welfare program.....	19,716,000.00	64,887,407.92	84,603,407.92
Subventions à l'hygiène / Health grants.....	4,929,004.00	6,763,336.00	1,834,332.00
	<u>97,196,501.00</u>	<u>30,374,538.92</u>	<u>127,571,039.92</u>

**Ces contributions ont été perçues par les ministères suivants / These contributions have been collected by the following departments:

Affaires culturelles / Cultural Affairs.....	6,815.45
Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization.....	1,899,350.09
Éducation.....	2,691,127.38
Famille et bien-être social / Family and Social Welfare.....	1,652,677.44
Industrie et commerce / Industry and Commerce.....	10,031.06
Justice.....	82,787.13
Terres et forêts / Lands and Forests.....	11,788.64
Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game.....	24,177.37
Travail / Labour.....	405,380.85
Travaux publics / Public Works.....	22,648.99
	<u>\$ 6,806,784.40</u>

B-10 — Finances: Conseil et contrôleur de la trésorerie Finance: Treasury Board and Comptroller of the Treasury

Ventes et services / Sales and Services:

Formules / Forms.....	90.00	
Congés pour activités syndicales / Syndicate activity leaves.....	45,698.89	45,788.89

Recouvrements / Refunds:

Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures.....		167,797.77
		<u>\$ 213,586.66</u>

B-11 — Finances: Service des assurances Finance: Insurance Branch

Privilèges, honoraires, licences, permis et divers / Privileges, Fees, Licenses, Permits and Miscellaneous:

Assurances / Insurance:		
Agents.....	92,542.00	
Sociétés de secours mutuels / Mutual benefit associations.....	7,750.00	
Courtiers spéciaux / Special brokers.....	550.00	
Compagnies / Companies.....	88,400.00	189,242.00
Agents de réclamations / Claim adjusters.....	22,274.00	
Compagnies de fiducie / Trust companies.....	8,879.00	
Certificats / Certificates.....	288.00	
Transferts / Transfers.....	527.00	
Reprises d'examens / Rewriting examinations.....	144.00	
Échange sur chèques / Exchange on cheques.....	.40	221,354.40
Ventes et services / Sales and Services:		
Rapports / Reports.....		259.50
Amendes et confiscations / Fines and Confiscations:		
Amendes sur permis passés dus / Fines on overdue permits.....		2,216.00
Recouvrements / Refunds:		
Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures.....		35.00
		<u>\$ 223,864.90</u>

B-12 — Industrie et commerce / Industry and Commerce

Privilèges, honoraires, licences, permis et divers / Privileges, Fees, Licenses, Permits and Miscellaneous:

Pêche commerciale / Commercial fishing.....	22,705.21	
Location / Rental:		
Chantiers maritimes / Shipyards.....	14,599.92	
Immeubles / Buildings.....	51,056.00	65,655.92
Indemnités pour dommages / Indemnities for damages.....	2,350.71	
Échange sur chèques / Exchange on cheques.....	1.05	90,712.89
Ventes et services / Sales and Services:		
Publications officielles, formules et documents divers / Official publications, forms and miscellaneous documents.....	1,279.39	
Matériel / Material.....	5,734.40	
Aquarium.....	53,577.65	
Entrepôts / Warehouses.....	339,544.18	
Bateaux et hangar / Boats and shed.....	4,210.00	
Commission sur boîtes téléphoniques / Commission on telephone booths.....	122.25	404,467.87
Amendes et confiscations / Fines and Confiscations:		
Loi de la pêche / Fisheries Act.....	1,653.50	
Dépôts pour plans de construction / Deposits for construction plans.....	50.00	1,703.50
Recouvrements / Refunds:		
Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures.....		50,940.37
		<u>\$ 547,824.63</u>

B-13 — Justice**Privilèges, honoraires, licences, permis et divers / Privileges, Fees, Licenses, Permits and Miscellaneous:**

Timbres judiciaires / Judicial stamps.....	3,100,762.62	
Timbres d'enregistrement / Registry stamps.....	2,048,689.29	
Officiers de justice / Officers of Justice.....	72,747.16	
Dépôts judiciaires / Judicial deposits: 1%.....	98,256.50	
Droits sur ventes par shérifs / Duties on sales by sheriffs: 1%...	7,335.82	
Agences d'investigation ou de sécurité et port d'arme / Investiga- tion or security agencies and weapon permits.....	86,270.00	
Commissaires à l'assermentation / Commissioners for oaths.....	12,725.00	
Indemnités: assurance-accidents / Indemnities: accident insurance	82,503.34	
Indemnités: accidents de travail / Accidents: workmen's compen- sations.....	27,787.80	
Indemnités pour dommages / Indemnities for damages.....	10.00	
Excédent de frais de cour / Excess of court expenses.....	474.11	
Enregistrement mécanique des dépositions / Mechanical recording of hearing.....	7,403.47	
Échange sur chèques / Exchange on cheques.....	260.56	5,545,225.67

Ventes et services / Sales and Services:

Publications officielles, formules et documents divers / Official publications, forms and miscellaneous documents.....	780.12	
Cantine / Canteen.....	300.00	
Matériel / Material.....	10,769.14	
Pension / Board.....	10,166.35	22,015.61

Intérêts / Interest:

Comptes de banque / Bank accounts.....	2,515.99
--	----------

Amendes et confiscations / Fines and Confiscations:

Code de la route / Highway Code.....	1,763,450.49	
Causes criminelles / Criminal cases.....	1,307,017.83	
Causes diverses / Various cases.....	70,572.30	
Cours de bien-être social / Social Welfare Courts.....	71,859.45	
Loi de la Régie des alcools / Liquor Board Act.....	428,454.72	
Loi de la chasse et de la pêche / Fish and Game Act.....	75,613.80	
Dépôts et cautionnements / Deposits and bails.....	8,178.80	3,725,147.39

Recouvrements / Refunds:

Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures.....	15,955.78
	<u>\$ 9,310,860.44</u>

B-14 — Législation: Assemblée législative / Legislative Assembly**Privilèges, honoraires, licences, permis et divers / Privileges, Fees, Licenses, Permits and Miscellaneous:**

Bills privés / Private Bills:		
Honoraires / Fees.....	14,000.00	
Impression / Printing.....	34,895.07	
Traduction / Translation.....	2,715.00	
Impression dans les Statuts / Printing in the Statutes.....	12,321.25	
	<u>63,931.32</u>	
*Moins frais d'impression / Less printing expenses.....	34,895.07	29,036.25

Ventes et services / Sales and Services:

Bills	1,086.85		
Copies de / of documents	1,761.91		
Abonnements / Subscriptions:			
Journaux de la Chambre / Parliamentary Papers	10,834.70		
Journal des Débats / Journal of Debates	7,780.25	18,614.95	21,463.71

Amendes et confiscations / Fines and Confiscations:

Droits additionnels sur bills privés / Additional fees on Private Bills	4,300.00
---	----------

Recouvrements / Refunds:

Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures	791.44
	\$ 55,591.40

* Déboursés appliqués contre le revenu / Disbursements applied against revenue, page 466.

B-15 — Revenu / Revenue**Revenus fiscaux / Fiscal Revenue:**

Corporations:			
Capital et places d'affaires / Capital and places of business:			
Compagnies d'assurance / Insurance companies	18,111,609.44		
Compagnies de pétrole et de téléphone / Gas and telephone companies	4,224,154.29		
Autres / Other	23,480,225.26	45,815,988.99	
Profits	153,731,592.16		199,547,581.15
Profits sur les opérations forestières / Profits on logging operations			1,729,906.49
Revenu des particuliers / Personal income			527,574,431.39
Successions			35,883,197.17
Vente en détail / Retail sales			456,587,851.67
Gazoline / Gasoline			216,247,469.43
Tabac / Tobacco			36,821,764.64
Repas et hôtellerie / Meals and hotels			42,380,850.93
Télécommunications			9,207,527.50
Courses / Races:			
Droit sur prix d'entrée / Duty on entrance fees	362,707.53		
Droit sur Pari Mutuel / Duty on Pari Mutuel	13,099,405.07		13,462,112.60
Divertissements / Amusements			14.56
Transferts de valeurs mobilières / Security transfers			2,719,034.78
Mutations de propriétés / Property transfers			9,568.85
			* 1,542,171,311.16

Privilèges, honoraires, licences, permis et divers / Privileges, Fees, Licenses, Permits and Miscellaneous:**Loi des licences / License Act:**

Courtiers, encanteurs etc. / Brokers, auctioneers etc	425,737.34		
Lieux d'amusements / Places of amusements	174,168.62		
Réunions de courses / Race meetings	202,282.31	802,188.27	
Pourcentage sur les honoraires des officiers publics / Percentage on public officers fees	131,483.09		
Échange sur chèques / Exchange on cheques	907.52		934,578.88

SCHEDULES TO STATEMENT OF REVENUE

103

Ventes et services / Sales and Services:

Publications officielles, formules et documents divers / Official publications, forms and miscellaneous documents.....	2,818.94
--	----------

Intérêts / Interest:

Successions.....	1,125,142.37	
Corporations:		
Capital et places d'affaires / Capital and places of business.....	254,888.60	
Profits.....	2,288,202.77	2,543,091.37
Profits sur les opérations forestières / Profits on logging operations.....	57,928.68	3,726,162.42

Recouvrements / Refunds:

Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures.....	3,179.88
	** \$1,546,838,051.28

* Les indemnités suivantes ont été allouées aux mandataires pour la perception et la remise des taxes / The following allowances have been withheld by the agents for collecting and forwarding the taxes:

	Taux Rate	Montant estimé Estimated Amount
Vente en détail / Retail sales.....	2%	9,356,465.00
Gazoline / Gasoline.....	.603%	1,470,392.00
Tabac / Tobacco.....	5%	1,944,812.00
Repas et hôtellerie / Meals and hotels.....	2%	853,669.00
Télécommunications.....	2%	187,970.00
Transferts de valeurs mobilières / Security transfers.....	1.5%	39,523.00
		\$ 13,852,831.00

** Ne comprend pas un montant de \$83,162.60 représentant des arriérages de taxes scolaires sur la vente en détail perçus par la Province / Does not include an amount of \$83,162.60 being arrears of school taxes on retail sales collected by the Province.

Montants perçus par le ministère du Revenu pour la Régie des rentes et les ministères suivants
Amounts collected by the Department of Revenue for the Pension Board and the following departments:

Affaires culturelles / Cultural Affairs.....	197,141.30
Affaires municipales / Municipal Affairs.....	163.97
Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game.....	5,633.49
Transports et communications / Transportation and Communications....	121,570,633.75
Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board.....	214,933,729.55
	\$336,707,302.06

B-16 — Richesses naturelles / Natural Resources

Revenus fiscaux / Fiscal Revenue:

Profits d'exploitation minière / Profits on mining operations.....	18,838,255.59
--	---------------

Privilèges, honoraires, licences, permis et divers / Privileges, Fees, Licenses, Permits and Miscellaneous:

Permis de mise en valeur / Development licenses.....	957,916.02
Permis de recherche minière / Mining exploration licenses.....	163,851.43
Certificats de mineurs / Miners' certificates.....	112,742.50
Permis d'exploitation sous forme de bail / Exploration permits through leases.....	100,000.00

Lots de villages miniers / Mining village lots:			
Cessions	86,001.24		
Rentes / Rents	2,830.00		
Lettres patentes / Letters patent	4,040.00	92,871.24	
<hr/>			
Location / Rental:			
Immeubles / Buildings	2,277.51		
Terrains / Lands	9,889.38	12,166.89	
<hr/>			
Permis de vente de gaz naturel / Natural gas sales permits		818.81	
Analyse et traitement de minerais / Analysis and milling of ore ..		20,114.59	
Enregistrement de propriétés minières / Registration of mining properties		17,800.00	
Impôt sur concessions minières / Tax on mining concessions		70,551.04	
Rente annuelle sur baux miniers et concessions minières / Annual rental of mining leases and mining concessions		1,798.14	
Renseignements sur les claims: certificats d'entrées / Information on claims: entry certificates		730.75	
Forces hydrauliques: locations et redevances / Water powers: rentals and royalties		2,526,198.97	
Redevances sur kilowatts-heures d'électricité générée / Royalties on kilowatt-hours of generated electricity		2,552,485.09	
Contribution: Hydro-Québec, S.R., c. 86 et modifications / and amendments		22,179,172.29	
Réservoirs pour l'emmagasinement de l'eau / Water storage reservoirs		471,111.59	
Ouvrages de flottage / Log-driving operations		182,765.00	
Honoraires pour approbation de plans et devis / Fees for approval of plans and specifications		2,589.00	
Lots de grève et à eau profonde / Beach and deep water lots		71,936.76	
Lots d'exploitation de sable et gravier / Sand and gravel lots		18,694.60	
Lignes de transport d'énergie / Transmission lines		21,288.23	
Régie de l'électricité et du gaz / Electricity and Gas Board		411,170.78	
Échange sur chèques / Exchange on cheques		35.30	29,988,809.02
<hr/>			
Ventes et services / Sales and Services:			
Publications officielles, formules et documents divers / Official publications, forms and miscellaneous documents		18,912.56	
Concessions minières / Mining concessions		11,764.18	
Terrains / Lands		2,502.05	
Collections minéralogiques / Mineral collections		7,593.39	40,772.18
<hr/>			
Intérêts / Interest:			
Prêts consentis aux compagnies d'électricité / Loans granted to electricity companies			60,298.13
<hr/>			
Recouvrements / Refunds:			
Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures			52,035.35
			<hr/>
			\$ 48,980,170.27
<hr/>			

B-17 — Santé / Health**Privilèges, honoraires, licences, permis et divers / Privileges, Fees, Licenses, Permits and Miscellaneous:**

Hôpitaux privés / Private hospitals	3,850.00	
Règlements provinciaux d'hygiène / Provincial health regulations	188.00	
Location d'hôpitaux / Rental of hospitals:		
Immeubles / Buildings	284,622.89	
Instrumentation et équipement / Instrumentation and equipment	127,853.54	412,476.43

Certificats de mariage, naissance et décès / Marriage, birth and death certificates.....	29,727.90	
Statistiques démographiques / Demographic statistics.....	18,899.80	
Indemnités pour dommages / Indemnities for damages.....	1,002.00	466,144.13
Ventes et services / Sales and Services:		
Publications officielles, formules et documents divers / Official publications, forms and miscellaneous documents.....	32,237.82	
Matériel / Material.....	375.00	
Examens sérologiques pour le personnel de la Défense nationale / Serological examinations for the personnel of the National Defence.....	121.60	32,734.42
Intérêts / Interest.....		
		8,468.14
Recouvrements / Refunds:		
Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures.....		2,814,791.33
		<u>\$ 3,322,138.02</u>

B-18 — Secrétariat de la province / Provincial Secretary

Privilèges, honoraires, licences, permis et divers / Privileges, Fees, Licenses, Permits and Miscellaneous:

Loi des compagnies: lettres patentes etc. / Companies Act: letters patent etc.....	770,241.36	
Loi des compagnies minières / Mining Companies Act.....	4.00	
Loi des renseignements sur les compagnies: rapport initial, rapport annuel / Companies Information Act: initial return, yearly return.....	479,718.87	
Loi des valeurs mobilières / Securities Act.....	269,404.93	
Loi du courtage immobilier / Real Estate Brokerage Act.....	140,367.25	
Loi des compagnies à fonds social étrangères / Extra-Provincial Companies Act.....	9,926.00	
Loi relative aux acquisitions et aliénations d'immeubles par les corporations et les gens de mainmorte / Act respecting the acquisition and alienation of immoveable property by corporations and persons in mortmain.....	2,381.00	
Loi des cités et villes / Cities and Towns Act.....	1,425.00	
Loi des sociétés de prêts et placements / Loan and Investment Society Act.....	60.00	
Loi du changement de nom / Change of Name Act.....	5,840.00	
Loi de la constitution de certaines églises / Church Incorporation Act.....	25.00	
Copies de / of documents.....	10,275.65	
Certificats de nomination / Nomination certificates.....	4,709.00	
Légalisation de signature / Certification of signature.....	330.75	
Location / Rental.....	45.00	
Indemnités pour dommages / Indemnities for damages.....	50.00	
Échange sur chèques / Exchange on cheques.....	10.48	1,694,814.29

Ventes et services / Sales and Services:

Publications officielles, formules et documents divers / Official publications, forms and miscellaneous documents.....	121,823.30	
Plans et devis / Plans and specifications.....	248.40	122,071.70

Amendes et confiscations / Fines and Confiscations:

Loi de la Régie des prix des logements offerts aux visiteurs de l'Expo 67 / Expo 67 Visitors Lodgings Price Control Act, 15-16 Eliz. II, c. 13.	18,372.50
---	-----------

Recouvrements / Refunds:

Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures.	11,526.95
--	-----------

\$ 1,846,785.44

B-19 — Terres et forêts / Lands and Forests**Privilèges, honoraires, licences, permis et divers / Privileges, Fees, Licenses, Permits and Miscellaneous:****Permis de coupe / Stumpage dues:**

Territoires affermés / Leased timber lands...	15,981,710.67	
Terrains vacants / Vacant lands.....	2,873,775.39	
Réserves cantonales / Township preserves...	20,955.70	18,876,441.76

Droits d'exportation / Export dues.....	2,528.61	
Honoraires pour frais de mesurage / Scaling fees.....	471,304.13	
Location des terres de la Couronne / Lease of Crown lands.....	323,790.45	

Rentes foncières / Ground rents:

Territoires affermés / Leased timber lands...	1,592,542.12	
Terrains vacants / Vacant lands.....	28,813.03	1,621,355.15

Permis de sucrerie / Sugary permits.....	7,572.15	
--	----------	--

Biens des Jésuites / Jesuits' Estates:

Capital.....	221.24	
Rente / Rent.....	181.21	402.45

Seigneurie de Lauzon / Seigniorship of Lauzon: Capital.....	67.34	
Honoraires de transfert / Transfer fees.....	48,535.00	
Honoraires de baux et contrats / Lease and contract fees.....	15,270.87	
Honoraires d'examen des mesureurs / Scalers' examination fees..	924.00	
Location d'immeubles / Rental of buildings.....	10,173.00	
Indemnités: assurance-accidents / Indemnities: accident insurance	2,482.36	
Échange sur chèques / Exchange on cheques.....	6.33	21,380,853.60

Ventes et services / Sales and Services:

Publications officielles, formules et documents divers / Official publications, forms and miscellaneous documents.....	168,422.05	
Marteaux de mesureurs de bois, insignes, uniformes / Scalers' hammers, badges, uniforms.....	1,441.09	
Bois / Wood.....	10,008.47	
Terrains / Lands.....	315,133.65	
Commission sur boîtes téléphoniques / Commissions on telephone booths.....	9.41	495,014.67

Intérêts / Interest:

Service forestier / Forestry Service.....	46,820.92	
Service des terres / Lands Service.....	1,216.93	48,037.85

Amendes et confiscations / Fines and Confiscations:

Loi des terres et forêts / Lands and Forests Act.....	37,840.66
---	-----------

Recouvrements / Refunds:

Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures.....	1,893.93
---	----------

\$ 21,963,640.71

B-20 — Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game**Privilèges, honoraires, licences, permis et divers / Privileges, Fees, Licenses, Permits and Miscellaneous:**

Loi de l'hôtellerie / Hotel Act: hôtels, restaurants.....	576,142.27	
Service de la chasse / Hunting Service:		
Permis / Permits.....	1,966,850.04	
Location de clubs / Rental of clubs.....	486,116.00	
Droits régaliens sur fourrures / Royalty on furs.....	75,984.54	2,528,950.58
Service de la pêche / Fishing Service:		
Permis / Permits.....	740,926.10	
Location de clubs / Rental of clubs.....	702,271.25	1,443,197.35
Parcs et réserves / Parks and Reserves:		
Location de camps, cabines et terrains de camping / Rental of camps, lodges and camping grounds.....		745,485.92
Location / Rental:		
Immeubles / Buildings.....	1,794.37	
Auto-neige / Snowmobile.....	18.00	1,812.37
Incorporation de / of clubs.....	650.00	
Transport de baux / Transfer of leases.....	80.00	
Frais d'inspection payés par les clubs de chasse et pêche / Inspection fees paid by fish and game clubs.....	160.00	
Indemnités pour dommages / Indemnities for damages.....	1,564.71	
Échange sur chèques / Exchange on cheques.....	34.51	5,298,077.71

Ventes et services / Sales and Services:

Publications officielles, formules et documents divers / Official publications, forms and miscellaneous documents.....	6,504.31	
Matériel / Material.....	10,261.96	
Jardin zoologique / Zoological Garden.....	48,192.55	
Pension / Board.....	42,525.61	
Commission pour collection de taxe sur repas / Commission for collection of meal tax.....	1,078.06	
Commission sur boîtes téléphoniques / Commission on telephone booths.....	57.79	108,620.28

Amendes et confiscations / Fines and Confiscations:

Loi de la chasse et de la pêche / Fish and Game Act.....	64,537.80	
*Moins remboursements / Less repayments.....	2,915.00	
	61,622.80	
Marchandises saisies / Confiscated goods.....	305.00	61,927.80

Recouvrements / Refunds:

Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures.....	4,475.51	
		\$ 5,473,101.30

* Déboursés appliqués contre le revenu / Disbursements applied against revenue, page 642.

B-21 — Transports et communications Transportation and Communications

Privilèges, honoraires, licences, permis et divers / Privileges, Fees, Licenses, Permits and Miscellaneous:

Véhicules automobiles / Motor vehicles:

Immatriculation et plaques, année 1967 et 3 mois 1968 / Registration and plates, year 1967 and 3 months 1968	109,462,197.73	
Permis de conduire / Driver's permits	9,201,857.35	
Examens et démonstrations de conduite / Examinations and driving tests	640,069.00	119,304,124.08
Régie des transports / Transportation Board		1,966,586.20
Régie des services publics / Public Service Board		27,555.00
Bureau des expropriations de Montréal / Montréal Expropriation Bureau		148,625.00
Indemnités: assurance-accidents / Indemnities: accident insurance	2,654.40	121,449,544.68

Ventes et services / Sales and Services:

Listes de propriétaires de véhicules automobiles, de détenteurs de permis de conduire et copies de certificats / Lists of motor vehicle owners, holders of driver's permits and copies of certificates	269,863.75
--	------------

Recouvrements / Refunds:

Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures	9,977.75
	<u>\$ 121,729,386.18</u>

B-22 — Travail / Labour

Privilèges, honoraires, licences, permis et divers / Privileges, Fees, Licenses, Permits and Miscellaneous:

Électriciens et installations électriques / Electricians and electrical installations	3,109,674.75	
Établissements industriels et commerciaux et mécaniciens de machines fixes / Industrial and commercial establishments and stationary enginemen	215,310.27	
Mécaniciens en tuyauterie / Pipe mechanics	172 268.02	
Échange sur chèques / Exchange on cheques	6.58	3,497,259.62

Ventes et services / Sales and Services:

Brochures / Pamphlets	20,900.14
---------------------------------	-----------

Amendes et confiscations / Fine and Confiscations:

Électriciens et installations électriques / Electricians and electrical installations . . .	7,418.75
---	----------

Recouvrements / Refunds:

Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures	25.22
	<u>\$ 3,525,603.73</u>

B-23 — Travaux publics / Public Works**Privilèges, honoraires, licences, permis et divers / Privileges, Fees, Licenses, Permits and Miscellaneous:**

Location / Rental:

Immeubles / Buildings.....	132,856.32	
Outillage / Equipment.....	450.61	133,306.93

Indemnités pour dommages / Indemnities for damages.....	37,571.28	170,878.21
---	-----------	------------

Ventes et services / Sales and Services:

Matériel / Material.....	9,403.70	
Droits de passage / Rights of way.....	6,864.95	
Travaux pour divers ministères / Works for various departments.....	1,047.67	
Transport / Transportation.....	261.25	
Appels interurbains / Long distance calls.....	128.90	
Commission sur boîtes téléphoniques / Commission on telephone booths.....	2,688.86	20,395.33

Intérêts / Interest:

Comptes de banque / Bank accounts.....	1,289.98
--	----------

Amendes et confiscations / Fines and Confiscations:

Dépôts pour plans de ponts / Deposits for bridge plans.....	22,115.00
---	-----------

Recouvrements / Refunds:

Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures.....	52,573.33
	<u>\$ 267,251.85</u>

B-24 — Voirie / Roads**Privilèges, honoraires, licences, permis et divers / Privileges, Fees, Licenses, Permits and Miscellaneous:**

Indemnités pour dommages / Indemnities for damages.....	101,827.07
---	------------

Ventes et services / Sales and Services:

Formules de soumissions / Tender forms.....	39,421.00	
Matériel / Material.....	103,336.57	
Appels interurbains / Long distance calls.....	272.72	143,030.29

Recouvrements / Refunds:

Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures.....	89,446.16
	<u>\$ 334,303.52</u>

PARTIE / PART III

Dépenses par ministère Expenditure by Departments

Le détail des dépenses pour l'exercice clos le 31 mars 1968
est publié selon les modalités suivantes:
traitements \$10,000 et plus; frais de voyage \$2,500 et plus;
autres dépenses \$5,000 et plus.

The expenditure for the fiscal year ended March 31, 1968 is shown in detail
with the exception of the following items which have been summarized:
salaries under \$10,000; travelling expenses under \$2,500
and all other expenses under \$5,000.

**Sommaire des crédits permanents et annuels
et des mandats spéciaux**

**ainsi que des sommes dépensées pour l'exercice clos le 31 mars 1968,
tel que requis par l'article 21, chapitre 65, des Statuts Refondus**

Page	Annexe Schedule	Ministère / Department
Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditure:		
118	C-1	Affaires culturelles / Cultural Affairs
146	C-2	Affaires intergouvernementales / Intergovernmental Affairs
154	C-3	Affaires municipales / Municipal Affairs
198	C-4	Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization
238	C-5	Conseil exécutif / Executive Council
260	C-6	Éducation
366	C-7	Famille et bien-être social / Family and Social Welfare
390	C-8	Finances / Finance
408	C-9	Industrie et commerce / Industry and Commerce
434	C-10	Justice
458	C-11	Législation
468	C-12	Revenu / Revenue
482	C-13	Richesses naturelles / Natural Resources
504	C-14	Santé / Health
564	C-15	Secrétariat de la province / Provincial Secretary
588	C-16	Terres et forêts / Lands and Forests
618	C-17	Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game
644	C-18	Transports et communications / Transportation and Communications
660	C-19	Travail / Labour
678	C-20	Travaux publics / Public Works
708	C-21	Voirie / Roads
746	C-22	Amortissement / Amortization
748	C-23	Service de la dette / Debt Service
		Provision pour créances douteuses et pertes éventuelles / Allowance for doubtful accounts and contingent losses
Dépenses en immobilisations / Capital Expenditure:		
128	C-1	Affaires culturelles / Cultural Affairs
208	C-4	Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization
244	C-5	Conseil exécutif / Executive Council
288	C-6	Éducation
374	C-7	Famille et bien-être social / Family and Social Welfare
418	C-9	Industrie et commerce / Industry and Commerce
488	C-13	Richesses naturelles / Natural Resources
516	C-14	Santé / Health
598	C-16	Terres et forêts / Lands and Forests
624	C-17	Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game
648	C-18	Transports et communications / Transportation and Communications
680	C-20	Travaux publics / Public Works
710	C-21	Voirie / Roads
Dépenses extraordinaires / Extraordinary Expenditure:		
288	C-6	Éducation
Total		

* Y compris un virement de \$14,390.31 à même les sommes accumulées au crédit du ministère de l'Éducation,
12-13 Eliz. II, c. 15, a. 43.

SUMMARY OF EXPENDITURE

113

Summary of Permanent and Annual Appropriations and Special Warrants

and of Amounts expended thereunder for Fiscal Year ended March 31, 1968
as required by Section 21 of Chapter 65 of the Revised Statutes

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i>
\$	\$	\$	\$
11,805,739.39	10,479,468.02	58,875.46	1,267,395.91
1,510,141.53	1,180,306.06	26,881.23	302,954.24
31,034,513.39	31,727,334.60	35,000.87	727,822.08
79,966,791.18	76,758,602.96	1,504,208.76	1,703,979.46
10,694,747.35	8,926,378.92	10,790.62	1,757,577.81
587,271,166.00	580,327,496.25	29,372,733.10	22,429,063.35
300,324,692.35	365,422,953.24	27,816.35	65,126,077.24
30,122,830.86	22,158,030.26	3,791.26	7,961,009.34
14,368,883.04	11,624,676.61	3,042,883.20	298,676.77
65,160,400.00	59,469,845.64	132,964.98	5,557,589.38
5,216,600.00	4,744,398.73	400.00	471,801.27
138,498,536.94	129,903,839.51	2,425.00	8,592,272.43
12,066,000.00	10,766,734.54	1,479,083.81	179,818.35
591,369,700.00	586,757,862.50	661,684.65	3,950,152.85
8,125,293.65	7,785,081.99	1,086,198.66	745,987.00
24,718,700.00	22,343,539.87	1,563,588.03	811,572.10
17,058,405.31	16,268,457.04	52,006.10	737,942.17
10,899,500.00	10,503,815.58	5,977.07	389,707.35
13,912,540.32	8,031,893.91	3,117,324.92	2,763,321.49
29,077,764.71	28,445,413.64	17,360.63	614,990.44
100,574,629.94	96,866,979.15		3,707,650.79
31,653,600.00	31,573,209.36		80,390.64
77,328,200.00	86,699,309.02	3,181,727.80	12,552,836.82
	8,895,970.62		8,895,970.62
2,192,759,375.96	2,217,661,598.02	45,383,722.50	70,285,944.56
3,292,100.00	1,136,331.48	396,799.15	1,758,969.37
11,631,000.00	8,723,177.50	903,806.86	2,004,015.64
100,000.00			100,000.00
6,000,000.00	11,003,357.15	4,434,857.85	9,438,215.00
1,750,000.00	131,670.67		1,618,329.33
610,000.00	30,742.59	134,025.75	445,231.66
3,854,800.00	1,595,407.14	437,893.50	1,821,499.36
17,465,300.00	14,836,147.24	7,167,596.00	4,538,443.24
2,125,500.00	1,936,905.24		188,594.76
4,000,000.00	4,307,819.19	946,907.53	1,254,726.72
2,234,414.35	2,234,414.35		
37,666,418.84	31,737,347.81		5,929,071.03
173,612,381.16	169,940,900.71	5,235,148.41	1,563,667.96
264,341,914.35	247,614,221.07	19,657,035.05	2,929,341.77
35,000,000.00	34,332,498.48		667,501.52
*2,492,101,290.31	2,499,608,317.57	65,040,757.55	72,547,784.81

* Including a transfer of \$14,390.31 from sums accumulated to the credit of the Department of Education, 12-13 Eliz. II, c. 15, a. 43.

Virements de crédits ou prévisions entre ministères

Ministère / Department	Autorisés par lois Authorized by Acts
Affaires culturelles / Cultural Affairs.....	1869 '67 2089 '67 2858 '67 3118 '67 3350 '67
Affaires intergouvernementales / Intergovernmental Affairs.....	1797 '67 2858 '67 628 '68
Affaires municipales / Municipal Affairs.....	3468 '67 15-16 Eliz. II, c. 55 et 2844 '67 1646 '67
Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization.....	15-16 Eliz. II, c. 55 et 2844 '67 1646 '67
Conseil exécutif / Executive Council.....	1157 '67
Éducation.....	2858 '67 628 '68
Famille et bien-être social / Family and Social Welfare.....	
Finances / Finance.....	
Industrie et commerce / Industry and Commerce.....	1797 '67
Justice.....	
Législation:	
Conseil législatif / Legislative Council.....	
Assemblée législative / Legislative Assembly.....	
Revenu / Revenue.....	
Richesses naturelles / Natural Resources.....	
Santé / Health.....	
Secrétariat de la province / Provincial Secretary.....	1869 '67 2089 '67 3118 '67 3350 '67 3468 '67
Terres et forêts / Lands and Forests.....	
Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game.....	1157 '67
Transports et communications / Transportation and Communications.....	2858 '67
Travail / Labour.....	
Travaux publics / Public Works.....	2384 '67 “ 15-16 Eliz. II, c. 48 et C.T. 30126 '67 “ “
Voirie / Roads.....	2384 '67 “ 15-16 Eliz. II, c. 48 et C.T. 30126 '67 “ “

SUMMARY OF EXPENDITURE

115

Transfers of Appropriations or Estimates between Departments

ou arrêtés en conseil or Orders in council	A.C. / O.C. 320 '68	Provision pour augmenter tout crédit par minute du Conseil de la trésorerie Provision to increase any Appropriation by decision of the Treasury Board	
Article / Item	Article / Item	Article / Item 4	Article / Item 15
4 52,731.81	1 4,000.00	60,000.00	360,900.00
7 311,567.72	6 1,000.00		
1 71,047.89			
12 399,009.97			
13 39,476.84			
4 788,478.64			1,000.00
4 92,042.00			
1 14,220.89			
S1 228,495.43	1 3,200.00		46,600.00
S3 3,951,453.90			
10 41,454.92	1 3,800.00	630,000.00	1,203,700.00
S3 3,951,453.90	3 700.00		
10 41,454.92	5 1,200.00		
	8 73,547.35	234,000.00	131,200.00
30 1,726,345.00	1 17,860.00	50,000.00	730,100.00
34 18,898.42			
34 14,220.89			
	1 2,607.65	100,000.00	698,100.00
	11 1,254.79	1,499,414.35	13,668,400.00
		8,000.00	428,800.00
7 788,478.64	1 6,138.32		529,800.00
			865,700.00
			2,300.00
		25,000.00	57,300.00
	1 4,263.06		593,200.00
	1 7,600.00		187,400.00
	1 2,250.00	25,000.00	338,000.00
	3 1,250.00		
13 52,731.81	1 869.00	70,000.00	93,900.00
14 311,567.72	14 1,145.50		
5 399,009.97			
4 39,476.84			
S1 228,495.43			
12 1,726,345.00	1 2,600.00		730,000.00
6 2,095.69	1 1,844.00		359,300.00
	1 2,300.00	152,414.35	349,600.00
	1 1,476.05		224,800.00
	2 1,553.90		
	7 429.73		
3 71,190.98		215,000.00	513,200.00
8 1,060,621.64			
1 216,568.17			
2 3,181,458.10			
8 24,673,002.80			
1 71,190.98	1 4,205.35	50,000.00	5,223,500.00
6 1,060,621.64			
8 216,568.17			
9 3,181,458.10			
10 24,673,002.80			

État des mandats spéciaux

émis sur l'ordre du lieutenant-gouverneur en conseil conformément à l'article 9, chapitre 65, des Statuts Refondus, durant l'exercice clos le 31 mars 1968

Statement of Special Warrants

issued by Order of the Lieutenant-Governor in Council in conformity with Section 9 of Chapter 65 of the Revised Statutes, during the Fiscal Year ended March 31, 1968

	Montant Amount	Dépendé Expended
Famille et bien-être social / Family and Social Welfare:	\$	\$
3—Assistance sociale à domicile, y compris subventions / Social assistance, including grants:		
7—Allocations d'assistance sociale à domicile aux personnes employables ou non / Allowances for home assistance to persons employable or not:		
1—Allocations aux personnes employables / Allowances to employable persons (A.C. / O.C. 208 '68)	9,000,000.00	9,000,000.00
2—Allocations aux personnes non employables / Allowances to unemployable persons (A.C. / O.C. 208 '68)	20,000,000.00	20,000,000.00
Finances / Finance:		
3—Provision pour payer aux fonctionnaires régis par la Commission de la fonction publique, ainsi qu'aux membres de la Sûreté provinciale, émargeant au budget des dépenses de la Province, des indemnités pour vacances et des gratifications en espèces pour congés de maladie, à leur départ, à leur mise à la retraite, ou à leur décès / Provision for payment to functionaries governed by the Civil Service Act, and to members of the Provincial Police Force, out of the Provincial Estimates, of indemnities for holidays and sick-leave benefits, upon their departure, retirement, or death (A.C. / O.C. 341 '68)	200,000.00	200,000.00
Terres et forêts / Lands and Forests:		
6—Service de la protection forestière / Forest Protection Service:		
10—Combat des incendies, des maladies et des insectes forestiers / Fire fighting and control of diseases and insects (A.C. O.C. 3148 '67)	375,000.00	360,169.88
	<u>29,575,000.00</u>	<u>29,560,169.88</u>

État des sommes accumulées au crédit du ministère de l'Éducation
et virées au budget 1967/68

Statement of Sums Accumulated to the Credit of the
Department of Education and Transferred to the 1967/68 Estimates

	Montant Amount	Dépendé Expended
	\$	\$
39—Dépenses diverses ou imprévues / Miscellaneous or unforeseen expenses, C.T. 31954 '67	14,390.31	14,087.52

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditures:

130 1—Administration:

- 1—Services administratifs / Administrative Services:
 - 1—Traitements / Salaries
 - 2—Indemnités, cachets et honoraires / Fees and indemnities
 - 3—Frais de voyage / Travelling expenses
 - 4—Frais de bureau / Office expenses
 - 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
 - 6—Publicité et information / Publicity and information
 - 7—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation
 - 8—Films
 - 9—Autres dépenses / Other expenses
 - 10—Automobiles: achat / purchase
- 2—Service de recherche et d'orientation / Research and Planning Service:
 - 1—Traitements / Salaries
 - 2—Indemnités, cachets et honoraires / Fees and indemnities
 - 3—Frais de voyage / Travelling expenses
 - 4—Frais de bureau / Office expenses
 - 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
 - 6—Publicité et information / Publicity and information
 - 7—Autres dépenses / Other expenses

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

131 2—Office de la langue française / French Language Bureau:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Indemnités, cachets et honoraires / Fees and indemnities
- 3—Frais de voyage / Travelling expenses
- 4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
- 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
- 6—Publicité et information / Publicity and information

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

132 3—Coopération avec l'extérieur, y compris subventions / Cooperation with other governments, including grants:

- 1—Administration:
 - 1—Traitements / Salaries
 - 2—Frais de voyage et autres dépenses / Travelling and other expenses

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
426,600.00	426,600.00	343,270.48		83,329.52
10,000.00	7,000.00	1,950.00		5,050.00
25,000.00	19,000.00	18,811.37		188.63
3,000.00	8,000.00	7,999.70		.30
33,000.00	33,000.00	31,837.37		1,162.63
65,000.00	65,000.00	37,904.24		27,095.76
5,000.00	5,000.00	5,000.00		
27,000.00	27,000.00	27,000.00		
2,000.00	5,000.00	4,227.42		772.58
	4,500.00	3,265.00		1,235.00
26,300.00	26,300.00	19,918.28		6,381.72
10,000.00	10,000.00	1,212.50		8,787.50
5,000.00	3,500.00	1,518.56		1,981.44
1,700.00	1,700.00	295.81		1,404.19
4,000.00	4,000.00	493.72		3,506.28
2,500.00	2,500.00			2,500.00
2,500.00	500.00			500.00
648,600.00	648,600.00	504,704.45		143,895.55
		1,700.00	1,700.00	
648,600.00	648,600.00	503,004.45	1,700.00	143,895.55
154,000.00	154,000.00	112,461.38		41,538.62
5,000.00	5,000.00	4,015.56		984.44
2,000.00	3,500.00	2,111.99		1,388.01
2,500.00	2,500.00	737.96		1,762.04
13,000.00	13,000.00	9,045.74		3,954.26
43,000.00	41,500.00	26,740.71		14,759.29
219,500.00	219,500.00	155,113.34		64,386.66
		200.00	200.00	
219,500.00	219,500.00	154,913.34	200.00	64,386.66
25,600.00	25,600.00	23,483.97		2,116.03
6,000.00	8,000.00	6,991.94		1,008.06

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

2—Accords culturels / Cultural agreements.....

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....

133 4—Direction générale des arts et des lettres / Arts and Letters Branch:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Indemnités, cachets et honoraires / Fees and indemnities.....
- 3—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 4—Frais de bureau / Office expenses.....
- 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
- 6—Publicité et information / Publicity and information.....
- 7—Commission de la pièce canadienne / Canadian Play Committee.....
- 8—Autres dépenses / Other expenses.....

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....

134 5—Direction générale de l'enseignement artistique, y compris subventions / Artistic Training Branch, including grants:

- 1—Administration:
 - 1—Traitements / Salaries.....
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
 - 3—Frais de bureau / Office expenses.....
 - 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
 - 5—Autres dépenses, y compris subventions / Other expenses, including grants.....
- 2—Conservatoire de musique et d'art dramatique / Conservatory of Music and Dramatic Art, Montréal:
 - 1—Traitements / Salaries.....
 - 2—Salaires / Wages.....
 - 3—Indemnités, cachets et honoraires / Fees and indemnities.....
 - 4—Frais de voyage / Travelling expenses.....
 - 5—Frais de bureau / Office expenses.....
 - 6—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
 - 7—Autres dépenses, y compris subventions / Other expenses, including grants.....
- 3—Conservatoire de musique et d'art dramatique / Conservatory of Music and Dramatic Art, Québec:
 - 1—Traitements / Salaries.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
260,000.00	258,000.00	221,377.42		36,622.58
291,600.00	291,600.00	251,853.33		39,746.67
		200.00	200.00	
291,600.00	291,600.00	251,653.33	200.00	39,746.67
238,068.19	238,068.19	194,648.33		43,419.86
27,300.00	27,300.00	20,140.97		7,159.03
20,000.00	20,000.00	16,497.95		3,502.05
6,500.00	6,500.00	6,166.28		333.72
24,400.00	24,400.00	10,130.43		14,269.57
33,000.00	33,000.00	19,462.47		13,537.53
40,000.00	40,000.00	16,000.00		24,000.00
7,000.00	7,000.00	3,420.42		3,579.58
396,268.19	396,268.19	286,466.85		109,801.34
		842.01	842.01	
396,268.19	396,268.19	285,624.84	842.01	109,801.34
53,600.00	59,600.00	52,831.58		6,768.42
5,300.00	5,300.00	3,469.90		1,830.10
300.00	1,300.00	729.81		570.19
1,900.00	1,900.00	323.80		1,576.20
56,000.00	45,000.00	40,751.45		4,248.55
808,700.00	777,700.00	765,391.74		12,308.26
4,100.00	10,100.00	4,452.30		5,647.70
73,000.00	64,000.00	57,079.15		6,920.85
27,700.00	27,700.00	15,640.26		12,059.74
2,500.00	7,700.00	6,887.35		812.65
35,000.00	35,000.00	24,843.13		10,156.87
40,000.00	34,800.00	27,487.14		7,312.86
603,800.00	574,800.00	555,895.90		18,904.10

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

- 2—Salaires / Wages.....
- 3—Indemnités, cachets et honoraires / Fees and indemnities.....
- 4—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 5—Frais de bureau / Office expenses.....
- 6—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
- 7—Autres dépenses, y compris subventions / Other expenses, including grants.....
- 4—Conservatoires régionaux / Regional conservatories:
 - 1—Traitements / Salaries.....
 - 2—Indemnités, cachets et honoraires / Fees and indemnities.....
 - 3—Frais de voyage / Travelling expenses.....
 - 4—Frais de bureau / Office expenses.....
 - 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
 - 6—Autres dépenses / Other expenses.....

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....

- 135 6—Direction générale de la diffusion de la culture, y compris subventions / Cultural Expansion Branch, including grants:
- 1—Administration:
 - 1—Traitements / Salaries.....
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
 - 3—Autres dépenses / Other expenses.....
 - 2—Musée du Québec et autres / Québec Museum and others:
 - 1—Traitements / Salaries.....
 - 2—Salaires / Wages.....
 - 3—Indemnités, cachets et honoraires / Fees and indemnities.....
 - 4—Frais de voyage / Travelling expenses.....
 - 5—Publicité et information / Publicity and information.....
 - 6—Achat d'œuvres d'art et autres objets / Purchase of works of art and other objects....
 - 7—Expositions et autres activités culturelles / Exhibitions and other cultural activities....
 - 8—Autres dépenses / Other expenses.....
 - 3—Musée d'art contemporain / Museum of Contemporary Art:
 - 1—Traitements / Salaries.....
 - 2—Indemnités, cachets et honoraires / Fees and indemnities.....
 - 3—Frais de voyage / Travelling expenses.....
 - 4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....
 - 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
 - 6—Publicité et information / Publicity and information.....
 - 7—Achat d'œuvres d'art / Purchase of works of art.....
 - 8—Expositions / Exhibitions.....
 - 9—Symposium du Québec et Atelier / Québec Symposium and Studio.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i>
\$	\$	\$	\$	\$
3,400.00	13,400.00	7,737.66		5,662.34
35,800.00	35,800.00	35,505.59		294.41
19,000.00	18,000.00	17,835.26		164.74
2,000.00	2,000.00	901.03		1,098.97
40,000.00	36,000.00	23,909.88		12,090.12
28,000.00	28,000.00	25,591.88		2,408.12
147,600.00	185,600.00	165,079.99		20,520.01
17,600.00	26,600.00	22,252.50		4,347.50
14,400.00	33,400.00	33,280.65		119.35
1,000.00	1,000.00	910.92		89.08
14,000.00	14,000.00	13,881.98		118.02
33,300.00	29,300.00	23,904.35		5,395.65
2,068,000.00	2,068,000.00	1,926,575.20		141,424.80
		9,483.45	9,483.45	
2,068,000.00	2,068,000.00	1,917,091.75	9,483.45	141,424.80
32,200.00	40,600.00	36,901.83		3,698.17
2,800.00	2,800.00	1,892.59		907.41
2,000.00	2,000.00	1,747.05		252.95
128,500.00	128,500.00	117,860.40		10,639.60
115,200.00	115,200.00	98,276.15		16,923.85
10,000.00	10,000.00	7,647.14		2,352.86
8,000.00	8,000.00	5,496.80		2,503.20
3,000.00	3,000.00	2,748.56		251.44
77,000.00	77,000.00	75,878.66		1,121.34
70,000.00	70,000.00	67,316.06		2,683.94
50,000.00	50,000.00	46,026.19		3,973.81
57,000.00	61,700.00	50,754.79		10,945.21
4,000.00	4,000.00	495.00		3,505.00
5,000.00	5,000.00	3,273.04		1,726.96
49,000.00	45,000.00	40,885.10		4,114.90
10,000.00	14,000.00	9,809.90		4,190.10
3,200.00	3,200.00	700.45		2,499.55
50,000.00	50,000.00	49,752.26		247.74
50,000.00	50,000.00	37,879.21		12,120.79
1,000.00	1,000.00			1,000.00

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

-
- 4—Déconcentration de la culture / Cultural Decentralization:
- 1—Traitements / Salaries.....
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
 - 3—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
 - 4—Expositions et autres activités culturelles, y compris subventions / Exhibitions and other cultural activities, including grants.....
 - 5—Autres dépenses / Other expenses.....
- 5—Service des bibliothèques du Québec / Québec Library Service:
- 1—Traitements / Salaries.....
 - 2—Indemnités, cachets et honoraires / Fees and indemnities.....
 - 3—Frais de voyage / Travelling expenses.....
 - 4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....
 - 5—Matériel, articles de bureau, livres, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, books, printing and subscriptions.....
 - 6—Subventions / Grants.....
- 6—Bibliothèque Saint-Sulpice / Saint Sulpice Library, Montréal:
- 1—Traitements / Salaries.....
 - 2—Salaires / Wages.....
 - 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....
 - 4—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation.....
 - 5—Achat et reliure de livres, revues, journaux / Purchase and binding of books, publications, newspapers.....
- 7—Archives du Québec / Québec Archives:
- 1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities.....
 - 2—Salaires / Wages.....
 - 3—Frais de voyage / Travelling expenses.....
 - 4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....
 - 5—Publicité et information / Publicity and information.....
 - 6—Achat de livres et documents historiques, photographie de documents historiques, recherches dans les dépôts d'archives / Purchase of books and historical documents, photographing of historical documents, research in archives.....
- 8—Service des monuments historiques / Historic Monuments Service:
- 1—Traitements / Salaries.....
 - 2—Salaires / Wages.....
 - 3—Frais de voyage / Travelling expenses.....
 - 4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....
 - 5—Contributions, entretien des propriétés, des monuments et objets mobiliers classés / Contributions, maintenance of properties, classified monuments and moveable objects
 - 6—Commission des monuments historiques: jetons de présence, frais de déplacement et de subsistance / Historic Monuments Commission: attendance tokens, travelling and subsistence expenses.....
 - 7—Subventions / Grants.....
- 9—Canada français d'outre-frontières / Extra-territorial French Canada:
- 1—Traitements / Salaries.....
 - 2—Indemnités, cachets et honoraires / Fees and indemnities.....
 - 3—Frais de voyage / Travelling expenses.....
 - 4—Frais de bureau / Office expenses.....
 - 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
 - 6—Autres dépenses / Other expenses.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
30,200.00	30,200.00	25,248.43		4,951.57
12,500.00	12,500.00	8,848.74		3,651.26
31,600.00	56,600.00	37,097.00		19,503.00
104,000.00	104,000.00	103,542.18		457.82
9,500.00	9,500.00	1,878.29		7,621.71
88,800.00	88,800.00	71,517.06		17,282.94
2,000.00	2,000.00	250.00		1,750.00
7,500.00	7,500.00	3,099.53		4,400.47
2,500.00	2,500.00	417.06		2,082.94
25,000.00	25,000.00	22,807.46		2,192.54
1,650,000.00	1,650,000.00	1,601,962.00		48,038.00
366,400.00	365,400.00	316,472.59		48,927.41
18,400.00	19,400.00	19,247.57		152.43
113,500.00	113,500.00	81,961.87		31,538.13
1,500.00	1,500.00	374.61		1,125.39
150,000.00	150,000.00	146,411.98		3,588.02
149,400.00	149,400.00	132,532.41		16,867.59
14,000.00	14,000.00	11,477.34		2,522.66
1,000.00	2,300.00	1,784.17		515.83
8,000.00	8,000.00	7,991.70		8.30
8,000.00	8,000.00	5,075.90		2,924.10
28,000.00	26,700.00	14,170.44		12,529.56
93,300.00	93,300.00	53,955.72		39,344.28
10,000.00	10,000.00	8,095.09		1,904.91
2,300.00	3,300.00	3,098.51		201.49
31,000.00	31,000.00	25,995.63		5,004.37
350,000.00	312,000.00	152,630.80		159,369.20
2,000.00	2,000.00	433.20		1,566.80
4,500.00	16,500.00	16,500.00		
53,700.00	53,700.00	40,610.92		13,089.08
4,000.00	4,000.00	50.00		3,950.00
7,000.00	7,000.00	3,891.87		3,108.13
2,500.00	2,500.00	2,493.08		6.92
6,000.00	6,000.00	1,760.24		4,239.76
4,500.00	4,500.00	618.46		3,881.54

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

	10—Service d'archéologie / Archeology Service:	
	1—Traitements / Salaries.....	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses.....	
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....	
	4—Fouilles archéologiques / Archeological diggings.....	
	11—Inventaire des oeuvres d'art / Survey of Art Treasures:	
	1—Traitements / Salaries.....	
	2—Indemnités, cachets et honoraires / Fees and indemnities.....	
	3—Frais de voyage / Travelling expenses.....	
	4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....	
	12—Le Théâtre de Québec / The Québec Theatre.....	
	13—Conseillers culturels / Cultural Advisers:	
	1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities.....	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses.....	
	3—Autres dépenses / Other expenses.....	
	14—Musée de l'Homme / Museum of Human History:	
	1—Traitements / Salaries.....	
	2—Indemnités, cachets et honoraires / Fees and indemnities.....	
	3—Frais de voyage / Travelling expenses.....	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....	
	5—Acquisition de pièces de collections / Purchase of items for collections.....	
	6—Autres dépenses / Other expenses.....	
	15—Spectacle: Son et Lumière / Sound and Light.....	
	Moins remboursements / Less reimbursements.....	
139	7—Direction générale de l'immigration, y compris subventions / Immigration Branch, including grants:	
	1—Traitements / Salaries.....	
	2—Indemnités, cachets et honoraires / Fees and indemnities.....	
	3—Frais de voyage / Travelling expenses.....	
	4—Frais de bureau / Office expenses.....	
	5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....	
	6—Publicité et information / Publicity and information.....	
	7—Subventions / Grants.....	
139	8—Concours artistiques, littéraires et scientifiques / Artistic, literary and scientific competitions:	
	1—Concours artistiques / Artistic competitions.....	
	2—Concours littéraires et scientifiques / Literary and scientific competitions.....	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
29,100.00	29,100.00	20,158.74		8,941.26
2,000.00	2,000.00	469.36		1,530.64
8,000.00	8,000.00	7,350.39		649.61
8,000.00	8,000.00	6,907.37		1,092.63
36,200.00	37,400.00	36,676.38		723.62
5,000.00	5,000.00			5,000.00
2,000.00	2,000.00	793.58		1,206.42
2,000.00	2,000.00	1,720.51		279.49
100,000.00	57,000.00	32,355.49		24,644.51
56,446.46	56,446.46	56,446.43		.03
1,762.19	1,762.19	1,762.19		
10,243.46	10,243.46	10,243.46		
51,700.00	37,400.00	11,339.63		26,060.37
5,000.00	5,000.00	160.00		4,840.00
7,000.00	7,000.00	587.96		6,412.04
15,000.00	15,000.00	886.19		14,113.81
130,000.00	130,000.00	96,757.25		33,242.75
32,400.00	32,400.00	359.79		32,040.21
	43,000.00	42,977.95		22.05
4,622,352.11	4,622,352.11	3,907,595.70		714,756.41
		20,350.00	6,350.00	14,000.00
4,622,352.11	4,622,352.11	3,887,245.70	6,350.00	728,756.41
58,969.22	58,969.22	58,969.22		
150.00	150.00	150.00		
545.16	545.16	545.16		
1,095.18	1,095.18	1,095.18		
672.72	672.72	672.72		
5,000.00	5,000.00	5,000.00		
66,432.28	66,432.28	66,432.28		
58,500.00	58,500.00	46,186.83		12,313.17
41,000.00	41,000.00	30,428.45		10,571.55
99,500.00	99,500.00	76,615.28		22,884.72

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

140	9—Subventions / Grants
141	10—Dépenses diverses ou imprévues / Miscellaneous or unforeseen expenses
141	12—Office du film / Film Bureau:
	1—Administration:
	1—Traitements / Salaries
	2—Frais de voyage / Travelling expenses
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
	2—Achat de matériel et d'appareils photographiques / Purchase of photographic supplies and equipment
	3—Achat de copies, réalisation de bandes sonores et frais de distribution / Purchase of copies, production of sound-tracks and distribution expenses
	4—Services contractuels / Contractual services
	Moins remboursements / Less reimbursements
142	13—Bureau de surveillance du cinéma / Cinema Supervisory Board:
	1—Traitements / Salaries
	2—Frais de voyage / Travelling expenses
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
	Dépenses en immobilisations / Capital Expenditures:
143	11—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment
	Moins remboursements / Less reimbursements

Total

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépendé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
3,000,000.00	3,000,000.00	2,996,437.11		3,562.89
10,000.00	10,000.00	7,038.34		2,961.66
123,935.71	123,935.71	106,799.97		17,135.74
17,329.94	7,329.94	4,271.89		3,058.05
2,347.47	4,347.47	4,346.37		1.10
18,380.00	16,380.00	2,841.19		13,538.81
61,621.83	61,621.83	36,102.90		25,518.93
68,454.52	78,454.52	78,438.32		16.20
191,940.50	191,940.50	164,572.19		27,368.31
484,009.97	484,009.97	397,372.83		86,637.14
145,000.00	145,000.00	107,100.00	40,100.00	78,000.00
339,009.97	339,009.97	290,272.83	40,100.00	8,637.14
29,262.03	29,262.03	29,177.28		84.75
7,927.49	5,927.49	5,168.26		759.23
2,842.14	1,342.14	944.53		397.61
4,445.18	7,945.18	7,848.70		96.48
44,476.84	44,476.84	43,138.77		1,338.07
11,805,739.39	11,805,739.39	10,479,468.02	58,875.46	1,267,395.91
5,504,000.00	5,504,000.00	1,881,158.05		3,622,841.95
2,211,900.00	2,211,900.00	744,826.57	396,799.15	1,863,872.58
3,292,100.00	3,292,100.00	1,136,331.48	396,799.15	1,758,969.37
15,097,839.39	15,097,839.39	11,615,799.50	455,674.61	3,026,365.28

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 1.....	644,300.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67.....	8,300.00
	652,600.00
Moins virement au ministère du Conseil exécutif / Less transfer to Dept. of Executive Council: A.C. / O.C. 320 '68.....	4,000.00
	\$ 648,600.00
Dépenses / Expenditures.....	504,704.45
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	1,700.00
	\$ 503,004.45

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et indemnités Salaries and Indemnities	Frais de voyage Travelling Expenses	Cachets et honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
1-1-1.....	343,270.48				343,270.48
1-1-2.....			1,950.00		1,950.00
1-1-3.....		18,811.37			18,811.37
1-1-4.....				7,999.70	7,999.70
1-1-5.....				31,837.37	31,837.37
1-1-6.....				37,904.24	37,904.24
1-1-7.....				5,000.00	5,000.00
1-1-8.....				27,000.00	27,000.00
1-1-9.....	2,000.00	1,000.00		1,227.42	4,227.42
1-1-10.....				3,265.00	3,265.00
1-2-1.....	19,918.28				19,918.28
1-2-2.....			1,212.50		1,212.50
1-2-3.....		1,518.56			1,518.56
1-2-4.....				295.81	295.81
1-2-5.....				493.72	493.72
Moins virement au ministère du Conseil exécutif / Less transfer to Dept. of Executive Council.....	365,188.76	21,329.93	3,162.50	115,023.26	504,704.45
	21,261.45	618.50			21,879.95
	343,927.31	20,711.43	3,162.50	115,023.26	482,824.50

Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities (\$343,927.31):

Sous-ministre / Deputy Minister: Guy Frégault, 28,283.51.

Charles-Eugène Bélanger, 15,906.23; Télesphore Gareau, 11,070.89; Robert Giroux, 14,017.59; Paul-Omer Lemieux, 13,239.04; Raymond Morissette, 15,030.41; Robert Morissette, 10,961.30; Ernest Pallascio-Morin, 15,108.48; Wilfrid Pelletier, 14,957.76. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (63) 205,352.10.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$20,711.43):

Ministre / Minister: L'hon. Jean-Noël Tremblay, 4,800. Sous-ministre / Deputy Minister: Guy Frégault, 5,630.49.

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 8,980.94; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,300.

Cachets et honoraires / Fees:

Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: \$3,162.50.

Autres dépenses / Other Expenses (\$115,023.26):

Hélio Gravure Inc., 28,457.62; International Business Machines Co. Ltd., 5,230.19; Office du film / Film Bureau, 27,000; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 6,985.49; Xerox of Canada Ltd., 6,175.48. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 40,774.48; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 400.

Office de la langue française / French Language Bureau

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 2.....	217,700.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67.....	1,800.00
	<hr/>
	\$ 219,500.00
	<hr/>
Dépenses / Expenditures.....	155,113.34
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	200.00
	<hr/>
	\$ 154,913.34
	<hr/>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Cachets et honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
2-1.....	112,461.38				112,461.38
2-2.....			4,015.56		4,015.56
2-3.....		2,111.99			2,111.99
2-4.....				737.96	737.96
2-5.....				9,045.74	9,045.74
2-6.....				26,740.71	26,740.71
	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
	112,461.38	2,111.99	4,015.56	36,524.41	155,113.34
	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>

Traitements / Salaries (\$112,461.38):

Maurice Beaulieu, 15,399.97; Gilles Leclerc, 11,412.49. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (28) 85,648.92.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$2,111.99):

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 1,911.99; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 200.

Cachets et honoraires / Fees:

Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: \$4,015.56.

Autres dépenses / Other Expenses (\$36,524.41):

Imprimerie Canada Inc., 14,044.30; Le Quotidien Ltée, 7,271.07. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 15,209.04.

**Coopération avec l'extérieur, y compris subventions
Cooperation with other Governments, including Grants**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 3	283,700.00
Supplémentaire / Supplementary 1	7,300.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67	600.00
	\$ 291,600.00

Dépenses / Expenditures	251,853.33
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	200.00
	\$ 251,653.33

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Cachets et honoraires Fees	Subventions Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
3-1-1	23,483.97					23,483.97
3-1-2		4,276.23			2,715.71	6,991.94
3-2		15,330.55	15,223.56	106,045.00	84,778.31	221,377.42
	23,483.97	19,606.78	15,223.56	106,045.00	87,494.02	251,853.33

Traitements / Salaries (\$23,483.97):

Jean-Paul L'Allier, 14,352.93. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (4) 9,131.04.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$19,606.78):

Henri Doublier, 2,795; Jean-Paul L'Allier, 3,863.42. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 12,748.36; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 200.

Cachets et honoraires / Fees:

Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: \$15,223.56.

Subventions / Grants (\$106,045.00):

Cie des Grands Ballets, 75,000; Conseil international de la langue française, 25,000. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 6,045.

Autres dépenses / Other Expenses (\$87,494.02):

Pottier & Cie, 5,455.01; Jean Simard, 6,745; Sopec Ltée, 10,003.56; Université Laval, 9,821.39. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 55,469.06.

**Direction générale des arts et des lettres
Arts and Letters Branch**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 4.....	445,000.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67.....	4,000.00
	<u>449,000.00</u>
Moins virement au Secrétariat de la province / Less transfer to Provincial Secretary: A.C. / O.C. 1869 '67.....	52,731.81
	<u>\$ 396,268.19</u>
Dépenses / Expenditures.....	286,466.85
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	842.01
	<u>\$ 285,624.84</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Cachets et honoraires Fees	Subventions Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
4-1.....	194,648.33					194,648.33
4-2.....			18,140.97	2,000.00		20,140.97
4-3.....		16,497.95				16,497.95
4-4.....					6,166.28	6,166.28
4-5.....					10,130.43	10,130.43
4-6.....					19,462.47	19,462.47
4-7.....				16,000.00		16,000.00
4-8.....					3,420.42	3,420.42
Moins virement au Secrétariat de la province / Less transfer to Provincial Secretary.....	194,648.33	16,497.95	18,140.97	18,000.00	39,179.60	286,466.85
	26,468.19					26,468.19
	<u>168,180.14</u>	<u>16,497.95</u>	<u>18,140.97</u>	<u>18,000.00</u>	<u>39,179.60</u>	<u>259,998.66</u>

Traitements / Salaries (\$168,180.14):

Rolland Boulanger, 15,171.73; Pierre DeGrandpré, 18,398.17; Lucien Ferland, 11,862.55; Jean Laforest, 13,305.84; Paul-E. Mercier, 10,271.47; Clément St-Germain, 15,355.03. Traitements inférieurs à \$10,000 Salaries under \$10,000: (31) 83,815.35.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$16,497.95):

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 15,655.94; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 842.01.

Cachets et honoraires / Fees (\$18,140.97):

Lucien Lacroix, 6,660. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 11,480.97.

Subventions / Grants (\$18,000.00):

Centre d'essai des auteurs dramatiques, 7,000; Théâtre du Rideau Vert, 5,000. Montants inférieurs à \$5,000 Amounts under \$5,000: 6,000.

Autres dépenses / Other Expenses (\$39,179.60):

Charrier & Dugal Ltée, 10,428. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 28,751.60.

Direction générale de l'enseignement artistique, y compris subventions
Artistic Training Branch, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 5.....	1,763,600.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67, 29363 '67.....	304,400.00
	<u>\$ 2,068,000.00</u>

Dépenses / Expenditures.....	1,926,575.20
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	9,483.45
	<u>\$ 1,917,091.75</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Cachets et honoraires Fees	Subventions Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
5-1-1.....	52,831.58					52,831.58
5-1-2.....		3,469.90				3,469.90
5-1-3.....					729.81	729.81
5-1-4.....					323.80	323.80
5-1-5.....				40,000.00	751.45	40,751.45
5-2-1.....	765,391.74					765,391.74
5-2-2.....	4,452.30					4,452.30
5-2-3.....			57,079.15			57,079.15
5-2-4.....		15,640.26				15,640.26
5-2-5.....					6,887.35	6,887.35
5-2-6.....					24,843.13	24,843.13
5-2-7.....					27,487.14	27,487.14
5-3-1.....	555,895.90					555,895.90
5-3-2.....	7,737.66					7,737.66
5-3-3.....			35,505.59			35,505.59
5-3-4.....		17,835.26				17,835.26
5-3-5.....					901.03	901.03
5-3-6.....					23,909.88	23,909.88
5-3-7.....				1,500.00	24,091.88	25,591.88
5-4-1.....	165,079.99					165,079.99
5-4-2.....			22,252.50			22,252.50
5-4-3.....		33,280.65				33,280.65
5-4-4.....					910.92	910.92
5-4-5.....					13,881.98	13,881.98
5-4-6.....					23,904.35	23,904.35
	<u>1,551,389.17</u>	<u>70,226.07</u>	<u>114,837.24</u>	<u>41,500.00</u>	<u>148,622.72</u>	<u>1,926,575.20</u>

Traitements et salaires / Salaries and Wages (\$1,551,389.17):

Administration

Guy Beaulne, 19,022.49; Victor Bouchard, 18,537.25.

Conservatoire de musique et d'art dramatique
Conservatory of Music and Dramatic Art

Montréal

Gaston Arel, 11,441.91; Hervé Baillargeon, 15,730.47; Madeleine Bélanger, 11,441.91; Melvin Berman, 12,060.13; François Cartier, 11,736.03; Louis Charbonneau, 14,032.16; John Charuk, 13,720.67; Roger Citerne, 14,369.91; Gabriel Cusson, 15,356.39; Isabelle Delorme, 15,356.39; Andrée Desautels, 15,356.39;

Roland Desjardins, 14,180.51; Robert Desjarlais, 14,032.16; Florent Forget, 14,250.32; Taras Gaboras, 11,688.74; Arthur Garanu, 14,942.45; Andrée Germain, 12,682.53; Patricia Going, 12,114.45; Fernand Graton, 14,727.90; Georges Groulx, 14,718.52; Irving Heller, 12,903.24; Fleurette Huppé, 13,720.67; Otto Joachim, 15,356.39; Walter Joachim, 13,914.67; Janine Lachance, 13,019.99; Géraldine Lavallée, 12,379.20; Jacques Lecomte, 15,356.39; Roland Leduc, 11,703.72; Ria Lenssens, 16,634.91; Gilberte Martin, 15,356.39; Joseph Masella, 14,032.16; Rafaël Masella, 14,032.16; Marie-Thérèse Paquin, 12,294.32; Clermont Pépin, 15,052.47; Sita Riddez, 13,293.37; Georges Savaria, 15,730.47; Rober Calvin Sieb, 13,914.67; Léopold Simoneau, 14,915.82; Remus Zincoca, 15,356.39; Jean Valcourt, 15,523.54; Joseph Zuskin, 11,213.93.

Québec

Rita Audibert, 10,205.01; François Bernier, 12,674.59; Françoise Bérubé, 13,215.94; Guy Bourassa, 15,356.39; Pierre Bourque, 11,441.91; Pieter Coomans, 14,891.15; Réal Gagnier, 15,730.47; Raoul Jobin, 15,400.29; Tania Krieger, 10,511.78; Hélène Labelle, 15,356.39; Sylvio Lacharité, 14,693.91; Claude Lavoie, 15,356.39; Guy Lepage, 12,656.13; Marthe Lesage, 14,032.16; Claude Létourneau, 15,356.39; Magdeleine Martin, 14,540.78; André Mérineau, 12,454.42; M.-Thérèse Rollet, 16,301.62; Jean-Louis Rousseau, 12,366.73; Nadia Stryeek, 11,001.52; Paul-Émile Talbot, 14,942.98; Gilles Tremblay, 10,419.45; Jean-Guy Trudelle, 10,234.92; Henri Vallières, 13,685.37; Johan Van Veen, 15,310.42.

Conservatoires régionaux / Regional Conservatories

Raymond Daveluy, 10,248.23; Edgar Davignon, 16,822.66; Czeslaw Kaczynski, 16,649.27; Liliane Lesage, 13,712.17; Bernard Piché, 15,704.82.

Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (122) 520,720.40. Salaires / Wages, 12,189.96.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$70,226.07):

Guy Beaulne, 2,787.72; Harry Berv, 3,250; Fernand Graton, 3,186.20; Heinz Rehfuss, 3,950. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 55,816.64; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,235.51.

Cachets et honoraires / Fees (\$114,837.24):

Daniel De Lew, 7,210; Dick Marzollo, 7,295; Heinz Rehfuss, 8,860. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 91,472.24.

Subventions / Grants (\$41,500.00):

Académie de musique de Québec, 5,000; Académie des grands ballets canadiens, 35,000; Association des élèves du conservatoire de musique et d'art dramatique, Québec, 1,500.

Autres dépenses / Other Expenses (\$148,622.72):

Ed. Archambault Inc., 13,207.39; Fintzman & Co. Ltd., 11,985; Solange Legendre, 16,474.86; Office Overload Co. Ltd., 6,048.33; Procure Générale de Musique Ltée, 9,062.97; Wihelm Facteur d'Orgues Enr., 13,400. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 70,196.23; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 8,247.94.

Direction générale de la diffusion de la culture, y compris subventions Cultural Expansion Branch, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 6	4,666,600.00	
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67, 30530 '67, 31492 '67	27,800.00	
		4,694,400.00
Moins virements aux ministères suivants / Less transfer to the following departments:		
Conseil exécutif / Executive Council: A.C. / O.C. 320 '68	1,000.00	
Affaires intergouvernementales / Intergovernmental Affairs: A.C. O.C. 2858 '67	71,047.89	72,047.89
		<u>\$ 4,622,352.11</u>

Dépenses / Expenditures.....		3,907,595.70
Moins / Less:		
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada.....	14,000.00	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for.....	6,350.00	20,350.00
		<u>\$ 3,887,245.70</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et jetons de présence Fees and Attendance Tokens	Subventions et contributions Grants and Contributions	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
6-1-1.....	36,901.83					36,901.83
6-1-2.....		1,892.59				1,892.59
6-1-3.....					1,747.05	1,747.05
6-2-1.....	117,860.40					117,860.40
6-2-2.....	98,276.15					98,276.15
6-2-3.....			7,647.14			7,647.14
6-2-4.....		5,496.80				5,496.80
6-2-5.....					2,748.56	2,748.56
6-2-6.....					75,878.66	75,878.66
6-2-7.....					67,316.06	67,316.06
6-2-8.....					46,026.19	46,026.19
6-3-1.....	50,754.79					50,754.79
6-3-2.....			495.00			495.00
6-3-3.....		3,273.04				3,273.04
6-3-4.....					40,885.10	40,885.10
6-3-5.....					9,809.90	9,809.90
6-3-6.....					700.45	700.45
6-3-7.....					49,752.26	49,752.26
6-3-8.....					37,879.21	37,879.21
6-4-1.....	25,248.43					25,248.43
6-4-2.....		8,848.74				8,848.74
6-4-3.....					37,097.00	37,097.00
6-4-4.....				73,490.00	30,052.18	103,542.18
6-4-5.....					1,878.29	1,878.29
6-5-1.....	71,517.06					71,517.06
6-5-2.....			250.00			250.00
6-5-3.....		3,099.53				3,099.53
6-5-4.....					417.06	417.06
6-5-5.....					22,807.46	22,807.46
6-5-6.....				1,601,962.00		1,601,962.00
6-6-1.....	316,472.59					316,472.59
6-6-2.....	19,247.57					19,247.57
6-6-3.....		6,456.46	12,519.38		62,986.03	81,961.87
6-6-4.....					374.61	374.61
6-6-5.....					146,411.98	146,411.98
6-7-1.....	132,532.41					132,532.41
6-7-2.....	11,477.34					11,477.34
6-7-3.....		1,784.17				1,784.17
6-7-4.....					7,991.70	7,991.70
6-7-5.....					5,075.90	5,075.90
6-7-6.....					14,170.44	14,170.44
6-8-1.....	53,955.72					53,955.72
6-8-2.....	8,095.09					8,095.09
6-8-3.....		3,098.51				3,098.51
6-8-4.....					25,995.63	25,995.63
6-8-5.....			403.35	110,122.24	42,105.21	152,630.80
6-8-6.....		133.20	300.00			433.20
6-8-7.....				16,500.00		16,500.00
6-9-1.....	40,610.92					40,610.92
6-9-2.....			50.00			50.00
6-9-3.....		3,891.87				3,891.87

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et jetons de présence Fees and Attendance Tokens	Subventions et contributions Grants and Contributions	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
6-9-4.....					2,493.08	2,493.08
6-9-5.....					1,760.24	1,760.24
6-9-6.....					618.46	618.46
6-10-1.....	20,158.74					20,158.74
6-10-2.....		469.36				469.36
6-10-3.....					7,350.39	7,350.39
6-10-4.....	6,290.10				617.27	6,907.37
6-11-1.....	36,676.38					36,676.38
6-11-3.....		793.58				793.58
6-11-4.....					1,720.51	1,720.51
6-12.....	23,407.03	858.37	6,000.00		2,090.09	32,355.49
6-13-1.....	56,446.43					56,446.43
6-13-2.....		1,762.19				1,762.19
6-13-3.....					10,243.46	10,243.46
6-14-1.....	11,339.63					11,339.63
6-14-2.....			160.00			160.00
6-14-3.....		587.96				587.96
6-14-4.....					886.19	886.19
6-14-5.....					96,757.25	96,757.25
6-14-6.....					359.79	359.79
6-15.....					42,977.95	42,977.95
Moins virements aux ministères suivants / Less transfers to the following departments:	1,137,268.61	42,446.37	27,824.87	1,802,074.24	897,981.61	3,907,595.70
Conseil exécutif / Executive Council.....	8,298.88					8,298.88
Affaires intergouvernementales / Intergovernmental Affairs.....	23,237.30	1,762.19			4,314.63	29,314.12
	1,105,732.43	40,684.18	27,824.87	1,802,074.24	893,666.98	3,869,982.70

Traitements et salaires / Salaries and Wages (\$1,105,732.43):**Administration**

Michel Amyot, 13,143.25; André Giroux, 19,022.49.

Musée du Québec / Québec Museum

René Béique, 11,707.71; Pierre Masson, 11,707.65; Jean Soucy, 11,028.94.

Musée d'art contemporain / Museum of Contemporary Art

Gilles Hénault, 15,601.62.

Service des bibliothèques du Québec / Québec Library Service

François Lafortune, 11,127.32; Gérard Martin, 15,523.54; Pierre Matte, 11,127.32.

Bibliothèque Saint-Sulpice / Saint Sulpice Library

Roland Auger, 12,948.62; Georges Cartier, 17,396.28; Yves Roberge, 10,605.39.

Archives du Québec / Québec Archives

Roland-J. Auger, 10,665.98; Louise Miville-Deschênes, 14,529.30.

Service des monuments historiques / Historic Monuments Service

Paul Gouin, 10,112.86.

Canada français d'outre-frontières / Extra-territorial French Canada

C.-Henri Dagneau, 13,980.22.

Service d'archéologie / Archeology Service

Michel Gaumond, 10,439.54.

Inventaire des oeuvres d'art / Survey of Art Treasures

Gérard Morisset, 12,236.27.

Le Théâtre de Québec / The Québec Theatre

Ulric Breton, 11,204.76.

Conseillers culturels / Cultural Advisers

Jean Hamelin, 11,412.74; Jean Vallerand, 15,901.05.

Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (198) 690,923.33; Salaires / Wages: 143,386.25.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$40,684.18):

C.-Henri Dagneau, 2,771.54; Claude Matton, 2,611.48. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 31,501.16; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 3,800.

Honoraires et jetons de présence / Fees and Attendance Tokens (\$27,824.87):

Centre de recherche sur l'opinion publique, 6,000. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 21,824.87.

Subventions et contributions / Grants and Contributions (\$1,802,074.24):

SERVICE DE DÉCONCENTRATION DE LA CULTURE / CULTURAL DECENTRALIZATION SERVICE: Cinémathèque canadienne, 20,000; École d'architecture de l'université de Montréal, 12,600; Fédération des centres culturels de la province de Québec, 12,890; Semaine internationale du cinéma, 24,000. SERVICE DES BIBLIOTHÈQUES DU QUÉBEC / QUÉBEC LIBRARY SERVICE: *Bibliothèque municipale*: Amos, 11,733; Amqui, 6,445; Arvida, 11,801; Baie-Comeau, 6,000; Beloeil, 15,045; Boucherville, 6,198; Cap-de-la-Madeleine, 10,761; Château-guay-Centre, 14,000; Côte-St-Luc, 17,967; Dorval, 8,000; Drummondville, 11,582; Gatineau, 15,877; Granby, 9,901; Grand'Mère, 17,087; Greenfield Park, 8,820; Hull, 29,461; La Tuque, 13,361; Longueuil, 31,241; Marieville, 9,346; Mistassini, 5,595; Montmorency, 5,294; Montréal, 100,000; Montréal-Est, 5,661; Mont-Royal, 13,325; Outremont, 12,873; Pointe-Claire, 21,923; Repentigny, 9,500; Rimouski, 10,000; St-Bruno, 5,385; St-Jean, 24,800; St-Jérôme, 9,288; St-Lambert, 6,423; St-Laurent, 40,951; St-Léonard, 12,552; St-Michel, 75,764; Salaberry-de-Valleyfield, 13,421; Schefferville, 7,500; Sept-Îles, 23,000; Shawinigan, 17,500; Sherbrooke, 21,739; Trois-Rivières, 32,000; Val-d'Or, 9,000; Verdun, 36,000; Victoriaville, 10,500; Westmount, 20,000; *Bibliothèque d'association*: Beaconsfield, 9,171; Chicoutimi, 8,000; La Salle, 8,513; Montréal: Atwater Library, 13,000, Bibliothèque des Enfants, 12,000, Baysand Girls Library, 8,000, Children's Library, 12,000, Fraser Hickson Institute, 8,000, Institut national canadien pour les aveugles, 5,000, Institut Nazareth, 5,000, Jewish Public Library, 15,000, Manoir Notre-Dame-de-Grâce, 7,000, Notre-Dame-de-Grâce Library, 15,000, Bibliothèque Pinocchio, 5,000; Noranda: Bibliothèque du Souvenir, 7,500; Québec: Institut Canadien, 48,000; Rivière-du-Loup, 8,000; St-Hyacinthe, 5,335; *Bibliothèque circulante ou régionale*: Bibliothèque régionale du Nord de l'Outaouais, 198,000; McLennan Library, 50,000; Service des bibliothèques de la Mauricie, 170,000; Service des bibliothèques de West Island, 50,000; *Divers / Miscellaneous*: Association canadienne des bibliothécaires de langue française, 14,000; Index analytique, 10,000; Semaine des bibliothèques canadiennes-françaises, 7,000. SERVICE DES MONUMENTS HISTORIQUES / HISTORIC MONUMENTS SERVICE: Fabrique de St-Bernard, 18,370.36; Jacques L'Heureux et Marc de Goumois, 10,000; Eric McLean, 11,133.28; Gérard Thibault, 20,413.60; Village historique Jacques-de-Chambly, 12,000. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 157,528.

Autres dépenses / Other Expenses (\$893,666.98):

Affiliated Customs Brokers (Montréal) Ltd., 7,698.34; Agence de Sécurité Phillips Inc., 33,343.75; Ateliers de reliure Marcel Beaudoin, 13,138.60; Vianney Bélanger, 8,300.30; Samuel Breitman Antiques Ltd., 8,720; Cie de Sécurité et de Services du Québec Ltée, 19,846.20; Cie d'Imprimerie Mercure, 10,748.21;

Concerts Couperin, 12,013.50; Crown Assets Disposal Corp., 21,500; Charles Desmarteau, 6,244; Bernard Desroches, 9,125; Galerie Cartier Inc., 6,007; Galerie Agnès-Lefort, 13,518; Galerie Denise-René, 27,553.70; General Sound & Theatre Equipment Ltd., 9,348.30; Hélio Gravure Inc., 21,446.25; Hydro-Québec, 6,095.64; Imperial Oil Ltd., 5,005.65; Industrial Overload, 5,434.60; Isidore Kogan, 6,000; LaBelle Express Ltée, 6,156.85; Librairie Deom, 6,949.58; Librairie Dussault, 5,134.34; Librairie Garneau Ltée, 10,875.15; Librairie Léméac Inc., 8,883.26; Jacques Mordret, 12,000; Musée des beaux-arts, Montréal, 8,286.70; Naeght Éditeur, 6,520.61; Office Overload Co. Ltd., 9,178.11; Jean Palardy, 6,140; Plastics Ltd., 10,080; J.-E. Poitras Inc., 13,610.53; Recordak of Canada Ltd., 9,134.91; Remington Office Equipment, 5,047.48; Renouf Publishing Co. Ltd., 16,834.97; Pierre Roy, 14,000; Select-O-Sonore Inc., 37,507.67; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 5,184.80; Société Canadienne du Microfilm Inc., 9,905.50; Rosaire St-Pierre, 33,650; Marc-R. Trudeau, 10,500; Ville de Québec, 25,779.55. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 368,669.93; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 2,550.

Direction générale de l'immigration, y compris subventions Immigration Branch, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 7.....	369,000.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67.....	9,000.00
	378,000.00

Moins service transporté au Secrétariat de la province / Less service transferred to Dept. of Provincial Secretary: A.C. / O.C. 2089 '67.....	311,567.72
	\$ 66,432.28

Dépenses / Expenditures.....	\$ 66,432.28
------------------------------	--------------

Four détail, voir Secrétariat de la province / For details, see Dept. of Provincial Secretary, page 582.

Concours artistiques, littéraires et scientifiques Artistic, Literary and Scientific Competitions

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 8.....	\$ 99,500.00
-----------------------	--------------

Dépenses / Expenditures.....	\$ 76,615.28
------------------------------	--------------

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Honoraires Fees	Concours (prix) Competitions (Prizes)	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
8-1.....	1,325.16	32,605.00	12,256.67	46,186.83
8-2.....	2,200.41	26,650.00	1,578.04	30,428.45
	3,525.57	59,255.00	13,834.71	76,615.28

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: \$3,525.57.

Concours (prix) / Competitions (Prizes) (\$59,255.00):

Paul-A. Giguère, 5,000; Fernand Ouellet, 5,500. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 48,755.

Autres dépenses / Other Expenses: (\$13,834.71):

LaBelle Express Ltée, 5,532.25. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 8,302.46.

Subventions / Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 9..... \$ 3,000,000.00

Dépenses / Expenditures..... \$ 2,996,437.11

Organismes à caractère culturel / Organizations of Cultural Nature (\$2,274,761.64):

Académie canadienne-française, 5,000; Académie de musique de Québec, 15,000; Apprentis-Sorciers, 5,000; Association canadienne de philosophie, 5,000; Association canadienne du théâtre d'amateurs, 15,000; Association canadienne-française pour l'avancement des sciences, 50,000; Association des fanfares amateurs de la province de Québec, 10,000; Association France-Canada, 5,000; Association des universités entièrement ou partiellement de langue française, 35,000; Atelier libre de recherches graphiques, 10,000; Camp musical du Lac-St-Jean, 12,000; Centre artistique de l'université de Sherbrooke, 7,000; *Centre d'art*: Manicouagan, 7,000, Repentigny, 15,000; *Centre culturel*: Henry-Desjardins Inc., 5,000, Longueuil 5,000, Rouyn, 24,000, Shawinigan, 10,000; Centre culturel et récréatif de Havre-Aubert, 6,000; Centre du théâtre canadien, 17,000; Cinémathèque canadienne 30,000; Comédie Canadienne Inc., 57,000; Comité québécois des visites interprovinciales, 10,000; Commission du centre culturel de Trois-Rivières, 24,000; Concerts symphoniques de Sherbrooke Inc., 6,000; Congrès international d'écrivains, 5,000; École nationale de théâtre du Canada, 75,000; Ensemble vocal Chantal-Masson, 5,500; Fédération des centres culturels de la province de Québec, 15,000; Fédération des fanfares amateurs de la province de Québec, 6,000; Fédération des sociétés culturelles du Saguenay, 24,000; Festival international du film de Montréal, 66,000; Festival d'art dramatique du Canada, 12,500; Fusion des Arts Inc., 5,000; Grands ballets canadiens, 115,000; Guide graphique, 7,000; Institut canadien de Québec, 15,000; Institut des arts au Saguenay, 15,500; Institut d'études médiévales, 5,000; Institut d'histoire de l'Amérique française, 15,000; Institut international de musique du Canada, 40,000; Jeunesses musicales du Canada, 150,000; Les Saltimbanques, 20,000; Musiciens amateurs du Canada, 12,500; Musée des beaux-arts de Montréal, 50,000; Nouvelle Compagnie Théâtrale Inc., 76,000; *Orchestre*: de chambre McGill, 6,000, national de la jeunesse, 5,000, symphonique de Montréal, 130,000, symphonique de Québec, 220,000; Régie de la Place des Arts, 30,000; *Société*: archéologie de Québec, 5,000, historique du Saguenay, 20,000, musique contemporaine, 20,000, pro-musica, 10,000, royale du Canada, 10,500; *Théâtre*: L'Estoc, 25,200; Lyrique de Nouvelle-France, 111,800, Marjolaine, 7,000, Nouveau-Monde, 120,000, Populaire du Québec, 100,000, Quat'Sous, 10,000, Rideau Vert, 120,000; Université nationale du Rwanda, 25,000; Université de Sherbrooke, 24,000. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 144,761.64.

Aide à la publication / Aid to the Publication (\$247,192.47):

Association canadienne-française pour l'avancement des sciences, 8,617.60; Association des éditeurs canadiens, 53,365; Comité permanent des expositions du livre français, 5,782.51; Conseil supérieur du livre, 9,500; Éditions Fides, 13,867.65; Pavillon du Québec de l'Expo universelle de 67, 5,600; Presses de l'université Laval, 11,821; Revue Vie des Arts, 10,000; Salon du livre de Québec, 12,250. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 116,388.71.

Archéologie / Archeology (\$25,000.00):

Abbé René Lévesque, 6,000; Centre musical canadien, 5,000; Société d'Archéologie de Sherbrooke Inc., 5,000; Société d'Archéologie du Québec Enr., 5,000; Société d'Archéologie du Saguenay Inc., 4,000.

Canada français d'outre-frontières / Extra-territorial French Canada (\$144,483.00):

Association canadienne-française de l'Alberta, 7,000; Association canadienne-française d'éducation d'Ontario, 20,000; Association culturelle franco-canadienne de la Saskatchewan, 17,000; Association d'éducation des canadiens français au Manitoba, 7,000; Cie de Gestion Atlantique Ltée, 18,000; Cours Claudel, 18,500; Fédération canadienne-française de la Colombie-Britannique, 6,000; Franco-American Publishing Co., 5,000; Société de l'école française, 5,000; Société nationale des acadiens, 8,000; Souscription pour les oeuvres nationales d'Acadie, 10,000. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 22,983.

Office de la langue française / French Language Bureau (\$95,000.00):

Comité Saguenay-Lac St-Jean pour la survivance du français, 7,500; Conservatoire Lasalle Inc., 50,000; Jean-Denis Gendron, 7,000; Émile Sentin, 7,000; Service de la langue française du Québec du Nord-Ouest, 18,000. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 5,500.

Aide à la création / Aid to the Creation (\$210,000.00):

Yves Courville, 7,500; Pierre-Jean Cuillerier, 7,500; Robert Curik, 7,500. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 187,500.

Dépenses diverses ou imprévues
Miscellaneous or Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 10 \$ 10,000.00

Dépenses / Expenditures \$ 7,038.34

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: \$7,038.34.

Office du film / Film Bureau

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 12 (Service transporté du Secrétariat de la province / Service transferred from Provincial Secretary: A.C. / O.C. 3118 '67) 399,009.97

Moins virement à l'article 4 du ministère des Finances / Less transfer to Item 4 of the Dept. of Finance: C.T. 33929 '68 60,000.00

\$ 339,009.97

Dépenses / Expenditures 397,372.83

Moins / Less:

Imputations à divers ministères / Charges to various departments:

Encaissées / Received 67,000.00

À recevoir / Receivable 40,000.00

Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for 100.00 107,100.00

\$ 290,272.83

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Contrats Contracts	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
Affaires culturelles / Cultural Affairs:					
12-1-1	106,799.97				106,799.97
12-1-2		4,271.89			4,271.89
12-1-3				4,346.37	4,346.37
12-1-4				2,841.19	2,841.19
12-2				36,102.90	36,102.90
12-3			3,668.50	74,769.82	78,438.32
12-4			110,398.26	54,173.93	164,572.19
	106,799.97	4,271.89	114,066.76	172,234.21	397,372.83
Secrétariat de la province / Provincial Secretary:					
5-1-1	284,764.29				284,764.29
5-1-2		7,670.06			7,670.06
5-1-3				8,652.53	8,652.53
5-1-4				11,620.00	11,620.00
5-2				26,378.17	26,378.17
5-3				71,545.48	71,545.48
5-4			8,000.00	5,059.50	13,059.50
	284,764.29	7,670.06	8,000.00	123,255.68	423,690.03
	391,564.26	11,941.95	122,066.76	295,489.89	821,062.86

Traitements / Salaries (\$391,564.26):

Gilbert Fournier, 10,007.87; Alphonse Proulx, 11,117.77; Michel Vergne, 11,117.77. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (80) 359,320.85.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$11,941.95.

Contrats / Contracts (\$122,066.76):

Films Claude Fournier Ltée, 28,647.76; Films Lavoie Inc., 14,564; Omega Productions Inc., 19,100; Onyx Films Inc., 59,755.

Autres dépenses / Other Expenses (\$295,489.89):

Commercial Art Center Inc., 21,790; Encyclopaedia Britannica Publications Ltd., 6,492.22; Franfilmdis, 7,212.04; International Educational Films Ltd., 82,290; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 6,674.82; Moreland Latchford Productions Ltd., 9,720; Mont-Royal Film Corp., 6,664.19; Park Photo Supplies Inc., 18,800.78; Pharmacie Jolicoeur, 7,355.61; Photo Service Ltée, 5,402.85; Douglas Sinclair Film Productions, 6,465; Société générale cinémathographique, 33,735; Villemaire Frères Ltée, 6,656.30. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 76,131.08; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 100.

Bureau de surveillance du cinéma / Cinema Supervisory Board**Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:**

Article / Item 13 (Service transporté du Secrétariat de la province / Service transferred from Provincial Secretary: A.C. / O.C. 3350 '67)	39,476.84
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 34069 '68	5,000.00
	<hr/>
	\$ 44,476.84
	<hr/>
Dépenses / Expenditures	\$ 43,138.77
	<hr/>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Contrat Contract	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
Affaires culturelles / Cultural Affairs:					
13-1	29,177.28				29,177.28
13-2		5,168.26			5,168.26
13-3				944.53	944.53
13-4			624.90	7,223.80	7,848.70
	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
	29,177.28	5,168.26	624.90	8,168.33	43,138.77
Secrétariat de la province / Provincial Secretary:					
4-1	131,937.97				131,937.97
4-2		13,072.51			13,072.51
4-3				2,157.86	2,157.86
4-4				3,554.82	3,554.82
	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
	131,937.97	13,072.51		5,712.68	150,723.16
	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
	161,115.25	18,240.77	624.90	13,881.01	193,861.93

Traitements / Salaries (\$161,115.25):

Président: André Guérin, 14,028.24.

Lucien Desbiens, 11,732.32; Pierre Saucier, 11,312.86; Jean Tellier, 11,608.95. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: 112,432.88.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$18,240.77):

Alfred Belzile, 3,623.46; Roland Gagnon, 5,074.75; J.-P. Picard, 3,853.94. Comptes inférieurs à \$2,500
Accounts under \$2,500: 5,688.62.

Contrat / Contract:

General Sound & Theatre Equipment Ltd., \$624.90.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: \$13,881.01.

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES

**Achat, construction et transformation d'immeubles,
y compris ameublement et équipement
Purchase, Construction and Alteration of Immoveables,
including Furnishings and Equipment**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 11.....	\$ 3,292,100.00
------------------------	-----------------

Dépenses / Expenditures.....	1,881,158.05
------------------------------	--------------

Moins / Less:

Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the
Government of Canada:

Encaissée / Received.....	348,027.42	
---------------------------	------------	--

À recevoir / Receivable.....	396,399.15	
------------------------------	------------	--

Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for...	400.00	744,826.57
--	--------	------------

	\$ 1,136,331.48	
--	-----------------	--

Service des monuments historiques / Historic Monuments Service**Québec:**

	1967/68	À (to) Date
--	---------	-------------

Maison Bédard, 18 Mont-Carmel:

Achat de propriété / Purchase of immoveable:

Cie du St-Louis Inc.....		39,051.31
--------------------------	--	-----------

Transformations / Alterations:

Sylvio Brassard.....	6,674.58	9,099.36
----------------------	----------	----------

Louis Fecteau Inc.....	50,599.32	139,225.36
------------------------	-----------	------------

Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....		3,597.16
--	--	----------

	\$ 57,273.90	\$ 190,973.19
--	--------------	---------------

Maison Fargues, 92 St-Pierre:

Achat de propriété / Purchase of immoveable:

E. Chalifour Inc.....		16,000.00
-----------------------	--	-----------

Transformations / Alterations:

E. Deslauriers & Fils Ltée.....		39,022.12
---------------------------------	--	-----------

Émile Frenette Ltée.....		36,566.99
--------------------------	--	-----------

André Robitaille, architecte / Architect.....	3,474.15	17,166.15
---	----------	-----------

Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	266.39	2,326.07
--	--------	----------

	\$ 3,740.54	\$ 111,081.33
--	-------------	---------------

Maison Gugy, 20 Mont-Carmel:

Achat de propriété / Purchase of immoveable:

Cie du St-Louis Inc.....		29,852.34
--------------------------	--	-----------

Transformations / Alterations:

Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	3,854.90	4,197.73
--	----------	----------

	\$ 3,854.90	\$ 34,050.07
--	-------------	--------------

	1967/68	À (to) Date
Maison Légaré, 13-15-17 Desjardins:		
Achat de propriété / Purchase of immovable:		
Succession Alphonse Légaré		55,000.00
Honoraires		440.10
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	3,048.50	4,026.66
Transformations / Alterations:		
Belleville Construction		38.75
	<u>\$ 3,048.50</u>	<u>\$ 59,505.51</u>
Autres endroits / Elsewhere:		
Montmagny, Manoir Couillard-Dupuis:		
Achat de propriété / Purchase of immovable:		
Paul Couillard-Dupuis		15,000.00
Denis Plante, notaire / Notary		237.45
Architecte et ingénieur / Architect and Engineer:		
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000		2,047.06
Transformations / Alterations:		
Arthur Fiset	2,052.72	2,052.72
Cyrice Malenfant		16,528.50
	<u>\$ 2,052.72</u>	<u>\$ 35,865.73</u>
St-Denis-de-Kamouraska, Maison Chapais:		
Achat de propriété / Purchase of immovable:		
Élodie et Julie Bernard	5,000.00	5,000.00
Thomas Chapais	20,000.00	20,000.00
Roger Neron, notaire / Notary	441.40	441.40
	<u>\$ 25,441.40</u>	<u>\$ 25,441.40</u>
Conservatoire de musique et d'art dramatique / Institute of Music and Dramatic Art		
Québec:		
Achat de propriétés / Purchase of immovables		86,268.00
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Sylvio Brassard	484.41	14,918.65
Gilbert, Bourassa, Gagné & Morin	834.91	13,627.20
Pierre Rinfret		6,420.44
André Risi	169.67	2,332.67
Transformations / Alterations:		
Barnabé & Fils Ltée		311,729.52
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	513.40	7,301.94
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	1,193.57	1,910.02
	<u>3,195.96</u>	<u>444,508.44</u>
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	3,351.10	261,164.08
	<u>\$ 155.14</u>	<u>183,344.36</u>
Le Théâtre de Québec / The Québec Theatre		
Québec:		
Achat de propriétés / Purchase of immovables:		
Divers propriétaires / Various property-owners		1,723,696.95
Coulombe, Veilleux & Lemieux Inc.		37,990.53
Divers notaires / Various notaries		7,394.82

	<u>1967/68</u>	<u>À (to) Date</u>
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
André Blouin.....		17,386.58
Langlois, Lavoie, Huot & Associés.....	17,548.01	17,548.01
Paquet, Dutil & Potvin.....		12,978.76
Jean-Luc Poulin et P.-E. Ayotte.....		7,500.00
Victor Prus.....	39,322.96	517,877.46
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	1,249.45	4,249.45
Construction:		
E. M. M. Ltée.....		7,675.00
A. Janin Cie Ltée et Komo Construction Inc.....	1,227,904.68	1,227,904.68
Laboratoire de Matériaux de Québec Inc.....	13,806.50	13,806.50
Laboratoires Ville-Marie Inc.....	6,405.00	6,405.00
Georges L'Archer.....		11,506.00
François Marquis Ltée.....		27,465.50
Savard & Dion.....		154,897.39
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	69.83	7,169.10
Autres dépenses / Other expenses:		
Ville de Québec.....	5,798.92	10,884.67
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	1,780.80	16,615.54
	<u>1,313,886.15</u>	<u>3,830,951.94</u>
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada.....	741,075.47	1,999,271.51
	<u>\$ 572,810.68</u>	<u>\$ 1,831,680.43</u>

Place Royale

Québec:

Achat de propriétés / Purchase of immoveables:		
Jos.-Albert Asselin, 90 côte de la Montagne et 31-33 Notre-Dame.....	132,500.00	132,500.00
Alex. Berrouard, 9-11-11½ Notre-Dame.....	27,700.00	27,700.00
Marcel Brochu, 15-17 Notre-Dame.....	31,500.00	31,500.00
Cie T.-J. Moore, 42-44 Notre-Dame.....	20,600.00	20,600.00
Gabrielle Cloutier et Adrien Chalifour, 29 Notre-Dame et 86-88 côte de la Montagne.....		58,000.00
Henri Deslauriers, 72-74 côte de la Montagne et 19 Notre-Dame.....	80,582.54	80,582.54
Roland Gélinas, 30 St-Pierre.....	34,200.00	34,200.00
Hôtel Louis XIV Inc., 36 Notre-Dame et 1-3 Place Royale.....	20,000.00	20,000.00
J.-Arthur Lachance, 25½-27¾ Notre-Dame et 80-84½ côte de la Montagne.....	51,500.00	105,500.00
Narcisse Lemieux, 11 St-Pierre.....		35,000.00
Séverin Martel, 32-34-36-36½ St-Pierre.....		40,000.00
Louis-Philippe Paquin, 29 St-Pierre et 7-7½ place Royale.....		25,000.00
Jean-Baptiste Paradis, 13-15-17 Du Porche et 45 St-Pierre.....		15,000.00
Joseph-Laurent Proulx, 38-38½-40 St-Pierre et 7 Thibodeau.....		38,000.00
Succession John G. O'Donnell, 23-23½-25 Notre-Dame.....		27,000.00
Arthur-Maurice Talbot, 37-39-43 St-Pierre.....		8,000.00
Xavier Thibault, 5½ place Royale et 31-35 St-Pierre.....	45,500.00	45,500.00
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	3,757.09	5,322.30
Honoraires / Fees:		
Corporation d'Immeubles Renaud.....	9,700.12	9,700.12
Roger Néron, notaire / Notary.....	5,214.89	5,214.89
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	4,499.45	7,607.15
Transformations / Alterations:		
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	1,409.89	1,409.89
	<u>468,663.98</u>	<u>773,336.89</u>
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	400.00	400.00
	<u>\$ 468,263.98</u>	<u>\$ 772,936.89</u>
	<u>\$ 1,136,331.48</u>	

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

150	1—Administration, y compris subventions / including grants:
	1—Traitements / Salaries
	2—Frais de voyage / Travelling expenses
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies printing and subscriptions
	5—Automobiles: achat / purchase
	6—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation
	7—Frais de réception / Reception expenses
	8—Coopération internationale, y compris subventions / International cooperation, including grants
	9—Accord avec l'ASTEF / Agreement with ASTEF
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for
151	2—Honoraires / Fees
151	3—Dépenses diverses ou imprévues / Miscellaneous or unforeseen expenses
151	4—Direction générale des agences / General administration of agencies:
	1—Administration:
	1—Traitements / Salaries
	2—Frais de voyage / Travelling expenses
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
	2—New York, États-Unis / United States:
	1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
	2—Salaires / Wages
	3—Frais de voyage / Travelling expenses
	4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
	5—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation
	6—Services d'experts / Consultant services
	7—Frais de réception / Reception expenses
	8—Automobiles: achat / purchase
	3—Paris, France:
	1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
	2—Salaires / Wages
	3—Frais de voyage / Travelling expenses
	4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
	5—Automobiles: achat / purchase
	6—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation
	7—Frais de réception / Reception expenses

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
230,400.00	223,400.00	171,488.68		51,911.32
30,000.00	33,000.00	30,512.23		2,487.77
4,500.00	10,000.00	8,465.88		1,534.12
12,000.00	16,000.00	14,765.06		1,234.94
4,000.00	4,000.00			4,000.00
1,500.00	1,500.00			1,500.00
3,000.00	3,000.00	1,111.46		1,888.54
300,000.00	254,500.00	166,536.93		87,963.07
14,220.89	54,220.89	40,622.48		13,598.41
599,620.89	599,620.89	433,502.72		166,118.17
		9,194.00	9,194.00	
599,620.89	599,620.89	424,308.72	9,194.00	166,118.17
27,000.00	27,000.00	25,138.74		1,861.26
3,000.00	3,000.00	1,398.00		1,602.00
37,019.76	36,019.76	33,073.10		2,946.66
5,619.65	4,619.65	2,466.87		2,152.78
163.29	1,163.29	547.36		615.93
994.62	1,994.62	1,010.83		983.79
138,202.67	138,202.67	115,124.25		23,078.42
4,807.45	4,807.45	2,334.91		2,472.54
12,597.83	12,597.83	7,161.00		5,436.83
59,115.70	54,915.70	54,450.04		465.66
3,158.08	3,158.08	2,082.58		1,075.50
40,590.33	40,590.33	24,047.10		16,543.23
7,979.64	7,979.64	3,032.10		4,947.54
	4,200.00	4,117.82		82.18
221,887.95	221,887.95	199,358.97		22,528.98
3,285.19	3,285.19	1,370.04		1,915.15
30,658.13	30,658.13	22,366.43		8,291.70
93,306.29	93,306.29	76,069.95		17,236.34
3,000.00	3,700.00	3,604.94		95.06
3,203.59	2,503.59	832.44		1,671.15
11,736.38	11,736.38	10,461.27		1,275.11

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

4—Milan, Italie / Italy:	
1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities.....	
2—Frais de voyage / Travelling expenses.....	
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....	
4—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation.....	
5—Services d'experts / Consultant services.....	
6—Frais de réception / Reception expenses.....	
5—Londres, Angleterre / London, England:	
1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities.....	
2—Salaires / Wages.....	
3—Frais de voyage / Travelling expenses.....	
4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....	
5—Automobiles: achat / purchase.....	
6—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation.....	
7—Frais de réception / Reception expenses.....	

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....

Total.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
20,511.71	45,311.71	37,274.84		8,036.87
3,528.05	6,394.05	4,624.80		1,769.25
9,611.19	9,611.19	9,565.89		45.30
1,129.44	1,129.44	707.98		421.46
29,566.00	1,900.00	1,900.00		
2,734.94	2,734.94	1,923.60		811.34
90,264.38	78,764.38	78,115.50		648.88
2,755.18	2,755.18	1,609.53		1,145.65
15,773.59	15,773.59	12,687.73		3,085.86
14,392.65	24,892.65	23,755.50		1,137.15
4,000.00	4,800.00	4,500.00		300.00
1,734.66	1,934.66	1,865.53		69.13
7,192.30	7,192.30	5,104.93		2,087.37
880,520.64	880,520.64	747,147.83		133,372.81
		17,687.23	17,687.23	
880,520.64	880,520.64	729,460.60	17,687.23	133,372.81
1,510,141.53	1,510,141.53	1,180,306.06	26,881.23	302,954.24

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 1.....	584,400.00
Virements des ministères suivants / Transfers from the following departments:	
Finances / Finance: C.T. 28669 '67.....	1,000.00
Éducation: A.C. / O.C. 628 '68.....	14,220.89
	<u>15,220.89</u>
	\$ 599,620.89
Dépenses / Expenditures.....	433,502.72
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	9,194.00
	<u>\$ 424,308.72</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et indemnités Salaries, and Indemnities	Frais de voyage Travelling Expenses	Accord avec l'ASTEF Agreement with ASTEF	Subventions Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Affaires intergouvernementales Intergovernmental Affairs:						
1-1.....	171,488.68					171,488.68
1-2.....		30,512.23				30,512.23
1-3.....	3,000.00				5,465.88	8,465.88
1-4.....					14,765.06	14,765.06
1-7.....					1,111.46	1,111.46
1-8.....	37,854.58	43,676.62		82,530.00	2,475.73	166,536.93
1-9.....			40,622.48			40,622.48
	<u>212,343.26</u>	<u>74,188.85</u>	<u>40,622.48</u>	<u>82,530.00</u>	<u>23,818.13</u>	<u>433,502.72</u>
Éducation: 34-2-1.....			135,779.11			135,779.11
	<u>212,343.26</u>	<u>74,188.85</u>	<u>176,401.59</u>	<u>82,530.00</u>	<u>23,818.13</u>	<u>569,281.83</u>

Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities (\$212,343.26):

Sous-ministre / Deputy Minister: Claude Morin, 31,172.15.

Mercèdes-G. Chartier, 11,857.41; Gaston Cholette, 15,028.02; Jacques Robichaud, 15,901.13. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (86) 138,384.55.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$74,188.85):

Ministre / Minister: L'hon. Daniel Johnson, 1,538.16. Sous-ministre / Deputy Minister: Claude Morin, 7,641.93.

Autres ministres / Other ministers: L'hon. Paul-E. Allard, 818.50; L'hon. Jean-Paul Beaudry, 51.50; L'hon. Jean-Guy Cardinal, 1,460.88; L'hon. Jean-Paul Cloutier, 49.56; L'hon. Robert Lussier, 525; L'hon. Jean-Noël Tremblay, 563.22.

Conseiller législatif / Legislative Councillor: L'hon. Marcel Faribault, 178.71.

Julien Aubert, 3,033.38; Gaston Cholette, 2,898.94; Claude Legris, 2,706.62; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 5,573.34. Autres frais de voyage inférieurs à \$2,500 / Other travelling expenses under \$2,500: 37,955.11; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 9,194.

Accord avec l'ASTEF / Agreement with ASTEF (\$176,401.59):

Association pour l'organisation des stages en France, 110,711.23; Centre de diffusion de la documentation scientifique et technique française au Québec, 15,319.89. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 50,370.47.

Subventions / Grants (\$82,530.00):

Association canadienne des économistes, 10,000; Collège Marie-de-France, 42,600; Institut coopératif Desjardins, 24,200. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 5,730.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: \$23,818.13.

Honoraires / Fees

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 2.....	\$ 27,000.00
Dépenses / Expenditures.....	\$ 25,138.74

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements (\$25,138.74):

Marcel Bélanger, 8,603.91; Claude Forget, 8,259.97. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 8,274.86.

**Dépenses diverses ou imprévues
Miscellaneous or Unforeseen Expenses**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 3.....	\$ 3,000.00
Dépenses / Expenditures.....	\$ 1,398.00

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: \$1,398.00.

**Direction générale des agences
General Administration of Agencies**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 4 (Service transporté des ministères suivants / Service transferred from the following departments):	
Affaires culturelles / Cultural Affairs: A.C. / O.C. 2858 '67.....	71,047.89
Éducation: A.C. / O.C. 2858 '67.....	18,898.42
Industrie et commerce / Industry and Commerce: A.C. / O.C. 1797 '67.....	788,478.64
Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game: A.C. / O.C. 2858 '67.....	2,095.69
	\$ 880,520.64
Dépenses / Expenditures.....	747,147.83
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	17,687.23
	\$ 729,460.60

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements, salaires et indemnités Salaries, Wages and Indemnities	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
Affaires intergouvernementales					
Intergovernmental Affairs:					
4-1-1	33,073.10				33,073.10
4-1-2		2,466.87			2,466.87
4-1-3				547.36	547.36
4-1-4				1,010.83	1,010.83
4-2-1	115,124.25				115,124.25
4-2-2	2,334.91				2,334.91
4-2-3		6,770.74	390.26		7,161.00
4-2-4				54,450.04	54,450.04
4-2-5				2,082.58	2,082.58
4-2-6			24,047.10		24,047.10
4-2-7				3,032.10	3,032.10
4-2-8				4,117.82	4,117.82
4-3-1	199,358.97				199,358.97
4-3-2	1,370.04				1,370.04
4-3-3		22,366.43			22,366.43
4-3-4				76,069.95	76,069.95
4-3-5				3,604.94	3,604.94
4-3-6				832.44	832.44
4-3-7				10,461.27	10,461.27
4-4-1	37,274.84				37,274.84
4-4-2		4,624.80			4,624.80
4-4-3				9,565.89	9,565.89
4-4-4				707.98	707.98
4-4-5			1,900.00		1,900.00
4-4-6				1,923.60	1,923.60
4-5-1	78,115.50				78,115.50
4-5-2	1,609.53				1,609.53
4-5-3		12,687.73			12,687.73
4-5-4				23,755.50	23,755.50
4-5-5				4,500.00	4,500.00
4-5-6				1,865.53	1,865.53
4-5-7				5,104.93	5,104.93
	468,261.14	48,916.57	26,337.36	203,632.76	747,147.83
Affaires culturelles					
Cultural Affairs:					
6	23,237.30	1,762.19		4,314.63	29,314.12
Éducation:					
34	5,262.58				5,262.58
Industrie et commerce					
Industry and Commerce:					
7	204,319.09	5,060.56	24,905.53	40,103.77	274,388.95
Tourisme, chasse et pêche					
Tourism, Fish and Game:					
6	2,904.31				2,904.31
	703,984.42	55,739.32	51,242.89	248,051.16	1,059,017.79

Traitements, salaires et indemnités / Salaries, Wages and Indemnities (\$703,984.42):

Administration

Maurice Héroux, 16,306.19; Alfred Tremblay, 12,433.31; Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (8) 27,313.84.

New York, États-Unis / United States

Charles Chartier, 20,413.22; Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: 38,070.42. Indemnités / Indemnities: Jean-Guy Caron, 12,416.61, Charles Chartier, 15,722.31; René-F. Duchesne, 8,616.88; Jean-Marc Roy, 9,181.33; Indemnités inférieures à \$5,000 / Indemnities under \$5,000: 27,130.82. Salaires / Wages: 2,527.46. Personnel local / Local staff: 38,961.64. Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 5,000.

Paris, France

Jean Chapdeleine, 20,413.22; Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: 44,025.10. Indemnités / Indemnities: Jean Chapdeleine, 17,850.24; Roger Coulombe, 5,262.58; Muriel Couture, 5,094.68; Françoise Deslauriers, 7,970.14; Jean Hamelin, 11,512.20; Patrick Hyndman, 16,385.77; Gilles Loisel, 7,256.30; Romuald Miville-Deschênes, 9,566.27; Jean-Yves Papineau, 16,079.77; Jean Vallerand, 16,497.24; Indemnités inférieures à \$5,000 / Indemnities under \$5,000: 31,227.89. Salaires / Wages: 2,699.55. Personnel local / Local staff: 79,848.60.

Milan, Italie / Italy

Ettore Lanfranco, 13,449.09. Indemnités / Indemnities: Marcel Bergeron, 11,975.90; Ettore Lanfranco, 9,961.95. Personnel local / Local staff: 16,512.27.

Londres, Angleterre / London, England

Fernand Renault, 13,577.84; Guy Roberge, 20,413.45; Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: 8,737.50. Indemnités / Indemnities: Fernand Renault, 12,060.54; Guy Roberge, 14,177.56; Frank W. Turner, 13,196.20; Raymond-T. Vaudry, 5,888.09; Indemnités inférieures à \$5,000 / Indemnities under \$5,000: 11,242.80. Salaires / Wages: 2,054.35. Personnel local / Local staff: 24,953.30.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$55,739.32):

Raymond Beaugrand, 3,436.69; Jean Chapdeleine, 4,935.67; Alfred Dansereau, 2,745.45; Patrick Hyndman, 2,694.16; Ettore Lanfranco, 3,364.31; Jean-Yves Papineau, 2,897.28; Frank W. Turner, 2,692.70. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 28,893.06; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 4,080.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements (\$51,242.89):

Alfred Dansereau, 7,005.31; Edmour Germain, 21,007.90; Ettore Lanfranco, 7,334. Noël Wright, 12,238.45; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 3,657.23.

Autres dépenses / Other Expenses (\$248,051.16):

Madeleine Arbour Inc., 8,775; Consortium international de diffusion, 6,652.09; Petite caisse / Petty cash, 182,923.65. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 44,750.42; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 4,950.

**Distribution de la dépense par agence et par ministère
Distribution of Expenditure by Agency and by Department**

	Affaires intergouverne- mentales Intergovern- mental Affairs	Affaires culturelles Cultural Affairs	Éducation	Industrie et commerce Industry and Commerce	Tourisme, chasse et pêche Tourism, Fish and Game	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Administration.....	37,098.16			24,702.68		61,800.84
New York, États-Unis						
United States.....	212,349.80			95,297.50	2,904.31	310,551.61
Paris, France.....	314,064.04	29,314.12	5,262.58	74,850.62		423,491.36
Milan, Italie / Italy.....	55,997.11			24,054.75		80,051.86
Londres, Angleterre / London, England.....	127,638.72			55,483.40		183,122.12
	747,147.83	29,314.12	5,262.58	274,388.95	2,904.31	1,059,017.79

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

162 1—Administration, y compris bourses / including scholarships:

1—Administration:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau / Office expenses.....
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
- 5—Véhicules moteurs: achat / Motor vehicles: purchase.....
- 6—Véhicules moteurs: entretien et opération / Motor vehicles: maintenance and operation.....
- 7—Publicité et information / Publicity and information.....
- 8—Autres dépenses / Other expenses.....

2—Direction générale du financement municipal / Municipal Financing Branch:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Autres dépenses / Other expenses.....

3—Direction générale des services techniques aux municipalités / Technical Services to Municipalities Branch:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Fournitures et équipement pour laboratoire et laboratoire mobile / Supplies and equipment for laboratory and mobile laboratory.....
- 4—Bourses au personnel technique / Scholarships to technical personnel.....
- 5—Études préliminaires pour l'épuration des eaux de diverses rivières / Preliminary studies for water purification of various rivers.....

4—Direction générale de la protection contre les incendies / Fire Protection Branch:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Traitement électronique des données / Data-processing.....
- 4—Dépenses spéciales d'entraînement / Special training expenses.....
- 5—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses.....

Moins remboursements / Less reimbursements.....

164 2—Travaux d'hiver: subventions aux municipalités / Winter works: grants to municipalities.....

Moins remboursements / Less reimbursements.....

S—Loi des travaux d'hiver municipaux / Municipal Winter Works Act, S.R., c. 178.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
974,500.00	928,500.00	902,868.76		25,631.24
39,800.00	39,800.00	39,797.03		2.97
15,000.00	15,000.00	8,108.50		6,891.50
65,000.00	71,000.00	71,000.00		
15,000.00	15,000.00	11,747.66		3,252.34
17,000.00	17,000.00	11,414.15		5,585.85
35,000.00	35,000.00	22,320.12		12,679.88
13,000.00	73,000.00	72,361.62		638.38
565,200.00	615,200.00	602,963.66		12,236.34
80,000.00	80,000.00	72,942.44		7,057.56
15,000.00	15,000.00	14,996.61		3.39
473,400.00	413,400.00	406,300.05		7,099.95
55,000.00	55,000.00	47,875.17		7,124.83
50,000.00	50,000.00	42,493.94		7,506.06
20,000.00	20,000.00	15,026.18		4,973.82
100,000.00	100,000.00	90,135.97		9,864.03
324,400.00	314,400.00	287,802.36		26,597.64
72,000.00	72,000.00	58,756.65		13,243.35
2,200.00	2,200.00	2,200.00		
25,000.00	25,000.00	24,996.06		3.94
20,000.00	20,000.00	10,799.43		9,200.57
2,976,500.00	2,976,500.00	2,816,906.36		159,593.64
		2,228.87	1,984.32	244.55
2,976,500.00	2,976,500.00	2,814,677.49	1,984.32	159,838.19
31,650,000.00	31,650,000.00	27,338,505.53		4,311,494.47
18,500,000.00	18,500,000.00	16,344,862.28	22,566.36	2,177,704.08
13,150,000.00	13,150,000.00	10,993,643.25	22,566.36	2,133,790.39
		492,370.95		492,370.95
13,150,000.00	13,150,000.00	11,486,014.20	22,566.36	1,641,419.44

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

164	3—Subventions aux municipalités pour établissement de services municipaux d'aqueducs et d'égouts, prévention des incendies et usines d'épuration des eaux / Grants to municipalities for establishment of municipal waterworks and sewer systems, fire prevention and water purification plants.....
164	4—Loi concernant la municipalité de la Côte-Nord du Golfe Saint-Laurent / Act respecting the Municipality of the North Shore of the Gulf of St. Lawrence:
	1—Traitements / Salaries.....
	2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
	3—Autres dépenses / Other expenses.....
	5—Subvention / Grant:
	Ville de Québec.....
165	6—Autres subventions / Other grants.....
165	8—Urbanisme / Town-planning:
	1—Traitements / Salaries.....
	2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
	3—Honoraires / Fees.....
	4—Autres dépenses / Other expenses.....
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....
165	9—Dépenses diverses ou imprévues / Miscellaneous or unforeseen expenses.....
	Comptes à recevoir de certaines municipalités / Accounts receivable from various municipalities, 12 Eliz. II, c. 1.....
166	S ¹ —Protection civile / Civil Protection, S.R., c. 53:
	1—Administration:
	1—Traitements / Salaries.....
	2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
	3—Équipement et fournitures / Equipment and supplies.....
	4—Matériaux, entretien et opération de l'équipement / Materials, maintenance and operation of equipment.....
	5—Véhicules moteurs: entretien et opération / Motor vehicles: maintenance and operation.
	6—Loyers et services publics / Rentals and public services.....
	7—Autres dépenses et indemnités aux accidentés / Other expenses and indemnities to injured.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
5,800,000.00	5,800,000.00	5,799,994.50		5.50
21,500.00	21,500.00	19,306.64		2,193.36
10,500.00	10,500.00	8,578.11		1,921.89
3,000.00	3,000.00	2,795.08		204.92
35,000.00	35,000.00	30,679.83		4,320.17
500,000.00	500,000.00	250,000.00		250,000.00
22,000.00	22,000.00	16,725.00		5,275.00
137,200.00	167,200.00	123,236.16		43,963.84
15,000.00	15,000.00	10,626.72		4,373.28
45,000.00	15,000.00	4,701.27		10,298.73
2,800.00	2,800.00	265.51		2,534.49
200,000.00	200,000.00	138,829.66		61,170.34
		400.00	400.00	
200,000.00	200,000.00	138,429.66	400.00	61,170.34
160,000.00	160,000.00	16,608.22		143,391.78
		8,800.19	8,800.19	
160,000.00	160,000.00	7,808.03	8,800.19	143,391.78
533,333.62	533,333.62	533,333.62		
28,720.98	28,720.98	28,720.98		
3,771.13	3,771.13	3,771.13		
15,000.00	15,000.00	16,759.85		1,759.85
9,036.03	9,036.03	9,036.03		
29,024.41	29,024.41	29,024.41		
21,000.00	21,000.00	37,362.42		16,362.42

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

	2—Contributions aux projets municipaux / Contributions to municipal projects.
	3—Autres projets / Other projects:
	1—Soins d'urgence aux blessés sur certaines routes / Emergency first aid to the injured on certain highways.
	2—Divers projets / Miscellaneous projects.
	Moins remboursements / Less reimbursements.
166	Étude sur l'habitation, Société d'habitation du Québec et Loi de l'habitation familiale / Study on Housing, Québec Housing Corporation and Family Housing Act:
	7—Étude sur l'habitation / Study on Housing:
	1—Administration:
	1—Traitements / Salaries.
	2—Frais de voyage / Travelling expenses.
	3—Autres dépenses / Other expenses.
	2—Subventions / Grants.
	Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada.
	10—Loi de l'habitation familiale / Family Housing Act:
	1—Administration:
	1—Traitements / Salaries.
	2—Frais de voyage / Travelling expenses.
	3—Frais de bureau / Office expenses.
	4—Articles de bureau, impressions et abonnements / Office supplies, printing and subscriptions.
	5—Publicité et information / Publicity and information.
	S ² —Subventions pour faciliter la construction de nouveaux logements / Grants to facilitate the construction of new dwellings, S.R., c. 110 et modifications / and amendments.
	S ³ —Société d'habitation du Québec / Québec Housing Corporation, 15-16 Eliz. II, c. 55:
	1—Administration:
	1—Traitements / Salaries.
	2—Frais de voyage / Travelling expenses.
	3—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.
	4—Autres dépenses / Other expenses.

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
496,894.84	496,894.84	496,894.84		
19,458.01	19,458.01	19,458.01		
1,156,239.02	1,156,239.02	1,174,361.29		18,122.27
994,134.45	994,134.45	994,184.45	50.00	
162,104.57	162,104.57	180,176.84	50.00	18,122.27
155,000.00	155,000.00	72,116.87		82,883.13
25,000.00	25,000.00	4,245.95		20,754.05
6,000.00	6,000.00	152.00		5,848.00
		22,391.30		22,391.30
186,000.00	186,000.00	98,906.12		87,093.88
		22,391.30		22,391.30
186,000.00	186,000.00	76,514.82		109,485.18
30,100.00	30,100.00	29,585.04		514.96
906.89	906.89			906.89
3,196.75	3,196.75	3,010.00		186.75
6,588.81	6,588.81	1,749.07		4,839.74
662.47	662.47			662.47
3,951,453.90	3,951,453.90	3,669,170.69		282,283.21
3,992,908.82	3,992,908.82	3,703,514.80		289,394.02
		52,946.93		52,946.93
		11,049.78		11,049.78
		5,815.86		5,815.86
		1,756.08		1,756.08

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

2—Subventions / Grants

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

11—Subvention spéciale / Special grant (Supplémentaire / Supplementary 3):

Ville de Montréal.

S—Subvention spéciale / Special grant, 15-16 Eliz. II, c. 11:

Ville de Québec.

S—Subvention spéciale / Special grant, 15-16 Eliz. II, c. 12:

Ville de Laval.

190 S —Loi pour faciliter le financement de certains travaux municipaux / Act to facilitate the financing
of certain municipal works, 12 Eliz. II, c. 1

Total.

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
		1,799,161.94		<i>1,799,161.94</i>
		1,870,730.59		<i>1,870,730.59</i>
		1,200.00	1,200.00	
		1,869,530.59	1,200.00	<i>1,870,730.59</i>
4,178,908.82	4,178,908.82	5,649,560.21	1,200.00	<i>1,471,851.39</i>
3,850,000.00	3,850,000.00	3,850,000.00		
		503,268.84		<i>503,268.84</i>
		1,000,000.00		<i>1,000,000.00</i>
31,034,513.39	31,034,513.39	31,727,334.60	35,000.87	<i>727,822.08</i>

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 1.....	2,933,100.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67.....	46,600.00

2,979,700.00

Moins virement au ministère du Conseil exécutif / Less transfer to Dept. of Executive Council: A.C. / O.C. 320 '68.....

3,200.00

\$ 2,976,500.00

Dépenses / Expenditures..... 2,816,906.36

Moins / Less:

Imputation au ministère de l'Industrie et commerce / Charge to

Dept. of Industry and Commerce..... 244.55

Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for.... 1,984.32 2,228.87

\$ 2,814,677.49

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et indemnités Salaries and Indemnities	Frais de voyage Travelling Expenses	Bourses Scholarships	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Dépenses spéciales d'entraînement Special Training Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
1-1-1.....	902,868.76						902,868.76
1-1-2.....		39,797.03					39,797.03
1-1-3.....						8,108.50	8,108.50
1-1-4.....						71,000.00	71,000.00
1-1-5.....						11,747.66	11,747.66
1-1-6.....						11,414.15	11,414.15
1-1-7.....						22,320.12	22,320.12
1-1-8.....	4,250.00			51,413.39		16,698.23	72,361.62
1-2-1.....	602,963.66						602,963.66
1-2-2.....		72,942.44					72,942.44
1-2-3.....						14,996.61	14,996.61
1-3-1.....	406,300.05						406,300.05
1-3-2.....		47,875.17					47,875.17
1-3-3.....				373.20		42,120.74	42,493.94
1-3-4.....			15,026.18				15,026.18
1-3-5.....				90,135.97			90,135.97
1-4-1.....	287,802.36						287,802.36
1-4-2.....		58,756.65					58,756.65
1-4-3.....						2,200.00	2,200.00
1-4-4.....					24,996.06		24,996.06
1-4-5.....				7,086.17		3,713.26	10,799.43
Moins virement au ministère du Conseil exécutif Less transfer to Dept. of Executive Council...	2,204,184.83	219,371.29	15,026.18	149,008.73	24,996.06	204,319.27	2,816,906.36
	23,829.86	1,741.74					25,571.60
	2,180,354.97	217,629.55	15,026.18	149,008.73	24,996.06	204,319.27	2,791,334.76

Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities (\$2,180,354.97):**Administration**

Sous-ministre / Deputy Minister: Jean-Louis Doucet, 28,050.64. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Richard Beaulieu, 21,651.81, Camille Blier, 18,661.24.

Commission municipale de Québec / Québec Municipal Commission: Président: John F. Sheehan, 22,060.16; Vice-président: Maurice Turgeon, 17,034.40; Commissaires / Commissioners: Robert Clark, 15,030.41, Pierre Faucher, 15,030.41, Jean-C. Lafond, 15,030.41, Lucien LaRue, 15,030.41. Régie des eaux / Water Board: Président: Jean D'Amour, 22,060.16; Vice-président: Léopold Fontaine, 17,034.40; Régisseurs Comptrollers: Roger Desjardins, 15,041.06, Gilles Jolicoeur, 16,032.24, P.-E. Paquette, 15,041.06.

Roger Desautniers, 11,858.09; Julien Drapeau, 11,239.49; Maurice Ferland, 16,180.16; Gaston Lamarre, 10,503.33; Antoine Normand, 11,222.53.

Direction générale du financement municipal / Municipal Financing Branch

Alphonse Bergeron, 12,414.65; Alexandre Boisvert, 10,653.87; Adrien D'Astous, 11,163.87; Michel de Savoye, 12,116.39; Ovide Héroux, 10,813.39; Laurent Lagueux, 10,961.91; Robert Leboeuf, 14,148.59; Maurice Ouellette, 12,250.14; Gaston Paré, 13,423.47; Alphé Poiré, 10,412.74; Roger St-Sauveur, 11,930.01; Louis-Clovis Sasseville, 12,477.36.

**Direction générale des services techniques aux municipalités
Technical Services to Municipalities Branch**

Marcel Allard, 13,857.48; Edgar-E. Bérubé, 12,331.71; André Chamberland, 12,331.71; Paul Charbonneau, 13,350.30; Louis-Philippe Couture, 12,331.71; Réal-Léo Demers, 12,554.17; Jean Foldes, 13,009.08; P.-Réal L'Heureux, 17,897.41; Gustave Lebeau, 12,529.30; André Plante, 10,320.45.

**Direction générale de la protection contre les incendies
Fire Protection Branch**

André Aubé, 10,468.63; Bruno Couture, 10,861.43; Jacques Goudreau, 10,534.24; Gilles Lamothe, 16,771.91; André Migneault, 10,316.17; Henri Moss, 10,039.20; François-Xavier Perreault, 17,527.53; Vincent Rochette, 10,063.37; Warren Spafford, 10,765.39.

Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (350) 1,485,934.98.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$217,629.55):

Ministres / Ministers: L'hon. Paul Dozois, 2,800, L'hon. Robert Lussier, 4,194.02, L'hon. Francis Boudreau, 4,400. Sous-ministre / Deputy Minister: Jean-Louis Doucet, 2,887.99. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Richard Beaulieu, 2,696.91, Camille Blier, 1,060.53.

Commission municipale de Québec / Québec Municipal Commission: Président: John F. Sheehan, 902.90; Vice-président: Maurice Turgeon, 199.02; Commissaires / Commissioners: Pierre Faucher, 1,064.48, Jean-C. Lafond, 242.11, Lucien LaRue, 78.79. Régie des eaux / Water Board: Président: Jean D'Amour, 888.10; Vice-président: Léopold Fontaine, 862.47; Régisseurs / Comptrollers: Roger Desjardins, 869.67, Gilles Jolicoeur, 1,999.59, P.-E. Paquette, 3,401.34.

Claude Ally, 2,630.05; André Aubé, 3,805.72; Roger Beaudet, 2,676.45; Jules Bergeron, 4,567.55; Gilles Blondin, 3,874.56; Jean-Paul Daigle, 4,788.76; Adrien D'Astous, 2,996.79; Jean-Guy Delage, 4,683.42; Lucien Deneault, 2,540.38; Bernard Godbout, 5,483.29; Ovide Héroux, 2,573.90; Laurent Lagueux, 4,558.93; Raymond Levesque, 2,833.17; André Maheux, 4,232.71; André Migneault, 2,633.75; Robert Morin, 5,457.86; André Normand, 2,696.30; Maurice Ouellette, 2,557.01; Louis-Martin Paris, 3,836.30; François-Xavier Perreault, 4,390.91; Pierre Picard, 5,217; Vincent Rochette, 3,742.90; Jacques Thibault, 4,277.72; Hervé Vachon, 3,570.84. Autres frais de voyage inférieurs à \$2,500 / Other travelling expenses under \$2,500: 96,611.04; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,844.32.

Bourses / Scholarships:

Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: \$15,026.18.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements (\$149,008.73):

École polytechnique, 9,739.33; Lavigneur & Associés, 35,252.50; Henri-Paul Lemay, 10,500; Monti, Lavoie & Nadon, 19,974.89; Piette, Audy, Lépinay, Bertrand & Lemieux, 56,295.50. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 17,246.51.

Dépenses spéciales d'entraînement / Special Training Expenses:

Diverses personnes / Various persons: \$24,996.06.

Autres dépenses / Other Expenses (\$204,319.27):

Autobus Fournier Ltée, 12,311.60; Yvon Boulanger, 8,290; Ideal Body Ltd., 28,889; Imprimerie Excelsior Enr., 6,283.60; Joint Fire Prevention Publicity Committee, 16,109.74; Service général des achats (entrepôt) General Purchasing Service (Warehouse), 10,411; Wilson & Lafleur Ltée, 5,850.35; Xerox of Canada Ltd., 17,059.65. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 98,974.33; Avances dont compte à rendre Advances to be accounted for: 140.

**Travaux d'hiver: subventions aux municipalités
Winter Works: Grants to Municipalities**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 2.....	13,150,000.00
S.R., c. 178.....	—
	\$13,150,000.00

Dépenses / Expenditures:

Article / Item 2.....	27,338,505.53
S.R., c. 178.....	492,370.95
	27,830,876.48

Moins / Less:

Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada.....	16,322,295.92	
Ajustements à recevoir / Adjustments receivable.....	22,566.36	16,344,862.28
		\$11,486,014.20

Pour détail, voir / For details, see, page 168.

Subventions aux municipalités / Grants to Municipalities

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 3.....	5,000,000.00
Supplémentaire / Supplementary 3.....	800,000.00
	\$ 5,800,000.00

Dépenses / Expenditures:

Établissement de services municipaux d'aqueducs et d'égouts / Establishment of municipal waterworks and sewer systems.....	4,557,236.26
Prévention des incendies / Fire prevention.....	1,242,758.24
Usines d'épuration des eaux / Water purification plants.....	—
	\$ 5,799,994.50

Pour détail, voir / For details, see, page 168.

**Loi concernant la municipalité de la Côte-Nord du Golfe Saint-Laurent
Act respecting the Municipality of the North Shore of the Gulf of St. Lawrence**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 4.....	\$ 35,000.00
	\$ 30,679.83

Traitements / Salaries (\$19,306.64):

Gaston Bergeron, 12,893.88. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (2) 6,412.76.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$8,578.11):

Gaston Bergeron, 7,004.20. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 1,573.91.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: \$2,795.08.

Autres subventions / Other Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 6.....	\$ 22,000.00
-----------------------	--------------

Dépenses / Expenditures.....	\$ 16,725.00
------------------------------	--------------

Union des municipalités de la province de Québec, 6,200. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 10,525.

Urbanisme / Town-planning

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 8.....	\$ 200,000.00
-----------------------	---------------

Dépenses / Expenditures.....	138,829.66
------------------------------	------------

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	400.00
---	--------

\$ 138,429.66

Traitements / Salaries (\$123,236.16):

Roger Bussières, 10,355.41; Gilles Gauvin, 10,914.67; Herménégilde Lavoie, 10,913.11; Jean-Pierre Montenos, 11,654.12; Roland St-Pierre, 11,308.74. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (15) 68,090.11.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$10,626.72):

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 10,226.72; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 400.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: \$4,701.27.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: \$265.51.

**Dépenses diverses ou imprévues
Miscellaneous or Unforeseen Expenses**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 9.....	85,000.00
-----------------------	-----------

Supplémentaire / Supplementary 1.....	75,000.00
---------------------------------------	-----------

\$ 160,000.00

Dépenses / Expenditures.....	16,608.22
------------------------------	-----------

Moins comptes � recevoir de certaines municipalités / Less accounts receivable from various municipalities, 12 Eliz. II, c. 1.....	8,800.19
--	----------

\$ 7,808.03

Honoraires / Fees:

Pierre Letarte, \$53.75.

Autres dépenses / Other Expenses (\$16,554.47):

Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 7,754.28; Comptes à recevoir de certaines municipalités / Accounts receivable from various municipalities, 12 Eliz. II, c. 1: 8,800.19.

Protection civile / Civil Protection

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

S.R., c. 53.....	390,600.00
Moins service transporté au Secrétariat de la province / Less service transferred to Provincial Secretary: A.C. / O.C. 3468 '67.....	228,495.43
	<u>\$ 162,104.57</u>

Dépenses / Expenditures..... 1,174,361.29

Moins / Less:

Contributions:

Gouvernement du Canada / Government of Canada.....	942,483.73	
Municipalités / Municipalities.....	51,650.72	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for.....	50.00	994,184.45
		<u>\$ 180,176.84</u>

Pour détail, voir Secrétariat de la province / For details, see Provincial Secretary, page 584.

**Étude sur l'habitation, Société d'habitation du Québec
et Loi de l'habitation familiale
Study on Housing, Québec Housing Corporation and Family Housing Act**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 7.....	186,000.00
Virements du ministère de l'Agriculture et colonisation / Transfers from Dept. of Agriculture and Colonization:	
Article / Item 10.....	41,454.92
S.R., c. 110 et modifications / and amendments.....	3,951,453.90
15-16 Eliz. II, c. 55.....	—
	<u>\$ 4,178,908.82</u>

Dépenses / Expenditures:

Article / Item 7.....	98,906.12
Article / Item 10.....	34,344.11
S.R., c. 110 et modifications / and amendments.....	3,669,170.69
15-16 Eliz. II, c. 55.....	1,870,730.59
	<u>5,673,151.51</u>

Moins / Less:

Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada.....	22,391.30	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for.....	1,200.00	23,591.30
		<u>\$ 5,649,560.21</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Subventions Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
7-1-1.....	72,116.87				72,116.87
7-1-2.....		4,245.95			4,245.95
7-1-3.....				152.00	152.00
7-2.....			22,391.30		22,391.30
10-1.....	29,585.04				29,585.04

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Subventions Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
10-3.....				3,010.00	3,010.00
10-4.....				1,749.07	1,749.07
S2.....			3,669,170.69		3,669,170.69
S3-1-1.....	52,946.93				52,946.93
S3-1-2.....		11,049.78			11,049.78
S3-1-3.....				5,815.86	5,815.86
S3-1-4.....				1,756.08	1,756.08
S3-2.....			1,799,161.94		1,799,161.94
Plus virement du ministère de l'Agriculture et colo- nisation / Add transfer from Dept. of Agriculture and Colonization.....	154,648.84	15,295.73	5,490,723.93	12,483.01	5,673,151.51
	43,382.19	93.11	3,548,546.10	8,805.97	3,600,827.37
	198,031.03	15,388.84	9,039,270.03	21,288.98	9,273,978.88

Traitements / Salaries (\$198,031.03):

Président: Henri Dion, 20,301.96. Membres / Members: Jacques Bernier, 17,165.18, Rodolphe Laplante, 11,328.15, Léopold Rogers, 10,244.53.

Jean-Paul Arsenault, 10,582.56; Mme Suzanne Brassard, 16,032.24; André Dauphin, 13,354.91; Jacques Dupuis, 16,032.24; Jean-Joseph Girard, 12,726.03. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (19) 70,263.23.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$15,388.84):

Président: Henri Dion, 2,160.61. Membres / Members: Jacques Bernier, 1,207.35, Rodolphe Laplante, 1,851.10, Léopold Rogers, 2,494.63.

Autres frais de voyage inférieurs à \$2,500 / Other travelling expenses under \$2,500: 6,475.15; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,200.

Subventions / Grants (\$9,039,270.03):

Proportion d'intérêts remboursée à divers emprunteurs suivant l'article 2 de la loi / Proportion of interest reimbursed to various borrowers under section 2 of the Act, 7,217,716.79.

AUTRES / OTHER: Montréal, ville, 1,460,091.58; Salaberry-de-Valleyfield, cité, 14,150; Trois-Rivières, cité, 339,070.36. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 8,241.30.

Autres dépenses / Other Expenses (\$21,288.98):

Maitre de poste / Postmaster, Ottawa, 9,000. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 12,288.98.

Subventions aux municipalités / Grants to Municipalities

	Aqueducs et égouts Article 3 Waterworks and Sewer Systems Item 3	Prévention des incendies Article 3 Fire Prevention Item 3	Travaux d'hiver Article 2 Winter Works Item 2	TOTAL
(Abréviations / Abbreviations: c, canton / township; p, paroisse / parish; v, village; t, ville / town; x, sans désignation / without designation)				
	\$	\$	\$	\$
MONTRÉAL MÉTROPOLITAIN:				
<i>Bourassa:</i>				
Montréal-Nord, cité.....			191,599.10	191,599.10
<i>D'Arcy-McGee:</i>				
Côte-St-Luc, cité.....			4,145.65	4,145.65
Hampstead, t.....			31,469.64	31,469.64
<i>Jacques-Cartier:</i>				
Dorval, cité.....		7,716.40	14,128.24	21,844.64
St-Laurent, t.....			23,877.88	23,877.88
<i>Lafontaine:</i>				
Anjou, t.....			140,489.52	140,489.52
Montréal-Est, t.....			5,973.66	5,973.66
Pointe-aux-Trembles, cité.....		7,837.44	125,742.83	133,580.27
<i>Laval et Fabre:</i>				
Laval, t.....	5,084.00	57,749.60	61,188.67	124,022.27
<i>Marguerite-Bourgeoys:</i>				
LaSalle, cité.....		3,855.07	19,031.17	22,886.24
Montréal-Ouest, t.....		3,040.89		3,040.89
St-Pierre, t.....		3,394.06		3,394.06
<i>Montréal, t.....</i>			927,896.95	927,896.95
<i>Olier:</i>				
St-Léonard, cité.....		4,020.59	42,638.99	46,659.58
St-Michel, cité.....		4,016.14	37,068.42	41,084.56
<i>Robert Baldwin:</i>				
Beaconsfield, cité.....			44,120.03	44,120.03
Dollard-des-Ormeaux, t.....		13,633.94		13,633.94
Pierrefonds, cité.....			94,302.18	94,302.18
Pointe-Claire, t.....		8,233.29	5,819.89	14,053.18
<i>Verdun:</i>				
Verdun, cité.....			46,714.14	46,714.14
<i>Westmount:</i>				
Westmount, cité.....		186.20	17,112.37	17,298.57
QUÉBEC MÉTROPOLITAIN:				
<i>Chauveau:</i>				
Ancienne-Lorette, t.....	29,889.00		32,821.77	62,710.77
Charlesbourg, cité.....		4,596.80	18,855.43	23,452.23
“ -Est, x.....	3,164.22			3,164.22
Giffard, cité.....		5,501.60		5,501.60
Lac-St-Charles, x.....			49,863.96	49,863.96
L'Ancienne-Lorette, p.....		5,130.00		5,130.00
Loretteville, cité.....	35,589.40	14,643.04	79,527.87	129,760.31
Neufchatel, t.....	72,321.17			72,321.17
N.-D.-des-Laurentides, t.....	25,423.96	3,384.98		28,808.94
Orsainville, t.....	30,858.56		21,341.19	52,199.75
St-Émile, v.....	26,553.03		5,705.27	32,258.30
St-Gabriel-de-Valcartier, x.....			2,074.97	2,074.97
“ -Ouest, x.....			10,444.05	10,444.05

Subventions aux municipalités / Grants to Municipalities

	Aqueducs et égouts Article 3 Waterworks and Sewer Systems Item 3	Prévention des incendies Article 3 Fire Prevention Item 3	Travaux d'hiver Article 2 Winter Works Item 2	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
<i>Louis-Hébert:</i>				
Sillery, cité.....		11,831.56		11,831.56
St-Félix-du-Cap-Rouge, p.....	11,304.44		6,493.32	17,797.76
Ste-Foy, cité.....		14,571.74	102,708.40	117,280.14
<i>Québec, t.....</i>			309,899.03	309,899.03
<i>St-Sauveur:</i>				
Duburger, t.....	56,703.21	4,836.99		61,540.20
Les Saules, t.....	50,043.75	7,355.61	10,810.78	68,210.14
Vanier, t.....			2,689.87	2,689.87
AUTRES MUNICIPALITÉS / OTHER MUNICIPALITIES:				
<i>Abitibi-Est:</i>				
Amos, t.....		1,816.65	84,631.41	86,448.06
" -Ouest, x.....			6,061.41	6,061.41
Barraute, v.....			11,435.08	11,435.08
Bourlamaque, t.....	3,965.10			3,965.10
Cadillac, t.....			8,541.72	8,541.72
Chapais, t.....	1,717.37	2,734.39	20,870.26	25,322.02
Chibougamau, t.....	9,600.00			9,600.00
Fiedmont et Barraute, x.....			10,653.80	10,653.80
Lac-Lemoine, x.....	9,720.00			9,720.00
La Motte, x.....			11,769.24	11,769.24
Lebel-sur-Quévillon, t.....			59,653.87	59,653.87
Malartic, t.....		244.03	121,586.03	121,830.06
Matagami, t.....			28,005.55	28,005.55
St-Marc-de-Figuery, p.....			8,549.23	8,549.23
St-Mathieu, p.....			9,172.04	9,172.04
Senneterre, p.....			10,116.00	10,116.00
" t.....			19,978.92	19,978.92
Trécesson, c.....			10,925.62	10,925.62
Val-d'Or, t.....		2,998.81	65,192.27	68,191.08
<i>Abitibi-Ouest:</i>				
Clerval, x.....			4,255.45	4,255.45
Duparquet, t.....			7,165.87	7,165.87
La Reine, x.....			11,893.03	11,893.03
La Sarre, c.....		2,814.30	12,055.82	14,870.12
" t.....	4,520.40	6,099.43	10,312.99	20,932.82
Macamic, t.....	5,578.10	318.18	4,724.57	10,620.85
Normétal, x.....			7,106.49	7,106.49
Palmarolle, x.....			5,175.41	5,175.41
Roquemaure, x.....	648.00		7,140.51	7,788.51
St-Germaine-Boulé, x.....		3,228.08		3,228.08
St-Lambert, p.....			9,489.92	9,489.92
St-Laurent, x.....			6,677.89	6,677.89
<i>Argenteuil:</i>				
Brownsburg, v.....	2,440.66		17,967.06	20,407.72
Chatham, c.....			2,940.08	2,940.08
Gore, c.....			459.47	459.47
Grenville, c.....			3,353.96	3,353.96
Harrington, c.....			1,393.40	1,393.40
Huberdeau, x.....	1,944.51		3,081.49	5,026.00
Lac-des-Seize-Îles, x.....			1,706.85	1,706.85
Lachute, cité.....			15,988.48	15,988.48
Mille-Isles, x.....			1,609.99	1,609.99
St-Adolphe-d'Howard, x.....			20,062.75	20,062.75
St-André-Est, v.....	1,000.00	261.82		1,261.82
St-Jérusalem-d'Argenteuil, p.....	630.08			630.08

Subventions aux municipalités / Grants to Municipalities

	Aqueducs et égouts Article 3 Waterworks and Sewer Systems Item 3	Prévention des incendies Article 3 Fire Prevention Item 3	Travaux d'hiver Article 2 Winter Works Item 2	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
<i>Arthabaska:</i>				
Arthabaska, t.	5,400.00	1,553.11	6,377.49	13,330.60
Chénier, x.			1,947.53	1,947.53
Chesterville, v.	1,000.00		1,735.33	2,735.33
Chester-Est, c.			18,615.33	18,615.33
-Ouest, c.			9,550.57	9,550.57
Daveluyville, v.	7,798.33	2,253.82	16,013.46	26,065.61
Maddington, c.			4,536.07	4,536.07
Norbertville, v.		480.63		480.63
Princeville, t.	9,828.81	3,092.50	2,279.41	15,200.72
Ste-Anne-du-Sault, p.			9,051.01	9,051.01
St-Christophe-d'Arthabaska, p.			2,332.82	2,332.82
Ste-Clothilde-de-Horton, p.	1,350.00		1,177.13	2,527.13
St-Louis-de-Blandford, p.			4,478.62	4,478.62
St-Rémi-de-Tingwick, p.			5,748.97	5,748.97
St-Rosaire, p.			7,266.26	7,266.26
St-Valère, x.			3,337.18	3,337.18
Victoriaville, t.		4,774.81	14,646.96	19,421.77
<i>Bagot:</i>				
Acton Vale, t.	31,525.80			31,525.80
St-Dominique, p.		3,452.85		3,452.85
v.		5,007.38	30,789.92	35,797.30
St-Hugues, v.		5,162.82		5,162.82
St-Nazaire-d'Acton, p.		611.95		611.95
St-Pie, v.	8,452.98			8,452.98
Ste-Rosalie, v.	23,608.74			23,608.74
St-Simon, p.		4,714.45		4,714.45
St-Théodore-d'Acton, p.		871.08		871.08
<i>Beauce:</i>				
Beauceville-Est, t.	10,533.57	638.04	27,044.01	38,215.62
East Broughton, x.			25,231.11	25,231.11
-Station, v.			16,924.21	16,924.21
Lac-Poulin, v.			3,022.77	3,022.77
L'Enfant-Jésus, p.		848.00		848.00
Linière, v.			9,023.28	9,023.28
N.-D.-de-la-Providence, p.			5,099.10	5,099.10
Sacré-Coeur-de-Jésus, p.			34,363.96	34,363.96
Shenley, c.			21,469.27	21,469.27
St-Alfred, x.			23,096.87	23,096.87
Sts-Anges, p.		3,117.77	20,124.77	23,242.54
St-Benoît-Labre, p.			58,812.04	58,812.04
Ste-Clothilde, p.		474.28	17,924.84	18,399.12
St-Côme-de-Kennebec, p.			79,579.47	79,579.47
St-Elzéar, v.		538.77	3,897.28	4,436.05
-de-Beauce, x.		60.00	48,058.25	48,118.25
St-Éphrem-de-Beauce, p.			65,530.95	65,530.95
St-François-de-Beauce, x.			41,534.72	41,534.72
-Ouest, x.			31,228.21	31,228.21
St-Frédéric, p.	6,605.71	2,924.13	42,012.32	51,542.16
St-Georges, t.		7,313.59	417,691.78	425,005.37
-Est, p.			52,806.15	52,806.15
-Ouest, t.	6,309.37	5,817.05	190,696.98	202,823.40
St-Honoré, p.			49,919.90	49,919.90
St-Jean-de-la-Lande, p.			34,591.28	34,591.28
St-Joseph-de-Beauce, p.			52,876.89	52,876.89
t.	4,539.68		45,915.80	50,455.48
St-Joseph-des-Érables, x.			35,321.92	35,321.92
St-Jules, p.			60,277.65	60,277.65
Ste-Marie, p.	27,871.09	1,873.14	50,408.01	80,152.24
t.	32,866.60	779.81	20,323.75	53,970.16
St-Martin, p.		557.70	9,202.86	9,760.56

Subventions aux municipalités / Grants to Municipalities

	Aqueducs et égouts Article 3 Waterworks and Sewer Systems Item 3	Prévention des incendies Article 3 Fire Prevention Item 3	Travaux d'hiver Article 2 Winter Works Item 2	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
St-Philibert, x.....			14,571.17	14,571.17
St-Pierre-de-Broughton, x.....			17,115.78	17,115.78
St-Séverin, p.....			34,905.31	34,905.31
St-Simon-les-Mines, x.....			18,490.93	18,490.93
St-Victor, v.....	12,940.00			12,940.00
" -de-Tring, x.....			72,100.04	72,100.04
Tring-Jonction, v.....		5,071.66	73,014.89	78,086.55
Vallée-Jonction, v.....			10,015.14	10,015.14
<i>Beauharnois:</i>				
Beauharnois, cité.....			34,971.10	34,971.10
Maple Grove, t.....	5,446.78			5,446.78
Melocheville, v.....	9,500.00			9,500.00
Salaberry-de-Valleyfield, cité.....	3,172.00		589.27	3,761.27
St-Timothée, v.....	2,940.00		1,610.26	4,550.26
<i>Bellechasse:</i>				
Armagh, v.....		5,910.10	1,606.44	7,516.54
Honfleur, x.....			6,570.89	6,570.89
N.-D.-Auxiliatrice-de-Buckland, p.....			24,853.83	24,853.83
St-Cajétan-d'Armagh, p.....			2,424.73	2,424.73
St-Camille-de-Lellis, p.....			45,186.90	45,186.90
St-Charles, v.....	47,156.62			47,156.62
St-Damien-de-Buckland, p.....			10,057.59	10,057.59
Sts-Gervais et Protais, p.....		619.94	3,417.85	4,037.79
St-Lazare, p.....			11,739.98	11,739.98
St-Michel, p.....		471.70	899.43	1,371.13
St-Philémon, p.....		2,268.13	21,326.16	23,594.29
St-Raphaël, v.....		235.32		235.32
Ste-Sabine, p.....			18,748.42	18,748.42
St-Vallier, p.....		13,090.66		13,090.66
<i>Berthier:</i>				
Berthierville, v.....		4,671.84	36,651.19	41,323.03
St-Charles-de-Mandeville, x.....	5,100.00			5,100.00
St-Cuthbert, p.....			3,147.50	3,147.50
St-Gabriel-de-Brandon, v.....	68,574.75	4,847.51		73,422.26
Ste-Genève-de-Berthier, p.....			8,045.30	8,045.30
St-Joseph-de-Lanoraie, p.....		248.29		248.29
St-Michel-des-Saints, p.....		9,687.94	10,643.81	20,331.75
<i>Bonaventure:</i>				
Bonaventure, x.....			104,366.98	104,366.98
Caplan, x.....	9,204.84	4,081.59	12,025.28	25,311.71
Carleton-sur-Mer, x.....	21,244.95			21,244.95
Escuminac, x.....			11,694.46	11,694.46
Grande-Caspédia, x.....		4,080.68	588.68	4,669.36
Hope, c.....			10,510.92	10,510.92
Hope Town, x.....			17,196.99	17,196.99
Mann, c.....			16,275.07	16,275.07
Maria, c.....	13,569.00		2,203.76	15,772.76
New Carlisle, x.....	18,550.97		30,279.64	48,830.61
New Richmond, c.....	28,220.93		5,948.12	34,169.05
Nouvelle, x.....	11,305.77		4,989.58	16,295.35
Paspébiac, x.....	14,979.78		91,830.90	106,810.68
" -Ouest, x.....	8,744.95		8,929.83	17,674.78
Port-Daniel, partie Est, c.....			30,227.01	30,227.01
" partie Ouest, c.....			30,325.51	30,325.51
Ristigouche, partie Sud-Est, c.....			4,998.00	4,998.00
St-Alexis-de-Matapédia, p.....			8,197.00	8,197.00
St-Alphonse, x.....	12,655.85	668.41		13,324.26

Subventions aux municipalités / Grants to Municipalities

	Aqueducs et égouts Article 3 Waterworks and Sewer Systems Item 3	Prévention des incendies Article 3 Fire Prevention Item 3	Travaux d'hiver Article 2 Winter Works Item 2	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
St-Elzéar, x.			69,982.03	69,982.03
Ste-Germaine-de-l'Anse-aux-Gascons, p.			31,707.50	31,707.50
St-Godefroy, c.			22,592.42	22,592.42
St-Laurent-de-Matapédia, p.			19,375.13	19,375.13
St-Omer, p.	11,770.83	930.84	20,091.79	32,793.46
St-Siméon, p.	15,688.41	3,123.50		18,811.91
<i>Brome:</i>				
Abercorn, v.			1,226.25	1,226.25
Austin, x.			659.32	659.32
Bolton-Ouest, x.			72.76	72.76
Brome, c.			685.04	685.04
Eastman, v.	900.00			900.00
Knowlton, v.			1,273.91	1,273.91
Sutton, c.			4,919.42	4,919.42
" t.	2,820.00		5,440.88	8,260.88
St-Benoît-du-Lac, x.	480.87			480.87
St-Étienne-de-Bolton, x.			1,445.99	1,445.99
<i>Brome et Shefford:</i>				
Bromont, t.	25,572.08		73,476.63	99,048.71
<i>Chambly:</i>				
Boucherville, t.		8,905.21	20,363.94	29,269.15
Greenfield Park, t.		17,078.66		17,078.66
Longueuil, cité.		13,937.96	190,548.18	204,486.14
Préville, t.	7,740.00			7,740.00
St-Lambert, cité.		6,150.00		6,150.00
<i>Chambly et Taillon:</i>				
Jacques-Cartier, cité.			405,463.06	405,463.06
<i>Champlain:</i>				
Cap-de-la-Madeleine, cité.		12,238.20	117,467.44	129,705.64
La Pêrade, v.			3,267.14	3,267.14
La Visitation-de-Champlain, p.	15,278.37			15,278.37
St-Adelphe, p.		1,233.20	9,552.10	10,785.30
St-François-Xavier-de-Batiscan, p.	6,210.60	876.48		7,087.08
St-Luc, p.			1,787.44	1,787.44
Ste-Marthe-du-Cap-de-la-Madeleine, x.	10,920.20			10,920.20
St-Maurice, p.			3,976.67	3,976.67
St-Narcisse, p.	10,705.43	1,988.42	14,545.91	27,239.76
St-Prosper, p.		4,749.22	8,365.65	13,114.87
St-Séverin, p.	10,626.56	834.58	10,154.76	21,615.90
St-Stanislas, p.			15,273.09	15,273.09
" v.		9,129.02	2,022.10	11,151.12
<i>Charlevoix:</i>				
Baie-St-Paul, p.			940.41	940.41
" t.	38,463.23	413.40	45,860.99	84,737.62
Cap-à-l'Aigle, v.	6,680.00	9,155.84	17,991.93	33,827.77
Clermont, t.	256.97		49,251.78	49,508.75
La Baleine, x.			20,067.06	20,067.06
La Malbaie, t.		2,067.00	159,968.95	162,035.95
Les Éboulements, x.	6,425.91	4,542.71	88,395.93	99,364.55
N.-D.-des-Monts, x.			33,680.41	33,680.41
Pointe-au-Pic, v.	2,460.00	498.93		2,958.93
Rivière-du-Gouffre, x.			21,243.95	21,243.95
Rivière-Malbaie, x.	37,079.22		42,619.05	79,698.27
Ste-Agnès, p.			1,635.73	1,635.73
St-Aimé-des-Lacs, x.			23,105.70	23,105.70

Subventions aux municipalités / Grants to Municipalities

	Aqueducs et égouts Article 3 Waterworks and Sewer Systems Item 3	Prévention des incendies Article 3 Fire Prevention Item 3	Travaux d'hiver Article 2 Winter Works Item 2	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
St-Bernard-de-l'Île-aux-Coudres, x			65,665.31	65,665.31
St-Fidèle-de-Mont-Murray, p	6,560.00		23,570.97	30,130.97
St-Firmin, x	9,308.50	3,643.78	13,543.61	26,495.89
St-François-Xavier-de-la-Petite-Rivière, p			37,410.15	37,410.15
St-Hilarion, p	4,440.00		63,509.90	67,949.90
St-Irénée, p	10,363.44		4,532.18	14,895.62
St-Joseph-de-la-Rive, v			16,121.71	16,121.71
St-Louis-de-l'Isle-aux-Coudres, p			36,601.22	36,601.22
St-Siméon, v		237.68	6,377.37	6,615.05
St-Urbain, p	9,030.62	1,646.67	56,523.33	67,200.62
<i>Châteauguay:</i>				
Châteauguay, t		3,827.25	3,736.42	7,563.67
“ -Centre, t		14,200.00	97,937.62	112,137.62
“ Heights, t	8,427.71			8,427.71
Ormstown, v		765.89		765.89
St-Antoine-Abbé, partie Nord-Est, p			2,626.54	2,626.54
St-Chrysostome, v		416.31	99.38	515.69
St-Jean-Chrysostome, p			2,716.45	2,716.45
Ste-Martine, p	7,710.00	22,151.40		29,861.40
Mercier, t			18,863.57	18,863.57
St-Urbain-Premier, p			606.82	606.82
<i>Chicoutimi:</i>				
Chicoutimi, c	15,054.29	3,763.74	10,016.60	28,834.63
“ cité		8,558.13	108,371.38	116,929.51
Laterrière, v	10,043.64		25,819.44	35,863.08
N.-D.-de-Laterrière, p	15,560.91		38,175.04	53,735.95
Rivière-du-Moulin, t			10,134.24	10,134.24
<i>Compton:</i>				
Bury, x			2,320.22	2,320.22
Cookshire, t			9,924.68	9,924.68
Ditton, c			12,978.52	12,978.52
East Angus, t		108.01		108.01
Eaton, c			4,302.05	4,302.05
Emberton, c			3,452.32	3,452.32
Hampden, c			3,921.48	3,921.48
La Patrie, v			4,461.73	4,461.73
Lingwick, c			1,919.45	1,919.45
Martinville, x	2,952.22		2,215.24	5,167.46
Newport, c			4,776.52	4,776.52
Sawyerville, v			137.02	137.02
Ste-Edwidge-de-Clifton, c			1,417.19	1,417.19
St-Isidore-d'Auckland, x			2,701.21	2,701.21
St-Malo, x		972.11		972.11
Waterville, t	5,550.00			5,550.00
<i>Deux-Montagnes:</i>				
Deux-Montagnes, cité	140,000.00		8,330.80	148,330.80
Oka, x	12,000.00	8,492.50	3,172.37	23,664.87
St-Benoît, v		544.00		544.00
St-Canut, p	5,000.00			5,000.00
St-Colomban, p		774.60		774.60
St-Eustache, p	2,600.00			2,600.00
“ t	34,663.40	702.42		35,365.82
St-Hermas, p		3,499.71		3,499.71
Ste-Marthe-sur-le-Lac, x			7,151.62	7,151.62
St-Placide, v	5,200.00			5,200.00
Ste-Scholastique, v		622.75		622.75

Subventions aux municipalités / Grants to Municipalities

	Aqueducs et égouts Article 3 Waterworks and Sewer Systems Item 3	Prévention des incendies Article 3 Fire Prevention Item 3	Travaux d'hiver Article 2 Winter Works Item 2	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
<i>Dorchester:</i>				
Lac-Etchemin, t.	45,518.33		20,198.44	65,716.77
Louis-Joliette, x.			398.05	398.05
St-Anselme, v.		3,203.83		3,203.83
Ste-Aurèle, x.		898.56	5,021.31	5,919.87
St-Benjamin, x.			6,347.39	6,347.39
St-Bernard, p.		500.77	30,781.73	31,282.50
St-Cyprien, p.			1,625.30	1,625.30
St-Édouard-de-Frampton, p.		3,573.70	4,826.89	8,400.59
Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, p.			2,720.62	2,720.62
Ste-Hénédine, p.		291.50	8,548.44	8,839.94
St-Isidore, p.		2,781.25		2,781.25
" v.		4,488.31		4,488.31
Ste-Justine, p.			32,736.05	32,736.05
St-Léon-de-Standon, p.			6,265.89	6,265.89
St-Luc, p.		754.24	13,383.60	14,137.84
St-Malachie, p.			4,960.12	4,960.12
Ste-Marguerite, p.			8,318.51	8,318.51
St-Maxime, p.			13,943.32	13,943.32
St-Nazaire-de-Dorchester, p.		593.52	7,368.87	7,962.39
St-Odilon-de-Cranbourne, p.		466.32	36,256.86	36,723.18
St-Prosper, x.	8,600.00	408.52	128,199.77	137,208.29
St-Zacharie, v.		5,397.52	2,498.76	7,896.28
" x.			29,734.73	29,734.73
Taschereau-Fortier, x.			3,742.85	3,742.85
<i>Drummond:</i>				
Drummondville, cité.	2,262.40	8,191.20		10,453.60
" -Sud, t.		235.19		235.19
Durham-Sud, x.			900.29	900.29
Kingsey Falls, v.		140.05	1,889.14	2,029.19
L'Avenir, v.		79.97		79.97
Lefebvre, x.			2,373.79	2,373.79
N.-D.-du-Bon-Conseil, v.	7,357.50	582.58	2,089.06	10,029.14
St-Edmond-de-Grantham, p.			134.30	134.30
St-Germain-de-Grantham, v.	1,415.80	7,378.31		8,794.11
St-Majorique-de-Grantham, p.			1,108.57	1,108.57
<i>Dubuc:</i>				
Bagotville, p.	7,390.11		46,479.57	53,869.68
" t.		4,456.61	75,586.12	80,042.73
Bégin, c.	3,503.35		30,452.42	33,955.77
Bourget, c.			111,346.95	111,346.95
Chicoutimi-Nord, cité.			121,739.89	121,739.89
Dumas, c.	3,280.00		16,030.23	19,310.23
Grande-Baie, x.			57,093.65	57,093.65
Otis, c.			58,109.64	58,109.64
Port-Alfred, t.			335,896.88	335,896.88
Shipshaw, x.	21,104.34		38,334.25	59,438.59
St-Ambroise, v.			79,723.06	79,723.06
" x.			103,449.04	103,449.04
St-David-de-Falardeau, x.		3,620.68	61,523.57	65,144.25
St-Fulgence, p.			56,975.63	56,975.63
" v.	3,312.00	77.91		3,389.91
St-Honoré, p.	10,125.00		39,651.11	49,776.11
" v.	9,337.50	299.35		9,636.85
St-Jean, c.		3,521.63	22,412.34	25,933.97
" -Vianney, v.	1,753.70			1,753.70
Ste-Rose-du-Nord, p.	2,540.00		6,231.79	8,771.79
Tremblay, c.	4,369.96			4,369.96

Subventions aux municipalités / Grants to Municipalities

	Aqueducs et égouts Article 3 Waterworks and Sewer Systems Item 3	Prévention des incendies Article 3 Fire Prevention Item 3	Travaux d'hiver Article 2 Winter Works Item 2	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
<i>Duplessis:</i>				
Aguanish, x.			56,300.22	56,300.22
Baie-Johan-Beetz, x.			18,470.15	18,470.15
Côte-Nord du Golfe Saint-Laurent, x.			814,334.15	814,334.15
Havre-St-Pierre, x.	13,464.00		76,860.96	90,324.96
Longue-Pointe, x.			63,606.85	63,606.85
Moisie, x.			18,471.44	18,471.44
Rivière-au-Tonnerre, x.			42,995.24	42,995.24
Rivière-St-Jean, x.			50,420.71	50,420.71
Sept-Îles, cité.		4,256.26		4,256.26
Schefferville, t.		940.75		940.75
<i>Frontenac:</i>				
Audet, x.			72,089.48	72,089.48
Frontenac, x.			57,576.87	57,576.87
Gayhurst, c.		126.10	72,361.54	72,487.64
“ partie Sud-Est, c.			29,657.13	29,657.13
Lac-Mégantic, t.			105,173.21	105,173.21
La Guadeloupe, v.		150.18	3,128.45	3,278.63
Lambton, c.			15,990.02	15,990.02
“ v.			4,397.57	4,397.57
Marston, c.			12,223.45	12,223.45
Milan, x.			2,805.79	2,805.79
Nantes, x.	1,900.00		13,389.10	15,289.10
N.-D.-des-Bois, x.		2,865.96	20,280.10	23,146.06
Piopolis, x.			10,387.34	10,387.34
Risborough et partie de Marlow, c.			71,439.40	71,439.40
St-Augustin-de-Woburn, p.		74.20	4,618.31	4,692.51
Ste-Cécile-de-Whitton, x.	2,534.40		63,539.10	66,073.50
St-Évariste-de-Forsyth, x.			87,167.76	87,167.76
St-Gédéon, v.		1,396.90		1,396.90
St-Hilaire-de-Dorset, p.			15,672.91	15,672.91
St-Ludger, v.		5,542.65	5,104.84	10,647.49
St-Méthode-de-Frontenac, x.		1,542.64	19,793.86	21,336.50
St-Robert-Bellarmin, x.		80.13	43,018.46	43,098.59
St-Romain, x.		45.05	7,754.64	7,799.69
St-Sébastien, p.		1,440.76	26,475.56	27,916.32
“ v.		314.29		314.29
Val-Racine, p.			15,037.21	15,037.21
Winslow-Sud, x.			3,539.32	3,539.32
<i>Gaspé-Nord:</i>				
Cap-Chat, v.		707.55	109,571.09	110,278.64
Christie, x.			10,717.02	10,717.02
Cloridorme, c.	6,780.00		47,155.82	53,935.82
Duchesnay, x.			20,653.62	20,653.62
Grande-Vallée, x.	8,443.38		43,819.63	52,263.01
Marsoui, v.			27,788.11	27,788.11
Mont-St-Pierre, v.			49,528.73	49,528.73
Murdochville, t.			12,185.99	12,185.99
Petite-Vallée, x.			9,527.95	9,527.95
Ste-Anne-des-Monts, x.	4,000.00			4,000.00
Ste-Madeleine-de-la-Rivière-Madeleine, x.			61,670.28	61,670.28
St-Maurice, p.			29,125.23	29,125.23
St-Maxime-du-Mont-Louis, x.			126,345.07	126,345.07
St-Norbert-du-Cap-Chat, p.	4,200.00		106,930.68	111,130.68
<i>Gaspé-Sud:</i>				
Barachois, x.			3,336.93	3,336.93
Chandler, t.	24,535.62		210.10	24,745.72
Douglas, c.			39,679.91	39,679.91
Grande-Rivière, x.	17,624.09	1,625.00	24,905.64	44,154.73

Subventions aux municipalités / Grants to Municipalities

	Aqueducs et égouts Article 3 Waterworks and Sewer Systems Item 3	Prévention des incendies Article 3 Fire Prevention Item 3	Travaux d'hiver Article 2 Winter Works Item 2	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
Haldimand, x.			22,993.17	22,993.17
Newport, x.			18,963.34	18,963.34
Pabos Mills, x.			3,049.47	3,049.47
Percé, x.	32,509.02	3,302.81		35,811.83
Rivière-au-Renard, x.		3,060.06		3,060.06
St-François-de-Pabos, x.			901.80	901.80
Ste-Thérèse-de-Gaspé, x.			14,262.71	14,262.71
York, x.			20,596.02	20,596.02
<i>Gatineau:</i>				
Aumond, c.			6,163.27	6,163.27
Aylmer, t.			4,408.08	4,408.08
Aylwin, c.			7,586.08	7,586.08
Blue Sea, x.			9,659.62	9,659.62
Bois-Franc, x.			2,101.09	2,101.09
Cameron, c.			2,294.86	2,294.86
Denholm, c.			2,236.53	2,236.53
Deschênes, v.	37,896.98	392.04	1,365.05	39,654.07
Gracefield, v.	4,849.64	557.13	15,867.32	21,274.09
Hincks, c.			8,499.50	8,499.50
Low, c.		4,406.90	18,030.37	22,437.27
Lucerne, x.			2,055.47	2,055.47
Lytton, c.			3,570.73	3,570.73
Maniwaki, t.	5,054.95	980.02	38,920.67	44,955.64
Messine, x.			6,576.63	6,576.63
Montcerf, x.			8,242.94	8,242.94
Northfield, x.			37,796.10	37,796.10
Sicotte, c.			10,000.47	10,000.47
Ste-Cécile-de-Masham, x.		7,405.12		7,405.12
Ste-Thérèse-de-la-Gatineau, x.			12,950.04	12,950.04
Touraine, x.			438.26	438.26
Wakefield, v.		682.20	1,023.75	1,705.95
“ partie Est, c.			1,683.04	1,683.04
<i>Hull:</i>				
Pointe-Gatineau, t.			11,194.19	11,194.19
<i>Huntingdon:</i>				
Franklin, c.		960.52		960.52
Hemmingford, v.	9,250.00			9,250.00
St-Anicet, p.			2,989.60	2,989.60
<i>Iberville:</i>				
Henryville, v.	9,350.00			9,350.00
Iberville, t.	48,499.50	3,658.33	25,500.10	77,657.93
St-Alexandre, p.			2,708.37	2,708.37
Ste-Brigide-d'Iberville, x.			1,133.44	1,133.44
St-Grégoire, v.			3,363.61	3,363.61
“ -le-Grand, p.			461.70	461.70
St-Sébastien, p.		554.94		554.94
<i>Îles-de-la-Madeleine:</i>				
Bassin, x.			88,104.79	88,104.79
Cap-aux-Meules, v.	26,911.48		20,908.29	47,819.77
Fatima, x.			115,174.69	115,174.69
Grande-Entrée, x.			68,069.84	68,069.84
Grosse-Île, x.			31,348.93	31,348.93
Havre-Aubert, x.			50,787.83	50,787.83
Havre-aux-Maisons, x.			98,881.62	98,881.62
Île-d'Entrée, v.			14,979.90	14,979.90
L'Étang-du-Nord, x.			109,504.52	109,504.52

Subventions aux municipalités / Grants to Municipalities

	IAqueducs et égouts Article 3 Waterworks and Sewer Systems Item 3	Prévention des incendies Article 3 Fire Prevention Item 3	Travaux d'hiver Article 2 Winter Works Item 2	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
<i>Joliette:</i>				
Crabtree, v.	2,700.00		8,906.36	11,606.36
Joliette, cité.			46,453.62	46,453.62
N.-D.-de-Lourdes, p.			471.53	471.53
N.-D.-des-Prairies, p.	9,042.76	5,000.00		14,042.76
St-Alphonse-de-Rodriguez, p.			4,545.11	4,545.11
St-Ambroise-de-Kildare, p.			3,240.00	3,240.00
Ste-Béatrix, p.			10,251.43	10,251.43
St-Charles-Borromée, p.	9,040.00			9,040.00
Ste-Élizabeth, p.			1,047.37	1,047.37
Ste-Émilie-de-l'Énergie, p.	6,000.00		563.44	6,563.44
St-Jean-de-Matha, p.	3,784.55		2,815.63	6,600.18
Ste-Marcelline-de-Kildare, x.			1,708.79	1,708.79
Ste-Mélanie, p.			940.54	940.54
St-Thomas, p.	3,275.52		767.88	4,043.40
<i>Jonquière:</i>				
Arvida, cité.		289.19	12,704.63	12,993.82
Jonquière, cité.		7,771.54	356,683.67	364,455.21
Kénogami, cité.			222,220.07	222,220.07
Larouche, p.	280.00		9,981.95	10,261.95
St-Dominique-de-Jonquières, p.	17,586.40		124,732.26	142,318.66
<i>Kamouraska:</i>				
Andréville, v.			5,574.27	5,574.27
Kamouraska, v.			5,624.24	5,624.24
La Pocatière, t.	39,514.30	21,928.77		61,443.07
Mont-Carmel, x.			6,483.10	6,483.10
St-Alexandre, p.			5,761.78	5,761.78
St-André, p.		480.82		480.82
St-Athanase, x.			28,267.19	28,267.19
St-Éleuthère, x.		2,680.77	41,343.82	44,024.59
St-Gabriel-Lallemant, x.		833.48	7,207.33	8,040.81
St-Germain, p.		1,061.47	4,771.41	5,832.88
Ste-Hélène, p.		2,082.54		2,082.54
St-Joseph-de-Kamouraska, p.		768.41	1,097.70	1,866.11
St-Louis-de-Kamouraska, p.		504.58	6,597.73	7,102.31
St-Onésime-d'Ixworth, p.		319.97	8,988.11	9,308.08
St-Pacôme, p.			2,593.82	2,593.82
" v.			8,084.48	8,084.48
St-Pascal, t.	25,590.00	1,351.39	4,099.02	31,040.41
" x.		2,406.95	7,605.92	10,012.87
Woodbridge, c.			14,491.96	14,491.96
<i>Labelle:</i>				
Bellerive-sur-le-Lac, x.			7,041.85	7,041.85
Brunet, x.			5,301.24	5,301.24
Ferme-Neuve, p.			18,755.22	18,755.22
" v.			5,914.10	5,914.10
Joly, c.			11,608.04	11,608.04
Kiamika, c.	1,471.80			1,471.80
Labelle, v.	800.00		15,007.43	15,807.43
Lac-des-Écorces, v.	8,000.00	2,023.55	6,361.95	16,385.50
" x.			4,930.80	4,930.80
Lac-du-Cerf, x.			5,369.99	5,369.99
La Conception, x.			3,822.12	3,822.12
Lac-St-Paul, x.			10,166.10	10,166.10
La Macaza, x.	360.00			360.00
La Minerve, c.			3,711.08	3,711.08
L'Annonciation, v.			1,739.66	1,739.66
L'Ascension, p.	520.00		2,178.07	2,698.07

Subventions aux municipalités / Grants to Municipalities

	Aqueducs et égouts Article 3 Waterworks and Sewer Systems Item 3	Prévention des incendies Article 3 Fire Prevention Item 3	Travaux d'hiver Article 2 Winter Works Item 2	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
Loranger, c.			3,948.72	3,948.72
Marchand, c.			15,122.74	15,122.74
Mont-Laurier, t.			26,651.48	26,651.48
Mont-St-Michel, x.			9,973.87	9,973.87
Nominique, v.		480.60	1,265.43	1,746.03
Robertson et Pope, c.			16,455.62	16,455.62
St-Aimé-du-Lac-des-Îles, x.			12,569.92	12,569.92
Ste-Anne-du-Lac, v.	12,900.00			12,900.00
Turgeon, c.			11,690.50	11,690.50
Val-Barrette, v.			3,356.23	3,356.23
Lac-St-Jean:				
Alma, cité.		10,740.22	226,708.33	237,448.55
Delisle, c.	17,040.00		85,410.43	102,450.43
Desbiens, t.		782.83	47,491.03	48,273.86
Hébertville, x.			108,365.84	108,365.84
" -Station, v.	1,850.00		60,080.68	61,930.68
Labrecque, x.	2,295.00		64,120.07	66,415.07
Lac-à-la-Croix, v.			22,051.77	22,051.77
Lamarche, x.			2,953.24	2,953.24
L'Ascension-de-N.-S., p.			73,530.33	73,530.33
N.-D.-d'Hébertville, v.	1,360.00		56,596.23	57,956.23
St-Bruno, v.	2,874.61		95,417.25	98,291.86
" x.	2,012.23		80,104.67	82,116.90
St-Coeur-de-Marie, v.			30,724.89	30,724.89
Ste-Croix, p.			78,185.47	78,185.47
St-Gédéon, p.	10,200.00		78,534.79	88,734.79
" v.		2,856.10	47,892.52	50,748.62
St-Henri-de-Taillon, x.			78,581.03	78,581.03
St-Jérôme, p.			76,243.99	76,243.99
" v.			26,259.56	26,259.56
St-Joseph-d'Alma, x.			99,797.29	99,797.29
Ste-Monique, x.		1,947.19	103,708.90	105,656.09
Taché, c.			77,877.72	77,877.72
L'Assomption:				
Charlemagne, v.			17,034.07	17,034.07
L'Assomption, p.	919.44			919.44
" t.	31,806.00		8,252.98	40,058.98
L'Épiphanie, t.	16,877.80	6,389.49	2,136.04	25,403.33
St-Charles-de-Lachenaie, p.	17,369.12	2,460.00	2,279.14	22,108.26
St-Henri-de-Mascouche, p.	20,694.73		2,238.28	22,933.01
St-Paul-l'Ermite, p.	2,250.00		32,774.35	35,024.35
St-Sulpice, p.	17,000.00		1,581.61	18,581.61
Laviolette:				
Grand'Mère, cité.			261,643.90	261,643.90
Langelier, c.			18,931.75	18,931.75
La Tuque, t.			377,334.93	377,334.93
St-Georges, v.	3,200.00		7,960.91	11,160.91
Ste-Thècle, p.		1,776.95	7,613.00	9,389.95
St-Timothée, p.		1,381.93	7,586.18	8,968.11
St-Tite, p.			41,254.79	41,254.79
" t.	900.00		12,876.17	13,776.17
Lévis:				
Charny, t.	70,625.35	388.62	4,670.48	75,884.45
Lauzon, cité.		257.05	11,868.18	12,125.23
Lévis, cité.			2,880.00	2,880.00
St-David-de-l'Auberivière, t.	18,781.97	3,481.46	12,034.42	34,297.85
St-Étienne, x.		3,181.25		3,181.25

Subventions aux municipalités / Grants to Municipalities

	Aqueducs et égouts Article 3 Waterworks and Sewer Systems Item 3	Prévention des incendies Article 3 Fire Prevention Item 3	Travaux d'hiver Article 2 Winter Works Item 2	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
St-Henri, v.	2,748.62		19,855.24	22,603.86
St-Jean-Chrysostome, t.	19,745.92			19,745.92
St-Joseph-de-la-Pointe-de-Lévy, p.			76.50	76.50
St-Lambert-de-Lauzon, p.			2,630.25	2,630.25
St-Louis-de-Pintendre, p.	12,500.00			12,500.00
St-Nicolas, t.	61,455.18	5,142.16	40,430.79	107,028.13
" Sud, p.	8,843.58		21,910.52	30,754.10
St-Rédempteur, v.	1,823.50		7,288.47	9,111.97
St-Romuald-d'Etchemin, cité.	9,399.78	364.50	13,716.42	23,480.70
<i>L'Islet:</i>				
Bonsecours, v.			9,451.22	9,451.22
L'Islet, t.	4,441.48			4,441.48
St-Aubert, x.			3,690.10	3,690.10
St-Cyrille-de-Lessard, p.			11,343.67	11,343.67
St-Eugène, p.			433.40	433.40
St-Jean-Port-Joli, x.	16,088.00	755.27		16,843.27
St-Louise, p.		207.15		207.15
St-Marcel, x.			24,708.87	24,708.87
St-Pamphile, t.	22,000.00	2,798.61		24,798.61
St-Perpétue, x.		153.34	11,312.38	11,465.72
Tourville, x.			21,259.69	21,259.69
<i>Lotbinière:</i>				
Deschailions, v.			3,328.38	3,328.38
" -sur-St-Laurent, v.	5,059.95			5,059.95
Francoeur, v.	29,725.04			29,725.04
Lotbinière, v.	3,000.00			3,000.00
N.-D.-du-Sacré-Coeur-d'Issoudun, p.			7,626.47	7,626.47
St-Agapit-de-Beaurivage, p.			1,734.57	1,734.57
St-Agapitville, v.		609.79	14,242.82	14,852.61
St-Agathe, v.		142.37	60.17	202.54
St-Antoine-de-Tilly, p.	19,973.06	352.13		20,325.19
St-Croix, v.		359.55	44,441.59	44,801.14
St-Emmélie, p.			3,357.38	3,357.38
St-Flavien, p.			9,011.77	9,011.77
" v.			2,356.02	2,356.02
St-Gilles, p.		2,710.55		2,710.55
St-Jacques-de-Parisville, p.			5,945.18	5,945.18
St-Janvier-de-Joly, x.		2,796.82	6,688.78	9,485.60
St-Louis-de-Lotbinière, p.			3,787.38	3,787.38
St-Narcisse-de-Beaurivage, p.			749.42	749.42
St-Octave-de-Dosquet, p.			13,332.42	13,332.42
St-Patrice-de-Beaurivage, v.		2,451.76		2,451.76
St-Philomène-de-Fortierville, p.			13,321.66	13,321.66
St-Sylvestre, p.			14,957.99	14,957.99
" v.	800.00			800.00
Val-Alain, x.		410.40	2,862.81	3,273.21
<i>Maskinongé:</i>				
Hunterstown, c.			10,163.40	10,163.40
Louiseville, t.	22,750.00		23,221.50	45,971.50
Maskinongé, v.	9,373.87		18,905.94	28,279.81
St-Antoine-de-la-Rivière-du-Loup, p.		2,598.56	12,030.95	14,629.51
St-Didace, p.		1,669.77	53,220.82	54,890.59
St-Édouard, x.			7,721.10	7,721.10
St-Joseph-de-Maskinongé, p.			290.34	290.34
St-Ursule, p.	5,760.00		26,133.18	31,893.18

Subventions aux municipalités / Grants to Municipalities

	Aqueducs et égouts Article 3 Waterworks and Sewer Systems Item 3	Prévention des incendies Article 3 Fire Prevention Item 3	Travaux d'hiver Article 2 Winter Works Item 2	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
<i>Matane:</i>				
Baie-des-Sables, x.....			38,394.86	38,394.86
Capucins, x.....			55,676.02	55,676.02
Grosses-Roches, x.....			48,078.79	48,078.79
Les Boules, x.....			14,331.90	14,331.90
Les Méchins, x.....	7,600.00		21,830.09	29,430.09
Matane, t.....			364,043.50	364,043.50
Métis-sur-Mer, v.....			3,203.81	3,203.81
Mont-Joli, t.....	18,900.00	1,880.32	55,375.05	76,155.37
Petite-Matane, x.....	8,917.89		24,438.64	33,356.53
St-Adelme, p.....	1,640.00		8,104.76	9,744.76
Ste-Angèle-de-Mérici, p.....			34,640.50	34,640.50
“ v.....			5,732.21	5,732.21
Ste-Félicité, p.....			33,127.89	33,127.89
“ v.....	9,320.00	3,000.00	15,222.86	27,542.86
Ste-Flavie, p.....			2,117.21	2,117.21
St-Jean-de-Cherbourg, p.....			41,409.22	41,409.22
St-Jérôme-de-Matane, p.....	8,330.00		21,856.18	30,186.18
St-Léandre, p.....			24,305.19	24,305.19
St-Luc, p.....			19,415.84	19,415.84
St-Nil, p.....			27,273.42	27,273.42
St-Octave-de-Métis, p.....		1,266.12	16,785.47	18,051.59
St-Paulin-Dalibaire, p.....			45,228.26	45,228.26
St-René-de-Matane, p.....			24,874.14	24,874.14
St-Thomas-de-Cherbourg, p.....			35,462.86	35,462.86
St-Ulric, v.....			2,921.33	2,921.33
“ -de-Matane, p.....			48,847.62	48,847.62
<i>Matapédia:</i>				
Amqui, t.....	684.00	259.17	18,679.16	19,622.33
Causapscal, t.....			52,776.34	52,776.34
La Rédemption, p.....			30,898.62	30,898.62
Sayabec, v.....	14,300.00		13,685.67	27,985.67
St-Antoine-de-Padoue-de-Kempt, p.....			29,101.74	29,101.74
St-Benoît-Joseph-Labre, p.....			46,540.73	46,540.73
St-Cléophas, p.....			24,579.69	24,579.69
St-Damase, p.....			28,563.48	28,563.48
St-Edmond, x.....			30,027.99	30,027.99
St-Jacques-le-Majeur-de-Causapscal, p.....			15,436.41	15,436.41
St-Jean-Baptiste-Vianney, p.....			34,478.31	34,478.31
Ste-Jeanne-d'Arc, p.....			22,538.17	22,538.17
St-Léon-le-Grand, p.....			5,226.38	5,226.38
Ste-Marguerite, x.....			20,989.92	20,989.92
Ste-Marie-de-Sayabec, p.....			49,812.19	49,812.19
St-Moise, p.....			46,003.69	46,003.69
St-Noël, v.....			40,260.51	40,260.51
St-Pierre-du-Lac, p.....			35,729.58	35,729.58
St-Raphaël-d'Alberville, p.....			14,039.45	14,039.45
St-Tharcisius, p.....	1,413.62		50,465.34	51,878.96
Val-Brillant, v.....			37,205.39	37,205.39
<i>Mégantic:</i>				
Bernierville, v.....		1,585.06		1,585.06
Black Lake, t.....			19,282.61	19,282.61
Halifax-Sud, c.....			31,429.99	31,429.99
Inverness, c.....			6,799.09	6,799.09
Ireland, x.....			44,579.05	44,579.05
“ partie Nord, c.....			13,830.32	13,830.32
Leeds, partie Est, c.....			2,293.56	2,293.56
N.-D.-de-Lourdes, p.....			4,736.59	4,736.59
Plessisville, t.....	14,000.00	592.10	15,597.13	30,189.23
Rivière-Blanche, x.....			7,943.27	7,943.27

Subventions aux municipalités / Grants to Municipalities

	Aqueducs et égouts Article 3 Waterworks and Sewer Systems Item 3	Prévention des incendies Article 3 Fire Prevention Item 3	Travaux d'hiver Article 2 Winter Works Item 2	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
Robertsonville, v.			4,957.27	4,957.27
Sacré-Coeur-de-Marie, partie Sud, p.			17,606.81	17,606.81
Ste-Anastasis-de-Nelson, p.			428.76	428.76
St-Antoine-de-Pontbriand, p.			3,301.87	3,301.87
St-Jacques-de-Leeds, x.			2,378.50	2,378.50
Thetford Mines, cité.		4,768.92	41,602.65	46,371.57
“ partie Sud, c.			12,188.25	12,188.25
<i>Missisquoi:</i>				
Bedford, t.	17,010.00	458.92	5,480.93	22,949.85
Cowansville, t.	17,599.21	5,807.14	221,319.40	244,725.75
Dunham, c.			3,060.67	3,060.67
“ v.			878.27	878.27
Farnham, cité.	23,538.49	4,110.08	48,975.86	76,624.43
Frelighsburg, p.			15,317.35	15,317.35
“ v.			1,077.50	1,077.50
N.-D.-de-Stanbridge, p.			1,907.59	1,907.59
Philipsburg, v.	3,800.00	850.52		4,650.52
Stanbridge, c.			2,229.43	2,229.43
St-Ignace-de-Stanbridge, p.			1,760.63	1,760.63
Ste-Sabine, p.			1,450.08	1,450.08
<i>Montcalm:</i>				
Chertsey, c.	1,324.28	3,691.06	10,990.60	16,005.94
Entrelacs, x.			22,471.11	22,471.11
Lac-Paré, p.			4,948.90	4,948.90
N.-D.-de-la-Merci, x.			5,199.21	5,199.21
Rawdon, v.	17,338.70		28,301.40	45,640.10
St-Calixte, x.		255.62	22,457.99	22,713.61
St-Donat, x.	16,775.00		62,261.10	79,036.10
St-Esprit, p.			3,399.19	3,399.19
St-Jacques, p.			3,046.66	3,046.66
“ v.	9,680.00	14,012.79	6,538.72	30,231.51
Ste-Julienne, p.			2,650.63	2,650.63
Ste-Marie-Salomé, p.		950.15	588.92	1,539.07
<i>Montmagny:</i>				
Cap-St-Ignace, x.	6,368.02		4,396.06	10,764.08
Montmagny, cité.	3,255.00	53.66		3,308.66
Montminy, c.		3,225.16	19,748.20	22,973.36
N.-D.-du-Rosaire, x.			5,928.14	5,928.14
Ste-Euphémie-sur-Rivière-du-Sud, x.		1,595.38	15,955.44	17,550.82
St-Fabien-de-Panet, p.	4,917.00	104.36	19,647.33	24,668.69
St-François-de-Sales-de-la-Rivière-du-Sud, p.	4,375.00		3,638.43	8,013.43
<i>Montmorency:</i>				
Beauport, t.	33,858.18			33,858.18
Beaupré, t.		176.49	17,549.41	17,725.90
Château-Richer, p.	3,450.00			3,450.00
L'Ange-Gardien, p.		768.76		768.76
Montmorency, t.	6,400.00			6,400.00
Ste-Anne-de-Beaupré, p.	1,900.00			1,900.00
Ste-Brigitte-de-Laval, p.	10,865.03		3,476.66	14,341.69
St-Féréol, p.	6,758.20			6,758.20
St-Jean-de-Boischatel, v.		1,703.72	7,156.75	8,860.47
St-Joachim, p.	3,325.00			3,325.00
St-Laurent, I.-O., p.		919.63		919.63
St-Pierre, I.-O., p.		570.75		570.75
Ste-Thérèse-de-Lisieux, x.	11,340.00			11,340.00
Villeneuve, t.	27,289.47			27,289.47

Subventions aux municipalités / Grants to Municipalities

	Aqueducs et égouts Article 3 Waterworks and Sewer Systems Item 3	Prévention des incendies Article 3 Fire Prevention Item 3	Travaux d'hiver Article 2 Winter Works Item 2	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
Napierville-Laprairie:				
Brossard, t.	20,000.00	4,417.13	52,630.04	77,047.17
Candiac, t.		4,918.59		4,918.59
Delson, t.	23,652.00	675.93	1,631.02	25,958.95
La Prairie, t.	22,000.00		8,933.48	30,933.48
Napierville, v.		929.73	1,673.24	2,602.97
Notre-Dame, x.	33,000.00	5,457.04		38,457.04
St-Catherine-d'Alexandrie-de-Laprairie, p.	24,303.00			24,303.00
St-Constant, p.	26,550.00	4,468.24		31,018.24
St-Cyprien, p.			2,565.88	2,565.88
St-Jacques-le-Mineur, p.			1,503.26	1,503.26
St-Patrice-de-Sherrington, p.			2,137.70	2,137.70
Nicolet:				
Annaville, v.	1,063.80			1,063.80
Bécancour, t.	16,953.03	795.52	18,597.10	36,345.65
Grand-St-Esprit, x.	2,419.41	387.50	693.11	3,500.02
Les Becquets, v.	20,988.20			20,988.20
Manseau, v.	9,480.00	4,291.50		13,771.50
Nicolet, t.		564.16		564.16
St-Eulalie, x.			3,054.26	3,054.26
St-Joseph-de-Blandford, p.			2,543.08	2,543.08
St-Léonard, x.			438.25	438.25
" -d'Aston, v.	1,521.38	3,349.20	751.21	5,621.79
St-Perpétue, p.			274.59	274.59
St-Pierre-les-Becquets, p.	10,161.79		7,432.34	17,594.13
St-Samuel, p.			7,699.70	7,699.70
St-Sophie-de-Lévrard, p.	2,100.00			2,100.00
St-Wenceslas, v.		461.81		461.81
Oulremon:				
Mont-Royal, t.			212,179.63	212,179.63
Papineau:				
Amherst, c.			4,865.63	4,865.63
Angers, v.	3,400.00			3,400.00
Bowman, x.			29,506.90	29,506.90
Buckingham, partie Ouest, c.			4,080.04	4,080.04
" t.			17,090.05	17,090.05
Chénéville, v.			2,365.69	2,365.69
Gatineau, t.			11,059.40	11,059.40
Lac-des-Plages, x.			3,981.87	3,981.87
L'Ange-Gardien, p.		323.83	864.09	1,187.92
Lochaber, c.			843.55	843.55
" partie Nord, c.			1,605.83	1,605.83
Masson, t.			1,810.89	1,810.89
Mayo, x.			2,637.43	2,637.43
Montpellier, x.		2,147.48	4,714.38	6,861.86
Mulgrave et Derry, c.			4,688.42	4,688.42
N.-D.-de-la-Paix, p.	778.26			778.26
N.-D.-de-la-Salette, c.			8,685.50	8,685.50
N.-D.-du-Laus, x.			3,651.16	3,651.16
Plaisance, x.		3,436.54	4,893.30	8,329.84
Ponsonby, c.			7,142.96	7,142.96
Portland-Ouest, x.			15,234.53	15,234.53
Ripon, c.			3,498.03	3,498.03
" v.			2,375.91	2,375.91
Suffolk et Addington, c.		557.48	1,924.11	2,481.59
St-André-Avellin, p.			2,056.28	2,056.28
" v.		4,117.03	31,098.44	35,215.47
Templeton, v.	28,000.00			28,000.00
Thurso, t.	743.28	3,460.80	5,338.89	9,542.97
Val-des-Bois, x.	3,850.29			3,850.29

Subventions aux municipalités / Grants to Municipalities

	Aqueducs et égouts Article 3 Waterworks and Sewer Systems Item 3	Prévention des incendies Article 3 Fire Prevention Item 3	Travaux d'hiver Article 2 Winter Works Item 2	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
<i>Pontiac:</i>				
Bristol, c.			2,009.70	2,009.70
Bryson, v.			1,542.90	1,542.90
Campbell's Bay, v.	18,056.00		1,197.57	19,253.57
Chapeau, v.			4,036.25	4,036.25
Clarendon, c.			7,050.95	7,050.95
Dorion, c.			2,344.80	2,344.80
Fort-Coulonge, v.	10,000.00			10,000.00
Isle-des-Allumettes, c.			24,684.22	24,684.22
Leslie, Clapham et Huddersfield, c.			3,680.95	3,680.95
Litchfield, c.			7,934.76	7,934.76
Mansfield et Pontefract, c.			20,451.81	20,451.81
Portage-du-Fort, v.	3,500.00			3,500.00
Quyon, v.	8,000.00		2,583.14	10,583.14
Shawville, v.	8,040.00			8,040.00
Sheen, Esher, Aberdeen et Malakoff, c.			2,858.11	2,858.11
<i>Portneuf:</i>				
Bélair, t.		18,943.38	18,558.00	37,501.38
Cap-Santé, x.	750.00			750.00
Donnacona, t.		4,897.14	84,034.87	88,932.01
N.-D.-de-Portneuf, p.		637.50		637.50
N.-D.-des-Anges, v.			8,181.23	8,181.23
Pont-Rouge, v.		5,000.00		5,000.00
Portneuf, t.		702.16	7,044.70	7,746.86
Rivière-à-Pierre, x.			5,098.23	5,098.23
Shannon, x.			6,328.33	6,328.33
St-Augustin-de-Desmaures, p.	600.00		471.60	1,071.60
Ste-Catherine, p.	15,614.30		2,491.04	18,105.34
Ste-Christine, p.			3,751.65	3,751.65
St-Joseph-de-Deschambault, p.		977.46		977.46
St-Léonard-de-Portneuf, x.	4,120.00		1,966.19	6,086.19
St-Marc-des-Carrières, v.	4,359.81			4,359.81
St-Raymond, p.	360.00			360.00
" t.	8,871.08			8,871.08
St-Ubald, p.		507.25	988.97	1,496.22
" v.	1,551.12	7,098.25	5,178.64	13,828.01
Val-St-Michel, t.	22,791.96	168.99		22,960.95
<i>Richelieu:</i>				
Contrecoeur, p.	18,751.25			18,751.25
" v.	7,155.74	3,375.00		10,530.74
Massueville, v.	1,600.00			1,600.00
Sorel, cité.			85,485.92	85,485.92
Ste-Anne-de-Sorel, p.	10,056.88		1,105.33	11,162.21
St-Michel, v.	9,337.50			9,337.50
St-Pierre-de-Sorel, p.	12,628.80			12,628.80
St-Robert, p.	11,467.69			11,467.69
Tracy, t.	2,200.00	14,389.53	22,605.89	39,195.42
<i>Richmond:</i>				
Asbestos, t.		7,106.40	23,426.43	30,532.83
Bromptonville, t.	6,242.78		21,487.02	27,729.80
Cleveland, c.			826.67	826.67
Danville, t.	6,055.78	119.99	18,045.65	24,221.42
Kingsbury, v.		704.30		704.30
Melbourne, c.			1,297.10	1,297.10
St-Claude, x.			283.70	283.70
Windsor, t.			3,104.85	3,104.85

Subventions aux municipalités / Grants to Municipalities

	Aqueducs et égouts Article 3 Waterworks and Sewer Systems Item 3	Prévention des incendies Article 3 Fire Prevention Item 3	Travaux d'hiver Article 2 Winter Works Item 2	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
<i>Rimouski:</i>				
Bic, v.			33,625.98	33,625.98
Biencourt, x.	2,019.07		58,282.54	60,301.61
Fleuriault, x.			44,248.48	44,248.48
Lac-des-Aigles, x.			30,881.85	30,881.85
Luceville, v.			3,321.59	3,321.59
Rimouski, cité.	24,239.40	2,555.92	293,618.65	320,413.97
" -Est, v.	4,125.00	3,068.30		7,193.30
St-Anaclet-de-Lessard, p.	16,945.83		33,725.43	50,671.26
Ste-Anne-de-la-Pointe-au-Père, p.	25,200.00	8,216.83	18,496.73	51,913.56
Ste-Blandine, p.	12,263.20		5,686.89	17,950.09
St-Charles-Garnier, p.		836.46	19,971.39	20,807.85
St-Donat, p.			48,643.34	48,643.34
St-Eugène-de-Ladrière, p.			3,208.77	3,208.77
St-Fabien, p.	19,732.35		116,167.96	135,900.31
St-François-Xavier-des-Hauteurs, p.			43,064.46	43,064.46
St-Guy, x.	432.50			432.50
Ste-Luce, p.			14,005.92	14,005.92
St-Simon, p.	1,640.00	385.85	22,705.02	24,730.87
St-Valérien, p.			11,271.05	11,271.05
<i>Rivière-du-Loup:</i>				
N.-D.-des-Neiges-des-Trois-Pistoles, p.		648.70	59,419.21	60,067.91
N.-D.-des-Sept-Douleurs, p.			10,065.96	10,065.96
N.-D.-du-Portage, p.			29,574.00	29,574.00
Rivière-du-Loup, cité.			184,329.17	184,329.17
St-Antonin, p.			10,668.28	10,668.28
St-Arsène, p.		465.38	32,795.20	33,260.58
St-Clément, p.		325.23	14,993.53	15,318.76
St-Cyprien, x.		185.50	38,741.10	38,926.60
St-Éloi, p.		246.09	57,587.44	57,833.53
St-Épiphane, p.			15,604.49	15,604.49
St-François-Xavier-de-Viger, x.			47,171.87	47,171.87
St-Hubert, p.		804.25	61,399.34	62,203.59
St-Jean-Baptiste-de-l'Isle-Verte, x.		2,468.04		2,468.04
St-Jean-de-Dieu, x.	21,242.71	299.71	73,913.00	95,455.42
St-Modeste, p.			17,541.43	17,541.43
St-Patrice-de-la-Rivière-du-Loup, p.			4,129.93	4,129.93
St-Paul-de-la-Croix, p.			23,240.72	23,240.72
Ste-Rita, x.			46,791.68	46,791.68
Trois-Pistoles, t.	6,738.17	555.21	122,402.54	129,695.92
<i>Roberval:</i>				
Albanel, c.	5,236.50		69,541.41	74,777.91
" v.			22,576.16	22,576.16
Chambord, v.	525.00		54,222.03	54,747.03
Dolbeau, t.	2,892.51	2,614.92	344,777.50	350,284.93
Girardville, x.		3,580.11	37,323.42	40,903.53
Lac-Bouchette, v.	460.00	18.83		478.83
Mistassini, t.	15,493.84		265,253.38	280,747.22
Normandin, c.			142,133.70	142,133.70
" v.	9,580.00	492.24	44,705.19	54,777.43
N.-D.-de-la-Doré, p.	5,069.00		16,063.39	21,132.39
Péribonka, x.			27,725.31	27,725.31
Roberval, cité.		5,326.50	168,013.09	173,339.59
" x.			6,799.40	6,799.40
St-André, v.	3,120.00		5,596.45	8,716.45
" x.			20,426.98	20,426.98
St-Augustin, p.	5,800.00	3,552.06	13,776.98	23,129.04
St-Edmond, x.		2,382.65	39,170.36	41,553.01
St-Eugène, x.	4,690.24		29,635.64	34,325.88

Subventions aux municipalités / Grants to Municipalities

	Aqueducs et égouts Article 3 Waterworks and Sewer Systems Item 3	Prévention des incendies Article 3 Fire Prevention Item 3	Travaux d'hiver Article 2 Winter Works Item 2	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
St-Félicien, t.	5,376.92		52,773.11	58,150.03
" x.		677.55	38,202.39	38,879.94
St-François-de-Sales, x.	37,200.00			37,200.00
Ste-Jeanne-d'Arc, p.			28,218.96	28,218.96
" v.			4,536.76	4,536.76
St-Louis-de-Chambord, p.	4,200.00		46,249.89	50,449.89
St-Ludger-de-Milot, x.	5,680.00		9,221.98	14,901.98
St-Méthode, x.		4,304.41	47,295.79	51,600.20
St-Michel-de-Mistassini, x.	3,321.63		47,579.10	50,900.73
St-Prime, p.			81,302.04	81,302.04
" v.	10,300.00	4,368.04		14,668.04
St-Stanislas, x.	7,347.14		43,543.09	50,890.23
St-Thomas-d'Aquin, x.	1,292.00	385.73	15,167.61	16,845.34
" Didyme, x.		453.66	55,734.36	56,188.02
<i>Rouville:</i>				
Ange-Gardien, v.		533.74		533.74
Marieville, t.	24,200.00	5,675.50	18,446.43	48,321.93
Mont-St-Hilaire, t.	26,008.00	13,507.44	14,843.61	54,359.05
N.-D.-de-Bon-Secours, p.		381.59		381.59
Otterburn Park, x.	31,800.00	2,316.33		34,116.33
Richelieu, t.	615.10	10,220.13	2,220.48	13,055.71
Rougemont, v.		6,212.87	110.29	6,323.16
Ste-Angèle-de-Monnoir, p.		2,997.33		2,997.33
St-Césaire, t.	6,132.16	3,887.34		10,019.50
St-Jean-Baptiste, p.	1,727.04	3,957.18		5,684.22
St-Mathias, p.		4,096.64		4,096.64
St-Paul-d'Abbotsford, p.			407.68	407.68
<i>Rouyn-Noranda:</i>				
Évain, v.	8,423.20		4,189.27	12,612.47
" x.		2,953.83	6,844.99	9,798.82
Noranda, cité.			100,420.34	100,420.34
Rouyn, cité.		2,727.12	6,173.66	8,900.78
<i>Saguenay:</i>				
Baie-Trinité, v.			14,463.49	14,463.49
Bergeronnes, c.			17,051.63	17,051.63
Chute-aux-Outardes, v.		3,467.99	64,593.12	68,061.11
Escoumins, x.	3,227.50	6,689.45	15,751.48	25,668.43
Forestville, t.		193.94	5,118.27	5,312.21
Godbout, v.		286.20		286.20
Grandes-Bergeronnes, v.			60,038.40	60,038.40
Hauterive, t.	22,896.84	974.26	40,479.92	64,351.02
Port-Cartier, t.	5,537.74	5,603.34	97,580.85	108,721.93
Ragueneau, p.	10,900.00		37,772.29	48,672.29
Sacré-Coeur-de-Jésus, p.			35,505.08	35,505.08
" v.		5,036.09	18,220.86	23,256.95
Sault-au-Mouton, v.		777.54		777.54
St-Luc-de-Laval, x.			5,584.55	5,584.55
St-Paul-du-Nord, x.		604.19		604.19
Tadoussac, v.			8,012.28	8,012.28
<i>Shefford:</i>				
Granby, c.			1,857.98	1,857.98
" cité.	29,372.19		132,004.98	161,377.17
St-Alphonse, p.			2,714.67	2,714.67
Ste-Cécile-de-Milton, c.			1,092.74	1,092.74
St-Joachim-de-Shefford, p.			6,390.83	6,390.83
Valcourt, v.	2,400.00			2,400.00
Waterloo, t.			2,734.52	2,734.52

Subventions aux municipalités / Grants to Municipalities

	Aqueducs et égouts Article 3 Waterworks and Sewer Systems Item 3	Prévention des incendies Article 3 Fire Prevention Item 3	Travaux d'hiver Article 2 Winter Works Item 2	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
<i>Sherbrooke:</i>				
Ascot, c.	5,462.08			5,462.08
" Corner, x.			1,845.34	1,845.34
Deauville, v.			3,043.17	3,043.17
Lennoxville, t.		529.43		529.43
Rock Forest, x.	35,638.09			35,638.09
Sherbrooke, cité.		8,857.39	49,460.64	58,318.03
St-Élie-d'Orford, p.			1,755.20	1,755.20
<i>Stanstead:</i>				
Barford, c.			957.13	957.13
Barnston-Ouest, x.			1,338.80	1,338.80
Beebe Plain, v.	9,213.04			9,213.04
Dixville, v.		785.62	282.17	1,067.79
Magog, c.			4,635.23	4,635.23
North Hatley, v.			471.02	471.02
Omerville, v.	9,000.00			9,000.00
Rock Island, t.		355.52		355.52
Ste-Catherine-de-Hatley, x.			3,179.33	3,179.33
St-Herménégilde, x.			2,525.87	2,525.87
Stanstead Plain, v.	1,081.08			1,081.08
<i>St-Hyacinthe:</i>				
Douville, t.	22,720.00	12,995.15		35,715.15
La Présentation, p.	3,240.00			3,240.00
La Providence, v.		724.50		724.50
St-Charles-sur-Richelieu, v.		79.95		79.95
St-Damase, v.	12,675.00		14,101.24	26,776.24
St-Denis, v.	366.69	3,781.92		4,148.61
St-Hyacinthe, cité.		8,980.85		8,980.85
St-Joseph, v.		8,468.90	5,258.81	13,727.71
St-Jude, p.		715.50		715.50
Ste-Madeleine, v.	19,965.00	5,817.86		25,782.86
St-Thomas-d'Aquin, p.	9,012.00	2,758.46		11,770.46
<i>St-Jean:</i>				
Lacolle, v.	25,347.17	1,529.31		26,876.48
St-Bernard-de-Lacolle, p.			19,233.65	19,233.65
St-Jean, cité.		2,398.25	31,162.41	33,560.66
" l'Évangéliste, p.	70,950.58			70,950.58
St-Luc, t.			2,846.25	2,846.25
<i>St-Maurice:</i>				
La Visitation-de-la-Pointe-du-Lac, x.		2,371.95		2,371.95
Shawinigan, cité.		8,256.50	144,202.07	152,458.57
" -Sud, t.	23,200.00		15,484.23	38,684.23
Ste-Anne-d'Yamachiche, p.			5,370.37	5,370.37
St-Barnabé, p.			36,889.25	36,889.25
St-Boniface-de-Shawinigan, v.		4,817.37	39,909.65	44,727.02
St-Élie, p.		436.68	12,649.18	13,085.86
St-Étienne-des-Grès, p.			4,990.39	4,990.39
St-Gérard-des-Laurentides, p.	2,292.00		3,887.85	6,179.85
St-Mathieu, p.			36,645.18	36,645.18
St-Sévère, p.	4,470.30		29,737.03	34,207.33
Yamachiche, v.			7,939.84	7,939.84
<i>Taillon:</i>				
Lafèche, cité.			74,036.49	74,036.49
St-Hubert, t.	10,000.00	10,406.95	116,607.31	137,014.26

Subventions aux municipalités / Grants to Municipalities

	Aqueducs et égouts Article 3	Prévention des incendies Article 3	Travaux d'hiver Article 2	TOTAL
	Waterworks and Sewer Systems Item 3	Fire Prevention Item 3	Winter Works Item 2	
	\$	\$	\$	\$
Témiscamingue:				
Duhamel-Ouest, x		700.75	11,000.05	11,700.80
Fugèreville, x		3,669.91	5,872.79	9,542.70
Latulipe et Gaboury, c	5,003.75		29,733.02	34,736.77
Lorrainville, v	5,791.94		7,860.13	13,652.07
Nédelec, c			34,686.96	34,686.96
N.-D.-de-Lourdes-de-Lorrainville, p		1,662.50	22,132.30	23,794.80
N.-D.-du-Nord, x		384.25	9,387.63	9,771.88
St-Bruno-de-Guigues, p			41,423.22	41,423.22
St-Edouard-de-Fabre, p		1,661.29	14,952.29	16,613.58
St-Eugène-de-Guigues, x		763.48	10,201.05	10,964.53
St-Isidore, p			7,410.48	7,410.48
Ville-Marie, t	2,768.00		130,529.76	133,297.76
Témiscouala:				
Auclair, x			24,817.30	24,817.30
Cabano, t			29,130.11	29,130.11
N.-D.-du-Lac, p			38,528.92	38,528.92
" v		1,099.95	18,252.31	19,352.26
Sully, x		2,992.31	52,036.76	55,029.07
St-Benoit-Abbé, p			30,666.34	30,666.34
St-Elzéar, x			32,806.95	32,806.95
St-Eusèbe, p		4,328.07	53,000.01	57,328.08
St-Godard-de-Lejeune, x			47,622.15	47,622.15
St-Honoré, x			71,357.88	71,357.88
St-Joseph-de-la-Rivière-Bleue, p	1,320.00		80,755.30	82,075.30
St-Juste-du-Lac, x			40,358.62	40,358.62
St-Louis-du-Ha ! Ha !, p	1,260.00	580.00	48,506.12	50,346.12
St-Mathias-de-Cabano, p			30,255.44	30,255.44
St-Michel-du-Squatec, p			51,196.00	51,196.00
St-Pierre-d'Estcourt, p			23,479.93	23,479.93
Ste-Rose-du-Dégelis, p	7,650.00		48,514.67	56,164.67
Terrebonne:				
Bellefeuille, p			18,275.39	18,275.39
Bois-des-Filion, v	81,053.54	665.20	10,336.37	92,055.11
Brébeuf, p			3,000.00	3,000.00
Estérel, t		249.95		249.95
Lac-Carré, v	10,911.52	593.24	3,437.79	14,942.55
Lac-Supérieur, x			1,509.90	1,509.90
Lafontaine, v	5,256.00	3,389.61	5,542.42	14,188.03
Lesage, x	12,446.17	5,150.86	3,384.12	20,981.15
Lorraine, t	26,500.00	3,027.50	1,617.75	31,145.25
Mont-Rolland, x	1,600.00		4,246.24	5,846.24
Mont-Tremblant, x		572.40		572.40
Piedmont, x	1,630.39	3,085.50	1,592.82	6,308.71
Prévost, v			1,937.09	1,937.09
Shawbridge, v	279.80	4,952.25	2,069.19	7,301.24
Ste-Adèle, x	19,112.14	3,417.84	11,529.61	34,059.59
Ste-Agathe, p			28,658.18	28,658.18
" -des-Monts, t	11,844.00	2,061.34	144,834.61	158,739.95
" -Sud, v	14,751.10			14,751.10
Ste-Anne-des-Lacs, p			7,345.39	7,345.39
" -Plaines, p		797.70		797.70
St-Antoine, t	4,574.80		5,020.04	9,594.84
" -des-Laurentides, p			2,565.21	2,565.21
St-Faustin, x			1,133.79	1,133.79
St-Hippolyte, p		2,015.76		2,015.76
St-Janvier-de-Blainville, p		886.45		886.45
St-Jérôme, cité		8,389.50	277,905.72	286,295.22
St-Jovite, p			3,689.26	3,689.26
" v	8,949.35	6,393.54		15,342.89

Subventions aux municipalités / Grants to Municipalities

	Aqueducs et égouts Article 3 Waterworks and Sewer Systems Item 3	Prévention des incendies Article 3 Fire Prevention Item 3	Travaux d'hiver Article 2 Winter Works Item 2	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
Ste-Lucie, x.....	10,002.65		16,563.57	26,566.22
Ste-Marguerite-du-Lac-Masson, p.....		6,415.41	37,959.48	44,374.89
St-Sauveur-des-Monts, v.....	58,552.84	5,154.64	451.64	64,159.12
Ste-Thérèse, cité.....		8,549.25	21,245.83	29,795.08
“ -de-Blainville, p.....	84,841.35	4,014.57	37,212.93	126,068.85
“ -Ouest, x.....	19,288.80	7,937.60	20,477.85	47,704.25
Terrebonne, t.....	57,439.44	3,711.13		61,150.57
Val-David, v.....	23,333.68			23,333.68
Val-des-Lacs, x.....			18,703.04	18,703.04
Val-Morin, x.....	10,495.91		12,609.53	23,105.44
<i>Trois-Rivières:</i>				
Trois-Rivières, cité.....		9,126.46	144,324.22	153,450.68
“ -Ouest, t.....	5,434.75	4,458.82	3,237.35	13,130.92
<i>Vaudreuil-Soulanges:</i>				
Como-Est, Hudson et Hudson Heights, v.....		938.10		938.10
Coteau-du-Lac, v.....		7,781.70	27,090.36	34,872.06
Coteau-Landing, v.....	2,200.00		5,691.22	7,891.22
Dorion, t.....		1,662.20		1,662.20
Île-Perrot, t.....	46,160.37	271.79	53,177.00	99,609.16
La Station-du-Coteau, v.....	5,425.00			5,425.00
Les Cèdres, v.....		1,179.25		1,179.25
N.-D.-de-l'Île-Perrot, p.....	6,562.80	417.75		6,980.55
Pincourt, t.....	23,827.18		592.76	24,419.94
Pointe-des-Cascades, v.....	10,301.58		11,216.16	21,517.74
Pointe-du-Moulin, t.....	17,550.00			17,550.00
Rigaud, t.....		5,231.74		5,231.74
Ste-Justine-de-Newton, p.....		4,189.75		4,189.75
St-Lazare, p.....			3,453.71	3,453.71
St-Polycarpe, v.....		849.48		849.48
St-Télesphore, p.....		579.24	820.36	1,399.60
Terrasse-Vaudreuil, x.....	19,023.63			19,023.63
<i>Verchères:</i>				
Beloeil, t.....	20,219.55	7,176.90		27,396.45
Chambly, cité.....	6,000.00		9,731.70	15,731.70
McMasterville, v.....		6,839.95		6,839.95
St-Amable, p.....		508.12		508.12
Ste-Anne-de-Varennes, p.....		3,475.00	1,409.62	4,884.62
St-Basile-le-Grand, p.....	15,150.00	290.37		15,440.37
St-Bruno-de-Montarville, t.....			8,379.97	8,379.97
St-François-Xavier-de-Verchères, p.....			284.76	284.76
Ste-Julie, p.....	608.00	9.14		617.14
St-Marc, p.....		504.25		504.25
Varennes, v.....		5,098.99		5,098.99
Verchères, v.....	7,605.00	920.10		8,525.10
<i>Wolfe:</i>				
Bishopston, v.....			2,993.13	2,993.13
Disraëli, p.....			22,114.02	22,114.02
“ v.....			19,163.57	19,163.57
Stratford, c.....			11,560.39	11,560.39
St-Adrien, x.....			4,373.71	4,373.71
St-Camille, c.....			4,144.77	4,144.77
St-Fortunat, x.....			4,732.16	4,732.16
St-Gérard, v.....	1,729.81			1,729.81
St-Joseph-de-Ham-Sud, p.....			2,436.64	2,436.64
St-Julien, p.....			14,523.79	14,523.79
Ste-Praxède, p.....			17,122.36	17,122.36
Weedon, c.....			12,174.37	12,174.37
“ -Centre, v.....		1,561.39	6,883.07	8,444.46

Subventions aux municipalités / Grants to Municipalities

	Aqueducs et égouts Article 3 Waterworks and Sewer Systems Item 3	Prévention des incendies Article 3 Fire Prevention Item 3	Travaux d'hiver Article 2 Winter Works Item 2	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
Yamaska:				
Pierreville, v.			15,852.15	15,852.15
St-Bonaventure, p.		691.20		691.20
St-François-du-Lac, v.	3,080.00		7,355.45	10,435.45
St-Marcel, p.		480.73		480.73
Yamaska-Est, v.	4,955.54			4,955.54
Commission d'aqueduc de la Vallée du Richelieu .	17,040.00			17,040.00
Corporations de comtés / County Corporations:				
Berthier			3,705.57	3,705.57
Bonaventure			19,787.49	19,787.49
Charlevoix			11,050.60	11,050.60
Chicoutimi			28,924.07	28,924.07
Kamouraska			28,153.77	28,153.77
Labelle			1,552.72	1,552.72
Lac-St-Jean			390.34	390.34
Matapédia			10,168.93	10,168.93
Témiscouata			36,954.97	36,954.97
AJUSTEMENTS À RECEVOIR / ADJUSTMENTS RECEIVABLE			22,566.36	22,566.36
	4,557,236.26	1,242,758.24	27,830,876.48	33,630,870.98

Loi pour faciliter le financement de certains travaux municipaux
Act to Facilitate the Financing of Certain Municipal Works

12 Eliz. II, c. 1

	Versements Instalments	Moins intérêts sur avances Less Interest on Advances	Déboursés nets Net Disbursements	Remboursement: principal et intérêts Reimbursement: Capital and Interest	Remboursement: intérêt payé en trop Reimbursement: Overpaid Interest
(Abréviations / Abbreviations: c, canton / township; p, paroisse / parish; v, village; t, ville / town; x, sans désignation / without designation)					
	\$	\$	\$	\$	\$
MONTREAL MÉTROPOLITAIN:					
<i>D'Arcy McGee:</i>					
Côte-St-Luc, cité.....				51,508.87	1,901.71
<i>Jacques-Cartier:</i>					
Dorval, cité.....	1,130,868.36		1,130,868.36		
Lachine, cité.....				29,468.73	
<i>Lafontaine:</i>					
Anjou, t.....	203,299.99		203,299.99	6,594.18	
Montréal-Est, t.....				49,688.20	1,236.98
<i>Laval et Fabre:</i>					
Laval, t.....				132,245.73	736.35
<i>Marguerite-Bourgeoys:</i>					
Montréal-Ouest, t.....				3,331.03	
<i>Montréal, t.....</i>				1,384,821.43	746.53
<i>Olier:</i>					
St-Léonard, cité.....				10,327.29	257.10
<i>Outremont:</i>					
Mont-Royal, t.....				13,145.76	
<i>Outremont et Dorion:</i>					
Outremont, cité.....				46,952.23	
<i>Robert Baldwin:</i>					
Beaconsfield, cité.....				11,246.79	39.61
Dollard-des-Ormeaux, t.....	65,100.00		65,100.00	1,127.60	
Pierrefonds, cité.....				33,430.03	164.15
Pointe-Claire, t.....	761,600.00		761,600.00		
<i>St-Laurent et Jacques-Cartier:</i>					
St-Laurent, t.....				48,060.92	1,446.27
<i>Verdun:</i>					
Verdun, cité.....	423,645.00	12,330.43	411,314.57	32,954.90	1,001.21
<i>Westmount:</i>					
Westmount, cité.....				26,714.13	
QUÉBEC MÉTROPOLITAIN:					
<i>Chauveau:</i>					
Ancienne-Lorette, t.....				22,176.89	643.72
Charlesbourg, cité.....				42,023.83	596.07
“ -Est, x.....				3,772.67	
“ -Ouest, x.....				12,750.37	428.82
Giffard, cité.....				16,502.84	300.82
Loretteville, cité.....				19,394.01	123.56
Neufchâtel, t.....				25,101.14	904.51
N.-D.-des-Laurentides, t.....	104,530.04		104,530.04	40,746.25	597.88
Orsainville, t.....				9,732.85	325.10

Loi pour faciliter le financement de certains travaux municipaux
Act to Facilitate the Financing of Certain Municipal Works

	Versements Instalments	Moins intérêts sur avances Less Interest on Advances	Déboursés nets Net Disbursements	Remboursement: principal et intérêts Reimbursement: Capital and Interest	Remboursement: intérêt payé en trop Reimbursement: Overpaid Interest
	\$	\$	\$	\$	\$
Louis-Hébert:					
Sillery, cité.....				40,165.80	743.54
St-Félix-du-Cap-Rouge, p.....				17,364.97	625.72
Ste-Foy, cité.....				16,148.01	539.38
Québec, t.....	1,643,220.56	64,849.49	1,578,371.07		
St-Sauveur:					
Duburger, t.....				16,165.46	590.70
Les Saules, t.....	148,888.52	5,835.70	143,052.82	25,552.60	343.33
AUTRES MUNICIPALITÉS / OTHER MUNICIPALITIES:					
Abitibi-Est:					
Chibougamau, t.....				16,831.88	448.96
Senneterre, t.....				7,809.31	
Val-d'Or, t.....				11,909.14	361.82
Abitibi-Ouest:					
La Sarre, t.....				6,107.25	
Macamic, t.....	90,553.33		90,553.33	1,634.95	
Argenteuil:					
Grenville, v.....	59,200.00		59,200.00		
Lachute, cité.....	142,300.00		142,300.00		
Arthabaska:					
Victoriaville, t.....	316,100.00		316,100.00		
Bagot:					
Acton Vale, t.....				20,195.94	722.76
Beauce:					
Beauceville, t.....	98,333.33		98,333.33		
" -Est, t.....	88,881.31	10,342.47	78,538.84	6,932.94	
St-Frédéric, p.....				15,304.67	
St-Georges, t.....					
Ste-Marie, p.....	96,713.67	14,244.27	82,469.40		
Beauharnois:					
St-Timothée, p.....					548.66
" v.....				22,159.02	39.57
Bellechasse:					
N.-D.-Auxiliatrice-de-Buckland, p...	21,428.28	2,115.81	19,312.47		
St-Charles, v.....	218,420.96	15,326.62	203,094.34		
Berthier:					
Berthierville, v.....				1,730.84	
St-Barthélémi, p.....				3,392.92	125.17
Bonaventure:					
Bonaventure, x.....				2,018.08	
Caplan, x.....				7,990.32	
Carleton-sur-Mer, x.....	17,064.33		17,064.33	1,039.04	42.43
Maria, c.....				3,009.58	
New Richmond, c.....				22,956.58	
Nouvelle, x.....				9,981.66	
Paspébiac, x.....				15,104.78	458.90
" -Ouest, x.....				4,709.31	155.69
St-Alphonse, x.....				7,840.45	249.86

Loi pour faciliter le financement de certains travaux municipaux
Act to Facilitate the Financing of Certain Municipal Works

	Versements Instalments	Moins intérêts sur avances Less Interest on Advances	Déboursés nets Net Disbursements	Remboursement: principal et intérêts Reimbursement: Capital and Interest	Remboursement: intérêt payé en trop Reimbursement: Overpaid Interest
	\$	\$	\$	\$	\$
St-Omer, p.				7,969.95	268.05
St-Siméon, p.	197,745.04		197,745.04		
<i>Brome:</i>					
St-Benoît-du-Lac, x.				9,459.35	232.43
<i>Brome et Shefford:</i>					
Bromont, t.				15,369.55	463.87
<i>Chambly:</i>					
Boucherville, t.	447,554.55	39,187.17	408,367.38	3,252.18	98.80
Greenfield Park, t.				16,507.97	405.62
<i>Chambly et Taillon:</i>					
Jacques-Cartier, cité.	759,695.61	53,233.15	706,462.46	27,701.49	108.11
Longueuil, cité.	631,347.13		631,347.13		
St-Lambert, cité.				14,485.10	369.63
<i>Champlain:</i>					
Cap-de-la-Madeleine, cité.				14,289.29	391.63
La Visitation-de-Champlain, p.	55,718.05	4,193.97	51,524.08		
St-François-Xavier-de-Batiscan, p.	4,974.43		4,974.43	4,849.02	168.37
Ste-Marthe-du-Cap-de-la-Madeleine, x.				11,796.42	
St-Narcisse, p.				6,475.36	233.40
St-Prosper, p.	24,301.44		24,301.44		
St-Séverin, p.	146,666.66		146,666.66		
<i>Charlevoix:</i>					
Baie-St-Paul, t.				31,582.16	1,058.36
Clermont, v.				1,418.73	
Les Éboulements, x.				3,181.16	103.56
Rivière-Malbaie, x.	39,866.67		39,866.67	17,621.26	591.49
St-Firmin, x.				7,293.08	
St-Irénée, p.				5,694.68	191.51
St-Urbain, p.				3,183.02	9.18
<i>Châteauguay:</i>					
Châteauguay-Centre, t.	214,404.52	21,727.16	192,677.36		
Mercier, t.				12,831.98	
<i>Chicoutimi:</i>					
Chicoutimi, c.				14,116.61	294.33
Laterrière, v.				4,722.79	114.80
N.-D.-de-Laterrière, p.				11,228.51	365.51
<i>Compton:</i>					
Cookshire, t.				1,356.42	
East Angus, t.				4,198.66	
<i>Deux-Montagnes:</i>					
St-Colomban, p.				2,068.28	55.17
St-Eustache, t.				9,583.49	40.88
<i>Dorchester:</i>					
Lac-Etchemin, t.				21,519.50	765.50
St-Anselme, v.	168,112.63	27,893.15	140,219.48		
Ste-Justine, p.	102,843.66	8,208.65	94,635.01		

Loi pour faciliter le financement de certains travaux municipaux
Act to Facilitate the Financing of Certain Municipal Works

	Versements Instalments	Moins intérêts sur avances Less Interest on Advances	Déboursés nets Net Disbursements	Remboursement: principal et intérêts Reimbursement: Capital and Interest	Remboursement: intérêt payé en trop Reimbursement: Overpaid Interest
	\$	\$	\$	\$	\$
<i>Drummond:</i>					
Drummondville, cité.....	102,262.21		102,262.21	33,523.78	953.79
N.-D.-du-Bon-Conseil, v.....				1,567.40	39.02
<i>Dubuc:</i>					
Bagotville, p.....				10,537.11	343.00
“ t.....				4,157.22	
Bégin, c.....				2,997.64	
Chicoutimi-Nord, cité.....				11,469.23	
Shipshaw, x.....				1,392.57	
St-Fulgence, v.....				3,389.52	
Ste-Rose-du-Nord, p.....				418.77	
Tremblay, c.....				3,658.68	
<i>Duplessis:</i>					
Havre-St-Pierre, x.....				13,564.44	50.17
Sept-Îles, cité.....				26,319.92	
<i>Frontenac:</i>					
Ste-Cécile-de-Whitton, x.....				2,827.28	
<i>Gaspé-Nord:</i>					
Cap-Chat, v.....				1,969.91	
Grande-Vallée, x.....				10,181.36	
<i>Gaspé-Sud:</i>					
Chandler, t.....	49,325.00	11,832.43	37,492.57		
Grande-Rivière, x.....				3,047.68	92.60
Percé, x.....	5,703.56		5,703.56	25,369.02	933.72
Rivière-au-Renard, x.....	134,155.85	14,421.94	119,733.91		
<i>Gatineau:</i>					
Deschênes, v.....				8,478.90	294.40
Gracefield, v.....				5,830.55	202.45
Maniwaki, t.....	32,000.00		32,000.00		
Touraine, x.....	66,688.79		66,688.79		
<i>Hull:</i>					
Hull, cité.....				27,510.28	1,050.17
Pointe-Gatineau, t.....				1,481.01	
<i>Huntingdon:</i>					
Huntingdon, t.....	122,300.00		122,300.00		
<i>Îles-de-la-Madeleine:</i>					
Cap-aux-Meules, v.....				23,255.69	
<i>Joliette:</i>					
Crabtree, v.....				1,919.21	
Joliette, cité.....				10,223.34	
N.-D.-des-Prairies, p.....				2,609.77	
<i>Jonquière:</i>					
Arvida, cité.....	60,692.93		60,692.93	4,686.15	80.05
Jonquière cité.....				33,916.20	
St-Dominique-de-Jonquières, p.....				2,875.76	98.90
<i>Kamouraska:</i>					
La Pocatière, t.....				25,464.64	
<i>Labelle:</i>					
Mont-St-Michel, x.....	29,160.79		29,160.79		

Loi pour faciliter le financement de certains travaux municipaux
Act to Facilitate the Financing of Certain Municipal Works

	Versements Instalments	Moins intérêts sur avances Less Interest on Advances	Déboursés nets Net Disbursements	Remboursement: principal et intérêts Reimbursement: Capital and Interest	Remboursement: intérêt payé en trop Reimbursement: Overpaid Interest
	\$	\$	\$	\$	\$
<i>Lac-St-Jean:</i>					
N.-D.-d'Hébertville, v.	17,034.43		17,034.43	2,017.55	69.39
St-Bruno, v.	4,130.40		4,130.40	2,234.66	67.25
“ x.				2,441.96	73.49
St-Gédéon, p.				614.65	
Ste-Monique, x.				3,694.00	103.74
<i>L'Assomption:</i>					
L'Assomption, t.	384,800.00		384,800.00		
L'Épiphanie, t.				1,544.83	38.46
“ p.				3,434.70	
Repentigny, t.				14,967.93	
St-Charles-de-Lachenaie, p.				2,584.50	
St-Henri-de-Mascouche, p.				15,620.27	
<i>Laviolette:</i>					
Grand'Mère, cité.				23,073.21	
La Tuque, t.				3,687.85	
<i>Lévis:</i>					
Charny, t.				58,641.91	2,113.07
Lévis, cité.				22,171.72	
St-Henri, v.				1,555.04	
St-Jean-Chrysostome, t.				16,532.10	56.53
St-Louis-de-Pintendre, p.				1,081.30	16.61
St-Romuald-d'Etchemin, cité.				3,810.30	9.71
<i>L'Islet:</i>					
L'Islet, t.				6,231.72	209.58
<i>Lotbinière:</i>					
Deschailons-sur-St-Laurent, v.				3,643.89	
Francoeur, v.	62,261.94	11,399.31	50,862.63		
St-Antoine-de-Tilly, p.				10,713.81	226.10
<i>Matane:</i>					
Mont-Joli, t.				1,757.72	43.76
Petite-Matane, x.	41,959.20	6,145.67	35,813.53		
St-Adelme, p.				881.01	
Ste-Angèle-de-Mérici, v.	27,000.00		27,000.00	359.62	8.95
<i>Matapédia:</i>					
Causapscal, t.				1,527.91	
St-Tharcisius, p.				683.99	
<i>Mégantic:</i>					
Plessisville, t.				2,726.64	
Thetford Mines, cité.				17,760.99	226.78
<i>Missisquoi:</i>					
Cowansville, t.				27,992.00	453.08
Farnham, cité.				3,404.68	
<i>Montcalm:</i>					
Chertsey, c.	22,692.63	2,626.87	20,065.76		
Rawdon, v.	8,526.96		8,526.96	3,454.43	84.89
St-Calixte, v.	100,950.87	6,899.12	94,051.75		
<i>Montmagny:</i>					
Montminy, c.				8,033.81	

Loi pour faciliter le financement de certains travaux municipaux
Act to Facilitate the Financing of Certain Municipal Works

	Versements Instalments	Moins intérêts sur avances Less Interest on Advances	Déboursés nets Net Disbursements	Remboursement: principal et intérêts Reimbursement: Capital and Interest	Remboursement: intérêt payé en trop Reimbursement: Overpaid Interest
	\$	\$	\$	\$	\$
<i>Montmorency:</i>					
Beauport, t.				20,301.18	483.15
Beaupré, t.				24,291.66	812.05
Courville, t.	210,013.74	20,502.46	189,511.28		
Ste-Brigitte-de-Laval, p.				8,606.20	
St-Féréol, p.				6,503.43	218.72
St-Jean-de-Boischatel, v.	93,479.97		93,479.97	1,712.66	
Ste-Thérèse-de-Lisieux, x.				16,802.85	613.99
Villeneuve, t.				32,021.92	985.19
<i>Napierville-Laprairie:</i>					
Brossard, t.				1,874.41	
Ste-Catherine-d'Alexandrie-de-La- prairie.				6,022.53	189.87
St-Constant, p.				340.58	
St-Rémi, p.	109,412.31		109,412.31		
<i>Nicolet:</i>					
Bécancour, t.				3,263.26	
Grand-St-Esprit, x.				1,683.06	17.35
Les Becquets, v.	40,854.00		40,854.00	11,724.20	
Nicolet, t.	88,714.54		88,714.54		
St-Léonard-d'Aston, v.				2,049.64	
Ste-Monique, p.				1,966.85	
St-Pierre-les-Becquets, p.				2,494.10	95.87
Ste-Sophie-de-Lévrard, p.	53,053.98		53,053.98		
<i>Papineau:</i>					
Buckingham, t.				3,555.28	
Gatineau, t.	125,000.00		125,000.00	41,651.45	1,536.60
N.-D.-de-la-Paix, p.				818.82	
Papineauville, v.				4,758.43	194.33
Plaisance, x.	13,630.99	340.17	13,290.82		
Thurso, t.				9,451.43	63.76
Val-des-Bois, x.				3,766.40	152.77
<i>Portneuf:</i>					
Bélair, t.	234,600.00	31,187.96	203,412.04		
Donnacona, t.				3,539.20	
Fossambault-sur-le-Lac, v.				648.86	
Ste-Catherine, p.				15,970.69	
St-Léonard-de-Portneuf, x.				3,230.69	110.03
St-Raymond, t.				13,826.91	351.93
St-Ubalde, v.				1,836.88	
Val-St-Michel, t.	26,119.09		26,119.09	14,965.66	509.71
<i>Richelieu:</i>					
Contrecoeur, p.				18,779.80	570.56
" v.				6,948.60	
Sorel, cité.	125,800.00	22,262.16	103,537.84		
Tracy, t.	233,216.42		233,216.42	28,530.84	
<i>Richmond:</i>					
Asbestos, t.				15,695.57	485.45
Danville, t.				6,022.43	182.97
<i>Rimouski:</i>					
Luceville, v.				3,396.61	84.56
Rimouski, cité.				31,934.32	848.88
St-Anaclet-de-Lessard, p.				6,773.03	240.39

Loi pour faciliter le financement de certains travaux municipaux
Act to Facilitate the Financing of Certain Municipal Works

	Versements Instalments	Moins intérêts sur avances Less Interest on Advances	Déboursés nets Net Disbursements	Remboursement: principal et intérêts Reimbursement: Capital and Interest	Remboursement: intérêt payé en trop Reimbursement: Overpaid Interest
	\$	\$	\$	\$	\$
<i>Rivière-du-Loup:</i>					
N.-D.-du-Portage, p.				1,800.90	
St-Jean-de-Dieu, x.				10,029.87	337.32
Trois-Pistoles, t.				8,945.04	
<i>Roberval:</i>					
Albanel, c.				3,403.47	
Dolbeau, t.				14,228.55	374.59
Mistassini, t.				11,862.41	214.92
Roberval, cité.				12,396.68	342.13
St-Augustin, p.				978.55	
St-Eugène, x.				4,402.66	150.92
St-Stanislas, x.				4,041.64	122.80
<i>Rouville:</i>					
Mont-St-Hilaire, t.	96,463.09		96,463.09		
Otterburn Park, x.	96,062.96		96,062.96		
St-Césaire, t.				5,525.16	135.76
<i>Rouyn-Noranda:</i>					
Noranda, cité.	126,182.76	10,045.08	116,137.68		
Rouyn, cité.	125,808.99	8,245.03	117,563.96	49,363.87	930.93
<i>Saguenay:</i>					
Baie-Comeau, t.				89,879.31	1,547.63
Baie-Trinité, v.				1,657.13	59.31
Hauterive, t.				35,781.50	
Port-Cartier, t.				4,216.32	
<i>St-Hyacinthe:</i>					
St-Denis, v.				398.23	
St-Hyacinthe, cité.				29,399.83	
Ste-Madeleine, v.				8,251.77	194.02
<i>St-Jean:</i>					
St-Jean, cité.	449,185.06	12,945.21	436,239.85		
<i>St-Maurice:</i>					
Shawinigan, cité.	178,517.48	25,489.13	153,028.35		
" -Sud, t.				36,646.80	1,320.52
Ste-Flore, p.	193,504.53		193,504.53		
St-Sévère, p.				4,565.34	
<i>Shefford:</i>					
Granby, cité.				26,691.12	
Waterloo, t.	30,545.51	4,071.38	26,474.13		
<i>Sherbrooke:</i>					
Lennoxville, t.				5,193.47	79.79
Sherbrooke, cité.				200,998.47	4,082.04
<i>Stanstead:</i>					
Beebe Plain, v.				2,997.65	91.07
Magog, cité.	265,243.03	12,762.89	252,480.14		
North Hatley, v.	3,600.00		3,600.00		
Rock Island, t.	114,200.00		114,200.00		
Stanstead Plain, v.				2,128.99	
<i>Taillon:</i>					
St-Hubert, t.	225,466.66		225,466.66	31,354.55	814.05

Loi pour faciliter le financement de certains travaux municipaux
Act to Facilitate the Financing of Certain Municipal Works

	Versements Instalments	Moins intérêts sur avances Less Interest on Advances	Déboursés nets Net Disbursements	Remboursement: principal et intérêts Reimbursement: Capital and Interest	Remboursement: intérêt payé en trop Reimbursement: Overpaid Interest
	\$	\$	\$	\$	\$
<i>Témiscamingue:</i>					
Latulipe et Gaboury, c.				3,621.71	120.98
<i>Terrebonne:</i>					
Lesage, x.				1,840.17	45.81
Piedmont, x.	26,436.51	806.74	25,629.77	3,509.22	
Rosemère, t.	67,823.82	2,517.77	65,306.05	25,189.82	765.31
Ste-Adèle, x.				6,309.85	
Ste-Agathe-Sud, v.	12,055.85		12,055.85	12,539.86	448.02
St-Antoine, t.				4,528.95	111.28
Ste-Lucie, x.				10,100.82	
St-Sauveur-des-Monts, v.	204,555.86	10,916.05	193,639.81		
Ste-Thérèse, cité.	418,351.15	39,559.41	378,791.74	8,102.38	
“ -de-Blainville, p.				55,628.91	
“ -Ouest, x.				64,015.71	949.11
Terrebonne, t.				27,428.78	
Val-David, v.				14,757.94	529.83
Val-Morin, x.				11,063.42	
<i>Trois-Rivières:</i>					
Trois-Rivières, cité.	136,816.66	18,314.22	118,502.44	24,989.87	
“ -Ouest, t.	34,952.97	4,385.51	30,567.46		
<i>Vaudreuil-Soulanges:</i>					
Como-Est, v.				2,991.68	97.39
Dorion, t.				13,625.46	
Hudson Heights, v.				6,859.42	208.41
Île-Perrot, t.				4,848.57	
N.-D.-de-l'Île-Perrot, p.				7,803.71	
Pincourt, t.				16,922.38	
Pointe-des-Cascades, v.				6,488.45	
Terrasse-Vaudreuil, x.				15,734.74	
<i>Verchères:</i>					
Chambly, cité.				8,451.20	199.87
McMasterville, v.	96,455.17		96,455.17		
St-Basile-le-Grand, p.	21,408.72		21,408.72	18,542.30	544.95
St-Bruno-de-Montarville, t.				18,959.76	305.28
Varennes, v.				720.47	
<i>Wolfe:</i>					
St-Gérard, v.				2,351.07	
<i>Corporation de comté / County</i>					
<i>Corporation:</i>					
Laprairie.				1,587.14	44.57
	13,972,555.45	557,164.55	13,415,390.90	4,619,567.38	56,133.48

SOMMAIRE DES DÉBOURSÉS / SUMMARY OF DISBURSEMENTS

Prêts aux municipalités / Loans to municipalities.	8,084,386.08
Contributions non remboursables / Unrefundable contributions.	5,888,169.37
	<u>13,972,555.45</u>
Moins / Less:	
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada.	13,415,390.90
Intérêts sur avances / Interest on advances.	557,164.55
	<u>13,972,555.45</u>
Déboursé net / Net disbursement.	<u>\$ —</u>

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditures:

210 1—Administration:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Comités / Committees
- 3—Frais de voyage / Travelling expenses
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
- 6—Traitement électronique des données / Data-processing
- 7—Publicité et information / Publicity and information
- 8—Autres dépenses / Other expenses

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

211 2—Direction générale de l'aménagement, y compris subventions / Rural Development Branch, including grants:

1—Utilisation des terres / Land utilization:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Salaires / Wages
- 3—Frais de voyage / Travelling expenses
- 4—Honoraires / Fees
- 5—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, equipment and supplies
- 6—Subventions / Grants
- 7—Acquisition des terres / Acquisition of lands
- 8—Autres dépenses / Other expenses

2—Génie rural / Rural engineering:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Salaires / Wages
- 3—Frais de voyage / Travelling expenses
- 4—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, equipment and supplies
- 5—Transport / Transportation
- 6—Loyer de machinerie / Rental of machinery
- 7—Services contractuels / Contractual services
- 8—Subventions / Grants
- 9—Entretien et réparations de chemins de colonisation et de ponts / Maintenance and repairs of colonization roads and bridges
- 10—Autres dépenses / Other expenses

3—Entrepôts, outillage et matériaux / Warehouses, tools and materials:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Salaires / Wages
- 3—Frais de voyage / Travelling expenses
- 4—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, equipment and supplies
- 5—Transport / Transportation
- 6—Équipement, outillage et véhicules moteurs: achat / Equipment, tools and motor vehicles: purchase

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
712,200.00	712,200.00	695,777.22		16,422.78
6,000.00	3,000.00	2,452.07		547.93
30,000.00	42,000.00	41,897.95		102.05
95,000.00	105,000.00	104,919.60		80.40
287,500.00	327,500.00	327,324.76		175.24
25,000.00	2,000.00	1,682.59		317.41
127,000.00	100,000.00	73,155.43		26,844.57
33,600.00	24,600.00	24,595.23		4.77
1,316,300.00	1,316,300.00	1,271,804.85		44,495.15
		3,500.00	3,500.00	
1,316,300.00	1,316,300.00	1,268,304.85	3,500.00	44,495.15
394,800.00	405,800.00	373,248.61		32,551.39
8,600.00	8,600.00	3,600.00		5,000.00
27,000.00	32,000.00	27,674.87		4,325.13
6,000.00	15,000.00	14,427.35		572.65
500.00	500.00			500.00
8,340,000.00	8,541,000.00	8,502,735.98		38,264.02
600,000.00	600,000.00	599,825.92		174.08
1,000.00	1,000.00	546.27		453.73
1,270,900.00	1,330,900.00	1,300,638.64		30,261.36
666,100.00	664,100.00	636,135.33		27,964.67
267,300.00	382,300.00	379,767.44		2,532.56
55,000.00	55,000.00	54,929.67		70.33
10,000.00	10,000.00	8,143.43		1,856.57
175,000.00	325,000.00	226,527.23		98,472.77
11,500,000.00	11,266,000.00	10,259,663.83		1,006,336.17
570,000.00	570,000.00	551,260.43		18,739.57
2,150,000.00	2,150,000.00	2,099,803.65		50,196.35
15,000.00	21,000.00	20,235.23		764.77
216,300.00	229,100.00	223,072.39		6,027.61
2,750,800.00	2,736,600.00	2,577,393.84		159,206.16
95,000.00	105,000.00	104,994.26		5.74
2,000,000.00	1,913,600.00	1,312,190.98		601,409.02
115,000.00	115,000.00	103,329.52		11,670.48
210,000.00	60,000.00	50,165.19		9,834.81

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

	7—Assurances et enregistrement de véhicules moteurs / Insurance and registration of motor vehicles.
	8—Entretien et réparations d'entrepôts / Maintenance and repairs of warehouses.
	9—Autres dépenses / Other expenses.
	4—Colonisation / Colonization:
	1—Traitements / Salaries.
	2—Frais de voyage / Travelling expenses.
	3—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, equipment and supplies.
	4—Transport / Transportation.
	5—Subventions / Grants.
	6—Achat de grains de semence / Purchase of seed grains.
	7—Autres dépenses / Other expenses.
	Moins remboursements / Less reimbursements.
216	3—Direction générale de la vulgarisation, y compris subventions et bourses / Extension Branch, including grants and scholarships:
	1—Production et commercialisation / Production and marketing:
	1—Traitements / Salaries.
	2—Salaires / Wages.
	3—Frais de voyage / Travelling expenses.
	4—Honoraires / Fees.
	5—Frais de bureau / Office expenses.
	6—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, equipment and supplies.
	7—Transport / Transportation.
	8—Traitement électronique des données / Data-processing.
	9—Loyers / Rentals.
	10—Entretien et réparations / Maintenance and repairs.
	11—Équipement, outillage et véhicules moteurs: achat / Equipment, tools and motor vehicles: purchase.
	12—Subventions / Grants.
	13—Achat et location de taureaux / Purchase and hiring of bulls.
	14—Frais de déménagement / Moving expenses.
	15—Autres dépenses / Other expenses.
	2—Conseillers agricoles / Agricultural Advisers:
	1—Traitements / Salaries.
	2—Salaires / Wages.
	3—Frais de voyage / Travelling expenses.
	4—Honoraires / Fees.
	5—Frais de bureau / Office expenses.
	6—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, equipment and supplies.
	7—Transport / Transportation.
	8—Subventions / Grants.
	9—Bourses / Scholarships.
	10—Frais de déménagement / Moving expenses.
	11—Autres dépenses / Other expenses.

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
65,500.00	65,500.00	45,957.51		19,542.49
45,000.00	45,000.00	31,476.41		13,523.59
10,000.00	10,000.00	8,258.22		1,741.78
485,700.00	497,500.00	479,421.27		18,078.73
3,000.00	3,000.00	1,599.26		1,400.74
125,000.00	125,000.00	124,999.99		.01
10,000.00	10,000.00	5,136.01		4,863.99
1,830,000.00	1,830,000.00	1,613,774.50		216,225.50
300,000.00	195,000.00			195,000.00
1,000.00	1,000.00	218.80		781.20
34,319,500.00	34,319,500.00	31,741,152.03		2,578,347.97
991,500.00	991,500.00	422,538.99	17,384.05	586,345.06
33,328,000.00	33,328,000.00	31,318,613.04	17,384.05	1,992,002.91
2,207,700.00	2,154,450.00	2,154,269.80		180.20
85,300.00	68,800.00	68,753.00		47.00
350,000.00	495,000.00	494,994.59		5.41
1,000.00				
45,000.00	54,000.00	53,859.85		140.15
160,000.00	120,000.00	119,706.91		293.09
36,000.00	24,000.00	23,905.66		94.34
30,000.00	18,500.00	18,485.71		14.29
3,000.00	1,500.00	1,085.25		414.75
10,000.00	4,000.00	3,829.96		170.04
5,000.00	5,000.00	4,695.47		304.53
6,390,000.00	7,380,800.00	7,378,969.67		1,830.33
30,000.00	31,000.00	30,722.90		277.10
5,000.00	5,000.00	4,859.31		140.69
20,000.00	27,000.00	26,997.17		2.83
4,329,800.00	4,158,100.00	4,156,953.46		1,146.54
50,800.00	27,000.00	26,276.50		723.50
900,000.00	882,000.00	861,511.72		20,488.28
5,000.00	4,000.00	3,860.59		139.41
127,800.00	127,800.00	126,212.89		1,587.11
20,000.00	10,000.00	9,482.91		517.09
10,000.00	13,000.00	12,152.55		847.45
800,000.00	546,000.00	545,179.30		820.70
5,000.00	3,500.00	3,380.00		120.00
50,000.00	2,000.00	1,627.00		373.00
14,000.00	7,500.00	7,233.48		266.52

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

	3—Salubrité / Food and animal hygiene:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Salaires / Wages	
	3—Frais de voyage / Travelling expenses	
	4—Honoraires / Fees	
	5—Frais de bureau / Office expenses	
	6—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, equipment and supplies	
	7—Subventions / Grants	
	8—Frais de déménagement / Moving expenses	
	9—Autres dépenses / Other expenses	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
221	4—Direction générale de la recherche et de l'enseignement, y compris subventions et bourses Research and Agricultural Education Branch, including grants and scholarships:	
	1—Administration:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Salaires / Wages	
	3—Frais de voyage / Travelling expenses	
	4—Honoraires / Fees	
	5—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, equipment and supplies	
	6—Information scientifique / Scientific information	
	7—Loyers / Rentals	
	8—Équipement, outillage et véhicules moteurs: achat / Equipment, tools and motor vehicles: purchase	
	9—Subventions / Grants	
	10—Allocations et bourses / Allowances and scholarships	
	11—Autres dépenses / Other expenses	
	2—Stations de recherches / Research stations:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Salaires / Wages	
	3—Frais de voyage / Travelling expenses	
	4—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, equipment and supplies	
	5—Loyers / Rentals	
	6—Équipement, outillage et véhicules moteurs: achat / Equipment, tools and motor vehicles: purchase	
	7—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	
	8—Autres dépenses / Other expenses	
	3—Instituts de technologie agricole / Institutes of Agricultural Technology:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Salaires / Wages	
	3—Frais de voyage / Travelling expenses	
	4—Honoraires / Fees	
	5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	6—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, equipment and supplies	
	7—Équipement, outillage et véhicules moteurs: achat / Equipment, tools and motor vehicles: purchase	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépendé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
1,861,000.00	1,760,750.00	1,760,112.16		637.84
49,700.00	900.00	766.13		133.87
310,000.00	288,000.00	287,513.43		486.57
86,400.00	72,400.00	71,736.54		663.46
2,000.00	2,000.00	1,792.47		207.53
104,200.00	91,200.00	91,156.05		43.95
1,550,000.00	1,266,000.00	1,265,159.46		840.54
5,000.00	2,500.00	2,398.36		101.64
6,000.00	11,000.00	10,999.67		.33
19,664,700.00	19,664,700.00	19,630,639.92		34,060.08
829,500.00	829,500.00	592,641.55	81,772.00	318,630.45
18,835,200.00	18,835,200.00	19,037,998.37	81,772.00	284,570.37
904,500.00	939,050.00	880,025.26		59,024.74
57,900.00	57,900.00	54,911.14		2,988.86
130,000.00	122,000.00	105,822.67		16,177.33
3,000.00	3,000.00	1,030.00		1,970.00
80,000.00	80,000.00	79,999.45		.55
143,000.00	143,000.00	136,394.36		6,605.64
4,700.00	4,700.00	3,379.00		1,321.00
30,000.00	20,000.00	17,066.05		2,933.95
633,000.00	624,000.00	623,527.39		472.61
160,000.00	174,000.00	171,816.00		2,184.00
3,000.00	10,000.00	8,755.89		1,244.11
132,100.00	140,800.00	132,391.50		8,408.50
282,200.00	306,200.00	301,681.15		4,518.85
23,000.00	29,000.00	27,466.77		1,533.23
130,000.00	130,000.00	129,995.82		4.18
11,500.00	11,500.00	11,495.75		4.25
30,000.00	40,000.00	29,615.56		10,384.44
10,000.00	10,000.00	9,130.22		869.78
10,000.00	10,000.00	8,268.11		1,731.89
898,100.00	904,600.00	830,503.93		74,096.07
356,300.00	356,300.00	330,081.04		26,218.96
26,000.00	28,000.00	25,969.64		2,030.36
9,900.00	19,900.00	11,893.25		8,006.75
79,000.00	49,000.00	44,341.64		4,658.36
390,000.00	334,300.00	247,253.09		87,046.91
16,000.00	16,000.00	8,713.37		7,286.63

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

8—Entretien et réparations / Maintenance and repairs.....	
9—Services contractuels / Contractual services.....	
10—Autres dépenses / Other expenses.....	
4—École de médecine vétérinaire / School of Veterinary Medicine, Saint-Hyacinthe:	
1—Traitements / Salaries.....	
2—Salaires / Wages.....	
3—Frais de voyage / Travelling expenses.....	
4—Honoraires / Fees.....	
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....	
6—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, equipment and supplies....	
7—Entretien et réparations / Maintenance and repairs.....	
8—Autres dépenses / Other expenses.....	

Moins remboursements / Less reimbursements.....

224 5—ARDA:

1—Traitements / Salaries.....	
2—Frais de voyage / Travelling expenses.....	
3—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....	
4—Projets d'aménagement rural et de développement agricole / Agricultural rehabilitation and development projects.....	
5—Inventaire canadien des terres / Canada Land Inventory.....	
6—Autres dépenses / Other expenses.....	

Moins remboursements / Less reimbursements.....

226 6—Régie des marchés agricoles du Québec / Québec Agricultural Marketing Board:

1—Traitements / Salaries.....	
2—Frais de voyage / Travelling expenses.....	
3—Frais de bureau / Office expenses.....	
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....	
5—Enquêtes / Inquiries.....	
6—Autres dépenses / Other expenses.....	

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
107,000.00	102,000.00	80,401.06		21,598.94
100,000.00	84,000.00	56,865.45		27,134.55
74,000.00	74,000.00	72,385.41		1,614.59
449,800.00	470,750.00	457,267.10		13,482.90
101,200.00	101,200.00	99,095.91		2,104.09
20,000.00	22,000.00	21,735.64		264.36
7,000.00	14,000.00	13,275.60		724.40
32,000.00	17,000.00	16,946.07		53.93
200,000.00	188,000.00	187,620.73		379.27
20,000.00	25,000.00	23,047.65		1,952.35
26,000.00	29,000.00	28,004.08		995.92
5,690,200.00	5,690,200.00	5,288,172.75		402,027.25
136,500.00	136,500.00	114,568.50	5,583.80	27,515.30
5,553,700.00	5,553,700.00	5,173,604.25	5,583.80	374,511.95
251,500.00	251,500.00	242,816.73		8,683.27
25,000.00	21,000.00	18,526.95		2,473.05
20,000.00	16,000.00	15,891.57		108.43
10,584,000.00	10,584,000.00	6,836,218.84		3,747,781.16
815,900.00	815,900.00	512,988.16		302,911.84
15,000.00	23,000.00	18,935.75		4,064.25
11,711,400.00	11,711,400.00	7,645,378.00		4,066,022.00
6,005,000.00	6,005,000.00	2,953,848.46	1,392,968.91	4,444,120.45
5,706,400.00	5,706,400.00	4,691,529.54	1,392,968.91	378,098.45
476,300.00	476,300.00	464,009.26		12,290.74
58,600.00	58,600.00	58,186.70		413.30
5,000.00	5,000.00	3,909.02		1,090.98
18,000.00	18,000.00	8,408.95		9,591.05
50,000.00	50,000.00	19,149.04		30,850.96
8,000.00	8,000.00	1,109.20		6,890.80
615,900.00	615,900.00	554,772.17		61,127.83
		3,000.00	3,000.00	
615,900.00	615,900.00	551,772.17	3,000.00	61,127.83

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

227	7—Commission royale d'enquête sur l'agriculture / Royal Commission of Inquiry on Agriculture.
227	8—Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux / Indemnities for injured persons or their dependents and medical care.....
228	9—Dépenses diverses ou imprévues / Miscellaneous or unforeseen expenses.....
228	S ¹ —Subventions aux sociétés d'agriculture / Grants to Agricultural Societies, S.R., c. 112.....
	S ⁵ —Loi des produits laitiers / Dairy Products Act, S.R., c. 121 et modifications / and amendments: Yergeau, Landry Inc.....
228	S ⁶ —Loi de l'assurance-récolte / Crop Insurance Act, 15-16 Eliz. II, c. 44.....
	S ⁷ —Loi favorisant l'aménagement et la modernisation d'usines laitières régionales / Act to promote the development and modernization of regional dairies, 15-16 Eliz. II, c. 46: Yergeau, Landry Inc.....

Office du crédit agricole / Farm Credit Bureau

229	10—Administration:
	1—Traitements / Salaries.....
	2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
	3—Frais de bureau / Office expenses.....
	4—Articles de bureau, impressions et abonnements / Office supplies, printing and subscriptions
	5—Traitement électronique des données / Data-processing.....
	6—Publicité et information / Publicity and information.....
	7—Frais juridiques / Legal expenses.....
	8—Certificats des registrateurs / Registrars' certificates.....
	9—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses.....
	Différence d'intérêts payée pour le bénéfice des cultivateurs / Difference of interest paid for the benefit of farmers:
230	11—Loi de l'amélioration des fermes / Farm Improvement Act, S.R., c. 109.....
	12—Loi du prêt agricole / Farm Loan Act, S.R., c. 111:
	Société du crédit agricole / Farm Credit Corporation (Canada).....
	S ² —Loi du crédit agricole / Farm Credit Act, S.R., cc. 64 et 108:
	Ministère des Finances / Department of Finance.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
173,200.00	173,200.00	173,031.18		168.82
130,000.00	130,000.00	116,065.13		13,934.87
25,000.00	25,000.00	24,703.08		296.92
65,000.00	65,000.00	46,701.04		18,298.96
		24,770.00		24,770.00
		402,430.90		402,430.90
		20,892.30		20,892.30
1,248,900.00	1,250,400.00	1,250,127.17		272.83
80,093.11	80,093.11	79,517.77		575.34
31,803.25	31,803.25	31,714.95		88.30
28,411.19	32,411.19	32,370.44		40.75
18,000.00	26,000.00	25,254.38		745.62
9,337.53	5,337.53	5,335.22		2.31
25,000.00	21,000.00	17,433.00		3,567.00
18,000.00	14,000.00	9,781.50		4,218.50
20,000.00	18,500.00	17,504.16		995.84
1,479,545.08	1,479,545.08	1,469,038.59		10,506.49
1,790,000.00	1,790,000.00	1,787,544.29		2,455.71
1,700,000.00	1,700,000.00	1,385,381.73		314,618.27
5,600,000.00	5,600,000.00	5,672,248.51		72,248.51

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

231 S³—Subventions pour faciliter la construction de nouveaux logements: Loi de l'habitation familiale
Grants to facilitate the construction of new dwellings: Family Housing Act, S.R., c. 110 et
modifications / and amendments.....

S⁴—Garantie payable par le Gouvernement: Loi de l'amélioration des fermes / Guarantee payable
by the Government: Farm Improvement Act, S.R., c. 109:
Diverses caisses populaires ou banques / Various credit unions or banks.....

Dépenses en immobilisations / Capital Expenditures:

231 13—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement;
construction de chemins de colonisation et de ponts / Purchase, construction and alteration
of immoveables, including furnishings and equipment; construction of colonization roads and
bridges:

1—Institut de technologie agricole / Institute of Agricultural Technology, Saint-Hyacinthe...

2—Laboratoires régionaux / Regional laboratories.....

3—Projets d'aménagement rural et de développement agricole / Agricultural rehabilitation
and development projects.....

4—Construction de chemins de colonisation et de ponts / Construction of colonization roads
and bridges.....

5—Autres dépenses / Other expenses.....

Moins contributions du Gouvernement du Canada / Less contributions by the Government
of Canada.....

Total.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépendé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
3,548,546.10	3,548,546.10	3,548,546.10		
100,000.00	100,000.00	45,427.89		54,572.11
79,966,791.18	79,966,791.18	76,758,602.96	1,504,208.76	1,703,979.46
1,200,000.00	1,200,000.00	663,340.22		536,659.78
1,500,000.00	1,500,000.00	142,284.31		1,357,715.69
9,400,000.00	9,400,000.00	5,403,513.71		3,996,486.29
4,500,000.00	4,500,000.00	4,499,684.78		315.22
681,000.00	681,000.00	379,761.28		301,238.72
17,281,000.00	17,281,000.00	11,088,584.30		6,192,415.70
5,650,000.00	5,650,000.00	2,365,406.80	903,806.86	4,188,400.06
11,631,000.00	11,631,000.00	8,723,177.50	903,806.86	2,004,015.64
91,597,791.18	91,597,791.18	85,481,780.46	2,408,015.62	3,707,995.10

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 1.....	1,269,000.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67, 30530 '67, 31492 '67.....	51,100.00
	1,320,100.00
Moins virement au ministère du Conseil exécutif / Less transfer to Dept. of Executive Council: A.C. / O.C. 320 '68.....	3,800.00
	\$ 1,316,300.00
Dépenses / Expenditures.....	1,271,804.85
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	3,500.00
	\$ 1,268,304.85

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et indemnités Salaries and Indemnities	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
1-1.....	695,777.22				695,777.22
1-2.....			2,452.07		2,452.07
1-3.....		41,897.95			41,897.95
1-4.....				104,919.60	104,919.60
1-5.....				327,324.76	327,324.76
1-6.....				1,682.59	1,682.59
1-7.....				73,155.43	73,155.43
1-8.....	3,903.76	132.24		20,559.23	24,595.23
Moins virement au ministère du Conseil exécutif / Less transfer to Dept. of Execu- tive Council.....	699,680.98	42,030.19	2,452.07	527,641.61	1,271,804.85
	32,569.46	2,446.08			35,015.54
	667,111.52	39,584.11	2,452.07	527,641.61	1,236,789.31

Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities (\$667,111.52):

Sous-ministre / Deputy Minister: Roméo Lalande, 28,533.13. Sous-ministre associé / Associate Deputy Minister: Benoît Lavigne, 23,673.07. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Jean-B. Bergevin, 20,851.91, Lucien Bissonnette, 208.34 (page 218).

Omer Beaudoin, 10,996.99; Roland Bergeron, 11,988.08; Jean Blanchet, 16,279.10; Vital Bouhours, 12,332.33; J.-Ernest Dubé, 16,024.68; Jean-Yves Gauthier, 10,111.92; Maurice Gingras, 11,362.50; Jean-Jacques Martel, 12,024.24; Roland L'Espérance, 16,032.24; Bernard Morin, 10,119.38; Jean-Baptiste Roy, 10,800.01. Autres traitements inférieurs à \$10,000 / Other salaries under \$10,000: (121) 454,777.59; Employés occasionnels / Supernumerary employees: 996.01.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$39,584.11):

Ministre / Minister: L'hon. Clément Vincent, 7,348.24. Sous-ministre / Deputy Minister: Roméo Lalande, 1,557.66. Sous-ministre associé / Associate Deputy Minister: Benoît Lavigne, 2,052.29. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Jean-B. Bergevin, 888.58, Lucien Bissonnette, 607.80.

Autres frais de voyage inférieurs à \$2,500 / Other travelling expenses under \$2,500: 23,629.54; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 3,500.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: \$2,452.07.

Autres dépenses / Other Expenses (\$527,641.61):

Barclay Press Co. Ltd., 5,164.48; Cie de Téléphone Bell du Canada, 7,369.73; Éditions Marquis Ltée, 11,348.15; Enveloppe Internationale Ltée, 9,175.65; Enveloppe Québec Ltée, 8,011.30; Hughes-Owens Co. Ltd., 9,126.90; Lithorex Inc., 14,371.86; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 60,644; Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 9,968.91; Office Overload Co. Ltd., 7,759.69; Ozalid Co. Ltd., 12,618.73; Gérard Poulin Inc., 5,117.42; Publications Stellar Inc., 5,950.46; R.B.T. Printing Ltd., 10,109.50; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 55,944.91; Société de Formules Mécanographiques Inc., 5,354.97; Southam Printing Co. Ltd., 7,797.81; Univac, 12,042.24; Norman Wade Co. Ltd., 7,864.22; Xerox of Canada Ltd., 17,031.85. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 244,868.83.

**Direction générale de l'aménagement, y compris subventions
Rural Development Branch, including Grants**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 2.....	32,704,200.00
Supplémentaire / Supplementary 1.....	535,800.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67, 30530 '67.....	88,000.00
	<u>\$33,328,000.00</u>

Dépenses / Expenditures.....	31,741,152.03
Moins / Less:	

Remboursements / Reimbursements:

Contributions des individus / Contributions by individuals:

Travaux de drainage / Drainage works.....	28,969.16
Travaux d'amélioration des fermes / Farm improvement works	88,478.06
Forage de puits / Boring of wells.....	46,800.00
Vente de matériaux et fournitures aux colons / Sale of materials and equipment to settlers.....	126,291.93
Location d'outillage / Rental of machinery.....	6,313.46

Imputations / Charges to:

Article / Item 4: Direction générale de la recherche et de l'enseigne- ment / Research and Agricultural Education Branch.....	7,830.00
Article / Item 5: ARDA.....	3,709.00
Article / Item 13: Construction de chemins de colonisation et de ponts / Construction of colonization roads and bridges.....	76,256.87
Divers ministères / Various departments.....	20,506.46
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for.....	17,384.05

422,538.99

\$31,318,613.04

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Contrats Contracts	Subventions et contributions Grants and Contributions	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
2-1-1.....	373,248.61						373,248.61
2-1-2.....	3,600.00						3,600.00
2-1-3.....		27,674.87					27,674.87
2-1-4.....			14,427.35				14,427.35
2-1-6.....					8,502,735.98		8,502,735.98
2-1-7.....						599,825.92	599,825.92
2-1-8.....			150.00			396.27	546.27
2-2-1.....	1,300,638.64						1,300,638.64
2-2-2.....	636,135.33						636,135.33

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Contrats Contracts	Subventions et contributions Grants and Contributions	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
2-2-3.....		379,767.44					379,767.44
2-2-4.....						54,929.67	54,929.67
2-2-5.....						8,143.43	8,143.43
2-2-6.....						226,527.23	226,527.23
2-2-7.....				10,259,663.83			10,259,663.83
2-2-8.....					551,260.43		551,260.43
2-2-9.....	481,269.33				100,246.75	1,518,287.57	2,099,803.65
2-2-10.....						20,235.23	20,235.23
2-3-1.....	223,072.39						223,072.39
2-3-2.....	2,577,393.84						2,577,393.84
2-3-3.....		104,994.26					104,994.26
2-3-4.....						1,312,190.98	1,312,190.98
2-3-5.....						103,329.52	103,329.52
2-3-6.....						50,165.19	50,165.19
2-3-7.....						45,957.51	45,957.51
2-3-8.....				5,936.50		25,539.91	31,476.41
2-3-9.....						8,258.22	8,258.22
2-4-1.....	479,421.27						479,421.27
2-4-2.....		1,599.26					1,599.26
2-4-3.....						124,999.99	124,999.99
2-4-4.....						5,136.01	5,136.01
2-4-5.....					1,613,774.50		1,613,774.50
2-4-7.....			208.80			10.00	218.80
	6,074,779.41	514,035.83	14,786.15	10,265,600.33	10,768,017.66	4,103,932.65	31,741,152.03

Traitements et salaires / Salaries and Wages (\$6,074,779.41):

Utilisation des terres / Land Utilization

Philippe Bolduc, 13,527.22; Henri Brunelle, 16,032.24; Roland Camirand, 12,725.77; Raoul Cloutier, 10,972.62; Benoît Dumont, 10,873.74; Rodrigue Pichette, 11,422.91; Gilles Pinard, 10,583.10; Jean Roche, 10,873.48; Louis Rousseau, 11,022.15; Zachée Roy, 11,337.80; Alix Vilgrain, 10,048.21.

Génie rural / Rural Engineering

Georges Amyot, 10,356.11; Roland Auger, 12,528.48; Robert Baillargeon, 14,905.25; Roger Beaudet, 10,873.74; Augustin Beaudry, 12,923; Jean-Marie Bélanger, 11,353.57; Aldo Bernardi, 12,528.48; Jules Bibeau, 12,688.91; Célestin Boisvert, 11,506.12; Raymond Boucher, 12,923; Gustave Caron, 10,013.37; Rosemond Caron, 11,337.73; René Charest, 12,528.48; Bruno Chevette, 14,487.41; Robert Duquette, 15,606.83; Paul Fournier, 10,062.68; Joseph Gagnon, 10,873.74; Clovis Gauthier, 10,062.68; Charles-Eugène Giasson, 10,873.74; René Girard, 10,062.68; Gaétan Gourde, 14,011.34; Jean-Joseph Grenon, 12,528.48; Gilles Guay, 10,062.68; John J. Hogan, 12,110.77; Gilles Labonté, 10,062.68; Maurice Lamarre, 10,220.37; Charles-A. Langelier, 10,873.74; Michel Larochelle, 12,505.20; Jean Legros, 12,923.33; Léo Lévesque, 12,861.51; Côte Nolet, 10,062.68; Bertrand Perron, 12,754.54; Louis-Philippe Pettigrew, 12,923; Léo-Paul Provencher, 18,119.34; Armand Roy, 18,316.56.

Entrepôts, outillage et matériaux / Warehouses, Tools and Materials

René Tremblay, 11,510.16.

Colonisation / Colonization

Adrien Carignan, 11,510.09; Vincent-F. Chagnon, 12,625.38; Roméo Lebel, 11,308.74.

Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (414) 1,735,483.31; Employés occasionnels Supernumerary employees: 35,691.77; Salaires / Wages: 3,698,398.50.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$514,035.83):

Louis Aquin, 3,908.67; P.-Émile Beauchesne, 2,850.12; Jean-Marie Bélanger, 3,416.83; Aldo Bernardi, 4,309.23; Raymond Boucher, 4,774.57; Jean-Charles Boutin, 3,490.40; Émilien Brochu, 3,026.16; Adrien

Chouinard, 2,935.52; Dieudonné Cliche, 2,864.50; Gabriel Dero, 2,960.21; Georges Drapeau, 3,176.91; Jacques Ducharme, 2,935.26; Jean-Marie Dumont, 2,583.87; Léandre Fluet, 2,816.03; Antoine Gagné, 3,546.17; Léonard Gamache, 3,687.13; Gaston Grenier, 2,576.09; Jean-Joseph Grenon, 3,373.07; Hôtel Central Ltée, 3,675.78; Hôtel Coronet, 2,976.31; Hôtel Jeanneau, 5,304.37; Hôtel Rocdor, 3,283.28; Hôtel Windsor, 3,257; Rosario Hudon, 2,511.67; Roland Lavoie, 3,021.82; Gilles Leblanc, 2,892.73; Léo Ménard, 2,784.67; Luc Morin, 5,679.09; Adélar Pelchat, 3,626.48; Paul Pépin, 3,296.53; Bertrand Perron, 3,852.84; Charles Plourde, 2,957.67; Louis Rousseau, 4,175.87; Roland Samson, 3,219.05; Charles-E. Savard, 4,421.06; Louis-Philippe Trottier, 3,788.81; Elzir Vallée, 2,850.97; Alain Vallières, 2,570. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 367,275.04; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 17,384.05.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements (\$14,786.15):

Normand Provencher, 13,885.20. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 900.95.

Contrats / Contracts (\$10,265,600.33):

Gabriel Alix, 8,693.38; Maxime Alix, 22,717.35; O'Neil Alix, 22,597.64; Eusèbe Allard Inc., 27,263.52; Alleghany Construction Inc., 42,835.80; Hervé-Émile Allen, 10,491; Henri Anctil, 8,817.13; Roland Anctil, 13,536.25; Arco Construction Inc., 18,287.82; Arel & Fils Construction Enr., 17,486.38; Astobec Construction, 28,543; Aston Construction Ltée, 40,376.25; Succession Alcide Auclair, 11,927.64; Gérard Audet, 8,038.50; Babeux Excavation Enr., 13,209.38; Bagot Construction Inc., 8,131.88; P. Baillargeon Ltée, 94,083.25; Isidore Barabé, 18,253.75; Philippe Barbeau, 11,963.75; Bazusky & Shram Enr., 11,591.88; Martial Beauce, 39,032.27; Réal Beauchesne, 26,870.65; Raynald Beaudet, 8,317.25; Gaston Beaudin, 32,108.25; Donat Beaudoin, 11,092.50; Germain Beaudoin, 17,761.40; J.-Alphonse Beaudoin Construction Ltée, 21,242.25; Léandre Beaudoin, 6,794.13; Adrien Beaulieu, 22,627.13; Fernand Bélanger, 6,294.26; Yvon Bélanger, 9,157.75; Thomas Bellemar & Fils Ltée, 18,105; Benoît Construction Inc., 9,157; Jean-Bernard Benoit, 5,197.75; Laurent Bergeron, 5,542.25; Raymond Bergeron, 10,459.25; Rolland Bergeron, 23,189.25; Bermo Construction Inc., 40,976.12; Paulin Bernard, 16,842.38; Jean-Louis Berthiaume, 13,338.63; Adrien Bérubé, 6,499.50; Ghislain Bérubé, 13,194.13; Léopold Bérubé, 14,133.23; Roy-O. Betts, 15,251.02; Joseph Bety, 25,841.15; B. & F. Construction Ltée, 55,210.92; Georges Bilodeau, 25,370.38; Robert Bilodeau, 17,476.01; J.-G. Bisson Construction Ltée, 11,309; Rolland Blais, 20,173.26; Blanchette & Blanchette, 23,259.88; Jules Blanchette, 12,684.15; Noël Blanchette, 5,030.38; Antoine Boily, 5,954.25; Philippe Boisjoly, 10,429.50; Télésphore Boissonneault, 7,811.50; Arthur Boisvert, 10,175.25; Gabriel Boisvert, 9,078; Armand Bolduc, 9,698.50; Arthur Bolduc, 17,945.13; Jean-Paul Bossé, 9,615.64; Antoine Bouchard, 5,726.50; Claude Bouchard, 16,309.64; Lucien Bouchard, 5,539.50; Pierre Bouchard, 8,954.75; Maurice Boucher, 5,607.38; Noël Boucher, 20,230.02; Adrien Boudreault, 21,893; Adjutor Bouffard, 5,771.25; Léonard Bouffard, 7,783.88; Boulais & Couture Inc., 19,996.01; Roland Bourbeau, 7,100.75; Bourgeois & Frère, 26,948.04; Bourgeois Construction Inc., 15,425.55; Armand Bourque, 12,246.38; Jean-Luc Bousquet, 16,758.53; Eugène Boutin, 9,413.75; Léonard Boutin, 5,219.63; André Bouvet, 92,904.55; André Boyce, 29,776.17; Brault & Thérberge Ltée, 36,591.93; Jean Brisson, 40,070.77; Valmore Brodeur Inc., 10,761.75; Armand Bronsard, 8,476.63; Broughton Construction Co. Ltd., 22,263.63; Brouillard & Brouillard Enr., 14,998.50; Azellus Brouillette, 7,468.13; Réal Bruneau, 11,283.75; Brunet & Brunet Inc., 15,439.05; Wilfrid Caouette, 6,009.26; Réal Carreau, 27,232.25; Gérard Carrier, 9,101.38; Casaubon & Frères Enr., 30,600; Napoléon Casaubon Ltée, 24,936.66; Casavant & Frère Enr., 14,242.99; André Castonguay, 5,516.50; Castonguay & Frères Inc., 6,315.50; Lucien Cauchon, 16,216.51; J.-R. Caza & Frère Inc., 57,136.87; Édilbert Chabot, 18,729.65; Chabot & Frères Enr., 14,583.25; Raymond Chabot, 5,854.39; Chaîne coop. du Saguenay, 38,025; Champoux Construction Inc., 54,378.90; Chantiers Bonneau Ltée, 24,828.36; Armand Charbonneau, 9,137.50; Normand Charette, 5,465.50; Paul-Émile Charron, 25,843.14; Yves Chartrand, 7,040.13; Normand Choinière, 10,008.51; Cie Construction Pavage Hull, 5,996.75; Cie d'Équipement et de Construction de Rimouski Ltée, 12,251.26; Cie d'Expansion du Nord Ltée, 9,886.50; Pierre Cinq-Mars, 15,072.27; Gérard Claveau, 5,088.37; André Clément, 11,543; Jean-Paul Clément, 13,056; Jean-Baptiste Clermont, 16,627.89; Cloutier & Frères, 25,766.51; Colonial Construction & Excavation Enr., 12,299.50; Joseph Comtois, 15,159.75; Construction D.L. Inc., 46,393.38; Construction Idéal Enr., 32,542.25; Construction Réal St-Laurent Ltée, 20,686.38; Construction St-Paul Ltée, 52,878.50; Constructions Agena Inc., 8,857; Constructions du St-Laurent Ltée, 370,889.24; Coopérative agricole d'amélioration des terres, Ste-Claire, 10,514.25; Cormier Ltée, 136,970.89; Corneillier & Heine, 18,932.14; Côté & Gervais Enr., 15,006.76; Jean-Marie Côté, 9,738.88; René Côté, 18,863.63; Roland et Noël Côté, 14,879.25; Couet & Morin Enr., 10,842; André et Amédée Coulombe, 5,087.25; Albéric Couture, 9,039.75; Welly Couture, 7,263.25; C.P.N. Ltée, 9,090.76; Jean-Guy Croteau, 11,187.50; Donatien Cusson, 12,488.88; Victor Cusson, 12,422.25; Philippe Cyr et Gérard Joyal, 19,354.54; Jean Cyrenne, 13,636.13; Daigle & Frère, 7,182.50; Osée Dallaire, 21,211.97; Jean-Guy Degrandpré, 12,597; Jean-Marie Demers, 12,011.76; Antoine Desbiens, 6,140.63; Gabriel Deschênes, 5,363.50; Ronald Deschênes Enr., 7,611; Hervé Desmarais, 9,975.27; Jacques Desmeules, 28,075.50; Albertino Desroches, 6,579; Irénée Desrosiers & Fils, 12,966.75; Developpements Frontenac Ltée, 7,107.12; Georges Dionne, 13,147.38; Joseph Dionne, 15,525.25; Jean-Paul Doyon, 10,573.15; Drainage Construction Enr., 15,135.94; Drana Construction Ltée, 23,666.29; Clotaire Drouin,

20,196.01; Hermas Drouin, 8,653; Albéric Dubosq, 8,692.50; Harry Duchesneau, 31,316.01; Alphonse Dufour, 11,271; Philias Dufour, 6,509.75; Charles-Omer Dufresne, 17,000.01; Dulac & Fils Ltée, 16,794.25; Donatien Dumais, 17,994; Lucien Dumas, 6,366.50; Rosaire Dumont, 5,695; Dupaul & Swolfs Ltée, 27,393.88; Camilien Durand, 11,200.50; Gaétan Durocher, 43,029; Hervé Dutil, 17,700.28; Réjean et Jules Dutil, 15,614.19; Entreprises Aylmer Inc., 9,706.20; Entreprises Baully Enr., 26,881.06; Entreprises Cap-Diamant Ltée, 8,946.25; Entreprises Cazaville Inc., 31,323.63; Entreprises Cima Inc., 36,334.25; Entreprises Côté Ltée, 5,051.27; Entreprises Demers & Simard Inc., 19,263; Entreprises Duca, 11,521.89; Entreprises Genico Ltée, 90,066.73; Entreprises Ham-Sud Inc., 15,179.50; Entreprises Hemmings Inc., 25,104.75; Entreprises Lagüe Ltée, 24,723.75; Entreprises Les Cèdres Ltée, 17,302.75; Entreprises de l'Estrie Inc., 5,906.44; Entreprises Papineau Ltée, 7,393.84; Entreprises R.-G. Inc., 10,093.68; Entreprises St-Barnabé Enr., 17,750.14; Entreprises St-Raymond Enr., 20,990.65; Entreprises St-Robert Enr., 35,082.25; Établissements St-François Inc., 31,757.26; Excavation Gréco Inc., 43,294.49; Excavation Léry Inc., 28,849; Excavations St-Patrice Ltée, 18,913.10; Ulric Faucher, 18,071; Ferland Construction Inc., 9,246.10; Noël Fontaine, 11,946.75; Théode Forcier, 25,675.89; Léo Forget, 14,560.50; Normand Forgues, 11,632.25; Adrien Fortier, 5,250.40; Luc Fortin, 5,940; Raymond Fournier, 15,098.01; Aurèle Francoeur, 15,059.65; Simon Fréchette, 28,500.75; Lloyd R. French, 15,980; Lauréat Gagné, 6,706.25; Patrick Gagné, 6,678.88; Wilfrid Gagné, 11,359.13; André Gagnon, 7,718; Armand Gagnon, 6,135.25; Aurèle Gagnon, 9,479.63; Charles-E. Gagnon Ltée, 6,175.28; Ernest Gagnon, 16,090.50; Maurice Gagnon, (L'Assomption), 9,112.01; Maurice Gagnon, (Princeville), 11,947.75; Jean-Paul Garant, 10,021.50; Jean-Paul Garneau, 19,600.25; Léo Gaudreau, 5,823; Adjudor Gaudreault, 6,175; Gaudreault & Frères, 7,225; Gendron & Seyer, 14,994.01; Yvon Gendron, 9,915; Roméo Généreux, 9,565; Aimé Gervais, 6,935.63; Armand et Benoît Gervais, 7,000.13; G.G. Construction Location Inc., 16,643; Ludolphe Giard, 24,558.64; Fernand Giguère, 18,236.88; Giguère & Fils Inc., 26,874.40; Edgar Gingras, 12,397.26; Gérard Gingras jr, 12,142.76; Rosaire Girard, 21,597.75; Gosselin & Fredette Enr., 32,906.66; Ovila Gosselin, 18,772.25; Goudreau Construction Enr., 12,594.25; René Goulet, 11,531.75; Charles-Auguste Gravel, 12,645.88; Paul-Henri Gravel, 14,645.50; André Grenier, 8,946.25; Georges Grenier, 23,606.65; Patrice Grondin, 13,272.78; Armand-P. Guay, 12,997.50; Gué-Mar Excavation Ltée, 19,927.50; Guérard Construction Enr., 12,971.01; Thomas P. Hall, 11,959.50; G.-A. Hamel Enr., 9,709.50; Olivier Harpin, 13,923; Fernand Harvey, 8,278; Léonard Heafey, 8,835.75; Amédée Hébert, 12,306.63; Louis-André Hébert, 5,752.50; Charles-Émile Houle, 12,958.25; Léo Houle, 21,137.40; Michel Houle, 14,263; Maxime Huard, 11,492; Irving Bros., 21,193.75; Aurélien Jacques, 9,864.38; Jacques & Dulac Enr., 8,799.63; Normand Jacques, 7,511.25; Lionel Jam, 13,002.75; Benoît Jean, 5,411.76; Serge Jetté, 10,106.50; Joliette Construction (1964) Ltée, 7,373.76; Denis Joyal, 11,657.75; Joyal & Lahaie Construction Inc., 11,601.91; Kanata Construction Inc., 7,461.51; Labelle & Frères Excavation Inc., 8,660.25; Laberge & Frères Ltée, 21,177.52; Onil Labonté, 5,780.52; Maurice Lacasse, 12,292.50; Guy-Alyre Lachance, 8,013.91; Roch Lacoursière, 8,980.26; Oscar Lacroix, 5,941.50; Elzéar Lafleur Inc., 19,116.50; Paul Lafond, 8,948.38; Normand Lafontaine, 17,943.13; Réginald et Gaétan Laframboise, 10,582.50; "La Fronde" Société coop. agricole d'amélioration des terres, 8,780.50; Antonin Lahaie, 14,195; Pierre Lajoie, 12,607.63; Jean-Paul Lalancette, 19,983.51; Réal Lallier, 23,851; Armand Landry, 5,420.88; Cyrille Langlois, 6,375; Fernand Lanneville, 6,878.63; Roger Lanoie, 14,600.88; Émile Lapointe, 7,280.25; Patrice Lapointe, 31,069.89; Léo-Paul Laporte, 12,572.87; Euclide Lapratte, 10,773.75; Adolphe Larivière, 10,214.88; Antoine Larivière, 9,667.52; Rosaire Laroche, 5,313.76; Wilfrid Laroche, 16,190.19; Richard Larocque, 11,655.75; Gérard Larouche, 12,561; Jean-Paul Lasnier, 23,232.38; Adonias Laurin, 166,381.69; Lavérendrye Construction Ltée, 14,741.13; René Lavertue, 9,048.75; Jean Lavoie, 6,430.50; Léo Lavoie, 14,555.31; Robert-J. Lavoie, 5,250; Benoît Lebeau, 12,507.75; Élie Lebeau, 11,147.75; Marcel Lebel, 14,118.50; Roger Leblanc, 18,277.25; Adrien Leclerc, 17,951.39; Laurier Leclerc, 13,128.27; Raoul Leclerc et R. Blanchet, 5,351.26; Roland Leclerc & Fernand Hébert Enr., 20,293.76; Gérard Lecours, 10,251; Roland Lecours Inc., 34,502.52; Ledobel Inc., 66,615.91; Rolland-L. Leduc, 11,050; Jean-Pierre Lefebvre, 10,948; Paul Legros, 6,593.88; Arthur Lemay, 8,629.01; Lemay Construction Ltée, 12,708.84; Marcel Lemieux, 40,787.27; Jean-Paul Lemyre, 22,443.77; Jean-Paul Lepage, 5,499.50; Lessard & Frères Inc., 8,814.01; Laurent Lessard, 13,578.26; Martial Lessard, 8,718.75; Camille Lévesque, 7,010.88; Lizotte et Chrétien, 9,159.75; Alcide Longpré, 20,242.77; Camille Lord, 5,831.02; Loubier & Frère, 33,364.64; Mme Georgiana-L. Lussier, 7,425; Paul MacDuff, 13,316.25; Léonard Madore, 5,441.38; Patrick Magher, 9,350; Maheux Construction, 13,442.75; Wilmar Mallette, 12,005.50; Jacques et Michel Marcil, 6,930; Paul-Émile Marcotte, 7,990; Mar-Gi Excavation Inc., 15,045.04; Marier & Fils Ltée, 30,661.88; Jean Marier, 23,282.77; Gérard Marois, 12,272.51; Marsolais Excavation Enr., 8,492.38; Réal Martel, 13,961.25; Martin et Pelletier, 8,861.27; Bernabé Masse, 33,572; Masse & Bergeron Inc., 31,332.51; Jean-Marie Masse, 23,448.38; Wilfrid Masse, 7,905; Bertrand Mathieu, 45,600.39; Mayrand & Bertrand, 8,234.40; Alphonse Mercier, 42,976.50; Louis Mercier & Fils Enr., 21,738.50; Martin Mercier Enr., 9,758; Adrien Messier Inc., 22,761.78; Arsène Messier, 9,129.02; Roger Messier, 21,935.88; Jean Méthé, 6,128.50; Mido Entreprises Inc., 15,245.50; Marc-Henri Milot, 6,545; Morin Inc., 85,161.42; Jean-Paul Morin, 10,885.75; Morin et Rainville, 5,654.25; Gilles Nadeau, 24,137.91; Hervé Nadeau & Fils Ltée, 22,007; Louis-Philippe Nadeau, 17,119.27; Normand Nadeau, 11,101; Wilfrid Nadeau, 7,056.62; Fernand Noël, 7,599.38; Gilles Noël, 17,695.01; Jean-Guy Noisieux, 5,958.50; Noval Construction Ltée, 60,879.11; Roy Nugent, 7,270.25; Osco Ltée, 6,598.13; Gérald Ouellet et Léon Beaulieu, 7,131.50; Paillé & Fils Ltée, 35,320.74; Pan Québec Inc., 26,558.25; Irenée Paquet, 14,581.88; Jean-Baptiste Paquet, 7,575.04; Gérard Paquette, 25,920.75;

Ovide Paquin, 19,460.25; Réal Paradis, 28,549.37; Patenaude Excavation Inc., 8,698.38; Pavages Maska Inc., 26,483.01; André Pelchat, 13,842.25; Armand Pelchat, 16,099; Jean-Louis Pellerin, 6,613.75; Pelletier & Bourgeois Construction Inc., 13,723.25; Léo Pelletier, 15,992.75; M. Périard Inc., 33,396.59; Eddy Perras, 16,685.50; Adrien Perreault, 24,473.64; Gaston Perreault, 5,490; Jacques Perron, 15,546.75; Lucien Perron, 11,943; Pierre Construction Ltée, 15,794.93; Paul Pigeon, 31,714.01; Alphonse Piquette, 5,202; Rhéaume Plante, 14,246; Yvan Plante, 8,525.50; Arthur Plourde, 6,814.88; Roland Poirier, 13,946.38; Sylvio Poirier, 8,814.50; Hervé Poissant, 6,957; Alcide Pomerleau, 21,683.51; Potvin & Frères Enr., 20,221; Edgar Prévost, 6,594.50; Bernard Proulx Inc., 147,760.56; Proulx & Frères Enr., 15,465; Wilfrid Proulx, 16,175.50; Quirion et Vaillancourt, 7,276.50; Jean-Baptiste Raymond, 12,766.50; R.-C. Raymond Construction Inc., 11,888.23; Jean Raynault, 21,957.63; Regional Construction Co., 79,960.51; Renaud & Chevrier Enr., 5,443.75; Rheault & Frères Ltée, 13,729.69; Dorima Richer, 11,224.25; Eddy Riendeau, 5,856.52; Philippe Rioux, 5,588.75; Germain Robert, 10,310.50; Cylien Robitaille, 11,276.25; Flavius Robitaille, 30,348; Lorenzo Rodrigue, 17,783.27; Roger Roireau, 17,077.50; Ovide Rouillard, 11,487.75; Lorenzo Rousseau, 8,368.25; Rousseau & Santerre Enr., 5,010.75; Rouville Construction Inc., 42,039.57; Antonio Roy, 5,695; Roy et Bégin, 9,430.75; Roy Excavation Transport Enr., 20,844.77; Hermyle Roy, 10,886.38; Jean-Luc Roy, 13,019.88; R.S. Construction Inc., 19,172.38; Sablière St-Félix Enr., 7,836.25; Conrad Sabourin, 9,859; St-Ambroise Construction Enr., 5,311.59; Wilfrid St-Arnaud, 12,294.75; Léopold St-Gelais, 6,569.75; Nap. St-Hilaire Inc., 9,376.89; Urgel St-Jacques, 17,186.26; St-Laurent & Desrosiers Enr., 18,153.12; St-Louis & Fils, 5,576; St-Onge & Frères Enr., 13,486.89; Eugène St-Pierre Inc., 10,416.75; St-Pierre & Frères Enr., 18,116.01; Hervé St-Pierre, 12,747.25; Yvon St-Pierre, 6,150; Samson & Marchand, 17,650.75; Gaétan Sauvé, 8,250; Sauvé & Sauvé Enr., 5,445; Julien Savard, 6,272.50; Rosaire Savard, 9,546.28; Rémy Séguin Construction, 13,087.88; Service d'Amélioration des Fermes Inc., 247,342.43; Service de l'Amélioration des Terres de l'Est Inc., 24,234.50; Henri Simard, 27,047; Raoul Simard, 7,350.01; Snidra Inc., 22,442.58; Société d'amélioration, St-Aubert, 61,572.90; *Société coop. agric. d'amélioration des terres*: Sts-Anges, 13,320.25, St-Edmond-les-Plaines, 13,276.50, St-Sébastien, 9,443.50; Socquet & Fortin Construction Ltée, 7,156.43; Gérard Sorel, 5,497.62; André Taschereau, 10,684.53; Terguay Inc., 14,990.87; David Tessier, 13,043.25; Raymond Tessier, 14,093; A. Therrien & Fils Ltée, 5,992.25; Joseph Therrien, 10,673.89; Rosaire Therrien, 16,328.25; Jean-Paul Thibault, 7,730.80; Maurice Thibault Ltée, 5,428.93; Philippe Thibault, 26,065.25; Antonio Thibert, 14,944.89; Francis H. Thurston, 8,500; Jean Tougas, 6,150.50; Tractor Service Ltd., 21,909.48; Arthur Tremblay, 5,437.50; Denis Tremblay, 16,593.38; Edgar Tremblay, 5,644; Tremblay Équipement Ltée, 8,145; Gérald Tremblay, 10,101.63; Henri-Paul Tremblay, 8,837.25; J.-E. Tremblay & Fils Enr., 7,266.75; Joseph Tremblay, 10,364.75; Noël Tremblay, 8,817.88; René Tremblay, 7,127.25; Roméo Tremblay, 12,741.50; Simon Tremblay, 6,571.13; Xavier Tremblay, 10,438.50; Alfred Trudel, 21,024.76; Jérôme Trudel, 11,235; D. L. Tully, 24,594.75; Édouard Turcotte, 13,093.52; Normand Turcotte, 7,025.25; Armand Turgeon, 8,383.14; Turnbull Construction Inc., 77,289.44; Georges Turnbull, 5,636.75; Union Construction Ltée, 7,372.16; Upton Excavation Enr., 14,715.64; François Vachon, 6,398.62; Vachon & Frères Enr., 9,204.26; Vallée & Fortin, 5,588.75; Rosaire Vallières, 9,750.01; Jacques-L. Veillette, 13,965.75; Veilleux & Létourneau Enr., 9,117; Victorien Veilleux, 5,924.88; Paul-Émile Vidal, 10,117.51; Joseph Vigneux, 17,014.38; Robert Vigneux, 41,852.27; J.-Louis Voghel Ltée, 49,045.65; Warwick Construction Inc., 11,045.39; W.B. Construction Ltd., 6,413. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 979,365.33.

Subventions et contributions / Grants and Contributions (\$10,768,017.66):

Abitibi-Est, 219,302.20; Abitibi-Ouest, 167,792.30; Argenteuil, 65,640.80; Arthabaska, 412,860.93; Bagot, 238,882.83; Beauce, 325,026.14; Beauharnois, 79,233.39; Bellechasse, 270,495.13; Berthier, 77,395.27; Bonaventure, 109,023.86; Brome, 31,689.67; Chambly, 11,190.35; Champlain, 526,127.93; Charlevoix, 43,661.39; Châteauguay, 163,868.19; Chicoutimi, 52,617.46; Compton, 161,164.01; Deux-Montagnes, 153,606; Dorchester, 267,638.64; Drummond, 226,729.03; Dubuc, 47,154.68; Duplessis, 223; Frontenac, 153,859.90; Gaspé-Nord, 28,856.79; Gaspé-Sud, 18,606.25; Gatineau, 43,137.05; Huntingdon, 79,461.96; Iberville, 130,208.93; Îles-de-la-Madeleine, 7,374.60; Joliette, 101,392.02; Jonquière-Kénogami, 36,663.94; Kamouraska, 165,502.49; Labelle, 63,533.94; Lac-St-Jean, 129,242.13; L'Assomption, 106,231.23; Laval, 32,995.98; I aviolette, 148,831.68; Lévis, 130,215.14; L'Islet, 96,728.38; Lotbinière, 347,138.84; Maskinongé, 59,443.05; Matane, 205,505.04; Matapédia, 175,657.05; Mégantic, 211,178.81; Missisquoi, 155,752.71; Montcalm, 95,685.69; Montmagny, 126,468.92; Montmorency, 95,382.28; Montréal métropolitain, 15,432.27; Napierville-Laprairie, 199,409.30; Nicolet, 451,904.24; Papineau, 78,946.76; Pontiac, 33,737.60; Portneuf, 184,184.18; Québec métropolitain, 16,665.93; Richelieu, 114,597.71; Richmond, 138,223.50; Rimouski, 467,661.03; Rivière-du-Loup, 236,088.26; Roberval, 144,757.24; Rouville, 198,456.66; Rouyn-Noranda, 64,229.99; Saguenay, 41,873.56; St-Hyacinthe, 203,237.26; St-Jean, 105,011.70; St-Maurice, 74,008.41; Sheffield, 180,291.50; Sherbrooke, 29,019.40; Stanstead, 112,164.02; Taillon, 837.51; Témiscamingue, 144,465; Témiscouata, 130,619.36; Terrebonne, 61,914.33; Trois-Rivières, 12,593.27; Vaudreuil-Soulanges, 101,350.94; Verchères, 95,978.05; Wolfe, 107,732.85; Yamaska, 298,906.72; *Régionales ou provinciales / Regional or provincial*: Archevêché de Rimouski, 10,000; Canadien National, 18,971.04; Canadien Pacifique, 5,870.07; Fédération des sociétés de colonisation de la province de Québec, 26,000; Mgr Jean-Marie Fortier, 20,000; Société d'aide aux colons, 15,000; Société de colonisation: Gaspé, 6,000, Québec, 6,000, Timmins, 6,000. Autres / Other: 13,500.

Autres dépenses / Other Expenses (\$4,103,932.65):

Accessoires Outillage Ltée, 6,842.01; A L Industries & Co. Ltd., 21,421.90; Atlas Hoist & Body Inc., 11,375.72; Théodore Audet, 5,096; Automotive Products Co. Ltd., 26,399.50; Alider Beauchemin et Mme Léonie Poirier-Beauchemin, 6,000; Édouard Bélanger, 5,500; Maurice Bellemare et Mme Thérèse Thériault-Bellemare, 5,000; Elphège Bérard, 6,000; Laurent Bergeron, 7,209.50; Jean-Claude Bernard, 8,100; Albani Bertrand et Mme Vivianne Bigras-Bertrand, 5,000; Marcel Bérubé, 7,503; Howard Bienvenu Inc., 16,857.86; Blackwood Hodge Québec Sales Ltd., 54,728.09; A. Blanchard Inc., 6,345.27; Lord Boisvert et Mme Lucille Aubin-Boisvert, 5,000; Mme Demetrius Bouchard, 6,000; Léo Boutin et Mme Fernande Moore-Boutin, 6,000; P.-A. Boutin Inc., 43,511.01; Raymond Bouvier, 6,000; Boyles Bros. (Québec) Ltd., 13,424.33; BP Canada Ltd., 5,272.09; British American Oil Co. Ltd., 38,164.61; Canadian Longyear Ltd., 9,445.26; Canadian National: messageries / Express, 8,611.07; Canadian Petrofina Ltd., 7,945.07; Canadian Tire & Repair Co. Ltd., 9,160.15; Robert Caron et Mme Rolande Caron, 5,000; Carrière St-Barthélémy Ltée, 8,867.42; Centre d'Achat Enr., 12,200.96; Maurice Champagne et Mme Ida Champagne-Champagne, 6,000; Champoux & Bellavance Ltée, 5,132.08; Alfred Charpentier, 5,000; Cie Mussens Ltée, 23,641.35; Jules Clément & Fils Enr., 6,790.75; Clôture Laval Inc., 17,990.71; Continental Diamond Drilling Co. Ltd., 31,169.56; Michel Cousineau et Mme Dorina Durocher-Cousineau, 5,000; Romain Couture, 6,000; Chas. Cusson Ltée, 73,982.57; Pierre Dalpé, 6,000; Wilton H. Day et Mrs. Grace Fowler-Day, 5,500; Delisle Ltée, 7,669.31; Alphonse Demers, 5,000; J.-L. Demers Ltée, 5,733.57; René Desautels, 5,800; Germain Desbiens, 7,982.80; Georges Deschênes, 8,656.46; Armand Dinel et Mme Juliette Major-Dinel, 6,000; Alexandre Drainville, 6,000; Mme Irène Laplante-Dufault, 5,500; Paul-Émile Duff et Mme Yvonne Morin-Duff, 6,000; Auguste Dumais, 5,000; Alcide Dumont et Mme Laura-Anna Turmel-Dumont, 6,000; Jean-Marc Dumont, 5,000; Augustin Dumoulin et Mme Céline Duval-Dumoulin, 5,500; Duval & Raymond Inc., 58,246.37; Duval Spinning Mills Regd., 25,025.50; Equipment Import Co. Ltd., 12,638.83; Exposition provinciale, Québec, 5,555; Federal Equipment, Division of Federal Equipment Québec Ltd., 11,321.28; Ferland Construction, 7,056.32; Germain Fréchette et Mme Rachelle Goudreau-Fréchette, 6,000; Garneau Autos Ltée, 5,289.25; Henri Gaudreault, 15,352.80; Gaz La Sarre Enr., 21,414.76; General Diesel Inc., 6,736.56; Albert Gingras et Mme Cécile Deslauriers-Gingras, 6,000; Paul-B. Godin, 10,561.70; Léo Goudreau et Mme Odile Goudreau-Goudreau, 6,000; Claude Guillet et Mme Judith Bourret-Guillet, 5,875; Hébert Lumber Ltée, 34,935.33; Hydro-Québec, 25,891.31; Imperial Oil Ltd., 102,462.75; Roger Labonté, 6,493.43; Gonzague Lacasse et Mme Aline Roussin-Lacasse, 6,000; Donald Lachapelle et Mme Huguette Neveu-Lachapelle, 8,000; La France Électrique Enr., 5,605.34; André Lamontagne, 6,000; D. Lamothé Ltée, 7,445.63; Émile Larocque et Mme Cécile-Léa Fugère-Larocque, 6,000; Hector Larocque, 5,500; Lucien Leclerc, 5,400; Nilus Leclerc Inc., 7,262; Lionel Lévesque, 5,723; Lord International Ltée, 95,722.20; Philippe Manseau et Mme Lucienne Lapierre-Manseau, 5,600; Maurice Marcotte et Mme Jeanne Gauthier-Marcotte, 6,000; Gabriel Marin, 6,000; Arnold Michaudville, 7,835.18; Ministère de la Voirie Dept. of Roads, 12,267.80; J.S. Mitchell & Co. Ltd., 11,296.64; Alphonse Monfet et Mme Marguerite Lemay-Monfet, 6,000; Montréal Diesel Fuel Pump Inc., 9,734.67; Yvan Morin, 5,903.20; Normand Murray, 7,450; Rory McCuaig et Mrs. Betsy Purdy-McCuaig, 6,000; Wilfrid Nadeau et Mme Albertine Bolduc-Nadeau, 5,000; Léon Neveu, 5,500; Office du crédit agricole / Farm Credit Bureau, 15,400; Office Overload Co. Ltd., 11,059.66; Luc-Philippe Pelletier, 5,000; Denis Pépin Autos Ltée, 11,256.60; Pétroles Irving Inc., 59,927.83; Hervé Pigeon, 5,159.50; Réal Poirier, 6,000; Poliquin Enr., 5,227.50; Gaston Potvin Ltée, 9,800; Succession Mme Mildred Emily Edey-Pritchard, 5,000; Produits Pétroliers Champlain Ltée, 8,833.71; Adélaïde Raymond, 6,709.37; Richelieu Explosives Inc., 13,264.15; Ferdinand Riendeau et Mme Marie-Émilie Riendeau-Riendeau, 5,000; Robertsteel Canada Ltd., 7,588.41; Gaston Rouisse, 5,500; Ruelland & Simard, 18,568.98; St-Malo Heating Ltd., 6,885.06; Samson & Marchand Inc., 5,593.62; J. Sauvageau & Fils Ltée, 9,376.61; Rosaire Savard, 6,285.63; Arthur Schelling, 6,000; Shell Canada Ltd., 13,311.45; Sirois Automobiles Ltée, 12,375.06; J. K. Smit & Sons Diamond Products Ltd., 126,181.62; William James Smith, 6,000; Texaco Canada Ltd., 20,446.58; J.-E. Therrien Inc., 57,644.28; Francis H. Thurston, 9,636; Tractor Service Ltd., 43,116.87; Rosaire Tremblay, André Tremblay et Mme Gisèle Leclerc-Tremblay, 5,500; Ventes et Services Diesel Inc., 6,809.44; Gérard Vermeulen et Mme Julia Moonen-Vermeulen, 6,000; Georges-Henri Villeneuve, 6,000; Wajax Equipment Ltd., 14,885.26; Westeel-Rosco Ltd., 5,402.20; White Motor Co. of Canada Ltd., 6,641.46. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 2,220,238.22.

REMBOURSEMENT AU MINISTÈRE DE LA VOIRIE POUR TRAVAUX EXÉCUTÉS POUR LE COMPTE DU MINISTÈRE
REIMBURSEMENT TO THE DEPT. OF ROADS FOR WORKS PERFORMED FOR THE DEPARTMENT, \$22,175.75.

**Direction générale de la vulgarisation, y compris subventions et bourses
Extension Branch, including Grants and Scholarships**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 3.....	17,015,600.00
Supplémentaire / Supplementary 1.....	559,000.00

Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance:		
Article / Item 4: C.T. 34868 '68.....		565,000.00
“ “ 15: C.T. 28669 '67, 30530 '67, 32933 '68.....		696,300.00
		<hr/> 18,835,900.00
Moins virement au ministère du Conseil exécutif / Less transfer to Dept. of Executive Council: A.C. / O.C. 320 '68.....		700.00
		<hr/> \$18,835,200.00
Dépenses / Expenditures.....		19,630,639.92
Moins / Less:		
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:		
Encaissée / Received.....	183,954.38	
À recevoir / Receivable.....	30,568.83	
Remboursements / Reimbursements:		
Contributions:		
Cercles d'élevage et particuliers pour l'insémination artificielle / Dairy Cattle Breeding Clubs and individuals for artificial insemination.....	120,391.15	
Particuliers / Individuals:		
Placement de vaches laitières, chevaux, génisses, agnelles, verrats et animaux reproducteurs de boucherie / Distribution of milk cows, horses, heifers, ewes, hogs and breeding animals for consumption.....	165,439.30	
Traitement d'animaux / Treatment of animals.....	11,493.81	
Concours d'embellissement des fermes de 1967 / 1967 Farm Beautification Contest.....	10,308.40	
Propriétaires d'abattoirs / Owners of abattoirs.....	19,282.51	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for.....	51,203.17	592,641.55
		<hr/> \$19,037,998.37

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Bourses et subventions Scholarships and Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
3-1-1.....	2,154,269.80					2,154,269.80
3-1-2.....	68,753.00					68,753.00
3-1-3.....		494,994.59				494,994.59
3-1-5.....					53,859.85	53,859.85
3-1-6.....					119,706.91	119,706.91
3-1-7.....					23,905.66	23,905.66
3-1-8.....					18,485.71	18,485.71
3-1-9.....					1,085.25	1,085.25
3-1-10.....					3,829.96	3,829.96
3-1-11.....					4,695.47	4,695.47
3-1-12.....				7,378,969.67		7,378,969.67
3-1-13.....					30,722.90	30,722.90
3-1-14.....					4,859.31	4,859.31
3-1-15.....					26,997.17	26,997.17
3-2-1.....	4,156,953.46					4,156,953.46
3-2-2.....	26,276.50					26,276.50
3-2-3.....		861,511.72				861,511.72
3-2-4.....			3,860.59			3,860.59
3-2-5.....					126,212.89	126,212.89
3-2-6.....					9,482.91	9,482.91
3-2-7.....					12,152.55	12,152.55
3-2-8.....				545,179.30		545,179.30
3-2-9.....				3,380.00		3,380.00
3-2-10.....					1,627.00	1,627.00

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Bourses et subventions Scholarships and Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
3-2-11.....					7,233.48	7,233.48
3-3-1.....	1,760,112.16					1,760,112.16
3-3-2.....	766.13					766.13
3-3-3.....		287,513.43				287,513.43
3-3-4.....			71,736.54			71,736.54
3-3-5.....					1,792.47	1,792.47
3-3-6.....					91,156.05	91,156.05
3-3-7.....				1,265,159.46		1,265,159.46
3-3-8.....					2,398.36	2,398.36
3-3-9.....					10,999.67	10,999.67
Moins virement au minis- tère du Conseil exécutif Less transfer to Dept. of Executive Council.....	8,167,131.05 5,575.75	1,644,019.74	75,597.13	9,192,688.43	551,203.57	19,630,639.92 5,575.75
	8,161,555.30	1,644,019.74	75,597.13	9,192,688.43	551,203.57	19,625,064.17

Traitements et salaires / Salaries and Wages (\$8,161,555.30):

Production et commercialisation / Production and Marketing

Roger Arcand, 10,873.48; Jean-Louis Bélanger, 12,113.84; Gabriel Belzile, 10,873.48; Raymond Bergeron, 10,873.48; Paul Bertrand, 10,873.48; Lucien Bissonnette, 21,026.82; Jules Brosseau, 10,873.48; Émile Caron, 10,873.48; Gérard Caumartin, 10,873.48; Jean-Charles Cimon, 11,022.15; G.-Albert Desbiens, 11,004.59; Jean Desjardins, 11,823.86; Marc-Aurèle Dionne, 10,873.48; Noël-E. Doré, 11,823.86; Louis-Omer Dubé, 11,095.12; J.-Léopold Francoeur, 11,243.06; Dominique Gagné, 10,873.48; Marcel Gagnon, 10,562.32; Roland Gilbert, 10,873.48; J.-Antoine Guimont, 10,873.48; Claude Hayes, 13,458.86; Calixte Hébert, 12,528.48; Octave Hénusset, 11,612.75; Paul-Émile Houle, 12,469.22; Pierre Labrecque, 14,358.39; Yvon Laflamme, 10,369.89; Fernand Laliberté, (Montréal), 11,095.39; Bruno Landry, 13,430.17; Saturnin Langlais, 11,022.15; Gilles Lasnier, 10,771.48; Gérard Leblanc, 10,873.48; Simon Le Naëlou, 10,823.90; Roland Lorquet, 10,873.48; Jean-Louis Maltais, 10,873.48; Roland Marsolais, 10,873.48; Omer Michaud, 10,873.48; Armand Ouellet, 12,663.97; Roger Paiement, 10,873.48; Nazaire Parent, 13,991.48; Honorat Pellerin, 10,873.48; Maurice Pelletier, 11,095.12; Émile Petit, 10,873.48; Jules Pichette, 10,873.48; Louis-Joseph Pigeon, 11,613.21; C.-J.-Maurice Plamondon, 10,873.48; Stephen Poliquin, 10,794.56; André Rémillard, 11,095.39; Henri-Paul Rheault, 10,873.48; Armand Robert, 11,022.15; Marcel Ste-Marie, 14,227.08; Louis-Nazaire St-Pierre, 14,350.37; Jean-Luc Sauvage, 10,124.80; Daniel-A. Séguin, 10,677.55; Irénée Sylvestre, 10,873.48; Georges-M. Tait, 10,873.48; Jacques Talbot, 11,240.48; Jacques Tardif, 13,238.97; Gérard Tessier, 10,873.48; Conrad Turcot, 10,873.48; Paul Vanier, 10,873.48; Adrien Varin, 10,824.17; Stephen Vincent, 10,794.56.

Conseillers agricoles / Agricultural Advisers

Joseph-F. Alain, 11,095.12; Gaston-J.-A. Allard, 11,317.31; Gérard Ampleman, 10,873.48; Jérôme Arcand, 10,947.93; Joseph-Émile Audet, 14,358.39; Louis Baribeau, 10,873.48; Roland Barrette, 12,237.13; Gérard Beauchamp, 10,873.48; François Beauchesne, 14,645.72; Fernand Beaudet, 10,873.48; Léon-A. Beaudin, 10,873.48; Lauréat Bélanger, 10,873.48; Hector Béliveau, 10,873.48; Raoul Benoit, 11,366.88; Marcel Billette, 11,317.25; Josaphat Bilodeau, 10,873.48; J.-N.-Émile Blais, 11,095.12; Wilfrid Blais, 11,095.12; Laurent Bouchard, 11,095.39; Alphonse Boucher, 10,873.48; Bernard Boulais, 10,947.67; Maurice Brodeur, 10,873.48; François Brosseau, 11,095.12; André Cantin, 10,062.77; Gustave Caron, 10,947.67; Jacques Carrier, 10,873.48; Bernard Chagnon, 10,873.48; Anthyme Charbonneau, 10,873.48; Jean-Guy Charbonneau, 11,149.06; Laurent Chouinard, 10,947.67; Rodolphe Cloutier, 12,663.97; Ivanhoé Coderre, 10,873.48; Rosaire Corriveau, 10,995.87; Bernard Cossette, 10,796.22; Edmond Couture, 10,873.48; Fernand De La Durantaye, 11,095.12; Narcisse Déry, 11,095.12; Alphonse Deschênes, 10,873.48; Paul-Émile Desjardins, 10,873.48; P.-André Dufour, 11,170.08; Mastai Dupuis, 11,095.12; Martin Ferron, 10,873.48; Lucien Fréchette, 11,559.72; André Gagnon, 11,247.42; Ludovic Garneau, 10,873.48; Patrick Gauthier, 10,873.48; Bruno Gélinas, 10,873.48; Gérard Giroux, 10,873.48; Lucien Gosselin, 11,095.12;

Pierre Goudreault, 11,095.12; Gérald Greene, 10,553.14; Maurice Hamel, 10,873.48; Jean Hardy, 12,663.97; Georges-H. Harvey, 11,095.12; Sylvère Hébert, 11,095.12; Wilfrid Hébert, 11,095.12;   milien Houle, 10,873.48; Jean-Paul Houle, 11,095.12; Gérard Hudon, 10,824.17; Joseph Hudon, 10,873.48; Lucien Hudon, 11,095.12; Laval Labrie, 11,095.12; Eugène Lafleur, 11,095.39; J.-Azellus Lafortune, 10,873.48; Joseph Laliberté, 12,663.97; J.-Armand Lambert, 10,873.48; Lionel Landry, 11,095.12; Albert Lapalme, 11,095.12; Armand Lauzière, 10,873.48; François-Xavier Lavoie, 10,873.48; Régis Lavoie, 10,131.83; Adélard Leblanc, 11,095.12; Roland Leblanc, 10,873.48; Clément-P. Lemire, 10,873.48; Fernand Léonard, 11,095.12; Donald Lesage, 10,873.48; Gérard Lévesque, 10,947.42; Donald J. MacMillan, 10,873.48; Douglas MacMillan, 11,317.31; Paul-Henri Maranda, 10,873.48; Joseph-W. Marceau, 10,685.98; Louis-Victor Marsot, 10,873.48; Adrien Martin, 12,663.97; Jacques-A. Martin, 11,243.58; Tancre  de Mathieu, 11,095.12; Alain Mayer, 10,266.73; Albert Méthot, 10,947.42; Joachim Meunier, 11,095.39; Georges-E. Milette, 11,095.12; Gérard Milette, 10,873.48; L.-Alpha Mondou, 10,873.48; Gilbert Moreau, 11,243.06; Florent Morency, 12,738.22; Paul Morin, 10,873.48; Albin Noël, 10,947.67; Gustave Ouellette, 10,873.48; Louis-Philippe Paquette, 11,022.15; Jean-Guy Paquin, 11,095.12; Paul-A. Paquin, 10,867.73; J.-René Paradis, 11,169.34; Ivanhoé Pauzé, 11,366.88; Gustave Pelletier, 10,873.48; J.-Cyprien Pelletier, 13,527.22; Charles-B. Plamondon, 11,169.34; Paul Plourde, 10,146.58; Louis-Adélard Potvin, 10,873.48; L.-Ulysse Potvin, 10,873.48; Camille-A. Pouliot, 11,366.88; Jean-Bernard Prieur, 10,840.60; Gérard Raynauld, 10,873.48; Paul Robert, 10,873.48; Jan Rosciszewski, 11,243.58; Michel Rousseau, 10,873.48; Stanislas St-Amant, 11,317.31; Raymond St-Cyr, 11,169.34; J.-M.-Alvarez St-Denis, 10,873.48; Roland St-Laurent, 11,729.39; Alphonse Schiller, 11,095.39; J.-René Scott, 10,873.48;   rard Séguin, 10,873.48; Émile Simard, 10,873.48; Ls-Gérard Simard, 11,366.88; Paul Simard, 10,873.48; Jean-Baptiste Sirois, 12,663.97; Léon Sylvestre, 17,432.34; Pierre-Paul Tardif, 11,095.12; Alphonse-Édouard Théberge, 11,095.12; Armand Thériault, 11,095.39; Antoine Tittley, 10,873.48; Edgar Tremblay, 10,873.48; Henri Tremblay, 10,873.48; Jacques-L. Tremblay, 10,832.68; Louis-Auguste Tremblay, 11,095.12; Bertrand Turcotte, 10,873.48; Ferdinand Turgeon, 10,873.48; Henri Veilleux, 11,366.88; Henri Verville, 10,873.48; Étienne Vigeant, 11,095.39.

Salubrité / Food and Animal Hygiene

Paul Allard, 11,144.70; Paul Archambault, 11,070.97; Robert Auger, 11,144.70; Léo Belisle, 11,070.97; Raymond Bellavance, 10,873.48; Jean-Marie Blais, 11,070.97; Henri-Paul Blanchet, 11,070.97; Joseph-Paul Blanchet, 10,873.48; Denis Blondin, 11,367.14; Michel Blouin, 11,070.97; Anatole Boisvert, 11,218.69; Jules Bourque, 10,948.17; Raymond-G. Breault, 11,144.70; Lorenzo-P. Brisson, 11,070.97; Noël Brosseau, 11,070.97; Pierre Cayouette, 11,707.57; J.-Édouard Chartier, 12,187.82; Alfred Chartrand, 11,070.97; Mozart Clairmont, 11,070.97; Gérard Colpron, 11,144.70; Gabriel Couture, 12,187.82; Roger Daneault, 11,070.97; Wilbrod Dufour, 11,070.97; Napoléon Dumais, 11,144.70; Gustave Faniel, 11,070.97; Benjamin Faucher, 11,070.97; Jos.-Robert Ferland, 11,070.97; Roland Filion, 11,387.11; J.-Clément Fortier, 11,144.70; Marcel-A. Frenette, 11,070.97; Henri-Paul Gagnon, 11,070.97; Benoît Galarneau, 11,584.34; J.-Marcel Garon, 11,218.69; Charles-Auguste Gauthier, 11,070.97; J.-André Grenon, 10,345.52; Joachim Hébert, 12,187.82; Fernand Houle, 11,259.76; Camille Julien, 17,955.79; Marcel Labrie, 12,187.82; Albert Lavallée, 18,217.89; Léo Lebeau, 11,070.97; Roger Leduc, 11,070.97; Benoît Lefebvre, 11,070.97; Jean Lessard, 11,070.97; Roger-Marcel Levert, 10,955.32; Marc L'Heureux, 12,187.82; René Malo, 10,903.21; Léo-Paul Manseau, 10,903.21; Jos. Matte, 11,070.97; Jean Maufette, 12,187.81; Viateur Meilleur, 10,797.89; J.-Paul Morin, 13,189.93; Rosaire Noël, 10,903.21; Roméo Otis, 11,070.97; Georges Pagé, 11,021.66; Jean Paquin, 11,070.97; Paul Ferras, 11,070.97; Jean-Baptiste Phaneuf, 10,903.21; Marcel Picard, 11,070.97; Germain Pinard, 11,218.69; Adélard Plouffe, 11,070.97; Émile Poitras, 11,021.66; J.-Alcide Raiche, 11,366.88; J.-Alexandre Ricard, 11,070.97; Ernest Richard, 11,070.97; Denis St-Jacques, 11,070.97; André Saucier, 10,873.48; J.-Guy Tardif, 11,070.97; Clovis Tougas, 11,070.97; Ferdinand Trudel, 14,535.63.

Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (1086) 4,946,756.20; Salaires / Wages: 95,795.63; Employés occasionnels / Supernumerary employees: 60,210.11.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$1,644,019.74):

Paul Alain, 2,615.11; Marcel Allard, 2,953.92; Roméo Allard, 2,595.33; Jacques Anctil, 3,420.29; Jérôme Arcand, 3,498.22; Florian Auclair, 2,812.79; Robert Auger, 2,706.18; Jean-Ls Baillargeon, 5,626.80; L.-Auguste Beaubien, 3,174.07; François Beauchesne, 3,157.16; Omer Beaudoin, 4,045.90; Raymond Beaudoin, 3,240.53; Alexandre Beaulieu, 2,843.79; Charles Beaulieu, 3,609.55; René Beaulieu, 2,909.51; Pierrette Béland, 4,001.73; Albani Belisle, 3,230.56; Albert Belzile, 4,179.92; Jeanne-D. Bernard, 3,169.22; Dollard Bienvenue, 3,487.98; Gérard Blanchard, 4,594.83; J.-P. Blanchet, 2,716.89; Noël Blanchet, 3,950.69; Robert Boisvert, 3,220.83; J.-H. Bolduc, 3,072.42; J.-Élie Bouchard, 3,347.65; Vital Boucher, 3,389.07; Bernard Boulais, 2,801.08; Thérèse Bourgeois, 3,238.50; R.-G. Breault, 3,111.31; Philippe Brisson, 2,522.55; Maurice Brodeur, 2,748.58; Jules Brosseau, 3,852.37; Maurice Caron, 2,613.18; Raoul Caron, 4,409.11; Bernard Chagnon, 2,522.05; Édouard Ch  nard, 2,545.25; Ga  tan Chevalier, 4,898.74; Hélène Chrétien, 2,990.78; J.-Rod. Cloutier, 2,794.90; Gérard Colpron, 2,663.93; Roland Comeau, 2,982.61; Hervé Côté, 3,410.90; Gabriel Couture, 3,522.80; Jean-Guy Cyr, 2,653.93; Paul Desfossés, 2,561.78; Jean Desgagnés,

4,482.06; Roch Desrochers, 2,866.75; Jean-Luc Dion, 2,794.55; Marc-Aurèle Dionne, 3,413.86; Saluste Dionne, 2,789.50; Robert Dodier, 3,854.09; J.-Hector Doyon, 3,290.04; Marcel Doyon, 4,201.32; Armand Dubé, 2,526.82; Norbert Dubé, 3,406.62; Joseph-J. Dubois, 2,765.18; Donat Dufour, 4,334.40; Marius Dufour, 3,742.82; Gilbert Dugré, 2,861.63; Guy Dugré, 2,818.96; Marianne Dumas, 3,379.92; Léopold Duquet, 3,182.90; Rosaire Éthier, 3,290.79; Médéric Fafard, 4,095.49; Gustave Faniel, 3,046.73; Antonio Fortin, 3,848.44; J.-Léopold Francoeur, 2,584.21; Georges Fyfe, 3,212.80; Dominique Gagné, 3,663.78; André Gagnon, 2,903.36; Napoléon Gagnon, 3,848.39; Françoise Gaudet, 3,909.13; C.-A. Gauthier, 2,869.79; Marcel Giguère, 3,955.63; J.-Laval Gingras, 4,166.52; Frank Godin, 2,780.89; Lucien Gosselin, (Québec), 3,470.94; Rolande Gravel, 2,586.77; Amédée Grenier, 2,859.13; Bertrand Guertin, 3,770.73; J.-A. Guimont, 2,519.97; Joseph Harbour, 3,987.74; Jean Hardy, 2,587.10; Paul Hardy, 2,972.21; Émilien Houle, 3,026.46; Gérard Hudon, 2,633.44; Lorenzo Hudon, 4,037.07; Charles Imbeault, 2,827.34; Lucette Jounault, 2,997.68; Geo.-Émile Labrie, 3,525.77; Marcel Labrie, 2,952.69; Maurice Lacroix, 4,796.80; Yvon Laflamme, 3,819.19; Jacques Lambert, 3,517.03; Nil Lambert, 3,004.25; Joseph Lamontagne, 2,700.53; Bruno Landry, 2,677.71; Lionel Landry, 2,599.59; Albert Langevin, 4,957.84; René Langevin, 2,893.56; Albert Lapierre, 2,815.37; Bernard Laramée, 4,094.49; Raymond Larochelle, 2,846.97; Jean-Louis Latourelle, 2,837.27; Bella Lavoie, 3,399.34; J.-Bte Lavoie, 3,875.67; Léo Lebeau, 2,630.27; Roger Leduc, 2,639.06; Candide Lefebvre, 3,835.02; Jean-Paul Lemieux, 3,046.68; Ernest Lessard, 4,381.98; Louis Linteau, 2,990.64; Douglas MacMillan, 2,657.53; Henri Maillé, 2,658.82; Gérard Mailly, 3,134.49; Jacques-A. Martin, 2,867.19; Joseph Matte, 2,533.73; Jean Mauffette, 3,090.02; Georges-E. Mayrand, 3,236.40; Viateur Meilleur, 2,839.73; André Mélançon, 2,818.94; Marcel Michaud, 2,963.99; Clément Mongeau, 2,577.85; Gilbert Moreau, 4,712.96; Motel St-Hyacinthe, 2,692.04; Jean-Marc Nadeau, 3,644.22; Jean-Noël Nadeau, 2,819.94; Cécile-Françoise Noël, 2,525.07; J.-Arthur Ouellet, 3,011.53; Gustave Ouellette, 3,011; Roger Paiement, 2,778.11; Roland Paquet, 3,794.98; André Paré, (Hull), 3,656.69; François Paré, 3,045.33; J.-Paul Payette, 3,276.66; Lucien Pednault, 3,730.81; Honorat Pellerin, 3,639.44; Henri Pelletier, 2,581.19; René Pelletier, (Chicoutimi), 2,585.68; René Pelletier, (Cabano), 4,892.73; Renaud Pépin, 5,151.25; Paul Perras, 2,510.45; Aimé Provencher, 2,812.43; Bernard Ranger, 3,358.17; André Rémillard, 3,170.91; Gaston Renaud, 3,110.73; Laurendeau Rhéaume, 3,276.40; Irenée Rivard, 3,199.49; André Robichaud, 2,744.05; Gertrude Roy, 2,860.78; Raymond St-Cyr, 2,565.77; Denis St-Jacques, 3,333.82; Gilles St-Louis, 2,578.03; Dominique St-Pierre, 3,033.75; André Saucier, 4,331.36; Elzéar Savard, 2,678.83; Alphonse Schiller, 2,617.62; Éraré Séguin, 2,899.29; Julien Simard, 3,150.18; Benoît Soucy, 5,042.86; Irène Caron-Tardif, 3,009.20; Sarto Tardif, 3,516.37; Gérard Tessier, 3,401.74; Armand Thériault, 3,066.73; Jacques Thomas, 2,753.72; Lionel Tremblay, 2,548.69; Marcel Tremblay, (Roberval), 2,532.12; Paul-Henri Tremblay, 4,441.18; J.-Yvan Turcotte, 2,869.75; Luc Vachon, 3,182.45; J.-B. Veilleux, 2,820.69; Étienne Vigeant, 3,030.41. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 1,031,879.32; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 50,347.17.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements (\$75,597.13):

René Forest, 5,125; Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal, 15,000; René Plourde, 9,161.05. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 46,311.08.

Bourses et subventions / Scholarships and Grants (\$9,192,688.43):

BOURSES / SCHOLARSHIPS: Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: \$3,380.00.

SUBVENTIONS / GRANTS (\$9,189,308.43): Abitibi-Est, 136,263.20; Abitibi-Ouest, 172,976.61; Argenteuil, 24,758.75; Arthabaska, 278,848.06; Bagot, 160,012.61; Beauce, 222,963.17; Beauharnois, 10,041.31; Bellechasse, 219,776.75; Berthier, 53,423.28; Bonaventure, 87,206.47; Brome, 22,886.20; Chambly, 3,068.39; Champlain, 57,402.83; Charlevoix, 94,277.42; Châteauguay, 49,855.06; Chicoutimi, 38,222.72; Compton, 83,340.10; Deux-Montagnes, 52,187.36; Dorchester, 301,382.55; Drummond, 146,203.22; Dubuc, 27,540.75; Duplessis, 1,330; Frontenac, 112,931.65; Gaspé-Nord, 19,107.63; Gaspé-Sud, 8,566.49; Gatineau, 82,508.85; Hull, 185; Huntingdon, 62,473.93; Iberville, 48,043.11; Îles-de-la-Madeleine, 4,475.58; Joliette, 69,197.06; Jonquière-Kénogami, 28,109.64; Kamouraska, 174,432.01; Labelle, 83,659.60; Lac-St-Jean, 155,304.37; L'Assomption, 42,682.78; Laviolette, 75,579.56; Lévis, 73,508.31; L'Islet, 121,603.34; Lotbinière, 324,165.61; Maskinongé, 72,447.13; Matane, 175,962.26; Matapédia, 167,940.91; Mégantic, 169,864.12; Missisquoi, 79,394.97; Montcalm, 80,692.29; Montmagny, 121,077.91; Montmorency, 156,822.13; Montréal métropolitain, 49,675.41; Napierville-Laprairie, 52,935.20; Nicolet, 128,633.63; Papineau, 94,104.56; Pontiac, 46,118.09; Portneuf, 250,617.39; Québec métropolitain, 11,100.20; Richelieu, 44,460.89; Richmond, 58,701.06; Rimouski, 193,474.39; Rivière-du-Loup, 316,347.24; Roberval, 117,081.50; Rouville, 227,719.86; Rouyn-Noranda, 43,513.15; Saguenay, 17,262.66; St-Hyacinthe, 109,250.04; St-Jean, 25,506.50; St-Maurice, 38,439.75; Sheffield, 309,550.49; Sherbrooke, 32,237.20; Stanstead, 67,094.20; Témiscamingue, 142,437.57; Témiscouata, 120,961.43; Terrebonne, 37,708.19; Trois-Rivières, 18,653.55; Vaudreuil-Soulanges, 33,509.82; Verchères, 13,849.37; Wolfe, 73,566.38; Yamaska, 82,323.98; *Régionales ou provinciales* Regional or provincial: Assoc. Holstein-Friesian du Canada, 20,000; Assoc. des producteurs de bovins de boucherie de l'Abitibi, 10,152.35; Assoc. des Technologistes Agricoles Inc., 42,225.97; Exposition provinciale,

Québec, 37,400; Québec Hereford Assoc., 5,242.50; Raffinerie de sucre / Sugar Refinery, 650,000; Royal Agricultural Winter Fair, Toronto, 5,000; Société Ayrshire du Québec, 17,245; Syndicat coop. des producteurs de fraises de la région de Québec, 22,500. Aide aux producteurs-fournisseurs de lait et de crème de transformation de la Province / Assistance to producer-suppliers of manufacturing milk and cream of the Province, 17,590.43. Subvention pour normaliser, par rapport au prix national et selon leur utilisation, le prix du lait et de la crème de transformation, payée aux producteurs par l'entremise des établissements laitiers / Grants to stabilize, with respect to the national price and according to their use, the price of manufacturing milk and cream paid to producers through dairy establishments, 779,539.96. Autres Other: 70,875.47.

Autres dépenses / Other Expenses (\$551,203.57):

Air Liquide Canada Ltée, 8,325.42; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 15,949.70; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 6,018.45; Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre, 18,350.71; Cie de Téléphone Bell du Canada, 34,009.46; Connaught Medical Research Laboratories, 41,883.45; Cryenco, 7,650; Gravure Générale Inc., 6,677.55; Ketchum Mfg. Sales Ltd., 5,255.73; Maurice Lareault, 5,989.75; Litière des Basses-Cours Enr., 7,500; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 27,834.95; Manpower Services Ltée, 6,330.88; Office Overload Co. Ltd., 46,257.16; Québec Téléphone, 8,413.69; Société coopérative agricole de Ste-Rosalie, 6,393.60; Welch Scientific Co. of Canada Ltd., 5,037. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 292,470.07; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 856.

**Direction générale de la recherche et de l'enseignement,
y compris subventions et bourses
Research and Agricultural Education Branch,
including Grants and Scholarships**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 4.....	5,241,400.00
Supplémentaire / Supplementary 1.....	68,000.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67, 30530 '67, 31492 '67.....	244,300.00
	<u>\$ 5,553,700.00</u>

Dépenses / Expenditures.....	5,288,172.75
Moins / Less:	
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:	
Encaissée / Received.....	16,199.17
À recevoir / Receivable.....	583.80
Remboursements / Reimbursements:	
Honoraires de cliniques / Clinical fees.....	64,414.68
Cantine / Canteen.....	25,597.10
Location de chambres / Rental of rooms.....	2,773.75
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for.....	5,000.00
	<u>114,568.50</u>
	<u>\$ 5,173,604.25</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Contrats Contracts	Bourses et subventions Scholarships and Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
4-1-1.....	880,025.26						880,025.26
4-1-2.....	54,911.14						54,911.14
4-1-3.....		105,822.67					105,822.67
4-1-4.....			1,030.00				1,030.00
4-1-5.....						79,999.45	79,999.45
4-1-6.....						136,394.36	136,394.36
4-1-7.....						3,379.00	3,379.00

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Contrats Contracts	Bourses et subventions Scholarships and Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
4-1-8.....						17,066.05	17,066.05
4-1-9.....					623,527.39		623,527.39
4-1-10.....					171,816.00		171,816.00
4-1-11.....			10.00			8,755.89	8,755.89
4-2-1.....	132,391.50						132,391.50
4-2-2.....	301,681.15						301,681.15
4-2-3.....		27,466.77					27,466.77
4-2-4.....						129,995.82	129,995.82
4-2-5.....						11,495.75	11,495.75
4-2-6.....						29,615.56	29,615.56
4-2-7.....				485.00		8,645.22	9,130.22
4-2-8.....			2,402.20			5,865.91	8,268.11
4-3-1.....	830,503.93						830,503.93
4-3-2.....	330,081.04						330,081.04
4-3-3.....		25,969.64					25,969.64
4-3-4.....			11,893.25				11,893.25
4-3-5.....						44,341.64	44,341.64
4-3-6.....						247,253.09	247,253.09
4-3-7.....						8,713.37	8,713.37
4-3-8.....				69,691.95		10,709.11	80,401.06
4-3-9.....				56,865.45			56,865.45
4-3-10.....			701.60			71,683.81	72,385.41
4-4-1.....	457,267.10						457,267.10
4-4-2.....	99,095.91						99,095.91
4-4-3.....		21,735.64					21,735.64
4-4-4.....			13,275.60				13,275.60
4-4-5.....						16,946.07	16,946.07
4-4-6.....						187,620.73	187,620.73
4-4-7.....				5,501.95		17,545.70	23,047.65
4-4-8.....		12.00				27,992.08	28,004.08
	3,085,957.03	181,006.72	29,312.65	132,544.35	795,343.39	1,064,008.61	5,288,172.75

Traitements et salaires / Salaries and Wages (\$3,085,957.03):

Administration

Jules Archambault, 11,997.45; J.-Rosario Barabé, 13,528.84; Claude Bouchard, 10,926.89; Jean-Paul Brière, 11,095.39; Paul Carpentier, 10,997.25; Richard Cayouette, 10,873.74; André Cloutier, 11,095.39; Roger Desmarteau, 10,873.74; Alexandre Dion, 10,873.74; André-J. Doyle, 11,022.15; Dominique Doyon, 11,095.39; Armand Dubé, 11,095.39; Gilles Émond, 10,702.77; Maurice Ferron, 11,095.39; Bertrand Forest, 17,897.42; Yvan Garand, 10,873.74; Georges Gauthier, 16,032.24; Fernand Godbout, 11,823.86; Gérard Godbout, 10,873.74; Gérard Hébert, 11,366.88; Luc-J. Jobin, 10,641.38; Léonard Laplante, 11,022.40; Édouard Lavallée, 10,873.74; David Leblond, 11,022.15; Auguste Mailloux, 13,299.04; Marcel Mailloux, 11,095.39; Roland Marcoux, 11,198.37; Réal Martineau, 13,101.75; Paul-Eugène Mercier, 10,686.24; Roger Michaud, 11,366.62; Paul Morisset, 10,947.42; René Ouellet, 11,095.39; Ernest Pageau, 10,873.74; Alyre Poirier, 10,996.99; René Raymond, 10,873.74; Léo Raynault, 10,873.74; Jean Ringuet, 10,873.74; Gérard Rioux, 10,873.74; Claude Ritchot, 10,641.38; Bertrand Rochefort, 11,095.65; Jean-Léon Sauvageau, 11,095.39; Auguste Scott, 11,312.86; Thomas Simard, 10,873.74; Lauréan Tardif, 10,266.73.

Stations de recherches / Research Stations

Bernard Baribeau, 10,795.17; Jean-Marc Bélanger, 11,878.82; Noël Faust, 12,031.54; Maurice Marcotte, 10,926.89; Roger Rushdy, 11,169.85.

Instituts de technologie agricole / Institutes of Agricultural Technology

Herménégilde Audet, 10,063; Gérard Beaudin, 11,236.87; Georges Bélanger, 12,620.29; Luc Bisaillon, 11,185.06; Édouard Brochu, 12,500.23; J.-E.-Théophile Busque, 14,073.56; Hermel Chamberland, 11,498.39; Lucien Choinière, 15,646.48; Jean Colpron, 13,402.47; René Couture, 12,880.42; Lionel D'Amours,

11,999.47; Yves Deydier, 10,490.69; Maurice Dirren, 13,527.82; Lionel Ducharme, 11,697.04; Ludger Dufour, 11,085.80; Robert Dumais, 14,073.56; Léo Émard, 13,744.76; Hermel Fournier, 11,697.04; Gérard Gaudette, 12,500.23; Joseph Gaudreau, 11,498.39; Alphonse Gauthier, 13,696.37; Philippe Granger, 12,134.02; Benoît Guay, 12,500.23; Gilles Lachance, 10,087.23; Jean-Paul Lahaye, 12,198.12; Jacques Laliberté, 10,913.43; Laval Lord, 10,987.66; Bernard Marcil, 10,690.14; Gérard Martin, 12,711.21; Laurent Ouellet, 13,575.53; Hugh Peckham, 10,719.09; Denis-J. Perras, 11,571.56; Clément Rodrigue, 13,770.93; Gérald Rousseau, 10,911.96; Maurice St-Pierre, 14,093.61; Martial Thérout, 11,498.39.

École de médecine vétérinaire / School of Veterinary Medicine, St-Hyacinthe

Philodore Choquette, 14,235.89; Lucien Cournoyer, 12,664.04; Romain David, 12,675.38; Jos. Dufresne, 13,427.17; Jean Flipo, 14,410.04; Olivier Garon, 13,468.87; Louis-de-G. Gélinas, 12,921.90; Henri-Paul Girouard, 13,258.23; Patrick Guay, 12,140.24; Robert-J. Harrison, 15,028.03; Éphrem Jacques, 15,938.87; J.-Guy Lafortune, 14,526.18; André Lagacé, 14,128.16; Jacques Lebel, 11,375.55; Gérard Mélançon, 12,965.82; Joseph-Désiré Nadeau, 13,132.90; René Pelletier, 14,330.39; Louis-Philippe Phaneuf, 14,961.78; Jean Piérard, 12,017.25; Robert Rioux, 10,067.85.

Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (296) 1,019,212.73; Salaires / Wages: 785,769.24; Employés occasionnels / Supernumerary employees: 13,874.47.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$181,006.72):

Gilbert-J. Banville, 2,897.43; Bernard Baribeau, 2,916.66; André Cloutier, 3,962.43; Roger Desmarteau, 2,741.57; Armand Dubé, 2,831.20; Henri-Paul Girouard, 3,316.48; Maurice Marcotte, 3,588.62; Rolland Marcoux, 2,696.42; Robert Rioux, 3,249.11; Lauréan Tardif, 2,854.74. Comptes inférieurs à \$2,500 Accounts under \$2,500: 146,102.06; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 3,850.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: \$29,312.65.

Contrats / Contracts (\$132,544.35):

Ameublements Soucy Enr., 11,579.77; Construction Laplante Ltée, 14,501.43; Gérard Michaud, 25,470.22; Service de Lavage Général Granby Inc., 51,382.55; Georges Topping, 15,801.53. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 13,808.85.

Bourses et subventions / Scholarships and Grants (\$795,343.39):

BOURSES / SCHOLARSHIPS: Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: \$171,816.00.

SUBVENTIONS / GRANTS (\$623,527.39): Argenteuil, 25; Charlevoix, 25; Montréal métropolitain, 302,000; Québec métropolitain, 307,877.39; Saguenay, 25; Sherbrooke, 1,000; Stanstead, 25; Terrebonne, 50; Régionales ou provinciales / Regional or provincial: Université de Carleton, 7,500; Autres / Other: 5,000.

Autres dépenses / Other Expenses (\$1,064,008.61):

Abattoir Desjardins, 6,144.24; Air Shields Canada Ltd., 5,028.51; A. Breton Cie Ltée, 12,199.86; Canadian Broadcasting Corp., 11,927; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 38,613.69; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 14,616.79; Cie de Téléphone Bell du Canada, 16,963.12; Coopérative agricole de la Côte Sud, 28,733.89; Coopérative Fédérée de Québec, 18,031.74; Léo Desrosiers Inc., 14,979.72; H. Dubois & Fils Ltée, 9,950; Fisher Scientific Co. Ltd., 19,088.80; Paul Godbout Inc., 8,858.55; Gravel Photographie Enr., 6,690; Gérard Hébert, 16,720.25; Hydro-Québec, 48,869.03; Imperial Oil Ltd., 9,286.59; Imprimerie Canada Inc., 61,648.36; La Pocatière, ville / Town, 7,486.80; La Terre de Chez-Nous, 30,644; Macdonald Farm Journal, 10,800; Robert Morse Corp. Ltd., 8,363.30; Renouf Publishing Co. Ltd., 5,576.99; Revue Agriculture, 5,000; Richelieu Électrique Inc., 11,048.20; Rogar Ltée, 15,114.44; Roland & Frères Ltée, 8,835.64; St-Hyacinthe, ville / Town, 27,980.96; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 14,031.28; Service de Radio-Télévision Rurale, 5,000; Société coopérative agricole régionale de St-Casimir, 19,477.79; Norman Wade Co. Ltd., 6,262.92; Otto-C. Watzka & Cie Ltée, 6,582.07; Yamaska Petroleum Ltée, 7,536.39. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 516,937.69; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,150; En plus: coût de l'utilisation de la machinerie suivant répartition à l'article 2 / Add: cost of utilization of machinery as per distribution, Item 2: 7,830.

ARDA

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 5.	5,700,000.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67, 30530 '67.	7,600.00

5,707,600.00

Moins virement au ministère du Conseil exécutif / Less transfer to Dept. of Executive Council: A.C. / O.C. 320 '68.	1,200.00
--	----------

\$ 5,706,400.00

Dépenses / Expenditures.	7,645,378.00
-------------------------------	--------------

Moins / Less:

Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:

Encaissée / Received.	1,560,879.55
À recevoir / Receivable.	1,173,740.34

Prêts à recevoir / Loans receivable:

Coopérative agricole du Bas St-Laurent.	200,000.00
Corporation Léopold Roy Ltée.	5,062.29

Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for.	14,166.28	2,953,848.46
---	-----------	--------------

\$ 4,691,529.54

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Contrats Contracts	Bourses et subventions Scholarships and Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
5-1.	242,816.73						242,816.73
5-2.		18,526.95					18,526.95
5-3.						15,891.57	15,891.57
5-4.	477,527.35	109,439.17	784,905.52	1,916,627.93	2,581,618.48	966,100.39	6,836,218.84
5-5.	25,759.90	569.39	60.00			486,598.87	512,988.16
5-6.		2,533.34	1,775.12			14,627.29	18,935.75
	746,103.98	131,068.85	786,740.64	1,916,627.93	2,581,618.48	1,483,218.12	7,645,378.00
Moins virement au ministère du Con- seil exécutif / Less transfer to Dept. of Executive Council	10,387.44	1,707.81					12,095.25
	735,716.54	129,361.04	786,740.64	1,916,627.93	2,581,618.48	1,483,218.12	7,633,282.75

Traitements et salaires / Salaries and Wages (\$735,716.54):

Gabriel Béland, 17,018.82; J.-Laurier Descoteaux, 11,823.86; Claude Greffard, 10,112.50; Donat Grégoire, 12,864; Benoît Roy, 16,025.30; Jacques Tessier, 14,153.14. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (46) 176,022.67; Salaires / Wages: 477,527.35; Employé occasionnel / Supernumerary employee: 168.90.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$129,361.04):

Jean-Pierre Boisvert, 3,752.56; Pierre Bonin, 2,811; Raynald Dessureault, (équipe / field party), 4,304.87; Gaston Gagnon, 2,546.24; Claude Grenier, (équipe / field party), 6,298.86; Pierre LaSalle, (équipe / field party), 3,889.50; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 4,891.67; Gilles Pinard, 3,140.93; Florient Proulx, 3,776.51. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 79,782.62; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 14,166.28.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements (\$786,740.64):

Aram Agopian, 20,186.49; Alary & Bolduc, 10,690.15; Bélanger, St-Jacques, Sirois & Cie, 51,973.12; Germain Boucher, 99,991.67; Cartier, Côté, Piette, Boulva, Wermenlinger & Associés, 108,318.09; Conseil de la coopération du Québec, 17,953.03; Coopérative Fédérée de Québec, 24,004.86; Dagenais, Dupras, Gauthier, Gendron, Moreau, 37,063.70; Jacques Deblois, 6,386.58; Louis-Philippe Deblois, 25,100; Gauthier, Poulin, Therriault & Associés, 36,322.29; André Gélinas, 5,460; Gendron & Lefebvre, 19,458.48; Aristide Girardin, 10,000; D.W. Graham & Associés Ltée, 6,152.06; Desmond Hallissey, 6,230.56; Benjamin Higgins, 6,508; Institut de Développement Économique et Social Inc., 10,480; Jean-Claude Lebel, 8,800; Louis-Jean Lussier, 10,000; Charles-Eugène Maheux, 21,428.25; Mainguy, Trépanier & Associés, 6,535.41; Irénée Marsolais, 11,779.10; Bernard Michel, 42,000; Marc-F. Poulin & Associés, 12,987.67; Gabriel Rioux, 25,100; J.-E. Savoie, 6,666.67; Michel Sicé, 9,205.24; Société Technique d'Aménagement Régional, 25,000; Sorès Inc., 10,879.98; Surveyer, Nenniger & Chenevert Inc., 20,939.85; Urbas Ltée, 5,578.75. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 67,560.64.

Contrats / Contracts (\$1,916,627.93):

Alleghanys Construction Inc., 6,039.54; Denis et Georges Aubin, 6,238.38; Olivier Baril, 7,477.50; Adrien Bérubé, 8,145.25; Donald Bérubé, 6,195; Gilles Bérubé, 5,448.50; Marcel Bérubé, 9,385.75; Aimé Bilodeau, 12,779.75; Noël Blanchette Ltée, 37,816.55; Jean-Marie Boucher, 5,894.76; Euchariste Brassard, 5,750.25; Gilles Brouillard, 5,856.50; Roland Brousseau Inc., 12,813.75; Roméo Bujold, 5,767.50; Henri Caron, 6,547.50; Joseph Castonguay, 7,713.75; Claude Chaumont, 6,000; Jean-Paul Chevalier, 12,301.50; Cie d'Assurance Générale de Commerce, 16,045.84; Gérard Claveau, 10,536.52; Comité de Liaison de l'Est du Québec Inc., 8,043.11; Construction Bouchard Inc., 6,262.02; Laurent Cossette, 5,848; Richard Côté, 6,502.38; Guildo Deschênes, 5,061.75; Albertino Desroches, 7,824.25; Doire & Racicot, 5,769.38; Arthur Dorval, 5,338; Drana Construction Ltée, 9,740.67; Alphonse Dubé, 7,140; Gérald Dumont, 12,125.25; Rosaire Dumont, 14,845.25; Hervé Dutil, 39,865.81; Entreprises Lechasseur Ltée, 40,704.80; Entreprises St-Raymond Enr., 8,018.76; Excavation Gréco Inc., 134,131.17; René Fréchette, 6,078.75; Charles-Émile Gagnon, 5,779.50; Claude Gagnon, 8,355.50; Delance et Émilien Gauthier, 8,707.50; Benoît Jean, 12,723.53; Lionel Labelle, 8,226.50; Raymond Labonté, 6,984.88; Henri Labranche, 10,563.38; Lionel Lafrenière, 9,537; Robert Landry, 6,371.75; Jean Lavoie, 8,374.50; Arthur Lepage, 7,246.25; Camillo Lévesque, 12,410.01; Lionel Lévesque, 6,774.50; Roland Lévesque, 5,539.50; Origène Malenfant, 8,568; Conrad Marceau, 38,756.20; J.-P.-G. Mercier, 17,842.94; Benoît Michaud, 6,056.25; Jean-Yves Michaud, 8,194; Morneau & Marquis Inc., 7,387.50; Noval Construction Ltée, 7,853.85; Florian Ouellet, 8,510.63; Jean-Louis Ouellet, 5,688.50; Ls-Ph. Ouellet, 10,399.75; Roger-Léon Ouellet, 5,775.50; Léo Paradis, 5,475; Pierre Pelletier, 6,766; M. Périard Inc., 12,643.12; Antonio Perreault, 10,089.50; Pierre Construction Ltée, 17,840.09; Jean-Guy Plante, 5,225.38; Bernard Proulx Inc., 188,309.25; Regional Construction Co., 14,527.80; Renaud & Chevrier Enr., 6,568.25; Daniel Rioux, 7,888.01; Philippe Rioux, 7,182.50; Rousseau & Santerre Enr., 7,492.76; Rosaire Roy, 6,192.25; Marcel St-Louis & Fils, 14,845.25; Service d'Amélioration des Fermes Inc., 5,239.66; Syndicat coopératif de travail, St-Narcisse, 6,041.39; *Syndicat des producteurs de bleuets*: N.-D.-de-la-Doré, 17,169.53; N.-D.-de-Lorette, 36,167.95; Normandin, 30,478.59; St-Augustin, 8,461.80; St-David-de-Falardeau, 8,676.20; St-Eugène, 5,041.75; St-François-de-Sales, 80,565.50; St-Nazaire, 75,528.50; St-Thomas-Didyme, 27,724.35; Val-Senneville, 16,936; *Syndicat de travail*: Rivière-Davy, 5,454; Ste-Anne-de-Roquebelle, 8,386.24; Jean-Roch Tardif, 5,098.50; A. Therrien & Fils Ltée, 17,671; Julien Therrien, 5,044; Charles Thibault, 8,495.75; Henri Tousignant, 51,948.86; Léo-Paul Touzin, 6,064.75; Tremblay Équipement Ltée, 49,646; Georges Tremblay, 5,040.50; Magella Tremblay, 5,089.88; Bertrand Truchon, 5,907.51; Benoît Turcotte, 6,540; Union Canadienne, Cie d'Assurances, 8,306.60; Jean-Paul Vaillancourt, 13,414.54. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 324,762.56.

Bourses et subventions / Scholarships and Grants (\$2,581,618.48):

BOURSES / SCHOLARSHIPS (\$57,570.00): Jean-Claude Desrochers, 12,400; Vianney Senneville, 6,200; Paul Bélec, 5,500; Jean-Paul Gagnon, 5,500; Robert Héroux, 5,500; Jean-Claude Thibodeau, 5,500. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 16,970.

SUBVENTIONS / GRANTS (\$2,524,048.48): Abitibi-Est, 10,407.28; Abitibi-Ouest, 10,476.84; Argenteuil, 1,500; Arthabaska, 66,999.91; Bagot, 53,355.96; Beauce, 80,662.67; Beauharnois, 11,835; Bellechasse, 42,268.43; Berthier, 22,204.55; Bonaventure, 23,062.91; Brome, 15,995.11; Champlain, 25,982.37; Charlevoix, 1,465.68; Châteauguay, 22,386; Chicoutimi, 1,699.60; Compton, 25,282.58; Deux-Montagnes, 16,624; Dorchester, 46,043.97; Drummond, 33,101.78; Dubuc, 5,437.79; Frontenac, 45,981.47; Gaspé-Sud, 140,486.85; Gatineau, 10,835.98; Huntingdon, 25,975.82; Iberville, 6,008.50; Îles-de-la-Madeleine, 50,000; Joliette, 25,222.78; Jonquière-Kénogami, 1,394.25; Kamouraska, 19,404.23; Labelle, 12,944.89; Lac-St-Jean, 13,170.50; L'Assomption, 6,370; Laviolette, 6,765.80; Lévis, 15,169.20; L'Islet, 11,436.19; Lotbinière, 81,137.40; Maskinongé, 8,918.79; Matane, 23,384.88; Matapédia, 46,614.68; Mégantic, 47,279.87; Missisquoi, 9,246.93; Montcalm, 9,525.96; Montmagny, 18,404.93; Montmorency, 39,181.12; Montréal métropolitain,

7,383.76; Napierville-Laprairie, 23,351.16; Nicolet, 65,055.76; Papineau, 12,225; Pontiac, 7,513.32; Portneuf, 38,473.63; Québec métropolitain, 150,533.94; Richelieu, 22,816.99; Richmond, 26,115.20; Rimouski, 72,800.77; Rivière-du-Loup, 65,183.41; Roberval, 87,154.27; Rouville, 17,020.23; St-Hyacinthe, 20,904.78; St-Jean, 17,461.04; St-Maurice, 2,304.75; Shefford, 53,591.50; Sherbrooke, 3,492.08; Stanstead, 10,823.59; Témiscamingue, 32,511.94; Témiscouata, 40,643.15; Terrebonne, 313,156.74; Vaudreuil-Soulanges, 8,478.48; Verchères, 6,554.28; Wolfe, 31,530.51; Yamaska, 13,881.28. *Régionales ou provinciales* Regional or provincial: Conseil régional de développement de l'Est du Québec, 75,000; Fédération des producteurs d'oeufs de consommation du Québec, 18,467.55; Pêcheurs Unis de Québec, 85,957.21; Autres Other: 2,008.71.

Autres dépenses / Other Expenses (\$1,483,218.12):

Aéro Photo Inc., 7,540; Beloit International (Canada) Ltd., 77,108; Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre, 11,317.22; Corporation Léopold Roy Ltée (Projet-pilote concernant les fermes de corporations familiales / Pilot project of family farm corporations), 8,796.15; Dresser Industries Canada Ltd., 6,416.80; Garage Frontenac Inc., 17,232.90; Gardner-Denver Co. (Canada) Ltd., 43,864.90; Claude Grenier, (équipe / field party), 6,800.74; Hughes-Owens Co. Ltd., 11,419.60; Hotpack (Canada) Ltd., 6,945; Institut coopératif Desjardins, 5,767.91; International Harvester Co. of Canada Ltd., 43,706.30; International Water Supply Ltd., 7,897.40; Mandrel Industries Ltd., 9,499.29; Ministère des Affaires municipales / Dept. of Municipal Affairs, 12,085.65; Ministère des Richesses naturelles / Dept. of Natural Resources, 267,463.63; Ministère des Terres et forêts / Dept. of Lands and Forests, 395,133.18; Ministère du Tourisme, chasse et pêche / Dept. of Tourism, Fish and Game, 101,250.45; Paul Ouellet, 5,128.93; Sears Ltd., 10,282.40; Sirois Automobiles Ltée, 13,602.02; Robert Têtu Ltée, 6,083.50; Xerox of Canada Ltd., 6,898.30. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 192,206.56; En plus: coût de l'utilisation de la machinerie suivant répartition à l'article 2 / Add: cost of utilization of machinery, as per distribution, Item 2: 3,709.

PRÊTS À / LOANS TO: Coopérative agricole du Bas St-Laurent, 200,000; Corporation Léopold Roy Ltée, 5,062.29.

**Régie des marchés agricoles du Québec
Québec Agricultural Marketing Board**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 6.	580,400.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67, 30530 '67, 31492 '67.....	35,500.00
	<u>\$ 615,900.00</u>

Dépenses / Expenditures.	554,772.17
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.	3,000.00
	<u>\$ 551,772.17</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
6-1.....	464,009.26				464,009.26
6-2.....		58,186.70			58,186.70
6-3.....				3,909.02	3,909.02
6-4.....				8,408.95	8,408.95
6-5.....			10,109.84	9,039.20	19,149.04
6-6.....				1,109.20	1,109.20
	<u>464,009.26</u>	<u>58,186.70</u>	<u>10,109.84</u>	<u>22,466.37</u>	<u>554,772.17</u>

Traitements / Salaries (\$464,009.26):

Président: Maurice Hallé, 20,040.49. Président suppléant / Vice President: Gilles-H. Ledoux, 18,733.62. Membres / Members: Jean-Marie Bonin, 4,071.50, Paul Charette, 7,014.15, Marcel Dubuc, 7,014.15, Marcel Filiatrault, 15,030.41, Jean Godbout, 7,014.15, Gilles Prigent, 14,802.45.

Samuel Audette, 10,194.42; Julien Brien, 11,510.35; J.-Napoléon Dubé, 11,510.09; Raynald Ferron, 12,861.51; Éloi Jalbert, 11,095.39; Armand-L. Lacasse, 14,005.23; Marcel Lafleur, 11,584.07; Michel Laliberté, 10,873.74; Gérard Langlais, 11,095.39; Jacques Lemyre, 12,384.61; Antoine Madier, 11,095.39; S.-J.-Donat Martin, 11,095.39; Roch Morin, 11,013.43; André Paré, 11,095.12. Autres traitements inférieurs à \$10,000 / Other salaries under \$10,000: (38) 208,874.21.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$58,186.70):

Président: Maurice Hallé, 624.34. Président suppléant / Vice President: Gilles-H. Ledoux, 2,092.24. Membres / Members: Jean-Marie Bonin, 93, Paul Charrette, 1,329.86, Marcel Dubuc, 2,173.01, Marcel Filiatrault, 1,539.81, Jean Godbout, 1,287.39, Gilles Prigent, 1,841.31.

Samuel Audette, 3,092.50; Gérard Goudreau, 2,709.80; Armand-L. Lacasse, 2,604.33. Autres frais de voyage inférieurs à \$2,500 / Other travelling expenses under \$2,500: 35,799.11; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 3,000.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: \$10,109.84.

Autres dépenses / Other Expenses (\$22,466.37):

Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 5,500. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 16,966.37.

**Commission royale d'enquête sur l'agriculture
Royal Commission of Inquiry on Agriculture**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 7.....	153,200.00
Virement de l'article 4 du ministère des Finances / Transfer from Item 4 of the Dept. of Finance: C.T. 34235 '68.....	20,000.00
	<u>\$ 173,200.00</u>

Dépenses / Expenditures.....	<u>\$ 173,031.18</u>
------------------------------	----------------------

Traitements et salaires / Salaries and Wages (\$55,088.14):

Nolasque April, 20,040.49; René Monette, 12,515.60. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (5) 19,664.05; Employés occasionnels / Supernumerary employees: 2,868.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$2,026.89.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements (\$98,124.07):

Mario Cousineau, 22,127.62; Ernest-A. Dugas, 24,188.10; Gordon Thompson, 19,881; Maurice Tremblay, 21,891.80. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 10,035.55.

Autres dépenses / Other Expenses (\$17,792.08):

Office Overload Co. Ltd., 10,446.01. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 7,346.07.

**Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux
Indemnities for Injured Persons or their Dependents and Medical Care**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 8.....	\$ 130,000.00
-----------------------	---------------

Dépenses / Expenditures.....	<u>\$ 116,065.13</u>
------------------------------	----------------------

Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 17,224.15; Camille Mercier, 5,012.66. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 93,828.32.

Dépenses diverses ou imprévues
Miscellaneous or Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 9.....	\$ 25,000.00
Dépenses / Expenditures.....	\$ 24,703.08

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: \$10,098.89.

Bourses / Scholarships:

Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: \$960.00.

Autres dépenses / Other Expenses (\$13,644.19):

Patrice-Thomas Boudreau: Frais de représentation / Entertainment expenses, 1,604.85, Réception à l'Exposition royale d'hiver de Toronto / Reception at Toronto Royal Winter Fair, 631.52, Frais de déplacement, chambres, pension et autres dépenses des lauréats du concours d'embellissement des abords de la ferme / Travelling expenses, board and other expenses of the prize-winners in the Farm Beautification Contest, 4,487.76. Autres comptes inférieurs à \$5,000 / Other accounts under \$5,000: 6,920.06.

Subventions aux sociétés d'agriculture
Grants to Agricultural Societies

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

S.R., c. 112.....	\$ 65,000.00
Dépenses / Expenditures.....	\$ 46,701.04

Abitibi-Est, 704; Abitibi-Ouest, 704; Argenteuil, 704; Arthabaska, 450.56; Bagot, 704; Beauce, 623.68; Beauharnois, 704; Bellechasse, 704; Berthier, 648.24; Bonaventure, 880; Brome, 704; Chambly, 704; Champlain, 704; Charlevoix, 880; Châteauguay, 704; Chicoutimi, 704; Compton, 704; Deux-Montagnes, 704; Dorchester, 880; Frontenac, 704; Gaspé-Nord, 704; Gatineau, 834.24; Huntingdon, 880; Iberville, 704; Îles-de-la-Madeleine, 440; Joliette, 862.40; Kamouraska, 704; Labelle, 880; Lac-St-Jean, 183.04; L'Assomption, 556.16; Laviolette, 295.68; Lévis, 704; L'Islet, 704; Lotbinière, 799.04; Maskinongé, 704; Matane, 704; Matapédia, 704; Mégantic, 1,144; Missisquoi, 704; Montcalm, 598.40; Montmorency, 440; Montréal métropolitain, 1,298.88; Napierville-Laprairie, 366.08; Nicolet, 880; Papineau, 704; Pontiac, 1,320; Portneuf, 1,210.88; Québec métropolitain, 183.04; Richelieu, 704; Richmond, 704; Rimouski, 704; Rivière-du-Loup, 704; Roberval, 704; Rouville, 704; Sherbrooke, 577.28; Stanstead, 704; St-Hyacinthe, 704; St-Maurice, 506.88; Témiscamingue, 626.56; Témiscouata, 704; Terrebonne, 704; Vaudreuil-Soulanges, 1,408; Verchères, 704; Wolfe, 704; Yamaska, 704.

Loi de l'assurance-récolte / Crop Insurance Act

15-16 Eliz. II, c. 44

Dépenses / Expenditures.....	\$ 402,430.90
------------------------------	---------------

Traitements et salaires / Salaries and Wages (\$68,189.26):

Président: Roméo Martin, 16,258.18. Président suppléant / Vice President: Jean Blanchet, 3,695.08. Membres / Members: André Bellerose, 1,114.98, Roland Bergeron, 2,955.96, J.-Maurice Massicotte, 9,419.30.

Autres traitements inférieurs à \$10,000 / Other salaries under \$10,000: (10) 31,265.76; Employés occasionnels / Supernumerary employees: 3,480.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$16,483.26):

Président: Roméo Martin, 1,372.16. Président suppléant / Vice President: Jean Blanchet, 1,409.42.
Membres / Members: André Bellerose, 353.84, Roland Bergeron, 1,506.91, J.-Maurice Massicotte, 1,388.20.
Henri Lavoie, 2,669.24. Autres frais de voyage inférieurs à \$2,500 / Other travelling expenses under \$2,500: 7,783.49.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements (\$33,538.07):

Berthiaume, St-Pierre, Thériault & Associés, 20,270; Castonguay, Lemay, Graveline, Pouliot, Guérard & Associés Inc., 11,174.40. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 2,093.67.

Commissions:

Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: \$118,620.00.

Autres dépenses / Other Expenses (\$165,600.31):

Sopec Ltée, 149,650.07. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 15,950.24.

OFFICE DU CRÉDIT AGRICOLE / FARM CREDIT BUREAU

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 10.....	1,440,100.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67, 31492 '67.....	80,900.00
	<u>1,521,000.00</u>
Moins virement au ministère des Affaires municipales / Less transfer to Dept. of Municipal Affairs: A.C. / O.C. 2844 '67.....	41,454.92
	<u>\$ 1,479,545.08</u>
Dépenses / Expenditures.....	<u><u>\$ 1,469,038.59</u></u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et commissions Fees and Commissions	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
10-1.....	1,250,127.17				1,250,127.17
10-2.....		79,517.77			79,517.77
10-3.....				31,714.95	31,714.95
10-4.....				32,370.44	32,370.44
10-5.....				25,254.38	25,254.38
10-6.....				5,335.22	5,335.22
10-7.....			17,433.00		17,433.00
10-8.....			9,781.50		9,781.50
10-9.....			14,096.19	3,407.97	17,504.16
	<u>1,250,127.17</u>	<u>79,517.77</u>	<u>41,310.69</u>	<u>98,082.96</u>	<u>1,469,038.59</u>
Moins virement au ministère des Affaires municipales Less transfer to Dept. of Municipal Affairs.....	43,382.19	93.11		8,805.97	52,281.27
	<u>1,206,744.98</u>	<u>79,424.66</u>	<u>41,310.69</u>	<u>89,276.99</u>	<u>1,416,757.32</u>

Traitements / Salaries (\$1,206,744.98):

Président: Hubert Hurtubise, 20,425.41. Président suppléant / Vice President: André Auger, 6,356.12, Fernand-J. Beaudoin, 11,656.92. Régisseurs / Directors: Joseph Bellemare, 15,287.05; C.-Alfred Matte, 18,036.24.

Paul Asselin, 10,947.86; Charles-Auguste Bailly, 15,554.44; J.-Armand Beaudoin, 11,095.90; Robert Béliveau, 12,332.34; Louis-de-Gonzague Belzile, 13,485.63; Ovila Bérubé, 10,873.93; Joseph Bonneau, 10,873.93; Paul-E. Bouchard, 16,821.34; Gérard-M. Boucher, 12,528.67; Rosaire Boucher, 11,169.71; Victor-E. Brunelle, 12,528.67; Philippe Caron, 10,947.86; Louis-Marie Côté, 10,873.93; Lucien Coulombe, 11,855.56; Gilles Descarreaux, 11,243.70; Christian Deslandes, 13,559.85; Gustave Dumas, 12,873.95; Paul-A. Durocher, 11,539.06; Gérard Émond, 12,007.13; Gérard Fortier, 10,947.86; J.-Albert Fournier, 13,912.87; Raymond Gagnon, 10,947.86; Raynald Gagnon, 10,267; Roger-Guy Gagnon, 11,169.71; Roland Garand, 10,947.86; Gustave Godbout, 10,873.93; Luc Hardy, 10,947.86; Lucien Lavallée, 10,873.93; Jean Lajeunesse, 10,947.86; Jean-Marc Lemay, 11,095.90; Jean-Marie Mailhot, 13,288.51; J.-Claude Melançon, 10,947.86; Marcel Montambault, 11,824.14; Ludger Morency, 11,707.57; Eugène Morin, 11,022.15; Ernest Nadeau, 13,559.85; Donat-C. Noiseux, 11,707.51; Alphonse Pélouquin, 13,485.63; Jacques Perrin, 11,382.77; René Piquette, 10,873.93; Origène Poulin, 11,841.84; Lionel Rémillard, 16,895.52; Albert Renaud, 13,751.81; Léo Richard, 11,505.88; Louis-Georges Robert, 10,873.93; Conrad Roy, 10,170.77; Lucien Ruelland, 13,485.63; J.-Claude Simoneau, 13,554.92; Grégoire Sirois, 10,947.86; Jérôme Solomon, 13,156.49; Léopold Thibault, 12,726.11; Jean-Paul Tremblay, 10,947.86. Autres traitements inférieurs à \$10,000 / Other salaries under \$10,000: (187) 509,278.60.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$79,424.66):

Président: Hubert Hurtubise, 136.46. Président suppléant / Vice President: Fernand-J. Beaudoin, 143.71. Régisseurs / Directors: Joseph Bellemare, 23.01, C.-Alfred Matte, 141.38.

J.-Armand Beaudoin, 3,456.44; Louis-de-Gonzague Belzile, 4,471.98; Ovila Bérubé, 2,143.51; Philippe Caron, 2,394.54; Laurier Corbeil, 2,495.42; Louis-Marie Côté, 2,823.04; Gérard Fortier, 2,409.11; André Gagnon, 2,933.08; Gustave Godbout, 2,469.91; Jean Lajeunesse, 2,558.71; Eugène Morin, 4,118.09; Ernest Nadeau, 2,529.52; Alphonse Pélouquin, 2,378.70; René Piquette, 2,051.80; Albert Renaud, 3,055.13; Conrad Roy, 2,284.78; Lucien Ruelland, 3,097.38; Ls-Charles Savard, 2,918.36; Grégoire Sirois, 2,150.13. Autres frais de voyage inférieurs à \$2,500 / Other travelling expenses under \$2,500: 26,240.47.

Honoraires et commissions / Fees and Commissions (\$41,310.69):

Guy Dorion, 6,000; Frais de perception: montants payés à diverses banques et caisses populaires / Collection expenses: amounts paid to various banks and caisses populaires, 9,418.84. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 25,891.85.

Autres dépenses / Other Expenses (\$89,276.99):

Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre, 25,254.38; Maître de poste Postmaster, Ottawa, 22,000; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 6,604.50; Xerox of Canada Ltd., 7,527.67. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 27,890.44.

**Différence d'intérêts payée pour le bénéfice des cultivateurs
Difference of Interest Paid for the Benefit of Farmers**

Loi de l'amélioration des fermes / Farm Improvement Act**Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:**

Article / Item 11 (S.R. c. 109)	1,745,000.00
Virement de l'article 4 du ministère des Finances / Transfer from Item 4 of the Dept. of Finance: C.T. 32223 '67, 33919 '67	45,000.00
	<u>\$ 1,790,000.00</u>
Dépenses / Expenditures	<u>\$ 1,787,544.29</u>

Proportion d'intérêts remboursée à divers emprunteurs, article 3 et 6 de la loi / Proportion of interest reimbursed to various borrowers under Section 3 and 6 of the Act, \$1,787,544.29.

**Subventions pour faciliter la construction de nouveaux logements:
Loi de l'habitation familiale
Grants to Facilitate the Construction of New Dwellings:
Family Housing Act**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

S.R., c. 110 et modifications / and amendments.....	7,500,000.00
Moins virement au ministère des Affaires municipales / Less transfer to Dept. of Municipal Affairs: A.C. / O.C. 1646 '67.....	3,951,453.90

\$ 3,548,546.10

Dépenses / Expenditures.....	<u>\$ 3,548,546.10</u>
------------------------------	------------------------

Pour détail, voir ministère des Affaires municipales / For details, see Dept. of Municipal Affairs, page 166.

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES

**Achat, construction et transformation d'immeuble, y compris
ameublement et équipement; construction de chemins
de colonisation et de ponts
Purchase, Construction and Alteration of Immoveables,
including Furnishings and Equipment; Construction
of Colonization Roads and Bridges**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 13.....	11,131,000.00
Supplémentaire / Supplementary 1.....	500,000.00

\$11,631,000.00

Dépenses / Expenditures:

Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment.....	6,588,899.52
---	--------------

Moins / Less:

Contributions du Gouvernement du Canada / Contributions by
the Government of Canada:

ARDA:

Encaissées / Received.....	1,217,252.61
À recevoir / Receivable.....	652,291.53

Institut de technologie agricole / Institute of Agricultural
Technology, St-Hyacinthe:

Encaissées / Received.....	243,587.33
À recevoir / Receivable.....	251,515.33

Recouvrement de dépenses des années antérieures / Refund
of previous years' expenditures, ARDA.....

760.00 2,365,406.80

4,223,492.72

Construction de chemins de colonisation et de ponts / Construction of colonization roads and bridges.....	4,499,684.78
--	--------------

\$ 8,723,177.50

**Achat, construction et transformation d'immeubles,
y compris ameublement et équipement
Purchase, Construction and Alteration of Immoveables,
including Furnishings and Equipment**

Baie-St-Ludger (Manicouagan), station provinciale de pommes de terre de semence / Provincial Station for Seed Potatoes:	<u>1967/68</u>	<u>À (to) Date</u>
Achat d'emplacement et de propriété / Purchase of land and immoveable:		
Roger Bilodeau		9,000.00
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	4,000.00	4,030.40
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000		3,698.20
Construction:		
S. Cantin & Cie Ltée.	23,245.00	23,245.00
Dufour Ready-Mix Inc.		5,989.70
Entreprises Jolliet Enr.		17,320.00
Julien & Jacob Inc.		54,800.00
Maurice Lagacé Inc.		65,132.00
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	3,438.75	26,015.24
	<u>\$ 30,683.75</u>	<u>\$ 209,230.54</u>
Deschambault, ferme / Farm:		
A. Breton Cie Ltée.	8,884.00	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	16,439.46	
	<u>\$ 25,323.46</u>	
La Pocatière, Institut de technologie agricole / Institute of Agricultural Technology:		
Construction:		
Armco Drainage & Metal Products of Canada Ltd.	1,689.57	
Yves Bertrand.	3,193.00	
	<u>\$ 4,882.57</u>	
L'Assomption, station de recherches / Research Station:		
Construction:		
Yves Bertrand.	\$ 3,438.75	
St-Hyacinthe, Centre d'insémination artificielle / Artificial Insemination Centre:		
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Barré, Pellerin & Poirier.	4,778.81	
Desnoyers, Brodeur & Mercure.	8,072.26	
Dupont, Larose & Perreault.	976.22	
Construction:		
Binette & Frère Ltée.	171,092.70	
Dominion Welding Engineering Co. Ltd.	10,156.00	
Laboratoires Ville-Marie Inc.	781.09	
	<u>\$ 195,857.08</u>	
St-Hyacinthe, École de médecine vétérinaire / School of Veterinary Medicine (Petites cliniques et système d'incinération / Small Animals Clinics and Incineration System):		
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Barré, Pellerin & Poirier.	38,904.14	75,052.24
Desnoyers, Brodeur, Mercure & Lezei.	48,158.03	95,171.78

	1967/68	À (to) Date
Construction:		
Cie Nationale de Forage & Sondage Inc.		4,640.30
G. R. Locker Co.	19,313.50	38,740.00
	<u>\$ 106,375.67</u>	<u>\$ 213,604.32</u>

St-Hyacinthe, Institut de technologie agricole / Institute of Agricultural Technology (Édifice principal et maisons de ferme / Main Building and Farmhouses):

Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:

Beaulieu, Trudeau & Associés.		94,781.31
David, Barott & Boulva.		300,923.45
Letendre, Monti & Associés.		100,773.10
Monti, Lefebvre, Lavoie, Nadon & Associés.		49,518.77

Construction:

Agence Chapdelaine Enr.		16,224.60
Benta Contractors Ltd.		261,133.00
Danthe Fac-Similé Ltée.		13,778.76
Émile Guilmoin.	3,315.87	30,583.62
Janin Construction Ltée.	340,820.71	6,434,635.23
Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works.		16,147.46
Parco Canada Ltée.		5,300.00
Pavages Maska Inc. (excavation).		32,113.59
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	1,482.00	11,527.10

Ameublement et équipement / Furnishings and Equipment:

Ameublement Laflamme Inc.		12,685.40
Ameublement Vaudreuil Enr.	6,449.50	6,449.50
A.P.V. (Canada) Equipment Ltd.		13,995.00
Bausch & Lomb Optical Co. Ltd.		9,661.28
C. W. Bratender Instruments Inc.		5,881.50
Buhler Bros. (Canada) Ltd.		7,163.00
Canadian Laboratory Supplies Ltd.		129,273.32
Casgrain & Charbonneau Ltée.	1,746.79	9,164.71
Central Scientific Co. of Canada Ltd.	31,998.75	60,647.55
Cherry-Burrell Corp. of Canada Ltd.		23,141.60
Chisholm Machinery Sales Ltd.		6,056.00
Cie J.-A. Gosselin Ltée.	21,890.00	38,495.00
Danthe Fac-Similé Ltée.		5,414.23
De Laval Co. Ltd.	9,862.60	19,117.60
Léo Desrosiers Inc.	11,940.00	11,940.00
Fisher Scientific Co. Ltd.	20,809.17	78,891.74
Gobeille & Brouillette Inc.	9,121.24	9,121.24
Ludger Gravel & Fils Ltée.	307.09	8,057.03
Griffith Laboratories Ltd.	18,364.50	18,364.50
Hébert Dactylographes Enr.		8,839.53
Jeolco (U.S.A.) Inc.	6,978.00	6,978.00
Listech Inc.	19,388.29	73,771.64
Maska Auto Electric Regd.		7,009.23
Millet, Roux & Cie Ltée.	6,441.51	6,831.01
Monroe International of Canada Ltd.		17,135.00
Montour Ltée.	8,520.10	9,910.09
Robert Morse Corp. Ltd.	1,678.55	5,361.13
Nichols Engineering & Research Corp.	28,000.00	28,000.00
A. Ostiguy & Fils Inc.		6,687.19
Paradis, Messier Cie Ltée.		22,164.40
C. A. Pemberton & Co. Ltd.	11,943.24	14,642.34
Rogar Ltée.		17,911.00
Separator Engineering Equipment Ltd.	32,315.00	32,315.00
Norman Wade Co. Ltd.	1,303.00	26,090.75
Williams & Wilson Ltd.	1,807.30	6,928.88
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	38,380.99	120,557.95
	<u>663,340.22</u>	<u>8,252,093.33</u>

	1967/68	À (to) Date
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada.....	495,102.66	5,997,178.19
	<u>\$ 168,237.56</u>	<u>\$ 2,254,915.14</u>
St-Hyacinthe, Maisons des étudiants / Student's House:		
Architectes / Architects:		
Simon Cayouette.....	6,600.00	6,600.00
Marcel Cyr.....	6,600.00	6,600.00
	<u>\$ 13,200.00</u>	<u>\$ 13,200.00</u>
Bureaux et laboratoires régionaux / Regional Offices and Laboratories		
Alma:		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Cie Partalma Ltée.....	31,200.00	31,200.00
Paul Laliberté, arpenteur / Land surveyor.....	1,044.75	1,044.75
Ingénieurs / Engineers:		
Verreault & Associés.....	13,685.00	13,685.00
Construction:		
Technisol Inc.....	5,000.00	5,000.00
Rimouski:		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Louis-L. Doyon, arpenteur / Land surveyor.....	551.40	551.40
Ingénieurs / Engineers:		
Verreault & Associés.....	12,915.00	12,915.00
Sherbrooke:		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Thérèse Daigle.....	3,780.00	3,780.00
Gabriel Dubreuil Inc.....	60,500.00	60,500.00
Denis Ouellet, arpenteur / Land surveyor.....	63.16	63.16
Ingénieurs / Engineers:		
Verreault & Associés.....	13,545.00	13,545.00
	<u>\$ 142,284.31</u>	<u>\$ 142,284.31</u>
Projets d'aménagement rural et de développement agricole Agricultural Rehabilitation and Development Projects		
Canton Duchesnay, Gaspé-Nord, achat de concessions forestières Purchase of timber Limits:		
Marsouins Lumber Co.....	<u>\$ 319,200.00</u>	<u>\$ 319,200.00</u>
Canton Ducreux, Chicoutimi et Charlevoix, achat de concessions forestières / Purchase of timber Limits:		
Joseph Houde et Jos. Houde Ltée.....	154,351.00	154,351.00
Raymond Lacroix, notaire / Notary.....	636.10	636.10
	<u>\$ 154,987.10</u>	<u>\$ 154,987.10</u>

Grandes-Piles, Laviolette, pépinière / Nursery:	<u>1967/68</u>	<u>À (to) Date</u>
Transformations / Alterations:		
L.-P. Lemire.....	6,023.50	
Richard Ltée.....	8,830.00	
Salaires / Wages.....	11,989.14	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	19,418.90	
	<u>\$ 46,261.54</u>	

Mistassini-Chibougamau-Lac Albanel, Parachèvement de la route de la réserve indienne / Completion of the Road to the Indian Reserve:

Transformations / Alterations:	
L. Brassard.....	14,705.15
Léo Dallaire.....	5,813.65
Osée Dallaire.....	9,570.00
Lucien Lalancette.....	5,237.65
Oscor Ltée.....	36,080.90
Salaires / Wages.....	10,646.85
Comptes inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000.....	2,249.88
	<u>\$ 84,304.08</u>

New Carlisle, Bonaventure, pépinière / Nursery:

Transformations / Alterations:	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	<u>\$ 1,028.89</u>

Rivière-St-Jean, Gaspé-Sud, Fosses artificielles pour la pêche au saumon / Artificial Salmon Pools:

Charles White.....	666.00
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada.....	5,200.00
	<u>\$ 4,534.00</u>

St-Bruno, Lac St-Jean, Usine de transformation de bleuets / Blueberry Processing Plant:

Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Éloi Côté.....		3,500.00
Jean-Claude Demers, notaire / Notary.....	281.85	281.85
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
J.-A. Desbiens et François L'Anglais.....	8,081.48	8,081.48
Gravel & Simard.....		2,590.66
John B. MacKay.....	5,000.00	25,000.00
Construction:		
Cie de Chemin de Fer Alma et Jonquière.....		8,116.86
Hydro-Québec.....	2,571.31	7,135.06
Québec Freezers Ltd.....	75,596.04	879,330.39
Salaires / Wages.....		7,630.06
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	1,483.45	12,812.76
	<u>93,014.13</u>	<u>954,479.12</u>
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada.....	51,303.96	465,065.76
	<u>\$ 41,710.17</u>	<u>\$ 489,413.36</u>

	<u>1967/68</u>	<u>À (to) Date</u>
Ste-Luce, Rimouski, pépinière / Nursery:		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Philippe-A. Desrosiers.....	10,000.00	
Transformations / Alterations:		
Cie d'Équipement et de Construction de Rimouski Ltée.....	11,252.00	
Salaires / Wages.....	15,469.73	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	29,848.15	
	<hr/>	
	66,569.88	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada.....	4,000.00	
	<hr/>	
	\$ 62,569.88	
	<hr/>	
St-Modeste, Rivière-du-Loup, pépinière / Nursery:		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Office du crédit agricole du Québec / Québec Farm Credit Bureau	5,000.00	
Transformations / Alterations:		
Salaires / Wages.....	14,414.40	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	4,274.70	
	<hr/>	
	\$ 23,689.10	
	<hr/>	
Remboursements des dépenses en immobilisations effectuées par les ministères suivants / Reimbursements of Capital Expenditures incurred by the following Departments:		
Industrie et commerce / Industry and Commerce.....	846,175.16	3,465,262.47
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada.....	630,279.12	1,241,299.28
	<hr/>	<hr/>
	\$ 215,896.04	\$ 2,223,963.19
	<hr/>	<hr/>
Richesses naturelles / Natural Resources.....	1,227,795.25	1,328,086.14
Moins / Less:		
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada.....	596,225.24	646,370.69
Recouvrement de dépenses des années antérieures / Refund of previous years' expenditures.....	760.00	760.00
	<hr/>	<hr/>
	\$ 630,810.01	\$ 680,955.45
	<hr/>	<hr/>
Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game.....	2,199,156.96	3,360,112.31
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada.....	412,203.01	511,534.03
	<hr/>	<hr/>
	\$ 1,786,953.95	\$ 2,848,578.28
	<hr/>	<hr/>
Voirie / Roads.....	340,665.62	367,282.93
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada.....	170,332.81	170,332.81
	<hr/>	<hr/>
	\$ 170,332.81	\$ 196,950.12
	<hr/>	<hr/>
	\$ 4,223,492.72	
	<hr/>	

**Construction de chemins de colonisation et de ponts
Construction of Colonization Roads and Bridges**

SALAIRES / WAGES: \$680,688.00.

TRANSPORT / TRANSPORTATION (\$1,084,535.67): Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 1,084,340.42; En plus: coût de l'utilisation du transport, suivant répartition à l'article 2 / Add: cost of utilization of transportation as per distribution, Item 2: 195.25.

LOCATION D'OUTILLAGE / RENTAL OF MACHINERY (\$1,476,944.43): Agena Construction, 7,544.44; Charles-Aimé Auclair, 19,198.25; Bagot Construction Inc., 12,563.74; Bazusky & Shram Enr., 5,239.65; Rémi Beupré, 8,711; Thomas Bellemare & Fils Ltée, 5,495.48; Arthur Boisvert, 5,588.98; Maurice Boucher, 8,059; André Bouvet, 5,508.53; Broughton Construction Co. Ltd., 7,292.38; Casaubon & Frères Enr., 10,220.50; Lucien Cauchon, 7,170.98; Chartrand & Frères Excavation Inc., 8,495.33; Construction Bouchard Inc., 10,869; Construction Georges Gagnon Inc., 16,405; Construction Idéal Enr., 11,192.80; Construction Réal St-Laurent Ltée, 17,511.69; Constructions Frontière Ltée, 7,193.28; Couet & Morin, 27,888.62; Arsène Crête, 8,058.01; Philias Dufour, 5,339.06; Ludger Durocher, 6,460.72; Entreprises Genico Ltée, 60,735.01; Ferland Construction Inc., 30,471.75; Lauréat Gagné, 7,330.01; Gérard Gagnon, 24,425.85; Gosselin & Fredette Enr., 5,383.87; René Goulet, 9,625.41; Clermont Grondin, 9,027.85; Eylmer Hayes, 8,188.12; Amédée Hébert, 9,643.58; Lloyd Kensley, 7,667.29; Maurice Lafleur, 10,373; Lafleur & Sparrow, 9,776; Réal Lallier, 7,573.50; Philippe Lamothe, 11,104.90; Émile Lapointe, 5,111.50; Roger Leblanc, 6,071.09; Roland Lecours Inc., 9,720.50; Lemay Construction Ltée, 11,526.42; Jean Marier, 11,534.42; Ernest Marseille, 8,382; M.D.M. Construction Québec Inc., 7,440; Jacques Mercier, 7,356; Jean-Paul Morin, 7,131.92; Yvan Morin, 10,713.73; Émilien Nadeau, 6,239.76; Hervé Nadeau & Fils Ltée, 5,107.99; Thomas Narlock, 5,831.50; Paillé & Fils Ltée, 12,324; Jos. Paquin & Fils Ltée, 6,877.20; Adélar Pelletier, 8,968; Richard Pelletier, 15,614.66; Simon Pelletier, 16,932.61; Eddy Perras, 7,531; Roy Excavation Transport Enr., 5,816.04; Wilfrid St-Arnaud, 14,685.88; A. Ste-Marie Inc., 6,039; Samson & Marchand, 11,465.27; Service d'Amélioration des Fermes Inc., 7,230.50; Tractor Service Ltd., 21,354.53. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 729,794.70; En plus: coût de l'utilisation de la machinerie suivant répartition à l'article 2 / Add: cost of utilization of machinery as per distribution, Item 2: 76,811.63.

MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION / BUILDING MATERIALS (\$649,216.66): Armco Drainage & Metal Products of Canada Ltd., 24,980.30; J.-A. Bélanger, 8,565; Benoît Bérubé, 6,942.08; Carrière Joliette, 5,769.97; Carrières Montmartre Inc., 10,978.23; Carrières St-Barthélémy Ltée, 17,874.26; Carrières du Sud Inc., 14,036.86; P.-L. Casaubon, 6,742.20; Chantiers Bonneau Ltée, 35,460.93; Cie de Ponceaux du Québec Ltée, 7,302.85; Gérard Demers Inc., 32,156.18; Entreprises Genico Ltée, 31,585.79; Ferland Construction Inc., 24,111.07; L. Gosselin & Fils Ltée, 15,393.40; Bertrand Grondin, 6,190; A.-T. Jiona Inc., 8,418.44; J.M.G. Construction Inc., 5,649.70; D. Lamothe Ltée, 9,487.11; Joseph Mélançon, 8,763.86; Ministère de la Voirie Dept. of Roads, 8,178.35; Gérard Perron, 6,606.93; Produits de Ciment de L'Annonciation Enr., 6,961.44; Produits de Ciment Leclerc Ltée, 12,054.20; Robertsteel (Canada) Ltd., 17,236.10; Tom Construction Ltée, 8,136.41; Tractor Service Ltd., 11,622.05; Jude Trottier, 5,313.80; Tuyaux Bellechasse Enr., 6,066.60; Westeel-Rosco Ltd., 22,093.22. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 265,289.34; En moins: surplus de matériaux retournés suivant répartition à l'article 2 / Less: surplus materials returned as per distribution, Item 2: 750.01.

CONTRAT / CONTRACT: Edmond Morin et Fernand Dionne, \$5,108.00.

SUBVENTIONS ET CONTRIBUTIONS / GRANTS AND CONTRIBUTIONS (\$54,906.64): Payées à des municipalités Paid to municipalities (Abréviations / Abbreviations: c, canton / township; p, paroisse / parish; v, village; x, sans désignation / without designation): *Bagot*: St-Nazaire-d'Acton, p, 1,500. *Berthier*: St-Charles-de-Mandeville, x, 5,000. *Joliette*: Ste-Émilie-de-l'Énergie, p, 1,068. *Maskinongé*: St-Didace, p, 448.44. *Missisquoi*: Dunham, c, 10,000; Frelighsburg, v, 18,000; Ste-Sabine, p, 6,000; St-Thomas, p, 4,890.20. *Montmorency*: St-Pierre, I.O., p, 4,000. *Richmond*: Cleveland, c, 2,000; Stoke, c, 2,000.

INDEMNITÉS POUR DOMMAGES OU DÉPLACEMENTS DE POTEAUX ET D'HAUBANS / COMPENSATIONS FOR DAMAGES OR MOVING OF POLES AND GUYS (\$70,895.77): Cie de Téléphone Bell du Canada, 5,769.86; Hydro-Québec, 49,918.17. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 15,207.74.

REMBOURSEMENT AU MINISTÈRE DE LA VOIRIE POUR TRAVAUX EXÉCUTÉS POUR LE COMPTE DU MINISTÈRE
REIMBURSEMENT TO THE DEPT. OF ROADS FOR WORKS PERFORMED FOR THE DEPARTMENT, \$477,389.61.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditures:

246	1—Bureau du lieutenant-gouverneur / Lieutenant-Governor's Office:
	1—Traitements / Salaries
	2—Salaires / Wages
	3—Frais de voyage / Travelling expenses
	4—Frais de bureau / Office expenses
	5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
	6—Réceptions et autres dépenses / Receptions and other expenses
246	2—Administration:
	1—Traitements / Salaries
	2—Frais de voyage / Travelling expenses
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for
248	3—Service général des achats / General Purchasing Service:
	1—Administration:
	1—Traitements / Salaries
	2—Frais de voyage / Travelling expenses
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
	5—Traitement électronique des données / Data-processing
	6—Véhicules moteurs: achat / Motor vehicles: purchase
	7—Véhicules moteurs: entretien et opération / Motor vehicles: maintenance and operation
	2—Entrepôt: matériel, articles de bureau et autres achats pour les ministères / Warehouse: equipment, office supplies and other purchases for the departments
	Moins remboursements / Less reimbursements
249	4—Commission de la fonction publique du Québec / Québec Civil Service Commission:
	1—Traitements / Salaries
	2—Frais de voyage / Travelling expenses

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépendé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
94,000.00	94,000.00	90,196.83		3,803.17
7,300.00	7,300.00	7,065.42		234.58
6,000.00	6,000.00	3,128.17		2,871.83
1,000.00	1,000.00	974.27		25.73
5,000.00	5,000.00	4,002.47		997.53
35,000.00	35,000.00	24,111.79		10,888.21
148,300.00	148,300.00	129,478.95		18,821.05
712,700.00	663,200.00	663,153.18		46.82
45,000.00	44,500.00	44,443.87		56.13
5,000.00	25,000.00	24,976.73		23.27
35,000.00	65,000.00	62,502.34		2,497.66
797,700.00	797,700.00	795,076.12		2,623.88
		3,875.18	3,875.18	
797,700.00	797,700.00	791,200.94	3,875.18	2,623.88
896,200.00	746,200.00	737,778.06		8,421.94
5,000.00	5,000.00	4,062.52		937.48
15,000.00	50,000.00	48,894.40		1,105.60
92,000.00	82,000.00	71,381.34		10,618.66
114,400.00	114,400.00	87,623.28		26,776.72
5,000.00				
5,500.00	1,500.00	706.14		793.86
1,366,000.00	1,500,000.00	1,494,009.83		5,990.17
2,499,100.00	2,499,100.00	2,444,455.57		54,644.43
1,299,000.00	1,299,000.00	1,316,280.29	400.00	16,880.29
1,200,100.00	1,200,100.00	1,128,175.28	400.00	71,524.72
761,200.00	735,200.00	718,223.78		16,976.22
25,000.00	19,000.00	18,993.72		6.28

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

- 3—Honoraires / Fees
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
- 6—Traitement électronique des données / Data-processing
- 7—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation
- 8—Autres dépenses / Other expenses

250 5—Direction générale des relations de travail / Bureau of Labour Relations:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Frais de bureau / Office expenses
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
- 5—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

251 6—Conseil d'orientation économique / Economic Advisory Council:

- 1—Traitements et jetons de présence / Salaries and attendance tokens
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Frais de bureau / Office expenses
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
- 5—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

252 7—Commission d'aménagement de Québec / Québec Planning Commission:

- 1—Traitements et jetons de présence / Salaries and attendance tokens
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Frais de bureau / Office expenses
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
- 5—Entretien de l'immeuble / Maintenance of the building
- 6—Honoraires, expertises et autres dépenses / Fees, surveys and other expenses
- 7—Enquête sur la circulation dans le Québec métropolitain / Metropolitan Québec traffic inquiry

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
6,000.00	10,000.00	9,102.73		897.27
12,000.00	22,000.00	19,638.47		2,361.53
30,000.00	48,000.00	47,985.28		14.72
12,000.00	12,000.00	12,000.00		
1,500.00	1,500.00	1,477.88		22.12
5,000.00	5,000.00	4,819.91		180.09
852,700.00	852,700.00	832,241.77		20,458.23
222,100.00	222,100.00	120,416.58		101,683.42
10,000.00	10,000.00	2,669.17		7,330.83
2,500.00	3,220.00	3,219.69		.31
12,000.00	17,000.00	16,988.25		11.75
60,000.00	54,280.00	42,085.59		12,194.41
306,600.00	306,600.00	185,379.28		121,220.72
		389.00	389.00	
306,600.00	306,600.00	184,990.28	389.00	121,220.72
388,500.00	382,700.00	306,481.02		76,218.98
32,000.00	32,000.00	29,982.09		2,017.91
1,200.00	1,200.00	837.32		362.68
16,200.00	22,000.00	19,163.48		2,836.52
48,000.00	48,000.00	39,838.13		8,161.87
485,900.00	485,900.00	396,302.04		89,597.96
		1,251.44	1,251.44	
485,900.00	485,900.00	395,050.60	1,251.44	89,597.96
54,500.00	54,500.00	42,386.44		12,113.56
1,000.00	1,000.00	327.01		672.99
600.00	600.00	66.85		533.15
3,000.00	3,000.00	163.91		2,836.09
4,000.00	4,000.00	3,286.40		713.60
25,000.00	25,000.00	5,515.00		19,485.00
185,000.00	185,000.00	184,298.90		701.10

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

8—Comité directeur du réaménagement de la Colline du parlement / Executive Committee for planning of Parliament Hill

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

252 8—Office d'information et de publicité / Information and Publicity Bureau:

1—Administration:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
- 5—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation

2—Information:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
- 3—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
- 4—Comité d'accueil / Reception committee
- 5—Fichier central / Central information card index

3—Publicité / Publicity:

1—Administration:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
- 3—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions

2—Publicité / Publicity

4—Bureau de développement audio-visuel / Audio-visual Development Bureau

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

255 9—Campagnes d'information: crédit qui, sous réserve de l'approbation du Conseil exécutif, pourra être mis à la disposition de certains ministères / Information campaigns: appropriation which, subject to the approval of the Executive Council, may be made available to certain departments

- 1—Publication "Connaissance du Québec '67"
- 2—Inauguration de la Maison du Québec à Paris, France / Opening of "La Maison du Québec" in Paris, France
- 3—Production d'un film pour la visite du Général de Gaulle / Production of a film on General de Gaulle's visit

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
125,000.00	125,000.00	66,302.86		58,697.14
398,100.00	398,100.00	302,347.37		95,752.63
		50.00	50.00	
398,100.00	398,100.00	302,297.37	50.00	95,752.63
154,703.50	135,703.50	127,263.62		8,439.88
20,343.85	25,343.85	23,610.37		1,733.48
61,900.00	71,900.00	67,298.28		4,601.72
39,000.00	39,000.00	38,849.72		150.28
2,000.00	500.00	85.30		414.70
204,200.00	192,200.00	188,243.81		3,956.19
5,000.00	2,500.00	1,486.02		1,013.98
2,500.00	2,500.00	2,479.93		20.07
65,000.00	65,000.00	62,158.36		2,841.64
25,000.00				
62,700.00	57,700.00	56,391.96		1,308.04
1,000.00	1,000.00	725.03		274.97
13,000.00	3,000.00	2,173.21		826.79
1,600,000.00	1,660,000.00	1,563,222.68		96,777.32
135,000.00	135,000.00	102,383.61		32,616.39
2,391,347.35	2,391,347.35	2,236,371.90		154,975.45
		4,675.00	4,675.00	
2,391,347.35	2,391,347.35	2,231,696.90	4,675.00	154,975.45
500,000.00	118,686.44			118,686.44
	122,971.34	122,971.34		
	6,464.00	6,464.00		
	49,548.00	49,548.00		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

	4—Campagne visant à renseigner les visiteurs d'Expo 67 sur les avantages du Bill 19 et sur les moyens de s'en prévaloir / Campaign to inform the visitors to Expo 67 of the advantages of Bill 19 and how to use it to their benefit
	5—Campagne visant à renseigner toute la population du Québec sur les avantages et les mécanismes du nouveau régime d'allocations familiales du Québec / Campaign to inform all the population of Québec on the advantages and workings of the new Québec Family Allowances Plan
255	10—Réceptions et subventions / Receptions and grants
256	11—Expo 67: visites des chefs d'États et autres: administration et frais divers / visits of Chiefs of State and others: administration and various expenses
	Moins remboursements / Less reimbursements
256	12—Comité d'étude sur les institutions financières / Study Committee on Financial Institutions
257	13—Honoraires, dépenses diverses ou imprévues / Fees, miscellaneous or unforeseen expenses
257	S ¹ —Loi de l'exécutif / Executive Power Act, S.R., c. 9 et modifications / and amendments
258	S ² —Loi électorale / Election Act, S.R., c. 7 et modifications / and amendments
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for
259	15—Coordination des services de gestion de personnel et de relations de travail / Coordination of personnel management and labour relations branches
	Dépenses en immobilisations / Capital Expenditures:
	14—Achat, construction et transformation d'immeubles / Purchase, construction and alteration of immoveables
	Total

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
	96,547.93	96,547.93		
	105,782.29	105,782.29		
500,000.00	500,000.00	381,313.56		118,686.44
400,000.00	400,000.00	392,643.12		7,356.88
2,300,000.00	2,300,000.00	1,529,126.78		770,873.22
		46,484.79		46,484.79
2,300,000.00	2,300,000.00	1,482,641.99		817,358.01
110,000.00	110,000.00	85,616.44		24,383.56
85,000.00	85,000.00	82,621.79		2,378.21
290,000.00	290,000.00	312,613.45		22,613.45
229,000.00	229,000.00	174,742.06		54,257.94
		150.00	150.00	
229,000.00	229,000.00	174,592.06	150.00	54,257.94
200,000.00	200,000.00	19,204.42		180,795.58
10,694,747.35	10,694,747.35	8,926,378.92	10,790.62	1,757,577.81
100,000.00	100,000.00			100,000.00
10,794,747.35	10,794,747.35	8,926,378.92	10,790.62	1,857,577.81

Bureau du lieutenant-gouverneur / Lieutenant-Governor's Office

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 1.....	140,400.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67, 31492 '67.....	7,900.00
	<u>\$ 148,300.00</u>

Dépenses / Expenditures.....	<u>\$ 129,478.95</u>
------------------------------	----------------------

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements, allocations et salaires Salaries, Allowances and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Receptions	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
1-1.....	90,196.83				90,196.83
1-2.....	7,065.42				7,065.42
1-3.....		3,128.17			3,128.17
1-4.....				974.27	974.27
1-5.....				4,002.47	4,002.47
1-6.....			23,010.89	1,100.90	24,111.79
	<u>97,262.25</u>	<u>3,128.17</u>	<u>23,010.89</u>	<u>6,077.64</u>	<u>129,478.95</u>

Traitements, allocations et salaires / Salaries, Allowances and Wages (\$97,262.25):

Chef de cabinet / Chief of Cabinet: Colonel J.-P. Martin, 18,529.37. Secrétaire général et aide de camp General Secretary and Aide-de-Camp: Gabriel Taschereau, 15,523.40.

Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (12) 55,944.06; Allocations / Allowances: 200; Salaires / Wages: 7,065.42.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$3,128.17):

Chef de cabinet / Chief of Cabinet: Colonel J.-P. Martin, 2,112.71. Secrétaire général et aide de camp General Secretary and Aide-de-Camp: Gabriel Taschereau, 944.38.

Lt-Colonel Bernard Codère, 71.08.

Réceptions (\$23,010.89):

L'hon. Hugues Lapointe, 19,135.23; Colonel J.-P. Martin, 3,875.66.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: \$6,077.64.

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 2.....	720,600.00
Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance:	
Article / Item 4: C.T. 33202 '68, 34215 '68.....	23,000.00
“ “ 15: C.T. 28669 '67, 31492 '67.....	54,100.00
	<u>\$ 797,700.00</u>

Dépenses / Expenditures.....	795,076.12
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	3,875.18
	<u>\$ 791,200.94</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et indemnités Salaries and Indemnities	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
2-1.....	663,153.18			663,153.18
2-2.....		44,443.87		44,443.87
2-3.....	15,378.75		9,597.98	24,976.73
2-4.....			62,502.34	62,502.34
	678,531.93	44,443.87	72,100.32	795,076.12

Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities (\$678,531.93):

Chef de cabinet du Premier ministre / Chief of Prime Minister's Cabinet: Mario Beaulieu, 31,172.15. Assistant chef de cabinet du Premier ministre / Chief Assistant of Prime Minister's Cabinet: Roger Ouellet, 21,158.49. Greffier du Conseil exécutif / Clerk of the Executive Council: Jacques Prémont, 24,157.74. Conseiller économique et financier auprès du Conseil exécutif / Economical and Financial Counsellor to the Executive Council: Jacques Parizeau, 16,741.10. Aviseur juridique au cabinet du Premier ministre / Legal Adviser of Prime Minister's Cabinet: Émile Tourigny, 29,283.50. Conseiller spécial / Special Counsellor, Expo 67: Robert Letendre, 24,912. Chef du protocole, conseiller spécial au Conseil exécutif et commissaire général du Gouvernement du Québec pour les visites des chefs d'États à l'occasion d'Expo 67 / Chief of Protocol, Special Counsellor to the Executive Council and General Commissioner for the visit of Chiefs of State at Expo 67: André Patry, 24,155. Conseiller spécial au cabinet du Premier ministre / Special Counsellor of Prime Minister's Cabinet: Charles Pelletier, 18,529.10. Conseiller spécial en matières agricoles au Conseil exécutif / Special Counsellor in Agriculture to the Executive Council: Ernest Mercier, 21,011.61. Conseiller en télévision, radio et cinéma / Counsellor in Television, Radio and Cinema: Jacques Gauthier, 12,117.80. Secrétaire particulier du Premier ministre et directeur de l'Information / Private Secretary to the Prime Minister and Director of Information: Paul-A. Chouinard, 18,398.93. Secrétaire particulier adjoint du Premier ministre / Assistant Private Secretary to the Prime Minister: Dominique Lapointe, 13,597.38. Directeur des services administratifs / Director of Administrative Services: Léo Delisle, 15,601.38. Conseiller spécial / Special Counsellor: Roger Labrecque, 22,545.57. Assistant conseiller spécial / Assistant Special Counsellor: Louis-Hébert Desjardins, 12,891.93.

Donat Tanguay, 18,577.19. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (69) 353,681.06.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$44,443.87):

Premier ministre / Prime Minister: L'hon. Daniel Johnson, 4,039.48. Autres membres du Conseil exécutif / Other Members of the Executive Council: L'hon. Paul Dozois, 827.10, L'hon. Jean-Marie Morin, 1,461.99. Chef de cabinet du Premier ministre / Chief of Prime Minister's Cabinet: Mario Beaulieu, 3,126.20. Assistant chef de cabinet du Premier ministre / Chief Assistant of Prime Minister's Cabinet: Roger Ouellet, 819.35. Greffier du Conseil exécutif / Clerk of the Executive Council: Jacques Prémont, 1,325. Conseiller économique et financier auprès du Conseil exécutif / Economical and Financial Counsellor to the Executive Council: Jacques Parizeau, 4,388.08. Aviseur juridique au cabinet du Premier ministre / Legal Adviser of Prime Minister's Cabinet: Émile Tourigny, 1,577.24. Conseiller spécial / Special Counsellor, Expo 67: Robert Letendre, 1,778.62. Chef du protocole, conseiller spécial au Conseil exécutif et commissaire général du Gouvernement du Québec pour les visites des chefs d'États à l'occasion d'Expo 67 / Chief of Protocol, Special Counsellor to the Executive Council and General Commissioner for the visit of Chiefs of State at Expo 67: André Patry, 549.45. Conseiller spécial au cabinet du Premier ministre / Special Counsellor of Prime Minister's Cabinet: Charles Pelletier, 689.40. Conseiller spécial en matières agricoles au Conseil exécutif / Special Counsellor in Agriculture to the Executive Council: Ernest Mercier, 1,997.28. Conseiller en télévision, radio et cinéma / Counsellor in Television, Radio and Cinema: Jacques Gauthier, 4,425.40. Secrétaire particulier du Premier ministre et directeur de l'Information / Private Secretary to the Prime Minister and Director of Information: Paul-A. Chouinard, 3,287.71. Secrétaire particulier adjoint du Premier ministre / Assistant Private Secretary to the Prime Minister: Dominique Lapointe, 795.92. Directeur des services administratifs / Director of Administrative Services: Léo Delisle, 331.86. Conseiller spécial / Special Counsellor: Roger Labrecque, 240.81. Assistant conseiller spécial / Assistant Special Counsellor: Louis-Hébert Desjardins, 1,042.

Autres frais de voyage inférieurs à \$2,500 / Other travelling expenses under \$2,500: 7,865.80; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 3,875.18.

Autres dépenses / Other Expenses (\$72,100.32):

Louis Fréchette, 5,374.27; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 9,929.57; Xerox of Canada Ltd., 23,518.68. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 33,277.80.

Service général des achats / General Purchasing Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 3.....	1,111,200.00
Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance:	
Article / Item 4: C.T. 33162 '68, 34215 '68.....	66,000.00
“ “ 15: C.T. 28669 '67.....	22,900.00
	<u>\$ 1,200,100.00</u>

Dépenses / Expenditures..... 2,444,455.57

Moins / Less:

Remboursements / Reimbursements:

Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission.....	20,962.17	
Commission du salaire minimum / Minimum Wage Commission.....	13,269.83	
Imputations à divers ministères / Charges to various departments.....	1,281,648.29	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for... ..	400.00	1,316,280.29
		<u>\$ 1,128,175.28</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et indemnités Salaries and Indemnities	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
3-1-1.....	737,778.06			737,778.06
3-1-2.....		4,062.52		4,062.52
3-1-3.....	625.00		48,269.40	48,894.40
3-1-4.....			71,381.34	71,381.34
3-1-5.....			87,623.28	87,623.28
3-1-7.....			706.14	706.14
3-2.....			1,494,009.83	1,494,009.83
	<u>738,403.06</u>	<u>4,062.52</u>	<u>1,701,989.99</u>	<u>2,444,455.57</u>

Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities (\$738,403.06):

Directeur / Director: Georges Bussières, 10,803.43. Paul Brissette, 6,564.86.

Fernand-E. Barry, 13,228.60; Geo.-A. Cloutier, 12,404.36; Marcel Côté, 13,175.86; Richard De Goumois, 12,024.24; Gabriel De La Sablonnière, 13,417.12; Robert Drouin, 12,344.71; Rolland Dumais, 12,007.04; Léopold Gauthier, 10,884.17; Gaston Giguère, 13,887.76; Paul-H. Hamel, 13,527.22; John Laliberté, 10,691.40; Albert Parent, 12,404.36; Paul Plamondon, 13,120.37; Auguste Tessier, 13,120.37. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (138) 544,797.19.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$4,062.52):

Directeur / Director: Georges Bussières, 942.82. Paul Brissette, 263.98.

Autres frais de voyage inférieurs à \$2,500 / Other travelling expenses under \$2,500: 2,505.72; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 350.

Autres dépenses / Other Expenses (\$1,701,989.99):

ADMINISTRATION (\$207,980.16): Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 13,431.88; Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre, 87,623.28; International Business Machines Co. Ltd., 10,903.65; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 7,879.77; Office Overload Co. Ltd., 27,154.31; Presses Mont Royal Ltée, 5,360.14; Xerox of Canada Ltd., 13,563.41; Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 42,013.72; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 50.

ENTREPÔT: MATÉRIEL, ARTICLES DE BUREAU ET AUTRES ACHATS POUR LES MINISTÈRES / WAREHOUSE: EQUIPMENT, OFFICE SUPPLIES AND OTHER PURCHASES FOR THE DEPARTMENTS (\$1,494,009.83): A.B.C. Stencil Machines & Ameublement de Bureau Inc., 14,072; Agences d'Assise Enr., 7,004.20; C.-E. Bisson Ltée, 29,205.56; Block & Anderson (Canada) Ltd., 28,999.26; Brault & Bouthillier Ltée, 16,099.88; Budge Carbon & Ribbons Ltd., 12,742.50; Canadian Ofrex Ltd., 5,145.30; Cie T.-J. Moore Ltée, 22,148.28; Cie J.-B. Rolland & Fils, 33,517.11; Joseph Clermont Inc., 45,163.54; Entreprises Frs Tremblay Inc., 10,877.60; Gestetner (Canada) Ltd., 11,930.10; Granger Frères Ltée, 43,240.93; G. Guérin, 10,251.10; T. Havill Paper Co., 26,988.73; Imprimerie Chandler Ltée, 5,023.37; Institut de Recherches Psychologiques Inc., 7,847.52; Kruger Pulp & Paper Ltd., 42,740.32; Librairie Bisson Enr., 55,896.65; Librairie Boulevard Enr., 69,727.66; Librairie Filion Enr., 5,669.10; Librairie Garneau Ltée, 115,803.25; Librairie La Chaudière Enr., 11,543.90; Librairie Langlais Ltée, 15,646.17; Librairie Nationale Enr., 84,926.96; Librairie Parent Ltée, 5,594.82; T.-B. Little-Corbeil, 38,734.88; McFarlane Son & Hodgson Ltd., 40,514.38; Mid-City Ribbon & Carbon Mfg. Ltd., 14,400.35; Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 157,754.55; Monarch Papers Ltd., 7,257.60; Office Specialty Ltd., 5,685.89; Papeterie de Montréal Inc., 13,386.57; Papeterie Lauzier Ltée, 16,560.16; Papeterie Sociale & Commerciale Enr., 5,921.25; Papeterie Stadacona Inc., 15,339.72; Paunard Inc., 8,315.12; Produits Nor-Do Inc., 13,143.28; R.C.D. Products Reg'd., 38,080.76; Émile Robitaille, 113,863.10; René Robitaille Inc., 9,608.35; Roneo, 5,359.44; Victoria Paper Co. Ltd., 7,674.30; J.-C. Wilson Ltd., 6,801.73; Wyant & Cie Ltée, 15,999.59; Xerox of Canada Ltd., 37,757.74. Comptes inférieurs à \$5,000 Accounts under \$5,000: 184,045.26.

**Commission de la fonction publique du Québec
Québec Civil Service Commission**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 4.....	758,100.00
Supplémentaire / Supplementary 1.....	75,400.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67, 31492 '67.....	19,200.00
	<u>\$ 852,700.00</u>

Dépenses / Expenditures.....	<u>\$ 832,241.77</u>
------------------------------	----------------------

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et indemnités Salaries and Indemnities	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
4-1.....	718,223.78				718,223.78
4-2.....		18,993.72			18,993.72
4-3.....			9,102.73		9,102.73
4-4.....	2,375.00			17,263.47	19,638.47
4-5.....				47,985.28	47,985.28
4-6.....			12,000.00		12,000.00
4-7.....				1,477.88	1,477.88
4-8.....	625.00	25.00	497.00	3,672.91	4,819.91
	<u>721,223.78</u>	<u>19,018.72</u>	<u>21,599.73</u>	<u>70,399.54</u>	<u>832,241.77</u>

Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities (\$721,223.78):

Président / Chairman: Jean Fournier, 27,555.73. Commissaires / Commissioners: Roch Bolduc, 26,161.74, Jean-Pierre Giroux, 23,162.

Raymond Bissonnette, 15,100.52; Jacques-Simon Boutet, 11,817.41; Mme Rita-G. Colard, 11,150.44; Raymond Conti, 18,521.76; Claude Courville, 15,355.06; Armand Daigle, 10,093.10; Henri Dion, 15,129.14; Charles-A. Dionne, 19,284.80; Jean Jolin, 10,440.44; Gérard Lafond, 11,576.14; Clément Ménard, 11,323.12; Jules Pilote, 10,440.52; Guy Poulin, 11,824.26; Ghislain Pouliot, 10,041.24; Yvon Saindon, 18,521.76; Jacques Vézina, 10,045.35. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (94) 433,679.25.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$19,018.72):

Président / Chairman: Jean Fournier, 216.17. Commissaires / Commissioners: Roch Bolduc, 1,888.47, Jean-Pierre Giroux, 267.74.

Jacques Lessard, 2,793.47. Autres frais de voyage inférieurs à \$2,500 / Other travelling expenses under \$2,500: 13,852.87.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements (\$21,599.73):

Urwick, Currie & Associés Ltée, 12,000. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 9,599.73.

Autres dépenses / Other Expenses (\$70,399.54):

L'Action Sociale Ltée, 12,814.21; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 8,500; Xerox of Canada Ltd., 9,719.78. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 39,365.55.

**Direction générale des relations de travail
Bureau of Labour Relations**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 5.....	305,100.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67.....	1,500.00
	\$ 306,600.00
Dépenses / Expenditures.....	185,379.28
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	389.00
	\$ 184 990.28

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
5-1.....	120,416.58				120,416.58
5-2.....		2,669.17			2,669.17
5-3.....				3,219.69	3,219.69
5-4.....				16,988.25	16,988.25
5-5.....			38,931.01	3,154.58	42,085.59
	120,416.58	2,669.17	38,931.01	23,362.52	185,379.28

Traitements / Salaries (\$120,416.58):

Claude Bélanger, 16,278.64; Paul Chartier, 11,290.66; Lucien Dorion, 12,903.18; Gaston Lefebvre, 16,278.64; André Parent, 12,930.65. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (10) 50,734.81.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$2,669.17):

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 2,280.17; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 389.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements (\$38,931.01):

Claude Lavery, 11,438.67; Tansey, de Grand Pré, Bergeron, Monet, Lavery & O'Donnell, 6,730.09; Urwick, Currie & Associés Ltée, 10,000.26. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 10,761.99.

Autres dépenses / Other Expenses (\$23,362.52):

Visirecord of Canada Ltd., 5,166.86; Xerox of Canada Ltd., 6,214.10. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 11,981.56.

**Conseil d'orientation économique
Economic Advisory Council**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 6	482,100.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67	3,800.00
	\$ 485,900.00

Dépenses / Expenditures	396,302.04
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	1,251.44
	\$ 395,050.60

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements, indemnités et jetons de présence Salaries, Indemnities and Attendance Tokens	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
6-1	306,481.02				306,481.02
6-2		28,603.39	1,378.70		29,982.09
6-3				837.32	837.32
6-4				19,163.48	19,163.48
6-5	625.00		36,424.74	2,788.39	39,838.13
	307,106.02	28,603.39	37,803.44	22,789.19	396,302.04

Traitements, indemnités et jetons de présence / Salaries, Indemnities and Attendance Tokens (\$307,106.02):

Directeur général / General Director: Roland Parenteau, 25,675.64.

Germain Dallaire, 11,382.75; François Poulin, 11,585.10; Louis Pronovost, 12,625.38; Charles Simard, 10,205.82; Yvon Tremblay, 12,758.57; Gérard Vibien, 10,583.11. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (49) 204,389.65; Jetons de présence / Attendance tokens: 7,900.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$28,603.39):

Directeur général / General Director: Roland Parenteau, 2,185.38.

Charles Simard, 2,572.73. Autres frais de voyage inférieurs à \$2,500 / Other travelling expenses under \$2,500: 22,593.84; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,251.44.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements (\$37,803.44):

Guy Beaugrand-Champagne, 8,841.92. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 28,961.52.

Autres dépenses / Other Expenses (\$22,789.19):

Xerox of Canada Ltd., 5,357.64. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 17,431.55.

**Commission d'aménagement de Québec
Québec Planning Commission**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 7.....	\$ 398,100.00
Dépenses / Expenditures.....	302,347.37
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	50.00
	\$ 302,297.37

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et jetons de présence Salaries and Attendance Tokens	Frais de voyage Travelling Expenses	Frais juridiques, honoraires et déboursés Legal Costs, Fees and Disbursements	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
7-1.....	42,386.44				42,386.44
7-2.....		327.01			327.01
7-3.....				66.85	66.85
7-4.....				163.91	163.91
7-5.....			2,140.00	1,146.40	3,286.40
7-6.....			5,500.00	15.00	5,515.00
7-7.....			184,298.90		184,298.90
7-8.....			66,302.86		66,302.86
	42,386.44	327.01	258,241.76	1,392.16	302,347.37

Traitements et jetons de présence / Salaries and Attendance Tokens (\$42,386.44):

Président / Chairman: Colonel J.-L. Boulanger, 14,028.24. Vice-président: Gabriel Desmeules, 10,700.50; Henri Perron, voir ministère de la Voirie / See Dept. of Roads, page 715.

Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (2) 15,307.70; Jetons de présence / Attendance tokens: 2,350.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$327.01):

Florent Legendre, 277.01; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 50.

Frais juridiques, honoraires et déboursés / Legal Costs, Fees and Disbursements (\$258,241.76):

John Bland, 10,678.98; Guy Desbarats, 9,427.21; Roger Gosselin, 5,500; Jean-Claude LaHaye, 46,196.67; Vandry & Jobin et De Leuw, Cather & Associés, 184,298.90. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 2,140.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: \$1,392.16.

**Office d'information et de publicité
Information and Publicity Bureau**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 8.....	2,161,000.00
Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance:	
Article / Item 4: C.T. 33040/68, 34215 '68.....	135,000.00
“ “ 15: C.T. 28669 '67, 31492 '67.....	21,800.00
	2,317,800.00

Virements des ministères suivants / Transfers from the following departments: A.C. / O.C. 320 '68:

Affaires culturelles / Cultural Affairs	5,000.00	
Affaires municipales / Municipal Affairs	3,200.00	
Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization	5,700.00	
Éducation	17,860.00	
Famille et bien-être social / Family and Social Welfare	2,607.65	
Finances / Finance	1,254.79	
Industrie et commerce / Industry and Commerce	6,138.32	
Revenu / Revenue	4,263.06	
Richesses naturelles / Natural Resources	7,600.00	
Santé / Health	3,500.00	
Secrétariat de la province / Provincial Secretary	2,014.50	
Terres et forêts / Lands and Forests	2,600.00	
Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game	1,844.00	
Transports et communications / Transportation and Communications	2,300.00	
Travail / Labour	3,459.68	
Voirie / Roads	4,205.35	73,547.35

\$ 2,391,347.35

Dépenses / Expenditures 2,236,371.90

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for 4,675.00

\$ 2,231,696.90

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et indemnités Salaries and Indemnities	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
8-1-1	127,263.62				127,263.62
8-1-2		23,610.37			23,610.37
8-1-3	903.89			66,394.39	67,298.28
8-1-4				38,849.72	38,849.72
8-1-5				85.30	85.30
8-2-1	188,243.81				188,243.81
8-2-2				1,486.02	1,486.02
8-2-3				2,479.93	2,479.93
8-2-4				62,158.36	62,158.36
8-3-1-1	56,391.96				56,391.96
8-3-1-2				725.03	725.03
8-3-1-3				2,173.21	2,173.21
8-3-2				1,563,222.68	1,563,222.68
8-4	23,247.24	8,292.46	66,359.44	4,484.47	102,383.61
	396,050.52	31,902.83	66,359.44	1,742,059.11	2,236,371.90
Plus virements de divers ministères / Add transfers from various departments	490,542.14	38,807.55			529,349.69
	886,592.66	70,710.38	66,359.44	1,742,059.11	2,765,721.59

Virements de divers ministères / Transfers from Various Departments

Ministère Department	Article Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	TOTAL
		\$	\$	\$
Affaires culturelles / Cultural Affairs...	1	21,261.45	618.50	21,879.95
	6	8,298.88		8,298.88
Affaires municipales / Municipal Affairs.	1	23,829.86	1,741.74	25,571.60
Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization.....	1	32,569.46	2,446.08	35,015.54
	3	5,575.75		5,575.75
	5	10,387.44	1,707.81	12,095.25
Éducation.....	1	70,616.70	9,524.71	80,141.41
	8	7,590.24		7,590.24
	29	5,431.08	36.70	5,467.78
Famille et bien-être social / Family and Social Welfare.....	1	18,853.94	470.58	19,324.52
Finances / Finance.....	11	10,566.51		10,566.51
Industrie et commerce / Industry and Commerce.....	1	47,321.97	867.22	48,189.19
Revenu / Revenue.....	1	28,591.88	1,569.54	30,161.42
Richesses naturelles / Natural Resources	1	58,005.34	1,024.47	59,029.81
Santé / Health.....	1	3,822.23	11.95	3,834.18
	3	7,490.67	3,541.94	11,032.61
Secrétariat de la province / Provincial Secretary.....	1	7,442.98		7,442.98
	14	8,333.66		8,333.66
Terres et forêts / Lands and Forests...	1	21,529.61	2,756.41	24,286.02
Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game.....	1	14,381.27	1,424.85	15,806.12
Transports et communications / Transportation and Communications.....	1	19,447.57	34.40	19,481.97
	1	11,288.02	93.21	11,381.23
Travail / Labour.....	2	13,368.55	626.07	13,994.62
	7	3,325.43		3,325.43
Voirie / Roads.....	1	31,211.65	10,311.37	41,523.02
		490,542.14	38,807.55	529,349.69

Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities (\$886,592.66):

Administration

Directeur / Director: Roger Cyr, 19,433.12.

Gustave Bédard, 10,538.63; Claude Bernard, 10,546.32; Pierre-Paul Blais, 14,728.11; Patrice-Thomas Boudreau, 16,223.26; Robert Brisebois, 10,753.85; J.-Chs De Ladurantaye, 11,623.48; Benoît Fleury, 10,795.47; Roland Héroux, 10,054.30; André Kaltenback, 13,578.14; Paul-Olivier Lalonde, 10,947.78; Gilles Méthot, 10,045.16; Jacques Monnier, 11,823.86; Rosaire Nadeau, 12,214.43; Claude Paulette, 12,425; Thomas Pickup, 10,996.83; Paul-Émile Plouffe, 12,566.71; Jean-Paul Quinty, 13,627.19; Jacques-M. Roy, 12,024.24; Patrick Thériault, 14,550.15; Roberto Wilson, 10,015.28.

Information

Jacques Archambault, 10,607.74; Jean Desraspes, 15,901.05; Gérard Langlois, 10,529.93; Lorenzo Paré, 16,278.64; Robert Singher, 14,727.79; Marcel Thivierge, 10,988.58; Gaston Villeneuve, 10,362.78.

Publicité / Publicity

Jean Lenoir, 15,901.05; Denys Morisset, 10,734.49.

Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (112) 511,049.30.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$70,710.38):

Directeur / Director: Roger Cyr, 5,604.01.

Claude Bernard, 3,975.86; Robert Brisebois, 2,719.29; Pierre De Léan, 3,754.71; Jean Lenoir, 3,333.48; Rosaire Nadeau, 3,628.25; Alain Paradis, 2,811.98; Jean-Paul Quinty, 5,252.84; Roberto Wilson, 2,743.57.

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 32,411.39; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 4,475.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements (\$66,359.44):

Aimé Grandmaison, 5,325; Société de Publicité du Québec Ltée, 60,029.44. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 1,005.

Autres dépenses / Other Expenses (\$1,742,059.11):

Ateliers Rivière Ltée, 5,770; Château Frontenac, 6,634.96; General Tours Ltd., 7,974.21; Hôtel Château Laurier, 8,095.88; Firme Inter-Media Inc., 44,019.08; L'Action Sociale Ltée, 21,899.32; Maclean-Hunter Publishing Co. Ltd., 6,409.50; Montréal, ville, 75,000; Société de Publicité du Québec Ltée, 1,348,818.33; Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal, 5,500; Stansbury Advertising Ltd., 14,166.90; Taylor Industries Ltd., 7,468; Telbec Inc., 61,023.83. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 129,079.10; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 200.

Campagnes d'information / Information Campaigns

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 9..... \$ 500,000.00

Dépenses / Expenditures..... \$ 381,313.56

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	A.C. O.C.	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
		\$	\$	\$
9-1.....	1152 '67		122,971.34	122,971.34
9-2.....	1316 '67	6,464.00		6,464.00
9-3.....	1882 '67		49,548.00	49,548.00
9-4.....	2485 '67		96,547.93	96,547.93
9-5.....	2486 '67		105,782.29	105,782.29
		6,464.00	374,849.56	381,313.56

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Voyages Laurier (1966) Inc., \$6,464.00.

Autres dépenses / Other Expenses (\$374,849.56):

Jean-Claude Labrecque Inc., 49,548; Société de Publicité du Québec Ltée, 325,301.56.

Réceptions et subventions / Receptions and Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 10..... \$ 400,000.00

Dépenses / Expenditures..... \$ 392,643.12

Réceptions (\$97,999.96):

Café du Parlement, 9,185.75; Château Frontenac, 25,487.75; Délégation générale de Paris, 8,079.64; Institut coopératif Desjardins, 5,929.50; Le Reine Elizabeth, 17,222.78; Sambo Inc., 7,980.24; Sheraton-Mont Royal, 7,186.46; Symposium canadien de la récréation, 6,000. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 10,927.84.

Subventions / Grants (\$294,643.16):

Association des médecins de langue française du Canada, 8,000; Bureau de l'industrie et du commerce de Québec métropolitain Inc., 25,000; Commission des fêtes du Canada-français, 20,000; Commission du tricentenaire de Boucherville, 10,000; Conférence canadienne sur l'Église et le Monde, 5,000; Conseil de la Vie française, 28,000; Dixième congrès des Caisses populaires Desjardins, 6,000; Fédération des sociétés Saint-Jean-Baptiste du Québec, 15,000; Fédération des gardes paroissiales du Canada, 5,000; Feux-Follets, 25,000; Institut d'administration publique du Canada, 10,000; Jeunesse étudiante catholique Inc., 5,000; Montréal, ville, 26,000; Place des Arts, 8,311; Scouts catholiques du Canada, 5,000; Second congrès international de neuro-génétique et neuro-ophtalmologie, 7,000. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 86,332.16.

Expo 67

Visites des chefs d'États et autres: administration et frais divers
Visits of Chiefs of State and Others: Administration and Various Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 11.....	\$ 2,300,000.00
Dépenses / Expenditures.....	1,529,126.78
Moins / Less:	
Remboursements / Reimbursements:	
Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation	
Commission.....	36.00
Commission du salaire minimum / Minimum Wage Commission..	2,566.00
Particuliers / Individuals.....	12,142.79
Imputations à divers ministères / Charges to various departments.	31,740.00
	46,484.79
	\$ 1,482,641.99

Traitements / Salaries:

Montants inférieurs à \$10,000 / Amounts under \$10,000: (115) \$227,792.98.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$9,865.89.

Comité d'accueil / Reception Committee (\$677,088.30):

Café du Parlement, 50,434.58; Château Champlain, 23,608.33; Château Frontenac, 150,981.95; Cie canadienne de l'exposition universelle de 1967, 49,045.25; Hamelin Louage d'Autos Ltée, 16,540; Hélio Gravure Inc., 6,000; Hôtel Bonaventure, 17,904.44; Hôtel Ritz Carlton, 56,113.12; Sylvio Lacharité, 10,085; Location Automobiles (Québec) Ltée, 10,350; Manoir Saint-Castin, 6,342.73; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 11,582.07; Montréal, ville, 14,353.46; Pavillon du Québec, 54,867.89; Port-Royal Appartements Inc., 6,953.31; Redbrooke Estates Ltd., 34,400; Sogena Inc., 94,300; Taxis Jaunes Ltée, 9,061.50. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 54,164.67.

Subventions / Grants (\$85,000.00):

Fédération des sociétés Saint-Jean-Baptiste du Québec, 8,000; Québec, ville, 75,000; Université Laval, 2,000.

Autres dépenses / Other Expenses (\$529,379.61):

Robert-B. Desrosiers, 6,535.34; Quincaillerie Bertrand Enr., 5,201.20; Société de Publicité du Québec Ltée, 463,436.63. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 54,206.44.

Comité d'étude sur les institutions financières
Study Committee on Financial Institutions

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 12.....	\$ 110,000.00
Dépenses / Expenditures.....	\$ 85,616.44

Traitements / Salaries:

Montants inférieurs à \$10,000 / Amounts under \$10,000: (4) \$99.59.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$1,603.77.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements (\$78,766.68):

Douglas H. Fullerton, 17,999.96; McDonald Currie & Cie, 15,243.34; Jean-Luc Migué, 19,085.40; André-L. Shink, 9,673.71. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 16,764.27.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: \$5,146.40.

**Honoraires, dépenses diverses ou imprévues
Fees, Miscellaneous or Unforeseen Expenses**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 13.....	75,000.00
Virement de l'article 4 du ministère des Finances / Transfer from Item 4 of the Dept. of Finance: C.T. 33817 '68.....	10,000.00
	\$ 85,000.00

Dépenses / Expenditures.....	\$ 82,621.79
------------------------------	--------------

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements (\$75,176.02):

Joseph Couture, 8,439.12; Roland Giroux, 14,200; Tracy S. Ludington, 9,000; Jacques Parizeau, 5,000; Yves Pratte, 26,729.28. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 11,807.62.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: \$7,445.77.

Loi de l'exécutif / Executive Power Act

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

S.R., c. 9 et modifications / and amendments.....	\$ 290,000.00
---	---------------

Dépenses / Expenditures:

Indemnités / Indemnities.....	242,863.45
Allocations pour frais de représentation / Allowances for entertainment expenses.....	69,750.00
	\$ 312,613.45

Premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre des Affaires intergouvernementales et ministre des Richesses naturelles / Prime Minister, President of the Executive Council, Minister of Intergovernmental Affairs and Minister of Natural Resources: L'hon. Daniel Johnson, 16,032.24, 6,000.

Ministre de l'Éducation et ministre de la Justice / Minister of Education and Minister of Justice: L'hon. Jean-Jacques Bertrand, 12,024.24, 3,000.

Ministre des Finances et ministre des Affaires municipales / Minister of Finance and Minister of Municipal Affairs: L'hon. Paul Dozois, 12,024.24, 3,000.

Ministre du Travail et ministre de l'Industrie et du Commerce / Minister of Labour and Minister of Industry and Commerce: L'hon. Maurice Bellemare, 12,024.24, 3,000.

Ministre du Revenu / Minister of Revenue: L'hon. Raymond Johnston, 12,024.24, 3,000.

Ministre des Transports et communications / Minister of Transportation and Communications: L'hon. Fernand Lizotte, 12,024.24, 3,000.

Ministre des Travaux publics / Minister of Public Works: L'hon. Armand Russell, 5,021.53, 1,250.

Ministre des Terres et forêts / Minister of Lands and Forests: L'hon. Claude-G. Gosselin, 12,024.24, 3,000.

Ministre de la Voirie et ministre des Travaux publics / Minister of Roads and Minister of Public Works: L'hon. Fernand J.-Lafontaine, 12,024.24, 3,000.

Secrétaire de la province / Provincial Secretary: L'hon. Yves Gabias, 12,024.24, 3,000.

Ministre des Richesses naturelles / Minister of Natural Resources: L'hon. Paul-E. Allard, 5,021.53, 1,250.

Ministre de la Santé et ministre de la Famille et bien-être social / Minister of Health and Minister of Family and Social Welfare: L'hon. Jean-Paul Cloutier, 12,024.24, 3,000.

Ministre du Tourisme, chasse et pêche / Minister of Tourism, Fish and Game: L'hon. Gabriel Loubier, 12,024.24, 3,000.

Ministre des Affaires culturelles / Minister of Cultural Affairs: L'hon. Jean-Noël Tremblay, 12,024.24, 3,000.

Ministre de l'Agriculture et colonisation / Minister of Agriculture and Colonization: L'hon. Clément Vincent, 12,024.24, 3,000.

Ministre de l'Industrie et commerce / Minister of Industry and Commerce: L'hon. Jean-Paul Beaudry, 5,021.53, 1,250.

Ministre des Affaires municipales / Minister of Municipal Affairs: L'hon. Robert Lussier, 5,021.53, 1,250.

Ministre de l'Éducation / Minister of Education: L'hon. Jean-Guy Cardinal, 5,021.53, 1,250.

AUTRES MEMBRES DU CONSEIL EXÉCUTIF / OTHER MEMBERS OF THE EXECUTIVE COUNCIL: L'hon. Francis Boudreau, 8,015.99, 3,000; L'hon. Edgar Charbonneau, 8,015.99, 3,000; L'hon. Armand Russell, 4,668.37, 1,750; L'hon. Armand Maltais, 8,015.99, 3,000; L'hon. Paul-E. Allard, 4,668.37, 1,750; L'hon. Roch Boivin, 8,015.99, 3,000; L'hon. Marcel Masse, 8,015.99, 3,000; L'hon. François-Eugène Mathieu, 8,015.99, 3,000.

Loi électorale / Election Act

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

S.R., c. 7 et modifications / and amendments	\$ 229,000.00
Dépenses / Expenditures	174,742.06
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	150.00
	<u>\$ 174,592.06</u>

Traitements / Salaries (\$85,625.40):

Président / Chairman: François Drouin, 24,458.55.

Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (34) 61,166.85.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$1,314.88):

Président / Chairman: François Drouin, 910.84.

Paul-René Lavoie, 254.04; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 150.

Autres dépenses / Other Expenses (\$59,823.84):

Charrier & Dugal Inc., 27,425.40; Cie de l'Éclaireur Ltée, 14,430; Savard Inc., 5,535. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 12,433.44.

Élections (\$7,225.11):

RÈGLEMENT DE COMPTES EN SUSPENS DANS DIVERS COMTÉS / SETTLEMENT OF OUTSTANDING ACCOUNTS IN VARIOUS COUNTIES: Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 6,202.60.

AUTRES DÉPENSES / OTHER EXPENSES: Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 1,022.51.

Délimitation des sections de vote / Delimitation of Polling-Subdivisions:

Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: \$20,752.83.

**Coordination des services de gestion de personnel et de relations de travail
Coordination of Personnel Management and Labour Relations Branches**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 15 (Supplémentaire / Supplementary 2)	\$ 200,000.00
--	---------------

Dépenses / Expenditures	\$ 19,204.42
-------------------------------	--------------

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements (\$19,204.42):

Jean Loiselle Inc., 7,400; Jacques Parizeau, 11,804.42.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditures:

290 1—Administration:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Frais de bureau / Office expenses
- 4—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing
- 5—Automobiles: achat / purchase
- 6—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation
- 7—Abonnements, livres et reliure / Subscriptions, books and binding
- 8—Documentation pédagogique / Educational documentation
- 9—Études et recherches / Studies and research
- 10—Comités / Committees
- 11—Services contractuels / Contractual services
- 12—Autres dépenses / Other expenses

Moins remboursements / Less reimbursements

Planification / Planning:

292 2—Direction générale de la planification / Planning Branch:

- 1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Frais de bureau / Office expenses
- 4—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing
- 5—Études et recherches / Studies and research
- 6—Comités / Committees
- 7—Autres dépenses / Other expenses

293 3—Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre:

- 1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Frais de bureau / Office expenses
- 4—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing
- 5—Abonnements, livres et reliure / Subscriptions, books and binding
- 6—Études et recherches / Studies and research
- 7—Exécution de travaux / Work to be carried out
- 8—Autres dépenses / Other expenses

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
1,600,140.00	1,555,140.00	1,545,941.73		9,198.27
86,000.00	106,000.00	98,490.78		7,509.22
60,000.00	64,000.00	62,086.30		1,913.70
209,000.00	424,000.00	423,965.53		34.47
6,000.00	9,000.00	8,896.60		103.40
9,000.00	14,000.00	13,998.77		1.23
50,000.00	32,000.00	31,937.29		62.71
700,000.00	536,000.00	475,892.54		60,107.46
134,000.00	111,000.00	43,558.39		67,441.61
7,000.00	7,000.00	1,340.05		5,659.95
100,000.00	103,000.00	102,955.76		44.24
57,000.00	57,000.00	44,479.72		12,520.28
3,018,140.00	3,018,140.00	2,853,543.46		164,596.54
		119,078.65	358.15	118,720.50
3,018,140.00	3,018,140.00	2,734,464.81	358.15	283,317.04
331,200.00	331,200.00	306,943.77		24,256.23
12,000.00	12,600.00	12,599.03		.97
5,000.00	5,000.00	4,183.95		816.05
43,000.00	63,000.00	61,493.57		1,506.43
354,000.00	333,400.00	224,852.70		108,547.30
72,500.00	72,500.00	39,732.22		32,767.78
5,000.00	5,000.00	2,241.00		2,759.00
822,700.00	822,700.00	652,046.24		170,653.76
514,500.00	556,500.00	503,318.72		53,181.28
18,000.00	21,800.00	21,555.93		244.07
12,000.00	12,000.00	11,949.25		50.75
900,000.00	900,000.00	790,105.42		109,894.58
5,000.00	5,000.00	21.26		4,978.74
535,000.00	535,000.00	504,895.80		30,104.20
545,000.00	503,000.00	355,050.91		147,949.09
25,000.00	21,200.00	8,237.04		12,962.96
2,554,500.00	2,554,500.00	2,195,134.33		359,365.67
		842.75	842.75	
2,554,500.00	2,554,500.00	2,194,291.58	842.75	359,365.67

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

Enseignement élémentaire et secondaire / Elementary and Secondary Education:

294 4—Direction générale de l'enseignement élémentaire et secondaire / Elementary and Secondary Education Branch:

- 1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities.
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.
- 3—Frais de bureau / Office supplies.
- 4—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing.
- 5—Films.
- 6—Études et recherches / Studies and research.
- 7—Comités / Committees.
- 8—Services contractuels / Contractual services.
- 9—Autres dépenses / Other expenses.

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.

295 5—Service des examens / Examination Service:

- 1—Traitements / Salaries.
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.
- 3—Frais de bureau / Office expenses.
- 4—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing.
- 5—Dépenses d'examens / Examination expenses.
- 6—Autres dépenses / Other expenses.

Moins droits d'admission aux examens / Less examination fees.

296 6—Écoles dans les territoires non organisés et cours spéciaux, écoles d'agriculture et écoles ménagères pratiques, y compris subventions / Schools in unorganized centres and special courses, agricultural schools and practical home service schools, including grants:

- 1—Écoles dans les territoires non organisés et cours spéciaux / Schools in unorganized centres and special courses:
 - 1—Traitements du personnel enseignant et contributions à certains traitements / Salaries of teaching personnel and contribution to certain salaries.
 - 2—Matériel, articles de bureau et manuels scolaires / Equipment, office supplies and text-books.
 - 3—Transport des élèves / Conveyance of pupils.
 - 4—Construction et réparations d'écoles, mobiliers et outillage / Construction and repairs of schools, furniture and equipment.
 - 5—Entretien, chauffage et éclairage / Maintenance, heating and lighting.
 - 6—Frais de scolarité à des institutions d'enseignement ou à des commissions scolaires / Tuition fees to educational institutions or school boards.

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
1,394,000.00	1,316,080.00	941,313.63		374,766.37
75,000.00	100,500.00	85,914.76		14,585.24
13,000.00	16,000.00	13,230.95		2,769.05
40,700.00	90,120.00	90,098.87		21.13
58,000.00	58,000.00			58,000.00
42,000.00	42,000.00	2,814.55		39,185.45
117,500.00	117,500.00	37,305.85		80,194.15
30,000.00	30,000.00			30,000.00
65,000.00	65,000.00	56,057.30		8,942.70
1,835,200.00	1,835,200.00	1,226,735.91		608,464.09
		50.00	50.00	
1,835,200.00	1,835,200.00	1,226,685.91	50.00	608,464.09
254,900.00	254,900.00	213,687.56		41,212.44
12,000.00	12,000.00	7,281.91		4,718.09
18,000.00	18,000.00	4,607.87		13,392.13
300,000.00	300,000.00	272,885.11		27,114.89
750,000.00	750,000.00	666,210.57		83,789.43
6,500.00	6,500.00	846.46		5,653.54
1,341,400.00	1,341,400.00	1,165,519.48		175,880.52
170,000.00	170,000.00	179,836.17		9,836.17
1,171,400.00	1,171,400.00	985,683.31		185,716.69
454,100.00	451,100.00	267,372.17		183,727.83
17,300.00	17,300.00	16,714.27		585.73
15,000.00	18,000.00	17,875.00		125.00
576,200.00	576,200.00	497,546.93		78,653.07
63,000.00	63,000.00	29,934.53		33,065.47
129,500.00	129,500.00	129,006.67		493.33

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

7—Autres dépenses / Other expenses

Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada

2—Écoles d'agriculture / Agricultural schools:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Salaires / Wages
- 3—Frais de voyage / Travelling expenses
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Articles de bureau, impressions et abonnements / Office supplies, printing and subscriptions
- 6—Assurances, loyers et taxes / Insurance, rentals and taxes
- 7—Machinerie, équipement, outillage et ameublement / Machinery, equipment, tools and furnishings
- 8—Éclairage, chauffage et force motrice / Lighting, heating and power
- 9—Entretien / Maintenance
- 10—Matériel de cours / Teaching supplies
- 11—Magasins scolaires: livres et fournitures scolaires / School stores: books and school supplies
- 12—Bibliothèques: abonnements, livres et reliure / Libraries: subscriptions, books and binding
- 13—Améliorations et réparations / Improvements and repairs
- 14—Subventions / Grants
- 15—Allocations aux élèves / Allowances to students
- 16—Autres dépenses / Other expenses

Moins remboursements / Less reimbursements

3—Écoles ménagères pratiques / Practical home service schools:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Frais de bureau / Office expenses
- 4—Articles de bureau, impressions et abonnements / Office supplies, printing and subscriptions
- 5—Assurances, loyers et taxes / Insurance, rentals and taxes
- 6—Machinerie, équipement, outillage et ameublement / Machinery, equipment, tools and furnishings
- 7—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation
- 8—Éclairage, chauffage et force motrice / Lighting, heating and power
- 9—Entretien / Maintenance
- 10—Matériel de cours / Teaching supplies

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
2,000.00	2,000.00	1,963.34		36.66
1,257,100.00	1,257,100.00	960,412.91		296,687.09
374,500.00	374,500.00	445,698.41	69,786.21	1,412.20
882,600.00	882,600.00	514,714.50	69,786.21	298,099.29
532,500.00	521,000.00	504,691.76		16,308.24
27,900.00	39,400.00	38,781.43		618.57
39,000.00	39,000.00	26,252.93		12,747.07
8,500.00	8,500.00	6,703.60		1,796.40
4,000.00	4,000.00	811.84		3,188.16
4,000.00	4,000.00	3,422.80		577.20
14,700.00	12,700.00	4,186.25		8,513.75
16,100.00	16,100.00	14,100.97		1,999.03
7,500.00	7,500.00	7,484.05		15.95
14,200.00	14,200.00	4,406.70		9,793.30
1,500.00	1,500.00	17.59		1,482.41
1,100.00	1,100.00	1,089.39		10.61
9,000.00	11,000.00	9,599.38		1,400.62
391,800.00	391,800.00	358,326.31		33,473.69
99,800.00	99,800.00	60,928.00		38,872.00
34,200.00	34,200.00	14,278.10		19,921.90
1,205,800.00	1,205,800.00	1,055,081.10		150,718.90
6,900.00	6,900.00	7,194.64	200.00	94.64
1,198,900.00	1,198,900.00	1,047,886.46	200.00	150,813.54
97,200.00	92,900.00	92,604.88		295.12
700.00	700.00	121.52		578.48
2,800.00	2,800.00	2,061.64		738.36
4,500.00	4,500.00	1,671.64		2,828.36
300.00	300.00			300.00
4,500.00	4,500.00	2,122.50		2,377.50
500.00	500.00	482.82		17.18
3,500.00	3,500.00	3,444.81		55.19
2,000.00	4,000.00	3,639.23		360.77
12,000.00	12,000.00	11,888.23		111.77

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

- 11—Bibliothèques: abonnements, livres et reliure / Libraries: subscriptions, books and binding.....
- 12—Dépenses de cours et frais d'enseignement / Course expenses and tuition fees.....
- 13—Améliorations et réparations / Improvements and repairs.....
- 14—Allocations aux élèves / Allowances to students.....
- 15—Autres dépenses / Other expenses.....
- 16—Subventions / Grants.....

Enseignement collégial / College Education:

298 7—Direction générale de l'enseignement collégial / College Education Branch:

- 1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Honoraires / Fees.....
- 4—Frais de bureau / Office expenses.....
- 5—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing.....
- 6—Études et recherches / Studies and research.....
- 7—Comités / Committees.....
- 8—Autres dépenses / Other expenses.....

299 8—Écoles de métiers et instituts techniques, y compris subventions / Trade schools and technical institutes, including grants:

- 1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities.....
- 2—Salaires / Wages.....
- 3—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 4—Frais de bureau / Office expenses.....
- 5—Articles de bureau, impressions et abonnements / Office supplies, printing and subscriptions.....
- 6—Transport des élèves / Conveyance of pupils.....
- 7—Automobiles: achat / purchase.....
- 8—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation.....
- 9—Assurances, loyers et taxes / Insurance, rentals and taxes.....
- 10—Machinerie, équipement, outillage et ameublement / Machinery, equipment, tools and furnishings.....
- 11—Éclairage, chauffage et force motrice / Lighting, heating and power.....
- 12—Entretien / Maintenance.....
- 13—Matériel de cours / Teaching supplies.....
- 14—Magasins scolaires: livres et fournitures scolaires / School stores: books and school supplies.....
- 15—Bibliothèques: abonnements, livres et reliure / Libraries: subscriptions, books and binding.....
- 16—Dépenses de cours et frais d'enseignement / Course expenses and tuition fees.....
- 17—Comités / Committees.....
- 18—Améliorations et réparations / Improvements and repairs.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
1,400.00	1,400.00	817.10		582.90
38,000.00	26,300.00	16,970.23		9,329.77
5,000.00	3,000.00	199.40		2,800.60
70,000.00	66,000.00	55,743.50		10,256.50
6,000.00	6,000.00	5,036.15		963.85
	20,000.00	20,000.00		
248,400.00	248,400.00	216,803.65		31,596.35
2,329,900.00	2,329,900.00	1,779,404.61	69,986.21	480,509.18
463,700.00	461,700.00	197,782.47		263,917.53
30,000.00	30,000.00	17,083.24		12,916.76
20,000.00	20,000.00	19,932.97		67.03
6,500.00	8,500.00	2,698.27		5,801.73
50,000.00	50,000.00	49,048.68		951.32
26,000.00	26,000.00	22,448.00		3,552.00
33,700.00	33,700.00	10,824.92		22,875.08
25,000.00	25,000.00	17,818.10		7,181.90
654,900.00	654,900.00	337,636.65		317,263.35
25,247,000.00	25,410,000.00	25,345,273.81		64,726.19
2,542,500.00	2,542,500.00	2,495,415.49		47,084.51
421,200.00	321,200.00	303,752.46		17,447.54
303,700.00	1,040,700.00	987,642.83		53,057.17
472,800.00	402,800.00	402,677.50		122.50
500,000.00	250,000.00	249,194.71		805.29
16,000.00	16,000.00	10,567.66		5,432.34
28,200.00	18,200.00	16,209.71		1,990.29
845,200.00	845,200.00	707,234.59		137,965.41
2,368,200.00	3,143,200.00	3,031,871.48		111,328.52
848,700.00	778,700.00	778,053.44		646.56
665,500.00	865,500.00	726,006.60		139,493.40
1,798,500.00	2,873,500.00	2,713,907.13		159,592.87
1,115,500.00	1,665,500.00	1,660,418.96		5,081.04
403,000.00	103,000.00	88,096.90		14,903.10
4,727,200.00	2,302,200.00	2,035,274.95		266,925.05
140,000.00	6,000.00	5,776.90		223.10
281,400.00	530,400.00	490,599.97		39,800.03

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

19—Subventions / Grants.....	
20—Allocations aux élèves et bourses d'études / Allowances to students and scholarships.....	
21—Autres dépenses / Other expenses.....	

Moins remboursements / Less reimbursements.....

Formation des maîtres / Teacher-training:

304 9—Direction générale de la formation des maîtres / Teacher-training Branch:

1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities.....	
2—Frais de voyage / Travelling expenses.....	
3—Frais de bureau / Office expenses.....	
4—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing.....	
5—Études et recherches / Studies and research.....	
6—Comités / Committees.....	
7—Cours de perfectionnement / Improvement courses.....	
8—Autres dépenses / Other expenses.....	

Moins remboursements / Less reimbursements.....

305 10—Écoles normales et cours de perfectionnement, y compris subventions / Normal schools and improvement courses, including grants:

1—Traitements / Salaries.....	
2—Salaires / Wages.....	
3—Frais de voyage / Travelling expenses.....	
4—Frais de bureau / Office expenses.....	
5—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing.....	
6—Assurances, loyers et taxes / Insurance, rentals and taxes.....	
7—Éclairage, chauffage et force motrice / Lighting, heating and power.....	
8—Entretien / Maintenance.....	
9—Machinerie, équipement, outillage et ameublement / Machinery, equipment, tools and furnishings.....	
10—Matériel de cours / Teaching supplies.....	
11—Magasins scolaires: livres et fournitures scolaires / School stores: books and school supplies	
12—Bibliothèques: abonnements, livres et reliure / Libraries: subscriptions, books and binding	
13—Améliorations et réparations / Improvements and repairs.....	
14—Approvisionnements et frais de cantine / Provisions and canteen expenses.....	
15—Dépenses de cours et frais d'enseignement / Course expenses and tuition fees.....	
16—Subventions et contributions / Grants and contributions.....	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
50,000.00	50,000.00	45,000.00		5,000.00
786,000.00	26,000.00	24,274.64		1,725.36
336,000.00	706,000.00	685,931.17		20,068.83
43,896,600.00	43,896,600.00	42,803,180.90		1,093,419.10
3,700,000.00	3,700,000.00	2,413,654.20	1,554,400.00	2,840,745.80
40,196,600.00	40,196,600.00	40,389,526.70	1,554,400.00	1,747,326.70
492,000.00	383,000.00	382,013.05		986.95
30,000.00	18,000.00	17,999.12		.88
7,000.00	7,000.00	6,413.47		586.53
30,000.00	30,000.00	29,974.85		25.15
25,000.00				
34,500.00	12,500.00	12,483.20		16.80
1,000,000.00	1,174,000.00	1,173,713.61		286.39
25,000.00	19,000.00	18,993.60		6.40
1,643,500.00	1,643,500.00	1,641,590.90		1,909.10
150,000.00	150,000.00	211,724.80	2,649.86	59,074.94
1,493,500.00	1,493,500.00	1,429,866.10	2,649.86	60,984.04
6,285,800.00	6,154,800.00	6,146,598.42		8,201.58
535,300.00	445,300.00	442,973.62		2,326.38
45,200.00	70,200.00	69,989.45		210.55
73,300.00	151,300.00	150,881.71		418.29
99,200.00	114,200.00	114,122.29		77.71
894,200.00	646,700.00	607,622.94		39,077.06
149,400.00	90,000.00	87,168.70		2,831.30
163,200.00	185,800.00	184,872.24		927.76
155,300.00	195,900.00	195,381.24		518.76
152,600.00	112,600.00	109,832.04		2,767.96
10,000.00	10,000.00	6,281.81		3,718.19
147,300.00	147,300.00	145,271.51		2,028.49
177,600.00	147,600.00	134,348.20		13,251.80
235,000.00	200,000.00	189,134.05		10,865.95
246,200.00	574,540.00	557,628.50		16,911.50
82,200.00	78,300.00	78,237.50		62.50

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

17—Autres dépenses / Other expenses	
18—Intérêts sur emprunt / Interest on loan	

Moins remboursements / Less reimbursements

307 Subventions aux écoles normales / Grants to Normal Schools:

S ¹ — S.R., c. 238 et modifications / and amendments	
S ² — S.R., c. 239	
S — 15-16 Eliz. II, c. 67	

Équipement / Equipment:

308 11—Direction générale de l'équipement / Equipment Branch:

1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	
2—Frais de voyage / Travelling expenses	
3—Frais de bureau / Office expenses	
4—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing	
5—Études et recherches / Studies and research	
6—Comités / Committees	
7—Autres dépenses / Other expenses	

Financement / Financing:

309 12—Direction générale du financement / Financing Branch:

1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	
2—Frais de voyage / Travelling expenses	
3—Honoraires / Fees	
4—Frais de bureau / Office expenses	
5—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing	
6—Services contractuels / Contractual services	
7—Études et recherches / Studies and research	
8—Autres dépenses / Other expenses	

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépendé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i>
\$	\$	\$	\$	\$
63,100.00	63,100.00 127,260.00	62,985.27 127,260.00		114.73
9,514,900.00	9,514,900.00	9,410,589.49		104,310.51
720,000.00	720,000.00	686,915.34	3,700.00	36,784.66
8,794,900.00	8,794,900.00	8,723,674.15	3,700.00	67,525.85
1,800,000.00 946,000.00	1,800,000.00 946,000.00	2,780,250.00 1,050,471.50 1,584,724.78		980,250.00 104,471.50 1,584,724.78
2,746,000.00	2,746,000.00	5,415,446.28		2,669,446.28
518,800.00 35,000.00 14,000.00 15,000.00 300,000.00 5,000.00 5,000.00	455,800.00 39,000.00 8,000.00 15,000.00 374,000.00 1,000.00	455,800.00 38,590.91 7,857.18 13,743.85 374,000.00 568.01		409.09 142.82 1,256.15 431.99
892,800.00	892,800.00	890,559.95		2,240.05
720,500.00 18,500.00 100,000.00 19,500.00 84,000.00 10,000.00 40,000.00 10,000.00	720,500.00 18,500.00 169,000.00 14,500.00 54,000.00 16,000.00 10,000.00	705,974.33 17,830.55 128,942.75 11,250.65 52,267.93 9,388.08 4,378.74		14,525.67 669.45 40,057.25 3,249.35 1,732.07 6,611.92 5,621.26
1,002,500.00	1,002,500.00	930,033.03 925.00	925.00	72,466.97
1,002,500.00	1,002,500.00	929,108.03	925.00	72,466.97

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

310 13—Aide aux étudiants, y compris bourses / Student aid, including scholarships:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Honoraires et dépenses: jurys / Fees and expenses: boards
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing
- 6—Matériel de cours, ameublement d'ateliers et de laboratoires / Teaching supplies, furnishings of work shops and laboratories
- 7—Dépenses de cours et frais d'enseignement / Course expenses and tuition fees
- 8—Études et recherches / Studies and research
- 9—Comités / Committees
- 10—Allocations aux élèves / Allowances to students
- 11—Bourses d'études et intérêts / Scholarships and interest
- 12—Autres dépenses / Other expenses

Moins partie remboursable des bourses / Less refundable portion of bursaries

311 14—Subventions d'opération aux commissions scolaires / Grants to school boards for current expenses:

- 1—Frais d'administration et d'entretien / Cost of administration and maintenance
- 2—Rémunération du personnel enseignant et organisation du cours secondaire / Remuneration of teachers and organization of the secondary course
- 3—Frais d'inscription et de scolarité dans les institutions d'enseignement secondaire / Enrollment and tuition fees to independent secondary educational institutions
- 4—Classes spéciales pour certains enfants / Special classes for certain children
- 5—Livres de classe / Text-books
- 6—Livres de bibliothèques scolaires / School library books
- 7—Transport des élèves / Conveyance of pupils
- 8—Commission des écoles catholiques de Montréal, Bureau métropolitain des écoles protestantes de Montréal, Commission des écoles catholiques de Québec et Bureau des écoles protestantes de Québec métropolitain / Montréal Catholic School Commission, Protestant School Board of Greater Montréal, Catholic School Commission of Québec and Protestant School Board of Greater Québec
- 9—Subventions spéciales à certaines commissions scolaires / Special grants to certain school boards
- 10—Autres subventions / Other grants

311 15—Subventions aux commissions scolaires pour achat, construction et transformation d'écoles / Grants to school boards for purchase, construction and alteration of schools:

- 1—Formation générale / General training
- 2—Formation professionnelle / Vocational training

Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépendé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i>
\$	\$	\$	\$	\$
614,000.00	675,690.00	618,741.08		56,948.92
66,000.00	71,000.00	70,998.80		1.20
17,000.00	17,000.00	12,238.84		4,761.16
4,500.00	4,500.00	2,371.99		2,128.01
60,000.00	64,800.00	63,215.87		1,584.13
40,000.00	30,500.00	30,392.34		107.66
260,000.00	290,500.00	288,652.34		1,847.66
25,000.00	61,000.00	60,545.98		454.02
2,300.00	2,300.00	2,294.10		5.90
260,000.00	239,000.00	237,586.96		1,413.04
19,750,000.00	19,642,510.00	18,731,839.81		910,670.19
35,000.00	35,000.00	34,899.71		100.29
21,133,800.00	21,133,800.00	20,153,777.82		980,022.18
		33,003.20	33,003.20	
21,133,800.00	21,133,800.00	20,120,774.62	33,003.20	980,022.18
29,000,000.00	29,000,000.00	29,000,000.00		
84,000,000.00	84,000,000.00	84,000,000.00		
2,700,000.00	383,000.00	382,485.00		515.00
2,700,000.00	2,700,000.00	2,700,000.00		
6,500,000.00	6,100,000.00	6,099,999.50		.50
1,500,000.00	1,500,000.00	1,499,999.48		.52
30,000,000.00	30,000,000.00	30,000,000.00		
38,600,000.00	34,260,215.00	34,260,215.00		
146,000,000.00	153,056,785.00	153,014,463.23		42,321.77
50,000.00	50,000.00	16,637.39		33,362.61
341,050,000.00	341,050,000.00	340,973,799.60		76,200.40
23,500,000.00	23,500,000.00	23,022,382.89		477,617.11
101,700,000.00	101,700,000.00	40,762,473.34		60,937,526.66
125,200,000.00	125,200,000.00	63,784,856.23		61,415,143.77
71,700,000.00	71,700,000.00	32,488,353.95	5,129,459.09	44,341,105.14
53,500,000.00	53,500,000.00	31,296,502.28	5,129,459.09	17,074,038.63

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

311 S³—Païement des emprunts de certaines commissions scolaires / Payment of loans of certain school boards, 4-5 Eliz. II, c. 39 et modifications / and amendments.....

318 Subventions aux écoles secondaires indépendantes / Grants to Secondary Independent Schools:

S⁴ — S.R., c. 238 et modifications / and amendments.....
S — 15-16 Eliz. II, c. 67.....

320 Subventions aux instituts familiaux / Grants to Family Institutes:

S⁵ — S.R., c. 238 et modifications / and amendments.....
S — 15-16 Eliz. II, c. 67.....

Enseignement supérieur / Higher Education:

320 16—Direction générale de l'enseignement supérieur / Higher Education Branch:

1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities.....
2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
3—Frais de bureau / Office expenses.....
4—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing.....
5—Études et recherches / Studies and research.....
6—Comités / Committees.....
7—Autres dépenses / Other expenses.....

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....

321 17—Enseignement des beaux-arts, y compris subventions / Teaching of fine arts, including grants:

1—Traitements / Salaries.....
2—Salaires / Wages.....
3—Frais de voyage / Travelling expenses.....
4—Frais de bureau / Office expenses.....
5—Articles de bureau, impressions et abonnements / Office supplies, printing and subscriptions
6—Assurances, loyers et taxes / Insurance, rentals and taxes.....
7—Éclairage, chauffage et force motrice / Lighting, heating and power.....
8—Entretien / Maintenance.....
9—Machinerie, équipement, outillage et ameublement / Machinery, equipment, tools and furnishings.....
10—Matériel de cours / Teaching supplies.....
11—Magasins scolaires: livres et fournitures scolaires / School stores: books and school supplies
12—Bibliothèques: abonnements, livres et reliure / Libraries: subscriptions, books and binding.
13—Améliorations et réparations / Improvements and repairs.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
3,276,000.00	3,276,000.00	3,280,598.71		4,598.71
397,826,000.00	397,826,000.00	375,550,900.59	5,129,459.09	17,145,640.32
3,000,000.00	3,000,000.00	2,998,225.00 2,494,100.00		1,775.00 2,494,100.00
3,000,000.00	3,000,000.00	5,492,325.00		2,492,325.00
690,000.00	690,000.00	632,794.40 460,150.00		57,205.60 460,150.00
690,000.00	690,000.00	1,092,944.40		402,944.40
135,400.00 6,000.00 900.00 6,000.00 105,000.00 18,000.00 2,000.00	135,400.00 6,000.00 900.00 6,000.00 105,000.00 18,000.00 2,000.00	131,764.51 5,997.04 491.91 5,999.20 64,775.70 16,567.80 2,000.00		3,635.49 2.96 408.09 .80 40,224.30 1,432.20
273,300.00	273,300.00	227,596.16 350.00	350.00	45,703.84
273,300.00	273,300.00	227,246.16	350.00	45,703.84
1,090,100.00 157,800.00 6,000.00 6,000.00 16,200.00 19,900.00 15,000.00 11,200.00 30,800.00 49,000.00 41,300.00 28,000.00 14,400.00	1,090,100.00 135,800.00 3,300.00 16,700.00 15,200.00 14,900.00 17,500.00 11,200.00 30,800.00 56,000.00 44,800.00 28,000.00 21,400.00	1,089,020.84 135,343.73 1,795.65 16,694.50 5,989.41 11,887.68 17,410.65 11,183.94 30,097.27 55,611.32 44,006.96 26,677.89 13,885.83		1,079.16 456.27 1,504.35 5.50 9,210.59 3,012.32 89.35 16.06 702.73 388.68 793.04 1,322.11 7,514.17

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

14—Subventions / Grants.....	
15—Autres dépenses / Other expenses.....	

Moins rétributions scolaires, ventes de matériel et autres / Less tuition fees, sales of material and miscellaneous.....

322 Subventions aux collèges classiques / Grants to Classical Colleges:

S ⁶ —	S.R., c. 238 et modifications / and amendments.....
S ⁷ —	S.R., c. 239.....
S —	15-16 Eliz. II, c. 67.....

Subventions aux universités / Grants to Universities:

323 Université Laval et institutions affiliées / and Affiliated Institutions:

a) *Université Laval:*

18—	Subvention / Grant.....
S ⁸ —	Subvention / Grant, S.R., c. 239.....
S ⁹ —	Subvention à l'Institut biologique / Grant to the Biological Institute, 20 Geo. V, c. 8
S ¹⁰ —	Subvention à l'École des mines, de géologie et de métallurgie / Grant to the Mining, Geological and Metallurgical School, 2 Geo. VI, c. 15.....

b) *École de commerce de Chicoutimi:*

19—	Subvention / Grant.....
S ¹¹ —	Subvention / Grant, S.R., c. 239.....

c) *Centre des études universitaires des Trois-Rivières:*

20—	Subvention / Grant.....
S ¹² —	Subvention / Grant, S.R., c. 239.....

d) *Autres institutions affiliées / Other Affiliated Institutions:*

S ¹³ —	Subventions / Grants, S.R., c. 239.....
-------------------	---

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
1,200.00	1,200.00	500.00		700.00
41,100.00	41,100.00	40,193.92		906.08
1,528,000.00	1,528,000.00	1,500,299.59		27,700.41
71,700.00	71,700.00	60,603.75		11,096.25
1,456,300.00	1,456,300.00	1,439,695.84		16,604.16
8,325,000.00	8,325,000.00	9,141,532.73		816,532.73
4,380,000.00	4,380,000.00	3,956,615.14		423,384.86
		5,282,707.26		5,282,707.26
12,705,000.00	12,705,000.00	18,380,855.13		5,675,855.13
15,986,000.00	15,986,000.00	15,986,000.00		
1,235,000.00	1,235,000.00	1,301,801.96		66,801.96
50,000.00	50,000.00	50,000.00		
100,000.00	100,000.00	100,000.00		
40,000.00	40,000.00	40,000.00		
17,000.00	17,000.00	10,044.26		6,955.74
263,000.00	263,000.00	263,000.00		
109,000.00	109,000.00	129,752.08		20,752.08
31,000.00	31,000.00	123,330.34		92,330.34
17,831,000.00	17,831,000.00	18,003,928.64		172,928.64

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

323	Université de Montréal et institutions affiliées / and Affiliated Institutions:
	<i>a) Université de Montréal:</i>
21—	Subvention / Grant.....
S ¹⁴ —	Subvention / Grant, S.R., c. 239.....
	<i>b) École des hautes études commerciales:</i>
22—	Subvention / Grant.....
S ¹⁵ —	Subvention / Grant, S.R., c. 239.....
	<i>c) École polytechnique:</i>
23—	Subvention / Grant.....
S ¹⁶ —	Subvention / Grant, S.R., c. 239.....
	<i>d) École d'optométrie:</i>
24—	Subvention / Grant.....
S ¹⁷ —	Subvention / Grant, S.R., c. 239.....
	<i>e) Autres institutions affiliées / Other Affiliated Institutions:</i>
S ¹⁸ —	Subventions / Grants, S.R., c. 239.....
324	McGill University et institutions affiliées / and Affiliated Institutions:
	<i>a) McGill University:</i>
25—	Subvention / Grant.....
S ¹⁹ —	Subvention / Grant, S.R., c. 239.....
S ²⁰ —	Subvention pour l'éducation protestante et pour la formation des instituteurs / Grant for Protestant education and for training of teachers, 19 Geo. V, c. 4.....
S ²¹ —	Subvention / Grant, 6 Geo. VI, c. 21.....
	<i>b) Autres institutions affiliées / Other Affiliated Institutions:</i>
S ²² —	Subvention / Grant, S.R., c. 239.....
324	Université de Sherbrooke et institutions affiliées / and Affiliated Institutions:
	<i>a) Université de Sherbrooke:</i>
26—	Subvention / Grant.....
S ²³ —	Subvention / Grant, S.R., c. 239.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
16,209,000.00	16,209,000.00	16,209,000.00		
1,170,000.00	1,170,000.00	1,217,825.36		47,825.36
1,036,000.00	1,036,000.00	1,036,000.00		
160,000.00	160,000.00	182,772.60		22,772.60
3,153,000.00	3,153,000.00	3,153,000.00		
250,000.00	250,000.00	261,480.08		11,480.08
130,000.00	130,000.00	130,000.00		
10,000.00	10,000.00	10,044.26		44.26
225,000.00	225,000.00	184,254.54		40,745.46
22,343,000.00	22,343,000.00	22,384 376.84		41,376.84
13,176,000.00	13,176,000.00	13,176,000.00		
1,970,000.00	1,970,000.00	2,151,282.90		181,282.90
25,000.00	25,000.00	25,000.00		
20,000.00	20,000.00	20,000.00		
11,000.00	11,000.00	5,763.10		5,236.90
15,202,000.00	15,202,000.00	15,378,046.00		176,046.00
5,287,000.00	5,287,000.00	5,287,000.00		
318,000.00	318,000.00	342,822.12		24,822.12

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

b) Institutions affiliées / Affiliated Institutions:

S ²⁴ — Subventions / Grants, S.R., c. 239.....

Bishop's University:

27 — Subvention / Grant.....

S ²⁵ — Subvention / Grant, S.R., c. 239.....

Sir George Williams University:

28 — Subvention / Grant.....

S ²⁶ — Subvention / Grant, S.R., c. 239.....

324 Les Facultés de la Compagnie de Jésus, Montréal:

S ²⁷ — Subvention / Grant, S.R., c. 239.....

Éducation permanente / Continuing Education:

324 29—Direction générale de l'éducation permanente, y compris subventions / Continuing Education Branch, including grants:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Salaires / Wages.....
- 3—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 4—Frais de bureau / Office expenses.....
- 5—Articles de bureau et impressions / Office supplies and printing.....
- 6—Assurances, loyers et taxes / Insurance, rentals and taxes.....
- 7—Matériel de cours / Teaching supplies.....
- 8—Films.....
- 9—Magasins scolaires: livres et fournitures scolaires / School stores; books and school supplies
- 10—Cours spéciaux du jour et du soir et rémunérations additionnelles / Special day and night courses and additional remuneration.....
- 11—Dépenses de cours et frais d'enseignement / Course expenses and tuition fees.....
- 12—Publications.....
- 13—Comités / Committees.....
- 14—Projet pilote / Pilot project.....
- 15—Subventions / Grants.....
- 16—Allocations aux élèves / Allowances to students.....
- 17—Autres dépenses / Other expenses.....

Moins remboursements / Less reimbursements.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
22,000.00	22,000.00	20,582.50		1,417.50
5,627,000.00	5,627,000.00	5,650,404.62		23,404.62
1,032,000.00	1,032,000.00	1,032,000.00		
130,000.00	130,000.00	136,009.16		6,009.16
1,162,000.00	1,162,000.00	1,168,009.16		6,009.16
4,381,000.00	4,381,000.00	4,381,000.00		
663,000.00	663,000.00	714,789.06		51,789.06
5,044,000.00	5,044,000.00	5,095,789.06		51,789.06
13,000.00	13,000.00	13,172.80		172.80
926,700.00	793,500.00	753,949.59		39,550.41
22,000.00	8,300.00	5,978.19		2,321.81
139,900.00	95,900.00	83,136.12		12,763.88
18,900.00	18,900.00	17,864.62		1,035.38
83,600.00	83,600.00	83,588.07		11.93
10,000.00	31,000.00	25,368.30		5,631.70
225,000.00	125,000.00	113,743.67		11,256.33
30,000.00	30,000.00	30,000.00		
400,000.00	197,000.00	179,032.48		17,967.52
2,132,000.00	1,632,000.00	1,626,728.51		5,271.49
14,085,000.00	15,214,900.00	15,214,819.41		80.59
90,000.00	90,000.00			90,000.00
20,000.00	20,000.00	11,559.80		8,440.20
1,500,000.00	1,500,000.00	1,295,402.41		204,597.59
250,000.00	80,000.00	70,000.00		10,000.00
24,716,000.00	24,716,000.00	24,704,156.41		11,843.59
39,500.00	52,500.00	45,939.20		6,560.80
44,688,600.00	44,688,600.00	44,261,266.78		427,333.22
37,267,100.00	37,267,100.00	38,625,106.60	22,566,436.58	21,208,429.98
7,421,500.00	7,421,500.00	5,636,160.18	22,566,436.58	20,781,096.76

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

327 30—Service des loisirs et des sports, y compris subventions / Recreation and Sport Activities
Service, including grants:

- 1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau / Office expenses.....
- 4—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing.....
- 5—Films.....
- 6—Études et recherches / Studies and research.....
- 7—Comités / Committees.....
- 8—Subventions / Grants.....
- 9—Autres dépenses / Other expenses.....

Association athlétique nationale de la jeunesse:

S²⁸ 8—Subvention: huitième de vingt versements égaux / Grant: eight of twenty equal instalments,
8-9 Eliz. II, c. 19 et modifications / and amendments.....

31—Subventions additionnelles / Additional grants.....

328 32—Bureaux inter-régionaux / Interregional Bureaus:

- 1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau / Office expenses.....
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies,
printing and subscriptions.....
- 5—Comités / Committees.....
- 6—Autres dépenses / Other expenses.....

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....

329 33—Radio et télévision scolaires et enseignement audio-visuel / School radio and television and
audio-visual education:

- 1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau / Office expenses.....
- 4—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing.....
- 5—Réalisation de programmes / Production of programmes.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
25,500.00	25,500.00	24,209.31		1,290.69
240.00	240.00	236.71		3.29
115.00	115.00	115.00		
17,400.00	17,400.00	17,400.00		
43,255.00	43,255.00	41,961.02		1,293.98
40,000.00	40,000.00	40,000.00		
188,000.00	188,000.00	188,000.00		
228,000.00	228,000.00	228,000.00		
2,144,100.00	2,059,100.00	1,800,866.06		258,233.94
225,000.00	250,000.00	249,934.08		65.92
36,000.00	71,000.00	70,981.95		18.05
30,000.00	55,000.00	54,999.63		.37
169,000.00	157,000.00	65,086.51		91,913.49
15,000.00	27,000.00	24,754.84		2,245.16
2,619,100.00	2,619,100.00	2,266,623.07		352,476.93
		3,825.00	3,825.00	
2,619,100.00	2,619,100.00	2,262,798.07	3,825.00	352,476.93
255,200.00	255,200.00	173,140.13		82,059.87
25,000.00	25,000.00	11,776.42		13,223.58
5,000.00	5,000.00	4,988.49		11.51
10,000.00	10,000.00	9,972.58		27.42
226,100.00	225,100.00	125,368.55		99,731.45

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

- 6—Reprise d'émissions / Retelecasts
7—Autres dépenses / Other expenses

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

- 330 34—Coopération avec l'extérieur, y compris subventions / Cooperation with other governments,
including grants:
- 1—Administration:
- 1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
4—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing
- 2—Accord avec la France / Agreement with France:
- 1—Accord avec l'ASTEF / Agreement with ASTEF
2—Accord d'éducation / Education agreement
- 3—Autres accords d'éducation / Other education agreements
4—Subventions / Grants

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

- 331 35—Subventions spéciales / Special grants

- 331 36—Institut de recherche pédagogique / Institute for Research in Education:

- 1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing
5—Abonnements, livres et reliure / Subscriptions, books and binding
6—Documentation pédagogique / Educational documentation
7—Études et recherches / Studies and research
8—Comités / Committees
9—Autres dépenses / Other expenses
10—Subventions pour recherche pédagogique / Grants for research in education

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
32,000.00	24,000.00	3,662.00		20,338.00
2,000.00	11,000.00	7,548.11		3,451.89
555,300.00	555,300.00	336,456.28		218,843.72
		100.00	100.00	
555,300.00	555,300.00	336,356.28	100.00	218,843.72
103,401.58	103,401.58	103,240.20		161.38
9,500.00	17,500.00	9,993.07		7,506.93
15,000.00	15,000.00	2,549.60		12,450.40
5,000.00	5,000.00	4,566.71		433.29
135,779.11	135,779.11	135,779.11		
600,000.00	710,000.00	677,575.05		32,424.95
300,000.00	182,000.00	33,922.08		148,077.92
50,000.00	50,000.00	35,216.00		14,784.00
1,218,680.69	1,218,680.69	1,002,841.82		215,838.87
		630.00	630.00	
1,218,680.69	1,218,680.69	1,002,211.82	630.00	215,838.87
2,177,100.00	2,177,100.00	1,516,137.73		660,962.27
118,200.00	118,200.00	65,689.21		52,510.79
15,000.00	15,000.00	8,583.30		6,416.70
6,500.00	6,500.00	657.62		5,842.38
19,500.00	19,500.00	16,008.82		3,491.18
20,000.00	20,000.00			20,000.00
5,000.00	5,000.00			5,000.00
105,400.00	45,400.00	11,448.00		33,952.00
14,700.00	14,700.00	6,030.40		8,669.60
20,000.00	20,000.00	5,065.90		14,934.10
	60,000.00	29,610.16		30,389.84
324,300.00	324,300.00	143,093.41		181,206.59
		25.00	25.00	
324,300.00	324,300.00	143,068.41	25.00	181,206.59

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

332 37—Conseil supérieur de l'éducation / Superior Council of Education:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Allocations de présence, frais de déplacement et de séjour / Attendance allowances,
travelling expenses and living allowances.....
- 3—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 4—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses.....
- 5—Frais de bureau / Office expenses.....
- 6—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing.....

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....

333 38—Commission d'enquête sur l'enseignement des arts / Commission of Inquiry on the Teaching
of Arts.....

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....

334 39—Dépenses diverses ou imprévues / Miscellaneous or unforeseen expenses.....

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....

334 S—Loi concernant la Commission scolaire de la Côte-Nord du Golfe Saint-Laurent / Act respecting
the School Board of the North Shore of the Gulf of St. Lawrence, 15-16 Eliz. II, c. 125.....

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....

335 S—Loi des collèges d'enseignement général et professionnel / General and Vocational College
Act, 15-16 Eliz. II, c. 71.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
252,100.00	239,900.00	201,312.06		38,587.94
175,000.00	175,000.00	112,142.70		62,857.30
40,000.00	40,000.00	26,809.36		13,190.64
15,000.00	26,000.00	15,782.32		10,217.68
18,000.00	19,200.00	15,622.61		3,577.39
50,000.00	50,000.00	22,552.37		27,447.63
550,100.00	550,100.00	394,221.42		155,878.58
		1,400.00	1,400.00	
550,100.00	550,100.00	392,821.42	1,400.00	155,878.58
175,000.00	175,000.00	171,149.90		3,850.10
		400.00	400.00	
175,000.00	175,000.00	170,749.90	400.00	3,850.10
139,390.31	139,390.31	139,087.52		302.79
		1,162.85	1,162.85	
139,390.31	139,390.31	137,924.67	1,162.85	302.79
		770,461.98		770,461.98
		3,029.41	3,029.41	
		767,432.57	3,029.41	770,461.98
		10,005,011.00		10,005,011.00
587,271,166.00	587,271,166.00	580,327,496.25	29,372,733.10	22,429,063.35

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

Dépenses en immobilisations / Capital Expenditures:

- 335 40—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement
Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment
- Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of
Canada.....

Dépenses extraordinaires / Extraordinary Expenditures:

- 364 S—Loi du financement des investissements universitaires / University Investments Financing Act,
9-10 Eliz. II, c. 34 et modifications / and amendments.....

Total.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
20,250,000.00	20,250,000.00	19,205,689.44		1,044,310.56
14,250,000.00	14,250,000.00	8,202,332.29	4,434,857.85	10,482,525.56
6,000,000.00	6,000,000.00	11,003,357.15	4,434,857.85	9,438,215.00
35,000,000.00	35,000,000.00	34,332,498.48		667,501.52
628,271,166.00	628,271,166.00	625,663,351.88	33,807,590.95	31,199,776.83

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 1.....	3,003,200.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67.....	32,800.00
	<hr/>
	3,036,000.00
Moins virement au ministère du Conseil exécutif / Less transfer to Dept. of Executive Council: A.C. / O.C. 320 '68.....	17,860.00
	<hr/>
	\$ 3,018,140.00

Dépenses / Expenditures.....	2,853,543.46
------------------------------	--------------

Moins / Less:

Imputations / Charges to:

Article / Item 2: Direction générale de la planification / Planning Branch.....	31,807.95	
Article / Item 3: Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre.....	3,276.02	
Article / Item 4: Direction générale de l'enseignement élémentaire et secondaire / Elementary and Secondary Education Branch..	12,926.03	
Article / Item 5: Service des examens / Examination Service....	3,530.66	
Article / Item 7: Direction générale de l'enseignement collégial / College Education Branch.....	3,643.51	
Article / Item 9: Direction générale de la formation des maîtres / Teacher-training Branch.....	11,294.09	
Article / Item 11: Direction générale de l'équipement / Equipment Branch.....	5,397.00	
Article / Item 12: Direction générale du financement / Financing Branch.....	9,432.62	
Article / Item 13: Aide aux étudiants, y compris bourses / Student aid, including scholarships.....	11,537.02	
Article / Item 16: Direction générale de l'enseignement supérieur / Higher Education Branch.....	842.82	
Article / Item 29: Direction générale de l'éducation permanente, y compris subventions / Continuing Education Branch, including grants.....	6,201.00	
Article / Item 32: Bureaux inter-régionaux / Interregional Bureaus	14,979.66	
Article / Item 33: Radio et télévision scolaires et enseignement audio-visuel / School radio and television and audio-visual education.....	1,076.58	
Article / Item 34: Coopération avec l'extérieur, y compris subventions / Cooperation with other governments, including grants.....	1,115.24	
Article / Item 36: Institut de recherche pédagogique / Institute for Research in Education.....	892.22	
Article / Item 37: Conseil supérieur de l'éducation / Superior Council of Education.....	55.71	
Article / Item 38: Commission d'enquête sur l'enseignement des arts / Commission of Inquiry on the Teaching of Arts.....	301.74	
Article / Item 39: Dépenses diverses ou imprévues / Miscellaneous or unforeseen expenses.....	410.63	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for....	358.15	119,078.65
	<hr/>	<hr/>
		\$ 2,734,464.81

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et indemnités Salaries and Indemnities	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
1-1.....	1,545,941.73				1,545,941.73
1-2.....		98,490.78			98,490.78
1-3.....				62,086.30	62,086.30
1-4.....				423,965.53	423,965.53
1-5.....				8,896.60	8,896.60
1-6.....				13,998.77	13,998.77
1-7.....				31,937.29	31,937.29
1-8.....			9,175.04	466,717.50	475,892.54
1-9.....			43,558.39		43,558.39
1-10.....				1,340.05	1,340.05
1-11.....			16,395.51	86,560.25	102,955.76
1-12.....	10,128.28		540.25	33,811.19	44,479.72
	1,556,070.01	98,490.78	69,669.19	1,129,313.48	2,853,543.46
Moins virement au minis- tère du Conseil exécutif Less transfer to Dept. of Executive Council.....	70,616.70	9,524.71			80,141.41
	1,485,453.31	88,966.07	69,669.19	1,129,313.48	2,773,402.05

Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities (\$1,485,453.31):

Sous-ministre / Deputy Minister: Arthur Tremblay, 30,994.18. Sous-ministres associés / Associate Deputy Ministers: Jean-Marie Beauchemin, 23,650.33, Howard S. Billings, 6,513.01, C. Wynne Dickson, 18,735.96, Joseph-L. Pagé, 10,740.12. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Thérèse Baron, 10,763.82, Gilles Bergeron, 4,358.84, Yves-R. Maheu, 14,414.28, Yves Martin, 21,642.25.

Paul Beaulieu, 17,905.38; Claude Bédard, 11,728.33; Alvine Bélisle, 13,132.92; Pierre Billon, 12,825.76; Louis Bilodeau, 12,224.89; Georges-E. Daignault, 14,859.10; Charles-G. Denis, 12,053.14; Paul Huot, 17,656.19; François Lafleur, 17,905.38; H.-Jean Lamy, 16,032.50; Raymond Laplante, 15,117.95; Claude-P. Lemire, 10,316.14; Achille-Arthur Letarte, 10,441.21; Paul Marc-Aurèle, 12,234.28; Robert-P. Morin, 17,905.38; Jean-Paul Olivier, 10,812.23; Roch Pérusse, 12,495.87; Gérard Poulin, 11,318.90; Léo Rossignol, 15,622.21; Jean-François Spierkel, 11,257.34; Roland Vinette, 19,154.07. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (411) 983,452.31; Employés occasionnels / Supernumerary employees: 45,189.04. Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: Howard S. Billings, 11,000; Joseph-L. Pagé, 11,000.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$88,966.07):

Ministres / Ministers: L'hon. Jean-Jacques Bertrand, 2,230.38, L'hon. Jean-Guy Cardinal, 2,200, L'hon. Marcel Masse, 6,045. Sous-ministre / Deputy Minister: Arthur Tremblay, 3,880.95. Sous-ministres associés / Associate Deputy Ministers: Jean-Marie Beauchemin, 5,775.93, Howard S. Billings, 1,254.33, C. Wynne Dickson, 4,664.13, Joseph-L. Pagé, 1,369.93. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Thérèse Baron, 350, Gilles Bergeron, 134.61, Yves-R. Maheu, 1,612.48, Yves Martin, 2,789.32.

Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 11,954.98; Jules Rochon, 3,159.65; Napoléon Rouleau, 2,705.23. Autres frais de voyage inférieurs à \$2,500 / Other travelling expenses under \$2,500: 38,482.82; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 356.33.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements (\$69,669.19):

Georges-M. Gribreau Inc., 9,741.79; Pro-Gestion Inc., 9,000; Records Management Co. of Canada, 18,025. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 32,902.40.

Autres dépenses / Other Expenses (\$1,129,313.48):

A.B.C. Stencil, Machines & Ameublement de Bureau Inc., 6,693.70; Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 7,024.35; Ateliers Désilets, 6,334.69; Automation Machines Inc., 19,321.15; Canadien National: messageries / Express, 7,267.75, télécommunications, 3,058.78; Canadien Pacifique: messageries / Express,

5,513.45; télécommunications, 4,535.81; Charrier & Dugal Inc., 31,961.85; Cie Dominion Blank Book Ltée, 20,268.11; Cie d'Imprimerie Mercure, 10,199.73; C.J.L.R. Québec, 7,641.40; Cossette & Associés, 44,102.48; Ditto Québec Ltd., 24,110.55; Eugène Doucet Ltée, 18,751.93; Enveloppe Internationale Ltée, 8,279.24; Enveloppe Montréal Inc., 12,466.02; W. J. Gage Ltd., 6,037.56; Gazette Printing Co. Ltd., 35,850.88; General Binding Corp. (Canada) Ltd., 6,883.64; Harris Intertype (Canada) Ltd., 24,757.70; Imprimerie du Bien Public, 6,400; Imprimerie Laflamme Ltée, 25,072.50; Imprimerie Provinciale Inc., 12,879.03; International Business Machines Co. Ltd., 17,909.02; L'Action Sociale Ltée, 108,836.10; Lithographie Granger Ltée, 11,440.81; Lithographie du St-Laurent Ltée, 20,330.53; Manning Hobbs Press Ltd., 17,690.88; McFarlane Son & Hodgson Ltd., 6,184.37; McLean Bros. Ltd., 8,809.30; M.G.D. Canada Ltd., 9,273.35; Office Overload Co. Ltd., 22,712.43; Photo-Lithographie Inc., 22,146.72; Presses Mont Royal Ltée, 18,802.09; Publications Stellar Inc., 8,837.10; Québec Chronicle Telegraph, 14,976.35; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 113,471.42; Jean Simard, 25,365; Société de Publicité du Québec, 63,000; Sopec Ltée, 16,240; Tanguay Automobiles Ltée, 6,772.32; Tremblay & Dion Inc., 12,613.10; Xerox of Canada Ltd., 56,457.52. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 192,030.95; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1.82.

Direction générale de la planification / Planning Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 2.....	820,400.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67.....	2,300.00
	<u>\$ 822,700.00</u>

Dépenses / Expenditures..... \$ 652,046.24

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
2-1.....	306,943.77				306,943.77
2-2.....		12,599.03			12,599.03
2-3.....				4,183.95	4,183.95
2-4.....				61,493.57	61,493.57
2-5.....			224,852.70		224,852.70
2-6.....			24,986.76	14,745.46	39,732.22
2-7.....				2,241.00	2,241.00
	<u>306,943.77</u>	<u>12,599.03</u>	<u>249,839.46</u>	<u>82,663.98</u>	<u>652,046.24</u>

Traitements / Salaries (\$306,943.77):

Bernard Anger, 10,116.62; Guy Bergeron, 12,135.58; Robert Blais, 12,380.83; Guy Hébert, 14,274.49; Gérard Lapointe, 12,156.42; Jean Lessard, 14,878.89; Julie Loranger, 10,657.35; Gérald-A. Martin, 14,071.20; Pierre Martin, 15,125.49; Maurice Mercier, 17,650.83. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (87) 148,501.72; Employés occasionnels / Supernumerary employees: 24,994.35.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$12,599.03):

Gérald-A. Martin, 3,130.97. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 9,468.06.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements (\$249,839.46):

Cadres Professionnels Inc., 23,516.22; Caron, Creighton Ltée, 101,925.18; Jean Cournoyer, 8,046.22; C.R.O.P. Inc., 32,971.26; Aimé Grandmaison, 5,520; J.-Bernard Lachance, 5,672.43; Raymond, Chabot, Martin, Paré & Cie, 29,772.50. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 42,415.65.

Autres dépenses / Other Expenses (\$82,663.98):

Diverses personnes: dépenses de comités / Various persons: committee expenses, 14,642.35; RBT Printing & Litho Co. Ltd., 7,196.45. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 29,017.23; En plus: coût de l'utilisation du matériel suivant répartition à l'article 1 / Add: cost of utilization of material as per distribution, Item 1: 31,807.95.

Centre de traitement électronique des données
Data-processing Centre

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 3.....	2,526,400.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67, 31492 '67.....	28,100.00
	<u>\$ 2,554,500.00</u>

Dépenses / Expenditures.....	2,195,134.33
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	842.75
	<u>\$ 2,194,291.58</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et indemnités Salaries and Indemnities	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
3-1.....	503,318.72				503,318.72
3-2.....		21,555.93			21,555.93
3-3.....				11,949.25	11,949.25
3-4.....				790,105.42	790,105.42
3-5.....				21.26	21.26
3-6.....			504,895.80		504,895.80
3-7.....			1,500.00	353,550.91	355,050.91
3-8.....			448.90	7,788.14	8,237.04
	<u>503,318.72</u>	<u>21,555.93</u>	<u>506,844.70</u>	<u>1,163,414.98</u>	<u>2,195,134.33</u>

Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities (\$503,318.72):

Jean-Marc Bouchard, 13,084.99; Rollande Côté, 10,632.83; Robert Girard, 21,519.36; John J. Hodgson, 13,003.07; Martial Lemay, 10,975.35; Jérôme Roberge, 12,247.87; Benoît Rondeau, 13,167.79. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (130) 380,216.13; Employés occasionnels / Supernumerary employees: 28,471.33.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$21,555.93):

Jean Lamontagne, 2,848.71. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 17,914.47; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 792.75.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements (\$506,844.70):

Berthiaume, St-Pierre, Thériault & Associés, 205,229.50; BIRO Inc., 194,155.70; C.R.O.P. Inc., 1,500; Caron, Creighton Ltée, 16,275; CENTI, 26,352; McDonald, Currie & Cie, 39,982.50; Société de Mathématiques Appliquées Inc., 23,350.

Autres dépenses / Other Expenses (\$1,163,414.98):

Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre, 44,449.14; Drummond Business Forms Ltd., 13,771.79; Éditions Marquis Ltée, 8,025.06; International Business Machines Co. Ltd., 563,957.90; Moore Business Forms Ltd., 5,812.64; Office Overload Co. Ltd., 133,963.92; Paragon Business Forms Ltd., 11,258.08; Philco Corporation of Canada Ltd., 34,000; Philco-Ford of Canada Ltd., 82,000; Precision Data Cards Ltd. & Co., 5,400; Publications Stellar Inc., 5,943.63; Punch & General Overload Service Inc., 159,637.70; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 28,753.39; Wright Line of Canada Ltd., 13,315.36. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 49,800.35; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 50; En plus: coût de l'utilisation du matériel suivant répartition à l'article 1 / Add: cost of utilization of material as per distribution, Item 1: 3,276.02.

Direction générale de l'enseignement élémentaire et secondaire
Elementary and Secondary Education Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 4.....	1,823,200.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67.....	12,000.00
	<u>\$ 1,835,200.00</u>

Dépenses / Expenditures.....	1,226,735.91
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	50.00
	<u>\$ 1,226,685.91</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
4-1.....	941,313.63				941,313.63
4-2.....		85,914.76			85,914.76
4-3.....				13,230.95	13,230.95
4-4.....				90,098.87	90,098.87
4-6.....			2,251.00	563.55	2,814.55
4-7.....				37,305.85	37,305.85
4-9.....			30,692.49	25,364.81	56,057.30
	<u>941,313.63</u>	<u>85,914.76</u>	<u>32,943.49</u>	<u>166,564.03</u>	<u>1,226,735.91</u>

Traitements / Salaries (\$941,313.63):

Lionel Allard, 15,622.21; Kenneth H. Annett, 15,276.95; Maurice Auger, 12,625.38; Gérard Baril, 13,692.35; J.-Édouard Bélanger, 13,353.53; Louis Belzile, 12,854.36; Raymond Benoit, 13,852.11; Jean-Charles Bernatchez, 16,628.66; Gilles Bisson, 12,130.97; Jean Bourgeois, 11,665.14; Marcel Brault, 13,353.53; Raymond-F. Costello, 12,825.76; Guy Désilets, 12,656.64; Jean Durand, 12,689.51; André-R. Fournier, 13,074.05; Michel Girard, 13,442.64; Roger Haerlé, 12,479.32; Bruno Houle, 12,380.83; René Labrecque, 12,542.24; Paul-Roger Lachance, 12,884.99; André Lacombe, 12,602.74; Normand Larochelle, 15,761.34; Yvon Lévesque, 13,718.44; Lloyd George Little, 13,470.56; Antonin Moreau, 14,028.24; Charles Parent, 13,628.76; Jean-Louis Patenaude, 12,912.27; Albert Roberge, 10,079.90; Norman Ryan, 12,625.65; J.-Lionel Thibeault, 14,153.14; Clément Thibert, 14,530.98; Jean Turgeon, 11,560.56; Denis Vaugeois, 13,327.23; Jean-Guy Vennes, 17,905.32; J.-Roger Vézina, 11,570.08; Robert Nicholson Wyse, 13,427.47. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (139) 442,852.88; Employés occasionnels Supernumerary employees: 17,126.90.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$85,914.76):

Louis Belzile, 2,909.47; Raymond Benoit, 4,210.99; Michel Girard, 3,022.40; Normand Larochelle, 3,142.29; Lloyd George Little, 4,474.33; Charles Parent, 3,843.91; Clément Thibert, 5,645.47; Denis Vaugeois, 2,731.16. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 55,934.74.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: \$32,943.49.

Autres dépenses / Other Expenses (\$166,564.03):

Diverses personnes: dépenses de comités / Various persons: committee expenses, 37,305.85; Express Film Service Inc., 8,800; E. Lacouline Inc., 5,464.80; Office Overload Co. Ltd., 12,225.09; Presses Mont Royal

Ltée, 27,168.09; Service de Cartographie Ltée, 9,420; Xerox of Canada Ltd., 18,419.20. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 34,784.97; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 50; En plus: coût de l'utilisation du matériel suivant répartition à l'article 1 / Add: cost of utilization of material as per distribution, Item 1: 12,926.03.

Service des examens / Examination Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 5.....	1,166,500.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67.....	4,900.00
	<u>\$ 1,171,400.00</u>
Dépenses / Expenditures.....	1,165,519.48
Moins droits d'admission aux examens / Less examination fees.....	179,836.17
	<u>\$ 985,683.31</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Dépenses d'examens Examination Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
5-1.....	213,687.56				213,687.56
5-2.....		7,281.91			7,281.91
5-3.....				4,607.87	4,607.87
5-4.....				272,885.11	272,885.11
5-5.....			666,210.57		666,210.57
5-6.....			335.00	511.46	846.46
	<u>213,687.56</u>	<u>7,281.91</u>	<u>666,545.57</u>	<u>278,004.44</u>	<u>1,165,519.48</u>

Traitements / Salaries (\$213,687.56):

Roland Dompierre, 13,949.74; Ronald-Edgar Johnston, 13,083.62; Gaston Larouche, 15,736.06; Noël-A. MacNevin, 14,153.14; Albert Thibault, 10,671.36. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (81) 146,083.64; Employé occasionnel / Supernumerary employee: 10.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$7,281.91.

Dépenses d'examens / Examination Expenses (\$666,545.57):

Adultes / Adults, 39,180.18; Cours élémentaire / Elementary course, 8,990; Cours secondaire / Secondary course, 243,857.73; CPES, 4,650.68; Écoles normales et scolasticats / Normal schools and scholasticates, 109,234.63; High schools, 93,498.51; Instituts familiaux / Family institutes, 16,447.04; 11ème et 12ème années / 11th and 12th grades (protestants), 150,686.80.

Autres dépenses / Other Expenses (\$278,004.44):

Cie Dominion Blank Book Ltée, 5,543.16; Cie T. J. Moore Ltée, 20,018.97; Drummond Business Forms Ltd., 13,842.53; Imprimerie Laflamme Ltée, 40,640; Le Quotidien Ltée, 139,087.60; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 23,316.95; Southam Printing Co. Ltd., 6,009.50; Xerox of Canada Ltd., 6,028.23. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 19,986.84; En plus: coût de l'utilisation du matériel suivant répartition à l'article 1 / Add: cost of utilization of material as per distribution, Item 1: 3,530.66.

**Écoles dans les territoires non organisés et cours spéciaux,
écoles d'agriculture et écoles ménagères pratiques, y compris subventions
Schools in Unorganized Centres and Special Courses,
Agricultural Schools and Practical Home Service Schools, including Grants**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 6.....	2,147,900.00
Supplémentaire / Supplementary 1.....	178,100.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 30530 '67.....	3,900.00
	<u>\$ 2,329,900.00</u>

Dépenses / Expenditures:

Écoles dans les territoires non organisés et cours spéciaux / Schools in unorganized centres and special courses.....	960,412.91
Écoles d'agriculture / Agricultural schools.....	1,055,081.10
Écoles ménagères pratiques / Practical home service schools.....	216,803.65
	<u>2,232,297.66</u>

Moins / Less:

Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:		
Encaissée / Received.....	375,912.20	
À recevoir / Receivable.....	69,786.21	
Rétributions scolaires / Tuition fees.....	6,994.64	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for.....	200.00	452,893.05
		<u>\$ 1,779,404.61</u>

**Écoles dans les territoires non organisés et cours spéciaux
Schools in Unorganized Centres and Special Courses**

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Contrats Contracts	Frais de scolarité Tuition Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
6-1-1.....	267,372.17					267,372.17
6-1-2.....					16,714.27	16,714.27
6-1-3.....					17,875.00	17,875.00
6-1-4.....		12,269.62	470,697.00		14,580.31	497,546.93
6-1-5.....					29,934.53	29,934.53
6-1-6.....				129,006.67		129,006.67
6-1-7.....					1,963.34	1,963.34
	<u>267,372.17</u>	<u>12,269.62</u>	<u>470,697.00</u>	<u>129,006.67</u>	<u>81,067.45</u>	<u>960,412.91</u>

Traitements / Salaries (\$267,372.17):

Instituteurs / Teachers: 254,247.17; Contributions à certains traitements / Contributions to certain salaries: 1,682.50; Employés occasionnels / Supernumerary employees: 11,442.50.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements (\$12,269.62):

Paul-André Caouette, 8,624.62; W. J. Mackay & Associés, 3,645.

Contrats / Contracts (\$470,697.00):

Hydro-Québec, 20,500; Roch Michaud Inc., 450,197.

Frais de scolarité / Tuition Fees (\$129,006.67):

Commission scolaire: Châteauguay, 9,739; Lachine, cité, 47,183.26; Loretteville, 7,400; Commission scolaire régionale de la Côte-Nord, 28,465. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 36,219.41.

Autres dépenses / Other Expenses (\$81,067.45):

C. Monette & Fils Ltée, 15,840; St. Lawrence Sea Products Co., 21,379.21. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 43,848.24.

Écoles d'agriculture / Agricultural Schools**SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS**

Sous-article Sub-item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Subventions Grants	Allocations aux élèves Allowances to Students	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
6-2-1.....	504,691.76					504,691.76
6-2-2.....	38,781.43					38,781.43
6-2-3.....		26,252.93				26,252.93
6-2-4.....					6,703.60	6,703.60
6-2-5.....					811.84	811.84
6-2-6.....					3,422.80	3,422.80
6-2-7.....					4,186.25	4,186.25
6-2-8.....					14,100.97	14,100.97
6-2-9.....					7,484.05	7,484.05
6-2-10.....					4,406.70	4,406.70
6-2-11.....					17.59	17.59
6-2-12.....					1,089.39	1,089.39
6-2-13.....					9,599.38	9,599.38
6-2-14.....			358,326.31			358,326.31
6-2-15.....				60,928.00		60,928.00
6-2-16.....					14,278.10	14,278.10
	543,473.19	26,252.93	358,326.31	60,928.00	66,100.67	1,055,081.10

Traitements et salaires / Salaries and Wages (\$543,473.19):

Robert Charbonneau, 16,109.72; Adrien Côté, 15,199.69; Dionis Damphousse, 12,757.98; Fernand Dufour, 13,027.07; Pierre Ferron, 14,611.48; Paul-Émile Houle, 16,827.86; Martial Lambert, 12,570.31; Raymond Lazure, 11,160.93; Marc-Albert Lemay, 10,585.03; Aimé Martel, 11,160.93; Fernand-Ernest Martel, 12,757.98; Jos-D. Michaud, 15,199.61; Germain Ouellette, 12,789.18; André Paradis, 10,613.93; Éphrem Péloquin, 10,521.32; Gérard Rivard, 16,827.94; Georges Rousseau, 11,568.46; Lucien Roy, 15,155.73; Jacques Tremblay, 11,421.20; Paul Vermette, 11,871.12; Louis-Paul Voyer, 13,811.94. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (61) 215,272.22; Employés occasionnels / Supernumerary employees: 12,870.13; Salaires des ouvriers / Wages of workmen, 38,781.43.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$26,252.93.

Subventions / Grants (\$358,326.31):

Collège Macdonald, Ste-Anne-de-Bellevue, 50,000; Corporation de l'école d'agriculture, Ste-Croix, 56,090; *École moyenne d'agriculture:* Chicoutimi, 31,579.92; Mont-Laurier, 8,832.40; Nicolet, 44,161.92; Rimouski, 35,900; St-Barthélemi, 38,038.33; Ste-Marie-de-Brigham, 38,800; Ville-Marie, 1,393.74; *École régionale d'agriculture:* La Ferme, 30,710; Ste-Anne-de-la-Pérade, 22,820.

Allocations aux élèves / Allowances to Students (\$60,928.00):

Corporation de l'école d'agriculture, Ste-Croix, 10,240; *École moyenne d'agriculture:* Caplan, 11,450.50; Chicoutimi, 5,380; Nicolet, 6,980; Rimouski, 5,155; St-Barthélemi, 7,050; Ste-Anne-de-Brigham, 6,940. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 7,732.50.

Autres dépenses / Other Expenses (\$66,100.67):

Imperial Oil Ltd., 5,157.23; Plomberie St-Rémi Ltée, 8,078.80. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 52,664.64; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 200.

Écoles ménagères pratiques / Practical Home Service Schools

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Subvention et allocations Grant and Allowances	Dépenses de cours et autres dépenses Course and other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
6-3-1.....	92,604.88					92,604.88
6-3-2.....		121.52				121.52
6-3-3.....					2,061.64	2,061.64
6-3-4.....					1,671.64	1,671.64
6-3-6.....					2,122.50	2,122.50
6-3-7.....					482.82	482.82
6-3-8.....					3,444.81	3,444.81
6-3-9.....					3,639.23	3,639.23
6-3-10.....					11,888.23	11,888.23
6-3-11.....					817.10	817.10
6-3-12.....					16,970.23**	16,970.23
6-3-13.....					199.40	199.40
6-3-14.....				55,743.50*		55,743.50
6-3-15.....			2,893.61		2,142.54	5,036.15
6-3-16.....				20,000.00		20,000.00
	92,604.88	121.52	2,893.61	75,743.50	45,440.14	216,803.65

*Allocations / Allowances.

**Dépenses de cours / Course expenses.

Traitements / Salaries (\$92,604.88):

Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (24) 90,330.88; Employés occasionnels / Supernumerary employees: 2,274.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$121.52.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: \$2,893.61.

Subvention / Grant:

Congrégation des Soeurs de Notre-Dame-du-Perpétuel-Secours, Ste-Germaine, \$20,000.00.

Allocations aux élèves / Allowances to Students (\$55,743.50):

École ménagère: Ste-Germaine, 54,919.25; Upton, 824.25.

Dépenses de cours / Course Expenses (\$16,970.23):

École ménagère Ste-Germaine, 8,250. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 8,720.23.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: \$28,469.91.

**Direction générale de l'enseignement collégial
College Education Branch**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 7.....	654,400.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67.....	500.00
	<u>\$ 654,900.00</u>
Dépenses / Expenditures.....	<u>\$ 337,636.65</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
7-1.....	197,782.47				197,782.47
7-2.....		17,083.24			17,083.24
7-3.....			19,932.97		19,932.97
7-4.....				2,698.27	2,698.27
7-5.....				49,048.68	49,048.68
7-6.....			22,448.00		22,448.00
7-7.....				10,824.92	10,824.92
7-8.....			6,000.00	11,818.10	17,818.10
	197,782.47	17,083.24	48,380.97	74,389.97	337,636.65

Traitements / Salaries (\$197,782.47):

Gilles Farmer, 10,515.41; Frère Jean-Paul Desbiens, 17,018.82; Paul-E. Larose, 13,390.20. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (64) 122,655.39; Employés occasionnels / Supernumerary employees: 34,202.65.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$17,083.24):

Frère Jean-Paul Desbiens, 2,566.71. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 14,516.53.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements (\$48,380.97):

CENTI, 28,448; Père Gaston Bibeau, 11,625.29. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 8,307.68.

Autres dépenses / Other Expenses (\$74,389.97):

Diverses personnes: dépenses de comités / Various persons: committee expenses, 9,243.25; Imprimerie Laflamme Ltée, 29,916.93; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 10,645.37. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 20,940.91; En plus: coût de l'utilisation du matériel suivant répartition à l'article 1 / Add: cost of utilization of material as per distribution, Item 1: 3,643.51.

Écoles de métiers et instituts techniques, y compris subventions Trade Schools and Technical Institutes, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 8.....	39,916,800.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67, 30530 '67.....	279,800.00
	<u>\$40,196,600.00</u>

Dépenses / Expenditures..... 42,803,180.90

Moins / Less:

Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:	
Encaissée / Received.....	147,333.16
À recevoir / Receivable.....	1,553,250.00
Rétributions scolaires, ventes de matériel et autres / Tuition fees, sales of material and miscellaneous.....	711,921.04
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for...	1,150.00
	<u>2,413,654.20</u>
	<u>\$40,389,526.70</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements, indemnités et salaires Salaries, Indemnities and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Subventions et allocations Grants and Allowances	Dépenses de cours et autres dépenses Course and other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
8-1.....	25,345,273.81					25,345,273.81
8-2.....	2,495,415.49					2,495,415.49
8-3.....		303,752.46				303,752.46
8-4.....					987,642.83	987,642.83
8-5.....					402,677.50	402,677.50
8-6.....					249,194.71	249,194.71
8-7.....					10,567.66	10,567.66
8-8.....					16,209.71	16,209.71
8-9.....					707,234.59	707,234.59
8-10.....					3,031,871.48	3,031,871.48
8-11.....					778,053.44	778,053.44
8-12.....					726,006.60	726,006.60
8-13.....					2,713,907.13	2,713,907.13
8-14.....					1,660,418.96	1,660,418.96
8-15.....					88,096.90	88,096.90
8-16.....					2,035,274.95**	2,035,274.95
8-17.....					5,776.90	5,776.90
8-18.....					490,599.97	490,599.97
8-19.....				45,000.00*		45,000.00
8-20.....				24,274.64		24,274.64
8-21.....			82,673.14		603,258.03	685,931.17
	27,840,689.30	303,752.46	82,673.14	69,274.64	14,506,791.36	42,803,180.90
Moins virement au minis- tère du Conseil exécutif Less transfer to Dept. of Executive Council..	7,590.24					7,590.24
	27,833,099.06	303,752.46	82,673.14	69,274.64	14,506,791.36	42,795,590.66

*Subventions / Grants.

**Dépenses de cours / Course expenses.

Traitements, indemnités et salaires / Salaries, Indemnities and Wages (\$27,833,099.06):

Gaston Adam, 11,336.50; Boris Alexandrov, 12,991.90; Lucien Allard, 10,419.42; Octave Allard, 10,867.19; Philippe-Jacques Baillargé, 10,494.96; Maurice Barrière, 14,912.12; Lucien Beauchemin, 11,167.63; Jean-Paul Beaudry, 16,201.51; Raymond Beaulieu, 10,907.49; Philippe Bégin, 16,822.60; Yvon Bélair, 11,498.39; Gérard Bélanger, 10,535.04; Laurent Bélisle, 10,696.61; Gilles Bellehumeur, 11,545.33; Raoul Benoît, 10,721.70; Albert Bergeron, 11,097.40; Jean-Baptiste Bergeron, 10,083.71; Abbé Adrien Bluteau, 11,708.33; René Boileau, 12,379.86; Lucien Bonhomme, 10,971.96; Roger Boucher, 13,874.69; Maurice-G. Boulanger, 10,636.31; Georges-Raymond Boulé, 11,999.21; Guy Boulizon, 11,802.40; Jean Bourassa, 10,082.62; Joseph-P. Bourque, 13,101.62; Louis-Geo. Brouillard, 17,817.02; Léopold Brown, 10,095.90; Bernard Brunelle, 10,444.05; Yves Brunelle, 11,153.52; Normand-P. Brunet, 11,449.27; Normand Bumaylis, 13,322.18; Charles Cantin, 10,320.94; Paul-Émile Cardinal, 12,529.95; Paul-Émile Caron, 10,076.07; Victorin Carpentier, 11,133.82; Marie-Louis Carrier, 13,527.49; Jean Chaloux, 10,871.90; Réal Chamberland, 12,754.82; Denis Champagne, 12,798.82; Albert Châteauneuf, 11,473.30; Pierre-P. Chaussé, 12,823.31; André Chené, 11,974.12; Gérard Chénier, 10,671.52; Jacques Cinq, 10,850.04; Vincent Cloutier, 11,153.52; Yvon Corneau, 10,091.95; Donat Corriveau, 10,984.03; Louis-Jos. Corriveau, 10,114.86; Pierre-Émile Cyr, 11,097.37; Gérard Daigle, 12,014.21; Jacques Daignault, 10,196.36; Adrien Dandurand, 10,109.86; Raymond Danis, 13,136.13; Bernard Delisle, 12,500.23; Onil Déry, 10,340.48; Jean De Sève, 11,498.13; René Deshaies, 11,100.54; Marcel Desjardins, 12,799.94; Jacques Desnoyers, 10,805.08; Jean-Paul Dionne, 10,562.22; Lorand Doczy, 11,022.15; Jean-H. Doiron, 10,230.76; Richard-C. Dolan, 12,775.83; Albert Dubé, 11,093.52; Jacques Dubé, 12,274.39; Jean-Berthold Ducharme, 11,022.40; Fernando Dufour, 10,462.22; Paul-André Dufresne, 12,024.24; J.-René Duhamel, 12,746.01; Sylva Dumont, 10,170.50; Germain Dupont, 11,525.74; Bernard Dussault, 12,033.72; Jules Dussault, 11,547.97; Guy Émond, 12,854.04; Fouad Fares, 11,153.27; Abbé Maurice Filion, 11,498.39; Vincent Foster, 13,493.91; Martial Frappier, 13,199.64; Claude Fournel, 10,863.16; Alonzo Frenette, 10,346.05; Frère Armand-Marie,

10,170.04; Jean Frigon, 14,179.92; Mgr Antoine Gagnon, 12,439.73; James A. Gahan, 10,070.44; Wilfrid Gariépy, 10,165.53; Lionel Gaudreau, 12,475.46; Jean Gauthier, 13,615; Abbé Jean-Chs Gauthier, 11,153.52; Jean-Marie Gauvreau, 15,526.52; Marcel-André Genest, 10,666.55; Jean-Paul Gervais, 11,034.75; J.-Rosaire-Eugène Gervais, 10,571.45; Conrad Giasson, 10,997.31; Paul Gibeau, 11,978.13; Philippe Gibeau, 11,640.24; J.-Marcel Gignac, 10,109.42; Paul Gingras, 11,135.20; Louis-A. Girard, 12,195.09; Jean-Paul Goudreau, 10,391.93; Jean Grenier, 10,387.79; Yves Groulx, 12,854.04; Alexis Guerbilsky, 12,204.84; Raymond Guyot, 11,403.27; Antoine Hallé, 11,072.28; Jacques Héroux, 10,876.83; Réal Héroux, 11,361.60; Nathalie-F. Iliesco, 10,337.71; Georges Jacques, 11,999.21; Conrad-F. Johnson, 11,059.82; Armand Jossinet, 11,153.27; Bernard Julien, 11,454; George-Émile Juneau, 10,070.44; Robert Lacharité, 10,482.88; Darie Laflamme, 11,573.36; Roger Laffleur, 11,974.38; Roland Laliberté, 10,298.16; Joseph-Lucien-P. Lambert, 11,167.63; Marie-Paule Lamoureux, 10,070.44; J.-Albert Landry, 12,074.44; Omer Langis, 10,359.82; Yves Lanouette, 10,614.55; Jean-Jacques Lapière, 11,723.81; Ernest-J. Laplante, 13,300.19; Jean-Paul Larochelle, 10,165.28; Réal Larochelle, 10,676.39; Paul Larouche, 10,487.34; Denis Latour, 10,058.66; Maurice Lavoie, 11,999.21; Roméo Leclair, 10,346.05; Marcel Lefebvre, 11,363.19; Bernard Lefort, 13,894.83; Léopold Legroulx, 13,026.41; Philippe Leriche, 10,521.32; Jean-Berchmans Leroux, 13,001.31; Léon Lesage, 10,571.45; Louis-Ovide Lesage, 12,024.24; Jean-Louis Lescouarnec, 11,772.05; J.-Berchmans Létourneau, 11,722.39; G.-Magella Lévesque, 10,247.71; Paul-Émile Lévesque, 12,475.46; Marcel L'Hérault, 10,356.04; José Lopez, 12,788.13; Roger Marchand, 10,571.10; Jean-Guy Marsan, 10,303.03; Norbert Martin, 10,501.01; Charles-B. Martineau, 13,251.82; François-Louis Mayano, 11,698.36; Guy-Marcel Melançon, 10,145.67; Vincent Ménard, 12,007.63; Alexandre Migneault, 10,666.55; Yves Miron, 11,153.52; Renaud Miville, 11,498.13; Lucien Monarque, 11,614.06; Georges Moore, 10,771.83; Jacques Morin, 11,511.40; Yvon Morin, 10,515.37; Jean-Paul Morissette, 13,477.29; Cléo. Nadeau, 11,131.32; Raoul Normand, 10,120.56; Lucien Normandeau, 11,072.28; Ls-Bernard Numainville, 11,974.38; Rodolphe Ouellet, 10,871.90; Jean Ouimet, 10,137.59; Jean Pannetier, 10,143.19; Abbé André Paquette, 10,644.61; Gérard Parent, 11,162.14; Louis Parent, 11,498.13; André-Elzéar Pauzé, 10,111.53; Roméo Payfer, 12,504.84; Maurice Pelletier, 11,297.03; Adéodat Perron, 11,974.38; Georges Pilven, 11,892.59; Albert Pinel, 10,030.34; Wilbrod Plouffe, 10,671.52; Jean Poirier, 10,866.25; L.-Lionel Poisson, 11,072.28; Lionel Poulin, 11,567.45; Ulric Poulin, 10,608.82; Victor Pouliot, 10,170.50; Fernand Proulx, 10,063.55; J.-Maurice Proulx, 10,671.52; Paul Rainville, 12,024.24; Maurice Renaud, 10,634.35; Jean-Guy Ricard, 10,117.87; J.-Marc Rinfret, 11,498.39; Noël Roberge, 12,407.16; Antonio Robert, 13,379.51; Augustin Robichaud, 11,659.96; Florian Rompré, 13,238.04; Ubald Roy, 10,270.82; Antoine St-Amand, 10,070.17; François St-Arnaud, 11,359.50; Roland St-Pierre, 10,586.21; André Sauriol, 10,145.58; Rémi Sauvé, 10,230.44; Hubert Séguin, 14,003.47; Abbé Ernest Simard, 13,213.32; Paul Sirois, 11,134.31; Soeur Judith-Marie, 12,500; Vladimir Sokolyk, 10,571.45; Roger Sormany, 11,999.21; Florent-G. Tessier, 11,954.57; Ronald Tessier, 10,474.67; Jean-Guy Thiffault, 10,951.15; Georges Timmons, 10,696.61; Paul Tiszai, 12,168.50; Rémi Trahan, 12,202.32; Égide Tremblay, 10,149.19; Roch Tremblay, 10,972.22; Victorin Trépanier, 10,899.43; Paul Trotier, 10,195.53; Jean-Marie Turcotte, 13,552.71; Jean-Paul Turcotte, 14,028.50; Walston-A. Vachon, 11,999.32; Josaphat Vallières, 10,996.51; Denis Vigeant, 12,159.82; Alcide Villemure, 11,072.28; Jean-Paul Villeneuve, 10,416.04; Émile Vincent, 11,892.59. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (5,758) 22,270,076.52; Employés occasionnels / Supernumerary employees: 543,247.81; Salaires des ouvriers / Wages of workmen: 2,481,144.97; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 14,270.52.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$303,752.46):

J.-Gaston Bélanger, 4,055.05; Andréa Bouchard, 2,691.94; Maurice-G. Boulanger, 3,542.89; Normand Bumaylis, 3,285.61; Jacques Dubé, 5,413.94; Guy Émond, 2,571.59; J.-Wilfrid Laplante, 3,283.95; François-Louis Mayano, 2,948.66. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 275,958.83.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements (\$82,673.14):

A. Beaumann & Associés, 10,250; Caron, Creighton Ltée, 43,800; C.R.O.P. Inc., 22,800. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 5,823.14.

Subventions / Grants (\$45,000.00):

École St-Jean-Bosco, Ste-Foy, 20,000; Patronage St-Charles, Trois-Rivières, 25,000.

Allocations aux élèves / Allowances to Students:

École des Pêcheries, Grande-Rivière, \$24,274.64.

Dépenses de cours / Course Expenses (\$2,035,274.95):

Académie de Québec, 800,000; Atelier Poly-Tek, 5,116; *Collège classique*: Jonquière, 36,720; Rouyn, 30,949.56; Commission des écoles catholiques de Montréal, 44,202.90; *Commission scolaire régionale*: Baie des Chaleurs, 12,390; Du Golfe, 340,271.40; De Tilly, 50,444.75; Harricana, 20,520; Lac-St-Jean, 48,720; Lapointe, 105,000; Missisquoi, 23,705.09; St-François, 71,825; Tardivel, 27,318.39; Vaudreuil-

Soulanges, 25,760.66; Congrégation Notre-Dame-du-Bon-Conseil de Montréal, 60,790.75; Corporation du foyer-patro de Rivière-du-Loup, 24,852.47; Corporation du Mont-St-Aubert, (École de métiers de St-Émile), 104,246.84; *École d'aide sociale*: Montréal, 17,372.50, Sherbrooke, 66,459, Trois-Rivières, 43,331; École de commerce de Chicoutimi, 24,775; Institut familial des Soeurs de St-Paul-de-Chartres, Ste-Anne-des-Monts, 18,020; Séminaire de Rimouski, 5,141; Université de Sherbrooke, 16,196.90. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 11,145.74.

Autres dépenses / Other Expenses (\$12,471,516.41):

W.-H. Adam Ltée, 17,116.19; Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 6,904.21; Air Liquide Canada Ltée, 64,903.67; Air Reduction Canada Ltd., 9,845.41; H. Allard & Fils Inc., 5,931.96; Allca Instruments Co. Ltd., 11,455.70; Robert Allworth Ltd., 9,390.08; Almarc Spécialités Enr., 34,521.93; Aluminum Co. of Canada Ltd., 27,123.29; Alzon Equipment Inc., 5,005.54; American Motors Canada Ltd., 10,196.28; Ameublement Vaudreuil Enr., 8,440.10; Anachemia Chemicals Ltd., 22,134.07; J.-M. Arsenault, 5,297.66; Asbestos, ville, 9,756.10; J.-A. Asselin & Fils, 7,985; Association des directeurs de l'enseignement technique et professionnel, 7,000; Atlas Alloys, 20,309.14; Atlas Instrument Ltd., 18,752; Auer Light Mfg. Co. Ltd., 11,623.40; Auger & Auger Ltée, 12,366.28; Auger & Fils Ltée, 6,255.69; Autobus Lévis Inc., 6,880; Balayage Rapide Ltée, 5,086.70; Arthur Balfour & Co. Canada Ltd., 9,917.99; Bali Inc. (Maurice Liard), 11,652.06; Jean Banville Inc., 8,750.18; L.-C. Barbeau Inc., 10,211.93; Robert W. Bartram Ltd., 37,972.77; Battery & Electric Service Co., 9,077.59; Beaulieu Service de Lavage, 15,592; Alfred Beaumier & Fils Ltée, 5,400; Beckman Instruments Inc., 8,208.28; Bell Rinfret & Co. Ltd., 5,312.84; Benoit Construction Inc., 6,759.96; Ant. Bernier Inc., 8,059.78; Bérubé Matériaux Inc., 9,773.83; J.-P. Binette Inc., 9,230; Blackwood Hodge, 7,879.85; Blondeau Oxygène Ltée, 10,985.75; Boily & Cie Ltée, 6,170.17; Boiseries Plessis Ltée, 6,525.92; C. Bolduc Construction Ltée, 6,689.03; Bonnex Inc., 8,056.54; Boulangerie Champion Ltée, 6,675; Jean-J. Bourgault Inc., 6,843.90; J.-S. Bourque Ltée, 7,638.02; British American Oil Co. Ltd., 20,482.39; Bruning, 11,127.98; Robert Bury & Co. Canada Ltd., 10,427.16; Louis Canac-Marquis Ltée, 11,651.79; Canada Dactylographe Inc., 5,268.96; Canadian Admiral Corp. Ltd., 11,819.91; Canadian Fine Color Co. Ltd., 9,227.34; Canadian General Electric Co. Ltd., 95,095.50; Canadian Import Co. Ltd., 23,045.41; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 131,791.80; Canadian Library Supply Co. Ltd., 6,523.56; Canadian Marconi Co., 6,630.27; Canadian Silk Mfg. Co. Ltd., 7,080.11; Canadian Westinghouse Co. Ltd., 38,398.97; Canadien National: messageries / Express, 16,731.15; Canadien Pacifique: messageries / Express, 8,215.08; Viateur Caron Enr., 6,008.97; Carsen Instruments Ltd., 32,718.24; Casgrain & Charbonneau Ltée, 48,676.76; Cassidy's Ltd., 8,401.10; Caverhill, Learmont & Co. Ltd., 25,698.51; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 254,939.18; Centrale Audio-Visuelle Inc., 23,563.43; Centrale du Livre Inc., 10,682.67; Centre d'Achat Maisonnette Ltée, 28,998; Centre Éducatif & Culturel Inc., 6,545.98; Centre Électro Technique Inc., 22,301.06; Cescio Electronics Ltd., 77,974.29; H. Chalut & Cie Ltée, 5,593.09; René Chaput, 8,862.55; Charbonnerie Champlain Ltée, 8,359.72; Charbonnerie Lasnier, 5,074.04; Chinic Inc., 25,250.43; Chrysler Corp. of Canada Ltd., 24,514.21; Cie Atlantic Ltée, 13,897; Cie Canadienne de Service de Linge Inc., 12,755.88; Cie de Bois Baie Sud Ltée, 6,714.34; Cie d'Entretien de l'Est Ltée, 90,490.50; Cie Excell Entreprises Ltée, 32,000.04; Cie R. Hudon Ltée, 5,008.05; Cie Martineau Électrique Ltée, 18,898.31; Cie Mitis Ltée, 30,919.34; Cie d'Outillage Industriel de Québec Ltée, 39,776.49; Cie J.-B. Rolland & Fils, 12,561.65; Cie de Téléphone Bell du Canada, 102,784.03; Cie de Téléphone Bonaventure & Gaspé Ltée, 14,422.66; Cie de Transport des Laurentides Ltée, 13,905; Cité des Jeunes de Hull, 20,000; M.-René Clavet, 7,400; Clermont Motor Ltd., 10,452.85; Club français des arts et des lettres, 9,301.21; Collège Marguerite-d'Youville, 7,643.70; Collège de Ste-Anne-de-la-Pocatière, 9,286; Collet Frères Ltée, 6,325; Commission d'apprentissage de l'industrie de la construction de Montréal, 37,333.36; Commission des écoles catholiques d'Arvida, 9,418.66; *Commission scolaire régionale*: Baie des Chaleurs, 11,957.95, Carignan, 7,597.59, Chaudière, 11,788.86, De Tilly, 7,000, Lanaudière, 5,600, Lapointe, 20,400, L'Estrie, 23,708.32, Louis-Frêchette, 11,404.55, L'Outaouais, 31,357.60, Saguenay, 8,117.05, Yamaska, 12,468.66; Commission des utilités publiques de la ville d'Amos, 9,887.10; Const. Doucet Enr., 12,070; Corneau & Frères Ltée, 6,486.35; Corp. du Gaz Naturel de Québec, 7,926.07; Corp. Sanibec, 8,617.65; Gaston Côté Inc., 7,693.45; Crane Supply, 8,431.09; Crobrel Ltd., 45,050.62; Cummins Eastern Canada Ltd., 9,949.43; D. & M. Heating Service, 5,874.17; Danthe Fac-Similé Ltée, 56,164.26; Daystrom Ltd., 15,027.34; Delisle Ltée, 11,759.93; J.-L. Demers Ltée, 46,594.13; Demers Rimouski Ltée, 28,772.73; L.-P. Déry, 17,091.65; Omer DeSerres Ltée, 27,256.51; Léo Desrosiers Inc., 11,720; Diverses personnes: dépenses de comités / Various persons: committee expenses, 5,496.90; Do-All Eastern Canada Ltd., 24,539.80; J.-A. Drolet Ltée, 13,531.05; Drummond McCall & Co. Ltd., 57,629.73; Drummond Oxygen Reg'd., 5,803.14; Du-Bo Electrical Supply Inc., 9,259.99; Frank Dulong & Co. Ltd., 20,652.25; Nap. Dumont Ltée, 13,652.80; Léopold Duplessis Ltée, 5,981.59; Antoine Dupuis, 8,608.94; Eastern Canada Steel & Iron Works Ltd., 11,121.20; Economy Auto Supply Inc., 8,316.61; Electronic Wholesalers Co. Ltd., 42,816.37; Électronique Automation Inc., 7,227.96; Emco Ltd., 27,219.33; Entrepôts Lévisiens Ltée, 24,066.73; Entreprises de Nettoyage d'Édifices Ltée, 80,204.25; Équipement de Bureau Laurentide Inc., 7,799.01; Eutectic Welding Alloys Co. of Canada Ltd., 5,596.76; Roméo Farand Inc., 5,673.98; Federated Metals Canada Ltd., 10,916.82; Fédération des Magasins Co-Op, 8,017.36; Ferro Technique Ltée, 20,530.09; Ferronnerie de Rimouski Inc., 11,979.55; Fisher Scientific Co. Ltd., 54,745.40; Ford Motor Co. of Canada Ltd., 18,842.57; Foyer Artistique Inc., 5,589.17; Foyer-patro de Rivière-du-

Loup, 117,062.97; G. & G. Bros. Ltd., 14,202.53; Gamma Électro Enr., 8,798.21; Garage Émile Marquis, 10,990; A. Gauthier Construction Ltée, 24,533.39; Yvon Gauthier, 15,965; General Diesel Inc., 11,646.27; General Motors Products of Canada Ltd., 35,656.86; Gen-Tec Inc., 50,541.38; Jean Gervais Inc., 6,414; Henri Girard (Québec) Inc., 8,561; J. & C. Giroux Ltée, 5,297.67; Glendon Instrument Co. Ltd., 15,456.83; Golfe Oxygène Ltée, 12,409.70; Goodfellow Lumber Ltd., 6,249.60; P.-A. Gouin Ltée, 32,009.54; Granger & Frères Ltée, 49,210.13; Ludger Gravel & Fils Ltée, 47,332.56; Gray Electric Co., 7,115.91; H.-P. Hamel Nettoyeur, 5,736.80; J. N. Harper Co. Ltd., 8,359.75; T. Havill Paper Co., 6,142; Hebert Lumber Ltd., 6,325.66; Hewitt Équipement Ltée, 21,571.84; Hewlett Packard Canada Ltd., 8,915.85; Honeywell Controls Ltd., 10,658.64; Hoskin Scientific Ltd., 25,348.84; Hudon Oxygène Ltée, 8,430.18; Hughes-Owens Co. Ltd., 76,543.85; Hydro-Québec, 400,488.14;

Ideal Electric Inc., 16,192.58; Immeubles Fournier Inc., 18,048; Imperial Oil Ltd., 59,078.45; Industrial Overload, 27,342.07; Industrial Steel & Supply Co. Ltd., 19,489.35; Industries Couture Ltée, 26,756.42; Industries Poly Inc., 112,743.19; Industries Scriptam Inc., 5,949.88; Industries Vilas Ltée, 7,982.40; Institut de Recherches Psychologiques Inc., 594,634.91; International Business Machines Co. Ltd., 23,669.33; International Electric Co. Ltd., 10,602.76; Janco Electric Ltd., 14,337.55; Joliette Automotive Supply Ltd., 12,194.24; Joliette, cité, 5,946.38; Jonquière, cité, 10,804.29; Gilbert Julien Inc., 6,298.99; Kelly-Leduc Ltd., 7,147.30; Kent-Moore Corp., 6,420.10; Keuffel & Esser of Canada Ltd., 58,871.08; Klockner-Moeller Canada Ltd., 5,614.61; Adélaïde Laberge Ltée, 11,668.33; Laboratoires Choisy Ltée, 8,236.76; Lab-Volt Ltd., 11,891.42; La Malbaie Auto Parts Enr., 5,950.35; J.-H. Lamarche Ltée, 5,525.22; F.-X. Lamontagne Ltée, 6,073.91; Léonard Laporte, 38,080.14; Laurendeau Oxygène Enr., 7,519.11; Laurentian Auto Parts Ltd., 9,587.79; Roger Laverdure Inc., 5,301.20; Émile-D. Lavergne Ltée, 6,476.36; A. C. Leslie & Co. Ltd., 38,621.62; A.-G. Létourneau Ltée, 16,315.41; Lewis Bros. Ltd., 6,919.89; Librairie Beauchemin Ltée, 16,266.72; Librairie Dussault Ltée, 56,391.58; Librairie Garneau Ltée, 198,488.11; Librairie Leméac Inc., 111,355.52; Librairie Parent Ltée, 25,246.95; Liquid Carbonic Canadian Corp. Ltd., 30,023.54; Listech Inc., 106,032.17; T. B. Little-Corbeil, 6,683.44; J.-B. Loranger Ltée, 7,708.39; Lynn Co. Ltd., 5,510.01; Lynn Macleod Engineering Supplies Ltd., 31,564.22; M. & L. Testing Equipment, 27,829.33; Magnus Chemicals Ltd., 7,438.10; Manpower Services Ltd., 29,831.39; Manufacture de Meubles Montmagny Ltée, 25,214.56; Mart Steel & Metal Corp., 17,804.54; Raymond Martel, 32,000; Gérald Martineau Inc., 5,446.04; Maska Électrique Ltée, 7,937.18; Guy Massicotte Sports Inc., 30,592.57; Master Refrigeration Supplies Ltd., 41,288.70; Matteau Radio Électrique Ltée, 8,209.72; McFarlane Son & Hodgson Ltd., 5,070.61; Mendes Inc., 5,200; Meubles et Décors Inc., 70,000; Midland Steel Ltd., 13,502.31; John Millen & Son Ltd., 74,743.96; Ministère des Transports / Dept. of Transport, Ottawa, 15,879.81; Ministère du Travail / Dept. of Labour, 7,522.75; Ministère des Travaux publics Dept. of Public Works, 71,200; Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 25,887.18; Miro Construction Inc., 42,812.61; J. S. Mitchell & Co. Ltd., 37,286.74; Modern Learning Aids, 32,535; Montréal, ville, 26,344.61; Moore Bros. Machinery Co. Ltd., 35,194.30; Robert Morse Corp. Ltd., 81,861.18; Nadeau Clavigraphe Ltée, 5,536.12; Nation-wide Interior Maintenance Co. Ltd., 9,145; Northern Electric Co. Ltd., 52,425.90; Office Overload Co. Ltd., 558,589.38; Wilfrid Ouellet & Fils Ltée, 48,177.66; J.-C. Papillon & Fils Ltée, 64,035; Park Photo Supplies (Montréal) Inc., 23,480.74; Pascal Dawson Ltd., 9,519.42; J. Pascal Hardware Co. Ltd., 5,041.58; Payette Radio Ltée, 42,035.14; E. J. Persons Transport Ltd., 16,939.99; Pesner Bros. Ltd., 24,545.19; *Petite caisse / Petty cash*: Montréal, Administration, 5,935.65; Institut de technologie, Montréal, 7,282.58; Pétroles Irving Inc., 30,397.33; Pétroles Lion Inc., 7,116.78; Philco Corp. of Canada Ltd., 32,326.10; Photo Service Ltée, 8,213.76; Photo Service (graphic) Ltd., 14,097.27; Photographie L. Carpentier Ltée, 6,545.04; E. W. Playford Co. Ltd., 6,788.23; J.-E. Poitras Inc., 44,269; Fred Poliquin Ltée, 9,421.02; Potvin & Bouchard Inc., 7,517.97; Presses Mont Royal Ltée, 12,400; Provincial Gas & Welding Supplies Reg'd., 11,139.62; Provincial Oxygen Inc., 5,145.89; Québec, ville, 22,634.35; Québec Sportif Ltée, 6,669.54; Québec Steel Products (Industries) Ltd., 10,089.66; Québec Téléphone, 26,565.73; Quincaillerie H. Duskes Ltée, 5,379.80; RCA Victor Co. Ltd., 9,383.44; F. Ratelle Inc., 14,040.55; Raymond Ltd., 25,966.78; Redirack Industries Ltd., 7,299.41; Refrigeration Components Co. Ltd., 26,064.69; Vincent Rémillard, 15,980; Renouf Publishing Co. Ltd., 153,598.17; Réseau Électrique Potvin Ltée, 9,386.83; Dr Lucien Ringuet, 20,200; Rivière-du-Loup, cité, 29,614.78; Rivière-du-Loup Clavigraphe Ltée, 5,731.54; Marcel Rochette Ltée, 15,799.47; J.-A. Roy Auto Parts Ltd., 11,403.34; Russel Steel Ltd., 32,534.44; Saguenay Oxygène Ltée, 19,704.44; Saillant Inc., 35,654.85; St-Arnaud & Bergevin Ltée, 9,235.32; L. St-Jacques Ltée, 5,694.30; Salaberry-de-Valleyfield, cité, 5,096; Salon Fabrics Ltd., 6,866.97; Sanitation Économique Enr., 11,056.95; Savaria & Fils Ltée, 6,199.92; Scott, LaSalle Ltée, 12,500; Sears Ltd., 6,228.74; Select-O-Sonore Inc., 10,898.33; Séminaire de Rimouski, 31,057.65; Service de Concierge Enr., 15,615.24; Service des cours par correspondance, 187,814.06; Service de Garde de Sécurité Inc., 17,803.80; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 264,395.04; Service de Lavage Général Inc., 5,712.97; Service de Nettoyage de Bâtisse Enr., 7,360.51; Services Sanitaires Sherbrooke Inc., 24,540.88; Services Sanitaires Sorel Enr., 18,420; Sherbrooke, cité, 15,407.78; Sherbrooke Oxygen & Supplies, 12,152.45; Singer Co. of Canada Ltd., 5,079.59; Irving Smith Ltd., 12,239.17; Snap-on Tools of Canada Ltd., 5,227.79; Société d'Administration et de Fiducie, 181,547.50; Société centrale d'hypothèques et de logement / Central Mortgage and Housing Corporation, 60,279.88;

Société d'Entreprises Générales Ltée, 10,395.15; Soeurs de Sainte-Croix et des Sept-Douleurs, 12,287.60; Jules-Hermel Stein, 17,500; Technical Overload, 13,813.24; Technitron Associés Ltée, 6,691.32; Téléphone du Nord de Québec Inc., 5,989.07; Texaco Canada Ltd., 12,140.62; Tektronix Canada Ltd., 6,560.80; Rolland Théoret Inc., 10,030.38; Tolhurst Oil Ltd., 12,961.88; Alexander Tools (Québec) Ltd., 7,616.06; Trane Co. of Canada Ltd., 7,441.95; Trans-Québec Équipement Ltée, 40,268.56; A. Tremblay Inc., 15,555.25; Albert Tremblay, 5,277; Henri Tremblay, 5,790; Turgeon & Jobin Ltée, 20,120.05; Trois-Rivières, cité, 22,556.25; Uddeholm (Canada) Ltd., 7,697.21; Union Carbide Canada Ltd., 8,731.11; Union Electric Supply Co. Ltd., 53,871.81; United Auto Parts Inc., 54,853.44; Univac Division of Sperry Rand Canada Ltd., 5,695.50; Upton Bradeen & James Ltd., 8,529.04; Vandry Inc., 37,778.03; Vandry Ltée, 7,222.91; Ville-Marie Supply Corp. Ltd., 6,207.19; Vincent Ltée, 25,095; F. Vinet & Cie Ltée, 5,480.40; Norman Wade Co. Ltd., 39,748.68; Otto-C. Watzka & Cie Ltée, 8,844.95; Waugh & Mackewn Ltd., 15,439.18; Weaver Oil Ltd., 16,939.52; Welch Scientific Co., 6,641; Weldco Inc., 14,962.30; Welding & Supplies Co. Ltd., 5,167.01; Westeel-Rosco Ltd., 6,372.46; A. R. Williams Machinery Co. Ltd., 19,362.67; Williams & Wilson Ltd., 40,848.97; Wilson Co. Inc., 7,497.59; G. H. Wood & Co. Ltd., 5,850.28; Xerox of Canada Ltd., 19,032.71; Herman Young Co. Ltd., 9,437.65. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 2,509,464.40; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,150.

Direction générale de la formation des maîtres Teacher-training Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 9.....	1,486,000.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67.....	7,500.00
	\$ 1,493,500.00

Dépenses / Expenditures.....	1,641,590.90
Moins / Less:	
Frais d'inscription / Tuition fees.....	209,074.94
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for.....	2,649.86
	211,724.80
	\$ 1,429,866.10

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Dépenses de cours Course Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
9-1.....	382,013.05					382,013.05
9-2.....		17,999.12				17,999.12
9-3.....					6,413.47	6,413.47
9-4.....					29,974.85	29,974.85
9-6.....					12,483.20	12,483.20
9-7.....				1,173,713.61		1,173,713.61
9-8.....			15,795.93		3,197.67	18,993.60
	382,013.05	17,999.12	15,795.93	1,173,713.61	52,069.19	1,641,590.90

Traitements / Salaries (\$382,013.05):

Philip Doddridge, 13,157.60; J.-Bernard Laliberté, 13,475.47; Fernand Lemieux, 14,580.29; Jean-Marie Lepage, 22,388.42; Aquila Ouellette, 15,666.62; Pierre-Yves Paradis, 18,529.63; Gerald A. Rockwell, 11,730.33; Roger Ruel, 16,525.63; Soeur Marcelle Patoine, 12,331.51; Réal Tremblay, 13,183.06; Armand Vallières, 13,549.41; Léopold Weaner, 16,792.14; Harold G. Young, 16,525.68. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (71) 180,024.16; Employés occasionnels / Supernumerary employees: 3,553.10.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$17,999.12):

Pierre-Yves Paradis, 2,639.37. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 15,009.75; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 350.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements (\$15,795.93):

McGill University, 13,650. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 2,145.93.

Dépenses de cours / Course Expenses (\$1,173,713.61):

Cours de formation professionnelle / Professional advancement courses, 900,755.73; *Cours de perfectionnement / Post-graduate courses*: Bibliothèque / Library, 3,991.79, Cours aux professeurs protestants / Courses to protestant teachers, 10,850, Stages / In-service training, 254,436.41, Travaux manuels / Manual training, 454.82, École de spécialisation en art culinaire, Montréal, 925; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 2,299.86.

Autres dépenses / Other Expenses (\$52,069.19):

Diverses personnes: dépenses de comités / Various persons: committee expenses, 12,483.20; Office Overload Co. Ltd., 5,505.50; Xerox of Canada Ltd., 5,364.18. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 17,422.22; En plus: coût de l'utilisation du matériel suivant répartition à l'article 1 / Add: cost of utilization of material as per distribution, Item 1: 11,294.09.

**Écoles normales et cours de perfectionnement, y compris subventions
Normal Schools and Improvement Courses, including Grants**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 10.....	8,734,100.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67, 30530 '67.....	60,800.00
	<u>\$ 8,794,900.00</u>

Dépenses / Expenditures.....	9,410,589.49
Moins / Less:	
Frais de scolarité, pension des élèves et autres / Tuition fees, students' board and miscellaneous.....	683,215.34
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for.....	3,700.00
	<u>686,915.34</u>
	<u>\$ 8,723,674.15</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements, indemnités et salaires Salaries, Indemnities and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Subventions et contributions Grants and Contributions	Intérêts sur emprunt Interest on Loan	Dépenses de cours et autres dépenses Course and other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
10-1.....	6,146,598.42						6,146,598.42
10-2.....	442,973.62						442,973.62
10-3.....		69,989.45					69,989.45
10-4.....						150,881.71	150,881.71
10-5.....						114,122.29	114,122.29
10-6.....						607,622.94	607,622.94
10-7.....						87,168.70	87,168.70
10-8.....						184,872.24	184,872.24
10-9.....						195,381.24	195,381.24
10-10.....						109,832.04	109,832.04
10-11.....						6,281.81	6,281.81
10-12.....						145,271.51	145,271.51
10-13.....						134,348.20	134,348.20
10-14.....						189,134.05	189,134.05
10-15.....						557,628.50*	557,628.50
10-16.....				78,237.50			78,237.50
10-17.....			1,014.65			61,970.62	62,985.27
10-18.....					127,260.00		127,260.00
	6,589,572.04	69,989.45	1,014.65	78,237.50	127,260.00	2,544,515.85	9,410,589.49

*Dépenses de cours / Course expenses.

Traitements, indemnités et salaires / Salaries, Indemnities and Wages (\$6,589,572.04):

Abbé Yvon Allard, 11,351.12; Pierre Andréani, 11,285.33; Jean-Guy Archambault, 11,070.09; Abbé Georges Auger, 17,240.86; Jean-Marie Ayotte, 10,521.32; Albert Barrette, 11,833.44; Gérard Beaudry, 13,389.27; Fernand Beauregard, 11,498.13; J.-Jacques Beauséjour, 13,224.50; Louis Bélanger, 11,277.71; Lucien Bellemare, 10,812.66; Fernand Bernard, 10,521.32; André-Albert Bernier, 10,521.32; J.-J.-Irénée Bernier, 11,498.13; Jean-Paul Bettez, 10,907.92; J.-Marc Blackburn, 11,206.63; Bernard Blain, 11,707.74; Abbé Gérard Blais, 11,833.70; Louis-Ph. Boisseau, 13,389.27; Marcel Boisvert, 11,833.70; Chs-Elzéar Bouchard, 10,329.22; Joseph Boucher, 11,498.13; Georges-Aimé Boudreau, 12,480.07; Abbé J.-Maurice Boudreau, 13,183.27; André Boulet, 10,059.78; Réal-Gérard Boulane, 11,360.84; André Bourdeau, 11,274.41; Jean-Marcel Bourgault, 10,635.82; Alcide Bournival, 11,863.44; Gérald Boutin, 11,071.06; Laurent Breton, 10,521.32; Maurice Brigault, 10,886.60; Gaston Brisson, 11,185.35; Évelyne Nicolescu Bunge, 10,388.56; Magdelayne Buteau, 11,999.47; Abbé Antoine Cambron, 10,269.61; Gabrielle Cantin, 11,625.39; Maurice Carrier, 11,285.33; Robert Champagne, 14,122.91; Gérard Choquette, 10,359.31; Gilles Demers, 11,750.04; Roland Denis, 11,498.13; Gilles Desmarais, 13,774.31; Antoine Desrosiers, 10,521.32; Roland Dorval, 11,177.02; Paul-Émile Doucet, 11,498.13; Léo Dowd, 10,521.32; Abbé Jos.-Edmond Dubé, 16,028.04; Paul Duchesne, 11,999.21; Robert Dufour, 11,100.54; Gilles Dufresne, 12,531.44; Maurice Dupré, 12,041.68; Louis Dussault, 10,521.32; Waguih El Masri, 10,521.32; René Évrard, 10,521.32; J.-Marcel Farand, 11,178.75; Jean-Noël Faucher, 13,207.77; Charles-Henri Farley, 11,372.88; Abbé Bernard Ferland, 16,028.04; Marcel Ferland, 10,570.04; Thomas-Alexandre Francoeur, 12,520.36; Néo Gantchev, 10,269.61; Laurent Garneau, 12,413.67; Jean-Guy Gaulin, 10,213.13; Benoît Gendreau, 11,707.74; Roger Gendron, 11,022.15; Fernand Gervais, 10,521.32; Norbert Gingras, 11,246.29; Émilien Girard, 11,615.85; Benoît Gosselin, 11,498.13; Edmund St. John Gough, 10,521.32; Lucien Gravel, 10,521.32; Pierre Gravel, 14,456.66; Armand Guillemette, 11,498.13; Rev. John P. Hilton, 10,882.97; Pierre Hogue, 12,825.91; Rodrigue Hubert, 11,996.35; Geneviève Jain, 10,269.61; Jacqueline Jetté, 12,520.36; Guy Labelle, 11,410.13; Georges-Henri Labonté, 11,658.47; Jean Labrecque, 12,227.83; Raynald Lacerte, 12,230.77; Jean-Pierre Laferrière, 12,393.67; Gérard Lafleur, 11,022.40; Albert Lafontaine, 11,498.13; Ronald Laliberté, 11,498.13; Rémi Lalonde, 11,498.13; Abbé Armand Lamy, 12,212.40; Jean-Maurice Lamy, 12,071.08; Jean-Paul Lamy, 10,560.22; Peter-E. Landry, 11,100.54; Roger-P. Langlois, 20,520; Roland Larivière, 12,173.13; Claude Lavigne, 11,498.13; Hervé Leduc, 12,180.91; Abbé Pierre Leduc, 10,850.04; André Lefebvre, 11,789.60; Bernard Lefebvre, 11,498.13; Denis Lefebvre, 11,351.12; Angelbert Léger, 10,513.83; Jacques Lemieux, 10,570.04; Abbé Marius Lepage, 10,989.70; Chanoine Samuel Lesage, 16,028.04; Claude Létourneau, 12,731.78; Abbé Georges Levasseur, 22,169.48; Roger Levasseur, 11,339.09; Jacques Lévesque, 10,521.32; Laurent Massé, 13,553.55; André Matte, 11,952.74; Edward J. McCracken, 13,251.82; Yvan McDonald, 10,972.80; William McKenty, 14,416; Abbé Jean Mercier, 16,734.79; Marius Mignault, 11,004.39; Robert Morissette, 10,320.60; Roger Moussali, 11,708; Mgr Maurice O'Bready, 11,319.36; Martin O'Hara, 11,999.21; Abbé Louis-Eugène Otis, 11,743.34; Valmont Ouellet, 11,957; Guy Ouellette, 12,003.76; Chanoine Adrien Page, 11,319.36; Jean Papillon, 10,481.55; Roland Pelchat, 12,336.72; Louis Perron, 12,524.40; Olivier Pinsonneault, 11,031.47; Roland Piquette, 13,708.85; Jean-Marie Plante, 10,165.94; M.-Paule Plante, 11,498.13; Chs-Aimé Poirier, 10,521.32; Abbé Pascal Potvin, 13,199.57; Paul-André Potvin, 11,921.77; Louis-Norbert Poulin, 12,520.36; Roger Poulin, 13,207.77; André Provencher, 11,498.13; Gérard Prince, 10,521.32; Joffe Proulx, 11,998.18; Salvatore Pupo, 11,093.32; Socrates Rapagna, 12,305.13; Joseph B. Ratchford, 10,521.32; Laurier Renaud, 11,070.09; J.-Ovide René, 11,300.50; Guy-W. Richard, 10,436.41; Jean-Yves Richard, 11,942.17; Jean Rioux, 12,175.65; Jean-Paul Rioux, 10,799.47; Jean Robert, 12,024.31; François Rousseau, 11,999.21; Valérien Roy, 11,999.21; William Ryan, 11,561.44; Robert St-Amour, 10,269.61; Jean-Claude St-Denis, 10,814.53; Marcel St-Pierre, 11,072.76; Pierre Sauriol, 10,269.61; Joseph Savard, 11,498.13; Sister Ruth A. Boyd, 11,498.39; Sister Mary Fidelma, 10,521.32; Sister Eileen McIlwaine, 10,856.63; Soeur Angèle-de-Foligno, 13,766.29; Soeur Fernande Bélisle, 10,895.58; Soeur Pauline Carignan, 12,000.84; Soeur Jeannine Desbiens, 10,854.30; Soeur Raymonde Doyon, 12,520.36; Soeur Germaine Duval, 10,521.32; Soeur Jeannine Gagné, 14,153.06; Soeur Gérard-du-Rédempteur, 11,390.85; Soeur Suzanne Gosselin, 10,918.63; Soeur Georgette Grand-Maison, 10,808.82; Soeur Henri-Bernard, 14,940.70; Soeur Thérèse Labbé, 15,015.60; Soeur Marie-Aimé-du-Sauveur, 15,305.63; Soeur Marie-du-Christ-Roi, 12,373.44; Soeur Marie-Constant, 15,610.56; Soeur Marie-Rose-Émila, 14,323.54; Soeur Marie-de-l'Épiphanie, 11,990.76; Soeur Marie-Rose-Clément, 12,131.46; Soeur Marie-Suzanne-des-Anges, 10,298.60; Soeur Laurette Marleau, 16,538.42; Soeur Madeleine Pilon, 12,860.36; Soeur Ste-Catherine-de-Sienne, 13,766.29; Soeur St-Charles-Borromée, 12,663.93; Soeur Ste-Claire-des-Anges, 13,766.29; Soeur Ste-Jeanne-Domrémy, 13,691.13; Soeur Ste-Laura, 13,766.29; Soeur Ste-Marie-du-Tabernacle, 13,766.29; Soeur St-Onésime, 10,764.53; Soeur St-Robert-Bellarmin, 12,602.64; Soeur St-Thomas-d'Aquin, 11,768.39; Soeur Thérèse-de-la-Providence, 16,177.27; Soeur Thérèse-Ste-Marie, 12,855.67; Cecil Graeme Spence, 13,076.54; Bernard Tanguay, 10,359.31; Yvon Thibodeau, 12,891.55; André Tremblay, 13,639.02; Florent Tremblay, 10,796.67; Noël Tremblay, 11,968.22; André Trudel, 10,820.47; Nicolas Vachon,

11,435.85; Émilien Vandal, 10,856.63; Abbé Gaston Vennes, 10,365.05; Marcel Vincent, 11,178.75; Arthur James Welbourne, 14,023.28. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (1,233) 3,307,822.42; Employés occasionnels / Supernumerary employees: 226,658.49; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 233.42; Salaires des ouvriers / Wages of workmen: 441,710.62; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 1,263.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$69,989.45):

Hervé Leduc, 2,842.04. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 66,947.41; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 200.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: \$1,014.65.

Subventions et contributions / Grants and Contributions (\$78,237.50):

Fédération des écoles normales, 25,376.50; Soeurs de l'Assomption-de-la-Ste-Vierge, Nicolet, 50,011. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 2,850.

Intérêts sur emprunt / Interest on Loan (\$127,260.00):

Corporation du collège St-Laurent, 102,260; Province canadienne des Pères de Ste-Croix, 25,000.

Dépenses de cours / Courses Expenses (\$557,628.50):

Corporation du collège de St-Laurent, 270,000; École polytechnique, 272,148.50; Sir George Williams University, 5,330. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 10,150.

Autres dépenses / Other Expenses (\$1,986,887.35):

Agence de Sécurité Philips Inc., 5,411.25; Aliments Ca-Mo Inc., 9,363.04; Bell Rinfret & Co. Ltd., 5,101.98; Brault & Bouthillier Ltée, 6,351.99; Browser's Bookshop, 21,096.79; Cafétéria Lussier Inc., 77,019.90; Canada Packers Ltd., 7,068.95; Canadian Import Ltd., 5,111.83; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 36,546.61; Casgrain & Charbonneau Ltée, 8,347.70; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 43,227.26; Centrale Audio-Visuelle Inc., 20,494.69; Centrale du Livre Inc., 7,496.56; Jules Chapdelaine, 5,209.38; Cie d'Entretien de l'Est Ltée, 19,623.64; Cie de Téléphone Bell du Canada, 48,894.67; Cie de télévision en circuit fermé, 6,980.60; Commission des écoles catholiques de Montréal, 22,646.41; Commission scolaire d'Amos, 14,000; Communauté des Soeurs Grises-de-la-Croix, 48,582; Congrégation N.-D.-du-St-Rosaire, Rimouski, 6,245.25; Corporation de l'école de commerce de Rimouski, 30,000; Corporation Sanibec, 7,326; Lionel Couture, 15,007.23; Crémérie Union Inc., 6,478.84; Delisle & Langevin Inc., 5,344.72; Électro Ltée, 27,191.04; Embassy Terrace Ltd., 6,000; Fisher Scientific Co. Ltd., 8,144.76; Jacques Garceau, 8,640; Wilbrod Gaudreault, 12,999.96; Hydro-Québec, 36,223.03; Institut des Soeurs N.-D.-du-Bon-Conseil, Chicoutimi, 155,598.20; B. K. Johl Inc., 5,084.65; Succession Corinne Pilon-Lafleur, 68,302.65; Librairie Dussault Ltée, 6,192.29; Librairie Leméac Inc., 5,135.84; Librairie Régionale Inc., 7,933.57; Macalaster Scientific Corp., 5,218.34; Marché Édouard Inc., 5,275.15; Gérald Martineau Inc., 7,020.82; Guy Massicotte Sports Inc., 6,641.55; Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 7,826.62; Monastère des Ursulines: Gaspé, 6,839.34; Rimouski, 16,200; Monette et Frères Enr., 8,706.50; Montréal, ville, 6,022.99; National Intercom Ltd., 5,857; Office Overload Co. Ltd., 70,748.93; Park Photo Supplies (Montréal) Inc., 8,390.69; Presses de l'université Laval, 7,626.15; Produits Alimentaires de la Mauricie Inc., 11,224.11; Québec, ville, 13,586.87; Renouf Publishing Co. Ltd., 5,529.69; Séminaire: Amos, 105,812; Chicoutimi, 77,769.38; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 38,895.88; Sherbrooke, cité, 18,179.83; Sherbrooke Tower Building Ltd., 27,000; Edmond Sylvain Ltée, 24,120.12; Trois-Rivières, cité, 13,359.25; Maurice Vézina Inc., 56,979.73; Weaver Oil Ltd., 5,054.22; Xerox of Canada Ltd., 11,327.36. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 575,751.55; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 3,500.

**Subventions aux écoles normales
Grants to Normal Schools**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

S.R., c. 238 et modifications / and amendments.	1,800,000.00
S.R., c. 239.	946,000.00
15-16 Eliz. II, c. 67.	—

\$ 2,746,000.00

Dépenses / Expenditures. \$ 5,415,446.28

École normale: Baie-St-Paul, 8,250, Beauceville-Est, 101,216.11, Cap-de-la-Madeleine, 69,441.92, Carleton, 64,875, Chapeau: St-Mary's Teachers College, 25,000, Chicoutimi: Soeurs du Bon-Pasteur, 142,817.70, Soeurs N.-D.-du-Bon-Conseil, 111,119.68, Dolbeau, 77,305.20, Gaspé, 30,825, Granby, 40,225, Haute-riève, 62,666.11, Havre-aux-Maisons, 22,287.50, Havre-St-Pierre, 4,250, Hull, 46,625, Joliette, 77,350, L'Islet, 39,025, Matane, 46,600, Montréal: Cardinal-Léger, 350,120.88, Ignace-Bourget, 278,891.56, Institut pédagogique, 311,438.09, Marguerite-de-la-Jemmerais, 111,188.02, Ste-Marie-des-Anges, 16,761.60, Nicolet, 130,071.49, Pont-Rouge, 112,454.60, Québec: François-Delaplace, 148,128.88, Laval, 213,495.46, Notre-Dame, 156,845.71, Rimouski: N.-D.-du-Rosaire, 67,429.88, Ursulines, 125,188.66, Rivière-du-Loup, 68,312.50, Roberval, 31,300, Rouyn, 92,194.65, Ste-Anne-des-Monts, 21,575, St-Damien, 113,074.89, St-Hyacinthe, 165,676.20, St-Jean, 33,700, St-Jérôme, 120,160.76, St-Lambert, Chambly, 273,281.86, St-Pascal, 93,980.52, Ste-Rose-du-Déglé, 27,750, Ste-Ursule, 14,000, Shawinigan, 50,587.50, Sherbrooke, 16,934.40, Sherbrooke-Nord, 212,624.39, Thetford Mines, 177,461.68, Trois-Rivières, 160,782.75, Valleyfield, 61,266.78; *Scolastic-école normale:* Central de Montréal, 237,377.40, Frères Clercs de St-Viateur, 75,493.34, Frères de l'Instruction Chrétienne: Laprairie, 74,875.28, N.-D.-de-Foy, Cap-Rouge, 91,404.52, Soeurs de la Charité de Québec, 32,952.90, Soeurs de la Charité-de-la-Providence, 176,784.91.

Direction générale de l'équipement Equipment Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 11.....	878,600.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67.....	14,200.00
	\$ 892,800.00

Dépenses / Expenditures.....	\$ 890,559.95
------------------------------	---------------

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
11-1.....	455,800.00				455,800.00
11-2.....		38,590.91			38,590.91
11-3.....				7,857.18	7,857.18
11-4.....				13,743.85	13,743.85
11-5.....			374,000.00		374,000.00
11-7.....			287.51	280.50	568.01
	455,800.00	38,590.91	374,287.51	21,881.53	890,559.95

Traitements / Salaries (\$455,800.00):

Gérard Arsenault, 12,238.60; Cécilien Bélanger, 10,190.55; Gilles Belcourt, 12,310.99; Robert-A. Boisvert, 10,912.32; Claude Bolduc, 11,935.12; M.-Gérard Côté, 10,062.99; Michel Gendron, 15,901.33; Roger Guérin, 11,383.08; Jean Methé, 12,380.83; Gilles Piché, 11,423.17; Eugène Pomerleau, 11,834.54. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (76) 320,739.73; Employés occasionnels / Supernumerary employees: 4,486.75.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$38,590.91):

Émile Bédard, 2,917.22; André Blanchet, 2,717.22; Paul-André Blouin, 3,209.68; Lionel Couture, 3,187.27; Chs-Eugène Leclerc, 3,889.74; Charles-Édouard Rouette, 2,849.76. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 19,820.02.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements (\$374,287.51):

Paul-André Caouette, 10,095; Jacques Coutu, 12,108; Lalonde, Valois, Lamarre, Valois & Associés, 327,162.40; Ouellet, Reeves, Alain, 11,544; Jean-Marie Roy, 7,920. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 5,458.11.

Autres dépenses / Other Expenses (\$21,881.53):

Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 16,484.53; En plus: coût de l'utilisation du matériel suivant répartition à l'article 1 / Add: cost of utilization of material as per distribution, Item 1: 5,397.

**Direction générale du financement
Financing Branch**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 12.....	918,500.00
Supplémentaire / Supplementary 1.....	60,000.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67, 31492 '67.....	24,000.00
	<u>\$ 1,002,500.00</u>

Dépenses / Expenditures.....	930,033.03
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	925.00
	<u>\$ 929,108.03</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
12-1.....	705,974.33				705,974.33
12-2.....		17,830.55			17,830.55
12-3.....			128,942.75		128,942.75
12-4.....				11,250.65	11,250.65
12-5.....				52,267.93	52,267.93
12-7.....			9,388.08		9,388.08
12-8.....			1,504.50	2,874.24	4,378.74
	<u>705,974.33</u>	<u>17,830.55</u>	<u>139,835.33</u>	<u>66,392.82</u>	<u>930,033.03</u>

Traitements / Salaries (\$705,974.33):

Marc-Aurèle Blondeau, 11,415.84; Chs-Émile Blouin, 13,103.45; Louis Dolbec, 11,092.56; Kevin Drummond, 12,024.24; Paul-André Fournier, 11,436.43; Adolphe Gagnon, 12,641.26; J.-Eugène Houde, 14,604.51; Gilles Lavigne, 13,730.03; Victor Pageau, 11,584.35; Robert Racine, 12,706.13; Jean-Marie St-Jacques, 11,271.28; Sylvester F. White, 17,905.06. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (240) 380,648.35; Employés occasionnels / Supernumerary employees: 171,810.84.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$17,830.55):

Claude Langlois, 3,378.12. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 13,577.43; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 875.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements (\$139,835.33):

Chabot, Fortier & Hawey, 21,596.50; Lachance, Morin, Motard, Proulx & Robitaille, 10,627; Jean Lelièvre, 68,095; Lelièvre & Boutet, 20,488.75; Ruel, Roy, Moreau & Associés, 10,003. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 9,025.08.

Autres dépenses / Other Expenses (\$66,392.82):

Canadien National: télécommunications, 9,302.40; McLean Bros. Ltd., 14,256.48; R.B.T. Printing Co. Ltd., 7,102; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 10,850.30. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 15,399.02; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 50; En plus: coût de l'utilisation du matériel suivant répartition à l'article 1 / Add: cost of utilization of material as per distribution, Item 1: 9,432.62.

Aide aux étudiants, y compris bourses
Student Aid, including Scholarships

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 13.....	21,115,600.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67.....	18,200.00
	\$21,133,800.00

Dépenses / Expenditures.....	20,153,777.82
Moins partie remboursable des bourses / Less refundable portion of bursaries.....	33,003.20
	\$20,120,774.62

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Bourses d'études et intérêts Bursaries and Interest	Allocations aux élèves Allowances to Students	Dépenses de cours et autres dépenses Course and other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
13-1.....	618,741.08						618,741.08
13-2.....		70,998.80					70,998.80
13-3.....			12,204.70			34.14	12,238.84
13-4.....						2,371.99	2,371.99
13-5.....						63,215.87	63,215.87
13-6.....						30,392.34	30,392.34
13-7.....						288,652.34*	288,652.34
13-8.....			60,545.98				60,545.98
13-9.....			2,174.50			119.60	2,294.10
13-10.....					237,586.96		237,586.96
13-11.....				18,731,839.81			18,731,839.81
13-12.....			4,718.69			30,181.02	34,899.71
	618,741.08	70,998.80	79,643.87	18,731,839.81	237,586.96	414,967.30	20,153,777.82

* Dépenses de cours / Course expenses.

Traitements / Salaries (\$618,741.08):

Hector Joyal, 15,901.33; Rémi Mayrand, 13,156.83; Edmond Tanguay, 11,560.33. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (342) 394,658.34; Employés occasionnels / Supernumerary employees: 183,464.25.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$70,998.80):

Benoît Dupuis, 2,518.71; Diverses personnes / Various persons: Action sociale étudiante, 43,523.76. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 24,956.33.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements (\$79,643.87):

McDonald Currie & Cie, 60,545.98. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 19,097.89.

Bourses d'études et intérêts / Bursaries and Interest (\$18,731,839.81):

BOURSES D'ÉTUDES / BURSARIES: Perfectionnement / Post graduate, 1,493,100; Personnel enseignant Teaching personnel, 1,245,025; *Universités / Universities*: plein temps / Full-time, 6,022,530, temps partiel Part-time, 239,900; Beaux-arts et musique / Fine arts and music, 137,220; Collèges, 2,494,918; Post-secondaires / Senior matriculation, 395,150; Cours techniques / Technical courses, 506,650; Cours de métiers / Trades courses, 1,139,705; Écoles normales / Normal schools, 2,130,250; Instituts familiaux Family institutes, 152,130; Infirmières, puériculture, auxiliaires gardes-malades / Nursing, infant care and nursing aid, 43,760; Professeurs de l'enseignement spécialisé / Teachers of specialized training schools

447,173; École normale de l'enseignement technique / Technical teacher training normal school, 534,300; Fonctionnaires / Civil employees, 189,601; Autres / Other, 17,731. INTÉRÊTS / INTEREST, 1,525,966.81; Remboursements aux banques pour étudiants décédés, etc. / Bank reimbursements for students deceased, etc., 16,730.

Allocations aux élèves / Allowances to Students (\$237,586.96):

ALLOCATIONS PAYÉES AUX COLLÈGES ET INSTITUTS POUR LES ÉTUDIANTS / ALLOWANCES PAID TO COLLEGES AND INSTITUTES FOR STUDENTS: Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 29,747.32.

ALLOCATIONS PAYÉES AUX ÉTUDIANTS ET DIVERS FRAIS / ALLOWANCES PAID TO STUDENTS AND VARIOUS EXPENSES: Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 207,839.64.

Dépenses de cours / Course Expenses (\$288,652.34):

Commission scolaire régionale Lanaudière, 15,693. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 272,959.34.

Autres dépenses / Other Expenses (\$126,314.96):

Association des Bureaux de Crédit du Québec Inc., 17,624.57; Xerox of Canada Ltd., 7,874.71. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 89,278.66; En plus: coût de l'utilisation du matériel suivant répartition à l'article 1 / Add: cost of utilization of material as per distribution, Item 1: 11,537.02.

**Subventions aux commissions scolaires
Grants to School Boards**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 14.....	330,050,000.00
Supplémentaire / Supplementary 3.....	11,000,000.00
Article / Item 15.....	53,500,000.00
4-5 Eliz. II, c. 39 et modifications / and amendments.....	3,276,000.00
	<u>\$397,826,000.00</u>

Dépenses / Expenditures:

Subventions d'opération / Grants for current expenses.....	340,973,799.60
Subventions pour achat, construction et transformation d'écoles / Grants for purchase, construction and alteration of schools.....	63,784,856.23
Paiement des emprunts de certaines commissions scolaires / Payment of loans of certain school boards.....	3,280,598.71
	<u>408,039,254.54</u>

Moins contribution du Gouvernement du Canada pour achat, construction et transformation d'écoles / Less contribution by the Government of Canada for purchase, construction and alteration of schools:

Encaissée / Received.....	27,358,894.86	
À recevoir / Receivable.....	5,129,459.09	32,488,353.95
		<u>\$375,550,900.59</u>

(Abréviations / Abbreviations: c, canton / township; p, paroisse / parish; t, ville / town; v, village; cath., catholique; diss., dissidente; prot., protestante)

Abitibi-Est: Amos, 432,354; Barraute, 127,903; Bourlamaque, 136,844; Cadillac, 101,313.25; Champneuf, 63,251.49; Chapais: t, 70,044, diss., 16,779; Chibougamau: 290,892, diss., 50,688; Despinassy, 43,373.20; Dollard, 64,012; Dubuisson, 90,395; Figuery, 45,536; Joutel, 5,072; Lac-Castagnier: 55,330, diss., 2,312; Lac-Lemoine, 204,106; La Corne, 57,690; Lamorandière, 54,561.74; La Motte, 40,905; Landrienne, 66,581; Lebel-sur-Quévillon (St-Alphonse-de-Castagnier), 186,249; Malartic: 382,384.75, diss., 11,196; Matagami, 27,137; Perron: 26,383.47, diss., 675; Préissac, 48,733; Rivière-Davy, 40,068; Rivière-Héva, 90,200; Rochebaucourt, 61,083.35; St-Bernard, 120,929; St-Blaise, 48,442; St-Dominique-du-Rosaire, 46,161; St-Edmond, 55,203; St-Félix-de-Dalquier, 58,609.50; St-Gérard-de-Berry, 37,899.40; Ste-Gertrude, 120,689; St-Mathieu, 36,130; St-Maurice-de-Dalquier, 33,561; Ste-Philomène-de-Manneville, 34,716; St-Viateur-de-la-Ferme, 20,829; Senneterre: cath., 252,213.50, prot., 7,212; Val-d'Or, 757,675.75; Val-d'Or-Bourla-

maque, prot., 88,578.37; Val-Senneville, 65,684.03; Vassan, 77,509; Villemontel, 27,423; Commission scolaire régionale: Harricana, 729,733; La Vérendrye, 509,696.50. *Abitibi-Ouest*: Authier, 37,838; Beaucanton, 97,347.50; Clermont, 62,158; Colombourg, 64,095.50; Desmeloizes, 54,506.95; Duparquet, t, 73,022; Dupuy, 114,320; Guyenne, 79,385.82; Laferté, 15,624; La Reine, 133,353; La Sarre: v, 10,620, diss., 2,672, t, 260,811; Launay, 28,429; Macamic, 154,085; Normétal, 140,980.75; Palmarolle, 107,502.50; Poularies, 97,814; Rapide-Danseur, 24,275; Renault, 23,311; Ste-Anne-de-Roquemaure, 77,113; St-Étienne-de-Languedoc, 45,815; St-François-de-Sales, 31,875; Ste-Germaine-Boulé, 141,760; Ste-Hélène, 59,417; St-Janvier, 54,993; Ste-Jeanne-d'Arc, 32,121; St-Laurent-de-Palmarolle, 44,474; St-Mathias, 54,790; Taschereau, 98,968.75; Val-Paradis, 44,288; Val-St-Gilles, 29,742; Vilbois, 60,941; Commission scolaire régionale Lalonde, 2,499,143.53. *Argenteuil*: Arundel, prot., 19,395; Ayersville, 3,503.73; Brownsburg: cath., 134,164.88, prot., 54,797.75; Calumet, 44,172; Carillon, v, 4,858; Grenville: v, 65,735, prot., 44,323.75; Huberdeau, 57,783; Lac-des-Seize-Îles, 7,831; Lachute: t, cath., 449,983.14, prot., 163,377.13; Morin, c, 17,069; Morin Heights, prot., 61,323.50; N.-D.-de-Montford, 6,669; Pointe-aux-Chênes, 9,183; Rouge River, prot., 15,607.65; St-Adolphe-d'Howard, 19,086.50; St-André, 82,445; St-Michel-de-Wentworth, 1,140; St-Philippe, 103,768.61; Commission scolaire régionale Laurentian, prot., 423,638.75. *Arthabaska*: Arthabaska, t, 178,146.40; Chénier, 114,984; Chester-Est, 51,871; N.-D.-du-Rosaire, 47,282; Princeville, 242,202.57; St-Albert, 72,173.86; Ste-Anne-du-Sault, 104,413.77; Ste-Clotilde-de-Horton, 109,429; Ste-Élisabeth-de-Warwick, 39,759; St-Louis-de-Blandford, 34,845; St-Norbert, 98,100; St-Paul-de-Chester, 113,671.04; St-Rémi-de-Tingwick, 67,400.89; Ste-Séraphine, 19,888.11; St-Valère, 96,930; Victoriaville, t, 1,998,485.01; Warwick, 211,617.25; Commission scolaire régionale Bois-Francs, 1,744,904.93.

Bagot: Acton Vale, 242,624.50; Ste-Christine, p, 52,404; St-Dominique: p, 30,744, v, 42,961; Ste-Hélène, v, 50,353.25; St-Hugues, 60,365; St-Liboire, 90,349; St-Nazaire-d'Acton, 69,029; St-Pie, 187,121; Ste-Rosalie, v, 53,732; St-Simon, 42,284; St-Théodore, 108,633; Upton, 123,410.66. *Beauce*: Aubert-Gallion, prot., 4,862; Beauceville, 207,335.50; L'Assomption, 217,527; N.-D.-de-la-Providence, 38,309; Sacré-Coeur-de-Jésus, 213,051; St-Alfred, 30,860; Sts-Anges, 63,638; St-Benoit-Joseph, 83,649; Ste-Clotilde, 44,431; St-Côme, 55,848; St-Côme-de-Kennebec, v, 102,098; St-Elzéar, 82,697; St-Ephrem, 133,977.25; St-Frédéric, 51,626.80; St-Georges-de-Beauce, 239,412; St-Honoré-de-Shenley, 104,450; St-Jean-de-la-Lande, 61,454; St-Joseph, 69,482; St-Jules, 77,878.25; Ste-Marie, 259,140.75; St-Martin-de-Jersey, 135,333.50; St-Philibert, 19,846; St-Pierre-de-Broughton, 173,248; St-René, 28,247; St-Séverin, 25,515; St-Simon-les-Mines, 21,446; St-Théophile, p, 101,599; St-Victor, 209,328; Tring-Jonction, 101,057; Vallée, 90,592; Commission scolaire régionale Chaudière, 1,707,443.01. *Beauharnois*: Beauharnois, cité, 590,184.25; Grande-Île, 29,409.32; Lake St. Louis, prot., 31,712.12; Maple Grove, t, 87,157; St-Clément, 68,127; St-Étienne-de-Beauharnois, 73,892; St-Louis-de-Gonzague, 96,159.08; St-Stanislas-de-Kostka, 32,698; St-Timothee, 127,915.50; Salaberry-de-Valleyfield: t, 2,141,771.68, diss., 66,465; Commission scolaire régionale Salaberry, 2,266,141.18. *Bellechasse*: Beaumont, 53,617; Buckland, 72,054; Honfleur, 76,808; La Durantaye, 32,452; St-Cajetan-d'Armagh, 122,043.12; St-Camille, 100,141; St-Charles, 100,154.10; St-Damien-de-Buckland, 88,104; St-Gervais, 156,501.50; St-Lazare, 86,736; St-Magloire, 101,419.62; St-Michel: p, 34,237, v, 37,678; St-Nérée, 61,051; St-Philémon, 97,753; St-Raphaël, 140,071; Ste-Sabine, 59,241; Ste-Vallier, 66,882. *Berthier*: Berthier, t, 279,431; Île-Dupas, 23,810; Île-Madame, 4,228; Île-St-Ignace, 55,051; Lanoraie, 167,824.05; Lavaltrie, 125,599; La Vérendrie, 12,450; Mandeville, 61,846.05; St-Barthélémi, 91,162.25; St-Cuthbert, 86,246; St-Damien-de-Brandon, 38,605; St-Gabriel-de-Brandon: p, 104,625, v, 182,739.50; St-Michel-des-Saints, 130,647.50; St-Norbert, p, 63,264; St-Viateur, 13,895.05; St-Zénon, 61,277. *Bonaventure*: Bonaventure, 230,713.30; Carleton, 125,208; Chaleur Bay, prot., 113,338.30; Cox, c, diss., 29,000; Cross Point, 64,236.25; Dugal, 19,350; L'Alverne, 32,413; L'Anse-aux-Gascons, 93,870; Maria, 128,710; Matapédia, prot., 48,024.55; New Richmond: cath., 162,473, prot., 106,350.59; Nouvelle, 167,832.46; Paspébiac, 215,355.25; Patapédia, 81,506; Port-Daniel, 127,816.88; St-Alexis-de-Matapédia, 110,033; St-Alphonse-de-Caplan, 90,103.25; St-André-de-Ristigouche, 45,491; St-Charles-de-Caplan, 135,107.50; St-Edgar, 39,591; St-Elzéar, 73,225; St-Étienne-de-New Carlisle, 58,444.31; St-Fidèle-de-Ristigouche, 56,155; St-François-d'Assise, 171,389; St-Godefroi, 124,385; St-Jogues, 51,662; St-Jules, 44,187; St-Laurent-de-Matapédia, 44,880.25; St-Louis-de-Gonzague, 49,734; St-Omer, 81,495; St-Siméon-de-Bonaventure, 142,345; Shoolbred: prot., 26,407.42, diss., 27,041; Commission scolaire régionale: Baie des Chaleurs, 904,155.58; Gaspésie, prot., 61,739. *Brome*: Adamsville, 41,197; Eastman, 62,728.50; Foster, 3,177; Knowlton, prot., 263,644.14; St-Cajetan-de-Potton, 39,550; St-Édouard-de-Knowlton, 29,613.13; St-Étienne-de-Bolton, 25,303.50; St-Simon-d'Abercorn, 10,412; Sutton: cath., 26,424, prot., 99,877.

Chambly: Boucherville, 1,349,835.25; Greenfield Park: prot., 378,746.57, diss., 255,642.13; Jacques-Cartier, cité, 3,636,344.50; Lemoyne, t, 308,209.56; Longueuil: cath., 1,738,936.87, prot., 636,694.18; Pinehurst et East Greenfield, prot., 31,677.65; Richelieu Valley, prot., 808,746.28; St-Basile-le-Grand, 237,524; St-Lambert: cath., 390,483.44, prot., 283,745; Commission scolaire régionale: Chambly, 10,389,362.79; South Shore, prot., 563,324.90. *Champlain*: Batiscan, 40,914; Cap-de-la-Madeleine, 2,041,453.30; Champlain, 38,283; Mont-Carmel, 56,400; St-Adelphe, 127,534.50; Ste-Anne-de-la-Pérade, 157,647; Ste-Geneviève-de-Batiscan, 63,412; St-Louis-de-France, 126,875; St-Luc, 51,012; Ste-Marthe-du-Cap, 67,505.37; St-Maurice, 63,143; St-Narcisse, 105,121.90; St-Prosper, 58,424; St-Séverin, 59,765; St-Stanislas, 109,630.

Charlevoix: Baie-St-Paul, 366,797.93; Clermont, 179,206.75; Île-aux-Coudres, 61,767; La Malbaie, 378,410.74; Les Éboulements, 121,778; N.-D.-des-Monts, 103,190; Petite-Rivière, 109,805.20; Pointe-au-Pic, v, 85,885.50; St-Aimé-des-Lacs, 59,893; St-Bernard-sur-Mer, 46,173.18; St-Fidèle, 62,445.58; St-Firmin, 61,440; St-Hilarion, 83,446; St-Irénée, 59,763.63; St-Joseph-de-la-Rive, 24,585; St-Siméon, 141,204.28; St-Urbain, 127,246; Commission scolaire régionale Charlevoix, 647,592. *Châteauguay*: Châteauguay: cath., 2,131,934.28, prot., 948,709.16; Howick, prot., 73,136; Ormstown: cath., 110,859, v, prot., 72,414.19; Ste-Clotilde, 140,586; St-Jean-Chrysostome, 248,949; Ste-Martine, 144,370; Ste-Philomène, 260,970.62; St-Urbain-Premier, 69,508; Très-St-Sacrement, 61,528.68; Commission scolaire régionale Châteauguay Valley, prot., 3,100,561.12, Youville, 1,466,558.52. *Chauveau*: Ancienne-Lorette: p, 320,860.63, v, 304,649.62; Charlesbourg, t, 1,606,365.50; Charlesbourg-Ouest, 6,700; Giffard, 601,685.88; Kiskisink, 927; Lac-Édouard, 9,451.75; Lac-St-Charles, 46,664; Loretteville: 697,355.58, diss., 14,310; Neufchâtel, 538,810.13; N.-D.-des-Laurentides, 347,955; Orsainville, 813,028; St-Dunstan, 33,356; St-Émile, 157,427.36; St-Gabriel-de-Valcartier, 3,660; St-Rodrigue: 294,271, prot., 5,625; Stoneham: 132,696, diss., 2,230; Valcartier, prot., 11,718; Commission scolaire régionale: Chauveau, 1,546,161.65, Jean-Talon, 1,242,963.78. *Chicoutimi*: Chicoutimi, 2,708,141.73; Laterrière, 195,754.75; Commission scolaire régionale Saguenay, 2,484,588.75. *Compton*: Bonnetterre, 35,121; Bury: cath., 28,041.25, prot., 50,788.05; Chartierville, 43,592; Compton, v, 92,704; Compton Central, prot., 49,314.46; Compton-Waterville, prot., 19,437.90; Cookshire, t, prot., 62,138.63; East Angus, t, 376,364.78; East Angus-Westbury, prot., 6,035; Hereford: 24,238.75, diss., 4,885; Island Brook: cath., 12,529, prot., 6,666; La Patrie, 97,755.16; L'Assomption-de-Waterville, 77,992; Martinville, 36,930; N.-D.-de-la-Paix, 32,670.25; St-Camille-de-Cookshire, 112,705.25; Ste-Edwidge-de-Clifton, 51,984.03; St-Isidore-d'Auckland, 84,856; St-Malo, 50,242; Ste-Marguerite-de-Lingwick, 55,541; St-Paul-de-Scotstown, 66,681.13; St-Venant, 13,948; Sawyerville: 45,218, v, prot., 51,464.50; Scotstown, prot., 21,828.

Deux-Montagnes: Lake of Two Mountains, prot., 348,094.33; Oka, 109,882.88; Pointe-Calumet, 89,592; St-Augustin, 97,996; St-Benoit, 125,998.75; St-Canut, 58,925; St-Colomban, 2,124; St-Eustache: 537,884.50, p, 349,140.81; St-Eustache-sur-le-Lac, 514,803.90; St-Hermas, 56,819; St-Joseph-du-Lac, 126,173; Ste-Marthe-sur-le-Lac, 68,420.51; Ste-Monique, 49,404.38; St-Placide, 19,573; Ste-Scholastique, 137,800; Commission scolaire régionale Deux-Montagnes, 1,153,746.50. *Dorchester*: Cranbourne, 170,361; Dijon, 72,793; Dionne, 30,445; Frampton, 94,735; Ravignan, 37,868; St-Anselme, 176,288; Ste-Aurèle, 80,221; St-Benjamin, 77,873.13; St-Bernard, 154,484; Ste-Claire, 168,655; St-Cyprien, 80,793; Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, 222,638; Ste-Hénédine, 69,866; St-Isidore, 96,443; Ste-Justine, 51,046; St-Léon-de-Standon, 79,616.50; St-Malachie: cath., 71,190, prot., 520; Ste-Marguerite, 87,156; St-Maxime, 27,914; St-Nazaire, 39,199; St-Prosper, 247,459; Ste-Rose-de-Watford, 65,434; St-Zacharie, 314,543.50. *Drummond*: Drummondville, 2,920,380; Kingsey, 130,518.84; Kingsey Falls, 51,365.50; L'Avenir, 74,473; N.-D.-du-Bon-Conseil, 147,703.27; St-Cyrille, v, 204,788; St-Edmond-Grantham, 30,400; St-Eugène, 122,785; St-Fulgence no 1, 65,183; St-Germain: p, 60,332, v, 104,530.70; Ste-Jeanne-d'Arc, 28,454.50; St-Lucien, 43,008; St-Majorique-de-Grantham, 53,939; St-Nicéphore, 159,740.49; Wickham, 107,602; Commission scolaire régionale St-François, 1,645,010.15. *Dubuc*: Bagotville, v, 736,501; Boileau, 37,485; Chicoutimi-Nord, t, 1,647,710; Dumas, 149,620; Ferland, 43,941; Grande-Baie, p, 77,635; Otis, 101,285; Port-Alfred, 907,098; Rivière-Éternité, 106,764; St-Ambroise, 284,287.50; St-Charles-Borromée, 108,197; St-David-de-Falardeau, 82,068; St-Fulgence, 192,960.71; St-Honoré, 218,335; St-Jean, 162,937.75; St-Jean-l'Évangéliste, 109,190.50; Ste-Rose-de-Lima 59,400; Shipshaw, 381,363. *Duplessis*: Aguanish, 123,412.75; Baie-Johan-Beetz, 33,820; Côte-Nord du Golfe St-Laurent, 5,004; Havre-St-Pierre, 472,207.51; Longue-Pointe-de-Mingan, 61,517; Magpie, 26,260; Natashquan, 271,836.62; Port-Meunier, 11,637; Rivière-au-Tonnerre, 120,189; Rivière-St-Jean, 30,169; Schefferville: cath., 21,521, prot., 17,529; Sept-Îles: cath., 1,005,761.50, prot., 68,614.21; Commission scolaire régionale Du Golfe, 725,536.30.

Fabre: Cap-St-Martin, 12,958; Côte-St-François, 19,770; Duvernay-Est, 135,596.62; Les Écores: cath., 1,216,562.50, prot., 160,946; Pont-Viau, 2,709,392.09; St-François-de-Laval, 731,284.50; Ste-Rose, 2,046,254.41; St-Vincent-de-Paul, 1,224,957.51. *Frontenac*: Agnès et Mégantic, prot., 6,056; Audet, 61,862; Channay, 84,257; Courcelle, 41,951.25; Frontenac, 43,199; Lac-Mégantic, 584,417.11; Lambton, 70,803.50; Marston, 850; Milan, 13,348; Nantes, 61,075.64; N.-D.-de-la-Guadeloupe, 125,096.50; N.-D.-des-Bois, 54,712.87; Piopolis, 18,098; St-Antoine-Daniel, 20,234; Ste-Cécile-de-Frontenac, 72,671; St-Évariste, 69,405; St-Gédéon, 120,947.80; St-Hilaire-de-Dorset, 8,479; St-Ludger, 111,729.13; St-Méthode, 86,007.24; St-Robert-Bellarmin, 103,425; St-Romain, 57,827; St-Samuel, 102,199.08; St-Sébastien, 95,268; Val-Racine, 18,709; Winslow-Sud, 47,711.

Gaspé-Nord: Anse-Pleureuse, 10,146; Cap-Chat, 446,227; Cloridorme, 82,993; Deslandes, 50,699; Échourie, 186,972; Grande-Vallée, 170,479; Gros-Morne, 39,086; Marsoui, 55,437; Mont-Louis, 113,403; Mont-St-Pierre, 33,739; Murdochville: 161,067, diss., 47,130; Petit-Cap, 300; Petite-Madeleine, 50,341; Petite-Vallée, 67,086; Pointe-à-la-Frégate, 31,537; Rivière-à-Claude, 26,324; Rivière-à-Marthe, 93,207.01; Ste-Anne-des-Monts, 422,367.02; St-Bernard-des-Lacs, 12,160; St-Joachim, 114,423.82; St-Octave-de-l'Avenir, 61,072. *Gaspé-Sud*: Anse-au-Griffon, 142,638; Barachois, 89,149; Belle-Anse, prot., 26,049; Cap-aux-Os, 60,765;

Cap-d'Espoir, 185,160.75; Cap-des-Rosiers, 79,031; Chandler: 363,138.49, diss., 4,140; Douglastown, 62,287.51; Gaspé: cath., 287,485.41, prot., 113,634.55; Gaspé-Baie-Nord, prot., 12,286; Grande-Grève: prot., 11,048, diss., 13,310; Grande-Rivière, 287,362; Newport, 271,695; Pabos, 112,106; Percé: cath., 126,870.99, prot., 500; Rang-St-Paul, 35,884; Rivière-au-Renard, 226,847; Ste-Bernadette-de-Pellegrin, 32,003; St-Gabriel-de-Gaspé, 28,882; St-Georges-de-Malbaie, 47,762.20; St-Majorique, 87,840; Ste-Thérèse-de-Gaspé, 117,380.50; Val-d'Espoir, 90,799; Commission scolaire régionale Péninsule, 1,043,448.40. *Gatineau*: Aumond, c, 42,687; Aylmer: t, cath., 673,091; prot., 317,917.75; Aylwin, prot., 23,259; Blue Sea Lake, 30,252; Bois-Franc, 26,405; Bouchette, 62,601.28; Cantley, 44,541; Centre Northfield, prot., 400; Eardley, 19,862; Farrelton, 13,842; Gracefield, 164,964; Grand-Remous, 80,646; Hincks, 13,596; Kensington, 93,144; La Pêche, 166,138.75; La Pesche, prot., 32,254.02; Limbour, 383,007; Low-Sud: cath., 44,684.50, prot., 980; Maniwaki: cath., 485,698.39, prot., 25,769.72; Messines, 52,768.25; Montcerf, 80,266; Rapide-des-Chênes, 399,225; St-Étienne-de-Chelsea: 38,570.87, diss., 28,478.25; St-Pierre-de-Wakefield, 19,381; Ste-Thérèse, 47,960.

Hull: Greater Hull, prot., 147,297.22; Hull, 3,296,649.40; Pointe-à-Gatineau, 844,823.62; Commission scolaire régionale Ottawa Valley, prot., 1,176,739.54; Outaouais, 2,661,052.12. *Huntingdon*: Dundee, prot., 9,903; Franklin, 36,059; Hemmingford, prot., 55,876.50; Huntingdon: cath., 364,896, prot., 143,708.82; Ste-Agnès-de-Dundee, 20,388; St-Anicet, 53,968; St-Antoine-Abbé, 49,870; Ste-Barbe, 20,260; St-Romain-de-Hemmingford, 90,068.

Iberville: Henryville, 69,958; Iberville, 594,487.50; St-Alexandre, 65,973; Ste-Anne-de-Sabrevois, 24,447; St-Athanase, 837.50; Ste-Brigide: cath., 67,170, diss., 1,600; St-Grégoire, 62,663.46; St-Sébastien, 31,212.

Îles-de-la-Madeleine: Bassin, 196,978; Cap-aux-Meules, 96,227; Entry Island, prot., 15,100; Fatima, 311,690.28; Grande-Entrée, 73,177; Grosse-Île, prot., 38,913; Havre-Aubert, 108,100; Havre-aux-Maisons, 255,708; Old Harry, prot., 8,066; St-Pierre-de-l'Étang, 276,385; Commission scolaire régionale Des Îles, 1,417,096.79.

Jacques-Cartier: Dorval, cité, 751,794.25; Lachine, cité, cath., 658,414.30; Macdonald, prot., 3,734; Très-St-Sacrement, 423,050.38; Commission scolaire régionale Lakeshore, prot., 1,336,750.98. *Jonquière-Kénogami*: Arvida, 166,029; Jonquière, cité, 2,029,726.74; Kénogami, cité, 1,226,792; Lamarche, 72,748.98; Larouche, 59,023; Saguenay Valley, prot., 123,997.13; Commission scolaire régionale Lapointe, 1,133,790.08. *Joliette*: Joliette: 2,066,274.22, diss., 25,491; N.-D.-de-Lourdes, 59,502; Sacré-Coeur-de-Jésus, 83,419.45; St-Alphonse-de-Rodriguez, 22,705; St-Ambroise-de-Kildare, 121,837; Ste-Béatrix, 50,212; St-Cléophas, 14,900; St-Côme, 111,644.50; Ste-Élisabeth, 95,932; Ste-Émilie-de-l'Énergie, 53,796; St-Félix-de-Valois: 211,486, diss., 2,240; St-Jean-de-Matha, 92,996; Ste-Marcelline-de-Kildare, 16,211; Ste-Mélanie, 60,814; St-Paul-de-Joliette, 150,389; St-Thomas, 122,362; Commission scolaire régionale Lanaudière, 3,292,922.02.

Kamouraska: N.-D.-du-Mont-Carmel, 104,981; Rivière-Ouelle, 75,428; St-Alexandre, 121,324.50; St-André, 72,538; Ste-Anne-de-la-Pocatière, 304,312.50; St-Athanase, 45,278; St-Bruno-de-Woodbridge, 20,404; St-Denis, 71,937; St-Éleuthère, 175,914.75; St-Gabriel-Lallemant, 137,553; St-Germain-de-Kamouraska, 27,242; Ste-Hélène, 69,011; St-Joseph-de-Kamouraska, 34,838; St-Louis-de-Kamouraska, 47,516; St-Onésime, 51,892; St-Pacôme, 119,984.50; St-Pascal-de-Kamouraska, 299,657; St-Philippe-de-Néri, 63,678.

Labelle: Chute-St-Philippe, 39,403; Ferme-Neuve, 219,032; Kiamika, 54,186; Labelle, 145,027; La Conception, 22,299; Lac-Castor, 8,753; Lac-des-Écorces, 88,835.66; Lac-des-Îles, 33,832; Lac-du-Cerf, 25,338; Lac-St-Paul, 35,327; La Macaza, 17,734.75; La Minerve: 62,239, diss., 1,500; L'Annonciation, 123,510; L'Ascension, 39,538; Mont-Laurier, 691,513.75; Nominique, 101,642; N.-D.-de-Pontmain, 35,589; Saguy, 9,040; Ste-Anne-du-Lac, 95,780; St-Jean-sur-le-Lac, 23,696; St-Michel-des-Cèdres, 74,133; Ste-Véronique-de-Turgeon, 40,475; Val-Barette, 55,263; Val-Limoges, 25,013; Commission scolaire régionale Henri-Bourassa, 1,547,277.44. *Lac-St-Jean*: Alma: 2,437,355.58, diss., 65,625.31; Delisle, 365,937.87; Desbiens, t, 214,335.59; Garnier, 76,737; Hébertville, 455,846; Hébertville-Station, 145,208.50; Labrecque, 163,890.32; Lac-à-la-Croix, 118,602; St-Bruno, 262,303.13; St-Gédéon-de-Grandmont, 174,836.25; St-Henri-de-Taillon, 77,123; St-Jérôme, 320,846; Ste-Monique-de-Honfleur, 28,858.50; Taché, 238,668; Commission scolaire régionale Lac-St-Jean, 929,005.50. *Lafontaine*: Anjou, t, 480,743.06; Montréal-Est, t, 57,920; Pointe-aux-Trembles, 825,872.65; Commission scolaire régionale Le Royer, 1,187,556. *L'Assomption*: Charlemagne, 278,102.75; Lachenaie, 123,423; L'Assomption, 334,132.25; Laurentides, t, 290,892.12; L'Épiphanie, v, 210,852; Repentigny: cath., 922,606.75, prot., 16,370; Repentigny-les-Bains, 523,752; St-Gérard-Magella, 22,564; St-Henri-de-Mascouche, 403,864; St-Joachim, 68,131; St-Paul-l'Ermite, 301,784; St-Roch-de-l'Achigan, 216,121.63; St-Sulpice, 94,944; Commission scolaire régionale Le Gardeur, 702,174. *Laval*: Chomedey, 2,636,339; Fabreville, 1,282,184; Greater St. Martin, prot., 1,372,489.88; Laval-des-Rapides, 1,670,783.42; Ste-Dorothée: no 1, 91,114.25, v, 491,828.38; St-Martin, 23,828.80; St-Théophile, 528,144; Vimont, 1,391,365; Commission scolaire régionale: Duvernay, 2,522,167.03; Maisonneuve, 2,122,276.53; Mille-Isles, 1,177,651.54, North Island, prot., 1,199,751.50. *Lavolette*: Carignan, 30,119; Grand-Mère:

537,699.18, diss., 8,430.12; La Bostonnais, 28,615; La Tuque: t, 941,732.25, diss., 22,616; Mékinac, 12,644; Parent, 60,321; Rivière-Croche, 8,315; St-Georges-de-Champlain, 140,580.50; St-Jacques-des-Piles, 23,409; St-Jean-des-Piles, 40,330; St-Roch-de-Mékinac, 11,753; Ste-Thècle, 312,135.07; St-Théophile, 53,127; St-Timothée, 118,144; St-Tite, 245,203; Sanmaur, 10,305. *Lévis*: Bienville, 280,246.94; Charny, 223,160; Chaudière, prot., 2,460; Lauzon, 467,000.48; Lévis: 275,907.14, diss., 255; Pintendre, 82,354; Ste-Bernadette-de-Soubirous, 1,816.25; St-David-de-L'Auberivière, 198,242.88; St-Étienne, 49,510.75; Ste-Hélène-de-Breakeyville, 71,991; St-Henri-de-Lauzon, 166,373.75; St-Jean-Chrysostome, 38,800.78; St-Lambert, 149,142.75; St-Nicolas, 198,232; St-Romuald-d'Etchemin, 409,809.97; Très St-Rédempteur, 128,637.83; Commission scolaire régionale Louis-Fréchette, 2,711,796.45. *L'Islet*: L'Islet, 164,213; St-Adalbert, 90,809; St-Aubert, 82,279.25; St-Clément-de-Tourville, 83,182; St-Cyrille-de-Lessard, 96,860; St-Damase-de-L'Islet, 50,843.25; St-Eugène, 79,417; Ste-Félicité, 109,511; St-Jean-Port-Joli, 194,539.25; Ste-Louise-D'Ashford, 65,971; St-Marcel, 61,951.50; St-Omer, 67,237; St-Pamphile, 349,020.47; Ste-Perpétue, 221,346.38; St-Roch-des-Aulnaies, 115,339. *Lotbinière*: Deschaillons-sur-St-Laurent, 100,866; Fortierville, 91,448; Issoudun, 50,910; Leclercville, 75,948; Lotbinière, v, 98,234; St-Agapitville, 156,501.60; Ste-Agathe, 100,271; St-Antoine-de-Tilly, 84,077; St-Apollinaire, 152,356; Ste-Croix, 167,665; St-Édouard, 127,759; St-Flavien: p, 53,675, v, 80,673.13; Ste-Françoise-Romaine, 50,627; St-Gilles, 93,702; St-Jacques-de-Parisville, 37,736; St-Janvier-de-Joly, 99,023; St-Narcisse-de-Beaurivage, 70,260.09; St-Octave-de-Dosquet, 60,464; St-Patrice-de-Beaurivage, 76,682; St-Sylvestre, 70,722; Val-Alain, 87,700; Villeroy, 55,066.12. *Louis-Hébert*: Cap-Rouge, 65,720.06; Sillery, 546,298; Ste-Foy, 2,906,785; Commission scolaire régionale De Tilly, 2,072,218.02.

Marguerite-Bourgeoys: LaSalle, 856,120.25; St-Pierre-aux-Liens, 186,852.40. *Maskinongé*: Dumontier, 54,673.25; Louiseville, 312,772.25; Maskinongé, 63,781; St-Alexis, 156,381; St-Angèle-de-Prémont, 36,812; St-Didace, 36,355.88; St-Édouard, 35,530; St-Ignace-du-Lac, 11,230; St-Justin, 72,757.20; St-Paulin, 133,440; Ste-Ursule, 62,287. *Matane*: Baie-des-Sables, 89,849; Grosses-Roches, 50,335; Les Boules, 67,065; Les Méchins, 117,377; Matane, t, 959,710.11; Métis-sur-Mer, prot., 3,634.54; Mont-Joli, 463,352.94; St-Adelme, 112,578; Ste-Angèle-de-Méridi, 132,859; Ste-Félicité, 130,873; Ste-Flavie-de-Lepage, 41,485; St-Jean-de-Cherbourg, 80,107; St-Joseph-de-Lepage, 25,521; St-Léandre, 71,809; St-Luc, 106,206; St-Nil, 74,192; St-Octave, 95,487; St-Paul-des-Capucins, 58,034; St-Paulin-Dalibaire, 74,816; St-Rémi-de-la-Rivière-Métis, 227,290; St-René-de-Matane, 92,709; St-Thomas-de-Cherbourg, 87,150; St-Ulric, 181,430.86; Commission scolaire régionale Des Monts, 903,449.58. *Matapédia*: Amqui, 466,432; Causapsal, 353,668.50; Kempt, 54,418; Lac-au-Saumon, 90,459; La Rédemption, 109,378.39; Routhierville, 15,942; St-Alexandre, 56,569; St-Cléophas, 57,101; St-Damase, 58,320; Ste-Florence-de-Beaurivage, 60,260.79; Ste-Irène-de-Matapédia, 65,280; Ste-Jeanne-d'Arc, 93,462; St-Léon-le-Grand, 244,167; Ste-Marguerite-Marie, 38,205.34; St-Moise, 58,045.37; St-Noël, 60,116; Ste-Paule, 76,326.92; St-Raphaël-d'Albertville, 114,487; St-Tharsicius, 121,232; St-Vianney, 109,801; St-Zénon-du-Lac-Humqui, 69,319; Sayabec, 260,871.35; Val-Brillant, 126,066.50; Commission scolaire régionale Matapédia, 836,845.33. *Mégantic*: Black Lake, t, 264,106; Coleraine et Thetford, prot., 28,745.36; Inverness: cath., 55,536, prot., 8,460; Ireland-Nord, 25,398, diss., 4,720; Laurierville, 131,430; Leeds-Sud: prot., 8,130, diss., 6,704; Lyster-Station, 54,680; N.-D.-de-Lourdes, 40,964; Plessisville: p, 223,450.95, t, 327,858.31; Robertsonville, 60,313; Sacré-Coeur-de-Marie, 56,290; Ste-Anastasie-de-Nelson, 66,808; St-Antoine-de-Pontbriand, 54,470; St-Ferdinand, 105,405; St-Jacques-de-Leeds, 55,137; St-Jean-Baptiste-Vianney, 23,489; St-Jean-de-Brébeuf, 16,606; St-Joseph-de-Coleraine, 24,001.95; St-Pierre-Baptiste, 61,934; Ste-Sophie, 69,593; Thetford Mines, cité, 1,493,782.77; Commission scolaire régionale Amiante, 1,250,383.55. *Missisquoi*: Bedford: cath., 104,566.75; prot., 48,516.57; Clarendville, prot., 16,006.37; Cowansville, prot., 161,354.63; Farnham: t, 357,151, diss., 11,661.21; N.-D.-de-Stanbridge, 37,282; St-Armand-Ouest, cath., 37,529.40; Ste-Croix-de-Dunham, 46,095; St-Damien-de-Stanbridge, 3,513; St-François-d'Assise-de-Frelighsburg, 49,252; St-Ignace-de-Missisquoi, 34,593; St-Jacques-de-Clarenceville, 29,211; Ste-Marie-Médiatrice, 16,810; St-Philippe-de-Philipsburg, 6,499; St-Pierre-de-Véronne, 15,920; Ste-Rose-de-Lima-de-Sweetsburg, 32,999.29; Ste-Sabine, 36,776; Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, 497,977.12; Stanbridge-Est: c, 17,336, prot., 15,211; Venise-en-Québec, 5,102; Commission scolaire régionale Bedford, prot., 101,572.21, Missisquoi, 618,426.87. *Montcalm*: Chertsey, 25,571; N.-D.-de-la-Merci, 15,048; Rawdon: 106,304.12, prot., 27,594.50; St-Alexis, 91,189.50; St-Calixte, 20,878; St-Donat, 143,945.50; St-Esprit, 100,874.13; St-Jacques, 252,910; Ste-Julienne, 99,074; St-Liguori, 98,882; Ste-Marie-Salomée, 56,820; Wexford, c, 22,998. *Montmagny*: Berthier-en-Bas, 44,198; Cap-St-Ignace, 191,938; Isle-aux-Grues, 2,312; Lac-Frontière, 29,209; Montmagny, 756,425.24; N.-D.-du-Rosaire, 53,910; Panet, 104,030; Ste-Apolline, 102,472; Ste-Euphémie, 32,782; St-François-de-la-Rivière-du-Sud, 72,749; St-Juste-de-la-Bretonnières, 59,482; Ste-Lucie-de-Beaugard, 115,958; St-Paul-de-Montminy, 143,281; St-Pierre, 93,050; Commission scolaire régionale Pascal-Taché, 1,504,908.02. *Montmorency*: Beauport, cité, 686,881.50; Beaupré, 48,611.50; Boischatel, 169,972.27; Château-Richer, 209,306; L'Ange-Gardien, 166,649.13; Laval, 111,611; Montmorency, t, 251,624.63; St-Achillée, 1,458; Ste-Anne-de-Beaupré, 96,024.75; Ste-Famille, 42,444; St-Férol, 155,908.17; St-François, 38,029; St-Jean, 13,118; St-Joachim, 76,124.25; St-Laurent, 29,993; St-Louis-de-Courville, 304,418.06; St-Michel-de-Beauport, 70,795; Ste-Pétronille, 12,057; St-Pierre, 86,363.64; St-Tite-des-Caps, 103,356.59; Ste-Thérèse-de-Beauport, 92,938; Villeneuve, 36,209.25; Commission scolaire régionale Orléans, 1,084,218. *Montréal*, cité: cath., 23,637,951.50, prot., 7,137,392.50.

Napierville-Laprairie: Brossard, 728,564; Candiac, t: cath., 121,263, prot., 14,468; Delson, v, 170,684; Greater Laprairie, prot., 82,050.50; Laprairie, t, 545,904; N.-D.-du-Sacré-Coeur, 219,919.60; Ste-Catherine d'Alexandrie, 226,166.63; St-Constant, 387,720.38; St-Cyprien, 146,723.13; St-Édouard, 70,747.50; St-Isidore, 111,688.73; St-Jacques-le-Mineur, 33,978; St-Mathieu, 27,515; St-Michel, 65,894; St-Patrice-de-Sherrington, 109,411.25; St-Philippe, 165,086.50; St-Rémi, 401,603; Commission scolaire régionale Lignery, 2,972.355.58. *Nicolet*: Bécancour, 43,032; Gentilly, 117,603; Grand-St-Esprit, 15,312; Lemieux, 49,756; Manseau, 85,510; Nicolet, 291,953; Ste-Angèle-de-Laval, 78,275; Ste-Brigitte-des-Saults, 60,644; Ste-Cécile-de-Lévrard, 39,508; St-Célestin, 91,598.80; Ste-Eulalie, 61,742; Ste-Gertrude, 154,730; St-Grégoire-le-Grand, 114,837.50; St-Léonard, 181,922.50; Ste-Marie-de-Blandford, 32,964.93; Ste-Monique, 71,366; Ste-Perpétue, 51,414; St-Pierre-les-Becquets, 72,948; St-Raphaël-d'Aston, 61,458; St-Samuel-de-Horton, 40,238; Ste-Sophie-de-Lévrard, 70,187.33; St-Sylvere, 82,918; St-Wenceslas, 83,866; Très-Précieux-Sang-de-Notre-Seigneur, 38,542.74; Commission scolaire régionale Provencher, 4,268,501.09.

Olier: St-Léonard-de-Port-Maurice, 997,327. *Outremont*: Mont-Royal, 282,272.12; Outremont, cité, 250,999; Ste-Madeleine, 140,370.

Papineau: Buckingham: cath., 439,563.50, prot., 58,185; Chénéville, 60,239; Duhamel, 8,507; Gatineau, 1,339,828.18; Lac-des-Plages, 7,165; Lac-Escrear, 1,928; Lac-Windigo, 5,964; L'Ange-Gardien, 87,100; Montebello: cath., 62,000, diss., 610; Montpellier, 51,434; Namur, prot., 54,855.21; N.-D.-de-Bonsecours, 12,738; N.-D.-de-la-Garde, 19,572.50; N.-D.-de-la-Paix, 54,982; N.-D.-de-la-Salette, 80,169; N.-D.-des-Neiges-de-Masson, 43,476.13; N.-D.-du-Laus, 165,280; Papineauville, 140,834.25; Perkins, 23,526; Plaisance, 47,178; Poltimore: cath., 9,490.27; prot., 25,382.08; Ripon, 82,838; St-André-Avellin, 159,284; St-Fidèle-de-Fassett, 22,819; St-Rémi-d'Amherst, 25,201; Ste-Valérie, 9,065; Suffolk, 19,360; Templeton, 256,602.94; Thurso: cath., 247,688; prot., 18,135.54; Commission scolaire régionale Papineau, 644,831.21. *Pontiac*: Aberdeen, 14,825; Aldfield-Est, 12,012; Aldfield-Sud, 11,476; Bristol, prot., 3,232; Bryson, 11,636; Calumet, 116,524; Campbell's Bay: cath., 68,688, prot., 20,900.37; Chapeau, 83,756; Chichester, 28,971; Clapham, 41,344; Clarendon, prot., 88,039.89; Davidson, 42,016; Dorion, 18,487; Fort-Coulonge, 170,466.50; Isles-des-Allumettes-Est, 29,319; Leslie, prot., 1,922.91; Mansfield, prot., 3,128; Onslow, prot., 16,730.64; Pontiac Central, prot., 85,876; Pontiac County West, prot., 32,903; Portage-du-Fort: prot., 1,725, diss., 14,306; Ste-Marie-de-Quyon, 91,188.06; Sheen, 20,824; Thorne, prot., 2,497.02; Vinton, 117,952; Waltham: cath., 18,418.50, diss., 1,000. *Portneuf*: Bélair, 280,172.25; Cap-Santé, 88,848.75; Deschambault, 130,177; Donnacona: 63,987.25, diss., 4,424; Grondines, 64,810; Les Écureuils, 57,029.88; Montauban-les-Mines, 21,393; Neuville, 96,772; N.-D.-des-Anges-de-Montauban, 26,322; Pont-Rouge, 275,043.50; Portneuf: 70,763.50, diss., 2,373; Portneuf-Station, 97,274; St-Alban: p, 37,529, v, 67,557; St-Augustin, 117,952; St-Basile, p, 132,647; St-Bernardin, 35,433; St-Casimir, 163,029; Ste-Catherine, 69,794; Ste-Christine, 23,293; St-Gilbert, 26,930; St-Léonard, 68,953.34; St-Marc, 218,621; St-Raymond: 479,037, diss., 660; St-Rémi-du-Lac-au-Sable, 108,336.50; St-Thuribe, 53,890; St-Ubaldo, 139,129.50; Shannon, 10,255; Val-St-Michel, t, 111,838.75; Commission scolaire régionale Tardivel, 1,723,772.28.

Québec: Greater Québec, prot., 161,162.75, v, 3,414,622.50.

Richelieu: Contrecoeur, 82,070; St-Aimé, 84,268; Ste-Anne-de-Sorel, 86,962.42; St-Antoine, 93,694; St-Joseph-de-Sorel et Tracy, 238,909.30; St-Laurent-du-Fleuve, 13,820.24; St-Louis-de-Richelieu, 29,704; St-Michel, 73,773.15; St-Ours, 128,476; St-Robert, 63,527; St-Roch, 21,886; Ste-Victoire, 80,650; Sorel, cité: cath., 1,119,786.15, prot., 146,264; Commission scolaire régionale Carignan, 985,976.12. *Richmond*: Asbestos, 727,886.75; Asbestos-Danville-Shipton, prot., 156,326.08; Bromptonville, 213,964.37; Danville, 434,567; Richmond, t: cath., 436,860.25, prot., 3,150.63; St-Claude, 66,906; St-Denis-de-Brompton, 33,244; St-Francis, prot., 202,160.45; St-François-Xavier-de-Brompton, 80,907.50; St-Georges-de-Windsor, 84,059; Stoke: 87,750, diss., 530; Windsor, t, 560,002. *Rimouski*: Bic, 167,512; Biencourt, 108,835.93; Esprit-Saint, 76,716; Lac-des-Aigles, 205,916.86; Les Hauteurs, 105,330; Luceville, 118,634; N.-D.-du-Sacré-Coeur, 110,318; Rimouski, t, 2,219,622.21; St-Anaclet, 117,672.50; Ste-Anne-de-la-Pointe-au-Père, 65,847; Ste-Blandine, 125,645; St-Charles-Garnier, 92,415; St-Donat, 166,142; St-Fabien, 247,502; St-Gabriel, 231,644; St-Guy, 32,661; Ste-Lucie, 73,712; St-Marcellin, 52,081; St-Mathieu-de-Rioux, 80,352; St-Médard, 36,115.25; St-Narcisse, 128,105; St-Simon, 48,886.50; St-Valérien, 53,904; Trinité-des-Monts, 107,786; Commission scolaire régionale Bas-St-Laurent, 2,090,115.49. *Rivière-du-Loup*: Isle-Verte, 158,190; N.-D.-des-Sept-Douleurs, 8,460; N.-D.-du-Portage, 31,066; Rivière-du-Loup, cité, 1,065,687.47; Rivière-Trois-Pistoles, 59,600; St-Antonin, 158,877.63; St-Arsène, 121,585; St-Clément, 75,424.75; St-Cyprien, 142,147; St-Éloi, 76,102; St-Épiphanie, 62,855; St-François-Xavier-de-Viger, 50,543; Ste-Françoise, 55,943.25; St-Georges-de-Cacouna, c, 79,550; St-Hubert, 129,572; St-Jean-de-Dieu, 272,466; St-Modeste, 43,268; St-Paul-de-la-Croix, 76,839; Ste-Rita, 66,058; Trois-Pistoles, 398,115.50; Commission scolaire régionale Grand-Portage, 2,493,518.14. *Robert Baldwin*: Baie-d'Urfé-Senneville, prot., 351,341.32; Île-Bizard, 60,300; Pointe-Claire et Beaconsfield, 2,463,044.01; Ste-Anne-de-Bellevue, 197,515.12; West Island, prot., 2,270,973.28. *Roberval*: Chambord, 203,573; Dolbeau, t: 834,087.50, diss., 15,987; Girardville: 174,193, diss., 2,968; Lac-Bouchette, 125,892.25; Mistassini, 584,964.38; Normandin, 516,184.33; N.-D.-de-Lorette, 101,326.50; Péribonka,

77,006; Rivière-au-Doré, 228,979.75; Roberval, 900,374.50; St-André, 68,563; St-Augustin, 75,904.50; St-Edmond-les-Plaines, 79,203.50; Ste-Élisabeth-de-Proulx, 55,876; St-Eugène, 119,179; St-Félicien: p, 3,568.75, t, 1,189,942; St-François-de-Sales, 150,333.75; St-Hedwidge, 146,619; Ste-Jeanne-d'Arc, 127,980.50; Ste-Lucie-d'Alban, 229,056.57; St-Ludger-de-Milot, 60,720; St-Méthode, 159,164; St-Prime, 253,417.75; St-Stanislas, 85,321.50; St-Thomas-Didyme, 140,009; Commission scolaire régionale Louis-Hémon, 1,812,764.29. *Rouville*: L'Ange-Gardien, 85,643.12; Marieville, 201,387.50; Richelieu, 94,348; Ste-Angèle-de-Monnoir, 37,607; St-Césaire, 250,281.25; St-Hilaire: 189,126.79, v, diss., 174,580.42; St-Jean-Baptiste, 79,879; St-Mathias, 44,175; St-Michel-de-Rougemont: 87,805, diss., 5,120; St-Paul-d'Abbotsford, 67,101. *Rouyn-Noranda*: Arntfield: 32,628, diss., 4,280; Beauchastel, 203,639; Beaudry, 76,020; Bellecombe, 110,191; Cléricy, 112,923; Cloutier, 41,459.50; Dalember, 66,099; Farmborough, prot., 12,735; Granada, 72,512; Mont-Brun, 67,166; Noranda, cité: cath., 155,933.75, prot., 92,328.56; Rémigny, 81,886; Rollet: 57,463, diss., 19,919; Rouyn: 1,351,937, diss., 17,246.28; St-Augustin-de-Montbeillard, 23,412; St-Jean-l'Évangéliste, 95,158; Commission scolaire régionale du Cuivre, 1,311,619.56.

Saguenay: Baie-Comeau, t: 853,952.88, diss., 26,105; Baie-Trinité, 68,337; Bergeronnes, 124,648.50; Chute-aux-Outardes, 128,161; Clarke City, 15,828; Des Buissons, 63,607; Escoumins, 299,908.25; Forestville, t, 465,367.50; Franquelin, 61,736; Gagnon, t: 140,078, diss., 67,913; Godbout, 45,748; Hauterive, 931,179.77; Pointe-aux-Outardes, 50,337; Pointe-Lebel, 87,680.75; Port-Cartier: 33,558, diss., 55,428; Ragueneau, 165,989.75; Rivière-Pentecôte, 75,371.75; Rivière-Portneuf, 210,181.50; Sacré-Coeur, 171,503.75; Ste-Marguerite-Gallix, 47,077; St-Paul-du-Nord, 122,707.50; Ste-Thérèse-du-Colombier, 169,648; Sault-au-Mouton, 80,760.50; Tadoussac, 98,664.75; Commission scolaire régionale Côte-Nord, 465,217.50. *St-Hyacinthe*: Greater St-Hyacinthe, prot., 1,178; La Présentation, 59,786; La Providence, 207,821.25; St-Barnabé, 48,996; St-Bernard, 31,887; St-Charles-sur-Richelieu, 21,646; St-Damase, 113,207.50; St-Denis, 39,357; St-Hyacinthe, cité, 895,619.50; St-Joseph, v, 276,642.13; St-Jude, 64,015; Ste-Marie-Madeleine, 77,796; St-Thomas-d'Aquin, 69,984.37; Commission scolaire régionale Yamaska, 1,663,947.58. *St-Jean*: L'Acadie, 53,648; Lacolle: cath., 73,302.88, prot., 7,543; St-Bernard-de-Lacolle, 67,884; St-Blaise, 62,962.50; St-Jean, cité: 1,649,259.29, diss., 82,396.97; St-Luc, 253,288.50; St-Paul-de-l'Île-aux-Noix, 21,984; St-Valentin, 17,368.08; Commission scolaire régionale Honoré-Mercier, 1,834,927.15. *St-Laurent*: St-Laurent, 1,753,066.48. *St-Maurice*: Baie-Shawinigan, 55,891; Charette, 71,054; Chavigny, 137,583.25; Pointe-du-Lac, 131,048; St-Barnabé, 47,756; St-Boniface-de-Shawinigan, 215,233; St-Élie, 53,690; St-Étienne-des-Grès, 96,233; Ste-Flore, 133,379; St-Gérard-des-Laurentides, 63,386; St-Mathieu, 17,680; St-Sévère, 19,386.98; Shawinigan: 1,464,103, diss., 110,804.58; Shawinigan-Sud, 900,865.81; Yamachiche, 137,143; Commission scolaire régionale de la Mauricie, 1,697,255.71. *St-Sauveur*: Duberger, 523,275.50; Les Saules, 518,939; St-Sauveur, prot., 2,080; Vanier, 830,792. *Shefford*: Béthanie, 49,838; Bonsecours, 19,292; Granby: cité, 2,048,676.49, prot., 563,916; Lawrenceville, 24,773; Maricourt, 39,768; Racine, 31,456.75; Roxton Falls, 89,796; St-Alphonse-de-Granby, 41,232; Ste-Anne-de-la-Rochelle, 33,976; Ste-Cécile-de-Milton, 46,369; St-François-Xavier-de-Shefford, 42,517; St-Joachim, 50,282; Ste-Pudentienne, 72,788; St-Valérien, 71,345; Valcourt, 106,532.92; Waterloo: t, 255,890.50, prot., 168,122.45; Commission scolaire régionale Meilleur, 3,271,489.71. *Sherbrooke*: Ascot Corner, 128,292; Deauville, v, 26,657.50; Lennoxville, prot., 189,272.80; Rock Forest, 144,715; St-Antoine-de-Lennoxville, 127,889.87; St-Élie-d'Orford, 99,209; Sherbrooke: cath., 2,764,605.60, prot., 162,939.44; Commission scolaire régionale: Eastern Townships, prot., 1,015,241.52, l'Estrie, 5,126,049.70. *Stanstead*: Ayer's Cliff: 36,190.13, prot., 24,546.03; Barnston, 82,656; Beebe Plain, 38,599; Beebe-Rock Island-Stanstead, prot., 113,131.99; Belval, 48,267; Coaticook: cath., 575,381.25, prot., 34,083.61; Dixville, 34,749; Hatley, v, prot., 1,409; Magog, cité: cath., 1,038,480.08, prot., 82,198.83; North Hatley, v, prot., 31,600.04; Ste-Catherine-de-Hatley, 41,876.75; Ste-Élisabeth, 27,357; St-Éphrem-de-Fitch Bay, 13,926; St-Joseph, 117,007; Stanhope, 39,995; St-Wilfrid-de-Barnston, 37,291; Stanstead, c, prot., 66,769.

Taillon: Lafleche, 625,519.39; St-Hubert: cath., 766,335.15, prot., 120,553.63. *Témiscamingue*: Béarn, 110,232.75; Belleterre, 89,115.25; Fabre, 94,417; Guérin, 47,945; Laforce, 61,227.66; Latulipe, 78,394; Laverlochère, 101,658; Mont-Carmel, 78,186; Nédélec, 149,760; N.-D.-de-Lourdes-de-Lorrainville, 136,425; N.-D.-du-Nord, 94,949; St-Bruno-de-Guigues, 128,875.43; St-Eugène-de-Guigues, 60,626; St-Romuald-de-Moffet, 53,158; St-Viateur-d'Angliers, 53,901; Témiscaming, prot., 13,520; Témiscamingue, 72,379; Ville-Marie, 158,902. *Témiscouata*: Cabano, 215,351; Les Étroits, 55,044; N.-D.-du-Lac, 236,689.15; Rivière-Bleue: 244,518, diss., 3,861; St-Benoit, 128,719; St-David-d'Estcourt, 103,675.78; St-Elzéar, 45,205.37; St-Émile-d'Auclair, 71,172.25; St-Eusèbe, 76,943.06; St-Godard-de-Lejeune, 33,548; St-Honoré, 99,158; St-Jean-de-la-Lande, 69,855; St-Juste-du-Lac, 105,032; St-Louis-du-Ha ! Ha !, 124,111.87; St-Pierre-de-Lamy, 45,143; St-Pierre-d'Estcourt, 160,459; Ste-Rose-du-Dégel, 244,281.19; Squateck, 189,201. *Terrebonne*: Bois-des-Filion, 562,680.76; Brébeuf, 20,360; Lac-Carré, 28,156.25; Lafontaine, 193,063.87; Lantier, 13,752.78; Laurentia, prot., 24,157.51; Laurenvale, prot., 303,747.32; Lesage, 121,362.75; Mont-Rolland, 116,001.12; Mont-Tremblant, 15,393; Rosemère, 574,656.87; Ste-Adèle: 176,665.50, p, diss., 20,028; Ste-Agathe-des-Monts: 471,012.93, diss., 62,615.13; St-Agricole, 10,162; Ste-Anne-des-Lacs, 10,928; Ste-Anne-des-Plaines: no 1, 166,525, no 2, 25,209; St-Antoine-des-Laurentides, 390,593.78; St-Faustin, 38,697.04; St-Hippolyte, 40,920.62; St-Janvier, 208,770; St-Jérôme, cité, 1,733,843.27; St-Jovite: 324,784.75,

diss., 1,760; Ste-Lucie-de-Doncaster, 6,928; Ste-Marguerite-du-Lac-Masson, 42,223.75; St-Sauveur, 87,283.50; Ste-Sophie-de-New Glasgow, 96,530; Ste-Thérèse, t, 2,312,042; Ste-Thérèse-Ouest, 110,733; Shawbridge, prot., 10,715; Terrebonne, t, 700,976.75; Val-David, 36,308; Val-Morin, 27,558; Commission scolaire régionale: Dollard-des-Ormeaux, 3,216,306.78, Laurentides, 1,388,544.96. *Trois-Rivières*: Chavigny, 149,280; Trois-Rivières: 2,022,175.12, diss., 34,965; Commission scolaire régionale Vieilles-Forges, 2,338,876.71.

Vaudreuil-Soulanges: Beauvoir, 9,445; Coteau-du-Lac, 118,956.50; Coteau-Landing, v, 37,895.63; Dorion, v, 274,523.19; Hudson: cath., 213,814.50, prot., 81,484.93; L'Île-Perrot: cath., 24,108.48, prot., 752,597.75; L'Île-Perrot-Nord, 301,198.61; Newton, 65,328; Noé, 3,168; Pincourt, v, 366,232.82; Pointe-Fortune, v, 21,763; Rigaud, 245,329; Rivière-Beaudette, 17,500; St-Clet, 79,140.62; St-Joseph-de-Soulanges: 175,045.50, diss., 200; St-Lazare, 103,862; Ste-Marthe, 63,753; St-Polycarpe, 118,138.83; St-Télesphore-de-Montjoy: 89,616, prot., 3,392; St-Zotique, 35,626; Station-du-Coteau, 94,323; Terrasse-Vaudreuil, 126,191; Très-St-Rédempteur, 27,453; Vaudreuil, 381,387.50; Commission scolaire régionale Vaudreuil-Soulanges, 1,114,392. *Verchères*: Beloeil, t, 509,192.33; Chambly, 521,498.54; Chambly-Richelieu, prot., 175,039.75; Fort-Chambly, t, 187,601.70; McMasterville, v, 21,139.25; St-Amable, 145,281.12; St-Bruno, 706,395.76; Ste-Julie, 70,543; St-Marc, 23,675; Ste-Théodosie, 12,100; Varennes, 312,228.12; Verchères, 174,649. *Verdun*: 1,869,428.94.

Westmount: St-Léon-de-Westmount, 133,451.50. *Wolfe*: Beaulac, 47,051; Bonin, 17,779; Disraëli, 185,865.12; Dudswell, prot., 7,092; Fontainebleau, 18,759; Ham-Nord, 61,883; Massabielle, 21,503; St-Adolphe-de-Marbleton, 60,627; St-Adrien, 47,872; St-Camille, 46,597; St-Clément-de-Dudswell, 35,112; St-Fortunat, 25,447; St-Gabriel-de-Stratford, 102,756.40; St-Gérard, 34,199; St-Joseph-de-Ham-Sud, 34,250; St-Julien, 22,798; Sts-Martyrs-Canadiens, 2,536; Ste-Praxède, 37,030; Weedon, 105,524.32; Wotton, 115,068.

Yamaska: La Visitation-de-la-Bienheureuse-Vierge-Marie, 37,520; N.-D.-de-Pierreville, 49,233; Pierreville, 161,960; St-Antoine-de-la-Baie-du-Febvre, 103,217; St-Bonaventure, 77,510; St-David, 104,971; St-Elphège, 39,390; St-François-du-Lac, 179,911; St-Gérard-d'Yamaska, 11,185; St-Guillaume, 136,735; St-Joachim-de-Courval, 39,505; St-Marcel, v, 43,788; St-Pie-de-Guire, 39,588; St-Zéphirin-de-Courval, 76,930.

Subventions aux écoles secondaires indépendantes Grants to Secondary Independent Schools

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

S.R., c. 238 et modifications / and amendments.....	3,000,000.00
15-16 Eliz. II, c. 67.....	—

\$ 3,000,000.00

Dépenses / Expenditures.....	\$ 5,492,325.00
------------------------------	-----------------

Arthabaska: Collège commercial Desmarais Inc., Victoriaville, 24,475. *Bagot*: Couvent de la Présentation-de-Marie, Upton, 15,400; Pensionnat Présentation-de-Marie, St-Pie, 13,350. *Beauce*: Juvénat Sacré-Coeur des Frères Maristes, Beauceville-Ouest, 20,150. *Beauharnois*: Couvent des Soeurs des Sts-Noms-de-Jésus-et-de-Marie, St-Louis-de-Gonzague, 20,350; Pensionnat des Soeurs des Sts-Noms-de-Jésus-et-de-Marie, Valleyfield, 21,150. *Bellechasse*: Couvent Jésus-Marie, St-Gervais, 27,475; Colline Notre-Dame, St-Damien, 32,275; Couvent St-Michel, St-Michel, 13,300; École des arts familiaux, St-Damien, 13,925; École moyenne familiale des Soeurs de Jésus-Marie, St-Michel, 12,750; École du Sacré-Coeur, St-Damien, 36,825. *Berthier*: Notre-Dame-de-la-Providence, Lanoraie, 34,325. *Bonaventure*: Académie Notre-Dame, New Carlisle, 33,300. *Brome*: Couvent de la Présentation-de-Marie, Sutton, 6,300. *Chambly*: Collège du Sacré-Coeur, Longueuil, 68,075; Cordeau Business School Inc., Longueuil, 35,075; École secondaire N.-D.-des-Missions, Jacques-Cartier, 45,150; Institut Louis-Braille, Jacques-Cartier, 15,125; Institut N.-D.-de-Lourdes, Jacques-Cartier, 32,025. *Champlain*: École commerciale Martel, Cap-de-la-Madeleine, 97,625; Juvénat N.-D.-du-Rosaire, Champlain, 32,425; Pensionnat N.-D.-du-Cap, Cap-de-la-Madeleine, 62,350. *Charlevoix*: Juvénat des Petites-Franciscaines-de-Marie, Baie-St-Paul, 6,825. *Chicoutimi*: Chicoutimi Business College Inc., 45,050; Corporation de l'institut St-Georges, 7,500; École d'affaires Dubois Inc., 9,000; Institut commercial, Lacroix Ltée, 25,650. *Compton*: Collège Val-Estrie, Waterville, 13,275; King's Hall, 42,575; Pensionnat des Soeurs Servantes du St-Coeur-de-Marie, Waterville, 49,050. *Deux-Montagnes*: École secondaire d'Youville, St-Benoit, 24,100; Postulat Mont La Mennais, Oka, 9,100. *Dorchester*: Institut La Mennais, Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, 29,050. *Drummond*: Centre N.-D.-du-Bon-Conseil, Drummondville-Sud, 6,750; Collège commercial A. Dionne Inc., Drummondville, 39,850; Collège St-Bernard, Drummondville, 34,050; Ellis Business College Inc., Drummondville, 42,150; Pensionnat de Drummondville, 42,625. *Frontenac*: Pensionnat du Sacré-Coeur, St-Gédéon, 14,975. *Hull*: École normale St-Joseph, 51,200.

Huntingdon: Collège Mont-Sacré-Coeur, Granby, 11,525. *Iberville*: École moyenne familiale de la Présentation-de-Marie, 25,350; Juvénat St-Joseph, section N.-D., 20,050. *Joliette*: École secondaire Ste-Élisabeth, 16,200; Institut Ste-Anne, 6,800; Pensionnat Amélie-Fristel, 7,950. *Laval*: Collège de Laval, St-Vincent-de-Paul, 85,650; École N.-D.-de-Laval, Laval-des-Rapides, 26,900. *Lévis*: Couvent Jésus-Marie, Lauzon, 7,950.

Maskinongé: École normale de la Providence, Ste-Ursule, 27,750; Pensionnat de Louiseville, 49,650; Pensionnat des Sts-Noms-de-Jésus-et-de-Marie, 19,650. *Matane*: Institut Croff Inc., Price, 13,700. *Matapédia*: École d'arts familiaux, Lac-au-Saumon, 13,925; Juvénat André-Coindre, Amqui, 9,150. *Mégantic*: Maison Nazareth, Lac-Noir, 20,325; Orphelinat Mont Villeneuve, St-Ferdinand, 7,500. *Missisquoi*: Couvent de la Présentation-de-Marie, Farnham, 45,150; Couvent de la Présentation-de-Marie, Philipsburg, 30,825; St. Helen's, Dunham, 17,175. *Montcalm*: Académie Ste-Anne, Rawdon, 43,325; Pensionnat Ste-Anne, St-Esprit, 9,300; Pensionnat Ste-Anne, St-Jacques, 18,550. *Montmorency*: École secondaire indépendante de Beauport, 21,525. *Montréal*: Adath Israël High School, Outremont, 28,200; Beth Jacob School of Canada, 28,025; Boscoville, 30,925; Collège Beaubois, 33,925; Collège Charlevoix Inc., 18,050; Collège Mont-Louis, 58,850; Collège N.-D.-du-Sacré-Coeur, 95,000; Collège Roussin, Pointe-aux-Trembles, 53,925; Collège Ste-Marcelline, 10,500; Collège Valéry, 18,550; Collège Ville-Marie, 100,725; Eastern Business College Inc., 36,275; École centrale du Canada Inc., 29,700; Corporation du lycée Da Silva, 21,850; École propédeutique Inc., 9,750; École Ste-Agnès, 15,900; École secondaire Providence-de-l'Enfant-Jésus, 27,800; Herzliah High School, 26,250; Institut Alie Inc., 150,500; Institut Belletête, 61,250; Institut catholique des sourds-muets, 10,775; Institut Marguerite-de-LaJemmerais, 21,150; Institut Nazareth, 9,400; Institut des sourdes-muettes, 21,950; Juvénat St-Viateur, 10,800; L'École Progressive Inc., 166,700; Lower Canada College, 111,450; Miss Edgar's & Miss Cramp's School Inc., 44,725; Orphelinat St-Arsène, 51,400; O'Sullivan Business Colleges Inc., 13,950; Outremont Business College Ltd., 16,650; Pensionnat Marie-Rose, 105,175; Pensionnat N.-D.-des-Anges, 38,250; Pensionnat N.-D.-de-Ste-Croix, 37,625; Pensionnat N.-D.-de-la-Trinité, 8,400; Pensionnat du Sacré-Coeur, 36,925; Pensionnat St-Nom-de-Marie, 34,075; Rabbinical College of Canada, 28,875; Rabbinical Seminary "Merkay Hatorah", 15,350; Ross High School Inc., 27,450; St. George's School of Montréal Inc., 31,875; Selwyn House School, 51,575; Study Corporation, 34,750; Trafalgar School for Girls, 51,000; United Talmud Torahs of Montréal Inc., 21,150; Villa Ste-Marcelline, 18,700; Weston School Inc., 17,650. *Napierville-Laprairie*: Postulat F.I.C. de Laprairie, 8,025. *Portneuf*: Couvent Deschambault, 6,450; École secondaire de Rivière-à-Pierre, 12,600; Institut St-Jean-Baptiste, Lac-Sergent, 12,650.

Québec: Académie de Québec, 9,575; Académie St-Louis, 78,050; Collège de Champigny, 12,600; Collège Notre-Dame-de-Roc-Amadour, 7,500; École Doyon Inc., 9,900; École Ouellet Inc., 15,900; École St-Jean-Bosco, 20,125; École secondaire indépendante des Soeurs Servantes du St-Coeur-de-Marie, 15,150; École secondaire de Limoilou, 30,250; Institut Denys Inc., 47,050; Institut familial Ste-Marie-des-Anges, 14,350; Institut St-Jean-Bosco, 21,900; Institut St-Joseph-de-St-Vallier, 110,225; Institut St-Louis-de-France, 10,650; Juvénat N.-D.-des-Laurentides, 7,775; Maison Marie-Fitzbach, 22,500; Maison N.-D.-de-la-Garde, 10,500; Marymount College, 22,225; O'Sullivan Bilingual College of Québec Inc., 35,100. *Richelieu*: École commerciale Ménard Inc., 38,500; Sorel English Commercial School, 12,000. *Richmond*: École secondaire classique de Bromptonville, 6,625. *Rimouski*: Institut Mgr-Courchesne, 10,650; Juvénat N.-D.-de-Grâce, 10,200. *Roberval*: Juvénat St-Jean, Dolbeau, 12,125. *Rouville*: Collège commercial de St-Césaire, 34,575; Collège St-Hilaire, 26,000; Pensionnat Présentation-de-Marie, 38,250. *Rouyn-Noranda*: Institut Stafford Inc., Rouyn, 27,500.

St-Hyacinthe: École commerciale Lussier Inc., 52,900; École normale St-Joseph, 44,375. *St-Jean*: Institut Feller, 13,950. *St-Maurice*: École commerciale Mont Ste-Angèle, 113,575; Juvénat secondaire Montfort, Shawinigan-Sud, 22,150; Juvénat St-Joseph, Pointe-du-Lac, 5,550; Pensionnat St-Louis, 22,500. *Shefford*: Collège Mont-Sacré-Coeur, Granby, 22,275. *Sherbrooke*: Bishop's College School, Lennoxville, 69,350; Collège commercial Desmarais Inc., 40,575; Collège commercial Jésus-Marie, 19,050; École Beauregard Inc., 40,450; Institut bilingue Lallier, 16,650; Juvénat St-Joseph, section Champagnat, 8,925; Mont Notre-Dame, 8,725. *Stanstead*: Pensionnat N.-D.-des-Neiges, Stanhope, 10,525; Pensionnat N.-D.-de-la-Présentation, Coaticook, 33,075; Pensionnat des Ursulines, 26,475; Stanstead College, 51,225. *Taillon*: Pensionnat du Sacré-Coeur, St-Hubert, 46,450. *Témiscouata*: Foyer St-Joseph, Estcourt, 18,450; Maison N.-D.-des-Champs, Sully, 37,975. *Terrebonne*: Postulat des Frères du Sacré-Coeur, 45,200; Proulx Business College Inc., 23,400. *Trois-Rivières*: École N.-D.-du-Patro, 5,850. *Vaudreuil-Soulanges*: Collège Bourget, Rigaud, 32,925; École secondaire Ste-Marie-des-Roses, Rigaud, 32,200. *Verchères*: Collège St-Paul-de-Varennes, Varennes, 33,275; Collège Mont-St Gabriel, 7,650; Pensionnat des Soeurs des Sts-Noms-de-Jésus et de Marie, 43,300. *Yamaska*: Juvénat St-Louis-Marie, St-Guillaume, 18,700; Pensionnat St-Guillaume, 35,650. Subventions inférieures à \$5,000 / Grants under \$5,000: 75,950.

Subventions aux instituts familiaux Grants to Family Institutes

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

S.R., c. 238 et modifications / and amendments.....	690,000.00
15-16 Eliz. II, c. 67.....	—
	<u>\$ 690,000.00</u>

Dépenses / Expenditures.....	<u>\$ 1,092,944.40</u>
------------------------------	------------------------

Amos, 14,725; Champlain, 20,400; Chicoutimi, rue Racine Street, 22,950; Drummondville, 82,844.40; Gaspé-Nord, 26,325; Hull, 29,125; Loretteville, 27,400; *Montréal*: 1215 Est boul. St-Joseph, 38,425, 1575 boul. Mont-Royal, 28,750, 3725 rue St-Denis Street, 18,825, 9300 boul. St-Michel, 66,025; *Québec*: 580 8ème Avenue, 32,250, 1140 rue Berthelot Street, 41,425, 2700 des Quatre-Bourgeois, 45,475, 5350 boul. Henri-Bourassa, 35,575; Rimouski, 13,500; Roberval, 5,000; St-Césaire, 52,225; St-Damien-de-Buckland, 22,725; St-Georges-Ouest, 33,650; St-Hyacinthe, 42,425; St-Jacques-de-l'Achigan, 85,375; St-Jérôme, 22,475; Terrebonne, 16,650; Ste-Marie, Beauce, 48,225; Ste-Martine, 28,350; St-Pascal, 60,475; Ste-Ursule, 22,475; Sherbrooke, 38,100; Trois-Pistoles, 14,000; Trois-Rivières (N.-D.-de-Kerenna), 63,750; Ville-Marie, 15,500.

Direction générale de l'enseignement supérieur Higher Education Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 16.....	197,100.00
Supplémentaire / Supplementary 1.....	75,000.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67.....	1,200.00
	<u>\$ 273,300.00</u>

Dépenses / Expenditures.....	227,596.16
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	350.00
	<u>\$ 227,246.16</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
16-1.....	131,764.51				131,764.51
16-2.....		5,997.04			5,997.04
16-3.....				491.91	491.91
16-4.....				5,999.20	5,999.20
16-5.....			60,878.20	3,897.50	64,775.70
16-6.....				16,567.80	16,567.80
16-7.....				2,000.00	2,000.00
	<u>131,764.51</u>	<u>5,997.04</u>	<u>60,878.20</u>	<u>28,956.41</u>	<u>227,596.16</u>

Traitements / Salaries (\$131,764.51):

Roger Farrell, 12,331.52; Jean-L. Garneau, 11,034.66; Germain Gauthier, 18,529.37; Jean-Paul Proulx, 11,313.12. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (13) 78,555.84.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$5,997.04):

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 5,697.04; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 300.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements (\$60,878.20):

Raymond, Chabot, Martin, Paré & Cie, 8,885; Société La Haye & Robert, 43,471.64; Taylor, Lieberfeld & Heldman (Canada) Ltd., 7,321.56; Université Laval, 1,200.

Autres dépenses / Other Expenses (\$28,956.41):

Diverses personnes: dépenses de comités / Various persons: committee expenses, 16,567.80. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 11,495.79; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 50; En plus: coût de l'utilisation du matériel suivant répartition à l'article 1 / Add: cost of utilization of material as per distribution, Item 1: 842.82.

**Enseignement des beaux-arts, y compris subventions
Teaching of Fine Arts, including Grants**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 17.....	1,303,700.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67, 33446 '68.....	152,600.00
	<u>\$ 1,456,300.00</u>

Dépenses / Expenditures.....	1,500,299.59
Moins rétributions scolaires, ventes de matériel et autres / Less tuition fees, sales of material and miscellaneous.....	60,603.75
	<u>\$ 1,439,695.84</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Subvention Grant	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
17-1.....	1,089,020.84				1,089,020.84
17-2.....	135,343.73				135,343.73
17-3.....		1,795.65			1,795.65
17-4.....				16,694.50	16,694.50
17-5.....				5,989.41	5,989.41
17-6.....				11,887.68	11,887.68
17-7.....				17,410.65	17,410.65
17-8.....				11,183.94	11,183.94
17-9.....				30,097.27	30,097.27
17-10.....				55,611.32	55,611.32
17-11.....				44,006.96	44,006.96
17-12.....				26,677.89	26,677.89
17-13.....				13,885.83	13,885.83
17-14.....			500.00		500.00
17-15.....				40,193.92	40,193.92
	<u>1,224,364.57</u>	<u>1,795.65</u>	<u>500.00</u>	<u>273,639.37</u>	<u>1,500,299.59</u>

Traitements et salaires / Salaries and Wages (\$1,224,364.57):

Louis Archambault, 14,451.52; Marie Auger, 13,584.29; Mario Bartolini, 12,578.63; Jean-Pierre Boivin, 14,429.58; Umberto Bruni, 12,396; Madeleine Calamai, 13,461.83; René Chicoine, 14,921.35; Jeanne-d'Arc Corriveau, 10,827.47; Claude Courchesne, 14,050.31; Jacques-G. Detonnancour, 14,536.75; Hélène-G. Dufresne, 11,149.50; Antoine Dumas, 11,191.11; Albert Dumouchel, 16,456.12; Suzanne Duquette,

13,744.15; Benoît East, 13,584.29; Lucien Émond, 15,386.91; Henry Eveleigh, 14,561.41; Olivier Ferland, 11,922.23; Giuseppe Fiore, 12,239.80; Hugh Frankel, 14,513.34; Marcel Gagnon, 13,586.20; Raymond Gagnon, 10,038.71; Arthur Gladu, 14,656.65; Lucien Hudon, 11,793.65; André Jasmin, 13,752.92; Paul Lacroix, 13,041.63; Marie Langlois, 12,453.94; Gabriel Marcotte, 15,019.17; Fernand Paquette, 13,960.13; Guy Paradis, 12,407.94; Clément Paré, 17,748.91; Michel Parent, 10,163.75; Omer Parent, 15,077.40; Clément Picard, 13,941.38; Pierre Pichet, 15,199.25; Marius Plamondon, 18,501.14; Maurice Raymond, 15,523.47; Suzanne Rivard, 11,907.42; Michel Savoie, 10,679.50; Eug.-Clément Schneeberger, 10,703.42; Irène Sénécal, 15,060.58; Jean Simard, 14,395.27; Jacques Spénard, 13,584.29; René Thibault, 13,584.29; Claude Vidal, 14,633.82; Robert Wolfe, 10,012.88. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (213) 333,740.79; Employés occasionnels / Supernumerary employees: 133,865.75; Salaires des ouvriers / Wages of workmen: 135,059.62; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 284.11.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$1,795.65.

Subvention / Grant:

Association des étudiants de l'école des beaux-arts de Montréal, \$500.00.

Autres dépenses / Other Expenses (\$273,639.37):

Cie J.-B. Rolland & Fils, 6,275.23; Collège Ste-Marie, Montréal, 12,600; Commission des écoles catholiques de Québec, 12,002.58; École des beaux-arts (modèles), Montréal, 7,259.05; Hughes-Owens Co. Ltd., 8,189.58; Hydro-Québec, 8,388.87; Pinkerton's of Canada Ltd., 12,649; Staplecraft Co. Inc., 6,259.95. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 200,015.11.

Subventions aux collèges classiques Grants to Classical Colleges

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

S.R., c. 238 et modifications / and amendments.....	8,325,000.00
S.R., c. 239.....	4,380,000.00
15-16 Eliz. II, c. 67.....	—
	<hr/>
	\$12,705,000.00

Dépenses / Expenditures.....	<hr/> <hr/> \$18,380,855.13
------------------------------	-----------------------------

Académie Michèle-Provost, Montréal, 89,197.31; Collège: Alzon, Bury, 7,900, Amos, 65,617.98, André-Grasset, Montréal, 185,913.43, Basile-Moreau, St-Laurent, 339,716.59, Bon-Pasteur, Chicoutimi, 39,121.10, Bourget, Rigaud, 149,722.17, Champagnieur, Rawdon, 19,050, Claretain, Victoriaville, 18,900, des Eudistes, Montréal, 189,041.97, Français, Montréal, 295,145.36, Hauterive, 103,078.43, Jean-de-Brébeuf, Montréal, 499,070.93, des Jésuites, Québec, 320,254.12, Jésus-Marie: Outremont, 206,184.25, Sillery, 232,088.37, de Jonquière, 143,939.64, L'Assomption, 149,435.53, Laval, St-Vincent-de-Paul, 124,017.49, de Lévis, 422,937.29, Loyola, Montréal, 1,787,053.29, Marguerite-Bourgeois, Montréal, 356,210.31, Marguerite-d'Youville, Hull, 77,001.60, Marianopolis, Montréal, 249,973.89, Marie-Anne, Montréal, 223,746.10, Marie-de-France, Montréal, 200,401.07, Marie-de-l'Incarnation, Trois-Rivières, 67,884.70, Marie-Médatrice, Hull, 81,619.66, Marie-de-la-Présentation, Drummondville, 99,114.98, Marymount, Ste-Foy, 47,795.96, de Matane, 38,731.44, de Montréal, 173,924, Mont Ste-Anne, Sherbrooke, 15,875, Mont-St-Louis, Montréal, 420,904.16, N.-D.-de-Bellevue, Québec, 328,478.49, N.-D.-de-l'Assomption, Nicolet, 40,972.13, N.-D.-de-Roc-Amadour, Québec, 48,233.05, N.-D.-du-Sacré-Coeur, Montréal, 256,671.90, N.-D.-des-Servites, Ayer's Cliff, 38,575, N.-D.-de-Toute-Grâce, Lévis, 85,679.84, Régina-Assumpta, Montréal, 127,457.14, de Rouyn, 87,100.98, Sacré-Coeur, Sherbrooke, 36,642.94, St-Alexandre, Gatineau, 76,731.67, Ste-Anne, Lachine, 97,300, Ste-Anne-de-la-Pocatière, 210,199.48, Ste-Croix, Montréal, 369,533.15, St-Ignace, Montréal, 257,436.48, St-Jean-Vianney, Montréal, 121,631.97, St-Laurent, Jacques-Cartier, 398,154.08, Ste-Marie, Montréal, 1,087,261.77, St-Maurice, St-Hyacinthe, 139,197.09, St-Paul, Montréal, 226,091.13, St-Pierre-d'Oka, Deux-Montagnes, 16,050, St-Viateur, Montréal, 204,321.78, Sophie-Barat, Montréal, 102,308.26, Stanislas, Outremont, 282,802.94, de Thetford Mines, 76,834.31, des Ursulines: Québec, 127,106.28, Rimouski, 22,599.36, de Victoriaville, 177,529.01, Ville-Marie, Montréal, 6,775; Couvent: Hochelaga, Montréal, 12,000; École apostolique: Notre-Dame, Lévis, 17,550, Sacré-Coeur, Beauport, 11,250; École Délia-Tétreault, Montréal, 48,375; École de musique Vincent-d'Indy, Montréal, 36,404.43; École normale de musique, Montréal, 19,456.27; École normale N.-D.-de-Foy, Cap-Rouge, 154,350; École secondaire

classique: Joliette, 28,050, Marguerite-d'Youville, Hull, 53,467.92, St-Jean, 33,475, Sorel, 38,250, Villa-Maria, Montréal, 119,647.76; *Externat classique*: Alma, 71,254.07, Longueuil, 180,619.38, N.-D.-de-Grâce, 25,050, St-Jean-Eudes, Québec, 319,388.60, St-Raphaël-de-Drummondville, 117,024.64; *Institut*: Cardinal-Léger, Montréal, 39,450, Marie-Clarac, Montréal, 28,450, St-Joseph-de-St-Vallier, Québec, 92,076.39, St-Louis-de-France, Loretteville, 23,650; *Juvénat*: Champagnat, Sherbrooke, 18,000, Sacré-Coeur des Frères Maristes, Beauceville, 11,100, St-Jean, Dolbeau, 25,400, St-Joseph, Iberville, 31,925, St-Joseph, Laval, 12,150, St-Joseph, St-Maurice, 12,150, St-Joseph, Sherbrooke, 8,575, St-Viateur, La Ferme, 7,600, Société de St-Paul, Sherbrooke, 10,750; Mont Notre-Dame, Sherbrooke, 19,300; *Pensionnat*: de Drummondville, 24,040.36, Hochelaga, Montréal, 45,425, Mont-Royal, Montréal, 50,100, N.-D.-de-Ste-Croix, Montréal, 34,550, N.-D.-du-Sacré-Coeur, Shawinigan, 40,459.48, Sacré-Coeur, Montréal, 31,050, Sts-Anges, St-Jérôme, 6,925, St-Nom-de-Jésus, Longueuil, 70,750, St-Nom-de-Marie, Montréal, 42,650, Sts-Noms-de-Jésus-et-de-Marie, Valleyfield, 19,050; *Postulat*: Frères de l'Instruction chrétienne, Laprairie, 34,250, Frères du Sacré-Coeur, Rosemère, 14,750; Présentation-de-Marie, Granby, 42,750; Queen of Angels Academy, Dorval, 42,625; St. Lawrence College, Ste-Foy, 125,404.78; *Séminaire*: Chicoutimi, 178,395.06, Gaspé, 31,479.85, Joliette, 184,274, Marie-Reine-du-Clergé, Métabetchouan, 44,992.81, Montfort, Papineauville, 50,018.20, Mont St-Sacrement, Valcartier, 15,425, Nicolet, 106,614.55, Oblats-de-Marie-Immaculée, Chambly, 26,741.76, Pères Maristes, Sillery, 67,584.17, Pères du St-Sacrement, Terrebonne, 19,500, Philosophie, Montréal, 138,162.21, de Québec, 321,002.42, Sacré-Coeur, Argenteuil, 28,029.46, Sacré-Coeur, St-Victor-de-Beauce, 24,175, St-Alphonse, Ste-Anne-de-Beaupré, 54,025, St-Antoine-des-Trois-Rivières, 59,317.42, Sts-Apôtres, Laprairie, 12,300, St-Augustin, Cap-Rouge, 328,491.06, Ste-Croix, Jacques-Cartier, 44,717.78, St-François, Cap-Rouge, 36,150, St-Georges-de-Beauce, 196,761.06, St-Germain-de-Rimouski, 125,548.05, St-Hyacinthe, 389,970.03, St-Jean, 136,489.46, St-Joseph, Trois-Rivières, 199,818.90, Ste-Marie, Shawinigan, 161,337.21, St-Michel, Rouyn, 17,850, Ste-Thérèse, Terrebonne, 189,565.12, St-Vincent-de-Paul, Québec, 10,650, Salésien de Boucherville, 8,797.40, Sherbrooke, 192,996.88, de la Trinité, St-Basile-le-Grand, 31,300, Valleyfield, 122,616.10, Verbe-Divin, Granby, 22,725; Villa Ste-Marcelline, Montréal, 18,325. Subventions inférieures à \$5,000 / Grants under \$5,000: 43,496.74.

Université Laval et institutions affiliées Université Laval and Affiliated Institutions

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 18.....	15,986,000.00
20 Geo. V, c. 8.....	50,000.00
2 Geo. VI, c. 15.....	100,000.00
Article / Item 19.....	40,000.00
“ “ 20.....	263,000.00
S.R., c. 239.....	1,392,000.00
	<hr/>
	\$17,831,000.00

Dépenses / Expenditures.....

\$18,003,928.64

Chicoutimi: École de commerce, 50,044.26; Ste-Foy: Université Laval, 17,437,801.96; Trois-Rivières: Centre des études universitaires, 392,752.08. *Autres institutions affiliées / Other Affiliated Institutions*: Chicoutimi: École secondaire Dominique-Racine, 33,096.66, Grand Séminaire, 6,586.40; Rimouski: Grand Séminaire, 8,726.98, Séminaire St-Germain, 49,562.66; Shawinigan: Collège universitaire scientifique, 19,100.56; Trois-Rivières: Grand Séminaire, 6,257.08.

Université de Montréal et institutions affiliées Université de Montréal and Affiliated Institutions

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 21.....	16,209,000.00
“ “ 22.....	1,036,000.00
“ “ 23.....	3,153,000.00
“ “ 24.....	130,000.00
S.R., c. 239.....	1,815,000.00
	<hr/>
	\$22,343,000.00

Dépenses / Expenditures.....

\$22,384,376.84

Montréal: École des hautes études commerciales, 1,218,772.60, École d'optométrie, 140,044.26, École polytechnique, 3,414,480.08; Université de Montréal, 17,426,825.36. *Autres institutions affiliées / Other Affiliated Institutions*: Montréal: École normale de musique, 13,337.46, École de musique Vincent-d'Indy, 21,241.14; Faculté de théologie, 57,960.32; Institut Marguerite-d'Youville, 63,064.78; Institut de pédagogie familiale, 14,819.40. Subventions inférieures à \$5,000 / Grants under \$5,000: 13,831.44.

**McGill University et institutions affiliées
McGill University and Affiliated Institutions**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 25.....	13,176,000.00
19 Geo. V, c. 4.....	25,000.00
6 Geo. VI, c. 21.....	20,000.00
S.R., c. 239.....	1,981,000.00
	<u>\$15,202,000.00</u>

Dépenses / Expenditures..... \$15,378,046.00

Montréal: McGill University, 15,372,282.90. *Institutions affiliées / Affiliated Institutions*: Subventions inférieures à \$5,000 / Grants under \$5,000: 5,763.10.

**Université de Sherbrooke et institutions affiliées
Université de Sherbrooke and Affiliated Institutions**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 26.....	5,287,000.00
S.R., c. 239.....	340,000.00
	<u>\$ 5,627,000.00</u>

Dépenses / Expenditures..... \$ 5,650,404.62

Sherbrooke: Université de Sherbrooke, 5,629,822.12. *Institutions affiliées / Affiliated Institutions*: St-Benoît-du-Lac: Studium Theologicum de l'Abbaye, 1,481.94; Nicolet: Grand Séminaire, 5,598.44; St-Hyacinthe: Grand Séminaire, 5,269.12; Sherbrooke: Grand Séminaire, 8,233.

Les Facultés de la Compagnie de Jésus, Montréal

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

S.R., c. 239.....	<u>\$ 13,000.00</u>
-------------------	---------------------

Dépenses / Expenditures..... \$ 13,172.80

Scolasticat de l'Immaculée-Conception: Faculté de philosophie, 3,128.54, Faculté de théologie, 10,044.26.

**Direction générale de l'éducation permanente, y compris subventions
Continuing Education Branch, including Grants**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 29.....	7,351,200.00
Supplémentaire / Supplementary 3.....	1,000.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67, 31492 '67.....	69,300.00
	<u>\$ 7,421,500.00</u>

Dépenses / Expenditures.....	44,261,266.78
Moins / Less:	
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:	
Encaissée / Received.....	15,891,285.00
À recevoir / Receivable.....	22,561,236.58
Rétributions scolaires et ventes de matériel / Tuition fees and sales of material.....	167,385.02
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for...	5,200.00
	38,625,106.60
	<u>\$ 5,636,160.18</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements, indemnités et salaires Salaries, Indemnities and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Cours spéciaux Special Courses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Subventions et allocations Grants and Allowances	Dépenses de cours et autres dépenses Course and other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
29-1.....	753,949.59						753,949.59
29-2.....	5,978.19						5,978.19
29-3.....		83,136.12					83,136.12
29-4.....						17,864.62	17,864.62
29-5.....						83,588.07	83,588.07
29-6.....						25,368.30	25,368.30
29-7.....						113,743.67	113,743.67
29-8.....						30,000.00	30,000.00
29-9.....						179,032.48	179,032.48
29-10.....			1,626,728.51				1,626,728.51
29-11.....						15,214,819.41**	15,214,819.41
29-13.....						11,559.80	11,559.80
29-14.....	27,282.03			551,232.13		716,888.25	1,295,402.41
29-15.....					70,000.00*		70,000.00
29-16.....					24,704,156.41		24,704,156.41
29-17.....				23,967.50		21,971.70	45,939.20
	787,209.81	83,136.12	1,626,728.51	575,199.63	24,774,156.41	16,414,836.30	44,261,266.78
Moins virement au ministère du Con- seil exécutif / Less transfer to Dept. of Executive Council	5,431.08	36.70					5,467.78
	<u>781,778.73</u>	<u>83,099.42</u>	<u>1,626,728.51</u>	<u>575,199.63</u>	<u>24,774,156.41</u>	<u>16,414,836.30</u>	<u>44,255,799.00</u>

*Subventions / Grants.

**Dépenses de cours / Course expenses.

Traitements, indemnités et salaires / Salaries, Indemnities and Wages (\$781,778.73):

Émilien Bédard, 11,360.24; Gérard Desgagné, 11,409.50; Georges-A. Éthier, 14,849.50; Clermont Gagnon, 13,094.87; Fernand Jolicoeur, 17,905.06; Pierre Leclerc, 10,357.24; Gérard-U. Maurice, 11,806.26; Guy Messier, 12,430.13; Lucien Parent, 15,137.52; Jean Parrot, 12,085.56; Louis-R. Pelletier, 12,456.68; Sonio-J. Robitaille, 13,353.27; Vianney Trudeau, 12,853.70. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (216) 565,779.85; Employés occasionnels / Supernumerary employees: 40,921.16; Salaires des ouvriers / Wages of workmen: 5,978.19.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$83,099.42):

Gérald Boyer, 3,656.40; Georges-A. Éthier, 3,974.39; Fernand Jolicoeur, 3,107.42; Lucien Parent, 5,639.85; Jean Parrot, 2,889.22; Emma Petitclerc, 2,514.75. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 60,017.39; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,300.

Cours spéciaux / Special Courses (\$1,626,728.51):

Adultes / Adults, 1,016,903.54; Chômeurs / Unemployed, 555,510.97; des Arts domestiques, 492; de Solfège, 12,330; Service des cours par correspondance, 41,492.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements (\$575,199.63):

François Baby, 12,053.51; Berthiaume, St-Pierre, Thériault & Associés, 21,960; Claude Brouillé, 7,367.56; Judith Budd, 6,371.38; BIRO Inc., 22,290; Martial Carrier, 7,718.30; Concept Inc., 25,000; C.R.O.P. Inc., 28,000; Films Pierre Péladeau Enr., 61,812.20; Richard Fournier, 7,095.42; Léonce Girard, 6,865.95; Jean Lachance, 9,511.76; Paul Legault, 12,798.96; Rénald Létourneau, 9,709.40; Gaston L'Heureux, 9,386.71; Ginette Major, 9,877.26; Michel Moreau, 5,386.35; Lise Larouche-Morton, 8,507.25; Jacques Payette, 7,819.83; Réalités Canadiennes Ltée, 18,340; Robert Routhier, 8,504.62; Siro Inc., 16,350; Société de Mathématiques Appliquées Inc., 7,500; Société de Publicité du Québec Ltée, 88,548.19; Télévision de Québec (Canada) Ltée, 12,026.43; Monique Trottier, 5,221.65. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 139,176.90.

Subventions / Grants (\$70,000.00):

Cercles des jeunes naturalistes, 20,000; Collège canadien des travailleurs, 10,000; Conférence Nord-américaine, 5,000; Institut canadien d'éducation des adultes, 35,000.

Allocations aux élèves / Allowances to Students (\$24,704,156.41):

Camp-école Trois-Saumons, 5,827.50; *Comté / County*: Abitibi, 75,934, Argenteuil, 67,169; Arthabaska, 159,096.35, Beauce, 45,693.80, Bonaventure, 1,059,235.31, Chambly, 34,615, Charlevoix, 57,799.63, Chicoutimi, 351,772.67, Drummond, 116,764.30, Dubuc, 137,224.40, Duplessis, 37,514.50, Gaspé, 1,508,644.50, Gatineau, 44,339.94, Joliette, 288,582.10, Hull, 72,031.95, Îles-de-la-Madeleine, 217,783.04, Jonquière, 132,653.55, Kamouraska, 786,746.87, Labelle, 174,986.50, Lac-St-Jean, 566,483.44, Lavolette, 8,313.20, Lévis, 8,361.60, L'Islet, 211,760.40, Maskinongé, 26,778.60, Matane, 808,147.99, Matapédia, 607,410.30, Mégantic, 20,543.70, Missisquoi, 31,297.60, Montmagny, 112,224, Montréal, 708,567.03, Papineau, 47,866.05, Portneuf, 96,087.37, Québec, 453,781.90, Richelieu, 27,347.20, Rimouski, 1,232,188.30, Rivière-du-Loup, 1,556,471.57, Roberval, 372,538.49, Rouyn-Noranda, 48,299, Saguenay, 45,194.06, St-Hyacinthe, 40,496.10, St-Maurice, 33,893.10, Shefford, 12,008.50, Sherbrooke, 134,957.40, Témiscouata, 1,375,352.36, Terrebonne, 270,354.30, Trois-Rivières, 87,701.35, Vaudreuil, 8,856.80; *Union régionale des caisses populaires Desjardins*: Amos, 19,744.30, Bonaventure, 655,105.47, Chicoutimi, 880,822.95, Gaspé, 1,808,713.84, Joliette, 72,849, Lévis, 1,909,649.18, Montréal, 275,834.69, Ouest québécois, 28,856.02, Rimouski, 4,470,953.20, St-Hyacinthe, 47,242.50, Sherbrooke, 33,296.90, Trois-Rivières, 104,156.44. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 69,235.30.

Dépenses de cours / Course Expenses (\$15,214,819.41):

Accessoires d'Autos Laurentien Ltée, 7,737.50; Aluminum Co. of Canada Ltd., 18,531; Ameublements Mercier Enr., 6,984; Association canadienne de ski amateur, 6,900; Association professionnelle des industriels, 6,520; Auberge Le Martinet Inc., 5,188; Bastos du Canada Ltée, 8,946; Beauce Auto Accessoires Ltée, 9,621; Benoît Beaudin, 10,682.69; Nicole Blais, 5,284.60; Caisse centrale Desjardins de Lévis, 63,224.22; Caisse populaire régionale Desjardins de Joliette, 5,877.10; Camp-école Trois-Saumons, 5,314; Camp Marie-Victorin Inc., 6,105.50; Camp musical J.M.C., Mont-Orford, 5,000; Canadien National, 15,012.50; Causapscal Machine Shop Enr., 8,503; Centre des dirigeants d'entreprise, 100,640; Centre des études universitaires, 6,306.50; Centre de formation d'éducateurs spécialisés, 5,740; Centre d'organisation scientifique de l'entreprise, 63,133.50; Cie internationale de papier du Canada, 34,138.52; Cie Miron Ltée, 23,610; Clubs 4-H Inc., 9,022; Coast Produce Inc., 6,022.75; *Collège*: Mont-St-Louis, 7,430, Ste-Marie, 16,020; *Commission d'apprentissage*: Chicoutimi, 10,059.50, Granby, 8,870, Hauterive, 16,135, Hull, 6,535, Joliette, 10,750, Lac-St-Jean, 6,831.50, Montréal: 5205 rue Parthenais Street, 67,365, Québec: 1010 rue Borne Street, 22,785, Richelieu-Verchères, 5,295, St-Hyacinthe, 7,740, St-Jérôme, 11,520, Sherbrooke, 29,820; Commission d'apprentissage de l'industrie de la chaussure, Montréal, 21,365; Commission d'apprentissage de l'industrie de la construction, Montréal, 25,295; *Commission des écoles catholiques*: Montréal, 1,517,087, Québec, 276,930, St-Laurent, 19,860; *Commission scolaire*: Causapscal, 19,314.05, Cross Point, 21,900, Dorval, 9,620, Greater Montréal, prot., 39,351, Lachine, 44,025, LaSalle, 35,570, Jacques-Cartier, 27,100, St-Laurent, 7,610, Ste-Thérèse, 27,565.36, Schefferville, prot., 13,610, Verdun, 23,360; *Commission scolaire régionale*: Amiante, 74,649.60, Baie des Chaleurs, 593,645.06, Bas St-Laurent, 576,225.25, Bois-Francs, 227,828.45, Carignan, 97,559.76, Chambly, 166,839.10, Charlevoix, 49,636.18, Châteauguay Valley, prot., 9,635; Chaudière, 84,150.75, Chauveau, 60,613.52, Côte Nord, 24,204.06, Cuivre, 85,351.99, De Tilly, 80,819.24, Des Îles, 136,476.56, Des Monts, 459,761.14, Deux-Montagnes, 21,430, Dollard-des-Ormeaux, 192,766, Du Golfe, 87,914.75, Duvernay, 40,023.49, Gaspésie, 44,750, Grand-Portage, 2,044,587.40, Harricana, 38,561.84, Henri-Bourassa, 165,733.87, Honoré-Mercier, 45,075.13, Jean-Talon, 24,905, Lac St-Jean, 213,498.54, Lakeshore, prot., 20,655, Lalonde, 22,290, Lanaudière, 230,883, Lapointe, 304,859.14, Laurentides, 43,904.28, La Vérendrye, 70,855, Le Gardeur, 71,005, Le Royer, 82,200; L'Estrie, 240,108, Lignery, 44,923.55, Louis-Frédette, 76,880, Louis-Hémon, 432,512.22, Maisonneuve, 111,470.97, Matapédia, 340,353, Mauricie, 142,816.22, Meilleur, 72,356.74, Mille-Îles, 35,679.55, Missisquoi, 45,702.84, North Island, prot., 12,270; Orléans, 43,825.98, Outaouais, 144,024.45, Papineau, 76,193.74, Pascal-Taché, 341,197.41, Péninsule, 718,997.83, Provencher, 25,030.31, Saguenay, 306,914.25, St-François, 95,032.65, Salaberry, 43,194.01, South Shore, prot., 12,640, Tardivel, 60,561.40, Vaudreuil-Soulanges, 86,465.93, Vieilles-Forges,

246,140.15; Yamaska, 82,556.99; Youville, 52,827.65; Confédération des syndicats nationaux, 8,448; Corporation de l'agriculture de Ste-Croix, 11,165.89; Corporation des électroniciens du Québec, 12,815; Bernard Côté, 10,425.75; Geneviève Deronzier, 5,659.28; Jules Desrosiers, 14,365.84; Dominion Engineering Works Ltd., 11,955; Dominion Textile Co. Ltd., 8,319.40; Dufresne, McLegan, Daigneault Inc., 6,027.92; École Armand Le Coiffeur Enr., 12,660.90; École de coiffure Charles Inc., 5,872.50; École internationale d'hôtellerie Inc., 73,358.15; *École moyenne d'agriculture*: Chicoutimi, 11,022.89; St-Barthélémi, 5,694.84; Ste-Marie-de-Brigham, 7,995; École normale Notre-Dame-de-Foy, 7,764; École secondaire Ste-Agnès, 13,876.54; École de soudure Grenier Enr., 35,512; *Fédération des loisirs*: Diocèse de St-Hyacinthe, 5,533; Région de Québec, 32,453.25; Fédération des SSJB du Québec, 6,703; Filion & Frères Inc., 17,040; Frontier College, 11,515; Garage Paul Bélanger, 7,758; Garage Réal Labrecque Enr., 6,108.25; Garage Ouellet, 5,880; Guilde des manufacturiers de la robe et du vêtement de Montréal, 15,475; Hebdo du Canada, 8,914.72; Hôpital Laval, 18,603.47; Hôpital St-Joseph-de-Rosemont, 6,410.56; Hôtel des Chutes Inc., 9,857; Hôtel-Dieu de Roberval, 17,034.95; Hôtel-Dieu du Sacré-Coeur-de-Jésus de Québec, 9,723; Hôtel George VI, 5,668; Hôtel de Matane, 5,825.50; Institut Denys Inc., 18,094.50; Institut de formation par le groupe, 54,157.60; Institut de formation sociale du Québec Inc., 19,545; Institut national de coupe des viandes Inc., 88,752; Institut d'orientation des métiers du Québec, 14,208; Institut populaire des métiers de l'industrie Inc., 6,903; Knowlton High School, 5,040; Robert-J. Lévesque, 5,351; Marine Industries Ltd., 13,312.75; Ministère des Terres et forêts / Dept. of Lands and Forests, 100,372.50; Montréal Dress & Sportswear, 26,160; Mussels Service Ltd., 32,550; O'Sullivan Business Colleges Inc., Montréal, 24,270; Payette & Payette Inc., 6,830.50; Pêcheurs Unis de Québec, 6,709.85; Restaurant du Bois-Joli, 9,115; Restaurant Kerhulu, 8,375; Salle Larochelle, 5,504; Sanatorium St-Georges, 8,591.59; Jocelyne Savoie, 6,390.97; Services culturels du collège Ste-Marie, 10,000; Service des loisirs de la Rive Sud métropolitaine, 5,052.50; Service de la police de Montréal, 164,841.80; Société de Mathématiques Appliquées Inc., 50,050; Société de service social aux familles, 6,676.68; Souliers La Vallée Cie Inc., 5,017.65; Station forestière Duchesnay, 85,655.50; Superior Electronics Inc., 7,094; Syndicat forestier de St-Thomas-Didyme, 7,242; Georges Tremblay, 6,000.47; *Union régionale des caisses populaires Desjardins*: Bonaventure, 16,159.05; Chicoutimi, 36,704.30; Gaspé, 65,353.14; Montréal, 29,703.23; Rimouski, 132,798.68; Trois-Rivières, 7,406.01; Uniroyal Ltd., 15,399.66; United Aircraft of Canada Ltd., 8,456.80; Université populaire des loisirs "Foyer-Patro", 5,695; Verdun Business College Inc., 8,168; Verreault Navigation, 10,928.81; Robert C. Wilkins Co. Ltd., 9,093.28. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 422,916.26.

Autres dépenses / Other Expenses (\$1,200,016.89):

Centre d'Art Commercial Inc., 140,000; Cie d'Imprimerie Mercure, 5,751.01; Cie de Téléphone Bell du Canada, 22,159.18; Cie de télévision en circuit fermé, 208,591.75; Cinéfilms Inc., 15,000; W. V. Dawson Ltd., 5,449.08; Décor Construction Inc., 85,230.56; Diverses personnes: dépenses de comités / Various persons: committee expenses, 11,559.80; Imprimerie Jacques-Cartier Inc., 8,635.52; Imprimerie Richelieu Ltée, 61,339.07; International Business Machines Co. Ltd., 6,590.57; Pierre LeBlanc, 30,950; Le Quotidien Ltée, 21,377; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 124,877.82; Manning Hobbs Press Ltd., 5,947.92; McFarlane Son & Hodgson Ltd., 7,261.23; Office du film / Film Bureau, 30,000; Office Overload Co. Ltd., 17,158.39; R.B.T. Printing Co. Ltd., 27,263.56; RCA Victor Co. Ltd., 24,014.75; Russelsteel Ltd., 6,716.20; T. B. Little-Corbeil, 5,120.84; Thérien Frères Ltée, 5,467.12; Xerox of Canada Ltd., 6,030.88. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 307,423.64; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 3,900. En plus: coût de l'utilisation du matériel suivant répartition à l'article 1 / Add: cost of utilization of material as per distribution, Item 1: 6,201.

Service des loisirs et des sports, y compris subventions Recreation and Sport Activities Service, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 30.....	1,768,500.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67.....	1,100.00
	1,769,600.00
Moins virement au ministère du Tourisme, chasse et pêche / Less transfer to Dept. of Tourism, Fish and Game: A.C. / O.C. 1157 '67.....	1,726,345.00
	\$ 43,255.00
Dépenses / Expenditures.....	\$ 41,961.02

Pour détail, voir ministère du Tourisme, chasse et pêche / For details, see Dept. of Tourism, Fish and Game, page 635.

Bureaux inter-régionaux / Interregional Bureaus

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 32.	2,606,900.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67.	12,200.00
	<u>\$ 2,619,100.00</u>
Dépenses / Expenditures.	2,266,623.07
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.	3,825.00
	<u>\$ 2,262,798.07</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
32-1.	1,800,866.06				1,800,866.06
32-2.		249,934.08			249,934.08
32-3.				70,981.95	70,981.95
32-4.				54,999.63	54,999.63
32-5.			20,163.43	44,923.08	65,086.51
32-6.			16,528.50	8,226.34	24,754.84
	<u>1,800,866.06</u>	<u>249,934.08</u>	<u>36,691.93</u>	<u>179,131.00</u>	<u>2,266,623.07</u>

Traitements / Salaries (\$1,800,866.06):

Rodolphe Allard, 12,582.61; George King Amos, 13,083.50; Clovis Aubé, 12,582.61; Antonio Audet, 12,081.78; J.-Adrien Audet, 12,081.78; Murray Wilcox Baldwin, 13,083.34; Daniel Beaugard, 12,126.68; Paul-Émile Bégin, 13,118.13; Gaston Béland, 13,132.80; Armand Bélanger, 12,081.66; Maurice Bélisle, 13,132.80; Fernand Bellerive, 13,132.92; Jean-Jacques Bergeron, 17,905.06; Léopold Bergeron, 12,582.61; Cyrice Blanchet, 12,582.61; Chs-Édouard Boily, 12,081.78; Thomas-Chase Boily, 13,132.92; Marcel Boisvenue, 12,024.24; Patrice Boudreau, 14,057.72; Philippe Bourgoin, 10,141.25; Gilbert Cadieux, 13,353.41; Jean-Guy Cantin, 13,157.72; Gérard Côté, 13,118.13; Ghislain Coulombe, 12,081.78; Paul Desaulniers, 11,116.55; Eddy Dessureault, 13,132.80; J.-Elzéar Dion, 12,081.78; Jean-Louis Dolbec, 13,132.92; Gilbert Drolet, 12,582.61; Jacques Dufour, 12,505.12; J.-Eugène Dufour, 13,657.92; Lucien Dumas, 12,024.24; Philippe Faubert, 12,081.78; Roderick Finn, 12,656.71; Georges Gagnon, 12,081.78; Jean-Baptiste Gagnon, 12,582.61; Robert Gagnon, 13,132.92; Anselme Gélinas, 13,118.13; Henri Gendreau, 13,132.80; Pierre Gosselin, 12,081.78; Élisée Goulet, 13,132.92; Maurice Goulet, 12,024.24; Lucien Grandmont, 13,427.47; George K. Gregg, 13,132.80; Raymond-Marie Guay, 13,157.72; Lionel Guilmette, 13,427.47; Philippe Harvey, 13,132.92; Franklin D. Heath, 13,353.47; Roland Joly, 13,132.80; Pierre-Eugène Labrecque, 12,081.78; Cyprien Lacasse, 12,582.61; Ls-Philippe Lacroix, 13,132.80; Roland Lafrance, 12,582.61; Réal Lanthier, 12,081.78; Donat Lapointe, 13,353.27; Gérard Lapointe, 12,582.52; Paul-Édouard Lavoie, 12,926.39; Yvon-E. Leblanc, 12,081.78; Roland Lebleu, 13,132.92; Betty Le Maistre, 12,582.61; Bernard Lemay, 13,132.92; Gérard Létourneau, 13,157.72; Arthur Léveillé, 12,582.61; Lionel Marquis, 12,081.78; Abbé Roger Marquis, 12,247.90; Paul-Émile Martel, 13,132.92; William C. McCulloch, 16,525.63; Denis McGrath, 11,605.12; René Montpetit, 15,236.94; Réal Moreau, 13,118.13; Émile Parayre, 13,132.92; Julien Paré, 13,132.92; Jean-Marc Pearson, 13,132.92; Gérard Perreault, 13,353.35; René Raymond, 12,380.83; Roland Richard, 12,924.24; Charles-A. Roberge, 13,132.80; John Newton Rosevear, 12,578.11; Colin H. Ross, 13,132.80; Robert St-Laurent, 13,354.72; Didier Savard, 12,081.78; William A. Steeves, 12,539.53; Gérard Tessier, 12,582.61; Ernest-R. Tétreault, 13,083.50; Jean-Claude Théberge, 13,132.92; Jean Thériault, 12,582.61; Cyrille Tousignant, 12,582.61; Henri Tremblay, 12,024.24; Léon Tremblay, 13,083.50; François Trépanier, 12,582.61; Léo Turgeon, 12,024.24; Jacques Veillet, 13,157.72; Lauréat-H. Veilleux, 13,132.80; Lionel-A. Veilleux, 12,081.78. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (211) 568,744.84; Employés occasionnels / Supernumerary employees: 26,895.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$249,934.08):

George King Amos, 2,972.44; Jean-Rémi Asselin, 3,201.21; Guy Bégin, 3,379.51; Paul-Émile Bégin, 4,224.13; Marcel Boisvenue, 3,585.59; Patrice Boudreau, 2,600.57; Gilbert Cadieux, 2,818.52; Ghislain Coulombe, 3,191.39; Jean Couture, 2,873.49; Jean-Louis Dolbec, 2,677.03; Alfred Domey, 4,038.96; J.-Bertrand Dugas, 2,695.37; Lucien Dumas, 3,637.47; Paul-E. Gagnon, 3,250.22; Anselme Gélinas, 3,059.72; Henri Gendreau, 3,118.10; Franklin D. Heath, 2,909.12; René Huet, 2,802.93; Gérard Létourneau, 4,155.94; Paul-Émile Martel, 4,183.29; Réal Moreau, 3,397.54; Omer Ouellet, 3,639.88; Jacques Paradis, 3,518.65; Rémi Raiche, 2,806.21; Roland Richard, 3,776.04; John Newton Rosevear, 2,510.18; Gilles Roy, 2,938.19; Bernard Stewart, 2,546.56; Henri Tremblay, 2,926.71. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 153,574.12; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 2,925.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements (\$36,691.93):

C.R.O.P. Inc., 14,575; Lalande, Brière, Reeves, Paquette & Longtin, 19,398.43. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 2,718.50.

Autres dépenses / Other Expenses (\$179,131.00):

Cie de Téléphone Bell du Canada, 25,862.25; Diverses personnes: dépenses de comités / Various persons: committee expenses, 44,923.08; Office Overload Co. Ltd., 25,996.58. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 66,469.43; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 900; En plus: coût de l'utilisation du matériel suivant répartition à l'article 1 / Add: cost of utilization of material as per distribution, Item 1, 14,979.66.

**Radio et télévision scolaires et enseignement audio-visuel
School Radio and Television and Audio-visual Education**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 33.....	552,600.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67.....	2,700.00
	<u>\$ 555,300.00</u>

Dépenses / Expenditures.....	336,456.28
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	100.00
	<u>\$ 336,356.28</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
33-1.....	173,140.13				173,140.13
33-2.....		11,776.42			11,776.42
33-3.....				4,988.49	4,988.49
33-4.....				9,972.58	9,972.58
33-5.....			25,220.21	100,148.34	125,368.55
33-6.....				3,662.00	3,662.00
33-7.....			174.00	7,374.11	7,548.11
	<u>173,140.13</u>	<u>11,776.42</u>	<u>25,394.21</u>	<u>126,145.52</u>	<u>336,456.28</u>

Traitements / Salaries (\$173,140.13):

Gaudry Delisle, 14,167.20; John C. Gaw, 14,126.19; Kenneth Edward Perkins, 13,083.34; Paul-Émile Pineault, 12,582.52. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (32) 89,638.08; Employés occasionnels / Supernumerary employees: 29,542.80.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$11,776.42.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: \$25,394.21.

Autres dépenses / Other Expenses (\$126,145.52):

Z. Lavigneur, 5,114.97; Office national du film / National Film Board, 5,092.63; Société Radio-Canada, 82,853.70. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 31,907.64; Avances dont compte à rendre Advances to be accounted for: 100; En plus: coût de l'utilisation du matériel suivant répartition à l'article 1 Add: cost of utilization of material as per distribution, Item 1: 1,076.58.

**Coopération avec l'extérieur, y compris subventions
Cooperation with other Governments, including Grants**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 34.....	1,251,800.00
Moins virement au ministère des Affaires intergouvernementales / Less transfer to Dept. of Intergovernmental Affairs: A.C. / O.C. 2858 '67, 628 '68.....	33,119.31
	<u>\$ 1,218,680.69</u>
Dépenses / Expenditures.....	1,002,841.82
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	630.00
	<u>\$ 1,002,211.82</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Accord avec l'ASTEF Agreement with ASTEF	Accords d'éducation Education Agreements	Subventions Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
34-1-1.....	103,240.20						103,240.20
34-1-2.....		9,993.07					9,993.07
34-1-3.....						2,549.60	2,549.60
34-1-4.....						4,566.71	4,566.71
34-2-1.....			135,779.11				135,779.11
34-2-2.....				677,575.05			677,575.05
34-3.....				33,922.08			33,922.08
34-4.....					35,216.00		35,216.00
	103,240.20	9,993.07	135,779.11	711,497.13	35,216.00	7,116.31	1,002,841.82
Moins virement au ministère des Affaires intergouvernementales Less transfer to Dept. of Intergovernmental Affairs.....	5,262.58		135,779.11				141,041.69
	97,977.62	9,993.07	—	711,497.13	35,216.00	7,116.31	861,800.13

Traitements / Salaries (\$97,977.62):

Julien Aubert, 14,155.90; Charles Bilodeau, 10,979.38; Michel Houde, 11,218.27. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (19) 57,499.07; Employés occasionnels / Supernumerary employees: 4,125.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$9,993.07):

Michel Houde, 2,573.94. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 7,419.13.

Accords d'éducation / Education Agreements (\$711,497.13):

Association des directeurs généraux des écoles du Québec, 10,000; Association France-Canada, 6,000; Institut européen d'administration des affaires, 5,000; Mutuelle S.S.Q., 9,805.94. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 680,061.19; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 630.

Subventions / Grants (\$35,216.00):

Association internationale des étudiants en sciences économiques et commerciales, 18,225; Association France-Canada, 9,755; Jeunesse étudiante catholique Inc., 5,000. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 2,236.

Autres dépenses / Other Expenses (\$7,116.31):

Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 6,001.07; En plus: coût de l'utilisation du matériel suivant répartition de l'article 1 / Add: cost of utilization of material as per distribution, Item 1: 1,115.24.

Subventions spéciales / Special Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 35.....	\$ 2,177,100.00
------------------------	-----------------

Dépenses / Expenditures.....	\$ 1,516,137.73
------------------------------	-----------------

Institutions indépendantes / Independent Institutions (\$1,312,955.00):

Centre psycho-pédagogique, Québec, 10,000; Collège: Basile-Moreau, St-Laurent, 15,425, Bellevue, Québec, 65,000, Bon-Pasteur, Chicoutimi, 36,000, classique de Hauterive, 24,890, des Eudistes, 28,750, Hauterive, 24,000, Marie-Anne, Montréal, 64,000, Mont-St-Louis, Montréal, 49,000, Rouyn, 25,000, St-Ignace, Montréal, 20,000, Ste-Marie, Montréal, 194,000; Comité d'éducation médicale du Québec, 10,000; Corporation Ste-Marie-des-Laurentides, 19,250; École: Cardinal-Villeneuve, Québec, 32,974, St-Germain (nouvelle), 5,400, d'orthophonie, Ste-Justine, 17,045; Institut: sourdes-muettes, Montréal, 100,000, sourds-muets, 75,000; technique des épiciers du Québec Inc., 40,000; Mackay Centre for Deaf and Crippled Children, Montréal, 260,000; Montréal Association for the Blind, 9,000; Pensionnat de Gaspé Inc., 46,000; St. Lawrence College, Ste-Foy, 90,000; Séminaire de Gaspé, 14,650. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 37,571.

Associations d'éducation et autres / Educational Associations and Others (\$203,182.73):

L'Acfas, 30,000; Association canadienne: des éducateurs de langue française, 35,000, d'éducation, 52,566.98; Association d'éducation du Québec, 10,000; Centre de formation d'éducateurs spécialisés, Montréal, 18,500; Conseil canadien pour la recherche en éducation, 14,165.75; Corporation des techniciens professionnels de la province de Québec, 10,000; Fédération des commissions scolaires catholiques du Québec, 6,000; Service d'admission au collège et à l'université, 9,000; Société canadienne du cancer, Québec, 5,000. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 12,950.

**Institut de recherche pédagogique
Institute for Research in Education**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 36.....	\$ 324,300.00
------------------------	---------------

Dépenses / Expenditures.....	143,093.41
------------------------------	------------

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	25.00
---	-------

	\$ 143,068.41
--	---------------

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Subventions Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
36-1.....	65,689.21					65,689.21
36-2.....		8,583.30				8,583.30
36-3.....					657.62	657.62
36-4.....					16,008.82	16,008.82
36-7.....			11,448.00			11,448.00
36-8.....					6,030.40	6,030.40
36-9.....					5,065.90	5,065.90
36-10.....				29,610.16		29,610.16
	65,689.21	8,583.30	11,448.00	29,610.16	27,762.74	143,093.41

Traitements / Salaries (\$65,689.21):

Jean-Marie Joly, 18,036.24; Denis Tanguay, 11,460.53. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (10) 36,192.44.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$8,583.30):

Jean-Marie Joly, 4,522.77. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 4,060.53.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: \$11,448.00.

Subventions / Grants (\$29,610.16):

Centre de psychologie appliquée de Sherbrooke, 7,000; McGill University, 13,209.17. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 9,400.99.

Autres dépenses / Other Expenses (\$27,762.74):

Diverses personnes: dépenses de comités / Various persons: committee expenses, 6,030.40; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 11,309.89. Comptes inférieurs à \$5,000 Accounts under \$5,000: 9,505.23; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 25; En plus: coût de l'utilisation du matériel suivant répartition à l'article 1 / Add: cost of utilization of material as per distribution, Item 1: 892.22.

Conseil supérieur de l'éducation Superior Council of Education

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 37.....	548,100.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67.....	2,000.00
	<hr/> \$ 550,100.00
Dépenses / Expenditures.....	394,221.42
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	1,400.00
	<hr/> \$ 392,821.42

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Allocations de présence et frais divers Attendance Allowances and various Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
37-1.....	201,312.06					201,312.06
37-2.....			112,142.70			112,142.70
37-3.....		24,129.34		2,680.02		26,809.36
37-4.....				14,797.37	984.95	15,782.32
37-5.....					15,622.61	15,622.61
37-6.....					22,552.37	22,552.37
	201,312.06	24,129.34	112,142.70	17,477.39	39,159.93	394,221.42

Traitements / Salaries (\$201,312.06):

Président: Jean-Marie Martin, 15,030.41; Vice-président: David C. Munroe, 12,024.24.

Gilbert Derosiers, 14,974.75; Paul-Émile Drolet, 15,976.66; Armand Martel, 17,281; Andrew R. Roy, 15,976.66; Cecil T. Teakle, 17,281. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (32) 92,617.09; Employés occasionnels / Supernumerary employees: 150.25.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$24,129.34):

Président: Jean-Marie Martin, 1,286.41; Vice-président: David C. Munroe, 4,238.53.

Armand Martel, 4,714.71; Andrew R. Roy, 3,016.39. Autres frais de voyage inférieurs à \$2,500 / Other travelling expenses under \$2,500: 9,473.30; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,400.

Allocations de présence et frais divers / Attendance Allowances and various Expenses (\$112,142.70):

Abbé Gilles Boulet, 5,667. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 106,475.70.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: \$17,477.39.

Autres dépenses / Other Expenses (\$39,159.93):

Charrier & Dugal Inc., 6,300; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 5,570.53; Xerox of Canada Ltd., 9,408.04. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 17,825.65; En plus: coût de l'utilisation du matériel suivant répartition à l'article 1 / Add: cost of utilization of material as per distribution, Item 1: 55.71.

Commission d'enquête sur l'enseignement des arts Commission of Inquiry on the Teaching of Arts

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 38.....	150,000.00
Virement de l'article 4 du ministère des Finances / Transfer from Item 4 of the Dept. of Finance: C.T. 34242 '68.....	25,000.00
	<u>\$ 175,000.00</u>
Dépenses / Expenditures.....	171,149.90
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	400.00
	<u>\$ 170,749.90</u>

Traitements / Salaries (\$21,042.60):

Nina-B. Choquette, 8,016.23; Jean Filiatrault, 13,026.37.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$809.27):

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 409.27; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 400.

Honoraires / Fees (\$122,297.53):

Jean Deslauriers, 12,644.34; Réal Gauthier, 11,449.92; Jean Ouellet, 8,364.15; Fernand Ouellette, 10,090.61; Andrée Paradis, 10,213.89; Marcel Rioux, 10,764.51; Marc Laplante et Joffre Dumazedier, 33,986. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 24,784.11.

Autres dépenses / Other Expenses (\$27,000.50):

Marge McKenzie, 6,473.76; Office Overload Co. Ltd., 8,472.87. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 11,752.13; En plus: coût de l'utilisation du matériel suivant répartition à l'article 1 / Add: cost of utilization of material as per distribution, Item 1: 301.74.

**Dépenses diverses ou imprévues
Miscellaneous or Unforeseen Expenses**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 39.....	100,000.00
Virement à même les sommes accumulées au crédit du ministère de l'Éducation Transfer from accumulated sums to the credit of the Dept. of Education: C.T. 31954 '67.....	14,390.31
Virement de l'article 4 du ministère des Finances / Transfer from Item 4 of the Dept. of Finance: C.T. 31493 '67.....	25,000.00
	\$ 139,390.31
Dépenses / Expenditures.....	139,087.52
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	1,162.85
	\$ 137,924.67

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements (\$108,747.25):

Blais & Bélanger, 8,315.32; Jean-Paul Déchènes, 7,308.39; Guy Gauthier, 5,854.99; Jean-Guy Latulipe, 9,788.66; Legendre, Lafrenière & Cossette, 5,770.19; J.-R. Rochon, 8,857.35; Jean-Charles Simard, 21,750; Louis-Marie Tremblay, 11,034.40. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 30,067.95.

Autres dépenses / Other Expenses (\$30,340.27):

Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 28,766.79; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,162.85; En plus: coût de l'utilisation du matériel suivant répartition à l'article 1 / Add: cost of utilization of material as per distribution, Item 1: 410.63.

**Loi concernant la commission scolaire de la Côte-Nord du Golfe St-Laurent
Act respecting the School Board of the North Shore of the Gulf of St. Lawrence**

15-16 Eliz. II, c. 125

Dépenses / Expenditures.....	770,461.98
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	3,029.41
	\$ 767,432.57

Traitements / Salaries (\$277,948.49):

Instituteurs / Teachers: 248,927.95. Employés occasionnels / Supernumerary employees: 29,020.54.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$5,948.75):

Père Paul-A. Poisson, 2,982.32; Rev. J. L. Young, 1,466.43; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,500.

Contrats / Contracts (\$355,804.52):

Napoléon Gosselin & Fils Ltée, 14,621; Roch Michaud Inc., 341,183.52.

Frais de scolarité / Tuition Fees (\$54,494.25):

Commission scolaire de Sept-Îles, 1,200; Commission scolaire régionale Du Golfe, 53,294.25.

Autres dépenses / Other Expenses (\$76,265.97):

Centre pédagogique, 5,180.87; Ferronnerie Sept-Îles Inc., 6,082.91; Missionnaires Oblats-de-Marie-Immaculée, 6,697.48; St. Lawrence Sea Products Co., 11,714.56; Rev. J. L. Young, 5,039.82. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 40,020.92; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,529.41.

**Loi des collèges d'enseignement général et professionnel
General and Vocational College Act**

15-16 Eliz. II, c. 71

Dépenses / Expenditures.....	\$10,005,011.00
------------------------------	-----------------

Ahuntsic, 973,743; Chicoutimi, 1,260,623; Édouard-Montpetit, Jacques-Cartier, 451,251; Hull, 740,520; Jonquière, 1,266,525; Limoilou, Québec, 1,165,050; Lionel-Groulx, Ste-Thérèse-de-Blainville, 721,183; Maisonneuve, Montréal, 619,637; Rimouski, 748,305; Rouyn, 603,513; Ste-Foy, 1,057,455; Salaberry-de-Valleyfield, 397,206.

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES

**Achat, construction et transformation d'immeubles,
y compris ameublement et équipement
Purchase, Construction and Alteration of Immoveables,
including Furnishings and Equipment**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 40.....	5,000,000.00
Supplémentaire / Supplementary 2.....	1,000,000.00
	\$ 6,000,000.00

Dépenses / Expenditures.....	19,205,689.44
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada:	
Encaissée / Received.....	3,767,474.44
À recevoir / Receivable.....	4,434,857.85
	8,202,332.29
	\$11,003,357.15

Écoles de métiers / Trades Schools

1967/68 À (to) Date

Alma:**Transformations / Alterations:**

Côté, Leclair, Langlois, Boisvert & Associés, Ingénieurs Engineers.....	800.00
Roméo Fortin Inc.....	13,496.40

Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:

Gen-Tec Inc.....	12,482.40
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	13,609.15
	40,387.95

	1967/68	À (to) Date
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada.....	344.52	
	<u>\$ 40,043.43</u>	
Amos:		
Architecte / Architect:		
Marcel Monette.....	4,494.00	
Transformations / Alterations:		
Entreprises Amos.....	67,675.00	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Barker Industrial Equipment Ltd.....	20,884.75	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	11,974.55	
	<u>105,028.30</u>	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada.....	197.17	
	<u>\$ 104,831.13</u>	
Asbestos:		
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Bertrand & Charron.....		21,072.96
Côté, Leclair, Langlois, Boisvert & Associés.....		21,609.78
Philippe Demers.....		50,576.10
Construction:		
Cie de Construction Oméga Ltée.....		1,339,144.54
Richard Lemay.....	18,435.57	18,435.57
Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works.....		6,540.29
Therrien & Frères Ltée.....		10,294.85
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....		4,878.31
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Denver Equipment Co. Ltd.....	5,420.41	14,338.41
Ferro Technique Ltd.....		8,531.05
John Millen & Son Ltd.....		5,251.85
Robert Morse Corporation Ltd.....	10,206.68	10,206.68
Upton Bradeen & James Ltd.....		8,054.60
A. R. Williams Machinery Co. Ltd.....		9,316.17
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	7,145.05	27,371.91
	<u>41,207.71</u>	<u>1,555,623.07</u>
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada.....	48,089.65	1,172,598.79
	<u>\$ 6,881.94</u>	<u>\$ 383,024.28</u>
Bonaventure:		
Emplacement / Land:		
Alfred Arbour.....		10,674.98
Les Curé et Marguilliers de l'Oeuvre et Fabrique de la paroisse de St-Bonaventure.....		10,971.32
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....		7,165.67
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Jean-Paul Arsénault.....		11,301.42
Brisson & Latendresse.....	611.29	14,793.04
Gauthier & Guité.....		35,362.74
Maurice Gravel.....		10,000.00
William Gravel.....		7,200.00
W. J. MacKay.....		8,967.00

	1967/68	À (to) Date
Construction:		
Pelletier & Martin Ltée.....	12,748.41	941,948.28
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....		5,304.63
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Barer Cie de Machines-Outils Ltée.....		29,353.50
Barker Industrial Equipment Ltd.....	8,640.45	18,225.45
Ex-Cell-O Corporation of Canada Ltd.....	3,600.14	6,563.84
Gen-Tec Inc.....	7,510.00	7,510.00
Ludger Gravel & Fils Inc.....		7,740.00
Hewitt Equipment Ltd.....		7,500.00
Moore Bros. Machinery Co. Ltd.....	4,039.70	10,913.55
Robert Morse Corporation Ltd.....	481.00	5,822.60
Wilfrid Ouellet & Fils Ltée.....	5,371.00	6,111.00
J. H. Ryder Machinery Co. Ltd.....	8,616.00	22,950.00
Upton Bradeen & James Ltd.....	9,842.00	52,899.00
Norman Wade Co. Ltd.....		6,892.91
A. C. Wickman Ltd.....	2,584.00	24,649.45
Williams & Wilson Ltd.....	694.00	6,095.50
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	19,712.40	64,264.09
	84,450.39	1,341,179.97
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada.....	86,207.67	977,296.11
	\$ 1,757.28	\$ 363,883.86
Cabano:		
Transformations / Alterations:		
Gérard Ruest.....	9,400.00	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	2,401.28	
	11,801.28	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada.....	4,754.23	
	\$ 7,047.05	
Cap-de-la-Madeleine:		
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Lacoursière & Beaumier.....	9,288.65	
Provencher & Desjardins.....	2,125.43	
Transformations / Alterations:		
Lavérendrye Construction Ltée.....	147,542.31	
Tests de Fondation Inc.....	1,242.77	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Barer Cie de Machines-Outils Ltée.....	6,300.00	
Barker Industrial Equipment Ltd.....	28,958.75	
Ludger Gravel & Fils Ltée.....	5,061.39	
Robert Morse Corporation Ltd.....	10,116.20	
J. H. Ryder Machinery Co. Ltd.....	11,599.00	
Upton Bradeen & James Ltd.....	14,925.00	
Volcano Ltée.....	7,110.00	
A. C. Wickman Ltd.....	13,353.55	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	13,180.58	
	270,803.63	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada.....	207,246.37	
	\$ 63,557.26	

Causapscal:	<u>1967/68</u>	<u>À (to) Date</u>
Emplacement / Land:		
Mme Georges Blais.....		11,768.44
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	333.50	5,892.60
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Maurice Gravel.....	1,373.96	40,050.40
William Gravel.....		15,416.58
W. J. MacKay.....		20,744.70
Construction:		
Lionel Turbide et René Fiset.....	3,000.00	1,061,834.98
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....		2,946.17
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Gen-Tec Inc.....	9,862.80	9,862.80
Industries Vilas Ltée.....	151.80	12,878.00
Williams & Wilson Ltd.....	1,913.00	12,270.52
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	19,364.92	38,267.97
	35,999.98	1,231,933.16
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada.....	28,218.97	907,692.78
	<u>\$ 7,781.01</u>	<u>\$ 324,240.38</u>

Donnacoona:

Emplacement / Land:		
Commission scolaire régionale Tardivel.....		36,300.58
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....		3,571.50
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Wilfrid Lacroix et R. Tremblay.....		34,468.21
Picard, Rochette & Associés.....		6,316.53
Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000.....		9,857.98
Construction:		
Thériault & Béland Inc.....		879,422.82
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	5,421.60	8,868.75
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Barer Cie de Machines-Outils Ltée.....	5,950.00	5,950.00
Barker Industrial Equipment Ltd.....	32,937.48	41,511.48
Gen-Tec Inc.....	9,240.00	10,490.00
Ludger Gravel & Fils Ltée.....	7,585.00	7,585.00
Industries Vilas Ltée.....		6,275.31
Moore Bros. Machinery Co. Ltd.....		8,224.39
Robert Morse Corporation Ltd.....	1,078.50	17,261.77
J. H. Ryder Machinery Co. Ltd.....	2,826.60	38,510.40
United Auto Parts Inc.....		5,806.25
Upton Bradeen & James Ltd.....	6,926.50	16,652.50
A. R. Williams Machinery Co. Ltd.....		14,229.86
Williams & Wilson Ltd.....	5,620.00	16,833.40
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	12,351.27	71,102.86
	89,936.95	1,239,239.59
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada.....	35,609.54	858,384.52
	<u>\$ 54,327.41</u>	<u>\$ 380,855.07</u>

Drummondville:

Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Côté, Lemieux, Carignan & Royer.....		30,718.02
Hamel, Malouin & Associés.....	5,747.28	5,747.28
Paul Labranche.....		69,089.63
M. Pageau et G. Moreau.....		32,156.84

	<u>1967/68</u>	<u>À (to) Date</u>
Construction:		
Atelier Claude Théberge Ltée.....		14,450.00
Cie Rivemont Ltée.....		1,900,375.13
Yvon Deshaies.....		11,480.00
J.-A. Michaud.....	57,472.78	57,472.78
Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works.....		6,574.83
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....		4,919.60
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Air Liquide Canada Ltée.....	4,228.65	5,018.76
Atlas Instrument Corporation.....	9,449.00	9,449.00
Barer Cie de Machines-Outils Ltée.....	8,380.00	19,223.00
Drummond Oxygen Reg'd.....		11,702.55
John Millen Drummond Ltd.....	2,134.15	6,873.63
Robert Morse Corporation Ltd.....		15,654.89
J. H. Ryder Machinery Co. Ltd.....		7,377.00
Upton Bradeen & James Ltd.....		11,242.70
A. C. Wickman Ltd.....		12,678.95
A. R. Williams Machinery Co. Ltd.....		8,786.10
Comptes inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000.....	10,068.29	39,201.49
	97,480.15	2,280,192.18
Contribution nette du Gouvernement du Canada / Net contribution by the Government of Canada.....	8,410.43	1,610,698.57
	\$ 105,890.58	\$ 669,493.61

Gaspé:

Ingénieur / Engineer:		
W. J. MacKay.....	221.76	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Air Liquide Canada Ltée.....	5,743.61	
Barer Cie de Machines-Outils Ltée.....	16,606.58	
Barker Industrial Equipment Ltd.....	17,809.45	
J. H. Ryder Machinery Co. Ltd.....	24,332.00	
Upton Bradeen & James Ltd.....	7,099.00	
A. C. Wickman Ltd.....	14,424.80	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	38,133.15	
	124,370.35	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada.....	24,967.31	
	\$ 99,403.04	

Hauterive:

Emplacement / Land:		
Commissaires d'écoles pour la municipalité de Hauterive.....		5,000.00
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....		1,396.30
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Roland Chassé.....	633.00	16,544.40
Parent & Moranville.....	988.55	36,956.32
Picard, Rochette & Associés.....		362.88
C.-E. Rochette.....		11,000.00
Construction:		
Gilbert Julien Inc.....	30,611.59	979,734.51
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....		3,762.52
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Barer Cie de Machines-Outils Ltée.....		15,785.00
Barker Industrial Equipment Ltd.....	26,585.35	56,801.35
Berbeck Engineering Ltd.....	9,784.00	9,784.00

	1967/68	À (to) Date
Ludger Gravel & Fils Ltée.....		8,944.86
J. H. Ryder Machinery Co. Ltd.....	6,081.00	27,623.00
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	7,007.61	45,480.57
	81,691.10	1,219,175.71
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada.....	64,140.82	905,439.37
	\$ 17,550.28	\$ 313,736.34
Jacques-Cartier:		
Emplacement / Land.....		195,776.80
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Bourgeois & Martineau.....		43.82
Claude Bourgeois et Régis Trudeau.....		21,417.41
Guérette & Layton.....		18,803.09
Larocque, Samson & Guérette.....	1,103.27	14,071.74
J. Ouellet et G. Larose.....		61,306.09
Société La Haye & Robert.....	3,304.30	8,167.98
Construction:		
Duroc Construction Inc.....	46,609.03	1,862,822.13
Hydro-Québec.....		14,350.00
Jean-Noël Poliquin.....		10,000.00
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....		5,739.48
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Air Liquide Canada Ltée.....	1,972.44	9,456.56
Barer Cie de Machines-Outils Ltée.....		14,385.00
Barker Industrial Equipment Ltd.....	14,360.05	64,116.85
Drummond Oxygen Reg'd.....		8,936.20
Ex-Cell-O Corporation of Canada Ltd.....	3,467.02	6,943.82
Ferro Technique Ltd.....		16,733.00
Gen-Tec Inc.....	7,510.00	7,510.00
Industries Vilas Ltée.....		10,440.97
Moore Bros. Machinery Co. Ltd.....	2,149.65	16,685.90
Robert Morse Corporation Ltd.....	2,809.30	11,427.50
Philco Corporation of Canada Ltd.....		15,931.10
Refrigeration Components Co. Ltd.....	1,314.56	5,963.96
Rousseau Métal Inc.....		6,508.80
J. H. Ryder Machinery Co. Ltd.....	9,275.00	81,849.90
Transocean Machine Co. Inc.....		7,370.00
Upton Bradeen & James Ltd.....	102.00	7,634.00
Norman Wade Co. Ltd.....		8,320.50
A. C. Wickman Ltd.....	1,575.90	26,960.10
A. R. Williams Machinery Co. Ltd.....	607.00	6,118.00
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	19,320.64	66,439.91
	115,480.16	2,612,230.61
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada.....	39,105.31	1,762,447.49
	\$ 76,374.85	\$ 849,783.12

Joliette:

Transformations / Alterations:	
Georges Durand Inc.....	9,688.80
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:	
Atlas Instrument Corporation.....	6,768.75
Barer Cie de Machines-Outils Ltée.....	7,939.00
Barker Industrial Equipment Ltd.....	13,800.00
Gen-Tec Inc.....	6,480.00

	<u>1967/68</u>	<u>À (to) Date</u>
Payette Radio Ltée.....	19,530.50	
J. H. Ryder Machinery Co. Ltd.....	23,634.80	
Unelco Ltée.....	10,760.50	
Union Electric Supply Co. Ltd.....	9,035.00	
Norman Wade Co. Ltd.....	7,240.96	
A. C. Wickman Ltd.....	12,668.05	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	36,357.98	
	<hr/>	
	163,904.34	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada.....	147,734.72	
	<hr/>	
	\$ 16,169.62	
	<hr/>	
Lachine:		
Achat d'immeubles / Purchase of immovcables.....		321,563.18
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers.....		41,753.68
Construction:		
Entreprises Larocque Inc.....	39,158.90	39,158.90
Rodighiero Construction Cie Ltée.....		602,400.61
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....		2,052.20
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Anacolor Ltée.....	5,250.87	5,250.87
Barer Cie de Machines-Outils Ltée.....	840.00	9,280.00
Barker Industrial Equipment Ltd.....	21,159.50	24,513.50
Ferro Technique Ltd.....		6,555.00
Ludger Gravel & Fils Ltée.....		8,667.29
Robert Morse Corporation Ltd.....	581.00	70,548.26
J. H. Ryder Machinery Co. Ltd.....	1,010.88	9,075.88
Upton Bradeen & James Ltd.....		8,160.00
Norman Wade Co. Ltd.....	1,270.00	6,904.65
A. R. Williams Machinery Co. Ltd.....		21,397.22
Williams & Wilson Ltd.....		12,793.00
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	5,968.44	49,250.65
	<hr/>	<hr/>
	75,239.59	1,239,324.89
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada.....	95,531.99	829,756.31
	<hr/>	<hr/>
	\$ 20,292.40	\$ 409,568.58
	<hr/>	<hr/>
La Malbaie:		
Emplacement / Land.....		27,096.70
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Roger Bernier.....		641.83
Wilfrid Lacroix.....		31,073.10
André Risi.....		10,600.00
C.-E. Rochette.....		11,944.02
Construction:		
Pelletier & Martin Ltée.....	5,876.25	851,697.58
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....		8,769.67
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Barer Cie de Machines-Outils Ltée.....		5,338.00
Barker Industrial Equipment Ltd.....		5,130.00
Ex-Cell-O Corporation of Canada Ltd.....		7,275.00
Robert Morse Corporation Ltd.....		5,022.65
J. H. Ryder Machinery Co. Ltd.....		17,673.00
A. R. Williams Machinery Co. Ltd.....	121.00	17,269.88
Williams & Wilson Ltd.....		6,810.40
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	3,066.25	27,675.69
	<hr/>	<hr/>
	9,063.50	1,034,017.52

	1967/68	À (to) Date
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada.....	8,323.41	748,463.20
	\$ 740.09	\$ 285,554.32
La Tuque:		
Achat d'immeuble / Purchase of immovable.....		167,917.00
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers.....		26,020.67
Construction:		
Paul-Armand Bisson.....		28,636.92
Sylvio Gendron Inc.		291,845.00
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	1,000.00	2,562.32
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	6,885.12	24,676.35
	7,885.12	541,658.26
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada.....	37,413.84	385,622.06
	\$ 29,528.72	\$ 156,036.20
Louiseville:		
Transformations / Alterations:		
Paillé & Fils Ltée.	11,497.58	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	6,998.25	
	18,495.83	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada.....	13,151.70	
	\$ 5,344.13	
Mont-Joli:		
Ingénieurs / Engineers:		
Léonce Gauthier & Associés.....	116.00	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Upton Bradeen & James Ltd.....	5,826.00	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	5,219.39	
	11,161.39	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada.....	8,458.73	
	\$ 2,702.66	
Montmagny:		
Transformations / Alterations:		
Armand Gagnon.....	20,353.50	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Barer Cie de Machines-Outils Ltée.....	11,105.00	
Wilfrid Ouellet & Fils Ltée.....	6,910.00	
Jacques Pouliot.....	6,000.00	
J. H. Ryder Machinery Co. Ltd.	11,327.00	
Upton Bradeen & James Ltd.....	11,089.50	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	23,029.19	
	89,814.19	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada.....	45,900.00	
	\$ 43,914.19	

	<u>1967/68</u>	<u>À (to) Date</u>
Montréal, Automobile:		
Ingénieurs / Engineers	3,528.40	
Transformations / Alterations:		
Miro Construction Inc.	45,650.35	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	8,047.96	
	57,226.71	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu-		
tion by the Government of Canada	87.82	
	<u>\$ 57,138.89</u>	
Montréal, École des métiers commerciaux:		
Transformations / Alterations:		
Miro Construction Inc.	24,990.00	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	18,849.92	
	43,839.92	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu-		
tion by the Government of Canada	46,558.99	
	<u>\$ 2,719.07</u>	
Montréal, École des métiers féminins:		
Ingénieurs / Engineers:		
Pierre De Guise & Associés	737.51	
Transformations / Alterations:		
Miro Construction Inc.	49,582.56	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	3,845.25	
	54,165.32	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu-		
tion by the Government of Canada	19,670.78	
	<u>\$ 34,494.54</u>	
Montréal, Mont-St-Antoine:		
Achat / Purchase:		
Claude Desrosiers, notaire / Notary		8,447.50
École Mont-St-Antoine Inc.		2,572,712.00
Jean-Jacques Rondeau, arpenteur / Land surveyor		1,422.35
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Pierre De Guise & Associés	4,992.17	25,774.28
Richard Lessard	4,397.10	27,457.89
Robillard, Jetté, Beaudoin	6,512.92	91,581.08
Régis Trudeau & Associés		10,625.17
Transformations / Alterations:		
Atelier Claude Théberge Ltée	15,000.00	15,000.00
Bolduc Construction Ltée	115,720.75	1,786,324.29
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000		3,072.34
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Ametek Canada Ltd	1,125.00	32,977.00
Barer Cie de Machines-Outils Ltée	2,725.00	8,140.00
Barker Industrial Equipment Ltd	2,538.00	21,738.00
H. De Lanauze Inc.	6,248.49	6,248.49
Gen-Tec Inc.	7,725.34	7,725.34
Hughes-Owens Co. Ltd	2,378.20	7,121.64
Industries Vilas Ltée		6,006.15
Montréal Shoe Machinery Co. Ltd		14,779.00

	1967/68	À (to) Date
Moore Bros. Machinery Co. Ltd.		7,966.70
J. H. Ryder Machinery Co. Ltd.	201.75	14,687.75
Upton Bradeen & James Ltd.		5,098.00
A. R. Williams Machinery Co. Ltd.	3,521.50	11,747.50
Williams & Wilson Ltd.	1,012.89	6,569.89
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	14,774.31	61,447.54
	188,873.42	4,754,669.90
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada.	109,694.38	2,869,659.56
	\$ 79,179.04	\$ 1,885,010.34
Montréal, section Est:		
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Angers & Perron.	21,568.78	
Claude Lanthier & Associés.	9,143.54	
Pelletier & Associés.	11,900.00	
Construction:		
Laboratoires Ville-Marie Inc.	1,323.06	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Canadian General Electric Co. Ltd.	5,500.00	
Canadian Westinghouse Co. Ltd.	16,867.60	
Upton Bradeen & James Ltd.	32,227.00	
Norman Wade Co. Ltd.	5,866.04	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	9,677.56	
	114,073.58	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada.	79,155.25	
	\$ 34,918.33	
Montréal, section Ouest:		
Transformations / Alterations:		
Bolduc Construction Ltée.	23,851.43	
Transit Construction Ltée.	3,851.64	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Lab-Volt Ltd.	11,727.00	
J. H. Ryder Machinery Co. Ltd.	8,800.00	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	15,188.81	
	63,418.88	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada.	21,109.44	
	\$ 42,309.44	
Plessisville:		
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Jean-Berchmans Gagnon.		47,570.85
Letendre & Monti.		23,961.06
Construction:		
Bélisle & Goulet Inc.	7,150.00	7,150.00
Lafleur & Laflamme Ltée.		1,191,027.68
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.		842.26
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Barer Cie de Machines-Outils Ltée.	9,050.00	14,542.00
Barker Industrial Equipment Ltd.	5,504.75	8,239.75

	1967/68	À (to) Date
Canadian General Electric Co. Ltd.	5,100.00	5,857.71
J. H. Ryder Machinery Co. Ltd.		9,579.00
A. R. Williams Machinery Co. Ltd.		19,847.89
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	4,971.00	25,553.76
	31,775.75	1,354,171.96
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada.	39,716.04	143,371.93
	\$ 7,940.29	\$ 1,210,800.03
Port-Alfred:		
Emplacement / Land:		
Immeuble Romaine Ltée.		17,100.00
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	2,352.72	5,821.05
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Maurice Gravel.		29,475.66
William Gravel.		14,419.83
W. J. MacKay.		14,503.99
Construction:		
Bolduc Construction Ltée.	3,030.67	819,302.61
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.		1,076.00
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Canadian Marconi Co. Ltd.	3,486.75	15,203.31
Équipement Industriel Cartier.		5,007.44
Gen-Tec Inc.		14,626.50
Hewlett Packard Canada Ltd.	6,633.00	15,749.25
Moore Bros. Machinery Co. Ltd.	3,391.73	5,205.58
Robert Morse Corporation Ltd.	3,398.85	16,885.65
RCA Victor Ltd.	1,293.89	7,412.89
Saguenay Oxygène Ltée.	3,439.58	8,739.08
Tektronix Canada Ltd.	10,025.00	13,320.00
United Auto Parts Inc.		5,261.43
Weldco Inc.	8,342.03	8,342.03
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	15,404.13	42,432.13
	60,798.35	1,059,884.43
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada.	52,802.49	778,694.43
	\$ 7,995.86	\$ 281,190.00
Québec, Automobile:		
Transformations / Alterations:		
J.-A. Asselin & Fils Ltée.	1,550.00	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Magneto Auto Electric Ltd.	8,716.00	
Louis Masse Auto Parts Inc.	8,200.00	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	6,193.99	
	24,659.99	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada.	225.90	
	\$ 24,434.09	
Québec, section Ouest:		
Emplacement / Land:		
Monastère des Augustines de l'hôpital général de Québec.		254,418.75
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.		1,602.60

	1967/68	À (to) Date
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Germain Chabot.....	873.00	873.00
Adrien Dufresne.....		54,437.57
Paquet & Dutil.....		22,926.56
Gilles Vandry.....		18,074.40
Construction:		
Cie Rivemont Ltée.....		1,493,708.56
Roger Dussault.....	5,287.50	5,287.50
Raoul Hunter.....	6,000.00	6,000.00
Légaré Construction Inc.....	35,234.00	35,234.00
Sondage & Laboratoire du Québec Enr.....		5,532.62
Albert Tremblay.....		17,392.41
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....		1,545.83
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Barker Industrial Equipment Ltd.....	8,385.88	16,992.63
Berbeck Engineering Ltd.....	9,832.00	9,832.00
Canadian General Electric Co. Ltd.....	2,262.00	6,064.56
Cincinnati-Churchill Ltd.....	1,334.60	19,826.00
Ex-Cell-O Corporation of Canada Ltd.....	3,673.60	6,515.11
General Mfg. Co. Ltd.....		5,837.00
Gen-Tec Inc.....	11,732.40	17,752.90
Martineau Électrique Ltée.....	21,325.00	21,325.00
Master Refrigeration Supplies Ltd.....		16,774.36
Robert Morse Corporation Ltd.....		20,742.73
J. H. Ryder Machinery Co. Ltd.....	11,654.00	58,986.70
Upton Bradeen & James Ltd.....		34,022.00
Norman Wade Co. Ltd.....		6,452.78
A. R. Williams Machinery Co. Ltd.....	131.00	35,002.43
Williams & Wilson Ltd.....	694.00	29,847.94
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	14,516.00	75,307.05
	132,934.98	2,298,314.99
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada.....	83,776.40	1,511,055.54
	\$ 49,158.58	\$ 787,259.45

Rivière-du-Loup:

Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
C. Bourgeois.....		680.00
Albert Leclerc.....	49,221.45	106,453.21
Paquet & Dutil.....		19,455.90
Paquet, Dutil & Potvin.....	24,300.23	24,300.23
R. Pelletier et Gilles Vandry.....		19,378.33
Régent Pelletier.....	9,997.64	9,997.64
Léonard Savoie.....	7,537.93	7,537.93
Construction:		
Roméo Bossinotte.....		9,398.00
Construction J. R. L. Ltée.....	1,077,897.91	1,077,897.91
Construction St-Hilaire et Foyer-patro Rivière-du-Loup.....		70,000.00
Wilfrid Légaré.....		1,489,544.51
Sondage & Laboratoire du Québec Enr.....		10,226.51
Sondage & Laboratoire Ste-Foy.....	5,944.85	5,944.85
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....		5,670.70
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Barker Industrial Equipment Ltd.....	8,910.00	8,910.00
Ferro Technique Ltd.....	5,690.00	8,525.00
General Diesel Inc.....	5,485.00	5,485.00
General Motors Products of Canada Ltd.....	5,301.46	5,301.46
Ludger Gravel & Fils Ltée.....	7,585.00	7,585.00
Laurendeau Oxygène Enr.....	4,985.32	8,164.40
Robert Morse Corporation Ltd.....	4,996.50	17,041.20

	1967/68	À (to) Date
Wilfrid Ouellet & Fils Ltée.....	4,554.75	6,431.45
Marcel Rochette Ltée.....		8,326.59
United Auto Parts (Rivière-du-Loup) Ltd.....		5,047.53
Upton Bradeen & James Ltd.....	7,973.00	7,973.00
Victor Butcher's Supply Inc.....		5,362.10
Norman Wade Co. Ltd.....	5,901.72	9,067.92
A. C. Wickman Ltd.....		10,663.75
A. R. Williams Machinery Co. Ltd.....		6,881.44
Williams & Wilson Ltd.....	398.00	6,487.40
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	40,204.29	83,725.11
	1,276,885.05	3,067,464.07
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada.....	954,744.18	2,238,050.57
	\$ 322,140.87	\$ 829,413.50
Rivière-du-Loup, gymnase / Gymnasium:		
Emplacement / Land:		
Le Foyer de Rivière-du-Loup.....	13,147.90	13,147.90
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Cimon & Pomerleau.....	384.24	6,030.44
Lagacé & Massicotte.....		21,561.28
Régent Pelletier.....		10,505.00
Construction:		
Construction St-Hilaire Ltée.....	3,710.30	580,207.54
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....		3,134.00
	17,242.44	634,586.16
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada.....	3,070.90	460,628.68
	\$ 14,171.54	\$ 173,957.48
Ste-Anne-des-Monts:		
Emplacement / Land.....		22,277.75
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers.....		44,315.91
Construction:		
Pelletier & Martin Ltée.....	700.00	890,451.53
Danielle Roux.....	5,998.20	5,998.20
Sondage & Laboratoire du Québec Enr.....		5,115.12
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....		2,873.49
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Air Liquide Canada Ltée.....	1,234.21	11,465.20
Gen-Tec Inc.....	7,510.00	7,510.00
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	4,965.90	25,838.46
	20,408.31	1,015,845.66
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada.....	14,253.96	736,232.90
	\$ 6,154.35	\$ 279,612.76
St-Émile, Mont-St-Aubert:		
Achat d'immeuble / Purchase of immovable:		
Alain Inc.....		250,000.00
M. Taschereau, notaire / Notary.....		910.70
Architecte et ingénieur / Architect and Engineer:		
Raymond Bédard.....		11,000.00
Paul Samson.....		26,277.11

	1967/68	À (to) Date
Construction:		
Bolduc Construction Ltée.....	6,718.02	498,548.37
André Fournel.....	7,350.00	7,350.00
Service d'Embellissement du Québec.....		8,478.00
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....		1,831.44
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	969.97	13,538.95
	15,037.99	817,934.57
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu-		
tion by the Government of Canada.....	13,378.50	591,924.97
	\$ 1,659.49	\$ 226,009.60
Ste-Foy:		
Emplacement / Land:		
Petites Soeurs Franciscaines de Marie.....		970,368.20
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....		6,060.14
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Beaulieu, Poulin, Robitaille.....		19,388.17
Raymond Bédard.....		22,082.89
Tessier, Bissonnette, Corriveau.....		53,818.30
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....		1,609.80
Construction:		
J.-A. Asselin & Fils Ltée.....	6,030.00	6,030.00
J.-O. Lambert Inc.....	27,940.62	1,411,744.34
Légaré Construction Inc.....	23,515.20	23,515.20
René Taillefer.....	8,000.00	8,000.00
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....		3,401.22
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Barer Cie de Machines-Outils Ltée.....		12,861.00
Barker Industrial Equipment Ltd.....		33,274.70
Bruning (Division de Addressograph-Multigraph du Canada Ltée)	4,608.85	5,617.64
Burroughs Business Machines Ltd.....	6,643.95	6,643.95
Business Equipment Québec Ltd.....	4,130.00	8,590.00
Canadian Westinghouse Co. Ltd.....	10,800.00	10,800.00
Ex-Cell-O Corporation of Canada Ltd.....	3,555.14	7,228.99
Ferro Technique Ltd.....		6,462.00
Industries Vilas Ltée.....		5,278.45
Robert Morse Corporation Ltd.....	2,948.50	6,667.20
National Cash Register Co. of Canada Ltd.....	2,589.57	10,674.40
J. H. Ryder Machinery Co. Ltd.....	8,800.00	50,152.50
A. C. Wickman Ltd.....		12,837.45
A. R. Williams Machinery Co. Ltd.....	3,365.60	19,231.20
Williams & Wilson Ltd.....	4,174.70	5,409.40
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	19,610.33	68,843.03
	136,712.46	2,796,590.17
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu-		
tion by the Government of Canada.....	138,978.66	1,380,388.49
	\$ 2,266.20	\$ 1,416,201.68
St-Laurent, entrepôt / Warehouse:		
Achat d'immeuble / Purchase of immoveable:		
Jack Gersho et Moses Cohen.....	446,708.95	456,862.69
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	139.00	3,788.20
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Mic Canada Ltd.....		7,250.00
	\$ 446,847.95	\$ 467,900.89

	<u>1967/68</u>	<u>À (to) Date</u>
Thetford Mines:		
Transformations / Alterations:		
Lafleur & Laflamme Ltée.....	21,985.00	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
J. H. Ryder Machinery Co. Ltd.....	19,501.00	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	17,517.67	
	<hr/>	
	59,003.67	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada.....	45,797.49	
	<hr/>	
	\$ 13,206.18	
Trois-Rivières:		
Ingénieurs / Engineers:		
Raymond Rémillard & Associés.....	954.90	
Transformations / Alterations:		
Maurice Couture Ltée.....	20,820.46	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Ammco Industrial Equipment Ltd.....	9,783.00	
Barer Cie de Machines-Outils Ltée.....	34,525.00	
Barker Industrial Equipment Ltd.....	26,144.10	
Canadian Westinghouse Co. Ltd.....	6,500.00	
Gen-Tec Inc.....	6,630.00	
Mack Trucks Mfg. Co. of Canada Ltd.....	9,240.00	
J. H. Ryder Machinery Co. Ltd.....	11,333.00	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	27,821.95	
	<hr/>	
	153,752.41	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada.....	39,225.80	
	<hr/>	
	\$ 114,526.61	
Verdun:		
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Bouthillette & Parizeau.....	24,821.96	57,060.66
Lemay, Leclerc & Trahan.....	51,103.23	141,130.47
Régis Trudeau & Associés.....	13,580.70	42,518.70
Construction:		
Cie de Forage International Ltée.....		5,115.00
G.-J. Papineau, arpenteur / Land surveyor.....		7,429.84
Secant Construction Co.....	2,060,659.78	3,802,267.51
Warnock Hersey Co. Ltd.....		11,424.01
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	1,419.00	12,829.95
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Ammco Industrial Equipment Ltd.....	29,984.00	29,984.00
Atlas Instrument Corporation.....	7,335.00	7,335.00
Barer Cie de Machines-Outils Ltée.....	41,190.00	41,190.00
Barker Industrial Equipment Ltd.....	35,553.20	35,553.20
Canadian General Electric Co. Ltd.....	11,000.00	11,000.00
Cesco Electronics Ltd.....	5,765.00	5,765.00
Cie Herman Young Ltée.....	7,251.00	7,251.00
Ex-Cell-O Corporation of Canada Ltd.....	10,335.45	10,335.45
Ferro Technique Ltd.....	5,690.00	5,690.00
Keuffel & Esser of Canada Ltd.....	9,008.52	9,008.52
Lab-Volt Ltd.....	7,820.00	7,820.00
Manufacture Canadienne de Bureaux Ltée.....	6,707.75	6,707.75
John Millen & Son Ltd.....	5,448.28	5,448.28
Mobilier Lucerne Inc.....	5,233.50	5,233.50
Robert Morse Corporation Ltd.....	20,897.90	20,897.90
J. H. Ryder Machinery Co. Ltd.....	38,632.00	38,632.00
Upton Bradeen & James Ltd.....	43,912.00	43,912.00

	1967/68	À (to) Date
A. R. Williams Machinery Co. Ltd.	10,192.50	10,192.50
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	64,141.28	64,141.28
	2,517,682.05	4,445,873.52
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada.	1,285,527.06	2,721,036.24
	\$ 1,232,154.99	\$ 1,724,837.28
Victoriaville, meuble et bois ouvré / Furniture and Woodwork:		
Emplacement / Land:		
Gérard Bergeron.		22,600.00
Horace Bergeron, notaire / Notary.	9,058.47	9,058.47
Collège de Victoriaville.		53,233.68
Arthur Fortier.	23,000.00	23,000.00
Gérard Gagnon.	17,000.00	17,000.00
Oscar Gagnon.		17,000.00
Roger Hamel.		33,500.00
Charles-A. Lemay.	19,800.00	19,800.00
Mme Marie-Ange Chabot Roberge.		44,885.56
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.		4,349.40
Architectes, conseillers et ingénieurs / Architects, Consultants and Engineers:		
Dufresne, McLagan, Daignault Inc.	6,091.53	13,290.22
Jean-F. Gagnon & Associés.	24,500.00	24,500.00
Goulet, St-Pierre, Bertrand, Charron & Savoie.	10,676.40	10,676.40
Pauer, Bourassa, Careau.	22,403.42	39,403.42
Construction:		
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	480.00	3,059.00
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Machinerie Lacasse Inc.	10,571.00	10,571.00
Williams & Wilson Ltd.	5,100.00	5,100.00
	\$ 148,680.82	\$ 351,027.15

Autres écoles / Other Schools:

Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:

	Dépenses Expenditures	Contribution du Gouvernement du Canada Contribution by the Government of Canada	
Cap-aux-Meules.	2,331.14	2,648.35	317.21
Granby.	33,970.28	28,119.32	5,850.96
Grandes-Bergeronnes.	1,537.53	11,653.15	10,115.62
Grand'Mère.	61,895.35	38,074.95	23,820.40
Magog.	631.51	900.00	268.49
Matane.	51,664.71	27,000.00	24,664.71
Mont-Laurier.	3,052.84	14,602.38	11,549.54
St-Gabriel-de-Brandon.	1,518.41	2,047.38	528.97
St-Georges-de-Beauce.	43,839.72	27,000.00	16,839.72
St-Jean.	48,589.98	48,067.66	522.32
St-Jérôme.	4,987.80	22,318.27	17,330.47
Shawbridge.		1,500.00	1,500.00
Sorel.	21,973.75		21,973.75
Valleyfield.	2,149.65	8,958.48	6,808.83
Victoriaville.	68,375.87	64,794.64	3,581.23
Waterloo.	5,446.15	7,966.61	2,520.46
	\$ 351,964.69	\$ 305,651.19	\$ 46,313.50

Instituts de technologie / Institutes of Technology

	<u>1967/68</u>	<u>À (to) Date</u>
Arvida:		
Emplacement / Land.....		98,450.15
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers.....		91,880.68
Construction:		
Coût au 31 mars 1967 / Cost as at March 31, 1967.....		1,416,854.84
Amico Inc.....	9,050.00	9,050.00
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Barker Industrial Equipment Ltd.....	5,395.00	12,978.00
Bausch & Lomb Canada Ltd.....		9,353.35
Bonnex Inc.....		6,574.12
Canadian Laboratory Supplies Ltd.....	23,877.65	29,885.17
Central Scientific Co. Ltd.....	3,212.80	9,393.95
Fisher Scientific Co. Ltd.....	5,604.32	17,013.37
Glendon Instrument Co. Ltd.....		14,880.00
Librairie Générale Ltée.....		6,489.74
Listech Inc.....	7,567.22	7,567.22
Master Refrigeration Supplies Ltd.....	9,350.30	22,820.08
Mobilier Lucerne Inc.....		5,334.85
Robert Morse Corporation Ltd.....	1,122.99	21,012.80
Payette Radio Ltée.....		9,126.60
Rousseau Métal Inc.....		12,446.02
J. H. Ryder Machinery Co. Ltd.....	17,035.00	17,035.00
Saillant Inc.....	20,710.25	27,263.25
Unelco Ltée.....	10,760.50	10,760.50
Norman Wade Co. Ltd.....		10,146.96
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	46,714.53	95,579.01
	160,400.56	1,961,895.66
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada.....	9,879.60	1,277,249.65
	<u>\$ 150,520.96</u>	<u>\$ 684,646.01</u>

Chicoutimi:

Transformations / Alterations:		
Xavier Néron & Fils Ltée.....	24,500.00	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Air Liquide Canada Ltée.....	11,364.89	
Anacolor Ltée.....	7,741.44	
Atlas Instrument Corporation.....	6,948.00	
Centre Électro-Technique Inc.....	20,300.79	
Gen-Tec Inc.....	5,619.50	
Listech Inc.....	6,444.80	
Philips Electronics Equipment Ltd.....	9,010.00	
Unelco Ltée.....	10,760.50	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	34,481.98	
	137,171.90	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada.....	130,846.97	
	<u>\$ 6,324.93</u>	

Hull:

Emplacement / Land:		
Cité Étudiante de Hull Inc.....	177,869.64	
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Beauchemin, Tanguay & Renaud.....	13,661.83	
Pageau, Morel & Lefebvre.....	41,791.63	
Papineau, Gérin-Lajoie, Leblanc.....	52,437.50	
Léo-P. Sanscartier.....	11,577.08	
Sarra, Bournet & Audet.....	25,159.08	

	1967/68	À (to) Date
Construction:		
Ed. Brunet & Fils Ltée.....	1,204,518.01	
Gatineau Construction Ltée.....	143,122.07	
Henri Girard Québec Inc.....	197,021.40	
Laboratoire d'Essais Hull-Ottawa.....	5,200.00	
Gérard Lafortune Construction Inc.....	19,803.06	
Marcel Ste-Marie, arpenteur / Land surveyor.....	6,794.72	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
B. R. H. Associates Ltd.....	5,520.00	
Canadian Westinghouse Co. Ltd.....	11,375.77	
Lab-Volt Ltd.....	8,695.00	
Moore Bros. Machinery Co. Ltd.....	11,402.95	
Philco Corporation of Canada Ltd.....	12,548.64	
Unelco Ltée.....	10,860.50	
Vicométal Ltée.....	6,226.00	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	34,979.49	
	2,000,564.37	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada.....	1,167,582.06	
	\$ 832,982.31	
Lauzon:		
Transformations / Alterations:		
Rousseau Ébéniste Inc.....	8,135.00	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Cadel Ltée.....	8,100.98	
Listech Inc.....	18,840.00	
John Millen & Son Ltd.....	5,206.50	
Québec Mack Inc.....	6,500.00	
Tektronix Canada Ltd.....	7,667.25	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	55,026.27	
	109,476.00	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada.....	48,267.30	
	\$ 61,208.70	
Montréal, Complexe scolaire (Sherbrooke et St-Urbain):		
Coût au 31 mars 1958 / Cost as at March 31, 1958.....		1,664,471.59
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada.....		202,512.46
		1,461,959.13
Emplacement / Land:		
A. Aird & Associates Inc.....		10,702.00
Armand Archambault.....		27,750.00
Nicolas Atsalinos.....		23,250.00
Sophie Atsalinos.....		30,000.00
Gérard-Ferdinand Bélanger.....		34,500.00
Blouin, Bodet & Associés Ltée.....	750.00	11,401.00
Blouin, Paquette & Associés.....		12,250.00
Succession Donat Boileau.....		63,000.00
Julius Brodsky.....		31,308.00
Succession Évariste Champagne.....		131,321.14
Zophia Chojnacka et Joseph Schaffors.....		32,078.00
Estelle Langlois-Clairmont.....		24,800.00
Collège St-Paul de Montréal.....		225,000.00

	<u>1967/68</u>	<u>À (to) Date</u>
Columbia Realities Ltd.		95,775.00
Antonio Dagenais.	10,227.94	70,227.94
Roméo Deblois.		34,000.00
Declan Securities Ltd.	15,426.32	65,526.32
Thérèse Dulude.		58,837.00
André Dumont.		27,843.75
M.-A. Lord-Dumont.		60,150.00
Yvonne Roman-Dumont.		31,000.00
Aimé-Michel Felton.		45,625.00
Alice Nadeau-Gauvreau.		52,050.00
Mme K. Hukalo-Geleshko.		22,500.00
Mme Michael Geleshko.		27,300.00
Succession Lucien-Onil Gouin.		69,250.00
Claude Goulet.		27,750.00
Frank Heidt.		33,424.00
John Heidt.		33,271.00
J.-Émile Houde.		32,270.00
J.-Baptiste Hudon.		28,500.00
Daniel Joyal.		31,897.00
James Kennedy.		31,000.00
Mr. and Mrs. Charles Konz.		30,356.00
Helen Kouri-Koomas.		20,250.00
Jean Labranche.		60,653.00
Mme Gertrude Ladner et Ben Gold.		25,085.00
Germaine et Yvette Lamontagne.		32,154.00
Constantin Leshkevich.		28,284.00
Israel Letchewski et Nathan Kapprovsky.		45,000.00
Israel Letchewski.		5,630.00
Anna Van Daele-Malinowski.		23,250.00
Joseph-A. Marginson.		25,200.00
Édouard Masson.		66,000.00
Succession Bosko Mitrovitch.		33,000.00
George-Gershon Morris.		27,533.33
Albert Normandin.		26,250.00
Léon-Paul Préfontaine.		53,250.00
Hubert Reid.		35,367.00
Léopold Sarrazin.		73,100.00
Marie-Marcelle-Estelle Vaillancourt.		44,682.00
Mikalojus Vakselis et Mrs. Z. Vakselis.		31,345.00
Jocelyne Masson-Violette.	61,390.00	314,965.00
William Yee et al.		31,093.00
Joseph Yaskiw.		30,750.00
Yue Sim "James-A." Wong.	7,164.44	28,014.44
Steve Zimany et Serena Laszlo-Zimany.		36,467.00
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	6,204.90	31,700.00
Indemnité aux locataires / Compensation to tenants:		
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	201.00	20,281.75
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Côté, Leclair, Langlais, Boisvert & Associés.		27,252.37
Dagenais, Dupras, Gauthier, Gendron & Moreau.	5,684.58	5,684.58
Claude Lanthier & Associés.	19,140.00	19,140.00
Jean Michaud.	55,000.00	55,000.00
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	8,232.48	8,232.48
Construction:		
A. B. C. Démolition Enr.	23,395.00	23,395.00
A.-N. Bail Cie Ltée.		18,999.00
Bearn Construction Inc.	45,015.27	45,015.27
Harvey & Fils Ltée.		8,900.00
National Boring & Sounding Inc.	26,011.75	26,011.75
Société La Haye & Robert.		85,524.54
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Atlas Instrument Corporation.		5,855.00
Barer Cie de Machines-Outils Ltée.		8,856.00

	<u>1967/68</u>	<u>À (to) Date</u>
Barker Industrial Equipment Ltd.	9,241.05	9,241.05
Bonnex Inc.		11,392.71
Cincinnati-Churchill Ltd.		5,015.00
Ferro Technique Ltd.	2,273.80	5,748.80
Gen-Tec Inc.	13,648.00	35,503.00
Glendon Instrument Co. Ltd.	5,340.00	5,340.00
Hewlett Packard Canada Ltd.	16,975.35	25,541.64
Industries Vilas Ltée.		11,385.46
Lab-Volt Ltd.	6,500.00	14,808.20
Robert Morse Corporation Ltd.	1,273.29	8,435.03
Philco Corporation of Canada Ltd.		59,646.56
Tektronix Canada Ltd.	5,983.20	8,898.20
Norman Wade Co. Ltd.	1,472.28	10,817.88
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	30,390.42	83,173.95
	<hr/>	<hr/>
	376,941.07	3,348,031.14
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada.	148,570.43	303,301.38
	<hr/>	<hr/>
	\$ 228,370.64	3,044,729.76
		<hr/>
		\$ 4,506,688.89

Montréal, Laval:

Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:	
Angers & Perron.	12,474.40
Barré, Pellerin, Poirier.	20,896.16
Transformations / Alterations:	
Bolduc Construction Ltée.	490,134.81
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:	
Associated Electrical Industries Canada Ltd.	19,608.80
Beckman Instruments Inc.	19,627.23
Canadian Laboratory Supplies Ltd.	15,862.74
Allan Crawford Associates Ltd.	8,461.00
Fisher Scientific Co. Ltd.	9,441.08
Glendon Instrument Co. Ltd.	14,940.00
Hewlett Packard Canada Ltd.	24,363.59
M. & L. Testing Equipment Co. Ltd.	5,620.00
Northern Electric Co. Ltd.	6,207.00
Elmer Perkin.	19,986.89
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	42,475.86
	<hr/>
	710,099.56
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada.	326,582.02
	<hr/>
	\$ 383,517.54

Québec:

Ingénieurs / Engineers:	
Gilbert, Bourassa, Gagné, Morin.	6,895.98
Transformations / Alterations:	
Paul-H. Lafond & Fils.	44,227.03
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:	
Atlas Instrument Corporation.	14,194.08
Canadian Westinghouse Co. Ltd.	33,671.54
Cesco Electronics Ltd.	14,363.92
Hewlett Packard Canada Ltd.	18,099.50
Monroe International of Canada Ltd.	5,580.00

	<u>1967/68</u>	<u>À (to) Date</u>
Tektronix Canada Ltd.....	18,319.85	
Unelco Ltée.....	8,557.45	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	25,309.25	
	<hr/>	
	189,218.60	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada.....	119,893.57	
	<hr/>	
	\$ 69,325.03	
Québec, section coiffure / Hairdressing:		
Achat d'immeuble / Purchase of immovable:		
Louis Baillargeon, notaire / Notary.....	2,204.90	
Vaillancourt Inc.....	275,000.00	
Ingénieur / Engineer:		
François L'Anglais.....	25,480.00	
Transformations / Alterations:		
H. Chalut Cie Ltée.....	82,379.77	
Paul-H. Lafond & Fils Ltée.....	284,294.41	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
H. Chalut Cie Ltée.....	20,284.80	
	<hr/>	
	\$ 689,643.88	
Rimouski:		
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Barker Industrial Equipment Ltd.....	13,959.00	
Canadian Laboratory Supplies Ltd.....	8,631.86	
Ludger Gravel & Fils Ltée.....	8,170.00	
Listech Inc.....	5,042.90	
Philco Corporation of Canada Ltd.....	5,195.00	
Unelco Ltée.....	8,557.45	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	35,776.41	
	<hr/>	
	85,332.62	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada.....	66,944.88	
	<hr/>	
	\$ 18,387.74	
Rouyn:		
Emplacement / Land:		
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	1,319.85	
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Jean-R. Côté.....	4,803.46	
René Richard.....	13,375.00	
Florian Toutant.....	20,077.72	
Transformations / Alterations:		
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	2,570.00	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Barker Industrial Equipment Ltd.....	9,004.45	
Cesco Electronics Ltd.....	13,300.80	
Listech Inc.....	6,035.11	
Philips Electronics Equipment Ltd.....	7,162.50	
J. H. Ryder Machinery Co. Ltd.....	8,085.00	
Tektronix Canada Ltd.....	7,158.60	
Weldco Inc.....	5,203.01	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	23,562.15	
	<hr/>	
	121,657.65	

	1967/68	À (to) Date
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada.....	17,703.37	
	<u>\$ 103,954.28</u>	
Sept-Îles:		
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Jean Coulombe.....		50,157.02
Picard, Rochette & Associés.....		27,103.75
Gérard-S. Turcotte.....		25,764.58
Construction:		
Continental Électrique Ltée.....	9,232.00	9,232.00
Fernand Daudelin.....	13,757.65	21,900.00
F. Vigneron Construction Générale Inc.....		1,515,758.70
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....		6,005.91
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Air Liquide Canada Ltée.....	4,335.00	7,950.41
Barer Cie de Machines-Outils Ltée.....		5,765.00
Barker Industrial Equipment Ltd.....		5,938.50
Canadian Westinghouse Co. Ltd.....	11,303.36	11,303.36
Ludger Gravel & Fils Ltée.....		15,113.29
Industries Vilas Ltée.....		20,007.62
Robert Morse Corporation Ltd.....	2,590.25	6,823.40
J. H. Ryder Machinery Co. Ltd.....	7,041.85	17,030.85
Williams & Wilson Ltd.....		9,337.31
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	7,551.22	57,739.16
	<u>55,811.33</u>	<u>1,812,930.86</u>
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada.....	9,571.93	1,321,981.29
	<u>\$ 46,239.40</u>	<u>\$ 490,949.57</u>
Shawinigan:		
Coût au 31 mars 1961 / Cost as at March 31, 1961.....		762,090.47
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada.....		77,999.99
		<u>684,090.48</u>
Emplacement / Land:		
Coût au 31 mars 1967 / Cost as at March 31, 1967.....		227,847.55
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Claude Bolduc.....	4,217.49	64,308.66
J.-U. Moreau & Associés.....	860.00	14,903.82
Léo Scharry & Associés.....		8,074.30
Tremblay & Héroux.....		17,363.54
Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000.....	4,516.09	10,450.71
Construction:		
Entreprises Cascades Inc.....	71,043.69	71,043.69
Sylvio Gendron Inc.....	8,617.70	1,550,363.35
Richard Normandin.....		8,300.00
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	261.85	4,422.02
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Algon Équipement Inc.....		10,500.00
Atlas Instrument Corporation.....	4,374.00	5,180.45
Beckman Instruments Inc.....	1,499.79	14,431.31
Canadian Laboratory Supplies Ltd.....	13,407.55	19,507.55
Central Scientific Co. of Canada Ltd.....	1,439.50	7,599.50
Centre Electro-Technique Inc.....	8,660.25	8,660.25
Cie Mussens Ltée.....	7,899.00	7,899.00

	1967/68	À (to) Date
Équipement de Bureau Laurentide Inc.		6,596.30
Listech Inc.	21,098.05	25,685.71
John Millen & Son Ltd.		21,052.23
Mobilier Lucerne Inc.	6,042.40	6,418.90
Radionics Ltd.		7,495.00
J. H. Ryder Machinery Co. Ltd.	20,224.00	21,019.00
Stanley Motor Equipment Ltd.	14,760.90	14,760.90
Unelco Ltée.	7,609.35	7,609.35
Vickers-Sperry.	15,915.00	15,915.00
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	32,415.89	54,184.80
	244,862.50	2,231,592.89
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada.	804.34	1,315,807.60
	\$ 244,058.16	915,785.29
		\$ 1,599,875.77
Sherbrooke:		
Coût au 31 mars 1951 / Cost as at March 31, 1951.		345,020.82
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada.		162,499.99
		182,520.83
Emplacement / Land:		
Eddy Blouin.		47,000.00
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	2,475.00	7,385.64
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Bélanger & Tardif.		77,126.12
Côté, Leclair, Langlois, Boisvert & Associés.		38,809.55
Côté, Lemieux, Carignan & Royer.	1,020.85	36,630.88
Société La Haye & Robert.		8,579.61
Construction:		
Couillard Ltée.		153,800.39
National Boring & Sounding Inc.		6,177.00
J.-W. Roy Ltée.		2,149,277.08
Vaudreuil Paving & Landscaping Ltd.	9,280.40	122,374.61
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.		6,601.12
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Barker Industrial Equipment Ltd.	6,570.60	6,570.60
Bellavance Inc.	12,025.00	12,025.00
Canadian Laboratory Supplies Ltd.	9,582.50	9,582.50
Cesco Electronics Ltd.	4,212.04	5,466.84
Fisher Scientific Co. Ltd.	18,967.01	18,967.01
Gen-Tec Inc.	7,510.00	7,510.00
Ludger Gravel & Fils Ltée.	11,771.00	11,771.00
Hewlett Packard Canada Ltd.	1,525.00	5,136.00
Hodge Auto Parts Ltd.		7,029.00
Hudon Oxygène Ltée.	4,661.85	7,651.07
Industries Vilas Ltée.	803.00	13,895.50
P.-E. Lapierre Inc.		5,906.00
Martineau Électrique Ltée.	10,120.00	10,120.00
John Millen & Son Ltd.	69.75	19,531.47
Philco Corporation of Canada Ltd.		6,890.00
J. H. Ryder Machinery Co. Ltd.	8,775.00	10,625.00
Unelco Ltée.	7,609.35	7,609.35
Upton Bradeen & James Ltd.	769.00	38,352.90
Norman Wade Co. Ltd.	4,379.00	17,622.85
A. R. Williams Machinery Co. Ltd.	875.00	5,420.48

	1967/68	À (to) Date
Williams & Wilson Ltd.	2,274.00	5,046.23
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	51,069.42	130,224.15
	176,344.77	3,016,714.95
Contribution nette du Gouvernement du Canada / Net contribution by the Government of Canada.	15,099.65	2,061,324.82
	\$ 191,444.42	955,390.13
		\$ 1,137,910.96
Tracy:		
Emplacement / Land.		42,492.50
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Barré, Pellerin & Poirier.	1,500.00	25,886.74
Roland Champagne.		51,453.45
Félix Racicot.		12,688.40
Construction:		
J.-W. Roy Ltée.	1,724.47	1,363,007.65
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.		5,981.70
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Barer Cie de Machines-Outils Ltée.	1,665.00	17,450.00
Barker Industrial Equipment Ltd.	26,629.13	69,674.48
Berbeck Engineering Ltd.	365.70	10,558.70
Central Scientific Co. of Canada Ltd.	11,210.35	14,871.60
Cummins Eastern Canada Ltd.	6,150.00	6,150.00
Ferro Technique Ltd.	18,196.00	28,081.00
Fisher Scientific Co. Ltd.	3,687.00	5,377.20
Gen-Tec Inc.	6,480.00	6,480.00
Ludger Gravel & Fils Ltée.	11,656.15	16,832.59
Hewitt Equipment Ltd.	1,250.00	5,050.00
Instruments Electrophysiques Ltée.	21,179.50	37,028.50
Liquid Carbonic Canadian Corporation Ltd.	3,526.53	11,260.05
John Millen & Son Ltd.	7,936.25	7,936.25
Robert Morse Corporation Ltd.	14,403.90	21,903.43
Philips Electronics Equipment Ltd.	11,574.25	11,574.25
Ruston & Hornsby Ltd.	5,884.00	5,884.00
J. H. Ryder Machinery Co. Ltd.	10,150.00	47,847.00
Unelco Ltée.	14,235.50	14,235.50
Upton Bradeen & James Ltd.	2,922.00	8,110.00
Norman Wade Co. Ltd.	4,370.00	6,966.00
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	49,025.48	93,161.28
	235,721.21	1,947,942.27
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada.	185,804.89	1,413,256.66
	\$ 49,916.32	\$ 534,685.61

Trois-Rivières:

Ingénieurs / Engineers:	
J.-U. Moreau & Associés.	13,725.38
Transformations / Alterations:	
Cap Construction Ltée.	64,000.00
Delmont Construction Ltée.	142,090.29
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:	
Canadian Westinghouse Co. Ltd.	8,587.00
Central Scientific Co. of Canada Ltd.	6,697.00

	1967/68	À (to) Date
Martineau Électrique Ltée.....	20,265.00	
Pitney-Bowes of Canada Ltd.....	7,857.15	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	28,854.12	
	292,075.94	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada.....	233,748.94	
	\$ 58,327.00	

Vaudreuil, Institut de technologie et de machinerie lourde:

Emplacement / Land:

Coût au 31 mars 1967 / Cost as at March 31, 1967.....		288,384.42
F.-Ed. Béliveau, notaire / Notary.....	1,132.85	1,132.85

Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:

Alary, Tanguay & Associés.....	14,548.18	224,865.25
Bourgeois & Martineau.....		33,069.91
Delorme, Carrier & Bourbonnais.....		22,672.05
Albert Deschamps.....		27,600.00
R. E. J. Layton (T. Pringles & Sons Ltd).....		39,241.15
Jean Michaud.....		6,000.00
Jean Ouellet.....		163,707.46
Papineau, Gérin-Lajoie, Leblanc.....	20,196.61	90,612.32
N.-J. Pappas & Associés.....	7,998.13	29,400.75
Léo Scharry & Associés.....		21,885.83
Société La Haye & Robert.....		39,342.74
Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000.....	3,000.00	7,000.00

Construction:

Alta Construction Ltée.....	532,811.98	1,564,571.72
Beaver Asphalt.....		54,923.77
Denis Juneau.....		11,000.00
L. M. S. Construction.....	22,724.22	4,158,372.07
Laboratoire d'Essais Universel.....	734.00	7,153.11
Roméo Noël & Cie Ltée.....		29,590.46
Semetey's Construction Inc.....		484,197.37
Soulanges Paving Ltd.....		35,239.10
Technico Inc.....		35,368.47
Terratech Ltée.....		7,549.75
Trudeau & Fils Ltée.....	1,477.87	242,647.10
Vaudreuil Paving & Landscaping Ltd.....		109,516.30
François Vinet & Cie Ltée.....		131,982.00
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....		20,997.39

Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:

Atlas Instrument Corporation.....	8,850.00	8,850.00
L.-C. Barbeau Inc.....		7,344.80
Barer Cie de Machines-Outils Ltée.....		5,415.00
Blackwood Hodge Québec Sales Ltd.....		16,500.00
Cincinnati-Churchill Ltd.....		6,113.00
Cosa Corporation of Canada Ltd.....	15,764.50	15,764.50
Ferro Technique Ltd.....	365.00	11,839.65
Gardner Mondiale Ltd.....		12,720.00
Glendon Instruments Co. Ltd.....	3,969.50	9,418.30
Ludger Gravel & Fils Ltée.....	211.00	13,594.82
Hewitt Engineering Ltd.....		13,500.00
Hewitt Equipment Ltd.....		23,645.00
Hughes-Owens Co. Ltd.....	2,936.35	5,381.73
W. Edward Jones P. Enr.....		31,420.00
Robert Morse Corporation Ltd.....	3,765.55	58,644.89
Mussens Service Ltd.....		35,147.00
Payette Radio Ltée.....	3,958.33	11,423.33
Philips Electronics Equipment Ltd.....	7,640.00	7,640.00
Russell Hipwell Engines Ltd.....		5,990.00

	1967/68	À (to) Date
J. H. Ryder Machinery Co. Ltd.	25,662.00	31,680.80
Transocean Machine Co. Inc.	7,862.00	7,862.00
Upton Bradeen & James Ltd.	5,367.00	18,946.00
Norman Wade Co. Ltd.	710.41	15,306.27
A. C. Wickman Ltd.	9,682.40	22,933.47
Williams & Wilson Ltd.	8,578.00	39,462.00
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	45,433.50	141,543.64
	755,379.38	8,466,109.54
Moins contributions / Less contributions:		
Gouvernement du Canada / Government of Canada.	306,072.73	4,925,667.11
Centre d'apprentissage des métiers de la construction de Montréal.		29,387.02
	\$ 449,306.65	\$ 3,511,055.41

Autres écoles et instituts / Other Schools and Institutes

Canton Joutel, École primaire:

Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Falardeau & Associés.	1,346.04	6,339.15
St-Gelais, Tremblay, Tremblay & Labbé.		5,900.00
Construction:		
Adélarde St-Pierre.	47,814.56	245,541.07
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	5,127.00	5,127.00
	\$ 54,287.60	\$ 262,907.22

Caplan, École d'agriculture:

Emplacement / Land.		1,800.00
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Gauthier & Guité.		29,494.93
Leblanc, Montpetit & Lagacé.		14,717.54
Jean-R. Ménard.		9,813.20
Construction:		
Jean Delorme.	23,051.45	23,051.45
Laboratoire d'Inspection & d'Essais.		13,811.20
Pelletier & Martin.	15,000.00	784,924.85
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.		8,089.51
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Ameublement Laflamme Inc.		5,949.50
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	20,579.63	44,556.99
	58,631.08	936,209.17
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada.	11,250.00	618,233.85
	\$ 47,381.08	\$ 317,975.32

Grande-Rivière, École de pêcheries:

Architecte / Architect:		
Paul-André Caouette.	16,945.61	
Construction:		
Ferrate Inc.	237,657.15	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	11,483.98	
	266,086.74	

	<u>1967/68</u>	<u>À (to) Date</u>
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada.....	172,777.90	
	<u>\$ 93,308.84</u>	
Montréal, École des beaux-arts:		
Emplacement / Land:		
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	1,944.60	
Architectes / Architects:		
Lemay, Leclerc & Trahan.....	1,454.78	
Transformations / Alterations:		
W. Rourke Ltée.....	7,746.44	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	2,743.97	
	<u>13,889.79</u>	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada.....	4,509.88	
	<u>\$ 9,379.91</u>	
Montréal, École des hautes études commerciales:		
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Roland Dumais.....	15,541.23	
Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000.....	2,816.93	
Transformations / Alterations:		
B.B.V. Construction Inc.....	48,100.22	
	<u>\$ 66,458.38</u>	
Montréal, Institut des arts appliqués:		
Ingénieurs / Engineers:		
Dagenais, Dupras, Gauthier, Gendron & Moreau.....	319.79	
Transformations / Alterations:		
Collet & Frères Ltée.....	35,732.39	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	5,170.00	
	<u>41,222.18</u>	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada.....	11,203.90	
	<u>\$ 30,018.28</u>	
Montréal, Institut des arts graphiques:		
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers.....	7,410.54	
Transformations / Alterations:		
Rod L'Écuyer.....	154,217.22	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	10,810.48	
	<u>172,438.24</u>	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada.....	127,832.81	
	<u>\$ 44,605.43</u>	

	1967/68	À (to) Date
Montréal, Séminaire Ste-Croix:		
Achat / Purchase:		
Province canadienne des Pères de Ste-Croix.....	\$ 14,836.24	\$ 14,836.24
Québec, Institut de technologie marine et école d'architecture navale:		
Achat de propriété / Purchase of immovable:		
J.-Henri Thériault et Maurice Béland.....		34,000.00
Jos.-A. Tremblay, notaire / Notary.....		167.90
Transformations / Alterations:		
Décor Construction Inc.....	41,027.00	63,225.00
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	4,799.07	4,799.07
	\$ 45,826.07	\$ 102,191.97
Rimouski, Monastère des Ursulines:		
Achat de propriété / Purchase of immovable:		
Monastère des Ursulines de Rimouski.....	\$ 64,000.00	\$ 64,000.00
Ste-Foy, Académie Ste-Foy:		
Achat d'immeuble / Purchase of immovable:		
Corporation de l'académie de Québec.....	111,128.08	2,170,415.08
Raymond Cossette, notaire / Notary.....	11,554.00	20,433.10
Georges-H. Couillard Inc.....		6,292.70
Gérard Guay, arpenteur / Land surveyor.....		353.20
Subventions capitalisées / Capitalized grants.....		2,943,789.71
	\$ 122,682.08	\$ 5,141,283.79
Ste-Foy, École des beaux-arts:		
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Bélanger & Tardif.....	24,903.39	24,903.39
Ladouceur & Rémillard.....	10,981.73	10,981.73
Marc Picard.....	13,140.23	13,140.23
Construction:		
J.-O. Lambert Inc.....	775,995.51	775,995.51
Laboratoire de Matériaux de Québec Inc.....	700.00	700.00
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Handschy Chemical Canada Ltd.....	6,137.56	6,137.56
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	35,964.60	35,964.60
	867,823.02	867,823.02
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada.....	570,616.93	570,616.93
	\$ 297,206.09	\$ 297,206.09
St-Laurent, Collège de St-Laurent:		
Achat d'immeuble / Purchase of immovable:		
Corporation du collège de St-Laurent.....	2,051,926.82	2,051,926.82
Marcel Laurin, notaire / Notary.....	38,256.30	38,256.30
Guy Migué, arpenteur / Land surveyor.....	8,537.48	8,537.48
Ingénieurs / Engineers:		
Bélanger, Feltrin & Associés.....	12,158.46	12,158.46
Transformations / Alterations:		
Alta Construction Ltée.....	431,408.20	431,408.20
	\$ 2,542,287.26	\$ 2,542,287.26

	1967/68	À (to) Date
Navire-école de pêcheries:		
Architectes / Architects:		
Burness, Corlett & Partners Ltd.	1,957.14	6,957.14
Contrat / Contract:		
Marine Industries Ltd.	579,715.20	579,715.20
	581,672.34	586,672.34
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada.	344,378.43	344,378.43
	<u>\$ 237,293.91</u>	<u>\$ 242,293.91</u>

Autres écoles et instituts / Other Schools and Institutes:

Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:

	Dépenses Expenditures	Contribution du Gouvernement du Canada Contribution by the Government of Canada	
Dorval, Institut aérotechnique du Québec.	23,330.51	31,474.09	8,143.58
Montréal, École normale tech- nique.	39,096.53		39,096.53
Rimouski, Institut de marine. .	16,383.00	1,279.50	17,662.50
St-Hyacinthe, Institut des tex- tiles.	25,110.26	18,078.11	7,032.15
Trois-Rivières, Institut de pape- terie.	15,003.04	13,905.61	1,097.43
Upton, École ménagère pratique	1,096.50		1,096.50
	<u>\$ 120,019.84</u>	<u>\$ 62,178.31</u>	<u>\$ 57,841.53</u>

Écoles normales / Normal Schools**Montréal, Jacques-Cartier:**

Architectes / Architects:		
Blais & Bélanger.	11,578.89	
Roland Dumais.	79.25	
Transformations / Alterations:		
Albert Deschamps Ltée.	25,799.88	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	2,553.35	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Vicométal Ltée.	5,200.00	
	<u>\$ 45,211.37</u>	

Montréal, St. Joseph Teacher's College:

Achat / Purchase:		
Commission des écoles catholiques de Montréal.		750,000.00
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.		4,224.85
Architectes / Architects:		
Blais & Bélanger.	3,514.69	3,514.69
Transformations / Alterations:		
Lecavalier Construction.	22,801.50	22,801.50
	<u>\$ 26,316.19</u>	<u>\$ 780,541.04</u>

	1967/68	À (to) Date
Québec, Laval:		
Transformations / Alterations:		
Maurice Vézina Inc.	\$ 262,000.00	
Sherbrooke:		
Emplacement / Land		54,537.30
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers		235,539.37
Construction:		
E.B.S. Enr.	5,382.03	161,644.55
J.-W. Roy Ltée.		1,758,882.86
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000		4,056.46
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Ed. Archambault Inc.		5,561.42
Casgrain & Charbonneau Ltée.	367.70	9,027.45
Central Scientific Co. of Canada Ltd.	5,527.40	20,170.33
René-M. Denis.		8,268.28
O. Ducharme & Fils Ltée.		10,556.00
Galerie du Meuble Lanctot Inc.	235.00	5,037.80
P.-E. Genest Enr.	228.00	5,003.12
Ideal Upholstering Co. Ltd.		5,522.00
Industries Vilas Ltée.		17,686.45
A. Robert & Fils Ltée.		5,478.00
Rousseau Métal Inc.		5,430.00
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	19,223.16	108,901.59
	\$ 30,963.29	\$ 2,421,302.98
Autres écoles / Other Schools:		
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Amos.	38,669.69	
Montréal, Ville-Marie.	39,480.05	
	\$ 78,149.74	
	\$11,003,357.15	

DÉPENSES EXTRAORDINAIRES / EXTRAORDINARY EXPENDITURES

Loi du financement des investissements universitaires University Investments Financing Act

9-10 Eliz. II, c. 34 et modifications / and amendments

Dépenses / Expenditures. \$34,332,498.48

Université Laval, Ste-Foy, 10,335,000; Université de Montréal, 12,187,204.46; McGill University, Montréal, 4,000,000; Université de Sherbrooke, 2,960,000; Bishop's University, Lennoxville, 225,000; Sir George Williams University, Montréal, 3,685,000; École des hautes études commerciales, Montréal, 110,579.80; École polytechnique, Montréal, 829,714.22.

ÉTAT DES SOMMES ACCUMULÉES AU CRÉDIT DU MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION STATEMENT OF SUMS ACCUMULATED TO THE CREDIT OF THE DEPARTMENT OF EDUCATION

Solde disponible au 31 mars 1967 / Balance available as at March 31, 1967. 14,390.31
Virement à l'article 39 / Transfer to Item 39: C.T. 31954 '67. 14,390.31

**COMITÉ PROTESTANT DU CONSEIL DE L'ÉDUCATION
PROTESTANT COMMITTEE OF THE COUNCIL OF EDUCATION**

Solde en fidéicommiss au 31 mars 1968 / Balance in trust funds as at March 31, 1968... \$ 62,961.00

FONDS DES LICENCES DE MARIAGE / MARRIAGE LICENSE FUND

Solde en fidéicommiss au 31 mars 1967 / Balance in trust funds as at March 31, 1967... 75,040.00

Recettes nettes de 1966/67 provenant d'honoraires sur licences émises / Net receipts of 1966/67 from fees on licenses issued... 50,190.00

Solde en fidéicommiss au 31 mars 1968 / Balance in trust funds as at March 31, 1968... \$ 125,230.00

**SERVICE D'HYGIÈNE PUBLIQUE DANS LES ÉCOLES PROTESTANTES
PUBLIC HEALTH SERVICE IN PROTESTANT SCHOOLS**

Dépenses / Expenditures... 155,709.51

Moins recettes provenant du ministère de la Santé, Service d'hygiène publique / Less receipts from Dept. of Health, Public Health Service... 79,181.93

Excédent des dépenses / Excess of expenditures... 76,527.58

Solde en fidéicommiss au 31 mars 1967 / Balance in trust funds as at March 31, 1967... 107,722.55

Solde en fidéicommiss au 31 mars 1968 / Balance in trust funds as at March 31, 1968... \$ 31,194.97

Subventions / Grants (\$140,695.78):

COMMISSIONS SCOLAIRES PROTESTANTES / PROTESTANT SCHOOL BOARDS: *Argenteuil*: Lachute, 4,439.80, Morin Heights, 3,186.95; *Bonaventure*: Chaleur Bay, 4,667.19, Gaspesia Regional, 921.49; *Brome*: Knowlton, 4,419.02; *Chambly*: South Shore Regional, 2,673.78; *Châteauguay*: Châteauguay, 5,190.99; *Gatineau*: Aylmer, 5,533.10; *Jacques-Cartier*: Lakeshore Regional, 23,656.85; *Laval*: Greater St. Martin, 7,926.10, North Island Regional, 6,572.25; *Papineau*: Buckingham, 5,315.34; *Québec*: Greater Québec, 4,572.80; *Robert Baldwin*: West Island, 3,393; *Shefford*: Waterloo, 5,637.80; *Sherbrooke*: Eastern Townships Regional, 1,482.10; *Terrebonne*: Laurenvale, 1,284.55. *Protestant Central School Boards*: Brome County, 768.26; Chambly County, 10,813.82; Compton County, 6,037.13; Macdonald, 16,548.65; Papineau County, 934.04; Pontiac County, 4,910.19; Richmond-Drummond-Arthabaska, 3,836.03; Stanstead County, 5,974.55.

Autres dépenses / Other Expenses:

Ministère de la Santé, Service d'hygiène publique / Dept. of Health, Public Health Service, \$15,013.73

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditures:

376 1—Administration:

1—Administration:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Honoraires / Fees
- 4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
- 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
- 6—Traitement électronique des données / Data-processing
- 7—Publicité et information / Publicity and information
- 8—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation

2—Services professionnels et techniques / Professional and technical services:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses

3—Services auxiliaires / Auxiliary services:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

377 2—Bureaux locaux et régionaux / Local and regional offices:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

378 3—Assistance sociale à domicile, y compris subventions / Social assistance, including grants:

1—Administration:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
- 5—Examens et frais chirurgicaux / Medical examinations and surgical expenses

2—Allocations aux personnes âgées de 65 à 68 ans / Allowances to persons aged 65 to 68 years

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
583,800.00	565,400.00	556,595.53		8,804.47
32,000.00	52,000.00	45,687.42		6,312.58
260,000.00	299,300.00	298,908.87		391.13
23,000.00	30,000.00	29,986.63		13.37
141,300.00	141,300.00	140,511.04		788.96
271,200.00	271,200.00	271,187.74		12.26
5,000.00	5,000.00	4,571.38		428.62
9,000.00	9,000.00	8,642.11		357.89
766,661.20	745,961.20	716,987.35		28,973.85
84,631.15	67,131.15	67,013.24		117.91
762,000.00	747,800.00	744,012.68		3,787.32
500.00	5,000.00	4,989.29		10.71
2,939,092.35	2,939,092.35	2,889,093.28		49,999.07
		1,281.35	1,281.35	
2,939,092.35	2,939,092.35	2,887,811.93	1,281.35	49,999.07
2,674,300.00	2,604,300.00	2,524,111.70		80,188.30
425,000.00	485,000.00	484,685.21		314.79
60,000.00	70,000.00	69,883.72		116.28
30,000.00	30,000.00	25,001.67		4,998.33
3,189,300.00	3,189,300.00	3,103,682.30		85,617.70
		20,454.50	20,454.50	
3,189,300.00	3,189,300.00	3,083,227.80	20,454.50	85,617.70
2,211,900.00	2,211,900.00	2,175,352.33		36,547.67
20,000.00	30,000.00	29,926.91		73.09
200,000.00	200,000.00	199,993.38		6.62
170,000.00	170,000.00	169,501.03		498.97
65,000.00	55,000.00	40,737.36		14,262.64
18,000,000.00	17,350,000.00	17,296,829.12		53,170.88

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

	3—Allocations aux personnes invalides / Allowances to disabled persons.....
	4—Allocations aux personnes aveugles / Allowances to blind persons.....
	5—Allocations aux mères nécessiteuses, y compris suppléments / Allowances to needy mothers, including supplements.....
	6—Allocations aux élèves âgés de 16 à 18 ans / Allowances to pupils aged 16 to 18 years.....
	7—Allocations d'assistance sociale à domicile aux personnes employables ou non / Allowances for home assistance to persons employable or not:
	1—Allocations aux personnes employables / Allowances to employable persons.....
	2—Allocations aux personnes non employables / Allowances to unemployable persons.....
	3—Allocations aux veuves et femmes seules de 60 à 65 ans / Allowances to widows and spinsters aged 60 to 65 years.....
	4—Suppléments aux allocations gouvernementales / Supplements to governmental allow- ances.....
	5—Allocations d'assistance spéciale / Allowances for special assistance.....
	6—Frais de rapatriement / Repatriation expenses.....
	7—Assistance funéraire / Funeral assistance.....
	8—Subventions d'administration / Administration grants.....
	Moins remboursements / Less reimbursements.....
380	4—Commission des allocations sociales du Québec / Québec Social Allowances Commission:
	1—Traitements / Salaries.....
	2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....
380	5—Bien-être de l'enfance et de la jeunesse, y compris subventions / Child and youth welfare, including grants:
	1—Direction générale / General administration:
	1—Traitements / Salaries.....
	2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
	5—Publicité et information / Publicity and information.....
	6—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation.....
	2—Assistance à l'enfance / Children's aid:
	1—Traitements / Salaries.....
	2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....
	4—Pension / Board.....
	5—Aménagement, réparations, entretien d'immeubles et autres frais / Equipment, repairs, maintenance of buildings and other expenses.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
17,100,000.00	16,900,000.00	16,853,068.20		46,931.80
2,300,000.00	2,225,000.00	2,216,063.55		8,936.45
28,200,000.00	29,050,000.00	29,033,554.24		16,445.76
20,000,000.00	19,525,000.00	19,522,601.19		2,398.81
30,300,000.00	31,100,000.00	31,099,612.41		387.59
87,075,000.00	88,360,000.00	88,267,345.81		92,654.19
7,350,000.00	7,515,000.00	7,511,906.01		3,093.99
6,000,000.00	4,150,000.00	4,132,875.97		17,124.03
2,200,000.00	2,200,000.00	2,190,424.29		9,575.71
225,000.00	375,000.00	373,044.46		1,955.54
150,000.00	150,000.00	149,978.59		21.41
4,925,700.00	4,925,700.00	4,925,700.00		
226,492,600.00	226,492,600.00	226,188,514.85		304,085.15
10,103,000.00	10,103,000.00	74,758.92	1,055.50	10,029,296.58
216,389,600.00	216,389,600.00	226,113,755.93	1,055.50	9,725,211.43
136,400.00	136,400.00	126,202.28		10,197.72
2,000.00	2,000.00	945.21		1,054.79
500.00	500.00			500.00
138,900.00	138,900.00	127,147.49		11,752.51
147,100.00	117,000.00	115,823.50		1,176.50
6,000.00	7,100.00	6,228.69		871.31
2,000.00	2,000.00	1,998.89		1.11
34,000.00	34,000.00	24,499.18		9,500.82
4,000.00	4,000.00	2,256.25		1,743.75
7,000.00	9,000.00	8,637.44		362.56
290,500.00	240,500.00	239,733.97		766.03
5,000.00	9,000.00	8,918.81		81.19
500.00	500.00	19.50		480.50
46,184,000.00	46,363,900.00	46,363,868.90		31.10
25,000.00	25,000.00	19,617.70		5,382.30

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

-
- 3—Écoles de protection / Protection schools:
 - 1—Traitements / Salaries
 - 2—Frais de voyage et rapatriement des enfants / Travelling expenses and repatriation of children
 - 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
 - 4—Pension et frais médicaux / Board and medical expenses
 - 5—Aménagement, entretien, réparations et autres frais / Equipment, maintenance, repairs and other expenses
 - 4—Services de probation / Probation services:
 - 1—Traitements / Salaries
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses
 - 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
 - 5—Centres d'observation / Observation centres:
 - 1—Traitements / Salaries
 - 2—Salaires / Wages
 - 3—Frais de voyage / Travelling expenses
 - 4—Frais de bureau / Office expenses
 - 5—Pension et nourriture / Board and food
 - 6—Vêtements, lingerie et buanderie / Clothing and laundry
 - 7—Frais médicaux / Medical expenses
 - 8—Matériel de cours, jeux et loisirs / Teaching supplies, games and recreations
 - 9—Autres dépenses / Other expenses
 - 6—Cliniques d'aide à l'enfance / Children's aid clinics:
 - 1—Traitements / Salaries
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses
 - 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
 - 7—Centre Berthelet, Rivière-des-Prairies:
 - 1—Traitements / Salaries
 - 2—Salaires / Wages
 - 3—Frais de voyage / Travelling expenses
 - 4—Frais de bureau / Office expenses
 - 5—Pension et nourriture / Board and food
 - 6—Vêtements, lingerie et buanderie / Clothing and laundry
 - 7—Frais médicaux / Medical expenses
 - 8—Matériel de cours, jeux et loisirs / Teaching supplies, games and recreations
 - 9—Autres dépenses / Other expenses
 - 8—Subventions pour la prévention de la délinquance juvénile / Grants for the prevention of juvenile delinquency

Moins remboursements / Less reimbursements

383 6—Bien-être des personnes âgées et autres adultes / Welfare of aged and other adults:

- 1—Administration:
 - 1—Traitements / Salaries
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i>
\$	\$	\$	\$	\$
31,400.00	34,400.00	33,853.55		546.45
2,000.00	2,000.00	963.25		1,036.75
1,000.00	1,000.00	281.00		719.00
5,109,000.00	5,439,000.00	5,435,605.24		3,394.76
65,000.00	3,000.00	1,189.79		1,810.21
1,191,400.00	1,125,400.00	1,124,327.72		1,072.28
190,000.00	225,000.00	221,008.17		3,991.83
12,000.00	17,000.00	16,935.92		64.08
545,900.00	1,185,400.00	1,183,630.12		1,769.88
1,140,300.00	474,800.00	474,293.73		506.27
3,500.00	11,000.00	9,605.64		1,394.36
2,000.00	3,000.00	2,997.14		2.86
270,000.00	270,000.00	269,675.45		324.55
60,000.00	60,000.00	38,094.55		21,905.45
35,000.00	35,000.00	33,242.70		1,757.30
15,000.00	15,000.00	11,685.12		3,314.88
45,000.00	45,000.00	43,473.02		1,526.98
274,700.00	227,700.00	227,680.12		19.88
3,500.00	8,000.00	6,080.86		1,919.14
1,000.00	1,000.00	259.85		740.15
436,500.00	361,432.00	346,116.16		15,315.84
241,100.00	137,200.00	131,345.92		5,854.08
2,500.00	2,500.00	2,225.64		274.36
4,000.00	2,000.00	1,220.36		779.64
54,000.00	43,000.00	33,863.05		9,136.95
7,000.00	4,000.00	2,907.77		1,092.23
9,300.00	5,000.00	4,391.98		608.02
11,700.00	8,000.00	6,843.71		1,156.29
10,600.00	33,668.00	32,732.77		935.23
500,000.00	388,000.00	350,356.03		37,643.97
56,979,500.00	56,979,500.00	56,838,489.16		141,010.84
2,525,000.00	2,525,000.00	1,388,193.51	5,025.00	1,141,831.49
54,454,500.00	54,454,500.00	55,450,295.65	5,025.00	1,000,820.65
184,200.00	184,200.00	160,104.13		24,095.87
12,000.00	12,000.00	8,096.87		3,903.13

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
	2—Allocations aux personnes non employables placées en institutions ou en foyers pour soins spéciaux / Allowances to unemployable persons placed in institutions or in homes for special care
	3—Aménagement, réparations, entretien d'immeubles et autres frais / Equipment, repairs, maintenance of buildings and other expenses
385	7—Conseil supérieur de la famille / Family Superior Council:
	1—Traitements / Salaries
	2—Allocations de présence et frais de déplacement / Attendance allowances and travelling expenses
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
385	8—Subventions / Grants
	Moins remboursements / Less reimbursements
387	9—Dépenses diverses ou imprévues / Miscellaneous or unforeseen expenses
387	S—Loi des allocations familiales du Québec / Québec Family Allowances Act, 15-16 Eliz. II, c. 58:
	1—Administration:
	1—Traitements / Salaries
	2—Honoraires / Fees
	3—Traitement électronique des données / Data-processing
	4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
	5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
	2—Allocations / Allowances

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
1,500.00	1,500.00	528.00		972.00
3,000.00	3,000.00	2,947.50		52.50
10,700,000.00	10,700,000.00	10,699,987.64		12.36
25,000.00	25,000.00	173.65		24,826.35
10,925,700.00	10,925,700.00	10,871,837.79		53,862.21
20,500.00	20,900.00	20,822.03		77.97
10,000.00	9,600.00	2,408.22		7,191.78
1,000.00	1,000.00	3.00		997.00
31,500.00	31,500.00	23,233.25		8,266.75
12,422,600.00	12,422,600.00	11,814,224.89		608,375.11
206,500.00	206,500.00	205,903.90		596.10
12,216,100.00	12,216,100.00	11,608,320.99		607,779.01
40,000.00	40,000.00	25,049.16		14,950.84
		37,716.67 256,456.12 702,485.16 165,086.03 397,705.67 53,672,823.60		
		55,232,273.25		55,232,273.25
300,324,692.35	300,324,692.35	365,422,953.24	27,816.35	65 126 077.24

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

Dépenses en immobilisations / Capital Expenditures:

388 10—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement
Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment:

- 1—Institut Boscoville, Rivière-des-Prairies.....
- 2—Institut La Chesnaie, Roberval.....
- 3—Institut St-Georges, Chicoutimi.....
- 4—Centre Berthelet, Rivière-des-Prairies.....
- 5—Manoir Charles-de-Foucauld, Giffard.....
- 6—Institut Val-du-Lac, Sherbrooke.....
- 7—Autres projets / Other projects.....

Moins vente de terrain / Less sale of land.....

Total

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
1,150,000.00	1,150,000.00	109,739.91		1,040,260.09
150,000.00	150,000.00			150,000.00
100,000.00	100,000.00			100,000.00
50,000.00	50,000.00	1,200.00		48,800.00
50,000.00	50,000.00	950.00		49,050.00
50,000.00	55,000.00	20,280.76		34,719.24
200,000.00	195,000.00			195,000.00
1,750,000.00	1,750,000.00	132,170.67		1,617,829.33
		500.00		500.00
1,750,000.00	1,750,000.00	131,670.67		1,618,329.33
302,074,692.35	302,074,692.35	365,554,623.91	27,816.35	63,507,747.91

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 1.....	2,704,700.00
Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance:	
Article / Item 4: C.T. 30204 '67.....	100,000.00
“ “ 15: C.T. 28669 '67, 31492 '67, 33939 '68.....	137,000.00
	<hr/>
	2,941,700.00
Moins virement au ministère du Conseil exécutif / Less transfer to Dept. of Executive Council: A.C. / O.C. 320 '68.....	2,607.65
	<hr/>
	\$ 2,939,092.35
Dépenses / Expenditures.....	2,889,093.28
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	1,281.35
	<hr/>
	\$ 2,887,811.93

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et indemnités Salaries and Indemnities	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
1-1-1.....	556,595.53				556,595.53
1-1-2.....		45,687.42			45,687.42
1-1-3.....			298,908.87		298,908.87
1-1-4.....	4,875.00			25,111.63	29,986.63
1-1-5.....				140,511.04	140,511.04
1-1-6.....				271,187.74	271,187.74
1-1-7.....				4,571.38	4,571.38
1-1-8.....				8,642.11	8,642.11
1-2-1.....	716,987.35				716,987.35
1-2-2.....		67,013.24			67,013.24
1-3-1.....	744,012.68				744,012.68
1-3-2.....		4,989.29			4,989.29
	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
	2,022,470.56	117,689.95	298,908.87	450,023.90	2,889,093.28
Moins virement au ministère du Conseil exécutif / Less transfer to Dept. of Execu- tive Council.....	18,853.94	470.58			19,324.52
	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
	2,003,616.62	117,219.37	298,908.87	450,023.90	2,869,768.76

Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities (\$2,003,616.62):

Administration

Sous-ministre / Deputy Minister: Roger Marier, 31,172.15. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Gilles-D. Bergeron, 22,530.68, J.-Rodolphe Forest, 520.58, R.-Edgar Guay, 22,653.98, Benoît Levasseur, 22,407.45.

Raymond Bégin, 14,282.44; Paul-Henri Cazeau, 10,454.86; Randolph Fournier, 10,606.70; Jacques Gagné, 14,268.55; Benoît Huot, 12,024.24; Abbé Marc Lecavalier, 11,535.28; René Morin, 16,938.32; Jocelyn Nadeau, 13,728.80; Paul Périard, 14,958.15; Roger Privé, 14,153.14; Claude Sylvestre, 10,961.26; Jean-Paul Thiboutot, 11,763.57.

Services professionnels et techniques / Professional and Technical Services

Guy Allard, 10,158.89; Gilles Beausoleil, 17,149.74; Dr Maurice Boulet, 13,507.12; André Brochu, 11,609.88; Jean-Guy Desjardins, 11,211.90; Claude Drolet, 10,961.31; Jean-Paul Fay, 14,000.09; Dr Jean-Paul Fortin,

13,507.12; Dr Benoît Labrecque, 15,486.76; Gérald Lafond, 10,151.26; Hector Laliberté, 10,542.17; Dr Joseph Lamontagne, 13,631.80; Dr Roland Leblanc, 17,149.74; Dr Georges-Aimé Letendre, 13,706.54; Roger Poulin, 11,312.86; Marcel Préfontaine, 14,350.43; Marc Richard, 10,515.15; Louison Ross, 12,847.20; Dr J.-d'Arc Thibeault, 10,421.

Services auxiliaires / Auxiliary Services

Maurice Forest, 10,112.84; Guy Laflamme, 10,612.48.

Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (376) 1,482,543.53; Gratification à la veuve d'un ex-fonctionnaire / Gratuity to the widow of a former employee: J.-Rodolphe Forest, 3,166.66.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$117,219.37):

Ministres / Ministers: L'hon. Jean-Paul Cloutier, 2,600, L'hon. François-Eugène Mathieu, 5,200. Sous-ministre / Deputy Minister: Roger Marier, 2,459.37. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Gilles-D. Bergeron, 2,274.48, Camille Blier, 276.15, R.-Edgar Guay, 2,867.72, Benoît Levasseur, 2,309.79.

Béatrice-T. Dubé, 2,828.77; Georges-H. Lajoie, 2,618.54; Léandre Mercier, 3,014.80; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 6,911.66; André Patry, 4,042.88; Jean Régi, 3,793.82; Claude Sylvestre, 3,088.60. Autres frais de voyages inférieurs à \$2,500 Other travelling expenses under \$2,500: 71,721.44; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,211.35.

Honoraires / Fees (\$298,908.87):

Georges Dahmen, 6,720; Gaudette, Duchesne & Cie, 5,500; Robillard, Jetté, Beaudoin, 21,485; Simpson, Riddell, Stead & Associés, 156,040.68; S.M.A. Inc., 92,163.21; Université de Montréal, 10,164.23. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 6,835.75.

Autres dépenses / Other Expenses (\$450,023.90):

A. B. Machines Inc., 11,422.90; Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre, 271,187.74; Garage St-Louis Enr., 15,623.30; Gestetner (Canada) Ltd., 5,008.16; Imprimerie Laflamme Ltée, 23,887.50; International Business Machines Co. Ltd., 5,749.95; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 24,506.75; Xerox of Canada Ltd., 25,894.57. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 66,673.03; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 70.

Bureaux locaux et régionaux / Local and Regional Offices

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 2.....	3,044,600.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67.....	144,700.00
	<u>\$ 3,189,300.00</u>
Dépenses / Expenditures.....	3,103,682.30
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	20,454.50
	<u>\$ 3,083,227.80</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
2-1.....	2,524,111.70			2,524,111.70
2-2.....		484,685.21		484,685.21
2-3.....			69,883.72	69,883.72
2-4.....			25,001.67	25,001.67
	<u>2,524,111.70</u>	<u>484,685.21</u>	<u>94,885.39</u>	<u>3,103,682.30</u>

Traitements / Salaries (\$2,524,111.70):

Marie Krizova, 11,124.64. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (593) 2,512,987.06.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$484,685.21):

Raymond Allaire, 2,648.39; Claude Aubry, 4,780.33; J.-S. Bertrand, 2,539.83; Jean-Paul Bonneau, 3,366.41; Albert Bujold, 2,552.90; Viateur Cadieux, 3,159.92; Albert Clermont, 2,625.08; Jean-Paul Couture, 3,809.95; Guy Desbiens, 3,301.68; Victor Doré, 5,297.94; Roland Dugré, 3,727.96; Louis-René Duguay, 5,450.81; Paul Fillion, 4,944.92; Christian Gagné, 2,578.56; Bertrand Gagnon, 2,860.71; Jean-Paul Gaudet, 2,854.79; Joseph Gosselin, 3,243.11; Robert Huot, 4,803.04; Léon Juneau, 3,003.45; Michael James Keon, 2,960.33; Lucien Lafortune, 2,918.93; Roger Leblanc, 2,920.34; J.-E.-René Lemieux, 3,851.55; Fernand Lord, 2,618.20; Pierre-R. Painchaud, 3,478.26; Gérard Parent, 2,578.97; Alfred Prescott, 2,622.16; J.-Léon Racine, 2,888.22; Rosario Rainville, 2,552.29; Roland Rodrigue, 2,749.98; Gatién-Donat Roy, 3,069.71; Louis-René Roy, 4,606.48; J.-Adrien Ruest, 2,706.96; Raynald St-Pierre, 2,869.48; François Savoie, 2,811.26; Roger Thisdel, 2,509.02; René Voyer, 3,791.54. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 343,952.25; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 18,679.50

Autres dépenses / Other Expenses (\$94,885.39):

Cie de Téléphone Bell du Canada, 19,213.55; International Business Machines Co. Ltd., 21,615; Petite caisse / Petty cash, 22,450.63; Québec-Téléphone, 6,023.34; Téléphone du Nord de Québec Ltée, 7,347.92. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 16,459.95; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,775.

**Assistance sociale à domicile, y compris subventions
Social Assistance, including Grants**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 3.....	180,667,900.00
Supplémentaire / Supplementary 3.....	6,600,000.00
Mandat spécial / Special Warrant: A.C. / O.C. 208 '68.....	29,000,000.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67.....	121,700.00
	<u>\$216,389,600.00</u>

Dépenses / Expenditures.....	226,188,514.85
Moins / Less:	
Remboursement des autres provinces / Reimbursement by other provinces.....	73,703.42
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for....	1,055.50
	<u>\$226,113,755.93</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Frais médicaux et honoraires Medical Expenses and Fees	Allocations et subventions Allowances and Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
3-1-1.....	2,175,352.33					2,175,352.33
3-1-2.....		29,926.91				29,926.91
3-1-3.....					199,993.38	199,993.38
3-1-4.....					169,501.03	169,501.03
3-1-5.....			40,737.36			40,737.36
3-2.....				17,296,829.12		17,296,829.12
3-3.....				16,853,068.20		16,853,068.20
3-4.....				2,216,063.55		2,216,063.55
3-5.....				29,033,554.24		29,033,554.24
3-6.....				19,522,601.19		19,522,601.19
3-7-1.....				31,099,612.41		31,099,612.41

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Frais médicaux et honoraires Medical Expenses and Fees	Allocations et subventions Allowances and Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
3-7-2.....				88,267,345.81		88,267,345.81
3-7-3.....				7,511,906.01		7,511,906.01
3-7-4.....				4,132,875.97		4,132,875.97
3-7-5.....				2,190,424.29		2,190,424.29
3-7-6.....				373,044.46		373,044.46
3-7-7.....				149,978.59		149,978.59
3-8.....				4,925,700.00*		4,925,700.00
	2,175,352.33	29,926.91	40,737.36	223,573,003.84	369,494.41	226,188,514.85

* Subventions / Grants.

Traitements / Salaries (\$2,175,352.33):

Rolland Cloutier, 10,146.81; Jean-Paul Labelle, 18,529.37; Jacques Magnan, 15,918.05. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (536) 2,130,758.10.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$29,926.91):

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 28,871.41; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,055.50.

Frais médicaux et honoraires / Medical Expenses and Fees:

Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: \$40,737.36.

Allocations / Allowances (\$218,647,303.84):

Personnes âgées de 65 à 68 ans / Persons aged 65 to 68 years.....	17,296,829.12
Personnes invalides / Disabled persons.....	16,853,068.20
Personnes aveugles / Blind persons.....	2,216,063.55
Mères nécessiteuses, y compris suppléments / Needy mothers, including supplements..	29,033,554.24
Élèves âgés de 16 à 18 ans / Pupils aged 16 to 18 years.....	19,522,601.19
Personnes employables / Employable persons.....	31,099,612.41
Personnes non employables / Unemployable persons.....	88,267,345.81
Veuves et femmes seules de 60 à 65 ans / Widows and spinsters aged 60 to 65 years..	7,511,906.01
Suppléments aux allocations gouvernementales / Supplements to governmental allowances.....	4,132,875.97
Assistance spéciale / Special assistance.....	2,190,424.29
Frais de rapatriement / Repatriation expenses.....	373,044.46
Assistance funéraire / Funeral assistance.....	149,978.59
	218,647,303.84

Moins remboursements des autres provinces / Less reimbursements by other provinces:

Personnes âgées de 65 à 68 ans / Persons aged 65 to 68 years.....	16,905.16	
Personnes invalides / Disabled persons.....	50,312.72	
Personnes aveugles / Blind persons.....	6,485.54	73,703.42
		\$218,573,600.42

Subventions / Grants (\$4,925,700.00):

Service du bien-être de la ville de Montréal, 3,225,000; *Service social*: Chicoutimi, 194,215, Gaspé, 107,725, Joliette, 106,585, La Pocatière, 132,475, Nicolet, 84,725, Rimouski, 274,230, Saguenay, 129,700, St-Hyacinthe, 175,990, St-Jean, 183,310, St-Jérôme, 84,185, Trois-Rivières, 227,560.

Autres dépenses / Other Expenses (\$369,494.41):

Drummond Business Forms Ltd., 8,546.83; Enveloppe Internationale Ltée, 6,518.95; Enveloppe Montréal Inc., 20,782.04; Enveloppe Québec Ltée, 8,034.25; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 186,982.74;

Pitney-Bowes of Canada Ltd., 6,843.41; Émile Robitaille, 13,242.35; Service général des achats (entrepôt) General Purchasing Service (Warehouse), 35,997.39; Xerox of Canada Ltd., 6,928.80. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 75,617.65.

Commission des allocations sociales du Québec Québec Social Allowances Commission

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 4.....	136,500.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C. T. 28669 '67.....	2,400.00
	<u>\$ 138,900.00</u>

Dépenses / Expenditures..... \$ 127,147.49

Traitements / Salaries (\$126,202.28):

Président: Jean-Marie Bouchard, 20,287.09. Vice-président: de St-Denys MacDonald, 16,032.24. Vice-président associé / Associate Vice President: J.-T. O'Malley, 16,032.24. Commissaires / Commissioners: C.-A. Bernier, 15,030.41, Dr Gérard Lemieux, 15,030.41. Secrétaire / Secretary: Marcel Lemieux, 11,707.30. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (10) 32,082.59.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Secrétaire / Secretary: Marcel Lemieux, \$945.21.

Bien-être de l'enfance et de la jeunesse, y compris subventions Child and Youth Welfare, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 5.....	52,072,300.00
Supplémentaire / Supplementary 3.....	2,100,000.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67, 30530 '67, 31492 '67.....	282,200.00
	<u>\$54,454,500.00</u>

Dépenses / Expenditures..... 56,838,489.16

Moins / Less:

Recouvrements des agences sociales du Fonds commun de l'enfance Refunds of Children General Funds by Social Agencies.....	636,733.15	
Montants payés par les parents / Amounts paid by parents.....	746,435.36	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for.....	5,025.00	1,388,193.51
		<u>\$55,450,295.65</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Frais médicaux et honoraires Medical Expenses and Fees	Allocations et subventions Allowances and Grants	Contrats Contracts	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
5-1-1.....	115,823.50						115,823.50
5-1-2.....		6,228.69					6,228.69
5-1-3.....						1,998.89	1,998.89
5-1-4.....						24,499.18	24,499.18
5-1-5.....						2,256.25	2,256.25
5-1-6.....						8,637.44	8,637.44

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Frais médicaux et honoraires Medical Expenses and Fees	Allocations et subventions Allowances and Grants	Contrats Contracts	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
5-2-1.....	239,733.97						239,733.97
5-2-2.....		8,918.81					8,918.81
5-2-3.....						19.50	19.50
5-2-4.....				46,363,868.90			46,363,868.90
5-2-5.....					15,500.00	4,117.70	19,617.70
5-3-1.....	33,853.55						33,853.55
5-3-2.....		963.25					963.25
5-3-3.....						281.00	281.00
5-3-4.....				5,435,605.24			5,435,605.24
5-3-5.....			1,189.79				1,189.79
5-4-1.....	1,124,327.72						1,124,327.72
5-4-2.....		221,008.17					221,008.17
5-4-3.....						16,935.92	16,935.92
5-5-1.....	1,183,630.12						1,183,630.12
5-5-2.....	474,293.73						474,293.73
5-5-3.....		9,605.64					9,605.64
5-5-4.....						2,997.14	2,997.14
5-5-5.....				111,117.26		158,558.19	269,675.45
5-5-6.....						38,094.55	38,094.55
5-5-7.....			33,242.70				33,242.70
5-5-8.....						11,685.12	11,685.12
5-5-9.....						43,473.02	43,473.02
5-6-1.....	227,680.12						227,680.12
5-6-2.....		6,080.86					6,080.86
5-6-3.....						259.85	259.85
5-7-1.....	346,116.16						346,116.16
5-7-2.....	131,345.92						131,345.92
5-7-3.....		2,225.64					2,225.64
5-7-4.....						1,220.36	1,220.36
5-7-5.....						33,863.05	33,863.05
5-7-6.....						2,907.77	2,907.77
5-7-7.....			4,391.98				4,391.98
5-7-8.....						6,843.71	6,843.71
5-7-9.....						32,732.77	32,732.77
5-8.....				350,356.03			350,356.03
	3,876,804.79	255,031.06	38,824.47	52,260,947.43	15,500.00	391,381.41	56,838,489.16

Traitements et salaires / Salaries and Wages (\$3,876,804.79):**Direction générale / General Administration**

Gérard Cloutier, 12,705.82; Albin Girouard, 15,944.79; Claude Mailhot, 19,022.63; Michel Savard, 13,331.60.

Assistance à l'enfance / Children's Aid

René DeBlois, 11,311.91; Roland Plamondon, 14,372.83.

Écoles de protection / Protection Schools

Alfred Letendre, 11,971.06.

Services de probation / Probation Services

Napoléon Boisvert, 11,920.65; Paul Lavallée, 16,212.86; Guy Marcotte, 14,339.65; Monique Perron, 13,251.61.

Centres d'observation / Observation Centres

Jeannette Bertrand, 14,372.83; Patrick Byrne, 10,194.94; Édouard Gladu, 12,003.54; Lionel Roberge, 11,718.96; Madeleine Smith, 12,821.46.

Cliniques d'aide à l'enfance / Children's Aid Clinics

Jacques Belleau, 13,052.39; Gabriel Blanchard, 17,247.84; Guy Dulude, 11,416.44; Dr Georges Gagnon, 14,028.24; Christine Germain, 12,602.74; Jeannine Slater, 11,591.25; Madeleine Tremblay, 10,997.25; Suzanne Tremblay, 10,313.86.

Centre Berthelet, Rivière-des-Prairies

Valérien Leduc, 12,923.94; Anna-Maria Pigeon, 10,909.61.

Traitements et salaires inférieurs à \$10,000 / Salaries and wages under \$10,000: 3,535,994.48; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 229.61.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$255,031.06):

Jean-Guy Ancil, 3,149.10; Armand Bédard, 2,602.57; Jacques Blais, 4,130.55; Gabriel Blanchard, 2,937.92; Yvonne Bourget, 2,577.97; André-J. Campeau, 2,972.44; Marcel Choinière, 4,085.18; Commission de transport de Montréal / Montréal Transportation Commission, 3,000; Aurèle Côté, 3,142.74; Raymond Gauthier, 3,421.42; Auréat Genest, 3,238.04; Marcel Godin, 3,571.79; Thérèse Guay, 2,608.25; Jean-Paul Lalumière, 3,551.44; Raymond Lapointe, 4,010.48; Jean-Claude Lebreux, 4,274.91; Claude Mailhiot, 2,508.25; Jean-Pierre Ménard, 2,657.89; Gilles Moisan, 2,879.02; Suzanne Perrault, 2,567.42; Réal Piuze, 3,112.54; Noël Simard, 3,194.51; Jean-Paul Tanguay, 2,528.39; Gérard Tremblay, 2,975.68. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 174,532.56; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 4,800.

Frais médicaux et honoraires / Medical Expenses and Fees (\$38,824.47):

Dr P. Hamel, 8,817.42; Leduc & Leduc Ltée, 9,910.86; Soeurs du Bon-Pasteur, Montréal, 6,753.60. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 13,342.59.

Allocations et subventions / Allowances and Grants (\$52,260,947.43):

Montréal (\$22,025,255.33): Accueil des Jeunes Inc., 71,200; Aide à la Femme Inc., 1,865.10; Allancroft Observation Centre, 54,455; Boscoville, 647,955.47; Boys' Farm & Training School, 300,072.50; Bureau régional de Laval, 44,089.84; Bureau régional de Montréal, 21,321.09; Carrefour Sylvie, 5,500; Centre d'accueil féminin, 97,941.26; Centre Berthelet, 88,200; Centre Marie-Vincent, 106,954.04; Centre Mgr-Forget, 128,000; Centre N.-D.-du-Perpétuel-Secours, 158,000; Centre d'orientation, 89,466.30; Children's Service Centre, 870,371; Clairséjour Marie-Joseph, 259,140.06; Crèche de la Miséricorde, 1,674,287; Crèche d'Youville, 1,458,000; Crèche St-François-d'Assise, 668,394.72; Crescent House, 25,100; École Mont St-Antoine Inc., 1,742,138.35; École N.-D.-de-Liesse, 284,516.17; École Ste-Agnès, 336,588.71; École Ste-Hélène, 424,764.90; École Victor-Doré, 66,705.50; Federation of Catholic Charities Inc., 531,967.88; Institut Dominique-Savio, 461,538.07; Institut Mgr-Chaumont, 184,828.75; Institut Nazareth, 290,000; Institut des sourds-muets, 564,153.86; Institution des sourdes-muettes, 576,540.79; Jewish Child Welfare Bureau, 108,509.78; Lakeshore Community Services, 22,262.86; Le Relais, 39,114; Maison N.-D.-de-Laval, 247,430.88; Maison Ste-Domitille, 275,756.22; Marian Hall, 248,918.50; Montréal Assoc. School for the Blind, 73,834.79; Montréal Ladies Benevolent and Protestant Orphans Society, 33,098.60; Orphelinat catholique de Montréal, 148,676.60; Orphelinat italien St-Joseph, 32,790.60; Patronage Jean-Le-Prévost, 12,000; Providence Ste-Élisabeth, 3,938.70; St. Patrick's Orphanage, 103,051.44; School for Crippled Children, 259,359; *Service du bien-être*: LaSalle, 90,571.67, Montréal, 5,008,170.56, Montréal-Est, 8,364.59, Montréal-Nord, 188,530.91, Outremont, 28,087.17, Pointe-aux-Trembles, 71,674.89, St-Laurent, 95,777.85, St-Michel, 259,362.49, Verdun, 174,470.97; Service de probation de la cour du bien-être social de Montréal, 514,110.73; Société d'adoption et de protection de l'enfance, 691,760.08; Société de secours aux enfants infirmes, 17,421; Société de service social aux familles, 862,369.94; Teen Haven, 13,700; Weredale House, 158,084.15.

Québec (\$6,458,953.51): Church of England Male Orphan Asylum, 4,210.60; Clinique de réadaptation de Québec, 6,471; Crèche St-Vincent-de-Paul, 1,159,903.44; École Cardinal-Villeneuve, 19,231; École St-Jean-Bosco, 362,083.78; Institut des sourds, Charlesbourg-Est, 507,483.21; Ladies' Protestant Home, 3,061.50; Maison Marie-Fitzbach, 233,142.20; Maison N.-D.-de-la-Garde, 229,149; Maison St-Charles, 33,095.60; Manoir Charles-de-Foucauld, Giffard, 567,918.12; Mont d'Youville, Giffard, 663,826.36; Mont St-Aubert, Orsainville, 463,476.34; Orphelinat St-Sauveur, 94,144.46; Patro N.-D.-de-Charlesbourg, 24,000; Patro Roc-Amadour, 49,000; Patronage Ste-Geneviève, 2,377.50; St. Brigid's Home, 12,835.70; Sauvegarde de l'enfance, 1,435,810.21; Service familial de Québec, 587,733.49.

Autres municipalités / Other Municipalities (\$23,776,738.59): *Abitibi-Est*: Service social du diocèse d'Amos, 753,083.52. *Argenteuil*: Bureau régional de Lachute, 100,341.01; Orphelinat N.-D.-de-la-Merci, Huberdeau, 491,837.93. *Beauce*: Orphelinat St-Joseph, 76,600.50; Service social de Beauce, St-Joseph,

221,903.89. *Beauharnois*: Foyer St-Joseph, 154,249.10; Providence St-Vincent-de-Paul, Valleyfield, 3,769.10; Service social du diocèse de Valleyfield, 612,109.54. *Bellechasse*: Orphelinat St-Joseph, St-Damien, 9,791.50; Pavillon des Jeunes, St-Damien, 320,750.60. *Champlain*: Les Deux Rives, Cap-de-la-Madeleine, 15,000. *Charlevoix*: École Bellerive, La Malbaie, 25,126.70. *Châteauguay*: Service social régional de Châteauguay, 46,188.55. *Chicoutimi*: Institut St-Georges Inc., 419,444.02; Orphelinat de l'Immaculée, 581,436.14; Service social du diocèse de Chicoutimi, 1,345,126.32. *Compton*: Collège Val-d'Estrie, Waterville, 216,320.48. *Deux-Montagnes*: Hospice d'Youville, St-Benoît, 3,932.50. *Dorchester*: Institut La Mennais, Ste-Germaine, 187,465.02; Service social de Ste-Germaine, 90,138.41. *Drummond*: Pensionnat N.-D.-du-Bon-Conseil, Drummondville, 57,500. *Gaspé-Sud*: Service social du diocèse de Gaspé, 539,908.99. *Gatineau*: Brookdale Farm Inc., Wakefield, 8,800. *Hull*: Bureau régional de Hull, 7,977.17; Service social de Hull, 1,017,747.30; Ville-Joie Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, 225,500. *Huntingdon*: Institut Doréa Inc., Franklin, 502,570.83. *Joliette*: Bureau régional de Joliette, 26,177.34; Providence St-Joseph, 94,166.48; Service social du diocèse de Joliette, 954,202.80. *Kamouraska*: Bureau régional de La Pocatière, 7,026.66; Service social de l'enfance et de la famille, La Pocatière, 519,139.40. *Labelle*: Foyer Ste-Anne, Mont-Laurier, 75,130.14; Service social du diocèse de Mont-Laurier, 523,849.75. *Lévis*: Institut St-Joseph-de-la-Délivrance, 184,192.26; Institution Mgr-Guay, Lauzon, 336,634.68; Service familial de la Rive Sud, 303,883.44. *Mégantic*: Bureau régional de Thetford Mines, 52,206.76; Institut Mont Villeneuve, St-Ferdinand-d'Halifax, 192,154.57; Maison Nazareth, Black Lake, 138,874.90; Service social du comté de Mégantic, Thetford Mines, 198,216.91. *Nicolet*: Bureau régional de Nicolet, 24,154.27; Service social de Nicolet, 733,287.66. *Fontiac*: Bureau régional de Dorion, 22,188.57. *Portneuf*: École maternelle de Neuville, 63,745.49; Orphelinat St-Jean-Baptiste, Lac-Sergent, 182,791.51; Service social de Portneuf, Donnacona, 182,280.07. *Rimouski*: Institut Mgr-Courchesne, 337,328.02; Service social du diocèse de Rimouski, 1,124,930.96. *Rivière-du-Loup*: Orphelinat du Sacré-Cœur, 171,179.70. *Roberval*: Institut La Chesnaie Inc., 384,850.03. *Rouville*: Hospice Ste-Croix, Marieville, 4,665.19. *Rouyn-Noranda*: Bureau régional de Rouyn-Noranda, 199,779.07. *Saguenay*: Service social du Saguenay, Hauterive, 362,009.23. *St-Hyacinthe*: Service social du diocèse de St-Hyacinthe, 868,600.11. *St-Jean*: Orphelinat Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, 275,812.48; Service social du diocèse de St-Jean, 1,042,310.34. *Sherbrooke*: Centre N.-D.-de-l'Enfant, 430,230.42; Hospice du Sacré-Cœur, 13,176; Institut Val-du-Lac, 533,053.75; Pavillon Perreault, 122,478.10; Pouponnière N.-D.-de-l'Enfant, 121,718.10; Service social du diocèse de Sherbrooke, 929,339.25. *Stanstead*: Bishop Mountain Hall, Coaticook, 2,611.10. *Taillon*: Institut Louis-Braille, Jacques-Cartier, 328,567.32. *Témiscouata*: Foyer St-Joseph, Estcourt, 3,505; Maison N.-D.-des-Champs, Sully, 252,294.42. *Terrebonne*: Carrefour St-Jérôme, 91,000; Service social du diocèse de St-Jérôme, 955,358.13. *Trois-Rivières*: Clinique de réhabilitation de la Vallée du St-Maurice, 32,427; Hôpital Ste-Marie, 308,300; Patronage St-Charles Inc., 293,014.60; Centre du service social du diocèse de Trois-Rivières, 1,248,754.72; Ville-Joie St-Dominique, 333,216.58. *Verchères*: Foyer LaJemmerais, Varennes, 1,971.10; Girls' Cottage School, St-Bruno, 155,335.09.

Contrats / Contracts (\$15,500.00):

Laval Plumbing & Heating Inc., 12,500; Meunier Réfrigération Inc., 3,000.

Autres dépenses / Other Expenses (\$391,381.41):

Agence de Sécurité Phillips Inc., 24,385.05; J.-C. Bleau Enr., 5,371.68; Canada Packers Ltd., 15,912.39; Cie de Téléphone Bell du Canada, 6,868.47; Corps de Sécurité du Québec Inc., 13,419.90; Fédération des Magasins Co-Op, 7,394.43; A. Lafleur Ltée, 5,692.65; Laiterie Mont St-Bruno Inc., 11,595.04; Laiterie Perfection Ltée, 7,382.12; J.-E. Landry Inc., 5,406.99; Pesner Bros. Ltd., 68,118.50; Petite caisse / Petty cash, 8,520.35; Provost & Provost Ltée, 8,835.35; Jean Ruffo Enr., 8,380.78; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 5,482.45; Edmond Sylvain Ltée, 5,037.91; Xerox of Canada Ltd., 8,881.80. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 174,470.55; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 225.

**Bien-être des personnes âgées et autres adultes
Welfare of the Aged and other Adults**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 6.	10,919,700.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67.	6,000.00

\$10,925,700.00

Dépenses / Expenditures.	<u>\$10,871,837.79</u>
----------------------------------	------------------------

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Allocations Allowances	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
6-1-1.....	160,104.13				160,104.13
6-1-2.....		8,096.87			8,096.87
6-1-3.....				528.00	528.00
6-1-4.....				2,947.50	2,947.50
6-2.....			10,699,987.64		10,699,987.64
6-3.....				173.65	173.65
	160,104.13	8,096.87	10,699,987.64	3,649.15	10,871,837.79

Traitements / Salaries (\$160,104.13):

Pierre-P. Archambault, 15,744.64; Gilbert Dubé, 10,357.75; Gérard Nepveu, 16,810.65; Jean-Paul Ramsay, 13,600.06. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (24) 103,591.03.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$8,096.87.

Allocations / Allowances (\$10,699,987.64):

Montréal (\$4,856,279.00): Aide aux vieux couples, 9,015.24; Baron de Hirsch Institute, 10,507.52; Bureau régional de Laval, 51,107.04; Bureau régional de Montréal, 147,553.93; Centre Rosalie-Jetté, 285,152.75; Children's Service Centre, 2,849; Family Service Association, 638; Father Dowd Memorial Home, 25,303; Federation of Catholic Charities Inc., 58,430.70; Foyer N.-D.-du-Rosaire, 61,904.64; Foyer de la Providence, 233,360.66; Foyer Rousselot, 1,329.93; Foyer du Sacré-Coeur, 10,257.22; Foyer St-Henri Inc., 120,852.18; Griffith McConnell Homes for Elderly People, 13,747.23; Hôpital de la Miséricorde, 115,862.80; Hôpital Général des Soeurs Grises, 35,910.87; Hospice Morin, 622.45; Hospice St-François-Solano, 7,213.67; Institut canadien-polonais du bien-être, 108,627.99; Institution des sourdes-muettes, 81,161.17; Lakeshore Welfare Services, 9,445.42; Providence Auclair, 101,355.11; Providence Émilie-Gamelin, 138,823.45; St. Margaret's Home, 9,317.91; *Service du bien-être*: Lachine, 24,174.83, LaSalle, 31,036.90, Montréal, 2,793,144.39, Montréal-Est, 12,627.23, Montréal-Nord, 63,207.22, Outremont, 19,278.83, Pointe-aux-Trembles, 12,489.58, St-Laurent, 34,644.66, St-Michel, 20,800.26, Verdun, 64,510.61; Société d'adoption et de protection de l'enfance, 92,655.08; Société de protection Notre-Dame, 571.40; Société de service social aux familles, 46,788.13.

Québec (\$721,910.49): Bureau régional de Québec, 24,980.42; Crèche St-Vincent-de-Paul, 103,955.50; Finlay Home, 9.80; Foyer St-Antoine, 206,902.77; Ladies' Protestant Home, 3,595.85; Maison Marie-Fitzbach, 18,664.90; Maison Mère-Mallet, 131,542.95; Maison Painchaud Inc., 4,635.58; Orphelinat St-Sauveur, 24,378.47; St. Brigid's Home, 30,159.85; Service familial de Québec, 173,084.40.

Autres municipalités / Other Municipalities (\$5,121,798.15): *Abitibi-Ouest*: Foyer de l'Âge d'Or, La Sarre, 35,942.86. *Argenteuil*: Bureau régional de Lachute, 33,035.74. *Arthabaska*: Ermitage St-Joseph Inc., Victoriaville, 343,998.64; Foyer St-Eusèbe Inc., Princeville, 21,624.13. *Beauce*: Foyer Mgr-O.-Roy, St-Joseph, 31,848.42; Foyer du Sacré-Coeur, East Broughton, 12,933.87; Hôpital N.-D.-de-la-Protection, Ste-Marie, 23,663.52; Service social de Beauce, St-Joseph, 190,615.34. *Beauharnois*: Foyer St-Joseph, 16,651.44; Providence St-Vincent-de-Paul, Valleyfield, 41,363.31; Service social du diocèse de Valleyfield, 21,408.88. *Bellechasse*: Foyer St-Raphaël Inc., St-Raphaël, 96,616.68; Hospice St-Bernard, St-Damien, 115,190.20. *Berthier*: Centre d'Accueil Désy Inc., St-Gabriel, 20,499.14; Foyer du Sacré-Coeur, Berthierville, 4,188.50. *Bonaventure*: Hospice St-Joseph, Maria, 75,751.36. *Chambly*: Foyer St-Antoine, Longueuil, 1,460.17. *Châteauguay*: Service social de Châteauguay, 11,608.58. *Chicoutimi*: Foyer St-Joseph-de-la-Baie, Port-Alfred, 71,078.63; Service social du diocèse de Chicoutimi, 120,879.06. *Deux-Montagnes*: Hospice d'Youville, St-Benoît, 5,901.34. *Dorchester*: Foyer de Frampton Inc., 42,027.16; Foyer Ste-Justine Inc., 10,046.37; Service social de Ste-Germaine, 34,790.76. *Drummond*: Foyer Kingsey Falls Inc., 58,200.05; Hospice St-Paul, Drummondville, 23,397.57. *Frontenac*: Foyer Valin Inc., St-Méthode, 19,704.92; Le Pavillon Notre-Dame Inc., La Guadeloupe, 47,687.94. *Gaspé-Sud*: Service social du diocèse de Gaspé, 11,834.09. *Hull*: Bureau régional de Hull, 12,342.75; Service social de Hull Inc., 248,354.45. *Joliette*: Service social de Joliette, 212,044.62. *Jonquière*: Maison St-Joseph, 25,150.55. *Kamouraska*: Foyer Desjardins Inc., St-André, 27,849.32; Foyer Ste-Anne, La Pocatière, 13,120.89; Foyer Thérèse-Martin, Rivière-Ouelle, 44,192.98;

Service social de l'enfance et de la famille, La Pocatière, 74,183.04. *Labelle*: Foyer Ste-Anne, Mont-Laurier, 57,348.11; Service social du diocèse de Mont-Laurier, 48,415.06. *Lac St-Jean*: Foyer Ste-Marie, Alma, 20,982.61. *L'Assomption*: Providence St-Antoine-de-Padoue, St-Lin, 69,931.69. *Lévis*: Service familial de la Rive Sud, 91,929.93. *L'Islet*: Foyer Bon-Secours Inc., 6,614.34. *Maskinongé*: Centre d'accueil de Louiseville Inc., 122,536.31. *Matane*: Maison de la Providence, 22,147.54. *Matapédia*: Hôpital-hospice Marie-Reine-du-Clergé, Lac-au-Saumon, 41,494.16. *Mégantic*: Centre d'accueil Thetford Mines, 34,611.73; Hospice Ste-Croix, Thetford Mines, 12,333.97; Service social du comté de Mégantic, Thetford Mines, 36,003.69. *Missisquoi*: Hospice Ste-Élizabéth, Farnham, 102,711.03. *Montmagny*: Foyer d'Youville, 82,364.92. *Montmorency*: Foyer N.-D.-du-Perpétuel-Secours, St-Tite-des-Caps, 42,893.94; Maison du Fargy, Beauport, 1,821.04. *Napierville*: Hospice N.-D.-des-Sept-Douleurs, Laprairie, 38,348.39. *Nicolet*: Foyer de St-Célestin, St-Célestin, 52,182.43; Hôtel-Dieu de Nicolet, 144,556.49; Service social de Nicolet, 52,008.88. *Papineau*: Providence du Sacré-Coeur, St-André-Avellin, 7,354.68. *Portneuf*: Foyer St-Jean de St-Raymond Inc., 7,912.53; Maison de la Providence, St-Casimir, 13,697.40; Service social de Portneuf, Donnacona, 15,553.43. *Richmond*: Wales Home, 25,072.74. *Rimouski*: Maison de la Charité, 122,048.07; Service social du diocèse de Rimouski, 140,779.96. *Rouville*: Hospice Ste-Croix, Marieville, 226,950.22. *Rouyn-Noranda*: Bureau régional de Rouyn-Noranda, 810.61; Le Foyer, Rouyn, 12,467.50. *Saguenay*: Service social du Saguenay, Hauterive, 7,969.87. *Sherbrooke*: Centre de service social du diocèse de Sherbrooke, 214,763.82; Foyer St-Joseph, 39,936.78; Villa Marie-Claire Inc., 30,486. *St-Hyacinthe*: Service social du diocèse de St-Hyacinthe, 94,742.24. *St-Jean*: Service social du diocèse de St-Jean, 284,734.82. *Terrebonne*: Foyer d'Youville, St-Jérôme, 53; Hospice Drapeau, Ste-Thérèse-de-Blainville, 30,485.92; Service social du diocèse de St-Jérôme, 309,386.50. *Trois-Rivières*: Centre du service social du diocèse de Trois-Rivières, 119,090.73; Foyer Joly, 39,788. *Vaudreuil-Soulanges*: Maison de la Providence, Coteau-du-Lac, 60,771.80. *Verchères*: Foyer LaJemmerais, Varennes, 738; Providence St-Victor, Beloeil, 33,780.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$3,649.15.

Conseil supérieur de la famille / Family Superior Council

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 7	27,400.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67, 31492 '67	4,100.00
	<u>\$ 31,500.00</u>

Dépenses / Expenditures	<u>\$ 23,233.25</u>
-------------------------------	---------------------

Traitements / Salaries (\$20,822.03):

André Escojido, 16,371.17; Denise Chabot, 4,450.86.

Allocations de présence et frais de déplacement / Attendance Allowances and Travelling Expenses (\$2,408.22):

Allocations de présence / Attendance allowances: 1,010; Frais de déplacement / Travelling expenses: 1,398.22.

Autres dépenses / Other Expenses:

Denise Chabot, \$3.00.

Subventions / Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 8	\$12,216,100.00
------------------------	-----------------

Dépenses / Expenditures	11,814,224.89
-------------------------------	---------------

Moins remboursements / Less reimbursements:

Foyer Mgr-O.-Roy, St-Joseph-de-Beauce	6,493.90	
Foyer St-Antoine, Québec	199,410.00	205,903.90
		<u>\$11,608,320.99</u>

Montréal (\$3,317,998.58): Aide aux infirmes Inc., 50,000; Association canadienne-française pour les aveugles, 10,000; Association de Montréal pour les enfants arriérés, 75,000; Baron de Hirsch Institute, 30,800; Camp pour enfants diabétiques du Québec, 5,000; Catholic Welfare Bureau, 136,569; Centre de consultation matrimoniale, 53,338; Centre de liaison des équipes Serena, 7,800; Children's Service Centre, 341,068; Conseil de bien-être du Québec, 40,200; Conseil des oeuvres de Montréal, 39,750; Crèche d'Youville, 103,444; Crèche St-François-d'Assise, 81,830.24; École N.-D.-de-Liesse, 67,459.74; Family Welfare Association, 79,845; Hôpital de la Miséricorde, 78,032; Institut Dominique-Savio, 20,794.70; Institut des sourds-muets, 50,928.43; Institut national canadien pour les aveugles, 60,000; Institution des sourdes-muettes, 31,296; John Howard Society, 10,000; Journées Expo 67, 50,000; Lakeshore Welfare Services, 16,058; Marriage Counselling Centre, 5,000; Mont St-Antoine, 5,000; Montréal Diet Dispensary, 8,000; Plan de réaménagement social et urbain, 6,000; Service d'accueil aux voyageurs et aux immigrants, 65,179; Service familial St-Henri, 61,270; Service social du Bon-Conseil, 48,828; Service social Lafontaine, 50,573; Service social Richelieu, 43,348; Service social Ville-Marie, 104,000; Société d'adoption et de protection de l'enfance, 690,132; Société d'orientation et de réhabilitation sociale, 137,247.63; Société de secours aux enfants infirmes, 20,000; Société de service social aux familles, 514,828.84; Society for Protection of Women and Children, 45,642; South Shore Community Services, 68,737; Travellers' Aid Society of Montréal Inc., 5,000.

Québec (\$1,382,496.22): Centre de consultation conjugale, 12,861; Comité d'organisation du congrès international de la famille, 5,000; École Cardinal-Villeneuve, 37,567.57; École St-Jean-Bosco, 102,809; Foyer St-Antoine, 199,410; Institut des sourds, Charlesbourg-Est, 19,320; Maison Painchaud Inc., 10,000; Mont d'Youville, Giffard, 82,884.47; Mont St-Aubert, Orsainville, 21,421.18; Sauvegarde de l'enfance, 423,854; Service familial de Québec, 455,559; Société St-Vincent-de-Paul de St-Louis-de-France et Conseil des oeuvres et du bien-être de Québec, 6,810; Université Laval, 5,000.

Autres municipalités / Other Municipalities (\$7,051,022.17): *Abitibi-Est:* Garderie Clair-Foyer, Amos, 15,000; Service social du diocèse d'Amos, 407,041.62. *Abitibi-Ouest:* Foyer de l'Âge d'Or, La Sarre, 30,000. *Beauce:* Foyer Mgr-O.-Roy, St-Joseph, 7,084.25; Service social de Beauce, St-Joseph, 80,873. *Beauharnois:* Service social du diocèse de Valleyfield, 296,734. *Bellechasse:* Pavillon des Jeunes, St-Damien, 11,917.21. *Berthier:* Foyer Désy Inc., St-Gabriel-de-Brandon, 20,000. *Champlain:* Ville-Joie-du-Rosaire, Cap-de-la-Madeleine, 9,182.34. *Châteauguay:* Service social régional Châteauguay, 51,413. *Chicoutimi:* Garderie l'Ange-Gardien, 10,000; Orphelinat de l'Immaculée, 95,320.49; Service social du diocèse de Chicoutimi, 451,071. *Dorchester:* Institut La Mennais, Ste-Germaine, 43,175; Service social de Ste-Germaine, 45,192. *Gaspé-Sud:* Service social du diocèse de Gaspé, 276,590. *Hull:* Service social de Hull Inc., 375,132; Ville-Joie Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, 23,396.64. *Huntingdon:* Institut Doréa Inc., Franklin, 37,527.20. *Joliette:* Pensionnat St-Georges, 9,750; Service social de Joliette, 288,621. *Kamouraska:* Foyer-villa St-Pascal, 15,000; Service social de l'enfance et de la famille, La Pocatière, 220,772. *Labelle:* Foyer Ste-Anne, Mont-Laurier, 13,774.90; Service social du diocèse de Mont-Laurier, 170,047.92. *Lac-St-Jean:* Villa des Lys, Alma, 40,000. *Lévis:* Institution Mgr-Guay, Lauzon, 15,916.02; Service familial de la Rive Sud, 183,218. *Mégantic:* Institut Mont Villeneuve, St-Ferdinand-d'Halifax, 15,964.35; Service social du comté de Mégantic, Thetford Mines, 80,257. *Nicolet:* Hôpital du Christ-Roi, 12,934; Service social de Nicolet, 245,599. *Pontiac:* Manoir du Sacré-Coeur, Fort-Coulonge, 50,000; Manoir St-Joseph, Campbell's Bay, 20,000. *Portneuf:* Foyer St-Jean de St-Raymond Inc., 25,000; Institut St-Jean-Baptiste, Lac-Sergent, 14,610.37. Service social de Portneuf, Donnacona, 78,685. *Rimouski:* Institut Mgr-Courchesne, 79,986.99; Service social du diocèse de Rimouski, 494,537; Villa de l'Essor, St-Anaclet, 42,500. *Rivière-du-Loup:* Garderie Bon-Air, 13,000; Orphelinat du Sacré-Coeur, 11,545.32; Villa Fraserville Inc., 34,000. *Roberval:* Foyer L'Oasis de Mistassini, 10,000; Foyer St-Cyrille de Normandin, 10,000. *Saguenay:* Foyer Mgr-Gendron, Grandes-Bergeronnes, 25,000; Service social du Saguenay, Hauterive, 201,538. *Sherbrooke:* Centre d'action familiale, 12,000; Centre de service social du diocèse de Sherbrooke, 557,200; Pavillon Perreault, 15,211.69; Pouponnière, N.-D.-de-l'Enfant, 24,485.94; Services familiaux Étienne-Pernet, 6,000. *St-Hyacinthe:* Service social du diocèse de St-Hyacinthe, 265,936; Villa des Frères Inc., 25,000. *St-Jean:* Le Renfort Inc., St-Luc, 15,000; Orphelinat Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, 38,868.55; Service social du diocèse de St-Jean, 435,390.51. *Témiscouata:* Maison N.-D.-des-Champs, Sully, 67,405.29. *Terrebonne:* Service social du diocèse de St-Jérôme, 242,987. *Trois-Rivières:* Foyer Joseph-Denys Inc., 20,000; Hôpital Ste-Marie, 7,550; Patronage St-Charles Inc., 92,918.33; Service social du diocèse de Trois-Rivières, 451,865; Ville-Joie-St-Dominique, 64,297.24.

Autres / Other (\$62,707.92): Conseil canadien du bien-être, Ottawa, 22,768; Union internationale des organismes familiaux, Paris, France, 1,000. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 38,939.92.

Dépenses diverses ou imprévues
Miscellaneous or Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 9..... \$ 40,000.00

Dépenses / Expenditures..... \$ 25,049.16

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$462.55.

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: \$1,971.81.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: \$22,614.80.

Loi des allocations familiales du Québec
Québec Family Allowances Act

15-16 Eliz. II, c. 58

Dépenses / Expenditures..... \$ 5,232,273.25

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Honoraires Fees	Allocations Allowances	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
S-1-1.....	37,716.67				37,716.67
S-1-2.....		256,456.12			256,456.12
S-1-3.....				702,485.16	702,485.16
S-1-4.....				165,086.03	165,086.03
S-1-5.....				397,705.67	397,705.67
S-2.....			53,672,823.60		53,672,823.60
	37,716.67	256,456.12	53,672,823.60	1,265,276.86	55,232,273.25

Traitements / Salaries:

Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (94) \$37,716.67.

Honoraires / Fees (\$256,456.12):

Ditto Québec Ltd., 22,692.37; Office de Publicité Générale, 780; S.M.A. Inc., 232,983.75.

Allocations / Allowances:

Diverses personnes / Various persons: \$53,672,823.60.

Autres dépenses / Other Expenses (\$1,265,276.86):

Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre, 490,420.64; Ditto Québec Ltd., 211,750.60; Imprimerie Laflamme Ltée, 179,073.25; International Business Machines Co. Ltd., 36,015.53; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 146,000; Ministère de la Santé nationale et du bien-être social / Department of National Health and Welfare, Ottawa, 18,431.03; Société Nationale d'Informatique, 176,048.99. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 7,536.82.

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES

**Achat, construction et transformation d'immeubles,
y compris ameublement et équipement
Purchase, Construction and Alteration of Immoveables,
including Furnishings and Equipment**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 10.....	\$ 1,750,000.00
Dépenses / Expenditures.....	132,170.67
Moins vente de terrain / Less sale of land.....	500.00
	\$ 131,670.67

Giffard, Manoir Charles-de-Foucauld:

1967/68

Â (to) Date

Emplacement / Land:

Maurice Drouin, arpenteur / Land surveyor..... \$ 950.00

Rivière-des-Prairies, Boscoville:

Emplacement / Land:

John O'Gallagher, arpenteur / Land surveyor..... 654.52

Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:

Gendron, Lefebvre & Associés..... 8,847.09

Bernard & Associates..... 1,800.00

Maurice Leblanc & Associés..... 4,638.81

Gaëtan Leborgne..... 14,354.49

Construction:

Cie de Forage Internationale Ltée..... 920.00

B.G.L. Ingénieurs & Constructeurs Ltée..... 78,525.00

\$ 109,739.91

Rivière-des-Prairies, Centre Berthelet:

Nord Construction "1962" Ltée..... \$ 1,200.00

Sherbrooke, Institut Val-du-Lac:

Subventions de construction capitalisées après l'achat / Construction grants capitalized after purchase.....

2,477,934.51

Honoraires / Fees:

René Lagassé, notaire / Notary..... 3,457.80

Simoneau, Jacques, Charpentier & Cie, comptables agréés

Chartered Accountants..... 250.00

Ingénieurs / Engineers:

Brisson & Latendresse..... 3,697.20

Côté, Lemieux, Carignan & Royer..... 25,050.54

Construction:

Dumoulin & Frères Cie Ltée..... 20,280.76 20,280.76

Fabi & Fils Ltée..... 260,069.04

Yvan Lemire Électrique Ltée..... 61,914.00

Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000..... 5,752.99

20,280.76 2,858,406.84

Moins vente de terrain / Less sale of land..... 500.00 500.00

\$ 19,780.76 \$ 2,857,906.84

\$ 131,670.67

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

398 1—Administration:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Frais de bureau / Office expenses
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
- 5—Traitement électronique des données / Data-processing
- 6—Automobiles: achat / purchase
- 7—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation
- 8—Honoraires pour la garde des valeurs et autres dépenses / Safe custody fees and other expenses
- 9—Change sur devises étrangères / Exchange on foreign funds

Moins remboursements / Less reimbursements

S¹ —Assurance collective pour cautionnement des fonctionnaires et des officiers publics / Collective fidelity policy for public officers and employees, S.R., c. 12:
McCann, Lévesque & Marquis Inc.

399 S² —Assurance collective sur la vie des fonctionnaires ou employés publics / Group insurance upon the lives of public officers and employees, S.R., c. 12

Moins prime sur polices additionnelles payées par divers employés / Less premium on additional policies paid by various employees

399 2—Contributions au Régime de rentes du Québec par le gouvernement en sa qualité d'employeur
Contributions to the Québec Pension Plan by the Government in its capacity of employer.

399 3—Provision pour payer aux fonctionnaires régis par la Commission de la fonction publique, ainsi qu'aux membres de la Sûreté provinciale, émargeant au budget des dépenses de la Province, des indemnités pour vacances et des gratifications en espèces pour congés de maladie, à leur départ, à leur mise à la retraite, ou à leur décès / Provision for payment to functionaries governed by the Civil Service Act, and to members of the Provincial Police Force, out of the Provincial Estimates, of indemnities for holidays and sick-leave benefits, upon their departure, retirement, or death

400 4—Provision pour augmenter tout crédit, sous réserve de l'approbation du Conseil de la trésorerie, à condition que le montant ainsi ajouté ne dépasse pas le montant le plus élevé de \$25,000 ou de 10% du crédit ainsi augmenté; avec le droit d'utiliser à nouveau pour les mêmes fins tous les montants remboursés au présent crédit / Provision to increase any appropriation, with the approval of the Treasury Board, provided that the amount so added shall not exceed the greater of \$25,000 or 10% of the appropriation so increased; with the right to re-use for the same purposes any sums reimbursed to the present appropriation

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
831,700.00	831,700.00	784,458.58		47,241.42
16,400.00	24,525.00	24,505.92		19.08
12,700.00	14,200.00	14,197.79		2.21
170,000.00	160,375.00	114,136.04		46,238.96
294,500.00	294,500.00	112,593.59		181,906.41
5,000.00	5,000.00			5,000.00
1,500.00	1,500.00	173.18		1,326.82
91,000.00	91,000.00	90,046.47		953.53
64,000.00	64,000.00	63,960.95		39.05
1,486,800.00	1,486,800.00	1,204,072.52		282,727.48
191,200.00	191,200.00	182,731.39	450.00	8,918.61
1,295,600.00	1,295,600.00	1,021,341.13	450.00	273,808.87
32,500.00	32,500.00	32,320.00		180.00
535,000.00	535,000.00	637,235.08		102,235.08
		47,499.09		47,499.09
535,000.00	535,000.00	589,735.99		54,735.99
3,400,000.00	3,400,000.00	3,319,184.84		80,815.16
1,400,000.00	1,400,000.00	1,399,817.87		182.13
585.65	585.65			585.65

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

	5—Contribution à la taxe scolaire sur les fermes / Contribution towards the School Tax applicable to farms: Diverses personnes / Various persons
	6—Subventions en guise d'impôt foncier municipal / Grants in lieu of Municipal Property Tax: Diverses municipalités / Various municipalities
400	7—Honoraires, dépenses diverses ou imprévues / Fees, miscellaneous or unforeseen expenses
400	8—Régimes de retraite / Superannuation Plans: Administration: 1—Traitements / Salaries 2—Frais de voyage / Travelling expenses 3—Frais de bureau / Office expenses 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions 5—Traitement électronique des données / Data-processing 6—Autres dépenses / Other expenses
	S ³ —Régime de retraite des fonctionnaires / Civil Service Superannuation Plan, S.R., c. 14, et modifications / and amendments (Déboursés appliqués contre le revenu — annexe B-9) Disbursements applied against revenue — Schedule B-9)
	S ⁴ —Régime de retraite des enseignants / Teachers Pension Plan, 13-14 Eliz. II, c. 68 (Déboursés appliqués contre le revenu — annexe B-9) / Disbursements applied against revenue — Schedule B-9)
	9—Pensions versées par la Commission des accidents du travail / Pensions paid by the Workmen's Compensation Commission: Diverses personnes / Various persons
401	10—Curatelle publique / Public Curatorship: 1—Traitements / Salaries 2—Frais de voyage / Travelling expenses 3—Frais de bureau / Office expenses 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions 5—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses
402	15—Provision pour augmenter, avec l'approbation du Conseil de la trésorerie, tout crédit applicable aux traitements et salaires / Provision to increase, with the approval of the Treasury Board, any appropriation relating to salaries and wages

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
5,600,000.00	5,600,000.00	5,479,960.91		120,039.09
1,500,000.00	1,500,000.00	1,452,550.07		47,449.93
23,000.00	23,000.00	21,465.13		1,534.87
220,600.00	214,600.00	202,886.97		11,713.03
5,000.00	5,000.00	3,861.15		1,138.85
15,000.00	12,000.00	7,021.05		4,978.95
13,600.00	16,600.00	16,315.89		284.11
38,000.00	44,000.00	43,772.62		227.38
5,000.00	5,000.00	2,230.00		2,770.00
297,200.00	297,200.00	276,087.68		21,112.32
5,312,000.00	5,312,000.00			5,312,000.00
1,000.00	1,000.00			1,000.00
4,500.00	4,500.00	4,500.00		
385,000.00	385,000.00	354,378.38		30,621.62
5,000.00	8,000.00	7,970.51		29.49
13,000.00	13,000.00	7,041.49		5,958.51
9,400.00	12,400.00	11,615.78		784.22
42,000.00	36,000.00	35,736.11		263.89
454,400.00	454,400.00	416,742.27		37,657.73
3,331,600.00	3,331,600.00			3,331,600.00

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

-
- 402 S—Loi de la Place des Arts / Place des Arts Act (déficit), 12-13 Eliz. II, c. 19 et modifications and amendments.....
- 403 S—Loi de l'assurance-dépôts du Québec / Québec Deposit Insurance Act, 15-16 Eliz. II, c. 73.

**Conseil et contrôleur de la trésorerie
Treasury Board and Comptroller of the Treasury**

- 403 11—Conseil et contrôleur de la trésorerie / Treasury Board and Comptroller of the Treasury:
- 1—Traitements / Salaries.....
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
 - 3—Frais de bureau / Office expenses.....
 - 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
 - 5—Traitement électronique des données / Data-processing.....
 - 6—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses.....

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....

- 404 12—Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre:
- 1—Traitements / Salaries.....
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
 - 3—Frais de bureau / Office expenses.....
 - 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements; achat et loyer d'équipement
Equipment, office supplies, printing and subscriptions; purchase and rental of equipment.
 - 5—Autres dépenses / Other expenses.....

Moins remboursements / Less reimbursements.....

Service des assurances / Insurance Branch

- 405 13—Service des assurances, y compris bourses d'études et subventions / Insurance Branch, including scholarships and grants:
- 1—Traitements / Salaries.....
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
		1,269,404.31		1,269,404.31
		29,121.25		29,121.25
23,187,385.65	23,187,385.65	15,312,231.45	450.00	7,874,704.20
3,885,945.21	3,885,945.21	3,834,945.60		50,999.61
39,000.00	39,000.00	29,680.51		9,319.49
13,000.00	16,500.00	16,248.88		251.12
60,000.00	72,000.00	67,801.54		4,198.46
612,700.00	597,200.00	445,772.31		151,427.69
47,000.00	47,000.00	41,297.76		5,702.24
4,657,645.21	4,657,645.21	4,435,746.60		221,898.61
		650.00	650.00	
4,657,645.21	4,657,645.21	4,435,096.60	650.00	221,898.61
2,399,000.00	2,284,000.00	1,880,804.29		403,195.71
8,000.00	8,000.00	2,821.44		5,178.56
28,000.00	68,000.00	67,999.20		.80
1,839,900.00	1,819,900.00	1,814,834.01		5,065.99
41,000.00	136,000.00	125,751.72		10,248.28
4,315,900.00	4,315,900.00	3,892,210.66		423,689.34
3,434,100.00	3,434,100.00	2,803,527.17		630,572.83
881,800.00	881,800.00	1,088,683.49		206,883.49
5,539,445.21	5,539,445.21	5,523,780.09	650.00	15,015.12
410,100.00	410,100.00	342,128.86		67,971.14
35,000.00	35,000.00	27,866.67		7,133.33

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

-
- 3—Frais de bureau / Office expenses
 - 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies,
printing and subscriptions
 - 5—Loyers / Rentals
 - 6—Bourses d'études en mathématiques actuarielles / Scholarships in actuarial mathematics
 - 7—Subventions et autres dépenses / Grants and other expenses

Moins remboursements / Less reimbursements

Bureau de l'audition / Audit Branch

406 14—Bureau de l'audition / Audit Branch:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies,
printing and subscriptions

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

Total

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
14,000.00	14,000.00	9,512.53		4,487.47
18,000.00	18,000.00	15,754.99		2,245.01
41,700.00	41,700.00	38,450.76		3,249.24
15,000.00	15,000.00	11,075.00		3,925.00
79,000.00	79,000.00	66,002.12		12,997.88
612,800.00	612,800.00	510,790.93		102,009.07
403,300.00	403,300.00	370,239.60	1,800.00	34,860.40
209,500.00	209,500.00	140,551.33	1,800.00	67,148.67
1,078,500.00	1,084,500.00	1,083,294.10		1,205.90
100,000.00	90,500.00	87,762.78		2,737.22
3,000.00	6,500.00	6,301.77		198.23
5,000.00	5,000.00	5,000.00		
1,186,500.00	1,186,500.00	1,182,358.65		4,141.35
		891.26	891.26	
1,186,500.00	1,186,500.00	1,181,467.39	891.26	4,141.35
30,122,830.86	30,122,830.86	22,158,030.26	3,791.26	7,961,009.34

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 1.....	1,248,700.00
Virement de l'article 15 / Transfer from Item 15: C.T. 28669 '67, 31492 '67.....	46,900.00
	<u>\$ 1,295,600.00</u>

Dépenses / Expenditures..... 1,204,072.52

Moins / Less:

Remboursement de la Régie des rentes du Québec / Reimbursement by Québec Pension Board.....	179,190.00	
Imputations / Charges to:		
Affaires municipales / Municipal Affairs.....	1,521.94	
Service des assurances / Insurance Branch.....	1,569.45	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for....	450.00	182,731.39
		<u>\$ 1,021,341.13</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et indemnités Salaries and Indemnities	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Devises étrangères Foreign Funds	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
1-1.....	784,458.58					784,458.58
1-2.....	4,875.00	19,630.92				24,505.92
1-3.....					14,197.79	14,197.79
1-4.....					114,136.04	114,136.04
1-5.....					112,593.59	112,593.59
1-7.....					173.18	173.18
1-8.....			89,989.47		57.00	90,046.47
1-9.....				63,960.95		63,960.95
	<u>789,333.58</u>	<u>19,630.92</u>	<u>89,989.47</u>	<u>63,960.95</u>	<u>241,157.60</u>	<u>1,204,072.52</u>

Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities (\$789,333.58):

Sous-ministre / Deputy Minister: Marcel Cazavan, 31,172.15. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Pierre Goyette, 21,158.36, Guy Langlois, 21,913.99, David Robillard, 19,285.88.

Pierre Blais, 12,864.30; Louis Cloutier, 10,976.76; Pierre-A. Couture, 11,460.52; Charles-A. Faure, 17,281; Jean-Paul Forest, 15,030.41; J.-P.-E. Gagnon, 15,105.43; Germaine Hébert, 11,422.91; Édouard Laurent, 17,281; Jean Masson, 13,655.13; Paul Picard, 12,275.55; Harold R. Rowe, 14,481.37. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (160) 543,968.82.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$19,630.92):

Ministre / Minister: L'hon. Paul Dozois, 2,758.50. Sous-ministre / Deputy Minister: Marcel Cazavan, 5,619.25. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Pierre Goyette, 2,672.28, Guy Langlois, 1,504.89, David Robillard, 2,114.05.

Autres frais de voyage inférieurs à \$2,500 / Other travelling expenses under \$2,500: 4,511.95; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 450.

Honoraires / Fees (\$89,989.47):

Société d'Administration et de Fiducie, 24,271.17; Trust Général du Canada, 35,385.28; Trust Royal, 21,549.08. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 8,783.94.

Devises étrangères / Foreign Funds (\$63,960.95):

Banque Royale du Canada, New York, 67,658.02. Ministère du Tourisme, chasse et pêche / Dept. of Tourism, Fish and Game, 15,937.83. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 492. Moins prime gagnée sur vente / Less earned premium on sales: 20,126.90.

Autres dépenses / Other Expenses (\$241,157.60):

Canadian Bank Note Co. Ltd., 8,645.47; Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre, 112,593.59; Drummond Business Forms Co. Ltd., 37,424.31; Moore Business Forms Co. Ltd., 6,143.74; National Cash Register Co. of Canada Ltd., 6,589.12; Presses Mont Royal Ltée, 13,487.82; Xerox of Canada Ltd., 5,167.23. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 51,106.32.

**Assurance collective sur la vie des fonctionnaires ou employés publics
Group Insurance upon the Lives of Public Officers and Employees**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

S.R., c. 12.	\$ 535,000.00
Dépenses / Expenditures.	637,235.08
Moins prime sur polices additionnelles payées par divers employés / Less premium on additional policies paid by various employees.	47,499.09
	<u>\$ 589,735.99</u>

La Mutuelle-vie des fonctionnaires du Québec, 79,654.38; La Solidarité Cie d'assurance sur la vie, 238,963.16; Les Prévoyants du Canada, 238,963.16; L'Industrielle Cie d'assurance-vie, 79,654.38.

**Contributions au Régime de rentes du Québec par le gouvernement
en sa qualité d'employeur
Contributions to the Québec Pension Plan by the Government
in its Capacity of Employer**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 2.	3,000,000.00
Supplémentaire / Supplementary 3.	400,000.00
	<u>\$ 3,400,000.00</u>
Dépenses / Expenditures.	<u>\$ 3,319,184.84</u>

Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board, \$3,319,184.84.

**Provision pour payer des indemnités pour vacances
et des gratifications en espèces pour congés de maladie
Provision for Payment of Indemnities for Holidays
and Sick-leave Benefits**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 3.	1,000,000.00
Supplémentaire / Supplementary 3.	200,000.00
Mandat spécial / Special Warrant: A.C. / O.C. 341 '68.	200,000.00
	<u>\$ 1,400,000.00</u>
Dépenses / Expenditures.	<u>\$ 1,399,817.87</u>

Diverses personnes / Various persons: \$1,399,817.87.

**Provision pour augmenter tout crédit
Provision to increase any Appropriation**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 4.....		1,500,000.00
Moins virements aux ministères suivants / Less transfers to the following departments:		
Affaires culturelles / Cultural Affairs.....	60,000.00	
Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization.....	630,000.00	
Conseil exécutif / Executive Council.....	234,000.00	
Éducation.....	50,000.00	
Famille et bien-être social / Family and Social Welfare.....	100,000.00	
Finances / Finance.....	8,000.00	
Législation.....	25,000.00	
Santé / Health.....	25,000.00	
Secrétariat de la province / Provincial Secretary.....	70,000.00	
Transports et communications / Transportation and Communications.....	152,414.35	
Travaux publics / Public Works.....	215,000.00	
Voirie / Roads.....	50,000.00	1,499,414.35
Solde non utilisé / Unused balance.....	\$	585.65

**Honoraires, dépenses diverses ou imprévues
Fees, Miscellaneous or Unforeseen Expenses**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 7.....	15,000.00
Virement de l'article 4 / Transfer from Item 4: C.T. 28591 '67, 34236 '68.....	8,000.00
	\$ 23,000.00
Dépenses / Expenditures.....	\$ 21,465.13

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements (\$19,344.00):

Marcel Bélanger, 11,575. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 7,769.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: \$2,121.13.

Régimes de retraite / Superannuation Plans: Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 8.....	276,900.00
Virement de l'article 15 / Transfer from Item 15: C.T. 28669 '67, 31492 '67.....	20,300.00
	\$ 297,200.00
Dépenses / Expenditures.....	\$ 276,087.68

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
8-1.....	202,886.97				202,886.97
8-2.....		3,861.15			3,861.15
8-3.....				7,021.05	7,021.05
8-4.....				16,315.89	16,315.89
8-5.....			17,955.00	25,817.62	43,772.62
8-6.....			1,845.00	385.00	2,230.00
	202,886.97	3,861.15	19,800.00	49,539.56	276,087.68

Traitements / Salaries (\$202,886.97):

Jean Babineau, 11,677; J.-Charles Côté, 11,460.52; Gérard Grondin, 17,774.12; François-Paul Noël, 11,510.09. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (43) 150,465.24.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$3,861.15):

Dr Paul-E. Pouliot, 2,946.27. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 914.88.

Honoraires / Fees (\$19,800.00):

Berthiaume, St-Pierre, Thériault & Associés, 17,955. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 1,845.

Autres dépenses / Other Expenses (\$49,539.56):

Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre, 25,817.62; Maître de poste Postmaster, Ottawa, 5,534.37. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 18,187.57.

Curatelle publique / Public Curatorship

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 10.....	425,000.00
Virement de l'article 15 / Transfer from Item 15: C.T. 28669 '67, 31492 '67.....	29,400.00
	<u>\$ 454,400.00</u>

Dépenses / Expenditures.....	<u>\$ 416,742.27</u>
------------------------------	----------------------

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Intérêts Interest	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
10-1.....	354,378.38					354,378.38
10-2.....		7,970.51				7,970.51
10-3.....					7,041.49	7,041.49
10-4.....					11,615.78	11,615.78
10-5.....			3,793.46	31,410.75	531.90	35,736.11
	354,378.38	7,970.51	3,793.46	31,410.75	19,189.17	416,742.27

Traitements / Salaries (\$354,378.38):

Curateur public / Public Curator: Jean-H. Deslauriers, 15,523.54.

André Giroux, 14,350.12; Roger Jodoin, 13,627.47. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (92) 310,877.25.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$7,970.51):

Curateur public / Public Curator: Jean-H. Deslauriers, 27.45.

Autres frais de voyage inférieurs à \$2,500 / Other travelling expenses under \$2,500: 7,943.06.

Honoraires / Fees:

Banque Provinciale du Canada, \$3,793.46.

Intérêts / Interest:

Diverses personnes: intérêts sur dépôts / Various persons: interest on deposits, \$31,410.75.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: \$19,189.17.

Provision pour augmenter tout crédit applicable aux traitements et salaires
Provision to increase any Appropriation relating to Salaries and Wages

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 15.....		17,000,000.00
Moins virements aux ministères suivants / Less transfers to the following departments:		
Affaires culturelles / Cultural Affairs.....	360,900.00	
Affaires intergouvernementales / Intergovernmental Affairs.....	1,000.00	
Affaires municipales / Municipal Affairs.....	46,600.00	
Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization.....	1,203,700.00	
Conseil exécutif / Executive Council.....	131,200.00	
Éducation.....	730,100.00	
Famille et bien-être social / Family and Social Welfare.....	698,100.00	
Finances / Finance.....	428,800.00	
Industrie et commerce / Industry and Commerce.....	529,800.00	
Justice.....	865,700.00	
Législation.....	59,600.00	
Revenu / Revenue.....	593,200.00	
Richesses naturelles / Natural Resources.....	187,400.00	
Santé / Health.....	338,000.00	
Secrétariat de la province / Provincial Secretary.....	93,900.00	
Terres et forêts / Lands and Forests.....	730,000.00	
Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game.....	359,300.00	
Transports et communications / Transportation and Communications.....	349,600.00	
Travail / Labour.....	224,800.00	
Travaux publics / Public Works.....	513,200.00	
Voirie / Roads.....	5,223,500.00	13,668,400.00
Solde non utilisé / Unused balance.....		\$ 3,331,600.00

Loi de la Place des Arts / Place des Arts Act12-13 Eliz. II, c. 19 et modifications / and amendments

Obligations échues / Matured bonds (50% de / of \$231,000).....	115,500.00
Intérêts sur emprunts / Interest on loans (50% de / of \$1,938,850.02).....	969,425.01

Excédent des dépenses sur les recettes pour la période du 1er mars 1967 au 29 février 1968 Excess of expenditure over receipts for the period from March 1st, 1967 to February 29th, 1968 (50% de / of \$368,958.60)	184,479.30
	<u>\$ 1,269,404.31</u>

Régie de la Place des Arts, \$1,269,404.31.

**Loi de l'assurance-dépôts du Québec
Québec Deposit Insurance Act**

15-16 Eliz. II, c. 73 et modifications / and amendments

Dépenses / Expenditures	<u>\$ 29,121.25</u>
-------------------------------	---------------------

Honoraires / Fees (\$29,121.25):

McDonald Currie & Cie, 22,987.39. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 6,133.86.

**CONSEIL ET CONTRÔLEUR DE LA TRÉSORERIE
TREASURY BOARD AND COMPTROLLER OF THE TREASURY**

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 11	4,543,500.00
Virement de l'article 15 / Transfer from Item 15: C.T. 31492 '67	115,400.00
	<u>4,658,900.00</u>
Moins virement au ministère du Conseil exécutif / Less transfer to Dept. of Executive Council A.C. / O.C. 320 '68	1,254.79
	<u>\$ 4,657,645.21</u>

Dépenses / Expenditures	4,435,746.60
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	650.00
	<u>\$ 4,435,096.60</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et indemnités Salaries and Indemnities	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
11-1	3,834,945.60				3,834,945.60
11-2		29,680.51			29,680.51
11-3				16,248.88	16,248.88
11-4				67,801.54	67,801.54
11-5				445,772.31	445,772.31
11-6	625.00		32,185.00	8,487.76	41,297.76
	<u>3,835,570.60</u>	<u>29,680.51</u>	<u>32,185.00</u>	<u>538,310.49</u>	<u>4,435,746.60</u>
Moins virement au ministère du Conseil exécutif / Less transfer to Dept. of Execu- tive Council	10,566.51				10,566.51
	<u>3,825,004.09</u>	<u>29,680.51</u>	<u>32,185.00</u>	<u>538,310.49</u>	<u>4,425,180.09</u>

Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities (\$3,825,004.09):

Contrôleur de la trésorerie / Comptroller of the Treasury: Gilles Guérin, 22,160.59. Assistant contrôleur de la trésorerie / Assistant Comptroller of the Treasury: Rhéal Châtelain, 19,153.75. Secrétaire du Conseil de la trésorerie / Secretary of the Treasury Board: Jacques Pouliot, 16,340.63.

Jacques Asselin, 11,927.88; Pierre Beauchamp, 11,737.76; Gaston Blouin, 13,022.93; Noël-Y. Boily, 15,542.06; Basile Bonneau, 11,461.04; Fernand Breton, 17,800.69; André Brochu, 10,232.71; Marcel Brochu, 10,660.58; Maurice Caron, 11,710.69; L.-Benoît Carrier, 12,564.21; Marc Carrier, 14,585.63; Roland Chouinard, 11,732.27; Jean Crête, 10,939.14; Roger Croteau, 15,917.92; Alexandre Delisle, 12,501.99; Henri De Lottinville, 16,764.70; Gérard Dessureault, 15,373.07; Jean-Claude Dubois, 13,873.74; Paul-E. Fecteau, 10,053.95; Paul Filion, 10,019.01; Sarto Fiset, 15,646.96; Clément Fortin, 12,327.64; Gérard Gagnon, 14,875.82; Arthur Gignac, 12,425; Raynald Gilbert, 14,372.71; J.-Simon Gosselin, 11,823.86; Marcel Gosselin, 10,542; Marcel Goulet, 12,104.06; Jean-Marie Grandbois, 17,067.63; Alphonse Grenier, 11,806.19; André Guimont, 14,122.95; Roland Labrie, 11,309.04; C.-J.-Roméo Langlois, 14,510.73; Marcel Lefaiivre, 17,217.02; Jean-de-Gaspé Lizotte, 13,353.19; Raymond Maheux, 11,929.48; Claude Marceau, 10,542; Paul Matte, 12,671.31; Jean-Charles McGee, 17,280.66; L.-P. Métivier, 11,534.92; Guy Monfette, 14,880.32; Rémi Morneau, 15,918.05; Émile Paquet, 16,336.77; Lucien Paquet, 12,425; Roger Paradis, 10,382.21; Yvon Paré, 11,806.19; Roland Perreault, 11,092.84; Michel Poitras, 17,668.36; Gilles Régimbal, 17,302.68; Paul Rioux, 13,992.43; Jean-Marc Ruel, 11,551.95; Jean-Jacques Samson, 11,707.52; Jean-Paul Thérourx, 14,168.81; André Thibault, 11,292.03; Henri-Paul Veilleux, 15,521.85; Claude Vézina, 14,474.16; Jacques-A. Wiseman, 10,739.29; Edmond Yaccarini, 12,373.99. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (719) 2,997,829.53.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$29,680.51):

Contrôleur de la trésorerie / Comptroller of the Treasury: Gilles Guérin, 1,232.36. Assistant contrôleur de la trésorerie / Assistant Comptroller of the Treasury: Rhéal Châtelain, 210.91.

Paul Aubin, 4,016.07; J.-Simon Gosselin, 2,529.56; Gilles Régimbal, 4,326.68. Autres frais de voyage inférieurs à \$2,500 / Other travelling expenses under \$2,500: 16,864.93; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 500.

Honoraires / Fees (\$32,185.00):

Caron Creighton Ltée, 22,185; Urwick, Currie & Associés Ltée, 10,000.

Autres dépenses / Other Expenses (\$538,310.49):

Burroughs Business Machines Ltd., 12,969.18; Centre de traitement électronique des données / Data processing Centre, 445,772.31; International Business Machines Co. Ltd., 10,263.65; Office Overload Co Ltd., 9,397.64; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 13,466.03; Xerox of Canada Ltd., 10,861.16. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 35,430.52; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 150.

**Centre de traitement électronique des données
Data-processing Centre**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 12.....	810,600.00
Virement de l'article 15 / Transfer from Item 15: C.T. 28669 '67.....	71,200.00
	<u>\$ 881,800.00</u>
Dépenses / Expenditures.....	3,892,210.66
Moins / Less:	
Remboursements / Reimbursements:	
Association des cliniques et des unités de réadaptation pour alcooliques.....	6,815.45
Caisse de dépôt et placement du Québec / Québec Deposit and Investment Fund.....	6,847.34
Commission du salaire minimum / Minimum Wage Commission	3,276.00
Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board.....	238,961.69
Imputations à divers ministères / Charges to various departments	2,547,626.69
	<u>2,803,527.17</u>
	<u>\$ 1,088,683.49</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
12-1.....	1,880,804.29				1,880,804.29
12-2.....		2,821.44			2,821.44
12-3.....				67,999.20	67,999.20
12-4.....				1,814,834.01	1,814,834.01
12-5.....			123,031.68	2,720.04	125,751.72
	1,880,804.29	2,821.44	123,031.68	1,885,553.25	3,892,210.66

Traitements / Salaries (\$1,880,804.29):

Claude Angers, 10,276.60; René Beupré, 10,135.25; Paul Bédard, 10,943.96; Conrad Bolduc, 10,597.12; J.-Jacques Bresse, 11,552.41; Maurice Brochu, 10,393.13; André Cauchon, 14,267.60; Bertrand DeGrâce, 12,185.20; André Dorval, 10,472.57; Jean-Pierre Dubé, 11,444.20; Jean-Marc Fitzback, 14,465.96; Jules Fortier, 11,634.38; André Gariépy, 11,434; Claude Gosselin, 10,126.72; Normand-R. Goyette, 11,832.23; Jean Kirouac, 14,078.10; Jean-Marc Lacouline, 10,553.72; Fernand Lemay, 10,628.01; Richard-G. Maille, 10,325.36; Jacques Miville-Deschênes, 13,066.35; Paul-André Moisan, 11,677.51; Marcel Pidgeon, 11,449.55; Edmond St-Laurent, 14,781.11; Jean Thériault, 12,085.58; Jacques Tremblay, 11,993.15; J.-D.-Raymond Vachon, 13,270.70; Pierre Vézina, 14,608.93. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (419) 1,560,524.89.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$2,821.44.

Honoraires / Fees (\$123,031.68):

Administration et Finance Inc., 8,137.50; Bureau fédéral de la statistique / Dominion Bureau of Statistics, Ottawa, 14,135.02; Cie Dominion Corset Ltée, 5,547; International Business Machines Co. Ltd., 31,727; Key Punch Centre, 9,800; Société nationale d'information, 12,300; Université Laval, 9,940.16; Urwick, Currie & Associés Ltée, 13,000. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 18,445.

Autres dépenses / Other Expenses (\$1,885,553.25):

Autobus Fournier Ltée, 12,417; Avery Label Co. Ltd., 11,665.67; Budge Carbon & Ribbons Ltd., 9,411.20; Canadian Tabulating Card Co., 18,773.13; Drummond Business Forms Ltd., 25,890.77; International Business Machines Co. Ltd., 1,591,843.85; Office Overload Co. Ltd., 11,255.59; Paragon Business Forms Ltd., 49,595.64; Precision Data Cards Ltd., 21,960.50; Presses Mont Royal Ltée, 18,233.71; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 9,900.58; Tab Products of Canada Ltd., 5,148.60; Taxis Jaunes Ltée, 22,958.70; Xerox of Canada Ltd., 9,442.73. Comptes inférieurs à \$5,000 Accounts under \$5,000: 67,055.58.

SERVICE DES ASSURANCES / INSURANCE BRANCH

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 13.....	204,400.00
Virement de l'article 15 / Transfer from Item 15: C.T. 31492 '67.....	5,100.00
	<u>\$ 209,500.00</u>

Dépenses / Expenditures..... 510,790.93

Moins / Less:

Contributions:

Sociétés de secours mutuels / Mutual benefit associations.....	18,402.00
Compagnies d'assurance / Insurance companies.....	286,558.60
Compagnies de fidéicommiss / Trust companies.....	63,479.00
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for.....	1,800.00
	<u>370,239.60</u>

\$ 140,551.33

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Bourses d'études Scholarships	Contributions	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
13-1.....	342,128.86						342,128.86
13-2.....		27,866.67					27,866.67
13-3.....						9,512.53	9,512.53
13-4.....						15,754.99	15,754.99
13-5.....						38,450.76	38,450.76
13-6.....				11,075.00			11,075.00
13-7.....			20,836.36		9,025.00	36,140.76	66,002.12
	342,128.86	27,866.67	20,836.36	11,075.00	9,025.00	99,859.04	510,790.93

Traitements / Salaries (\$342,128.86):

Surintendant des assurances et inspecteur des compagnies de fidéicommiss / Superintendent of Insurance and Inspector of Trust Companies: Roger-A. Camaraine, 20,040.49. Assistant surintendant des assurances et assistant inspecteur des compagnies de fidéicommiss / Assistant Superintendent of Insurance and Assistant Inspector of Trust Companies: Jacques Casgrain, 18,036.24.

Laurent Ampleman, 10,205.05; Gérard Audet, 11,387.06; Denys Beaudoin, 11,460.90; Georges Beaudry, 11,387.06; Georges-André Bélanger, 12,242.83; Fernand Choquette, 13,527.22; Réginald Crête, 10,756.72; Jean Cusson, 11,116.96; Yvon Desjardins, 10,007.96; Pierre Fournel, 11,461.05; Paul-André Mailloux, 13,527.22; Jacques Simard, 11,814.09. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (34) 165,158.01.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$27,866.67):

Surintendant des assurances et inspecteur des compagnies de fidéicommiss / Superintendent of Insurance and Inspector of Trust Companies: Roger-A. Camaraine, 4,380.79. Assistant surintendant des assurances et assistant inspecteur des compagnies de fidéicommiss / Assistant Superintendent of Insurance and Assistant Inspector of Trust Companies: Jacques Casgrain, 188.58.

Autres frais de voyage inférieurs à \$2,500 / Other travelling expenses under \$2,500: 21,547.30. Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,750.

Honoraires / Fees (\$20,836.36):

Castonguay, Lemay, Graveline, Pouliot, Guérard & Associés, 12,697.85. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 8,138.51.

Bourses d'études / Scholarships:

Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: \$11,075.00.

Contributions (\$9,025.00):

Association des surintendants d'assurances des provinces du Canada, 6,095. Association des courtiers d'assurances de la province de Québec, 2,930.

Autres dépenses / Other Expenses (\$99,859.04):

Association des surintendants d'assurances des provinces du Canada, 6,582; L'Action Sociale Ltée, 19,736; Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works, 45,150.76; Xerox of Canada Ltd., 5,430.61. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 22,909.67; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 50.

BUREAU DE L'AUDITION / AUDIT BRANCH

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 14.....	1,046,000.00
Virement de l'article 15 / Transfer from Item 15: C.T. 28669 '67, 31492 '67, 33731 '68.	140,500.00
	<u>\$ 1,186,500.00</u>

Dépenses / Expenditures.....	1,182,358.65
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	891.26
	<u>\$ 1,181,467.39</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et indemnités Salaries and Indemnities	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
14-1.....	1,083,294.10			1,083,294.10
14-2.....		87,762.78		87,762.78
14-3.....	3,625.00		2,676.77	6,301.77
14-4.....			5,000.00	5,000.00
	<u>1,086,919.10</u>	<u>87,762.78</u>	<u>7,676.77</u>	<u>1,182,358.65</u>

Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities (\$1,086,919.10):

Auditeur de la province / Provincial Auditor: Gustave-E. Tremblay, 31,172.15. Assistant auditeur de la province / Assistant Provincial Auditor: Raymond Gariépy, 22,407.38.

Georges-A. Arcand, 12,143.36; Maurice Arteau, 10,356.39; Gilles Béland, 10,622.01; Paul-Émile Boucher, 10,140.44; Gilles Chabot, 12,709.38; Guy Chouinard, 12,521.92; P.-Aimé Coulombe, 11,081.75; André Coutu, 10,469.60; Roger Couture, 16,405.94; John Fred Cummings, 10,011.21; L.-B. de LaBruère, 16,246.27; Hubert Desjardins, 12,325.73; Ferdinand Drouin, 10,081.78; J.-Claude Fournier, 13,253.97; Maurice Fradet, 10,140.44; Jean-Luc Frenette, 11,315.38; Charles-H. Galibois, 15,721.08; Claude Jutras, 16,016.60; Raynald Labbé, 11,010.91; Jean-Marie Lampron, 10,140.44; Maurice Laroche, 10,011.21; Claude Laurence, 15,621.89; Émile Lavallée, 19,022.50; Denis Léveillé, 13,143.27; Marcel Moffet, 15,658.49; Roger Tessier, 12,325.84; Gabriel Tremblay, 10,149.25; Jean-M. Verreault, 11,010.91; Jacques-A. Vien, 16,405.94. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (123) 667,275.67.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$87,762.78):

Auditeur de la province / Provincial Auditor: Gustave-E. Tremblay, 1,374.42. Assistant auditeur de la province / Assistant Provincial Auditor: Raymond Gariépy, 993.95.

Jean-Luc Gilbert, 3,268.75; Raynald Labbé, 2,824.56; Jean-M. Verreault, 2,719.55. Autres frais de voyage inférieurs à \$2,500 / Other travelling expenses under \$2,500: 75,690.29; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 891.26.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: \$7,676.77.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditures:

420 1—Administration:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Salaires / Wages
- 3—Frais de voyage / Travelling expenses
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies,
printing and subscriptions
- 6—Publicité et information / Publicity and information
- 7—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation
- 8—Autres dépenses / Other expenses

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

421 2—Bureau de recherches économiques et scientifiques / Economic and Scientific Research Bureau:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies,
printing and subscriptions
- 5—Traitement électronique des données / Data-processing
- 6—Publicité et information / Publicity and information

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

421 3—Pavillon du Québec à l'Expo 67 / Québec Pavilion at Expo 67:

1—Administration:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Honoraires et jetons de présence / Fees and attendance tokens
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies,
printing and subscriptions
- 6—Opération et entretien / Operation and maintenance

2—Construction

3—Frais de représentation et de réception / Entertainment and reception expenses

4—Autres dépenses / Other expenses

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
666,861.68	666,861.68	658,998.20		7,863.48
3,300.00	3,300.00	2,725.92		574.08
39,700.00	42,200.00	42,111.26		88.74
7,000.00	7,500.00	7,492.24		7.76
40,500.00	49,000.00	48,974.43		25.57
153,500.00	141,600.00	59,516.22		82,083.78
4,000.00	4,000.00	3,288.36		711.64
5,000.00	5,400.00	4,912.90		487.10
919,861.68	919,861.68	828,019.53		91,842.15
		1,836.83	1,836.83	
919,861.68	919,861.68	826,182.70	1,836.83	91,842.15
314,800.00	314,800.00	281,176.29		33,623.71
12,000.00	12,000.00	9,106.06		2,893.94
2,000.00	2,000.00	1,648.57		351.43
6,100.00	8,600.00	7,812.19		787.81
7,000.00	7,000.00	1,250.06		5,749.94
16,900.00	14,400.00	11,770.79		2,629.21
358,800.00	358,800.00	312,763.96		46,036.04
		400.00	400.00	
358,800.00	358,800.00	312,363.96	400.00	46,036.04
379,600.00	379,600.00	317,596.01		62,003.99
8,000.00	8,000.00	6,814.07		1,185.93
20,000.00	20,000.00	8,880.00		11,120.00
6,000.00	6,000.00	4,095.00		1,905.00
11,000.00	11,000.00	10,850.28		149.72
300,000.00	300,000.00	292,981.25		7,018.75
713,000.00	713,000.00	628,063.75		84,936.25
95,000.00	95,000.00	75,088.23		19,911.77
559,000.00	559,000.00	57,769.84		501,230.16

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

- 5—Restaurant:
- 1—Traitements / Salaries
 - 2—Salaires / Wages
 - 3—Honoraires et jetons de présence / Fees and attendance tokens
 - 4—Approvisionnements et autres frais d'exploitation / Supplies and miscellaneous operating expenses
 - 5—Spectacles / Entertainment
 - 6—Autres dépenses / Other expenses

Moins remboursements / Less reimbursements

423 4—Direction de l'industrie / Industry Branch:

- 1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Frais de bureau / Office expenses
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
- 5—Publicité et information / Publicity and information
- 6—Services d'experts / Consultant services
- 7—Autres dépenses / Other expenses

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

424 5—Direction du commerce / Commerce Branch:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Salaires / Wages
- 3—Frais de voyage / Travelling expenses
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
- 6—Publicité et information / Publicity and information
- 7—Expositions, missions commerciales et industrielles / Exhibitions, commercial and industrial missions
- 8—Autres dépenses / Other expenses

Moins remboursements / Less reimbursements

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
16,400.00	16,400.00	13,433.30		2,966.70
201,600.00	201,600.00	188,142.20		13,457.80
29,500.00	29,500.00	28,300.00		1,200.00
370,000.00	370,000.00	369,385.23		614.77
82,000.00	82,000.00	70,611.50		11,388.50
15,000.00	15,000.00	11,567.09		3,432.91
2,806,100.00	2,806,100.00	2,083,577.75		722,522.25
660,000.00	660,000.00	628,876.41	350.00	31,473.59
2,146,100.00	2,146,100.00	1,454,701.34	350.00	691,048.66
1,056,100.00	1,069,100.00	984,960.41		84,139.59
124,000.00	124,000.00	114,576.08		9,423.92
22,000.00	22,000.00	18,527.98		3,472.02
30,000.00	33,000.00	31,965.05		1,034.95
21,500.00	15,500.00	9,491.10		6,008.90
16,000.00				
11,000.00	17,000.00	9,461.71		7,538.29
1,280,600.00	1,280,600.00	1,168,982.33		111,617.67
		1,740.00	1,740.00	
1,280,600.00	1,280,600.00	1,167,242.33	1,740.00	111,617.67
146,700.00	146,700.00	143,445.81		3,254.19
2,000.00	2,000.00	112.00		1,888.00
10,000.00	10,000.00	5,719.37		4,280.63
5,000.00	5,000.00	2,434.44		2,565.56
6,000.00	6,000.00	5,437.20		562.80
23,000.00	23,000.00	12,582.22		10,417.78
72,000.00	72,000.00	40,102.33		31,897.67
2,000.00	2,000.00	1,098.65		901.35
266,700.00	266,700.00	210,932.02		55,767.98
		2,623.11	1,330.00	1,293.11
266,700.00	266,700.00	208,308.91	1,330.00	57,061.09

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

424 6—Bureau de la statistique du Québec / Québec Bureau of Statistics:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Salaires / Wages
- 3—Frais de voyage / Travelling expenses
- 4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
- 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
- 6—Traitement électronique des données / Data-processing
- 7—Publicité et information / Publicity and information

425 7—Direction générale des agences / General administration of agencies:

- 1—Administration:
 - 1—Traitements / Salaries
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses
 - 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
 - 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
- 2—New York, États-Unis / United States:
 - 1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
 - 2—Salaires / Wages
 - 3—Frais de voyage / Travelling expenses
 - 4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
 - 5—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation
 - 6—Services d'experts / Consultant services
 - 7—Frais de réception / Reception expenses
- 3—Paris, France:
 - 1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
 - 2—Salaires / Wages
 - 3—Frais de voyage / Travelling expenses
 - 4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
 - 5—Automobiles: achat / purchase
 - 6—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation
 - 7—Frais de réception / Reception expenses
- 4—Milan, Italie / Italy:
 - 1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses
 - 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
 - 4—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation
 - 5—Services d'experts / Consultant services
 - 6—Frais de réception / Reception expenses
- 5—Londres, Angleterre / London, England:
 - 1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
 - 2—Salaires / Wages
 - 3—Frais de voyage / Travelling expenses
 - 4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépendé en plus ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
992,500.00	992,500.00	921,001.46		71,498.54
1,000.00	1,000.00			1,000.00
40,000.00	40,000.00	29,488.40		10,511.60
4,000.00	4,000.00	2,456.30		1,543.70
39,000.00	39,000.00	26,513.28		12,486.72
216,000.00	216,000.00	215,933.62		66.38
119,000.00	119,000.00	96,354.13		22,645.87
1,411,500.00	1,411,500.00	1,291,747.19		119,752.81
22,980.24	22,980.24	22,980.24		
380.35	380.35	380.35		
1,336.71	1,336.71	1,336.71		
5.38	5.38	5.38		
72,993.02	73,493.02	72,366.54		1,126.48
192.55	192.55	192.55		
402.17	402.17	402.17		
17,284.30	17,284.30	17,284.30		
441.92	441.92	441.92		
47,409.67	48,909.67	45,346.15		3,563.52
20.36	20.36	20.36		
94,364.01	92,864.01	92,424.70		439.31
714.81	714.81	714.81		
1,579.68	1,579.68	1,579.68		
10,250.25	10,250.25	10,250.25		
296.41	296.41	296.41		
263.62	263.62	263.62		
26,588.29	26,088.29	25,783.62		304.67
471.95	471.95	471.95		
3,188.81	3,188.81	3,188.81		
70.56	70.56	70.56		
5,434.00	5,434.00	5,434.00		
265.06	265.06	265.06		
77,835.62	77,835.62	76,232.68		1,602.94
444.82	444.82	444.82		
2,226.41	2,226.41	2,226.41		
4,607.35	4,607.35	4,607.35		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

- 5—Automobiles: achat / purchase
- 6—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation
- 7—Frais de réception / Reception expenses

427 8—Direction des pêcheries / Fisheries Branch:

- 1—Recherches / Research:
 - 1—Traitements / Salaries
 - 2—Salaires / Wages
 - 3—Frais de voyage / Travelling expenses
 - 4—Frais de bureau / Office expenses
 - 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
 - 6—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, equipment and supplies
 - 7—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation
 - 8—Autres dépenses / Other expenses
- 2—Centre biologique / Biological Centre:
 - 1—Traitements / Salaries
 - 2—Salaires / Wages
 - 3—Frais de voyage / Travelling expenses
 - 4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
 - 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
 - 6—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, equipment and supplies
 - 7—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation
- 3—Service de la protection / Protection Service:
 - 1—Traitements / Salaries
 - 2—Salaires / Wages
 - 3—Frais de voyage / Travelling expenses
 - 4—Frais de bureau / Office expenses
 - 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
 - 6—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, equipment and supplies
 - 7—Véhicules moteurs et bateaux: achat / Motor vehicles and boats: purchase
 - 8—Véhicules moteurs et bateaux: entretien et opération / Motor vehicles and boats: maintenance and operation
 - 9—Autres dépenses / Other expenses
- 4—Service de la réfrigération / Refrigeration Service:
 - 1—Traitements / Salaries
 - 2—Salaires / Wages
 - 3—Frais de voyage / Travelling expenses
 - 4—Frais de bureau / Office expenses
 - 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
 - 6—Matériaux, fournitures et entretien des entrepôts / Materials, supplies and maintenance of storage plants

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
1,265.34 807.70	1,265.34 807.70	1,265.34 807.70		
394,121.36	394,121.36	387,084.44		7,036.92
231,300.00	231,300.00	221,385.78		9,914.22
49,700.00	49,700.00	43,240.98		6,459.02
22,000.00	22,000.00	19,051.51		2,948.49
4,000.00	5,300.00	5,054.17		245.83
14,000.00	15,500.00	14,094.33		1,405.67
283,000.00	278,200.00	214,851.88		63,348.12
1,000.00	1,000.00	796.55		203.45
3,000.00	5,000.00	4,832.69		167.31
166,100.00	174,100.00	135,303.02		38,796.98
90,500.00	86,500.00	84,118.62		2,381.38
9,000.00	9,000.00	5,114.83		3,885.17
4,000.00	4,000.00	1,529.27		2,470.73
10,000.00	10,000.00	5,805.42		4,194.58
81,000.00	77,000.00	72,390.01		4,609.99
9,000.00	9,000.00	8,586.47		413.53
359,500.00	379,500.00	371,795.44		7,704.56
3,000.00	3,000.00	1,528.00		1,472.00
126,000.00	89,000.00	81,340.76		7,659.24
5,000.00	5,000.00	4,780.84		219.16
7,000.00	7,000.00	3,732.71		3,267.29
35,100.00	52,100.00	40,803.69		11,296.31
65,000.00	65,000.00	62,298.00		2,702.00
78,900.00	98,900.00	95,022.54		3,877.46
5,000.00	5,000.00	2,315.34		2,684.66
148,600.00	148,600.00	138,546.18		10,053.82
1,357,000.00	1,357,000.00	1,308,030.83		48,969.17
45,000.00	40,000.00	38,635.39		1,364.61
12,000.00	17,000.00	16,998.61		1.39
6,000.00	6,000.00	5,713.33		286.67
486,000.00	486,000.00	449,991.89		36,008.11

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

	7—Véhicules moteurs: achat / Motor vehicles: purchase
	8—Véhicules moteurs: entretien et opération / Motor vehicles: maintenance and operation
	9—Service de la boîte / Bait service
	10—Autres dépenses / Other expenses
	5—Service des constructions / Construction Service:
	1—Traitements / Salaries
	2—Frais de voyage / Travelling expenses
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
	6—Service de l'économie maritime / Maritime Economy Service:
	1—Traitements / Salaries
	2—Salaires / Wages
	3—Frais de voyage / Travelling expenses
	4—Frais de bureau / Office expenses
	5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
	6—Matériaux et fournitures, transformation, entretien et réparations des chantiers, des rampes de lancement et des bateaux / Materials and supplies, alteration, maintenance and repairs of shipyards, slipways and boats
	7—Surveillance, classification et honoraires / Supervision, classification and fees
	8—Autres dépenses / Other expenses
	Moins remboursements / Less reimbursements
	9—Conseil de la recherche scientifique, y compris subventions / Scientific Research Council, including grants:
	1—Administration
	2—Subventions / Grants
429	10—Honoraires / Fees
429	11—Subventions / Grants
	Moins contributions de certains propriétaires de navires de pêche aux primes d'assurance
	Less contributions from fishery vessel owners to insurance premiums

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépendé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
3,000.00	3,000.00	1,600.00		1,400.00
11,000.00	12,000.00	11,722.11		277.89
35,000.00	32,000.00	31,349.22		650.78
7,000.00	9,000.00	7,012.69		1,987.31
27,300.00	30,800.00	30,312.83		487.17
4,000.00	4,000.00	3,994.75		5.25
2,000.00	2,000.00	666.99		1,333.01
164,700.00	158,700.00	154,412.67		4,287.33
4,000.00	10,000.00	7,753.23		2,246.77
30,000.00	30,000.00	20,371.89		9,628.11
4,000.00	4,000.00	2,518.44		1,481.56
4,000.00	4,000.00	3,055.56		944.44
220,000.00	196,500.00	125,842.78		70,657.22
15,000.00	15,000.00	3,985.00		11,015.00
2,000.00	2,000.00	393.29		1,606.71
4,249,700.00	4,249,700.00	3,862,680.53		387,019.47
191,500.00	191,500.00	146,503.31	37,226.37	82,223.06
4,058,200.00	4,058,200.00	3,716,177.22	37,226.37	304,796.41
100,000.00	100,000.00			100,000.00
1,000,000.00	1,000,000.00			1,000,000.00
1,100,000.00	1,100,000.00			1,100,000.00
161,000.00	161,000.00	122,468.46		38,531.54
1,489,500.00	1,489,500.00	1,475,905.72		13,594.28
52,500.00	52,500.00	41,070.78		11,429.22
1,437,000.00	1,437,000.00	1,434,834.94		2,165.06

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

	12—Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux / Indemnities for injured persons or their dependents and medical care: Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission.....
430	13—Dépenses diverses ou imprévues / Miscellaneous or unforeseen expenses.....
430	15—Compensation aux pêcheurs / Compensation to fishermen.....
430	S—Loi pour aider au développement des pêcheries / Act to assist in the development of the fisheries, S. R., c. 210 et modifications / and amendments..... Moins remboursements / Less reimbursements.....
431	S—Loi de l'office du crédit industriel du Québec / Québec Industrial Credit Bureau Act, 15-16 Eliz. II, c. 56.....
 Dépenses en immobilisations / Capital Expenditures:	
431	14—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization.....
 Total.....	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
15,000.00	15,000.00	7,512.20		7,487.80
20,000.00	20,000.00	15,836.33		4,163.67
800,000.00	800,000.00	632,421.75		167,578.25
		3,409,111.70		3,409,111.70
		3,409,111.70	3,000,000.00	409,111.70
		—	3,000,000.00	3,000,000.00
		47,794.84		47,794.84
14,368,883.04	14,368,883.04	11,624,676.61	3,042,883.20	298 676 77
2,652,000.00	2,652,000.00	876,971.75		1,775,028.25
2,042,000.00	2,042,000.00	846,229.16	134,025.75	1,329,796.59
610,000.00	610,000.00	30,742.59	134,025.75	445,231.66
14,978,883.04	14,978,883.04	11,655,419.20	3,176,908.95	146,554.89

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 1.....	900,300.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67, 31492 '67.....	25,700.00
	926,000.00
Moins virement au ministère du Conseil exécutif / Less transfer to Dept. of Executive Council: A.C. / O.C. 320 '68.....	6,138.32
	\$ 919,861.68
Dépenses / Expenditures.....	828,019.53
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	1,836.83
	\$ 826,182.70

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et indemnités Salaries and Indemnities	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
1-1.....	658,998.20			658,998.20
1-2.....	2,725.92			2,725.92
1-3.....		42,111.26		42,111.26
1-4.....			7,492.24	7,492.24
1-5.....			48,974.43	48,974.43
1-6.....			59,516.22	59,516.22
1-7.....			3,288.36	3,288.36
1-8.....	4,050.00		862.90	4,912.90
	665,774.12	42,111.26	120,134.15	828,019.53
Moins virement au ministère du Conseil exécutif Less transfer to Dept. of Executive Council..	47,321.97	867.22		48,189.19
	618,452.15	41,244.04	120,134.15	779,830.34

Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities (\$618,452.15):

Sous-ministre / Deputy Minister: Michel-F. Bélanger, 28,467.07. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Maurice Lessard, 23,787, Robert Plante, 22,653.40.

Viateur Bernard, 15,770.13; Augustin Brassard, 16,903.16; Yves Jean, 19,400.61; René Hudon, 10,637.80; Jean-Louis Lefebvre, 12,226.97; Roland Mainguy, 10,208.07; Fernand Matte, 10,444.68; Élie Poulin, 10,049.36; Ena Robinson, 11,060.98; Alice Rosenberg, 10,637.80. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (110) 413,358.09; Employés occasionnels / Supernumerary employees: 2,847.03.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$41,244.04):

Ministres / Ministers: L'hon. Maurice Bellemare, 1,533.34, L'hon. Jean-Paul Beaudry, 2,218.33, L'hon. Edgar Charbonneau, 4,800. Sous-ministre / Deputy Minister: Michel-F. Bélanger, 4,255.65. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Maurice Lessard, 3,829.96, Robert Plante, 2,012.08.

Augustin Brassard, 7,805.63; Adrien St-Laurent, 2,745.68. Autres frais de voyage inférieurs à \$2,500 / Other travelling expenses under \$2,500: 10,206.54; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,836.83.

Autres dépenses / Other Expenses (\$120,134.15):

Cie d'Imprimerie Mercure, 21,469.30; Réalisations A.B.A., 5,298; Service général des achats (entrepôt) General Purchasing Service (Warehouse), 9,843.92; Xerox of Canada Ltd., 14,096.29. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 69,426.64.

**Bureau de recherches économiques et scientifiques
Economic and Scientific Research Bureau**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 2.....	344,000.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67, 31492 '67.....	14,800.00
	<u>\$ 358,800.00</u>

Dépenses / Expenditures.....	312,763.96
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	400.00
	<u>\$ 312,363.96</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et indemnités Salaries and Indemnities	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
2-1.....	281,176.29			281,176.29
2-2.....		9,106.06		9,106.06
2-3.....			1,648.57	1,648.57
2-4.....			7,812.19	7,812.19
2-5.....			1,250.06	1,250.06
2-6.....			11,770.79	11,770.79
	<u>281,176.29</u>	<u>9,106.06</u>	<u>22,481.61</u>	<u>312,763.96</u>

Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities (\$281,176.29):

Roger-A. Drouin, 13,627.19; Jacques Girard, 13,627.19; Pierre Hamel, 10,563.41; Gilles Lebel, 13,876.79; Gilles Martin, 16,525.36; Laurent Michaud, 12,103.87; Roland Rondeau, 10,706.83; Richard Roy, 10,063.77; Jean-Paul Vézina, 11,657.56. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (43) 168,424.32.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$9,106.06):

Gilles Lebel, 2,600.74. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 6,105.32; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 400.

Autres dépenses / Other Expenses (\$22,481.61):

Ronalds-Federated Ltd., 8,000. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 14,481.61.

Pavillon du Québec à l'Expo 67 / Québec Pavilion at Expo 67

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 3.....	1,238,100.00
Supplémentaire / Supplementary 1.....	408,000.00
“ “ 2.....	500,000.00
	<u>\$ 2,146,100.00</u>

Dépenses / Expenditures.....	2,083,577.75
Moins / Less:	
Repas aux visiteurs / Meals to guests.....	476,681.14
Imputations à divers ministères / Charges to various departments..	151,845.27
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for....	350.00
	<u>628,876.41</u>
	<u>\$ 1,454,701.34</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et jetons de présence Fees and Attendance Tokens	Contrats Contracts	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
3-1-1.....	317,596.01					317,596.01
3-1-2.....		6,814.07				6,814.07
3-1-3.....			8,880.00			8,880.00
3-1-4.....					4,095.00	4,095.00
3-1-5.....			34.44	349.40	10,466.44	10,850.28
3-1-6.....				257,691.67	35,289.58	292,981.25
3-2.....			42,083.90	507,528.76	78,451.09	628,063.75
3-3.....					75,088.23	75,088.23
3-4.....			2,955.00	34,204.51	20,610.33	57,769.84
3-5-1.....	13,433.30					13,433.30
3-5-2.....	188,142.20					188,142.20
3-5-3.....			28,300.00			28,300.00
3-5-4.....				13,377.81	356,007.42	369,385.23
3-5-5.....				70,611.50		70,611.50
3-5-6.....					11,567.09	11,567.09
	519,171.51	6,814.07	82,253.34	883,763.65	591,575.18	2,083,577.75

Traitements et salaires / Salaries and Wages (\$519,171.51):**Administration**

Raymond-Marie Léger, 13,026.41; Jean Octeau, 20,603.16. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: Fonctionnaires / Civil employees: (12) 54,544.16; Hôtesse / Hostesses: (64) 169,197.18; Salaires / Wages: 60,225.10.

Restaurant

Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (5) 13,433.30; Salaires / Wages: 188,142.20.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$6,814.07):

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 6,464.07; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 350.

Honoraires et jetons de présence / Fees and Attendance Tokens (\$82,253.34):

André Bénard, 6,500; Yves Bourassa, 6,000; André Lelarge, 25,000; Papineau, Gérin-Lajoie, Le Blanc, 31,868.34. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 12,885.

Contrats / Contracts (\$883,763.65):

Accessoires de Cuisine Ltée, 33,266.79; Ateliers Jean-Choquet Enr., 39,411.25; Ateliers Roland-Gingras Enr., 11,000.50; Atlantic Films Ltd., 85,569.25; A.-N. Bail Cie Ltée, 414,608.65; Bell Rinfret & Co. Ltd., 12,101.25; Bouthillet & Parizeau, 8,373.16; Cie de Protection S. I. S. de Québec Ltée, 7,981.10; Eugène Doucet Ltée, 14,990.77; Dupuis & Frères Ltée, 25,861.05; Laurentian Electric Inc., 9,844; Mont-Royal Film Corp., 19,880.69; Nation Wide Interior Maintenance Co. Ltd., 67,970.43; Roméo Noël & Cie Ltée, 14,876.42; André Reny Production Ltd., 48,419.50; Radio Service Inc., 35,785.84. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 33,823.

Autres dépenses / Other Expenses (\$591,575.18):

Alouette Meat Inc., 71,785.41; Au 400 Restaurant, 21,600.70; A. & F. Baillargeon Express Inc., 8,279; Boulangerie Parisienne, 8,452.57; Buanderie Nouvelle-Méthode Ltée, 5,774.46; Cie canadienne de l'exposition universelle de 1967 / Canadian Corporation for the 1967 World Exhibition, 99,576.98; Cie de Téléphone Bell du Canada, 7,818.89; John F. Cuggy & Co., 10,223.06; Ferme d'Élevage, 6,159.50; Guaranteed Pure Milk Co. Ltd., 5,890.63; Gatehouse Inc., 15,471.70; A. Kouri Inc., 9,231.95; Hector Larivée Inc., 14,628.09; T. Lauzon Inc., 7,239.53; L. Limoge Inc., 10,276.49; Pesner Lamoureux Ltée, 16,948.39; Petite caisse / Petty cash, 39,824.50; Régie des alcools / Liquor Board, 52,727.17; Restaurant du Pavillon (réceptions), 72,705.53; Transalpine Import Export Corp., 6,919.30; Waldsman's Fish Co. Ltd., 8,492.71. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 91,548.62.

Direction de l'industrie / Industry Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 4.....	1,254,800.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67, 31492 '67.....	25,800.00
	<u>\$ 1,280,600.00</u>
Dépenses / Expenditures.....	1,168,982.33
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	1,740.00
	<u>\$ 1,167,242.33</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et indemnités Salaries and Indemnities	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
4-1.....	983,163.16		1,797.25		984,960.41
4-2.....		114,576.08			114,576.08
4-3.....				18,527.98	18,527.98
4-4.....				31,965.05	31,965.05
4-5.....				9,491.10	9,491.10
4-7.....				9,461.71	9,461.71
	<u>983,163.16</u>	<u>114,576.08</u>	<u>1,797.25</u>	<u>69,445.84</u>	<u>1,168,982.33</u>

Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities (\$983,163.16):

Jacques-Roch Beaugard, 10,451.64; Raymond Beauvais, 11,635.32; Marcel Bergeron, 19,400.61; Daniel Bourret, 10,959.16; Guy Brassard, 13,327.55; Paul-H. Brunelle, 12,800.85; Martin Caron, 12,711.78; Paul-Émile Charbonneau, 10,584.19; Gilles Chatel, 13,725.80; Raymond Couillard, 14,650.11; Ramon Custeau, 13,277.55; Gatién-Pierre Dandois, 15,671.78; Herbert Derick, 13,086.03; Jacques-N. Desmarais, 11,329.27; Marius Dionne, 11,007.29; Ls-de-Gonzague Dubois, 15,646.83; Raymond Dufour, 16,271.21; Pierre-J. Fontaine, 12,998.08; J.-Roger Fortin, 12,511.78; Ghislain Girard, 11,758.98; Jacques Girard, 10,320.34; Elzéar Gougeon, 13,026.41; Paul-Émile Harvey, 13,199.32; Louis-H. Houdet, 12,502.74; J.-Robert Kaine, 12,456.99; Normand Labossière, 10,142.13; Richard Lacasse, 10,832.77; Raymond Lantagne, 11,585.13; J.-M.-Guy Larose, 13,086.05; Aldé Lavoie, 11,137.47; Pierre-A. Lebeault, 10,542.99; Roland Leclerc, 13,774.36; Édouard-Robert Legasse, 11,118.48; Conrad Lortie, 10,366.89; Auguste Maltais, 11,124.84; Louis Marchand, 13,955.60; J.-E.-Benoît Marquis, 11,685.27; John W. Martinelli, 10,855.41; Paul-Émile Paradis, 11,457.90; Léopold Robillard, 10,178.29; Roger Thérien, 10,766.76; Jean-Maurice Tremblay, 12,941.18. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: Fonctionnaires / Civil employees: (104) 452,821.40; Hôtesse / Hostesses: (2) 5,525; Employés occasionnels / Supernumerary employees: 3,953.63.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$114,576.08):

Albert Beaulieu, 2,616.83; Marcel Bergeron, 4,474.62; Herménégilde Binet, 3,000.02; Guy Brassard, 3,166.58; Martin Caron, 4,105.62; Alphonse Daigle, 3,217.40; Herbert Derick, 3,910.92; Jacques-N. Desmarais, 4,721.01; J.-Robert Kaine, 3,992.41; Benoît Lacaille, 3,087.28; Jean-Marc Morin, 2,593.83; Régis Simard, 3,685.41; Roger Thérien, 3,846.88; Jean-Maurice Tremblay, 5,972.97. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 60,444.30; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,740.

Honoraires / Fees:

Hydro-Québec, \$1,797.25.

Autres dépenses / Other Expenses (\$69,445.84):

Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 9,569.86. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 59,875.98.

Direction du commerce / Commerce Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 5.....	257,700.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 31492 '67.....	9,000.00
	<u>\$ 266,700.00</u>

Dépenses / Expenditures..... 210 932.02

Moins / Less:

Contributions des exposants / Exhibitors contributions.....	1,293.11	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for.....	1 330.00	2,623.11
		<u>\$ 208,308.91</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
5-1.....	143,445.81			143,445.81
5-2.....	112.00			112.00
5-3.....		5,719.37		5,719.37
5-4.....			2,434.44	2,434.44
5-5.....			5,437.20	5,437.20
5-6.....			12,582.22	12,582.22
5-7.....			40,102.33	40,102.33
5-8.....			1,098.65	1,098.65
	<u>143,557.81</u>	<u>5,719.37</u>	<u>61,654.84</u>	<u>210,932.02</u>

Traitements et salaires / Salaries and Wages (\$143,557.81):

Maurice De Goumois, 12,657.23; Pierre Dupont, 11,282.55; Jean-Pierre Dupriez, 11,018.30; Grégoire Lincourt, 13,528.83; Jean-Louis Rameau, 15,523.54; Marcel Robidas, 13,331.83; Gilles Touchette, 12,136.40. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: Fonctionnaires / Civil employees: (12) 49,273.57; Hôtesse / Hostess: 2,500; Employés occasionnels / Supernumerary employees: 2,193.56; Salaires des ouvriers / Wages of workmen: 112.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$5,719.37):

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 4,389.37; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,330.

Autres dépenses / Other Expenses (\$61,654.84):

Building Trades Exhibition, 8,305.69; Edgar Doucet Ltée, 6,141.46; Petite caisse / Petty cash, 11,000.94. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 36,206.75.

Bureau de la statistique du Québec / Québec Bureau of Statistics

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 6.....	1,375,500.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67, 31492 '67.....	36,000.00
	<u>\$ 1,411,500.00</u>

Dépenses / Expenditures..... \$ 1,291,747.19

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et indemnités Salaries and Indemnities	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
6-1.....	921,001.46			921,001.46
6-3.....		29,488.40		29,488.40
6-4.....			2,456.30	2,456.30
6-5.....			26,513.28	26,513.28
6-6.....			215,933.62	215,933.62
6-7.....			96,354.13	96,354.13
	921,001.46	29,488.40	341,257.33	1,291,747.19

Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities (\$921,001.46):

Georges Adam, 10,421; Gérald Alain, 13,498.75; Jean-Paul Baillargeon, 13,449.70; Gaston-L. Barrette, 13,002.81; Roland Beaulieu, 12,506.31; J.-Arthur Bernier, 10,063.77; Zéphirin Bérubé, 12,726.87; Wooley Bisreth, 10,388.67; Roland Blouin, 11,931.48; J.-Albert Bois, 11,932.48; Marc Boucher, 14,875.89; Ezra Gabbay, 10,314.69; Raymond Gagné, 16,525.36; J.-André Godbout, 13,126.37; Lionel Laberge, 12,726.87; Paul-André Lainé, 10,563.41; Donald Lampron, 10,563.40; Christian Latortue, 11,405.81; J.-Marc Rousseau, 10,291.67; Guy St-Cyr, 10,633.50; Lucien Savard, 12,066.02; Louis-Georges Thisdel, 10,881.34; René Yergeau, 11,776.89. Traitements et indemnités inférieurs à \$10,000 / Salaries and indemnities under \$10,000: (161) 645,328.40.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$29,488.40):

Guy Beauséjour, 3,215.45; Gaston Langlais, 3,885.13; Lionel Nolin, 2,724.31. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 19,663.51.

Autres dépenses / Other Expenses (\$341,257.33):

BIRO Inc., 14,400; Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre, 197,454.12; Imprimerie Canada Inc., 7,361.98; Imprimerie Laflamme Ltée, 6,488; Imprimerie Commerciale Inc., 21,538.95; Publications Stellar Inc., 56,369; Xerox of Canada Ltd., 5,880.15. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 31,765.13.

**Direction générale des agences
General Administration of Agencies**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 7.....	1,168,000.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67, 31492 '67.....	14,600.00
	1,182,600.00
Moins service transporté au ministère des Affaires intergouvernementales / Less service transferred to Dept. of Intergovernmental Affairs: A.C. / O.C. 1797 '67.....	788,478.64
	\$ 394,121.36
Dépenses / Expenditures.....	\$ 387,084.44

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements, indemnités et salaires Salaries, Indemnities and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
7-1-1.....	22,980.24				22,980.24
7-1-2.....		380.35			380.35
7-1-3.....				1,336.71	1,336.71
7-1-4.....				5.38	5.38
7-2-1.....	72,366.54				72,366.54
7-2-2.....	192.55				192.55
7-2-3.....		402.17			402.17
7-2-4.....				17,284.30	17,284.30
7-2-5.....				441.92	441.92
7-2-6.....			45,346.15		45,346.15
7-2-7.....				20.36	20.36
7-3-1.....	92,424.70				92,424.70
7-3-2.....	714.81				714.81
7-3-3.....		1,579.68			1,579.68
7-3-4.....				10,250.25	10,250.25
7-3-6.....				296.41	296.41
7-3-7.....				263.62	263.62
7-4-1.....	25,783.62				25,783.62
7-4-2.....		471.95			471.95
7-4-3.....				3,188.81	3,188.81
7-4-4.....				70.56	70.56
7-4-5.....			5,434.00		5,434.00
7-4-6.....				265.06	265.06
7-5-1.....	76,232.68				76,232.68
7-5-2.....	444.82				444.82
7-5-3.....		2,226.41			2,226.41
7-5-4.....				4,607.35	4,607.35
7-5-6.....				1,265.34	1,265.34
7-5-7.....				807.70	807.70
	291,139.96	5,060.56	50,780.15	40,103.77	387,084.44
Moins virement au ministère des Affaires intergouvernementales / Less transfer to Dept. of Intergovernmental Affairs.	204,319.09	5,060.56	24,905.53	40,103.77	274,388.95
	86,820.87	—	25,874.62	—	112,695.49

Traitements / Salaries (\$86,820.87):

New York, États-Unis / United States

Jean-Guy Caron, 14,015.03.

Paris, France

Patrick-N. Hyndman, 15,999.99; J.-Yves Papineau, 14,678.86.

Milan, Italie / Italy

Marcel-W. Bergeron, 11,159.25.

Londres, Angleterre / London, England

Raymond Beaugrand, 14,604.85; Francis Turner, 13,528.83.

Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (2) 2,834.06.

Honoraires / Fees:

Hydro-Québec, \$25,874.62.

Direction des pêcheries / Fisheries Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 8.....	3,637,300.00
Supplémentaire / Supplementary 1.....	17,000.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67, 30530 '67.....	403,900.00
	<u>\$ 4,058,200.00</u>

Dépenses / Expenditures..... 3,862,680.53

Moins / Less:

Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:		
Encaissée / Received.....	89,846.33	
À recevoir / Receivable.....	36,351.37	
Remboursements / Reimbursements:		
Frais de voyage / Travelling expenses.....	8.00	
Transport d'eau salée / Transportation of salt water.....	375.00	
Hâlage et lancement de bateaux / Hauling and launching of boats.....	2,366.50	
Vente de la boîte / Sale of bait.....	16,681.11	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for.....	875.00	146,503.31
		<u>\$ 3,716,177.22</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Contrat Contract	Service de la boîte Bait Service	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
8-1-1.....	221,385.78						221,385.78
8-1-2.....	43,240.98						43,240.98
8-1-3.....		19,051.51					19,051.51
8-1-4.....						5,054.17	5,054.17
8-1-5.....						14,094.33	14,094.33
8-1-6.....						214,851.88	214,851.88
8-1-7.....						796.55	796.55
8-1-8.....						4,832.69	4,832.69
8-2-1.....	135,303.02						135,303.02
8-2-2.....	84,118.62						84,118.62
8-2-3.....		5,114.83					5,114.83
8-2-4.....						1,529.27	1,529.27
8-2-5.....						5,805.42	5,805.42
8-2-6.....						72,390.01	72,390.01
8-2-7.....						8,586.47	8,586.47
8-3-1.....	371,795.44						371,795.44
8-3-2.....	1,528.00						1,528.00
8-3-3.....		81,340.76					81,340.76
8-3-4.....						4,780.84	4,780.84
8-3-5.....						3,732.71	3,732.71
8-3-6.....						40,803.69	40,803.69
8-3-7.....				62,298.00			62,298.00
8-3-8.....						95,022.54	95,022.54
8-3-9.....						2,315.34	2,315.34
8-4-1.....	138,546.18						138,546.18
8-4-2.....	1,308,030.83						1,308,030.83
8-4-3.....		38,635.39					38,635.39
8-4-4.....						16,998.61	16,998.61
8-4-5.....						5,713.33	5,713.33
8-4-6.....						449,991.89	449,991.89
8-4-7.....						1,600.00	1,600.00
8-4-8.....						11,722.11	11,722.11
8-4-9.....					31,349.22		31,349.22

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Contrat Contract	Service de la boîte Bait Service	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
8-4-10.....						7,012.69	7,012.69
8-5-1.....	30,312.83						30,312.83
8-5-2.....		3,994.75					3,994.75
8-5-3.....						666.99	666.99
8-6-1.....	154,412.67						154,412.67
8-6-2.....	7,753.23						7,753.23
8-6-3.....		20,371.89					20,371.89
8-6-4.....						2,518.44	2,518.44
8-6-5.....						3,055.56	3,055.56
8-6-6.....						125,842.78	125,842.78
8-6-7.....			3,985.00				3,985.00
8-6-8.....						393.29	393.29
	2,496,427.58	168,509.13	3,985.00	62,298.00	31,349.22	1,100,111.60	3,862,680.53

Traitements et salaires / Salaries and Wages (\$2,496,427.58):**Recherches / Research**

Jacques Bouliane, 10,698.19; André Cardinal, 10,208.97; Monique Gauthier, 10,223.10; Armand Lachance, 11,309.98; Guy Lacroix, 11,043.83; Alexandre Marcotte, 15,606.51; Aristide Nadeau, 15,606.51.

Centre biologique / Biological Centre

Gérard Beaulieu, 11,313.64; Julien Bergeron, 11,313.64; Gaston Morin, 12,434.34; Jean-Marie Roy, 10,420.75.

Service de la protection / Protection Service

Gérald Bourque, 14,025.09; Adolphe Michaud, 11,708.43.

Service de la réfrigération / Refrigeration Service

Lionel Bellavance, 11,708.43; René Goulet, 13,818.56.

Service des constructions / Construction Service

Bernard Roy, 14,177.78.

Service de l'économie maritime / Maritime Economy Service

Jean-Marie Boulanger, 11,511.15; Germain Giroux, 13,002.81; Pierre Guay, 12,419.55; Pierre Marceau, 11,655.15.

Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (207) 807,549.51; Salaires des ouvriers / Wages of workmen: 1,444,671.66.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$168,509.13):

Gérald Bourque, 3,296.95; Fabien Brière, 2,545.22; Donat Bujold, 3,112.45; Albert Charron, 3,036.60; Jérôme-J. Cormier, 2,543.48; Ernest Després, 3,553.71; Pierre Guay, 2,525.16; Jean-Marc Hovington, 3,146.51; Armand Lachance, 2,907.46; René Léonard, 2,641.37; Euclide Roussy, 3,687.70; Francis Roussy, 4,712.40; Bernard Roy, 2,886.95; Léonard Ste-Croix, 2,612.67; Régis Thibodeau, 3,734.17; Camille Tremblay, 3,265.77. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 117,625.56; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 675.

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: \$3,985.00.

Contrat / Contract:

Davie Brothers Ltd., \$62,298.00.

Service de boîte / Bait Service (\$31,349.22):

Diverses personnes / Various persons: Achat / Purchase: 21,573; Transport / Transportation: 9,776.22.

Autres dépenses / Other Expenses (\$1,100,111.60):

Air Coils Mfg. Co. Ltd., 8,773.91; British American Oil Co. Ltd., 24,440.37; Canadian Industries Ltd., 9,709.27; Canlab Supplies Ltd., 7,769.80; Chantier Maritime de Paspébiac Inc., 25,305.71; Cie de Téléphone Bonaventure & Gaspé Ltée, 12,975.04; Coopérative Centrale des Pêcheurs, Cap-aux-Meules, 6,328.97; Crandall Dry Dock Engineers Inc., 5,369.86; Cummins Eastern Canada Ltd., 5,674.32; Davie Brothers Ltd., 11,655.93; Simon Duguay, 15,902.63; Antoine Dupuis, 6,285; Electro-Pêche Inc., 7,770.25; Entreprises Maritimes 1966 Inc., 86,149.27; Fisher Scientific Co. Ltd., 6,117.24; Fishery Products Ltd., 27,836.78; Yvon Fortin & Fils Enr., 5,795.86; Gardner Clothing Co. Ltd., 5,060.20; Gaspé Diesel Inc., 7,154.36; General Diesel Inc., 5,175.97; General Electrical Works Reg'd., 6,343.34; J. & E. Hall (Canada) Ltd., 10,409.57; S. Huot Inc., 14,065.16; Hydro-Québec, 126,037.53; Imperial Oil Ltd., 26,505.46; Jackstone Foster Ltd., 7,184.81; Kelvin Hughes, 22,207.69; Master Refrigeration Supplies Ltd., 19,401.53; Pêcheurs Unis de Québec, 11,247.09; Pétroles Irving Inc., 16,512.47; Produits de la Pêche de la Péninsule Ltée, 20,000; Robin, Jones & Whitman Ltd., 6,959.06; St. Lawrence Sea Products Co., 28,133.20; Norman Wade Co. Ltd., 6,304; Wassau Nova Scotia Corp., 6,174.75. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 481,175.20; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 200.

Honoraires / Fees

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 10.....	\$ 161,000.00
------------------------	---------------

Dépenses / Expenditures.....	\$ 122,468.46
------------------------------	---------------

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements (\$122,468.46):

Rosario Bonin, 7,476.44; Cie de Fiducie Prêt et Revenu, 15,000; Jacques DeLamirande, 6,796.86; Dufresne, McLagan, Daignault Inc., 5,967.59; Raymond Élie, 6,984.71; Antonio Geoffroy, 5,251.67; François-J. Leduc, 5,968.06; T.-J. Matuszewski, 7,200; Alphonse-L. Patenaude, 5,136.51; C.-E. Pelletier, 6,450.58; Rotec Inc., 5,566.25; Université Laval, 15,000; Nicolas Voeikoff, 5,875.22. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 23,794.57.

Subventions / Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 11.....	1,107,000.00
Supplémentaire / Supplementary 1.....	230,000.00
“ “ 2.....	100,000.00
	\$ 1,437,000.00

Dépenses / Expenditures.....	1,475,905.72
Moins contributions de certains propriétaires de navires de pêche aux primes d'assurance / Less contributions from fishery vessel owners to insurance premiums.....	41,070.78
	\$ 1,434,834.94

Intérêts sur prêts aux pêcheurs / Interest on Loans to Fishermen (\$34,018.67):

Caisse Populaire: Fatima, 5,778.71; Lavernière, 7,384.26; Havre-aux-Maisons, 5,583.26. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 15,272.44.

Assistance aux propriétaires de navires de pêche pour le paiement des primes d'assurance / Marine Insurance Premium Assistance to Fishery Vessel Owners (\$612,061.32):

P.-A. Boutin Inc., 599,358.20; Pratte & Cie Québec Ltée, 12,703.12.

Autres / Other (\$829,825.73):

Centre de l'organisation scientifique de l'entreprise, 63,401.54; Chambre de commerce de la province de Québec, 15,000; Conseil d'aménagement et d'expansion de la Côte Sud, 12,868; Coast Produce Inc., 11,000; *Conseil économique*: Bois-Franc-Drummond, 10,858, Cantons de l'Est, 19,478, Lanaudière, 16,000, Nord-Ouest Québécois, 25,283, Ouest du Québec, 30,000, Saguenay-Lac-St-Jean, 30,000; *Conseil régional*: Est du Québec, 30,000, Mauricie, 5,300; Coopérative Grindstone, 9,274.80; Coopérative Fédérée de Québec, 20,000; Électro-Pêche Inc., 8,155; Fédération des jeunes Chambres de Commerce du Canada français, 6,500; Fédération du Détail et des Services du Québec, 45,000; Fédération des magasins Co-Op, 10,000.03; Gourock-Bridport-Gundry Ltd., 20,780; John Leckie Ltd., 32,630; Ministère des Pêcheries / Dept. of Fisheries, Ottawa, 29,019.63; Montréal, ville, 25,000; Pêcheurs Unis de Québec, 212,000; St. Lawrence Sea Products Co., 45,296.29; J. W. Windsor Co. Ltd., 9,540. Diverses personnes / Various persons: Construction de barques de pêche / Construction of fishing boats, 43,931.25, Transport de gazoline et diesel / Transportation of gasoline and fuel oil, 11,168.94. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 32,341.25.

Dépenses diverses ou imprévues
Miscellaneous or Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 13.....	\$ 20,000.00
------------------------	--------------

Dépenses / Expenditures.....	\$ 15,836.33
------------------------------	--------------

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, \$2,365.35.

Honoraires / Fees:

Corporation d'Immeubles Renaud, \$1,299.67.

Autres dépenses / Other Expenses (\$12,171.31):

Rocheleau Automobiles Ltée, 6,536.75. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 5,634.56.

Compensation aux pêcheurs / Compensation to Fishermen

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 15: Supplémentaire / Supplementary 1.....	\$ 800,000.00
--	---------------

Dépenses / Expenditures.....	\$ 632,421.75
------------------------------	---------------

Coast Produce Inc., 12,276.90; Coopérative Centrale des Pêcheurs, Cap-aux-Meules, 62,288.16; Gorton (Canada) Ltd., 146,830.53; Grindstone Fisheries Ltd., 29,000.42; Pêcheurs Unis de Québec, 257,530.31; Produits de la Pêche de la Péninsule Ltée, 74,500.11; St. Lawrence Sea Products Co., 49,995.32.

Loi pour aider au développement des pêcheries
Act to assist in the Development of the Fisheries

S.R., c. 210 et modifications / and amendments

Dépenses / Expenditures.....	3,409,111.70
------------------------------	--------------

Moins / Less:

Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada.....	409,111.70	
--	------------	--

Prêts à recevoir / Loans receivable.....	3,000,000.00	3,409,111.70
--	--------------	--------------

Prêts aux pêcheurs ou sociétés de pêcheurs pour construction et réparation de bateaux / Loans to fishermen or societies of fishermen for construction and repairs of boats: \$3,409,111.70.

**Loi de l'Office du crédit industriel du Québec
Québec Industrial Credit Bureau Act**

15-16 Eliz. II, c. 56

Dépenses / Expenditures. \$ 47,794.84

Traitements / Salaries (\$27,721.29):

Jacques Paquin, 10,013.69. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (8) 16,007.60; Employés occasionnels / Supernumerary employees, 1,700.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$3,826.34.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: \$8,567.75.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: \$7,679.46.

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES

**Achat, construction et transformation d'immeubles,
y compris ameublement et équipement
Purchase, Construction and Alteration of Immoveables,
including Furnishings and Equipment**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 14. \$ 610,000.00

Dépenses / Expenditures. 876,971.75

Moins / Less:

Vente de neigères / Sale of snow-houses. 54.00

Imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Charge
to Dept. of Agriculture and Colonization:

Encaissée / Received. 712,149.41

À recevoir / Receivable. 134,025.75 846,229.16

\$ 30,742.59

**Entrepôts frigorifiques, usines à glace, usines à poissons
Cold Storage, Ice and Fish Processing Plants**

Cap-aux-Meules:

J. W. Delaney Ltd. 76,111.62
Northern Mining Electrical Service Reg'd. 21,747.93
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000. 5,180.38 103,039.93

Newport:

Henri Chapados. 18,101.87
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000. 4,380.00 22,481.87

Paspébiac:

Ferratte Inc. 43,061.40
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000. 4,827.82 47,889.22

Rivière-au-Tonnerre:

Entreprises de Construction de Québec	52,372.80	
		225,783.82
Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization		225,760.93
		22.89
Vente de neigères / Sale of snow-houses		54.00
	\$	31.11

Complexe des pêcheries / Central Fisheries Establishment**Rivière-au-Renard:**

Bisson Construction Inc.	36,365.03	
Central Québec Steel Inc.	8,000.00	
Crandall Dry Dock Engineers Inc.	21,621.93	
Des Rochers & Dumont	9,402.34	
J. & E. Hall (Canada) Ltd.	6,760.00	
Wilfrid Légaré Inc.	344,523.94	
Ministère de la Voirie / Dept. of Roads	17,106.08	
Nordbec Construction Inc.	67,416.80	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	5,740.73	
		516,936.85
Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization		516,891.66
	\$	45.19

Plans de halage / Slipways**Havre-Aubert:**

Adrien Arseneault	81,401.26	
Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works, Ottawa	14,352.00	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	89.33	
		95,842.59
Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization		95,842.59
		—

Postes de collection / Collection Posts**Îlets-des-Méchins:**

Salaires / Wages	3,123.45	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	1,503.25	4,626.70

Rivière Saint-Jean:

Fortin, Royer, Cossette & Associés	120.00
--	--------

Sainte-Marthe:

Salaires / Wages	2,128.85	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	891.75	3,020.60
		7,767.30

Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization	7,679.98
---	----------

\$	87.32
----	-------

Autres / Other**Bateau patrouille / Patrol boat:**

John Stubbs	10,000.00
-----------------------	-----------

Ste-Foy, Centre biologique / Biological Centre:

Bélanger & Tremblay	8,505.00	
Provencher & Desjardins	6,294.49	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	5,841.70	20,641.19

	30,641.19
--	-----------

\$	30,742.59
----	-----------

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

442 1—Administration:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
- 5—Automobiles: achat / purchase
- 6—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation

Moins remboursements / Less reimbursements

443 2—Officiers de justice / Officers of Justice:

- 1—Bureaux à la charge du ministère au 1er avril 1967 / Offices administered by the department on April 1st, 1967:
 - 1—Traitements / Salaries
 - 2—Salaires / Wages
 - 3—Frais de voyage / Travelling expenses
 - 4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
 - 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
- 2—Autres bureaux / Other offices:
 - 1—Traitements et autres dépenses / Salaries and other expenses

Moins remboursements / Less reimbursements

445 3—Bureaux d'enregistrement / Registry Offices:

- 1—Bureaux à la charge du ministère au 1er avril 1967 / Offices administered by the department on April 1st, 1967:
 - 1—Traitements / Salaries
 - 2—Salaires / Wages
 - 3—Frais de voyage / Travelling expenses
 - 4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
 - 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
 - 6—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
2,810,000	2,773,500	2,493,974.63		279,525.37
117,000	117,000	115,337.50		1,662.50
24,500	35,100	33,866.94		1,233.06
154,000	179,900	158,546.28		21,353.72
4,300	4,300	3,050.00		1,250.00
700	700	237.00		463.00
3,110,500	3,110,500	2,805,012.35		305,487.65
		22,679.00	10,607.56	12,071.44
3,110,500	3,110,500	2,782,333.35	10,607.56	317,559.09
7,020,700	7,004,700	6,472,246.71		532,453.29
29,000	29,000	17,020.75		11,979.25
20,000	36,000	35,364.85		635.15
220,000	220,000	203,739.42		16,260.58
540,000	540,000	441,527.51		98,472.49
275,000	275,000	35,492.24		239,507.76
8,104,700	8,104,700	7,205,391.48		899,308.52
274,000	274,000	29,271.05	9,158.42	253,887.37
7,830,700	7,830,700	7,176,120.43	9,158.42	645,421.15
1,597,800	1,593,300	1,462,714.38		130,585.62
22,000	22,000	19,020.95		2,979.05
10,000	14,000	9,455.70		4,544.30
27,000	27,000	26,984.70		15.30
138,000	138,000	49,262.90		88,737.10
500	1,000	885.63		114.37

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

2—Autres bureaux / Other offices:

1—Traitements et autres dépenses / Salaries and other expenses.

Moins remboursements / Less reimbursements.

446 4—Sûreté provinciale du Québec / Québec Provincial Police:

1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities.

2—Salaires / Wages.

3—Frais de voyage / Travelling expenses.

4—Frais de bureau / Office expenses.

5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.

6—Véhicules moteurs: achat / Motor vehicles: purchase.

7—Véhicules moteurs: entretien et opération / Motor vehicles: maintenance and operation. ...

8—Télécommunications et aides techniques / Telecommunications and technical aids.

9—Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux / Indemnities for injured persons or their dependents and medical care.

10—Uniformes et équipement / Uniforms and equipment.

11—Frais de déménagement / Moving expenses.

12—Traitement électronique des données / Data-processing.

13—Autres dépenses / Other expenses.

Moins remboursements / Less reimbursements.

448 5—Poursuites au criminel / Criminal Prosecutions:

1—Traitements / Salaries.

2—Honoraires et déboursés des substituts de la Couronne / Fees and disbursements of Crown Attorneys.

3—Honoraires et déboursés des greffiers / Fees and disbursements of clerks.

4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.

5—Jurés, témoins et autres dépenses / Jurors, witnesses and other expenses.

Moins remboursements / Less reimbursements.

449 6—Administration des palais de justice et prisons / Administration of Court Houses and Gaols:

1—Traitements / Salaries.

2—Salaires / Wages.

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépendé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i>
\$	\$	\$	\$	\$
275,000	275,000	18,706.26		256,293.74
2,070,300	2,070,300	1,587,030.52		483,269.48
274,000	274,000	18,658.64	470.00	255,811.36
1,796,300	1,796,300	1,568,371.88	470.00	227,458.12
22,943,100	22,943,100	21,677,906.44		1,265,193.56
166,800	166,800	124,805.94		41,994.06
1,360,000	1,360,000	1,175,560.44		184,439.56
331,700	331,700	293,952.18		37,747.82
247,600	247,600	168,743.04		78,856.96
986,900	986,900	919,845.64		67,054.36
2,268,300	2,260,300	1,966,361.36		293,938.64
1,177,500	1,177,500	1,061,271.96		116,228.04
79,700	87,700	87,003.25		696.75
697,800	697,800	440,710.36		257,089.64
202,500	202,500	95,367.03		107,132.97
50,000	50,000			50,000.00
344,400	344,400	261,757.82		82,642.18
30,856,300	30,856,300	28,273,285.46		2,583,014.54
150,000	150,000	198,026.18	45,000.00	3,026.18
30,706,300	30,706,300	28,075,259.28	45,000.00	2,586,040.72
1,195,400	1,165,400	1,120,377.57		45,022.43
500,000	630,000	628,919.95		1,080.05
50,000	50,000	49,994.05		5.95
18,000	18,000	17,996.17		3.83
1,200,000	1,100,000	1,093,661.45		6,338.55
2,963,400	2,963,400	2,910,949.19		52,450.81
35,000	35,000	75,751.32	38,529.00	2,222.32
2,928,400	2,928,400	2,835,197.87	38,529.00	54,673.13
9,749,300	9,641,300	8,434,516.37		1,206,783.63
542,800	542,800	477,163.90		65,636.10

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

3—Frais de voyage / Travelling expenses	
4—Honoraires / Fees	
5—Frais de bureau / Office expenses	
6—Articles de bureau, impressions et abonnements / Office supplies, printing and subscriptions	
7—Matériel et équipement / Supplies and equipment	
8—Uniformes / Uniforms	
9—Provisions / Supplies	
10—Automobiles: achat / purchase	
11—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation	
12—Produits pharmaceutiques et soins médicaux / Drugs and medical care	
13—Autres dépenses / Other expenses	

Moins remboursements / Less reimbursements

451 7—Cours de bien-être social / Social Welfare Courts:

1—Traitements / Salaries	
2—Salaires / Wages	
3—Frais de voyage / Travelling expenses	
4—Frais de bureau / Office expenses	
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
6—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses	

Moins remboursements / Less reimbursements

452 8—Coroners et laboratoire médico-légal / Coroners and medico-legal laboratory:

1—Traitements / Salaries	
2—Salaires / Wages	
3—Frais de voyage / Travelling expenses	
4—Honoraires et frais d'enquêtes / Fees and cost of investigations	
5—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	
6—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
17,000	35,000	31,918.35		3,081.65
115,800	205,800	204,524.69		1,275.31
74,500	74,500	60,692.14		13,807.86
61,500	61,500	48,967.64		12,532.36
313,700	313,700	250,662.25		63,037.75
350,000	350,000	193,490.67		156,509.33
1,300,000	1,300,000	1,064,153.07		235,846.93
31,800	31,800	13,482.10		18,317.90
24,500	24,500	19,603.82		4,896.18
160,000	160,000	130,351.60		29,648.40
60,000	60,000	59,845.69		154.31
12,800,900	12,800,900	10,989,372.29		1,811,527.71
50,000	50,000	68,355.54	5,800.00	12,555.54
12,750,900	12,750,900	10,921,016.75	5,800.00	1,824,083.25
1,170,900	1,170,900	983,382.84		187,517.16
7,500	7,500	3,741.88		3,758.12
145,000	145,000	132,170.98		12,829.02
19,000	19,000	17,750.18		1,249.82
40,000	40,000	20,430.22		19,569.78
100,000	100,000	52,637.06		47,362.94
1,482,400	1,482,400	1,210,113.16		272,286.84
		9,196.45	6,400.00	2,796.45
1,482,400	1,482,400	1,200,916.71	6,400.00	275,083.29
412,000	412,000	358,680.33		53,319.67
57,700	57,700	49,758.83		7,941.17
33,000	33,000	24,884.66		8,115.34
325,000	325,000	323,594.05		1,405.95
8,000	8,000	4,729.96		3,270.04
179,000	179,000	90,268.56		88,731.44
1,014,700	1,014,700	851,916.39		162,783.61
		5,300.00	5,300.00	
1,014,700	1,014,700	846,616.39	5,300.00	162,783.61

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

453	9—Bureau de revision du code civil / Board for revision of the Civil Code.
453	10—Commission d'enquête sur l'administration de la justice en matière criminelle et pénale / Commission regarding administration of justice in criminal and penal matters.
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.
454	11—Honoraires, subventions et autres dépenses / Fees, grants and other expenses.
454	S ¹ —Juges de la Cour des sessions de la paix / Judges of the Court of Sessions of the Peace, S.R., c.20 et modifications / and amendments.
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.
	S ² —Pensions spéciales aux juges / Special pensions to judges, S.R., c. 20 et modifications / and amendments: Diverses personnes / Various persons.
455	S ³ —Juges des cours provinciales / Judges of the Provincial Courts, S.R., c. 20 et modifications and amendments.
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.
455	S ⁴ —Juges des cours de bien-être social / Judges of Social Welfare Courts, S.R., c. 20 et modifications and amendments.
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.
	Total.

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
135,000	135,000	125,557.39		9,442.61
335,000	335,000	335,000.00		
		1,500.00	1,500.00	
335,000	335,000	333,500.00	1,500.00	
326,000	326,000	239,579.83		86,420.17
631,000	631,000	782,156.50		151,156.50
		2,000.00	2,000.00	
631,000	631,000	780,156.50	2,000.00	151,156.50
456,200	456,200	507,423.78		51,223.78
1,111,000	1,111,000	1,425,581.91		314,581.91
		4,000.00	4,000.00	
1,111,000	1,111,000	1,421,581.91	4,000.00	314,581.91
546,000	546,000	660,413.57		114,413.57
		4,200.00	4,200.00	
546,000	546,000	656,213.57	4,200.00	114,413.57
65,160,400	65,160,400	59,469,845.64	132,964.98	5,557,589.38

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 1.....	2,994,300.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67, 31492 '67.....	116,200.00
	<u>\$ 3,110,500.00</u>

Dépenses / Expenditures.....	2,805,012.35
Moins / Less:	
Remboursement du Gouvernement du Canada / Reimbursement by the Government of Canada.....	12,071.44
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for.....	10,607.56
	<u>22,679.00</u>
	<u>\$ 2,782,333.35</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et indemnités Salaries and Indemnities	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
1-1.....	2,493,974.63				2,493,974.63
1-2.....		115,337.50			115,337.50
1-3.....	5,425.00		3,000.00	25,441.94	33,866.94
1-4.....			17,832.86	140,713.42	158,546.28
1-5.....				3,050.00	3,050.00
1-6.....				237.00	237.00
	<u>2,499,399.63</u>	<u>115,337.50</u>	<u>20,832.86</u>	<u>169,442.36</u>	<u>2,805,012.35</u>

Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities (\$2,499,399.63):

Sous-ministre / Deputy Minister: Julien Chouinard, 31,172.15. Sous-ministres associés / Associate Deputy Ministers: Denys Dionne, 16,181.99, Jacques Lapointe, 22,407.38, Gérard Larose, 22,407.25, Ivan Migneault, 7,933.97, Claude Rioux, 22,407.25.

John D'arcy Asselin, 11,983.86; Roger Asselin, 12,479.44; Omer Auclair, 13,082.02; Yvan Beaudoin, 14,609.62; Louis Bernard, 12,243.74; Jacques Bernier, 12,405.53; Rénaud Blanchet, 12,331.51; Jacques Boissinot, 10,665.22; Pierre Bolduc, 10,822.56; Gérard Bornais, 14,028.24; Jean-Louis Boutet, 14,510.99; Henri Chassé, 12,677; J.-Pierre Chaurette, 12,947.95; Fernand Côté, 14,510.92; René Côté, 11,332.68; Donatien Delage, 12,331.51; Paul-Arthur Demers, 15,680.17; Stanislas Déry, 14,806.63; Alphonse Desjardins, 14,609.62; Daniel Doran, 12,726.03; Gérard Doyon, 13,673.26; Louis-O. Drouin, 12,359.34; Jean-Paul Dubuc, 14,510.99; Jean-Claude Duchesneau, 12,885.15; Benoît Dufour, 11,448.57; Louis Dufour, 11,932.37; Alphonse Dupont, 11,095.59; Jean-Marie Dussault, 13,196.61; Pierre Fortin, 12,006.36; Paul-André Gagné, 12,799.77; Réal Gagné, 12,873.96; Lévi Gagnon, 13,071.26; Charles-A. Gamache, 15,262.29; Louis de B. Gravel, 16,279.10; François Gross, 14,353.13; Walter Guillery, 15,360.92; Jean Hamel, 12,799.96; Harold Hutchison, 11,530.14; Louis Lachaine, 13,071.19; Maurice Lacroix, 12,725.77; Joseph-A. Lambert, 12,923.20; René Labonté, 12,824.65; Marc-André Lavoie, 11,308.23; Édith Lemay, 10,340.66; Paul Lemelin, 14,383.01; Maurice-C. Marquis, 12,726.03; Paul-Émile Marquis, 16,431.43; François Mathieu, 13,473.96; Paul-Émile Mathieu, 12,595.54; Gabriel Mercier, 12,726.03; Jean Miko, 11,456.22; Philippe-Auguste Miller, 14,708.02; Jean-Paul Morin, 12,873.96; Jacques Morency, 14,510.99; Marcel Ouimet, 10,020.24; Maurice Paquin, 15,160.52; Antonin Paradis, 12,528.68; Hector Pelletier, 15,262.03; J.-Antonio Pelletier, 15,901.38; Mme L. Demers Pelletier, 10,512.59; Jean Péloquin, 15,157.80; Denis Pérusse, 12,359.37; Joseph Poulin, 14,609.67; Denys Pouliot, 11,381.98; André Primeau, 10,831.85; J.-Raoul Provencher, 14,609.69; Bernard Reid,

12,947.94; Évariste Richard, 13,194.28; Luce Ringuet-Riou, 11,152.28; Agathe Riopelle, 12,006.36; Roch Rioux, 11,029.13; Clayton Roffe, 12,799.96; Rodolphe Roy, 14,708.21; Guy Tremblay, 13,807.83; Céline Turcotte, 10,512.34; Dominique Vézina, 14,806.82; André Villeneuve, 11,308.20. Autres traitements inférieurs à \$10,000 / Other salaries under \$10,000: (496) 1,361,645.65; Employés occasionnels / Supernumerary employees: 11,331.94.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$115,337.50):

Ministres / Ministers: L'hon. J.-Jacques Bertrand, 3,900, L'hon. Armand Maltais, 5,950. Sous-ministre Deputy Minister: Julien Chouinard, 3,479.18. Sous-ministres associés / Associate Deputy Ministers: Denys Dionne, 2,734.95, Jacques Lapointe, 709, Gérard Larose, 1,013.52, Ivan Migneault, 968.21, Claude Rioux, 766.

Omer Auclair, 4,490.07; Réal Campeau, 3,196.88; J.-M. Déchênes, 2,958.17; W. Drapeau, 2,750.65; Paul Lafrance, 3,113.47; Jean-Guy Rioux, 3,498.81. Autres frais de voyage inférieurs à \$2,500 / Other travelling expenses under \$2,500: 65,201.03; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 10,607.56.

Honoraires / Fees:

International Business Machines Co. Ltd., \$20,832.86.

Autres dépenses / Other Expenses (\$169,442.36):

International Business Machines Co. Ltd., 30,043.14; Office Overload Co. Ltd., 10,326.53; Gérard Poulin Inc., 5,174.32; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 32,222.15; Visirecord of Canada Ltd., 8,242.46; Xerox of Canada Ltd., 16,342.54. Comptes inférieurs à \$5,000 Accounts under \$5,000: 67,091.22.

Officiers de justice / Officers of Justice

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 2.....	7,458,000.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67.....	372,700.00
	<u>\$ 7,830,700.00</u>

Dépenses / Expenditures:

Bureaux à la charge du ministère au 1er avril 1967 / Offices administered by the department on April 1st, 1967.....	7,169,899.24	
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	9,158.42	7,160,740.82
Autres bureaux / Other offices*.....	35,492.24	
Moins ventes de timbres / Less sales of stamps.....	20,112.63	15,379.61
		<u>\$ 7,176,120.43</u>

*** Autres bureaux / Other Offices**

	Revenus Revenue	Dépenses Expenditures
	\$	\$
Joliette.....	18,418.80	29,853.96
Lac-Mégantic.....	25.70	1,067.24
Magog.....	530.63	530.63
Grand'Mère.....	1,137.50	4,040.41
	<u>20,112.63</u>	<u>35,492.24</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
2-1-1.....	6,472,246.71				6,472,246.71
2-1-2.....	17,020.75				17,020.75
2-1-3.....		35,364.85			35,364.85
2-1-4.....			38,452.92	165,286.50	203,739.42
2-1-5.....				441,527.51	441,527.51
2-2-1.....	29,124.67	55.82		6,311.75	35,492.24
	6,518,392.13	35,420.67	38,452.92	613,125.76	7,205,391.48

Traitements et salaires / Salaries and Wages (\$6,518,392.13):

Germain Baillargeon, 10,567.07; Maurice Bazin, 12,961.32; Jean-F. Bilodeau, 10,214.06; Jean-Édouard Boudrias, 11,043.55; Roland Bussières, 11,296.50; Gérard Chamberland, 11,734.14; André-G. Champagne, 10,051.52; Félix Cormier, 11,005.79; André Corriveau, 10,427.12; Robert Côté, 15,558.11; Edmond Courchesne, 13,584.75; Monique Couture, 10,002.83; Marius D'Amours, 13,627.47; Maurice D  mers, 11,731.97; Guy Desjardins, 10,956.29; Jean-Baptiste Desjardins, 11,455.91; Madeleine-C. Desjardins, 10,156.54; Yvon Desloges, 14,515.10; J.-J.-Roland Desmeules, 11,198.61; Paul-P. Devos, 12,762.84; Jean-Paul Dionne, 13,728.87; René Dubé, 13,564.34; Mme Irène   mond, 10,478.23; Huguette Garneau, 11,176.41; Pierre Gaudreault, 11,113.03; Marcel Gaumond, 10,882.28; Mme Thérèse Gladu, 10,328.96; Maurice Guay, 10,512.89; René Hardy, 12,080.46; Félix Jodoin, 11,286.59; Daniel Journault, 11,704.64; Maurice Kieffer, 11,156.29; Jean-Jacques Lefebvre, 10,093.56; Wilfrid Lefebvre, 10,445.47; Charles Lemieux, 12,951.03; J.-Pierre Levasseur, 10,953.71; Paul-Émile Marchand, 11,503.69; Victor Martineau, 10,093.56; Michel Mathieu, 11,995.04; Marcel Michaud, 10,147.24; Gaston Montplaisir, 11,386.40; Paul-Émile Montreuil, 11,732.61; Paul Monty, 14,609.62; Jean-Claude Morin, 10,452.28; Gérard Nadeau, 10,770.18; Claude Paquette, 12,785.09; Maximilien Perreault, 12,726.71; Louise Pilli  re, 10,549.35; Jules Potvin, 10,384.58; Roméo Poulin, 10,478.39; Henri Prévost, 13,691.59; Roland Provencher, 11,353.06; Claude Rancourt, 10,375.61; Frank-B. Ricard, 10,316.09; Yvan Vallée, 10,085.04; Lorraine Vézina, 10,748.89; J.-A.-Gérard Viau, 10,427.39; L.-Armand Vignault, 10,329.45. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (1,516) 5,779,554.14; Employés occasionnels / Supernumerary employees: 57,567.13; Salaires des ouvriers Wages of workmen: 17,020.75.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$35,420.67):

Yvan Dufour, 2,690.30. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 32,580.37; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 150.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements (\$38,452.92):

Raymond Ducharme & Associés, 23,759.92. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 14,693.

Autres dépenses / Other Expenses (\$613,125.76):

Barreau de la province de Québec, 8,415; Cie de Téléphone Bell du Canada, 21,290.45; Joseph Clermont Inc., 36,954.30; Crites & Riddell Ltd., 11,020.65; Drummond Business Forms Ltd., 14,533.15; Gaston Esnouf, 5,000; Greffier cour provinciale, Montréal, 7,291.61; Imprimerie Commerciale Ltée, 5,388.45; Imprimerie du Québec Métropolitain Inc., 6,102.50; Imprimerie Judiciaire Enr., 9,367; International Business Machines Co. Ltd., 18,838.41; Edmond Lecomte, 5,474.51; Maitre de poste / Postmaster, Ottawa, 74,618.60; National Cash Register Co. of Canada Ltd., 20,173.58; Office Equipment (Systems) Ltd., 5,115.04; Office Overload Co. Ltd., 15,290.37; Pitney-Bowes of Canada Ltd., 17,160.51; Gérard Poulin Inc., 9,545.99; Rolland Poulin Enr., 6,278.51; Yves Prévost, 7,500; Québec-Téléphone, 5,550.36; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 41,511.13; Wilson & Lafleur Ltée, 18,927.35; Xerox of Canada Ltd., 56,241.97. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 176,527.90; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 9,008.42.

Bureaux d'enregistrement / Registry Offices**Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:**

Article / Item 3.....	1,713,200.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67.....	83,100.00
	<u>\$ 1,796,300.00</u>

Dépenses / Expenditures:

Bureaux à la charge du ministère au 1er avril 1967 / Offices admin- istered by the department on April 1st, 1967.....	1,568,324.26	
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	470.00	1,567,854.26
	<u>18,706.26</u>	
Autres bureaux / Other offices*.....	18,188.64	517.62
Moins ventes de timbres / Less sales of stamps.....		<u>\$ 1,568,371.88</u>

***Autres bureaux / Other Offices**

	Revenus Revenue	Dépenses Expenditures
	\$	\$
Knowlton.....	2,050.80	2,568.42
Missisquoi.....	6,700.91	6,700.91
Sept-Îles.....	9,436.93	9,436.93
	<u>18,188.64</u>	<u>18,706.26</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
3-1-1.....	1,462,714.38				1,462,714.38
3-1-2.....	19,020.95				19,020.95
3-1-3.....		9,455.70			9,455.70
3-1-4.....			10.00	26,974.70	26,984.70
3-1-5.....				49,262.90	49,262.90
3-1-6.....				885.63	885.63
3-2-1.....	17,111.01			1,595.25	18,706.26
	<u>1,498,846.34</u>	<u>9,455.70</u>	<u>10.00</u>	<u>78,718.48</u>	<u>1,587,030.52</u>

Traitements et salaires / Salaries and Wages (\$1,498,846.34):

Roland Daigneault, 11,731.74; Adrien Lambert, 10,104.79; François Larose, 10,968.91; Jean-Charles Picher, 12,533.52; Raymond Roy, 13,728.87; Paul Sylvestre, 12,438.60. Traitements inférieurs à \$10,000 Salaries under \$10,000: (361) 1,405,524.37; Employés occasionnels / Supernumerary employees: 2,794.59; Salaires des ouvriers / Wages of workmen: 19,020.95.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$9,455.70):

Raymond Gagné, 3,929.48. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 5,376.22; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 150.

Honoraires / Fees:

Régis Caron, \$10.00.

Autres dépenses / Other Expenses (\$78,718.48):

Maitre de poste / Postmaster, Ottawa, 17,138.87; Pitney-Bowes of Canada Ltd., 8,925.07; Émile Robitaille, 6,248.95; Xerox of Canada Ltd., 7,921.84. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 38,163.75; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 320.

Sûreté provinciale du Québec / Québec Provincial Police

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 4.....	26,446,900.00
Supplémentaire / Supplementary 1.....	4,076,800.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67, 30530 '67.....	182,600.00
	<u>\$30,706,300.00</u>

Dépenses / Expenditures.....	28,273,285.46
------------------------------	---------------

Moins / Less:

Remboursements / Reimbursements:

Frais de cour / Court expenses.....	64,550.95	
Transport de prisonniers / Transportation of prisoners.....	80.00	
Frais de pension des recrues / Board expenses of recruits.....	20,574.50	
Remisage de véhicules / Vehicles housing.....	244.50	
Marchandises fournies / Merchandise furnished.....	871.48	
Cantine / Canteen.....	73.00	
Compagnie canadienne de l'exposition universelle de 1967.....	11,610.82	
Traitements / Salaries: Association des policiers provinciaux du Québec.....	17,192.33	
Imputations à divers ministères / Charges to various departments.....	37,828.60	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for.....	45,000.00	198,026.18
		<u>\$28,075,259.28</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements, salaires et allocations Salaries, Wages and Allowances	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Indemnités aux accidentés Indemnities for Injured Persons	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
4-1.....	21,677,906.44					21,677,906.44
4-2.....	124,805.94					124,805.94
4-3.....		1,175,560.44				1,175,560.44
4-4.....					293,952.18	293,952.18
4-5.....					168,743.04	168,743.04
4-6.....					919,845.64	919,845.64
4-7.....					1,966,361.36	1,966,361.36
4-8.....					1,061,271.96	1,061,271.96
4-9.....				87,003.25		87,003.25
4-10.....					440,710.36	440,710.36
4-11.....					95,367.03	95,367.03
4-13.....			62,457.63		199,300.19	261,757.82
	<u>21,802,712.38</u>	<u>1,175,560.44</u>	<u>62,457.63</u>	<u>87,003.25</u>	<u>5,145,551.76</u>	<u>28,273,285.46</u>

Traitements, salaires et allocations / Salaries, Wages and Allowances (\$21,802,712.38):

Directeur général / General Director: J.-Adrien Robert, 25,294.65. Directeur général adjoint / Assistant General Director: Roméo Courtemanche, 18,036.23.

Napoléon Allard, 10,010.83; Jules Arsenault, 10,820.61; Léo Arsenault, 10,018.83; Yvan-Rock Aubin, 12,107.77; Maurice Baril, 10,816.76; Arthur Barré jr., 10,018.83; Fernand Bastien, 10,414.37; Jacques Beaudoin, 10,032.43; Jos.-Adrien Beaulieu, 10,018.83; Paul-Armand Benoît, 12,086.99; Lucien Bergeron, 10,050.37; Yvan Bernatchez, 10,014.83; Paul-Émile Blouin, 11,686.30; Édouard-J. Boisjoly, 10,820.61; J.-Adrien Poisvert, 11,314.84; Maurice Boisvert, 10,018.83; Jean Bonhomme, 10,006.83; Valère Boulet, 10,014.83; Conrad Bourgeois, 10,018.83; Arthur Bussière, 10,820.61; Joseph-G. Caron, 10,018.83; Léo-Edgar Caron, 10,200.43; Paul Champagne, 12,086.99; Guy Charbonneau, 10,010.98; Henri Cloutier, 10,018.83; Victor Corbo, 10,147.23; Marius Corriveau, 12,123.15; Maurice Corriveau, 10,018.83; René Dagenais, 12,123.15; F. DeMiffonis, 14,028.23; Maurice Derail, 10,018.83; Georges-A. Descent, 10,018.83; Lucien Descent, 16,031.97; Philippe-Miville Deschêne, 10,025.23; J.-Hermel Desmeules, 12,123.15; Bernard Desnoyers, 10,168.52; Jean-Paul Dessureau, 16,031.97; Guy Dupont, 10,035.23; Georges Fafard, 10,820.61; Gérard Forget, 12,086.99; Eugène Fournier, 11,339.92; Jules Fradette, 12,584.49; Paul Gagnon, 11,974.99; Jean-J. Gauthier, 12,123.15; Jules-Léonard Gendron, 12,123.15; Jean-Charles Gosselin, 10,002.99; Georges-Étienne Gravel, 10,018.83; Bernardin Grenier, 10,207.63; Yvon Hains, 10,014.98; Maurice Hébert, 12,123.15; Paul-Alfred Hottotte, 11,686.30; Gérard Houle, 11,082.93; Roger Jobin, 14,028.23; Jean-Paul Lafrance, 10,149.47; Wilfrid Lalonde, 10,018.83; Raymond Lamonde, 10,077.23; Paul-Émile Lapierre, 10,784.45; Roberval Lapointe, 10,018.83; Joseph-Ernest-Oscar Latour, 10,198.82; Roger Lavigueur, 10,018.83; Joseph-Sylvain Leblanc, 14,028.23; Gérard Lecavalier, 12,123.15; Roland Lemieux, 10,015.03; Lorenzo Marineau, 10,003.44; Bertrand Marion, 10,070.85; Thomas Marroni, 10,018.83; Aimé-Richard Masson, 12,052.37; J.-Alphonse Matte, 14,028.23; Jos.-Léonard Mélançon, 12,123.15; Marcel Ménard, 10,207.63; Roger Morin, 12,086.99; Arthur Normandeau, 10,011.14; Hector O'Neil, 10,022.03; J.-Ernest Ouellet, 10,018.83; Jean Pagé, 12,051.36; Hervé Patenaude, 13,982.78; Ernest Pelletier, 12,086.99; Émile Perrin, 12,123.15; Philippe Picotte, 10,414.37; Léo Pinel, 10,018.83; Roland Pleau, 10,018.83; Guilbert Poirier, 10,015.03; Adrien Poitras, 10,018.83; Robert Poulin, 10,041.23; Rolland Racine, 14,028.23; L.-Philippe Roberge, 10,018.83; J.-P. Romain, 12,086.99; Jean-Louis Ross, 10,784.45; Lawrence St-Éloi, 10,018.83; André Ste-Marie, 11,686.30; Gérard Tapin, 10,018.83; Jean Tellier, 12,117.38; Raymond Théoret, 10,018.83; Gérard Timlin, 12,119.15; Robert Turpin, 10,018.83; Jean-Chs Vanhoutte, 12,119.15; Denis Viau, 10,000.95; Frank Wilmot, 10,198.03. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (3,410) 20,524,843.20; Employés occasionnels / Supernumerary employees: 27,087.97; Salaires des ouvriers / Wages of workmen: 124,805.94.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$1,175,560.44):

Agents / Officers, 1,114,849.17; Québécoir Inc., 6,040. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 9,671.27; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 45,000.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements (\$62,457.63):

Raymond Ducharme & Associés, 45,734.62; Indicateurs / Informers, 16,655.81. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 67.20.

Indemnités aux accidentés / Indemnities for Injured Persons (\$87,003.25):

Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 10,692.05. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 76,311.20.

Autres dépenses / Other Expenses (\$5,145,551.76):

Abitibi Motor Sales Ltd., 5,365.41; Acme Auto Service Ltée, 20,770.13; A. Aird & Laverdure, 5,760; Alain Automobile Inc., 7,129.41; Baker-Wright Ford Sales Ltd., 9,625.97; Barnabé Motors Ltd., 18,910.30; R. Barré Automobiles Ltée, 8,549.20; Beaulieu Auto (Joliette) Inc., 28,710.74; Beaulieu & Filion Ltée, 8,162.42; Bélanger Auto (Matane) Inc., 6,445.31; Bell Auto Inc., (Amos), 7,660.31; J.-D. Berthel Inc., 21,827.14; Bessette Auto Enr., 6,650.75; Blanchard Automobile Ltée, 6,021.05; Brissette Automobiles Ltée, 24,540.70; British American Oil Co. Ltd., 81,044.40; British Petroleum Co. of Canada Ltd., 56,917.91; Brouillard Chevrolet Oldsmobile Inc., 10,139.42; Canada Tire Co. Ltd., 13,632.42; Canadian Industrial Ltd., 19,255.28; Canadian Petrofina Ltd., 66,093.17; Canadien Pacifique: télécommunications, 5,358.24; Canuel Automobiles Inc., 11,800.73; Cartier Parking Inc., 6,545; Caverhill Learmont & Co. Ltd., 15,691.71; Chaleur Automobiles Ltée, 5,305.93; Champlain Oil Products Ltd., 40,406.11; Châteauguay Automobile Inc., 5,674.19; Chibougamau Automobile Inc., 6,317.46; Cie de Téléphone Bell du Canada, 1,256,644.37; Cie de Téléphone Bonaventure & Gaspé Ltée, 5,046.15; Clermont Motor Ltd., 12,903.68; Côté Boivin Auto Service Inc., 8,362.27; J.-A. & M. Côté Ltée, 18,589.50; Nap. Côté Sports Inc., 12,474.69; E.-T. Coulombe & Cie Ltée, 23,017.05; Cousineau, Gaboury Ltée, 8,830.39; Croydon Mfg. Co. Ltd., 6,903.70; Deragon Auto Cité Inc., 9,879.10; Deschailons Automobiles Enr., 7,227.30; R. Desjardins Autos Ltée, 18,947.38; Drummond Business Forms Ltd., 8,960.28; Empire Shirt Mfg. Co. Ltd., 16,168.50; Faucher Fourrures Enr., 5,960; Fernand Fouquette Automobile Enr., 13,600.23; Nelson Fournier, 7,677.82; Garage

Florent Bégin Inc., 7,089.78; Garage Frontenac Inc., 6,047; Garage E. Latreille, 113,063.46; Garage St-Luc, 6,967.23; Garage Vézina & Frères Ltée, 6,196.95; Garage Windsor Ltée, 7,437.84; J.-R. Gaunt & Son Co. Ltd., 18,261.90; Gélinas Automobile Inc., 5,218.29; R. Godreau Automobile Ltée, 7,913.45; Gohier Automobiles Ltée, 20,270.68; Golden Eagle Refining Co. of Canada Ltd., 27,533.08; Armand Gosselin, 5,183.62; Granby Autorama Inc., 11,090.30; L. Grenier Automobile Inc., 12,175.83; Guest Motors Ltd., 5,569.73; Hamelin & Frère Ltée, 5,131.62; Haute-Baie Automobiles Inc., 13,555.10; J.-L. Hodgins Co. Ltd., 7,779.56; Gérard Hubert Autos Ltée, 10,777.80; Imperial Oil Ltd., 119,099.74; International Harvester Co. of Canada Ltd., 5,301.42; Irving Oil Ltd., 26,356.94; A. Labbé Inc., 7,409.79; Lacasse Automobiles Ltée, 6,760.07; Laframboise, Thuot Automobile Inc., 11,487.48; Lafrance Électrique Enr., 7,600.29; Lafrenière Automobile, 10,284.36; Lalonde Automobile Ltée, 6,834.88; Gilles Lapointe Automobiles Ltée, 10,244.65; Rodrigue Lasnier Automobiles Ltée, 12,552.36; Laurentide Automobiles Inc., 31,765.17; G. Lebeau Ltée, 5,112.41; H.-A. Leblanc & Fils Ltée, 5,614.23; Lefebvre Automobiles Ltée, 11,893.54; Levasseur Automobiles Enr., 11,803.51; Lévis Automobiles Inc., 7,381.12; Luneau Automobile Inc., 6,569.77; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 39,333.27; Maranda Inc., 22,190.43; McEwen Uniforms Ltd., 55,335.80; Martin Motor Sales Ltd., 5,378.42; Michaud Automobiles Inc., 7,581.88; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 6,318.34; Murphy Oil Québec Ltd., 40,287.36; Northern Telephone Ltd., 9,110.08; North Pioneer Co. Ltd., 7,943.44; A. Ouellet Ltée, 11,399.71; Ouellet Automobiles Ltée, 6,777.21; Page & Son Ltd., 8,509.84; Park Avenue Chevrolet Ltée, 61,910; Park Photo Supplies Inc., 6,371.13; Pascal Auto Inc., 16,980.86; Paton Mfg. Co. Ltd., 87,458.10; A. Pépin Inc., 6,127.79; Denis Pépin Autos Ltée, 17,579.26; Pépin & Ratté, 8,143.43; Petite caisse / Petty cash, 198,494.71; R. Poirier Automobile Inc., 14,302.96; Presses Mont Royal Ltée, 15,489.50; Québec-Téléphone, 29,557.21; Remington Office Equipment, 8,342.62; Restaurant Ray-Lau, 5,502.20; Robert Auto Service Enr., 7,269.01; Marcel Rochette Ltée, 5,097.86; Sacair Inc., 5,628.54; Sanguinet Automobile Ltée, 7,132.88; F. Sarrazin Automobile Inc., 15,108.51; Savard Automobiles Enr., 6,336.78; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 56,497.89; Service Rioux, 6,611.09; Shell Canada Ltd., 164,494.29; Sirois Automobiles Ltée, 15,397.64; Société d'Assurance des Caisses Populaires, 159,965; Société P. Simard Inc., 13,060.82; Station St-Roch Enr., 10,209.82; St. George Woolen Mills Ltd., 45,031.84; St-Jean Automobile Ltée, 9,900.71; Sun Oil Co. Ltd., 15,952.64; Supertest Petroleum Corp. Ltd., 24,966.21; Tessier Automobiles Ltée, 5,952.87; Texaco Canada Ltd., 168,826.35; Trans-Island Motors Ltd., 5,139.97; Tricot Gentilly Inc., 11,390; Trois-Rivières Chevrolet Ltée, 34,047.93; L.-R. Viala Inc., 6,192.53; Villeneuve Automobiles Inc., 6,518.78; Weedon Automobile Ltée, 6,239.29; Wolf Brand Cravat & Suspender Co. Ltd., 7,328.70; Xerox of Canada Ltd., 26,383.95. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 1,029,606.14.

Poursuites au criminel / Criminal Prosecutions

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 5.....	2,913,500.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67, 31492 '67.....	14,900.00
	<u>\$ 2,928,400.00</u>

Dépenses / Expenditures..... 2,910,949.19

Moins / Less:

Remboursements pour jurés, témoins et autres dépenses / Reim- bursements for jurors, witnesses and other expenses.....	37,222.32	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for.....	38,529.00	75,751.32
		<u>\$ 2,835,197.87</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
5-1.....	1,120,377.57				1,120,377.57
5-2.....		12,877.72	592,356.47	23,685.76	628,919.95
5-3.....			49,980.05	14.00	49,994.05
5-4.....				17,996.17	17,996.17
5-5.....			1,081,065.17	12,596.28	1,093,661.45
	<u>1,120,377.57</u>	<u>12,877.72</u>	<u>1,723,401.69</u>	<u>54,292.21</u>	<u>2,910,949.19</u>

Traitements / Salaries (\$1,120,377.57):

Marcel Beauchemin, 10,462.23; Bernard Bilodeau, 12,769.53; Maurice Bourassa, 16,607.67; Jean-Paul Boutet, 12,477.45; Rhéal Brunet, 18,857.50; André Chaloux, 17,565.33; J.-E. Charette, 16,607.92; Charles Cliche, 11,627.06; Anatole Corriveau, 17,905.18; Stephen R. Cuddihy, 11,710.95; Jean Drouin, 13,502.53; René Drouin, 16,311.71; Louis-Patrick Falardeau, 16,706.54; J.-P.-Léopold Flynn, 16,706.54; Jacques Fournier, 15,394.57; Philippe Gélinas, 16,410.38; Gabriel Grenier, 15,743.77; Maurice Lagacé, 16,607.92; Louis-Philippe Lauzon, 16,607.92; Roch Lefrançois, 17,165.86; Paul-Émile Lejour, 16,707.06; Cyrille Morand, 10,240.48; Claude Noiseux, 16,108.04; Jean-R. Piette, 12,024.24; Louis-A.-Guy Robichaud, 16,607.92; Paul Rousseau, 13,237.82; Maurice Roy, 14,933.74; Rock Roy, 12,355.96. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (161) 700,413.75.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$12,877.72.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements (\$1,723,401.69):

Ahern, Bélanger, DeBrabant & Nuss, 7,351.10; Gérald Aubin, 8,695; Claude-R. Baillargeon, 6,400; Jean Bienvenue, 5,585; J.-M. Bouchard, 5,806.61; Gérard Charron, 7,455; Jacques Clément, 6,453.19; Jacques Coderre, 27,005.45; Constables spéciaux / Special constables, 32,274.36; Bernard Côté, 5,235.34; Louis DeBlois, 8,112; Denys Dionne, 8,709.62; Fernand Dionne, 20,167.42; Jean-Paul Drolet, 21,825; Ross Drouin, 39,096.83; Jean-Yves Filfe, 12,405; Rosario Fontaine, 8,011.30; François Francoeur, 6,420.64; Jean Frédérick, 6,728; Roger Gagné, 8,173.50; Paul Gingras, 11,514.92; Guy Godard, 6,490.60; Roger Gosselin, 14,810; Raoul Grégoire, 8,209.90; Réal Grondin, 9,310; Claude Guérin, 6,757.50; C.-Édouard Héту, 8,536.65; Rodolphe Laflamme, 12,405; Lamarre & Quesnel, 5,931.25; Claude Lamoureux, 6,032.25; André Langlais, 6,828.96; Claude Larouche, 6,899.30; Bernard Légaré, 6,016; Paul-Émile Lejour, 11,070.06; Maurice Majeau, 5,630; Jean Martineau, 5,599.52; Yvon Mercier, 8,461; Jean Perron, 10,720.64; Michel Proulx, 16,416; Rouleau & Hamelin, 6,925; Roy & Lépine, 7,694.60; Yvan St-Julien, 6,146.75; Jean-Paul Ste-Marie, 6,830.60; Richard Sigouin et Ronald Biron, 8,723.50; Georges Sylvestre, 6,216.75; Taxation des jurés / Taxation of jurors, 362,062.52; Témoins de la Couronne / Crown witnesses, 481,211.35; Themis-Multifactum Enrg., 9,527.46; Roland Tremblay, 5,520. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 364,464.25; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 38,529.

Autres dépenses / Other Expenses (\$54,292.21):

Cie de Téléphone Bell du Canada, 7,237.08; Shérif de Québec, 5,638.80. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 41,416.33.

**Administration des palais de justice et prisons
Administration of Court Houses and Gaols**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 6.....	12,308,900.00
Supplémentaire / Supplementary 1.....	400,100.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67, 30530 '67.....	41,900.00
	<hr/>
	\$12,750,900.00

Dépenses / Expenditures..... 10,989,372.29

Moins / Less:

Remboursements / Reimbursements:

Pension des prisonniers / Board of prisoners.....	1,971.00
Transport des prisonniers / Transportation of prisoners.....	857.50
Imputation au ministère de la Santé / Charge to Dept. of Health..	59,727.04
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for.....	5,800.00
	<hr/>
	68,355.54

\$10,921,016.75

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Contrats Contracts	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
6-1.....	8,434,516.37					8,434,516.37
6-2.....	477,163.90					477,163.90
6-3.....		31,918.35				31,918.35
6-4.....			11,512.10		193,012.59	204,524.69
6-5.....					60,692.14	60,692.14
6-6.....					48,967.64	48,967.64
6-7.....				93.60	250,568.65	250,662.25
6-8.....					193,490.67	193,490.67
6-9.....					1,064,153.07	1,064,153.07
6-10.....					13,482.10	13,482.10
6-11.....					19,603.82	19,603.82
6-12.....			67,048.01		63,303.59	130,351.60
6-13.....				5,257.00	54,588.69	59,845.69
	8,911,680.27	31,918.35	78,560.11	5,350.60	1,961,862.96	10,989,372.29

Traitements et salaires / Salaries and Wages (\$8,911,680.27):

Louis-Charles Daoust, 19,217.09; Jacques Deschambault, 15,337.39; Maurice Gauthier, 18,398.63; Paul-André Rivard, 11,145.14; Bernard Sarrazin, 13,401.27; Albert Tanguay, 12,256.40; Rolland Yelle, 11,136.52. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (2,076) 8,284,229.77; Employés occasionnels / Supernumerary employees: 49,394.16; Salaires des ouvriers / Wages of workmen: 475,856.50; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 1,307.40.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$31,918.35):

Dianis Lafrenière, 2,667.59; J.-Albert Roy, 3,021.13; Sylvio Tremblay, 4,260.89. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 21,868.74; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 100.

Honoraires / Fees (\$78,560.11):

Dr Armand Hay, 8,081; Institut Yvan Coutu, 8,910. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 61,569.11.

Contrats / Contracts:

Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: \$5,350.60.

Autres dépenses / Other Expenses (\$1,961,862.96):

André Babin, 7,122.26; Ed. Beauchamp & Fils Ltée, 13,136.40; C. Bernier Enr., 6,590.16; Borden Co. Ltd., 12,269.12; Boucherie Beaubien, 14,054.25; Louis Bureau Inc., 5,585.17; William J. Burns Detective Agency Inc., 35,164.23; Caldwell Linen Mills Ltd., 7,541.72; Ca-Mo-Food Inc., 6,859.79; Canada Packers Ltd., 66,279.92; Cassidy's Ltd., 5,141.71; Cie Hudon Ltée, 8,542.05; Cie de Sécurité, 17,380; Cie de Téléphone Bell du Canada, 18,515.36; Coopérative Fédérée de Québec, 16,740.97; Corps de Protection Laurentien Inc., 21,796.80; Georges Courcy & Fils Ltée, 24,564.47; J.-A. et M. Côté Ltée, 6,228.90; E.-T. Coulombe & Cie Ltée, 8,362.50; Delaney & Pettit Industries Ltd., 6,100; Delisle & Langevin Inc., 5,690.46; Di Tommaso & Teoli Ltd., 6,344; Dominion Textile Co. Ltd., 19,770.03; W. Dubé, 6,976.70; Duchesneau & Trudeau Ltée, 10,542.08; Empire Shirt Mfg. Co. Ltd., 32,877; Fédération des Magasins Co-op, 31,607.32; Filature Plessis Ltée, 6,080; Firme St-Laurent Ltée, 6,991.16; O. Fortier Ltée, 11,577.93; Groupe de Sécurité 79,033.59; J.-J. Henri Cie Ltée, 5,965.39; Hobart Mfg. Co. Ltd., 9,058.34; Imperial Tobacco Sales Ltd., 10,218.80; Viger Jobin, 15,858.89; J.-J. Joubert Ltée, 19,381.30; Labelle & Frères Inc., 5,169.30; Alphonse Lafleur Ltée, 15,623.15; Laiterie Mont St-Bruno Inc., 15,510.40; Laiterie Perfection Ltée, 16,691.50; Hector Lamontagne Inc., 6,058.14; J.-E. Landry Inc., 18,596.50; J.-R. Latulipe Ltée, 6,096.49; Leach Textiles Ltd., 6,096.56; Leduc & Leduc Ltée, 11,726.46; Les Fins Cafés Ltée, 5,197.53; J.-E. Livernois Ltée, 10,758.65;

Maitre de poste / Postmaster, Ottawa, 19,493.99; Marché Roland Cyr, 6,951.51; Marché Grégoire, 6,206.44; Marché Rigaud Métro, 16,629.01; McEwen Uniform Ltd., 6,284.35; Minoteries Phenix Ltée, 6,510; Ogilvie Five Roses Sales Ltd., 10,449.15; Pesner Bros. Ltd., 210,050.10; W.-H. Picard, 15,152.09; A. Poupart & Cie, 9,875.28; Provost & Provost (1961) Ltée, 42,043.85; Québec-Téléphone, 6,744.07; Restaurant Croissant d'Or Enr., 7,125.15; Robin Hood Flour Mills Ltd., 6,466.21; Robin, Jones & Whitman Ltd., 11,106.43; J. Ruffo Enr., 9,433.98; Salaison Maisonneuve Ltée, 26,219.71; Service général des achats (entrepôt) General Purchasing Service (Warehouse), 13,363.78; Shea's Restaurant, 10,061.38; Société Provinciale des Épiciers, 10,037.27; Soeur Gisèle Bailly, 5,824.26; Soeurs du Bon-Pasteur, 29,371.16; Sterling Teas & Coffees Ltd., 7,995.50; Swift Canadian Co. Ltd., 21,893.31; E. Sylvain Ltée, 7,378.83; J.-P. Tétreau Inc., 6,623.50; Textiles Ste-Anne Ltée, 37,379.14; Xerox of Canada Ltd., 10,490.85. Comptes inférieurs à \$5,000 Accounts under \$5,000: 675,529.21; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 5,700.

Cours de bien-être social / Social Welfare Courts

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 7.....	1,430,000.00
Supplémentaire / Supplementary 1.....	5,300.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67.....	47,100.00
	<u>\$ 1,482,400.00</u>

Dépenses / Expenditures..... 1,210,113.16

Moins / Less:

Frais de cour / Court expenses:

Alma.....	37.00	
Arthabaska.....	56.40	
Beauce.....	30.20	
Beauharnois.....	283.90	
Chicoutimi.....	224.85	
Gaspé, Îles-de-la-Madeleine.....	4.00	
Hull.....	110.00	
Joliette.....	188.50	
Québec.....	12.10	
Richelieu.....	138.35	
Roberval.....	68.50	
St-François.....	93.00	
St-Hyacinthe.....	129.20	
St-Jérôme (Terrebonne).....	1,325.54	
Shawinigan.....	94.91	
Avances dont cmpte à rendre / Advances to be accounted for.....	6,400.00	9,196.45

\$ 1,200,916.71

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
7-1.....	983,382.84				983,382.84
7-2.....	3,741.88				3,741.88
7-3.....		132,170.98			132,170.98
7-4.....				17,750.18	17,750.18
7-5.....				20,430.22	20,430.22
7-6.....			36,174.37	16,462.69	52,637.06
	<u>987,124.72</u>	<u>132,170.98</u>	<u>36,174.37</u>	<u>54,643.09</u>	<u>1,210,113.16</u>

Traitements et salaires / Salaries and Wages (\$987,124.72):

Roland Beauchemin, 12,015.71; Monique Dubreuil, 10,831.33; Maurice Dussault, 12,799.70; Louis-J. Houde, 12,528.21; Simon Paradis, 11,355.16; Raymond Thisdale, 11,308.05; Henri Turcot, 11,063.84. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (249) 895,592.41; Employés occasionnels / Super-numerary employees: 5,888.43; Salaires des ouvriers / Wages of workmen: 3,741.88.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$132,170.98):

Fernand Beaulieu, 5,041.98; Robert Béliveau, 4,622; Gaspard Bertrand, 3,479.99; Alphonse Bérubé, 5,838.88; Lucien Desbiens, 7,984.95; Jean-Louis Dion, 3,433.30; Henri Duffault, 4,288.45; André Gendron, 4,053.97; Roger Guillemette, 3,399.59; Charles-Édouard Hamel, 2,999.34; Jean-Paul Lafontaine, 3,444.47; Eugène Lamontagne, 3,121.72; Joseph-B. Latouche, 4,945.50; Egbert Lefebvre, 3,342.57; Jean-Paul Legault, 7,502.45; Paul-Émile Mathieu, 3,461.11; Hervé Montpetit, 7,541.25; Camille Naud, 5,304.35; Clément Poirier, 3,964.89; François Rhéaume, 3,116.89; Léopold Savard, 4,517.24; François Thomassin, 5,865.54; Claude Venditti, 3,686.48. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 21,414.07; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 5,800.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements (\$36,174.37):

Témoins de la Couronne / Crown witnesses, 7,476.70. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 28,697.67.

Autres dépenses / Other Expenses (\$54,643.09):

Cie de Téléphone Bell du Canada, 9,539.81; Groupe de Sécurité, 10,314.50. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 34,188.78; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 600.

Coroners et laboratoire médico-légal Coroners and Medico-legal Laboratory

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 8.....	1,007,500.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67.....	7,200.00
	\$ 1,014,700.00

Dépenses / Expenditures.....	851,916.39
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	5,300.00
	\$ 846,616.39

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et frais d'enquêtes Fees and Cost of Investigations	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
8-1.....	358,680.33				358,680.33
8-2.....	49,758.83				49,758.83
8-3.....		24,884.66			24,884.66
8-4.....			323,594.05		323,594.05
8-5.....			8.00	4,721.96	4,729.96
8-6.....				90,268.56	90,268.56
	408,439.16	24,884.66	323,602.05	94,990.52	851,916.39

Traitements et salaires / Salaries and Wages (\$408,439.16):

Richard Authier, 16,183.14; Jacques Dansereau, 12,528.47; J.-Armand Drouin, 13,026.41; André Gauthier, 13,804.39; Ilona Kerner, 18,967.83; Laurin Lapointe, 12,425.27; Bernard Péclet, 18,529.62; J.-M. Roussel,

21,535.65; Jean-Paul Valcourt, 19,531.26. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (46) 210,477.34; Employés occasionnels / Supernumerary employees: 1,670.95; Salaires des ouvriers / Wages of workmen: 49,758.83.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$24,884.66):

Richard Authier, 3,748.64; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 4,918.34. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 11,217.68; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 5,000.

Honoraires et frais d'enquêtes / Fees and Cost of Investigations (\$323,602.05):

HONORAIRES / FEES: Dr Jean-Louis Taillon, 8,839.45. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 90,155.80. FRAIS D'ENQUÊTES / COST OF INVESTIGATIONS: Abitibi, 9,136.39; Arthabaska, 2,734.95; Beauce, 5,137.11; Beauharnois, 2,700.94; Bedford, 2,204.05; Bonaventure, 1,221.06; Champlain, 84.20; Chicoutimi, 4,594.04; Drummondville, 3,016.63; Gaspé, 1,922.34; Hauterive, 5,480.90; Hull, 4,790.95; Iberville, 4,774.69; Joliette, 17,259.73; Kamouraska, 6,776.64; Labelle, 3,497.80; Laviolette, 140.39; Mégantic, 1,249.13; Montmagny, 3,423.25; Montréal, 79,606.27; Nicolet, 1,413.30; Pontiac, 394.50; Portneuf, 541.60; Québec, 17,105.02; Richelieu, 3,321.65; Rimouski, 3,808.82; Roberval, 2,466.60; Rouyn-Noranda, 2,408.10; Saguenay, 2,799.85; St-François, 6,011.42; St-Hyacinthe, 4,667.72; St-Maurice, 4,978.49; Témiscamingue, 1,573.34; Terrebonne, 11,568.22; Trois-Rivières, 1,796.71.

Autres dépenses / Other Expenses (\$94,990.52):

Canadian Laboratory Supplies Ltd., 20,784.18; Fisher Scientific Co. Ltd., 6,080.10; Jeolco (U.S.A.) Inc., 12,551; Perkin Elmer (Canada) Ltd., 7,339.95; L.-R. Viala Inc., 11,401.10. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 36,534.19; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 300.

**Bureau de revision du code civil
Board for Revision of the Civil Code**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 9.....	\$ 135,000.00
Dépenses / Expenditures.....	\$ 125,557.39

Traitements / Salaries:

Montants inférieurs à \$10,000 / Amounts under \$10,000: (14) \$25,785.16.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Paul-A. Crépeau, \$149.75.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements (\$87,210.66):

Maximilien Caron, 6,470; Daniel Jacoby, 7,115. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 73,625.66.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: \$12,411.82.

**Commission d'enquête sur l'administration de la justice
en matière criminelle et pénale
Commission of Inquiry on the Administration of Justice
in Criminal and Penal Matters**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 10.....	100,000.00
Supplémentaire / Supplementary 1.....	175,000.00
“ “ 3.....	60,000.00
	\$ 335,000.00

Dépenses / Expenditures.....	335,000.00
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	1,500.00
	<u>\$ 333,500.00</u>

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements (\$305,508.05):

Président: Yves Prévost, 36,971.69. Commissaires / Commissioners: Guy-M. Desaulniers, 11,721.34, Harry Gould, 20,730.45, Laurent Laplante, 29,973, Paul Martineau, 35,151.90.

G. Aubin, 5,506.25; G.-Oscar Boisjoly, 45,287.81; Jacques Coderre, 16,821.11; F.-Michel Gagnon, 13,656.67; Jean Martineau, 12,050.06; Jean Sirois, 32,671.62; Denis Szabo, 7,050; Lucien Thinel, 18,473.17. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 19,442.98.

Autres dépenses / Other Expenses (\$29,491.95):

Petite caisse / Petty cash, 19,896.16. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 8,095.79; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,500.

**Honoraires, subventions et autres dépenses
Fees, Grants and other Expenses**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 11.....	<u>\$ 326,000.00</u>
Dépenses / Expenditures.....	<u>\$ 239,579.83</u>

Traitements / Salaries:

Montants inférieurs à \$10,000 / Amounts under \$10,000: (15) \$406.82.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements (\$33,806.48):

Prévost & Associés, 17,641.09. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 16,165.39.

Subventions / Grants (\$175,969.56):

Assistance judiciaire: Montréal, 97,500, Québec, 42,500; Barreau de la province de Québec, 30,000. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 5,969.56.

Autres dépenses / Other Expenses (\$29,396.97):

COMMISSION D'ENQUÊTE / COMMISSION OF INQUIRY: Smith: Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 7,610.95. / DIVERS / MISCELLANEOUS: Hans Holzlochner, 6,763.72; Manoir St-Castin, 9,476.89. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 5,545.41.

**Juges de la cour des sessions de la paix
Judges of the Court of Sessions of the Peace**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

S.R., c. 20 et modifications / and amendments.....	<u>\$ 631,000.00</u>
Dépenses / Expenditures.....	782,156.50
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	<u>2,000.00</u>
	<u>\$ 780,156.50</u>

Traitements / Salaries (\$765,677.30):

Jacques Anctil, 21,224.81; Édouard Archambault, 23,228.64; Paul-Eugène Baillargeon, 21,224.81; Jean-Paul Bérubé, 21,224.81; Marc-André Blain, 21,224.81; Armand Chevrete, 21,224.81; Omer Côté, 21,224.81; Albert Dumontier, 22,055.26; André Fabien, 21,224.81; Maurice Fauteux, 21,224.81; Adéland-T. Fontaine,

11,726.02; Louis Fortin, 13,594.71; Marcel Gaboury, 21,224.81; Alphonse Garon, 21,224.81; Léon Girard, 21,224.81; Jean Grenier, 20,287.79; Guy Guérin, 13,594.71; Guy Guibault, 21,224.81; Paul Hurteau, 21,224.81; Gérard-P. Laganière, 21,225.06; Irenée Lagarde, 21,224.81; Robert Langevin, 21,224.81; Maurice Langlois, 21,224.81; Henri Loranger-Masson, 21,224.81; John A. O'Meara, 21,224.81; Paul-A. Péloquin, 21,224.81; Achille Pettigrew, 11,726.02; Redmond Roche, 21,421.49; Paul Roy, 21,224.81; Gérard Simard, 11,726.02; Armand Sylvestre, 21,224.81; Jean Tellier, 21,224.81; Jacques Trahan, 21,224.81; Thomas Tremblay, 12,904.02; Émile Trottier, 21,224.81; Benoît Turmel, 21,224.81. Traitements inférieurs à \$10,000 Salaries under \$10,000: (7) 51,567.31.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$16,479.20):

Jean-Paul Bérubé, 3,172.96. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 11,306.24; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 2,000.

**Juges des cours provinciales
Judges of the Provincial Courts**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

S.R., c. 20 et modifications / and amendments.....	\$ 1,111,000.00
--	-----------------

Dépenses / Expenditures.....	1,425,581.91
------------------------------	--------------

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	4,000.00
---	----------

	<u>\$ 1,421,581.91</u>
--	------------------------

Traitements / Salaries (\$1,377,844.59):

Félix Allard, 11,726.02; Richard R. Alleyn, 21,224.81; Jean-Ls Baillargeon, 21,224.81; Camille Beaulieu, 21,224.81; Jean Bérubé, 11,515.25; Joseph Bilodeau, 23,228.64; G.-E. Blanchard, 21,224.81; Jacques Bousquet, 21,224.81; Maurice Breton, 21,224.81; Ariste Brossard, 21,224.81; J.-Émile Cadotte, 11,726.02; Victor Chabot, 21,224.81; Lucien Comeau, 21,224.81; Michael Paul Cuddihy, 21,224.81; Camille-L. DeMartigny, 21,224.81; Gérard Denis, 11,726.02; Roger Deshaies, 21,224.81; Lucien Dugas, 15,443.86; Jos-L. Duguay, 21,224.81; Philippe Ferland (Montréal), 21,224.81; Philippe Ferland (Québec), 21,224.81; André-P. Forget, 21,224.81; Marc Fortin, 25,224.81; Maurice-P.-A. Fortin, 21,224.81; Blaise Fournier, 21,224.81; Orville Frenette, 21,224.81; Gilles Gagnon, 21,224.81; Louis-Philippe Gagnon, 13,594.71; André Gauthier, 21,224.81; Guy Genest, 21,224.81; Denis Gobeil, 12,337.20; Alan B. Gold, 23,228.38; Joachim Grenier, 21,224.81; Ronald Halpin, 21,224.81; Redmond W. Hayes, 21,224.81; Robert Hodge, 21,224.81; Jean-Marie Houle, 21,224.81; Arthur Labbé, 21,224.81; Avila Labelle, 21,224.81; Germain Lacourcière, 21,224.81; Louis-René Lagacé, 21,224.81; Antoine Lamarre, 21,224.81; Antonio Laplante, 21,224.81; Gérard Lemay, 21,224.81; Théodore Lespérance, 21,224.81; René Lippé, 21,224.81; Honorius Michaud, 21,224.81; Jean-Paul Noël, 21,224.81; Gérard Normandin, 21,224.81; Maurice Pelletier, 11,726.02; Jean-Louis Péloquin, 21,224.81; Gordon M. Pender, 11,726.02; Cyrille Potvin, 12,608.22; Charles-B. Quimper, 21,224.81; André Régnier, 21,224.81; Jules St-Pierre, 13,594.71; Edmond Savard, 11,263.19; Jean-Charles Simard, 21,224.81; André Surprenant, 21,224.81; Lucien Thinel, 16,884.10; Réginald Tormey, 21,224.81; Victor Trépanier, 21,224.81; Gérard Trudel, 21,224.81; Robert Turgeon, 21,224.81; Jean-Paul Verschelden, 13,594.71; Robert Vézina, 21,224.81. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (10) 86,681.02.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$47,737.32):

Cyrille Potvin, 4,577.28; Charles-B. Quimper, 3,691.61. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 35,468.43; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 4,000.

**Juges des cours de bien-être social
Judges of Social Welfare Courts**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

S.R., c. 20 et modifications / and amendments.....	\$ 546,000.00
--	---------------

Dépenses / Expenditures.....	660,413.57
------------------------------	------------

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	4,200.00
---	----------

	<u>\$ 656,213.57</u>
--	----------------------

Traitements / Salaries (\$637,820.26):

Roland Angers, 21,224.81; Henri Beaulieu, 21,224.81; Jules-H. Biron, 21,224.81; Adelstan Bouchard, 21,224.81; Roger Bouchard, 19,905.13; Émile Boucher, 15,757.55; Marguerite Choquette, 21,224.81; Louis Dugal, 21,224.81; Maurice Dussault, 21,224.81; Gaston Esnouf, 12,904.01; Louis Farley, 21,224.81; Louis-Alfred Ferland, 21,241.16; Robert Gordon MacLelli Gammell, 21,224.81; Max-Julius Garmaise, 21,224.81; Gaston Lacroix, 21,224.81; Jean-Paul Lavallée, 23,228.63; Simon Laverdière, 19,745.80; Albert Lemieux, 21,224.81; John W. Long, 21,224.81; Mme Yvette-D. Mailloux, 21,224.81; J.-St-Georges Morisset, 21,224.81; J. Gordon Nicholson, 15,002.76; Jean-J. Penverne, 11,726.02; Léandre Prévost, 21,224.81; Raymond Raymond, 21,224.81; Jean Rémillard, 21,224.81; J. R. Godfrey Schreiber, 21,224.81; Marcel Trahan, 21,224.81; J.-Armand Trudelle, 21,224.81. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (13) 52,588.19.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$22,593.31):

Louis Dugal, 4,048.08. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 14,345.23; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 4,200.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

462 **Conseil législatif / Legislative Council**

S¹—L'orateur: indemnité et allocations / The Speaker: indemnity and allowances, S.R., c. 6 et modifications / and amendments.

S²—Leader du gouvernement et leader de l'opposition: allocations / Leader of the Government and Leader of the Opposition: allowances, S.R., c. 6 et modifications / and amendments. . .

S³—Conseillers: indemnités et allocations / Councillors: indemnities and allowances, S.R., c. 6 et modifications / and amendments.

462 1—Traitements / Salaries.

462 2—Frais de bureau et dépenses diverses / Office and miscellaneous expenses.

462 **Assemblée législative / Legislative Assembly**

S⁴—L'orateur: indemnité et allocations / The Speaker: indemnity and allowances, S.R., c. 6 et modifications / and amendments.

S⁵—L'orateur suppléant: indemnité et allocation / The Deputy Speaker: indemnity and allowance, S.R., c. 6 et modifications / and amendments.

S⁶—Chef de l'opposition: indemnité et allocations / Leader of the Opposition: indemnity and allowances, S.R., c. 6 et modifications / and amendments.

S⁷—Adjointes parlementaires: traitements et allocations / Parliamentary Assistants: salaries and allowances, S.R., c. 6 et modifications / and amendments.

S⁸—Députés: indemnités et allocations / Members: indemnities and allowances, S.R., c. 6 et modifications / and amendments.

S—Whip en chef du gouvernement et whip en chef de l'opposition: indemnités et allocations / Chief Government Whip and Chief Opposition Whip: indemnities and allowances, S.R., c. 6 et modifications / and amendments.

463 3—Députés: allocation pour frais de voyage à Québec / Members: travelling allowance to Québec S.R., c. 6 et modifications / and amendments.

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépendé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
10,000	10,000	10,000.00		
6,000	6,000	6,000.00		
292,000	292,000	263,400.00		28,600.00
308,000	308,000	279,400.00		28,600.00
127,100	127,100	104,209.97		22,890.03
9,100	9,100	9,097.01		2.99
444,200	444,200	392,706.98		51,493.02
13,000	13,000	12,999.96		.04
6,000	6,000	5,999.88		.12
15,000	15,000	15,000.00		
20,000	20,000	20,968.79		968.79
1,944,000	1,944,000	1,943,999.80		.20
		3,438.35		3,438.35
1,998,000	1,998,000	2,002,406.78		4,406.78
52,000	52,000	52,000.00 90,856.51		90,856.51
52,000	52,000	142,856.51 300.00		90,856.51
52,000	52,000	142,556.51	300.00	90,856.51

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

463	4—Traitements / Salaries.....
464	5—Frais de bureau et dépenses diverses / Office and miscellaneous expenses.....
464	6—Comité spécial de la Constitution / Special Committee on the Constitution.....
464	10—Comité d'étude du Règlement de l'Assemblée législative / Study Committee on Rules and Standing Orders of the Legislative Assembly.....
465	7—Journal des débats / Journal of Debates:
	1—Traitements / Salaries.....
	2—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
	3—Autres dépenses / Other expenses.....
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....

Bibliothèque de la Législature / Library of the Legislature

465	8—Bibliothèque de la Législature / Library of the Legislature:
	1—Traitements / Salaries.....
	2—Achat de livres, reliure, frais de bureau et dépenses diverses / Purchase of books, binding, office and miscellaneous expenses.....

Autres dépenses / Other Expenses

	S ⁹ —Pensions aux anciens membres de l'Assemblée législative et du Conseil législatif /Pensions to former members of the Legislative Assembly and Legislative Council, S.R., c. 6 et modifications / and amendments (Déboursés appliqués contre le revenu — Annexe B-9 Disbursements applied against revenue — Schedule B-9).....
466	9—Impression et reliure pour les deux Chambres de la Législature / Printing and binding for both Houses of the Legislature.....

Total

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
1,306,100	1,306,100	1,130,463.93		175,636.07
120,600	120,600	120,593.48		6.52
35,000	35,000	1,668.00		33,332.00
15,000	15,000	5,217.00		9,783.00
417,900	387,900	334,256.53		53,643.47
90,000	120,000	119,998.72		1.28
18,000	18,000	17,996.50		3.50
525,900	525,900	472,251.75		53,648.25
		100.00	100.00	
525,900	525,900	472,151.75	100.00	53,648.25
4,052,600	4,052,600	3,875,057.45	400.00	177,142.55
228,800	228,800	216,235.34		12,564.66
86,000	86,000	85,399.40		600.60
314,800	314,800	301,634.74		13,165.26
230,000	230,000			230,000.00
175,000	175,000	174,999.56		.44
5,216,600	5,216,600	4,744,398.73	400.00	471,801.27

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

CONSEIL LÉGISLATIF / LEGISLATIVE COUNCIL

Loi de la Législature / Legislature Act

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

S.R., c. 6 et modifications / and amendments \$ 308,000.00

Dépenses / Expenditures \$ 279,400.00

L'orateur / The Speaker:

L'hon. J.-L. Baribeau, \$10,000.00.

Leader du gouvernement et leader de l'opposition / Leader of the Government and Leader of the Opposition (\$6,000.00):

L'hon. E. Asselin, 3,000; L'hon. G.-C. Marler, 3,000.

Conseillers / Councillors:

Indemnités et allocations / Indemnities and allowances, \$263,400.00.

Traitements / Salaries

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 1 \$ 127,100.00

Dépenses / Expenditures \$ 104,209.97

Greffiers associés / Associate Clerks: Eugène Bernard, 12,525.32, Léonard-J. Parent, 12,525.32.

Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (21) 79,159.33.

Frais de bureau et dépenses diverses
Office and Miscellaneous Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 2 \$ 9,100.00

Dépenses / Expenditures \$ 9,097.01

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: \$9,097.01.

ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE / LEGISLATIVE ASSEMBLY

Loi de la Législature / Legislature Act

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

S.R., c. 6 et modifications / and amendments \$ 1,998,000.00

Dépenses / Expenditures \$ 2,002,406.78

L'orateur / The Speaker:

L'hon. Rémi Paul, \$12,999.96.

L'orateur suppléant / The Deputy Speaker:

Gérard Lebel, \$5,999.88.

Chef de l'opposition / Leader of the Opposition:

L'hon. Jean Lesage, \$15,000.00.

Adjointes parlementaires / Parliamentary Assistants:

Traitements et allocations inférieurs à \$10,000 / Salaries and allowances under \$10,000: \$20,968.79.

Députés / Members:

Indemnités et allocations / Indemnities and allowances: \$1,943,999.80.

Whip en chef du gouvernement et whip en chef de l'opposition / Chief Government Whip and Chief Opposition Whip (\$3,438.35):

René-B. Lavoie, 885.85; Pierre Laporte, 2,552.50.

Députés: allocation pour frais de voyage à Québec
Members: Travelling Allowance to Québec

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 3	52,000.00
S.R., c. 6 et modifications / and amendments	—
	\$ 52,000.00

Dépenses / Expenditures:

Article / Item 3	52,000.00
S.R., c. 6 et modifications / and amendments	90,856.51
	142,856.51
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	300.00
	\$ 142,556.51

Bona Arsenault, 2,695; Jean Bienvenue, 2,620; Lucien Cliche, 4,851; Henri-L. Coiteux, 3,818; Alcide Courcy, 6,012; Antonio Flamand, 5,814; Guy Fortier, 3,060; Victor-C. Goldbloom, 2,670.11; Louis-Philippe Lacroix, 7,840; Gérard-D. Lévesque, 2,988; Maurice Martel, 4,086.85; Oswald Parent, 2,891; Gilbert Thériberge, 3,944; Roland Théoret, 3,654. Allocations pour frais de voyage inférieurs à \$2,500 / Travelling allowances under \$2,500: 85,612.55; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 300.

Traitements / Salaries

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 4	917,100.00
Supplémentaire / Supplementary 1	353,500.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67.	35,500.00
	\$ 1,306,100.00

Dépenses / Expenditures	\$ 1,130,463.93
-------------------------------	-----------------

Greffier / Clerk: Jean Sénécal, 18,036.50.

René Blondin, 16,279.10; Peter Châteauvert, 10,505.41; Raymond Desmeules, 16,279.10; Paul Driscoll, 11,134.56; Raymond Garneau, 17,774.12; Alec-P. Grigg, 18,660.62; Jacques Lessard, 11,215.24; François Morisset, 14,927.94; Robert Normand, 22,015.95; Paul-Eugène Ohl, 11,535.03; Paul Roy, 12,613.66; Émile Turmel, 10,815.88. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: Fonctionnaires Employees: (298) 754,830.30; Secrétaires de comtés / Secretaries of counties: (92) 183,840.52.

**Frais de bureau et dépenses diverses
Office and Miscellaneous Expenses**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 5.....	105,600.00
Supplémentaire / Supplementary 1.....	15,000.00
	<u>\$ 120,600.00</u>

Dépenses / Expenditures.....	<u>\$ 120,593.48</u>
------------------------------	----------------------

Indemnités et frais de voyage / Indemnities and Travelling Expenses (\$2,014.38):

Secrétaire général de l'opposition / General Secretary of the Opposition: Raymond Garneau, 1,200. Autres frais de voyage inférieurs à \$2,500 / Other travelling expenses under \$2,500: 814.38.

Frais de scolarité / Tuition Fees:

Commission des écoles catholiques de Québec (École des pages / School for pages), \$5,259.60.

Autres dépenses / Other Expenses (\$113,319.50):

GRATIFICATIONS / GRATUITIES: Héritiers légaux d'un ex-fonctionnaire / Legal heirs of a former employee: Succession Irène Pineault, 2,090.25; Télégraphistes / Telegraphists, 900. DIVERS / MISCELLANEOUS: Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 5,503.01; J.-A. Giguère & Fils, 6,196.61; International Business Machines Co. Ltd., 8,258.65; National Cash Register Co. of Canada Ltd., 8,113.85; Xerox of Canada Ltd., 16,755.64. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 65,501.49.

**Comité spécial de la Constitution
Special Committee on the Constitution**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 6.....	\$ 35,000.00
-----------------------	--------------

Dépenses / Expenditures.....	<u>\$ 1,668.00</u>
------------------------------	--------------------

Honoraires / Fees:

Université de Montréal, \$1,500.00.

Autres dépenses / Other Expenses:

Librairie Garneau Ltée, \$168.00.

**Comité d'étude du Règlement de l'Assemblée législative
Study Committee on Rules and Standing Orders of the Legislative Assembly**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 10 (Supplémentaire / Supplementary 1).....	\$ 15,000.00
---	--------------

Dépenses / Expenditures.....	<u>\$ 5,217.00</u>
------------------------------	--------------------

Allocations / Allowances:

Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: \$4,905.00.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: \$312.00.

Journal des débats / Journal of Debates

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 7.....	516,200.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67.....	9,700.00
	<hr/> \$ 525,900.00 <hr/>

Dépenses / Expenditures.....	472,251.75
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	100.00
	<hr/> \$ 472,151.75 <hr/>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Contrat Contract	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
7-1.....	334,256.53				334,256.53
7-2.....			1,200.00	118,798.72	119,998.72
7-3.....		197.88		17,798.62	17,996.50
	<hr/> 334,256.53	<hr/> 197.88	<hr/> 1,200.00	<hr/> 136,597.34	<hr/> 472,251.75 <hr/>

Traitements / Salaries (\$334,256.53):

Hervé Biron, 11,322.85; Benoît Massicotte, 15,108.75; Jean-Jacques St-Onge, 11,145.22. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (103) 296,679.71.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$197.88.

Contrat / Contract:

Business Equipment (Québec) Ltd., \$1,200.00.

Autres dépenses / Other Expenses (\$136,597.34):

Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 5,073.66; Photo-Lithographie Inc., 103,775.40; RCA Victor Co. Ltd., 8,232.39. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 19,415.89; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 100.

Bibliothèque de la Législature / Library of the Legislature

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 8.....	302,700.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67, 31492 '67.....	12,100.00
	<hr/> \$ 314,800.00 <hr/>

Dépenses / Expenditures.....	<hr/> \$ 301,634.74 <hr/>
------------------------------	---------------------------

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
8-1.....	216,235.34			216,235.34
8-2.....		1,019.20	84,380.20	85,399.40
	216,235.34	1,019.20	84,380.20	301,634.74

Traitements / Salaries (\$216,235.34):

Bibliothécaire / Librarian: Jean-Charles Bonenfant, 19,400.61.

Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (51) 196,834.73.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$1,019.20):

Bibliothécaire / Librarian: Jean-Charles Bonenfant, 103.64.

Autres frais de voyage inférieurs à \$2,500 / Other travelling expenses under \$2,500: \$915.56.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: \$84,380.20.

Impression et reliure pour les deux Chambres de la Législature
Printing and Binding for Both Houses of the Legislature

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 9.....	150,000.00
Virement de l'article 4 du ministère des Finances / Transfer from Item 4 of the Dept. of Finance: C.T. 33437 '68.....	25,000.00
	<u>\$ 175,000.00</u>
Dépenses / Expenditures.....	<u>\$ 174,999.56</u>
L'Action Sociale Ltée, 173,492.38; Photo-Lithographie Inc., 1,507.18.	

DÉBOURSÉS APPLIQUÉS CONTRE LE REVENU
DISBURSEMENTS APPLIED AGAINST REVENUE

Assemblée législative / Legislative Assembly

Impression des bills privés / Printing of Private Bills: L'Action Sociale Ltée, \$34,895.07.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

470 1—Administration:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Commissions aux percepteurs / Commissions to collectors.....
- 4—Frais de bureau / Office expenses.....
- 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements; achat et loyer d'équipement
Equipment, office supplies, printing and subscriptions; purchase and rental of equipment
- 6—Traitement électronique des données / Data-processing.....
- 7—Automobiles: achat / purchase.....
- 8—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation.....
- 9—Frais juridiques / Legal fees.....
- 10—Marque sur timbres de revenu / Marking on revenue stamps.....
- 11—Autres dépenses / Other expenses.....

Moins remboursements / Less reimbursements.....

- 473 S¹—Compensation payable aux municipalités pour tenir lieu du droit d'imposer une taxe sur la vente en détail / Compensation payable to municipalities in lieu of the right to impose a retail sales tax, S.R., c. 71 et modifications / and amendments.....

Total.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
17,004,111.94	17,004,111.94	16,731,950.58		272,161.36
1,499,425.00	1,209,425.00	1,200,880.37		8,544.63
50,000.00	50,000.00	22,680.64		27,319.36
750,000.00	750,000.00	749,191.45		808.55
1,583,300.00	1,782,274.48	1,782,274.48		
363,300.00	363,300.00	350,269.02		13,030.98
4,000.00	5,025.52	5,025.52		
12,700.00	12,700.00	4,234.50		8,465.50
79,500.00	149,500.00	149,491.06		8.94
75,000.00	75,000.00	69,000.00		6,000.00
64,000.00	84,000.00	83,994.84		5.16
21,485,336.94	21,485,336.94	21,148,992.46		336,344.48
4,986,800.00	4,986,800.00	4,866,014.98	2,425.00	123,210.02
16,498,536.94	16,498,536.94	16,282,977.48	2,425.00	213,134.46
122,000,000.00	122,000,000.00	113,620,862.03		8,379,137.97
138,498,536.94	138,498,536.94	129,903,839.51	2,425.00	8,592,272.43

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 1.....	15,909,600.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67.....	593,200.00

16,502,800.00

Moins virement au ministère du Conseil exécutif / Less transfer to Dept. of Executive Council: A.C. / O.C. 320 '68.....

4,263.06

\$16,498,536.94

Dépenses / Expenditures..... 21,148,992.46

Moins / Less:

Remboursements / Reimbursements:

Commissions scolaires, taxe de vente / School boards, sales tax	2,390.44	
Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board.....	4,852.207.00	
Divers employés, stationnement / Various employees, parking.	8,992.54	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for...	2,425.00	4,866,014.98

\$16 282,977.48

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et indemnités Salaries and Indemnities	Frais de voyage Travelling Expenses	Commissions	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
1-1.....	16,731,950.58					16,731,950.58
1-2.....		1,200,880.37				1,200,880.37
1-3.....			22,680.64			22,680.64
1-4.....				20,217.30	728,974.15	749,191.45
1-5.....				11,854.43	1,770,420.05	1,782,274.48
1-6.....					350,269.02	350,269.02
1-7.....					5,025.52	5,025.52
1-8.....					4,234.50	4,234.50
1-9.....				149,491.06		149,491.06
1-10.....					69,000.00	69,000.00
1-11.....	3,625.00			76,480.92	3,888.92	83,994.84
	16,735,575.58	1,200,880.37	22,680.64	258,043.71	2,931,812.16	21,148,992.46
Moins virement au ministère du Conseil exécutif Less transfer to Dept. of Executive Council.	28,591.88	1,569.54				30,161.42
	16,706,983.70	1,199,310.83	22,680.64	258,043.71	2,931,812.16	21,118,831.04

Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities (\$16,706,983.70):

Sous-ministre / Deputy Minister: Robert Després, 31,172.15. Sous-ministre adjoint / Assistant Deputy Minister: Pierre LeBoeuf, 22,653.97.

Marcel Adam, 11,937.43; Yvon-B. Allard, 10,491.31; Clifford-F. Amyotte, 11,114.28; Georges Arcand, 10,653.19; Jean-Yves Aubert, 11,584.27; Maximilien Audet, 11,386.85; J.-Alphonse Auger, 11,707.53; Louis-Philippe Bargoné, 12,709.51; Jan Barszczewicz, 11,363.57; Jean-Guy Beaudoin, 10,239.35; Guy Beaumier, 11,781.52; Jean-Paul Beaupré, 11,781.52; Vincent Bédard, 11,387.04; Gaston Bélanger, 10,328.79; Jean-Paul Bélanger, 11,584.27; René-P. Bergeron, 19,778.13; Joseph Bernard, 11,523.16; Jean Berthiaume, 11,584.27; Pierre Bérubé, 11,770.08; Gloribert Bibeau, 19,277.31; Guy Billette, 11,929.48; René Bissonnette, 11,737.70; Lucien Blouin, 10,542.06; Jacques Boisseau, 11,734.23; Jean Boisvert, 10,357.73; Henri Boivin,

12,332.02; Jean-Roch Bouchard, 12,042.32; Jacques Boucher, 15,137.14; Jean-Marc Boudreau, 11,387.04; Raymond Boulanger, 11,855.23; Jules Bourgoing, 12,011.36; Jean-Guy Bricault, 12,011.29; Henri-Paul Brochu, 11,812.78; Roland Brodeur, 19,277.31; Gaston Brulotte, 11,855.42; J.-Guy Bureau, 14,424.72; Yves Bussières, 11,387.04; André Carmel, 12,003.54; Gabriel Caron, 11,781.56; Gilles-A. Caron, 12,479.72; Henri-Paul Caron, 11,387.11; Léopold Carrière, 13,947.84; Florent Castonguay, 11,043.03; Jean-Bernard Castonguay, 14,423.92; Jean Chalifour, 10,654.50; Thomas Chapais, 11,312.92; Charles-Henri Charbonneau, 11,732.32; Albert Charlier, 10,404.51; Jacques Charlton, 14,925.08; Henri Cholette, 11,584.27; J.-Claude Cloutier, 14,060.40; Georges Cordeau, 17,897.41; Jules Côté, 11,387.11; Roger Couillard, 15,918.11; Gilles Coulombe, 11,281.86; Gaston Courchesne, 10,663.42; Roland Courtois, 10,627.61; J.-Louis Cousineau, 12,011.49; Maurice Couture, 11,584.23; Wilfrid Deraps, 11,366.21; Gaston Deschamps, 19,277.31; Roger Deslongchamps, 10,025.69; Conrad Desrosiers, 11,707.53; Gaston Dion, 11,584.23; Maurice Dorval, 12,673.01; André Douville, 11,895.57; Clermont Doyon, 11,462.70; Jean-Paul Drouin, 11,387.04; Maurice Dubé, 10,988.43; Maurice Dubord, 11,689.35; Albert Dupont, 15,601.38; Jacques Dupont, 14,999.01; Jean-Paul Dupuis, 14,488.12; René Dutil, 11,387.04; Lucien Éthier, 15,352.17; Hugues Fontaine, 17,774.12; Maurice Fortier, 11,447.11; J.-A.-Roméo Fortin, 10,627.61; Albert Gagné, 14,537.29; Claude Gagné, 13,631.69; Henri-Louis Gagnon, 11,584.27; Lionel Gagnon, 11,387; Lucien Gagnon, 11,584.23; Michel Gagnon, 11,781.56; Raymond-R. Galarneau, 12,332.02; Gérard Gariépy, 11,781.63; Pierre Gastonguay, 11,937.24; André Gauvin, 21,404.64; Georges Guay, 16,394.50; Clermont Giguère, 11,918.27; Yves Giguère, 11,092.34; Camille Gilbert, 10,066.38; Marc Gilbert, 12,011.36; Philippe Gimai l, 19,277.36; Michel Giroux, 11,707.57; Noël Giroux, 11,387.11; Luc Gobeil, 11,781.56; Philippe-A. Godbout, 11,308.57; François-H. Godin, 12,208.46; Roland Godin, 11,937.50; Jacques Gosselin, 10,052.46; Fernand Grenier, 11,387.20; Fernand-H. Grenier, 14,728.11; Gilles Guay, 11,584.27; Paul-Eugène Guay, 14,520.03; Victor-Pietro Guerci, 21,404.64; Napoléon Guernon, 13,383.10; Armand Guimont, 19,277.31; Jean-Marc Guimont, 11,781.56; André Hotte, 12,011.29; Camille Huberdeau, 10,627.61; Gérard Jacques, 10,675.13; Roger Juneau, 11,460.97; Claude Kirouac, 11,118.05; Georges Korwin-Piotrowski, 11,584.08; Gaston L'Anglais, 11,313.02; Robert Labadie, 11,781.63; Jean-Marc Laberge, 10,785.81; Raymond Labrecque, 10,911.54; Lucien Lachance, 11,855.49; Lucien Lacouline, 11,584.27; Henri-Raymond Laflamme, 10,232.59; Claude Lafond, 11,709.66; Marcel Lagu , 12,169.73; Yvon Lambert, 11,632; Hébert Lamoureux, 11,937.50; Maurice Lamy, 11,781.52; Marcel Lapierre, 11,781.63;  milien Lapointe, 11,707.57; Roland Latour, 13,956.70; Gérard LeBlanc, 12,405.73; Aurèle Leduc, 12,003.47; Jean-Albert Leduc, 11,387.11; Paul Legendre, 12,159.44; Bernard Legris, 11,566.99; Côme Lemay, 12,188.36; Marie-Claire Lemieux, 10,375.05; Jean Lessard, 11,582.01; Gabriel Lirette, 11,834.80; Gilles Loiselle, 11,204.55; Roland Lortie, 11,387.11; J.-Donat Lussier, 10,739.18; André Maheu, 12,356.53; Marcel Maheux, 11,689.77; Robert Marceau, 11,460.90; René Marcoux, 15,124.92; Claude Marier, 11,584.27; Léonce Marois, 11,584.27; Jean-Paul Massicotte, 11,707.57; J.-Arthur Mathieu, 11,584.27; Roger Mathieu, 12,134.51; Claude Matte, 11,584.27; Claude McMillan, 15,401.42; Lucien Mercier, 18,275.21; Laurier Méthot, 11,937.50; André Miller, 11,127.75; Robert Miller, 16,873.95; Roland Moisan, 12,003.54; André Mongrain, 11,292.52; Jean-Guy Montpetit, 14,205.14; Guy Moreau, 10,357.65; Paul-Émile Moreau, 18,398.49; Alfred Moretti, 19,277.36; Roger Morin, 13,611.86; Yves-B. Morissette, 15,918.11; Robert Motard, 11,313.01; Jean-Guy Nadeau, 10,600.74; Richard O'Connor, 10,565.94; Jean-Paul O'Reilly, 10,057.03; Claude Otis, 11,289.68; Bernard Paquette, 11,732.25; Claude Paré, 11,584.27; Fernand Paré, 11,215.72; Robert Pedneault, 17,897.41; Yvon Pelletier, 11,535.03; Gaston-C. Pépin, 11,387.11; Raymond Pilon, 10,158.90; Roland Plamondon, 11,707.57; Dorylas Poirier, 11,707.57; Claude Poulin, 14,364.78; Jean-Paul Poulin, 16,147.78; Pierre Poulin, 11,609.95;  milien Proulx, 10,542.06; Léo-L. Proulx, 10,430.10; Jean Racine, 11,707.57; Jacques Richer, 12,011.32; Guy Rivard, 10,819.92; Jean Rompré, 11,272.07; Yvan Rondeau, 11,707.64; Paul-E. Ross, 11,707.57; Yvon Rousseau, 14,525.28; Henri Royal, 11,584.23; J.-Hector Royal, 11,534.92; Jean-Jules Rufange, 12,011.36; Raymond St-Arnaud, 11,341.59; André St-Charles, 22,672.68; Robert St-Cyr, 11,092.38; André St-Jacques, 11,510.13; Robert St-Onge, 10,280.08; André Salvas, 11,437.55; Ernest Sanschagrin, 11,821.11; Réjean Simoneau, 11,584.27; Henri Tanguay, 12,003.54; Lucien Tanguay, 11,707.53; Maurice Tellier, 12,134.59; Ralph Tozzi, 12,003.54; Robert Trudel, 11,387.04; Wilfrid Turcot, 17,495.27; Lionel Venditti, 11,707.57; Bernard-H. Verroelst, 10,208.19; Oscar Viens, 12,011.36; Lucien Villeneuve, 11,781.56. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (4,525) 14,007,470.38.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$1,199,310.83):

Ministre / Minister: L'hon. Raymond Johnston, 5,745.84. Sous-ministre / Deputy Minister: Robert Despr s, 4,063.07. Sous-ministre adjoint / Assistant Deputy Minister: Pierre LeBoeuf, 911.60.

Antoine Andersen, 2,932.62; Claude Archambault, 6,199.67; Hervé Armstrong, 2,928.02; Henri Auger, 3,827.55; Armand Beaulieu, 4,672.16; André Beaumier, 4,166.41; Guy Beaupré, 5,696.13; Antoine Bédard, 3,331.64; Adrien Bégin, 3,446.98; Alfred Bélanger, 4,641.38; Robert Bélanger, 2,584.18; Gérard Bergeron, 3,086.66; Maurice Bergeron, 3,069.28; René-P. Bergeron, 2,585.54; Jean Bilodeau, 4,009.72; Roger Bilodeau, 4,329.66; Marcel Blanchard, 3,216.58; J.-Pierre Blondeau, 2,961.79; Jean-Robert Blouin, 3,911.90; Michel Boivin, 4,582.36; Réal Boudreau, 4,157.82; Gérard Boudreault, 4,354.85; Gilles Bouffard, 4,275.24; Conrad Boulanger, 3,097.08; Fernand Bourbeau, 3,819.80; Jean Bournival, 4,001.24; Émile Carrier, 3,793.41; Carol Cauchon, 2,865.72; Gilles Cauchon, 4,878.89; Paul-Henri Chassé, 4,457.59; Jean-R. Chenier,

2,654.48; Roger Clavet, 4,372.73; Claude Cloutier, 4,224.29; Yvon Cloutier, 3,366.23; Maurice Corriveau, 4,905.35; Guy Côté, 2,787.25; Marcel Côté, 3,808.64; Jean-Charles Couture, 3,693.65; Sylvio Couture, 2,892.07; Jacques Crépin, 3,464.15; Luc Dalpé, 2,562.48; Guy-C. Dalton, 2,755.39; Benoît Deblois, 4,546.30; Gérard Deschênes, 2,902.87; Marc-André Descombes, 2,970.20; Gérard Desrochers, 2,987.54; Laval Dionne, 2,921.86; Marc-Édouard Doiron, 3,081.89; Lucien Doré, 4,238.39; Jean-Guy Dorion, 2,752.85; André Doyon, 2,778.24; Marcel Drouin, 2,990.88; Gracia Ducharme, 3,234.83; Marcel Dufour, 4,549.80; Adrien Dumais, 5,112.76; Claude Dumais, 2,625.72; Arthur Dupéré, 3,006.11; Roland Duval, 2,986.14; René Faucher, 4,988.56; Auguste Ferland, 3,312.45; Maurice Fleury, 3,211.18; Clermont Fournier, 2,709.56; J.-Alban Fournier, 2,557.70; C.-E. Gagné, 3,591.38; J.-Léon Gagnon, 4,447.82; Charles Gariépy, 3,111.13; Raymond Gaulin, 3,735.08; Robert Gauthier, 2,921.05; André Gauvin, 2,501.05; Maurice Gauvin, 4,427.72; André Gendron, 3,153.49; Jacques Gendron, 3,000.14; Claude Germain, 3,346.94; Donat Gignac, 3,699.73; Robert Giguère, 2,755.08; André Gingras, 3,442.77; Henri Gingras, 3,837.51; Raymond Gingras, 3,037.66; Yves Gingras, 4,536.57; Léopold Girard, 2,669.74; Noël Giroux, 2,589.30; Jacques Gosselin, 4,054.88; Chs-Eugène Gravel, 4,911.12; Marcel Grenier, 3,066.08; Maurice Griffith, 2,540.42; Jacques Guillot, 4,445.68; Pierre Guilmette, 2,827.77; Henry E. Hall, 4,622.87; Jean-Pierre Hardy, 3,579.91; Bertrand Harvey, 3,209.75; André Hébert, 4,365.93; Jean-B. Houde, 4,233.22; Florian Houle, 3,218.69; Georges Kassar, 4,705.53; Conrad Kirouac, 3,969.33; Jacques Labbé, 3,905.22; Henri-Raymond Laflamme, 2,875.96; Jean-B. Lambert, 3,823.81; Henri Lambion, 2,695.90; Roger Lamouche, 6,382.19; André Landry, 4,598.45; Charles-E. Lapointe, 4,623.76; Raymond Lapointe, 3,906.50; Dieudonné Larochelle, 5,537.94; Paul Laurin, 2,706; Guy Lavoie, 2,611.55; J.-Armand Lavoie, 3,688.19; Sylvain Lavoie, 3,167.08; Jacques Lebel, 4,520.99; J.-Edmond Leclerc, 3,423.12; Hervé Legendre, 3,739.22; Côme Lemay, 2,995.50; Gabriel Lemay, 3,851.36; Lorenzo Lemay, 3,104.63; Laurent-G. Lemieux, 2,742.02; Roger Lepage, 3,839.82; Raymond Marcotte, 4,273.37; Claude Marcoux, 3,203.20; J.-Rolland Marcoux, 3,518.18; Rodolphe Marier, 4,863.53; Rolland Marier, 3,638.56; Marcel Martel, 4,647.25; Arthur Martin, 4,289.48; Gaspard Mathieu, 4,979.32; Joseph McKenzie, 3,120.12; Jean-Marc McKinnon, 3,255.29; Claude Mercier, 3,835.31; Luc Mercier, 2,902.72; Robert Miller, 3,458.80; Ghislain Moreau, 2,819.68; Roger Morin, 4,526.14; Gordon F. Murphy, 3,877.45; J.-Errol Neron, 4,114.49; Georges Ouellet, 4,156.50; André Pacaud, 3,671.68; J.-E. Paradis, 2,820.74; Jean-Paul Parent, 3,432.34; Roger Pellerin, 4,042.35; Eddie Picard, 4,165.31; Paul Pilon, 4,634.67; J.-Alonzo Pintel, 2,861.40; Roger Plamondon, 4,628.14; Yvon Plamondon, 4,208.09; Benoît Poirier, 4,505.97; Morisette Poitras, 3,550.53; Paul Pratte, 4,162.59; Michel Rancourt, 2,652.39; René Richard, 4,815.65; J.-Guy Richardson, 3,301.45; Benoît Robert, 3,286.10; Robert Rochefort, 3,589.27; Robert Routhier, 4,343.75; J.-G.-Reynald Roy, 3,730.12; Michel Samson, 2,620.73; Lucien Simard, 5,000.88; Henri Slater, 4,414.69; Paul-Émile St-Cyr, 4,153.58; Jean-Yves Tournant, 5,087.51; Pierre Trottier, 3,184.47; Paul Trudel, 3,944.63; Fernand Turgeon, 4,844.62; J.-Viator Turgeon, 4,394.93; Marcel Turgeon, 3,007.80; Pierre Turgeon, 3,939.28; Paul-H. Veilleux, 3,152.18; Patrick Verreault, 3,502.12; Valère Verreault, 4,150.38; Pierre Verret, 2,966.30; Edmond Vézina, 3,713.94; Charles Walsh, 4,685.66; Alan F. Wynn, 2,800.36. Autres frais de voyage inférieurs à \$2,500 / Other travelling expenses under \$2,500: 554,140.37; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,875.

Commissions:

Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: \$22,680.64.

Honoraires / Fees (\$258,043.71):

BIRO, 34,494; Bureau de crédit de Québec Ltée, 8,241.15; Cossette & Associés, 5,775; Jean-Paul Lauzon, 5,155.20; Retail Credit Co., 10,425.15; Pierre Tremblay & Associés, 6,079.43; Urwick, Currie & Partners Ltd., 38,137.17; Villeneuve, Pigeon & Clément, 11,769.60. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 137,967.01.

Autres dépenses / Other Expenses (\$2,931,812.16):

Ampex of Canada Ltd., 16,493.75; Autographic Business Forms Ltd., 11,717.96; Barber-Ellis of Canada Ltd., 5,130.37; Barshaw Office Systems Corp., 7,300; Brink's Express Co. of Canada Ltd., 16,575.44; Burroughs Business Machines Ltd., 41,587.98; Canadian Simplex Sales Co., 6,843.78; Canadien National: messageries / Express, 8,357.67; télécommunications, 262.39; Canadien Pacifique: messageries / Express, 5,398.39; télécommunications, 247.77; CCH Canadian Ltd., 10,964.60; Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre, 350,269.02; Cie d'Imprimerie et de Lithographie Canadienne Ltée, 13,009; Joseph Clermont Inc., 19,394.07; Dominion Blank Book Co. Ltd., 18,425.91; Drummond Business Forms Ltd., 79,522.45; Enveloppes Globe Ltée, 8,182.26; Enveloppe Internationale Ltée, 19,429.25; Enveloppe Montréal Inc., 26,252.95; Enveloppe Québec Ltée, 17,378.70; Formules Commerciales Savoy Ltée, 14,212.94; W.-J. Gage Ltée, 29,683.23; B. Houde & Grothé Ltée, 14,500; Imperial Tobacco of Canada Ltd., 27,500; Imprimerie Gaboury Ltée, 6,618.63; Imprimerie Vitray Inc., 5,085; Integrated Business Forms Inc., 17,004.10; International Business Machines Co. Ltd., 324,493.64; International Factors Corp., 6,598.75; Librairie Garneau Ltée, 11,229.13; Lithographie Granger Ltée, 18,431.28; Lithographie du St-Laurent Ltée, 7,467.90; Livraison L. Gravel Inc., 7,343.72; MacDonald Tobacco Inc., 12,000;

Maitre de poste / Postmaster, Ottawa, 516,188.71; Monroe International of Canada Ltd., 11,273; Moore Business Forms Ltd., 88,041.09; National Cash Register Co. of Canada Ltd., 29,878.68; Office Overload Co. Ltd., 104,683.56; Photo-Lithographie Inc., 7,857.56; Pitney-Bowes of Canada Ltd., 46,920.18; Gérard Poulin Inc., 5,990.34; Precision Data Cards Ltd. & Co., 6,138.58; Presses Mont Royal Ltée, 258,657.10; Publications Stellar Inc., 17,249.58; Ratté & Frère Enr., 5,834.15; Recordak of Canada Ltd., 31,043.54; Rothmans of Pall Mall Canada Ltd., 15,000; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 100,732.40; Southam Printing Co. Ltd., 26,224.44; Tab Products of Canada Ltd., 9,303.40; Terminal Auto Service, 13,310.10; Trust Général du Canada, 8,088; Typoform Enr., 81,310.85; Typographie Métro Inc., 25,458; Wright Line of Canada Ltd., 9,284.95; Xerox of Canada Ltd., 86,417.39. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 241,464.53; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 550.

**Compensation payable aux municipalités pour tenir lieu du droit
d'imposer une taxe sur la vente en détail
Compensation Payable to Municipalities in lieu of the Right
to impose a Retail Sales Tax**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

S.R., c. 71 et modifications / and amendments	\$122,000,000.00
Dépenses / Expenditures	109,230,426.06
Provision pour compensation payable aux municipalités / Provision for compensation payable to municipalities, 13-14 Eliz. II, c. 27, a. 38	4,390,435.97
	<u>\$113,620,862.03</u>

(Abréviations / Abbreviations: c, canton / township; p, paroisse / parish; v, village; t, ville / town; x, sans désignation / without designation)

Montréal métropolitain (\$55,999,575.93):

Anjou, 311,595.10; Baie-d'Urfé, 17,745; Beaconsfield, 226,261.97; Côte-St-Luc, 332,130.50; Dollard-des-Ormeaux, 148,947.20; Dorval, 698,774.08; Hampstead, 106,809.54; Île-Dorval, 275.03; Kirkland, 15,095.84; Lachine, 1,108,654.91; LaSalle, 1,010,129.78; Laval, 3,932,980.33; Mont-Royal, 892,353.92; Montréal: 33,600,000, Est, 250,868.20, Nord, 1,420,876.17, Ouest, 226,980.19; Outremont, 631,102.80; Pierrefonds, 363,197.88; Pointe-Claire, 832,567.56; Pointe-aux-Trembles, 515,609.07; Roxboro, 151,122.48; Ste-Anne-de-Bellevue, 99,569.46; Ste-Geneviève, 75,784.33; St-Laurent, 2,281,823.32; St-Léonard, 683,847.67; St-Michel, 1,557,532.47; St-Pierre, 152,301.18; St-Raphaël-de-l'Île-Bizard, 36,337.88; Senneville, 6,310; Verdun, 1,818,233.86; Westmount, 712,307.71; Régie de la Place des Arts, 12-13 Eliz. II, c. 19, a. 19, 1,781,450.50.

Québec métropolitain (\$8,168,247.98):

Charlesbourg: t, 346,230.48, Est, 20,042.03, Ouest, 24,474.56; Duberger, 175,859.25; Giffard, 269,843.90; L'Ancienne-Lorette: p, 94,137.55, t, 93,931.42; Lac-Delage, 20; Lac-Edouard, 2,595; Lac-St-Charles, 7,155; Les Saules, 97,176; Loretteville, 179,729.61; Neufchâtel, 77,736.99; N.-D.-des-Laurentides, 19,440; Orsainville, 100,451.32; Québec, 4,807,943.51; St-Dunstan-du-Lac-Beauport, 14,370.39; St-Émile, 9,030; St-Félix-du-Cap-Rouge, 40,957.26; Ste-Foy, 1,228,770.02; St-Gabriel-de-Valcartier, 9,620; St-Gabriel-Ouest, 1,010; Sillery, 334,585.48; Stoneham et Tewkesbury, 6,040; Vanier, 207,098.21.

Autres municipalités / Other Municipalities (\$45,062,602.15):

Abitibi-Est: Amos: t, 180,364.65, Est, 14,486.43, Ouest, 19,493.40; Barraute, 19,822.94; Barville, 1,294.96; Belcourt, 3,178.66; Bourlamaque, 44,873.06; Cadillac, 12,685.94; Chapais, 32,087.26; Chibougamau, 171,836.44; Fiedmont et Barraute, 6,458; La Motte, 3,320; Lac-Lemoine, 10,407.40; Landrienne, 9,746.70; Lebel-sur-Quévillon, 12,963.26; Malartic, 124,964.01; Matagami, 39,209.43; Pascalis, 1,160; St-Félix-de-Dalquier, 4,014; St-Marc-de-Figuery, 3,040; St-Mathieu, 2,390; Senneterre: p, 6,895, t, 61,096.14; Trécesson, 5,654; Val-d'Or, 300,844.44. *Abitibi-Ouest:* Authier, 3,365; Clermont, 4,265; Clerval, 3,875; Colombourg, 3,660; Duparquet, 11,279.23; La Reine: x, 2,860, v, 4,318.20; La Sarre: c, 14,309.24, t, 126,797.93; Launay, 2,350; Macamic: p, 5,930, t, 31,107.74; Normétal, 23,171.80; Palmarolle, 9,221.46; Poularies, 5,980; Privat, 7,752; Roquemaure, 5,745; Ste-Germaine-Boulé, 6,850; Ste-Hélène-de-Mancebourg, 2,935; St-Jacques-de-Dupuy, 6,350; St-Janvier, 2,855; St-Lambert, 3,525; St-Laurent, 3,360; Taschereau, 3,230; Val-St-Gilles, 2,445. *Argenteuil:* Arundel, 2,280; Barkmere, 280; Brownsburg, 41,199.68; Calumet, 4,445; Carillon, 1,969.53; Chatham, 14,110; Gore, 750; Grenville: v, 11,215.64, c, 9,235; Harrington, 3,440; Huberdeau, 9,001.15;

Lac-des-Seize-Îles, 1,260; Lachute, 193,575.18; Mille-Isles, 3,211.37; Montcalm, 1,255; Morin Heights, 13,614.25; St-Adolphe-d'Howard, 9,930.62; St-André-d'Argenteuil, 4,150; St-André-Est, 5,915; St-Jérusalem-d'Argenteuil, 39,193.45; Wentworth: c, 474.70, Nord, 1,680. *Arthabaska*: Arthabaska, 56,084.27; Chénier, 18,563.72; Chester: Est, c, 2,810, Nord, 2,065, Ouest, 3,675; Chesterville, 3,368.93; Daveluyville, 6,889.26; Maddington, 1,745; Norbertville, 1,455; Princeville, 52,925.25; St-Albert-de-Warwick, 4,525; Ste-Anne-du-Sault, 8,818.68; St-Christophe-d'Arthabaska, 3,840; Ste-Clothilde-de-Horton: p, 3,070, v, 2,697.06; Ste-Élisabeth-de-Warwick, 2,875; St-Eusèbe-de-Stanfold, 6,925; St-Jacques-de-Horton, 1,465; St-Louis-de-Blandford, 2,620; St-Norbert-d'Arthabaska, 1,350; St-Rémi-de-Tingwick, 4,155; St-Rosaire, 3,385; Ste-Séraphine, 1,660; St-Valère, 5,650; Ste-Victoire-d'Arthabaska, 49,344.48; Tingwick, 1,970; Victoriaville, 417,263.38; Warwick: c, 7,640, t, 44,994.38.

Bagot: Acton Vale, 95,359.50; St-André-d'Acton, 7,206.04; Ste-Christine, 3,130; St-Dominique: p, 29,228.08, v, 5,909.78; St-Éphrem-d'Upton, 3,855; Ste-Hélène, p, 4,435; Ste-Hélène-de-Bagot, v, 6,471.92; St-Hugues: p, 4,045, v, 5,710.10; St-Liboire: p, 5,185, v, 8,658.88; St-Nazaire-d'Acton, 5,215; St-Pie: p, 7,750, v, 21,419.01; Ste-Rosalie: p, 3,670, v, 32,540.03; St-Simon, 5,315; St-Théodore-d'Acton, 6,025; Upton, 17,608.69. *Beauce*: Aubert-Gallion, 3,670; Beauceville: t, 25,312.07, Est, t, 48,964.43; East Broughton: 14,456.59, Station, v, 8,738.54; Lac-Poulin, 10; L'Enfant-Jésus, 4,733.15; Linière, 13,113.88; N.-D.-de-la-Providance, 8,479.78; Sacré-Cœur-de-Jésus, 5,685; St-Alfred, 3,893.71; Sts-Anges, 4,385; St-Benoît-Labre, 11,482.80; Ste-Clothilde, 3,540; St-Côme-de-Kennebec, 8,075; St-Elzéar: v, 8,141.74, x, 4,165; St-Éphrem-de-Beauce, 5,880; St-Éphrem-de-Tring, 13,771.26; St-François-de-Beauce, 7,483.81; St-François-Ouest, 4,564.28; St-Frédéric, 5,280; St-Georges: t, 204,248.41, Est, p, 27,219.20, Ouest, t, 64,100.04; St-Honoré, 6,805; St-Jean-de-la-Lande, 4,425; St-Joseph: p, 7,337.97, t, 45,022.26; St-Joseph-des-Érables, 3,602.07; St-Jules, 4,055; Ste-Marie: p, 22,645.42, t, 85,346.03; St-Martin, 16,017.18; St-Philibert, 2,420; St-Pierre-de-Broughton, 2,870; St-René, 2,860; St-Séverin, 2,580; St-Simon-les-Mines, 2,320; St-Théophile: p, 4,695, v, 2,550; St-Victor, v, 11,232.68; St-Victor-de-Tring, 7,095; Shenley, c, 10,041.92; Tring-Jonction, 15,714.97; Vallée-Jonction, 25,211.04. *Beauharnois*: Beauharnois, 134,057.52; Grande-Île, 24,650.49; Maple Grove, 19,800.54; Melocheville, 17,554.04; St-Étienne-de-Beauharnois, 4,025; St-Louis-de-Gonzague, 7,300; St-Stanislas-de-Kostka, 9,442.58; St-Timothée: p, 16,970, v, 15,378.06; Salaberry-de-Valleyfield, 560,464.91. *Bellechasse*: Armagh, 7,929.86; Honfleur, 4,430; La Durantaye, 4,020; N.-D.-Auxiliatrice-de-Buckland, 6,340; St-Cajetan-d'Armagh, 6,435; St-Camille, 7,720; St-Charles, 11,015.37; St-Charles-Boromé, 5,755; St-Damien-de-Buckland, 13,856.40; St-Étienne-de-Beaumont, 10,564.62; Sts-Gervais-et-Protais, 18,646.89; St-Lazare, 7,065; St-Magloire-de-Bellechasse, 8,875; St-Michel, 7,960; St-Nérée, 5,545; St-Philémon, 15,211.04; St-Raphaël: p, 5,740, v, 5,670; Ste-Sabine, 4,830; St-Vallier: p, 5,107.10, v, 8,926.59. *Berthier*: Berthierville, 89,807.74; Lanoraie-d'Autray, 7,657.50; Lavaltrie, 12,787.36; La Visitation-de-Ste-Vierge-de-l'Isle-du-Pads, 2,175; St-Antoine-de-Lavaltrie, 4,510; St-Barthélemi, 12,675.04; St-Charles-de-Mandeville, 6,180; St-Cuthbert, 8,270; St-Damien, 11,055.84; St-Gabriel-de-Brandon: p, 5,920, t, 62,120.73; Ste-Geneviève-de-Berthier, 29,083.87; St-Ignace-de-Loyola, 7,875; St-Joseph-de-Lanoraie, 5,300; St-Michel-des-Saints, 26,441.84; St-Norbert, 5,115; St-Viateur, 1,675; St-Zénon, 2,928. *Bonaventure*: Bonaventure, 36,454.04; Caplan, 15,361.96; Carleton, c, 5,105; Carleton-sur-Mer, 18,931.36; Escuminac, 4,245; Grande-Cascapédia, 1,960; Hope: c, 7,720.86, t, 5,147.24; L'Ascension-de-Patapédia, 85; Mann, 6,600; Maria, 19,110.93; New Carlisle, 15,144.64; New Richmond, 67,311.01; Nouvelle, 13,555; Paspébiac, 48,898.80, Ouest, 4,700.85; Port-Daniel: partie Est, 6,135, partie Ouest, 11,863.50; Ristigouche: c, 3,724.51, partie Sud-Est, 850; St-Alexis-de-Matapédia, 10,992.56; St-Alphonse, 5,185; St-Elzéar, 24,389.80; St-Fidèle-de-Ristigouche, 2,534.26; St-François-d'Assise, 7,365; Ste-Germaine-de-l'Anse-aux-Gascons, 8,425; St-Godefroy, 6,434.05; St-Jules, 2,835; St-Laurent-de-Matapédia, 8,736.07; St-Omer, 8,460; St-Siméon, 13,940.62; Shigawake, 2,750. *Brome*: Abercorn, 4,789.17; Adamsville: 5,945, v, 8,432.47; Austin, 2,759.99; Bolton: Est, 2,360, Ouest, 2,760; Brome: c, 7,915, v, 1,395; Bromont, 3,695; East Farnham, 3,219.46; Eastman, 5,896.98; Foster, 5,531.88; Knowlton, 22,144.53; Potton, 22,022.50; St-Benoît-du-Lac, 515.66; St-Étienne-de-Bolton, 2,864.02; Sutton: c, 5,470, t, 25,798.69.

Chambly: Boucherville, 163,724.46; Carignan, 12,120; Greenfield Park, 337,042.08; Lemoyne, 123,373.63; Longueuil, 533,378.19; Prévile, 5,005; St-Basile-le-Grand, 35,266.16; St-Bruno-de-Montarville, 85,514.64; St-Lambert, 304,551.06. *Champlain*: Cap-de-la-Madeleine, 412,155.53; Champlain, 3,750; La Pérade, 11,976.30; La Visitation-de-Champlain, 3,830; N.-D.-du-Mont-Carmel, 13,358.38; St-Adelphe, 9,060; Ste-Anne-de-la-Pérade, 17,964.44; St-François-Xavier-de-Batiscan, 5,985; Ste-Geneviève-de-Batiscan, 9,878.50; St-Louis-de-France, 9,110; St-Luc, 3,715; Ste-Marthe-du-Cap-de-la-Madeleine, 8,695; St-Maurice, 8,220; St-Narcisse, 24,869.18; St-Prosper, 6,618.68; St-Séverin, 13,201.84; St-Stanislas: p, 5,995, v, 4,149.08; St-Timothée, 5,645. *Charlevoix*: Baie-St-Paul: p, 16,005.44, t, 58,966.94; Cap-à-l'Aigle, 3,291; Clermont, 49,092.33; La Baleine, 1,500; La Malbaie, 89,608.40; Les Éboulements, 8,220; N.-D.-des-Monts, 5,929.66; Pointe-au-Pic, 21,510.02; Rivière-du-Gouffre, 6,916.78; Rivière-Malbaie, 46,009.03; Ste-Agnès, 2,085; St-Aimé-des-Lacs, 4,000; St-Bernard-de-l'Île-aux-Coudres, 3,445; St-Fidèle-de-Mont-Murray, 5,480; St-Firmin, 2,460; St-François-Xavier-de-la-Petite-Rivière, 6,780; St-Hilarion, 5,910; St-Irénée, 5,995; St-Joseph-de-la-Rive, 1,675; St-Louis-de-l'Île-aux-Coudres, 3,510; St-Siméon: p, 4,620.84, v, 10,782; St-Urbain, 12,602.50. *Châteauguay*: Châteauguay: 46,776, Centre, 252,084.18, Heights, 6,155; Howick,

6,840.41; Léry, 9,785; Mercier, 13,290; Ormstown, 29,111.06; St-Antoine-Abbé, partie Nord-Est, 1,800; St-Chrysostome, 12,847.84; Ste-Clotilde, 5,495; St-Jean-Chrysostome, 6,420; St-Malachie-d'Ormstown, 9,195; Ste-Martine, 31,503.67; St-Paul-de-Châteauguay, 5,955; St-Urbain-Premier, 9,531.08; Très-St-Sacrement, 6,715. *Chicoutimi*: Chicoutimi: c, 43,543.20, t, 768,129.14; Lamarche, 1,515; Laterrière, 4,437.88; N.-D.-de-Laterrière, 8,248.08; Rivière-du-Moulin, 64,920; St-Jean-Eudes, 42,524.44. *Compton*: Bury, 6,910; Clifton, 2,310; Compton: c, 3,890, v, 4,339.46; Station, 4,435; Cookshire, 16,914.74; Ditton, 6,199.37; East Angus, 26,542.40; Eaton, 7,965; Emberton, 2,950; Hampden, 1,385; Hereford, 2,245; La Patrie, 3,713.08; Lingwick, 3,990; Martinville, 2,260; Newport, 5,670; Ste-Edwidge-de-Clifton, 6,446.34; St-Isidore-d'Auckland, 4,800; St-Malo, 2,945; St-Venant-de-Hereford, 1,340; Sawyerville, 13,573.06; Scotstown, 5,190; Waterville, 11,780.54; Westbury, 26,573.44.

Deux-Montagnes: Deux-Montagnes, 77,308.74; L'Annonciation, 8,929.38; Oka, 17,002.17; Pointe-Calumet, 2,570; St-Augustin: p, 5,685, v, 3,035.04; St-Benoit: p, 4,855, v, 6,367.40; St-Canut, 17,611.32; St-Colomban, 1,505; St-Eustache: p, 37,149.87, t, 197,965.76; St-Hermas, 13,246.92; St-Joseph-du-Lac, 9,978.24; Ste-Marthe-sur-le-Lac, 7,055; Ste-Monique, 5,885; St-Placide: p, 3,090, v, 3,584.99; Ste-Scholastique: p, 7,360, v, 18,823.98. *Dorchester*: Lac-Etchemin, 37,283.98; Louis-Joliette, 3,130; St-Anselme: p, 5,220, v, 19,615.15; Ste-Aurèle, 18,592.22; St-Benjamin, 7,475; St-Bernard: p, 5,910, v, 7,404.56; Ste-Claire, 42,114.60; St-Cyprien, 5,505; St-Édouard-de-Frampton, 8,620; Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, 10,420; Ste-Hénédine, 27,898.81; St-Isidore: p, 7,105, v, 8,863.82; Ste-Justine, 15,925.92; St-Léon-de-Standon, 11,694.68; St-Louis-de-Gonzague, 5,105; St-Luc, 4,745; St-Malachie, 17,731.20; Ste-Marguerite, 10,432.48; St-Maxime, 7,455.30; St-Nazaire-de-Dorchester, 2,850; St-Odilon-de-Cranbourne, 10,165.58; St-Prosper, 27,458.92; Ste-Rose-de-Watford, 6,690; St-Zacharie: x, 8,510, v, 14,795.12; Taschereau-Fortier, 2,250. *Drummond*: Drummondville: Sud, t, 151,396.02, t, 705,912.01; Durham-Sud: 3,525, v, 5,361.21; Grantham-Ouest, 9,675.24; Kingsey, 19,560.58; Kingsey Falls: v, 2,655, x, 2,065; L'Avenir: v, 1,750, x, 3,370; Lefebvre, 2,165; N.-D.-du-Bon-Conseil: p, 4,955, v, 24,534.26; St-Cyrille, 12,677.83; St-Edmond-de-Grantham, 2,645; St-Eugène, 5,015; St-Germain-de-Grantham: p, 6,655, v, 17,655.59; St-Lucien, 2,785; St-Majorique-de-Grantham, 2,945; St-Nicéphore, 7,305; Wendover et Simpson, 20,430; Wickham: v, 2,321.60, x, 4,115. *Dubuc*: Bagotville: p, 43,620.46, t, 83,304; Bégin, 7,089.80; Bourget, 6,757.18; Chicoutimi-Nord, 166,207.09; Dumas, 8,162.28; Grande-Baie, 15,146.93; Otis, 4,705.56; Port-Alfred, 134,283.32; St-Ambroise: v, 9,035.76, x, 8,420.32; St-David-de-Falardeau, 6,560; St-Fulgence: p, 5,089.52, v, 6,977.22; St-Honoré: p, 5,875, v, 5,560.66; St-Jean, 7,678.36; St-Jean-Vianney, 3,200; Ste-Rose-du-Nord, 3,568; Shipshaw, 7,154.68; Tremblay, 20,529.93. *Duplessis*: Aguanish, 2,800; Baie-Johan-Beetz, 2,201.94; Côte-Nord du Golfe Saint-Laurent, 45,635.12; Havre St-Pierre, 12,035; Longue-Pointe-de-Mingan, 4,783.12; Moisie, x, 5,315; Natashquan, 14,887.22; Rivière-au-Tonnerre, 4,700; Schefferville, 15,890; Sept-Îles, 434,505.45.

Frontenac: Audet, 3,920; Courcelles, 7,050; Frontenac, 5,030; Gayhurst: c, 12,047.02, partie Sud-Est, 1,590; La Guadeloupe, 42,625.26; Lac-Mégantic, 127,308.39; Lambton: c, 4,715, v, 11,600.26; Marston, 1,425; Milan, 1,950; Nantes, 4,855; N.-D.-des-Bois, 4,105; Piopolis, 1,990; Risborough et partie de Marlow, 5,225; St-Augustin-de-Woburn, 4,235; Ste-Cécile-de-Whitton, 5,125; St-Évariste-de-Forsyth, 8,183.88; St-Gédéon: p, 4,880, v, 9,024.84; St-Hilaire-de-Dorset, 1,300; St-Ludger, 4,544.53; St-Méthode-de-Frontenac, 10,040; St-Robert-Bellarmin, 4,230; St-Romain, 4,653.62; St-Sébastien: p, 3,275, v, 4,322.46; Val-Racine, 1,255; Winslow-Sud, 4,130.

Gaspé-Nord: Cap-Chat, 23,142.30; Christie, 3,260; Cloridorme, 7,527.74; Duchesnay, 2,135; Grande-Vallée, 7,450; Marsoui, 5,754.25; Mont-St-Pierre, 2,140; Murdochville, 76,665.71; Petite-Vallée, 2,275; Ste-Anne-des-Monts, 50,302.92; St-Joachim-de-Tourelle, 9,465.41; St-Maurice, 12,125.42; Ste-Madeleine-de-la-Rivière-Madeleine, 5,523.73; St-Maxime-du-Mont-Louis, 10,160; St-Norbert-du-Cap-Chat, 11,955.94. *Gaspé-Sud*: Baie-de-Gaspé: Nord, 2,815, Sud, 5,245; Barachois, 3,895; Bridgeville, 5,075; Cap-d'Espoir, 9,930; Chandler, 150,355.74; Douglas, 4,955; Gaspé, 86,682.79; Grande-Grève, 4,150; Grande-Rivière: v, 14,967.72, Ouest, 9,196.94; Haldimand, 3,185; L'Anse-aux-Griffons, 5,952; Newport, 12,075; Pabos, 5,840; Pabos-Mills, 6,705; Percé, 15,840.23; Petit-Pabos, 4,632.80; Rivière-au-Renard, 16,223.98; St-Alban-du-Cap-des-Rosiers, 4,555; St-François-de-Pabos, 4,620; St-Majorique, 4,720; St-Pierre-de-la-Malbaie No 2, 5,820; Ste-Thérèse-de-Gaspé, 9,424.16; York, 4,485. *Gatineau*: Aumond, 3,520; Aylmer, 31,430; Aylwin, 5,715.15; Blue Sea, 2,685; Bois-Franc, 2,045; Bouchette, 3,695; Cameron, 1,595; Deléage, 5,465; Denholm, 1,330; Deschênes, 10,450; Eardley, 5,335; Egan-Sud, 2,005; Gracefield, 14,990.84; Hincks, 2,660; Hull, partie Ouest, c, 16,620.18; Low, 5,775; Lucerne, 33,728.14; Lytton, 3,020.02; Maniwaki, 141,156.60; Masham-Nord, 1,545; Messine, 5,450; Montcerf, 3,855; Northfield, 2,775; Ste-Cécile-de-Masham, 9,150; Ste-Thérèse-de-la-Gatineau, 2,370; Sicotte, 4,500; Touraine, 10,395; Wakefield: c, 4,765, partie Est, c, 2,355, v, 8,788.34; Wright, 7,795.

Hull: Hull, 863,720.80; Pointe-Gatineau, 57,825.50. *Huntingdon*: Dundee, 2,595; Elgin, 2,475; Franklin, 8,028.56; Godmanchester, 44,161.22; Havelock, 3,045; Hemmingford: c, 8,085, v, 13,405.36; Hinchinbrook, 8,195; Huntingdon, 78,053.54; St-Anicet, 7,575; Ste-Barbe, 3,300.

Iberville: Henryville: v, 14,783.67, x, 4,140; Iberville, 128,528.46; St-Alexandre: p, 5,070, v, 3,859.20; Ste-Anne-de-Sabrevois, 4,595; St-Athanase, 32,113.60; Ste-Brigide-d'Iberville, 13,933.34; St-Grégoire, 7,364.95; St-Grégoire-le-Grand, 5,195; St-Sébastien, 4,440. *Îles-de-la-Madeleine*: Bassin, 9,350; Cap-aux-Meules, 23,603.76; Fatima, 12,995; Grande-Entrée, 4,980; Grosse-Île, 2,255; Havre-Aubert, 7,711.90; Havre-aux-Maisons, 10,125; Île-d'Entrée, 1,511.40; L'Étang-du-Nord, 11,895.

Joliette: Crabtree, 22,400.16; Joliette, 502,292.11; N.-D.-de-Lourdes, 4,155; N.-D.-des-Prairies, 35,073.46; Sacré-Coeur-de-Jésus, 3,440; St-Alphonse-de-Rodriguez, 10,195.69; St-Ambroise-de-Kildare, 8,652.84; Ste-Béatrix, 4,833.72; St-Charles-Borromée, 17,040; St-Cléophas, 1,520; St-Côme, 7,355; Ste-Élisabeth, 8,580; Ste-Émilie-de-l'Énergie, 5,600; St-Félix-de-Valois: p, 8,680, v, 23,079.78; St-Jean-de-Matha, 16,921.18; Ste-Marcelline-de-Kildare, 4,041.60; Ste-Mélanie, 5,010; St-Paul, 25,910.71; St-Pierre, 1,820; St-Thomas, 9,990. *Jonquière*: Arvida, 383,019.18; Jonquière, 454,526.67; Kénogami, 174,895.30; Larouche, 4,925.52; St-Dominique-de-Jonquières, 58,303.63.

Kamouraska: Andréville, 2,750; Kamouraska, 2,590; La Pocatière, 67,791.52; Mont-Carmel, 10,880.66; Rivière-Ouelle, 9,148.96; St-Alexandre, 14,242.68; St-André, 4,290.96; Ste-Anne-de-la-Pocatière, 5,865; St-Athanase, 3,200; La Minerve, 4,040; L'Annonciation, 32,524.68; L'Ascension, 3,000; Loranger, 2,030; Marchand, 11,048.76; Mont-Laurier, 139,751.37; Mont-St-Michel, 4,850; Nominigüe, 5,490.98; N.-D.-de-Pontmain, 2,580; Robertson et Pope, 8,675; St-Aimé-du-Lac-des-Îles, 3,125; Ste-Anne-du-Lac, 2,115; Sagouay, 3,386.80; Turgeon, 3,305; Val-Barrette, 8,372.21. *Lac-St-Jean*: Alma, 390,818.37; Delisle, 20,384.25; Desbiens, 25,399.19; Hébertville, 19,446.30; Hébertville-Station, 19,769.78; Labrecque, 5,085; Lac-à-la-Croix, 7,528.43; L'Ascension-de-Notre-Seigneur, 18,977.45; N.-D.-d'Hébertville, 18,441.93; St-Bruno: v, 17,646.59, x, 15,444.73; St-Coeur-de-Marie, 18,975.30; Ste-Croix, 10,074.70; St-Gédéon: p, 14,325.43, v, 9,554.97; St-Henri-de-Taillon, 10,208.70; St-Jérôme: p, 12,643.39, v, 36,081.13; St-Joseph-d'Alma, 25,549.11; Ste-Monique, 14,028.75; Taché, 11,965.96. *L'Assomption*: Charlemagne, 45,774.42; L'Assomption: p, 53,635.09, t, 117,443.97; Laurentides, 53,040.89; L'Épiphanie: p, 8,128.04, t, 38,121.35; Repentigny, 201,542.44; St-Charles-de-Lachenaie, 19,703.72; St-Gérard-Magella, 2,345; St-Henri-de-Mascouche, 30,735.42; St-Joachim, 3,215; St-Lin, 8,660; St-Paul-l'Ermite, 37,196.21; St-Roch-de-l'Achigan, 12,356.26; St-Roch-Ouest, 2,135; St-Sulpice, 6,425. *Laviolette*: Grand-Mère, 287,037.29; Grandes-Piles, 2,900; Langelier, 2,160; La Tuque, 260,846.17; Parent, 6,852.16; St-Georges, 20,471.80; St-Jean-des-Piles, 2,970; St-Roch-de-Mékinac, 3,721; Ste-Thècle: p, 7,920, v, 86,126.67; St-Théophile, 29,890.34; St-Tite: p, 7,775, t, 53,188.66.

Lévis: Charny, 99,336; Lauzon, 273,503.02; Lévis, 453,542.89; Rivière-Boyer, 3,730; St-David-de-l'Auberrivière, 47,142.94; St-Étienne, 4,340; Ste-Hélène-de-Breakeyville, 11,660; St-Henri, v, 24,617.37; St-Henri-de-Lauzon, p, 6,335; St-Jean-Chrysostome, 7,355; St-Joseph-de-la-Pointe-de-Lévy, 1,495; St-Lambert-de-Lauzon, 7,220; St-Louis-de-Pintendre, 7,325; St-Nicolas, 32,601.06; St-Rédempteur, 5,175; St-Romuald-d'Etchemin, 143,853.54. *L'Islet*: Bonsecours, 9,386.75; L'Isletville, 34,338.37; N.-D.-de-Bon-Secours-de-l'Islet, 6,485; St-Adalbert, 6,825; St-Aubert, 7,330; St-Cyrille-de-Lessard, 6,590; St-Damase-de-l'Islet, 4,740; St-Eugène, 7,140; Ste-Félicité, 4,055; St-Jean-Port-Joli, 51,056.38; Ste-Louise, 4,900; St-Marcel, 4,970; St-Omer, 3,575; St-Pamphile, 38,572.26; Ste-Perpétue, 55,222.26; St-Roch-des-Aulnets, 5,600; Tourville, 27,904.20. *Lotbinière*: Deschailions, 8,897.10; Deschailions-sur-St-Laurent, 34,649.92; Fortierville, 13,262.91; Francoeur, 36,620.72; Laurier-Station, 30,807.85; Leclercville, 10,481.65; Lotbinière, 6,052.20; N.-D.-du-Sacré-Coeur-d'Issoudun, 3,590; St-Agapit-de-Beaurivage, 5,600; St-Agapitville, 152,518.08; Ste-Agathe: p, 2,690, v, 19,253.37; St-Antoine-de-Tilly, 14,740.27; St-Apollinaire, 34,803.19; Ste-Croix: p, 5,615, v, 53,457.55; St-Édouard-de-Lotbinière, 75,139.23; Ste-Emmélie, 3,005; St-Flavien: p, 4,115, v, 12,101.89; Ste-Françoise, 3,760; St-Gilles, 85,322.32; St-Jacques-de-Parisville, 10,174.08; St-Janvier-de-Joly, 5,685; St-Louis-de-Lotbinière, 4,770; St-Narcisse-de-Beaurivage, 4,755; St-Octave-de-Dosquet, 5,265; St-Patrice-de-Beaurivage: p, 3,485, v, 19,168.71; Ste-Philomène-de-Fortierville, 3,385; St-Sylvestre: p, 5,499.04, v, 5,968.40; Val-Alain, 5,710; Villeroy, 3,610.

Maskinongé: Hunterstown, 1,265; Louiseville, 99,587.13; Maskinongé, 14,310.33; St-Alexis, 13,225; Ste-Angèle, 3,400; St-Antoine-de-la-Rivière-du-Loup, 44,248.03; St-Didace, 2,975; St-Édouard, 6,126.88; St-Joseph-de-Maskinongé, 7,030; St-Justin, 7,980; St-Léon-le-Grand, 5,735; St-Paulin: p, 4,245, v, 10,682.90; Ste-Ursule, 7,745. *Matane*: Baie-des-Sables, 15,985; Capucins, 2,940; Grand-Métis, 2,070; Grosses-Roches, 4,020; Les Boules, 4,055; Les Méchins, 7,625; Matane, 250,756.26; Métis-sur-Mer, 3,507.97; Mont-Joli, 125,670.13; Petite-Matane, 5,455; Price, 26,437.53; St-Adelme, 6,285; Ste-Angèle-de-Méridi, 5,350; Ste-Félicité: p, 5,040, v, 5,285; Ste-Flavie, 4,055; St-Jean-Baptiste, 5,455; St-Jean-de-Cherbourg, 4,318.31; St-Jérôme-de-Matane, 5,115; St-Joseph-de-Lepage, 2,250; St-Léandre, 4,385; St-Luc, 7,865; St-Nil, 4,459.29;

St-Octave-de-Métis, 4,935; Ste-Paule, 52.38; St-Paulin-Dalibaire, 4,271.19; St-René-de-Matane, 6,179.61; St-Thomas-de-Cherbourg, 3,760.10; St-Ulric, v, 12,852.38; St-Ulric-de-Matane, p, 4,290. *Malapédia*: Amqui, 70,353.73; Causapsal, 39,287.50; Lac-au-Saumon, 14,056.04; La Rédemption, 6,640; St-Alexandre-des-Lacs, 3,648; St-Antoine-de-Padoue-de-Kempt, 4,040; St-Benoît-Joseph-Labre, 17,879.77; St-Cléophas, 4,840; St-Damase, 4,470; St-Edmond, 2,819.11; Ste-Florence, 5,320; Ste-Irène, 4,775; St-Jacques-le-Majeur-de-Causapsal, 6,853.76; St-Jean-Baptiste-Vianney, 4,865; Ste-Jeanne-d'Arc, 5,285; St-Léon-le-Grand, 10,695; Ste-Marguerite, 3,970; Ste-Marie-de-Sayabec, 4,511.58; St-Moise, 7,030; St-Noël, 8,105.78; St-Pierre-du-Lac, 4,265; St-Raphaël-d'Alberville, 5,305; St-Tharcisius, 4,970; St-Zénon-du-Lac-Humqui, 5,665; Sayabec, 21,422.64; Val-Brillant, 4,395. *Mégantic*: Bernierville, 22,125; Black Lake, 45,146.46; Halifax: Nord, c, 3,075, Sud, c, 3,625, Sud, partie Sud-Ouest, 1,925; Inverness: c, 4,445, v, 1,480; Ireland: 7,430, partie Nord, c, 3,705; Laurierville, 21,808.78; Leeds: c, 2,170, partie Est, c, 4,650; Lyster, 33,532.62; Nelson, 1,435; N.-D.-de-Lourdes, 3,660; Plessisville: p, 8,175, t, 156,117.33; Rivière-Blanche, 15,765.56; Robertsonville, 5,780; Sacré-Coeur-de-Marie, 4,545; Ste-Anastasie-de-Nelson, 6,350; Ste-Anne-du-Lac, 70; St-Antoine-de-Pontbriand, 15,066.62; St-Jacques-de-Leeds, 4,635; St-Jean-de-Brébeuf, 2,505; St-Joseph-de-Coleraine, 71,058.16; Ste-Julie, 4,830; St-Pierre-Baptiste, 3,760; Ste-Sophie, 1,930; Thetford Mines: partie Sud, c, 26,622.78, t, 407,242. *Missisquoi*: Bedford: c, 6,312.42, t, 56,650.40; Clarenceville, 2,501.52; Cowansville, 221,189.57; Dunham: c, 15,706.77, v, 5,746.01; Farnham, 108,845.69; Frelighsburg: p, 3,865, v, 3,756.56; N.-D.-de-Stanbridge, 4,265; Philipsburg, 3,661.66; Rainville, 5,915; St-Armand-Ouest, 4,905; St-Georges-de-Clarenceville, 2,310; St-Ignace-de-Stanbridge, 4,010; St-Pierre-de-Véronne à Pike-River, 3,145; Ste-Sabine, 3,270; St-Thomas, 2,625; Stanbridge: c, 10,543.66, Station, 5,173.78; Venise-en-Québec, 1,320. *Montcalm*: Chertsey, 13,679.46; Entrelacs, 2,890.88; Lac-Paré, 115; N.-D.-de-la-Merci, 1,630; Rawdon: c, 9,445.64, v, 48,905.15; Ste-Alexis: p, 3,665, v, 3,205.36; St-Calixte, 10,226.18; St-Donat, 44,516.91; St-Esprit, 18,326.48; St-Jacques: p, 7,235, v, 25,995.16; Ste-Julienne-de-Rawdon, 22,548.92; St-Liguori, 5,420; Ste-Marie-Salomé, 4,100. *Montmagny*: Berthier, 4,495; Cap-St-Ignace, 13,455; Lac-Frontière, 2,445; Montmagny, 224,669.25; Montminy, 12,907.02; N.-D.-du-Rosaire, 3,700; St-Antoine-de-l'Isle-aux-Grues, 1,820; Ste-Apolline-de-Patton, 5,795; Ste-Euphémie-sur-Rivière-du-Sud, 3,875; St-Fabien-de-Panet, 7,685; St-François-de-Sales-de-la-Rivière-du-Sud, 17,420.44; St-Juste-de-Bretenières, 5,425; St-Pierre-de-la-Rivière-du-Sud, 12,038.48; Ste-Lucie-de-Beauregard, 3,380. *Montmorency*: Beaulieu, 2,550; Beauport, 248,745.72; Beupré, 44,121.88; Château-Richer, 73,093.29; Courville, 110,746.77; L'Ange-Gardien, 18,813.42; Montmorency, 141,932.50; Ste-Anne-de-Beupré: p, 19,132.25, v, 36,867.20; Ste-Brigitte-de-Laval, 11,600.16; Ste-Famille, Î.-O., 4,505; St-Féréol, 13,374.09; St-François, Î.-O., 2,540; St-Jean, Î.-O., 4,420; St-Jean-de-Boischatel, 19,752.44; St-Joachim, 7,635; St-Laurent, Î.-O., 34,631.80; St-Pierre, Î.-O., 5,045; Ste-Thérèse-de-Lisieux, 31,393.64; St-Tite-des-Caps, 10,285; Villeneuve, 53,037.53.

Napierville-Laprairie: Brossard, 91,204.48; Candiac, 80,659.64; Delson, 44,575.98; La Prairie, 174,020.24; Napierville, 46,179.41; Notre-Dame, 12,935; Ste-Catherine-d'Alexandrie-de-Laprairie, 10,420; St-Constant, 26,439.24; St-Cyprien, 5,315.82; St-Édouard, 4,965; St-Isidore, 23,009.86; St-Jacques-le-Mineur, 5,190; St-Mathieu, 3,055; St-Michel, 7,345; St-Patrice-de-Sherrington, 7,825; St-Philippe, 7,695.62; St-Rémi: p, 15,756.28, t, 68,449.81. *Nicolet*: Annaville, 10,619; Aston-Jonction, 1,980; Bécancour, 130,004.02; Grand-St-Esprit, 2,950; Lemieux, 2,445; Les Becquets, 9,929.74; Manseau, 9,652.27; Nicolet: Sud, 2,185, t, 82,401.26; Ste-Brigitte-des-Saults, 4,255; Ste-Cécile-de-Lévrard, 3,020; St-Célestin, 4,850; Ste-Eulalie, 4,770; St-Jean-Baptiste-de-Nicolet, 10,774; St-Joseph-de-Blandford, 3,135; St-Léonard, x, 6,415; St-Léonard-d'Aston, v, 54,534.82; Ste-Marie, 905; Ste-Marie-de-Blandford, 1,265; Ste-Monique: p, 3,200, v, 1,145; Ste-Perpétue, 5,800; St-Pierre-les-Becquets, 3,335; St-Raphaël, partie Sud, 10,641.67; St-Samuel, 2,580; Ste-Sophie-de-Lévrard, 5,955; St-Sylvestre: p, 4,745, v, 1,115; St-Wenceslas: x, 4,480, v, 14,027.74.

Papineau: Amherst, 3,785; Angers, 4,565.28; Bowman, 1,770; Buckingham: c, 3,395, partie Sud-Est, c, 980, partie Ouest, c, 1,375, t, 94,922.48; Chénéville, 8,109.51; Duhamel, 1,910; Fassett, 3,530.56; Gatineau, 229,489; Lac-des-Plages, 1,320; Lac-Simon, 1,960; L'Ange-Gardien, 2,570; Lochaber: c, 3,205, partie Nord, c, 2,145, partie Ouest, c, 2,120; Masson, 22,491.04; Mayo, 920; Montebello, 16,458.16; Montpellier, 2,805; Mulgrave et Derry, cantons unis / United Townships, 1,330; Namur, 2,824.44; N.-D.-de-la-Salette, 5,239.21; N.-D.-du-Laus, 6,950; N.-D.-de-Bon-Secours, partie Nord, 1,475; N.-D.-de-la-Paix, 3,645; Papineauville, 31,583.59; Perkins, 4,735; Plaisance, 7,330.58; Ponsonby, 1,280; Portland-Ouest, 2,400; Ripon: c, 3,230, v, 7,031.79; St-André-Avellin: p, 5,795, v, 14,728.66; Ste-Angélique, 2,885; Suffolk et Addington, 2,355; Templeton: Est, 4,640, Ouest, 4,715, partie Est, 1,075, v, 14,825; Thurso, 50,456.70; Val-des-Bois, 2,955; Vinoy, 1,044.68. *Pontiac*: Aldfield, 3,105; Alleyn et Cawood, cantons unis / United Townships, 1,095; Bristol, 16,479.93; Bryson, 2,685; Campbell's Bay, 15,321.14; Chapeau, 2,700; Chichester, 3,115; Clarendon, 8,155; Dorion, 2,210; Fort-Coulange, 23,247; Grand-Calumet, 6,525; Isle-aux-Allumettes, c, partie Est, 2,070; Isle-des-Allumettes, 2,900; Leslie, Clapham et Huddersfield, 5,120; Litchfield, 3,990; Mansfield et Pontefract, 21,351.31; Onslow: c, 1,285, partie Sud, c, 3,245; Portage-du-Fort, 2,120; Quyon, 6,008.56; Rapides-des-Joachims, 1,735; Shawville, 36,350.29; Sheen, Esher, Aberdeen et Malakoff, 1,265; Thorne, 2,065; Waltham et Bryson, 2,705. *Portneuf*: Bélar, 13,145; Cap-Santé, 36,974.38; Deschambault, 11,380.74; Donnacona, 101,431.03; Fossambault-sur-le-Lac, 875; Lac-St-Joseph, 1,247.04; Lac-Sergent, 810; Montauban, 1,590; Neuville, 10,709.38; N.-D.-des-Anges, v, 3,115; N.-D.-des-Anges-de-Montauban,

p, 1,260; N.-D.-de-Portneuf, 27,426.91; Pointe-aux-Trembles, 11,590.38; Pont-Rouge, 45,156.92; Portneuf, 28,617.59; Rivière-à-Pierre, 9,491.70; St-Alban: p, 3,885, v, 8,095.74; St-Augustin-de-Desmaures, 19,122.18; St-Basile: p, 3,775, Sud, v, 25,106.86; St-Casimir: p, 6,128.78, v, 18,970.86, Est, v, 5,950.96; Ste-Catherine, 32,259.91; St-Charles-des-Grondines: p, 2,705, v, 5,269.84; Ste-Christine, 2,015; St-Gilbert, 1,875; Ste-Jeanne-de-Pont-Rouge, 10,219.37; St-Joseph-de-Deschambault, 2,180; St-Léonard-de-Portneuf, 5,915; St-Marc-des-Carières, 48,148.47; St-Raymond: p, 36,150.71, t, 89,106.32; St-Rémi, 8,405; St-Thuribe, 6,596.44; St-Ubalde: p, 5,245, v, 10,003.76; Shannon, 18,515; Val-St-Michel, 30,595.28.

Richelieu: Massueville, 8,544.80; St-Aimé, 3,640; Ste-Anne-de-Sorel, 6,440; St-Joseph-de-Sorel, 94,969.58; St-Louis, 3,480; St-Marcel, 3,340; St-Ours: p, 4,335, t, 7,823.82; St-Pierre-de-Sorel, 5,735; St-Robert, 6,225; St-Roch-de-Richelieu, 3,710; Ste-Victoire-de-Sorel, 4,935; Sorel, 453,590.59; Tracy, 216,090.19. *Richmond*: Asbestos, 188,530.85; Brompton, 5,175; Brompton Gore, 1,330; Bromptonville, 36,092.73; Cleveland, 6,495; Danville, 45,553.46; Kingsbury, 1,980.12; Melbourne: c, 5,570, v, 2,115; Richmond, 72,446.15; St-Claude, 4,170; St-Denis-de-Brompton, 3,060; St-François-Xavier-de-Brompton, 7,420; St-Georges-de-Windsor: c, 3,515, v, 1,725; St-Grégoire-de-Greenlay, 6,352.48; Shipton, 16,670; Stoke, 6,550; Trois-Lacs, 450; Ulverton, 1,525; Windsor: c, 7,565, t, 108,806.76. *Rimouski*: Bic, 26,629.46; Bien-court, 6,920; Fleuriaux, 5,420; Lac-des-Aigles, 7,735; Luceville, 20,197.52; Mont-Label, 1,980; Rimouski: t, 488,548.71, Est, v, 49,501.97; St-Anaclet-de-Lessard, 7,725; Ste-Angèle-de-Mérici, 8,455.25; Ste-Anne-de-la-Pointe-au-Père, 3,715; Ste-Blandine, 6,710; Ste-Cécile-du-Bic, 5,525; St-Charles-Garnier, 5,752.09; St-Donat, 5,610; St-Eugène-de-Ladrière, 2,935; St-Fabien, 20,807.10; St-François-Xavier-des-Hauteurs, 7,600; St-Gabriel, 5,858.19; St-Guy, 3,440; Ste-Luce, 5,330; St-Marcellin, 4,668.25; St-Mathieu-de-Rieux, 7,975.84; St-Médard, 3,305; St-Narcisse-de-Rimouski, 6,310; Ste-Odile-sur-Rimouski, 4,447.50; St-Simon, 4,440; St-Valérien, 4,540; Trinité-des-Monts, 8,645.63. *Rivière-du-Loup*: L'Isle-Verte, 21,786.88; N.-D.-des-Neiges-des-Trois-Pistoles, 12,217.10; N.-D.-des-Sept-Douleurs, 1,200; N.-D.-du-Portage, 3,140; Rivière-du-Loup, 228,396.92; St-Antoine, 34,254.56; St-Arsène, 6,555; St-Clément, 6,065; St-Cyprien, 6,825; St-Éloi, 11,145.20; St-Épiphanie, 6,595; St-François-Xavier-de-Viger, 3,240; Ste-Françoise, 5,365; St-Georges-de-Cacouna: p, 2,960, v, 4,170; St-Hubert, 9,955; St-Jean-Baptiste-de-l'Isle-Verte, 5,065; St-Jean-de-Dieu, 26,924.15; St-Modeste, 3,455; St-Patrice-de-la-Rivière-du-Loup, 6,850; St-Paul-de-la-Croix, 4,735; Ste-Rita, 5,000; Trois-Pistoles, 89,241.90. *Roberval*: Albanel: c, 9,875, v, 4,585; Chambord, 9,760.61; Dolbeau, 175,257.65; Girardville, 15,656.13; Lac-Bouchette, 5,891.60; Mistassini, 42,853.20; Normandin: c, 16,348.68, v, 31,802.87; N.-D.-de-la-Doré, 22,794.82; N.-D.-de-Lorette, 5,149.50; Péribonka, 4,455; Roberval: t, 166,531.82, x, 18,871.88; St-André: v, 2,345, x, 1,505; St-Augustin, 6,850.93; St-Edmond, 6,758; Ste-Hedwige, 5,975; St-Eugène, 8,595.78; St-Félicien: t, 99,418.80, x, 21,763.69; St-François-de-Sales, 5,920; Ste-Jeanne-d'Arc: p, 5,733.17, v, 4,397.71; St-Louis-de-Chambord, 3,822.07; St-Ludger-de-Milot, 7,084.53; St-Méthode, 9,276.96; St-Michel-de-Mistassini, 13,673.47; St-Prime: p, 8,861.64, v, 3,523.63; St-Stanislas, 6,028.75; St-Thomas-d'Aquin, 4,035; St-Thomas-Didyme, 6,550; Val-Jalbert, 195. *Rowville*: Ange-Gardien, 8,280.36; Marieville, 79,044.40; Mont-St-Hilaire, 91,414.21; N.-D.-de-Bon-Secours, 2,550; Otterburn Park, 13,135; Richelieu, 51,862.58; Rougemont, 5,955.42; St-Ange-Gardien, 5,700; Ste-Angèle-de-Monnoir, 5,470; St-Césaire: p, 7,965, t, 40,438.95; St-Jean-Baptiste, 31,974.69; Ste-Marie-de-Monnoir, 5,396.66; St-Mathias, 5,275; St-Michel-de-Rougemont, 3,740; St-Paul-d'Abbotsford, 23,611. *Rouyn-Noranda*: Évain: v, 3,805, x, 14,641.03; Noranda, 245,111.76; Rouyn, 388,575.09.

Saguenay: Baie-Comeau, 309,179.92; Baie-Trinité, 4,840; Bergeronnes, 2,515; Chute-aux-Outardes, 44,874.41; Colombier, 8,095; Escoumins, 32,224.32; Forestville, 39,621.12; Gagnon, 19,746.18; Godbout, 4,120; Grandes-Bergeronnes, 14,476.48; Hauteville, 229,981.38; Les Sept-Cantons-Unis-du-Saguenay, 7,294.58; Pointe-aux-Outardes, 7,804.31; Pointe-Label, 6,710.34; Port-Cartier, 96,464.02; Ragueneau, 8,735; Rivière-St-Jean, 7,039.13; Ste-Anne-de-Portneuf, 10,372.79; St-Luc-de-Laval, 27,407.46; St-Paul-du-Nord, 5,620; Sacré-Coeur-de-Jésus: p, 2,551.62, v, 5,540; Sault-au-Mouton, 4,380; Tadoussac, 5,415. *St-Hyacinthe*: Douville, 46,951.54; La Présentation, 12,236.38; La Providence, 21,255; N.-D.-de-St-Hyacinthe, 2,605; St-Barnabé, 4,670; St-Bernard, partie Sud, 3,035; St-Charles, 2,430; St-Charles-sur-Richelieu, 1,675; St-Damase: p, 5,115, v, 16,932.96; St-Denis: p, 4,480, v, 8,344.76; St-Hyacinthe, 558,432; St-Hyacinthe-le-Confesseur, 6,310; St-Joseph, 62,875.30; St-Jude, 6,831.02; Ste-Madeleine, 14,236.50; Ste-Marie-Madeleine, 3,210; St-Thomas-d'Aquin, 6,365. *St-Jean*: Lacadie, 5,500; Lacolle, 25,745.73; N.-D.-du-Mont-Carmel, 4,135; St-Bernard-de-Lacolle, 8,078.98; St-Blaise, 15,816.32; St-Jean, 546,316.80; St-Jean-l'Évangéliste, 26,943.62; St-Luc, 47,911; St-Paul-de-l'Île-aux-Noix, 4,434.22; St-Valentin, 2,875. *St-Maurice*: Baie-de-Shawinigan, 5,425; Charette, 17,712; La Visitation-de-la-Pointe-du-Lac, 5,370; Pointe-du-Lac, 4,725; Ste-Anne-d'Yamachiche, 6,335; St-Barnabé, 6,595; St-Boniface-de-Shawinigan, 35,091.90; St-Élie, 5,090; St-Étienne-des-Grès, 7,900; Ste-Flore, 8,265; St-Gérard-des-Laurentides, 3,690; St-Mathieu, 2,905; St-Sévère, 5,027.64; Shawinigan: Sud, 154,442.15, t, 516,586.45; Yamachiche, 49,314.92. *Shefford*: Béthanie, 2,345; Bonsecours, 2,925; Granby: c, 76,968, t, 661,716.07; Lawrenceville, 5,311.84; Maricourt, 2,900; Racine, 2,120; Roxton, 5,270; Roxton Falls, 22,103.24; St-Alphonse, 2,985; Ste-Anne-de-la-Rochelle, 2,705; Ste-Cécile-de-Milton, 4,685; St-Joachim-de-Shefford, 4,550; Ste-Pudentienne: p, 15,972.28, v, 3,850; St-Valérien-de-Milton, 12,707.22; Shefford, 7,730; Stukely-Sud: v, 1,990, x, 2,580; Valcourt: c, 3,255, v, 31,609.33; Warden, 1,775; Waterloo, 100,456.96. *Sherbrooke*: Ascot: c, 12,155, Corner, 7,135, Nord, 7,450; Deauville, 4,384.32; Lennoxville, 63,523.11; Orford, 1,620; Rock Forest, 19,661.74; St-Élie-d'Orford, 6,465;

Sherbrooke, 1,511,614.11. *Stanstead*: Ayer's Cliff, 10,663.84; Barford, 3,577.58; Barnston: c, 12,310.58, Ouest, 5,406.48; Beebe Plain, 15,966.34; Coaticook, 130,037.18; Dixville, 6,179.14; Hatley: c, 2,775, partie Ouest, c, 2,000, v, 1,215; Magog: c, 33,546.51, t, 250,116.80; North Hatley, 11,102.87; Ogden, 4,080; Omerville, 10,728.39; Rock Island, 37,200.32; Ste-Catherine-de-Hatley, 4,515; St-Herménégilde: v, 1,878.55, x, 5,136; St-Mathieu-de-Dixville, 2,878.30; Stanstead: c, 4,015, Est, 4,280; Stanstead Plain, 10,064.40.

Taillon: Jacques-Cartier, 761,600.01; Lafèche, 196,164.61; St-Hubert, 160,023.38. *Témiscamingue*: Angliers, 2,440; Bellettre, 3,190; Duhamel-Ouest, 2,735; Fugèreville, 4,060; Guérin, 2,980; Latulipe et Gaboury, 4,220; Lorrainville, 26,412.53; Moffet, 3,705; Nédélec, 5,095; N.-D.-de-Lourdes-de-Lorrainville, 3,535; N.-D.-du-Nord, 16,867.13; St-Bruno-de-Guigues, 13,345.10; St-Édouard-de-Fabre, 5,330; St-Eugène-de-Guigues, 4,390; St-Isidore, 18,218.68; St-Placide-de-Béarn, 5,365; Témiscaming, 46,359.42; Ville-Marie, 39,445.04. *Témiscouata*: Auclair, 4,520; Cabano, 37,927.50; N.-D.-du-Lac: p, 5,340, v, 28,707.10; St-Benoît-Abbé, 6,235; St-Elzéar, 3,917.72; St-Eusèbe, 6,150; St-Godard-de-Lejeune, 5,179.70; St-Honoré, 8,175; St-Jean-de-la-Lande, 5,242.90; St-Joseph-de-la-Rivière-Bleue: p, 4,830, v, 56,329.83; St-Juste-du-Lac, 6,450; St-Louis-du-Ha! Ha!, 9,525; St-Marc-du-Lac-Long, 10,242.11; St-Mathias-de-Cabano, 6,582; St-Michel-du-Squatec, 15,906.68; St-Pierre-d'Escourt, 11,020.46; Ste-Rose-du-Dégelis, 35,201.48; Sully, 11,288.08. *Terrebonne*: Bellefeuille, 18,488.25; Bois-des-Filion, 25,042.20; Brébeuf, 2,623.56; Estérel, 395.10; Ivry-sur-le-Lac, 1,220; Lac-Carré, 3,435; Lac-Supérieur, 1,930; Lafontaine, 54,711.76; Lantier, 2,636.14; Lesage, 13,816.43; Lorraine, 10,123.72; Mont-Gabriel, 1,956; Mont-Tremblant, 9,336.88; New Glasgow, 1,411.20; Piedmont, 10,692.93; Prévost, 955; Rosemère, 97,648.28; Ste-Adèle, 78,285.21; Ste-Agathe: p, 3,500, Sud, v, 30,288; Ste-Agathe-des-Monts, 126,772.51; Ste-Anne-des-Lacs, 3,505.50; Ste-Anne-des-Plaines, 30,049.54; St-Antoine-des-Laurentides: p, 4,915, v, 74,946.70; St-Faustin, 8,209.82; St-Hippolyte, 8,458.90; St-Janvier-de-Blainville, 14,337.32; St-Janvier-de-Lacroix, 6,366.56; St-Jérôme, 490,131.47; St-Joseph-de-Mont-Rolland, 19,423.17; St-Jovite: p, 8,348.77, v, 73,502.93; St-Louis-de-Terrebonne, 22,583.20; Ste-Lucie, 2,045; Ste-Marguerite-du-Lac-Masson, 13,051.72; St-Sauveur, 1,825; St-Sauveur-des-Monts, 30,328.52; Ste-Sophie, 9,705.80; Ste-Thérèse, t, 304,074.57; Ste-Thérèse-de-Blainville, 22,295; Ste-Thérèse-Ouest, 22,621.56; Shawbridge, 7,983.32; Terrebonne, 123,426.30; Val-David, 23,739.36; Val-des-Lacs, 1,870; Val-Morin, 8,651.36. *Trois-Rivières*: Trois-Rivières: t, 1,166,608.26, Ouest, t, 144,067.95.

Vaudreuil-Soulanges: Como-Est, 4,035; Coteau-du-Lac, 18,412.11; Coteau-Landing, 9,076.36; Dorion, 125,350.09; Hudson, 26,119.51; Hudson Heights, 7,700; Île-Cadieux, 90; Île-Perrot, 47,293.80; La Station-du-Coteau, 5,160; Les Cèdres, 5,760.26; N.-D.-de-l'Île-Perrot, 5,345; Pincourt, 62,408.09; Pointe-des-Cascades, 4,092.09; Pointe-du-Moulin, 520; Pointe-Fortune, 2,365; Rigaud, 47,379.70; Rivière-Beaudette, 2,901.77; Ste-Claire-d'Assise, 1,565; St-Clet: p, 2,905, v, 9,462.48; St-Ignace-du-Coteau-du-Lac, 7,806.04; St-Joseph-de-Soulanges, 6,400; Ste-Justine-de-Newton, 6,801.60; St-Lazare, 13,119.98; Ste-Madeleine-de-Rigaud, 8,300; Ste-Marthe: p, 4,095, v, 3,801.02; St-Polycarpe: p, 4,500, v, 7,356.63; St-Télesphore, 4,770; St-Zotique, 5,801.44; Terrasse-Vaudreuil, 6,720; Très-St-Rédempteur, 1,660; Vaudreuil, 20,684.10; Vaudreuil-sur-le-Lac, 1,000. *Verchères*: Beloeil, 153,981.64; Chambly, 161,433.64; Contrecoeur: p, 17,801.94, v, 26,008.32; McMasterville, 55,365.79; St-Amable, 9,535; Ste-Anne-de-Varennes, 32,192.08; St-Antoine-de-Padoue, 2,315; St-Antoine-sur-Richelieu, 3,650; St-François-Xavier-de-Verchères, 12,836.83; Ste-Julie, 14,638.58; St-Marc, 4,455; St-Mathieu-de-Beloeil, 4,667.34; Ste-Théodosie-Calixa-Lavallée, 2,295; Varennes, 26,473.20; Verchères, 28,956.55.

Wolfe: Beaulac, 2,525; Bishopton, 1,725; Disraëli: p, 3,805, v, 47,474.91; Dudswell, 4,150; Fontainebleau, 1,425; Garthby, 2,490; Ham-Nord, 7,873.50; Marbleton, 12,584.12; N.-D.-de-Lourdes-de-Ham, 2,075; St-Adrien, 4,275; St-Camille, 3,380; St-Fortunat, 3,550; St-Gérard, 8,354.08; St-Jacques-le-Majeur-de-Wolfestown, 1,550; St-Joseph-de-Ham-Sud, 1,970; St-Julien, 2,845; Sts-Martyrs-Canadiens, 1,385; Ste-Praxède, 2,665; Stratford, 7,399.88; Weedon: c, 3,925, Centre, v, 19,129.30; Wotton, 5,410; Wottonville, 3,761.13.

Yamaska: Baieville, 6,888.56; La Visitation-de-la-Bienheureuse-Vierge-Marie, 19,452.35; N.-D.-de-Pierre-ville, 4,785; Pierreville, 48,604.40; St-Antoine-de-la-Baie-du-Febvre, 3,265; St-Bonaventure, 13,143.88; St-David, 5,810; St-Elphège, 2,055; St-François-du-Lac: p, 4,260, v, 6,470.08; St-Gérard-Majella, 2,365; St-Guillaume: p, 5,400, v, 8,626.92; St-Joachim-de-Courval, 1,980; St-Joseph-de-la-Baie-du-Febvre, 2,215; St-Michel, 4,663.99; St-Michel-d'Yamaska, 11,542.70; St-Pie-de-Guire, 3,085; St-Thomas-de-Pierreville, 3,550; St-Zéphirin-de-Courval, 10,510.89; Yamaska-Est, 4,528.44.

Autres / Other (\$4,390,435.97):

Provision pour compensation payable aux municipalités / Provision for compensation payable to municipalities, 4,390,435.97.

DÉBOURSÉS APPLIQUÉS CONTRE LE REVENU DISBURSEMENTS APPLIED AGAINST REVENUE

Remboursements de revenus / Repayments of Revenue

Revenus fiscaux / Fiscal revenue:

Corporations:

Capital et places d'affaires / Capital and places of business	485,726.40	
Profits	6,147,218.54	6,632,944.94

Profits sur les opérations forestières / Profits on logging operations		18,505.77
Vente en détail / Retail sales		2,663,042.55

Gazoline / Gasoline:

Cultivateurs / Farmers	5,192,445.44	
Exploitants de lignes aéronautiques / Airline operators	16,962,736.58	
Fabricants d'ingrédients etc. / Manufacturers of ingredients etc.	20,435.56	
Gouvernement du Canada / Government of Canada	51,846.23	
Gouvernement de la Province / Provincial Government	50,911.78	
Opérateurs d'engins stationnaires / Stationary engine operators	2,774,120.99	
Pêcheurs / Fishermen	94,430.48	
Usagers de diesel pour chauffage / Users of diesel for heating	1,266,703.69	
Divers / Miscellaneous	266,838.36	26,680,469.11

Revenu des particuliers / Personal income		62,941,197.89
Successions		524,160.14
Tabac / Tobacco		115,196.14
Repas et hôtellerie / Meals and hotels		447,632.38
Divertissements / Amusements		4,929.02
Transferts de valeurs mobilières / Security transfers		3,831.73
Télécommunications		9,228.98
Licences / Licenses		13,879.02
Lieux d'amusements / Places of amusements		4,929.02
Pourcentage sur les honoraires des officiers publics / Percentage on public officers' fees		75.24
Divers / Miscellaneous		1,111.49

\$100,061,133.42

DÉBOURSÉS NON IMPUTABLES AU REVENU DISBURSEMENTS NOT APPLICABLE TO REVENUE

Impôt sur la vente en détail / Retail Sales Tax

Commissions scolaires / School Boards:

Montant perçu / Amount collected	63,139.56
Moins frais de perception / Less collection fees	2,390.44
Solde distribué / Balance distributed	<u>\$ 60,749.12</u>

Alma, 11.16; Amos, 292.16; Amqui, 173.86; Anjou, 2,604.70; Asbestos, 250.50; Baie-Comeau, 1,239.65; Baie-St-Paul, 44.54; Beaconsfield, 729.51; Beauceville: Est et Ouest, 95.20; Beauharnois, .29; Bromptonville, 1.68; Causapscal, 43.07; Chandler, 149.17; Chicoutimi, 4,887.09; Clermont, 95.71; Coaticook, 28.26; Dolbeau, 42.59; Dorval, 60.91; Drummondville, 653.16; Forestville, 74.37; Gaspé, 19.40; Granby, 1,659.90; Grand'Mère, 287.38; Grande-Rivière, 34.45; Hébertville-Station, 82.80; Jacques-Cartier, 1,347.62; Joliette, 32.28; La Malbaie, 45.86; La Tuque, 134.28; Les Méchins, 15.85; Longueuil, 36.03; Louiseville, 1.63; Magog, 63.13; Malartic, 6.50; Matane, 869.61; Mégantic, 12.04; Mont-Joli, .72; Mont-Laurier, 1,020.49; Montmagny, 1.31; Montréal, 26,315.82; Nicolet, 17.79; Noranda, 3.94; Plessisville, 14.86; Pointe-au-Pic, 168.13; Pont-Rouge, 4.37; Port-Cartier, 349.27; Québec, 7,412.94; Rawdon, 2.47; Rimouski, 607.30; Rivière-du-Loup, 569.45; Rivière-au-Renard, 90.04; Roberval, 196.66; Rosemère, 9.88; Rouyn, 168.58; Ste-Anne-de-Beaupré, 146.05; St-Casimir, 3.60; St-Eustache, 17.60; St-Félicien, 1.31; St-Félix-de-Valois,

420.19; St-Gabriel-de-Brandon, 298.30; St-Georges-de-Beauce, 8.51; Ste-Germaine-de-Dorchester, 2.07; St-Jean, 701; St-Jérôme, Lac-St-Jean, 14.18; St-Joseph-de-Beauce, 32.97; Ste-Marie-de-Beauce, 3.78; St-Raymond, 3.83; St-Tite-des-Caps, 44.51; Senneterre, 181.54; Sept-Îles, 152.18; Shawinigan: 11.17, Sud, .46; Sherbrooke, 1,928.10; Thetford Mines, 503; Trois-Pistoles, 90.95; Trois-Rivières, 2,698.70; Val-d'Or, 12.47; Valleyfield, 6.31; Victoriaville, 303.93; Waterloo, .57; Windsor, 151.70.

Remboursements / Repayments:

Divers contribuables / Various tax-payers, \$2,478.01.

Régime des rentes du Québec / Québec Pension Plan

Remboursements à la Régie des rentes du Québec / Reimbursements to the Québec Pension Board, \$214,933,729.55.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditures:

490	1—Administration:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Honoraires / Fees	
	4—Frais de bureau / Office expenses	
	5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	6—Publicité et information / Publicity and information	
	7—Expositions / Exhibitions	
	8—Autres dépenses / Other expenses	
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	
491	2—Direction générale de la planification / Planning Branch:	
	1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses	
491	3—Direction générale des eaux, y compris subventions / Water Resources Branch, including grants:	
	1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	
	2—Salaires et indemnités / Wages and indemnities	
	3—Frais de voyage / Travelling expenses	
	4—Frais de déplacement d'équipes / Travelling expenses of field parties	
	5—Honoraires / Fees	
	6—Frais de bureau / Office expenses	
	7—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	8—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Equipment, supplies and provisions	
	9—Messageries et transport / Express and transportation	
	10—Traitement électronique des données / Data-processing	
	11—Publicité et information / Publicity and information	
	12—Loyers / Rentals	
	13—Véhicules moteurs et machines-outils: achat / Motor vehicles and machine tools: purchase	
	14—Véhicules moteurs et machines-outils: entretien et opération / Motor vehicles and machine tools: maintenance and operation	
	15—Contributions et subventions / Contributions and grants	
	16—Autres dépenses / Other expenses	
	17—Services contractuels / Contractual services	
	Moins remboursements / Less reimbursements	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
504,000	504,000	461,579.51		42,420.49
24,300	24,300	19,869.57		4,430.43
10,000	5,000	364.50		4,635.50
4,500	7,000	6,999.14		.86
72,000	76,800	76,732.18		67.82
10,000	10,000	6,940.15		3,059.85
5,000	200	63.39		136.61
2,500	5,000	3,774.41		1,225.59
632,300	632,300	576,322.85		55,977.15
		251.57	251.57	
632,300	632,300	576,071.28	251.57	55,977.15
151,100	151,100	151,072.39		27.61
10,000	10,000	8,394.57		1,605.43
5,000	5,000	571.93		4,428.07
166,100	166,100	160,038.89		6,061.11
1,440,200	1,557,900	1,538,311.64		19,588.36
456,800	336,300	292,245.64		44,054.36
223,500	225,500	225,467.28		32.72
229,500	229,500	219,818.66		9,681.34
164,200	115,000	92,834.58		22,165.42
3,500	3,500	3,365.15		134.85
41,400	41,400	32,274.75		9,125.25
611,800	461,800	461,705.96		94.04
30,000	30,000	20,521.57		9,478.43
49,100	49,100	31,709.55		17,390.45
16,700	16,700	15,955.17		744.83
368,700	118,700	90,271.43		28,428.57
6,000	6,000	5,408.51		591.49
7,700	7,700	7,699.23		.77
155,000	155,000	136,157.83		18,842.17
10,700	10,700	8,455.33		2,244.67
	450,000	110,959.84		339,040.16
3,814,800	3,814,800	3,293,162.12		521,637.88
646,200	646,200	287,858.16	222,488.19	580,830.03
3,168,600	3,168,600	3,005,303.96	222,488.19	59,192.15

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

493	4—Direction générale des mines, y compris subventions / Mineral Resources Branch, including grants:
	1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
	2—Salaires / Wages
	3—Frais de voyage / Travelling expenses
	4—Frais de déplacement d'équipes / Travelling expenses of field parties
	5—Honoraires / Fees
	6—Frais de bureau / Office expenses
	7—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
	8—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Equipment, supplies and provisions
	9—Messageries et transport / Express and transportation
	10—Traitement électronique des données / Data-processing
	11—Publicité et information / Publicity and information
	12—Loyers / Rentals
	13—Véhicules moteurs: entretien et opération / Motor vehicles: maintenance and operation
	14—Usine pilote: opération, amélioration et entretien / Pilot plant: operation, improvement and maintenance
	15—Contributions et subventions / Contributions and grants
	16—Entretien et amélioration de chemins de mines / Maintenance and improvement of mine roads
	17—Levés aéromagnétiques / Aeromagnetic surveys
	18—Analyses / Analysis
	19—Cours de minéralogie / Mineralogy courses
	20—Cours de sécurité / Safety courses
	21—Autres dépenses / Other expenses
	Moins remboursements / Less reimbursements
495	5—Direction générale du Nouveau-Québec, y compris subventions / New Québec Branch, including grants:
	1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
	2—Salaires / Wages
	3—Frais de voyage / Travelling expenses
	4—Honoraires / Fees
	5—Frais de bureau / Office expenses
	6—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
	7—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Equipment, supplies and provisions
	8—Messageries et transport / Express and transportation
	9—Publicité et information / Publicity and information
	10—Films
	11—Loyers / Rentals
	12—Véhicules moteurs et machines-outils: achat / Motor vehicles and machine tools: purchase
	13—Véhicules moteurs et machines-outils: entretien et opération / Motor vehicles and machine tools: maintenance and operation
	14—Contributions et subventions / Contributions and grants
	15—Radios

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
2,295,400	2,543,250	2,500,843.81		42,406.19
410,900	167,550	166,974.31		575.69
123,700	123,700	100,658.72		23,041.28
180,000	220,000	215,554.25		4,445.75
82,000	82,000	41,634.36		40,365.64
6,600	6,600	5,162.25		1,437.75
41,500	41,500	20,848.48		20,651.52
305,000	285,000	231,583.37		53,416.63
8,200	12,700	12,699.36		.64
1,000	1,000	897.58		102.42
160,700	160,700	72,020.72		88,679.28
14,400	16,400	16,400.00		
37,800	26,800	18,509.72		8,290.28
89,000	89,000	26,428.51		62,571.49
47,500	47,500	46,751.33		748.67
130,000	110,000	24,605.82		85,394.18
463,200	463,200	390,461.13		72,738.87
7,000	7,000	2,383.00		4,617.00
8,000	8,000	7,812.26		187.74
10,000	10,000	716.80		9,283.20
33,600	33,600	24,046.78		9,553.22
4,455,500	4,455,500	3,926,992.56		528,507.44
246,600	246,600	175,111.07	25,404.40	96,893.33
4,208,900	4,208,900	3,751,881.49	25 404.40	431,614.11
633,900	659,700	659,630.95		69.05
371,300	112,000	106,376.97		5,623.03
166,600	151,600	135,479.92		16,120.08
66,900	81,900	53,795.55		28,104.45
3,500	5,500	5,497.82		2.18
10,300	10,300	10,212.51		87.49
660,500	606,240	437,114.54		169,125.46
213,100	213,100	213,075.62		24.38
3,000				
10,000	14,260	14,260.00		
12,600	12,600	12,599.07		.93
47,100	47,100	46,808.83		291.17
17,600	23,600	20,598.41		3,001.59
165,000	162,000	150,130.00		11,870.00
23,400	21,400	19,260.00		2,140.00

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

- 16—Base du Poste-de-la-Baleine: opération et entretien / Great Whale Base: operation and maintenance.....
17—Autres dépenses / Other expenses.....

Moins remboursements / Less reimbursements.....

497 6—Entrepôt et équipement / Warehouse and equipment:

- 1—Traitements / Salaries.....
2—Salaires / Wages.....
3—Frais de voyage / Travelling expenses.....
4—Frais de bureau / Office expenses.....
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
6—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Equipment, supplies and provisions.....
7—Véhicules moteurs et machines-outils: achat / Motor vehicles and machine tools: purchase
8—Véhicules moteurs et machines-outils: entretien et opération / Motor vehicles and machine tools: maintenance and operation.....
9—Entretien et réparations d'entrepôts / Maintenance and repairs of warehouses.....
10—Autres dépenses / Other expenses.....

Moins remboursements / Less reimbursements.....

497 7—Bourses d'études / Scholarships.....

498 8—Travaux dans les villages miniers / Works in mining villages.....

Moins remboursement à recevoir de la Ville de Joutel / Less reimbursement receivable from the Town of Joutel.....

498 9—Postes mobiles de sauvetage / Mobile rescue stations:

- 1—Traitements / Salaries.....
2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
3—Autres dépenses / Other expenses.....

Moins remboursements / Less reimbursements.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
801,000	1,066,000	1,066,000.00		
40,100	58,600	36,988.25		21,611.75
3,245,900	3,245,900	2,987,828.44		258,071.56
691,300	691,300	817,668.12	677,672.21	551,304.09
2,554,600	2,554,600	2,170,160.32	677,672.21	293,232.53
121,100	124,500	117,323.07		7,176.93
82,600	79,200	72,875.37		6,324.63
8,500	8,500	4,752.15		3,747.85
1,000	1,000	406.69		593.31
1,500	3,500	2,576.04		923.96
154,700	152,700	84,110.38		68,589.62
61,100	61,100	58,387.27		2,712.73
25,300	25,300	22,896.61		2,403.39
25,000	25,000	2,577.03		22,422.97
1,500	1,500	356.83		1,143.17
482,300	482,300	366,261.44		116,038.56
		1,123.84	152.97	970.87
482,300	482,300	365,137.60	152.97	117,009.43
100,000	100,000	100,000.00		
875,000	875,000	524,497.79		350,502.21
829,000	829,000	516,338.91	516,338.91	829,000.00
46,000	46,000	8,158.88	516,338.91	478,497.79
39,500	39,500	38,295.04		1,204.96
12,000	12,000	11,355.59		644.41
110,000	110,000	88,695.78		21,304.22
161,500	161,500	138,346.41		23,153.59
157,000	157,000	138,346.41	32,050.56	50,704.15
4,500	4,500	—	32,050.56	27,550.56

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

499	10—Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux / Indemnities for injured persons or their dependents and medical care
	11—Contribution: Conseil canadien des ministres des ressources / Canadian Council of Resources Ministers
499	12—Dépenses diverses ou imprévues, y compris subventions / Miscellaneous or unforeseen expenses, including grants.
499	13—Régie de l'électricité et du gaz / Electricity and Gas Board:
	1—Traitements / Salaries.
	2—Frais de voyage / Travelling expenses.
	3—Frais de bureau / Office expenses.
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.
	5—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Equipment, supplies and provisions.
	6—Publicité et information / Publicity and information.
	7—Autres dépenses / Other expenses.
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for
500	14—Office de l'électrification rurale / Rural Electrification Bureau:
	1—Traitements / Salaries.
	2—Frais de voyage / Travelling expenses.
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.
	Dépenses en immobilisations / Capital Expenditures:
500	15—Achat, construction et transformation d'immeubles; construction et réfection de chemins, de ponts et de barrages / Purchase, construction and alteration of immoveables; construction and reconstruction of roads, bridges and dams.
	Moins remboursements / Less reimbursements.

Total

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
15,000	15,000	14,964.96		35.04
35,500	35,500	34,776.00		724.00
25,000	25,000	19,024.96		5,975.04
476,500	476,500	434,201.14		42,298.86
70,000	79,000	78,987.83		12.17
9,000	9,000	5,830.53		3,169.47
12,000	8,000	6,285.73		1,714.27
1,200	5,200	3,740.83		1,459.17
15,000	6,000	622.80		5,377.20
5,000	5,000	2,723.86		2,276.14
588,700	588,700	532,392.72		56,307.28
		4,725.00	4,725.00	
588,700	588,700	527,667.72	4,725.00	56,307.28
35,000	35,000	33,055.38		1,944.62
1,000	1,000	299.69		700.31
2,500	2,500	193.41		2,306.59
38,500	38,500	33,548.48		4,951.52
12,066,000	12,066,000	10,766,734.54	1,479,083.81	179 818 35
6,165,800	6,165,800	2,824,202.39		3,341,597.61
2,311,000	2,311,000	1,228,795.25	437,893.50	1,520,098.25
3,854,800	3,854,800	1,595,407.14	437,893.50	1,821,499.36
15,920,800	15,920,800	12,362,141.68	1,916,977.31	1,641,681.01

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 1.....	621,500.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67.....	18,400.00
	639,900.00
Moins virement au ministère du Conseil exécutif / Less transfer to Dept. of Executive Council: A.C. / O.C. 320 '68.....	7,600.00
	\$ 632,300.00
Dépenses / Expenditures.....	576,322.85
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	251.57
	\$ 576,071.28

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements, indemnités et salaires Salaries, Indemnities and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
1-1.....	461,579.51				461,579.51
1-2.....		19,869.57			19,869.57
1-3.....			364.50		364.50
1-4.....				6,999.14	6,999.14
1-5.....				76,732.18	76,732.18
1-6.....				6,940.15	6,940.15
1-7.....				63.39	63.39
1-8.....	2,669.65			1,104.76	3,774.41
	464,249.16	19,869.57	364.50	91,839.62	576,322.85
Moins virement au ministère du Conseil exécutif / Less transfer to Dept. of Executive Council.	58,005.34	1,024.47			59,029.81
	406,243.82	18,845.10	364.50	91,839.62	517,293.04

Traitements, indemnités et salaires / Salaries, Indemnities and Wages (\$406,243.82):

Sous-ministre / Deputy Minister: Dr Paul-E. Auger, 28,336.72.

Lionel Baillargeon, 10,045.20; Raymond Cormier, 18,017.79; J.-René Dallaire, 12,482.80; Fernand Girard, 14,756.97; Gaston Pelletier, 13,905.55. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (87) 308,698.79.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$18,845.10):

Ministres / Ministers: L'hon. Daniel Johnson, 1,200, L'hon. Paul-E. Allard, 2,000. Sous-ministre / Deputy Minister: Dr Paul-E. Auger, 6,548.97.

Autres frais de voyage inférieurs à \$2,500 / Other travelling expenses under \$2,500: 8,844.56; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 251.57.

Honoraires / Fees:

Jean Poudrier, \$364.50.

Autres dépenses / Other Expenses (\$91,839.62):

General Binding Corp., 6,960; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 22,753.43; Xerox of Canada Ltd., 11,333.11. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 50,793.08.

Direction générale de la planification / Planning Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 2.....	151,100.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 31492 '67.....	15,000.00
	<u>\$ 166,100.00</u>

Dépenses / Expenditures.....	<u>\$ 160,038.89</u>
------------------------------	----------------------

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et indemnités Salaries and Indemnities	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
2-1.....	151,072.39				151,072.39
2-2.....		8,394.57			8,394.57
2-3.....			400.00	171.93	571.93
	<u>151,072.39</u>	<u>8,394.57</u>	<u>400.00</u>	<u>171.93</u>	<u>160,038.89</u>

Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities (\$151,072.39):

Jean-Maurice Bellemare, 14,537.06; Pierre Lamoureux, 10,562.32; Jérôme Lépine, 13,046.26; André Marier, 20,147.96; Jean-Claude Vinsonnaud, 11,530.60. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (13) 81,248.19.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$8,394.57.

Honoraires / Fees:

Lionel Ouellet, \$400.00.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: \$171.93.

**Direction générale des eaux, y compris subventions
Water Resources Branch, including Grants**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 3.....	3,104,500.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67, 30530 '67.....	64,100.00
	<u>\$ 3,168,600.00</u>

Dépenses / Expenditures.....	<u>3,293,162.12</u>
------------------------------	---------------------

Moins / Less:

Remboursements de compagnies / Reimbursements by companies:

À recevoir / Receivable..... 14,815.93

Vente de matériel / Sale of material..... 108.00

Imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Charge
to Dept. of Agriculture and Colonization (ARDA):

Encaissée / Received..... 65,261.97

À recevoir / Receivable..... 201,756.88

Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for.... 5,915.38

287,858.16

\$ 3,005,303.96

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements, indemnités et salaires Salaries, Indemnities and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Contributions et subventions Contributions and Grants	Contrats Contracts	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
3-1.....	1,538,311.64						1,538,311.64
3-2.....	292,245.64						292,245.64
3-3.....		225,467.28					225,467.28
3-4.....		219,818.66					219,818.66
3-5.....			92,834.58				92,834.58
3-6.....						3,365.15	3,365.15
3-7.....						32,274.75	32,274.75
3-8.....						461,705.96	461,705.96
3-9.....						20,521.57	20,521.57
3-10.....						31,709.55	31,709.55
3-11.....						15,955.17	15,955.17
3-12.....						90,271.43	90,271.43
3-13.....						5,408.51	5,408.51
3-14.....						7,699.23	7,699.23
3-15.....				136,157.83			136,157.83
3-16.....			41.33			8,414.00	8,455.33
3-17.....					110,959.84		110,959.84
	1,830,557.28	445,285.94	92,875.91	136,157.83	110,959.84	677,325.32	3,293,162.12

Traitements, indemnités et salaires / Salaries, Indemnities and Wages (\$1,830,557.28):

Gilles Audet, 12,725.37; Jean Aumont, 15,051.23; Armand Bolduc, 10,420.75; Charles-E. Deslauriers, 17,527.53; Marc Desruisseaux, 10,091.42; Jacques Déziel, 10,290.84; Jean-Guy Fréchette, 10,426.50; Raymond-M. Gagnon, 10,124.20; Mortimer Hendler, 17,774.12; René Laganière, 15,979.41; Robert Lavallée, 11,059.16; José Llamas, 10,912.59; André Marcoux, 10,532.88; Bernard Mathieu, 13,499.06; Robert-L. Ménard, 17,774.12; Maurice Miron, 11,133.22; Jacques Paul, 11,336.95; Raymond Perrier, 12,061.51; René-Claude Pesant, 15,601.62; Ludger St-Pierre, 12,602.47; Michel Slivitzky, 20,024.66; Lucien Thibault, 15,601.62; Yvon Turcotte, 12,627.02; Oscar Villeneuve, 15,355.03. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (250) 1,164,373.83; Employés occasionnels / Supernumerary employees: 53,404.53; Ouvriers / Workmen: Salaires / Wages: 291,325.92; Indemnités pour vacances et gratifications en espèces pour congés de maladie / Indemnities for holidays and sick-leave benefits: 919.72.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$445,285.94):

Lucien Béland, 2,714.20; Luc Bertrand, 9,833.85; Réal Bonenfant, 5,898.80; Jean-Paul Cantin, 2,724.31; Denis-R. Carrier, 7,644.51; Jean-Claude Cauchon, 3,749.06; Normand Coulombe, 3,576.08; Ludger Deslauriers, 3,996.73; Maurice Dubé, 3,715.29; Serge Dubé, 2,601.67; Fernand Dubreuil, 3,209.59; Léopold Giguère, 3,167.52; Paul Gravel, 4,228.57; Denys Grondin, 3,330.82; Paul-E. Guillemette, 3,342.30; Jean Houde, 3,023.91; Clément Latour, 4,205.39; Joseph Lavallée, 4,386.50; Jean Lefebvre, 3,662.62; Guy Lemelin, 5,168.19; Bernard Lévesque, 2,839.39; Nelson Madigan, 4,954.39; Gilles Marineau, 3,953.83; Maurice Masse, 2,555.76; Ghyslain Ouellet, 3,208.27; Jacques St-Pierre, 3,392.62; Claude Wagner, 2,568.74. ÉQUIPES / FIELD PARTIES: Autair Helicopter Services Ltd., 22,658.33; Bertrand Airways, 3,799.42; A. Fecteau Transport Aérien Ltée, 40,213.39; Hôtel du Havre, 5,572.61; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 27,931.26; Québecair, 3,326.46; St-Félicien Air Services Ltd., 5,199.75; Wheeler Northland Airways Ltd., 83,420.45. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 132,030.30. À l'article 5: Direction générale du Nouveau-Québec, y compris subventions / To Item 5: New Québec Branch, including grants: 7,565.68; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 5,915.38.

Honoraires / Fees (\$92,875.91):

Pelletier & Associés, 77,937.93. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 14,937.98.

Contributions et subventions / Contributions and Grants (\$136,157.83):

Collège Macdonald, 5,000; Jean Courchesne, 5,250.67; Granby, cité, 100,000; Laboratoire d'Hydraulique LaSalle Ltée, 6,371.29; St-Joseph-de-la-Rive, municipalité, 7,051.42. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 12,484.45.

Contrats / Contracts (\$110,959.84):

Constructions du St-Laurent Ltée, 18,769.17; Héro Inc., 67,465.20; J.-Robert Lébreux, 20,849.63. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 3,875.84.

Autres dépenses / Other Expenses (\$677,325.32):

Gérard Bélanger, 54,591.68; C A E Industries Ltd., 51,957.87; Canadian General Electric Co. Ltd., 13,064.31; Caron & Guay, 5,036.80; Carrières & Pavages de Beauce Ltée, 6,896; Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre, 31,709.55; Chalets Maisonneuve, 15,300; Cie d'Équipement et de Construction de Rimouski Ltée, 7,230; F.-X. Drolet Inc., 6,206.94; Fisher & Porter Canada Ltd., 99,821.65; Jean Fournier Inc., 7,762; Foxboro Co. Ltd., 24,916.31; Hydro-Québec, 9,383.13; Imperial Oil Ltd., 7,800.15; Imprimerie E. Boissinot & Fils Ltée, 5,332; Lisle Instrument Systems Ltd., 6,110; Marché IGA Duval, 5,833.65; Menuiserie Gauvin Enr., 7,646.25; Ministère de la défense nationale / Dept. of National Defence, Ottawa, 5,630.13; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 14,065.42; Normand & Fils Inc., 9,955.73; Northern Electric Co. Ltd., 10,575.92; Overseas Instruments of Canada, 7,829.85; Publications Stellar Inc., 8,971.04; Société Nationale de Dragage, 9,104; Jean-Charles Tremblay, 5,800.87; Benoit Vigneault, 13,249.68; Xerox of Canada Ltd., 10,675.61. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 214,868.78.

**Direction générale des mines, y compris subventions
Mineral Resources Branch, including Grants**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 4.....	4,156,000.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67.....	52,900.00
	<u>\$ 4,208,900.00</u>

Dépenses / Expenditures..... 3,926,992.56

Moins / Less:

Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:		
Encaissée / Received.....	149,706.67	
À recevoir / Receivable.....	12,091.31	
Imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Charge to Dept. of Agriculture and Colonization (ARDA):		
À recevoir / Receivable.....	444.78	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for.....	12,868.31	175,111.07
		<u>\$ 3,751,881.49</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements, indemnités et salaires Salaries, Indemnities and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Contributions et subventions Contributions and Grants	Contrats Contracts	Cours Courses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
4-1.....	2,500,843.81							2,500,843.81
4-2.....	166,974.31							166,974.31
4-3.....		100,658.72						100,658.72
4-4.....		215,554.25						215,554.25
4-5.....			41,634.36					41,634.36
4-6.....							5,162.25	5,162.25
4-7.....							20,848.48	20,848.48
4-8.....							231,583.37	231,583.37
4-9.....							12,699.36	12,699.36
4-10.....							897.58	897.58
4-11.....							72,020.72	72,020.72
4-12.....							16,400.00	16,400.00

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements, indemnités et salaires Salaries, Indemnities and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Contributions et subventions Contributions and Grants	Contrats Contracts	Cours Courses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
4-13.....							18,509.72	18,509.72
4-14.....							26,428.51	26,428.51
4-15.....				46,751.33				46,751.33
4-16.....	3,328.00	361.44			14,501.81		6,414.57	24,605.82
4-17.....					390,461.13			390,461.13
4-18.....							2,383.00	2,383.00
4-19.....						7,812.26		7,812.26
4-20.....						716.80		716.80
4-21.....		244.10	2,515.45				21,287.23	24,046.78
	2,671,146.12	316,818.51	44,149.81	46,751.33	404,962.94	8,529.06	434,634.79	3,926,992.56

Traitements, indemnités et salaires / Salaries, Indemnities and Wages (\$2,671,146.12):

Albert Allard, 11,382.56; Frédéric Abesque, 12,725.37; Maurice Archambault, 16,525.36; J.-Robert Assad, 16,394.50; Charles-O. Beaudet, 10,562.32; Patrice Bélanger, 11,647.96; Pierre Bergeron, 12,528.40; Robert Bergeron, 16,147.92; Henri Boileau, 12,331.25; Jean-Paul Bolduc, 16,648.66; Bernard-D. Boucher, 10,303.09; René Bourgeot, 12,643.57; Raymond Brindamour, 10,562.06; Gérard Castonguay, 12,461.98; Jean-Yves Chagnon, 13,775.91; Fernand Cloutier, 12,528.40; Georges-Henri Cloutier, 10,124.20; Robert Cloutier, 12,923.11; Georges Courtemanche, 12,331.44; Henri-S. DeRomer, 13,101.36; Erich Dimroth, 14,439.63; Guy Dubé, 12,184.81; Jean-Claude Dubé, 13,522.39; Guy Duchesne, 12,528.40; Jean Dugas, 12,473.79; Gilles Duquette, 13,117.98; Donald A. Farnsworth, 13,026.41; Gontran Foy, 11,133.22; Joseph Gagnon, 12,331.25; Roger Gagnon, 11,983.38; Josaphat-E. Gilbert, 21,026.81; Yvon Globensky, 12,204.12; Claude Grenier, 11,860.50; Paul-E. Grenier, 18,398.49; Richard Grenier, 11,635.02; Laszlo Imreh, 13,830.50; Zoltan Katendorfer, 12,725.37; Rémi Kelly, 13,920.76; Leslie Kish, 14,036.62; Maurice Lafontaine, 13,353.53; Stephen Lakatos, 10,020.58; Dominique Lamontagne, 12,725.63; Pierre Lasalle, 11,979.51; Maurice Latulippe, 12,330.99; André-F. Laurin, 12,330.99; James A. MacIntosh, 12,529.57; Roger Masse, 12,676.33; Arthur Mathieu, 13,103.41; Ovide-D. Maurice, 12,479.36; Harold W. McGerrigle, 13,026.41; Constantin Moscu, 12,602.47; Charles-A. Olivier, 16,821.26; Selcuk Ozenc, 11,083.91; Jean-Jules Panneton, 12,923.11; Raymond Paquet, 12,928.11; Guy Paradis, 15,979.41; Jean Plamondon, 12,528.40; Guy Poitras, 17,774.12; Jean-Louis Pouliot, 15,601.62; Jérôme-H. Remick, 13,256.40; Malcolm M. Ritchie, 12,718.90; Jehan-Albert Rondot, 12,725.37; J.-Raymond Roy, 15,478.32; Pierre St-Julien, 12,631.12; Claude Samson, 11,505.86; Antoine Simard, 12,651.77; Paul-P. Simard, 12,725.37; W. Brian Skidmore, 12,528.40; Louis-G. Tanguay, 15,523.54; Jean Têtu, 14,977.24; Camille Thibault, 11,436.52; Arpad-Emil Torma, 10,562.25; Clément Tremblay, 10,165.28; Lucien Trudel, 12,331.44; Bertrand Warren, 10,185.85; Nicolas Zaprianoff, 12,923.11. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (276) 1,259,391.10; Employés occasionnels / Supernumerary employees: 235,430.07; Salaires des ouvriers / Wages of workmen: 170,302.31; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 12,868.31.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$316,818.51):

P.-E. Anctil, 3,600.92; Bernard Boucher, 3,113.98; Fernand Cloutier, 2,578.10; Claude Dufour, 7,330.70; Yvon Globensky, 2,691.97; Gérard Michaud, 2,969.16; Claude Tremblay, 2,833.29; Clément Tremblay, 3,167.18. ÉQUIPES / FIELD PARTIES: H.-S. DeRomer, 4,741.74; Jean-Claude Dubé, 7,487.66; A. Fecteau Transport Aérien Ltée, 13,039.55; Gagnon Air Service Ltée, 51,944.01; Claude Hubert, 6,781.78; Michael Katz, 6,631.89; Rémi Kelly, 9,699.46; Pierre Lasalle, 6,167.07; Laurentian Air Services Ltd., 15,770.21; André-F. Laurin, 4,660.39; Marc-André Léonard, 5,071.17; G. D. Mason, 3,101.37; Michel Morin, 2,668.47; Gilles Otis, 2,982.59; St-Félicien Air Services Ltd., 15,172.05; Pierre St-Julien, 2,615.51; Ghislain St-Pierre, 3,015.05; Guy Valiquette, 3,077.73; Marc Van DeWalle, 4,118.61. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 119,786.90.

Honoraires / Fees (\$44,149.81):

T. H. Clark, 6,282.01; F.-F. Osborne, 6,158.05; Alan Swabey & Co., 5,075. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 26,634.75.

Contributions et subventions / Contributions and Grants (\$46,751.33):

Ross-Ellis Ltée, 15,889.61; Salaires des ouvriers / Wages of workmen: 2,294.25. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 28,567.47.

Contrats / Contracts (\$404,962.94):

Aéro-Photo Inc., 96,806.53; Lockwood Survey Corp. Ltd., 18,303.57; A. Simard Inc., 9,143.21; Spartan Air Services Ltd., 275,351.03. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 5,358.60.

Cours / Courses:

Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: \$8,529.06.

Autres dépenses / Other Expenses (\$434,634.79):

Canadian Laboratory Supplies Ltd., 15,878.36; Canadian Marconi Co., 14,731.70; Canadian Research Institute, 10,162.40; Central Scientific Co. Canada Ltd., 7,238.21; Cie d'Imprimerie Mercure, 15,127; E.I. Du Pont De Nemours & Co., 14,480.85; Fisher Scientific Co. Ltd., 13,864.96; Hudson's Bay Co., 8,465.72; Hydro-Québec, 8,589.91; Magasin JAT 22, 8,624.96; Manning Hobbs Press Ltd., 6,843.05; Montel Inc., 5,207.77; Philips Electronic Equipment, 30,709.20; Photo-Lithographie Inc., 5,782.17; RBT Printing Co. Ltd., 12,591.97; St. Malo Heating Ltd., 11,558.72; Technical Service Laboratories, 9,059.75; Tillsonburg Pipe & Supply Co. Ltd., 5,631.69; Tremblay & Dion Inc., 18,568.07. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 211,518.33.

**Direction générale du Nouveau-Québec, y compris subventions
New Québec Branch, including Grants**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 5.....	2,194,600.00
Supplémentaire / Supplementary 1.....	350,000.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67.....	10,000.00
	\$ 2,554,600.00

Dépenses / Expenditures..... 2,987,828.44

Moins / Less:**Remboursements / Reimbursements:****Gouvernement du Canada / Government of Canada:**

Encaissés / Received..... 180.00

À recevoir / Receivable..... 588,262.04

Compagnies / Companies..... 26,240.00

Autres / Other:

Encaissés / Received..... 106,010.23

À recevoir / Receivable..... 54,030.17

Imputation à l'article 3: Direction générale des eaux / Charge to

Item 3: Water Resources Branch..... 7,565.68

Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for..... 35,380.00 817,668.12

\$ 2,170,160.32

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Contributions et subventions Contributions and Grants	Allocations aux élèves Allowances to Students	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
5-1.....	659,630.95						659,630.95
5-2.....	106,376.97						106,376.97
5-3.....		135,479.92					135,479.92
5-4.....			53,795.55				53,795.55
5-5.....						5,497.82	5,497.82

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Contributions et subventions Contributions and Grants	Allocations aux élèves Allowances to Students	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
5-6.....						10,212.51	10,212.51
5-7.....		277.02	80.00			436,757.52	437,114.54
5-8.....						213,075.62	213,075.62
5-10.....						14,260.00	14,260.00
5-11.....						12,599.07	12,599.07
5-12.....						46,808.83	46,808.83
5-13.....						20,598.41	20,598.41
5-14.....				150,130.00			150,130.00
5-15.....						19,260.00	19,260.00
5-16.....	274,310.40	553.18				791,136.42	1,066,000.00
5-17.....		105.00	535.27		13,809.65	22,538.33	36,988.25
	1,040,318.32	136,415.12	54,410.82	150,130.00	13,809.65	1,592,744.53	2,987,828.44

Traitements et salaires / Salaries and Wages (\$1,040,318.32):

Lionel Beaudoin, 11,498.17; Raymond-J. Bédard, 13,306.61; Edmond Bernier, 15,453.70; Éric Gourdeau, 20,024.66; Louis Lavallée, 16,032.24; Roger Lejeune, 12,048.48; Roderick MacGregor, 10,931.08; Benoit Robitaille, 15,305.50; Georges Vien, 11,823.86. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (51) 221,896.82; Employés occasionnels / Supernumerary employees: 297,809.83; Salaires des ouvriers / Wages of workmen: 377,687.37; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: Fonctionnaires / Employees, 13,500; Ouvriers / Workmen, 3,000.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$136,415.12):

Austin Airways Ltd., 20,234.79; Roger Beaudoin, 4,649.74; Raymond-J. Bédard, 2,608.91; Ghislaine Girard, 3,461.27; Éric Gourdeau, 5,041.89; St-Félicien Air Services Ltd., 4,341.48. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 96,077.04.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements (\$54,410.82):

Serge Bordua, 16,278.75; Lucien Parent, 6,763.30. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 31,368.77.

Contributions et subventions / Contributions and Grants (\$150,130.00):

Centre d'études nordiques, 70,000; Conseil de la coopération du Québec, 10,000; Fédération des coopératives du Nouveau-Québec, 70,000; Guides du Canada, 130.

Allocations aux élèves / Allowances to Students:

Diverses personnes / Various persons, \$13,809.65.

Autres dépenses / Other Expenses (\$1,592,744.53):

Austin Airways Ltd., 24,582.55; Blackwood Hodge, 5,468.03; Blahey's Food Markets, 5,671.49; British American Oil Co. Ltd., 5,291.49; Canadian Marconi Co., 42,088.10; Casgrain & Charbonneau Ltée, 11,349.92; Clément & Frères Ltée, 9,853.51; Cie Médicale et Scientifique, 6,745.65; Cie de Téléphone Bell du Canada, 24,960.06; Corporation épiscopale catholique romaine de la Baie James, 5,991.87; John F. Cuggy & Co. Ltd., 6,412.25; Eastern Canada Shipping Ltd., 51,319.92; Fédération des coopératives du Nouveau-Québec, 10,167.23; Fisher Scientific Co. Ltd., 7,271.90; O. Fortier Ltée, 11,819.77; Garage Amos Ltée, 12,450; Haute-Baie Automobiles Inc., 6,695; Hudson's Bay Co., 32,084.94; Hydro-Québec, 53,459.43; Imperial Oil Ltd., 434,619.30; Industries Vilas Ltée, 13,025.61; International Harvester Co. of Canada Ltd., 9,865.36; J.-H. Lamarche Ltée, 10,562.14; J.-E. Landry Enr., 18,798.31; Laurentide Automobiles Inc., 7,750.83; Leduc & Leduc Ltée, 15,107.97; Louis Lefebvre Ltée, 11,211.56; Legrade Inc., 16,417.95; Millet, Roux & Cie Ltée, 5,048.14; Ministère des Affaires du Nord et des ressources nationales / Dept. of Northern Affairs and National Resources, Ottawa, 37,702.46; Ministère des Transports / Dept. of Transport, Ottawa, 13,660.75; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 36,588.69; Nordair Ltée, 115,656.88; Office du film / Film Bureau, 10,000; Pesner Bros. Ltd., 55,245.53; Picker X-Ray Engineering Ltd., 10,218.26; Provost & Provost 1961 Ltée, 40,667.92; Québec

Propane Inc., 12,938.05; St-Félicien Air Services Ltd., 17,378.22; Shell Canada Ltd., 34,566.68; Société coopérative de Povungnituk, 8,172.51; Wheeler Northland Airways Ltd., 10,877.72. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 294,100.58; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 18,880.

Entrepôt et équipement / Warehouse and Equipment

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 6.....	474,400.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67, 30530 '67.....	7,900.00
	<u>\$ 482,300.00</u>

Dépenses / Expenditures..... 366,261.44

Moins / Less:

Remboursements de compagnies / Reimbursements by companies.....	970.87	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for.....	152.97	1,123.84
	<u>\$ 365,137.60</u>	

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
6-1.....	117,323.07			117,323.07
6-2.....	72,875.37			72,875.37
6-3.....		4,752.15		4,752.15
6-4.....			406.69	406.69
6-5.....			2,576.04	2,576.04
6-6.....			84,110.38	84,110.38
6-7.....			58,387.27	58,387.27
6-8.....			22,896.61	22,896.61
6-9.....			2,577.03	2,577.03
6-10.....			356.83	356.83
	<u>190,198.44</u>	<u>4,752.15</u>	<u>171,310.85</u>	<u>366,261.44</u>

Traitements et salaires / Salaries and Wages (\$190,198.44):

Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (28) 117,323.07; Salaires des ouvriers / Wages of workmen: 72,875.37.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$4,752.15):

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 4,599.18; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 152.97.

Autres dépenses / Other Expenses (\$171,310.85):

Cie Mussens Ltée, 11,168.87; International Harvester Co. of Canada Ltd., 25,400.22; Keuffel & Esser of Canada Ltd., 8,749.07; Laurentide Automobiles Inc., 6,276.89; Pavillon Rambler Inc., 14,459.86. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 105,255.94.

Bourses d'études / Scholarships

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 7.....	\$ 100,000.00
-----------------------	---------------

Dépenses / Expenditures..... \$ 100,000.00

Marcel Frenette, 5,000. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: (131) 95,000.

Travaux dans les villages miniers Works in Mining Villages

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 8.....	\$ 46,000.00
Dépenses / Expenditures.....	524,497.79
Moins remboursement à recevoir de la Ville de Joutel / Less reimbursement receivable from the Town of Joutel.....	516,338.91
	<u>\$ 8,158.88</u>

Salaires, pension et frais de voyage / Wages, Board and Travelling Expenses (\$23,319.97):

Salaires des ouvriers / Wages of workmen: 14,355.19; Hôtel Harricana, 5,725. Frais de voyage inférieurs à \$2,500 / Travelling expenses under \$2,500: 3,239.78.

Honoraires / Fees (\$52,655.75):

Lorrain, Tourigny, Dubuc & Gérin-Lajoie, 44,500.57. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 8,155.18.

Contrats / Contracts (\$424,709.19):

Guertin & Fils Ltée, 212,053.48; Harricana Construction Cie Ltée, 292.50; A. Simard Inc., 212,363.21.

Autres dépenses / Other Expenses (\$23,812.88):

Hydro-Québec, 9,313.14; A. Simard Inc., 5,627. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 8,872.74.

Postes mobiles de sauvetage / Mobile Rescue Stations

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 9.....	1,000.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67, 31492 '67.....	3,500.00
	<u>\$ 4,500.00</u>
Dépenses / Expenditures.....	138,346.41
Moins remboursements / Less reimbursements:	
Compagnies / Companies.....	197.10
Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission:	
Encaissés / Received.....	106,098.75
À recevoir / Receivable.....	32,050.56
	<u>138,346.41</u>
	<u>—</u>

Traitements / Salaries:

Montants inférieurs à \$10,000 / Amounts under \$10,000: (5) \$38,295.04.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$11,355.59):

Marc Foy, 2,857.83; René Robichaud, 2,919.04. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 5,578.72.

Autres dépenses / Other Expenses (\$88,695.78):

Safety Supply Co. Ltd., 78,315.89. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 10,379.89.

**Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux
Indemnities for Injured Persons or their Dependents and Medical Care**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 10..... \$ 15,000.00

Dépenses / Expenditures..... \$ 14,964.96

Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 13,898.52. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 1,066.44.

**Dépenses diverses ou imprévues, y compris subventions
Miscellaneous or Unforeseen Expenses, including Grants**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 12..... \$ 25,000.00

Dépenses / Expenditures..... \$ 19,024.96

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: \$6,695.85.

Subventions / Grants:

Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: \$150.00.

Autres dépenses / Other Expenses (\$12,179.11):

J.-E. Poitras Inc., 8,209.66. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 3,969.45.

**Régie de l'électricité et du gaz
Electricity and Gas Board**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 13..... 573,100.00

Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept.
of Finance: C.T. 28669 '67..... 15,600.00

\$ 588,700.00

Dépenses / Expenditures..... 532,392.72

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for..... 4,725.00

\$ 527,667.72

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et indemnités Salaries and Indemnities	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
13-1.....	434,201.14			434,201.14
13-2.....		78,987.83		78,987.83
13-3.....			5,830.53	5,830.53
13-4.....			6,285.73	6,285.73
13-5.....			3,740.83	3,740.83
13-6.....			622.80	622.80
13-7.....	1,000.00		1,723.86	2,723.86
	435,201.14	78,987.83	18,203.75	532,392.72

Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities (\$435,201.14):

Président: Jacques Vadboncoeur, 23,060.16. Vice-Président: Alphonse Cossette-Trudel 17,034.40. Membre Member: Maurice Messier, 15,030.41.

James S. Bryant, 12,331.18; Antoni Carbonneau, 12,134.20; Lucien-J. Charton, 11,313.15; Aimé Gervais, 12,331.18; Arsène-J. Morin, 11,510.44; Charles Tremblay, 14,977.24. Traitements inférieurs à \$10,000 Salaries under \$10,000: (74) 305,478.78.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$78,987.83):

Président: Jacques Vadboncoeur, 45.55. Vice-président: Alphonse Cossette-Trudel, 807.34. Membre Member: Maurice Messier, 38.40.

Philippe Adams, 2,722.74; André Boisvert, 2,631.48; Jean-Claude Caron, 2,670.38; Roger Cayer, 2,835.74; Fernand Croteau, 4,432.10; Gilles Desaulniers, 2,835.21; Ronald Jalbert, 2,888.39; Luc Martel, 2,949.95; Yvan Tapp, 2,577.18; Jacques Thériault, 2,813.11; Paul-Émile Veillette, 2,669.95. Autres frais de voyage inférieurs à \$2,500 / Other travelling expenses under \$2,500: 41,345.31; Avances dont compte à rendre Advances to be accounted for: 4,725.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: \$18,203.75.

**Office de l'électrification rurale
Rural Electrification Bureau**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 14.	\$ 38,500.00
-------------------------	--------------

Dépenses / Expenditures.	\$ 33,548.48
-------------------------------	--------------

Traitements / Salaries (\$33,055.38):

Président: Jean Mercier, 15,276.99. Vice-président: Jérôme Lépine, 1,001.90. Membre / Member: Bertrand Milette, 10,208.22.

Autres traitements inférieurs à \$10,000 / Other salaries under \$10,000: (2) 6,568.27.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$299.69):

Président: Jean Mercier, 242.29. Membre / Member: Bertrand Milette, 57.40.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: \$193.41.

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES

**Achat, construction et transformation d'immeubles;
construction et réfection de chemins, de ponts et de barrages
Purchase, Construction and Alteration of Immoveables;
Construction and Reconstruction of Roads, Bridges and Dams**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 15.	\$ 3,854,800.00
-------------------------	-----------------

Dépenses / Expenditures.	2,824,202.39
-------------------------------	--------------

Moins / Less:

Imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Charge
to Dept. of Agriculture and Colonization (ARDA):

Encaissée / Received.	790,901.75	
À recevoir / Receivable.	436,893.50	

Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for.	1,000.00	1,228,795.25
---	----------	--------------

	\$ 1,595,407.14
--	-----------------

Immeubles / Immoveables (Nouveau-Québec)**Hôpital de Fort George:**

Pierre Cantin, architecte / Architect.....	10,560.00	
Cie Mussens Ltée.....	32,773.22	
Corporation épiscopale catholique romaine de la Baie James.....	20,839.48	
Debro Reinforcing Steel.....	23,412.44	
Eastern Canada Shipping Ltd.....	103,629.59	
Gages / Wages.....	52,422.50	
International Harvester Co. of Canada Ltd.....	8,410.97	
Louis Lefebvre Ltée.....	14,982.15	
Pelletier & Associés, ingénieurs / Engineers.....	16,356.24	
St. Lawrence Cement Co.....	23,225.50	
Sondage Universel (1964) Inc.....	10,181.87	
Talbot Équipement Ltée.....	39,312.24	
Webbs Lodge.....	11,144.00	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	32,977.32	400,227.52

Diverses bâtisses / Various Buildings:

Atlas Webster Industries Ltd.....	7,397.20	
Austin Airways Ltd.....	9,494.83	
Caverhill Learmont & Co. Ltd.....	5,573.21	
Cie de Fiducie, Prêt & Revenu.....	11,450.00	
Corporation épiscopale catholique romaine de la Baie James.....	6,408.71	
Eastern Canada Shipping Ltd.....	92,199.34	
Emco Ltd.....	14,135.48	
C.-P. Fabien Ltée.....	20,945.80	
J.-A. Faguy & Fils Ltée.....	15,770.86	
Gages / Wages.....	253,150.45	
Treffié Goulet & Fils Ltée.....	22,317.88	
Hudson's Bay Co.....	5,237.03	
Louis Lefebvre Ltée.....	50,642.24	
P.-A. Martineau Ltée.....	6,928.35	
Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications.....	5,159.78	
Nordair Ltd.....	20,706.00	
Wajax Equipment Ltd.....	9,995.00	
Webbs Lodge.....	12,396.50	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	105,657.36	
	675,566.02	
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	1,000.00	674,566.02
		<u>\$ 1,074,793.54</u>

Barrages / Dams**Allard (Rivière St-François):**

St-Romuald Construction Ltée.....	29,807.49	
Socket & Fortin Construction Ltée.....	5,157.30	34,964.79

Lac des Neiges (Rivière Montmorency):

Lionel Bélanger & Fils Inc.....	45,953.41	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	1,867.31	
	47,820.72	
Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization.....	47,820.72	—

Sartigan (Rivière Chaudière):

Constructions du St-Laurent Ltée.	951,808.48	
Gages / Wages.	15,929.79	
Laboratoire de Matériaux de Québec Inc.	30,345.13	
St. George Metal Works Inc.	172,642.50	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	9,248.63	
	<hr/>	
	1,179,974.53	
Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation		
Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization.	1,179,974.53	—
	<hr/>	
		\$ 34,964.79
		<hr/>

Chemins et ponts / Roads and Bridges**Divers chemins et rivières / Various Roads and Rivers:**

Beaulieu, Poulin & Robitaille, ingénieurs / Engineers.	5,216.92	
Eagle Gold Mines Ltd.	60,000.00	
Gages / Wages.	41,252.06	
Gîte du Mont-Albert.	6,950.53	
Granite Lecarme Inc.	15,516.26	
Hôtel Beaurivage.	8,739.96	
Ieon Sullivan Joint Venture (O'Sullivan).	52,400.00	
London & Lancashire Guarantee & Accident Co.	27,500.00	
Périno Construction Inc.	230,310.25	
Picard, Rochette & Associés, ingénieurs / Engineers.	7,588.18	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	30,174.65	
	<hr/>	
		\$ 485,648.81
		<hr/>
		\$ 1,595,407.14
		<hr/>

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditures:

518 1—Administration:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
- 5—Publicité et information / Publicity and information.....
- 6—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation.....

519 2—Assurance-hospitalisation / Hospital Insurance:

- 1—Administration, y compris bourses au personnel technique / including scholarships to technical personnel:
 - 1—Traitements / Salaries.....
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
 - 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....
 - 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
 - 5—Traitement électronique des données / Data-processing.....
 - 6—Études, recherches et enquêtes / Surveys, research and investigations.....
 - 7—Bourses au personnel technique / Scholarships to technical personnel.....

2—Hospitalisation et services externes / Hospitalization and out-patient services.....

Moins responsabilité de tiers / Less third party liability.....

521 3—Unités sanitaires, y compris bourses au personnel technique / Health Units, including scholarships to technical personnel:

- 1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau / Office expenses.....
- 4—Achat de matériel, services, médicaments, instruments et produits biologiques, impressions et abonnements / Purchase of supplies, services, drugs, instruments and biological products, printing and subscriptions.....
- 5—Ameublement, fournitures et entretien des dispensaires / Furnishings, supplies and maintenance of dispensaries.....
- 6—Transport et messageries / Transportation and express.....
- 7—Transport des malades nécessiteux / Conveyance of needy patients.....
- 8—Traitement électronique des données / Data-processing.....
- 9—Publicité et information / Publicity and information.....
- 10—Films.....
- 11—Allocations pour médicaments distribués aux nécessiteux et pour le maintien des dispensaires / Allowances for drugs distributed to the needy and for the maintenance of dispensaries.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
617,550	620,900	620,229.37		670.63
50,000	50,000	38,409.62		11,590.38
15,000	12,000	9,453.00		2,547.00
67,000	63,650	56,994.82		6,655.18
10,000	10,000	8,012.00		1,988.00
8,000	11,000	10,659.15		340.85
767,550	767,550	743,757.96		23,792.04
1,514,700	1,510,700	1,506,332.46		4,367.54
80,000	71,000	67,940.73		3,059.27
24,000	20,000	13,646.14		6,353.86
112,600	101,600	88,159.11		13,440.89
168,000	168,000	155,979.53		12,020.47
130,000	82,000	79,185.63		2,814.37
2,000	2,000	1,050.00		950.00
432,924,000	433,000,000	433,000,000.00		
434,955,300	434,955,300	434,912,293.60		43,006.40
2,400,000	2,400,000	2,823,591.90		423,591.90
432,555,300	432,555,300	432,088,701.70		466,598.30
6,136,300	6,600,300	6,597,982.85		2,317.15
1,249,650	1,124,650	1,124,429.53		220.47
135,000	140,000	135,730.44		4,269.56
700,000	425,000	390,555.58		34,444.42
50,000	50,000	40,459.06		9,540.94
32,000	12,000	10,565.18		1,434.82
225,000	260,000	259,879.36		120.64
5,000				
61,000	26,000	12,363.89		13,636.11
41,000	36,000	35,332.50		667.50
25,000	25,000	24,192.13		807.87

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

- 12—Bourses au personnel technique / Scholarships to technical personnel
13—Autres dépenses / Other expenses

Moins remboursements / Less reimbursements

- 523 4—Génie sanitaire et hygiène industrielle, y compris bourses au personnel technique / Sanitary engineering and industrial hygiene, including scholarships to technical personnel:

- 1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
4—Équipement et fournitures de laboratoires / Equipment and laboratory supplies
5—Traitement électronique des données / Data-processing
6—Automobiles: achat / purchase
7—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation
8—Bourses au personnel technique / Scholarships to technical personnel

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

- 524 5—Laboratoires, y compris bourses au personnel technique / Laboratories, including scholarships to technical personnel:

- 1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Équipement, fournitures de laboratoires et autres dépenses / Equipment, laboratory supplies and other expenses
6—Automobiles: achat / purchase
7—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation
8—Bourses au personnel technique / Scholarships to technical personnel

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
68,000	34,000	33,696.59		303.41
15,000	10,000	4,632.76		5,367.24
8,742,950	8,742,950	8,669,819.87		73,130.13
1,200,000	1,200,000	1,563,446.48	98,067.75	265,378.73
7,542,950	7,542,950	7,106,373.39	98,067.75	338,508.86
396,500	406,700	406,604.14		95.86
70,000	69,000	68,998.16		1.84
2,000	1,500	1,249.80		250.20
40,000	31,800	31,652.65		147.35
5,000	5,000	2,446.55		2,553.45
3,000	2,800	2,792.00		8.00
1,500	1,200	992.33		207.67
10,000	10,000	9,930.26		69.74
528,000	528,000	524,665.89		3,334.11
		150.00	150.00	
528,000	528,000	524,515.89	150.00	3,334.11
549,900	504,400	504,300.77		99.23
9,000	7,500	6,144.27		1,355.73
35,000	51,000	50,981.24		18.76
29,000	23,000	21,002.36		1,997.64
195,000	239,500	239,362.36		137.64
4,000				
2,000	1,000	237.20		762.80
2,500				
826,400	826,400	822,028.20		4,371.80
		500.00	500.00	
826,400	826,400	821,528.20	500.00	4,371.80

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

525	6—Programme conjoint de santé publique, y compris subventions / Joint program of public health, including grants:
	1—Administration:
	1—Traitements / Salaries.....
	2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....
	4—Matériel / Supplies.....
	2—Subventions pour fins d'hygiène publique / Grants for public hygiene purposes.....
	3—Subventions pour construction et rénovation d'hôpitaux / Grants for construction and renovation of hospitals.....
	4—Subventions pour recherche et démonstration / Grants for research and demonstration.....
	Moins remboursements / Less reimbursements.....
526	7—Rassemblement des statistiques démographiques / Collection of demographic statistics:
	1—Administration:
	1—Traitements / Salaries.....
	2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
	3—Matériel et autres dépenses / Supplies and other expenses.....
	2—Honoraires pour certificats de mariage, naissance et décès / Fees for marriage, birth and death certificates.....
527	8—Hôpitaux du ministère et services techniques de plans d'hôpitaux, y compris bourses au personnel technique / Hospitals of the Department and technical study of hospitals plans, including scholarships to technical personnel:
	1—Administration:
	1—Traitements / Salaries.....
	2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
	3—Frais de bureau et matériel / Office expenses and supplies.....
	4—Bourses au personnel technique / Scholarships to technical personnel.....
	5—Études, recherches et expertises / Surveys, research and inquiries.....
	2—Entretien, réparations et autres dépenses / Maintenance, repairs and other expenses.....
	3—Intérêts, honoraires et frais divers / Interest, fees and miscellaneous charges.....
	4—Avances pour constituer un fonds de roulement à certains hôpitaux du ministère / Advances to certain hospitals of the department to set up a working capital.....
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
62,400	65,400	64,946.79		453.21
5,000	5,500	4,850.16		649.84
200	200	50.17		149.83
2,000	2,000	1,734.77		265.23
10,000,000	9,996,500	9,792,773.44		203,726.56
6,000,000	6,000,000	2,240,324.21		3,759,675.79
3,000,000	3,000,000	1,451,008.12		1,548,991.88
19,069,600	19,069,600	13,555,687.66		5,513,912.34
9,000,000	9,000,000	3,721,880.86	321,205.04	5,599,324.18
10,069,600	10,069,600	9,833,806.80	321,205.04	85,411.84
222,700	222,700	210,830.74		11,869.26
2,500	2,500	1,586.65		913.35
18,000	21,500	20,945.36		554.64
90,000	86,500	74,480.75		12,019.25
333,200	333,200	307,843.50		25,356.50
179,600	167,700	167,603.56		96.44
15,000	18,000	17,989.49		10.51
3,000	1,900	1,626.21		273.79
5,000				
50,000	30,000	30,000.00		
325,000	133,515	95,326.96		38,188.04
125,000	351,485	351,484.38		.62
175,000	175,000	160,000.00		15,000.00
877,600	877,600	824,030.60		53,569.40
174,000	174,000	160,000.00	160,000.00	174,000.00
703,600	703,600	664,030.60	160,000.00	120,430.60

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

528	9—Traitement des maladies mentales, y compris bourses et subventions / Treatment of mental diseases, including scholarships and grants:
	1—Administration:
	1—Traitements / Salaries
	2—Frais de voyage / Travelling expenses
	3—Frais de bureau / Office expenses
	4—Matériel / Supplies
	2—Transport des patients / Transportation of patients
	3—Comité consultatif, expertises, enquêtes et autres dépenses / Advisory committee, surveys, inquiries and other expenses
	4—Bourses / Scholarships
	5—Subventions / Grants
	6—Hospitalisation / Hospitalization
	Moins remboursements / Less reimbursements
529	10—Prévention de la tuberculose, y compris subventions / Prevention of tuberculosis, including grants:
	1—Administration:
	1—Traitements / Salaries
	2—Frais de voyage / Travelling expenses
	3—Honoraires / Fees
	4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
	5—Matériel / Supplies
	6—Traitement électronique des données / Data-processing
	2—Matériel, accessoires, instruments, médicaments et produits biologiques / Supplies, accessories, instruments, drugs and biological products
	3—Subventions / Grants
	4—Hospitalisation / Hospitalization
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for
530	11—Traitement des maladies vénériennes, y compris subventions / Treatment of venereal diseases, including grants:
	1—Traitements / Salaries
	2—Frais de voyage / Travelling expenses
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
	4—Matériel et équipement du laboratoire de sérologie / Supplies and equipment of the serological laboratory

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
670,800	670,800	598,860.60		71,939.40
25,000	25,000	14,905.27		10,094.73
1,800	1,800	56.74		1,743.26
8,000	8,000	6,557.83		1,442.17
45,000	45,000	33,922.83		11,077.17
10,000	10,000	2,733.03		7,266.97
300,000	300,000	299,530.75		469.25
250,000	250,000	224,114.00		25,886.00
80,000,000	80,000,000	79,999,930.82		69.18
81,310,600	81,310,600	81,180,611.87		129,988.13
2,000,000	2,000,000	2,572,962.93	70,573.86	502,389.07
79,310,600	79,310,600	78,607,648.94	70,573.86	632,377.20
334,300	335,800	334,333.98		1,466.02
32,000	30,500	25,445.25		5,054.75
6,000	6,000	6,000.00		
3,000	3,000	1,238.20		1,761.80
5,000	7,000	6,356.58		643.42
37,600	35,600			35,600.00
600,000	600,000	599,790.76		209.24
300,000	300,000	299,411.12		588.88
7,300,000	7,300,000	7,277,842.03		22,157.97
8,617,900	8,617,900	8,550,417.92		67,482.08
		200.00	200.00	
8,617,900	8,617,900	8,550,217.92	200.00	67,482.08
186,900	182,900	180,241.95		2,658.05
6,000	6,000	4,907.65		1,092.35
9,000	9,000	3,646.18		5,353.82
40,000	44,000	43,616.19		383.81

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

- 5—Traitement des nécessiteux / Treatment of the needy.....
6—Subventions aux hôpitaux pour le maintien des cliniques et honoraires des médecins
Grants to hospitals for maintenance of clinics and fees to physicians.....

531 12—Assistance publique, y compris subventions / Public Charities, including grants:

- 1—Hospitalisation / Hospitalization.....
2—Soins médicaux, médicaments et contributions à l'achat d'appareils orthopédiques / Medical
care, drugs and contributions for the purchase of orthopaedic appliances.....
3—Subventions / Grants.....
4—Autres dépenses / Other expenses.....

531 13—Subventions pour construction d'hôpitaux et pour autres fins / Grants for the construction
of hospitals and for other purposes:

- 1—Subventions aux institutions non reconnues d'assistance publique / Grants to institutions
not recognized as public charitable institutions.....
2—Subvention / Grant: Institut de microbiologie.....
3—Subventions pour recherches / Grants for research.....
4—Subventions spéciales / Special grants.....
5—Subventions à long terme / Long-term grants.....

Moins avance dont compte à rendre / Less advance to be accounted for.....

531 14—Conseil de la recherche médicale, y compris bourses et subventions / Council of Medical
Research, including scholarships and grants:

- 1—Traitements / Salaries.....
2—Frais de voyage et allocations de séjour / Travelling expenses and living allowances.....
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....
4—Recherches: bourses et subventions / Research: scholarships and grants.....

532 Assistance médicale aux assistés sociaux / Medical assistance to welfare beneficiaries:

15—Administration:

- 1—Traitements / Salaries.....
2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies,
printing and subscriptions.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépendé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i>
\$	\$	\$	\$	\$
2,000	2,000	1,280.00		720.00
18,000	18,000	18,000.00		
261,900	261,900	251,691.97		10,208.03
5,900,000	5,900,000	5,508,842.50		391,157.50
400,000	400,000	346,779.69		53,220.31
900,000	900,000	552,386.65		347,613.35
2,000	2,000	992.79		1,007.21
7,202,000	7,202,000	6,409,001.63		792,998.37
25,000	25,000	18,800.00		6,200.00
500,000	500,000	500,000.00		
130,000	130,000	130,000.00		
15,000,000	13,315,000	9,947,172.62		3,367,827.38
11,098,600	12,783,600	12,651,822.75		131,777.25
26,753,600	26,753,600	23 247,795.37		3,505,804.63
		10,688.00	10,688.00	
26,753,600	26,753,600	23 237,107.37	10,688.00	3,505,804.63
9,900	9,900	9,846.31		53.69
4,500	4,500	1,828.97		2,671.03
800	800	15.45		784.55
235,000	235,000	225,536.77		9,463.23
250,200	250,200	237,227.50		12,972.50
204,100	204,100	188,155.81		15,944.19
2,000	2,000	1,180.58		819.42
13,300	13,300	7,195.21		6,104.79
17,500	17,500	2,986.33		14,513.67

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

	5—Traitement électronique des données / Data-processing	
	6—Publicité et information / Publicity and information	
	S ¹ —Soins médicaux et chirurgicaux / Medical and surgical care, 14-15 Eliz. II, c. 11	
533	16—Commission d'enquête sur la santé et le bien-être social / Commission of Inquiry on Health and Social Welfare:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Matériel de bureau, impressions et abonnements / Office supplies, printing and subscriptions	
	5—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses	
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	
534	17—Dépenses diverses ou imprévues / Miscellaneous or unforeseen expenses	
	S ² —Subvention / Grant, 10-11 Eliz. II, c. 9:	
	Hôpital Saint-Luc, Montréal	
	S ³ —Subvention / Grant, 8-9 Eliz. II, c. 91 et modifications / and amendments:	
	Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal	
534	19—Comités d'étude et de négociation concernant l'assistance médicale, para-médicale et l'assistance médicaments aux assistés sociaux / Study and Negotiation Committees respecting medical, para-medical and medication assistance to welfare beneficiaries	
	20—Organisation d'un régime d'assurance-maladie / Organization of a Health Insurance Plan.	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
124,000 3,000	124,000 3,000	124,000		3,000.00
12,800,000	12,800,000	15,273,418.55		2,473,418.55
13,163,900	13,163,900	15,596,936.48		2,433,036.48
106,000 15,000 7,000 20,000 547,000	106,000 15,000 7,000 30,000 537,000	103,691.62 12,070.40 4,453.06 29,207.67 536,063.67		2,308.38 2,929.60 2,546.94 792.33 936.33
695,000	695,000	685,486.42 300.00	300.00	9,513.58
695,000	695,000	685,186.42	300.00	9,513.58
50,000	50,000	27,604.00		22,396.00
696,600	696,600	696,565.00		35.00
206,400	206,400	303,196.25		96,796.25
85,000	85,000	64,920.98		20,079.02
750,000	750,000			750,000.00
591,369,700	591,369,700	586,757,862.50	661,684.65	3,950,152.85

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

Dépenses en immobilisations / Capital Expenditures:

- 534 18—Achat, construction et transformation d'hôpitaux et de dispensaires, y compris ameublement et équipement / Purchase, construction and alteration of hospitals and dispensaries, including furnishings and equipment:

- 1—Centre médical de l'université de Sherbrooke.
2—Hôpital de Rivière-du-Loup.
3—Institut Pinel, Rivière-des-Prairies.
4—Autres projets / Other projects.

Moins remboursements / Less reimbursements.

Total.

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
11,100,000	14,100,000	14,099,999.31		.69
1,300,000	1,300,000	1,299,998.91		1.09
3,600,000	4,450,000	4,450,000.00		
6,530,300	2,680,300	2,665,725.40		14,574.60
22,530,300	22,530,300	22,515,723.62		14,576.38
5,065,000	5,065,000	7,679,576.38	7,167,596.00	4,553,019.62
17,465,300	17,465,300	14,836,147.24	7,167,596.00	4 538,443 24
608,835,000	608,835,000	601,594,009.74	7,829,280.65	588 290 39

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 1.....	756,900.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67.....	12,900.00
	769,800.00
Moins virement au ministère du Conseil exécutif / Less transfer to Dept. of Executive Council: A.C. / O.C. 320 '68.....	2,250.00
	\$ 767,550.00
Dépenses / Expenditures.....	\$ 743,757.96

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et indemnités Salaries and Indemnities	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
1-1.....	620,229.37			620,229.37
1-2.....		38,409.62		38,409.62
1-3.....	800.00		8,653.00	9,453.00
1-4.....			56,994.82	56,994.82
1-5.....			8,012.00	8,012.00
1-6.....			10,659.15	10,659.15
	621,029.37	38,409.62	84,318.97	743,757.96
Moins virement au ministère du Conseil exécutif Less transfer to Dept. of Executive Council.	3,822.23	11.95		3,834.18
	617,207.14	38,397.67	84,318.97	739,923.78

Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities (\$617,207.14):

Sous-ministre / Deputy Minister: Dr Jacques Gélinas, 28,972.15. Sous-ministre adjoint / Assistant Deputy Minister: Dr Laurent Lizotte, 21,782.12.

Claude Allard, 11,248.33; Charles-M. Boissonnault, 10,923.31; Paul Corbeil, 14,282.44; J.-E.-Raymond Gendron, 14,845.24; Dr Jules Gilbert, 17,511.95; Gilles Lacombe, 12,151.46; Dr Charles-A. Turgeon, 13,507.12. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (166) 469,468.18; Employés occasionnels / Supernumerary employees: 2,514.84.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$38,397.67):

Ministres / Ministers: L'hon. Jean-Paul Cloutier, 2,400, L'hon. Roch Boivin, 5,466. Sous-ministre / Deputy Minister: Dr Jacques Gélinas, 4,035.23. Sous-ministre adjoint / Assistant Deputy Minister: Dr Laurent Lizotte, 2,022.17.

Robert Caouette, 2,754.76; Guy Cloutier, 3,485.23. Autres frais de voyage inférieurs à \$2,500 / Other travelling expenses under \$2,500: 18,234.28.

Autres dépenses / Other Expenses (\$84,318.97):

Imprimerie Le Peuple Ltée, 8,137; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 9,852.04; Xerox of Canada Ltd., 15,876.99. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 50,452.94.

Assurance-hospitalisation / Hospital Insurance

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 2.....	412,515,700.00
Supplémentaire / Supplementary 1.....	8,546,400.00
“ “ 3.....	11,424,000.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67, 31492 '67.....	69,200.00
	<u>\$432,555,300.00</u>

Dépenses / Expenditures.....	434,912,293.60
Moins responsabilité de tiers / Less third party liability.....	2,823,591.90
	<u>\$432,088,701.70</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Bourse Scholarship	Hospitalisation Hospitalization	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
2-1-1.....	1,506,332.46						1,506,332.46
2-1-2.....		67,940.73					67,940.73
2-1-3.....						13,646.14	13,646.14
2-1-4.....						88,159.11	88,159.11
2-1-5.....			3,612.76			152,366.77	155,979.53
2-1-6.....			75,534.63			3,651.00	79,185.63
2-1-7.....				1,050.00			1,050.00
2-2.....					433,000,000.00		433,000,000.00
	<u>1,506,332.46</u>	<u>67,940.73</u>	<u>79,147.39</u>	<u>1,050.00</u>	<u>433,000,000.00</u>	<u>257,823.02</u>	<u>434,912,293.60</u>

Traitements / Salaries (\$1,506,332.46):

Majella Aubin, 11,714.14; André-V. Bergeron, 10,282.12; Jean-Charles Bergeron, 11,703.66; Émile Bibeau, 11,204.86; Gérard Brisson, 11,732.37; Gabriel Caron, 10,914.79; Gilles Caron, 12,247.04; Dr Clément Carter, 16,656.35; Biron Champoux, 13,725.91; Jean-Paul Chartier, 10,335.90; Paul Dallaire, 12,617.79; Jean-Paul Désilets, 11,741.09; Léandre Faguy, 12,093.96; Benoît Fortin, 10,019.43; Dr Jacques Gauthier, 15,287.40; Dr Pierre Gauthier, 13,556.98; Charles-Eugène Germain, 10,110.24; Roland Gingras, 14,041.13; René Grenon, 11,510.38; Magella Huard, 12,517.48; Jean Julien, 11,842.15; Dr Paul-H. Lavergne, 13,706.54; Jules Lavoie, 17,774.12; Paul Lessard, 14,727.90; Jean-Paul Marcoux, 20,533.36; Jacques-C. Marquis, 14,095.34; Rita Milord, 10,764.09; Marcel Morasse, 16,321.83; Roger Morency, 12,003.54; Dr Maurice Roy, 13,906.03; Dr Sarto Sirois, 17,149.74; Gaston Tremblay, 14,005.84; Dr J.-Napoléon Tremblay, 16,525.36; Hervé Turmel, 11,584.40; J.-Alphonse Vallerand, 12,727.28; Edgar Vanasse, 13,482.16. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (264) 1,031,169.76.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$67,940.73):

Paul Dallaire, 2,834.50; Albert Marmen, 2,806.95. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 62,299.28.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements (\$79,147.39):

Maurice Cardinal, 6,843.15; Castonguay, Lemay, Graveline, Pouliot, Guérard & Associés Inc., 27,865.02; Consultex, 14,450.28; Dr Marcel Lapointe, 7,950.81; Dr Gaston Rodrigue, 7,026.77. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 15,011.36.

Bourse / Scholarship:

Gisèle Domingue, \$1,050.00.

Hospitalisation / Hospitalization (\$433,000,000.00):

HÔPITAUX PUBLICS / PUBLIC HOSPITALS, \$405,622,129.65: page 546.

HÔPITAUX PRIVÉS / PRIVATE HOSPITALS (\$16,388,661.77):

Montréal métropolitain (\$10,764,648.38):

Bay View Private Hospital, Pointe-Claire, 166,197.50; Bellechasse Hospital, 2,342,441.69; Bussey Convalescent Home, Lachine, 153,121.30; Clinique-hôpital Garnier, 259,376.09; Clinique médicale Bélanger, 346,354.55; Clinique médicale de l'Est Inc., 300,704.85; Dr Dance Memorial Nursing Home, Ste-Geneviève, 34,996; Doctor's Hospital Inc., 633,607.65; Foyer St-Enfant-Jésus, Pointe-aux-Trembles, 124,958.95; Hôpital Archambault Inc., Verdun, 110,623.50; Hôpital Beaulac, 135,619.25; Hôpital Bois-Menu, 46,443.95; Hôpital Bourget Enr., Pointe-aux-Trembles, 392,611; Hôpital de l'Est Inc., 289,783.93; Hôpital du Nord, 9,792; Hôpital Général, Pointe-aux-Trembles, 148,277.80; Hôpital Jeanne-Mance, 313,191.90; Hôpital Marida, 126,020.30; Hôpital Marie-Claret, 207,225.20; Hôpital Notre-Dame-du-Rosaire de Montréal Inc., 119,487.54; Hôpital St-Albert-le-Grand, 57,926.90; Hôpital St-Denis Enr., 54,357.75; Hôpital Ste-Germaine-Cousin, Pointe-aux-Trembles, 227,852; Hôpital St-Jude-de-Laval Ltée, Laval, 155,601.24; Hôpital Ste-Rita, 239,077.35; Hôpital Ste-Thérèse Enr., 156,106.10; Hôpital Ste-Thérèse-des-Convalescents, Montréal-Nord, 159,563.25; Hôpital du Très-St-Rédempteur, 52,235.50; Hôpital Villa-Maria, 138,568.20; Hôpital Voghel Inc., 412,114.09; Hôpital West End., 392,650.17; Mayfair Hospital Inc., 174,980.15; Mount Royal Hospital, 20,900.55; Notre-Dame-de-Grâce Private Hospital, 59,353.90; Résidence St-Georges Inc., 1,016,957.05; Villa Médica Inc., 1,023,440.38; West End Convalescent Clinic, 49,380; Zion Garden Convalescent and Rest Home, Laval-des-Rapides, 96,930.75. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 15,818.10.

Québec métropolitain (\$1,091,548.15):

Centre hospitalier Notre-Dame-du-Chemin, 167,708.35; Centre hospitalier St-François, 165,566.85; Clinique médicale de Beauport, 89,543.80; Foyer St-Sacrement Enr., 247,674.85; Hôpital Ste-Monique, Les Saules, 231,950.20; Hôpital Fleur-de-Lys Inc., 99,116.80; Hôpital St-Paul Inc., 89,987.30.

Autres municipalités / Other Municipalities (\$4,532,465.24):

Abitibi-Est: Hôpital Providence Inc., Val-d'Or, 133,693.70; Opemiska Hospital, Chapais, 17,405.89. *Arthabaska:* Hôpital Ste-Anne Inc., Victoriaville, 324,675. *Beauce:* Hôpital L'Assomption, St-Georges-de-Beauce, 340,059.50. *Bellechasse:* Hôpital Notre-Dame-de-Lourdes Inc., St-Michel-de-Bellechasse, 242,202.30. *Berthier:* Hôpital Le-Château-de-Berthier, Berthierville, 102,527. *Chambly:* Greenfield Park Chronic Hospital, Greenfield Park, 112,361.40; Hôpital Longueuil Ltée, Longueuil, 77,599.60; Hôpital Régina, Laflèche, 188,994; Hôpital St-Félix Inc., Longueuil, 296,902.33. *Deux-Montagnes:* Hôpital des Deux-Montagnes, St-Eustache-sur-le-Lac, 72,761. *Fronlenac:* Foyer Valin Inc., St-Méthode, 51,070.50. *Gaspé:* Clinique St-Martin, Rivière-aux-Renards, 3,694.50. *Hull:* Hôpital Notre-Dame, Gatineau, 214,311.14; Mont St-Jude Inc., Hull-Sud, 269,849.72. *Iberville:* Pavillon Iberville Enr., Iberville, 51,993.30. *Malane:* Hôpital Notre-Dame-du-Rosaire, Mont-Joli, 174,800.51. *Missisquoi:* Hôpital Notre-Dame-du-Rosaire, Bedford, 69,994.75; Hôpital St-Louis-de-Sweetsburg, Sweetsburg, 106,610.90. *Montcalm:* Hôpital Ste-Julienne, Ste-Julienne, 36,623. *Napierville-Laprairie:* Kateri Memorial Hospital, Caughnawaga, 98,199. *Richmond:* Canadian Johns-Manville Co. Ltd., Asbestos, 83,545.40. *Saguenay:* Boisvert Memorial Hospital, Baie-Comeau, 190,148.55; Hôpital de Gagnon, Gagnonville, 151,432; Hôpital de Micoua, Micoua, 69,807.25; Hôpital Manicouagan, Manicouagan, 44,291; Port-Cartier Hospital, Port-Cartier, 140,509.15. *Shefford:* Hôpital Notre-Dame-de-Granby, Granby, 101,283; Hôpital de Waterloo, Waterloo, 150,505.86. *Témiscamingue:* Témiscamingue Hospital, Témiscaming, 98,493.50. *Terrebonne:* Hôpital St-Louis-de-Terrebonne, Terrebonne, 120,856.26; Hôpital St-Paul Inc., St-Jovite, 57,271.40. *Vaudreuil-Soulanges:* Hôpital Notre-Dame, Coteau-Landing, 159,221.93. *Verchères:* Hôpital St-Mathieu-de-Beloeil, Beloeil, 178,770.90.

HÔPITAUX DU GOUVERNEMENT DU CANADA / GOVERNMENT OF CANADA HOSPITALS (\$3,230,418.85):

Montréal métropolitain (\$2,817,134.25): Hôpital Ste-Anne, Ste-Anne-de-Bellevue, 480,666; Queen Mary's Veterans Hospital, 2,336,468.25.

Québec métropolitain: Hôpital Ste-Foy, Ste-Foy, \$404,916.60.

Autres municipalités / Other Municipalities: Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: \$8,368.00.

HÔPITAUX À L'EXTÉRIEUR DU QUÉBEC / HOSPITALS OUTSIDE QUÉBEC (\$6,409,321.27):

Autres provinces / Other Provinces (\$6,035,052.84):

Ontario: Hôpital Notre-Dame, Hawkesbury, 39,307.30; Hôpital St-Coeur-de-Marie, Hawkesbury, 73,068.05; Hôpital-Dieu, Cornwall, 155,424; Kirkland and District Hospital, Kirkland Lake, 9,990.90; Misericordia Hospital, Haileybury, 52,654.70; Moose Factory Indian Hospital, Moose Factory, 208,138.28; National Defence Medical Centre, Ottawa, 169,151.40; Ottawa Civic Hospital, Ottawa, 850,889.85; Ottawa General Hospital, Ottawa, 1,798,729.65; Pembroke General Hospital, Pembroke, 101,319.65; Riverside Hospital, Ottawa, 93,109.80; St-Louis-Marie-de-Montford Hospital, Ottawa, 238,005.35; Salvation Army Grace Hospital, Ottawa, 49,076.75; Smith Clinic, Hawkesbury, 187,275.23; Diverses personnes / Various persons, 1,057,187.49. *Nouveau-Brunswick / New Brunswick:* Hôpital-Dieu St-Joseph, Campbellton, 467,475.90; Hôpital-Dieu St-Joseph, Edmundston, 95,367.40; Restigouche and Bay Chaleur Hospital, Campbellton, 112,909.65; Diverses personnes / Various persons, 99,047.60. *Nouvelle-Écosse / Nova Scotia,* 41,196. *Île-du-Prince-Édouard / Prince Edward Island,* 17,574.50. *Terre-Neuve / Newfoundland,* 16,197.55. *Manitoba,* 34,735. *Saskatchewan,* 7,218.34. *Alberta,* 14,560. *Colombie-Britannique / British Columbia,* 41,054.50. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 4,388.

Pays étrangers / Foreign Countries (\$374,268.43): États-Unis / United States, 316,007.61; France, 25,298.79; Italie / Italy, 5,085.01. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 27,877.02.

SOCIÉTÉ CANADIENNE DE LA CROIX-ROUGE, \$1,349,468.46.

Autres dépenses / Other Expenses (\$257,823.02):

Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre, 152,366.77; Maître de poste Postmaster, Ottawa, 10,529.70; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 6,425.70; Southam Autographic, 57,866.60; Xerox of Canada Ltd., 7,540. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 23,094.25.

Unités sanitaires, y compris bourses au personnel technique Health Units, including Scholarships to Technical Personnel

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 3.....	7,374,200.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67.....	170,000.00
	7,544,200.00
Moins virement au ministère du Conseil exécutif / Less transfer to Dept. of Executive Council: A.C. / O.C. 320 '68.....	1,250.00
	\$ 7,542,950.00
Dépenses / Expenditures.....	8,669,819.87
Moins / Less:	
Contributions des municipalités / Contributions by municipalities:	
Encaissées / Received.....	1,457,816.48
À recevoir / Receivable.....	96,720.00
Imputation au ministère de la Famille et bien-être social / Charge to Dept. of Family and Social Welfare.....	7,562.25
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for...	1,347.75
	\$ 7,106,373.39

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Bourses Scholarships	Allocations et subventions Allowances and Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
3-1.....	6,597,982.85						6,597,982.85
3-2.....		1,124,429.53					1,124,429.53
3-3.....						135,730.44	135,730.44
3-4.....			2,285.10			388,270.48	390,555.58
3-5.....						40,459.06	40,459.06
3-6.....						10,565.18	10,565.18
3-7.....					259,879.36		259,879.36
3-9.....						12,363.89	12,363.89
3-10.....						35,332.50	35,332.50
3-11.....					24,192.13		24,192.13
3-12.....				33,696.59			33,696.59
3-13.....			329.00			4,303.76	4,632.76
	6,597,982.85	1,124,429.53	2,614.10	33,696.59	284,071.49	627,025.31	8,669,819.87
Moins virement au ministère du Con- seil exécutif / Less transfer to Dept. of Executive Council	7,490.67	3,541.94					11,032.61
	6,590,492.18	1,120,887.59	2,614.10	33,696.59	284,071.49	627,025.31	8,658,787.26

Traitements / Salaries (\$6,590,492.18):

Dr Bruno Allary, 15,287.08; Dr Nelson Asselin, 13,507.12; Dr Désiré-L. Auger, 15,287.08; Dr Roméo Banville, 13,282.74; Dr Alexandre Beaudet, 15,287.08; Dr Paul-Émile Beaudet, 15,209.71; Dr Roger Beauvilliers, 16,190.36; Dr J.-Urbain Bédard, 11,613.40; Dr Roland Bégin, 13,840.45; Dr Antonin Bélanger, 15,287.22; Dr Marc Bergeron, 17,265.09; Dr Jean-Marie Bernatchez, 13,688.49; Dr J.-Rosaire-F. Bérubé, 15,287.08; Dr Edwin Binet, 15,087.86; Dr Guy Boisclair, 13,840.45; Dr Louis-Joseph Bonneau, 16,969.19; Dr Hilaire Bouchard, 10,994.92; Dr Jean Boudrias, 15,287.08; Dr Hyacinthe Breton, 10,994.92; Dr Jean-Paul Breton, 15,287.08; Dr Marcel Cantin, 17,265.09; Dr Arthur Caux, 15,287.08; Dr Oscar Chabot, 15,287.08; Dr Paul Claveau, 20,271.25; Dr P.-Émile Cloutier, 13,883.53; Dr Albert Derome, 11,625.33; Dr Paul Desmeules, 11,577.87; Dr Deliphat Desrosiers, 15,087.85; Dr Lévis Doyon, 12,998.62; Dr Richard Dubreuil, 15,287.08; Albert Dumas, 15,486.89; Dr Jean-A. Dusseault, 13,840.45; Dr Laurent Duval, 15,038; Dr J.-M.-Aristide Ferland, 13,840.45; Dr Roger Foley, 17,774.12; Dr Benoît Fortin, 17,018.50; Dr Georges-E. Fournier, 15,137.71; Dr Edmour Frenette, 15,287.08; Olivette Gareau, 10,651.06; Dr Charles-Auguste Gauthier, 17,018.50; Dr Gaëtan Gauthier, 15,038; Oscar Gendron, 13,307.64; Dr Benoît Genest, 15,287.08; Dr Gustave-L. Gérin, 11,625.33; Dr André-B. Gignac, 15,287.08; Dr Fernand Gignac, 11,351.10; Charles-Henri Giguère, 16,656.35; Dr François-D. Gosselin, 17,018.50; Dr René Gravel, 13,764.51; Dr Roméo Grégoire, 13,307.63; Dr François Guimont, 15,287.08; Dr Cosette-S. Hamelin, 13,507.12; Dr Amherst Hébert, 13,840.45; Dr Réal Houde, 11,824.75; René Huot, 13,764.51; Dr Claude Jean, 11,613.40; Dr Robert Joly, 13,706.54; Dr François Kalabus, 12,684.05; Dr Noël Labrosse, 13,840.45; Dr Ulysse Laferrière, 15,287.08; Dr Gaston Laflamme, 13,688.49; Dr Yves Lafleur, 13,840.45; Dr Jean Lambert, 14,321.53; Dr André Lamoureux, 14,938.42; Dr Jean-Charles Lamoureux, 11,133.34; Dr Julien Lamoureux, 16,190.37; Dr Antonio Langis, 15,287.08; Dr Jean-Chs Langlais, 15,287.08; Dr Aubert Laperrière, 15,038; Dr Antoine Lapointe, 15,013.04; Dr Pierre Lapointe, 13,916.56; Dr Léopold Laroche, 10,258.29; Dr R.-Roger Laroche, 13,688.49; Dr Robert Larue, 15,287.08; Dr Rodrigue Latourelle, 17,265.09; Dr Louise Lauriault, 11,475.77; Dr J.-Paul Lavallée, 15,287.08; Dr J.-Anatole Leblanc, 16,426.75; Dr Flavius Leclerc, 15,287.08; Dr Lomer Lemieux, 14,321.53; Dr Roland Lemieux, 11,725.16; Dr Monique Lesage, 10,812.69; Dr Françoise Lessard, 14,259.94; Dr Robert Lessard, 11,974.97; Dr Lionel Letendre, 13,688.49; Dr Réal Lizotte, 15,287.08; Jean-B. L'Heureux, 13,840.45; Dr J.-Odilon Maheu, 15,287.08; Dr Muriel Malo, 14,110.38; Dr Michel Marchand, 12,474.27; Dr Jean-Jacques Marineau, 14,093.93; Dr Pierre Marsolais, 13,764.51; Dr Gérard Martineau, 15,863.17; Dr Roger Martineau, 13,933.40; Dr André McNeil, 14,093.93; Dr Gérard Mercier, 13,305.50; Dr Léonard Milot, 16,190.37; Dr Eugène Mondor, 15,287.08; Dr Aimé Morin, 13,764.51; Dr Lucille Koenig-Morriset, 13,706.54; Dr Georges-H. Nolin, 10,705.56; Dr Antonio Normandin, 15,287.08; Dr Jean-N. Paquet, 13,764.51; Dr Alcee Patenaude, 13,305.50; Madeleine Patry, 15,663.49; Jean-Claude Payette, 12,723.09; Dr Lorenzo Payette, 14,888.56; Dr Gilles Pelletier, 14,093.93; Dr Lionel Pelletier, 13,840.45; Dr Lucien Picotte, 13,382.22; Dr Gabriel

Plamondon, 15,013.04; Dr Émeril Poirier, 10,994.92; Dr Émile Poisson, 15,287.08; Dr Cyrille Pomerleau, 16,190.37; Dr Lucien Pouliot, 13,840.45; Dr Alfred Quimper, 14,692.60; Dr Haddon Roderick Rabb, 15,287.08; Dr Viateur Ratté, 17,018.50; Dr Jean-Julien Rinfret, 13,764.51; Dr Léopold Riverin, 14,507.26; Mme Jeanne Legendre-Roberge, 13,609.30; Dr Pierre Robillard, 10,222.13; Dr Bruno Roy, 15,287.08; Dr Robert St-Martin, 13,507.12; Claire St-Pierre, 12,856.48; Dr Bernardin Sweeney, 15,287.08; Dr Albert Sylvain, 13,507.12; Dr Georges Tarjan, 13,883.53; Dr Henri Tourigny, 14,321.53; Dr Jean-Marie Tremblay, 15,287.08; Dr Yvon Tremblay, 10,757.62; Dr Lorenzo Turcotte, 15,287.08; Dr Hanna Veces, 15,287.08. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (1211) 4,691,803.52; Gratifications aux veuves d'ex-fonctionnaires / Gratuities to widows of former employees: 2,766.67.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$1,120,887.59):

Philippe-L. Allard, 3,259.70; Jean-Noël Ally, 2,646.05; P.-A. Angers, 4,392.78; Vincent Aubé, 2,854.81; Dr Roméo Banville, 2,596.92; Dr Alexandre Beaudet, 2,773.69; Robert Bergeron, 3,771.04; Dr Edwin Binet, 3,752.60; Dr Louis-Joseph Bonneau, 3,449.38; Marie-Paule Couture, 3,065.85; J.-Lucien Cullen, 3,096.72; Bruno Denis, 3,064.42; Jean-Claude Déry, 2,612.41; Roger Deschamps, 3,624.90; Germaine Doiron, 2,765.97; Dr Richard Dubreuil, 2,844.54; Léonard Fortin, 3,827.27; Georges Fradette, 3,762.65; Olivette Gareau, 3,306.61; Noëlla Guillemette, 2,838.27; Léopold Labrecque, 2,787.76; Jean-Julien Labastille, 2,500.19; Paul-Émile Lapalme, 3,354.97; Édouard Lefort, 2,664.33; Germain Maltais, 3,431.27; Pierre Mancini, 2,705.66; Dr Jean-Jacques Marineau, 4,500.69; Dr André McNeil, 4,187.57; Frédérick Mercier, 3,327.07; Dr Gérard Mercier, 2,837.34; Yvon Nuelly, 3,590.02; Isidore Parent, 3,227.42; Dr Gilles Pelletier, 2,825.91; Rolande Pelletier, 3,100.33; Fernand Poliquin, 2,735.81; Dr Cyrille Pomerleau, 2,786.07; Cécile Pouliot, 2,792.04; Pierrette Pradier, 2,554.79; Dr Viateur Ratté, 3,054.31; Robert Rivard, 2,560.94; Dr Léopold Riverin, 3,198.49; Mathias St-Amour, 2,821.48; Raymond Sleighter, 2,914.42; Dr Henri Tourigny, 2,929.07; Maria Tremblay, 2,951.46; J.-Raoul Vallée, 2,565.94. Comptes inférieurs à \$2,500 Accounts under \$2,500: 976,327.91; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,347.75.

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: \$2,614.10.

Bourses / Scholarships (\$33,696.59):

Université de Montréal, 15,910. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 17,786.59.

Allocations et subventions / Allowances and Grants (\$284,071.49):

Abitibi Provincial Inc., 18,808.65; Ailes du Nord Ltée, 48,867.43; Canadien National: messageries Express, 16,040.95; Maison Funéraire Bordeleau Enr., 8,380; Ministère de la Famille et bien-être social Dept. of Family and Social Welfare, 6,160.13; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 17,541.66; Northern Wings Helicopters Ltd., 27,160.80; Québécoir Inc., 19,857.50; Salon Funéraire Brien Inc., 8,424.60; Service social du diocèse de Gaspé, 39,165.62. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 73,664.15.

Autres dépenses / Other Expenses (\$627,025.31):

American Hospital Supply, 7,370; Ash Temple Ltd., 6,709.63; Canadian Charts & Supplies Ltd., 6,440.16; Canadien National: messageries / Express, 6,286.74; Connaught Medical Research Laboratories, 8,987.70; Cyanamid of Canada Ltd., 6,231.49; Denco Eastern Ltd., 10,227; Éditions Marquis Ltée, 7,201.80; Fournitures Dentaires Ltée, 6,089.22; Herdt & Charton Inc., 29,498.90; Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal, 159,278.15; Kendall Co. of Canada Ltd., 19,631.01; Office du film Film Bureau, 35,000; Paterson & Paterson, 7,888.33; Service Auditif Maico Inc., 14,095; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 14,177.60; Soixante-treize (73) bureaux Seventy-three (73) offices, 135,730.44. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 146,182.24.

Génie sanitaire et hygiène industrielle, y compris bourses au personnel technique Sanitary Engineering and Industrial Hygiene, including Scholarships to Technical Personnel

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 4.....	510,200.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67.....	17,800.00
	\$ 528,000.00

Dépenses / Expenditures.....	524,665.89
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	150.00
	<u>\$ 524,515.89</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Bourses Scholarships	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
4-1.....	406,604.14					406,604.14
4-2.....		68,998.16				68,998.16
4-3.....			393.75		856.05	1,249.80
4-4.....					31,652.65	31,652.65
4-5.....					2,446.55	2,446.55
4-6.....					2,792.00	2,792.00
4-7.....					992.33	992.33
4-8.....				9,930.26		9,930.26
	<u>406,604.14</u>	<u>68,998.16</u>	<u>393.75</u>	<u>9,930.26</u>	<u>38,739.58</u>	<u>524,665.89</u>

Traitements / Salaries (\$406,604.14):

Antoine Aumont, 13,193.55; Dr Roland Bourassa, 15,287.08; Gaston Cimon, 12,726.04; Maurice Gaboury, 11,460.82; Anthony Le Sauter, 12,676.78; Jean-Paul Paré, 14,300.92; Jean-A. Roy, 17,774.12. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (70) 308,328; Gratifications aux veuves d'ex-fonctionnaires / Gratuities to widows of former employees: 856.83.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$68,998.16):

Léopold Dubé, 3,607.63; Georges Dubois, 3,836.80; G.-Édouard Éthier, 3,074.07; Henri-Paul Landry, 2,635.02; Anthony Le Sauter, 2,508.60; D.-E. Massicotte, 3,245.29; Charles-H. Mercier, 5,125.69; Raymond Moisan, 2,505.59; Raoul Roussel, 3,144.49. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 39,214.98; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 100.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: \$393.75.

Bourses / Scholarships:

Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: \$9,930.26.

Autres dépenses / Other Expenses (\$38,739.58):

Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 38,689.58; Avance dont compte à rendre / Advance to be accounted for: 50.

**Laboratoires, y compris bourses au personnel technique
Laboratories, including Scholarships to Technical Personnel**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 5.....	769,500.00
Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance:	
Article / Item 4: C.T. 34240 '68.....	25,000.00
“ “ 15: C.T. 28669 '67.....	31,900.00
	<u>\$ 826,400.00</u>

Dépenses / Expenditures	822,028.20
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	500.00
	<u>\$ 821,528.20</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
5-1.....	504,300.77				504,300.77
5-2.....		6,144.27			6,144.27
5-3.....				50,981.24	50,981.24
5-4.....				21,002.36	21,002.36
5-5.....			136.00	239,226.36	239,362.36
5-7.....				237.20	237.20
	<u>504,300.77</u>	<u>6,144.27</u>	<u>136.00</u>	<u>311,447.16</u>	<u>822,028.20</u>

Traitements / Salaries (\$504,300.77):

Jacques Archambault, 13,627.47; T.-Marie Di Salvo Caprioli, 11,882.52; Dr Albert-C. Domingue, 13,158.07; Dr Shantis Kasatiya, 15,716.97; Réal Tremblay, 10,253.91. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (138) 436,825.29; Employés occasionnels / Supernumerary employees: 2,836.54.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$6,144.27.

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: \$136.00.

Autres dépenses / Other Expenses (\$311,447.16):

Canadian Laboratory Supplies Ltd., 32,457.14; Canadien National: messageries / Express, 15,536.59; Canadien Pacifique: messageries / Express, 10,928.63; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 13,833.49; Fisher Scientific Co. Ltd., 38,413.91; Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal, 57,872.01; Millipore Ltd., 6,132.37; Petite caisse / Petty cash, 8,106.98; Office Overload Co. Ltd., 5,675.25; Recordak of Canada Ltd., 10,768.38; Technicon International of Canada Ltd., 14,701.30. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 96,521.11; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 500.

**Programme conjoint de santé publique, y compris subventions
Joint Program of Public Health, including Grants**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 6	\$10,069,600.00
Dépenses / Expenditures	13,555,687.66
Moins / Less:	
Contributions du Gouvernement du Canada / Contributions by the Government of Canada:	
Encaissées / Received	3,400,675.82
À recevoir / Receivable	288,124.51
À recevoir des institutions / Receivable from institutions	33,030.53
Avance dont compte à rendre / Advance to be accounted for . . .	50.00
	<u>\$ 9,833,806.80</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Subventions Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
6-1-1.....	64,946.79				64,946.79
6-1-2.....		4,850.16			4,850.16
6-1-3.....				50.17	50.17
6-1-4.....				1,734.77	1,734.77
6-2.....			9,792,773.44		9,792,773.44
6-3.....			2,240,324.21		2,240,324.21
6-4.....			1,451,008.12		1,451,008.12
	64,946.79	4,850.16	13,484,105.77	1,784.94	13,555,687.66

Traitements / Salaries (\$64,946.79):

Robert-R. Bernier, 11,526.79; Dr Louis-René Vézina, 15,322.35. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (11) 38,097.65.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$4,850.16):

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 4,800.16; Avance dont compte à rendre / Advance to be accounted for: 50.

Subventions / Grants (\$13,484,105.77): page 546.**Autres dépenses / Other Expenses:**

Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: \$1,784.94.

Rassemblement des statistiques démographiques Collection of Demographic Statistics

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 7.....	323,400.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67.....	9,800.00
	<u>\$ 333,200.00</u>
Dépenses / Expenditures.....	<u>\$ 307,843.50</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
7-1-1.....	210,830.74				210,830.74
7-1-2.....		1,586.65			1,586.65
7-1-3.....				20,945.36	20,945.36
7-2.....			74,480.75		74,480.75
	210,830.74	1,586.65	74,480.75	20,945.36	307,843.50

Traitements / Salaries (\$210,830.74):

Dr Jean-Marc Fredette, 14,384.61; Dr Paul Parrot, 17,774.12. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (56) 177,849.26; Gratifications aux veuves d'ex-fonctionnaires / Gratuities to widows of former employees: 822.75.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$1,586.65.

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: \$74,480.75.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: \$20,945.36.

**Hôpitaux du ministère et services techniques de plans d'hôpitaux,
y compris bourses au personnel technique
Hospitals of the Department and Technical Study of Hospitals Plans,
including Scholarships to Technical Personnel**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 8.....	701,800.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67.....	1,800.00
	\$ 703,600.00

Dépenses / Expenditures.....	824,030.60
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	160,000.00
	\$ 664,030.60

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Intérêts et frais divers Interest and Miscellaneous Charges	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
8-1-1.....	167,603.56					167,603.56
8-1-2.....		17,989.49				17,989.49
8-1-3.....					1,626.21	1,626.21
8-1-5.....			30,000.00			30,000.00
8-2.....	15,111.38			25,244.73	54,970.85	95,326.96
8-3.....				351,484.38		351,484.38
8-4.....					160,000.00	160,000.00
	182,714.94	17,989.49	30,000.00	376,729.11	216,597.06	824,030.60

Traitements et salaires / Salaries and Wages (\$182,714.94):

Guy Boucher, 11,112.04; Louis-Philippe Langlois, 17,018.50; Louis Lepage, 10,583.19; Dr William-W. Martin, 13,906.03; Wilfrid Taillefer, 11,658.32. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (22) 103,325.48; Salaires des ouvriers / Wages of workmen: 15,111.38.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$17,989.49):

Roger Lamontagne, 2,647.96. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 15,341.53.

Honoraires / Fees (\$30,000.00):

Bélanger, Ouellette & Associés Inc., 7,500; Institut de Recherches et de Normalisation Économiques et Scientifiques Inc., 7,500; Lalonde, Girouard & Letendre Inc., 7,500; Service de consultations techniques du Québec, 7,500.

Intérêts et frais divers / Interest and Miscellaneous Charges (\$376,729.11):

Corporation de l'hôpital de Maniwaki, 12,443.87; Hôpital Général St-Eustache, 9,940.27; Hôpital Pasteur, 90,788.47; Société nationale de fiducie, 229,500; Trust Général du Canada, 31,064.93. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 2,991.57.

Autres dépenses / Other Expenses (\$216,597.06):

Corps de Sécurité du Québec Inc., 14,966.43; Simmons Ltd., 5,269. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 36,361.63; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 160,000.

Traitement des maladies mentales, y compris bourses et subventions
Treatment of Mental Diseases, including Scholarships and Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 9.....	79,305,300.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67.....	5,300.00
	<u>\$79,310,600.00</u>

Dépenses / Expenditures.....	81,180,611.87
Moins / Less:	
Contributions des patients payants / Contributions of paying patients:	
Encaissées / Received.....	2,502,389.07
À recevoir / Receivable.....	70,558.26
Avance dont compte à rendre / Advance to be accounted for....	15.60
	<u>2,572,962.93</u>
	<u>\$78,607,648.94</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Bourses Scholarships	Allocations, hospitalisation et subventions Allowances, Hospitalization and Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
9-1-1.....	598,860.60						598,860.60
9-1-2.....		14,905.27					14,905.27
9-1-3.....						56.74	56.74
9-1-4.....						6,557.83	6,557.83
9-2.....					33,922.83		33,922.83
9-3.....			1,820.49			912.54	2,733.03
9-4.....				299,530.75			299,530.75
9-5.....					224,114.00		224,114.00
9-6.....					79,999,930.82		79,999,930.82
	<u>598,860.60</u>	<u>14,905.27</u>	<u>1,820.49</u>	<u>299,530.75</u>	<u>80,257,967.65</u>	<u>7,527.11</u>	<u>81,180,611.87</u>

Traitements / Salaries (\$598,860.60):

Dr Dominique Bédard, 24,288.05; Odilon De la Durantaye, 12,077.75; J.-Pierre Fournier, 17,692.18; Dr Paul Gervais, 12,024.24; J.-Bruno Hudon, 11,198.25; Dr Lucien Larue, 12,024.31; Dr Gaston Loignon, 12,625.38; J.-Claude Lord, 11,529.58; Gaston Nadeau, 10,507.39; Jean Paquet, 11,172.01; Paul Robitaille, 10,343.47. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (101) 453,377.99.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$14,905.27):

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 14,889.67; Avance dont compte à rendre / Advance to be accounted for: 15.60.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: \$1,820.49.

Bourses / Scholarships:

Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: \$299,530.75.

Allocations, hospitalisation et subventions / Allowances, Hospitalization and Grants (\$80,257,967.65):

ALLOCATIONS / ALLOWANCES (\$33,922.83):

Sûreté provinciale du Québec / Québec Provincial Police, 31,618.28. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 2,304.55.

HOSPITALISATION / HOSPITALIZATION, \$79,999,930.82: page 546.

SUBVENTIONS / GRANTS, \$224,114.00: page 546.

Autres dépenses / Other Expenses (\$7,527.11):

Xerox of Canada Ltd., 5,025.88. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 2,501.23.

**Prévention de la tuberculose, y compris subventions
Prevention of Tuberculosis, including Grants**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 10.....	8,616,000.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67.....	1,900.00
	<u>\$ 8,617,900.00</u>

Dépenses / Expenditures.....	8,550,417.92
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	200.00
	<u>\$ 8,550,217.92</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Hospitalisation et subventions Hospitalization and Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
10-1-1.....	334,333.98					334,333.98
10-1-2.....		25,445.25				25,445.25
10-1-3.....			6,000.00			6,000.00
10-1-4.....					1,238.20	1,238.20
10-1-5.....					6,356.58	6,356.58
10-2.....					599,790.76	599,790.76
10-3.....				299,411.12		299,411.12
10-4.....				7,277,842.03		7,277,842.03
	<u>334,333.98</u>	<u>25,445.25</u>	<u>6,000.00</u>	<u>7,577,253.15</u>	<u>607,385.54</u>	<u>8,550,417.92</u>

Traitements / Salaries (\$334,333.98):

Dr André Beauchesne, 16,992.14; Dr Raymond Boisvert, 17,218.38; Dr Guy Cardinal, 17,774.12; Dr Olier D'Amours, 16,992.14; Dr J.-L.-Rodrigue Dugré, 10,120.30; Dr Lorenzo Fortin, 16,717.90; Dr Herman

Gauthier, 11,022.15; Dr P.-Émilien Grenier, 10,420.75; Dr Michael Groszman, 11,422.91; Dr Fernand Hébert, 11,022.15; Dr Alphonse L'Espérance, 11,022.15; Dr Léo Lynch, 16,144.47; Dr Jean-Paul Paris, 13,307.63; Dr Louis Rousseau, 13,906.03; Dr Marcel Verschelden, 11,022.15; Dr Bernard Villeneuve, 10,721.70. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (38) 118,506.91.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$25,445.25):

Dr André Beauchesne, 3,330.43. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 22,114.82.

Honoraires / Fees:

Dr Roland Desmeules, \$6,000.00.

Hospitalisation et subventions / Hospitalization and Grants (\$7,577,253.15):

HOSPITALISATION / HOSPITALIZATION, \$7,277,842.03: page 546.

SUBVENTIONS / GRANTS, \$299,411.12: page 546.

Autres dépenses / Other Expenses (\$607,385.54):

Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal, 386,646.90; Laboratoire Biochimique Inc., 7,400; Philips Electronics Industries Ltd., 52,109.98; Universal X-Ray of Canada Ltd., 89,863.96; Vac Inc., 7,409.26; Winley-Morris Co. Ltd., 27,595. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 36,160.44; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 200.

**Traitement des maladies vénériennes, y compris subventions
Treatment of Venereal Diseases, including Grants**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 11.....	253,700.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67.....	8,200.00
	<u>\$ 261,900.00</u>
Dépenses / Expenditures.....	<u>\$ 251,691.97</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Subventions Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
11-1.....	180,241.95					180,241.95
11-2.....		4,907.65				4,907.65
11-3.....					3,646.18	3,646.18
11-4.....					43,616.19	43,616.19
11-5.....			1,280.00			1,280.00
11-6.....				18,000.00		18,000.00
	<u>180,241.95</u>	<u>4,907.65</u>	<u>1,280.00</u>	<u>18,000.00</u>	<u>47,262.37</u>	<u>251,691.97</u>

Traitements / Salaries (\$180,241.95):

Dr Louis-P. Desrochers, 15,287.47; Benoît Rousseau, 13,728.87. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (31) 151,225.61.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$4,907.65.

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: \$1,280.00.

Subventions / Grants (\$18,000.00): page 546.

Autres dépenses / Other Expenses (\$47,262.37):

Millet, Roux & Cie Ltée, 19,470. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 27,792.37.

**Assistance publique, y compris subventions
Public Charities, including Grants**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 12.....	5,202,000.00
Supplémentaire / Supplementary 1.....	2,000,000.00
	\$ 7,202,000.00

Dépenses / Expenditures.....	\$ 6,409,001.63
------------------------------	-----------------

Hospitalisation / Hospitalization (\$5,508,842.50): page 546.

Contributions (\$346,779.69):

Atelier de prothèses du Centre de réhabilitation de l'Hôtel-Dieu St-Vallier, 11,459.73; Clinique de réadaptation de Québec Inc., 23,383.84; J.-E. Hanger Ltd., 14,677.88; Hôpital Christ-Roi, 26,608.50; Hôpital de l'Enfant-Jésus, 43,250.45; Hôpital du St-Sacrement, 21,827.58; Hôpital St-François-d'Assise, 44,095.52; Hôtel-Dieu du Précieux-Sang, 37,440.08; Institut de réhabilitation de Montréal, 41,460.50; Médicana Inc., 10,204.08; Prothèses Orthopédiques Inc., 5,936.42; Slawner's Orthopaedic Appliances, 11,616.55. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 54,818.56.

Subventions / Grants (\$552,386.65): page 546.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: \$992.79.

**Subventions pour construction d'hôpitaux et pour autres fins
Grants for the Construction of Hospitals and for other Purposes**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 13.....	\$26,753,600.00
------------------------	-----------------

Dépenses / Expenditures.....	23,247,795.37
Moins avance dont compte à rendre / Less advance to be accounted for.....	10,688.00

\$23,237,107.37

Pour détails voir / For details see, page 546.

**Conseil de la recherche médicale, y compris bourses et subventions
Council of Medical Research, including Scholarships and Grants**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 14.....	250,000.00
------------------------	------------

Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67.....	200.00
--	--------

\$ 250,200.00

Dépenses / Expenditures.....	\$ 237,227.50
------------------------------	---------------

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Subventions Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
14-1.....	9,846.31				9,846.31
14-2.....		1,828.97			1,828.97
14-3.....				15.45	15.45
14-4.....			225,536.77		225,536.77
	9,846.31	1,828.97	225,536.77	15.45	237,227.50

Traitements / Salaries:

Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (2) \$9,846.31.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$1,828.97.

Subventions / Grants (\$225,536.77): page 546.

Autres dépenses / Other Expenses:

Montréal Aéroport Hilton, \$15.45.

**Assistance médicale aux assistés sociaux
Medical Assistance to Welfare Beneficiaries**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 15.....	355,900.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67.....	8,000.00
	363,900.00
14-15 Eliz. II, c. 11.....	12,800,000.00
	\$13,163,900.00

Dépenses / Expenditures:

Article / Item 15.....	323,517.93
14-15 Eliz. II, c. 11.....	15,273,418.55
	\$15,596,936.48

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Subventions Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
15-1.....	188,155.81					188,155.81
15-2.....		1,180.58				1,180.58
15-3.....					7,195.21	7,195.21
15-4.....					2,986.33	2,986.33
15-5.....					124,000.00	124,000.00
SI.....			16,339.53	15,256,863.83	215.19	15,273,418.55
	188,155.81	1,180.58	16,339.53	15,256,863.83	134,396.73	15,596,936.48

Traitements / Salaries (\$188,155.81):

Maurice Crépín, 14,875.89; Dr Rodolphe Gervais, 14,404.65. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (50) 158,875.27.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$1,180.58.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: \$16,339.53.

Subventions / Grants:

Diverses personnes / Various persons, \$15,256,863.83.

Autres dépenses / Other Expenses (\$134,396.73):

Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre, 124,000; Maître de poste Postmaster, Ottawa, 7,000. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 3,396.73.

**Commission d'enquête sur la santé et le bien-être social
Commission of Inquiry on Health and Social Welfare**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 16.....	97,000.00
Supplémentaire / Supplementary 1.....	500,000.00
“ “ 3.....	97,000.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67.....	1,000.00
	<u>\$ 695,000.00</u>

Dépenses / Expenditures.....	685,486.42
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	300.00
	<u>\$ 685,186.42</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
16-1.....	103,691.62				103,691.62
16-2.....		12,070.40			12,070.40
16-3.....				4,453.06	4,453.06
16-4.....				29,207.67	29,207.67
16-5.....			510,583.44	25,480.23	536,063.67
	<u>103,691.62</u>	<u>12,070.40</u>	<u>510,583.44</u>	<u>59,140.96</u>	<u>685,486.42</u>

Traitements / Salaries (\$103,691.62):

Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (6) 28,367.85; Employés occasionnels / Super-numerary employees: 75,323.77.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$12,070.40):

Édouard Laurent, 3,093.57; Gérard Nepveu, 5,000.17. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 3,776.66; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 200.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements (\$510,583.44):

Louis-Philippe Bouchard, 11,198.61; Dr Jacques Brunet, 15,725.74; Castonguay, Lemay, Graveline, Pouliot, Guérard & Associés Inc., 58,391; Jacques De la Chevrotière, 14,755.53; Dr Jacques Dinelle, 27,719.63; René Dusseault, 14,368.65; William A. Dyson, 23,399.14; Michel Gingras, 14,560.73; André-M,

Guillemette, 21,002.97; Dr Georges-A. Lachaine, 28,145.88; Nicolas Lay, 5,807.39; Raymond Marcel, 7,027.67; Jean Pelletier, 5,219.95; Jean-Yves Rivard, 11,225.01; Samson, Bélair, Côté, Lacroix & Associés, 9,060.93; Samson, Bélair, Simpson, Riddell Inc., 138,237.88; Claude-Armand Shippard, 8,248.86; Marc-Adélaïd Tremblay, 6,405.58; Jeanne-d'Arc Lemay Warren, 23,557.33. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 66,524.96.

Autres dépenses / Other Expenses (\$59,140.96):

Imprimerie Vitray Inc., 14,502.40; Xerox of Canada Ltd., 11,990.16. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 32,548.40; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 100.

**Dépenses diverses ou imprévues
Miscellaneous or Unforeseen Expenses**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 17.....	\$ 50,000.00
------------------------	--------------

Dépenses / Expenditures.....	\$ 27,604.00
------------------------------	--------------

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: \$11,369.30.

Frais de voyage et de séjour / Travelling and Living Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$3,287.89.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: \$12,946.81.

**Comités d'étude et de négociation concernant l'assistance médicale,
para-médicale et l'assistance médicaments aux assistés sociaux
Study and Negotiation Committees respecting Medical,
Para-medical and Medication Assistance to Welfare Beneficiaries**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 19 (Supplémentaire / Supplementary 1).....	\$ 85,000.00
---	--------------

Dépenses / Expenditures.....	\$ 64,920.98
------------------------------	--------------

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements (\$64,062.76):

André Boissinot, 9,002.90; Dr Jules Brodeur, 8,527.50; Dr Claude Marchand, 8,912.65; Dr J.-Auguste Mockle, 9,040.65; Yvon Normandin, 9,737.15. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 18,841.91.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: \$858.22.

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES

**Achat, construction et transformation d'hôpitaux et de dispensaires,
y compris ameublement et équipement
Purchase, Construction and Alteration of Hospitals and Dispensaries,
including Furnishings and Equipment**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 18.....	\$17,465,300.00
------------------------	-----------------

Dépenses / Expenditures		22,515,723.62
Moins / Less:		
Contribution à recevoir du Gouvernement du Canada / Contribution receivable from the Government of Canada	7,167,596.00	
Remboursements pour ameublement et équipement par l'Assurance-hospitalisation / Reimbursements for furnishings and equipment by Hospital Insurance	495,214.69	
Recouvrement des dépenses des années antérieures / Refund of previous years' expenditures	13,331.72	
Vente de matériel / Sale of materials	1,511.25	
Vente d'actifs / Sale of assets	1,922.72	7,679,576.38
		<u>\$14,836,147.24</u>

Amqui, Hôpital:	<u>1967/68</u>	<u>À (to) Date</u>
Addition:		
Construction J.-R.-L. Ltée	22,000.00	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	694.53	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	18,632.98	
	<u>41,327.51</u>	
Moins remboursements pour ameublement et équipement / Less reimbursements for furnishings and equipment	3,124.33	
	<u>\$ 38,203.18</u>	

Armagh, Hôpital:		
Achat d'emplacement / Purchase of land		19,715.60
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Roland Dupéré	2,501.36	22,701.78
Gilbert, Bourassa, Gagné & Morin		12,247.93
André Gilbert		10,221.02
Wilfrid Lacroix		7,950.00
André Risi		15,469.90
Construction:		
Paré & Lapointe Inc.	2,683.54	626,184.85
Sondage & Laboratoire Ste-Foy Inc.		5,881.02
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000		6,323.84
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Hamelin & Frères Meubles Ltée		5,657.90
Ideal Upholstering Co. Ltd.		9,470.50
Philips Electronics Industries Ltd.		10,280.40
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	23,781.27	45,681.15
Mise en opération / Organization expenses:		
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	11,799.71	11,799.71
	<u>40,765.88</u>	<u>809,585.60</u>
Moins / Less:		
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada		71,186.66
Remboursements pour ameublement et équipement / Reimbursements for furnishings and equipment	38,502.63	38,502.63
	<u>\$ 2,263.25</u>	<u>\$ 699,896.31</u>

Chandler, Hôpital:

Réjean Pelletier, ingénieur / Engineer	<u>\$ 6,000.00</u>
--	--------------------

Drummondville, Pavillon Georges-Frédéric:	<u>1967/68</u>	<u>À (to) Date</u>
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Butterfly Hosiery Co. Ltd.		25,000.00
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.		992.95
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Côté, Leclair, Langlois, Boisvert & Associés.		30,537.67
Goulet, St-Pierre, Bertrand, Charron & Savoie.	2,000.00	35,647.00
Paul Labranche.		94,592.24
Lucien Leclair & Associés.		1,782.80
Construction:		
Cité de Drummondville.	5,198.87	5,198.87
Construction Jodoin Ltée.		5,904.00
G. G. Construction & Location Inc.	14,522.55	41,332.28
Laboratoires Shermont Inc.		9,339.40
Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works.		6,298.76
Parco Canada Ltée.		81,806.25
François Vigneron Construction Générale Inc.		2,379,214.84
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	6,571.80	16,034.20
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Ameublement Laflamme Inc.	3,788.45	30,788.45
Cie R. Hudon Ltée.	4,640.15	18,476.25
B. Desrochers Ltée.	2,487.15	7,618.35
Fenex Ltée.	2,469.35	13,821.35
Ideal Upholstering Co. Ltd.		24,047.10
Melilab Inc.	7,300.00	8,370.27
Simmons Ltd.		6,264.50
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	33,574.81	50,250.82
Mise en opération / Organization expenses:		
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	136.80	19,361.23
	<u>82,689.93</u>	<u>2,912,679.58</u>
Moins / Less:		
Remboursements pour ameublement et équipement / Reimburse-		
ments for furnishings and equipment.	52,363.11	52,363.11
Recouvrement des dépenses des années antérieures / Less refund		
of previous years' expenditures.	155.22	155.22
	<u>\$ 30,171.60</u>	<u>\$ 2,860,161.25</u>
Escoumins, Hôpital St-Alexandre:		
Achat / Purchase:		
Foyer St-Gérard.		250,000.00
Subventions de construction capitalisées après l'achat / Con-		
struction grants capitalized after purchase.		650,000.00
Tremblay et Landry, notaires / Notaries.		743.71
Architecte et ingénieur / Architect and Engineer:		
Germain Chabot.	1,725.00	8,547.82
Roland Chassé.	5,230.65	6,606.13
Transformations / Alterations:		
Rosario Blackburn.	1,236.20	1,615.30
Jean-Charles Tremblay.	68,493.43	148,172.27
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Casgrain & Charbonneau Ltée.	6,759.00	14,429.42
General Electric X-Ray Corp.		26,907.20
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	9,205.87	28,957.92
	<u>92,650.15</u>	<u>1,135,979.77</u>
Moins remboursements pour ameublement et équipement / Less		
reimbursements for furnishings and equipment.	14,196.80	14,196.80
	<u>\$ 78,453.35</u>	<u>\$ 1,121,782.97</u>

Greenfield Park, Hôpital Charles-LeMoyne:	<u>1967/68</u>	<u>À (to) Date</u>
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Corporation de l'hôpital général St-Lambert.....		260,000.00
David et Mme Ada Inniss.....		20,000.00
Ville de Greenfield Park.....	25,935.00	25,935.00
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	3,340.35	4,794.95
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Deguisse & Dupras.....		209,980.42
J.-F. Gagnon & Associés.....		78,743.40
Jolicoeur & Leclerc.....		519,229.61
Construction:		
Atelier Claude Thérberge Ltée.....		12,200.00
Corporation de l'hôpital Charles-LeMoyne.....		45,845.63
Corporation municipale de la ville de Greenfield Park.....		5,372.40
Désourdy Construction Ltée.....	23,463.44	7,845,535.88
Dominion Insurance Agencies Ltd.....		5,540.51
Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works.....		22,045.91
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	830.00	10,913.78
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Accessoires de Cuisine Ltée.....		44,150.00
Air Shields (Canada) Ltd.....	9,562.00	38,259.05
American Hospital Supply (Canada) Ltd.....	2,359.25	60,558.65
American Sterilizer Co. of Canada Ltd.....		92,197.12
Atlas Arbometal Inc.....		10,123.74
Canadian Laboratory Supplies Ltd.....		28,598.38
Casgrain & Charbonneau Ltée.....	19,399.03	142,831.45
Cassidy's Ltd.....	2,927.92	21,331.83
Cie d'Équipement Sanitaire Ltée.....		13,394.65
Cie R. Hudon Ltée.....	25,138.40	160,173.03
Cie Proulx Fourniture.....		6,417.70
Cie Médicale & Scientifique Ltée.....	2,282.20	14,818.48
Dumont Dactylographe Inc.....		14,531.12
Electrolux Canada Ltd.....		7,735.50
Fenex Ltée.....	7,916.35	55,707.68
Fisher Scientific Co. Ltd.....		17,174.26
J. F. Hartz Co. of Canada Ltd.....	10,892.05	13,314.70
Ideal Upholstering Co. Ltd.....		138,695.32
Ingram & Bell Ltd.....	19,709.12	39,555.10
B. K. Johl Inc.....	172.00	57,770.28
Paul-E. Leroux Enr.....		8,285.11
Medco Instruments Inc.....		19,529.20
Medilab Inc.....	2,856.74	16,269.64
Pierre Mercier X-Canada Ltée.....	6,553.54	53,044.19
Millet, Roux & Cie Ltée.....	26,802.43	49,171.89
Robert Mitchell Co. Ltd. (Prowse Division).....	233.00	145,132.00
National Cash Register Co. of Canada Ltd.....	1,064.60	24,788.20
National Laundry & Cleaners Equipment Ltd.....		118,778.84
National Typewriter.....	3,619.65	7,767.80
Ohio Chemical Canada Ltd.....	20,671.34	79,134.64
Philips Electronics Industries Ltd.....	12,266.00	282,662.75
Picker X-Ray Engineering Ltd.....		110,655.00
Rapid Data Québec Inc.....		12,349.47
Willie Roy Ltée.....		66,592.84
Techlem Corporation.....		28,620.00
Technicon International of Canada Ltd.....		23,861.60
Tepro Industrial Ltd.....		7,775.00
Otto-C. Watzka & Cie Ltée.....	1,675.80	20,162.59
Whitewear Mfg. Ltd.....	38,217.63	76,111.66
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	31,270.57	98,562.53
Mise en opération / Organization expenses:		
Jean-Paul Dansereau, avocat / Lawyer.....		6,883.97
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....		1,356.82
	<hr/> 299,158.41	<hr/> 11,300,971.27

	1967/68	À (to) Date
Moins / Less:		
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada		1,526,143.33
Remboursements pour ameublement et équipement / Reimbursements for furnishings and equipment	138,934.48	138,934.48
Recouvrement des dépenses des années antérieures / Refund of previous years' expenditures	12,833.10	12,833.10
Vente de matériel / Sale of materials		1,500.00
	<u>\$ 147,390.83</u>	<u>\$ 9,621,560.36</u>
 Hull, Hôpital de la Pieta:		
Achat / Purchase:		
Congrégation de la Fraternité Sacerdotale		1,000,000.00
André Lesage, notaire / Notary		4,024.15
Transformations / Alterations:		
Ed. Brunet & Fils Ltée	3,170.35	5,305.35
Corporation de l'hôpital de la Pieta	2,818.73	177,818.73
Société Lessard & Fils	5,627.53	5,627.53
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	4,630.17	4,630.17
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Corporation de l'hôpital de la Pieta	36,196.78	91,196.78
Simmons Ltd.	5,789.08	5,789.08
National Cash Register Co. of Canada Ltd.	10,306.26	10,306.26
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	2,580.92	2,580.92
	<u>\$ 71,119.82</u>	<u>\$ 1,307,278.97</u>
 Hull, Hôpital Pierre-Janet:		
Vente de matériel / Sale of materials	<u>\$ 1,511.25</u>	
 Joliette, Hôpital St-Charles:		
Achat de propriété / Purchase of immovable:		
Jean-François Hêtu, notaire / Notary		99.60
Transformations / Alterations:		
Entreprises Bourget Inc.	48,185.32	
Bernard Malo Inc.	4,998.32	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Canadian Laboratory Supplies Ltd.	9,064.28	
Medilab Inc.	11,395.58	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	32,394.71	
	<u>\$ 106,137.81</u>	
 Lac-Édouard, Sanatorium:		
Rénovation:		
Paré Entrepreneur Enr		7,720.00
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000		13,356.52
		<u>21,076.52</u>
Moins vente d'actifs / Less sale of assets		1,922.72
	<u>\$ 19,153.80</u>	

Lachute, Hôpital d'Argenteuil:	<u>1967/68</u>	<u>À (to) Date</u>
Transformations / Alterations:		
Druce Door Service Ltd.	914.75	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Philips Electronics Industries Ltd.	5,100.00	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	2,360.65	
	8,375.40	
Moins remboursements pour ameublement et équipement / Less reimbursements for furnishings and equipment.	8,605.79	
	<u>\$ 230.39</u>	
Lac-Mégantic, Hôpital St-Joseph:		
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Picker X-Ray Engineering Ltd.	35,165.00	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	3,692.10	
	38,857.10	
Moins / Less:		
Remboursements pour ameublement et équipement / Reimburse- ments for furnishings and equipment.	8,542.79	
Recouvrement des dépenses des années antérieures / Less refund of previous years' expenditures.	314.00	
	<u>\$ 30,000.31</u>	
L'Annonciation, Hôpital des Laurentides:		
Construction:		
Duquette & Godard.	13,049.00	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Dactylo Mont-Laurier Enr.	7,561.03	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	40,189.68	
	<u>\$ 60,799.71</u>	
Malartic, Hôpital:		
Achat d'emplacement / Purchase of land.		17,491.55
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Roland Dupéré.	3,990.31	28,221.81
Wilfrid Lacroix.		7,825.00
Monarque, Morelli, Gaudette & Laporte.		22,289.12
André Risi.		19,905.53
Construction:		
Johnny Gauthier, surveillant / Supervisor.		5,244.85
Jolicoeur & Ste-Croix Ltée.		715,546.39
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	44.00	6,472.93
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Casgrain & Charbonneau Ltée.	5,323.26	9,277.06
Cie R. Hudon Ltée.	259.00	17,664.70
Pierre Mercier X-Canada Ltée.		5,179.98
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	12,738.53	54,769.49
Mise en opération / Organization expenses:		
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.		21,040.72
	<u>22,355.10</u>	<u>930,929.13</u>

	1967/68	À (to) Date
Moins / Less:		
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada.....		96,160.00
Remboursements pour ameublement et équipement / Reimbursements for furnishings and equipment.....	7,769.82	7,769.82
	<u>\$ 14,585.28</u>	<u>\$ 826,999.31</u>
Maniwaki, Hôpital St-Joseph:		
Construction:		
J.-B. Dufresne & Cie Ltée.....	5,178.80	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Hôpital St-Michel, Buckingham.....	5,183.60	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	4,317.14	
	<u>14,679.54</u>	
Moins remboursements pour ameublement et équipement / Less reimbursements for furnishings and equipment.....	23,003.19	
	<u>\$ 8,323.65</u>	
Montréal, Hôpital Pasteur:		
Achat / Purchase:		
L.-A. Marchessault, notaire / Notary.....		4,499.00
Pratte, Côté & Tremblay, avocats / Lawyers.....		75.00
Ville de Montréal.....	180,268.10	662,126.87
Transformations / Alterations:		
Maurice Bourbonnais.....	2,752.60	63,695.60
Construction Gelco Ltée.....	3,855.00	3,855.00
Meunier Réfrigération.....	1,060.00	17,060.00
Roméo Noël & Cie Ltée.....		16,298.77
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Ameublement Laflamme Inc.....	6,933.60	6,933.60
Casgrain & Charbonneau Ltée.....	10,692.23	10,773.63
Cie R. Hudon Ltée.....	13,725.55	51,698.55
National Cash Register Co. of Canada Ltd.....		5,669.52
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	26,479.17	52,717.59
	<u>245,766.25</u>	<u>895,403.13</u>
Moins remboursements pour ameublement et équipement / Less reimbursements for furnishings and equipment.....	59,896.50	59,896.50
	<u>\$ 185 869.75</u>	<u>\$ 835,506.63</u>
Rivière-des-Prairies, Institut Pinel:		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Guy Bélisle, notaire / Notary.....		1,543.00
Lionel Chartier.....		2,640.00
Golden Shores Developments Ltd.....		95,594.45
Rémi Lussier.....	158.55	158.55
John O'Gallagher, arpenteur / Land surveyor.....	6,282.65	26,789.25
Pilot Investment Corporation.....		95,594.45
Sherbrooke Interest Ltd.....		152,951.12
Twentieth Century Holdings Corporation.....		38,237.78
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Blouin, Beauvais & Lusignan.....	101,982.02	408,935.22
Bouthillette & Pariseau.....	122,563.88	225,163.88
Monti, Lefebvre, Lavoie, Nadon & Associés.....	138,595.92	182,133.42

	<u>1967/68</u>	<u>À (to) Date</u>
Construction:		
Danthe Fac-Similé Ltée.....	13,116.70	13,587.10
Guilbault Enr.....		194.00
Industries Poly.....	1,504.33	30,085.71
Gordon Tarlton Ltd.....		318,227.29
Janin Construction Ltée.....	3,806,714.21	3,806,714.21
Laboratoire Universel Inc.....	14,638.54	14,638.54
La Sécurité Cie d'assurance.....	186,172.47	186,172.47
Gordon L. Tarlton Ltd.....		318,227.29
Pine Beach Sand Ltd. & La Sécurité Cie d'assurance.....	58,270.73	58,270.73
	<u>\$ 4,450,000.00</u>	<u>\$ 5,657,631.17</u>

Rivière-du-Loup, Hôtel-Dieu:

Achat d'emplacement / Purchase of land.....		50,095.00
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Beaulieu, Poulin & Réjean Pelletier.....		50,979.42
Victor Kramer Co. Inc.....		5,000.00
Albert Leclerc.....	20,061.15	295,590.39
W.-J. MacKay & Associés.....	15,000.00	124,518.66
Léonard Savoie.....	3,527.43	10,408.23
Construction:		
Louis Blanchet, Assurances.....	1,579.18	6,604.88
Cie de Construction Oméga Ltée.....	717,090.81	7,244,659.98
Corporation de la cité de Rivière-du-Loup.....		100,000.00
J.-O. Gendron, Assurances.....	1,160.75	6,774.16
Laboratoire d'Inspection & d'Essais.....	33.75	32,059.85
L.-N. Lavoie, Assurances.....	1,714.17	7,327.58
Maurice Lemieux Ltée.....	15,397.91	15,397.91
Morin Inc.....		93,750.00
Sondage & Laboratoire du Québec Enr.....		5,349.85
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	1,866.59	5,648.52
Ameublement et équipement / Furnishings and Equipment:		
American Hospital Supply Corporation.....	6,566.89	6,566.89
Cassidy's Ltd.....	9,040.31	9,040.31
Cie d'Équipement Sanitaire Ltée.....	7,450.29	7,450.29
Cie R. Hudon Ltée.....	32,877.96	32,877.96
Nap. Dumont Ltée.....	5,173.38	5,173.38
Ernest & Paul Ltée.....	48,422.56	48,422.56
Henderson Furniture Ltd.....	5,444.85	5,444.85
Ingram & Bell Ltée.....	5,091.61	5,091.61
B. K. Johl Inc.....	5,234.36	5,234.36
LeMoyne & Grant Inc.....	18,744.90	18,744.90
National Cash Register Co. of Canada Ltd.....	12,054.72	12,054.72
Willie Roy Ltée.....	4,847.50	48,475.00
Sanfax Corporation.....	7,586.25	7,586.25
Simmons Ltd.....	84,311.20	84,311.20
H. Singer Furniture & Sleep Products Corporation.....	15,848.66	15,848.66
Whitewear Mfg. Ltd.....	16,593.88	16,593.88
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	82,003.87	82,003.87
Mise en opération / Organization expenses:		
Canadian Import Ltd.....	7,881.52	7,881.52
Cie d'Entretien Sécurité Ltée.....	25,078.61	25,078.61
Corporation de la cité de Rivière-du-Loup.....	17,330.00	17,330.00
Léo Potvin.....	6,750.00	6,750.00
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	98,233.85	98,233.85
	<u>1,299,998.91</u>	<u>8,620,359.10</u>

	1967/68	À (to) Date
Moins / Less:		
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada		674,097.48
Vente de matériel / Sale of materials		150.00
	<u>\$ 1,299,998.91</u>	<u>\$ 7,946,111.62</u>
St-Eustache, Hôpital Général:		
Emplacement / Land:		
Corporation de l'hôpital général St-Eustache	1,663.12	
Transformations / Alterations:		
Corporation de l'hôpital général St-Eustache	11,169.17	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Corporation de l'hôpital général St-Eustache	52,232.74	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	16,763.91	
	<u>81,828.94</u>	
Moins remboursements pour ameublement et équipement / Less reimbursements for furnishings and equipment	62,133.25	
	<u>\$ 19,695.69</u>	
St-Hyacinthe, Hôpital Général:		
Achat / Purchase		637,401.02
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Desnoyers, Brodeur & Mercure	3,281.62	17,717.21
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	1,079.42	6,331.86
Transformations / Alterations:		
Osias Lemieux Ltée	62,354.95	252,337.38
Lucien Vadeboncoeur & Cie Ltée		4,533.89
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Gérard Blais & Associés, Syndics / Trustees		30,898.50
Corbin-Farnsworth Inc.	2,623.50	6,809.02
A. Létourneau Ltée	868.42	7,456.18
Pierre Mercier X-Canada Ltée	6,171.95	6,171.95
National Cash Register Co. of Canada Ltd.		11,390.13
Picker X-Ray Engineering Ltd.	1,254.00	7,966.10
Philips Electronics Industries Ltd.	81,603.20	81,603.20
Rapid Data Systems & Equipment Ltd.		5,200.00
Schwarzer Instruments		7,136.00
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	34,144.65	48,900.18
	<u>193,381.71</u>	<u>1,131,852.62</u>
Moins remboursements pour ameublement et équipement / Less reimbursements for furnishings and equipment	19,221.68	19,221.68
	<u>\$ 174,160.03</u>	<u>\$ 1,112,630.94</u>
St-Hyacinthe, Hôtel-Dieu:		
Achat / Purchase:		
J.-Guy Bussette, notaire / Notary	7,190.10	7,190.10
Société nationale de fiducie	300,000.00	300,000.00
	<u>\$ 307,190.10</u>	<u>\$ 307,190.10</u>
St-Jean, Hôpital du Haut-Richelieu:		
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	<u>\$ 3,919.17</u>	

St-Lambert, Hôpital Général:	<u>1967/68</u>	<u>À (to) Date</u>
Achat / Purchase:		
Trust Général du Canada	500,000.00	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	22,121.80	
	<hr/> 522,121.80	
Moins remboursements pour ameublement et équipement / Less reimbursements for furnishings and equipment	19,006.70	
	<hr/> \$ 503,115.10	

Sept-Îles, Hôpital:

Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	16,149.63	
Moins remboursements pour ameublement et équipement / Less reimbursements for furnishings and equipment	5,316.94	
	<hr/> \$ 10,832.69	

Shawinigan, Hôpital St-Maurice:

Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Hydro-Québec		75,000.00
W.-A. Lamy, notaire / Notary	525.00	525.00
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Lacoursière & Beaumier	35,680.00	85,680.00
Larocque, Samson, Guérette	13,000.00	13,000.00
Tremblay & Héroux	20,000.00	25,640.59
Construction:		
Rosaire Guérin	142.72	142.72
Bernard Malo Inc.	266,175.00	266,175.00
	<hr/> \$ 335,522.72	<hr/> \$ 466,163.31

Sherbrooke, Centre médical:

Achat d'emplacement / Purchase of land:		
P.-E. Côté, arpenteur / Land surveyor		6,714.65
J.-M. Jeanson		5,500.00
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000		4,007.63
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Jean-Paul Audet et Albert Poulin		154,290.93
Bélanger & Audet	612,433.30	867,389.97
Bélanger, Ouellette & Associés	6,230.00	6,230.00
Brett, Ouellette & Berthiaume	245,416.66	673,806.01
Côté, Leclair, Langlois, Boisvert & Associés	220,813.64	666,749.07
Côté, Lemieux, Carignan & Royer		21,145.11
Larose, Larose, Laliberté & Pétrucci	69,042.97	150,331.37
Louis Perron		34,808.60
Léonard Savoie	8,274.41	14,399.41
Construction:		
A.N. Bail Co. Ltd.	5,116,799.11	5,116,799.11
Banque Provinciale du Canada		9,651.22
Cie de Construction St-Georges de Sherbrooke Inc.	6,194,070.24	14,950,646.97
Cie de Téléphone Bell du Canada	4,570.67	26,405.09
Cité de Sherbrooke		21,713.42
Déziel & Bourque		6,402.00
Réal-R. Dubreuil	25,153.32	56,653.32
C.W. Dunn Insurance Inc.	1,800.00	79,725.45
International Water Supply		19,267.18
Jeanson & Newton Inc.		474,209.12

	1967/68	À (to) Date
Laboratoire d'Essais de Matériaux.....		9,624.24
Laboratoires Shermont Inc.....	28,210.60	40,754.45
Lagassé & Lagassé.....		19,748.00
J.-P. Lauzon Ltée.....		6,253.24
Larochelle & Savard.....		6,000.00
Roger MacDonald Inc.....	7,215.00	7,215.00
Albert Morin.....		15,578.76
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	2,755.87	45,417.33
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Ahearn & Soper Ltd.....	7,754.25	7,754.25
Air Shields (Canada) Ltd.....	114,864.86	114,864.86
Allan Crawford Associates Ltd.....	12,084.00	12,084.00
Atelier du Bois Laurentien Inc.....	28,870.92	28,870.92
Atlas Instrument Corporation.....	10,157.70	10,157.70
Beckman Instruments.....	33,190.10	33,190.10
Bureau & Bureau Inc.....	11,382.50	11,382.50
Buro Inc.....	18,553.43	18,553.43
Canadian Laboratory Supplies Ltd.....	142,773.55	142,773.55
Central Scientific Co. Ltd.....	9,779.72	9,779.72
Cie R. Hudon Ltée.....	5,676.30	5,676.30
Codère Ltée.....	1,032.94	8,449.54
Corporation de l'université de Sherbrooke.....	473,539.64	473,539.64
Eastman Photographic Materials.....	10,982.85	10,982.85
Elite Business Equipment Inc.....	21,699.96	21,699.96
Ebena Lasalle Inc.....	5,861.86	5,861.86
Entreprise Maisonneuve Inc.....	7,740.50	7,740.50
Fisher Scientific Co. Ltd.....	140,873.39	140,873.39
Grass Instrument Co.....	13,009.00	13,009.00
Hewlett Packard (Canada) Ltd.....	36,373.10	36,373.10
International Business Machines Co. Ltd.....	17,863.18	17,863.18
B. K. Johl Inc.....	8,520.52	8,520.52
Nuclear Chicago Corporation.....	17,679.50	17,679.50
Packard Instrument Sales Corporation.....	34,271.06	34,271.06
Paradis, Messier & Cie Ltée.....	19,067.10	19,067.10
Park Photo Supplies (Montréal) Inc.....	39,438.28	39,438.28
Phoenix Precision Instrument Co. Inc.....	5,391.80	5,391.80
Picker Nuclear-Canada.....	8,184.00	8,184.00
J. A. Preston Corporation.....	5,057.60	5,057.60
J. H. Ryder Machinery Co.....	8,120.00	8,120.00
Siemens Medical of Canada Ltd.....	7,350.00	7,350.00
Tektronix Canada Ltd.....	31,992.05	31,992.05
Unition Instruments Co.....	6,558.10	6,558.10
L.-R. Viala Inc.....	12,341.80	12,341.80
Norman Wade Co. Ltd.....	8,082.30	8,082.30
Warren & Collins Inc.....	6,778.00	6,778.00
Otto-C. Watzka & Cie Ltée.....	9,420.64	9,420.64
X-Ray & Radium Ltd.....	14,255.64	14,255.64
Carl Zeiss Canada Ltd.....	32,987.25	32,987.25
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	157,654.13	157,654.13
	14,099,999.31	25,082,066.77
Moins / Less:		
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada.....	7,167,596.00	7,167,596.00
Remboursements pour ameublement et équipement / Reimbursements for furnishings and equipment.....	16,718.20	16,718.20
Indemnités d'assurance / Insurance indemnities.....		16,518.93
Intérêts sur dépôts de garantie / Interest on guarantee deposits..		3,859.85
Vente de matériel / Sale of materials.....		10,090.51
	\$ 6,915,685.11	\$17,867,283.28

	1967/68	À (to) Date
Thetford Mines, Hôpital:		
Bureau d'enregistrement / Registry Office.....	\$ 6.10	
Trois-Pistoles, Hôpital Notre-Dame-des-Anges:		
Achat d'emplacement / Purchase of land.....		13,014.18
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Dufresne & Mainguy.....		6,480.00
Roger Mainguy.....	3,368.50	16,337.94
Painchaud & Picard.....		2,327.59
Régent Pelletier.....		22,851.30
Jean-Marie Roy.....	27,147.40	90,648.15
Gilles Sarault.....		16,654.50
Construction:		
Coût au 31 mars 1967 / Cost as at March 31, 1967.....		1,682,591.36
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
American Sterilizer Co. of Canada Ltd.....		13,399.00
Casgrain & Charbonneau Ltée.....	24.43	6,240.75
Cie R. Hudon Ltée.....		8,581.95
J.-Hervé D'Amours.....		7,633.83
General Electric X-Ray Corp.....		9,857.25
Ideal Upholstering Co. Ltd.....		6,567.20
Metalborite Ltd.....		21,077.00
Nadeau Clavigraphe Ltée.....	1,860.00	6,328.98
H. Singer Furniture & Sleep Products Corporation.....		7,208.45
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	5,469.94	49,323.65
	37,870.27	1,987,123.08
Moins / Less:		
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada.....		56,000.00
Remboursements pour ameublement et équipement / Reimbursements for furnishings and equipment.....	17,878.48	17,878.48
Recouvrement des dépenses des années antérieures / Refund of previous years' expenditures.....	29.40	29.40
	\$ 19,962.39	\$ 1,913,215.20
Divers dispensaires / Various Dispensaries:		
Jude Doyon.....	11,500.00	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	4,475.83	
	\$ 15,975.83	
	\$14,836,147.24	

Hospitalisation et subventions

	HOSPITALISATION / HOSPITALIZATION			
	Assurance- hospitalisation Article 2	Maladies mentales Article 9	Tuberculose Article 10	Assistance publique Article 12
	Hospital Insurance Item 2	Mental Diseases Item 9	Tuberculosis Item 10	Public Charities Item 12
	\$	\$	\$	\$
MONTRÉAL MÉTROPOLITAIN:				
Aide à la Femme Inc.				611,325.72
Alexandra Hospital.	776,108.61		10,416.34	
Ambulance St-Jean.				
Association canadienne d'hygiène publique.				
Association dentaire de la province de Québec.				
Association de paralysie cérébrale.				
Association des paraplégiques.				
Association internationale d'allergologie.				
Catherine Booth Mother's Hospital.	1,086,147.64			
Centre d'orientation de Montréal.				
Child Health Association of Montréal.				
Children's Mountain Convalescent Home.	153,566.64			
Clairséjour.				
Collège international de chirurgiens.				
Congrès international de médecine physique.				
Congrès international de podologie.				
Domrémy Montréal.		603,898.00		
École d'hygiène de l'université de Montréal.				
Fondation du Québec des maladies du coeur.				
Forward House Inc.				
Foyer de transitions Inc.				
Foyer Rousselot.				258,066.35
Foyer St-Marc.				91,118.62
Grace Dart Hospital.	967,140.00			
Herzl Health Service Centre.				
Hôpital Chinois.				6,997.05
Hôpital Crescent Inc.,	106,083.88			
Hôpital de la Miséricorde.	3,354,327.84			
Hôpital de la Visitation.	341,408.80			
Hôpital Douglas, Verdun.		6,758,258.00		
Hôpital du Sacré-Coeur, Cartierville.	9,504,394.89		137,447.77	
Hôpital Général du Bord-du-Lac, Pointe-Claire.				
Hôpital Général du Christ-Roi, Verdun.	6,193,549.84			
Hôpital Général Fleury.	3,679,293.90			
Hôpital Général LaSalle.	1,849,455.31			
Hôpital Jean-Talon.	4,862,660.70			
Hôpital Maisonneuve.	9,877,719.93			
Hôpital Marie-Enfant.	1,570,051.98			
Hôpital Mont-Providence.		7,505,426.62		
Hôpital Notre-Dame-de-la-Merci.	3,432,576.76			
Hôpital Notre-Dame-de-l'Espérance, St-Laurent.	1,811,986.11			
Hôpital Notre-Dame-de-Lourdes.	1,245,475.63			
Hôpital Notre-Dame.	17,605,973.33			
Hôpital Pasteur.	2,063,270.19		119,580.95	
Hôpital Rosemont.	492,878.44			
Hôpital Ste-Anne.		607.75		
Hôpital St-Charles-Borromée.	801,771.24			863,179.36
Hôpital St-Jean-de-Dieu.		17,251,663.00		
Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc.	6,407,333.30			73,875.25
Hôpital St-Joseph, Lachine.	2,218,206.17			
Hôpital St-Joseph-de-Rosemont.	2,546,400.29			
Hôpital St-Joseph-de-la-Providence, Bordeaux.	1,021,028.29		1,626,779.68	
Hôpital Ste-Justine.	11,189,786.33			
Hôpital St-Luc.	8,070,086.80			
Hôpital St-Michel, St-Michel.	2,799,530.15			
Hôpital Ste-Rose, Laval.	290,486.35			
Hôpital St-Vital de Chroniques, Montréal-Nord.	196,423.19			

Hospitalization and Grants

SUBVENTIONS / GRANTS							TOTAL
Programme conjoint Article 6	Maladies mentales Article 9	Tuberculose Article 10	Maladies vénériennes Article 11	Assistance publique Article 12	Construction d'hôpitaux et autres fins Article 13	Conseil de la recherche médicale Article 14	
Joint Program Item 6	Mental Diseases Item 9	Tuberculosis Item 10	Venereal Diseases Item 11	Public Charities Item 12	Construction of Hospitals and other Purposes Item 13	Council of Medical Research Item 14	
\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
		50,000.00		30,000.00	1,800.00		611,325.72
							838,324.95
					2,400.00		30,000.00
					1,000.00		2,400.00
5,000.00							1,000.00
					46,774.00		5,000.00
					3,000.00		46,774.00
							3,000.00
106,151.00							1,086,147.64
46,000.00							106,151.00
							46,000.00
57,537.00							153,566.64
					300.00		57,537.00
					5,000.00		300.00
					1,800.00		5,000.00
219,896.31				25,000.00			1,800.00
	10,000.00						603,898.00
	47,500.00			23,100.00			219,896.31
				38,800.00			25,000.00
							10,000.00
							47,500.00
67,804.88							281,166.35
					16,970.00		129,918.62
191,050.71					275,625.71		967,140.00
							67,804.88
							6,997.05
							123,053.88
							3,821,004.26
							341,408.80
							6,758,258.00
31,473.00					36,500.00		9,709,815.66
52,671.00							52,671.00
13,080.00							6,206,629.84
32,686.00							3,711,979.90
					73,750.00		1,923,205.31
24,668.78					174,668.78		5,061,998.26
99,365.00					314,900.00	7,816.25	10,299,801.18
62,500.00							1,632,551.98
							7,505,426.62
					507,568.75		3,940,145.51
							1,811,986.11
							1,245,475.63
370,272.16			5,700.00		1,256,037.50	2,412.50	19,240,395.49
							2,182,851.14
							492,878.44
							607.75
							1,841,550.60
149,406.66				100,000.00	76,600.00		17,550,476.32
138,770.47			500.00		149,406.66		6,717,229.02
					96,750.00		2,218,206.17
							4,173,179.97
							1,021,028.29
467,722.29	6,800.00				1,563,162.50	2,050.00	13,229,521.12
86,062.60			2,400.00		416,775.00	8,200.00	8,583,524.40
					350,116.65		3,149,646.80
					30,000.00		320,486.35
							196,423.19

Hospitalisation et subventions

	HOSPITALISATION / HOSPITALIZATION			
	Assurance- hospitalisation Article 2 Hospital Insurance Item 2	Maladies mentales Article 9 Mental Diseases Item 9	Tuberculose Article 10 Tuberculosis Item 10	Assistance publique Article 12 Public Charities Item 12
	\$	\$	\$	\$
Hôtel-Dieu St-Joseph	10,772,999.26			
Institut Albert-Prévost, Cartierville	12,632.93	2,498,276.00		
Institut Bruchési de Montréal Inc.				
Institut de cardiologie	2,715,833.42			
Institut de diagnostic et de recherches cliniques	25,000.00			
Institut de médecine et de chirurgie expérimentale				
Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal				
Institut de réhabilitation	1,910,127.62			
Institut du radium	14,225.36			
Institut Marguerite-d'Youville				
Institut Marie-Clarac, Montréal-Nord	1,421,149.03			
Institut Philippe-Pinel		855,898.77		
Jewish Convalescent Hospital, L'Abord-à-Plouffe	1,132,974.53			
Jewish General Hospital	8,766,023.62			
Jewish Hospital of Hope	1,000,818.00			
Jewish Vocational Service and Rehabilitation Centre				
Julius Richardson Convalescent Hospital Inc.	483,516.90			
Lachine General Hospital	1,570,598.50			
Lakeshore General Hospital, Pointe-Claire	3,968,457.29			
Les physiothérapeutes de la province de Québec				
Ligue d'hygiène dentaire de la province de Québec				
MacDonald College, Ste-Anne-de-Bellevue				
Maimonides Hospital and Home for the Aged	1,467,786.85			108,222.24
Mental Hygiene Institute				
Montréal Children's Hospital	8,339,733.61			
Montréal Chinese Hospital	342,045.45			18,175.14
Montréal Convalescent Hospital	1,407,449.32			
Montréal General Hospital	15,415,016.65			
Montréal Neurological Hospital	2,325,341.76			
Montréal Oral School for the Deaf Inc.				
Montréal Protestant Hospital	748,662.00			146,066.50
Occupational Therapy and Rehabilitation Centre				
Parade des Dix-Sous pour les handicapés du Québec				
Prison de Montréal				
Queen Elizabeth Hospital	4,219,619.53			
Reddy Memorial Hospital	2,209,924.09			
Retraite St-Benoît		372,990.00		404,248.01
Royal Edward Chest Hospital	1,999,015.51		394,761.69	
Royal Edward Laurentian Hospital				
Royal Victoria Hospital	17,462,594.37			
St. Mary's Memorial Hospital	5,855,965.27			
Santa Cabrini Hospital	3,628,282.95			
Service de santé dans un milieu défavorisé				
Service de soins à domicile				
Société canadienne contre l'arthrite et le rhumatisme				
Société canadienne de la Croix-Rouge				
Société de secours aux enfants infirmes de la province de Québec				
Société des infirmières visiteuses de Montréal				
Société d'hygiène et de médecine préventive de la province de Québec				
Université de Montréal				
Université McGill				
Victoria Order of Nurses				
	205,730,916.35	35,847,018.14	2,288,986.43	2,581,274.24

Hospitalization and Grants

SUBVENTIONS / GRANTS							TOTAL
Programme conjoint Article 6 Joint Program Item 6	Maladies mentales Article 9 Mental Diseases Item 9	Tuberculose Article 10 Tuberculosis Item 10	Maladies vénériennes Article 11 Venereal Diseases Item 11	Assistance publique Article 12 Public Charities Item 12	Construction d'hôpitaux et autres fins Article 13 Construction of Hospitals and other Purposes Item 13	Conseil de la recherche médicale Article 14 Council of Medical Research Item 14	
\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
133,440.00	18,300.00		2,200.00			6,100.00	10,933,039.26
							2,510,908.93
301,344.00							301,344.00
16,060.00					290,000.00		3,021,893.42
581,517.73					383,500.00	19,552.50	1,009,570.23
					144,000.00		144,000.00
139,273.00					500,000.00		639,273.00
168,872.00							2,078,999.62
							14,225.36
8,940.75							8,940.75
					535,090.00		1,956,239.03
							855,898.77
458,268.09					473,750.00		1,132,974.53
							9,698,041.71
14,471.00							1,000,818.00
							14,471.00
							483,516.90
					428,000.00		1,998,598.50
					415,210.00		4,383,667.29
6,555.00							6,555.00
29,215.00							29,215.00
23,000.00							23,000.00
7,484.00							1,583,493.09
91,220.00							91,220.00
436,640.92					780,137.00	8,925.00	9,565,436.53
							360,220.59
250,822.66						3,987.50	1,407,449.32
28,370.66					90,000.00		15,669,826.81
16,400.00							2,443,712.42
							16,400.00
279,485.37							894,728.50
56,290.00							279,485.37
			300.00				56,290.00
							300.00
121,317.59					13,859.75		4,354,796.87
21,650.00					152,593.75		2,384,167.84
28,331.76					34,524.76		840,094.53
9,650.00		85,000.00			260,215.00		2,748,642.20
1,315.00							1,315.00
323,326.50					48,798.50	2,720.00	17,837,439.37
87,717.00					321,000.00		6,264,682.27
							3,628,282.95
44,942.40							44,942.40
55,733.40							55,733.40
24,117.61							24,117.61
27,220.00				31,000.00			58,220.00
70,300.00							70,300.00
73,161.87							73,161.87
52,271.38					2,000.00		54,271.38
689,114.85	15,000.00					51,863.39	755,978.24
391,278.60						19,761.25	411,039.85
99,551.91							99,551.91
7,390,787.91	97,600.00	135,000.00	11,100.00	247,900.00	10,273,584.31	133,388.39	264,737,555.77

Hospitalisation et subventions

	HOSPITALISATION / HOSPITALIZATION			
	Assurance- hospitalisation Article 2 Hospital Insurance Item 2	Maladies mentales Article 9 Mental Diseases Item 9	Tuberculose Article 10 Tuberculosis Item 10	Assistance publique Article 12 Public Charities Item 12
	\$	\$	\$	\$
QUÉBEC MÉTROPOLITAIN:				
Association canadienne des technologistes de laboratoire.....				
Association canadienne pour la santé mentale.....				
Association des hôpitaux de la province de Québec...				
Association des psychiatres du Québec.....				
Association médicale canadienne.....				
Association pour épileptiques du Québec Inc.				
Association québécoise de la goutte de lait.....				
Centre médico-social pour enfants Inc.				
Clinique de neuro-psychiatrie.....				
Clinique de réadaptation de Québec Inc.	231,481.18			
Clinique Roy-Rousseau, Mastai.....	1,099,886.96			
Club de recherches cliniques du Québec.....				
Comité de prévention de la mortalité prénatale du Québec.....				
Comité des écoles protestantes.....				
Comité d'étude de la mortalité maternelle et obstétricale.....				
Comité provincial de la défense contre la tuberculose.....				
Congrès de la société française d'ophtalmologie.....				
Congrès des sciences neurologues canadiennes.....				
Conseil inter-américain des associations de psychiatres Domrémy Québec.....		685,508.83		
École Cardinal-Villeneuve Inc.				
Hôpital civique de Québec.....	460,391.55			
Hôpital de la Miséricorde.....	576,785.42			
Hôpital de l'Enfant-Jésus.....	8,407,934.93			
Hôpital Christ-Roi, Vanier.....	3,136,661.50			
Hôpital du St-Sacrement.....	6,793,910.36			
Hôpital Général.....	1,071,247.40			382,055.92
Hôpital Laval, Ste-Foy.....	4,441,064.16		1,616,803.82	
Hôpital Notre-Dame-de-l'Espérance.....	930,602.02			
Hôpital St-Ambroise, Loretteville.....	1,429,765.07			
Hôpital St-François-d'Assise.....	5,256,728.16			
Hôpital St-Joseph-de-Bellevue.....	220,507.70			
Hôpital St-Michel-Archange, Mastai.....		16,152,935.00		
Hôtel-Dieu-du-Précieux-Sang.....	7,725,649.80			
Hôtel-Dieu-du-Sacré-Coeur-de-Jésus.....		1,568,020.00		90,967.35
Hygiène dentaire.....				
Hygiène publique.....				
Hygiène scolaire.....				
Jeffery Hale's Hospital.....	2,440,647.54			
Ligue antituberculeuse.....				
L'Oeuvre d'assistance aux malades à domicile.....				
Lutte antivénérienne.....				
Sanatorium du Lac-Édouard, Lac-Édouard.....				516,230.79
Sanatorium, Mastai.....		5,500.00		
Service de réadaptation Inc.....				
Service municipal de santé du Québec.....				
Société canadienne des anesthésistes.....				
Université Laval, Ste-Foy.....				
	44,223,263.75	18,411,963.83	1,616,803.82	989,254.06

Hospitalization and Grants

SUBVENTIONS / GRANTS							TOTAL
Programme conjoint Article 6 Joint Program Item 6	Maladies mentales Article 9 Mental Diseases Item 9	Tuberculose Article 10 Tuberculosis Item 10	Maladies vénériennes Article 11 Venereal Diseases Item 11	Assistance publique Article 12 Public Charities Item 12	Construction d'hôpitaux et autres fins Article 13 Construction of Hospitals and other Purposes Item 13	Conseil de la recherche médicale Article 14 Council of Medical Research Item 14	
\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
					300.00		300.00
	96,500.00						96,500.00
	1,814.00				50,000.00		50,000.00
	300.00				1,500.00		1,814.00
							1,500.00
				12,000.00			300.00
							12,000.00
365,146.00							365,146.00
	3,700.00						3,700.00
32,300.00							263,781.18
						10,000.00	1,099,886.96
							10,000.00
10,766.71							10,766.71
93,275.00							93,275.00
							6,898.17
6,898.17		10,000.00			500.00		10,000.00
	2,000.00						500.00
	2,500.00						2,000.00
							2,500.00
							685,508.83
58,385.21							58,385.21
					124,840.48		460,391.55
					464,468.75	2,500.00	701,625.90
24,983.20			900.00		450,130.00		8,900,786.88
						2,500.00	3,586,791.50
54,354.25							6,850,764.61
				148,864.78	32,500.00		1,634,668.10
187,612.09		35,000.00			380,202.50		6,660,682.57
					58,600.00		989,202.02
					41,000.00		1,470,765.07
					83,000.00		5,339,728.16
							220,507.70
4,566.65					635,500.00	7,500.00	16,800,501.65
293,238.45			3,300.00		600,000.00		8,622,188.25
				55,246.17			1,714,233.52
684.00							684.00
50,000.00							50,000.00
102,911.55							102,911.55
15,585.00							2,456,232.54
244,969.92							244,969.92
147,165.79							147,165.79
250.00							250.00
							516,230.79
							5,500.00
90,897.00							90,897.00
148,661.89							148,661.89
					1,000.00		1,000.00
904,778.87						34,923.38	939,702.25
2,837,429.75	106,814.00	45,000.00	4,200.00	216,110.95	2,923,541.73	57,423.38	71,431,805.27

Hospitalisation et subventions

	HOSPITALISATION / HOSPITALIZATION			
	Assurance- hospitalisation Article 2 Hospital Insurance Item 2	Maladies mentales Article 9 Mental Diseases Item 9	Tuberculose Article 10 Tuberculosis Item 10	Assistance publique Article 12 Public Charities Item 12
	\$	\$	\$	\$
AUTRES MUNICIPALITÉS / OTHER MUNICIPALITIES:				
<i>Abitibi-Est:</i>				
Clinique-hôpital de Senneterre	161,128.92			
Corporation de l'hôpital de Malartic Inc.	422,007.20			
Hôpital de Chibougamau	887,699.73			
Hôpital Lebel, Lebel-sur-Quévillon	94,275.33			
Hôpital St-Sauveur, Val-d'Or	1,578,243.27		647.50	
Hôtel-Dieu, d'Amos	1,779,010.69			
<i>Abitibi-Ouest:</i>				
Hôpital St-François, La Sarre	1,023,031.59			
Sanatorium St-Jean, Macamic	923,096.11		113,965.40	
<i>Argenteuil:</i>				
Hôpital d'Argenteuil, Ayersville	958,310.95			
<i>Arthabaska:</i>				
Hôtel-Dieu d'Arthabaska	3,561,414.06			
<i>Beauce:</i>				
Comité de consultations externes pour alcooliques, St-Joseph-de-Beauce				63,476.48
Hôpital St-Joseph, Beauceville	1,349,378.40			
Hôtel-Dieu Notre-Dame-de-Beauce, St-Georges-Ouest	1,639,284.82			
<i>Beauharnois:</i>				
Centre psycho-social, Valleyfield				
Hôtel-Dieu, Valleyfield	1,838,388.44			
<i>Bellechasse:</i>				
Hôpital d'Armagh	160,339.16			
<i>Bonaventure:</i>				
Hôpital Notre-Dame-de-Chartres Inc., Maria	1,217,507.30			
<i>Brome:</i>				
Cecil Butter's Memorial Hospital, Austin		704,217.35		
<i>Chambly:</i>				
Hôpital Charles-LeMoyne, Greenfield Park	4,908,596.09			
Hôpital Général de St-Lambert	420,691.87			
<i>Champlain:</i>				
Hôpital Cloutier, Cap-de-la-Madeleine	1,602,223.79			
<i>Charlevoix:</i>				
Hôpital Ste-Anne de Baie-St-Paul		4,241,923.64		
Hôpital St-Joseph, La Malbaie	506,276.76			
<i>Châteauguay:</i>				
Barrie Memorial Hospital, Ormstown	575,830.78			
<i>Chicoutimi:</i>				
Hôtel-Dieu St-Vallier	8,754,332.64			977.97
<i>Deux-Montagnes:</i>				
Hôpital Général des Deux-Montagnes, St-Eustache ..	1,577,313.80			

SUBVENTIONS / GRANTS

[illegible]

Hospitalisation et subventions

	HOSPITALISATION / HOSPITALIZATION			
	Assurance- hospitalisation Article 2 Hospital Insurance Item 2	Maladies mentales Article 9 Mental Diseases Item 9	Tuberculose Article 10 Tuberculosis Item 10	Assistance publique Article 12 Public Charities Item 12
	\$	\$	\$	\$
Dorchester:				
Sanatorium Bégin, Lac-Etchemin	769,320.00	727,764.00	1,484.77	
Drummond:				
Hôpital Ste-Croix, Drummondville	2,608,060.99			
Pavillon Georges-Frédéric, Drummondville	542,579.85			211,586.84
Duplessis:				
Clarke City Hospital	95,872.21			
Corporation de l'hôpital de Sept-Îles	2,168,284.02			
Hôpital Lourdes-de-Blanc-Sablon	260,684.82			
Hôpital St-Jean-Eudes, Havre-St-Pierre	594,372.19			41,198.06
Schefferville Hospital	374,559.47			
Frontenac:				
Corporation de l'hôpital St-Joseph, Lac-Mégantic	1,187,134.50			
Hôpital Frère-André, Lac-Mégantic	302,875.34			
Gaspé-Nord:				
Hôpital de Murdochville Inc	171,205.03			
Hôpital Ste-Anne-des-Monts	1,023,946.42			
Gaspé-Sud:				
Hôpital de la Providence, Chandler	1,069,393.19			
Hôtel-Dieu de Gaspé	1,994,317.04			232.32
Sanatorium Ross, Gaspé	466,832.31	982,858.00	30,993.47	78,413.65
Gatineau:				
Corporation de l'hôpital St-Joseph, Maniwaki	1,343,806.10			
Gatineau Memorial Hospital, Wakefield	216,806.61			
Hull:				
Hôpital du Sacré-Coeur	4,087,802.26			
Hôpital La Pieta	895,408.43			
Hôpital Pierre-Janet		945,208.00		
Sanatorium St-Laurent	200,079.16		27,827.83	
Service de soins à domicile				
Huntingdon:				
Huntingdon County General Hospital	172,758.49			
Îles-de-la-Madeleine:				
Hôpital Notre-Dame-de-la-Garde, Cap-aux-Meules	788,293.18		536.00	95,082.70
Joliette:				
Hôpital St-Charles		6,374,196.93		
Hôpital St-Eusèbe	2,472,054.28			269,569.26
Jonquière-Kénogami:				
Domrémy Kénogami Inc		348,745.00		
Hôpital Général du Saguenay, Arvida	735,388.43			
Hôtel-Dieu Notre-Dame-de-l'Assomption, Jonquière	2,602,764.07			
Service de soins à domicile, Jonquière				
Kamouraska:				
Hôpital-foyer Villa-Marie, St-Alexandre	124,867.86			
Hôpital Notre-Dame-de-Fatima, La Pocatière	997,486.67			
Hôpital St-Joseph-du-Lac, St-Éleuthère	415,180.99			

Hospitalization and Grants

SUBVENTIONS / GRANTS							TOTAL
Programme conjoint Article 6 Joint Program Item 6	Maladies mentales Article 9 Mental Diseases Item 9	Tuberculose Article 10 Tuberculosis Item 10	Maladies vénériennes Article 11 Venereal Diseases Item 11	Assistance publique Article 12 Public Charities Item 12	Construction d'hôpitaux et autres fins Article 13 Construction of Hospitals and other Purposes Item 13	Conseil de la recherche médicale Article 14 Council of Medical Research Item 14	
\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
		1,000.00			143,770.00		1,643,338.77
					323,002.50		2,931,063.49
							754,166.69
							95,872.21
							2,168,284.02
				5,000.00	19,717.75		285,402.57
				43,221.40	52,743.67		731,535.32
							374,559.47
							1,187,134.50
							302,875.34
							171,205.03
					45,653.20		1,069,599.62
							1,069,393.19
44,613.33					146,320.00		2,185,482.69
							1,559,097.43
							1,343,806.10
							216,806.61
36,832.00			300.00				4,124,934.26
							895,408.43
							945,208.00
							227,906.99
67,742.50							67,742.50
							172,758.49
				15,154.30	96,000.00		995,066.18
							6,374,196.93
							2,741,623.54
							348,745.00
							735,388.43
2,140.00					585,920.85		3,190,824.92
58,099.00							58,099.00
							124,867.86
					36,800.00		1,034,286.67
					3,000.00		418,180.99

Hospitalisation et subventions

	HOSPITALISATION / HOSPITALIZATION			
	Assurance- hospitalisation Article 2 Hospital Insurance Item 2	Maladies mentales Article 9 Mental Diseases Item 9	Tuberculose Article 10 Tuberculosis Item 10	Assistance publique Article 12 Public Charities Item 12
	\$	\$	\$	\$
<i>Labelle:</i>				
Hôpital des Laurentides, L'Annonciation		4,663,083.00		
Hôpital Notre-Dame-de-Ste-Croix, Mont-Laurier . . .	1,028,827.01			
<i>Lac-St-Jean-Est:</i>				
Hôpital-foyer St-Jérôme, Métabetchouan	1,030,685.43			
Hôpital Notre-Dame-de-la-Présentation, Métabet- chouan				
Hôtel-Dieu du Christ-Roi, Alma	2,682,595.94			262.40
Service de soins à domicile, Alma				
<i>L'Assomption:</i>				
Hôpital LeGardeur Inc., Repentigny	1,005,774.39			
<i>Laviolette:</i>				
Grand'Mère General Hospital	349,317.39			
Hôpital Lafèche, Grand'Mère	1,618,752.24			
Hôpital St-Joseph, La Tuque	1,840,830.50			
Société des infirmières visiteuses, La Tuque				
<i>Lévis:</i>				
Hôpital Notre-Dame, Charny	435,680.86			
Hôtel-Dieu de Lévis	4,697,268.21			
Service de soins à domicile				
<i>L'Islet:</i>				
Hôpital St-Jean-Port-Joli	306,892.22			
<i>Lolbinière:</i>				
Manoir du Repos Inc.				
<i>Maskinongé:</i>				
Hôpital Comtois Inc., Louiseville	911,871.24			
<i>Malane:</i>				
Hôpital-du-Très-St-Rédempteur	1,389,626.45			
Sanatorium St-Georges, Mont-Joli	946,961.01	1,102,792.00	467,382.36	
<i>Matapédia:</i>				
Corporation de l'hôpital d'Amqui	1,333,352.20			
<i>Mégantic:</i>				
Hôpital du Sacré-Coeur, Plessisville	588,735.65			
Hôpital St-Joseph, Thetford Mines	1,326,033.86			
Hôpital St-Julien, Bernierville		2,524,047.73		
<i>Missisquoi:</i>				
Brome-Missisquoi Perkins Hospital, Sweetsburg	877,793.91			
<i>Montmagny:</i>				
Hôtel-Dieu de Montmagny	1,535,981.87			
Service de soins à domicile				
<i>Montmorency:</i>				
Hôpital Notre-Dame-du-Sacré-Coeur, Ste-Anne-de- Beaupré	251,164.68			
Hôpital St-Augustin, St-Louis-de-Courville	1,080,282.07			
Hôpital Ste-Anne-de-Beaupré	270,032.42			

Hospitalization and Grants

SUBVENTIONS / GRANTS							TOTAL
Programme conjoint Article 6 Joint Program Item 6	Maladies mentales Article 9 Mental Diseases Item 9	Tuberculose Article 10 Tuberculosis Item 10	Maladies vénériennes Article 11 Venereal Diseases Item 11	Assistance publique Article 12 Public Charities Item 12	Construction d'hôpitaux et autres fins Article 13 Construction of Hospitals and other Purposes Item 13	Conseil de la recherche médicale Article 14 Council of Medical Research Item 14	
\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
							4,663,083.00
							1,028,827.01
					5,988.30		1,036,673.73
					582,900.00		582,900.00
66,788.50					332,407.50		3,015,265.84
							66,788.50
					98,725.00		1,104,499.39
					288,490.00		349,317.39
14,213.16					172,517.50		1,907,242.24
							2,013,348.00
							14,213.16
68,316.00					907,492.50		435,680.86
47,729.00							5,673,076.71
							47,729.00
							306,892.22
	19,700.00						19,700.00
					110,117.50		1,021,988.74
					90,000.00		1,479,626.45
							2,517,135.37
							1,333,352.20
					75,000.00		663,735.65
53,635.70					114,142.60		1,326,033.86
							2,691,826.03
1,065.00							878,858.91
14,583.00					73,334.00		1,623,898.87
32,975.83							32,975.83
							251,164.68
							1,080,282.07
							270,032.42

Hospitalisation et subventions

	HOSPITALISATION / HOSPITALIZATION			
	Assurance- hospitalisation Article 2 Hospital Insurance Item 2	Maladies mentales Article 9 Mental Diseases Item 9	Tuberculose Article 10 Tuberculosis Item 10	Assistance publique Article 12 Public Charities Item 12
	\$	\$	\$	\$
<i>Nicolet:</i>				
Hôpital du Christ-Roi	1,199,551.96			
Société des infirmières visiteuses				
<i>Papineau:</i>				
Hôpital St-Michel, Buckingham	1,206,830.14			
<i>Pontiac:</i>				
Chapeau Community Hospital	32,534.26			
Pontiac Community Hospital, Shawville	604,299.87			
<i>Portneuf:</i>				
Hôpital St-Raymond	178,584.44			
<i>Richelieu:</i>				
Hôpital Général, Sorel	940,450.19			58,574.06
Hôpital Richelieu Inc., Sorel	383,388.38			
Hôtel-Dieu de Sorel	2,592,839.17			
<i>Richmond:</i>				
Hôpital St-Louis-de-Windsor Inc.	568,633.27			
Hôpital St-Luc, Asbestos	154,070.15			
<i>Rimouski:</i>				
Centre psycho-social de Rimouski				
Hôpital St-Joseph	3,640,058.23			
<i>Rivière-du-Loup:</i>				
Corporation de l'Hôtel-Dieu de Rivière-du-Loup	656,931.64			
Foyer Notre-Dame de Trois-Pistoles Inc.				49,210.07
Hôpital Notre-Dame de Trois-Pistoles Inc.	156,908.84			24,969.97
Hôpital St-Joseph-du-Précieux-Sang	1,343,854.06			97,672.05
<i>Roberval:</i>				
Hôpital du Sacré-Coeur-de-Jésus, Dolbeau		1,751,074.00		
Hôpital Ste-Elizabeth				
Hôpital St-Michel				
Hôtel-Dieu du Sacré-Coeur-de-Jésus, Dolbeau	1,134,255.34			
Hôtel-Dieu St-Michel	3,422,905.01		542,158.87	
<i>Rouville:</i>				
Foyer Dieppe, St-Hilaire		262,764.74		
<i>Rouyn-Noranda:</i>				
Hôpital d'Youville, Noranda	2,817,268.17			
<i>Saguenay:</i>				
Clinique de réadaptation pour alcooliques				
Comité d'aménagement des services de santé				
Domrémy Hauterive		5,000.00		
Harrington Hospital	100,613.44			
Hôpital Général de Baie-Comeau	139,818.59			
Hôpital St-Alexandre, Escoumins	372,976.34		15.00	
Hôpital Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, Fort George	258,436.73			
Hôtel-Dieu de Hauterive	1,768,531.23			

SUBVENTIONS / GRANTS

[illegible]

Hospitalisation et subventions

	HOSPITALISATION / HOSPITALIZATION			
	Assurance- hospitalisation Article 2 Hospital Insurance Item 2	Maladies mentales Article 9 Mental Diseases Item 9	Tuberculose Article 10 Tuberculosis Item 10	Assistance publique Article 12 Public Charities Item 12
	\$	\$	\$	\$
<i>St-Hyacinthe:</i>				
Hôpital Général de St-Hyacinthe				
Hôpital St-Charles	2,903,808.38			
Hôtel-Dieu-de-St-Hyacinthe	1,675,969.70			277,903.92
Service de soins à domicile				
<i>St-Jean:</i>				
Hôpital St-Jean	2,257,588.74			110,352.97
Société des infirmières visiteuses du diocèse de St-Jean				
<i>St-Maurice:</i>				
Domrémy Trois-Rivières Inc.		440,649.41		
Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan	1,945,933.81			
Joyce Memorial Hospital, Shawinigan	369,441.11			
<i>Shefford:</i>				
Hôpital St-Joseph, Granby	1,454,570.44			
Service de soins à domicile, Granby				
<i>Sherbrooke:</i>				
Clinique de l'université de Sherbrooke	1,867,123.74			
Clinique médico-psychologique				
Comité de planification des services de santé				
Hôpital d'Youville	1,977,862.50			
Hôpital Général St-Vincent-de-Paul	3,939,809.84			
Hospice du Sacré-Coeur				238,320.05
Hôtel-Dieu de Sherbrooke	5,680,874.80			
Maison Domrémy Sherbrooke Inc.		338,014.05		
Sanatorium St-François			352,595.18	
Service de soins à domicile				
Sherbrooke Hospital	1,866,124.33			
Université de Sherbrooke				
<i>Stanstead:</i>				
Foyer du Sacré-Coeur, Magog				28,271.98
Hôpital de la Providence, Magog	1,345,886.36			131,327.38
Hôpital Ste-Catherine-Labouré, Coaticook	355,040.36			61,225.79
<i>Témiscamingue:</i>				
Hôpital Ste-Famille, Ville-Marie	1,017,725.91			
<i>Témiscouata:</i>				
Hôpital Notre-Dame-du-Détour, Notre-Dame-du-Lac	596,999.98			
<i>Terrebonne:</i>				
Centre psycho-social, St-Jérôme				
Domrémy St-Jérôme Inc.		328,611.00		
Foyer d'Youville, St-Jérôme	407,026.66			
Hôpital Ste-Agathe, Ste-Agathe-des-Monts	404,629.64			
Hôtel-Dieu de St-Jérôme	3,063,052.82			
Laurentian Chest Hospital, Ste-Agathe-des-Monts			748,272.05	
Mount Sinai Sanatorium, Ste-Agathe-des-Monts	443,831.00		384,125.24	
Société des infirmières visiteuses, St-Jérôme				

Hospitalization and Grants

SUBVENTIONS / GRANTS							TOTAL
Programme conjoint Article 6	Maladies mentales Article 9	Tuberculose Article 10	Maladies vénériennes Article 11	Assistance publique Article 12	Construction d'hôpitaux et autres fins Article 13	Conseil de la recherche médicale Article 14	
Joint Program Item 6	Mental Diseases Item 9	Tuberculosis Item 10	Venereal Diseases Item 11	Public Charities Item 12	Construction of Hospitals and other Purposes Item 13	Council of Medical Research Item 14	
\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
10,650.00							10,650.00
							2,903,808.38
41,800.00							1,953,873.62
							41,800.00
							2,367,941.71
52,334.52							52,334.52
							440,649.41
1,055.00					16,000.00		1,961,933.81
							370,496.11
							1,464,870.44
30,169.39					10,300.00		30,169.39
							1,875,559.74
117,879.00					8,436.00		117,879.00
15,544.00							15,544.00
					78,638.25		2,056,500.75
79,420.25			1,200.00		488,625.00		4,509,055.09
							238,320.05
26,350.00		100,000.00			322,300.00		6,129,524.80
							338,014.05
							352,595.18
34,108.60							34,108.60
1,660.00							1,867,784.33
66,559.50						7,200.00	73,759.50
							28,271.98
							1,477,213.74
							416,266.15
							1,033,725.91
					16,000.00		596,999.98
							54,748.00
54,748.00							328,611.00
							407,026.66
					16,000.00		420,629.64
					83,635.00		3,146,687.82
					137,907.50		886,179.55
							844,700.72
40,934.97		16,744.48					40,934.97

Hospitalisation et subventions

	HOSPITALISATION / HOSPITALIZATION			
	Assurance- hospitalisation Article 2 Hospital Insurance Item 2	Maladies mentales Article 9 Mental Diseases Item 9	Tuberculose Article 10 Tuberculosis Item 10	Assistance publique Article 12 Public Charities Item 12
	\$	\$	\$	\$
<i>Trois-Rivières:</i>				
Clinique de réadaptation pour enfants	163,610.12			
Clinique de réhabilitation pour enfants handicapés ..				
Corporation de l'hôpital Cooke	1,357,447.85		602,942.66	
Cours de recyclage, (Dr Beaudet)				
Hôpital St-Joseph, Foyer Bourget	3,453,725.50			99,686.28
Hôpital Ste-Marie	3,317,151.35			
Institut psycho-social				
Sanatorium Cooke				
Société des infirmières visiteuses				
	155,667,949.55	25,740,948.85	3,272,946.33	1,938,314.20
<i>AUTRES PROVINCES / OTHER PROVINCES:</i>				
Manitoba			243.00	
Ontario			3,320.00	
Canadian Public Health Association, Toronto				
<i>AUTRES PAYS / OTHER COUNTRIES:</i>				
University of California, San Francisco				
National Institute of Health à Bethesda, Maryland ..				
Albert Einstein Medicine College, New York				
London University Hospital				
Institut de Cancer de Ville Juif, France				
<i>DIVERS / MISCELLANEOUS:</i>				
Bourses: 942 bénéficiaires / Scholarships: 942 recipients				
Médecins / Physicians			95,542.45	
Comité d'étude sur le système d'assistance médica- ments / Study Committee respecting medication assistance				
Avance / Advance: Hôpital Général Fleury, Montréal				
			99,105.45	
	405,622,129.65	79,999,930.82	7,277,842.03	5,508,842.50

Hospitalization and Grants

SUBVENTIONS / GRANTS							TOTAL
Programme conjoint Article 6 Joint Program Item 6	Maladies mentales Article 9 Mental Diseases Item 9	Tuberculose Article 10 Tuberculosis Item 10	Maladies vénériennes Article 11 Venereal Diseases Item 11	Assistance publique Article 12 Public Charities Item 12	Construction d'hôpitaux et autres fins Article 13 Construction of Hospitals and other Purposes Item 13	Conseil de la recherche médicale Article 14 Council of Medical Research Item 14	
\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
56,350.00					20,000.00		163,610.12
7,289.21							76,350.00
28,699.00			600.00				1,960,390.51
19,125.00					21,500.00		7,289.21
112,694.00					88,350.00		3,582,710.78
6,216.00					65,000.00		3,357,776.35
							201,044.00
							65,000.00
							6,216.00
2,212,939.27	19,700.00	119,411.12	2,700.00	88,375.70	10,039,981.33	7,200.00	199,110,466.35
7,671.67							243.00
							3,320.00
							7,671.67
						5,625.00	5,625.00
						7,500.00	7,500.00
						5,400.00	5,400.00
						1,500.00	1,500.00
						7,500.00	7,500.00
1,030,264.15							1,030,264.15
							95,542.45
5,013.02							5,013.02
					10,688.00		10,688.00
1,042,948.84					10,688.00	27,525.00	1,180,267.29
13,484,105.77	224,114.00	299,411.12	18,000.00	552,386.65	23,247,795.37	225,536.77	536,460,094.68

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

574 1—Administration:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Salaires / Wages.....
- 3—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 4—Frais de bureau / Office expenses.....
- 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
- 6—Automobiles: achat / purchase.....
- 7—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation.....
- 8—Réceptions, frais de représentation et autres dépenses / Receptions, entertainment and other expenses.....

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....

575 2—Imprimeur de la reine / Queen's Printer:

- 1—Administration:
 - 1—Traitements / Salaries.....
 - 2—Salaires / Wages.....
 - 3—Frais de voyage / Travelling expenses.....
 - 4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....
 - 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
- 2—Impression et distribution de la Gazette officielle de Québec / Printing and distribution of the Québec Official Gazette.....
- 3—Impression, reliure et distribution des Statuts de Québec / Printing, binding and distribution of the Statutes of Québec.....
- 4—Statuts Refondus 1964 / Revised Statutes 1964.....

Moins remboursements / Less reimbursements.....

576 3—Service de la polycopie / Duplicating Service:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
704,331.00	704,181.00	656,434.26		47,746.74
4,900.00	5,050.00	5,040.86		9.14
12,000.00	11,000.00	10,830.52		169.48
10,500.00	9,500.00	8,914.06		585.94
73,700.00	72,900.00	71,574.93		1,325.07
5,000.00	7,800.00	7,800.00		
2,000.00	4,000.00	3,990.28		9.72
15,000.00	13,000.00	9,489.11		3,510.89
827,431.00	827,431.00	774,074.02		53,356.98
		50.00	50.00	
827,431.00	827,431.00	774,024.02	50.00	53,356.98
137,300.00	124,900.00	123,344.14		1,555.86
2,600.00				
2,000.00	2,000.00	1,866.47		133.53
8,000.00	8,000.00	6,450.82		1,549.18
38,000.00	38,000.00	34,802.03		3,197.97
275,000.00	285,000.00	283,795.73		1,204.27
40,000.00	45,000.00	44,719.01		280.99
30,000.00	30,000.00	30,000.00		
532,900.00	532,900.00	524,978.20		7,921.80
225,000.00	225,000.00	265,117.44	3,202.15	36,915.29
307,900.00	307,900.00	259,860.76	3,202.15	44,837.09
457,100.00	457,100.00	422,923.03		34,176.97
1,500.00	1,500.00	1,040.78		459.22
4,000.00	4,000.00	2,732.58		1,267.42
408,500.00	408,500.00	290,049.41		118,450.59
871,100.00	871,100.00	716,745.80		154,354.20

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

576	4—Bureau de surveillance du cinéma / Cinema Supervisory Board:
	1—Traitements / Salaries.....
	2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
577	5—Office du film / Film Bureau:
	1—Administration:
	1—Traitements / Salaries.....
	2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
	2—Achat de matériel et d'appareils photographiques / Purchase of photographic supplies and equipment.....
	3—Achat de copies, réalisation de bandes sonores et frais de distribution / Purchase of copies, production of sound-tracks and distribution expenses.....
	4—Services contractuels / Contractual services.....
577	6—Service de la traduction / Translation Service:
	1—Traitements / Salaries.....
	2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
	3—Frais de bureau / Office expenses.....
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
	5—Autres dépenses / Other expenses.....
577	7—Conciliation entre locataires et propriétaires / Conciliation between lessees and property- owners:
	1—Traitements / Salaries.....
	2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépendé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i>
\$	\$	\$	\$	\$
136,937.97	131,937.97	131,937.97		
13,072.51	13,072.51	13,072.51		
157.86	2,157.86	2,157.86		
554.82	3,554.82	3,554.82		
150,723.16	150,723.16	150,723.16		
277,764.29	284,764.29	284,764.29		
7,670.06	7,670.06	7,670.06		
8,652.53	8,652.53	8,652.53		
11,620.00	11,620.00	11,620.00		
33,378.17	26,378.17	26,378.17		
71,545.48	71,545.48	71,545.48		
13,059.50	13,059.50	13,059.50		
423,690.03	423,690.03	423,690.03		
77,400.00	77,400.00	75,024.78		2,375.22
1,000.00	1,000.00	573.37		426.63
500.00	500.00	184.13		315.87
3,000.00	3,000.00	2,876.77		123.23
1,000.00	1,000.00	42.30		957.70
82,900.00	82,900.00	78,701.35		4,198.65
535,700.00	535,700.00	533,157.40		2,542.60
8,000.00	8,000.00	7,417.46		582.54
15,000.00	15,000.00	14,987.26		12.74
5,000.00	5,000.00	4,991.63		8.37
563,700.00	563,700.00	560,553.75		3,146.25

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

578	8—Commission des valeurs mobilières du Québec / Québec Securities Commission:
	1—Traitements / Salaries.....
	2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
	3—Honoraires / Fees.....
	4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....
	5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
579	9—Service des coopératives, y compris contributions / Cooperatives Service, including contribu- tions:
	1—Traitements / Salaries.....
	2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
	3—Honoraires et frais d'enquêtes / Fees and inquiries.....
	4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....
	5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
	6—Contributions.....
580	10—Collaboration à la célébration du centenaire de la Confédération au Canada, y compris subven- tions / Collaboration in the observance of the Centennial of Confederation in Canada, including grants:
	1—Administration:
	1—Traitements / Salaries.....
	2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
	3—Honoraires / Fees.....
	4—Frais de bureau / Office expenses.....
	5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
	6—Transport et frais de séjour / Transportation and living allowances.....
	7—Publicité et information / Publicity and information.....
	8—Autres dépenses / Other expenses.....
	2—Célébrations, y compris subventions / Celebrations, including grants.....
	3—Contributions aux projets / Contributions to projects:
	1—Projets régionaux / Regional projects.....
	2—Parcs / Parks: Dollard des Ormeaux et Montmorency.....
	Moins remboursements / Less reimbursements.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
257,100.00	257,100.00	228,629.77		28,470.23
5,000.00	5,000.00	2,509.09		2,490.91
150,000.00	150,000.00	147,564.90		2,435.10
5,000.00	5,000.00	4,533.25		466.75
10,000.00	10,000.00	5,882.27		4,117.73
427,100.00	427,100.00	389,119.28		37,980.72
101,600.00	101,600.00	96,020.15		5,579.85
11,500.00	11,500.00	4,156.52		7,343.48
24,000.00	24,000.00	5,203.42		18,796.58
700.00	700.00	255.71		444.29
4,000.00	4,000.00	1,565.33		2,434.67
220,000.00	220,000.00	190,000.00		30,000.00
361,800.00	361,800.00	297,201.13		64,598.87
211,600.00	211,600.00	192,438.58		19,161.42
50,000.00	65,000.00	59,332.75		5,667.25
29,600.00	24,600.00	15,640.93		8,959.07
15,000.00	15,000.00	9,434.12		5,565.88
45,000.00	63,875.00	51,710.85		12,164.15
55,000.00	70,000.00	68,426.27		1,573.73
20,000.00	20,000.00	19,771.66		228.34
40,000.00	40,000.00	39,245.89		754.11
510,100.00	525,100.00	496,241.57		28,858.43
3,981,200.00	4,122,325.00	2,978,973.91		1,143,351.09
562,800.00	362,800.00	351,549.74		11,250.26
5,520,300.00	5,520,300.00	4,282,766.27		1,237,533.73
2,105,500.00	2,105,500.00	1,935,755.85	750,005.40	919,749.55
3,414,800.00	3,414,800.00	2,347,010.42	750,005.40	317,784.18

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

581	11—Comité d'enquête sur les fonds mutuels / Inquiry Committee on Mutual Funds.....
581	12—Dépenses diverses ou imprévues / Miscellaneous or unforeseen expenses.....
582	13—Service de l'artisanat et des métiers d'art / Handicraft and Art Craft Service:
	1—Traitements / Salaries.....
582	14—Direction générale de l'immigration, y compris subventions / Immigration Branch, including grants:
	1—Traitements / Salaries.....
	2—Indemnités, cachets et honoraires / Fees and indemnities.....
	3—Frais de voyage / Travelling expenses.....
	4—Frais de bureau / Office expenses.....
	5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
	6—Publicité et information / Publicity and information.....
	7—Subventions / Grants.....
	8—Autres dépenses / Other expenses.....
	 Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....
	 S ¹ —Pensions, S.R., c. 274:
	Diverses personnes / Various persons.....
583	S ² —Protection civile / Civil Protection, S.R., c. 53:
	1—Administration:
	1—Traitements / Salaries.....
	2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
	3—Équipement et fournitures / Equipment and supplies.....
	4—Matériaux, entretien et opération de l'équipement / Materials, maintenance and operation of equipment.....
	5—Véhicules moteurs: entretien et opération / Motor vehicles: maintenance and operation
	6—Loyers et services publics / Rentals and public services.....
	7—Autres dépenses et indemnités aux accidentés / Other expenses and indemnities to injured.....
	2—Contributions aux projets municipaux / Contributions to municipal projects.....
	3—Autres projets / Other projects:
	1—Soins d'urgence aux blessés sur certaines routes / Emergency first aid to the injured on certain highways.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
60,000.00	60,000.00	30,961.67		29,038.33
8,000.00	8,000.00	4,312.91		3,687.09
52,731.81	52,731.81	46,791.50		5,940.31
206,785.28	206,785.28	80,340.95		126,444.33
4,850.00	4,850.00			4,850.00
12,454.84	8,454.84	4,144.74		4,310.10
2,904.82	6,904.82	6,603.96		300.86
13,427.28	13,427.28	12,112.88		1,314.40
30,000.00	30,000.00	2,702.50		27,297.50
15,000.00	15,000.00	15,000.00		
25,000.00	25,000.00			25,000.00
310,422.22	310,422.22	120,905.03		189,517.19
		600.00	600.00	
310,422.22	310,422.22	120,305.03	600.00	189,517.19
34,500.00	34,500.00	34,500.00		
120,366.38	120,366.38	117,321.07		3,045.31
7,279.02	7,279.02	10,510.97		3,231.95
1,228.87	1,228.87	83,048.13		81,819.26
		29,599.25		29,599.25
5,963.97	5,963.97	5,570.86		393.11
45,975.59	45,975.59	42,082.05		3,893.54
		54,238.73		54,238.73
603,105.16	603,105.16	531,521.73		71,583.43
14,541.99	14,541.99	12,402.27		2,139.72

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

2—Divers projets / Miscellaneous projects

Moins remboursements / Less reimbursements

586 S —Loi prolongeant la Loi pour favoriser la conciliation entre locataires et propriétaires; Loi de la régie des prix des logements offerts aux visiteurs de l'Expo 67; Loi prolongeant certains baux à l'occasion de l'Expo 67 / Act to prolong the Act to promote conciliation between lessees and property-owners; Expo 67 Visitors Lodgings Price Control Act; Act to prolong certain leases on the occasion of Expo 67, 15-16 Eliz. II, cc. 83, 13, 84:

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Honoraires / Fees
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
6—Publicité / Publicity

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

587 S —Loi modifiant la Loi du courtage immobilier / Act to amend the Real Estate Brokerage Act, 15-16, Eliz. II, c. 75:

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Honoraires / Fees
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

Total

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
100,000.00	100,000.00			100,000.00
898,460.98	898,460.98	886,295.06		12,165.92
669,965.55	669,965.55	357,367.11	331,541.11	644,139.55
228,495.43	228,495.43	528,927.95	331,541.11	631,973.63
		713,922.79 95,324.19 77,542.25 17,689.49 26,701.85 5,115.74		713,922.79 95,324.19 77,542.25 17,689.49 26,701.85 5,115.74
		936,296.31 500.00		936,296.31
		935,796.31	500.00	936,296.31
		51,885.97 3,138.63 1,737.54 11,739.62 17,655.16		51,885.97 3,138.63 1,737.54 11,739.62 17,655.16
		86,156.92 300.00		86,156.92
		85,856.92	300.00	86,156.92
8,125,293.65	8,125,293.65	7,785,081.99	1,086,198.66	745,987.00

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 1.....	780,800.00
Supplémentaire / Supplementary 1.....	16,000.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67.....	31,500.00
	828,300.00
Moins virement au ministère du Conseil exécutif / Less transfer to Dept. of Executive Council: A.C. / O.C. 320 '68.....	869.00
	\$ 827,431.00
Dépenses / Expenditures.....	774,074.02
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	50.00
	\$ 774,024.02

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements, indemnités et salaires Salaries, Indemnities and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Réceptions et frais de représentation Receptions and Entertainment Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
1-1-1.....	656,434.26				656,434.26
1-1-2.....	5,040.86				5,040.86
1-1-3.....	400.00	10,430.52			10,830.52
1-1-4.....				8,914.06	8,914.06
1-1-5.....				71,574.93	71,574.93
1-1-6.....				7,800.00	7,800.00
1-1-7.....				3,990.28	3,990.28
1-1-8.....	3,225.00		5,857.61	406.50	9,489.11
	665,100.12	10,430.52	5,857.61	92,685.77	774,074.02
Moins virement au ministère du Conseil exécutif / Less transfer to Dept. of Executive Council.....	7,442.98				7,442.98
	657,657.14	10,430.52	5,857.61	92,685.77	766,631.04

Traitements, indemnités et salaires / Salaries, Indemnities and Wages (\$657,657.14):

Sous-secrétaire / Assistant Secretary: Raymond Douville, 26,162. Sous-secrétaire adjoint / Associate Assistant Secretary: Lucien Darveau, 22,407.25.

Jean-Marie Bellec, 10,817.02; Henry Parent, 14,234.77; Antoine Roy, 11,092.30. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (161) 567,902.94; Salaires des ouvriers / Wages of workmen, 5,040.86.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$10,430.52):

Secrétaire de la province / Provincial Secretary: L'hon. Yves Gabias, 4,873.34. Sous-secrétaire / Assistant Secretary: Raymond Douville, 1,619.76. Sous-secrétaire adjoint / Associate Assistant Secretary: Lucien Darveau, 1,296.28.

Autres frais de voyage inférieurs à \$2,500 / Other travelling expenses under \$2,500: 2,641.14.

Réceptions et frais de représentation / Receptions and Entertainment Expenses:

Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: \$5,857.61.

Autres dépenses / Other Expenses (\$92,685.77):

Ditto Québec Ltd., 6,800; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 5,429.34; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 5,938.46; Trois-Rivières Chrysler Ltée, 7,823.98; Wheeldex-Simpla Canadian Co. Inc., 9,842.25; Xerox of Canada Ltd., 17,470.13. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 39,331.61; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 50.

Imprimeur de la reine / Queen's Printer

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 2.....	301,900.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67.....	6,000.00
	<u>\$ 307,900.00</u>

Dépenses / Expenditures..... 524,978.20

Moins / Less:

Gazette officielle de Québec / Québec Official Gazette:

Annonces / Advertising:

Encaissées / Received..... 212,126.74

À recevoir / Receivable..... 3,102.15

Abonnements / Subscriptions..... 23,797.06

Statuts: ventes / Statutes: sales..... 25,991.49

Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for..... 100.00 265,117.44

\$ 259,860.76

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
2-1-1.....	123,344.14			123,344.14
2-1-3.....		1,866.47		1,866.47
2-1-4.....			6,450.82	6,450.82
2-1-5.....			34,802.03	34,802.03
2-2.....			283,795.73	283,795.73
2-3.....			44,719.01	44,719.01
2-4.....			30,000.00	30,000.00
	123,344.14	1,866.47	399,767.59	524,978.20

Traitements / Salaries (\$123,344.14):

Imprimeur de la reine / Queen's Printer: Roch Lefebvre, 17,018.63.

Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (34) 106,325.51.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$1,866.47):

Imprimeur de la reine / Queen's Printer: Roch Lefebvre, 1,577.31.

Autres frais de voyage inférieurs à \$2,500 / Other travelling expenses under \$2,500: 289.16.

Autres dépenses / Other Expenses (\$399,767.59):

Imprimerie du Bien Public, 30,000; L'Action Sociale Ltée, 333,757.53; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 10,104.76. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 25,805.30; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 100.

Service de la photocopie / Duplicating Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 3.....	835,300.00
Supplémentaire / Supplementary 1.....	10,500.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67.....	25,300.00
	<hr/>
	\$ 871,100.00

Dépenses / Expenditures.....	\$ 716,745.80
------------------------------	---------------

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
3-1.....	422,923.03			422,923.03
3-2.....		1,040.78		1,040.78
3-3.....			2,732.58	2,732.58
3-4.....			290,049.41	290,049.41
	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
	422,923.03	1,040.78	292,781.99	716,745.80

Traitements / Salaries:

Montants inférieurs à \$10,000 / Amounts under \$10,000: (105) \$422,923.03.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$1,040.78.

Autres dépenses / Other Expenses (\$292,781.99):

Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 46,390.27; Cie J.-B. Rolland & Fils, 24,858.04; Kruger Pulp & Paper Ltd., 20,246.01; L'Action Sociale Ltée, 9,935; Papeterie Lauzier Ltée, 25,938.78; Émile Robitaille, 102,508.77; Geo. M. Stewart Ltd., 13,944.85; Xerox of Canada Ltd., 10,708.16. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 38,252.11.

**Bureau de surveillance du cinéma
Cinema Supervisory Board**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 4.....	183,700.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 31492 '67.....	6,500.00
	<hr/>
	190,200.00
Moins Service transporté au ministère des Affaires culturelles / Less Service transferred to Dept. of Cultural Affairs: A.C. / O.C. 3350 '67.....	39,476.84
	<hr/>
	\$ 150,723.16
Dépenses / Expenditures.....	<hr/>
	\$ 150,723.16

Pour détail, voir ministère des Affaires culturelles / For details, see Dept. of Cultural Affairs, page 142.

Office du film / Film Bureau

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 5.....	746,800.00
Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance:	
Article / Item 4: C.T. 32015 '67.....	60,000.00
“ “ 15: C.T. 28669 '67.....	15,900.00
	<u>822,700.00</u>

Moins Service transporté au ministère des Affaires culturelles / Less Service transferred to Dept. of Cultural Affairs: A.C. / O.C. 3118 '67.....	399,009.97
	<u>\$ 423,690.03</u>

Dépenses / Expenditures.....	<u>\$ 423,690.03</u>
------------------------------	----------------------

Pour détail, voir ministère des Affaires culturelles / For details, see Dept. of Cultural Affairs, page 141.

Service de la traduction / Translation Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 6.....	\$ 82,900.00
-----------------------	--------------

Dépenses / Expenditures.....	<u>\$ 78,701.35</u>
------------------------------	---------------------

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
6-1.....	75,024.78			75,024.78
6-2.....		573.37		573.37
6-3.....			184.13	184.13
6-4.....			2,876.77	2,876.77
6-5.....			42.30	42.30
	<u>75,024.78</u>	<u>573.37</u>	<u>3,103.20</u>	<u>78,701.35</u>

Traitements / Salaries (\$75,024.78):

Harry Lorin Binsse, 11,962.11; Georges Cliche, 11,560.87; Bernard Joyal, 10,238.26; Marion Robins, 13,725.93. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (7) 27,537.61.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$573.37.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: \$3,103.20.

**Conciliation entre locataires et propriétaires
Conciliation between Lessees and Property-owners**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 7.....	553,700.00
Virement de l'article 4 du ministère des Finances / Transfer from Item 4 of the Dept. of Finance: C.T. 33961 '67.....	10,000.00
	<u>\$ 563,700.00</u>

Dépenses / Expenditures.....	<u>\$ 560,553.75</u>
------------------------------	----------------------

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
7-1.....	533,157.40			533,157.40
7-2.....		7,417.46		7,417.46
7-3.....			14,987.26	14,987.26
7-4.....			4,991.63	4,991.63
	533,157.40	7,417.46	19,978.89	560,553.75

Traitements / Salaries (\$533,157.40):

Président: Lionel-A. Ross, 22,044.23. Commissaires / Commissioners: Pierre Gouin, 9,018.15, Gaston Massie, 10,220.62, Joseph Vallières, 9,018.15.

Jean-Paul Galipeault, 10,220.62; Marcel Lamoureux, 20,255.34. Autres traitements inférieurs à \$10,000
Other salaries under \$10,000: (150) 452,380.29.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$7,417.46):

Président: Lionel-A. Ross, 218.41. Commissaires / Commissioners: Gaston Massie, 656.77, Joseph Vallières, 29.65.

Autres frais de voyage inférieurs à \$2,500 / Other travelling expenses under \$2,500: 6,512.63.

Autres dépenses / Other Expenses (\$19,978.89):

Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 6,800. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 13,178.89.

Commission des valeurs mobilières / Securities Commission

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 8.....	410,200.00
Supplémentaire / Supplementary 1.....	13,000.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67.....	3,900.00
	<u>\$ 427,100.00</u>

Dépenses / Expenditures..... \$ 389,119.28

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
8-1.....	228,629.77				228,629.77
8-2.....		2,509.09			2,509.09
8-3.....			147,564.90		147,564.90
8-4.....				4,533.25	4,533.25
8-5.....				5,882.27	5,882.27
	228,629.77	2,509.09	147,564.90	10,415.52	389,119.28

Traitements / Salaries (\$228,629.77):

Président: Nantel David, 20,040.49. Commissaires / Commissioners: John Doran, 18,036.24, J.-A.-Léo Girard, 15,030.41.

Édouard Angers, 14,234.77; Maurice Cusson, 11,888.12; Roger Drapeau, 10,542.17; Paul-Émile Lavoie, 11,460.93; John C. Lyons, 12,425.27; Françoise Olivier, 10,906.68; Roland Prézeau, 11,043.25. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (26) 93,021.44.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$2,509.09):

Président: Nantel David, 138.90. Commissaires / Commissioners: John Doran, 615.31.

Autres frais de voyage inférieurs à \$2,500 / Other travelling expenses under \$2,500: 1,754.88.

Honoraires / Fees (\$147,564.90):

Guide de Crédit Ltée, 6,567.37; McDonald, Currie & Co., 45,078.47; Maheu, Noël & Cie, 24,839; Jean-Paul Ste-Marie, 16,172.87; Samson, Bélair, Côté, Lacroix & Associés, 18,615.26; Touche, Ross, Bailey & Smart, 21,462.50. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 14,829.43.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: \$10,415.52.

**Service des coopératives, y compris contributions
Cooperatives Service, including Contributions**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 9.....	357,000.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67, 31492 '67.....	4,800.00
	<u>\$ 361,800.00</u>

Dépenses / Expenditures.....	<u>\$ 297,201.13</u>
------------------------------	----------------------

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Contributions	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
9-1.....	96,020.15					96,020.15
9-2.....		4,156.52				4,156.52
9-3.....		107.40	5,096.02			5,203.42
9-4.....					255.71	255.71
9-5.....					1,565.33	1,565.33
9-6.....				190,000.00		190,000.00
	<u>96,020.15</u>	<u>4,263.92</u>	<u>5,096.02</u>	<u>190,000.00</u>	<u>1,821.04</u>	<u>297,201.13</u>

Traitements / Salaries (\$96,020.15):

Léo Bérubé, 16,772.23; Sylvio Dumas, 10,365.34; Jean-Pierre Michel, 11,888.12; Marcel Têtu, 11,707.57. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (12) 45,286.89.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$4,263.92.

Honoraires / Fees:

Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: \$5,096.02.

Contributions (\$190,000.00):

Conseil de la coopération du Québec, 15,000; Fédération de Québec des Unions régionales des Caisses populaires Desjardins, 90,000; Fédération des Caisses d'économie du Québec, 11,000; Fédération des

Coopératives d'habitation du Québec, 22,500; Fédération des Coopératives étudiantes du Québec, 15,000; Fédération des Magasins Co-Op, 12,000; Fédération régionale des Chantiers coopératifs de l'Ouest québécois, 7,000; Ligue des Caisses d'économie du Québec, 10,000; Pêcheurs Unis de Québec, 7,500.

Autres dépenses / Other Expenses:

Montants inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: \$1,821.04.

**Collaboration à la célébration du centenaire
de la Confédération au Canada, y compris subventions
Collaboration in the Observance of the Centennial
of Confederation in Canada, including Grants**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 10.....	3,402,300.00
Supplémentaire / Supplementary 1.....	12,500.00
	\$ 3,414,800.00

Dépenses / Expenditures.....	4,282,766.27
Moins / Less:	
Contributions du Gouvernement du Canada / Contributions by the Government of Canada:	
Encaissées / Received.....	1,185,750.45
À recevoir / Receivable.....	740,660.03
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for...	9,345.37
	1,935,755.85
	\$ 2,347,010.42

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Subventions Grants	Projets Projects	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
10-1-1.....	192,438.58						192,438.58
10-1-2.....		59,332.75					59,332.75
10-1-3.....			15,640.93				15,640.93
10-1-4.....						9,434.12	9,434.12
10-1-5.....						51,710.85	51,710.85
10-1-6.....						68,426.27	68,426.27
10-1-7.....						19,771.66	19,771.66
10-1-8.....			800.00			38,445.89	39,245.89
10-2.....			13,700.00	265,195.80		217,345.77	496,241.57
10-3-1.....					2,978,973.91		2,978,973.91
10-3-2.....					351,549.74		351,549.74
	192,438.58	59,332.75	30,140.93	265,195.80	3,330,523.65	405,134.56	4,282,766.27

Traitements / Salaries (\$192,438.58):

Simon-Pierre Rainville, 14,728.02; Yvon Thiboutot, 11,457.13. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (50) 166,253.43.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$59,332.75):

René Bayeur, 3,214.53; René Bellemare, 3,471.41; André Blanchet, 5,997.63; Claude Hardy, 3,849.77; Gilles Laberge, 2,786.06; Claude Lacasse, 4,001.33; Gérard Mecteau, 3,868.58; Simon-Pierre Rainville, 7,398.33. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 24,745.11.

Honoraires / Fees (\$30,140.93):

Yves-P. Dallaire, 8,000; Gauthier & Guité, 15,000. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 7,140.93.

Subventions / Grants (\$265,195.80):

Alliance Chorale Canadienne, 14,626; Chorale des P'tits Bonheurs de Québec, 5,931; Comédie Canadienne Inc., 5,000; Compagnons de Notre-Dame, 8,359.65; Confédération des loisirs du Québec, 15,000; Théâtre de l'Escale Inc., 6,000; Théâtre de l'Estoc, 5,000; Tour cycliste de la Nouvelle-France, 15,000. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 190,279.15.

Projets / Projects (\$3,330,523.65):

Cité: Cap-de-la-Madeleine, 58,878.82, Dorval, 80,000, Drummondville, 32,000, Farnham, 42,264.93, Jonquière, 45,809.20, Longueuil, 13,333.33, Rimouski, 20,000, Rouyn, 165,755.80, St-Agapit, 18,900, St-Hyacinthe, 22,666.66, Ste-Foy, 133,333.33, Sept-Îles, 8,000, Shawinigan, 33,333.33, Sorel, 100,000, Trois-Rivières, 8,581.78, Vaudeuil, 174,149.60, Verdun, 10,000; *Cité des Arts & Sports Inc.,* Valleyfield, 44,207.64; *Hydro-Québec,* 351,549.74; *Jeunesses Musicales du Canada,* 51,627.95; *Le Foyer Inc.,* Rivière-du-Loup, 41,666.69; *Loisirs de la Rive Sud,* 20,000.01; *Municipalité / Municipality:* Bonaventure, 138,312.40, Cap-Chat, 77,500, Havre-Aubert, 18,000, Knowlton, 27,000, Lac-Etchemin, 81,614.94, New Carlisle, 108,000, Pierreville, 36,000, Pont-Rouge, 112,500, St-Jacques, 10,800, St-Maxime, 35,134.33, St-Prosper, 90,000; *Théâtre de l'Escale Inc.,* 65,158.08; *Ville / Town:* Acton Vale, 13,822.16, Amos, 13,894.29, Amqui, 21,782.08, Asbestos, 3,000, Baie-Comeau, 6,666.66, Baie-St-Paul, 12,047.13, Bécancour, 32,952.98, Beloeil, 20,000, Black Lake, 71,777.40, Châteauguay Centre, 56,666.66, Cowansville, 168,151.15, Gaspé, 5,326.77, La Malbaie, 34,150.24, La Pocatière, 7,200, Mont-Laurier, 100,886.48, La Sarre, 10,756.55, Loretteville, 8,000, Maniwaki, 8,000, Marieville, 7,200, Matane, 12,000, Mistassini, 34,845.42, Mont-Joli, 18,099.40, St-Eustache, 146,037.51, Tracy, 119,142, Trois-Pistoles, 12,000, Val-d'Or, 78,351.47, Ville-Marie, 31,688.74.

Autres dépenses / Other Expenses (\$405,134.56):

Alana Handbags Ltd., 5,617.40; Association canadienne de ski, 5,391.28; Commission des écoles catholiques de Montréal, 22,597.29; Fedor Inc., 7,705; Hand Chemical Industries Ltd., 27,000; Alberta Laforce, 7,991; Jean-Marie Masse, 37,714.15; Petite caisse / Petty cash, 6,342.36; Photocalque Enr., 5,073.90; Publications Stellar Inc., 10,201.87; Select-O-Sonore Inc., 79,354.84; Taylor Industries Ltd., 37,034; Armand Vaillancourt, 32,676; Voyageur Provincial Inc., 5,239; Xerox of Canada Ltd., 5,362.40. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 100,488.70; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 9,345.37.

**Comité d'enquête sur les fonds mutuels
Inquiry Committee on Mutual Funds**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 11.....	\$ 60,000.00
------------------------	--------------

Dépenses / Expenditures.....	\$ 30,961.67
------------------------------	--------------

Autres dépenses / Other Expenses:

Department of Financial and Commercial Affairs, Ontario, \$30,961.67.

**Dépenses diverses ou imprévues
Miscellaneous or Unforeseen Expenses**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 12.....	\$ 8,000.00
------------------------	-------------

Dépenses / Expenditures.....	\$ 4,312.91
------------------------------	-------------

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: \$289.45.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: \$4,023.46.

**Service de l'artisanat et des métiers d'art
Handicraft and Art Craft Service**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 13 (Service transporté du ministère des Affaires culturelles / Service transferred from Dept. of Cultural Affairs: A.C. / O.C. 1869 '67)..... \$ 52,731.81

Dépenses / Expenditures..... \$ 46,791.50

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	TOTAL
	\$	\$
Secrétariat de la province / Provincial Secretary:		
13-1.....	46,791.50	46,791.50
Affaires culturelles / Cultural Affairs:		
4-1.....	26,468.19	26,468.19
	73,259.69	73,259.69

Traitements / Salaries:

Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (16) \$73,259.69.

**Direction générale de l'immigration, y compris subventions
Immigration Branch, including Grants**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 14 (Service transporté du ministère des Affaires culturelles / Service transferred from Dept. of Cultural Affairs: A.C. / O.C. 2089 '67)..... 311,567.72

Moins virement au ministère du Conseil exécutif / Less transfer to Dept. of Executive Council: A.C. / O.C. 320 '68..... 1,145.50

\$ 310,422.22

Dépenses / Expenditures..... 120,905.03

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for..... 600.00

\$ 120,305.03

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Subventions Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Secrétariat de la province Provincial Secretary:						
14-1.....	80,340.95					80,340.95
14-3.....		4,144.74				4,144.74
14-4.....					6,603.96	6,603.96
14-5.....					12,112.88	12,112.88
14-6.....					2,702.50	2,702.50
14-7.....				15,000.00		15,000.00
	80,340.95	4,144.74	—	15,000.00	21,419.34	120,905.03

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Subventions Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Affaires culturelles Cultural Affairs:						
7-1.....	58,969.22					58,969.22
7-2.....			150.00			150.00
7-3.....		545.16				545.16
7-4.....					1,095.18	1,095.18
7-5.....					672.72	672.72
7-7.....				5,000.00		5,000.00
	58,969.22	545.16	150.00	5,000.00	1,767.90	66,432.28
139,310.17	4,689.90	150.00	20,000.00	23,187.24	187,337.31	
Moins virement au ministère du Conseil exécutif / Less transfer to Dept. of Executive Council.....	8,333.66					8,333.66
	130,976.51	4,689.90	150.00	20,000.00	23,187.24	179,003.65

Traitements / Salaries (\$130,976.51):

Jean-E. Castonguay, 10,961.32; Clovis-Émile Couture, 14,609.43; René Gauthier, 16,114.64. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (21) 89,291.12.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$4,689.90):

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 4,389.90; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 300.

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: \$150.00.

Subventions / Grants (\$20,000.00):

Bibliothèque Pouchkine, 1,000; Camp Françoise-Cabrini Inc., 5,000; Fraternité Canadienne, 4,000; L'Accord, 10,000.

Autres dépenses / Other Expenses (\$23,187.24):

Office Overload Co. Ltd., 5,915.52. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 16,971.72; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 300.

Protection Civile / Civil Protection

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

S.R., c. 53 (Service transporté du ministère des Affaires municipales / Service transferred from Dept. of Municipal Affairs: A.C. / O.C. 3468 '67)..... \$ 228,495.43

Dépenses / Expenditures..... 886,295.06

Moins / Less:

Contributions:

Gouvernement du Canada / Government of Canada:

Encaissées / Received..... 513.66
A recevoir / Receivable..... 294,532.23

Municipalités / Municipalities:

Encaissées / Received..... 25,312.34
A recevoir / Receivable..... 36,958.88

Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for..... 50.00 357,367.11

\$ 528,927.95

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Contributions	Contrats Contracts	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Secrétariat de la province Provincial Secretary:							
S2-1-1.....	116,418.39					902.68	117,321.07
S2-1-2.....		10,510.97					10,510.97
S2-1-3.....						83,048.13	83,048.13
S2-1-4.....						29,599.25	29,599.25
S2-1-5.....						5,570.86	5,570.86
S2-1-6.....						42,082.05	42,082.05
S2-1-7.....			6,344.90			47,893.83	54,238.73
S2-2.....				531,521.73			531,521.73
S2-3-1.....					8,599.97	3,802.30	12,402.27
	116,418.39	10,510.97	6,344.90	531,521.73	8,599.97	212,899.10	886,295.06
Ministère des Affaires municipales Dept. of Municipal Affairs:							
S1-1-1.....	533,333.62						533,333.62
S1-1-2.....		28,720.98					28,720.98
S1-1-3.....						3,771.13	3,771.13
S1-1-4.....						16,759.85	16,759.85
S1-1-5.....						9,036.03	9,036.03
S1-1-6.....						29,024.41	29,024.41
S1-1-7.....			23,097.10			14,265.32	37,362.42
S1-2.....				496,894.84			496,894.84
S1-3-1.....			100.00		13,578.88	5,779.13	19,458.01
	533,333.62	28,720.98	23,197.10	496,894.84	13,578.88	78,635.87	1,174,361.29
	649,752.01	39,231.95	29,542.00	1,028,416.57	22,178.85	291,534.97	2,060,656.35

Traitements / Salaries (\$649,752.01):

Alexandre Angers, 10,845.06; Frank P. Ansell, 10,471.75; Charles-E. Benoît, 10,143.84; Julien Bibeau, 11,989.31; Fernand Caron, 13,627.47; Paul Faniel, 11,047.93; Paul Guertin, 10,444.28; Honoré Massé, 11,588.61; Louis Viau, 11,246.06. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (100) 543,553.58; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 4,784.12.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$39,231.95.

Honoraires / Fees (\$29,542.00):

Homa Baby-Demers, 21,186.49; Norbert Labbé, 8,242.81. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 112.70.

Contributions (\$1,028,416.57):

(Les chiffres entre parenthèses indiquent le nombre de municipalités dans le groupe
Numbers in parentheses indicate the number of municipalities included in the group)

	Groupe Group No.	Montant Amount
Zone 1 — Abitibi:		
Rouyn (10).....	121	29,594.49
Val-d'Or (5).....	141	17,842.17
Zone 2 — Saguenay-Lac-St-Jean:		
Roberval (39).....	211	19,315.05
Alma (16).....	221	13,045.92

	Groupe Group No.	Montant Amount
Arvida-Jonquière (13)	222	16,774.02
Chicoutimi (6)	231	8,362.28
Chicoutimi-Nord (8)	232	3,622.82
Bagotville-Port-Alfred (9)	233	5,077.77
Côte Nord (22)	241	19,654.44
<i>Zone 3 — Bas-du-Fleuve-Gaspésie:</i>		
L'Islet-Kamouraska (34)	311	16,985.16
Rivière-du-Loup-Témiscouata (46)	321	17,563.80
Rimouski (42)	331	18,360.09
Matane (47)	341	17,562.17
Bonaventure (39)	351	12,757.55
Gaspé (34)	361	10,780.31
<i>Zone 4 — Région de Québec:</i>		
Portneuf (39)	411	19,206.26
Québec (31)	412	85,468.83
Montmorency-Charlevoix (40)	421	20,496.76
Lévis-Lotbinière (51)	441	18,928.95
Montmagny-Bellechasse (36)	451	19,197.82
Beauce-Dorchester (75)	461	25,871.96
<i>Zone 5 — Estrie-Bois-Francs:</i>		
Drummondville (21)	511	16,530.74
Thetford Mines (83)	531	18,976.00
Sherbrooke (37)	551	29,099.15
Granby (38)	561	19,185.22
<i>Zone 6 — Mauricie:</i>		
Joliette (39)	611	16,848.20
Shawinigan (16)	631	22,574.79
Cap-de-la-Madeleine (18)	641	33,947.65
<i>Zone 7 — Outaouais:</i>		
Hull (9)	741	22,704.28
Lac-des-Écorces (19)	781	2,714.69
<i>Zone 8 — Montréal:</i>		
Laval (1)	811	24,271.80
Métro-Est (6)	813	30,452.32
Métro-Ouest (25)	814	53,897.58
Rive Sud (41)	821	37,176.59
Richelieu Centre (30)	822	11,393.00
Richelieu Nord (30)	831	13,550.05
Maskoutain (32)	832	13,762.52
Richelieu Sud (40)	841	18,924.40
Laurentides (26)	891	39,753.24
<i>Municipalités indépendantes / Independent Municipalities:</i>		
Montréal	902	173,664.59
Verdun	903	12,521.14

Contrats / Contracts:

Ambulance St-Jean, \$22,178.85.

Autres dépenses / Other Expenses (\$291,534.97):

Canadian Marconi Co., 43,233.89; Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 38,084.05; Ministère de la Défense nationale / Dept. of National Defence, Ottawa, 35,026.41; Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works, 67,964.82; Denis Pépin Autos Ltée, 5,948.86; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 5,097.18. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 96,079.76; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 100.

**Loi prolongeant la Loi pour favoriser la conciliation
entre locataires et propriétaires;
Loi de la régie des prix des logements offerts aux visiteurs de l'Expo 67;
Loi prolongeant certains baux à l'occasion de l'Expo 67
Act to prolong the Act to Promote Conciliation
Between Lessees and Property-owners;
Expo 67 Visitors Lodgings Price Control Act;
Act to prolong Certain Leases on the Occasion of Expo 67**

15-16 Eliz. II, cc. 83, 13, 84

Dépenses / Expenditures.....	936,296.31
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	500.00
	\$ 935,796.31

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
S-1.....	713,922.79				713,922.79
S-2.....		95,324.19			95,324.19
S-3.....			77,542.55		77,542.25
S-4.....				17,689.49	17,689.49
S-5.....				26,701.85	26,701.85
S-6.....				5,115.74	5,115.74
	713,922.79	95,324.19	77,542.25	49,507.08	936,296.31

Traitements / Salaries (\$713,922.79):

François Coron, 10,027.31; Jean Lacoste, 17,109.49. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (261) 686,785.99.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$95,324.19):

Edgar Baker, 4,266.41; René Bédard, 2,665.30; Jean-Marie Bonneville, 6,249.26; Achille Caron, 3,041.56; Henri-Paul Deschênes, 6,511.44; Henri Doyon, 3,247.06; Colin Hanley, 3,466.57; Jean Hérault, 2,968.78; Armand Laplante, 6,909.60; Léonce Ouellet, 5,700.24; Yves Quesnel, 2,502; Jean-J. Thibeault, 2,731.25. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 45,064.72.

Honoraires / Fees (\$77,542.25):

Jacques Hébert, 5,567. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 71,975.25.

Autres dépenses / Other Expenses (\$49,507.08):

Bonaventure Building Inc., 5,720; Eugène Doucet Ltée, 5,001.58; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 15,500; Sopec Ltée, 5,115.74. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 17,669.76; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 500.

**Loi modifiant la Loi du courtage immobilier
Act to amend the Real Estate Brokerage Act**

15-16 Eliz. II, c. 75

Dépenses / Expenditures.....	86,156.92
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	300.00
	<u>\$ 85,856.92</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
S-1.....	51,885.97				51,885.97
S-2.....		3,138.63			3,138.63
S-3.....			1,737.54		1,737.54
S-4.....				11,739.62	11,739.62
S-5.....				17,655.16	17,655.16
	<u>51,885.97</u>	<u>3,138.63</u>	<u>1,737.54</u>	<u>29,394.78</u>	<u>86,156.92</u>

Traitements / Salaries (\$51,885.97):

Maurice Charest, 15,199.58. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (16) 36,686.39.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$3,138.63.

Honoraires / Fees:

Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: \$1,737.54.

Autres dépenses / Other Expenses (\$29,394.78):

Office Overload Co. Ltd., 8,696.11. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 20,398.67;
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 300.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditures:

602 1—Administration:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Salaires / Wages.....
- 3—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 4—Frais de bureau / Office expenses.....
- 5—Matériel, articles de bureau, instruments, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, instruments, printing and subscriptions.....
- 6—Traitement électronique des données / Data-processing.....
- 7—Publicité et information / Publicity and information.....
- 8—Films et matériel photographique / Films and photographic supplies.....
- 9—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation.....
- 10—Autres dépenses / Other expenses.....

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....

603 2—Direction générale de la planification / Planning Branch:

- 1—Aménagement régional et études économiques / Regional Development and Economic Studies:
 - 1—Traitements / Salaries.....
 - 2—Salaires / Wages.....
 - 3—Frais de voyage / Travelling expenses.....
 - 4—Matériel, instruments et équipement de laboratoire / Equipment, instruments and laboratory supplies.....
 - 5—Services contractuels / Contractual services.....
 - 6—Autres dépenses / Other expenses.....
- 2—Service de la formation technique / Technical Training Service:
 - 1—Traitements / Salaries.....
 - 2—Salaires / Wages.....
 - 3—Frais de voyage / Travelling expenses.....
 - 4—Frais de bureau / Office expenses.....
 - 5—Équipement, outillage et véhicules moteurs: achat / Equipment, tools and motor vehicles: purchase.....
 - 6—Équipement, outillage et véhicules moteurs: entretien et opération / Equipment, tools and motor vehicles: maintenance and operation.....
 - 7—Fournitures et approvisionnements / Supplies and provisions.....
 - 8—Entretien: achat de matériaux et services contractuels / Maintenance: purchase of materials and contractual services.....
 - 9—Loyer d'outillage / Rental of machinery.....
 - 10—Transport et autres dépenses / Transportation and other expenses.....

Moins remboursements / Less reimbursements.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
623,600	624,150	580,299.81		43,850.19
34,900	34,350	28,513.55		5,836.45
33,000	40,250	33,191.89		7,058.11
21,500	21,500	21,498.20		1.80
256,500	256,500	245,221.40		11,278.60
304,000	304,000	116,072.61		187,927.39
48,000	34,500	13,404.29		21,095.71
19,000	19,000	12,374.76		6,625.24
9,000	9,000	6,952.63		2,047.37
5,000	11,250	9,393.11		1,856.89
1,354,500	1,354,500	1,066,922.25		287,577.75
		410.00	410.00	
1,354,500	1,354,500	1,066,512.25	410.00	287,577.75
226,300	226,300	215,987.83		10,312.17
1,000	1,000	651.20		348.80
26,500	26,500	21,764.49		4,735.51
5,000	5,000	4,993.78		6.22
200,000	200,000	175,921.93		24,078.07
3,000	3,000	2,352.37		647.63
197,500	214,700	209,717.98		4,982.02
358,600	342,900	342,040.89		859.11
5,000	3,500	3,498.92		1.08
14,000	16,500	16,188.79		311.21
15,000	14,000	13,385.73		614.27
32,000	32,000	27,528.17		4,471.83
26,000	26,000	22,320.31		3,679.69
25,000	25,000	24,554.78		445.22
2,000	500	308.50		191.50
3,000	3,000	2,177.21		822.79
1,139,900	1,139,900	1,083,392.88		56,507.12
190,000	190,000	185,778.00	38,580.93	42,802.93
949,900	949,900	897,614.88	38,580.93	13,704.19

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

604 3—Direction générale du domaine territorial, y compris subventions / Territorial Branch, including grants:

- 1—Service des terres / Lands Service:
 - 1—Traitements / Salaries
 - 2—Salaires / Wages
 - 3—Frais de voyage / Travelling expenses
 - 4—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses
- 2—Service du cadastre / Cadastral Service:
 - 1—Traitements / Salaries
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses
 - 3—Équipement et matériel / Equipment and supplies
 - 4—Services contractuels et frais d'équipes / Contractual services and field party expenses
 - 5—Subventions / Grants
 - 6—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses
- 3—Service de l'arpentage et de géodésie / Surveying and Geodesy Service:
 - 1—Traitements / Salaries
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses
 - 3—Équipement et matériel / Equipment and supplies
 - 4—Services contractuels et frais d'équipes / Contractual services and field party expenses
 - 5—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

605 4—Service de la photogrammétrie et de la cartographie / Photogrammetry and Mapping Service:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Équipement et matériel / Equipment and supplies
- 4—Impression et lithographie / Printing and lithography
- 5—Services contractuels et frais d'équipes / Contractual services and field party expenses
- 6—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

606 5—Direction générale des bois et forêts / Woods and Forests Branch:

- 1—Service de l'aménagement forestier / Forest Management Service:
 - 1—Traitements / Salaries
 - 2—Salaires / Wages
 - 3—Frais de voyage et d'équipes / Travelling and field party expenses
 - 4—Services contractuels / Contractual services
 - 5—Autres dépenses / Other expenses

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
236,100	236,100	211,749.19		24,350.81
16,200	16,200			16,200.00
3,000	3,000	2,963.00		37.00
2,600	2,600	1,949.06		650.94
192,200	192,200	186,740.24		5,459.76
2,000	3,200	1,771.80		1,428.20
8,000	11,600	10,426.44		1,173.56
120,000	120,000	114,899.33		5,100.67
115,000	115,000	38,550.00		76,450.00
5,000	200	198.75		1.25
256,300	257,300	256,923.60		376.40
4,000	4,000	2,923.69		1,076.31
20,000	19,000	17,284.10		1,715.90
1,440,000	1,440,000	1,310,437.14		129,562.86
5,000	5,000	1,490.59		3,509.41
2,425,400	2,425,400	2,158,306.93		267,093.07
		437.16	437.16	
2,425,400	2,425,400	2,157,869.77	437.16	267,093.07
207,900	207,900	155,162.31		52,737.69
5,000	5,000	1,333.29		3,666.71
33,000	33,000	33,000.00		
237,000	237,000	216,725.92		20,274.08
2,740,000	2,740,000	2,128,454.15		611,545.85
5,000	5,000	156.27		4,843.73
3,227,900	3,227,900	2,534,831.94		693,068.06
		300.00	300.00	
3,227,900	3,227,900	2,534,531.94	300.00	693,068.06
165,100	172,700	171,458.99		1,241.01
17,000	13,000	12,703.74		296.26
22,000	22,000	18,019.05		3,980.95
150,000	150,000	148,449.95		1,550.05
5,000	5,000	4,741.10		258.90

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

2—Service des exploitations forestières / Forest Operations Service:	
1—Traitements / Salaries	
2—Salaires / Wages	
3—Frais de voyage et autres dépenses / Travelling and other expenses	
3—Service de la restauration / Restoration Service:	
1—Traitements / Salaries	
2—Salaires / Wages	
3—Frais de voyage et d'équipes / Travelling and field party expenses	
4—Frais de bureau, chauffage et force motrice / Office expenses, heating and power	
5—Équipement, outillage et véhicules moteurs: achat / Equipment, tools and motor vehicles: purchase	
6—Équipement, outillage et véhicules moteurs: entretien et opération / Equipment, tools and motor vehicles: maintenance and operation	
7—Fournitures et approvisionnements / Supplies and provisions	
8—Entretien et constructions temporaires: achat de matériaux et services contractuels / Maintenance and temporary constructions: purchase of materials and contractual services	
9—Loyer de machinerie et transport / Rental of machinery and transportation	
10—Achat de plants, semences et arbres / Purchase of plants, seeds and trees	
11—Primes de reboisement / Reforestation rewards	
12—Autres dépenses / Other expenses	
4—Service de la forêt rurale / Rural Forest Service:	
1—Traitements / Salaries	
2—Salaires / Wages	
3—Frais de voyage et d'équipes / Travelling and field party expenses	
4—Équipement, outillage et véhicules moteurs: achat / Equipment, tools and motor vehicles: purchase	
5—Équipement, outillage et véhicules moteurs: entretien et opération / Equipment, tools and motor vehicles: maintenance and operation	
6—Transport / Transportation	
7—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses	
5—Service de l'inventaire forestier / Forest Inventory Service:	
1—Traitements / Salaries	
2—Salaires / Wages	
3—Frais de voyage et d'équipes / Travelling and field party expenses	
4—Véhicules moteurs: achat / Motor vehicles: purchase	
5—Véhicules moteurs: entretien et opération / Motor vehicles: maintenance and operation	
6—Matériel, instruments et outillage / Equipment, tools and instruments	
7—Services contractuels pour inventaires forestiers et travaux connexes / Contractual services for forest surveys and related projects	
8—Autres dépenses / Other expenses	
Moins remboursements / Less reimbursements	

LANDS AND FORESTS — C-16

593

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépendé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
207,100	205,600	203,116.61		2,483.39
10,400	4,000	453.86		3,546.14
10,600	10,600	9,787.78		812.22
254,000	268,650	263,245.97		5,404.03
2,014,000	1,871,350	1,780,788.82		90,561.18
80,000	80,000	72,936.49		7,063.51
18,000	18,000	9,313.92		8,686.08
87,000	87,000	63,821.47		23,178.53
25,000	34,000	33,996.59		3.41
133,000	186,000	176,961.68		9,038.32
61,000	89,000	85,068.92		3,931.08
172,000	235,000	234,919.97		80.03
135,000	115,000	109,523.27		5,476.73
12,000	7,000	6,082.73		917.27
31,000	31,000	30,725.17		274.83
222,500	224,900	214,544.64		10,355.36
19,000	16,600	6,946.73		9,653.27
29,000	29,000	24,809.69		4,190.31
9,000	9,000	3,839.91		5,160.09
3,000	3,000	1,818.33		1,181.67
1,000	1,000	831.80		168.20
7,000	7,000	6,865.18		134.82
221,500	282,450	279,646.27		2,803.73
63,800	7,150	6,776.48		373.52
25,000	25,000	22,126.04		2,873.96
2,000				
6,000	4,000	3,994.31		5.69
6,000	6,000	5,703.23		296.77
1,000,000	998,000	978,831.28		19,168.72
12,500	18,500	18,227.48		272.52
5,236,500	5,236,500	5,011,077.45		225,422.55
5,000	5,000	27,020.72	2,262.66	19,758.06
5,231,500	5,231,500	4,984,056.73	2,262.66	245,180.61

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

608 6—Service de la protection forestière / Forest Protection Service:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Salaires / Wages
- 3—Frais de voyage et d'équipes / Travelling and field party expenses
- 4—Matériel d'exposition et de laboratoire / Exhibition and laboratory supplies
- 5—Associations de protection / Protective associations
- 6—Équipement, outillage et véhicules moteurs: achat / Equipment, tools and motor vehicles: purchase
- 7—Équipement, outillage et véhicules moteurs: entretien et opération / Equipment, tools and motor vehicles: maintenance and operation
- 8—Système de communications / Communications system
- 9—Avions: transformation et entretien / Airplanes: alteration and maintenance
- 10—Combat des incendies, des maladies et des insectes forestiers / Fire fighting and control of diseases and insects
- 11—Autres dépenses / Other expenses

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

609 7—Service des forêts domaniales / Domanial Forests Service:

- 1—Aménagement de la forêt domaniale de Matane / Development of the Matane Domanial Forest:
 - 1—Traitements / Salaries
 - 2—Salaires / Wages
 - 3—Frais de voyage / Travelling expenses
 - 4—Frais de bureau / Office expenses
 - 5—Équipement, outillage et véhicules moteurs: achat / Equipment, tools and motor vehicles: purchase
 - 6—Équipement, outillage et véhicules moteurs: entretien et opération / Equipment, tools and motor vehicles: maintenance and operation
 - 7—Fournitures et approvisionnements / Supplies and provisions
 - 8—Entretien et constructions temporaires: matériaux et services contractuels / Maintenance and temporary constructions: materials and contractual services
 - 9—Loyers / Rentals
 - 10—Transport et autres dépenses / Transportation and other expenses
- 2—Autres forêts domaniales / Other domanial forests:
 - 1—Traitements / Salaries
 - 2—Salaires / Wages
 - 3—Frais de voyage / Travelling expenses
 - 4—Frais de bureau / Office expenses
 - 5—Équipement, outillage et véhicules moteurs: achat / Equipment, tools and motor vehicles: purchase
 - 6—Équipement, outillage et véhicules moteurs: entretien et opération / Equipment, tools and motor vehicles: maintenance and operation
 - 7—Fournitures et approvisionnements / Supplies and provisions

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
217,100	218,800	217,977.56		822.44
33,900	35,000	33,077.70		1,922.30
32,000	32,000	30,264.22		1,735.78
8,000	8,000	6,488.32		1,511.68
796,000	796,000	789,462.33		6,537.67
12,000	12,000	10,675.60		1,324.40
7,000	7,000	6,999.11		.89
75,000	75,000	74,999.97		.03
125,000	125,000	125,000.00		
675,000	675,000	674,999.98		.02
14,000	11,200	10,225.09		974.91
1,995,000	1,995,000	1,980,169.88		14,830.12
		300.00	300.00	
1,995,000	1,995,000	1,979,869.88	300.00	14,830.12
52,900	57,300	56,146.71		1,153.29
533,000	548,600	532,207.96		16,392.04
12,000	12,000	11,993.09		6.91
4,000	4,000	3,117.08		882.92
2,000	100	32.73		67.27
16,000	11,900	11,679.61		220.39
73,000	58,000	54,890.27		3,109.73
10,000	5,000	3,620.06		1,379.94
100,000	110,000	109,914.50		85.50
17,000	13,000	12,996.72		3.28
225,400	565,700	203,835.81		361,864.19
531,600	191,300	158,014.26		33,285.74
185,500	185,500	75,358.44		110,141.56
9,000	9,000	3,057.19		5,942.81
24,200	24,200	12,149.77		12,050.23
15,200	15,200	5,666.16		9,533.84
17,000	17,000	6,190.20		10,809.80

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

- 8—Entretien et constructions temporaires: matériaux et services contractuels / Maintenance and temporary constructions: materials and contractual services.
- 9—Loyers / Rentals.
- 10—Transport et autres dépenses / Transportation and other expenses.

Moins remboursements / Less reimbursements.

610 8—Inventaire canadien des terres / Canada Land Inventory:

- 1—Traitements / Salaries.
- 2—Salaires / Wages.
- 3—Frais de voyage et d'équipes / Travelling and field party expenses.
- 4—Matériel, instruments et outillage / Equipment, instruments and tools.
- 5—Services contractuels pour inventaires forestiers et travaux connexes / Contractual services for forest surveys and related projects.
- 6—Autres dépenses / Other expenses.

Moins remboursements / Less reimbursements.

611 9—Divisions territoriales / Territorial Divisions:

- 1—Traitements / Salaries.
- 2—Salaires et indemnités / Wages and indemnities.
- 3—Frais de voyage / Travelling expenses.
- 4—Frais de bureau / Office expenses.
- 5—Équipement, outillage et véhicules moteurs: achat / Equipment, tools and motor vehicles: purchase.
- 6—Équipement, outillage et véhicules moteurs: entretien et opération / Equipment, tools and motor vehicles: maintenance and operation.
- 7—Fournitures et approvisionnements / Supplies and provisions.
- 8—Entretien et constructions temporaires: matériaux et services contractuels / Maintenance and temporary constructions: materials and contractual services.
- 9—Loyer et transport / Rental and transportation.
- 10—Autres dépenses / Other expenses.

Moins remboursements / Less reimbursements.

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
51,000	51,000	20,370.19		30,629.81
18,400	18,400	3,626.65		14,773.35
16,900	16,900	4,833.48		12,066.52
1,914,100	1,914,100	1,289,700.88		624,399.12
350,000	350,000	267,041.03	39,747.79	122,706.76
1,564,100	1,564,100	1,022,659.85	39,747.79	501,692.36
170,100	176,100	122,993.10		53,106.90
31,200	15,200	6,093.27		9,106.73
45,000	30,000	25,057.55		4,942.45
15,000	15,000	13,559.10		1,440.90
170,000	195,000	191,001.67		3,998.33
10,000	10,000	2,082.22		7,917.78
441,300	441,300	360,786.91		80,513.09
435,600	435,600	345,413.42	75,745.43	165,932.01
5,700	5,700	15,373.49	75,745.43	85,418.92
2,607,900	3,033,700	3,019,688.37		14,011.63
3,146,900	2,721,100	2,576,394.95		144,705.05
1,000,000	975,000	967,948.35		7,051.65
75,000	93,000	92,909.41		90.59
180,000	180,000	159,784.18		20,215.82
172,000	172,000	171,731.52		268.48
127,000	152,000	136,990.83		15,009.17
100,000	82,000	71,830.59		10,169.41
85,000	105,000	104,298.29		701.71
60,000	40,000	23,256.48		16,743.52
7,553,800	7,553,800	7,324,832.97		228,967.03
320,000	320,000	345,602.36	60,273.08	34,670.72
7,233,800	7,233,800	6,979,230.61	60,273.08	194,296.31

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

-
- 612 10—Commission de géographie de Québec / Québec Geographical Commission.....
- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses.....
- Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....
- 613 11—Commission d'étude sur l'intégrité du territoire du Québec / Board of investigation on the integrity of Québec's territory.....
- Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....
- 614 12—Bourses d'études, subventions, dépenses diverses ou imprévues / Scholarships, grants, miscellaneous or unforeseen expenses.....
- 614 13—Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux / Indemnities for injured persons or their dependents and medical care.....
- 14—Intérêts sur solde du prix d'achat de la propriété de la Seigneurie du Lac Matapédia / Interest payable on balance of purchase price of properties from La Seigneurie du Lac Matapédia
- S¹—Intérêts sur solde du prix d'achat de la propriété de Hammermill Paper Company / Interest payable on balance of purchase price of properties from Hammermill Paper Company, 10-11 Eliz. II, c. 26.....
- 614 S—Loi pour la récupération du bois dans les terrains requis pour l'aménagement hydroélectrique des rivières Manicouagan et aux Outardes / Act for the salvage of wood on lands required for the hydro-electric development of the Manicouagan and Aux Outardes Rivers, 9-10 Eliz. II, c. 46.....

Dépenses en immobilisations / Capital Expenditures:

- 615 15—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement; pistes d'atterrissage et chemins d'accès aux ressources forestières / Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment; landing strips and access roads to forest resources.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
56,100				
	38,100	36,552.82		1,547.18
	18,000	7,760.20		10,239.80
56,100	56,100	44,313.02		11,786.98
		100.00	100.00	
56,100	56,100	44,213.02	100.00	11,786.98
150,000	150,000	149,421.32		578.68
		600.00	600.00	
150,000	150,000	148,821.32	600.00	578.68
347,000	347,000	335,050.95		11,949.05
108,900	108,900	108,900.00		
12,600	12,600	12,600.00		
56,300	56,300	56,235.18		64.82
			1,344,830.98	1,344,830.98
24,718,700	24,718,700	22,343,539.87	1,563,588.03	811,572.10
1,977,400				

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

1—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement
Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and
equipment.....

2—Chemins d'accès aux ressources forestière / Access roads to forest resources.....

Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of
Canada.....

16—Versement à effectuer pour l'achat de la Seigneurie du Lac Matapédia / Instalment to be paid
for the purchase of La Seigneurie du Lac Matapédia.....

S² —Versement à effectuer pour l'achat de propriétés de Hammermill Paper Company / Instalment
to be paid for the purchase of properties from Hammermill Paper Company, 10-11, Eliz. II,
c. 26.....

Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of
Canada.....

Total.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
	377,400 1,600,000	138,678.86 1,597,754.11		238,721.14 2,245.89
1,977,400	1,977,400	1,736,432.97		240,967.03
52,400	52,400			52,400.00
1,925,000	1,925,000	1,736,432.97		188,567.03
70,000	70,000	70,000.00		
261,000	261,000	260,944.53		55.47
130,500	130,500	130,472.26		27.74
130,500	130,500	130,472.27		27.73
2,125,500	2,125,500	1,936,905.24		188,594.76
26,844,200	26,844,200	24,280,445.11	1,563,588.03	1,000,166.86

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 1.....	1,334,500.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67.....	22,600.00
	1,357,100.00
Moins virement au ministère du Conseil exécutif / Less transfer to Dept. of Executive Council: A.C. / O.C. 320 '68.....	2,600.00
	\$ 1,354,500.00
Dépenses / Expenditures.....	1,066,922.25
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	410.00
	\$ 1,066,512.25

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements, indemnités et salaires Salaries, Indemnities and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
1-1.....	580,299.81				580,299.81
1-2.....	28,513.55				28,513.55
1-3.....		33,191.89			33,191.89
1-4.....				21,498.20	21,498.20
1-5.....				245,221.40	245,221.40
1-6.....			3,640.00	112,432.61	116,072.61
1-7.....				13,404.29	13,404.29
1-8.....				12,374.76	12,374.76
1-9.....				6,952.63	6,952.63
1-10.....	3,850.00			5,543.11	9,393.11
	612,663.36	33,191.89	3,640.00	417,427.00	1,066,922.25
Moins virement au ministère du Conseil exécutif / Less transfer to Dept. of Exec- utive Council.....	21,529.61	2,756.41			24,286.02
	591,133.75	30,435.48	3,640.00	417,427.00	1,042,636.23

Traitements, indemnités et salaires / Salaries, Indemnities and Wages (\$591,133.75):

Sous-ministre / Deputy Minister: Fernand Boutin, 28,267.07. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: J.-M. Bourbeau, 22,900.25, Roland Deschamps, 22,160.52.

Raymond Casgrain, 16,364.53; Albert Côté, 16,196.96; Yvon Dubé, 18,685.82; Michel Duchesneau, 19,022.50; Antonio Gagnon, 17,774.12; Paul Lachance, 14,275.19; P.-P. Légaré, 14,648.69; Yvon Poulin, 12,024.24. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (143) 360,300.31; Salaires des ouvriers Wages of workmen: 28,513.55.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$30,435.48):

Ministre / Minister: L'hon. Claude Gosselin, 7,406. Sous-ministre / Deputy Minister: Fernand Boutin, 1,758.51. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: J.-M. Bourbeau, 2,292.95, Roland Deschamps, 1,453.79.

Yvon Dubé, 6,942.22; Michel Duchesneau, 2,596.89. Autres frais de voyage inférieurs à \$2,500 / Other travelling expenses under \$2,500: 7,675.12; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 310.

Honoraires / Fees:

Fonds de recherches forestières de l'université Laval, \$3,640.00.

Autres dépenses / Other Expenses (\$417,427.00):

Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre, 112,432.61; Cie F.-X. Drolet Inc., 6,141.26; Cie S.-O. Riverin Ltée, 12,040; Enveloppe Internationale Ltée, 5,408.12; Ministère des Affaires culturelles / Dept. of Cultural Affairs, 5,000; Gérard Poulin Inc., 6,429.01; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 55,370.56; Norman Wade Co. Ltd., 9,684.71; Xerox of Canada Ltd., 24,242.78. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 180,577.95; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 100.

Direction générale de la planification / Planning Branch**Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:**

Article / Item 2.....	799,500.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67, 30530 '67, 31492 '67, 33251 '67, 33446 '68, 33732 '68....	150,400.00
	<u>\$ 949,900.00</u>

Dépenses / Expenditures..... 1,083,392.88

Moins / Less:

Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:	
Encaissée / Received.....	147,197.07
À recevoir / Receivable.....	38,130.93
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for.....	450.00
	<u>185,778.00</u>
	<u><u>\$ 897,614.88</u></u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Contrats Contracts	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
2-1-1.....	215,987.83				215,987.83
2-1-2.....	651.20				651.20
2-1-3.....		21,764.49			21,764.49
2-1-4.....				4,993.78	4,993.78
2-1-5.....			175,921.93		175,921.93
2-1-6.....				2,352.37	2,352.37
2-2-1.....	209,717.98				209,717.98
2-2-2.....	342,040.89				342,040.89
2-2-3.....		3,498.92			3,498.92
2-2-4.....				16,188.79	16,188.79
2-2-5.....				13,385.73	13,385.73
2-2-6.....				27,528.17	27,528.17
2-2-7.....				22,320.31	22,320.31
2-2-8.....				24,554.78	24,554.78
2-2-9.....				308.50	308.50
2-2-10.....				2,177.21	2,177.21
	<u>768,397.90</u>	<u>25,263.41</u>	<u>175,921.93</u>	<u>113,809.64</u>	<u>1,083,392.88</u>

Traitements et salaires / Salaries and Wages (\$768,397.90):

**Aménagement régional et études économiques
Regional Development and Economic Studies**

Paul-F. Boisvert, 12,923; Marcel Cantin, 11,654.05; Nicolas Dolbec, 10,482.27; Pierre Dorion, 13,597.55; Roger Laberge, 12,923; Bertrand Lacroix, 12,873.69; Joseph Leclerc, 12,923; Raymond Lord, 15,770.13; Lorenzo Matte, 10,227.35.

Service de la formation technique / Technical Training Service

Guy Bédard, 12,923.83; Guy Bernard, 12,923.83; J.-Georges Gagnon, 12,923.83; Émile Ouellet, 11,030.38; Jean-Marie Pleau, 16,903.15.

Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (50) 245,626.75; Salaires des ouvriers / Wages of workmen: 342,692.09.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$25,263.41):

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 24,963.41; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 300.

Contrats / Contracts (\$175,921.93):

Fonds de recherches forestières de l'université Laval, 32,000; Jacques Gauthier, 18,679.29; Jean-Louis Lussier, 5,000; Lussier, Tardif & Gauthier, 19,275; Omer Lussier, 23,000; Marcel Sirois, 16,017.97; Tardif Gilbert, 12,000; Université Laval, 40,000. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 9,949.67.

Autres dépenses / Other Expenses (\$113,809.64):

British American Oil Co. Ltd., 6,487.12; Falardeau Automobiles Inc., 5,332.78; Frenette & Frères Ltée, 5,357.29; Hydro-Québec, 17,033.62; Albert Robitaille Inc., 5,054.31. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 74,394.52; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 150.

**Direction générale du domaine territorial, y compris subventions
Territorial Branch, including Grants**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 3	2,385,600.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67, 31492 '67	39,800.00
	<u>\$ 2,425,400.00</u>
Dépenses / Expenditures	2,158,306.93
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	437.16
	<u><u>\$ 2,157,869.77</u></u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Contrats Contracts	Subventions Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
3-1-1	211,749.19					211,749.19
3-1-3		2,963.00				2,963.00
3-1-4					1,949.06	1,949.06
3-2-1	186,740.24					186,740.24
3-2-2		1,771.80				1,771.80
3-2-3					10,426.44	10,426.44
3-2-4			114,899.33			114,899.33
3-2-5				38,550.00		38,550.00
3-2-6					198.75	198.75
3-3-1	256,923.60					256,923.60
3-3-2		2,923.69				2,923.69
3-3-3					17,284.10	17,284.10
3-3-4			1,310,437.14			1,310,437.14
3-3-5					1,490.59	1,490.59
	<u>655,413.03</u>	<u>7,658.49</u>	<u>1,425,336.47</u>	<u>38,550.00</u>	<u>31,348.94</u>	<u>2,158,306.93</u>

Traitements / Salaries (\$655,413.03):**Service des terres / Lands Service**

Maurice Descoteaux, 16,648.66; J.-Thomas Létourneau, 10,566.79; Noël Lizotte, 14,123.12; Gérard St-Pierre, 12,625.38.

Service du cadastre / Cadastral Service

Georges-E. Bouchard, 16,648.66; Roland Chamberland, 12,602.60; Clovis Labrecque, 11,506.12; Herman G. Ryland, 12,923; Roland St-Cyr, 12,726.03; Louis-Philippe Vézina, 12,923.

**Service de l'arpentage et de géodésie
Surveying and Geodesy Service**

Gérald Barrette, 12,725.77; Robert Bussièrès, 10,042.25; Georges Côté, 14,028.24; Paul Darisse, 12,479.30; Maurice Duval, 10,842.18; Charles-A. Jobin, 12,462.96; Fernand Martel, 10,808.72; Émilien Pouliot, 16,648.66; Gérard Tanguay, 10,291.10.

Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (90) 411,790.49.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$7,658.49):

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 7,221.33; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 437.16.

Contrats / Contracts (\$1,425,336.47):

Raymond Alain, 11,593; J.-P. Alary, 9,500; Jude Audet, 47,218.75; Roger Baron, 13,155.89; J.-T. Bellemare, 18,249.50; Jos. Blanchet, 25,010.90; Réjean Blanchet, 19,457.79; Étienne Blouin, 16,000; Florent Boisvert, 21,500; Yves Boivin, 7,010.60; Gaston Bolduc, 9,999.80; J.-M. Carrier, 14,250; Adrien Chalifour, 15,841.05; Chartrand & Michaud, 22,676.60; Chiasson & Corriveau, 59,997; Gabriel Cloutier, 23,885.25; Roger Côté, 20,830; Jules Deblois, 25,520; L.-P. Deblois, 15,920.50; Claude Defayette, 6,500; Robert Dorval, 15,385.32; Louis-Léo Doyon, 15,312.24; Maurice Drouyn, 21,239.80; Ernest Duplessis, 20,623.12; Adrien Dussault, 11,250; Michel Dutil, 21,500; Fréchette, St-Arnaud & Lachance, 14,979.33; Gagné & Rioux, 25,000; Roger Gélinas, 15,000; Félix Gendron, 9,750; Gendron & Lefebvre, 27,000; Grégoire Girard, 11,560.40; Stanislas Grandmaison, 14,873.50; Gravel & Gravel, 51,312.58; Robert Greffard, 34,866.62; L.-J. Grégoire, 18,271.50; Maurice Grenier, 27,115.37; Gérard Guay, 36,179.50; Jean Guérard, 14,300; André Jobin, 7,000; André Lacasse, 20,893.20; Édouard Lair, 15,000; Paul Laliberté, 5,087; P.-A. Lapointe, 19,960.70; Guy Leblanc, 7,850.70; Marcel Leblanc, 8,023.50; Alban Lemay, 13,750; Henri-Julien Lemieux, 10,000; Pierre Lessard, 8,203.50; Arthur Massé, 15,860; J.-Yves Massé, 9,500; Guy Migué, 20,000; Georges Morency, 6,356.85; Paul Nadeau, 5,462.21; D. I. O'Gallagher, 17,977.30; Denis Ouellet, 9,000; J.-H. Paquin, 16,106.25; J.-R. Pelletier, 28,000.71; Léopold Plante, 10,000; Dominique Rompré, 15,514.90; Jean-Jacques Rondeau, 11,000; J.-R. Routhier, 16,651.50; Stanley Rowan, 9,125; J.-Damien Roy, 36,200; Marcel Ste-Marie, 28,400; J.-R. Samson, 23,753.66; Michel Samson, 11,250; Gilbert Sasseville, 31,841.98; Paul Savard, 21,004; Gilbert Simard, 21,377.50; Jacques Sirois, 8,000; Victorien Sylvestre, 22,519.70; Paul-André Tremblay, 13,604.50; Rodrigue Tremblay, 10,956.20; Laurent Véronneau, 18,860; Robert Yergeau, 19,500. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 42,139.70.

Subventions / Grants (\$38,550.00):

Lévis, cité, 11,000; Montmagny, ville, 10,000; St-Georges-Ouest, village, 10,000. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 7,550.

Autres dépenses / Other Expenses (\$31,348.94):

Agatronics Ltd., 10,431.50; Norman Wade Co. Ltd., 12,650.17. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 8,267.27.

**Service de la photogrammétrie et de la cartographie
Photogrammetry and Mapping Service****Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:**

Article / Item 4.....	3,218,200.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67.....	9,700.00
	<u>\$ 3,227,900.00</u>

Dépenses / Expenditures.....	2,534,831.94
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	300.00
	<u>\$ 2,534,531.94</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Contrats Contracts	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
4-1.....	155,162.31				155,162.31
4-2.....		1,333.29			1,333.29
4-3.....				33,000.00	33,000.00
4-4.....				216,725.92	216,725.92
4-5.....			2,128,454.15		2,128,454.15
4-6.....				156.27	156.27
	<u>155,162.31</u>	<u>1,333.29</u>	<u>2,128,454.15</u>	<u>249,882.19</u>	<u>2,534,831.94</u>

Traitements / Salaries (\$155,162.31):

Jean Audet, 10,208.19; Léon Valois, 16,648.66. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (31) 128,305.46.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$1,333.29):

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 1,033.29; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 300.

Contrats / Contracts (\$2,128,454.15):

Aéro Photo Inc., 840,890.03; Béliveau-Couture, 57,839.11; Cie Photo Air Laurentides, 787,141.07; Hauts-Monts Inc., 74,915.87; Chs-Eugène Maheux, 14,999.63; Roger Morais, 112,767.29; Ste-Marie, Rondeau, Dutil & Associés, 131,076.15; Norman Wade Co. Ltd., 96,160. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 12,665.

Autres dépenses / Other Expenses (\$249,882.19):

Aéro Photo Inc., 53,703.43; Cie Photo Air Laurentides, 132,785.34; Danthe Fac-Similé Ltée, 9,049.95; Hughes-Owens Co. Ltd., 14,365.20; Ministère de l'Énergie, des mines et des ressources / Dept. of Energy, Mines and Resources, Ottawa, 7,119.35; Norman Wade Co. Ltd., 18,667.79. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 14,191.13.

**Direction générale des bois et forêts
Woods and Forests Branch**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 5.....	5,122,600.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67, 30530 '67, 31492 '67, 33732 '68.....	108,900.00
	<u>\$ 5,231,500.00</u>

Dépenses / Expenditures.....	5,011,077.45
Moins / Less:	
Imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Charge to Dept. of Agriculture and Colonization (ARDA).....	24,758.06
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for.....	2,262.66
	<u>27,020.72</u>
	<u>\$ 4,984,056.73</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Contrats Contracts	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
5-1-1.....	171,458.99					171,458.99
5-1-2.....	12,703.74					12,703.74
5-1-3.....		18,019.05				18,019.05
5-1-4.....			148,449.95			148,449.95
5-1-5.....					4,741.10	4,741.10
5-2-1.....	203,116.61					203,116.61
5-2-2.....	453.86					453.86
5-2-3.....		7,437.78		2,320.00	30.00	9,787.78
5-3-1.....	263,245.97					263,245.97
5-3-2.....	1,780,788.82					1,780,788.82
5-3-3.....		72,936.49				72,936.49
5-3-4.....					9,313.92	9,313.92
5-3-5.....					63,821.47	63,821.47
5-3-6.....					33,996.59	33,996.59
5-3-7.....					176,961.68	176,961.68
5-3-8.....					85,068.92	85,068.92
5-3-9.....					234,919.97	234,919.97
5-3-10.....					109,523.27	109,523.27
5-3-11.....					6,082.73	6,082.73
5-3-12.....				25,248.98	5,476.19	30,725.17
5-4-1.....	214,544.64					214,544.64
5-4-2.....	6,946.73					6,946.73
5-4-3.....		24,809.69				24,809.69
5-4-4.....					3,839.91	3,839.91
5-4-5.....					1,818.33	1,818.33
5-4-6.....					831.80	831.80
5-4-7.....			6,525.00		340.18	6,865.18
5-5-1.....	279,646.27					279,646.27
5-5-2.....	6,776.48					6,776.48
5-5-3.....		22,126.04				22,126.04
5-5-5.....					3,994.31	3,994.31
5-5-6.....					5,703.23	5,703.23
5-5-7.....			978,831.28			978,831.28
5-5-8.....				315.00	17,912.48	18,227.48
	2,939,682.11	145,329.05	1,133,806.23	27,883.98	764,376.08	5,011,077.45

Traitements et salaires / Salaries and Wages (\$2,939,682.11):**Service de l'aménagement forestier / Forest Management Service**

Jean-Louis Boivin, 12,401.66; Roland Cusson, 12,997.82; Fernand Forgues, 12,923.83; G.-Roger Langlois, 17,148.37; Léo Michon, 12,923.

Service des exploitations forestières / Forest Operations Service

Nérée Arsenault, 12,873.69; Claude Blais, 10,062.94; Jean-Marie Dumont, 10,186.05; Albert Gagnon, 12,923.83; Paul Lemay, 16,648.66; J.-Henri Potvin, 12,725.77; Jean-Marie Rodrigue, 10,186.05.

Service de la restauration / Restoration Service

Roch Allaire, 12,725.77; Valère Bertrand, 11,777.34; Guy Boissinot, 11,152.97; Jean-Paul Campagna, 11,029.54; Tancrede Deslauriers, 12,725.77; Hervé Lizotte, 16,772.23; Laurent Marois, 10,955.74; Guy Samson, 12,725.77; Jean Smith, 12,528.48.

Service de la forêt rurale / Rural Forest Service

Maurice Chartré, 12,923; Roch Delisle, 16,772.23; Onil Demers, 12,923; Jean-Paul Dubé, 13,194.35; Gaston East, 12,923; Clovis Melançon, 12,923; Lucien Mercier, 12,528.48; Michel Pleau, 10,562.06; Jean-Baptiste Pouliot, 12,331.51.

Service de l'inventaire forestier / Forest Inventory Service

Georges-Henri Bernier, 13,466.19; Georges Dorval, 10,579.66; Michel Giguère, 11,893.93; Lauréat Martineau, 12,725.77; Yvon Richard, 11,530.62; René Rinfret, 16,895.52; Roland Therrien, 10,102.03; Paul-Henri Tremblay, 13,527.45; Pierre Villeneuve, 10,545.73.

Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (179) 637,269.67; Salaires des ouvriers / Wages of workmen: 1,807,669.63.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$145,329.05):

Laurent Boucher, 3,717.29; Jean-Guy Cantin, 3,579.25; Maurice Chartré, 2,803.10; Alain Dancause, 2,506.04; Hervé Lizotte, 3,008.07; Clovis Melançon, 2,697.25; Jean-Marie Rodrigue, 2,750.23; Michel Tanguay, 4,812.79. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 117,292.37; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 2,162.66.

Contrats / Contracts (\$1,133,806.23):

Aéro Photo Inc., 9,885.96; L. Bédard et J.-R. Samson, 37,750; A. Boulianne, 17,000; Chartrand & Michaud, 39,800; Couillard, Lessard, Rivest & Associés, 65,660; Robert Darveau, P. Ricard et J. Tomlinson, 91,850; C.-H. Desbiens et Georges Vaillancourt, 66,634; Desloges, Fortin, Gauthier, Poulin, Sirois & Thériault, 217,723.21; G.-Raymond Dion, 12,000; Robert Dumont, 69,399.98; L.-J. Grégoire et P.-E. Pouliot, 42,331; Grenier, Lafrance, Sirois, Walsh & Fortin, 160,924.98; N. Groleau, 12,000; Alphonse Guimont, 30,066; Marcel Leblanc, 24,830; Omer Lussier & Associés, 5,000; Chs-Eugène Maheux, 18,493.87; J.-P. Martel, 30,000; Alfred Milot, 33,079.99; Roger Morais, 6,767.25; Marc-F. Poulin, 26,666.66; J.-E. Savoie, 6,030.33; Victorien Sylvestre, 30,150; Georges Thériault, 12,000; Gualbert Tremblay, 15,000; P.-A. Tremblay, 11,850; Guy Veer, 26,750. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 14,163.

Honoraires / Fees (\$27,883.98):

Fonds de recherches forestières de l'université Laval, 27,568.98; Cassista, Dussault, Demers, Archambault, 315.

Autres dépenses / Other Expenses (\$764,376.08):

Assoc. coopérative agricole, La Patrie, 7,088.42; Assoc. de la Vallée de la Rouge, 6,500; Beloit International (Canada) Ltd., 10,569.83; Paul Boucher, 5,850; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 5,185.10; Cie Internationale de Papier du Canada, 6,250; François Caouette Inc., 10,450.65; Léo Crête, 15,811; Raoul Fournier, 7,737.92; Gagnon & Frères de Roberval Ltée, 7,813.66; Raoul Guérette Inc., 5,772.57; Roger Hénare Ltée, 8,460; Horto Inc., 5,079.30; Hydro-Québec, 15,589.92; Imperial Oil Ltd., 9,432.27; Jean-Marie Langlois, 5,530; Mégantic Paving, 5,170.20; Mercier Inc., 5,464.64; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 6,153.24; Northern Resins Ltd., 5,695.67; Pan-Québec Inc., 5,570.50; Pépinière Régionale Enr., 12,170; Pépinière de Berthierville, 20,385; Edgar Prévost, 5,812.38; James Richardson Co. Ltd., 7,455; Jean-Guy Savignac, 7,832.83; Jean-Charles Tremblay, 21,453; Rodolphe Tremblay, 5,119.59; Norman Wade Co. Ltd., 8,405.27. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 514,468.12; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 100.

**Service de la protection forestière
Forest Protection Service**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 6.....	1,609,100.00
Mandat spécial / Special Warrant: A.C. / O.C. 3148 '67.....	375,000.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67, 31492 '67.....	10,900.00
	<hr/>
	\$ 1,995,000.00
Dépenses / Expenditures.....	1,980,169.88
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	300.00
	<hr/>
	\$ 1,979,869.88

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage et d'équipes Travelling and Field Party Expenses	Contrats Contracts	Subventions Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
6-1.....	217,977.56					217,977.56
6-2.....	33,077.70					33,077.70
6-3.....		30,264.22				30,264.22
6-4.....					6,488.32	6,488.32
6-5.....			789,462.33			789,462.33
6-6.....					10,675.60	10,675.60
6-7.....					6,999.11	6,999.11
6-8.....					74,999.97	74,999.97
6-9.....					125,000.00	125,000.00
6-10.....					674,999.98	674,999.98
6-11.....				1,309.48	8,915.61	10,225.09
	251,055.26	30,264.22	789,462.33	1,309.48	908,078.59	1,980,169.88

Traitements et salaires / Salaries and Wages (\$251,055.26):

Georges-Henri Bernier, 16,648.66; Réal Desaulniers, 10,562.32; Gérard Paquet, 14,549.95; Claude Racine, 10,562.32. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (33) 165,654.31; Salaires des ouvriers / Wages of workmen: 33,077.70.

Frais de voyage et d'équipes / Travelling and Field Party Expenses (\$30,264.22):

Michel Barras, 2,798.12; Gratien Bédard, 2,657.88; J.-Bte Ouellet, 2,582.18. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 21,926.04; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 300.

Contrats / Contracts (\$789,462.33):

Assoc. gaspésienne de protection des forêts Ltée, 160,035.45; Assoc. de protection forestière de Gatineau, 45,510.36; Assoc. de protection forestière Price Ltée, 4,112.05; Assoc. de protection des forêts de l'Outaouais, 29,776.74; Assoc. de protection des forêts du St-Maurice, 58,172.31; Assoc. protectrice des forêts laurentiennes Ltée, 489,735.30; Domtar Newsprint Ltd., 2,120.12.

Subventions / Grants:

Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: \$1,309.48.

Autres dépenses / Other Expenses (\$908,078.59):

Assoc. gaspésienne de protection des forêts Ltée, 23,323.78; Assoc. des industries forestières du Québec, 64,201.01; Assoc. de protection forestière de Gatineau, 13,974.06; Assoc. de protection forestière Price Ltée, 70,459.76; Assoc. de protection des forêts du St-Maurice, 64,931.29; Assoc. protectrice des forêts laurentiennes Ltée, 109,676.37; Can. Marconi Co., 32,180.53; Can. Motorola Electronics Co., 20,009.92; Domtar Newsprint Ltd., 8,484.17; Hydro-Québec, 12,900; Ministère des Transports et communications Dept. of Transportation and Communications, 234,117.96; COMBAT DES INCENDIES FORESTIERS: diverses personnes / FOREST FIRE FIGHTING: various persons, 206,500. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 47,319.74.

Service des forêts domaniales / Domanial Forests Service**Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:**

Article / Item 7.....	1,513,400.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67, 30530 '67, 31942 '67.....	50,700.00
	<u>\$ 1,564,100.00</u>

Dépenses / Expenditures.....		1,289,700.88
Moins / Less:		
Remboursements / Reimbursements:		
Vente de bois / Sale of lumber:		
Encaissée / Received.....	192,087.72	
À recevoir / Receivable.....	39,147.79	
Gazoline et lubrifiants / Gasoline and lubricants.....	2,042.07	
Recouvrement de bons de pension / Refund of meal coupons....	33,163.45	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for....	600.00	267,041.03
		<u>\$ 1,022,659.85</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
7-1-1.....	56,146.71			56,146.71
7-1-2.....	532,207.96			532,207.96
7-1-3.....		11,993.09		11,993.09
7-1-4.....			3,117.08	3,117.08
7-1-5.....			32.73	32.73
7-1-6.....			11,679.61	11,679.61
7-1-7.....			54,890.27	54,890.27
7-1-8.....			3,620.06	3,620.06
7-1-9.....			109,914.50	109,914.50
7-1-10.....			12,996.72	12,996.72
7-2-1.....	203,835.81			203,835.81
7-2-2.....	158,014.26			158,014.26
7-2-3.....		75,358.44		75,358.44
7-2-4.....			3,057.19	3,057.19
7-2-5.....			12,149.77	12,149.77
7-2-6.....			5,666.16	5,666.16
7-2-7.....			6,190.20	6,190.20
7-2-8.....			20,370.19	20,370.19
7-2-9.....			3,626.65	3,626.65
7-2-10.....			4,833.48	4,833.48
	<u>950,204.74</u>	<u>87,351.53</u>	<u>252,144.61</u>	<u>1,289,700.88</u>

Traitements et salaires / Salaries and Wages (\$950,204.74):

Paul-Marcel Archambault, 16,772.23; Jacques Côté, 12,627.22; Robert Desmeules, 13,950.77; Marc Martel, 10,483.02. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: 206,149.28; Salaires des ouvriers / Wages of workmen: 690,222.22.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$87,351.53):

Paul-Émile Audet, 2,815.43; Bernard Lamy, 3,015.07. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 80,921.03; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 600.

Autres dépenses / Other Expenses (\$252,144.61):

Atco Industries Ltd., 16,437.44; J.-A. Desrosiers Inc., 6,614.14; Raymond Forbes, 21,330; André Fournier & Fils Enr., 18,243.54; Jean Gagnon, 25,022.25; Émilien et Delano Gauthier, 6,565; Rodolphe Marquis, 9,677.50; Raoul Michaud, 5,040; Alex. Pelletier & Fils Inc., 18,597.80; Pétroles Irving Inc., 8,315.21. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 116,301.73.

Inventaire canadien des terres / Canada Land Inventory**Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:**

Article / Item 8.....	1,000.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67.....	4,700.00
	<u>\$ 5,700.00</u>

Dépenses / Expenditures		360,786.91	
Moins / Less:			
Imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Charge to Dept. of Agriculture and Colonization (ARDA):			
Encaissée / Received	269,667.99		
À recevoir / Receivable	75,545.43		
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for.	200.00	345,413.42	
			\$ 15,373.49

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Contrats Contracts	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
8-1.....	122,993.10				122,993.10
8-2.....	6,093.27				6,093.27
8-3.....		25,057.55			25,057.55
8-4.....				13,559.10	13,559.10
8-5.....			191,001.67		191,001.67
8-6.....				2,082.22	2,082.22
	129,086.37	25,057.55	191,001.67	15,641.32	360,786.91

Traitements et salaires / Salaries and Wages (\$129,086.37):

Jean-Louis Blouin, 10,309.60; Jean-Léon Carrier, 11,152.71; Jean-Paul Dubé, 10,980.36. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (34) 90,550.43; Salaires des ouvriers / Wages of workmen: 6,093.27.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$25,057.55):

Jean-Léon Carrier, 3,078.87. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 21,778.68; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 200.

Contrats / Contracts (\$191,001.67):

Couillard, Lessard, Rivest & Associés, 22,210; Gauthier, Poulin, Thériault & Associés, 28,212.50; Lafond & Ladouceur, 21,826.24; Omer Lussier & Associés, 118,752.93.

Autres dépenses / Other Expenses (\$15,641.32):

Service de photogrammétrie et de cartographie / Photogrammetry and Mapping Service, 7,644. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 7,997.32.

Divisions territoriales / Territorial Divisions**Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:**

Article / Item 9.....	6,907,400.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67, 30530 '67, 33732 '68.....	326,400.00
	\$ 7,233,800.00

Dépenses / Expenditures		7,324,832.97	
Moins / Less:			
Remboursements des associations de protection et marchands de bois / Reimbursements from protective associations and lumber merchants:			
Encaissés / Received	285,329.28		
À recevoir / Receivable	34,708.58		
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for.	25,564.50	345,602.36	
			\$ 6,979,230.61

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
9-1.....	3,019,688.37			3,019,688.37
9-2.....	2,576,394.95			2,576,394.95
9-3.....		967,948.35		967,948.35
9-4.....			92,909.41	92,909.41
9-5.....			159,784.18	159,784.18
9-6.....			171,731.52	171,731.52
9-7.....			136,990.83	136,990.83
9-8.....			71,830.59	71,830.59
9-9.....			104,298.29	104,298.29
9-10.....			23,256.48	23,256.48
	5,596,083.32	967,948.35	760,801.30	7,324,832.97

Traitements et salaires / Salaries and Wages (\$5,596,083.32):

Raymond Bergeron, 10,562.32; Arthur Bérubé, 10,364.90; Oscar Blais, 14,747.24; Lucien Castonguay, 17,018.36; Lucien Cauchon, 11,777.34; Gaétan Côté, 10,955.74; Paul-Henri Côté, 12,725.77; Simon Couture, 10,955.74; Jean Dumoulin, 13,194.35; Armand Fafard, 12,528.48; Paul-Émile Fortin, 12,403.16; Romuald Fournier, 12,725.64; Jean-Guy Houde, 10,562.32; Maurice Kirouac, 13,194.35; Martial Lafrenière, 10,562.32; R.-Alban Lapointe, 10,881.75; Adrien Larrivée, 13,194.35; Jean Lebleu, 12,528.48; André Leclerc, 10,186.05; Marcel Léveillé, 12,725.77; Yvon Mercier, 11,777.34; Jean-Yves Morin, 10,062.94; Roger Roy, 12,725.77; Louis-Philippe Samson, 13,728.87; Moïse Verret, 12,923; Jean-Louis Vézina, 11,308.70. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (610) 2,703,367.32; Salaires des ouvriers / Wages of workmen: 2,576,394.95.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$967,948.35):

Gérard-L. Bélanger, 3,379.68; Michel Bélanger, 2,592.15; Maurice Bouchard, 2,552.11; Lucien Castonguay, 2,831.49; J.-Roch Doucet, 3,035.55; Jean Dumoulin, 2,686.27; Lucien Dumoulin, 3,084.17; Ls-Philippe Duval, 2,533.02; Laurent Gagnon, 3,985.77; Roméo Guimont, 2,944.10; Oscar Lortie, 2,912.55; Marcel Mireault, 2,950.17; Stanislas Morin, 3,936.39; Léopold Pelletier, 2,853.66; Noël Piché, 2,843.73; Maurice Piette, 3,015.44; Ernest Simard, 3,709.94; Germain Trudel, 2,593.89. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 887,943.77; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 25,564.50.

Autres dépenses / Other Expenses (\$760,801.30):

Alma Air Service Ltée, 10,383; Atco Industries Ltd., 10,185; British American Oil Co. Ltd., 6,025.01; Canadien National: télécommunications, 6,719.61; Cie de Fiducie, Prêt et Revenu, 6,614.60; Cie de Protection-Incendie Vogel Ltée, 13,727; Cie de Téléphone Bell du Canada, 17,917.89; E.-T. Coulombe Ltée, 7,269.12; E. Couture Auto Inc., 5,587.25; Empire Shirt Mfg. Co. Ltd., 7,888.50; A. Fecteau Transport Aérien Ltée, 9,333.15; Furlong Motor Sales Ltd., 5,240; Gagnon Air Service Ltée, 11,010.75; Groceteria Ben Enr., 9,835.37; Hall's Air Service Ltd., 20,036.60; Hydro-Québec, 16,657.09; Imperial Oil Ltd., 42,751.29; Laviolette Air Service Inc., 16,624.84; Paton Mfg. Co. Ltd., 5,066.06; Denis Pépin Autos Ltée, 6,591.88; Pétroles Irving Inc., 6,439.87; J.-E. Poitras Inc., 8,013.08; Québec-Téléphone, 11,354.20; Soma Auto Inc., 5,310.69; Téléphone du Nord de Québec Ltée, 10,229.62; Texaco Canada Ltd., 5,594.56; Wajax Equipment Ltd., 39,149.93; Wheeler Northland Airways Ltd., 12,706.06. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 426,539.28.

Commission de géographie de Québec Québec Geographical Commission

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 10.....	50,200.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67, 31492 '67.....	5,900.00
	<u>\$ 56,100.00</u>

Dépenses / Expenditures	44,313.02
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	100.00
	<u>\$ 44,213.02</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
10-1.....	36,552.82				36,552.82
10-2.....		341.52	7,213.00	205.68	7,760.20
	<u>36,552.82</u>	<u>341.52</u>	<u>7,213.00</u>	<u>205.68</u>	<u>44,313.02</u>

Traitements / Salaries (\$36,552.82):

Jean Poirier, 12,250.93. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (8) 24,301.89.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$341.52):

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 241.52; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 100.

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: \$7,213.00.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: \$205.68.

**Commission d'étude sur l'intégrité du territoire du Québec
Board of Investigation on the Integrity of Québec's Territory**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 11.....	\$ 150,000.00
Dépenses / Expenditures	149,421.32
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	600.00
	<u>\$ 148,821.32</u>

Salaires / Wages:

Salaires des ouvriers / Wages of workmen: \$59,585.67.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$11,121.85):

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 10,521.85; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 600.

Honoraires / Fees (\$63,807.63):

Roger Bédard, 5,012.19; André Desgagnés, 5,000; Henri Dorion, 8,254.30; André Fréchette, 8,622.49. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 36,918.65.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: \$14,906.17.

**Bourses d'études, subventions, dépenses diverses ou imprévues
Scholarships, Grants, Miscellaneous or Unforeseen Expenses**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 12.....	306,000.00
Supplémentaire / Supplementary 1.....	41,000.00
	<u>\$ 347,000.00</u>

Dépenses / Expenditures..... \$ 335,050.95

Honoraires / Fees (\$21,033.13):

Fradette & Associés, 6,968.38; Marceau, Tremblay & Bégin, 7,684.20. Montants inférieurs à \$5,000
Amounts under \$5,000: 6,380.55.

Bourses d'études / Scholarships:

Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: \$39,300.00.

Subventions / Grants (\$217,679.92):

Assoc. forestière québécoise Inc., 24,000; Assoc. des manufacturiers de bois de sciage du Québec, 10,000;
Club 4-H, 16,400; Corp. des ingénieurs forestiers de la province de Québec, 2,500; Faculté de foresterie et
de géodésie de l'université Laval, 161,629.92. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 3,150.

Autres dépenses / Other Expenses (\$57,037.90):

Assoc. forestière québécoise Inc., 7,265.72; René Legault, 7,500; Rosario Morin, 25,000. Comptes inférieurs
à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 17,272.18.

**Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux
Indemnities for Injured Persons or their Dependents and Medical Care**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 13.....	\$ 108,900.00
------------------------	---------------

Dépenses / Expenditures..... \$ 108,900.00

Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 108,675.36; Léopold
Lavoie, 224.64.

**Loi pour la récupération du bois dans les terrains requis pour
l'aménagement hydroélectrique des rivières Manicouagan et aux Outardes
Act for the Salvage of Wood on Lands required for the Hydro-electric
Development of the Manicouagan and Aux Outardes Rivers**

9-10 Eliz. II, c. 46

Avances / Advances:

Traitements et salaires / Salaries and wages.....	507,254.45
Frais de voyage / Travelling expenses.....	12,772.64
Honoraires / Fees.....	42,186.85
Contrats / Contracts.....	2,052,554.32
Autres dépenses / Other expenses.....	420,269.82
	<u>3,035,038.08</u>

Remboursement: acompte sur vente de bois et divers / Reimbursement: instalment on
sale of wood and miscellaneous..... 1,690,207.10

Comptes à recevoir / Accounts receivable..... \$ 1,344,830.98

Traitements et salaires / Salaries and Wages (\$507,254.45):

Secrétaire / Secretary: Guy Martin, 11,393.28.

Léon Darche, 10,020.24. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (5) 23,608.57; Salaires des ouvriers / Wages of workmen: 462,232.36.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$12,772.64.

Honoraires / Fees (\$42,186.85):

Bélanger, St-Jacques, Sirois & Cie, 13,216.35; Gauthier, Poulin, Thériault & Associés, 25,000; Jacques Miquelon, 3,970.50.

Contrats / Contracts (\$2,052,554.32):

Roch Dionne et Rodrigue Labbé, 39,564.59; J.-Victor Hébert Construction, 94,678.69; Hébert & Roy Enr., 28,808.07; Kiamika Construction Inc., 8,090.87; J.-P. Lumber Inc., 48,844.66; Adrien Morissette, 323,380.43; Opération Rivière Rochue, 470,630.57; Poirier & Morin Enr., 1,038,556.44.

Autres dépenses / Other Expenses (\$420,269.82):

Roméo Bérubé, 5,008.65; P.-A. Boutin Inc., 5,058.34; Cie Industrielle de Hauterive, 5,973.07; Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 31,373.80; E. Couture Auto Inc., 5,000; Roch Dionne, 18,482.96; Louis Dreyfus, 16,695.93; Forano Ltée, 10,969.73; General Diesel Inc., 11,041.91; Hamilton & Bourassa, 8,239.40; Haute-Baie Auto Inc., 5,843.54; Hewitt Équipement Ltée, 31,213.69; Hydro-Québec, 17,582.02; Imperial Oil Ltd., 17,705.28; Jeffrey Mfg. Co. Ltd., 8,433.52; Viger Jobin, 16,015.09; A. Nazair & Cie, 5,986.88; Opération Rivière Rochue, 60,931.36; Renold Chains Canada Ltd., 10,037.85; Société Delta Inc., 5,888; Tessier Automobiles Ltée, 12,180.67; Timberjack Machines Ltd., 7,703.09. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 102,905.04.

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES

**Achat, construction et transformation d'immeubles,
y compris ameublement et équipement;
pistes d'atterrissage et chemins d'accès aux ressources forestières
Purchase, Construction and Alteration of Immoveables,
including Furnishings and Equipment;
Landing Strips and Access Roads to Forest Resources**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 15.....	\$ 1,925,000.00
------------------------	-----------------

Dépenses / Expenditures:

Achat, construction et transformation d'immeubles y compris ameublement et équipement / Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment.....	138,678.86
Chemins d'accès aux ressources forestières / Access roads to forest resources.....	1,597,754.11
	\$ 1,736,432.97

Immeubles / Immoveables**Berthierville, entrepôt / Warehouse:**

Montréal Elevator Co. Ltd.....	5,752.00
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	1,704.09
	\$ 7,456.09

Duchesnay, École forestière / Forestry School:

Raymond Bédard, ingénieur / Engineer	238.24
Forano Ltée	21,229.00
Hydro-Québec	9,577.53
Michaud & Simard Inc.	5,036.24
	<hr/>
	\$ 36,081.01

East Angus, bureau / Office:

Ville de East Angus	\$ 1,087.67
---------------------------	-------------

Forestville, terrain / Land:

Achat / Purchase:	
Anglo Canadian Pulp & Paper Mills Ltd.	3,000.00
Fédération des Ligues du Sacré-Coeur, Diocèse de Hauterive	2,000.00
	<hr/>
	\$ 5,000.00

Gaspé, terrain / Land:

Achat / Purchase:	
Yvette Lelièvre-Desmeules	2,500.00
Gabrielle Desrosiers-Pagé	640.00
	<hr/>
	\$ 3,140.00

Grandes Piles, bureau et entrepôt / Office and Warehouse:

Edmond Aucoin Enr	5,579.94
Bétonnerie St-Maurice & Équipement	6,501.75
R. Duchesne & Fils Ltée	5,499.65
Quincaillerie Frigon Enr	5,884.58
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	22,121.78
	<hr/>
	\$ 45,587.70

Parc des Laurentides, dortoir / Dormitory:

Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	\$ 8,417.37
---	-------------

St-Alexandre-de-Kamouraska, camp-école / Camping School:

Hydro-Québec	\$ 7,000.00
--------------------	-------------

Québec, monument géodésique / Geodesic Monument:

Silver Granit Industries Ltd.	15,128.80
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	2,500.37
	<hr/>
	\$ 17,629.17

Ste-Marguerite, terrain / Land:

Achat / Purchase:	
Thomas Jalbert & Tremblay Ltée	3,000.00
Raymond Lacroix, notaire / Notary	279.85
	<hr/>
	\$ 3,279.85

St-Modeste, terrain / Land:**Achat / Purchase:**

Joseph Michaud.....	2,000.00
Office du crédit agricole / Farm Credit Bureau.....	2,000.00
	<hr/>
	\$ 4,000.00
	<hr/>
	\$ 138,678.86
	<hr/>

Chemins d'accès aux ressources forestières / Access Roads to Forest Resources**Salaires / Wages:**

Salaires des ouvriers / Wages of workmen: \$217,237.23.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$12,457.96):

Alfred Larouche, 2,895.61; Léo Thibault, 3,768.88. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 5,793.47.

Autres dépenses / Other Expenses (\$1,368,058.92):

Jean-Louis Allaire, 6,176.65; Arcand & Arcand, 15,859.30; B. B. Bailey Bridge & Equipment Ltd., 171,702.70; Roméo Banville, 9,348.60; Bert Air Ltée, 5,279.55; Raoul Bisson, 7,339; Benoît Blackburn, 8,487; Noël Blanchette Ltée, 10,011; Adrien Bouchard, 15,589.65; Jean-Charles Boucher, 18,786.77; Adrien Boudreault, 13,757.74; Ludger Brisson, 8,745.74; André Cassista, 32,000; Marius Cellard, 6,518; Chantier coopératif de l'U.C.C., 5,102; Chibougamau Lumber Ltd., 19,425.50; A. Couturier & Fils Ltée, 8,152.90; Osée Dallaire, 29,064.40; Philippe Desbiens, 7,832.42; Dumas & Morin, 8,636.33; Robert-L. Dumont, 6,134; Équipement Nordet Ltée, 8,073; Gonthier & Frères, 7,780.90; Guillemette & Fils, 16,887; Arthur Hamel, 5,308.10; André Hardy, 9,743; Florent Hardy, 16,812.66; Joseph Lamarche Inc., 9,294.40; Roger Langlois, 19,211.70; Léonard Larouche, 5,685.96; Mme Armand Laverigne, 8,956; Georges Leclerc, 13,372; Marte-Cau Entreprises Enr., 7,980; Charles-Eugène Migneault, 5,599; Roland Morissette, 5,751.36; Office de récupération forestière / Forestry Salvage Board, 20,924.08; Jean-Paul Patry, 11,040; Raymond Paulin, 20,474.10; Jean-Paul Pelletier, 7,265; Marcellin Perron et Alphonse Dufour, 6,652.80; Gaston Potvin Ltée, 103,710.65; Produits M.P. Inc., 24,085.80; Wilfrid St-Arnault, 15,124.70; Omer St-Pierre, 9,491; Senneterre Industries Inc., 7,327.27; Sogefor Ltée, 59,995.23; Syndicat coopératif Sacré-Coeur, 17,016.15; Jean-Charles Tremblay, 25,580.12; Paul-Émile Tremblay, 9,183.30. Comptes inférieurs à \$5,000 Accounts under \$5,000: 475,784.39.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditures:

626 1—Administration:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
- 5—Publicité et information / Publicity and information.....
- 6—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation.....
- 7—Automobiles: achat / purchase.....

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....

627 2—Service de l'aménagement de la faune / Wild-life Management Service:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Salaires / Wages.....
- 3—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 4—Frais de bureau / Office expenses.....
- 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
- 6—Traitement électronique des données / Data-processing.....
- 7—Véhicules moteurs: achat / Motor vehicles: purchase.....
- 8—Véhicules moteurs: entretien et opération / Motor vehicles: maintenance and operation...
- 9—Achat de poissons et nourriture / Purchase of fish and food.....
- 10—Entretien, réparations, location, achat de matériel / Maintenance, repairs, rental, purchase of supplies.....
- 11—Publicité et information / Publicity and information.....
- 12—Autres dépenses / Other expenses.....

628 3—Service de la protection de la faune / Wild-life Protection Service:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Salaires / Wages.....
- 3—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 4—Frais de bureau / Office expenses.....
- 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
- 6—Véhicules moteurs et bateaux patrouilleurs: achat / Motor vehicles and patrol boats: purchase.....
- 7—Véhicules moteurs et bateaux patrouilleurs: entretien et opération / Motor vehicles and patrol boats: maintenance and operation.....
- 8—Cours d'entraînement des gardes-chasse et gardes-pêche / Training courses for fish and game wardens.....
- 9—Matériel / Supplies.....
- 10—Loyer d'avions pour patrouilles / Rental of airplanes for patrol.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépendé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
599,306.00	587,706.00	575,946.35		11,759.65
54,850.00	54,850.00	46,324.87		8,525.13
12,000.00	19,000.00	18,304.53		695.47
47,500.00	47,500.00	46,404.61		1,095.39
4,500.00	4,500.00	4,430.00		70.00
8,000.00	8,000.00	8,000.00		
	4,600.00	4,500.00		100.00
726,156.00	726,156.00	703,910.36		22,245.64
		2,900.00	2,900.00	
726,156.00	726,156.00	701,010.36	2,900.00	22,245.64
851,600.00	895,100.00	838,312.71		56,787.29
368,300.00	297,300.00	280,648.15		16,651.85
85,000.00	96,000.00	95,985.28		14.72
14,000.00	14,000.00	13,999.01		.99
40,000.00	40,000.00	39,975.13		24.87
4,000.00	4,000.00	4,000.00		
49,100.00	49,100.00	48,315.17		784.83
57,900.00	63,900.00	63,865.56		34.44
44,000.00	44,000.00	34,315.47		9,684.53
204,000.00	214,500.00	211,316.69		3,183.31
15,000.00	15,000.00	10,400.40		4,599.60
25,000.00	25,000.00	24,396.59		603.41
1,757,900.00	1,757,900.00	1,665,530.16		92,369.84
1,816,400.00	1,752,260.00	1,624,503.65		127,756.35
95,900.00	160,040.00	148,336.38		11,703.62
670,000.00	650,000.00	649,797.01		202.99
110,000.00	110,000.00	95,686.65		14,313.35
90,000.00	90,000.00	81,752.59		8,247.41
155,000.00	155,000.00	148,640.48		6,359.52
185,000.00	185,000.00	154,663.92		30,336.08
16,000.00	16,000.00	15,848.01		151.99
36,000.00	48,000.00	47,999.50		.50
75,000.00	75,000.00	74,983.75		16.25

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

11—Uniformes / Uniforms .....	.....
12—Autres dépenses / Other expenses .....	.....

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

629 4—Service des parcs et réserves / Parks and Reserves Service:

1—Traitements / Salaries .....	.....
2—Salaires / Wages .....	.....
3—Frais de voyage / Travelling expenses .....	.....
4—Frais de bureau / Office expenses .....	.....
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions .....	.....
6—Véhicules moteurs: achat / Motor vehicles: purchase .....	.....
7—Véhicules moteurs: entretien et opération / Motor vehicles: maintenance and operation .....	.....
8—Combustible, électricité et force motrice / Fuel, electricity and power .....	.....
9—Entretien, réparations et achat de matériel / Maintenance, repairs and purchase of supplies .....	.....
10—Pension, provisions et transport / Board, provisions and transportation .....	.....
11—Achat de marchandises pour revente / Purchase of goods for resale .....	.....
12—Traitement électronique des données / Data-processing .....	.....
13—Autres dépenses / Other expenses .....	.....

Moins remboursements / Less reimbursements

631 5—Jardin zoologique de Québec / Québec Zoological Garden:

1—Traitements / Salaries .....	.....
2—Salaires / Wages .....	.....
3—Frais de voyage / Travelling expenses .....	.....
4—Frais de bureau / Office expenses .....	.....
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions .....	.....
6—Véhicules moteurs: achat / Motor vehicles: purchase .....	.....
7—Véhicules moteurs: entretien et opération / Motor vehicles: maintenance and operation .....	.....
8—Achat de nourriture et d'animaux / Purchase of food and animals .....	.....
9—Entretien, réparations, loyer et achat de matériel / Maintenance, repairs, rental and purchase of supplies .....	.....
10—Autres dépenses / Other expenses .....	.....

Moins avance dont compte à rendre / Less advance to be accounted for

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
125,000.00	125,000.00	115,319.03		9,680.97
10,000.00	18,000.00	16,497.91		1,502.09
3,384,300.00	3,384,300.00	3,174,028.88		210,271.12
		26,725.00	26,725.00	
3,384,300.00	3,384,300.00	3,147,303.88	26,725.00	210,271.12
1,949,600.00	1,726,875.00	1,725,515.07		1,359.93
2,142,400.00	2,036,300.00	2,030,672.31		5,627.69
129,400.00	96,100.00	89,003.18		7,096.82
54,000.00	51,940.00	45,519.62		6,420.38
8				
35,700.00	81,600.00	68,151.30		13,448.70
256,600.00	196,350.00	170,755.39		25,594.61
107,400.00	124,000.00	114,828.60		9,171.40
228,200.00	194,000.00	193,999.91		.09
1,320,800.00	1,800,735.00	1,752,822.69		47,912.31
775,000.00	653,000.00	588,706.49		64,293.51
510,000.00	570,000.00	489,091.12		80,908.88
16,100.00	16,100.00	15,118.01		981.99
67,000.00	115,200.00	88,337.08		26,862.92
7,662,200.00	7,662,200.00	7,372,520.77		289,679.23
1,550,000.00	1,550,000.00	1,342,623.38	122.45	207,499.07
6,112,200.00	6,112,200.00	6,029,897.39	122.45	82,180.16
46,200.00	36,815.00	35,109.02		1,705.98
198,000.00	203,800.00	203,759.71		40.29
1,000.00	1,000.00	874.12		125.88
1,000.00	1,000.00	297.47		702.53
3,000.00	3,000.00	1,853.27		1,146.73
14,000.00	14,000.00	12,230.00		1,770.00
3,000.00	5,000.00	4,409.75		590.25
42,000.00	42,000.00	37,724.53		4,275.47
40,000.00	43,585.00	41,763.98		1,821.02
10,000.00	8,000.00	5,643.55		2,356.45
358,200.00	358,200.00	343,665.40		14,534.60
		30.00	30.00	
358,200.00	358,200.00	343,635.40	30.00	14,534.60

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

632 6—Tourisme, y compris subventions / Tourism, including grants:

- 1—Administration:
 - 1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
 - 2—Frais de représentation et de réception / Entertainment and reception expenses
 - 3—Frais de voyage / Travelling expenses
 - 4—Frais de bureau / Office expenses
 - 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
- 2—Subventions / Grants
- 3—Annonces / Advertisements
- 4—Brochures, dépliants et divers / Booklets, folders and miscellaneous
- 5—Films
- 6—Expositions / Exhibitions
- 7—Autres dépenses / Other expenses

Moins remboursements / Less reimbursements

633 7—Service de l'hôtellerie / Hotel Service:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Frais de bureau / Office expenses
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
- 5—Cours d'éducation hôtelière et salon culinaire / Hotel management courses and cooking demonstrations
- 6—Autres dépenses / Other expenses

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

634 8—Inventaire canadien des terres / Canada Land Inventory:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Honoraires / Fees
- 3—Frais de voyage / Travelling expenses
- 4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
- 5—Transport aérien / Aerial transportation
- 6—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
- 7—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, equipment and supplies

Moins remboursements / Less reimbursements

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
569,704.31	554,704.31	495,810.94		58,893.37
20,000.00	20,750.00	20,688.96		61.04
25,000.00	25,000.00	22,600.65		2,399.35
15,000.00	31,440.00	26,827.27		4,612.73
15,000.00	15,000.00	13,522.30		1,477.70
363,000.00	363,000.00	325,421.00		37,579.00
755,000.00	755,000.00	755,000.00		
535,000.00	509,000.00	501,085.44		7,914.56
10,000.00	21,000.00	21,000.00		
30,000.00	45,000.00	44,976.23		23.77
13,000.00	10,810.00	9,820.51		989.49
2,350,704.31	2,350,704.31	2,236,753.30		113,951.01
33,000.00	33,000.00	34,195.09	1,195.09	
2,317,704.31	2,317,704.31	2,202,558.21	1,195.09	113,951.01
432,100.00	422,900.00	385,026.61		37,873.39
115,000.00	115,000.00	111,640.13		3,359.87
2,000.00	5,200.00	4,307.57		892.43
12,000.00	16,500.00	13,073.77		3,426.23
73,500.00	69,000.00	60,000.00		9,000.00
	6,000.00	5,877.80		122.20
634,600.00	634,600.00	579,925.88		54,674.12
20,000.00	20,000.00	2,850.00	2,850.00	20,000.00
614,600.00	614,600.00	577,075.88	2,850.00	34,674.12
32,800.00	32,800.00	23,756.88		9,043.12
29,500.00	29,500.00	22,523.52		6,976.48
22,300.00	22,300.00	22,297.34		2.66
1,000.00	1,000.00	305.34		694.66
25,000.00	20,000.00	20,000.00		
3,300.00	5,300.00	5,257.96		42.04
11,000.00	14,000.00	11,018.67		2,981.33
124,900.00	124,900.00	105,159.71		19,740.29
123,900.00	123,900.00	98,671.07	18,183.56	43,412.49
1,000.00	1,000.00	6,488.64	18,183.56	23,672.20

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

635	9—Conseil du tourisme / Tourism Council
635	10—Dépenses diverses ou imprévues / Miscellaneous or unforeseen expenses
635	12—Service des loisirs et des sports, y compris subventions / Recreation and Sport Activities Service, including grants:
	1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
	2—Frais de voyage / Travelling expenses
	3—Frais de bureau / Office expenses
	4—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing
	5—Films
	6—Études et recherches / Studies and research
	7—Comités / Committees
	8—Subventions / Grants
	9—Autres dépenses / Other expenses

Dépenses en immobilisations / Capital Expenditures:

636	11—Aménagement de terrains de camping et de parcs; construction de chemins; achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Establishment of camping grounds and parks; construction of roads; purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment
	Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization

Total

TOURISM, FISH AND GAME — C-17

625

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
50,000.00	50,000.00	2,474.29		47,525.71
10,000.00	10,000.00	8,721.25		1,278.75
64,600.00	64,600.00	531.13		64,068.87
17,760.00	17,760.00	383.75		17,376.25
1,500.00	1,500.00			1,500.00
4,885.00	4,885.00			4,885.00
5,000.00	5,000.00			5,000.00
25,000.00	25,000.00	2,200.00		22,800.00
20,000.00	20,000.00	1,011.20		18,988.80
1,582,600.00	1,582,600.00	1,579,635.50		2,964.50
5,000.00	5,000.00			5,000.00
1,726,345.00	1,726,345.00	1,583,761.58		142,583.42
17,058,405.31	17,058,405.31	16,268,457.04	52,006.10	737,942.17
7,400,000.00	7,400,000.00	6,506,976.15		893,023.85
3,400,000.00	3,400,000.00	2,199,156.96	946,907.53	2,147,750.57
4,000,000.00	4,000,000.00	4,307,819.19	946,907.53	1 254,726.72
21,058,405.31	21,058,405.31	20,576,276.23	998,913.63	516,784.55

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 1.....	698,400.00
Supplémentaire / Supplementary 1.....	9,000.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67, 30530 '67, 31492 '67.....	20,600.00
	728,000.00
Moins virement au ministère du Conseil exécutif / Less transfer to Dept. of Executive Council: A.C. / O.C. 320 '68.....	1,844.00
	\$ 726,156.00
Dépenses / Expenditures.....	703,910.36
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	2,900.00
	\$ 701,010.36

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et indemnités Salaries and Indemnities	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
1-1.....	575,946.35			575,946.35
1-2.....		46,324.87		46,324.87
1-3.....	3,450.00		14,854.53	18,304.53
1-4.....			46,404.61	46,404.61
1-5.....			4,430.00	4,430.00
1-6.....			8,000.00	8,000.00
1-7.....			4,500.00	4,500.00
	579,396.35	46,324.87	78,189.14	703,910.36
Moins virement au ministère du Conseil exécutif Less transfer to Dept. of Executive Council..	14,381.27	1,424.85		15,806.12
	565,015.08	44,900.02	78,189.14	688,104.24

Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities (\$565,015.08):

Sous-ministre / Deputy Minister: Gilles Charron, 23,611. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Paul-A. Brown, 19,154.37, Robert Prévost, 19,154.37.

Cyrille Bédard, 10,053.15; Robert Bourassa, 14,153.14; Richard Côté, 10,881.91; Jean Duguay, 14,829.32; Dr A. Labrie, 11,643.89; Claude Laferrière, 11,077.76; Georges Langlois, 10,874.08; Abel Lavallée, 10,353.86; René Lépine, 10,279; Arthur Mercure, 12,336.11; Paul-Henri Mitchell, 10,044.27; Marc Pettigrew, 12,024.24. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (96) 364,544.61.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$44,900.02):

Ministre / Minister: L'hon. Gabriel Loubier, 7,485.45. Sous-ministre / Deputy Minister: Gilles Charron, 4,270.33. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Paul-A. Brown, 3,395.80, Robert Prévost, 3,087.42.

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 23,761.02; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 2,900.

Autres dépenses / Other Expenses (\$78,189.14):

Garage Côte du Palais Inc., 6,037.50; Xerox of Canada Ltd., 13,867.61. Comptes inférieurs à \$5,000 Accounts under \$5,000: 58,284.03.

**Service de l'aménagement de la faune
Wild-life Management Service**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 2.....	1,690,200.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67, 30530 '67, 31492 '67.....	67,700.00
	<u>\$ 1,757,900.00</u>
Dépenses / Expenditures.....	<u>\$ 1,665,530.16</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Contrats Contracts	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
2-1.....	838,312.71					838,312.71
2-2.....	280,648.15					280,648.15
2-3.....		95,985.28				95,985.28
2-4.....					13,999.01	13,999.01
2-5.....					39,975.13	39,975.13
2-6.....					4,000.00	4,000.00
2-7.....					48,315.17	48,315.17
2-8.....					63,865.56	63,865.56
2-9.....					34,315.47	34,315.47
2-10.....				6,737.73	204,578.96	211,316.69
2-11.....					10,400.40	10,400.40
2-12.....			16,423.63		7,972.96	24,396.59
	<u>1,118,960.86</u>	<u>95,985.28</u>	<u>16,423.63</u>	<u>6,737.73</u>	<u>427,422.66</u>	<u>1,665,530.16</u>

Traitements et salaires / Salaries and Wages (\$1,118,960.86):

Louis Auger, 10,208.14; Claude Bernard, 10,111.01; Paul Bouchard, 14,152.89; Jean-Marie Brassard, 10,279.39; Jacques Brousseau, 11,387; Wilfrid Carter, 14,997.15; H.-Étienne Corbeil, 16,772.23; Albert Courtemanche, 13,586.07; Pierre Desmeules, 10,046.01; J. Norman Dwyer, 12,126.87; Florian Grenier, 11,535.03; Vianney Legendre, 11,823.86; Frère Lucien Lévesque, 11,707.33; J.-René Mongeau, 12,730.76; Gérard Pageau, 10,672.40; Pierre-J. Paulhus, 11,308.74; Richard-L. Séguin, 11,523.16; Benjamin Simard, 10,782.55; Léon Tremblay, 11,460.52; Bernard Vincent, 11,043.04. Traitements et salaires inférieurs à \$10,000 / Salaries and wages under \$10,000: 880,706.71.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$95,985.28):

Claude Bernard, 2,802.69; Josaphat Guindon, 3,490.74; Renald Nadeau, 3,825.33; Luc-E. Pontbriand, 3,113.40; Carol Rae, 3,194.82; J.-Armand Tremblay, 2,972.51. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 76,585.79.

Honoraires / Fees (\$16,423.63):

Roger Morais, 10,000. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 6,423.63.

Contrats / Contracts (\$6,737.73):

Technical Plastics Ltd., 5,175.73. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 1,562.

Autres dépenses / Other Expenses (\$427,422.66):

Canadian Laboratory Supplies Ltd., 5,012.01; Canadian Petrofina Ltd., 5,344.40; J.-A. Choquette Ltée, 6,832.97; Cie de Téléphone Bell du Canada, 7,845.81; Électro Pêche Inc., 19,244.15; Fonderie de L'Islet Ltée, 13,264.89; Hydro-Québec, 13,098.67; Imperial Oil Ltd., 21,607.58; International Harvester Co. of Canada

Ltd., 12,288.46; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 8,463.08; Shell Canada Ltd., 12,693.59; Texaco Canada Ltd., 7,121.55; Universel Auto Ltée, 5,071.05; Wheeler Northland Airways Ltd., 13,830.60. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 275,703.85.

Service de la protection de la faune Wild-life Protection Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 3.....	3,313,300.00
Supplémentaire / Supplementary 1.....	62,400.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67, 30530 '67, 31492 '67.....	8,600.00
	<u>\$ 3,384,300.00</u>

Dépenses / Expenditures.....	3,174,028.88
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	26,725.00
	<u>\$ 3,147,303.88</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
3-1.....	1,624,503.65				1,624,503.65
3-2.....	148,336.38				148,336.38
3-3.....		649,797.01			649,797.01
3-4.....				95,686.65	95,686.65
3-5.....				81,752.59	81,752.59
3-6.....				148,640.48	148,640.48
3-7.....				154,663.92	154,663.92
3-8.....		13,791.30	1,144.00	912.71	15,848.01
3-9.....				47,999.50	47,999.50
3-10.....				74,983.75	74,983.75
3-11.....				115,319.03	115,319.03
3-12.....			1,118.29	15,379.62	16,497.91
	<u>1,772,840.03</u>	<u>663,588.31</u>	<u>2,262.29</u>	<u>735,338.25</u>	<u>3,174,028.88</u>

Traitements et salaires / Salaries and Wages (\$1,772,840.03):

J.-F. Bourque, 10,280.58; Étienne Poirier, 10,430.27; J.-A.-Georges Sévigny, 12,904.20. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (401) 1,588,977.43; Employés occasionnels / Supernumerary employees: 1,911.17; Salaires des journaliers / Wages of labourers: 148,336.38.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$663,588.31):

Jean-Paul Alarie, 2,603.18; Roger Alarie, 2,695.57; J.-Gérard Alie, 2,518.52; Georges Audet, 2,671.67; Gérard Barbe, 2,962.79; Marcel Beaupré, 2,788.37; Philippe Bégin, 2,785.37; Camille Bellemare, 2,990.60; Denis Benoit, 2,566.02; Clément Bouchard, 3,635.93; Raymond Bouchard, 2,559.53; J.-F. Bourque, 3,073.89; Majella Bujold, 3,381.31; Jean Caron, 2,524.88; Robert Castonguay, 2,587.68; Jacques Catellier, 2,881.83; Philippe Charette, 2,588.05; Camille Chicoine, 4,453.69; Jean-Claude Cloutier, 2,580.15; Gordon E. Cooke, 2,536.95; Hector Curadeau, 2,583.08; Marcel Cyr, 2,624.66; Marcel Duranceau, 3,348.07; Germain Durocher, 3,070.33; Charles G. Edwards, 2,631.59; Denis Émond, 2,734.45; Léo Fillion, 3,450.30; Charles Fortin, 2,782.76; Clément Fortin, 2,567.95; Bertrand Fournier, 2,574.64; Léonard Gagnon, 4,480.09; G.-M. Galarneau, 4,621.01; Ludovic Gallienne, 2,643.48; Claude Gaudreau, 2,594.52; Rolland Gaudreau, 2,636.34; Benoît Girard, 2,637.24; Benoît Gosselin, 2,557.41; Loyola Goulet, 4,796.14; J.-Roméo Gravel,

2,761.31; Claude Harbour, 4,685.74; Hermel Huard, 2,953.98; Robert Jodoin, 2,985.31; Maurice Labelle, 2,835.58; Lucien Labilloy, 3,365.08; Raoul Landry, 2,670.18; Victor Landry, 2,675.59; Adrien Lapointe, 4,513.12; Arthur Larouche, 2,791.61; Maurice Lavigueur, 2,795.39; Alphonse Lavoie, 4,045.13; Roland Leclerc, 2,826.33; Gérard Lemay, 3,519.25; Maurice Lépine, 3,456.52; Paul-Émile Lépine, 2,564.64; André Lessard, 3,320.79; Gustave Lessard, 3,435.64; Philippe Longchamps, 3,589.74; Marcel Mainville, 2,699.43; Yvon Marchand, 2,980.32; Adrien Ménard, 3,133.46; Léon Michaud, 2,514.18; Lévis Morin, 2,516.43; Guimont Nadeau, 3,126.63; Jacquelin Patry, 4,694.20; Oliva Paulin, 2,942.76; Étienne Poirier, 2,683.54; René Proulx, 3,257.25; Jean Quesnel, 2,725.17; Daniel Rancourt, 3,912.16; Jean St-Jean, 2,602.43; Ernest St-Pierre, 2,517.11; Henri Savard, 2,747.99; Ludger Savard, 3,462.51; J.-A.-Georges Sévigny, 2,802.76; Alfred Talbot, 2,569.52; Jean-Claude Therrien, 3,874.58; Réjean Turbide, 2,547.73; Maurice Véber, 3,408.51; W. Viger, 2,737.29; Gérard Vigneault, 2,626.34; Norman Wells, 3,215.69; Edwin Wheelhouse, 2,749.17; Jos. Zakarauskas, 2,700.30. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: Fonctionnaires / Employees, 351,618.89; Journaliers / Labourers, 33,125.99; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 26,585.

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: \$2,262.29.

Autres dépenses / Other Expenses (\$735,338.25):

Brissette Automobile Ltée, 18,240.95; British American Oil Co. Ltd., 9,763.27; L.-E. Cantin Inc., 30,529.57; Centre Spécialiste de l'Uniforme Enr., 7,966.64; Cie Paquet Ltée, 10,430; Cossette & Associés, 8,468; E.-T. Coulombe & Cie Ltée, 11,709.90; E & R Inc., 18,986.74; Imperial Oil Ltd., 18,018.21; Imprimerie Laflamme Ltée, 17,610.19; International Harvester Co. of Canada Ltd., 33,456.75; Irving Oil Inc., 8,726.42; F.-X. Lachance, 20,682.53; Maison d'Armes à Feu de Québec Enr., 36,337.98; Guy Massicotte Sport Inc., 10,664.85; Metropole Lithographing Inc., 5,086.28; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 6,451.18; Northern Wings Helicopters Ltd., 22,743.86; Paton Mfg. Co. Ltd., 11,663.36; Québec-Téléphone, 7,059.46; Ratté & Frère Enr., 23,763.50; Ruest & Arsenault Auto Ltée, 6,222.82; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 6,099.75; Shell Canada Ltd., 14,873.03; Sirois Automobiles Ltée, 15,689.08; Texaco Canada Ltd., 9,491.37. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 344,462.56; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 140.

Service des parcs et réserves / Parks and Reserves Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 4.....	5,887,200.00
Supplémentaire / Supplementary 1.....	37,500.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67, 30530 '67, 31492 '67.....	187,500.00
	<u>\$ 6,112,200.00</u>

Dépenses / Expenditures..... 7,372,520.77

Moins / Less:

Remboursements / Reimbursements:

Repas aux visiteurs / Meals to guests.....	700,260.62
Vente d'essence et de lubrifiants / Sales of gasoline and lubricants.....	340,595.78
Vente d'appâts / Sales of baits.....	4,335.85
Garage: réparations / repairs.....	20,760.92
Salaires des guides payés par les visiteurs / Wages of guides paid by guests.....	6,319.34
Débites de tabac / Tobacco stands.....	223,222.75
Téléphone, télégrammes et électricité / Telephone, telegrams and electricity.....	20,308.32
Location de moteurs et de chaloupes / Rental of motors and boats.....	14,803.75
Vente de marchandises / Sale of goods.....	9,566.10
Transport / Transportation.....	2,327.50
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for.....	122.45

\$ 6,029,897.39

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
4-1.....	1,725,515.07				1,725,515.07
4-2.....	2,030,672.31				2,030,672.31
4-3.....		89,003.18			89,003.18
4-4.....				45,519.62	45,519.62
4-5.....				68,151.30	68,151.30
4-6.....				170,755.39	170,755.39
4-7.....				114,828.60	114,828.60
4-8.....				193,999.91	193,999.91
4-9.....			1,542.42	1,751,280.27	1,752,822.69
4-10.....				588,706.49	588,706.49
4-11.....				489,091.12	489,091.12
4-12.....				15,118.01	15,118.01
4-13.....			40,826.07	47,511.01	88,337.08
	3,756,187.38	89,003.18	42,368.49	3,484,961.72	7,372,520.77

Traitements et salaires / Salaries and Wages (\$3,756,187.38):

Yvan Bernier, 10,348.90; André Couillard, 12,130.35; Georges Gauvin, 11,654.04; Gaston Goulet, 11,790.48; François Gourdeau, 13,860.50; Jean-Guy Langlois, 11,806; Bernard Lavergne, 10,291.31; Michel Lefebvre, 12,479.17; Guy Lemieux, 11,911.70; Henri Picard, 10,279.34; Laurent Talbot, 10,464.65; Mladen Zajc, 12,996.98. Traitements et salaires inférieurs à \$10,000 / Salaries and wages under \$10,000: 3,616,173.96.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$89,003.18):

Jean-Guy Boisvert, 3,545.24; Romuald Lachance, 2,663.52; André Laforte, 4,514.31; Claude Lajoie, 2,717.77. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 75,524.89; Avance dont compte à rendre Advance to be accounted for: 37.45.

Honoraires / Fees (\$42,368.49):

Guide de Sécurité Inc., 6,731.45; Migue, Morin, Dupuis & Associés, 8,147.32; Jean Pagé, 7,800. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 19,689.72.

Autres dépenses / Other Expenses (\$3,484,961.72):

Agence L. Blouin Inc., 9,241.75; Auger & Auger Ltée, 5,623.96; B. F. Goodrich Canada Ltd., 5,259.67; Bau-Val Inc., 264,431; Bell, Rinfret & Co. Ltd., 5,911.86; Léo Boivin, 11,499.99; Borden Co. Ltd., 6,810.75; Maurice Brien, 11,965.31; British American Oil Co. Ltd., 24,706.31; Buanderie Impériale Inc., 8,937.20; Canada Packers Ltd., 9,727.30; Canadian Marconi Co., 6,572.40; Canadian Petrofina Ltd., 107,562.04; Canadian Tire Corporation, 12,893.56; Caron & Caron Inc., 7,446.66; Cassidy's Ltd., 8,103.65; Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre, 15,118.01; Alphonse Chabot & Fils Ltée, 7,510.25; Chinic Inc., 9,732.61; Cie Gagnon Chibougamau Ltée, 9,970.67; Cie d'Imprimerie Mercure, 5,139; Cie de Téléphone Bell du Canada, 18,283.10; Citadelle Propane Inc., 20,749.95; Henri Claveau, 7,711.68; Coopérative Fédérée de Québec, 11,501.12; Corporation municipale de Ste-Catherine-d'Alexandrie, 5,017.34; Nap. Côté Sports Inc., 66,439.86; P.-E. Coulombe Ltée, 12,371.99; Osée Dallaire, 19,287.85; Rosaire Delisle, 13,943.40; J.-L. Demers Ltée, 24,055.19; E. Desmarais, 8,796.01; Jacques Dufour, 32,911.50; Emco Ltd., 6,492.08; Entreprises Cap-Diamant Ltée, 50,956.42; Entreprises Trans-Nord Ltée, 11,156; J.-A. Faguy & Fils Ltée, 7,336.52; A. Fecteau Transport Aérien Ltée, 21,291.38; Fédération des Magasins Co-Op, 50,890.41; Ferronnerie A. Chalifoux Ltée, 6,546.42; Ferronnerie Côté-Boivin Ltée, 6,859.22; Fontaine & Cloutier Inc., 43,376.37; H. Forget & Fils Inc., 48,115.46; Fruits de Mer Gaspésiens Inc., 6,497.88; G.M.C. Truck Retail Branch, 6,359.40; Gagnon & Frères de Roberval Ltée, 12,943.29; Gagnon & Lapointe Inc., 15,633.46; General Diesel Inc., 7,368.17; Gervais Petroleum Inc., 88,714.21; Fernand Girard Ltée, 28,476.91; J.-V. Hallé Inc., 8,032.06; Hydro-Québec, 47,535.37; Imperial Business Forms & Systems Co. Ltd., 11,900.89; Imperial Oil Ltd., 41,682.92; International Harvester Co. of Canada Ltd., 33,753.55; International Water Supply Ltd., 8,786.06; Irving Oil Ltd., 22,722.01; J.-N. Keable Enr., 5,929.50; L. G. Automobile Ltée, 5,946.03; Alphonse Lafleur Ltée, 34,066.09; Laiterie Mont-Laurier Enr., 13,954.66; Henri Lamer, 9,135.25; Lamontagne Ltée, 22,865.96; J.-E. Landry Inc., 13,227.45; Laurentide Automobiles

Inc., 5,232.82; Lévis Lavoie, 16,233; Liqueurs Saguenay Ltée, 13,973.98; Lorient Oil Ltd., 22,808.68; Magasin Co-Op, Chibougamau, 9,698.62; Ernest Marquis, 6,820; Matério Inc., 34,392.49; Menuiserie Despins Inc., 5,000; Ministère de la Voirie / Dept. of Roads, 7,007.31; Mont-Tremblant Excavation Enr., 15,993; Fernand Morissette Inc., 5,638.37; Georges Painchaud Inc., 30,512.79; Pavillon Rambler Inc., 10,427.47; Peinture Nationale Ltée, 6,508.52; Denis Pépin Autos Ltée, 9,416.85; Pesner Bros. Ltd., 22,536.99; Plomberie E.-R. Éthier Ltée, 8,755.06; René Proulx, 9,796; Québec-Téléphone, 7,472.43; Raymond Équipement Inc., 81,981.36; Régie des alcools / Liquor Board, 14,922.91; Rhéault & Frères Ltée, 11,384.60; René Robitaille Inc., 6,917.55; Saguenay Fisheries Inc., 7,331.23; Saillant Inc., 5,000.51; St-Félicien Truck Lines, 7,168.20; St. Lawrence Butchers Ltd., 6,301.53; St-Pierre & Poitras Enr., 12,571.82; Sanitank Inc., 6,876.25; Joseph-Antoine Santerre, 8,918.33; F. Sarrazin Automobile Inc., 5,808; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 8,778.91; Shell Canada Ltd., 24,872.60; Sico Inc., 5,230.62; Spramotor Ltd., 7,709.56; Standard Brands Ltd., 8,385.76; Swift Canadian Co. Ltd., 50,939.64; Edmond Sylvain Ltée, 28,929.71; Téléphone du Nord de Québec Ltée, 13,685.85; Terreau & Racine Ltée, 6,263.72; René Tessier Enr., 28,816.22; Texaco Canada Ltd., 79,725.15; Arsène Thibodeau Enr., 14,149.39; Tréco (1964) Ltée, 210,525.05; United Auto Parts Inc., 6,233.94; United Continental Engines Ltd., 6,850; Roméo Vachon Inc., 15,000.72; Van Propane Gas, 6,408.11; Westeel Rosco Ltd., 21,354.10. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 1,023,926.66; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 85.

Jardin zoologique de Québec / Québec Zoological Garden

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 5.....	327,600.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67, 30530 '67, 31492 '67.....	30,600.00
	<u>\$ 358,200.00</u>

Dépenses / Expenditures.....	343,665.40
Moins avance dont compte à rendre / Less advance to be accounted for.....	30.00
	<u>\$ 343,635.40</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
5-1.....	35,109.02				35,109.02
5-2.....	203,759.71				203,759.71
5-3.....		874.12			874.12
5-4.....				297.47	297.47
5-5.....				1,853.27	1,853.27
5-6.....				12,230.00	12,230.00
5-7.....				4,409.75	4,409.75
5-8.....				37,724.53	37,724.53
5-9.....				41,763.98	41,763.98
5-10.....			4,743.50	900.05	5,643.55
	<u>238,868.73</u>	<u>874.12</u>	<u>4,743.50</u>	<u>99,179.05</u>	<u>343,665.40</u>

Traitements et salaires / Salaries and Wages:

Traitements et salaires inférieurs à \$10,000 / Salaries and wages under \$10,000: \$238,868.73.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$874.12):

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 844.12; Avance dont compte à rendre / Advance to be accounted for: 30.

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: \$4,743.50.

Autres dépenses / Other Expenses (\$99,179.05):

Coopérative Fédérée de Québec, 12,268.30; Jean Demers Inc., 13,004; Paul Godbout Inc., 6,600.35.
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 67,306.40.

Tourisme, y compris subventions / Tourism, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 6.....	2,286,500.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67, 31492 '67.....	33,300.00

2,319,800.00

Moins virement au ministère des Affaires intergouvernementales / Less transfer to Dept. of Intergovernmental Affairs: A.C. / O.C. 2858 '67.....	2,095.69
---	----------

\$ 2,317,704.31

Dépenses / Expenditures.....	2,236,753.30
------------------------------	--------------

Moins / Less:

Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada.....	33,000.00	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for.....	1,195.09	34,195.09

\$ 2,202,558.21

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et indemnités Salaries and Indemnities	Frais de voyage Travelling Expenses	Subventions Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
6-1-1.....	495,810.94				495,810.94
6-1-2.....				20,688.96	20,688.96
6-1-3.....		22,600.65			22,600.65
6-1-4.....				26,827.27	26,827.27
6-1-5.....				13,522.30	13,522.30
6-2.....			325,421.00		325,421.00
6-3.....				755,000.00	755,000.00
6-4.....				501,085.44	501,085.44
6-5.....				21,000.00	21,000.00
6-6.....				44,976.23	44,976.23
6-7.....	900.00			8,920.51	9,820.51
	496,710.94	22,600.65	325,421.00	1,392,020.71	2,236,753.30
Moins virement au ministère des Affaires intergouvernementales / Less transfer to Dept. of Intergovernmental Affairs...	2,904.31				2,904.31
	493,806.63	22,600.65	325,421.00	1,392,020.71	2,233,848.99

Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities (\$493,806.63):

Claude Collette, 11,169.80; René Duchesne, 11,028.13; Marc Hardy, 11,536.08; Louis Paré, 10,873.87.
Traitements et indemnités inférieurs à \$10,000 / Salaries and indemnities under \$10,000: (405) 449,198.75.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$22,600.65):

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 21,405.56; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,195.09.

Subventions / Grants (\$325,421.00):

Assoc. des hôteliers des Laurentides, 8,000; Assoc. des hôteliers de la province de Québec, 20,000; Assoc. provinciale des restaurateurs du Québec, 9,000; Carnaval d'hiver de Québec Inc., 51,821; Carnaval souvenir de Chicoutimi Inc., 10,000; Chambre de commerce du district de Québec, 20,000; Chambre de commerce de la province de Québec, 6,500; Club de yacht de Québec, 8,000; Conseil de l'hôtellerie et de la restauration du Québec, 10,000; Fédération québécoise de la faune, 27,800; Festival des neiges laurentien, 6,000; Société zoologique de Granby Inc., 30,000; Société zoologique de St-Félicien Inc., 20,000; Yacht Club St-Maurice Inc., 5,000. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 93,300.

Autres dépenses / Other Expenses (\$1,392,020.71):

Agence Canadienne de Publicité Ltée, 205,963.63; André Bédard & Associés Inc., 14,900; Bélisle Éditeur Inc., 7,560.70; Cabana, Séguin & Associés Inc., 10,372.50; Centre d'Art Commercial Inc., 20,300; Château Frontenac, 5,125.13; Dessin Général Inc., 57,590; Dominion Blank Book Co. Ltd., 8,012.82; Gazette Printing Co. Ltd., 14,867.44; Hélios Gravure Inc., 38,569.80; Imprimerie Canada Inc., 11,796.93; Imprimerie Laflamme Ltée, 21,840; International Ski & Winter Sports Shows, 5,750; L'Action Sociale Ltée, 12,178.20; Lithographie du St-Laurent Ltée, 62,310.70; Metropole Lithographing Inc., 76,841.52; Ministère de l'Agriculture et colonisation / Dept. of Agriculture and Colonization, 10,211.78; Montréal Lithographing Ltd., 23,909.98; New England Ski Show Inc., 5,700; Office Overload Co. Ltd., 15,343.37; Omega Productions Inc., 21,000; Presses Mont Royal Ltée, 16,324.99; Rapid Grip & Batten Ltd., 13,819.50; Ronalds-Federated Ltd., 45,663.49; Société de Publicité du Québec Ltée, 548,863.12; Ernest Therien & Fils Ltée, 5,322. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 111,883.11.

Service de l'hôtellerie / Hotel Service**Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:**

Article / Item 7.....	603,600.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67.....	11,000.00
	<u>\$ 614,600.00</u>

Dépenses / Expenditures.....	579,925.88
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	2,850.00
	<u>\$ 577,075.88</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Cours d'éducation hôtelière Hotel Management Courses	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
7-1.....	385,026.61					385,026.61
7-2.....		111,640.13				111,640.13
7-3.....					4,307.57	4,307.57
7-4.....					13,073.77	13,073.77
7-5.....			60,000.00			60,000.00
7-6.....				5,877.80		5,877.80
	<u>385,026.61</u>	<u>111,640.13</u>	<u>60,000.00</u>	<u>5,877.80</u>	<u>17,381.34</u>	<u>579,925.88</u>

Traitements / Salaries (\$385,026.61):

Jean-Louis Dussault, 12,360.29; Bertrand Garon, 13,255.62. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (89) 359,410.70.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$111,640.13):

Aubin Arsenault, 4,200.84; Roland Bélanger, 3,615.77; Ernest Boyer, 2,504.29; Marcel Calvé, 2,521.75; Omer Desforges, 3,672.20; Gaston Fontaine, 2,621.07; Patrick Gaudreau, 2,774.12; Robert Godard,

4,061.80; Jean-Louis Hamel, 2,726.86; Irenée Laflamme, 2,621.43; Rousseau Lepage, 6,126.27; Armand Marquis, 2,548.40; Lucien Mercier, 4,922.42; René Noël, 5,150.40; Luc Sénécal, 3,446.17. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 55,276.34; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 2,850.

Cours d'éducation hôtelière / Hotel Management Courses (\$60,000.00):

Auberge du Roc, 11,690.04; Auberge Fort-Prével, 8,355.36; Hôtel La Sapinière, 15,151.40; Manoir du Saguenay, 12,103.92. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 12,699.28.

Honoraires / Fees:

Gendron, Lefebvre & Associés, \$5,877.80.

Autres dépenses / Other Expenses (\$17,381.34):

National Cash Register Co. of Canada Ltd., 5,421.58. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 11,959.76.

Inventaire canadien des terres / Canada Land Inventory

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 8	\$ 1,000.00
Dépenses / Expenditures	105,159.71
Moins / Less:	
Imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Charge to Dept. of Agriculture and Colonization (ARDA):	
Encaissée / Received	80,487.51
À recevoir / Receivable	16,868.56
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for	1,315.00
	98,671.07
	<u>\$ 6,488.64</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Contrats Contracts	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
8-1	23,756.88					23,756.88
8-2			22,523.52			22,523.52
8-3		22,297.34				22,297.34
8-4					305.34	305.34
8-5				18,042.50	1,957.50	20,000.00
8-6					5,257.96	5,257.96
8-7					11,018.67	11,018.67
	<u>23,756.88</u>	<u>22,297.34</u>	<u>22,523.52</u>	<u>18,042.50</u>	<u>18,539.47</u>	<u>105,159.71</u>

Traitements / Salaries:

Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (12) \$23,756.88.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$22,297.34):

Claude Mondor, 3,963.87. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 17,018.47; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,315.

Honoraires / Fees (\$22,523.52):

Lockwood Survey Corp. Ltd., 14,185.71; Photographic Surveys (Québec) Ltd., 1,737.81; Jeanne-Marie Tile, 6,600.

Contrats / Contracts:

Wheeler Northland Airways Ltd., \$18,042.50.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: \$18,539.47.

Conseil du tourisme / Tourism Council

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 9. \$ 50,000.00

Dépenses / Expenditures. \$ 2,474.29

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: \$2,474.29.

**Dépenses diverses ou imprévues
Miscellaneous or Unforeseen Expenses**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 10. \$ 10,000.00

Dépenses / Expenditures. \$ 8,721.25

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements (\$7,186.18):

Clifford Healy, 6,489.18. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 697.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: \$1,535.07.

**Service des loisirs et des sports, y compris subventions
Recreation and Sport Activities Service, including Grants**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 12: Service transporté du ministère de l'Éducation / Service transferred
from Dept. of Education: A.C. / O.C. 1151 '67. \$ 1,726,345.00

Dépenses / Expenditures. \$ 1,583,761.58

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Subventions Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Tourisme, chasse et pêche Tourism, Fish and Game:						
12-1.	531.13					531.13
12-2.		383.75				383.75
12-6.			2,200.00			2,200.00
12-7.			1,011.20			1,011.20
12-8.				1,579,635.50		1,579,635.50
	531.13	383.75	3,211.20	1,579,635.50		1,583,761.58
Éducation:						
30.	24,209.31	236.71		17,400.00	115.00	41,961.02
	24,740.44	620.46	3,211.20	1,597,035.50	115.00	1,625,722.60

Traitements / Salaries:

Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (11) \$24,740.44.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$620.46.

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: \$3,211.20.

Subventions / Grants (\$1,597,035.50):

Abitibi-Est, 7,800; Abitibi-Ouest, 3,200; Ahuntsic, 500; Argenteuil, 750; Arthabaska, 15,500; Bagot, 7,450; Beauce, 11,950; Beauharnois, 4,200; Bellechasse, 29,550; Berthier, 8,050; Bonaventure, 5,650; Bourassa, 10,000; Brome, 2,200; Chambly, 32,750; Champlain, 11,800; Charlevoix, 5,325; Châteauguay, 2,400; Chauveau, 21,200; Chicoutimi, 18,800; Compton, 6,150; Deux-Montagnes, 4,425; Dorchester, 7,850; Drummond, 5,950; Dubuc, 10,650; Duplessis, 8,900; Frontenac, 26,550; Gaspé-Nord, 7,150; Gaspé-Sud, 6,200; Gatineau, 1,700; Gouin, 1,600; Hull, 6,000; Huntingdon, 2,400; Iberville, 7,050; Îles-de-la-Madeleine, 3,400; Jean-Talon, 9,300; Jeanne-Mance, 700; Joliette, 16,850; Jonquière-Kénogami, 17,600; Kamouraska, 19,293; Labelle, 5,350; Lac-St-Jean, 12,500; Lafontaine, 900; L'Assomption, 15,150; Laurier, 3,500; Laval, 700; Laviolette, 8,900; Lévis, 13,400; Limoilou, 7,100; L'Islet, 5,200; Lotbinière, 4,100; Louis-Hébert, 8,000; Maisonneuve, 4,100; Marguerite-Bourgeoys, 11,300; Maskinongé, 13,250; Matane, 8,225; Matapédia, 6,650; Mégantic, 20,550; Mercier, 53,950; Missisquoi, 14,100; Montcalm, 13,800; Montmagny, 11,100; Napierville-Laprairie, 6,950; Nicolet, 29,000; Olier, 5,000; Papineau, 15,050; Pontiac, 10,300; Portneuf, 29,100; Québec, 52,800; Richelieu, 19,450; Richmond, 4,175; Rimouski, 27,100.50; Rivière-du-Loup, 27,758.75; Robert Baldwin, 2,000; Roberval, 10,800; Rouville, 15,750; Rouyn-Noranda, 10,600; Saguenay, 27,300; Ste-Anne, 8,300; St-Henri, 2,800; St-Hyacinthe, 21,769.85; St-Jacques, 18,500; St-Jean, 10,900; St-Louis, 9,850; Ste-Marie, 1,800; St-Maurice, 11,500; Shefford, 17,750; Sherbrooke, 29,171.60; Stanstead, 3,750; Témiscamingue, 5,225; Témiscouata, 7,050; Terrebonne, 18,450; Trois-Rivières, 13,100; Vaudreuil-Soulanges, 9,700; Verchères, 19,800; Verdun, 11,000; Westmount, 100; Wolfe, 8,200; Yamaska, 4,450. Autres / Other: 460,116.80.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: \$115.00.

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES

**Aménagement de terrains de camping et de parcs; construction de chemins;
achat, construction et transformation d'immeubles,
y compris ameublement et équipement**

**Establishment of Camping Grounds and Parks; Construction of Roads;
Purchase, Construction and Alteration of Immoveables,
including Furnishings and Equipment**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 11.....	3,000,000.00
Supplémentaire / Supplementary 2.....	1,000,000.00
	<u>\$ 4,000,000.00</u>

Dépenses / Expenditures.....	6,506,976.15
Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization:	
Encaissée / Received.....	1,252,249.43
À recevoir / Receivable.....	946,907.53
	<u>2,199,156.96</u>
	<u>\$ 4,307,819.19</u>

Établissements de pisciculture / Hatcheries

Baldwin's Mills:

Couillard Construction Ltée.	29,756.30	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	4,829.71	
	<hr/>	
	34,586.01	
Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization:		
Encaissée / Received.	220.87	
À recevoir / Receivable.	34,365.14	34,586.01
	<hr/>	<hr/>

Gaspé:

Armco Drainage & Metal Products of Canada Ltd.	1,012.00	
Preston Girard.	5,214.90	
	<hr/>	
	6,226.90	
Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization:		
Encaissée / Received.	1,071.00	
À recevoir / Receivable.	5,155.90	6,226.90
	<hr/>	<hr/>
		\$ —

Parcs provinciaux / Provincial Parks

Gaspésie:

Tréco (1964) Ltée.	8,333.34	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	4,449.87	
	<hr/>	
	12,783.21	
Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization:		
Encaissée / Received.	654.89	
À recevoir / Receivable.	12,128.32	12,783.21
	<hr/>	<hr/>

Laurentides:

Fonderie de L'Islet Ltée.	4,349.85	
Tréco (1964) Ltée.	16,666.66	
Autres comptes inférieurs à \$5,000 / Other accounts under \$5,000. .	5.00	
	<hr/>	
	21,021.51	
Moins imputation à recevoir du ministère de l'Agriculture et colo- nisation / Less charge receivable from Dept. of Agriculture and Colonization.	16,666.66	4,354.85
	<hr/>	<hr/>

La Vérendrye:

Fournier & Frères Enr.	9,725.50	
Tréco (1964) Ltée.	54,445.23	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	1,003.55	
	<hr/>	
	65,174.28	
Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization:		
Encaissée / Received.	41.20	
À recevoir / Receivable.	52,354.51	52,395.71
	<hr/>	<hr/>
		12,778.57

Mont-Orford:

Côté, Lemieux, Carignan & Royer, ingénieurs / Engineers.....	25,980.34		
Fabi & Fils Ltée.....	552,954.31		
Hydro-Québec.....	19,000.00		
Ministère de la Voirie / Dept. of Roads.....	49,626.64		
Société La Haye & Robert, urbanistes-conseils / Planning Consultants.....	31,418.55		
Adrien Vachon Ltée.....	89,973.11		
	<hr/>	768,952.95	
Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation			
Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization:			
Encaissée / Received.....	266,041.14		
À recevoir / Receivable.....	493,271.62	759,312.76	9,640.19
	<hr/>	<hr/>	

Mont-Tremblant:

Henri Charette.....	7,153.65		
Entreprises Trans-Nord Ltée.....	13,638.30		
Garceau & Garceau.....	6,220.45		
Lionel Granger.....	7,096.00		
Roméo Sigouin.....	13,611.00		
Tréco (1964) Ltée.....	33,333.34		
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	28,118.60		
	<hr/>	109,171.34	
Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation			
Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization:			
Encaissée / Received.....	59,919.15		
À recevoir / Receivable.....	35,212.19	95,131.34	14,040.00
	<hr/>	<hr/>	

Port-Cartier:

Provincial Mobile Inc.....	13,000.00		
Moins imputation à recevoir du ministère de l'Agriculture et colonisation / Less charge receivable from Dept. of Agriculture and Colonization.....		13,000.00	—
	<hr/>	<hr/>	
			\$ 40,813.61
			<hr/>

Réserves de pêche / Fishing Reserves**Chibougamau:**

Vilmont et Henri-Paul Boudreault.....	7,101.14
---------------------------------------	----------

Kipawa:

Leslie W. Down.....	1,150.00
---------------------	----------

Petit Saguenay:

Dumas Fishing Club.....	7,191.00		
Gaston Potvin Ltée.....	7,907.50		
Salaires / Wages.....	30,604.72		
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	13,696.40		
	<hr/>	59,399.62	
Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation			
Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization:			
Encaissée / Received.....	33,395.68		
À recevoir / Receivable.....	18,712.94	52,108.62	7,291.00
	<hr/>	<hr/>	

Pontiac:

Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	2.00	
Moins imputation à recevoir du ministère de l'Agriculture et colonisation / Less charge receivable from Dept. of Agriculture and Colonization	2.00	—

Portneuf:

Fernand Girard Ltée	56,408.34	
Robertsteel Canada Ltd.	8,782.98	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	3,522.77	
	68,714.09	
Moins imputation à recevoir du ministère de l'Agriculture et colonisation / Less charge receivable from Dept. of Agriculture and Colonization	68,714.09	—

Rimouski:

Tréco (1964) Ltée	13,064.62	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	5,320.00	18,384.62

St-Jean:

Preston Girard	2,002.00	
Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization	2,002.00	—

St-Maurice:

Rheault & Frères	6,000.00	
Tréco (1964) Ltée	12,492.52	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	6,553.09	
	25,045.61	
Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization:		
Encaissée / Received	6,000.00	
À recevoir / Receivable	6,446.80	12,446.80
		12,598.81
		\$ 46,525.57

Terrains de camping / Camping Grounds**Beaumont:**

Entreprises X. A. F. Ltée	310,693.91	
Marc-F. Poulin, ingénieur forestier / Forest Engineer	26,917.35	
	337,611.26	
Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization:		
Encaissée / Received	276,993.30	
À recevoir / Receivable	60,617.96	337,611.26
		—

Brossard-Laprairie:

Bau-Val Inc	85,253.27	
Fonderie de L'Islet Ltée	8,091.18	
Gendron, Lefebvre & Associés, arpenteurs / Land Surveyors	12,049.06	105,393.51

Île Bonaventure:

Trust Général du Canada.....	10,470.84	
Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation		
Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization.....	10,470.84	—

Ste-Catherine-d'Alexandrie, Côte Ste-Catherine:

Beaudry, Dupuis, Morin & Routhier, ingénieurs / Engineers.....	80,000.00	
Fonderie de L'Islet Ltée.....	6,241.25	
Simard & Denis Inc.....	947,360.10	
Spectralite Inc.....	3,671.21	1,037,272.56

St-Jean, Île d'Orléans:

Bureau d'études municipales et régionales.....	41,488.32	
Constructions du St-Laurent Ltée.....	546,871.99	
David Matte.....	35,721.92	
Fonderie de L'Islet Ltée.....	40,615.90	
Puits du Québec Enr.....	17,186.50	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	7,275.57	
	689,160.20	
Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation		
Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization:		
Encaissée / Received.....	3,580.08	
À recevoir / Receivable.....	36,253.48	39,833.56
		649,326.64

Stoneham:

J.-A. Auclair Ltée.....	185,746.81	
Bureau d'études municipales et régionales.....	12,982.45	
Carrier & Trottier.....	13,133.05	
Fonderie de L'Islet Ltée.....	51,929.30	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	4,759.93	
	268,551.54	
Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation		
Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization.....	210,991.90	57,559.64

Val-Jalbert:

Bureau d'études municipales et régionales.....	2,436.00	
International Water Supply Ltd.....	4,908.22	7,344.22

Villeneuve:

Bureau d'études municipales et régionales.....	14,078.87	
Fonderie de L'Islet Ltée.....	46,188.40	
Desmond Hallissey, ingénieur / Engineer.....	10,068.38	
Komo Construction Inc.....	156,757.30	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	3,370.03	
	230,462.98	
Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation		
Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization.....	178,644.25	51,818.73
		\$ 1,908,715.30

Kiosques d'information / Information Centres**Montréal:**

Raoul Aussant.....	23,506.20	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	1,842.00	25,348.20

Autres endroits / Elsewhere:

L. Miville Inc.....		22,505.80
		<u>\$ 47,854.00</u>

Autres / Other**Île-Lacroix, Sorel:**

Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....		2,300.00
--	--	----------

Lac St-Jean (Mistassini):

Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	9,997.38	
Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization:		
Encaissée / Received.....	8,726.78	
À recevoir / Receivable.....	1,270.60	9,997.38

Laniel:

Leslie W. Down.....		900.00
---------------------	--	--------

Marina de Québec:

J.-A. Asselin & Fils Ltée.....	21,888.00	
Laetare et Eddy Bargone.....	71,960.40	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	3,904.68	97,753.08

Oka-sur-le-Lac:

Beaudry, Dupuis, Morin & Routhier, ingénieurs / Engineers.....	173,122.57	
Simard & Denis Inc.....	1,896,292.55	
Spectralite Inc.....	13,162.65	2,082,577.77

Orsainville, édifice à bureaux / Office Building:

Gauthier & Guité, architectes / Architects.....	5,106.37	
Maurice Laverdière Inc.....	32,006.08	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	18,004.91	55,117.36

Orsainville, Jardin zoologique / Zoological Garden:

Roméo Bergeron, terrain / Land.....	11,000.00	
Édouard Lavergne, terrain / Land.....	10,059.20	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	4,203.30	25,262.50

Rivière Escoumins:

Salaires / Wages.....	14,453.25	
Jean-Charles Tremblay.....	15,415.30	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	1,427.45	
	<u>31,296.00</u>	

Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation			
Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization:			
Encaissée / Received	14,445.17		
À recevoir / Receivable	16,850.83	31,296.00	—
Rivière Madeleine:			
Beaver Underground Structures Ltd.		206,280.00	
Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation			
Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization:			
Encaissée / Received	165,285.00		
À recevoir / Receivable	40,995.00	206,280.00	—
Rivière Malbaie:			
Bisson Construction Inc.		11,361.00	
Salaires / Wages		5,034.35	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000		8,122.36	
		24,517.71	
Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation			
Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization:			
Encaissée / Received	3,717.67		
À recevoir / Receivable	20,800.04	24,517.71	—
Rivière Moisie:			
Québec North Shore & Labrador Railway Co.		14,089.45	
Salaires / Wages		6,966.78	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000		3,081.73	
		24,137.96	
Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation			
Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization:			
Encaissée / Received	10,048.51		
À recevoir / Receivable	14,089.45	24,137.96	—
			\$ 2,263,910.71
			\$ 4,307,819.19

**DÉBOURSÉS APPLIQUÉS CONTRE LE REVENU
DISBURSEMENTS APPLIED AGAINST REVENUE**

Paiements au poursuivant de la moitié des amendes perçues: diverses personnes / Payments to the Prosecutor of Half of Fines Collected: various persons: \$2,915.00.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditures:

650 1—Administration:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies,
printing and subscriptions
- 5—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation

650 2—Service d'inspection / Inspection Service:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Frais de bureau / Office expenses
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies,
printing and subscriptions
- 5—Automobiles: achat / purchase
- 6—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation
- 7—Autres dépenses / Other expenses

651 3—Service central de transport aérien / Central Aerial Transportation Service:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Salaires / Wages
- 3—Frais de voyage / Travelling expenses
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies,
printing and subscriptions
- 6—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation
- 7—Essence et lubrifiants / Gasoline and lubricants
- 8—Entretien des pistes d'atterrissage / Maintenance of landing strips
- 9—Entretien des avions, équipement, pièces de rechange et inspections / Maintenance of
aircraft, equipment, spare parts and inspections
- 10—Assurances / Insurance
- 11—Autres dépenses / Other expenses

Moins remboursements / Less reimbursements

652 4—Bureau des véhicules automobiles / Motor Vehicle Bureau:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Commissions aux émetteurs de licences de véhicules automobiles / Commissions to motor
vehicle license issuers

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i>
\$	\$	\$	\$	\$
366,600.00	362,600.00	346,093.30		16,506.70
20,000.00	20,000.00	19,711.39		288.61
15,000.00	19,000.00	18,854.28		145.72
13,500.00	13,500.00	12,777.72		722.28
4,500.00	4,500.00	4,494.53		5.47
419,600.00	419,600.00	401,931.22		17,668.78
380,500.00	380,500.00	331,357.62		49,142.38
60,000.00	60,000.00	59,646.23		353.77
4,000.00	4,000.00	2,345.34		1,654.66
11,500.00	8,900.00	7,279.18		1,620.82
2,000.00	4,600.00	3,503.00		1,097.00
13,500.00	13,500.00	13,293.76		206.24
13,000.00	13,000.00	10,658.44		2,341.56
484,500.00	484,500.00	428,083.57		56,416.43
642,300.00	642,400.00	637,430.63		4,969.37
30,700.00	23,600.00	21,991.47		1,608.53
38,000.00	38,000.00	37,998.93		1.07
5,000.00	7,000.00	6,258.64		741.36
9,500.00	9,500.00	6,327.34		3,172.66
2,500.00	1,500.00	1,093.19		406.81
266,000.00	282,000.00	278,925.05		3,074.95
20,000.00	13,000.00	10,171.59		2,828.41
200,000.00	200,000.00	185,921.59		14,078.41
80,000.00	77,000.00	76,940.38		59.62
18,000.00	18,000.00	17,999.75		.25
1,312,000.00	1,312,000.00	1,281,058.56		30,941.44
500,000.00	500,000.00	514,329.89	5,577.07	8,752.82
812,000.00	812,000.00	766,728.67	5,577.07	39,694.26
3,757,700.00	3,672,700.00	3,671,359.19		1,340.81
83,000.00	87,000.00	86,598.02		401.98
705,000.00	835,000.00	827,403.35		7,596.65

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

- 4—Frais de bureau / Office expenses.....
- 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
- 6—Traitement électronique des données / Data-processing.....
- 7—Automobiles: loyer / rental.....
- 8—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation.....
- 9—Plaques d'immatriculation / Registration plates.....
- 10—Comité médical pour étudier les demandes des handicapés / Medical committee to study the requests of the handicapped.....
- 11—Autres dépenses / Other expenses.....

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....

654 5—Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau / Office expenses.....
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements; achat et loyer d'équipement / Equipment, office supplies, printing and subscriptions; purchase and rental of equipment.....
- 5—Autres dépenses / Other expenses.....

Moins remboursements / Less reimbursements.....

655 6—Sécurité routière, y compris subventions / Highway Safety, including grants:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau / Office expenses.....
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
- 5—Publicité éducative / Educational publicity.....
- 6—Véhicules moteurs: entretien et opération / Motor vehicles: maintenance and operation.....
- 7—Postes mobiles pour vérification de véhicules moteurs / Motor vehicle inspection lanes.....
- 8—Allocations aux élèves / Allowances to students.....
- 9—Subventions / Grants.....
- 10—Autres dépenses / Other expenses.....

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
418,000.00	390,000.00	389,991.94		8.06
179,500.00	259,500.00	247,416.08		12,083.92
1,202,100.00	1,152,100.00	1,152,100.00		
20,000.00				
21,300.00	10,300.00	7,037.12		3,262.88
600,000.00	592,000.00	589,291.46		2,708.54
20,000.00	17,000.00	15,710.00		1,290.00
29,000.00	20,000.00	18,209.62		1,790.38
7,035,600.00	7,035,600.00	7,005,116.78		30,483.22
		50.00	50.00	
7,035,600.00	7,035,600.00	7,005,066.78	50.00	30,483.22
669,200.00	688,200.00	644,612.42		43,587.58
2,000.00	2,000.00	512.02		1,487.98
2,000.00	5,000.00	4,986.11		13.89
575,900.00	553,900.00	532,904.91		20,995.09
6,000.00	6,000.00	2,589.12		3,410.88
1,255,100.00	1,255,100.00	1,185,604.58		69,495.42
1,202,100.00	1,202,100.00	1,152,230.00		49,870.00
53,000.00	53,000.00	33,374.58		19,625.42
295,500.00	285,500.00	250,877.90		34,622.10
75,000.00	85,000.00	84,783.22		216.78
2,000.00	2,000.00	1,285.33		714.67
41,500.00	58,500.00	44,607.41		13,892.59
20,000.00	3,000.00	1,497.68		1,502.32
7,000.00	11,000.00	10,942.63		57.37
8,500.00	4,500.00	939.22		3,560.78
10,000.00	10,000.00	9,970.00		30.00
41,000.00	41,000.00	32,365.80		8,634.20
8,000.00	8,000.00	4,716.40		3,283.60
508,500.00	508,500.00	441,985.59		66,514.41
		50.00	50.00	
508,500.00	508,500.00	441,935.59	50.00	66,514.41

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

656 7—Régie des transports / Transportation Board:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies,
printing and subscriptions.....
- 4—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses.....

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....

656 8—Régie des services publics / Public Service Board:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies,
printing and subscriptions.....
- 4—Autres dépenses / Other expenses.....

657 9—Bureau des expropriations de Montréal / Montréal Expropriation Bureau:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies,
printing and subscriptions.....

658 10—Subventions pour fins de transport maritime et aérien / Grants for maritime and aerial
transportation.....

658 11—Dépenses diverses ou imprévues / Miscellaneous or unforeseen expenses.....

Dépenses en immobilisations / Capital Expenditures:

658 12—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement
Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment

Total.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépendé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i>
\$	\$	\$	\$	\$
538,500.00	538,500.00	498,428.33		40,071.67
20,000.00	18,000.00	13,759.83		4,240.17
32,000.00	32,000.00	28,101.92		3,898.08
10,000.00	12,000.00	11,992.18		7.82
600,500.00	600,500.00	552,282.26		48,217.74
		300.00	300.00	
600,500.00	600,500.00	551,982.26	300.00	48,217.74
235,800.00	235,800.00	221,340.33		14,459.67
12,000.00	12,000.00	9,795.70		2,204.30
4,000.00	4,000.00	2,463.54		1,536.46
8,800.00	8,800.00	1,426.21		7,373.79
260,600.00	260,600.00	235,025.78		25,574.22
100,200.00	100,200.00	97,122.48		3,077.52
1,000.00	1,000.00	656.07		343.93
2,000.00	2,000.00	1,993.29		6.71
2,000.00	2,000.00	1,582.46		417.54
105,200.00	105,200.00	101,354.30		3,845.70
600,000.00	600,000.00	524,598.38		75,401.62
20,000.00	20,000.00	13,734.45		6,265.55
10,899,500.00	10,899,500.00	10,503,815.58	5,977.07	389,707.35
2,234,414.35	2,234,414.35	2,234,414.35		
13,133,914.35	13,133,914.35	12,738,229.93	5,977.07	389,707.35

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 1.....	412,200.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67.....	9,700.00
	421,900.00
Moins virement au ministère du Conseil exécutif / Less transfer to Dept. of Executive Council: A.C. / O.C. 320 '68.....	2,300.00
	\$ 419,600.00
Dépenses / Expenditures.....	\$ 401,931.22

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et indemnités Salaries and Indemnities	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
1-1.....	346,093.30			346,093.30
1-2.....		19,711.39		19,711.39
1-3.....	2,990.00		15,864.28	18,854.28
1-4.....			12,777.72	12,777.72
1-5.....			4,494.53	4,494.53
	349,083.30	19,711.39	33,136.53	401,931.22
Moins virement au ministère du Conseil exécutif Less transfer to Dept. of Executive Council..	19,447.57	34.40		19,481.97
	329,635.73	19,676.99	33,136.53	382,449.25

Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities (\$329,635.73):

Sous-ministre / Deputy Minister: Jacques Verreault, 26,152.

Guy Beaulieu, 12,096.62; Claude Bergeron, 11,362.24; Laurent Cantin, 12,425.27; Gérard Côté, 10,579.93; Jean-Louis Dyotte, 10,994.22; Jean-P. Laporte, 10,992.43; Robert-E. Martin, 12,825.76; Charles-E. Pouliot, 12,024.24; Joseph-R. Slythe, 11,141.87. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (53) 199,041.15.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$19,676.99):

Ministre / Minister: L'hon. Fernand Lizotte, 7,626.46. Sous-ministre / Deputy Minister: Jacques Verreault, 384.20.

Autres frais de voyage inférieurs à \$2,500 / Other travelling expenses under \$2,500: 11,666.33.

Autres dépenses / Other Expenses (\$33,136.53):

Bois-Fontaine Inc., 11,109.50; Xerox of Canada Ltd., 6,893.79. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 15,133.24.

Service d'inspection / Inspection Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 2.....	467,300.00
Supplémentaire / Supplementary 1.....	12,000.00

Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the
Dept. of Finance: C.T. 28669 '67..... 5,200.00

\$ 484,500.00

Dépenses / Expenditures..... \$ 428,083.57

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
2-1.....	331,357.62				331,357.62
2-2.....		59,646.23			59,646.23
2-3.....				2,345.34	2,345.34
2-4.....				7,279.18	7,279.18
2-5.....				3,503.00	3,503.00
2-6.....				13,293.76	13,293.76
2-7.....			202.00	10,456.44	10,658.44
	331,357.62	59,646.23	202.00	36,877.72	428,083.57

Traitements / Salaries (\$331,357.62):

Maurice-R. Ferland, 10,307.86. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (75) 321,049.76.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$59,646.23):

Jean-Paul Filion, 2,795.36. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 56,850.87.

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: \$202.00.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: \$36,877.72.

**Service central de transport aérien
Central Aerial Transportation Service**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 3..... 714,200.00

Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance:

Article / Item 4: C.T. 32854 '67, 34233 '68..... 71,000.00

“ “ 15: C.T. 28669 '67, 31492 '67..... 26,800.00

\$ 812,000.00

Dépenses / Expenditures..... 1,281,058.56

Moins / Less:

Remboursements / Reimbursements:

Expo 67..... 14,820.39

Hydro-Québec..... 6,870.83

Régie des alcools / Liquor Board..... 1,750.00

Imputations à divers ministères / Charges to various departments:

Encaissées / Received..... 485,311.60

À recevoir / Receivable..... 5,577.07 514,329.89

\$ 766,728.67

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Contrats Contracts	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
3-1.....	637,430.63					637,430.63
3-2.....	21,991.47					21,991.47
3-3.....		37,998.93				37,998.93
3-4.....					6,258.64	6,258.64
3-5.....					6,327.34	6,327.34
3-6.....					1,093.19	1,093.19
3-7.....					278,925.05	278,925.05
3-8.....				5,450.00	4,721.59	10,171.59
3-9.....					185,921.59	185,921.59
3-10.....					76,940.38	76,940.38
3-11.....			815.00		17,184.75	17,999.75
	659,422.10	37,998.93	815.00	5,450.00	577,372.53	1,281,058.56

Traitements et salaires / Salaries and Wages (\$659,422.10):

Ghislain Boivin, 12,179.26; André Charron, 10,917.61; Jean-P. Demers, 10,971.16; Roger-A. Demers, 14,996.34; Thomas-J. Fecteau, 16,345.15; Paul-E. Gagnon, 18,529.69; Robert-C. House, 15,257.01; Jean-Paul Leblanc, 12,179.26; Léo Lejeune, 12,497.16; Ralph Frank Lord, 16,542.43; Jean-Yves Mahaut, 13,064.53; Adrien Neveu, 11,581.96; Paul-L. Oceau, 10,701.27; Martin Renaud, 13,513.07; Jules-J. Ringuette, 16,772.23; Jacques Robert, 12,497.16; Gilles Simard, 11,871.92; Gérard-P. Tremblay, 10,167.34; Yvon Vaillancourt, 10,427.75. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (73) 386,418.33; Salaires des ouvriers / Wages of workmen: 21,991.47.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$37,998.93.

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: \$815.00.

Contrats / Contracts:

Laurent Gauthier Ltée, \$5,450.00.

Autres dépenses / Other Expenses (\$577,372.53):

Aircraft Industries of Canada Ltd., 11,574.27; Association de protection forestière Gatineau, 6,940.66; Atlantic Aviation of Canada Ltd., 31,616.40; Aviation Electric Ltd., 7,934.73; Bristol Aviation Services, 21,333; Dominion Insurance Agencies Ltd., 15,783.50; Raoul-E. Fortin, 9,663.98; General Aviation Services Ltd., 10,675; Imperial Oil Ltd., 36,443.67; Lanctôt, Beaudin & Cie Ltée, 9,043.03; Laurentian Air Services Ltd., 6,618; Ministère des Richesses naturelles / Dept. of Natural Resources, 9,288.94; Pratte & Cie (Assurances) Québec Ltée, 49,863.85; Shell Canada Ltd., 188,578.12; Texaco Canada Ltd., 16,723.52; United Aircraft of Canada Ltd., 69,642.40. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 75,649.46.

Bureau des véhicules automobiles / Motor Vehicle Bureau**Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:**

Article / Item 4.....	6,763,500.00
Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance:	
Article / Item 4: C.T. 34234 '68.....	55,000.00
“ “ 15: C.T. 28669 '67.....	217,100.00
	<u>\$ 7,035,600.00</u>
Dépenses / Expenditures.....	7,005,116.78
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	50.00
	<u>\$ 7,005,066.78</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage et de représentation Travelling and Entertainment Expenses	Commissions	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
4-1.....	3,671,359.19					3,671,359.19
4-2.....		86,598.02				86,598.02
4-3.....			827,403.35			827,403.35
4-4.....					389,991.94	389,991.94
4-5.....					247,416.08	247,416.08
4-6.....					1,152,100.00	1,152,100.00
4-8.....					7,037.12	7,037.12
4-9.....					589,291.46	589,291.46
4-10.....				15,710.00		15,710.00
4-11.....		220.39		366.30	17,622.93	18,209.62
	3,671,359.19	86,818.41	827,403.35	16,076.30	2,403,459.53	7,005,116.78

Traitements / Salaries (\$3,671,359.19):

Roland Baribeau, 16,903.48; Marcel-Guy Baril, 14,690.66; André Lussier, 10,208.20. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (1,092) 3,629,556.85.

Frais de voyage et de représentation / Travelling and Entertainment Expenses (\$86,818.41):

Jean-Paul Allard, 3,588.47; Denis Bussièrès, 4,650.11; Raymond Cazeau, 4,156.79; Gilles Drolet, 2,522.38; René Gosselin, 5,127.08; Marcel Laprise, 3,300.77; Robert Lemay, 3,981.97; Félix Michaud, 3,666.22; André Paquet, 4,434.98; Yvan Savoie, 4,743.59; Jacques Turcotte, 4,792.49; Maurice Turgeon, 3,902.69. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 37,950.87.

Commissions (\$827,403.35):

Léo Allard, 12,921.85; Mme Florent Bacon, 7,026.59; Martin Beattie, 6,112.89; Mme Yvette-Claire Beaudry, 5,817.38; Mme René Bisson, 5,975.22; Jean Boissonneault, 14,745.97; Mme Willie Bureau, 8,568.20; Albini Casavant, 5,951.18; Daniel Chartrand, 9,220.74; Gérard Cliche, 7,273.22; Paul Corbeil, 13,568.81; Georges-Étienne Coulombe, 8,698.54; Édouard Daudelin, jr., 8,515.73; Roland Desrochers, 39,163.11; J.-Marcel Drainville, 11,114.44; Mme Yvon Drolet, 5,562.50; Joseph Dubé, 13,208.26; Paul-Eugène Dubreuil, 5,325.46; Mme Edmond Fortier, 5,925.94; Marie-Rose Fournier, 7,554.96; Gagnon & Fillion, 12,914.66; Jules Gervais, 11,924.49; Charles Godbout, 11,815.06; Jean-Marie Gollain, 6,188.16; Mme Roland Groulx, 11,327.94; Mme Joseph Guérette, 5,211.63; Mme René Guyon, 6,053.53; Charles Imison, 7,429.69; Lamoureux & Bergeron, 11,898.72; Mme Jean Langlois, 8,173.15; Laurent Latour, 5,592.71; Fernand Lauzon, 7,277.31; Bruno Lavoie, 5,757.59; Victor Lemay, 5,762.74; M. et Mme Raymond Levac, 8,610.86; Omer Levasseur, 6,054.13; Georges Lortie, 7,117.75; M. et Mme Jacques Lussier, 7,791.76; Laval Marcotte, 6,669.27; Raymond Millette, 11,604.83; Bernard Ouimet, 7,292.35; Rosaire Paquet, 6,277.82; M. et Mme Julien Parent, 5,822.47; Mme Arthur Plante, 5,754.71; Lionel Portelance, 8,291.75; Marcia Prud'Homme, 11,979.95; Ranger & Meloche, 22,926.60; René Reid, 10,175.11; Fernand Rivest, 6,369.56; Gilles Roux, 10,411.24; Mme Arthur Roy, 7,928.79; Maurice St-Pierre, 7,011.77; Roméo Thibault, 6,102.31; Jean-Jacques Tousignant, 35,599.40; Tremblay & Guérin, 16,506.34; Ludger Tremblay, 5,301.55; René Tremblay, 5,911.93. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 280,312.73.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: \$16,076.30.

Autres dépenses / Other Expenses (\$2,403,459.53):

Antonin-F. Belleau Inc., 14,049.58; Brink's Express Co. of Canada Ltd., 9,708.25; Canadien National: messageries / Express, 5,133.48; Canadien Pacifique: messageries / Express, 7,057.27; Cie Morin & Fils Ltée, 586,375.31; Cie J.-B. Rolland & Fils, 9,001.62; Drummond Business Forms Ltd., 8,634.53; Enveloppe Québec Ltée, 32,913.02; Imprimerie Canada Inc., 6,276.37; International Business Machines Co. Ltd.,

48,216.86; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 337,755.45; Presses Mont Royal Ltée, 16,687.90; Pitney-Bowes of Canada Ltd., 14,678.92; St. Lawrence Mfg. Co. Inc., 12,028.84; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 14,402.82; Xerox of Canada Ltd., 17,047.04. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 111,342.27; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 50; En plus: coût de l'utilisation du Centre de traitement électronique des données suivant répartition à l'article 5 / Add cost of utilization of the Data-processing Centre, as per distribution, Item 5: 1,152,100.

Centre de traitement électronique des données Data-processing Centre

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 5.	1,000.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67.	52,000.00
	\$ 53,000.00

Dépenses / Expenditures.	1,185,604.58
Moins / Less:	
Remboursement de traitement / Reimbursement of salary.	130.00
Imputation au Bureau des véhicules automobiles / Charge to Motor Vehicle Bureau.	1,152,100.00
	\$ 33,374.58

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage et de représentation Travelling and Entertainment Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
5-1.	644,612.42			644,612.42
5-2.		512.02		512.02
5-3.			4,986.11	4,986.11
5-4.			532,904.91	532,904.91
5-5.		33.00	2,556.12	2,589.12
	644,612.42	545.02	540,447.14	1,185,604.58

Traitements / Salaries (\$644,612.42):

Pierre-Yves Dionne, 12,754.87; Raymond Lemay, 17,738.76. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (168) 614,118.79.

Frais de voyage et de représentation / Travelling and Entertainment Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$545.02.

Autres dépenses / Other Expenses (\$540,447.14):

Canadian Tabulating Card Co., 6,362.76; Cantabco Ltd., 10,620; Drummond Business Forms Ltd., 14,345.15; International Business Machines Co. Ltd., 431,834.63; Moore Business Forms Ltd., 7,276.08; Precision Data Cards Ltd. & Co., 10,146.60; Recordak of Canada Ltd., 20,682.56; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 9,305.82. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 29,873.54.

Sécurité routière, y compris subventions
Highway Safety, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 6.....	495,000.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67.....	13,500.00
	<u>\$ 508,500.00</u>

Dépenses / Expenditures.....	441,985.59
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	50.00
	<u>\$ 441,935.59</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage et de représentation Travelling and Entertainment Expenses	Honoraires Fees	Allocations et subventions Allowances and Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
6-1.....	250,877.90					250,877.90
6-2.....		84,783.22				84,783.22
6-3.....					1,285.33	1,285.33
6-4.....					44,607.41	44,607.41
6-5.....					1,497.68	1,497.68
6-6.....					10,942.63	10,942.63
6-7.....					939.22	939.22
6-8.....				9,970.00		9,970.00
6-9.....				32,365.80		32,365.80
6-10.....		54.77	525.25		4,136.38	4,716.40
	<u>250,877.90</u>	<u>84,837.99</u>	<u>525.25</u>	<u>42,335.80</u>	<u>63,408.65</u>	<u>441,985.59</u>

Traitements / Salaries (\$250,877.90):

Pierre Mercier, 10,129.46. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (58) 240,748.44.

Frais de voyage et de représentation / Travelling and Entertainment Expenses (\$84,837.99):

Gilbert Basiouck, 3,664.59; J.-Nestor Boucher, 4,059.62; Paul Bouffard, 2,757.59; Bernard Goulet, 2,719.40; Oscar Guillemette, 2,643.23; Maurice Laberge, 2,611.97; Paul Laforest, 2,974.78; Alonzo Leblanc, 2,647.92; Norbert Marquis, 2,905.87; Roger Pelletier, 2,914.08; Michel Perron, 2,519.18; Paul-Émile Roussel, 2,990.24; Richard Tremblay, 2,881.39. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 46,548.13.

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: \$525.25.

Allocations et subventions / Allowances and Grants (\$42,335.80):

Conseil canadien de sécurité routière, 6,000; Ligue de sécurité routière de la province de Québec, 10,000; Office de la prévention et du traitement de l'alcoolisme et des toxicomanies, 8,000. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 18,335.80.

Autres dépenses / Other Expenses (\$63,408.65):

Photo-Lithographie Inc., 27,719.98; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 5,005.02; Xerox of Canada Ltd., 5,788.24. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 24,845.41; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 50.

Régie des transports / Transportation Board

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 7.....	530,700.00
Supplémentaire / Supplementary 1.....	48,600.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67.....	21,200.00
	<u>\$ 600,500.00</u>

Dépenses / Expenditures.....	552,282.26
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	300.00
	<u>\$ 551,982.26</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
7-1.....	498,428.33				498,428.33
7-2.....		13,759.83			13,759.83
7-3.....				28,101.92	28,101.92
7-4.....			3,718.35	8,273.83	11,992.18
	<u>498,428.33</u>	<u>13,759.83</u>	<u>3,718.35</u>	<u>36,375.75</u>	<u>552,282.26</u>

Traitements / Salaries (\$498,428.33):

Président: Gérard Larochelle, 22,060.16. Régisseurs / Comptrollers: Paul Brien, 15,030.41; Léo Bureau, 15,030.41; Guy Dallaire, 15,030.41; André-G. Houde, 15,030.41; Pierre Roger, 17,034.40; Gustave-F. St-Jacques, 17,034.40.

Jean Morency, 12,726.03. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (82) 369,451.70.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$13,759.83):

Président: Gérard Larochelle, 1,226.24. Régisseurs / Comptrollers: Paul Brien, 1,399.27; Léo Bureau, 476.69; Guy Dallaire, 785.13; André-G. Houde, 1,900.28; Pierre Roger, 1,318.65; Gustave-F. St-Jacques, 653.75. Autres frais de voyage inférieurs à \$2,500 / Other travelling expenses under \$2,500: 5,699.82; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 300.

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: \$3,718.35.

Autres dépenses / Other Expenses (\$36,375.75):

Acme Seeley Business Systems Ltd., 8,758.74; Xerox of Canada Ltd., 6,318.23. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 21,298.78.

Régie des services publics / Public Service Board

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 8.....	257,800.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67.....	2,800.00
	<u>\$ 260,600.00</u>

Dépenses / Expenditures.....	<u>\$ 235,025.78</u>
------------------------------	----------------------

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
8-1.....	221,340.33				221,340.33
8-2.....		9,795.70			9,795.70
8-3.....				2,463.54	2,463.54
8-4.....			43.00	1,383.21	1,426.21
	221,340.33	9,795.70	43.00	3,846.75	235,025.78

Traitements / Salaries (\$221,340.33):

Président: Louis-F. Cantin, 22,060.16. Régisseurs / Comptrollers: Charles Bernier, 15,030.41; Charles-H. Boisvert, 15,030.41; Lomer Brisson, 17,034.40; Marc Laforce, 15,030.41; Benoît Poupart, 17,034.40. Ubald-F. Archambault, 12,625.38; Jean-Claude Duchesne, 10,063.24. Traitements inférieurs à \$10,000 Salaries under \$10,000: (24) 97,431.52.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$9,795.70):

Président: Louis-F. Cantin, 632.23. Régisseurs / Comptrollers: Charles Bernier, 1,437.50; Charles-H. Boisvert, 767.23; Lomer Brisson, 687.80; Marc Laforce, 592.61; Benoît Poupart, 1,988.46. Autres frais de voyage inférieurs à \$2,500 / Other travelling expenses under \$2,500: 3,689.87.

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: \$43.00.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: \$3,846.75.

**Bureau des expropriations de Montréal
Montréal Expropriation Bureau**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 9.....	103,900.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67.....	1,300.00
	\$ 105,200.00

Dépenses / Expenditures.....	\$ 101,354.30
------------------------------	---------------

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
9-1.....	97,122.48			97,122.48
9-2.....		656.07		656.07
9-3.....			1,993.29	1,993.29
9-4.....			1,582.46	1,582.46
	97,122.48	656.07	3,575.75	101,354.30

Traitements / Salaries (\$97,122.48):

Président: Fernand Dostie, 18,036.24. Membres / Members: René Reeves, 17,034.40; François-X. Vézina, 15,030.41.

René Cardin, 10,220.62; Fernand Hébert, 10,355.93. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (6) 26,444.88.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$656.07):

Membres / Members: René Reeves, 59.46; François-X. Vézina, 79.79.

Fernand Hébert, 516.82.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: \$3,575.75.

**Subventions pour fins de transport maritime et aérien
Grants for Maritime and Aerial Transportation**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 10.	\$ 600,000.00
----------------------------	---------------

Dépenses / Expenditures.	\$ 524,598.38
----------------------------------	---------------

Agence Maritime Inc., 25,000; Cie de Navigation Cartier Ltée, 59,400; Cie de Transport du Bas-St-Laurent Ltée, 330,000; Coopérative de transport maritime et aérien, 39,906.77; Ernest Cormier, 6,000; Paul-Eugène Lavoie, 6,000; Montmagny Air Service, 6,000; Traverse Lotbinière-Deschambault, 5,000; Traverse Nord-Sud Ltée, 22,291.61; Traverse Rivière-du-Loup-St-Siméon Ltée, 20,000. Montants inférieurs à \$5,000: 5,000.

**Dépenses diverses ou imprévues
Miscellaneous or Unforeseen Expenses**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 11.	\$ 20,000.00
----------------------------	--------------

Dépenses / Expenditures.	\$ 13,734.45
----------------------------------	--------------

Frais de représentation / Entertainment Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$283.91.

Honoraires / Fees:

Dr Armand Rioux, \$50.00.

Autres dépenses / Other Expenses (\$13,400.54):

Château Frontenac, 5,202.87. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 8,197.67.

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES

**Achat, construction et transformation d'immeubles,
y compris ameublement et équipement
Purchase, Construction and Alteration of Moveables,
including Furnishings and Equipment**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 12.	2,208,000.00
----------------------------	--------------

Virement de l'article 4 du ministère des Finances / Transfer from Item 4 of the Dept. of Finance: C.T. 30745 '67, 33484 '68.	26,414.35
---	-----------

\$ 2,234,414.35

Dépenses / Expenditures.	\$ 2,234,414.35
-------------------------------	-----------------

	<u>1967/68</u>	<u>À (to) Date</u>
St-Honoré-de-Chicoutimi, piste d'atterrissage / Landing Strip:		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Succession Gustave Gauthier.	25,000.00	25,000.00
Raymond Lacroix, notaire / Notary.	889.35	889.35
Ingénieurs / Engineers:		
Tremblay & Rinfret.	525.00	525.00
	<u>\$ 26,414.35</u>	<u>\$ 26,414.35</u>

Achat d'avions / Purchase of Airplanes:

Canadair Ltd.	\$ 2,208,000.00	\$ 4,208,000.00
	<u>\$ 2,234,414.35</u>	

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

668 1—Administration:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
- 5—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

669 2—Service de recherche et de l'information / Research and Information Service:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
- 5—Traitement électronique des données / Data-processing

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

670 3—Bureau des examinateurs des électriciens et Service d'inspection des installations électriques
Board of Examiners of Electricians and Inspection Service of Electrical Installations:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Frais de bureau / Office expenses
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
- 5—Instruments
- 6—Autres dépenses / Other expenses

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

671 4—Service d'inspection des établissements industriels et commerciaux et des édifices publics
Inspection Service of Industrial and Commercial Establishments and Public Buildings:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
742,523.95	742,523.95	664,323.48		78,200.47
51,600.00	49,100.00	47,991.38		1,108.62
4,000.00	6,500.00	6,500.00		
32,100.00	32,100.00	32,100.00		
3,000.00	3,000.00	3,000.00		
833,223.95	833,223.95	753,914.86		79,309.09
		3,075.00	3,075.00	
833,223.95	833,223.95	750,839.86	3,075.00	79,309.09
179,146.10	179,146.10	122,262.03		56,884.07
4,000.00	4,000.00	2,615.21		1,384.79
500.00	500.00	232.98		267.02
121,000.00	121,000.00	98,480.20		22,519.80
8,300.00	8,300.00	1,844.50		6,455.50
312,946.10	312,946.10	225,434.92		87,511.18
		55.05	55.05	
312,946.10	312,946.10	225,379.87	55.05	87,511.18
2,313,000.00	2,313,000.00	2,236,015.82		76,984.18
458,000.00	458,000.00	458,000.00		
36,000.00	36,000.00	33,035.74		2,680.73
99,000.00	99,000.00	65,510.79		33,489.21
3,900.00	3,900.00	1,426.05		2,473.95
5,000.00	5,000.00	1,245.53		4,038.00
2,914,900.00	2,914,900.00	2,795,233.93		119,666.07
		11,012.88	11,012.88	
2,914,900.00	2,914,900.00	2,784,221.05	11,012.88	119,666.07
884,500.00	874,500.00	774,251.88		100,248.12
175,000.00	185,000.00	185,000.00		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

- 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies,
printing and subscriptions

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

671 5—Direction de la main-d'oeuvre / Manpower Branch:

- 1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies,
printing and subscriptions

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

672 6—Bureaux provinciaux de placement / Provincial Employment Bureaus:

- 1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies,
printing and subscriptions

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

673 7—Bureau des examinateurs des mécaniciens de machines fixes et Service d'inspection des appareils
sous pression / Board of Examiners of Stationary Enginemen and Inspection Service of
Pressure Vessels:

- 1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies,
printing and subscriptions
5—Autres dépenses / Other expenses

Moins remboursements / Less reimbursements

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
5,600.00	5,600.00	3,396.11		2,203.89
12,800.00	12,800.00	8,299.26		4,500.74
1,077,900.00	1,077,900.00	970,947.25		106,952.75
		3,059.66	3,059.66	
1,077,900.00	1,077,900.00	967,887.59	3,059.66	106,952.75
561,200.00	459,200.00	265,074.20		194,125.80
38,000.00	48,000.00	48,000.00		
5,000.00	97,000.00	21,486.92		75,513.08
25,700.00	25,700.00	19,727.59		5,972.41
629,900.00	629,900.00	354,288.71		275,611.29
		5,556.79	5,556.79	
629,900.00	629,900.00	348,731.92	5,556.79	275,611.29
1,096,700.00	1,096,700.00	850,556.26		246,143.74
46,000.00	66,000.00	52,921.82		13,078.18
58,000.00	38,000.00	34,907.97		3,092.03
20,900.00	20,900.00	15,589.01		5,310.99
1,221,600.00	1,221,600.00	953,975.06		267,624.94
		7,022.49	7,022.49	
1,221,600.00	1,221,600.00	946,952.57	7,022.49	267,624.94
445,770.27	445,770.27	282,757.70		163,012.57
86,000.00	86,000.00	51,682.46		34,317.54
4,400.00	4,400.00	2,737.75		1,662.25
18,200.00	18,200.00	11,369.11		6,830.89
5,900.00	5,900.00	4,852.41		1,047.59
560,270.27	560,270.27	353,399.43		206,870.84
14,000.00	14,000.00	22,871.26	4,400.00	4,471.26
546,270.27	546,270.27	330,528.17	4,400.00	211,342.10

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

674	8—Bureau des examinateurs des mécaniciens en tuyauterie et Service d'inspection de la plomberie Board of Examiners of Pipe-mechanics and Plumbing Inspection Service:
	1—Traitements / Salaries
	2—Frais de voyage / Travelling expenses
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for
675	9—Service de l'aide à l'apprentissage / Promotion of Apprenticeship Service:
	1—Traitements / Salaries
	2—Frais de voyage / Travelling expenses
	3—Honoraires et frais de déplacement / Fees and travelling expenses
	4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for
675	10—Service de conciliation et d'arbitrage / Conciliation and Arbitration Service:
	1—Traitements / Salaries
	2—Frais de voyage / Travelling expenses
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for
676	11—Conseil supérieur du travail / Superior Labour Council
676	12—Relations patronales-ouvrières / Labour-management Relations:
	1—Honoraires / Fees
	2—Frais de voyage / Travelling expenses
	3—Autres dépenses / Other expenses
677	13—Enquêtes / Inquiries

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
508,400.00	508,400.00	463,397.11		45,002.89
95,100.00	95,100.00	90,990.89		4,109.11
6,000.00	6,000.00	5,187.04		812.96
17,000.00	17,000.00	10,499.65		6,500.35
626,500.00	626,500.00	570,074.69		56,425.31
		5,325.00	5,325.00	
626,500.00	626,500.00	564,749.69	5,325.00	56,425.31
124,400.00	124,400.00	97,550.48		26,849.52
15,500.00	15,500.00	11,628.20		3,871.80
10,000.00	10,000.00	5,574.28		4,425.72
1,400.00	1,400.00	708.28		691.72
151,300.00	151,300.00	115,461.24		35,838.76
		800.00	800.00	
151,300.00	151,300.00	114,661.24	800.00	35,838.76
83,600.00	83,600.00	43,607.19		39,992.81
4,000.00	4,000.00	2,395.77		1,604.23
2,000.00	2,000.00	741.90		1,258.10
89,600.00	89,600.00	46,744.86		42,855.14
		200.00	200.00	
89,600.00	89,600.00	46,544.86	200.00	42,855.14
35,000.00	35,000.00	6,559.38		28,440.62
60,000.00	60,000.00	28,666.40		31,333.60
16,500.00	16,500.00	6,609.67		9,890.33
3,500.00	3,500.00	401.68		3,098.32
80,000.00	80,000.00	35,677.75		44,322.25
25,000.00	25,000.00	12,293.71		12,706.29

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

677 14—Aide à l'apprentissage et autres subventions / Promotion of apprenticeship and other grants..

Moins remboursements / Less reimbursements.....

677 15—Dépenses diverses ou imprévues / Miscellaneous or unforeseen expenses.....

Total.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
10,564,000.00	10,564,000.00	6,531,893.49		4,032,106.51
5,240,600.00	5,240,600.00	5,677,700.42	3,076,818.05	2,639,717.63
5,323,400.00	5,323,400.00	854,193.07	3,076,818.05	1,392,388.88
45,000.00	45,000.00	42,673.18		2,326.82
13,912,540.32	13,912,540.32	8,031,893.91	3,117,324.92	2,763,321.49

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 1.....	820,600.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67.....	14,100.00
	834,700.00
Moins virement au ministère du Conseil exécutif / Less transfer to Dept. of Executive Council: A.C. / O.C. 320 '68.....	1,476.05
	\$ 833,223.95
Dépenses / Expenditures.....	753,914.86
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	3,075.00
	\$ 750,839.86

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et indemnités Salaries and Indemnities	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
1-1.....	664,323.48			664,323.48
1-2.....		47,991.38		47,991.38
1-3.....	4,625.00		1,875.00	6,500.00
1-4.....			32,100.00	32,100.00
1-5.....			3,000.00	3,000.00
	668,948.48	47,991.38	36,975.00	753,914.86
Moins virement au ministère du Conseil exécutif Less transfer to Dept. of Executive Council..	11,288.02	93.21		11,381.23
	657,660.46	47,898.17	36,975.00	742,533.63

Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities (\$657,660.46):

Sous-ministre / Deputy Minister: Donat Quimper, 28,667.07. Sous-ministre associé / Associate Deputy Minister: Raymond Gérin, 22,407.38. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Réal Mireault, 20,031.53, Fernand Morin, 5,361.64, Jean-Paul Savard, 14,332.93.

Robert Auclair, 15,971.22; Paul-Émile Bergeron, 12,779.43; Évariste Bernier, 12,631.45; Marcel Bourassa, 11,391.21; Pierre-F. Côté, 10,309.70; Lucien Delisle, 10,045.28; Gérard-R. Demers, 10,077.22; Guy-Joseph Lapointe, 11,530.84; Benoit McClish, 11,478.69; Gérard Pedneault, 13,003.62; J.-C.-Lucien Pilon, 11,317.56; Laurent Plamondon, 10,887.26; Adélarde Pruneau, 13,334.24; Paul Rocheleau, 13,249.58; Conrad Rochette, 11,781.63; Gérard Roy, 13,132.53; Bernard St-Onge, 14,025.87; Gérard Tremblay, 20,040.49. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (88) 339,872.09.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$47,898.17):

Ministre / Minister: L'hon. Maurice Bellemare, 4,800. Sous-ministre / Deputy Minister: Donat Quimper, 1,943.47. Sous-ministre associé / Associate Deputy Minister: Raymond Gérin, 700. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Réal Mireault, 2,068.93, Fernand Morin, 675.61, Jean-Paul Savard, 1,059.41. Gaétan Belleville, 3,183.66; Jean-Paul Guay, 3,027.04; Gérard Pedneault, 4,295.23; Laurent Plamondon, 3,520.12. Autres frais de voyage inférieurs à \$2,500 / Other travelling expenses under \$2,500: 19,574.70; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 3,050.

Autres dépenses / Other Expenses (\$36,975.00):

Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 5,076.68; Xerox of Canada Ltd., 11,296.53. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 20,576.79; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 25.

**Service de recherche et de l'information
Research and Information Service**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 2.....	310,300.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67.....	4,200.00
	<hr/> 314,500.00
Moins virement au ministère du Conseil exécutif / Less transfer to Dept. of Executive Council: A.C. / O.C. 320 '68.....	1,553.90
	<hr/> \$ 312,946.10
Dépenses / Expenditures.....	225,434.92
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	55.05
	<hr/> <hr/> \$ 225,379.87

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
2-1.....	122,262.03			122,262.03
2-2.....		2,615.21		2,615.21
2-3.....			232.98	232.98
2-4.....			98,480.20	98,480.20
2-5.....			1,844.50	1,844.50
	<hr/> 122,262.03	<hr/> 2,615.21	<hr/> 100,557.68	<hr/> 225,434.92
Moins virement au ministère du Conseil exécutif Less transfer to Dept. of Executive Council..	13,368.55	626.07		13,994.62
	<hr/> 108,893.48	<hr/> 1,989.14	<hr/> 100,557.68	<hr/> 211,440.30

Traitements / Salaries (\$108,893.48):

Émilien Landry, 15,523.54. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (27) 93,369.94.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$1,989.14):

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 1,934.09; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 55.05.

Autres dépenses / Other Expenses (\$100,557.68):

Bélisle Éditeur Inc., 12,114.27; Commercial Art Center Inc., 5,970; J.-B. Deschamps Inc., 13,658.60; Imprimerie Vallières Enr., 15,574.03; L'Action Sociale Ltée, 17,123.83; La Semaine Commerciale Enr., 6,283.51; Typographie Paul, 6,225. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 23,608.44.

**Bureau des examinateurs des électriciens
et Service d'inspection des installations électriques
Board of Examiners of Electricians
and Inspection Service of Electrical Installations**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 3.....	2,833,200.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67.....	81,700.00
	<u>\$ 2,914,900.00</u>

Dépenses / Expenditures.....	2,795,233.93
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	11,012.88
	<u>\$ 2,784,221.05</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
3-1.....	2,236,015.82			2,236,015.82
3-2.....		458,000.00		458,000.00
3-3.....			33,035.74	33,035.74
3-4.....			65,510.79	65,510.79
3-5.....			1,426.05	1,426.05
3-6.....			1,245.53	1,245.53
	2,236,015.82	458,000.00	101,218.11	2,795,233.93

Traitements / Salaries (\$2,236,015.82):

René Paré, 10,158.88. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (425) 2,225,856.94.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$458,000.00):

Normand Alarie, 3,152.64; Roland Archambault, 2,630.55; Paul-Émile Bergeron, 2,749.03; Arthur Bergevin, 3,324.85; Jean-Marc Bérubé, 2,981.23; Camille Bouchard, 2,841.16; Yves Boudreau, 2,885.91; Wellie Brière, 3,025.70; Paul-Aimé Brodeur, 3,329.52; Toussaint Careau, 3,021.88; Robert Caron, 2,743.64; Robert Cherrier, 3,262.55; Rolland Dagenais, 3,693.76; Jacques Demers, 4,791.72; Gérard Desmarais, 4,139.09; Jean-Yves Dion, 2,656.23; Gérard Doré, 2,956.78; Léonard Drolet, 3,237.22; Donat Dufour, 3,536.80; Roméo Dumais, 3,071.72; Louis Fiset, 2,844.12; Hervey Fournier, 3,048.74; Rodrigue Fournier, 3,745.45; Gérald Gélinas, 3,731.03; Gérard Grégoire, 3,366.62; Henri Guilbert, 3,887.41; René Hardy, 3,153.81; Lionel Labrie, 2,624.85; Richard Lachapelle, 3,842.48; Florian Lafrenière, 4,659.51; Liliane Lajoie, 2,856.42; Jean-Paul Lagueux, 3,452.35; Roméo Laliberté, 2,851.84; Jacques Lamarre, 2,849.09; Charles Lambert, 3,970.02; Lucien Lambert, 2,801.53; Yvan Lambert, 2,709.63; Réal Lamothe, 3,795.04; Arthur Leblanc, 2,963.69; Alfred Leclerc, 3,286.36; Narcisse Léger, 2,947.91; Clément Maltais, 3,202.34; Yvan Marcil, 2,876.08; Émile Martin, 2,551.50; Maurice Ménard, 2,792.93; Alphonse Métivier, 4,059.91; Léo Mongrain, 5,559.15; Marcel Montreuil, 3,414.53; Eddy Normandin, 2,553.46; Paul-Yvon Périgny, 3,358.51; Omer Pharand, 2,895.70; Armand Piché, 3,191.71; Edmond Pinard, 2,556.46; René-L. Plourde, 5,077.09; Joseph Renaud, 2,676.56; Rolland René, 2,524.60; Gérard Ricard, 3,174.48; Paul Robert, 2,585.34; Jacques Robitaille, 2,788.52; Marcel Rousseau, 2,619.05; Napoléon Roussel, 2,606.37; Eugène St-Pierre, 4,323.93; Auguste Soucy, 3,619.79; Roland Tessier, 2,909.08; Gaston Tousignant, 3,375.78. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 236,424.37; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 10,862.88.

Autres dépenses / Other Expenses (\$101,218.11):

Cie de Téléphone Bell du Canada, 8,605.80; Cie Impériale de Formules et Systèmes Commerciaux Ltée, 9,310.50; Canadian Standards Association, 8,290.20; Imprimerie Vallières Enr., 13,062.80; Maître de

poste / Postmaster, Ottawa, 6,546.97; Petite caisse / Petty cash, 10,187.03; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 8,444.37. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 36,620.44; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 150.

**Service d'inspection des établissements industriels
et commerciaux et des édifices publics
Inspection Service of Industrial and Commercial
Establishments and Public Buildings**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 4	1,048,400.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67	29,500.00
	<u>\$ 1,077,900.00</u>

Dépenses / Expenditures	970,947.25
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	3,059.66
	<u>\$ 967,887.59</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
4-1	774,251.88			774,251.88
4-2		185,000.00		185,000.00
4-3			3,396.11	3,396.11
4-4			8,299.26	8,299.26
	<u>774,251.88</u>	<u>185,000.00</u>	<u>11,695.37</u>	<u>970,947.25</u>

Traitements / Salaries:

Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (163) \$774,251.88.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$185,000.00):

Maurice Ampleman, 3,128.46; J.-Louis Anderson, 3,417.34; Wilfrid Beaulac, 2,854.83; Bernard Brousseau, 4,271.65; Émilien Côté, 2,924.93; Ernest Defoy, 2,650.79; André Drouin, 3,594.33; Frank Floreault, 5,987.03; Lauréat Labrecque, 2,631.88; René Lachance, 3,552.36; Albert-J. Lafortune, 2,585.96; Willie Lavoie, 2,854.16; Pierre Matte, 2,526.43; Viateur Robitaille, 2,685.62; Ludger Roy, 2,760.72; Georges-E. Samson, 2,519.47; Marcel Savard, 3,508.18; Majella Vézina, 2,666.25. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 124,819.95; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 3,059.66.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: \$11,695.37.

Direction de la main-d'oeuvre / Manpower Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 5	\$ 629,900.00
Dépenses / Expenditures	354,288.71
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	5,556.79
	<u>\$ 348,731.92</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
5-1.....	265,074.20				265,074.20
5-2.....		48,000.00			48,000.00
5-3.....		257.70	12,853.02	8,376.20	21,486.92
5-4.....				19,727.59	19,727.59
	265,074.20	48,257.70	12,853.02	28,103.79	354,288.71

Traitements / Salaries (\$265,074.20):

Denys Paré, 11,641.48. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (72) 253,432.72.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$48,257.70):

Pierre Desrochers, 3,454.25; Jacques Roberge, 2,711.48. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 36,735.18; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 5,356.79.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements (\$12,853.02):

Claude Desmarais, 5,800.38; Pierre Thomas, 6,952.64; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 100.

Autres dépenses / Other Expenses (\$28,103.79):

Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 28,003.79; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 100.

Bureaux provinciaux de placement Provincial Employment Bureaus

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 6.....	1,160,200.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67.....	61,400.00
	\$ 1,221,600.00
Dépenses / Expenditures.....	953,975.06
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	7,022.49
	\$ 946,952.57

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
6-1.....	850,556.26			850,556.26
6-2.....		52,921.82		52,921.82
6-3.....			34,907.97	34,907.97
6-4.....			15,589.01	15,589.01
	850,556.26	52,921.82	50,496.98	953,975.06

Traitements / Salaries (\$850,556.26):

Roger Bergeron, 13,380.72; Lionel Fleury, 12,425. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (241) 822,148.02; Employés occasionnels / Supernumerary employees: 1,722.27; Gratification aux héritiers légaux d'un ex-fonctionnaire / Gratuity to legal heirs of a former employee: 880.25.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$52,921.82):

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 46,354.33; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 6,567.49.

Autres dépenses / Other Expenses (\$50,496.98):

Cie de Téléphone Bell du Canada, 9,885.62; Petite caisse / Petty cash, 6,240.18; Québec-Téléphone, 6,969.30; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 6,363.28. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 20,583.60; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 455.

**Bureau des examinateurs des mécaniciens de machines fixes et
Service d'inspection des appareils sous pression
Board of Examiners of Stationary Enginemen and
Inspection Service of Pressure Vessels**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 7.....	545,100.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67.....	15,600.00
	<hr/> 560,700.00
Moins virement au ministère du Conseil exécutif / Less transfer to Dept. of Executive Council: A.C. / O.C. 320 '68.....	429.73
	<hr/> \$ 560,270.27

Dépenses / Expenditures.....	353,399.43
Moins / Less:	
Remboursements de frais de voyage par diverses compagnies / Reimbursements of travelling expenses by various companies.....	18,471.26
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for.....	4,400.00
	<hr/> 22,871.26
	<hr/> \$ 330,528.17

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
7-1.....	282,757.70			282,757.70
7-2.....		51,682.46		51,682.46
7-3.....			2,737.75	2,737.75
7-4.....			11,369.11	11,369.11
7-5.....			4,852.41	4,852.41
	<hr/> 282,757.70	<hr/> 51,682.46	<hr/> 18,959.27	<hr/> 353,399.43
Moins virement au ministère du Conseil exécutif Less transfer to Dept. of Executive Council..	3,325.43			3,325.43
	<hr/> 279,432.27	<hr/> 51,682.46	<hr/> 18,959.27	<hr/> 350,074.00

Traitements / Salaries (\$279,432.27):

William A. Berriman, 12,007.07; Fernando Bourque, 10,794.72. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (70) 256,630.48.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$51,682.46):

Charles-Émile Blais, 3,415.78; Claude Blanchette, 3,919.78; Paul-Émile Dugal, 3,183.60; Roland Duquet, 3,336.55; Jos. Hardy, 4,684.29; Alphonse Morin, 3,065.45; Philippe Rémillard, 3,287.91; Laurent Tremblay, 2,908.46. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 19,480.64; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 4,400.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: \$18,959.27.

**Bureau des examinateurs des mécaniciens en tuyauterie et
Service d'inspection de la plomberie
Board of Examiners of Pipe-mechanics and
Plumbing Inspection Service**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 8	610,600.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67	15,900.00
	\$ 626,500.00

Dépenses / Expenditures	570,074.69
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	5,325.00
	\$ 564,749.69

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
8-1	463,397.11			463,397.11
8-2		90,990.89		90,990.89
8-3			5,187.04	5,187.04
8-4			10,499.65	10,499.65
	463,397.11	90,990.89	15,686.69	570,074.69

Traitements / Salaries (\$463,397.11):

J. Gordon Heitshu, 13,403.75. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (88) 449,993.36.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$90,990.89):

Lucien Bellemare, 3,584.52; Marcel Dion, 3,401.35; Wilfrid Gamelin, 2,500.40; Roland Godin, 2,898.84; Lionel Lafontaine, 2,760.50; Roland Larouche, 2,519.37; Lionel Laventure, 2,535.33; Joseph Lucas, 2,642.78; Alexandre Majeau, 3,526.82. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 59,295.98; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 5,325.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: \$15,686.69.

Service de l'aide à l'apprentissage
Promotion of Apprenticeship Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 9..... \$ 151,300.00

Dépenses / Expenditures..... 115,461.24

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for..... 800.00

\$ 114,661.24

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
9-1.....	97,550.48				97,550.48
9-2.....		11,628.20			11,628.20
9-3.....			5,574.28		5,574.28
9-4.....				708.28	708.28
	97,550.48	11,628.20	5,574.28	708.28	115,461.24

Traitements / Salaries (\$97,550.48):

Robert Bienvenue, 10,566.80; Louis-Joseph Côté, 10,208.19; Léonce Girard, 12,425; Rémi Lair, 16,648.79; Abbé Léo Tassé, 12,391.18. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (7) 35,310.52.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$11,628.20):

Louis-Joseph Côté, 2,579.81; Rémi Lair, 2,692.44. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 5,555.95; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 800.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Paul-G. Goyer, \$5,574.28.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: \$708.28.

Service de conciliation et d'arbitrage
Conciliation and Arbitration Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 10..... 87,200.00

Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67..... 2,400.00

\$ 89,600.00

Dépenses / Expenditures..... 46,744.86

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for..... 200.00

\$ 46,544.86

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
10-1.....	43,607.19			43,607.19
10-2.....		2,395.77		2,395.77
10-3.....			741.90	741.90
	43,607.19	2,395.77	741.90	46,744.86

Traitements / Salaries:

Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (13) \$43,607.19.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$2,395.77):

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 2,195.77; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 200.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: \$741.90.

Conseil supérieur du travail / Superior Labour Council

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 11.....	\$ 35,000.00
Dépenses / Expenditures.....	\$ 6,559.38

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: \$6,462.18.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: \$97.20.

Relations patronales-ouvrières / Labour-management Relations

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 12.....	\$ 80,000.00
Dépenses / Expenditures.....	\$ 35,677.75

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: \$35,276.07.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: \$401.68.

Enquêtes / Inquiries

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 13.....	\$ 25,000.00
Dépenses / Expenditures.....	\$ 12,293.71

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: \$12,293.71.

Aide à l'apprentissage et autres subventions
Promotion of Apprenticeship and other Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 14.....	\$ 5,323,400.00
Dépenses / Expenditures.....	6,531,893.49
Moins contributions / Less contributions:	
Gouvernement du Canada / Government of Canada:	
Encaissées / Received.....	2,500,882.37
À recevoir / Receivable.....	3,076,818.05
Hydro-Québec.....	100,000.00
	5,677,700.42
	\$ 854,193.07

AIDE À L'APPRENTISSAGE / PROMOTION OF APPRENTICESHIP: Comité central de consultation de placement-étudiant, 5,000; Comité de reclassement des travailleurs de la mine Manitou-Barvue, 5,000; Commission d'apprentissage de l'industrie de la chaussure de la province de Québec, 396,562.99; *Commission d'apprentissage de l'industrie de l'automobile*: Cantons de l'Est, 77,999.90, Joliette, 74,767.39; *Commission d'apprentissage des métiers de la construction*: Cantons de l'Est, 288,909.11, Chicoutimi, 705,091.45, Granby, 184,522.25, Hauterive, 393,208.33, Hull, 433,151.47, Joliette, 275,404.19, Montréal, 1,933,101.49, Québec, 231,189.84, Richelieu-Verchères, 260,164.90, Rimouski, 705,907.17, Rouyn, 10,000, St-Hyacinthe, 237,735.80, St-Jérôme, 172,686.98, Sept-Îles, 14,000, Trois-Rivières, 74,707; Commission d'apprentissage des métiers de l'imprimerie de la ville de Montréal, 27,660; Jeunesse ouvrière catholique du Canada Inc., 15,000. SUBVENTIONS GRANTS: Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 10,123.23.

Dépenses diverses ou imprévues
Miscellaneous or Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 15.....	\$ 45,000.00
Dépenses / Expenditures.....	\$ 42,673.18

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: \$1,445.00.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$1,635.59.

Autres dépenses / Other Expenses (\$39,592.59):

Exposition provinciale, Québec, 5,113.88; Taylor Industries Ltd., 23,700. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 10,778.71.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditures:

684 1—Administration:

1—Administration:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Honoraires / Fees
- 4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
- 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
- 6—Traitement électronique des données / Data-processing

2—Bureau de poste / Post Office:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Salaires / Wages
- 3—Frais de voyage / Travelling expenses
- 4—Frais postaux / Postal expenses

3—Service téléphonique / Telephone Service:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Standard et appels interurbains / Switchboard and long distance calls

4—Service des machines de bureau / Office Equipment Service:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Pièces, outillage et autres dépenses / Parts, tools and other expenses

Moins remboursements / Less reimbursements

685 2—Entretien des ponts et construction de ponts semi-permanents, y compris subventions / Maintenance of bridges and construction of semi-permanent bridges, including grants:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Salaires / Wages
- 3—Frais de voyage / Travelling expenses
- 4—Véhicules moteurs: achat / Motor vehicles: purchase
- 5—Véhicules moteurs: entretien et opération / Motor vehicles: maintenance and operation
- 6—Services contractuels; achat de matériaux; achat, loyer et transport d'outillage / Contractual services; purchase of materials; purchase, rental and transportation of machinery
- 7—Subventions et autres dépenses / Grants and other expenses

685 3—Édifices publics et autres locaux: entretien, réparations et autres frais / Public buildings and other premises: maintenance, repairs and other expenses:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Salaires / Wages

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
1,084,331.83	1,027,331.83	1,024,672.11		2,659.72
45,000.00	65,000.00	56,955.22		8,044.78
10,000.00	10,000.00	9,850.00		150.00
10,000.00	39,000.00	38,884.22		115.78
92,000.00	117,000.00	116,981.27		18.73
22,200.00	22,200.00	21,869.48		330.52
147,800.00	145,800.00	142,974.27		2,825.73
7,300.00	3,300.00	2,859.13		440.87
1,000.00				
570,000.00	615,000.00	615,000.00		
313,200.00	245,200.00	240,911.65		4,288.35
1,000.00	1,000.00	883.40		116.60
3,005,000.00	3,041,000.00	3,040,949.39		50.61
149,500.00	126,500.00	123,185.50		3,314.50
42,000.00	42,000.00	41,987.40		12.60
5,500,331.83	5,500,331.83	5,477,963.04		22,368.79
357,000.00	357,000.00	306,776.88		50,223.12
5,143,331.83	5,143,331.83	5,171,186.16		27,854.33
258,833.21	258,833.21	257,475.10		1,358.11
881,363.70	881,363.70	881,363.70		
129,613.87	129,613.87	129,613.87		
4,317.52	4,317.52	4,317.52		
18,585.77	18,585.77	18,585.77		
996,721.83	996,721.83	996,721.83		
6.00	6.00	6.00		
2,289,441.90	2,289,441.90	2,288,083.79		1,358.11
1,235,173.84	1,235,173.84	1,205,109.47		30,064.37
5,258,817.14	5,035,817.14	5,035,644.76		172.38

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

3—Honoraires / Fees	
4—Frais de voyage / Travelling expenses	
5—Achat de matériaux, entretien et réparations / Purchase of materials, maintenance and repairs	
6—Éclairage, chauffage, force motrice et taxes / Lighting, heating, power and taxes	
7—Loyers / Rentals	
8—Ameublement et frais de déménagement / Furnishings and moving expenses	
9—Véhicules moteurs: achat / Motor vehicles: purchase	
10—Véhicules moteurs: entretien et opération / Motor vehicles: maintenance and operation ..	
11—Autres dépenses / Other expenses	

Moins remboursements / Less reimbursements

689 4—Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux / Indemnities for injured persons or their dependents and medical care

689 5—Subventions aux corporations municipales de comté pour chambres fortes et bureaux d'enregistrement / Grants to county municipal corporations for safety vaults and registry offices.

690 6—Café du parlement:

1—Traitements / Salaries	
2—Salaires / Wages	
3—Approvisionnements / Supplies	
4—Fournitures et équipement / Supplies and equipment	
5—Autres dépenses / Other expenses	

Moins remboursements / Less reimbursements

690 7—Dépenses diverses ou imprévues / Miscellaneous or unforeseen expenses

Dépenses en immobilisations / Capital Expenditures:

691 8—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement; construction et réfection de ponts permanents / Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment; construction and rebuilding of permanent bridges

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
50,000.00	200,000.00	162,192.70		37,807.30
85,000.00	108,000.00	107,984.37		15.63
4,425,000.00	4,394,675.00	4,281,262.04		113,412.96
1,488,000.00	1,483,000.00	1,481,743.92		1,256.08
8,250,000.00	8,250,000.00	7,859,697.90		390,302.10
1,200,000.00	1,200,000.00	1,197,417.96		2,582.04
35,000.00	35,000.00	28,407.40		6,592.60
56,000.00	56,000.00	50,657.12		5,342.88
45,000.00	130,325.00	129,964.35		360.65
22,127,990.98	22,127,990.98	21,540,081.99		587,908.99
629,500.00	629,500.00	716,299.78	2,360.63	84,439.15
21,498,490.98	21,498,490.98	20,823,782.21	2,360.63	672,348.14
95,000.00	95,000.00	94,908.71		91.29
25,000.00	25,000.00	13,872.65		11,127.35
15,500.00	15,500.00	15,267.72		232.28
92,000.00	92,000.00	91,622.00		378.00
150,000.00	150,000.00	92,755.88		57,244.12
43,000.00	43,000.00	30,633.99		12,366.01
8,000.00	8,000.00	7,195.38		804.62
308,500.00	308,500.00	237,474.97		71,025.03
307,000.00	307,000.00	204,180.13	15,000.00	117,819.87
1,500.00	1,500.00	33,294.84	15,000.00	46,794.84
25,000.00	25,000.00	20,285.28		4,714.72
29,077,764.71	29,077,764.71	28,445,413.64	17,360.63	614,990.44
37,826,418.84				

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

1—Construction et réfection de ponts permanents / Construction and rebuilding of permanent bridges.

2—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement
Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equip-
ment.

Moins remboursements / Less reimbursements.

Total

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
	8,133,797.20	8,133,797.20		
	29,692,621.64	23,763,860.88		5,928,760.76
37,826,418.84	37,826,418.84	31,897,658.08		5,928,760.76
160,000.00	160,000.00	160,310.27		310.27
37,666,418.84	37,666,418.84	31,737,347.81		5,929,071.03
66,744,183.55	66,744,183.55	60,182,761.45	17,360.63	6,544,061.47

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 1.....	5,062,500.00
Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance:	
Article / Item 4: C.T. 33253 '68, 34070 '68.....	215,000.00
“ “ 15: C.T. 28669 '67, 30530 '67.....	82,400.00
	<u>5,359,900.00</u>
Moins virement au ministère de la Voirie / Less transfer to Dept. of Roads: A.C. / O.C.	
2384 '67, C.T. 30126 '67.....	216,568.17
	<u>\$ 5,143,331.83</u>

Dépenses / Expenditures..... 5,477,963.04

Moins / Less:

Remboursements / Reimbursements:

Caisse de dépôt et placement du Québec / Québec Deposit and Investment Fund.....	8,862.00	
Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission.....	75,033.10	
Commission du salaire minimum / Minimum Wage Commission.....	58,497.74	
Mutuelle-vie des fonctionnaires du Québec.....	4,280.02	
Régie des alcools / Liquor Board.....	39,752.63	
Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board.....	20,351.39	
Imputations à divers ministères pour / Charges to various departments for:		
Bureau de poste / Post Office.....	2,000.00	
Service téléphonique / Telephone Service.....	98,000.00	306,776.88
		<u>\$ 5,171,186.16</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements, indemnités et salaires Salaries, Indemnities and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
1-1-1.....	1,024,672.11				1,024,672.11
1-1-2.....		56,955.22			56,955.22
1-1-3.....			9,850.00		9,850.00
1-1-4.....	4,500.00			34,384.22	38,884.22
1-1-5.....				116,981.27	116,981.27
1-1-6.....				21,869.48	21,869.48
1-2-1.....	142,974.27				142,974.27
1-2-2.....	2,859.13				2,859.13
1-2-4.....				615,000.00	615,000.00
1-3-1.....	240,911.65				240,911.65
1-3-2.....		883.40			883.40
1-3-3.....				3,040,949.39	3,040,949.39
1-4-1.....	123,185.50				123,185.50
1-4-2.....				41,987.40	41,987.40
	<u>1,539,102.66</u>	<u>57,838.62</u>	<u>9,850.00</u>	<u>3,871,171.76</u>	<u>5,477,963.04</u>
Moins virement au ministère de la Voirie / Less transfer to Dept. of Roads					
	188,501.58	18,448.40			206,949.98
	<u>1,350,601.08</u>	<u>39,390.22</u>	<u>9,850.00</u>	<u>3,871,171.76</u>	<u>5,271,013.06</u>

Traitements, indemnités et salaires / Salaries, Indemnities and Wages (\$1,350,601.08):

Sous-ministre / Deputy Minister: Hervé-A. Gauvin, 28,666.40. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: René Bisson, 13,554.39, J.-Alphonse Dugas, 22,282.38. Sous-ministre suppléant / Acting Deputy Minister: Anatole Gagnon, 22,280.55.

Roger Belliot, 19,536.07; Guy Bisson, 11,509.25; René Dupuis, 10,356.13; Maurice Girard, 15,828.55; André-Marie Guez, 11,187.43; Georges Koulomzine, 12,327.21; Jacques Le Barbenchon, 11,187.43; Arsène Leblanc, 12,324.67; Pierre Morency, 14,829.44; Claude-G. Morin, 12,985.58; Mme Hélène Navarre, 11,187.43; Pierre Navarre, 11,187.43; Marcel Pigeon, 10,232.39; Ernest Ringuet, 10,572.40; René Robitaille, 12,561.44; Antonio-B. Taillon, 12,327.21. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (278) 1,044,028.47; Employés occasionnels / Supernumerary employees: 19,648.83.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$39,390.22):

Ministre / Minister: L'hon. Armand Russell, 4,800. Sous-ministre / Deputy Minister: Hervé-A. Gauvin, 2,613.58. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: René Bisson, 700, J.-Alphonse Dugas, 5,762.11. Sous-ministre suppléant / Acting Deputy Minister: Anatole Gagnon, 1,428.82.

Roger Belliot, 2,728.27; James Tremblay, 4,337.21. Autres frais de voyage inférieurs à \$2,500 / Other travelling expenses under \$2,500: 17,020.23.

Honoraires / Fees:

Origène Maillette, \$9,850.00.

Autres dépenses / Other Expenses (\$3,871,171.76):

Budge Carbon & Ribbon Ltd., 6,100.35; Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre, 21,869.48; Cie canadienne de l'exposition universelle de 1967, 11,589; Cie de Téléphone Bell du Canada, 3,004,646.09; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 615,000; Office Overload Co. Ltd., 19,877.53; Pitney-Bowes of Canada Ltd., 5,048.16; Gérard Poulin Inc., 5,977.22; Québec-Téléphone, 8,825.18; Randmar Platens & Parts Ltd., 6,232.27; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 28,311.49; Téléphone du Nord de Québec Inc., 12,886.77; Xerox of Canada Ltd., 16,882.76. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 107,925.46.

**Entretien des ponts et construction de ponts semi-permanents,
y compris subventions
Maintenance of Bridges and Construction of Semi-permanent Bridges,
including Grants**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 2.....	5,387,800.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67, 30530 '67.....	83,100.00
	5,470,900.00
Moins service transporté au ministère de la Voirie / Less service transferred to Dept. of Roads, 15-16 Eliz. II, c. 48.....	3,181,458.10
	\$ 2,289,441.90
Dépenses / Expenditures.....	\$ 2,288,083.79

Pour détail, voir ministère de la Voirie / For details, see Dept. of Roads, page 725.

**Édifices publics et autres locaux: entretien,
réparations et autres frais
Public Buildings and other Premises: Maintenance,
Repairs and other Expenses**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 3.....	21,080,100.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67, 30530 '67.....	347,200.00

Virement du ministère de la Voirie / Transfer from Dept. of Roads: A.C. / O.C. 2384 '67, C.T. 30126 '67.....	71,190.98
	<u>\$21,498,490.98</u>
Dépenses / Expenditures.....	21,540,081.99
Moins / Less:	
Remboursements / Reimbursements:	
Commission du salaire minimum / Minimum Wage Commission..	165,022.68
Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board.....	459,211.00
Imputations à divers ministères / Charges to various departments..	89,705.47
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for....	2,360.63
	<u>716,299.78</u>
	<u>\$20,823,782.21</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Allocation, honoraires et déboursés Allowance, Fees and Disbursements	Loyers Rentals	Contrats Contracts	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
3-1.....	1,205,109.47						1,205,109.47
3-2.....	5,035,644.76						5,035,644.76
3-3.....			162,192.70				162,192.70
3-4.....		107,984.37					107,984.37
3-5.....			14,675.00		3,191,578.26	1,075,008.78	4,281,262.04
3-6.....						1,481,743.92	1,481,743.92
3-7.....				7,859,697.90			7,859,697.90
3-8.....					258,375.83	939,042.13	1,197,417.96
3-9.....						28,407.40	28,407.40
3-10.....						50,657.12	50,657.12
3-11.....			17,466.09 *			112,498.26	129,964.35
	6,240,754.23	107,984.37	194,333.79	7,859,697.90	3,449,954.09	3,687,357.61	21,540,081.99
Plus virement du ministère de la Voirie / Add transfer from Dept. of Roads.	76,830.57	11,509.77					88,340.34
	6,317,584.80	119,494.14	194,333.79	7,859,697.90	3,449,954.09	3,687,357.61	21,628,422.33

* Allocation / Allowance \$16,000.00.

Traitements et salaires / Salaries and Wages (\$6,317,584.80):

Conrad Bayeur, 12,612.57; Roland Blouin, 10,832.70; Paul Boileau, 13,474.24; Mme H. Daniel, 12,873.96; Ls-Philippe Désy, 17,149.74; Guy Dubé, 12,431.67; Richard Dumas, 15,976.66; Lomer Dumont, 10,682.44; Eugène-C. Fortin, 13,071.26; Raymond Goudreau, 17,527.53; Blaise Marchand, 13,026.41; Vilmon Martel, 10,139.67; Marcel Messmer, 14,928.06; Pierre-Émile Rodrigue, 10,739.49; François St-Louis, 17,774.12; Maurice Vogin, 15,400.11. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (237) 1,056,116.84. Salaires des ouvriers / Wages of workmen, (1,840) 4,869,530.42. Gratifications en espèces pour congés de maladie: ouvriers / Sick-leave benefits: workmen, 10,857.67; Employés occasionnels / Supernumerary employees: 162,439.24.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$119,494.14):

Bernard Baril, 3,909.59; Émilien Bernard, 3,065.10; Armand Bilodeau, 3,627.69; Rosaire Breton, 4,426.97; Robert Chabot, 4,202.83; Henri Dubé, 6,065.91; Alexandre Gignac, 4,341.85; Paul Laforce, 3,461.31; Maurice-L. Mercier, 2,647.35; Jules Pagé, 3,939.89; Louis-E. Pelletier, 3,595.72; Arthur Thibaudau, 2,544.86. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 73,665.07.

Allocation, honoraires et déboursés / Allowance, Fees and Disbursements (\$194,333.79):

ALLOCATION / ALLOWANCE: Lieutenant-gouverneur / Lieutenant-Governor: 16,000.

HONORAIRES ET DÉBOURSÉS / FEES AND DISBURSEMENTS: Beaulne, Charles, Fournier, Évaluateurs Enr., 38,592; Berthiaume, St-Pierre, Thériault & Associés, 11,500; Paul Imbeau Inc., 11,747.37; Gaston Lambert, 7,253.35; Claude Lapointe, 28,016.38; Jean-Louis Lauzon, 6,084; Robert Lefebvre, 5,000; Jacques-P. Leroux, 9,760; Polyclinique de l'Entreprise Inc., 6,984; Tessier & Corriveau, 11,525; Fred A. Walker, 7,362.70. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 34,508.99.

Loyers / Rentals (\$7,859,697.90):

Dépense par ministère / Expenditure by Departments

Affaires culturelles / Cultural Affairs	124,004.99
Affaires municipales / Municipal Affairs	367,403.53
Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization	376,185.83
Conseil exécutif / Executive Council	267,767.72
Éducation	846,631.92
Famille et bien-être social / Family and Social Welfare	622,544.60
Finances / Finance	218,511.47
Industrie et commerce / Industry and Commerce	558,726.59
Justice	586,263.75
Revenu / Revenue	409,188.92
Richesses naturelles / Natural Resources	118,155.46
Santé / Health	673,442.47
Secrétariat de la province / Provincial Secretary	243,611.49
Terres et forêts / Lands and Forests	267,188.31
Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game	230,102.29
Transports et communications / Transportation and Communications	727,233.46
Travail / Labour	698,713.09
Travaux publics / Public Works	154,586.96
Voirie / Roads	369,435.05
	<u>\$ 7,859,697.90</u>

Marcel Adams, 63,871.20; Alexander Building Corporation, 10,771.87; Alma, cité, 18,959.88; Aluminum Co. of Canada Ltd., 12,046.83; Paul-Émile Ancil, 6,999.96; Appartements Longpré Ltée, 20,507.52; Lucien Arcand, 17,601.45; Joseph Asselin, 9,905; Lucien Bachand, 8,250; Banque Provinciale du Canada, 36,491.40; Mme Antoine Beaulieu, 5,694.64; Augustin Bédard, 52,131.60; Bélanger & Frère Enr., 7,022.40; Syllas Berberi, 5,378.76; Joseph Bergman, 6,049.92; Antoine Bernier Inc., 16,404.54; Bestsite Investment Ltd., 57,559.89; Pierre Bisson, G. Boudreau et L. Dufour, 7,203.36; Roger Blanchet, 10,087.08; Lucien Blouin, 22,054.86; Raymond Boily, 5,252.16; Bois-Fontaine Inc., 619,539.96; Bon-Air Investment Corp. Ltd., 172,679.67; Mme Marie-C. Bouchard, 7,350; Bourlamaque, ville, 6,425.30; Marino Bragoli, 21,676.44; G.-A. Brunet, 7,560; Gaston Cadrin, 27,266.76; Caisse Populaire: Québec, 18,449.76; Roberval, 6,764.05; St-Jérôme, 10,615.44; St-Joseph-de-Hull, 12,222; St-Rodrigue, 50,529.48; St-Romuald, 8,001; David Campbell, 71,437.44; Canadian Import et A. Mitchell, 7,729.92; Canadian Interurban Properties, 20,163.48; Canfo Properties Ltd., 446,664; Carrières Lancot Enr., 7,589.01; Centre d'Affaires Lac-St-Jean, 6,222.65; Centre Commercial Lévis Inc., 18,759.96; Chaput & Gamache, 7,467.37; Chevaliers de Colomb, Conseil 2722, 6,000; Mme Wilfrid Chevrier, 6,150; Chibougamau, ville, 5,706; Michel Chouinard, 9,065.64; Christin Ltée, 9,115.62; Cie Photo-Air Laurentide, 68,749.92; Marcel Claveau, 16,421.04; Maurice Cloutier, 22,950; Club Sportif Voirie, 7,200; Conseil de Comté, Matapédia, 7,435.65; Corporation Brantly, 288,739.84; Corporation J. S. M., 13,249.98; Corporation Prêt et Revenu, 9,890.48; Ls-Albert Couillard, 8,538.72; Gaspard Crépin, 5,299.92; Omer DeSerres Ltée, 6,604.06; Domaines Concordia, 64,373.65; Dorchester University Holdings Ltd., 35,040.24; Joseph-F. Doyle, 6,000; Joseph Drolet, 10,385.66; Édifice: Bonaventure Inc., 26,820.35; Brodeur Ltée, 11,495.64; Langlais Ltée, 32,281.50; Laure Inc., 17,753.64; Le Pionnier Inc., 37,625.88; Place Boulanger Inc., 12,275.16; Read Enr., 266,339.14; St-Georges Inc., 54,859.20; Élite Investment Québec Ltd., 47,205; Enchères Cherrier, 13,417.36; Fabrique St-Joseph-d'Alma, 7,050; Sarto Fournier, 6,223.45; Louis Fréchette, 7,515; Robert et Maurice Gagnon, 16,020.36; Galeries St-Jean Inc., 66,900; Gameroff Estate Corporation, 8,117.40; Jonathan Garmaise, 28,125; Raoul Garneau, 65,895.96; Marcel Gaudreault, 9,222; Gelber Realty Corporation, 38,535.72; Georgi Inc., 7,958.40; J.-L. Gewurz, 348,655.20; Georges-E. Girard, 7,249.92; Samuel Grover, 19,800;

Jeanne Hardy Inc., 17,775.40; Laurent Hébert, 13,140.82; Hydro-Québec, 38,626.19; Immeubles: Champlain Ltée, 46,650; D'Artigny Inc., 57,082.08; Delrano Inc., 413,682.70; Grenier Ltée, 50,859; Laberge Enr., 16,740.50; Laurentian Realities Co. Ltd., 14,967.60; Laurier Inc., 69,812.84; Limoilou Inc., 8,310; Médical de Chicoutimi, 14,758.32; Montminy Inc., 100,562.44; St-Albert Inc., 12,965.04; Ste-Victoire Inc., 8,262; Tessier Ltée, 55,680; François Jobin, 19,342.44; Kimball Auto Ltée, 6,250; Labelle Building Ltd., 6,600; Lac-Mégantic, ville, 23,875.74; L'Action Sociale Catholique, 49,368.18; D. et M. Lafrenière-Raymond, 24,000; Laiterie Arctic Ltée, 55,164.96; Dr Eugène Lalande, 19,656.96; Jules Lalonde Inc., 16,938; La Tuque, ville, 7,557; David Lebel, 14,644.06; Laurent Leblanc, 5,290.92; B.-H. Lechter, 30,875.16; P.-H.

Lecours, 5,370.60; Maurice Lefrançois, 5,412.96; Leguy Inc., 29,268.36; Raoul Lemieux, 5,400; J.-A. Leroux, 13,079.16; A.-R. Lévesque, 6,609.96; Abbé Hervé Lisée, 5,147.04; Louiseville, ville, 8,087.40; Magog, cité, 5,614.44; E. Mailloux Fils Ltée, 9,547.92; G. Malouin et Mme C.-B. Duhaine, 5,998; Yvan Marcotte, 6,000; Ministère des Transports / Department of Transport, Ottawa, 11,370.66; Allen Mitchell, 18,849.84; Mont-Joli, ville, 9,953.50; Montréal Construction Supply & Equipment, 386,933.70; Morgan Trust Co., 8,622.48; Jeanne-d'Arc Mousseau, 6,297.46; Mozart Ltée, 18,131.55; Municipal Acceptance, 6,613.72; Mutuelle-vie des fonctionnaires du Québec, 176,196.96; David et Arnold Nussbaum, 12,000; Rodolphe Otis, 7,999.92; Adélar Ouellet, 6,600; Palais du Commerce Inc., 8,135.90; B. et R. Brault-Paradis, 21,142.28; Joffre Pilon, 18,206.90; Place Crémazie Inc., 11,468.40; d'Armes Realty, 26,016; Versailles Inc., 13,475.77; Ville-Marie Corporation, 86,437.80; Placements Deslauriers Ltée, 6,733.44; Placements Duhamel, 11,819.46; Placements Robert Fabi Inc., 29,354.05; Wilbrod Prémont, 8,867.16; Québec Masonic Benevolent Association, 9,060; Regent Knitting Mills, 16,931.75; Clément Renaud, 6,667.50; Guy Roberge, 5,383.42; C.-E. Rochon, 12,222.24; Rockefeller Center Inc., 69,036.90; Wilfrid Rourke, 20,857.44; Rumford Realty Corporation, 54,394.65; Secfin Leasehold Ltd., 33,780.60; Seremaco Ltd., 20,682; Shawinigan, cité, 8,650.96; Mme Hubert Simard, 12,918; Paul-H. Simard, 143,902.32; Société Delta Inc., 404,234.40; Société par Actions Dum, 6,498.84; Succ. Dorila Gravel, 5,700; Survivance Assurance-Vie, 6,891.96; J.-E. Therrien, 8,809.92; Thetford Mines, cité, 26,997.72; Mme M.-B. M. Thibodeau, 6,600; Francis Toffoli, 11,900; G.-T. Toffoli, 32,806.20; Mme Imelda Tougas, 8,400; Mme Y. Tourigny-Brodeur, 5,604.72; Trente-Est St-Joseph Inc., 11,819.46; Cristo-D. Tsipuras, 9,000; Turcotte & Létourneau, 22,589.52; Union régionale des Caisses Populaires Desjardins de Sherbrooke, 9,492; Université: Laval, 13,800; Sherbrooke, 19,283.65; Val-d'Or, ville, 7,235.50; N.-G. Valiquette Ltée, 18,553; Benoît Vallée, 36,534.48; Verdun, cité, 22,789.80; Versailles Investment Inc., 17,454.84. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 776,397.26.

Contrats / Contracts (\$3,449,954.09):

Agence de Nettoyage du Nord Inc., 15,352.96; Alliance Sécurité & Investigation Ltée, 9,487.19; Aluminium Lorrain Enr., 5,494.22; Ascenseurs Alpin-Otis Cie Ltée, 38,350.91; J.-A. Asselin & Fils Ltée, 27,501.30; Maurice Baril, 10,674.86; Antonio Barrette, 6,965; Maurice Bélanger, 5,500; Bélisle Frères Ltée, 8,535.84; J.-P. Benoît Ltée, 28,786.68; Bois-Fontaine Inc., 107,622.98; Bon-Air Investment Corp. Ltd., 5,600; Bouchard & Frères Ltée, 5,100; Maurice Bourbonnais Ltée, 54,792.84; Oscar Brault, 13,466.18; Adélar Bujold, 16,327.92; Canfo Properties Ltd., 12,713.86; Jean Caron, 8,586.94; Chalifour & Langevin Inc., 41,850.42; Gaston Champoux Ltée, 29,841.24; Cie d'Entretien Anjou Ltée, 8,322.48; Cie d'Entretien de l'Est Ltée, 35,620.76; Cie d'Entretien de Sécurité Ltée, 98,536.69; Cie Lavage de Vitres Excelsior Ltée, 5,092.50; Cie Laval Lavage de Vitres Inc., 38,916.25; Cie Miron Ltée, 5,097.10; Construction Cunial Inc., 6,501.55; Corporation Sanibec Inc., 35,694.04; Corps de Sécurité du Québec Inc., 86,651.18; J.-R. Côté Construction Ltée, 5,313; Courchesne & Lafleur Inc., 11,680.88; Yvon Couture Inc., 7,702.43; André Dallaire, 9,850; Derko Ltée, 91,476.71; J.-P. Desrochers Inc., 15,793.82; Raymond Dorion Enr., 7,371; Dover Corporation (Canada) Ltd., 12,289.77; André Drolet Décor, 66,835.27; F.-X. Drolet Inc., 14,723.53; Duquette & Fils Enrg., 14,687; Carl Ebert, 5,200; Empire Maintenance Ltd., 11,151; Entreprise d'Entretien Métro Inc., 50,525.80; Entreprises Maskoutaines Enr., 7,548.08; Entreprises de Nettoyage d'Édifices Ltée, 8,112.36; Entreprises Plumeau Ltée, 99,878.22; Flibotte & Fils Ltée, 5,050; Georges Gagnon, 5,450; Laurent et Amédée Garon, 14,656.90; Lucien Gaudreau, 5,562; Henri Girard Inc., 22,984; Gono Electric Regd., 13,062.82; Nap. Gosselin & Fils Enr., 14,748.87; Léo Gravel, 27,099; Dorilas Grenier Ltée, 5,862.96; Claude Hinton, 21,748.61; Home Service Inc., 25,298.94; Houle & Frère Inc., 20,082.50; Hydro-Québec, 16,598.93; Immeubles Delrano Inc., 211,635.11; Industries Auno Inc., 120,774.62; Inter-Cité Construction Ltée, 5,961; B. K. Johl Inc., 24,645.93; Johl's Contract Corp., 31,690.80; John Maintenance Co., 9,924; Antonio Keating, 23,956.04; Adélar Laberge Ltée, 25,043.87; J.-P. Laberge, 10,758.46; J.-B.-A. Lachance Inc., 12,472; Paul-H. Lafond & Fils Ltée, 8,184.93; F.-X. Lange, 19,240; D. Larue Ltée, 5,932.03; Laurentide Stop Fire Regd., 5,050; Laurentide Electric Inc., 35,797.73; Lauzier Électrique Inc., 7,555; Fernand Leblanc, 5,817.60; Legault & Frères, 7,146; J.-P. Lessard, 10,195.72; Robert Lévesque, 8,850; Pierre L'Heureux & Cie (1963) Ltée, 101,838.41; Longpré Construction Inc., 33,736.31; Maheu & Maheu Inc., 5,028; Jean Marier, 13,140.62; J.-C. Masson Ltée, 9,438; Michaud & Simard Inc., 25,318; Mobilier de Bureaux Unic Ltée, 31,439.10; New Carlisle, Corporation municipale, 5,680; Octo Construction Ltée, 6,360; Otis Elevator Co. Ltd., 15,723.78; Outardes Terrassement, 31,691.49; Peinture Richelieu Inc., 6,232.82; Peintures Ville-Marie Inc., 5,170; Léonard Pelchat, 19,708.68; Jos. Pelletier, 17,834.96; Plomberie du Témiscamingue Enr., 7,593.86; Adéodat Poirier, 40,005.41; Poly Réfrigération Inc., 5,676.17; Eugène Prémont & Fils Inc., 7,049.91; Produits Chimiques West Ltée, 6,490.72; Arthur Racine Inc., 33,410.09; Louis-Philippe Racine, 14,883; Racine & Verret Inc., 11,573.46; Clément Ricard, 8,700; Émilien Rochette & Fils Ltée, 33,739.57; Ernest Roy, 13,581; Dozois St-Jean Ltée, 18,695.83; St-Paul Rénovation, 26,196.96; Raymond Samson, 20,825.33; Sani-Service Enr., 28,578.80; Sanitation Économique Enrg., 21,816.16; J.-Roland Séguin, 9,539.01; Service de Concierges Enr., 18,999.96; Service d'Entretien Métropolitain, 64,335.16; Service d'Entretien Trans-Québec Ltée, 68,039.33; Service d'Entretien Ville-Marie, 6,364.55; Service Ome Enrg., 23,450; Service Sanitaire Orléans Inc., 9,022.12; Société de Construction Gelco Ltée, 58,534.16; Société d'Entretien Epco Ltée, 75,807.50; Standard Desk Ltd., 33,544.49; Steam & Industrial Equipment Ltd., 26,495; Albert Tremblay, 17,003.50; Jean-Marcel Vale Enr., 20,531.03; Eugène Valiquette,

5,800; J.-E. Verreault & Fils Enr., 23,040.33; Maurice Vézina Inc., 65,377.57; Viel Construction Ltée, 21,987.16. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 272,967.65.

Autres dépenses / Other Expenses (\$3,687,357.61):

Agence: Londres, 32,557.22, Paris, 44,203.17; Ameublement Laflamme Inc., 85,044.80; Ameublement Vaudreuil Enrg., 7,577.70; Amico Inc., 18,148.42; Ascenseurs Alpin-Otis Cie Ltée, 5,986.83; Ateliers des Sourds, 81,851.27; Auger & Auger Ltée, 14,909.68; Baie-Comeau, ville, 6,793.80; A. & F. Baillargeon Express Inc., 7,174.50; Biltrite Furniture Mfg. Inc., 8,864.15; Bird-Archer Co. Ltd., 6,808.04; Bois-Fontaine Inc., 54,650.45; Boiteau Inc., 12,082.95; British American Oil Ltd., 21,724.11; Bu-Ro Inc., 41,905.96; Louis Canac-Marquis Ltée, 19,817.80; Canadian General Electric Co. Ltd., 15,988.56; Canadian Import Ltd., 48,996.10; Canadian Westinghouse Co. Ltd., 26,327.10; Canfo Properties Ltd., 10,224.65; L.-E. Caron Ltée, 26,509.59; Chabot Inc., 11,449.51; Charbonnerie St-Laurent Inc., 5,098.56; Chinic Inc., 6,194.69; Chubb-Mosler & Taylor Safes Ltd., 6,603.98; Cie R. Hudon Ltée, 130,231.10; Cie Martineau Électrique Ltée, 23,372.72; Clément & Clément Inc., 15,835; Commission des utilités publiques de la ville d'Amos, 5,469.87; Corporation de Gaz Naturel du Québec, 20,394.82; Couture's Movers Canada Ltd., 10,086.25; Raymond D'Aoust & Cie Ltée, 7,081.10; Delisle & Langevin Inc., 7,057.65; J.-L. Demers Ltée, 70,616.95; Échange de Meubles Inc., 13,727.29; Emco Ltd., 7,419.30; Fédération des Magasins Co-Op., 18,095.70; Garage National Inc., 10,225; General Bearing Service Ltd., 5,883.90; Gerco Métal Ltée, 6,884.82; J.-B. Hamel Inc., 7,180.25; Hamelin Frères (Meubles) Ltée, 7,411.30; Hébert Lumber Ltée, 13,578.95; Henderson Furniture Ltd., 10,144.90; Horto Inc., 6,776.17; Hughes-Owens Co. Ltd., 10,412.15; Hydro-Québec, 503,364.82; Imperial Oil Ltd., 187,426.73; Imprimerie Laflamme Ltée, 13,493; International Atlas Regd., 12,542.10; International Harvester Co. of Canada Ltd., 9,958.10; Joliette, cité, 5,171.91; Lebel Meubles Enr., 6,082.13; Condé Lepage, 5,430.15; Maurice Lévesque, 7,347; Machine Products Corp., 16,437.30; Manufacture Canadienne de Bureaux Ltée, 36,676.75; Gérard Martineau, 5,552.68; Medilab Inc., 8,973.70; Meunier Réfrigération Inc., 11,786.03; Jacques Monplaisir, 17,549.90; Montréal, ville, 77,128.78; Northern Electric Co. Ltd., 5,757.32; Office Specialty Ltd., 27,374.70; Paradis, Messier Cie Ltée, 36,903.85; Peinture Nationale Ltée, 7,036.88; Pétroles Inc., 6,242.82; Pétroles Irving Inc., 14,078.81; Place Ville-Marie Corp., 22,663.40; Gérard Poulin Inc., 5,346.68; Produits Capital Inc., 7,479.90; Produits Nor-Do Inc., 7,459.60; Produits Pétroliers Champlain Ltée, 5,753.75; Québec, cité, 213,493.94; Rivière-du-Loup, cité, 5,892.21; Rockefeller Center Inc., 5,893.43; Saillant Inc., 28,824.75; St-Hyacinthe, cité, 5,173.33; Saro Métal Inc., 30,125.35; Shell Canada Ltd., 5,024.67; Sherbrooke, cité, 11,485.13; Sico Inc., 12,157.92; Philippe-F. Simard, 80,506.75; Société Chimique Laurentide, 5,085.46; Tab Products of Canada Ltd., 5,750; Roger Têtu Inc., 48,785.33; Texaco Canada Ltd., 28,172.33; Textile Ste-Anne Ltée, 6,283.94; Tolhurst Oil Ltd., 13,837.55; Zémilda Tremblay, 8,830.43; Turgeon & Jobin Ltée, 5,199.87; Union Electric Supply Co. Ltd., 6,666.11; Vandry Inc., 5,957.53; Vitrierie Citadelle-Québec Inc., 50,453.35; Weaver Oil Ltd., 84,202.36; Webster & Sons Ltd., 5,448.11; Westeel Rosco Ltd., 8,255.58; Wyant & Cie Ltée, 9,605.54. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 887,488.44; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 2,360.63.

**Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux
Indemnities for injured Persons or their Dependents and Medical Care**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 4	\$ 95,000.00
------------------------	--------------

Dépenses / Expenditures	\$ 94,908.71
-------------------------------	--------------

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: \$1,102.00.

Autres dépenses / Other Expenses (\$93,806.71):

Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 90,928.36. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 2,878.35.

**Subventions aux corporations municipales de comté pour
chambres fortes et bureaux d'enregistrement
Grants to County Municipal Corporation for Safety
Vaults and Registry Offices**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 5	\$ 25,000.00
------------------------	--------------

Dépenses / Expenditures..... \$ 13,872.65

Berthier, 5,000. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 8,872.65.

Café du Parlement

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 6.....	1,000.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 30530 '67.....	500.00
	<u>\$ 1,500.00</u>

Dépenses / Expenditures..... 237,474.97

Moins / Less:

Revenu d'exploitation / Operating revenue.....	127,428.20	
Imputations à divers ministères / Charges to various departments..	61,751.93	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for.....	15,000.00	204,180.13
		<u>\$ 33,294.84</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Contrats Contracts	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
6-1.....	15,267.72				15,267.72
6-2.....	91,622.00				91,622.00
6-3.....				92,755.88	92,755.88
6-4.....				30,633.99	30,633.99
6-5.....		454.77	5,978.97	761.64	7,195.38
	106,889.72	454.77	5,978.97	124,151.51	237,474.97

Traitements et salaires / Salaries and Wages (\$106,889.72):

Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (3) 15,267.72; Employés occasionnels / Supernumerary employees: 76,622; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 15,000.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Maurice Verret, \$454.77.

Contrats / Contracts:

Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: \$5,978.97.

Autres dépenses / Other Expenses (\$124,151.51):

G. W. Archer, 7,510; Bell, Rinfret & Co. Ltd., 11,214.56; Carrier & Goulet Inc., 10,363.91; Émond & Côté Enr., 25,702.05; Ministère de l'Industrie et commerce / Dept. of Industry and Commerce, 9,849.12; J. Morency Inc., 5,386.18; Pêcheurs Unis de Québec, 6,403.92; Pettigrew & Letellier Ltée, 5,457.49; Régie des alcools / Liquor Board, 5,005.92. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 37,258.36.

Dépenses diverses ou imprévues Miscellaneous or Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 7.....	\$ 25,000.00
-----------------------	--------------

Dépenses / Expenditures..... \$ 20,285.28

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: \$9,574.35.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: \$10,710.93.

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES**Construction et réfection de ponts permanents
Construction and Rebuilding of Permanent Bridges**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 8-1.....	32,646,909.05
Moins service transporté au ministère de la Voirie / Less service transferred to Dept. of Roads, 15-16 Eliz. II, c. 48, C.T. 30126 '67.....	24,673,002.80
	<u>\$ 7,973,906.25</u>

Dépenses / Expenditures.....	8,133,797.20
Moins / Less: Contributions:	
Gouvernement du Canada / Government of Canada.....	69,669.36
Province d' / of Ontario.....	71,921.59
Ville de / Town of Plessisville.....	18,300.00
	<u>159,890.95</u>
	<u>\$ 7,973,906.25</u>

Pour détail, voir ministère de la Voirie / For details, see Dept. of Roads, page 743.

**Achat, construction et transformation d'immeubles,
y compris ameublement et équipement
Purchase, Construction and Alteration of Immoveables,
including Furnishings and Equipment**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 8-2.....	28,631,890.95
Virement du ministère de la Voirie / Transfer from Dept. of Roads: A.C. / O.C. 2384 '67.....	1,060,621.64
	<u>\$29,692,512.59</u>

Dépenses / Expenditures.....	23,763,860.88
Moins recouvrement des dépenses des années antérieures / Less refund of previous years' expenditures.....	419.32
	<u>\$23,763,441.56</u>

1967/68 À (to) Date**Amos, palais de justice / Court House:**

Transformations / Alterations:	
Alson Inc.....	5,778.00
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	2,790.00
	<u>\$ 8,568.00</u>

Baie-Comeau, palais de justice et prison / Court House and Gaol:

Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers.....	134,805.72
Construction:	
Cie de Construction Oméga Ltée.....	1,761,319.82
Gilbert Julien Inc.....	41,023.40

	1967/68	À (to) Date
Manik Construction Ltée.....		66,207.50
North Shore Electric Inc.....	3,109.48	21,444.73
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	2,032.55	10,233.08
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment.....		30,866.76
	\$ 5,142.03	\$ 2,065,901.01
Baie-St-Paul, poste de la Sûreté provinciale et pesée publique Provincial Police Station and Public Scale:		
Architecte / Architect:		
Louis Carrier.....	1,416.91	5,821.09
Construction:		
Lapointe & Mailloux Enr.....	47,137.95	129,735.00
J.-L. Simard Inc.....	17,917.44	17,917.44
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	3,139.24	5,906.18
	\$ 69,611.54	\$ 159,379.71
Beaupré, Mont Ste-Anne:		
Ingénieurs / Engineers:		
Cassista, Dussault, Demers & Archambault.....	10,000.00	10,000.00
Gendron & Lefebvre.....	29,537.91	29,537.91
	\$ 39,537.91	\$ 39,537.91
Charlesbourg-Ouest, prison des hommes / Men's Gaol:		
Achat d'emplacement / Purchase of land.....		309,333.70
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Carrier & Trottier.....	37,219.56	37,219.56
Langlais, Lavoie, Huot & Associés.....	19,805.32	19,805.32
Paquet & Dutil.....	13,705.74	119,955.24
Léonard Savoie.....	2,336.59	9,474.59
André-A. Tessier.....	23,908.87	318,862.63
Vandry, Bergeron & Associés.....	8,953.22	98,998.22
Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000.....	7,589.50	9,003.45
Construction:		
A. Janin & Cie Ltée et Komo Construction Inc.....	1,994,055.00	1,994,055.00
Laboratoire de Matériaux de Québec Inc.....	9,885.00	9,885.00
Sondage & Laboratoire du Québec Enr.....		12,805.15
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	3,036.00	7,679.50
	\$ 2,120,494.80	\$ 2,947,077.36
Cowansville, palais de justice et prison / Court House and Gaol:		
Coût au 31 mars 1957 / Cost as at March 31, 1957.....		165,469.96
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Adrien Berthiaume.....	7,235.04	20,896.67
Bessette & Associés.....	5,031.91	7,581.96
Dupont, Larose & Perreault.....	4,410.05	9,984.97
Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000.....	1,267.88	1,607.88
Construction:		
Multiplex Inc.....	484,468.13	484,468.13
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	1,783.40	3,730.71
	\$ 504,196.41	\$ 693,740.28

	<u>1967/68</u>	<u>À (to) Date</u>
Drummondville, édifice à bureaux / Office Building:		
Transformations / Alterations:		
Benjamin Robidas Ltée.	\$ 2,268.23	
Duburger, Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre:		
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Marcel Dupuis.		6,071.78
André Gilbert.		14,300.86
Gilbert, Bourassa, Gagné & Morin.	1,940.04	7,685.81
André-A. Tessier.		24,944.15
Tessier & Corriveau.	3,000.00	3,000.00
Construction:		
Entreprises Kent Enr.		6,980.00
Grondines & Frère.		688,695.20
Jean-Louis Lecours Inc.	9,975.68	14,475.68
Tri-Bec Inc.	20,108.45	83,729.00
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.		11,531.88
	\$ 35,024.17	\$ 861,414.36
Duburger, entrepôts / Warehouses:		
Transformations / Alterations:		
Nap. Gosselin & Fils Inc.	28,782.37	
J.-B. Hamel Inc.	24,732.00	
Johl's Contract Corp.	18,728.00	
Louis-Philippe Racine.	23,145.59	
Tapis Ro-Lan Inc.	11,853.90	
Turcotte Inc.	14,400.00	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	14,158.35	
	\$ 135,800.21	
Havre-Aubert, palais de justice et prison / Court House and Gaol:		
Achat de propriété / Purchase of immovable:		
Louis-Philippe Cormier.		18,000.00
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Marc Angers.	2,594.86	22,955.17
Pierre Deguise & Associés.	1,728.17	8,021.09
Villeneuve & Gauvin.	2,090.00	9,511.00
Construction:		
Société de Construction des Îles-de-la-Madeleine.	278,707.54	298,707.54
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	2,545.00	3,895.30
	\$ 287,665.57	\$ 361,090.10
Joliette, édifice à bureaux / Office Building:		
Transformations / Alterations:		
Guy Perreault & Cie Ltée.	9,995.63	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	198.60	
	\$ 10,194.23	
Laurier-Station, poste de la Sûreté provinciale / Provincial Police Station:		
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Louis Carrier.	946.95	6,659.94
Gilbert, Bourassa, Gagné & Morin.	2,713.28	5,713.28
Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000.		2,365.56

	1967/68	À (to) Date
Construction:		
Maurice Carrier Inc.	21,531.71	158,079.71
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	40.00	5,567.02
	<hr/>	<hr/>
	\$ 25,231.94	\$ 178,385.51

L'Étape, poste de la Sûreté provinciale / Provincial Police Station:

Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Royer, Royer & Thivierge.	12,088.17	12,088.17
Raymond Tremblay.		8,850.07
Construction:		
Cie Georges Cauchon Ltée.		200,784.13
Entreprises Lairet Ltée.		29,675.00
Arthur Roussel.		15,004.07
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.		8,104.86
	<hr/>	<hr/>
	\$ 12,088.17	\$ 274,506.30

Montréal, 6055 St-Denis, cour du bien-être social / Social Welfare Court:

Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Divers propriétaires / Various property-owners.		187,304.00
Ernest Bisson.	9,509.50	9,509.50
Indemnité aux locataires / Compensation to tenants.		13,890.00
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.		3,377.25
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Beauchemin, Beaton & Lapointe.	367.30	31,104.04
Brais, Frigon & Hanley.	2,154.54	48,546.96
Robillard, Jetté & Beaudoin.	17,708.16	112,723.18
Construction:		
L'Atelier Claude Théberge Ltée.	8,850.00	8,850.00
J.-L. Guay Ltée.	799,298.31	3,445,828.78
Laboratoire d'Essais Universel (1964) Inc.	142.00	11,036.41
Panzini Ltée.		6,515.00
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	912.80	6,772.94
	<hr/>	<hr/>
	\$ 838,942.61	\$ 3,885,458.06

Montréal, 107 ouest / West Craig:

Transformations / Alterations:		
Gendron & Lefebvre, ingénieur / Engineer.	1,416.60	
Octo Construction Ltée.	27,752.50	
	<hr/>	
	\$ 29,169.10	

Montréal, rue Fullum Street, édifice de la Sûreté provinciale / Provincial Police Building:

Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Divers propriétaires / Various property-owners.		1,723,494.00
Indemnité aux locataires / Compensation to tenants.		7,117.00
Léopold Gaston, notaire / Notary.	4,086.70	5,588.70
W. Guérin, notaire / Notary.		6,339.60
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.		3,887.10
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Bouthillette & Parizeau.	62,031.05	519,660.69
Desjardins & Sauriol.		355,319.85
Jean-A. Gélinas.	37,000.00	37,000.00

	1967/68	À (to) Date
Gélinas, Robillard, Jetté & Beaudoin	84,080.31	1,013,925.61
Racey, McCallum & Bluteau Ltée		11,203.27
Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000	2,748.34	2,748.34
Construction:		
Hector-A. Caron, assurances / Insurance	6,902.76	6,902.76
Cie Nationale de Forage & Sondage Inc.		14,358.00
Continental Insurance Co.		32,010.10
Danthe Fac-Similé Ltée		11,074.20
Désourdy Construction Ltée	45,112.59	45,112.59
A. Janin & Cie Ltée et Construction Mont-Royal Ltée	5,572,538.06	25,586,124.56
B. K. Johl Inc.	35,725.47	35,725.47
Laboratoires Industriels & Commerciaux Ltée		22,501.72
Luje Entreprises Ltée	11,611.97	28,856.97
Poly Blue Print Co. Ltd.		24,121.26
Stewart Smith (Canada) Ltd.		66,266.57
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	2,794.38	11,538.15
	<u>\$ 5,864,631.63</u>	<u>\$29,570,876.51</u>

Montréal, Place de la Justice:

Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Divers propriétaires / Various property-owners		5,028,675.90
Indemnité aux locataires / Compensation to tenants		282,691.42
Commissions et honoraires / Commissions and fees:		
Hector-H. Caron Realty Co.		25,000.00
Édouard Martel et François Auclair		32,049.90
G.-J. Papineau, arpenteur / Land surveyor	2,593.71	18,765.22
Wilder-Birmingham Realty Co.		25,000.00
Woods, Gordon & Co.		13,612.80
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Raymond-L. Arsenault	13,375.00	13,375.00
Beaulieu, Trudeau & Associés	35,000.00	178,800.00
Paul Brissette	6,688.25	6,688.25
Brouillet & Carmel	129,708.62	280,134.60
Dagenais, Dupras, Gauthier, Gendron & Moreau	18,066.49	18,066.49
David, Barrott, Boulva, Archibald, Illsley & Templeton	333,384.44	770,871.00
G.-E. de Varennes	5,565.10	5,565.10
Pageau & Morel	200,000.00	456,313.82
Jean-Julien Perreault		25,200.00
Fred A. Walker	14,453.40	16,409.06
Construction:		
American Express Co.		5,728.05
Cie Nationale de Forage et Sondage Inc.	27,337.64	82,816.29
Franki Canada Ltée	427,072.50	427,072.50
Laboratoires Ville-Marie Inc.	3,193.97	8,299.62
O. Leblanc & Fils Ltée		18,488.74
Pierre L'Heureux & Cie (1963) Ltée	20,199.84	56,199.84
Panzini Ltée		41,725.00
Perini Québec Inc.		2,924,420.00
Secant Cie de Construction	237,564.63	237,564.63
Templeman & Sons (Québec) Ltd.		21,950.00
Ville de Montréal	2,341.10	105,775.19
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000		9,738.67
	<u>\$ 1,476,544.69</u>	<u>\$11,136,997.09</u>

Montréal, prison de Bordeaux / Gaol:

Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:	
Jean-Charles Fortin	12,821.38
Fernand-J. Léger	4,630.00
Pageau & Morel	5,305.89

	1967/68	À (to) Date
Transformations / Alterations:		
Pierre L'Heureux & Cie (1963) Ltée.....	262,522.18	
	<u>\$ 285,279.45</u>	
Montréal, quadrilatères / Quadrilaterals: St-Laurent, Craig, Hôtel-de-Ville et / and Hôtel-de-Ville, Craig, Gosford:		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Divers propriétaires / Various property-owners.....		763,698.22
Édifice Renaissance Inc.....	3,595.07	260,679.18
Fontainebleau Associates Ltd.....	1,757.18	36,757.18
Indemnité aux locataires / Compensation to tenants.....		36,774.80
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	414.75	414.75
Honoraires / Fees:		
Évaluateurs / Real Estate Appraisers:		
Gérard Dubois.....	1,562.50	8,345.59
Wilder-Birmingham Realty Co.....	1,562.50	7,805.59
Pierre Duchesne, notaire / Notary.....	1,881.04	6,979.48
G.-J. Papineau, arpenteur / Land surveyor.....		4,351.15
Luc Parent, avocat / Lawyer.....	3,141.16	12,243.87
Jean-Julien Perreault, architecte / Architect.....	1,762.50	5,595.59
Démolition:		
F.-X. Lange.....		12,650.00
	<u>\$ 15,676.70</u>	<u>\$ 1,156,295.40</u>
New Carlisle, palais de justice et prison / Court House and Gaol:		
Paul-E. Samson, architecte / Architect.....	\$ 542.06	
Noranda, futur édifice à bureaux / Future Office Building:		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Noranda Mines Ltd.....	\$ 15,000.00	\$ 15,000.00
Oka, institution à sécurité minimale / Minimum Security Institution:		
Architectes et ingénieur / Architects and Engineer:		
Jacques Chagnon.....	2,455.00	2,455.00
Gélinas, Robillard, Jetté & Beaudoin.....	16,900.00	16,900.00
Construction:		
Cie Nationale de Forage et Sondage Inc.....		4,890.70
Marc Hurtubise, arpenteur / Land surveyor.....		7,255.40
	<u>\$ 19,355.00</u>	<u>\$ 31,501.10</u>
Percé, palais de justice et prison / Court House and Gaol:		
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Raymond Bédard.....	1,962.73	25,839.65
Bernier et Bois.....	2 332.71	28,823.47
Jean Michaud.....	8,144.20	85,273.76
André Paquet.....		7,000.00
Construction:		
C.D. Construction Enr.....	470,626.23	1,505,871.83
Sondage et Laboratoire Ste-Foy Inc.....	3,218.51	23,476.43
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	1,308.14	3,830.35
	<u>\$ 487,592.52</u>	<u>\$ 1,680,115.49</u>

	<u>1967/68</u>	<u>À (to) Date</u>
Québec, édifice / Building "A":		
Architectes et ingénieur / Architects and Engineer:		
Germain Chabot.....	7,195.20	
Oscar Dorval.....	9,610.02	
Lucien Mainguy.....	12,903.84	
Transformations / Alterations:		
Émile Brunet.....	11,750.00	
Raoul Hunter.....	11,500.00	
Adélard Laberge Ltée.....	22,500.00	
Clément Paré.....	9,000.00	
Émilien Rochette & Fils Ltée.....	9,883.86	
Jos. Turcotte Inc.....	170,261.15	
Turcotte & Létourneau Inc.....	52,052.71	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	7,363.07	
	<u>\$ 324,019.85</u>	
Québec, édifice / Building "B":		
Transformations / Alterations:		
Louis Fecteau Inc.....	98,365.70	
N.-J. Pappas & Associés, ingénieurs / Engineers.....	6,254.22	
	<u>\$ 104,619.92</u>	
Québec, édifice / Building "C":		
Transformations / Alterations:		
Louis Fecteau Inc.....	\$ 55,106.63	
Québec, édifice / Building "E":		
Transformations / Alterations:		
André Drolet Décor.....	33,294.20	
Louis Frenette Inc.....	32,104.97	
	<u>\$ 65,399.17</u>	
Québec, édifice / Building "G":		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Coût au 31 mars 1967 / Cost as at March 31, 1967.....		2,287,249.65
Roger Lacouline.....	58,191.23	58,191.23
Antonio Poirier.....	86,655.13	86,655.13
Succession Abbé Wilfrid Rodrigue.....	50,000.00	50,000.00
Soeurs du Bon-Pasteur de Québec.....	33,254.26	33,254.26
Jules-A. Tanguay.....	40,570.00	40,570.00
Honoraires / Fees:		
H.-C. Bolduc Inc., conseillers en administration / Administration Consultants.....	5,303.58	5,303.58
Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000.....	16,357.16	20,831.16
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Étienne David.....	5,008.00	5,008.00
Dufresne, Beaulieu, Trudeau & Associés.....	117,661.94	117,661.94
Fiset & Deschamps et Gauthier, Guité & Jean-Marie Roy.....	233,000.00	233,000.00
Édouard Fiset.....		360,463.00
Maurice Gauthier.....	15,825.00	15,825.00
Gendron & Lefebvre.....	31,238.59	31,238.59
Gilbert, Bourassa, Gagné & Morin.....	80,000.00	143,876.00
Pierre Girardin.....	6,940.00	6,940.00
Hallé & Hallé.....	27,630.34	27,630.34

	1967/68	À (to) Date
Jean-Louis Lauzon.....	9,490.00	9,490.00
Gérald Weiner.....	10,010.00	10,010.00
Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000.....	6,191.00	6,191.00
Construction:		
Laboratoire d'Inspection & d'Essais Inc.....	7,635.38	8,966.88
Savard & Dion Inc.....	425,934.00	425,934.00
Hydro-Québec.....	127.00	127.00
	<u>\$ 1,267,022.61</u>	<u>\$ 3,984,416.76</u>

Québec, édifice / Building "H":

Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:

J.-A. Collin.....	5,984.00	5,984.00
Dagenais, Dupras, Gauthier, Gendron & Moreau.....	10,304.73	10,304.73
René Dumont.....	18,948.48	18,948.48
François A.-Guilbault.....	6,279.00	6,279.00
Imbault, Imbault & Associés.....	18,400.00	18,400.00
Tessier & Corriveau et St-Gelais, Tremblay, Tremblay, Labbé... ..	20,000.00	20,000.00
Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000.....	20,781.38	20,781.38
Construction:		
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	4,559.22	4,559.22
	<u>\$ 105,256.81</u>	<u>\$ 105,256.81</u>

Québec, boulevard de l'Entente:

Édifices à bureaux / Office Buildings:

Johl's Contract Corp.....	<u>\$ 3,760.00</u>
---------------------------	--------------------

Futur édifice à bureaux / Future Office Building:

Achat d'emplacement / Purchase of land:

Mme Wilfrid Chalifour.....		649,400.00
Laboratoire d'Inspection & d'Essais Inc.....		1,781.66
Lavery Sirois, notaire / Notary.....		1,454.95
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
René Dumont.....		12,720.50
Charles-E. Rochette & Associés.....	17,010.00	17,010.00
	<u>\$ 17,010.00</u>	<u>\$ 682,367.11</u>

Québec, Musée de la Province:

Transformations / Alterations:

Hydro-Québec.....	7,950.00
Adélard Laberge Ltée.....	5,417.00
Leblanc, Montpetit, Lagacé, ingénieurs / Engineers.....	3,803.91
Turcotte Inc.....	716.20
	<u>\$ 17,887.11</u>

Québec, quadrilatère / Quadrilateral: boulevard St-Cyrille, Scott, St-Amable, Claire-Fontaine:

Achat d'emplacement / Purchase of land:

Coût au 31 mars 1967 / Cost as at March 31, 1967.....		1,033,141.00
J.-L. Blouin & Fils.....	25,000.00	25,000.00
Henri Lallier.....	5,511.40	5,511.40
Émile Marchand.....	6,500.00	6,500.00
Néron & Lacroix, notaires / Notaries.....	13,559.35	13,559.35
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	7,588.21	7,588.21

	1967/68	À (to) Date
Commissions:		
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	3 230.23	3 230.23
Démolition:		
Flibotte & Fils Ltée	19,539.00	19,539.00
Arthur Racine Inc.	23,885.00	23,885.00
Louis-Philippe Racine	26,501.60	26,501.60
	<u>\$ 131,314.79</u>	<u>\$ 1,164,455.79</u>
Québec, édifice du ministère du Revenu / Dept. of Revenue Building:		
Garage:		
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Beaulieu, Poulin & Robitaille		36,008.89
Roland Dupéré		26,795.76
Paquet & Dutil		12,625.05
Construction:		
Laboratoire d'Inspection & d'Essais Inc.		7,633.00
Poudrier & Boulet Ltée et J.-P. Lajeunesse Inc.	1,639.00	878,259.55
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000		1,896.13
	<u>\$ 1,639.00</u>	<u>\$ 963,218.38</u>
Édifice à bureaux / Office Building:		
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Beaulieu, Poulin & Robitaille	25,140.59	25,140.59
Leblanc, Montpetit & Lagacé	598.26	15,598.26
Maurice Mainguy	16,951.00	49,451.00
Moreau, Des Rochers & Dumont	11,084.50	11,084.50
Construction:		
Komo Construction Inc.	1,597,308.30	1,597,308.30
Technisol Inc.	2,846.70	2,846.70
Ameublement:		
B. K. Johl Inc.	78,278.58	78,278.58
Standard Desk Ltd.	48,146.52	48,146.52
	<u>\$ 1,780,354.45</u>	<u>\$ 1,827,854.45</u>
Rue Dorchester Street:		
Achat de propriété / Purchase of immovable:		
Philippe Simard	1,417,500.00	1,575,000.00
Renaud Realities Corp., agents immobiliers / Real Estate Brokers		1,500.00
Stuart Wright, notaire / Notary		8,112.40
Ingénieurs / Engineers:		
Gilbert, Bourassa, Gagné & Morin	14,234.19	22,354.19
Desmond Hallissey		7,480.72
Transformations / Alterations:		
Magloire Cauchon Ltée	330,003.95	969,384.91
Hydro-Québec	1 046.00	1 046.00
Maurice Vézina Inc.	12,600.00	12 600.00
	<u>\$ 1,775,384.14</u>	<u>\$ 2,597,478.22</u>
Quadrilatère / Quadrilateral: Prince-Édouard, Caron, Lalemant et / and Édifice Simard:		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Louis Bilodeau		20,350.00
Roland Cayer		11,995.00

	<u>1967/68</u>	<u>À (to) Date</u>
Mélanie Depeyre.....		20,400.00
Gérard Grenier.....		13,000.00
Mme Alfred Hardy.....		9,485.00
Guy Jacob.....		51,000.00
Edgar Marceau.....		20,100.00
Adrien Patry.....		15,920.00
Claude Richard.....		20,900.00
Émilien Simard.....		17,500.00
Léonidas Simard.....		9,800.00
Succession Mme J.-B. Breton.....		13,500.00
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	4,697.79	9,300.49
Démolition:		
Flibotte & Fils Ltée.....	15,285.55	15,285.55
	<u>\$ 19,983.34</u>	<u>\$ 248,536.04</u>

Québec, quadrilatère / Quadrilateral: La Chevrotière, St-Cyrille, Bon-Pasteur, Berthelot:

Achat d'emplacement / Purchase of land:

Jules Cauchon.....	45,750.00	45,750.00
Mme Rose-A. Cauchon.....	18,000.00	18,000.00
François Dion.....	15,500.00	15,500.00
Robert Giguère.....	24,750.00	24,750.00
Rosario Lachance.....	18,000.00	18,000.00
Mme Lionel Lafrance.....	65,250.00	65,250.00
Mme Georges Myrand.....	14,000.00	14,000.00
Mme Napoléon Parent.....	27,500.00	27,500.00
Mme Marcel Roberge.....	7,000.00	7,000.00
Mme Maurice Robitaille.....	13,750.00	13,750.00
Succession Eugène Mainguy.....	24,750.00	24,750.00
Ville de Québec.....	2,490.21	2,490.21
Honoraires / Fees:		
Roger Néron, notaire / Notary.....	3,954.70	3,954.70
Commissions:		
Ernest-J. Poulin.....	5,485.00	5,485.00
Corporation d'Immeubles et d'Hypothèques de Québec Inc.....	42.50	42.50
Démolition:		
Flibotte & Fils Ltée.....	6,473.50	6,473.50
Louis-Philippe Racine.....	9,182.16	9,182.16
	<u>\$ 301,878.07</u>	<u>\$ 301,878.07</u>

Québec, chemin Ste-Foy: édifice Joffre / Building:

Achat de propriété / Purchase of immovable:		
Centre Professionnel Pasteur Inc.....		3,894,500.00
Honoraires / Fees:		
Claude-H. Bolduc, conseiller en administration / Administration Consultant.....	26,115.49	26,115.49
Lacroix & Néron, notaires / Notaries.....	18,557.00	18,557.00
Leroux, Guertin, Beaudry & Associés Inc., évaluateurs / Real Estate Appraisers.....	2,299.00	2,299.00
Tessier & Corriveau, architectes / Architects.....	43,732.50	43,732.50
Transformations / Alterations:		
Centre Professionnel Pasteur Inc.....	162,237.62	162,237.62
Dover Corporation (Canada) Ltée.....	11,533.28	11,533.28
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	1,829.45	1,829.45
Ameublement et équipement / Furnishings and Equipment:		
Ameublement de Bureau Ville-Marie Ltée.....	27,103.25	27,103.25
Burnaby Venetian Blinds Ltd.....	17,557.91	17,557.91
Distributeurs Valiquette Ltée.....	15,579.99	15,579.99

	1967/68	À (to) Date
Johl's Contract Corp.....	198,364.35	198,364.35
B. K. Johl Inc.	436,870.77	436,870.77
Adélarde Laberge Ltée.....	15,242.00	15,242.00
Lamy Ltée.....	52,131.24	52,131.24
Émilien Rochette et Fils Ltée.....	43,450.00	43,450.00
Standard Desk Ltd.....	85,911.85	85,911.85
Stenocord Co. Ltd.....	42,357.25	42,357.25
Universa Enr.....	5,213.68	5,213.68
Usines de Tapis St-Georges Ltée.....	29,765.88	29,765.88
	<u>\$ 1,235,852.51</u>	<u>\$ 5,130,352.51</u>
Québec, 955 Chemin St-Louis:		
Achat de propriété / Purchase of immovable:		
Les Prévoyants du Canada.....	1,302,370.50	1,302,370.50
Transformations / Alterations:		
J.-E. Verreault & Fils Ltée.....	58,350.91	58,350.91
	<u>\$ 1,360,721.41</u>	<u>\$ 1,360,721.41</u>
Québec, 890 avenue Laurier:		
Achat de propriété / Purchase of immovable:		
Mme Juliette-B. Samson.....	35,000.00	35,000.00
Louis Coulombe, huissier / Bailiff.....	6.50	6.50
	<u>\$ 35,006.50</u>	<u>\$ 35,006.50</u>
Québec, 881 est / East Grande-Allée:		
Achat de propriété / Purchase of immovable:		
Victoria Curling Club.....	81,200.00	81,200.00
Louis Coulombe, huissier / Bailiff.....	4.75	4.75
Gérard Guay, arpenteur / Land surveyor.....	15.00	15.00
	<u>\$ 81,219.75</u>	<u>\$ 81,219.75</u>
Québec, 1221 place George V:		
Achat de propriété / Purchase of immovable:		
Ubalde Désilets.....	50,050.00	50,050.00
Louis Coulombe, huissier / Bailiff.....	7.25	7.25
	<u>\$ 50,057.25</u>	<u>\$ 50,057.25</u>
Québec, 12 Ste-Anne et 10 du Fort:		
Transformations / Alterations:		
Philippe Trottier Inc.....	171,641.43	
Oscar Dorval, ingénieur / Engineer.....	2,310.60	
	<u>\$ 173,952.03</u>	
Québec, future annexe au palais de justice / Future Annex to Court House:		
Achat / Purchase:		
Cie du St-Louis Ltée.....		1,941,096.35
Taschereau et Taschereau, notaires / Notaries.....		7,547.60
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	530.00	5,269.90
	<u>\$ 530.00</u>	<u>\$ 1,953,913.85</u>

	1967/68	À (to) Date
Ste-Foy et Cap-Rouge, complexe scientifique / Scientific Complex:		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Frères Maristes de Québec		582,101.40
Demers, Fortier & Demers, notaires / Notaries		3,535.85
E. M. M. Enr.		150.00
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Hervé Pouts	2,200.00	2,200.00
Tessier & Corriveau	52,000.00	52,000.00
	<hr/>	<hr/>
	\$ 54,200.00	\$ 639,987.25

St-Hyacinthe, palais de justice / Court House:

Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Barré, Pellerin & Poirier		12,656.76
Desnoyers, Brodeur & Mercure		85,800.50
Lorrain, Tourigny, Dubuc & Gérin-Lajoie		13,844.94
Construction:		
Jean-Pierre Boivin		14,205.00
Guilmaine & Frères Inc.		9,985.00
L'Atelier Claude Thériage Ltée.		7,920.00
Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works		5,615.90
Lucien Vadeboncoeur & Cie Ltée.	22,745.80	1,884,859.12
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	10.00	8,692.21
Ameublement et équipement / Furnishings and Equipment:		
A. Létourneau Ltée.		5,795.00
Librairie Richer		10,147.83
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000		8,554.82
	<hr/>	<hr/>
	\$ 22,755.80	\$ 2,068,077.08

St-Hyacinthe, prison / Gaol:

Achat d'emplacement / Purchase of land		60,616.65
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Barré, Pellerin & Poirier	7,852.79	24,926.79
Desnoyers, Brodeur & Mercure	6,381.30	24,078.68
Léonard Savoie	446.90	1,389.59
Construction:		
Jean-Guy Barbeau	5,000.00	5,000.00
Mme Marcelle Ferron, artiste / Artist		5,441.00
Multiplex Inc.	87,035.12	788,217.03
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	101.29	5,018.71
	<hr/>	<hr/>
	\$ 106,817.40	\$ 914,688.45

St-Jean, annexe au palais de justice / Annex to Court House:

Construction:		
Jean-Paul Trahan Ltée.	106,855.38	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	1,233.25	
	<hr/>	
	\$ 108,088.63	

Sept-Îles, palais de justice / Court House:

Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Albert Leclerc et Gaston Martin		34,138.66
Leroux & Marquis		14,328.91
Paquet & Dutil	6,000.00	14,993.97

	<u>1967/68</u>	<u>À (to) Date</u>
Construction:		
L.-Desrosiers & Frères Inc.	103,449.95	892,492.13
J.-J. Dury & Associés.		11,228.12
Marie-Jeanne Essertaize-Cliche.	98.00	12,900.00
Laboratoire d'Inspection & d'Essais Inc.		7,793.50
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	8.50	2,636.78
	<hr/> 109,556.45	<hr/> 990,512.07
Moins recouvrement des dépenses des années antérieures / Less refund from previous years' expenditures.	330.82	330.82
	<hr/> \$ 109,225.63	<hr/> \$ 990,181.25
Shawinigan, édifice à bureaux et garage / Office Building and Garage:		
Tremblay, Héroux & Associés.	\$ 1,418.98	
Sorel, prison / Gaol:		
Achat d'emplacement / Purchase of land.		40,245.70
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Barré, Pellerin & Poirier.		32,367.21
Félix Racicot.		40,500.00
Construction:		
Aimé Beaudet.	11,812.29	1,143,516.47
Cité de Sorel.		17,000.00
W.-Deschesnaux et R. Bibeau.	15,350.00	15,350.00
Laboratoires Shermont Inc.		6,260.40
Québec Verdoyant Enr.	4,436.94	11,361.00
Tracy Métal Inc.	8,280.00	8,280.00
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.		6,984.11
	<hr/> \$ 39,879.23	<hr/> \$ 1,321,864.89
Sillery, 1010 Chemin St-Louis, résidence du lieutenant-gouverneur Lieutenant-Governor's Residence:		
Ameublement / Furnishings:		
Marchalifour Inc.	\$ 170,941.40	
Val-d'Or, édifice à bureaux / Office Building:		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
J.-E. Bédard.		5,197.65
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.		5,472.90
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Jean-R. Côté & Associés.	238.96	13,646.95
Marcel Monette.	1,382.15	23,523.49
Construction:		
Delmont Construction Ltée.	162,525.50	647,810.04
Laboratoires Industriels & Commerciaux Ltée.		6,349.21
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	3,608.60	3,608.60
	<hr/> \$ 167,755.21	<hr/> \$ 705,608.84
Victoriaville, rues St-Jean-Baptiste et St-Dominique Streets, édifice Building:		
Achat de propriété / Purchase of immovable:		
Camille Langlais et Dr Raymond Arsenault.		125,000.00
Jean-Marie Feeney, notaire / Notary.	929.20	929.20

	1967/68	À (to) Date
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Paul Labranche.....	11,836.50	11,836.50
Sarault, Langlais, Painchaud & Associés.....	3,616.32	3,616.32
Transformations / Alterations:		
Construction Conrad Beudet Enr.....	35,108.68	35,108.68
	<hr/> \$ 51,490.70	<hr/> \$ 176,490.70
Waterloo, Centre de réhabilitation / Rehabilitation Centre:		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Louis Bourbonnais.....	30,415.00	
Albert Fortin.....	30,079.00	
Jean-Paul Fortin.....	38,621.00	
Oscar Fortin.....	22,098.30	
W.-A. Fowle.....	6,083.60	
Albert Gagné.....	16,200.00	
Gendron & Lefebvre, arpenteurs / Land surveyors.....	29,078.61	
Léopold Girard.....	32,472.00	
R. A. Hammond.....	19,016.54	
R. D. Hammond.....	67,446.07	
Wesley David Hammond.....	6,660.00	
Jean Piton.....	21,865.20	
Jean Piton in Trust.....	7,497.70	
Robert Leslie Ramsay.....	5,815.00	
W. H. Ramsay.....	21,159.00	
Jean-Claude Raymond.....	10,216.00	
Richard-H. Sarrasin.....	26,400.00	
Donald F. Spencer.....	43,700.00	
Gaston Trudeau et Georges Lebrun.....	5,732.00	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	22,314.90	
	<hr/> 462,869.92	<hr/> 462,869.92
Commissions:		
Beaulne, Charles, Fournier, Évaluateurs Inc.....	9,600.00	9,600.00
Roland Choquette, agent d'immeubles / Real Estate Broker.....	3,939.36	3,939.36
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Beaudry & Fournier.....	6,089.30	6,089.30
Deguisse & Rouleau.....	13,350.00	13,350.00
Paul-O. Trépanier.....	42,099.00	42,099.00
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	445.54	445.54
Construction:		
Contracteur Idéal.....	6,363.50	6,363.50
G. G. Construction & Location Inc.....	14,328.50	14,328.50
Gages / Wages.....	14,835.20	14,835.20
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	8,114.59	8,114.59
	<hr/> 582,034.91	<hr/> 582,034.91
Moins vente d'actifs / Less sale of assets.....	88.50	88.50
	<hr/> \$ 581,946.41	<hr/> \$ 581,946.41
Maisons du Québec:		
Angleterre, Londres, 6 Ilchester Place:		
Achat de propriété / Purchase of immoveable:		
Mme Joséphine Burge et R. W. Willatt.....		116,339.45
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....		1,358.45
Transformations / Alterations:		
Ronald Geary, architecte / Architect.....		8,475.00
Talkus Brothers Ltd.....		36,294.00
General Trading Co. Ltd.....		14,962.25
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....		3,670.75

	1967/68	À (to) Date
Ameublement / Furnishings:		
Fernandez	8,371.00	8,371.00
Maison Gouffé	587.18	587.18
Solde non utilisé d'une avance au 31 mars 1968 / Unused balance of an advance as at March 31, 1968	16,928.44	123,002.27
	<u>\$ 25,886.62</u>	<u>\$ 313,060.35</u>

France, Paris, 66 Pergolèse:

Achat de propriété / Purchase of immoveable		661,700.00
Frais d'acquisition / Purchasing expenses		41,680.16
Transformations / Alterations:		
Fernand Dufau, architecte / Architect	11,075.00	28,721.50
Ascenseurs Thevenon-Schindler	885.80	9,066.52
R. Despierre & Cie	7,475.39	30,416.44
Entreprises Auclair	3,963.60	19,190.25
Entreprises Chodez & Fils	5,294.40	9,485.80
Entreprises Decloux-Garouge	11,275.50	47,355.50
Établissement Bergeon	1,107.00	25,848.86
Lemaire & Cie	21,551.60	52,394.40
Le Téléautomate	4,862.80	7,395.10
Maison E.-A. Rontaix	17,669.00	107,598.40
G. Noret & Cie	4,183.00	11,902.50
Saint-Laurent	5,521.00	8,495.05
Société d'Entreprises de Canalisation et de Couverture	6,600.00	25,816.50
Société Charles Lavillaugouet	1,434.30	10,243.99
J. Verger & Delporte	12,139.00	27,569.50
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	15,465.60	21,561.36
Ameublement / Furnishings:		
Beauregard & Cie	5,525.11	5,525.11
Bouy Luminaires	21,773.45	29,476.95
Jean Chapdelaine	2,568.23	2,568.23
Fernandez	2,094.75	14,112.21
Lenoir Talvard & Cie	13,329.24	18,836.74
Maison Gouffé	29,344.93	106,960.55
Michon-Pigé & Cie	21,422.37	92,221.71
	<u>\$ 226,561.07</u>	<u>\$ 1,416,143.24</u>

France, Paris, rue Barbet de Jouy:

Transformations / Alterations:		
Guy Bordes	14,003.36	
Entreprise Lablette Frères & Cie	58,485.50	
Lenoir-Talvard & Cie	5,076.10	
Maison Gouffé	7,062.40	
Michon-Pigé & Cie	50,540.30	
Société Centrale d'Études et d'Entreprises Électriques	8,165.90	
Société Heurty-Bergeon	19,863.00	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	11,476.40	
	<u>\$ 174,672.96</u>	

**Bâtiments divers pour le Ministère de la Voirie
Various Constructions for Department of Roads**

Abitibi-Est:

Lac-Albanel:		
J.-A. Faguy & Sons Ltd.	5,150.00	
Ministère de l'Agriculture et colonisation / Department of Agriculture and Colonization	4,274.04	
	<u>\$ 9,424.04</u>	

	1967/68	À (to) Date
Lac-Renaud:		
J.-A. Faguy & Sons Ltd.	\$ 5,110.00	
Rapide-des-Cèdres:		
Alson Inc.	39,933.50	
Léo Tremblay Inc.	8,055.00	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	412.27	
	<u>\$ 48,400.77</u>	
Arthabaska:		
Victoriaville:		
J.-P. Binette Inc.	\$ 17,582.69	
Beauce:		
Beauceville:		
Hervé Pomerleau Inc.	41,864.51	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	3,023.90	
	<u>\$ 44,888.41</u>	
Chambly:		
Boucherville:		
Lot Fifty-One Boucherville Inc.	\$ 57,585.00	
Chauveau:		
Charlesbourg:		
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	\$ 4,844.00	
Gaspé-Nord:		
Ste-Anne-des-Monts:		
Ateliers de Soudure Ltée.	\$ 24,492.85	
Iberville:		
St-Athanase:		
Al-Ro Enr.	\$ 22,726.68	
Jacques-Cartier:		
Dorval:		
Société de Construction Gelco Ltée.	\$ 14,975.00	
Lac-St-Jean:		
Alma:		
Partalma Cie Ltée.	30,000.00	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	4,603.00	
	<u>\$ 34,603.00</u>	
St-Bruno:		
Ferland & Dufour Ltée.	\$ 743.95	
Lafontaine:		
Ville d'Anjou:		
Twentieth Century Holdings Corp. et Succession Irving Brown. .	\$ 100,000.00	

	1967/68	À (to) Date
Mégantic:		
Plessisville:		
Gaston Beaudet Cie Ltée.	\$ 3,976.32	
Napierville-Laprairie:		
Napierville:		
Valère Ruel.	\$ 2,500.00	
Nicolet:		
Nicolet:		
Roland Duval Inc.	\$ 17,241.01	
Portneuf:		
Mont-Bélair:		
Pavage Frontenac Ltée.	2,951.75	
Union des Carrières & Pavages Ltée.	9,693.10	
	\$ 12,644.85	
St-Henri:		
Montréal:		
Jean-Maurice Dubé, architecte / Architect.	8,784.55	
H. Lanteigne Ltée.	265,000.00	
Huza Thibault, ingénieur / Engineer.	7,069.99	
	\$ 280,854.54	
St-Hyacinthe:		
St-Hyacinthe:		
Chapdelaine Construction Ltée.	\$ 316.00	
Haltes routières / Picnic Areas		
Arthabaska:		
Ste-Anne-du-Sault:		
Gagné & Fils Ltée.	\$ 4,784.24	
Bagot:		
Ste-Hélène:		
Gagné & Fils Ltée.	\$ 4,242.25	
Lotbinière:		
Villeroy:		
Gagné & Fils Ltée.	\$ 4,295.07	
St-Hyacinthe:		
Ste-Madeleine:		
Gagné & Fils Ltée.	\$ 4,342.79	
Vaudreuil-Soulanges:		
Ste-Madeleine-de-Rigaud:		
Lambert & Grenier Inc.	\$ 4,695.75	
	\$23,763,441.56	

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditures:
Routes / Roads

714 1—Administration:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
- 5—Automobiles: achat / purchase.....
- 6—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation.....

Moins imputations / Less charges.....

716 2—Entretien des routes, y compris subventions / Maintenance of roads, including grants:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Salaires / Wages.....
- 3—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 4—Équipement, outillage et véhicules moteurs: achat / Equipment, tools and motor vehicles: purchase.....
- 5—Équipement, outillage et véhicules moteurs: entretien et opération / Equipment, tools and motor vehicles: maintenance and operation.....
- 6—Matériaux / Supplies.....
- 7—Équipement et outillage: loyer / Equipment and tools: rental.....
- 8—Services contractuels / Contractual services.....
- 9—Subventions / Grants.....

Moins remboursements / Less reimbursements.....

723 3—Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux / Indemnities for injured persons or their dependents and medical care.....

Moins indemnités annulées / Less cancelled indemnities.....

723 4—Subventions / Grants.....

Moins imputations / Less charges.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
11,558,403.67	11,433,403.67	11,413,956.24		19,447.43
599,500.00	521,500.00	494,763.74		26,736.26
300,000.00	375,000.00	372,265.42		2,734.58
575,000.00	715,000.00	712,816.22		2,183.78
15,000.00	8,000.00	7,398.00		602.00
10,000.00	5,000.00			5,000.00
13,057,903.67	13,057,903.67	13,001,199.62		56,704.05
6,590,300.00	6,590,300.00	7,488,095.71		897,795.71
6,467,603.67	6,467,603.67	5,513,103.91		954,499.76
600,000.00	860,000.00	854,595.22		5,404.78
29,900,000.00	28,800,000.00	27,868,666.46		931,333.54
450,000.00	500,000.00	485,743.84		14,256.16
3,500,000.00	2,850,000.00	2,315,202.84		534,797.16
6,500,000.00	6,500,000.00	6,169,055.57		330,944.43
21,300,000.00	23,100,000.00	22,087,699.58		1,012,300.42
6,200,000.00	7,750,000.00	7,550,804.70		199,195.30
12,200,000.00	10,290,000.00	10,051,014.56		238,985.44
7,700,000.00	7,700,000.00	7,698,941.30		1,058.70
88,350,000.00	88,350,000.00	85,081,724.07		3,268,275.93
3,000,000.00	3,000,000.00	1,560,368.78		1,439,631.22
85,350,000.00	85,350,000.00	83,521,355.29		1,828,644.71
625,000.00	625,000.00	579,009.47		45,990.53
		339.01		339.01
625,000.00	625,000.00	578,670.46		46,329.54
4,400,000.00	4,400,000.00	3,663,822.12		736,177.88
		2,492.57		2,492.57
4,400,000.00	4,400,000.00	3,661,329.55		738,670.45

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

723 5—Dépenses diverses ou imprévues / Miscellaneous or unforeseen expenses.....

S — Subvention à la Corporation de Montréal Métropolitain / Grant to the Montréal Metropolitan Corporation, 10-11 Eliz. II, c. 34.....

Ponts / Bridges

724 8—Administration:

1—Traitements / Salaries.....

2—Frais de voyage / Travelling expenses.....

725 9—Entretien des ponts et construction de ponts semi-permanents, y compris subventions / Maintenance of bridges and construction of semi-permanent bridges, including grants:

1—Traitements / Salaries.....

2—Salaires / Wages.....

3—Frais de voyage / Travelling expenses.....

4—Véhicules moteurs: achat / Motor vehicles: purchase.....

5—Véhicules moteurs: entretien et opération / Motor vehicles: maintenance and operation...

6—Services contractuels, achat de matériaux, achat, loyer et transport d'outillage / Contractual services, purchase of materials, purchase, rental and transportation of machinery.....

7—Subventions et autres dépenses / Grants and other expenses.....

Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada.....

Dépenses en immobilisations / Capital Expenditures:

Routes / Roads

726 6—Construction et réfection de routes et autres immeubles / Construction and reconstruction of roads and other immoveables:

1—Construction et réfection de routes / Construction and reconstruction of roads.....

2—Construction de la route Les Boules — Rivière-au-Renard, comtés de Matane et Gaspé-Nord
Construction of Les Boules — Rivière-au-Renard highway, counties of Matane and Gaspé-Nord.....

3—Construction des voies latérales du boulevard Métropolitain / Construction of side roads, Metropolitan Boulevard.....

4—Protection du public aux passages à niveau / Public protection at level crossings.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépendé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
280,000.00	280,000.00	247,610.89		32,389.11
		114,808.00		114,808.00
240,568.17 30,000.00	240,568.17 30,000.00	237,335.01 22,450.53		3,233.16 7,549.47
270,568.17	270,568.17	259,785.54		10,782.63
325,866.79 887,636.30 295,386.13 22,682.48 9,414.23	325,866.79 1,037,636.30 295,386.13 10,682.48 21,414.23	274,581.18 1,014,669.06 190,379.36 2,538.00 21,308.70		51,285.61 22,967.24 105,006.77 8,144.48 105.53
1,503,278.17 137,194.00	1,447,278.17 43,194.00	1,444,334.21 42,505.00		2,943.96 689.00
3,181,458.10	3,181,458.10	2,990,315.51		191,142.59
		20,000.00		20,000.00
3,181,458.10	3,181,458.10	2,970,315.51		211,142.59
100,574,629.94	100,574,629.94	96,866,979.15		3,707,650.79
106,523,600.00	106,523,600.00	104,010,491.35		2,513,108.65
5,500,000.00	5,500,000.00	5,178,313.51		321,686.49
1,000,000.00 5,110,400.00	1,000,000.00 5,110,400.00	669,733.71 3,450,900.97		330,266.29 1,659,499.03

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

- 5—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement
Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equip-
ment
- 6—Établissement de terrains de camping / Establishment of camping grounds

Moins remboursements / Less reimbursements

- 739 7—Route transcanadienne (ponts compris) / Trans-Canada highway (bridges included): Construc-
tion
- 1—Traitements et salaires / Salaries and wages
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Contrats, matériaux et équipement / Contracts, materials and equipment

Moins remboursements / Less reimbursements

Ponts / Bridges

- 742 10—Construction et réfection de ponts permanents / Construction and rebuilding of permanent
bridges

Moins remboursements / Less reimbursements

- 744 Loi concernant la construction d'un pont sur le fleuve St-Laurent à proximité de Trois-Rivières
Act respecting the construction of a bridge over the St. Lawrence River near Trois-Rivières,
15-16 Eliz. II, c. 50

Total

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépendé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i>
\$	\$	\$	\$	\$
139,378.36 2,945,000.00	139,378.36 2,945,000.00	139,378.36 2,265,764.32		679,235.68
121,218,378.36	121,218,378.36	115,714,582.22		5,503,796.14
10,915,000.00	10,915,000.00	5,246,072.52	1,388,166.91	7,057,094.39
110,303,378.36	110,303,378.36	110,468,509.70	1,388,166.91	1,553,298.25
55,576,000.00	55,576,000.00	884,090.84 192,063.77 53,530,774.79		
55,576,000.00	55,576,000.00	54,606,929.40		969,070.60
16,940,000.00	16,940,000.00	20,805,913.83	3,846,981.50	18,932.33
38,636,000.00	38,636,000.00	33,801,015.57	3,846 981.50	988,002.93
25,123,002.80	25,123,002.80	18,230,336.85		6,892,665.95
450,000.00	450,000.00	444,127.53		5,872.47
24,673,002.80	24,673,002.80	17,786,209.32		6,886,793.48
		7,885,166.12		7,885,166.12
173,612,381.16	173,612,381.16	169,940,900.71	5,235,148.41	1 563,667 96
274,187,011.10	274,187,011.10	266,807,879.86	5,235,148.41	2,143,982.83

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

ROUTES / ROADS

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 1.....	4,848,500.00
Supplémentaire / Supplementary 1.....	500,000.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67, 31492 '67, 32933 '67.....	1,194,500.00
	<u>6,543,000.00</u>

Moins virements / Less transfers:

Ministère du Conseil exécutif / Dept. of Executive Council:		
A.C. / O.C. 320 '68.....	4,205.35	
Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works: A.C. O.C. 2384 '67.....	71,190.98	75,396.33
		<u>\$ 6,467,603.67</u>

Dépenses / Expenditures..... 13,001,199.62

Moins imputations / Less charges to:

Article / Item 2: Entretien des routes / Maintenance of roads...	667,787.06	
Article / Item 6: Construction et réfection de routes / Construction and reconstruction of roads.....	6,436,326.63	
Article / Item 7: Route transcanadienne / Trans-Canada highway	383,982.02	7,488,095.71
		<u>\$ 5,513,103.91</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et indemnités Salaries and Indemnities	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
1-1.....	11,413,956.24			11,413,956.24
1-2.....		494,763.74		494,763.74
1-3.....	4,450.00		367,815.42	372,265.42
1-4.....			712,816.22	712,816.22
1-5.....			7,398.00	7,398.00
	<u>11,418,406.24</u>	<u>494,763.74</u>	<u>1,088,029.64</u>	<u>13,001,199.62</u>
Moins virements / Less transfers:				
Ministère du Conseil exécutif / Dept. of Executive Council.....	31,211.65	10,311.37		41,523.02
Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works.....	63,557.65			63,557.65
	<u>11,323,636.94</u>	<u>484,452.37</u>	<u>1,088,029.64</u>	<u>12,896,118.95</u>

Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities (\$11,323,636.94):

Sous-ministre / Deputy Minister: Eddy Monette, 28,667.07. Sous-ministre associé / Associate Deputy Minister: Philippe Bureau, 23,170.57. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Jean Langevin, 21,026.50, Maurice Ostiguy, 20,912.09, Hervé St-Arnaud, 200, (voir aussi / see also, page 724).

Jean-Paul Adam, 20,155.91; Raymond Archambault, 16,246.27; André Arsenault, 10,062.62; Raymond-Marie Aubin, 12,331.51; Médéric Audet, 16,591.48; Jacques Bastien, 10,355.86; Jean Bastien, 19,153.75; Clément Beaumier, 12,122.40; Bruno Beaugard, 12,385; Philippe Bégin, 12,133.46; Paul Béland, 11,082.97; Albert Bélanger, 10,356.12; Michel Bérard, 11,938.69; J.-Roch Bergeron, 15,901.06; Firmin Bernard, 17,248.36; Jacques Bernier, 11,707.31; Claude Bertin, 13,804.58; Benoît Bérubé, 12,332.34; René Blais, 11,284.87; Léopold Blouin, 10,062.62; Eugène Boivin, 12,811.49; Gérard Bolduc, 12,750.39; Sylva-E. Bolduc, 10,562.32; Bernard Bonneau, 11,883.83; Jean-Paul Bonneau, 15,298.61; Armand-E. Bourbeau, 12,528.47; Pierre Bourbeau, 10,364.77; Guy Bourgault, 11,637.43; Guy Bourgouin, 11,777.34; Simon Boyer,

12,602.21; Arthur Branchaud, 22,545.57; Paul-A. Brochu, 11,883.83; Paul Cantin, 11,308.57; Clément Caron, 12,923; J.-Georges Champagne, 10,356.12; Jacques Charland, 20,024.67; John Connolly, 18,119.33; Julien Cordeau, 10,787.60; Claude Côté, 11,216.69; Claude-J. Côté, 11,222.53; Marcel Côté, 10,291.10; Gilbert Coupienne, 13,061.41; Alvaro-R. De Albuquerque, 12,155.05; Marcel Denicourt, 10,832.43; Fernand Desbiens, 15,102.86; André Déselliers, 11,240.16; Benoît Deshayé, 16,870.58; Roland Desjardins, 16,524.05; Raymond Deslauriers, 12,083.80; Bernard Desmarais, 10,505.75; Gilles Desrosiers, 10,062.62; Robert Desrosiers, 12,130.11; Raymond Désy, 17,273.04; André Dionne, 15,322.72; Raymond Dionne, 10,062.62; Sarto Dionne, 10,622.09; Guy Doiron, 11,152.96; Paul-H. Dolbec, 11,807.04; François Doré, 16,246.27; Joseph Dorval, 10,355.86; Robert Doucet, 11,883.57; Georges-Henri Dubois, 11,058.36; Jean-Marie Dubois, 11,222.53; C.-E. Duchêne, 10,505.49; Gaston Dumas, 10,062.62; J.-Hector Dunberry, 11,437.45; Gérald Dupaul, 10,356.12; Paul-Henri Durand, 11,308.57; Félix Edge, 10,504.05; François Favreau, 15,276.77; Benjamin-G. Fortin, 13,194.21; René Fournier, 12,331.51; T.-Émilien Fournier, 16,394.51; Raymond Francoeur, 14,808.14; Guy Fréchette, 10,562.32; Charles Frenette, 11,190.58; Mme Martine Gagné, 10,020.23; Adrien Gagnon, 12,528.47; Claude-Yvon Gagnon, 10,062.62; Léopold Garon, 12,528.47; Lucien Gauvin, 12,331.51; Fernand Gendreau, 10,360.83; J.-Camille Gendreau, 11,658.82; Emmanuel Genois, 11,761.30; Raoul Girard, 12,849.26; Georges Godard, 10,986.94; Paul Goyette, 10,906.10; Martin Gratton, 12,725.44; Robert Grégoire, 16,474.75; Pierre Grenon, 11,506.12; Gaston-Guy Grondin, 11,506.12; Marcel Grondin, 16,246.27; Hughes Haman, 10,062.62; René-Léonard Hamel, 15,979.41; Raymond Hamelin, 12,754.62; Euclide Harel, 10,955.14; Jacques Hébert, 16,542.43; Albert Hémond, 16,246.27; Léopold Houle, 11,563.60; Vianney Houle, 12,725.44; Marcel Huard, 11,308.57; Georges-Louis Huot, 17,273.04; Gérard Jeannotte, 16,542.17; Théodore Jiona, 10,439.02; Pierre-Paul Labrie, 12,557.26; Jean Lacroix, 16,870.58; Henri-Paul Lafontaine, 11,456.49; Jean-Réal Lahaye, 12,310.40; Louis-Philippe Lambert, 10,356.12; Richard Lamontagne, 10,062.62; Léo Langlois, 10,356.12; J.-Raymond Larouche, 12,083.81; Gilles Lavigne, 10,062.62; Jean Lavigne, 12,725.44; Gaétan Lebrun, 12,528.47; Gabriel Lecavalier, 16,870.58; Claude Leclerc, 11,883.83; Édouard Leclerc, 12,528.47; Réal Leclerc, 13,118.56; Jean-Marc L'Écuyer, 11,323.48; Denis Légaré, 12,725.44; J.-Louis Légaré, 10,490.50; Gédéon Legault, 19,153.75; Armand Lelièvre, 10,356.12; Gilbert Lemieux, 15,102.86; Roland Lessard, 15,349.34; Yvan Létourneau, 11,908.65; Maurice Levesque, 12,725.70; J.-M.-Ernest Loignon, 12,331.25; Claude Lortie, 12,207.13; Gilles Lussier, 10,881.74; Gaston Major, 15,028.96; Gérard Malo, 16,246.27; Julien Malouin, 12,130.11; Joachim Marier, 12,331.51; Gérard Martel, 10,356.12; Émile Martin, 10,279.03; René Martin, 11,960.53; Olier Mathieu, 17,774.12; Jean-Paul Matte, 19,400.61; Jean-Paul Ménard, 16,615.17; Gaston Meunier, 15,976.66; Armand Michel, 10,779.84; Raymond Milks, 10,065.43; Alphonse Morin, 16,246.27; Antonio Morissette, 20,779.95; Armand Morissette, 11,767.37; Nicolas Nadai, 10,062.62; Gaétan Neron, 10,062.62; Raymond Neron, 12,754.49; Léon Ostiguy, 12,567.63; J.-Léo Ouellet, 12,519.23; Gérard Paiement, 12,725.44; Paul-Henri Paquet, 11,095.77; Zéphirin Paquet, 12,007.13; Guy Paquette, 12,477.50; Louis-J. Paquette, 16,246.27; Jean-Guy Paquin, 10,832.68; André Paré, 11,308.57; Marcel Parent, 12,528.21; Philippe Pelletier, 10,355.86; Rosaire Pelletier, 11,771.96; Rosaire Pépin, 12,528.47; Adrien Perras, 12,528.47; Gilbert Perras, 16,345.46; Henri Perron, 20,780.22; Guy Petit, 12,528.47; Marcel Petitpas, 12,725.44; Anastase Pigeon, 17,248.36; Michel Pigeon, 10,562.32; Paul-André Pilon, 10,356.12; Jacques Plamondon, 12,187.65; Paul-Aimé Plourde, 11,382.82; Cuthbert Poirier, 12,799.70; Jules Pouliot, 12,401.65; Marcel Prévost, 10,579.98; René Rioux, 18,119.33; René Robitaille, 11,883.83; Bernard Rousseau, 12,725.44; André Roy, 11,809.58; Roland Roy, 12,284.85; Gilles Sanche, 11,927.37; Armand Simard, 16,295.57; J.-Léonce Simard, 10,743.81; Jean-Luc Simard, 11,382.82; Charles Sylvain, 10,356.12; Gérard Tessier, 10,562.32; Gérard-Robert Tessier, 17,273.04; Égide Tremblay, 10,562.32; Jean-Claude Tremblay, 12,725.44; Jean-Guy Tremblay, 10,290.84; Pierre-Émile Tremblay, 10,295.28; Yvon Verrette, 10,408.80. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (1823) 8,755,170.71.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$484,452.37):

Ministre / Minister: L'hon. Fernand Lafontaine, 7,033; L'hon. Paul-E. Allard, 2,800. Sous-ministre / Deputy Minister: Eddy Monette, 2,064.98. Sous-ministre associé / Associate Deputy Minister: Philippe Bureau, 3,272.50. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Jean Langevin, 3,130.93; Maurice Ostiguy, 4,782.17; Hervé St-Arnaud, 542.71.

Médéric Audet, 3,929.56; J.-Lucien Barrette, 3,598.93; Jacques Bastien, 2,789.59; Claude Beaudoin, 2,673.47; Clément Beaumier, 2,963.76; Jean-Marc Bélanger, 3,389.34; Firmin Bernard, 3,769.25; Benoît Bernier, 4,095.24; Joseph Bernier, 3,016.20; Claude Bertin, 2,727.67; J.-Arthur Bolduc, 4,346.32; Normand Boutin, 3,021.09; Arthur Branchaud, 5,767.05; Paul Brodeur, 2,892.51; Hervé Carle, 5,088.90; Lionel Carrier, 3,177.67; Marcel Carrier, 2,982.86; Guy Cartier, 3,921.95; Émile Charest, 4,391.64; Julien Cordeau, 3,720.28; Rémi Cousineau, 2,645.21; Bernard Desmarais, 2,671.07; Joseph Dorval, 3,965.80; Bertrand Drouin, 3,330.97; Richard Dugas, 2,877.06; François Favreau, 3,952.12; Armand Fiset, 4,022.80; Jacques Fortier, 2,834.55; Lauréat Fortin, 2,626.51; Christian Fournier, 4,693.35; Lois Fournier, 3,916.90; Charles Frenette, 3,278.90; Claude Gagnon, 3,378.71; Daniel Gagnon, 3,353.58; Armand Garneau, 3,531.03; Clément Gaudreau, 3,048.33; Jacques Gauthier, 2,722.75; Jean-Paul Grand'Maison, 2,565.44; Léo Grégoire, 3,633.22; Marcel Grondin, 2,673.37; Georges-E. Guillot, 2,900.42; Euclide Harel, 3,901.74; Lucien Houde, 4,746.67; Pierre-Paul Labrie, 3,392.92; Jean Lacroix, 4,365.50; Lucien Ladouceur, 3,808.53; Henri-Paul

Lafontaine, 2,693.42; Rémi Lapointe, 3,078.72; Paul Laroche, 3,681.77; Roland Larochelle, 3,555.68; Denis Légaré, 2,642.39; Armand Lelièvre, 3,255.10; Gérard Martel, 3,591.26; Émile Martin, 3,477.12; Elphège Massé, 3,060.95; Gaston Meunier, 2,814.16; André Michon, 3,024.05; Antonio Morissette, 2,536.66; Léon Ostiguy, 4,244.76; J.-Léo Ouellet, 2,911.12; Robert Ouellet, 2,842.56; Guy Paquin, 3,555.54; Jean-Guy Paquin, 2,616.99; Marcel Parent, 2,842.72; Georges Pellerin, 2,972.48; Philippe Pelletier, 3,251.36; Paul-André Pilon, 2,635.85; Jean-Robert Poulin, 3,451.38; Gérard Proteau, 3,558.20; P.-Alcide Rochette, 3,027.62; Émile Roy, 3,110.97; Eucharie Roy, 3,072.47; Jacques Roy, 3,516.96; Gaston St-Pierre, 4,365.12; Léopold Simard, 3,654.89; Jacques Thériault, 4,378.18; Jean-Guy Tremblay, 2,661.62; Yvon Tremblay, 3,002.48; François Trudel, 3,355.26; Romain Turgeon, 3,539.52. Autres frais de voyage inférieurs à \$2,500 / Other travelling expenses under \$2,500: 189,746.02.

Autres dépenses / Other Expenses (\$1,088,029.64):

A B Machines Inc., 7,531.05; Allca Instruments Co. Ltd., 6,002.82; Fernand Beaupré Enr., 10,074.69; Bruning, 13,162.95; Bu-Ro Inc., 5,758.30; Canadien National, 5,927.33; Can. Simplex Sales Co., 15,328.55; Cie de l'Éclaireur Ltée, 5,360.07; Cie de Téléphone Bell du Canada, 66,409.97; Cie de Téléphone Bonaventure et Gaspé, 8,051.70; Danthe Fac-Similé Ltée, 33,716.11; Enveloppe Montréal Inc., 5,749.76; Hughes-Owens Co. Ltd., 21,523.17; Hydro-Québec, 29,448.44; Imperial Oil Ltd., 6,070.56; Imprimerie Excelsior Enr., 36,078.34; Industries Poly Inc., 12,512.74; International Business Machines Co. Ltd., 5,387.74; Itek Business Products Ltd., 6,364.90; Keuffel & Esser of Canada Ltd., 20,661.14; A. Labbé Inc., 7,398; Librairie Bisson Enr., 20,657.58; Gérald Martineau Inc., 8,502.63; Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works, 6,526.45; Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 16,278.64; Northern Telephone Ltd., 7,210.54; Office Overload Co. Ltd., 14,409.25; Petite caisse / Petty cash, 9,203.84; Pharmacie Jolicoeur, 6,142.86; Gérard Poulin Inc., 6,044.98; Rolland Poulin Enr., 5,470.92; Québec Téléphone, 21,473.62; Remington Office Equipment, 6,567.07; Roneo, 8,531.20; Paul Rouillard Inc., 17,422.36; Saro Métal Inc., 5,403.80; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 85,335.03; J.-G. Trottier Inc., 11,880.79; Norman Wade Co. Ltd., 39,097.54; Xerox of Canada Ltd., 75,468.48. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 386,714.70. De l'article 2: Entretien des routes / From Item 2: Maintenance of roads, 1,169.03.

**Entretien des routes, y compris subventions
Maintenance of Roads, including Grants**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 2.....	78,350,000.00
Supplémentaire / Supplementary 2.....	3,000,000.00
Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 29705 '67.....	4,000,000.00
	<u>\$85,350,000.00</u>

Dépenses / Expenditures..... 85,081,724.07

Moins / Less:

Ventes de matériaux / Sales of materials.....	105,475.28
Indemnités pour dommages / Indemnities for damages.....	188,616.40
Location d'outillage / Rental of machinery.....	20,807.80
Imputations / Charges to:	
Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works.....	44,365.00
Article / Item 1: Administration.....	1,169.03
Article / Item 4: Subventions / Grants.....	94,393.85
Article / Item 5: Dépenses diverses ou imprévues / Miscellaneous or unforeseen expenses.....	231.85
Article / Item 6-1: Construction et réfection de routes / Construction and reconstruction of roads.....	1,053,913.04
Article / Item 6-2: Construction de la route Les Boules — Rivière-au-Renard, comtés de Matane et Gaspé-Nord / Construction of Les Boules — Rivière-au-Renard highway, counties of Matane and Gaspé-Nord.....	84.80
Article / Item 6-4: Protection du public aux passages à niveau Public protection at level crossings.....	29,498.43
Article / Item 6-6: Établissement de terrains de camping Establishment of camping grounds.....	12,507.02
Article / Item 7: Route transcanadienne / Trans-Canada highway.....	9,306.28
	<u>1,560,368.78</u>
	<u>\$83,521,355.29</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Indemnités et honoraires Indemnities and Fees	Subventions Grants	Contrats Contracts	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
2-1.....	854,595.22						854,595.22
2-2.....	27,868,666.46						27,868,666.46
2-3.....		485,743.84					485,743.84
2-4.....						2,315,202.84	2,315,202.84
2-5.....			* 12,946.25			6,156,109.32	6,169,055.57
2-6.....			232,972.79			21,678,832.72	
			* 175,894.07				22,087,699.58
2-7.....						2,275,828.67	7,550,804.70
						** 5,274,976.03	
2-8.....					10,051,014.56		10,051,014.56
2-9.....				7,698,941.30			7,698,941.30
	28,723,261.68	485,743.84	421,813.11	7,698,941.30	10,051,014.56	37,700,949.58	85,081,724.07

* Honoraires / Fees.

** Camionnage / Trucking.

Traitements et salaires / Salaries and Wages (\$28,723,261.68):

Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (60) 186,808.16; Journaliers, chauffeurs, opérateurs de tracteurs et de pelles mécaniques / Labourers, drivers, tractor and shovel operators, 27,866,419.20. De l'article 1 / From Item 1: Administration, 667,787.06. De l'article 6: Construction et réfection de routes / From Item 6: Construction and reconstruction of roads, 2,247.26.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$485,743.84):

J.-Lionel Beauséjour, 3,301.22; Jacques Bernatchez, 2,699.95; Jean-Guy Blondeau, 5,240.18; René Brosseau, 2,778.99; Léopold-A. Carrière, 2,619.58; L.-N. Dallain, 3,941.63; Adolphe-S. Dombrowski, 3,027.67; Félix Edge, 3,488.62; Jules-Émile Frappier, 2,935.73; Denis Girouard, 2,538.22; Roland Godin, 3,202.01; Ludger Goupil, 2,975.31; Rodolphe Grenier, 2,619.99; Jules Hamel, 2,627.17; Yvon Hébert, 3,470.39; Marcel Huot, 3,646.65; Raymond Jobin, 2,512.36; Claude Ladouceur, 2,633.62; J.-Marie Lafond, 3,513.78; Armand Lafrenière, 2,753.81; Wilfrid Lagacé, 3,362.60; Raoul Landry, 3,430.73; Léonce Maheux, 3,431.09; Henri-Paul Pépin, 3,321.52; Louis-Marie Tremblay, 3,809.84. ÉQUIPES / FIELD PARTIES: Herman Archambault, 2,599.94; Oscar Archambault, 2,531.18; Raymond Bertrand, 2,523.55; Jean-Guy Blondeau, 5,218.42; Patrice Chouinard, 2,809.79; Fernand Gendreau, 3,773.54; René Henry, 3,555.70; Anatole Lafontaine, 2,796.35; Omer Thibault, 3,160.59. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 376,892.12.

Honoraires / Fees (\$188,840.32):

Beaulieu, Trudeau & Associés, 23,392.33; Léon Gauthier, 12,946.25; Gaston Pouliot, 20,770.85; Société d'Ingénieurs Conseils de Boucherville, 82,296.40. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 49,434.49.

Indemnités / Indemnities (\$232,972.79):

Cie de Téléphone Bell du Canada, 5,933.86; Jules Giasson, 6,000; Gérard et Fernand Hudon, 11,306.67; Mme J.-R. Lucion, 21,233; John Martin, 15,192.96; Piuze Transport Inc., 5,275.14; Roméo Poupard, 24,130.45; Yvon Sicotte, 8,804.98. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 135,095.73.

Subventions / Grants (\$7,698,941.30):

Abitibi-Est, 365,349; Abitibi-Ouest, 241,956; Argenteuil, 114,929.25; Arthabaska, 159,882; Bagot, 65,115.50; Beauce, 214,306.80; Beauharnois, 24,269.75; Bellechasse, 84,285; Berthier, 62,532.50; Bonaventure, 196,956; Brome, 116,677.50; Chambly, 22,885.50; Champlain, 92,220; Charlevoix, 58,685.25; Châteauguay, 47,790.75; Chicoutimi, 106,437; Compton, 151,666; Deux-Montagnes, 42,366.25; Dorchester, 202,449; Drummond, 97,637.50; Duplessis, 13,720; Frontenac, 140,277; Gaspé-Nord, 54,708; Gaspé-Sud, 34,672; Gatineau, 260,455.75; Huntingdon, 73,869.75; Iberville, 29,882.50; Îles-de-la-Madeleine, 16,296; Joliette, 82,305; Jonquière-Kénogami, 59,118; Kamouraska, 113,916; Labelle, 170,927.50; Lac-St-Jean, 69,720; L'Assomption, 45,049.25; Laval, 12,815.25; Laviolette, 59,632; Lévis, 46,092; L'Islet, 87,235; Lotbinière, 126,549; Maskinongé, 55,325; Matane, 129,590.25; Matapédia, 221,056; Mégantic, 185,049; Missisquoi,

103,549.50; Montcalm, 94,672.50; Montmagny, 74,898; Montmorency, 20,541; Napierville-Laprairie, 44,817.25; Nicolet, 168,508.50; Papineau, 215,397; Pontiac, 228,470; Portneuf, 160,356; Québec, 66,108; Richelieu, 30,758.50; Richmond, 113,050; Rimouski, 164,808.75; Rivière-du-Loup, 123,188.75; Roberval, 157,641; Rouville, 45,407.75; Rouyn-Noranda, 91,095; Saguenay, 38,450.75; St-Hyacinthe, 41,513.25; St-Jean, 28,642; St-Maurice, 52,260; Shefford, 145,327.50; Sherbrooke, 45,155; Stanstead, 118,265; Témiscamingue, 127,575; Témiscouata, 157,209; Terrebonne, 165,358.25; Trois-Rivières, 1,230; Vaudreuil-Soulanges, 83,228; Verchères, 47,012; Wolfe, 114,792; Yamaska, 72,999.25.

Contrats / Contracts (\$10,051,014.56):

Ahuntsic Air Construction Inc., 52,518.63; Émile Alarie, 8,912; Louis Alexandre, 8,462; Bernard Alix, 11,294.50; Cyprien Allard, 7,752.42; James et Merrill Allard, 11,776; Allmo Paving Ltd., 73,509.94; Georges Arel, 10,882; Lucien Arel, 8,751.40; Atkins & Harper Enr., 7,109.38; André Aubert, 13,506.18; Auclair & Auclair Enr., 8,882.78; François Audet, 8,081.60; Gérard Audet, 24,972; B & B Construction Inc., 38,870; B & F Ready-Mix Ltée, 12,945; Bagot Excavation Enr., 8,689.50; Baillargeon & Fournier Inc., 33,123.85; P. Baillargeon Ltée, 316,525.12; Bau-Val Construction Inc., 122,198.67; Raymond Beaudry, 10,537.20; Adrien Beaulieu, 7,561; Eugène Beaulieu, 14,264; Beauregard & Frère, 7,136; Beaver Asphalt Paving Co. Ltd., 5,860; Béchard & Frères, 15,982; Gatien Bélanger, 10,320; Gérard Bélanger, 51,997.50; Thomas Bellemare & Fils Ltée, 17,912.50; Jean-Bernard Benoit, 20,737; Pierre Bergeron, 8,417.25; Laurent Bernard, 18,327.69; C.-A. Bernier, 25,238.20; Roy O. Betts, 7,561.88; Georges-Henri Bibeau, 20,306; Robert Bissonnette, 9,312; Aimé Blais, 6,098.80; Jean-Louis Boisvert, 8,237.25; Fernand Bouchard, 26,378; Bouchard & Lacroix, 6,915.60; J.-L. Boucher, 171,060.82; Noël Boucher, 5,050.50; Boulais & Couture Inc., 9,219.20; Rosario Boulianne, 11,549.50; Bourgeois & Frères Enr., 8,623; Gratien Bourret, 9,064; Albert Boutin, 8,703; André Boyce, 7,620.75; Boyle & Guay Inc., 12,947.72; Armand Brault, 6,934; Paul Breton Ready-Mix Enr., 33,827; Brodeur & Plante Enr., 6,364; Broughton Construction Co. Ltd., 27,107.20; George Bruce, 8,888; Benoît Brunelle, 9,174; Charles-Henri Busque, 10,616.75; Can. Marconi Co., 64,092.75; Can. Motorola Electronics Co., 73,087.81; Can. Shade Tree Service Ltd., 51,490.60; Claude Carrier, 12,328.60; Carrier & Frère Ltée, 5,791.50; Casaubon & Frères, 10,916; Napoléon Casaubon Ltée, 6,124.80; L.-L. Castonguay, 5,975; Michel et Jacques-Réal Castonguay, 9,795.50; Champoux & Bellavance Ltée, 17,141.05; Marcel Champoux, 5,492; Chantiers Bonneau Ltée, 35,293.50; Rosaire Charette, 14,668; Paul-Émile Charron, 23,163.68; Chibougamau Construction Ltd., 28,041.60; Julien Chicoine Ltée, 84,348.30; Arsène Choinière, 7,936; Wilfrid Choinière, 12,508; Georges Chouinard & Fils Enr., 5,576.50; Cie d'Asphalte du Nord, 47,693.99; Cie d'Asphalte & Pavage Laurentienne Ltée, 228,287.24; Cie d'Asphalte Moderne Ltée, 6,364.11; Cie de Construction Provinciale, 234,269.98; Cie Meloche Inc., 34,441.04; Charles Cimon, 7,644; Jean-Louis Cloutier, 17,044; Comet Construction Inc., 30,254.07; Comité paroissial de St-Cyriac, 5,038; Construction Agena Inc., 11,240; Construction Quebomont Ltée, 44,317.26; Construction Réal St-Laurent Ltée, 5,525.42; Construction St-Paul Inc., 156,357.57; Constructions Deschênes Ltée, 114,435.22; Constructions du St-Laurent Ltée, 82,631; Constructions Frontière Ltée, 17,098.18; Constructions Georges Inc., 58,738.50; Cormier Ltée, 23,750.75; Corporation des chemins d'hiver d'Abitibi-Ouest, 20,392.50; Corporation du comté Dorchester, 13,220.75; Rosaire Côté, 21,296; Couillard Construction Ltée, 70,761.25; Aurèle Courcelles, 8,459.41; Hervé Courtemanche, 7,165; Cowansville, t. 6,641.25; Arsène-J. Crête, 5,751.30; Crête & Champoux Équipements Ltée, 38,348; Danis Construction Inc., 26,237.50; Philippe Desbiens, 36,485.50; Paul Deschênes, 20,288.50; Rodridge Desforges, 10,508; Désourdy Construction Ltée, 174,201.42; Arthur Desrosiers, 9,922; Irenée Desrosiers, 12,090.30; Gilles Dionne, 7,921.20; Diotte & Meilleur, 11,726; Robert H. Dixon, 5,804; Doyon & Dumas Enr., 16,817.25; Jean-Baptiste Dubé, 6,687.20; Philias Dufour, 29,956.50; Duguay & Frère, 8,023.50; Robert Duhamel, 7,380; Camille Dumas, 10,502.63; Dundee, c. 5,325.25; Desalle Dupras, 16,210.70; Entreprises Beauceronnes Ltée, 13,039; Entreprises Bourget Inc., 74,792.96; Entreprises Bussièrès Ltée, 38,786.32; Entreprises Checo Inc., 11,035; Entreprises de Témiscouata Inc., 24,837.49; Entreprises du Nord-Ouest Québécois Ltée, 73,105.72; Entreprises Dufour Inc., 10,098; Entreprises Genico Ltée, 59,240.75; Entreprises Ham-Sud Inc., 5,439.90; Entreprises Lechasseur Ltée, 23,107.50; Entreprises Pierreville Ltée, 11,071.50; Entreprises Trans-Nord Ltée, 29,075; Fabi & Fils Ltée, 155,982.20; Ferland Construction Inc., 47,248; Paul-Yvon Ferland, 7,704; Eusèbe Fillion, 23,820.50; Raymond Forbes, 34,679; Thomas Fortin Inc., 16,228; Rodrigue Fournelle, 10,247; Louis Fournier, 9,695; Jos. Fradet & Fils Ltée, 29,001; Franklin, c. 5,992.35; Bernard Fregeau, 9,266.13; G G Construction et Location Inc., 31,160.25; A. Gagné Construction Ltée, 22,056; Gagné Excavation Ltée, 19,020.50; Roger Gagné, 9,808; Charles-E. Gagnon, 7,780; Hertel Gagnon, 7,251.50; Léonard Gallant, 11,284; Garage Miron, 7,239.75; Garage L. Normandin, 5,562; Jean-Paul Garneau, 9,282; Robert Garneau, 8,743.80; Gaspé Copper Mines Ltd., 15,249; Gaspé Equipment & Transport Co. Ltd., 5,136; Gatineau Asphalte Enr., 40,312.55; Gatineau Excavation Co. Ltd., 11,444; Gayhurst, c. 5,095.20; Bertrand Gendron, 16,705; Roméo Généreux, 11,628; Wilfrid Giguère, 6,547.50; Marcel Girard Construction Ltée, 10,424; Preston Girard, 13,584; Gosselin & Fredette, 7,148.17; L. Gosselin & Fils Ltée, 15,262.83; Denis Grenier, 9,210; Lambert Grenier, 12,773.97; Grenier & Laroche, 6,304; Armand Guay, 8,281.60; Guelumar Inc., 24,617.70; Lucien Guévremont, 14,406; Guinois & Frères, 7,389.20; Édouard Héroux, 7,297.50; Inter-Cité Construction Ltée, 91,430.08; J M L Construction Enr., 15,943.20; Joliette Asphalte Ltée, 29,336.13; Fernand Joly,

12,016.20; Charles-Omer Labbé, 5,109.25; Grégoire Labrecque, 5,181.75; Bernard Laflamme, 5,338.05; Elzéar Lafleur Inc., 22,808; Maurice Lafleur, 14,100; Rolland et Réginald Laframboise, 21,056; Clément Lafrance, 5,328; Armand Lagacé, 5,622.50; Lagacé Construction Ltée, 25,987.81; Gérard Lagacé Ltée, 5,614.70; D. Lamothe Ltd., 357,380.62; Jean et Benoît Landry, 6,916.72; Lang Construction Ltd., 119,850; Napoléon-J. Langelier, 20,336.40; A. Langlois & Fils Ltée, 12,844.85; Henri-Paul Langlois, 13,267.75; Roger Lanoie, 6,048; P.-E. Lapierre & Fils Ltée, 6,500; André Laplante, 7,430.25; Donat Laplante, 33,957; Eugène Laplante, 11,268; Marcel Laplante, 6,936.90; Alphonse et Yvon Lapointe, 5,290.50; Aimé Laporte, 11,848; Laprise Construction Ltée, 6,726.50; Florian Lavoie, 5,080.40; Léonard Leblanc, 8,661.50; Pamphile Leblanc, 9,665.50; Roger Leblanc, 10,867; Edmond Leclerc & Fils Ltée, 54,239.10; Georges Leclerc, 10,537.50; Lemay Construction Ltée, 12,765; Lemay & Leclerc, 9,476.93; Lucien Lemieux, 5,226; Charles Lemire, 9,058.50; Julien Levesque, 32,160; Lomert Inc., 43,256; Alcide Longpré, 17,139.20; Gérald Lorrain, 8,811.20; Roger Lowry, 5,833.90; V. Lussier, 5,441.25; M C Équipement Enr., 12,275.50; Fernando Machabée, 8,948; Léonard Madore, 7,669; Maheu & Frères, 6,772; Émile Maltais, 7,634; Joseph-Élie Maltais, 12,595; Eddy Marceau, 8,170.50; Jacques Marcil, 15,680.40; Marier & Fils Ltée, 15,287.75; Gilbert Massé, 8,297.25; Massicotte & Fils Ltée, 71,664.39; Matane, t, 7,235.50; Matapédia Construction Inc., 7,430.80; Wellie Maurice, 6,443.75; Mec Paco Inc., 5,617.08; Mégantic Paving Co., 23,063.55; Valmore Meilleur, 5,228; Mic Mac Construction Ltée, 94,232.80; Michaud & Côté Inc., 9,808.70; Modern Paving & Construction Ltd., 364,898.66; Lucien Montminy, 6,529; Morin Inc., 24,930.40; Julien Morin, 7,214.55; Charles-H. Nadeau & Fils Ltée, 55,897.60; Gaston Nadeau, 5,456; Marie-Louis Nadeau, 11,352.60; Nateag Ltd., 12,577; New Carlisle, x, 5,005; Normand & Fils Inc., 70,435.25; Nouvelle, x, 12,603.50; H. J. O'Connell Ltd., 54,201.18; O'Sullivan Lumber Inc., 9,960; Pan Québec Inc., 32,417; Pavage Frontenac Ltée, 8,086.72; Pavage Moto Ltée, 174,830.83; Pavages de l'Est Inc., 39,679.38; Pavages Maska Inc., 140,613.73; Pavages St-Laurent Ltée, 115,191.20; Pax Construction Inc., 73,695.64; Honoré Pelletier, 7,560.10; Julien Pelletier, 20,820; Richard Pelletier, 8,436.80; Pépin & Bourque, 12,771; Clément Perreault, 5,583; Marcellin Perron, 13,676.50; Gérard Picard, 13,275.37; Aurèle Piché, 11,452; Calvin Picken, 6,493.50; Lionel Poirier, 15,919.50; Louis Poirier et Fernand Arsenault, 57,604.80; P.-H. Poliquin, 6,490.26; Gaston Potvin Ltée, 38,135.50; Roland Poulin, 11,821; Produits Asphaltiques Decor, 9,743.96; Prou Construction Inc., 90,287; René Proulx, 33,291; Ray-Car Entreprises Ltée, 68,720.93; Jules Raymond, 8,372; R.-C. Raymond Construction Inc., 11,260.21; Regional Asphalt Ltd., 166,058.44; Regional Construction Co., 13,844.81; Gérard Riendeau, 16,452.13; Aimé Roberge & Fils Équipement Ltée, 5,812; Georges Robert, 16,484; Rocard Équipement Inc., 16,852; Paul Rochefort, 7,332; Philippe Rocheleau, 7,198.80; Ross Construction Inc., 16,248.75; Succession Donat Roy Enr., 11,752; Jean-Luc Roy, 7,782; Laurier Roy, 8,557.50; Jean et Lucien Rozon, 5,040; St-Alexis-de-Matapédia, p, 7,165.60; Ste-Catherine, p, 6,489; Ste-Cécile-de-Whitton, x, 5,395.50; Yvon St-Denis, 8,160.34; St-Elzéar, x, (Bonaventure), 7,748; St-François-Xavier-de-la-Petite-Rivière, p, 5,837; St-Honoré, p, 7,974.75; Urgel St-Jacques, 6,724; St-Jean-Chrysostome, t, 5,370; Ste-Julie, p, 7,841.60; St-Julien, p, 6,896.40; St-Léonard, x, 5,036.25; St-Louis-de-Gonzague, p, 5,173.70; A. Ste-Marie Inc., 9,496; St-Nicolas-Sud, p, 10,572; St-Nicolas, t, 5,890.25; St-Nil, p, 5,460; Eugène St-Pierre, 9,212; Omer St-Pierre Ltée, 14,796.60; René St-Pierre, 10,233.75; St-Romuald Construction Ltée, 23,254.85; Georges St-Sauveur, 6,363; St-Tite, p, 8,016; St-Vallier, p, 5,034; Viateur St-Yves, 11,576; Samson & Marchand Inc., 43,210.75; Philias Savard, 37,631.25; Alcide Seyer, 9,592.55; A. Simard Inc., 50,912; Athanase Simard, 15,479; Simard-Beaudry Inc., 17,432.50; J.-L. Simard Inc., 22,172; J. Lawson Smith, 11,444; Société d'Entreprises Générales Ltée, 54,917.60; Sorel Asphalte Ltée, 16,488.62; Soulanges Paving Ltd., 8,140; Syndicat coopératif d'utilités rurales, 14,009.50; Albert Tawell, 7,931.25; Roger Tétreault, 11,648.26; Robert Thériault, 9,050; Léo Thibault, 9,490; Ronald Thibault, 6,228; Touraine, x, 5,360; Étienne Tremblay, 48,640.50; Charles Trudel Inc., 67,452.92; Jean-Marc Trudel Inc., 28,636; Trudel & Tremblay Inc., 46,923.50; Turcotte & Perreault Enr., 6,579; Turnbull Construction Inc., 16,687; Union des Carrières et Pavages Ltée, 54,144.87; Réjean Varennes, 7,104; Vaudreuil Paving & Landscaping Ltd., 30,070.15; Vel Construction Ltée, 146,715.65; Verocchio Ltd., 32,808.69; Vipond Construction Co. Ltd., 10,163; W B Construction Ltd., 11,536; J. L. Welch Co. Ltd., 40,468.50; Denis Yelle, 14,536. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 728,111.65.

Autres dépenses / Other Expenses (\$37,700,949.58):

A C D Inc., 6,881; Accessoires d'automobile de Québec A H Ltée, 5,361.72; Accessoires Outillage Ltée, 88,248.31; Acme Auto Service Ltée, 12,043.52; Agences L. Blouin Inc., 11,599; Bernard Alix, 10,305; Allard & Allard Construction Inc., 27,230.42; B. Allen et R.-H. Roberge Enr., 15,498; Wilfrid Allen Cie Ltée, 12,735.66; Allied Chemical Canada Ltd., 1,435,984.71; Allmo Paving Ltd., 86,685.70; Aluminum Co. of Canada Ltd., 216,865.91; Amos Auto Electric Inc., 11,444.06; Amos Machinerie Inc., 7,108.75; Arcand & Arcand Inc., 32,788; Arco Construction Inc., 16,728.07; Armco Drainage & Metal Products of Canada Ltd., 95,696.72; Arnold Automobile Regd., 6,360.40; Arnold Construction Inc., 104,767.44; A. Arsenault Garage, 9,417.18; Asphalte Salaberry Inc., 15,796.26; Atlas Hoist & Body Inc., 84,966.82; Atlas Osmose Poll, 5,188.75; Aubert & Marois, 5,298.90; Automobiles Inc., 9,695.43; Automotive Products Co. Ltd., 28,627.97; B P Canada Ltd., 51,516.78; Back River Quarries Ltd., 18,144.66; P. Baillargeon Ltée, 162,903.45; Banc St-Hilaire Enr., 7,119.66; Baril Automobile Inc., 7,431.96; Bau-Pav Construction Inc., 13,404.46; J. Bazusky & J. Shram Regd., 25,286.50; Beau-Nord Construction Inc., 21,262.99; Ubald

Beauchemin, 11,399.52; Beaudoin Motor Sales Regd., 5,216.83; Beaulieu Auto de Joliette Inc., 8,381.10; Beauport Matériaux de Construction Inc., 5,752.56; Gilles Bédard Auto Ltée, 12,159.20; Bel Auto Inc., 38,211.90; J.-A. Bélanger, 11,745; Eugène Belisle & Fils Auto Ltée, 5,726.04; Alcide Bellehumeur Ltée, 5,829.22; Bellehumeur Garage Ltée, 17,964.96; Albert Berger & Fils Ltée, 10,737.05; Mme Lucienne Bergeron, 6,845.75; Bétonnières Meloche Inc., 5,413.35; W. Bibeau, 6,564.74; Gérard Bilodeau, 10,311.45; Bisson Construction Inc., 9,673.21; Bitumuls Québec Ltée, 77,072.94; Blackwood Hodge Québec Sales Ltd., 140,520.76; Blais Garage, 5,615.78; Noël Blanchette Ltée, 14,431; Alphonse Blondeau & Fils Ltée, 6,097.22; J.-L. Blouin & Fils Enr., 12,916.26; Roger Blouin, 6,018; Bock & Tétreau Ltée, 13,625.98; Boily & Cie Ltée, 5,424.64; Henri Boisvert, 6,258; Boisvert & Lemire Inc., 9,034.66; P.-E. Boisvert Auto Ltée, 21,646.16; C.-F.-X. Boivin Enr., 10,047.79; Boivin & Fils Auto Ltée, 5,160.05; Bonaventure & Gaspé Oil Ltd., 5,638.11; J.-I. Bouchard, 5,188; Ludger Bouchard, 13,584; J.-L. Boucher, 223,469.17; Boulevard Auto Ltée, 33,193.15; Bourdeau Machine Shop Enr., 5,852.42; Brantford Trailer & Body Ltd., 9,445.27; Brazeau Transport Ltée, 6,094.66; Paul Breton Ready-Mix Enr., 7,221.50; Mme Georgette Briand, 9,097; British American Oil Co. Ltd., 1,079,162.53; Napoléon Brochu Inc., 8,335.08; A. Brouillard Tire Service Inc., 6,066.36; R. Brunet Concrete Ltd., 6,753.36; Bulaf Construction Ltée, 36,008.16; Bureau des véhicules automobiles / Motor Vehicle Bureau, 14,171.50; C A E Industries Ltd., 19,585.04; Fernand Cadieux, 6,000; Calcaires Salaberry Inc., 8,933.08; Calcites du Québec Ltée, 20,524.48; Caloil Inc., 9,089.68; Louis Canac-Marquis Ltée, 5,406.05; Canada Ballotini Inc., 62,848; Can. General Electric Co. Ltd., 79,591.05; Can. Laboratory Supplies Ltd., 6,197.32; Can. Marconi Co., 121,657.21; Can. Motorola Electronics Co., 114,002.65; Can. Petrofina Ltd., 864,105.03; Can. Salt Co., Ltd., 2,363,123.35; Can. Snow Fence, 10,790.16; Can. Tire & Repair (Chandler) Co. Ltd., 13,587.56; Can. Tire & Repair (Hauterive) Co. Ltd., 17,245.68; Can. Tire & Repair (La Tuque) Co. Ltd., 9,518.51; Can. Tire & Repair (Naudville) Co. Ltd., 15,114.90; Can. Tire & Repair (Québec) Co. Ltd., 13,247.02; Can. Tire & Repair (St-Félicien) Co. Ltd., 13,116.10; Can. Westinghouse Co. Ltd., 132,962.26; Canadien National, 210,505.27; Canadien Pacifique, 68,091.09; Caron & Morin Garage Inc., 15,449.69; Viateur Caron Enr., 8,164.63; Carrière Bernier Ltée, 8,215.41; Carrière Coteau-du-Lac Inc., 44,049.90; Carrière d'Acton Vale Ltée, 5,093.68; Carrière Dulude Ltée, 41,795.29; Carrière Hébert Inc., 16,169.12; Carrière Montréal-Est Ltée, 5,719.67; Carrière Pointe-Claire Inc., 24,566.70; Carrière St-Flavien Inc., 17,288.42; Carrière St-François Ltée, 13,997.41; Carrières d'Argenteuil et Deux-Montagnes, 12,671.25; Carrières et Pavages de Beauce Ltée, 13,564.80; Carrières et Pavages Dumonthier Ltée, 23,007.86; Carrières Goyer, 11,210.18; Carrières Inter-Comtés Inc., 49,500.50; Carrières Laurentiennes Inc., 60,898.18; Carrières Montmartre Inc., 36,543.47; Carrières St-Barthélémy Ltée, 46,325.67; Carrières St-Dominique Ltée, 18,372.95; Central Scientific Co. Canada Ltd., 10,461.64; E.-R. Chagnon Ltée, 10,545.50; Champoux & Bellavance Ltée, 10,668.51; Chantiers Bonneau Ltée, 30,226.59; Rosaire Charette, 19,639.10; Chartrand & Frère Excavation Inc., 26,947; Roger Chartrand, 6,300; Cie d'Asphalte et Pavage Laurentienne Ltée, 198,298.80; Cie d'Asphalte du Nord, 17,179.15; Cie d'Asphalte Ltée, 19,400.79; Cie d'Équipement et de Construction de Rimouski, 26,612.84; Cie d'Excavation du Nord Enr., 14,189.07; Cie de Construction Provinciale, 62,399.24; Cie de la Traverse du St-Laurent Ltée, 14,720; Cie de Ponceaux du Québec Ltée, 23,189.73; Cie de Téléphone Bell du Canada, 23,825.04; Cie de Téléphone Bonaventure et Gaspé, 6,321.71; Cie Martineau Électrique Ltée, 14,413.62; Cie Meloche Inc., 8,677.05; Cie Miron Ltée, 6,306.10; Cie Mussens Ltée, 268,547.56; Cie Laurent Roy Ltée, 6,063.30; Ciment Barraute Ltée, 21,751; Clermont Motor Ltd., 5,425; Clôture Laval Inc., 51,858.02; Aimé Cloutier, 5,489; Comet Construction Inc., 84,877.24; Commission des utilités publiques de la ville d'Amos, 6,821.92; Concreters Ready-Mix Ltd., 8,203.56; Construction Quebomont Ltée, 62,137.12; Construction St-Paul Inc., 149,532.42; Constructions Deschênes Ltée, 85,560.54; Constructions Frontière Ltée, 42,379.16; Continental Asphalt Inc., 12,021.95; Cookshire Excavation, 8,368; Coopérative agricole du Lac St-Pierre, 7,027.85; Coopérative Fédérée de Québec, 18,618.36; Cormier Ltée, 36,921.26; Côte-Boivin Auto Service Inc., 42,145.20; Côté & Fortin Excavation, 6,900; Couillard Construction Ltée, 152,707.02; Coulombe & Fils Inc., 5,354.60; P.-E. Coulombe Ltée, 14,394.77; Cousineau-Gaboury Ltée, 10,918.38; Arsène-J. Crête, 10,380; Cummins Eastern Canada Ltd., 7,371.08; Charles Cusson Ltée, 48,044.80; Cusson & Frères Ltée, 23,849; Osée Dallaire, 5,145; Jean Danseureau, 234,872.68; De Mix Ltée, 60,055; De Vilbiss Canada Ltd., 13,439.99; Delisle Ltée, 29,341.24; J.-L. Demers Ltée, 32,748.48; Demers Rimouski Ltée, 6,777.24; Deragon Auto Cité Inc., 5,955; Philippe Desbiens, 20,315; Desjardins Asphalte Ltée, 6,456.25; Pierre Desmarais Inc., 32,934.98; Désourdy Construction Ltée, 51,652.62; Yvon Dion Équipement, 8,922.66; Dionne Automobiles Inc., 22,017.77; Distributions Ronald Co., 21,132.50; Dominion Lime Ltd., 9,316.88; Domtar Chemicals Ltd., 3,077,907.99; Domtrek Sales Ltd., 6,129.57; Dorval Diesel Ltée, 9,764.39; Dow Chemical of Canada Ltd., 15,000; H. Dubois & Fils Ltée, 6,950.26; Dubuc Tank Lines Ltd., 62,387.35; Duke Equipment Co. Ltd., 73,712.67; Dumas & Voyer Ltée, 7,994.43; Alphée Dutil, 5,888; Eastern Auto Parts Ltd., 11,431.88; Entreprises Bedco Enr., 10,389.17; Entreprises Bourget Inc., 117,138.18; Entreprises du Nord-Ouest Inc., 6,561; Entreprises Genico Ltée, 68,380.77; Entreprises Lechasseur Ltée, 11,828.52; Entreprises Pierreville Ltée, 18,679.75; Entreprises Plumeau Ltée, 12,540.34; Entreprises Rodan Ltée, 55,867.12; Entreprises Timex Enr., 7,976; Entreprises Wolfe Inc., 65,023.81; Équipement Amos Ltée, 89,247.50; Équipements St-Paul Ltée, 74,532.21; Equipment Import Co. Ltd., 72,941.25; Esna Ltd., 20,905.61; Roméo Éthier, 20,049.02; Eutectic Canada Ltd., 9,364.54; Fabi & Fils Ltée, 180,416.12; Fairbanks-Morse Canada Ltd., 9,735.68; Federal Equipment Québec Ltd., 97,104.70; Ferland Construction Inc., 107,621.15; Ferronnerie Côté & Boivin Ltée, 7,341.10; Ferronnerie de Drummondville Ltée, 7,733.65; Ferronnerie A. Huot, 12,998.95; Fischer & Porter Canada Ltd., 25,590.84;

Fisher Scientific Co. Ltd., 6,810.84; Flexolite of Canada Ltd., 61,696; Flintkote Co. of Canada Ltd., 116,490.36; Fonderie et Machinerie Monsarrat Ltée, 14,574.70; Forano Ltée, 33,877.91; Fortier Auto Montréal Ltée, 7,900.63; René Fortin, 7,712.81; Thomas Fortin Inc., 30,604.82; Fournier Ltée, 7,041.20; Francon Ltée, 70,613.53; Frink of Canada, 65,655.04; G G Construction et Location Inc., 39,371.41; Gagné Entreprises Enr., 21,632; Gagné Excavation Ltée, 6,692.07; Lucien Gagnon, 6,322; Paul-André Gagnon, 9,914.79; Zoël Gagnon Ltée, 5,157.05; Garage Alger Inc., 9,106.81; Garage Amos Ltée, 6,425.14; Gaspé Equipment & Transport Co. Ltd., 6,959.93; Gatineau Asphalte Enr., 63,503.58; Gatineau Excavation Co. Ltd., 45,023.67; Adjutor Gaudreault, 5,672; Wilfrid Gendron, 5,570.36; General Automotive Engine Rebuilders Inc., 9,881.27; General Bearing Service Ltd., 8,113.20; General Diesel Inc., 22,580.65; General Mfg. Co. Ltd., 119,831.90; General Motors Products of Canada Ltd., 21,343.99; General Supply Co. of Canada Ltd., 33,453.45; A. Geoffrion Enr., 5,176.95; Gerco Métal Ltée, 12,134.88; Jean-Marie Gilbert, 9,695; Charlemagne Gobeil, 9,990; Gohier Automobiles Ltée, 5,524.27; Golden Eagle Refining Co. of Canada Ltd., 38,579.51; Georges Goorra, 8,257.09; L. Gosselin & Fils Ltée, 10,281.05; Ludger Gravel & Fils Ltée, 35,198.04; Gravières du Saguenay Inc., 9,204; Grenon & Frères Ltée, 18,587.12; Gross Machinery Canada Ltd., 6,725; Guertin & Fils Ltée, 9,516.24; Guilmain Asphalt Paving, 5,208; H P Power Drives Québec Inc., 5,701.36; Hamel Transport Ltée, 5,177.26; Harricana Métal Inc., 5,079.20; Harricana Petroleum Inc., 11,928.81; E. Harris Co. Ltd., 20,683.86; Gérard Hébert, 5,775.77; Hewitt Equipment Ltd., 23,428.61; Hodge Auto Parts Ltd., 5,529.13; Hoskin Scientific Ltd., 6,514.03; Huron Fishing Tackle Inc., 6,436.05; Hydro-Québec, 662,533.76; Ideal Body Ltd., 7,936.81; Imperial Oil Ltd., 888,405.17; Industrial Tractors & Supply Inc., 10,681.20; Industries Couture Ltée, 9,397.64; Industries de Ciment Enr., 20,488.47; Industries de Mont-Laurier, 6,415.42; Industries Fortier Ltée, 9,431.95; Industries Neuville Inc., 7,755.14; Industries T P L Ltée, 18,520.14; Inter-Cité Construction Ltée, 39,013.70; Intercomtés Construction Ltée, 62,163.49; International Electric Co. Ltd., 31,288.91; International Harvester Co. of Canada Ltd., 124,364.48; Iroquois Salt Co. Ltd., 285,785.21;

J M G Construction Inc., 12,714.30; A.-T. Jiona Inc., 6,597.02; Joliette Asphalte Ltée, 87,758.89; Joliette Construction Co. Ltd., 7,129.54; Fernand Joly, 6,544.50; Just Equipment & Supply Co. Ltd., 60,978.96; Conrad Jutras, 26,663.78; Jutras & Frère Ltée, 21,614.21; J.-N. Keable Enr., 8,283.80; Kelly-Leduc Ltée, 6,457.37; Kruse Motors Ltd., 5,849.76; L F Automotive Inc., 8,240.94; La Sarre Auto Enr., 22,621.66; Émilien Labbé, 6,690.36; Labelle Électrique Enr., 10,378.64; Léonel Labelle, 15,999.50; Adélarde Laberge Ltée, 5,594.01; Laberge & Frère (St-Prime) Inc., 6,198; Laberge & Frères (Ste-Martine) Ltée, 21,708.63; Laberge Inc., 27,934.85; Réal Labrie Enr., 11,341.08; Elzéar Lafleur Inc., 27,078.40; Jean-Guy Lafond, 6,695; A. Lagacé Cie Ltée, 20,286.82; Lagacé Construction Ltée, 27,950.98; Lagacé Quarries Ltd., 41,314.89; D. Lamothe Ltd., 153,930.88; E. Lamothe & Fils Transport Inc., 8,734.79; Philippe Lamothe Inc., 38,069.52; Lang Construction Ltd., 6,885.60; Napoléon-J. Langelier, 10,664; A. Langlois & Fils Ltée, 7,329.49; J.-M. Langlois Inc., 8,567; P.-E. Lapierre & Fils Ltée, 7,199.52; Lapointe Automobiles Inc., 8,586.57; Lapointe & Brochu Enr., 5,815.60; Hilaire Lapointe Inc., 23,356; J.-Émile Laquerre, 7,221.13; Larivière & Frères Ltée, 37,750.90; Philippe Larochelle Équipement Inc., 30,928.93; Larocque Tire Service Enr., 10,468.79; Yvon Larocque, 6,423.69; Marcel Larouche, 5,706; Latreille Automobile Ltée, 19,184.20; Laurentide Chemicals Inc., 17,511.16; Laurentide Automobiles Inc., 10,152.89; Laurentien Auto Parts (Chicoutimi) Ltd., 9,582.82; Laurion Equipment Ltd., 822,519.07; S.F. Lawrasons & Co. Ltd., 8,583.06; Lécuyer & Fils Ltée, 6,032.54; Légraré Auto Ltée, 5,112.58; Lemay & Lemire, 8,255.10; Lépine & Fils Enr., 8,255.12; Levesque Auto Inc., 15,785.88; Julien Levesque, 5,790; Lewis Bros. Ltd., 14,979.58; Libersan Tracteur Inc., 56,204.25; Liquid Carbonic Can. Corp. Ltd., 8,513.79; Lorient Oil Ltd., 7,947.74; P.-L. Lortie Ltée, 8,337.51; Lynn, Macleod Automotive Ltd., 7,338.94; M & M Auto Parts Inc., 38,305.90; M M Propane Gas Co. Ltd., 6,866.84; Maase Equipment Co. Ltd., 28,936.46; Macamic Auto Service Enr., 30,923.86; Machineries Provinciales Inc., 5,942.35; Magny Transport Inc., 5,518.51; Marbres Waterloo Ltée, 6,837.26; Fernand Marcouiller, 5,272.67; Marineau Automobiles, 12,689.60; Marquis Tire Shop Regd., 14,507.54; Marsolais Automobiles Inc., 6,484.54; F. Martel & Fils Inc., 9,770.69; Laurent Martel Inc., 7,640.52; Massicotte & Arcand Inc., 7,947.10; Matte Automobiles Inc., 10,216.45; Thaddie Matte, 8,079.11; Maurice & Claude Cie Ltée, 116,270.40; McMullen & Gagnon Inc., 43,682.91; Mégantic Paving Co., 83,936.36; Claude Melançon, 42,516.55; Melançon & Fils Inc., 13,640.80; J.-P.-G. Mercier, 8,817.66; Roméo Métivier Ltée, 8,529.12; Michaud & Simard Inc., 24,472.01; Arnold Michaudville, 11,466; Midos Enterprise Inc., 19,383.50; John Millen (Drummondville) Ltd., 6,884.50; John Millen (Montréal) Ltd., 7,852.45; John Millen (Québec) Ltd., 17,031.23; John Millen (St-Jérôme) Ltd., 8,098.46; John Millen (Val-d'Or) Ltd., 6,729.91; Mines & Auto Supplies Ltd., 6,053.33; *Ministères provinciaux / Provincial Departments*: Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game, 12,625.65; Voirie, bureaux locaux / Roads, local offices: Division: no 2-3 (Mont-Joli), 6,469.74; no 2-4 (Matane), 6,361.57; no 3-2 (Plessisville), 5,628.53; no 7-4 (Hauterive), 7,053.92; no 7-5 (Roberval), 5,038.30; Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 297,428.13; Modern Paving & Construction Ltd., 608,061.28; Modern Quarries Inc., 15,655.05; C. O. Monat & Co. Ltd., 26,647.09; Mont-Joli Auto Parts Enr., 8,639.04; Morin & Fils Cie Ltée, 148,903.84; Morin Équipement Inc., 46,472.30; Morin Inc., 16,648.80; J.-Wilfrid Morin Auto Inc., 5,136.62; Jos. Morneau Inc., 21,105.77; Robert Morse Corp. Ltd., 37,166.07; Mulco Inc., 57,358.58; Murphy Oil Québec Ltd., 12,198.83; Hervé Nadeau & Fils Ltée, 8,550.94; National Chemsearch of Canada Ltd., 9,310.59; Naz Dar Canada Ltd., 5,309.26; Norbec Industrial Supplies & Equipment, 8,143.16; Northern Electric Co. Ltd., 91,073.67;

Northern Telephone Ltd., 11,328.25; Notre-Dame Quarries Co. Ltd., 35,955.96; H. J. O'Connell Ltd. 9,946.80; O'Sullivan Lumber Inc., 8,096.27; Office Overload Co. Ltd., 6,186.53; Ontario Northland Railway, 5,461.89; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., 37,280.31; A. Ostiguy & Fils Inc., 24,423.51; Wilfrid Ouellet & Fils Ltée, 12,576.09; Outardes Terrassement Enr., 6,478; Owl Lite Equipment Ltd., 12,364.59; P & L Auto Parts Ltd., 6,399.01; Pabos Motor Sales Ltd., 6,630; Palmar Automotive Ltd., 9,196.64; Pan Québec Inc., 20,156.50; Papineauville Lumber Co. Ltd., 5,069.73; Henri Paré, 26,790.75; Pavage Frontenac Ltée, 7,965.39; Pavage Richelieu Ltée, 61,912.37; Pavages de Beauce Ltée, 49,030.51; Pavages de l'Est Inc., 77,965.96; Pavages Laurentiens Inc., 122,706.72; Pavages Maska Inc., 91,374.76; Pavages St-Laurent Ltée, 34,242.10; Pax Construction Inc., 93,191.57; Peinture Nationale Ltée, 18,333.98; Peintures Bertrand Inc., 305,624.15; Adélar Pelletier Inc., 23,392.75; Richard Pelletier, 5,308.18; Théodose Pelletier, 9,177.42; Denis Pépin Autos Ltée, 16,014.94; Jean-Noël Perreault, 8,300; Mme Roch Perreault, 7,722; Perron Équipement Inc., 5,675.96; Perron & Fils Ltée, 7,608.71; Pétroles Irving Inc., 226,365.37; Joseph Picard & Fils Inc., 7,074.22; Maurice Plante, 10,381.75; Plate Works Ltd., 5,799.87; Poclain Canada Ltée, 144,208.31; Poliquin Tire Service Enr., 27,189.29; Poly Excavation Inc., 7,300; Gaston Potvin Ltée, 37,537.61; Produits de Ciment Couillard, 7,369.56; Produits de Ciment L'Annonciation Enr., 6,990.34; Produits de Ciment Leclerc Ltée, 14,856.62; Produits de Ciment Sherbrooke Ltée, 11,458.50; Produits de Ciment Tremblay Inc., 7,396.56; Produits Pétroliers Champlain Ltée, 71,324.04; Bernard Proulx Inc., 6,594.60; Québec Central Railway Co., 7,294.19; Québec Diesel Casting Repair Ltd., 12,518.50; Québec Gas & Diesel Engines Ltd., 11,643.27; Québec Moteur Spécialité Enr., 6,579.64; Québec Ready-Mix Inc., 5,059.58; Québec Safety Equipment Ltd., 5,375.04; Québec-Téléphone, 10,738.02; Québec Tools & Machine Works Ltd., 5,955.70; Quincaillerie Pointe-Calumet Enr., 5,648.41; Rainville Auto Inc., 12,556.40; Ray-Car Entreprises Ltée, 102,852.31; P.-R. Raymond Asphalte, 5,828; R.-C. Raymond Construction Inc., 16,890.43; Jean Raynault, 11,756.75; Regional Asphalt Ltd., 42,661; Regional Construction Co., 28,373.29; Geo. V. Riddell & Sons Ltd., 12,353.03; Rimouski Transport Ltée, 14,111.21; Roger Robert, 6,899.20; Robertsteel Canada Ltd., 164,497.52; Robin, Jones & Whitman Ltd., 6,116.38; Marcel Rochette Ltée, 34,794.17; Damien Rochon, 11,200.25; Ross Construction Inc., 12,211.49; Jos.-E. Ross Inc., 5,327.83; Jos. Rousseau Inc., 7,699.14; Roy & Fils Excavation Ltée, 16,432; J.-A. Roy Auto Parts Ltée, 18,999.27; Roy & Trottier Inc., 11,350.80; Wellie Roy, 7,664; Russelsteel Ltd., 5,799.35; Sablière Ste-Marie Enr., 8,236; Saguenay Oxygène Ltée, 6,545.06; St-Cyr Loader Regd., 5,390.90; St. John's Vulcanizing Works Regd., 12,374.79; Mme Yvette St-Laurent, 6,379.50; St-Malo Moteur Inc., 17,944.45; Félicien St-Pierre, 5,368.82; Ste-Thérèse Auto Inc., 5,778.70; Samson & Filion Ltée, 5,262.90; Samson & Marchand Inc., 71,780.38; F. Sarrazin Automobile Inc., 18,137.78; Philias Savard, 11,748; Rosaire Savard, 5,371.06; Sera Inc., 21,555.30; Shawinigan Chemicals Ltd., 7,285.76; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 613,337.55; Sicard Inc., 21,271.69; Sico Inc., 11,496.47; Armand Sicotte & Fils Ltée, 25,410.97; A. Simard Inc., 12,520.32; Sirois Automobiles Ltée, 9,896.82; N. Smith Ltée, 18,425.92; Société coopérative agricole de Disraëli, 6,354.29; Société d'Entreprises Générales Ltée, 140,822.04; Société d'Ingénieurs Conseils de Boucherville, 53,333.56; Fernand Socquet Enr., 14,291.57; Soma Auto Inc., 42,444.37; Sorel Asphalte Ltée, 58,800.41; Sorel Steel Foundries Ltd., 16,906.25; Soucy Automobiles Inc., 15,975.81; Soulanges Paving Ltd., 7,505.76; Steel Co. of Canada Ltd., 71,883.96; Sud Automobile Inc., 6,461.65; Supertest Petroleum Corp. Ltd., 16,036.25; Talbot Equipment Ltd., 16,410.98; André Tachereau, 6,503.74; Tachereau Ready-Mix Inc., 10,752.86; G. H. Tennant Co., 12,922.67; Terrebonne Quarries Ltd., 42,823.89; Texaco Canada Ltd., 270,917.76; J.-E. Therrien Inc., 14,034.64; Thetford Excavation Inc., 36,952; Thibault & Desjardins Ltée, 16,542.12; Thibault Garage Ltée, 5,028.39; Maurice Thibault Ltée, 15,477; Thomson-Vanier Equipment Ltd., 15,545.71; Tom Construction Ltée, 32,873.55; Yvon Tousignant, 9,078.85; Tractor Service Ltd., 93,536.07; Trans-Québec Équipement Ltée, 13,557.40; Jean-Charles Tremblay, 7,663; Trois-Rivières Auto Electric Ltd., 6,924.24; Trois-Rivières Chevrolet Ltée, 5,234.17; Jude Trottier, 9,521.60; J.-A. Truchon Inc., 6,687.03; Charles Trudel Inc., 29,191.20; Jean-Marc Trudel Inc., 9,509; Turcotte Automobiles Inc., 13,279.26; Turcotte & Fils Enr., 5,600.24; J.-M. Turcotte Ltée, 6,964.65; Turgeon & Jobin Ltée, 12,647.25; Tuyaux de Ciment de L'Islet Enr., 6,295.80; Union Auto Parts Inc., 16,712.50; Union des Carrières et Pavages Ltée, 72,135.59; Union Electric Supply Co. Ltd., 47,106.55; United Auto Parts (Alma) Inc., 5,083.91; United Auto Parts (Chicoutimi) Inc., 5,544.08; V S Entreprise, 9,996.25; Réal Vaillancourt, 10,400; Val Viger Construction Ltée, 5,021; Valiquette & Frères, 22,162.73; Vanasse Tire Ltd., 16,763.90; Vaudreuil Paving & Landscaping Ltd., 5,414.50; Vel Construction Ltée, 96,339.92; Venus Motors Ltd., 5,258.64; Verocchio Ltd., 226,623.11; Vézina & Frère Ltée, 9,166.95; Maurice Vézina Inc., 6,747.95; Paul Viau Ready-Mix Inc., 6,039.65; Vibrapipe Concrete Products Ltd., 5,007.27; Victoriaville Auto Parts Inc., 7,850.96; Vidal Tire & Accessories Inc., 8,374.59; Vilemont Construction Inc., 19,592.20; Gilles Villeneuve Excavation, 5,502; L.-P. Villeneuve Auto Ltée, 6,413.38; Norman Villeneuve, 5,245.32; Vulcanisation Coulombe Ltée, 11,666.61; Vulcanisation St-Pascal Inc., 10,441.97; W B Construction Ltd., 5,602.50; Wajax Equipment Ltd., 24,877.03; Weldco Inc., 6,793.56; Westeel Products Ltd., 50,584.16; Whissell Inc., 10,386.20; White Motor Co. of Canada Ltd., 9,712.41; Williams & Wilson Ltd., 8,231.45. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 3,756,313.98. De l'article 4: Subventions From Item 4: Grants, 93.84. De l'article 6: Construction et réfection de routes / From Item 6: Construction and reconstruction of roads, 26,719.70. CAMIONNAGE / TRUCKING: Diverses personnes Various persons, 5,274,976.03.

Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux Indemnities for Injured Persons or their Dependents and Medical Care

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 3.....	500,000.00
Supplémentaire / Supplementary 3.....	125,000.00
	\$ 625,000.00

Dépenses / Expenditures.....	579,009.47
Moins indemnités annulées / Less cancelled indemnities.....	339.01
	\$ 578,670.46

Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, \$579,009.47.

Subventions / Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 4.....	3,400,000.00
Supplémentaire / Supplementary 2.....	1,000,000.00
	\$ 4,400,000.00

Dépenses / Expenditures.....	3,663,822.12
Moins imputations / Less charges to:	
Article / Item 2: Entretien des routes / Maintenance of roads.....	93.84
Article / Item 6-1: Construction et réfection de routes / Construction and reconstruction of roads.....	2,398.73
	\$ 3,661,329.55

Abitibi-Est, 35,000; Abitibi-Ouest, 20,000; Argenteuil, 28,178.16; Arthabaska, 76,939.42; Bagot, 74,437.07; Beauce, 120,124.48; Beauharnois, 21,734.62; Bellechasse, 61,762.75; Berthier, 63,882.74; Bonaventure, 24,928.51; Brome, 10,000; Chambly, 35,000; Champlain, 104,739.83; Charlevoix, 23,437.65; Châteauguay, 26,111.78; Chicoutimi, 80,642.72; Compton, 43,210.62; Deux-Montagnes, 52,416.80; Dorchester, 60,560.46; Drummond, 31,474.82; Frontenac, 21,593.55; Gaspé-Nord, 18,457.56; Gaspé-Sud, 36,306.37; Gatineau, 46,998.43; Hull, 29,500.72; Huntingdon, 16,069.06; Iberville, 27,116.58; Îles-de-la-Madeleine, 128,005.65; Joliette, 47,559.90; Jonquière-Kénogami, 54,418.94; Kamouraska, 30,462.92; Labelle, 146,388.63; Lac-St-Jean, 23,807.66; Laprairie, 15,315.32; L'Assomption, 69,638.34; Lévis, 107,086.87; L'Islet, 72,051.28; Lotbinière, 83,382.26; Maskinongé, 52,353.64; Matane, 10,121.55; Matapédia, 15,000; Mégantic, 65,318.72; Missisquoi, 41,664.39; Montcalm, 49,730.70; Montmagny, 70,523.64; Montmorency, 33,522.49; Nicolet, 74,513.96; Papineau, 12,132.37; Pontiac, 49,808.93; Portneuf, 49,502.21; Québec, 73,081.17; Richelieu, 26,257.01; Richmond, 16,685.77; Rimouski, 23,322.62; Rivière-du-Loup, 37,435.65; Roberval, 17,252; Rouville, 73,300.74; Rouyn-Noranda, 61,169.67; Saguenay, 35,321.72; St-Hyacinthe, 60,502.86; St-Jean, 56,013.95; St-Maurice, 85,387.27; Shefford, 89,802.59; Sherbrooke, 53,065.06; Soulanges, 30,576.26; Stanstead, 30,780; Témiscamingue, 25,000; Témiscouata, 78,152.95; Terrebonne, 62,992.28; Vaudreuil, 4,000; Verchères, 47,130.55; Wolfe, 35,580.77; Yamaska, 53,682.31. De l'article 2: Entretien des routes From Item 2: Maintenance of roads, 94,393.85.

Dépenses diverses ou imprévues Miscellaneous or Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 5.....	200,000.00
Supplémentaire / Supplementary 3.....	55,000.00
Virement de l'article 4 du ministère des Finances / Transfer from Item 4 of the Dept. of Finance: C.T. 32879 '67.....	25,000.00
	\$ 280,000.00

Dépenses / Expenditures.....	\$ 247,610.89
------------------------------	---------------

Honoraires / Fees (\$30,874.46):

Blanchet & Blanchet, 5,983.50; Parent, Gadbois, Alary & Béland, 8,676. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 16,214.96.

Subventions / Grants (\$17,100.00):

Association canadienne des bonnes routes, 13,600; Club sportif de la Voirie, 3,500.

Autres dépenses / Other Expenses (\$199,636.43):

Dessin Général Inc., 33,121.02; Gazette Printing Co. Ltd., 58,828.60; Lithographie du St-Laurent Ltée, 45,258.25; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 12,498.34; Étienne Ribeton, 11,683.09. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 38,015.28. De l'article 2: Entretien des routes / From Item 2: Maintenance of roads, 231.85.

PONTS / BRIDGES**Administration**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 8 (Service transporté du ministère des Travaux publics / Service transferred from Dept. of Public Works: A.C. / O.C. 2384 '67, C.T. 30126 '67)	216,568.17
Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance:	
Article / Item 4: C.T. 32853 '67	25,000.00
" " 15: C.T. 34068 '68	29,000.00
	<u>\$ 270,568.17</u>
Dépenses / Expenditures	<u>\$ 259,785.54</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$
Voirie / Roads:			
8-1	237,335.01		237,335.01
8-2		22,450.53	22,450.53
	<u>237,335.01</u>	<u>22,450.53</u>	<u>259,785.54</u>
Travaux publics / Public Works:			
1-1-1	188,501.58		188,501.58
1-1-2		18,448.40	18,448.40
	<u>188,501.58</u>	<u>18,448.40</u>	<u>206,949.98</u>
	<u>425,836.59</u>	<u>40,898.93</u>	<u>466,735.52</u>

Traitements / Salaries (\$425,836.59):

Sous-ministre adjoint / Assistant Deputy Minister: Hervé St-Arnaud, 19,574.78, (voir aussi / see also, page 714).

Antonio Audet, 10,955.92; Jean Bédard, 11,029.91; Robert Bigaouette, 15,322.45; Jacques Boileau, 16,772.23; Gérard Caron, 10,955.92; Marc Dugal, 15,798.77; Gaétan Gagnon, 12,130.44; Edgar Gilbert, 16,147.92; Pierre Ivanow, 12,923.19; Émile Lawrence, 17,774.26; Lucien Martin, 20,532.75; Jules Poisson, 10,062.94; Raymond Roy, 15,798.77; Gaston St-Arnaud, 10,439.21. Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (34) 209,617.13.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$40,898.93):

Sous-ministre adjoint / Assistant Deputy Minister: Hervé St-Arnaud, 200.04.

Antonio Audet, 2,751.63; John Carrier, 2,583.40; Marcel Laberge, 2,668.81; J.-Robert Langelier, 3,021.13; Jules Poisson, 2,503.44; Gaston St-Arnaud, 3,105.63. Autres frais de voyage inférieurs à \$2,500 / Other travelling expenses under \$2,500: 24,064.85.

**Entretien des ponts et construction de ponts semi-permanents,
y compris subventions
Maintenance of Bridges and Construction of Semi-permanent Bridges,
including Grants**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 9 (Service transporté du ministère des Travaux publics / Service transferred from Dept. of Public Works, 15-16 Eliz. II, c. 48, C.T. 30126 '67)..... \$ 3,181,458.10

Dépenses / Expenditures..... 2,990,315.51

Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada..... 20,000.00

\$ 2,970,315.51

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Subvention Grant	Contrats Contracts	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Voirie / Roads:							
9-1.....	274,581.18						274,581.18
9-2.....	1,014,669.06						1,014,669.06
9-3.....		190,379.36					190,379.36
9-4.....						2,538.00	2,538.00
9-5.....						21,308.70	21,308.70
9-6.....			2,878.60		245,908.02	1,195,547.59	1,444,334.21
9-7.....				17,500.00		25,005.00	42,505.00
	1,289,250.24	190,379.36	2,878.60	17,500.00	245,908.02	1,244,399.29	2,990,315.51
Travaux publics / Public Works:							
2-1.....	257,475.10						257,475.10
2-2.....	881,363.70						881,363.70
2-3.....		129,613.87					129,613.87
2-4.....						4,317.52	4,317.52
2-5.....						18,585.77	18,585.77
2-6.....			1,900.00		240,577.11	754,244.72	996,721.83
2-7.....						6.00	6.00
	1,138,838.80	129,613.87	1,900.00		240,577.11	777,154.01	2,288,083.79
	2,428,089.04	319,993.23	4,778.60	17,500.00	486,485.13	2,021,553.30	5,278,399.30

Traitements et salaires / Salaries and Wages (\$2,428,089.04):

Gérard Aubry, 12,528.66; Michel Aubry, 10,062.94; Gérald Camiré, 12,754.72; J.-Émile Chevalier, 15,901.20; Alfred de LaChevrotière, 12,508.22; Roland Guillemette, 15,798.77; Normand Jodoin, 17,774.26; Roger Julien, 16,176.95; Marcel Lafortune, 15,798.77; Armand Laurier, 12,528.66; Raymond Lavallée, 11,153.16; Reynald Levasseur, 10,562.50; Jean-Marie Migneault, 12,528.68; J.-Claude Morisset, 12,528.68; Louis-Philippe Poudrier, 17,774.39; Robert Shiettekatte, 11,383.08; J.-René Simard, 11,153.16; Albert Simoneau, 10,062.67; François Valiquette, 15,552.58; Pierre Veillette, 11,883.84; André Wizniewski, 12,528.68. Traitements et salaires inférieurs à \$10,000 / Salaries and wages under \$10,000: 2,149,144.47.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$319,993.23):

Michel Aubry, 3,181.35; Ernest Babin, 5,750.14; Richard Beaudet, 2,546.27; Marcel Bélanger, 4,240.05; Simon Bernier, 4,404.78; Paul-Émile Blais, 4,402.02; Marcel Boisvert, 3,327.94; Edgar Bruneau, 2,955.84; André-J. Bujold, 3,899.56; Roland Caron, 5,680.94; Lionel Charbonneau, 3,202.75; Paul Collin, 2,744.08; Donat Côté, 3,724.20; Lucien Crépeau, 2,908.75; Alfred de LaChevrotière, 2,534.97; Michel Deschênes, 3,325.34; Roland Dupuis, 2,988.73; Gérard Émond, 3,366.62; Roland Éthier, 2,611.21; Alphée Fecteau, 3,261.92; Bernard Fiset, 2,691.18; Lucien Gaboury, 5,283.72; Gérard Gauthier, 4,513.81; Jean-Guy Gauthier, 2,746.74; J.-Thomas Giguère, 3,056.26; Maurice Grandmaison, 3,738.88; Ovila Lamarche, 3,329.68; Denis

Laplante, 3,005.61; Théodore Lefebvre, 2,557.60; Lucien Lepage, 4,170.09; Marcellin-A. Lessard, 4,146.61; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 3,320; Claude Nadeau, 3,672.42; J.-Albert Nadeau, 5,002.59; Maurice Nadeau, 2,590.05; Wilbrod Nadeau, 2,923.23; André Parenteau, 4,715; Paul-Émile Perreault, 3,570; Albert Plante, 2,967.29; Léo Poulin, 3,317.91; Raphaël Ragot, 3,835.12; Robert Savard, 4,930.76; Raymond St-Germain, 2,506.55; Réjean St-Laurent, 3,536.50; Abondeus St-Louis, 3,262.36; Albert St-Onge, 4,392.29; André Soudeyns, 3,312.78; Médario Surprenant, 3,148.96; Lucien Thériault, 5,425.59; Théodore Thériault, 3,298.55; Cyrille Thibault, 2,868.37; Alphée Trottier, 4,437.47; Jean-Marie Trudel, 5,931.96; Pierre Veillette, 2,625.47; Albert Vohl, 3,554.34; Roger Wolfe, 2,537.69; Gordon C. Young, 4,337.20. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 113,675.14.

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: \$4,778.60.

Subvention / Grant:

Ville de Waterloo, \$17,500.00.

Contrats / Contracts (\$486,485.13):

Marc Cossette Inc., 23,925.05; Yvon Couture Inc., 45,700; Dominion Bridge Co. Ltd., 130,702.06; Entreprises Bourget Inc., 8,845.94; Joyal & Lahaie Construction Inc., 24,287; MacKinnon Structural Steel Co. Ltd., 98,348; Neptune Enterprises Ltd., 16,900; Pierrefonds Construction, 42,988.50; Roma's Steel Works Inc., 71,580.30. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 23,208.28.

Autres dépenses / Other Expenses (\$2,021,553.30):

Amos Machineries "1960" Inc., 5,014.09; Arcand & Arcand Inc., 5,472.50; Alban Beaulieu, 5,085.15; Cyprien Bélanger Ltée, 5,101; Howard Bienvenue Inc., 36,857.21; Blais Inc., 11,063.93; Hormidas Bondu, 11,113.76; Hervé Bruneau, 10,311.22; J.-P.-Gérard Cardin, 9,655.73; Camille Castonguay, 5,535.07; Cie de Bois de Luceville Ltée, 5,191.99; Cie Industrielle Hauterive Ltée, 7,170.08; Ciment Ro-No Ltée, 6,591.40; Construction Equipment Co. Ltd., 12,796.72; Valmore Côté, 7,031.48; R. D'Amour Lumber & Building Material, 6,832.85; Dansereau & Arsenault Ltée, 43,994.76; J.-L. Demers Ltée, 7,263.70; Domtar Chemicals Ltd., 6,561.96; Eastern Canada Steel & Iron Works Ltd., 10,920.61; Ubald Forest & Fils Ltée, 7,252.11; Léandre Fortin, 55,223.76; Michel Frenette, 8,548.56; Gagné Excavation Ltée, 5,004.77; Gagnon & Frères de Roberval Ltée, 5,996.88; Léo Garant, 5,584.91; Gaspé Equipment & Transport Co. Ltd., 9,059.83; General Mfg. Co. Ltd., 10,724.90; Adélar Godbout, 5,333.25; G. A. Grier & Sons Ltd., 9,151.20; Guertin & Fils Ltée, 8,731.36; Hydro-Québec, 24,723.54; Irénée Lacourse, 9,226.68; Lagueux & Frères Inc., 146,705.60; Jean Landry, 6,045.53; Landry & Landry Ltée, 5,676; Gérard Laplante, 6,046.68; Clermont Lessard Enr., 9,530.21; Jos. Lessard, 12,866.05; H. M. Long Ltd., 42,403.23; Marchand & Frère, 6,409.64; Matériaux Blanchet Inc., 5,721.73; Matério Inc., 6,269.76; Ministère des Transports / Dept. of Transport, Ottawa, 25,009; Ministère de la Voirie / Dept. of Roads (avant virement du Service / before transfer of Service), 108,220.22; Mulco Inc., 10,073.85; Ernest Nadeau, 7,095.60; Georges Nadeau Inc., 5,336.60; Nadeau Thetford Mines Ltée, 5,013.30; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., 76,076.67; Gonzague Plourde & Frère, 6,365.50; Produits de Ciment L'Annonciation Enrg., 9,946.40; Québec Ready-Mix Inc., 5,089.25; Québec Steel Products "Industries" Ltd., 40,934.37; Rousseau Lumber Inc., 10,754.13; St-Romuald Construction Ltée, 6,267.88; Sico Inc., 26,599.01; Soudure Vaudreuil Enrg., 6,228.50; Strucal Inc., 88,351.23; Talbot Équipement Ltée, 10,767.22; Taylor Hardware Québec Ltd., 6,023.44; Technique & Construction Inc., 10,598.52; Texaco Canada Ltd., 6,026.67; J.-E. Therrien Inc., 21,151.87; Léo Tremblay Transport Inc., 5,008.44; Union des Carrières & Pavages Ltée, 6,987.51; Westeel-Rosco Ltd., 5,041.20. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 880,785.53.

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES

ROUTES / ROADS

Construction et réfection de routes et autres immeubles Construction and Reconstruction of Roads and other Immoveables

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 6.	111,364,000.00
Moins virement au ministère des Travaux publics / Less transfer to Dept. of Public Works: A.C. / O.C. 2384 '67.	1,060,621.64
	<u>\$110,303,378.36</u>

Dépenses / Expenditures.....	115,714,582.22	
Moins / Less:		
Contributions:		
Gouvernement du Canada / Government of Canada:		
Encaissées / Received.....	1,950,550.79	
À recevoir / Receivable.....	583,926.85	
Diverses municipalités / Various municipalities:		
Encaissées / Received.....	753,238.15	
À recevoir / Receivable.....	521,387.85	
Associations et particuliers / Associations and individuals:		
Encaissées / Received.....	1,889.50	
À recevoir / Receivable.....	31,425.14	
Ventes / Sales:		
Immeubles et terrains / Buildings and lands.....	67,336.20	
Matériaux / Materials.....	82,360.03	
Indemnités annulées / Cancelled indemnities.....	204,667.89	
Indemnités pour dommages / Indemnities for damages.....	28,837.98	
Recouvrement des dépenses des années antérieures / Refund of previous years' expenditures.....	3,084.90	
Imputations / Charges to:		
Divers ministères / Various departments:		
Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization:		
Encaissées / Received.....	665,421.22	
À recevoir / Receivable.....	201,427.07	
Industrie et commerce / Industry and Commerce.....	17,591.82	
Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game.....	51,894.07	
Travaux publics / Public Works.....	2,066.10	
Article / Item 2: Entretien des routes / Maintenance of roads	28,966.96	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for..	50,000.00	5,246,072.52
		<u>\$110,468,509.70</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article	Traitements et salaires	Frais de voyage	Honoraires et subventions	Expropriations	Contrats	Autres dépenses	TOTAL
Sub-item	Salaries and Wages	Travelling Expenses	Fees and Grants		Contracts	Other Expenses	
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Routes							
Roads:							
6-1.....	9,072,901.68	2,596,248.87	3,219,901.30	21,377,456.52	33,606,408.76	17,284,729.02	
	9,231,323.60		924,241.68*			6,697,279.92**	104,010,491.35
6-2.....	165,925.90	124,362.00	71,199.84	2,174,711.89	2,236,896.99	396,913.70	
						8,303.19**	5,178,313.51
6-3.....			38,293.06		631,440.65		669,733.71
6-4.....	104,979.57		31,901.62		1,986,842.77	897,691.14	
			263,741.05*			165,744.82**	3,450,900.97
6-6.....	120,153.67	168.46	136,541.32	502,697.51	987,338.53	367,329.82	
			27,871.70*			123,663.31**	2,265,764.32
	18,695,284.42	2,720,779.33	4,713,691.57	24,054,865.92	39,448,927.70	25,944,654.92	115,575,203.86
Immeubles							
Buildings:							
6-5.....	13,272.92	11,509.77		14,000.00	89,706.01	4,839.76	
	5,762.90					287.00**	139,378.36
	18,714,320.24	2,732,289.10	4,713,691.57	24,068,865.92	39,538,633.71	25,946,781.68	115,714,582.22

*Subventions / Grants

**Camionnage / Trucking

Routes / Roads

Traitements et salaires / Salaries and Wages (\$18,695,284.42):

Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (773) 2,636,575.05; Journaliers, chauffeurs, opérateurs de tracteurs et de pelles mécaniques / Labourers, drivers, tractor and shovel operators,

9,479,272.97. De l'article 1 / From Item 1: Administration, 6,436,326.63. De l'article 2: Entretien des routes, salaires / From Item 2: Maintenance of roads, wages, 143,109.77.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$2,720,779.33):

Jean-Paul Adam, 3,967.41; Claude André, 3,040.37; Gustave Angers, 2,516.93; Robert Ardouin, 3,162.29; Marcel Asselin, 3,022.74; Gilles Auclair, 2,860.24; Arnold Aucoin, 2,574.41; Lucien Auger, 3,378.55; Normand Baillargeon, 3,210.89; Jean-Guy Beaudoin, 3,292.53; Normand Beaudoin, 3,141.02; Benoît Beaulieu, 3,033.36; Claude Beaulieu, 3,705.78; Martin Beaupré, 2,636.19; Jean-Luc Béchard, 3,284.05; Georges-Étienne Bécotte, 2,809.72; Gilles Bédard, 3,117.70; Jean-Louis Bédard, 3,714.65; Lucien Bédard, 2,901.79; Camille Béland, 3,789.72; Henri Belleau, 3,051.22; Jean Bergeron, 3,961.95; Yvon Bergevin, 3,888.43; Lucien Bérichon, 3,800.05; Raymond Berthiaume, 3,192.11; Guy Bertrand, 2,513; Gilles Bibeau, 2,895.61; Claude Bilodeau, 4,466.57; Normand Bilodeau, 2,557.87; Jacques Bisailon, 3,573.66; Rodolphe Bisson, 2,623.83; Paul Bissonnette, 5,575.83; Gérard Blais, 3,533.89; Maurice Blais, 3,303.21; Michel Blais, 2,604.90; Évariste Blanchard, 2,640.64; Léopold Blouin, 3,866; Paul-Henri Blouin, 2,540.41; Yvon Bohémier, 3,280.04; Ernest Boily, 2,562.80; Conrad Bolduc, 2,930.75; Marcellin Bonin, 3,597.02; Jean-Louis Bossé, 3,485; Pierre Bossé, 4,366.71; Louis Bossut, 2,933.15; Jacques Bouchard, 2,535.42; Roland Bouchard, 3,144.62; Jean-Paul Boucher, 4,596.20; Jos.-Henri Boucher, 2,657.72; Maurice Boucher, 3,042.96; Yvon Boucher, 2,614.44; Marc Boudreau, 2,544.01; Jean-Louis Bouliane, 4,327.78; Jean-Louis Bourassa, 2,630.73; Guy Bourgouin, 3,008.62; J.-Antonio Breton, 3,993.43; André Brien, 3,030.44; Raoul Brousseau, 3,245.42; Noël Bruneau, 2,834.62; Réal Bruneau, 2,676.95; Charles Bureau, 2,829.30; Serge Buteau, 2,841.43; Gérard Carignan, 2,739.80; Roland Carignan, 3,164.78; André Castonguay, 3,675.37; Fernand Chalifoux, 3,090.08; Gérard Chalifoux, 2,640.02; Claude Charbonneau, 3,114.44; Jean Charbonneau, 3,348.63; Laurier Charette, 3,342.82; Robert Chartrand, 2,739.61; Pierre Châteauneuf, 3,262.31; Jean Chouinard, 2,993.55; Marcel Chouinard, 2,683.65; Henri Chrétien, 3,939.85; Bertrand Claveau, 4,505.89; Gaston Cloutier, 2,629.35; Gilles Cloutier, 4,039.84; Robert Cloutier, 4,065.39; Henri Coderre, 3,391.98; John Connolly, 2,546.17; Clément Contant, 4,274.91; André Côté, 3,152.04; J.-Gérard Côté, 5,397.77; Marc-André Côté, 3,403.40; Richard Côté, 3,332.81; Alex Coulombe, 4,477.54; Gilbert Coupienne, 2,873.40; Jean-Charles Courcy, 3,514.75; Albert Courteau, 2,661.79; Guy Coutu, 3,539.56; Pierre Couture, 2,880.55; William D. S. Crone, 3,307.19; J.-Pierre Cuierrier, 2,960.34; Laurent Daigle, 2,675.04; J.-Gérard Daoust, 3,065.95; Yvan Demers, 2,531.43; Gérard Déry, 2,589.89; Jean-Marc Déry, 3,325.64; Lucien Déry, 3,203.12; Guy Deschênes, 5,241.69; Claude Desjardins, 2,941.23; Réjean Desjardins, 3,171.40; Gaston Desmeules, 2,503.01; Léo-Paul Desrochers, 3,707.92; Richard Desrochers, 3,587.20; Gilles Desrosiers, 3,187.35; Raymond Dionne, 2,531.62; Sarto Dionne, 2,895.61; Robert Doucet, 2,612.25; Gérald Dubé, 6,560.42; Guy Dubreuil, 3,360.07; André Duchesneau, 4,613.78; Jean Duchesneau, 3,936.60; Claude Dufresne, 2,648.72; Rémi Dumas, 4,658.38; André Dumas, 2,775; Angelo Dumas, 3,582.36; Roger Dumoulin, 2,974.36; Gilles Dupuis (Beauharnois), 2,585.45; Gilles Dupuis (Gatineau), 3,078.63; Gaston Durocher, 2,865.22; Julien Duval, 3,603.31; Fernand Émond, 4,150.72; Cassidy Falardeau, 3,108.79; André Ferland, 2,544.20; Jocelyn Ferland, 3,605.48; Guy Fiset, 3,539.37; Julien Fiset, 4,777.85; Léonard Fitzgerald, 3,565.37; Maurice Fontaine, 3,130.70; Camille Forgues, 3,236.45; J.-Roger Fortin, 2,760.79; Léandre Fortin, 4,353.17; Roger Fortin, 3,435.52; Émile Fournel, 3,265.29; Gaétan Fournier, 3,549.62; Jean-Claude Fournier, 2,920.98; Régis Fournier, 3,648.83; Robert Fournier, 2,630.18; Raymond Fradette, 2,952.52; Léon Francoeur, 3,204.55; J.-Bernard Frenette, 2,615.05; Guy Gagné, 2,597.55; Armand Gagnon, 3,455.39; Denis Gagnon, 2,919.29; Réal Gagnon, 4,014.48; Régis Gagnon, 3,041.22; Eddy Gallagher, 3,507.01; Marc Gariépy, 3,853.18; Raymond Gariépy, 3,083.50; Raymond Gasseau, 3,132.35; Hector Gaudreault, 3,280.37; Richard Gaudreault, 2,799.48; André Gauthier, 4,238.78; Gérald Gauthier, 2,794.45; Philippe Gauthier, 2,713.54; Rolland Gauthier, 2,917.35; Hervé Gélinas, 2,540.54; Jean-Marie Gervais, 2,632.12; Réal Gervais, 5,583.47; Paul Gignac, 3,555.20; Louis Gilbert, 3,567.47; Benoît Gingras, 2,699.89; Ernest Ginn, 2,617.39; Fernand Godin, 2,639.71; J.-Paul Gosselin, 2,679.83; Jacques Gosselin, 3,139.69; Renaud Gosselin, 2,577.60; Robert Goulet, 2,620.44; Alfred Gratton, 2,556.81; G.-Guy Grondin, 3,102.71; André Gros-Louis, 3,282.98; André Guay, 2,922.21; Raoul Guillemette, 3,004.43; Adolphe Guillet, 2,521.99; Marcel Hamel, 2,977.05; Jules Harvey, 3,267.12; Benoît Hébert, 5,417.29; Yvan Hickey, 5,443.40; Jean-Paul Higgins, 3,212.04; Lucien Houde, 3,986.08; Roger Houle, 2,556.14; Jacques Jeanneau, 2,933.38; Robert Jobin, 3,285.14; Jean Joyal, 2,580.18; Roger Kirouac, 3,327.84; Louis-J. Labonté, 2,703.16; Noël Labrecque, 2,847.33; Yves Labrecque, 3,324.46; Charles-E. Lachance, 3,938.64; Maurice Lacombe, 3,252.54; Égide Lacroix, 2,667.98; René Lacroix, 2,603.22; Claude Laflamme, 2,551.81; Cyrille Laflamme, 2,885.18; Richard Lafleur, 4,338.68; Paul Lafond, 2,736.74; Donald Lafontaine, 4,395.82; Benoît Lafrance, 2,767.43; Jacques Lagacé, 2,724.02; Ubald Lahaie, 4,069.10; Geo.-Étienne Lallier, 3,168.14; Paul Lamarre, 4,755.92; Victorien Lamarre, 4,770.76; Yvan Lamarre, 3,085.44; Gérard Lambert, 3,171.51; Jacques Lamontagne, 2,848.05; Jacques-R. Lamoureux, 3,016.41; Pierre Langlais, 3,925.50; Charles-A. Langlois, 4,738.38; Charles Lapointe, 2,818.37; L.-Guy Lapointe, 3,732.83; Normand Lapointe, 3,250.99; Réal Laporte, 2,616.33; Eugène Larochelle, 2,990.37; Bernard Larocque, 3,261.81; Yvon Larue, 2,837.91; Robert Laurin, 2,854.35; André Lauzon, 2,685.46; Guy Lauzon, 3,636.28; Jacques Lauzon, 3,049.08; Jacques Lavallée, 3,410.55; Rodolphe Lavallée, 3,128.90; Édouard Lavigne, 4,079.63; Gilles Lavigne, 3,002.96; Jean Lavigne, 2,513.40; Robert-M. Lavigne, 4,734.72; Emmanuel Lavoie, 2,810.48; Gaston

Lavoie, 6,277.33; Gilles Lavoie, 2,834.32; Yvan Lavoie, 4,429.92; André Leblanc, 4,101.61; Claude Leclerc, 3,194.99; Raymond Leclerc, 2,976.97; Réal Leclerc, 2,895.50; Raymond Lefebvre, 3,444.28; Aimé Legault, 2,766.94; Gilles Lemaire, 2,954.72; Alcide Lemieux, 3,233.08; Émile Lemieux, 3,817.99; Benoît Lesage, 2,852.36; Daniel Lessard, 2,590.52; Denis Lessard, 4,139.52; Jean-Denis Levasseur, 2,627.76; Marcel Levesque, 3,007.33; Maurice Levesque, 3,082.41; André Limoges, 3,689.38; Lévis Loisel, 2,681.43; Paul Lorrain, 2,750.27; Danny MacPherson, 3,210.09; Jacques Many, 3,369.50; Marius Marceau, 2,653.82; André Marier, 3,209.04; Jacques Marquis, 3,660.47; Grégoire Martel, 3,081.17; Gilbert Massicotte, 3,248.91; Jules-A. Mathurin, 5,018.32; Jean-J. Maurice, 3,317.52; Joseph Mayrand, 3,088.04; Donald McMannis, 3,364.36; José Michaud, 2,770.72; Armand Michel, 3,688.48; Raymond Milks, 5,707.16; Bruno Montminy, 3,015.42; Jean Morissette, 2,577.87; Jean-Noël Nadeau, 2,559.59; Emmet-J. Nellis, 3,387.01; Fernand Noël, 2,611.86; Jean Normand, 2,969.85; Louis Ouellet, 3,898.75; Roland Ouellette, 3,227.37; Jocelyn Painchaud, 2,961.57; Yves Panneton, 4,584.02; Jean-Guy Paquet, 2,881.93; J.-Alfred Paquin, 2,871.52; Charles Paradis, 2,708.57; Gaston Paradis, 2,860.54; Marcel Paré, 4,239; Jean-Noël Parent, 4,659.28; Marcel Parent, 2,678.50; Patrice Parisé, 3,474.48; Gérard Patry, 3,415.60; Gilles Patry, 3,654.04; Guy Paul, 4,260.47; Robert Paul, 3,112.04; André Pelletier, 3,514.48; Denis-A. Pelletier, 2,939.44; Gérald Pelletier, 3,107.18; Gérard Pépin, 2,633.19; Jacques Pépin, 2,858.27; Lucien Pépin, 2,775.89; Albert Perreault, 2,658.10; André Perreault, 3,163.27; Germain Perreault, 2,984.49; L.-Philippe Perreault, 2,987.36; Wilfrid Perreault, 2,664.85; Adrien Philibert, 3,161.20; Michel Pigeon, 2,961.37; Pierre Pilon, 2,636.50; Gaétan Pinard, 3,201.13; Maurice Pineault, 2,661.90; J.-Gaston Plante, 3,073.01; Cuthbert Poirier, 3,454.93; Joseph Poliquin, 2,633.30; Serge Poulin, 2,672.20; Antoine Pouliot, 3,799.98; Roger Pouliot, 2,643.73; Roland Pronovost, 2,911.11; Frédéric Proulx, 3,365.28; Paul-Émile Proulx, 2,550.36; Vincent Provencher, 2,561.89; Jean-Claude Puchol, 3,251.37; William Quirion, 3,529.75; Gilles Racette, 3,202.85; Jean-Pierre Renaud, 2,783.16; Fernand Rioux, 3,924.43; Ghislain Rioux, 2,908.62; Lucien Rioux, 4,595.20; Jules Riverin, 3,135.65; André Rivet, 2,727.06; Yvon Robichaud, 3,707.11; Raymond Robillard, 3,154.82; Aimé Robitaille, 3,180.64; Jacques Rochette, 3,371.80; Roch Rochette, 2,685.10; Marc Rouleau, 3,190.05; Lucien Rousseau, 4,196.60; Rosaire Rousseau, 2,511.33; Cyrille Roussel, 4,898.16; Robert Roux, 3,849.17; Clément-M. Roy, 4,099.14; Philippe Roy, 2,805.79; Léo-Paul Sabourin, 3,855.91; Gilles St-Cyr, 2,643.53; Raymond St-Cyr, 3,242.24; Antonio St-Gelais, 3,156.49; Laurent St-Germain, 3,250.86; Roger St-Hilaire, 2,642.87; Gérald St-Laurent, 2,722.84; Gilles Savard, 3,198.46; Réjean Savard, 2,982.75; Roland Savard, 2,700.48; Roger Savoie, 2,926.63; Gilles Sawyer, 3,564.64; Romuald Séguin, 2,512.10; Luc Sigouin, 2,816.18; Gilles Simard, 3,331.42; Jean-Luc Simard, 2,615.58; Jean-Yves Simard, 3,274.11; Marcel Simoneau, 3,010.45; Pierre Surprenant, 2,617.85; Paul Tanguay, 3,382.65; Paul Tessier, 4,400.38; Gilbert Thibault, 4,576.14; Normand Thibault, 3,105.71; Gérard-P. Thomas, 2,745.66; Alain Tougas, 2,795.90; A.-P. Tremblay, 3,466.88; Yvon Trotter, 3,232.65; Jacques Trudeau, 4,658.45; Roger Trudeau, 3,670.59; Gilbert Trudel, 3,458.55; Yves Trudel, 2,994.25; Florian Turcotte, 3,518.24; Jean-Noël Vaillancourt, 3,014.03; Léonce Vaillancourt, 3,164.48; René Vallée, 3,537.02; Yvon Verrette, 3,154.73; J.-Pierre Vézina, 3,116.38; Gérard-R. Villeneuve, 3,372.67; Paul-André Villeneuve, 4,021.44; Paul-Marcel Vincent, 4,767.89; J.-B. Vocelle, 4,201.53; Serge Voyer, 4,795.70; Pierre Zaikoff, 2,977.85. ÉQUIPES / FIELD PARTIES: Ls-Maurice Allard, 2,791.81; Eugène Asselin, 9,132.38; Willie Auclair, 2,902.29; Lucien Bédard, 2,961.79; Henri Belleau, 9,334.81; Marc Boudreau, 2,798.47; Fernand Chalifoux, 4,869.83; Gérard Chalifoux, 5,206.68; Alex Coulombe, 2,550.63; Gaston Desmeules, 3,471.25; Léo-Paul Desrochers, 7,158.73; Gilles Desrosiers, 3,832.76; Gaston Durocher, 2,500.54; Julien Duval, 3,599.46; Réal Gagnon, 5,261.14; Régis Gagnon, 3,271.69; Eddy Gallagher, 3,913.43; Louis-Georges Gascon, 2,898.50; Gérald Gauthier, 3,004.24; Jacques Gosselin, 5,890.19; Alfred Gratton, 4,123.31; Jacques Hébert, 6,571.41; Pierre Huot, 2,619.04; Charles-E. Lachance, 7,308.25; Paul Lamarre, 4,710.46; Gérard Lambert, 4,424.87; Guy Lauzon, 3,873.44; Jacques Lauzon, 3,770.89; Gilles Lavigne, 3,399.69; Émile Lemieux, 2,780.39; Roland Ouellette, 8,884.57; Denis-A. Pelletier, 2,517.59; Yvon Robichaud, 7,837.86; Aimé Robitaille, 2,776.84; Rodolphe Rolland, 3,540.37; Marc Rouleau, 4,270.10; Yves Trudel, 5,092.13; Paul-André Villeneuve, 5,600.44. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 1,314,068.72.

Honoraires / Fees (\$3,497,837.14):

P.-André Adam, 7,541; Ahern, Bélanger, De Brabant & Nuss, 5,204.75; Alary & Bolduc, 5,353.17; Amyot, Bahl, Derôme & Associés, 91,160.08; Associés en planification d'espaces verts, 54,371.82; Automatec Inc., 148,000.96; Bastien & Gervais, 11,762.80; Beauchemin, Beaton & Lapointe, 197,062.20; Adrien Beaudette, 8,703; Lucien Bédard, 11,877.55; Bégin, Charland & Valiquette, 8,296.29; Béique & Sherry, 13,660; Laurent Bélanger, 11,376.90; Belasky, Renaud & Associés, 12,204.86; Édouard-F. Belliveau, 6,720.35; Gabriel Bernard, 17,589.30; Roland Bigras, 7,777.81; Blanchet & Blanchet, 22,272.97; Denis Boissy, 8,413.55; Jean-Marc Bouchard, 6,924.90; Edgar Brissette, 6,341.40; Cie de Forage International Ltée, 9,456.12; Cie Nationale de Forage et Sondage Inc., 6,564.94; Contrôle Technique Appliqué Ltée, 42,483.25; Fernand Côté, 5,632.40; Rodrigue Côté, 16,262.75; De Leuw, Cather & Associates, 13,832.90; Robert-J. Desaulniers, 8,564.50; Desjardins & Sauriol, 238,073.14; Georges-A. Deslandes, 7,955.33; Roger Dorais, 9,109.05; Dorion, Bernier & Proulx, 6,146.40; Marcel Dufour, 5,096.90; Dumontier, Lanthier & Associés Inc., 52,545.88; Esposito & Senez, 27,161.64; Philippe Ewart, 39,182.70; Louis Ferland, 7,307.42; Louis-J. Fortin, 6,113.75; Fortin, Royer, Cossette & Associés, 7,455.15; Allyre Gagnon, 9,391.45; Claude Gagnon, 9,971.60; Clovis

Gagnon, 15,992.90; Luc Gagnon, 5,546.94; Roger Gagnon, 29,247.75; Benoît Garneau Inc., 14,266.42; Gendron & Lefebvre, 40,828.93; Raynald Goulet, 7,022; Goulet, St-Pierre, Bertrand, Charron & Associés, 16,567.73; A. Grandpré, 6,047.70; Berthold Groleau, 25,234.82; Ingénieurs Associés Ltée, 20,000; Luc Jarry, 5,593.96; Jean-L. Jeannotte, 5,369.30; Joyal & Joyal, 16,892; Kieffer & Gaudreault, 14,860.64; F.-R. Laberge & Associés, 75,000; Laboratoire de Béton Inc., 9,465.45; Laboratoire d'Inspection et d'Essais Inc., 41,096.09; Laboratoire International Ltée, 23,000; Laboratoires Choisy Ltée, 127,571.39; Laboratoires d'Asphalte Ltée, 66,836.83; Laboratoires Industriels et Commerciaux Ltée, 87,448.14; Laboratoires Shermont Inc., 26,968.42; Laboratoires Ville-Marie Inc., 42,498.55; Labrecque, Gagnon & Neugebauer, 35,000; Lacroix, Viau, Hébert et al., 6,490.20; Lalonde, Girouard & Letendre, 25,769.95; Lalonde, Valois & Associés, 51,286.26; Bernard Landry, 5,949.40; Patrick-W. Laroche, 66,113.73; Lavoie & Turenne, 7,015.60; Lucien Leclerc, 7,992.87; Julien-H. Lemieux, 33,219.47; Raymond Lemieux, 5,845.10; Lemieux & Tétreault, 20,381.29; Lucien Lemonde, 6,684.35; Jean-Luc Lesage, 15,308.60; Gilles Lessard, 6,326.65; Lloyd, Courey, Whalen & Bruneau, 7,657.39; Lorrain, Tourigny, Dubuc & Gérin-Lajoie, 49,595.32; Rémi Lussier, 23,088.25; Luc Marchessault, 7,723.19; Marquis, Marceau & Jessop, 5,675.53; Ls-J. Marsolais, 6,038.90; Jean-Paul Martin, 24,200.07; Guy Migue, 36,666.99; André Nadeau, 10,459.45; Roger Néron, 21,385.60; Parent, Gadbois, Alary & Béland, 9,026.18; Irenée Poissant, 9,459.25; Normand Provencher, 10,058.50; Claude Quirion, 10,205.95; Racey, MacCallum & Bluteau Ltée, 11,731.42; John Rohar, 28,779.08; Roy, Bergeron, Gariépy & Associés, 49,380; Royer & Royer, 6,324.58; Jerry St-Arnauld, 8,903.89; St. Francis Realty Co. Ltd., 8,002.01; Réal St-Onge, 7,293.50; Service des Estimations Enr., 5,700; Sonarex Ltée, 18,066.91; Gustave Taschereau, 5,700.65; Terratech Ltée, 39,660.93; Test de Fondation Inc., 77,312.85; Jean Tétreault, 21,199.61; Anselme Tourigny, 6,363; Régis Trudeau & Associés, 137,386.48; Joseph-J. Turcotte, 9,925.60; Pierre-Paul Turgeon, 16,085; Vallier Villeneuve, 8,069.15. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 593,049.55.

Subventions / Grants (\$1,215,854.43):

Argenteuil, 10,773.91; Bagot, 81,663.50; Beauce, 5,553.03; Bellechasse, 20,725; Chambly, 390,543.77; Chicoutimi, 8,100; Iberville, 2,438.11; Jonquière-Kénogami, 50,287; Labelle, 27,871.70; Lac-St-Jean, 12,449.20; L'Assomption, 7,993.30; Laval, 61,000; Lévis, 22,500; Mégantic, 35,603.02; Missisquoi, 4,887.73; Montmagny, 11,146.55; Montmorency, 70,317.42; Nicolet, 8,500; Portneuf, 12,000; Québec, 42,660.25; Richmond, 10,500; Saguenay, 664.68; St-Hyacinthe, 6,151.72; St-Jean, 263,741.05; Shefford, 47,000; Wolfe, 783.49.

Expropriations (\$24,054,865.92):

Mrs. Sari B. Abelson et al., 9,584; Frédéric Abesque, 19,804; Achbar Gatineau Development Ltd., 26,000; Maurice Adam, 12,150; J.-P. Alain et al., 6,132; Stanislas Alix, 8,500; Ubald Allaire, 10,390; Adrien Allard, 19,726; Albert Allard, 16,141; Alfred Allard, 8,350; Alric Development Corp., 10,500; Faizullah Aminoff, 16,500; Juliette-D. Amiot, 46,250; Ancienne-Lorette, p. 16,439.60; Euclide Anctil, 6,820; Albert Andorno, 20,000; Jean Andorno, 6,000; Marc Angers, 5,000; Joseph Antaya, 9,000; Arcade Investment Co. et al., 27,691.04; Olivette-L. Archambault, 5,700; Archevêché de Québec, 11,300; Armco Drainage & Metal Products of Canada Ltd., 17,685; Jean-Baptiste Arsenault, 24,659; Antonin Auclair, 22,500; Jean-Paul Auclair, 55,257.25; Édouard Auger, 10,700; Clément Ayotte, 7,170; BP Canada Ltd., 116,299.57; Antonia Bachand et al., 12,000; Philippe Baillargeon, 8,300; Sam Baker, 7,957; Banque Canadienne Nationale, 7,378.28; Banque de Montréal, 16,000; Adhémar Banville, 6,510; Laurent Barbe, 6,400; Fernand Baril, 7,050; Raymond Barrette, 14,616; Émile Barriault, 21,900; Wilfrid Barriault, 13,650; Henri-R. Bastien, 14,440; Alvarez Beauchemin, 6,856; Conrad Beauchesne, 10,500; Omer Beauchesne, 8,698; Adrien Beaudoin, 5,000; Charles Beaudoin, 12,000; Louis Beaudry, 20,000; Beaufort Realities Inc., 67,500; Beaulieu Électrique Ltée, 12,552.83; Gérard Beaulieu, 12,172.47; M.-Louise-B. Beaulieu, 6,600; Maurice Beaulieu, 5,375; Jules Beaumont, 24,500; Roméo Beaumont, 18,021.87; Edgar Beaurivage, 9,033; Beauval Inc., 39,000; Léo Bédard, 5,100; Maurice Bédard, 6,550; Normand Bédard, 10,000; Nazaire Bégin, 5,934; Mme E. Bélair, 5,512; Henri-Louis Béland, 7,150; Jean-Noël Bélanger, 14,427; Maria-B. Bélanger, 17,900; Robert-J. Bélanger, 21,811.73; Maurice Bélisle, 35,651; Patrice Bélisle, 15,500; Paul-V. Bélisle et al., 6,387; Rolland Béliveau, 8,575; Donat Bellavance, 18,200; Alphonse Bellegarde, 22,963; Jean-Louis Belval, 15,375; Adjutor Belzile, 10,000; Ernest Benoit, 14,978; Philippe Benoit, 10,270; Simone-C. Benoit, 8,700; Raymond H. Benson, 9,562; Bercy Land Development Corp., 6,819; Alfred Bergeron, 5,375; Alma et Ernest Bergeron, 6,600; Alphonse Bergeron, 10,292; Anna-R. Bergeron, 24,000; Gérard Bergeron, 15,620; Joseph-Octave Bergeron, 7,550; Robert Bergeron, 8,911.90; Berk Development Corp., 15,250; Dominique Bernard, 33,677; J.-S.-Alfred Bernard, 8,000; Edgar Bernatchez, 16,533; Adrien Bernier, 7,124; Jean Bernier, 5,439.20; Rolland Bernier, 10,994.67; Mme McGraw-A. Bertrand, 17,000; Alcide Bérubé, 5,900; Bethel Baptist Church, 11,000; Mme Zacharie Bibeau, 5,000; John Christos Kokinos Bicas, 9,000; Auguste Brière, 28,890; Alfred Bilodeau, 9,280.25; Théodore Bilodeau, 21,300; Marcel Biron, 20,000; Éric Bissel, 9,854; Bisson Construction Inc., 5,547.10; Wilfrid Bisson, 13,990; Alfred Blackburn, 5,803; Henri-Georges Blais, 6,800; Clément Blanchard, 7,660; Meclehard Blanchette, 5,600; Henri Blouin, 5,750; Marie Boily, 5,782; Pauline-L. Boisclair, 15,800; Succ. Roland Boivin, 13,400; Roméo Boivin, 30,000; Rosaire Boivin,

6,060; Louise Boju, 6,800; Henri Bolduc, 5,530; Yvette Bolduc, 12,600; Bona Realities Ltd. et al., 13,818; James et Béatrice-H. Bondesen, 17,000; Jean-Maurice Bonin, 21,236; Adrien Bouchard, 8,240; Apollinaire Bouchard, 14,200; Cyprien Bouchard, 10,200; Édouard Bouchard, 5,500; Isaïe Bouchard, 6,318.10; J.-Baptiste Bouchard, 6,000; Louis Bouchard, 7,675; Paul-Émile Bouchard, 5,055.25; Raoul Bouchard, 6,700; Rodolphe Bouchard, 5,845; Alcime Boucher, 8,300; Honoré Boucher, 8,230; Roger Boudreau, 19,695.63; C.-Eugène Boudreault, 6,850; Thomas Bouffard, 5,000; Maxime Boulanger, 14,005.35; Léo Boulianne, 5,450; Antoine Bourassa, 11,200; Grégoire Bourque, 7,000; Raymond Bourret, 10,648; Jean-Maurice Bousquet, 9,000; André Bouthillier, 34,925; Succ. Allan Boyle, 13,500; Bernadette-S. Breton, 5,700; Léo Breton, 6,500; Roger Breton, 11,575; Rose-Hélène-C. Breton, 6,900; René Brien, 10,000; Adrien Brisebois, 11,000; Bertrand Brisebois, 20,387; Lucien Brisebois, 8,900; Oscar Brisebois, 5,000; British American Oil Co. Ltd., 99,455.75; Lucien Brochu, 7,500; Philémon Brochu, 6,344; Brockler Investment Corp., 65,000; Robert Brooks, 12,450; Ernest Brophy, 10,000; Succ. William Brophy, 21,600; Dominique Brossard, 138,800; John et Germaine-P. Brothers, 12,000; Bernard Brouillet, 7,225; Édouard Brouillet, 8,546.50; Anne-B. Brousseau, 16,930; Woodrow Brown, 6,000; Léon Brownstein et al., 14,200; Benoît Brunelle, 5,000; Henri-Louis Brunelle, 6,000; Geneviève-L. Brunet, 9,079; Francis Burgess, 5,630; Gérard Busque, 6,400; Albini Cadieux, 12,000; Gérard Caisse, 25,870; Hormidas Caissy, 6,220; J. Calandri et F. Mata, 18,868; Canadian Leasebacks Ltd., 26,750; Canadian Oil Co. Ltd., 32,280; Canadian Petrofina Ltd., 65,427.54; Canadien National, 7,104.90; Candiac Development Corp., 148,964.70; Capital Quality Homes Québec Ltd., 39,592; Albert Caplette, 12,300; Gilberte-G. Careau, 7,340; Léo Careau, 7,800; Germaine Carignan, 6,855; Adélard Carmichael, 13,900; Eliud Caron, 5,272.36; J.-Léo Caron, 9,763; Normand Caron, 6,225; Omer Caron, 15,126; Léo Carreau, 15,200; Évariste Carrier, 7,428.82; J.-P. Carrier, 16,856; Léo-Henri Carrier, 6,700; Jérôme Carrière, 5,219; Henri Castonguay, 49,500; Centre de la Sapinière Inc., 5,837; Centre récréatif d'Asbestos Inc., 20,575; Century Enterprises Inc., 20,433; Eugène Chabot, 5,000; Roland Chagnon, 12,568.96; Ulric Chaine, 6,641; Gérard Chalifour, 21,000; Aline-S. Chalifoux, 7,710; Cuthbert Champagne, 14,000; Étienne Champagne, 5,200; Chanoinesses Hospitalières, 23,724; Gérard Chaput, 9,279; Léopold Charbonneau, 10,600; Wilfrid Charbonneau, 5,500; Adelin Charest, 6,274.27; Georges Charest, 15,050; Leila-P. Charette, 8,955; Laurette-P. Charrier, 12,190; Laurent Charron, 10,500; Roland Chenail et al., 8,000; Eugénie-B. Chenel, 7,050; Maurice Chenel, 6,350; J.-B. Chevigny, 5,222.50; Gaétan Chevette, 5,250; Lucien Chicoine, 7,000; Euclide Chouinard, 16,000; Joseph Chouinard, 7,000; Wilfrid Chrétien, 19,350; Cie de Téléphone Bell du Canada, 5,661.52; Cie Rosdel Inc., 16,766; Paul Clavet, 7,490; Henri Clermont, 16,000; Louis-E. Clermont, 11,500; Évelyne-H. Cloutier, 10,850; Flore-C. Cloutier, 48,000; Georges-E. Cloutier, 16,000; Maurice Cloutier, 6,965; Paul-Aimé Cloutier, 9,350; Rosario Coiteux, 6,500; *Commission scolaire*: Chauveau, 6,420; Filiatreault, 8,000; Giffard, 103,800; Villeneuve, 5,200; Rolland Comtois, 14,000; François Constantineau, 8,000; Construction Boucherville Ltée, 16,200; Consumers Trading Corp., 132,000; Lee H. Cook, 5,100; Giuseppe et Antonietta Coppola, 6,869; Jean-Claude Cormier, 11,800; Corp. d'aqueducs de St-Casimir, 8,672.22; Corp. of St. Lukes Church, 18,030; Margaret H. Corrigan, 10,333; Benoît Corriveau, 7,009.96; Marcel Cossette, 5,000; Adrien Côté, 10,000; Albert Côté, 5,939; Delphine-A. Côté, 6,982; Éloi Côté, 11,528; Côté & Tremblay, 25,733.60; Joseph Côté et al., 5,473; Laurier Côté, 9,228; Léopold Côté, 9,800; Lucien Côté, 13,475; Raymond Côté, 6,800; Roméo-J. Côté, 7,500; Pierre Couchouron, 8,000; Georges-H. Coulombe, 14,000; Bernard Coupal, 21,500; Adrien Cournoyer, 6,000; Jacqueline Courtemanche, 8,365; Jérôme Couture, 10,800; Crane Canada Ltd., 5,150; Crèche d'Youville, 26,992.50; Crémérie Unic Ltée, 8,083; J.-R. Crête, 5,550; Alfred Croussette, 5,344.68; Alfred Cyr, 7,100; Omer Cyr, 7,380; Yvon Cyr, 12,000; J.-Paul Dagenais, 7,000; André Daigle, 6,700; Henri Daigle, 6,980; Léonidas Dallaire, 5,500; André Dalpé, 16,800; Marcel Dalpé, 20,235; Joseph et Rachel-M. Danhi, 10,203; Marcel Daoust, 18,200; Marie-Anna-S. Dastous, 12,211; Léopold Daudelin, 5,500; Henri Daunais, 5,460; Joseph Daviau, 11,024; Marcel Davignon, 19,000; Lloyd Davis, 5,000; Daxa Realities Ltd., 25,000; Benny De Francesco, 19,050; Jean-Marie De Launière, 9,000; Succ. Joseph Deblois, 11,000; Succ. Gervais Décary, 150,000; Claude Delage, 11,600; Maurice Delagrave, 7,389; Delisle, c, 8,145.62; Jacques Delisle, 16,228; Simone-L. Delisle, 11,180; Gérard Demers, 6,010; Georges Deneault, 5,219; Lauréat Denis, 22,003; Alphonse Descheneaux, 16,000; Alphonse-Omer Deschênes, 6,996; Jean-Baptiste Deschênes, 5,568; Paul-Émile Deschênes, 8,028.38; Mme Rodolphe Deschênes, 6,663; Ovide Deschesnes, 6,600; Desjardins & Fils Inc., 5,186.23; Pierre Desjardins, 36,500; Alma Desjarlais, 5,200; Irène Deslauriers, 9,405; Pierre-Fidèle Deslauriers, 5,300; Amédée Desloges, 8,000; Desrosiers & Frères, 51,500; Léonard-J. Desrosiers, 5,000; Développement Citadel Inc., 17,884; Développement St-Nicolas Inc., 80,000; Jocelyn Dextraze, 18,640; Frank Di Tomasso, 11,300; Succ. Henri Dion, 8,500; Léon Dion, 7,681.23; Réal Dion, 5,300; Renaud Dion, 18,563; Valéda-T. Dion, 5,930; Xavier Dion, 10,001; Gilbert Dionne, 12,235; Roger Dionne, 21,000; Roland Dionne, 5,925; Yvonne-C. Dionne, 6,880; Domestic Petroleum Co. Ltd., 24,900; Dominion Engineering Works Ltd., 19,000; Dorion Development Ltd., 37,519; Jules Dorion, 20,662; Thomas Dorion, 5,103; Emmanuel Doucet, 7,500; Dow Chemical of Canada Ltd., 10,500; Henri Doyon, 10,300; Mme Emilio Drapeau, 7,049.70; Jean-Paul Drolet, 17,630; René Drolet, 61,043; Théodore Drolet, 13,965; Succ. Laurette Drouin, 9,500; Paul-Émile Drouin, 7,750; Ernest Dubé, 6,620; Émile Dubois, 10,532; Évariste Dubois, 5,875; Jules Dubois, 9,950; Stevens Dubreuil, 5,200; Lionel Duchesne, 7,850; Mathilda-R. Duchesne, 24,228; Laura-F. Dufour, 11,300; Lionel Dufour, 9,644; Rosario Dufour, 5,203.50; M.-Anne-G. Dufresne, 5,700; Michel Dufresne, 10,000; Réal Dufresne, 6,250; Wilfrid Dufresne, 9,000; Adjutor Dugas, 5,100; Georges-G. Dugas, 18,000; Oscar Dugas, 10,500; Ovila Dugas, 33,500; Hortense-P.

Dugas, 11,924.57; Bertrand Duguay, 6,285; Robert Dulude, 17,500; Rosaire Dumais, 5,370; Ernest Dumont, 14,000; Ovida Dumont, 7,718.86; Victor Dumont, 11,000; René Duplessis, 30,825; Gilles Dupont, 6,800; Succ. Albert Dupuis, 8,165; Alphonse Dupuis, 6,000; André Dupuis, 11,200; Léonard Dupuis, 9,000; Raynald Dupuis, 18,000; Fernand Durand, 8,140; Henri Durand, 6,259.

Edgewater Development Corp., 33,214; Engs Investment Corp., 29,100; Entreprises de Démolition du Québec Enr., 12,595; Entreprises M. S. Inc., 30,000; Entreprises St-Raymond Enr., 36,786.47; Nazaire Essiambre, 16,000; Florent Éthier, 7,013; Yvan Éthier, 10,230; *Fabrique*: Ste-Bibiane-de-Richmond, 6,489; Ste-Félicité, 5,722; St-Georges-de-Malbaie, 6,840; St-Norbert, 5,850; Ste-Sophie, 6,400; Jean-Louis Farley, 13,000; Omer Faubert, 15,000; Mme Earl Fearon, 5,044; Aurélien Fecteau, 5,602.95; Louis-Georges Ferland, 5,500; Rosaire Ferland, 5,275; Maurice Filion, 6,500; Camille Fillion, 16,500; Corinne-L. Fiset, 27,425; Alexandre Forget, 15,750; Ernest Forget, 9,750; Jean-Marc Forget, 8,700; Diomède Fortin, 10,000; Jeanne-d'Arc-L. Fortin, 5,800; Raoul-E. Fortin, 15,390; Adélaïde-R. Fournier, 6,261.21; Clara-P. Fournier, 10,000; Maurice Fournier, 7,571; Fredar Investment Corp., 40,000; Yvon Frégeau, 14,500; Frères des Écoles Chrétiennes, 11,665; Conrad Fugère, 9,046; Alphonsine-S. Gagné, 13,250; Elzéar Gagné, 9,175; Gilles Gagné, 6,745; Jean Gagné, 7,791; Joseph Gagné, 7,322; Réal Gagné, 6,000; Gérard Gagnon, 12,810.50; Giovanni Gagnon, 10,225; Hervé Gagnon, 5,285; Jean-Baptiste Gagnon, 16,749.83; Léonidas Gagnon, 5,810; Lucie-H. Gagnon, 14,500; Paul-Henri Gagnon, 13,000; Jack Galvin, 5,564; Florent Gamelin, 13,654; O. Garceau, 6,980; Omer Garneau, 8,000; Isidore Garon, 45,826; Gaspé Construction Inc., 6,895.74; Pierre Gaudin, 8,864; Gaudreau & Gaudreau Enr., 24,768.47; Marcel Gaudreault, 13,000; Zoël Gaudreault, 5,000; Bertrand Gauthier, 5,353.62; Gérard Gauthier, 15,900; Gonzague Gauthier, 16,115; Lucienne Gauthier, 13,500; Raoul Gauthier, 8,086.41; Roméo Gauthier, 23,498; Jean-Guy Gélinas, 7,510; Martial Gélinas, 6,210; Martin Gélinas, 8,435; Roland-O. Gélinas, 7,685; Roméo Gélinas, 8,200; Roméo-A. Gélinas, 5,800; Rosaire Gélinas, 8,000; Raymond Gendron, 7,439; Charles-Édouard Généreux, 6,000; Léo Geoffrion, 8,300; Nick Georgoulis, 5,580; Joseph Gervais, 24,000; Raymond Gervais, 5,582; Cécile-B. Gibbs, 12,000; Gibraltar Realities Ltd., 13,841.21; Paul Giguère, 139,371; Absolon Gilbert, 6,200; Dorian Gilbert, 5,000; Gérard Gilbert, 6,130; Lucien Gilbert, 11,011; Albert Gingras, 6,500; Marcel Gingras, 16,000; Succ. Onil Gingras et al., 5,000; Paul Girard, 6,293; Rémi Girard et al., 7,000; Rosaire Girard, 5,400; Rupert Girard, 16,619; Adrien Girouard, 15,000; Alphonse Girouard, 13,000; Henri-Noël Giroux, 28,500; Octave Giroux, 16,300; Charles Gladu, 7,711.94; Mme René Gladu, 9,000; Louise-G. Gobeil, 5,000; Juliette-T. Gobeil, 9,030; Rémi Gobeil et al., 15,473; Théophile Gobeil, 18,500; Godard & Frères Ltée, 9,246; Marc Godon, 7,400; A. Goldin Inc. et al., 149,345; C. H. Goody & Co. Ltd., 18,450; Robert C. Gordon, 26,700; Amédée Gosselin, 10,945; Léo Gosselin, 15,890; François Goulet, 5,485; Joan A. Goulimis, 11,500; Roland Goyette, 10,000; Grant Mills Ltd., 66,843; Hector Gravel, 17,200; Albert Graveline, 5,000; Albert-J. Graveline, 8,000; Green Thumb Gardener Co. Ltd., 8,500; Lucien Grégoire, 17,922; Maurice Grégoire, 7,068; René Grégoire, 19,440; J.-Armand Grenier, 10,171; Léonard Grenier, 5,800; Lucien Grenier, 10,890; Marcel Grenier, 18,503; Noël Grenier, 6,160; Réal Grenier, 16,198; Gérard Groleau, 6,430; Germaine-S. Groulx, 10,550; Paul-Émile Groulx, 6,000; Roger Guay, 11,400; Rita et Cécile Guérin, 12,924.27; Adrien Guertin, 6,684; Henri et Adrien Guertin, 11,340; Jos. Guertin, 9,339; Fernand Guinard, 12,113; Dominique Guiristante, 13,000; Habitations de la Rive Sud Ltée, 8,923.54; Félicien Hamel, 7,500; Gérard Hamel, 25,000; Gérard-C. Hamel, 18,757; Laurent Hamel, 18,600; Raymond Hamel, 12,000; Omer Harnois, 7,575; Léonidas Harrison, 6,000; Paul Harrison, 6,000; Euclide Harvey, 8,000; Hauterive, t., 18,916.54; Cyprien Hébert, 15,089.26; Laurent Hébert, 7,650; Jack Hecht et al., 6,750; Louis Hétu, 6,700; Highway Realities Ltd., 81,783; Antonio Hivon, 10,000; Olier Hogue, 7,475; Hôtel Vaudreuil Inn Inc., 34,425; Albert Houde, 6,950; Antonio Houle, 6,350; Georges-E. Houle, 20,000; Houle Immeubles Inc., 6,000; Jean-Paul Houle, 17,000; Alexander Howard, 60,000; James et John Howden, 8,000; Paul Huard, 5,265; Gérard Hudon, 5,268; Éva Hummel, 11,775; Roger Hurtubise, 6,600; Hydro-Québec, 63,028.47; Arthémise-C. Imbeault, 6,258.98; Édouard Imbeault, 6,000; Roland Imbeault, 5,000; Immeubles Beau-Site Inc., 6,806; Immeubles Boisbrillant Inc., 7,158; Immeubles Loret Ltée, 17,575; Imperial Life Insurance Co. of Canada et Shell Canada Ltd., 166,569; Imperial Oil Ltd., 84,639.79; Industrial Acceptance Corp. Ltd., 80,000; Claude Isabel, 10,725; Léo Isabelle, 7,500; Samuel Isabelle, 12,630; Isle St-Jean Holdings, 16,000; Ivanhoe Corp., 90,410.90; J.S.M. Corp., 23,535; Georges Jacobsen, 6,906; Henri Jacques, 12,000; Joseph Jacques, 6,750; Arthur Jean, 8,500; Ovila Jeanson, 28,400; Succ. Léon-A. Jetté, 11,200; Fernand Jolicoeur, 9,975; Gaston Jolicoeur, 10,615; Léopold Jolicoeur, 12,000; July Investment Corp., 111,158; Kirako Ltd., 6,841; S. Krakus, 8,000; Kreadar Investments, 100,000; Godfrey P. Kuhn, 9,000; L. F. Progress Co. Ltd., 9,301.95; Maurice Labarre, 5,000; Alzire Labbé, 5,000; Wilfrid Labbé, 13,215; Jeanne-L. Labelle, 9,101; Milton D. Laberee, 9,493; Léonard Labonté, 9,150; Simone-P. Labrèche, 9,812; Adrien Lacasse, 5,175; Émile Lacasse, 11,500; Roland Lacasse, 27,067.34; Fernand Lachance, 9,908; Napoléon Lacombe, 14,500; Roger Lacombe, 5,000; Maurice Lacoursière, 8,075; Benoît Lacroix, 34,250; Euclide Laframboise, 21,943; Rosario Lafrenière, 19,847; Narcisse Lagacé, 8,110; Rock Lagacé & Co. Ltd., 13,000; Roland Lagacé, 7,711; Germain Lajoie, 6,548.28; Louis Lajoie, 12,590; Marie-Paule-G. Lajoie, 6,182; Alice-C. Laker, 13,509; Aurélien Lalancette, 18,185; Réal Lalancette, 18,018; Gabrielle-P. Laliberté, 8,942; Pauline-M. Lalonde, 32,625; Succ. Wilfrid Lalonde, 5,980; J.-René Lambert, 8,155; Amédée Lamontagne, 17,000; Delphis Lamontagne, 7,016; Jean-Noël Lampron, 7,600; Raymond Lamy, 17,495; René Lanciaux, 11,500; Philias Lanctôt, 34,716.24; Edmond Landry, 6,000; Horace Landry, 11,200; Théodore Landry, 5,868; Sylvère

Laneuville, 5,450; Stephen Langevin, 9,383; Cléophas Langlois, 10,413.05; Langlois & Frères Inc., 15,525; Hector Langlois, 6,000; Henri Langlois, 5,009.96; Patrick Langlois, 13,000; Roméo Langlois, 54,350.66; Ulysse Langlois, 13,000; Georges Laniel, 5,500; Alexandre Lanoie, 6,730; Alphonse Lanoie, 7,550; Mme Bernard Lanthier, 5,825; Jos. Lapierre, 12,400; Maurice Laplante, 8,325; Léopold Lapointe, 6,000; Omer Lapointe, 33,300; Lucien Lapolice, 5,525; Alfred Laramée, 10,200; Lucien Larivée, 12,309; André-P. Laroche, 23,114; Lionel Laroche, 10,000; Marcel Laroche, 7,288; Onil Laroche, 10,000; Raymond Laroche, 7,900; Rolland Laroche, 14,113; Jean-Marie Larochelle, 6,000; Lucille-D. Larocque, 28,350; Édouard Larivée, 6,000; Jean-Baptiste Larivée, 12,400; Johnny Larivée, 6,000; Mme Émile Latouche, 14,500; Lucien Latouche, 8,653; Fernand Latour, 15,000; Geo.-M. Latour, 30,000; Charles-Édouard Laurence, 8,740; Laurentide Motels Ltd., 50,000; Laval, t, 15,451; Jean Lavallée, 17,069.47; Édouard Lavergne, 8,834.80; Éva-D. Lavigne, 9,200; Alice-C. Lavigneur, 9,562; A. Lavoie & Fils Ltée, 7,480; André Lavoie, 23,589; Fernand Lavoie, 21,177; Joachim Lavoie, 25,161; Marcel Lavoie, 8,045; Maurice Lavoie, 8,080; Pierre-Pitre Lavoie, 12,500; René Lavoie, 11,151; Roger Lavoie, 46,060; K. M. et E. M. Lawee, 37,172; Louis-Georges Lebel, 5,460; Irène-V. Leblanc, 90,000; Monique Leblanc, 5,450; Isidore Lechasseur, 5,530; Harry et David Lechter, 9,676; Éphrem Leclerc, 8,000; Victor Leclerc, 6,900; Cléophas Lecours, 5,760; Georges Lecrenier, 7,000; Lomer Leduc, 16,437; Léon Lefebvre, 18,640.19; Gérard Legault, 59,974.48; Henri Legault, 5,500; Jean-Guy Legault, 19,686; Louis-Philippe Legault, 13,294; Cecil Lemarquand, 13,000; Philippe Lemay, 12,500; Irénée Lemelin, 21,000; Georges Lemieux, 12,000; Lectancia-V. Lemieux, 9,000; Rodolphe Lemieux, 22,636.35; Séraphin Lemieux, 13,300; Alphonse Lepage, 7,000; Daniel-J. Lepage, 13,500; Marcel Leroux, 7,328.56; Alfred Lessard, 12,000; Antonio Létourneau, 7,294.85; Laurette-N. Lettre, 6,710; Jacques Levesque, 23,000; Joseph-D. Levesque, 8,000; Marie-S. Levesque, 19,100; Paul-Émile Levesque, 17,960; Richard Levesque, 8,100; Roland Levesque, 10,939; Wilfrid Levesque, 15,300; Maurice L'Heureux, 8,593; Gilles Liard, 18,800; Lièvre Material Inc., 11,411; Ovila Lirette, 17,055; Nicolas Lisi, 7,677; Ernest Livernoche, 16,650; Luc-Henri Lizotte, 5,399; Gilbert Loiseau, 5,000; Lucienne-L. Loiseau, 27,296; Philippe Loiseau, 9,237.27; R. Loncol, 10,420; Philippe Longval, 7,870; Gérard Lord, 13,000; Angel Lorenzo, 18,400; J.-Euclide et Normand Lupien, 33,000; Léo Lussier, 5,300; Machinerie Agricole et Industrielle Ltée, 6,803.02; Mackayville Realities Ltd., 34,658; Albert Mailhot, 7,110; Martial Mailhot et al., 8,965; Walter Maillette, 7,700; Pierre Majeau et al., 11,800; Cécile-C. Mallette, 7,451.83; Mancuso et al., 8,251; Michael Mano, 5,900; Manufacturers Life Insurance Co., 12,900; Marathon Realty Co. Ltd., 8,704; Albert Marcil, 6,120; Lyse-M. Marcil, 27,834; Claude Marcotte, 6,000; Marie-L. et Marcel Marcotte, 6,000; Léonard Marin, 9,261.81; David Marquis, 6,300; Jean-Yves Marquis, 10,250; Robert Martel, 8,212; Succ. Armand Martin, 7,069; Gérard Martin, 6,401.75; Henri Martineau, 9,256; Saleh-S. Masri, 5,874; Succ. Rodrigue-B. Masson, 12,757; Michael-Levi Matar, 11,000; Germain et Simonne-H. Mathieu, 12,100; Guy Mathieu, 12,553; Henri Mathieu, 12,935; J.-A. Mathieu, 18,900; Mme Jacques Mathieu, 5,975; Jeanne-P. Mathieu, 9,600; Joachim Mathieu, 9,895; Jos. Mathieu, 5,480; Jos.-Nap. Mathieu, 22,500; Laurent Mathieu, 7,150; Marie-Anne-P. Mathieu, 13,500; Mario Mathieu, 16,361.41; Rolland Mathieu, 7,925; Henri-François Mathon, 5,000; Camila-O. Matte, 11,550; Gérard Matte, 11,300; Pierre Matte, 10,231; Maureen Investment Corp., 12,936; Lina S. McCune, 5,503; Sydney McCune, 9,525; Succ. Patrick McKaig, 6,025; Alonzo McNicoll, 16,488; Évangéline Melançon, 5,222.50; Maurice Melançon, 9,600; Melfort Investment Corp., 31,861; René Ménard, 6,500; Mercury Land House Corp., 6,452; Meubles Richard Inc., 9,763.13; Hervé Meunier, 6,104.50; Jacques Meunier, 20,000; Joseph-Alfred Michaud, 7,557; Jules Michaud, 13,500; Salomon Michaud, 8,993; Gérard Millette, 7,095.94; Joseph Miller, 101,860; Léopold Millette, 5,950; J.-P. Mimeault, 6,700; Saverio Minichiello, 5,090; Mirelis Investment Ltd., 9,788; David Moisan, 17,000; Paul-Émile Mongrain, 14,295; Mont-Joli, t, 6,701.38; Lydia-G. Montambault, 8,825; Aldéa-B. Moreau, 7,289; Mireille-Z. Morgan, 12,929; Morgan Trust Co. et al., 15,150; Lucien Morin, 6,398; Marcel Morin, 23,603; Joseph Morneau, 5,000; Motel Montclair Inc., 15,000; Joseph Moulin, 7,600; Joseph Mousseau, 8,900; Jacob-S. Mukamal et al., 15,300; Municipal Mortgage Corp. Ltd., 7,351; Maurice Myrand, 209,176;

Claude Nadon, 18,500; Thérèse Nantel, 11,300; National Life Insurance Co., 14,975; Émile Naud, 6,000; Donat Nobert, 8,000; Colette-A. Noël, 5,000; Georges-Albert Noël, 14,000; Richard Nolet, 5,000; Nor Field Development Corp., 5,807; Charles Normand, 19,114; Ovide Normand, 10,286; René Normand, 6,940; Marcel Normandin, 7,149; Northern Investment Co. Ltd., 33,457; Notre-Dame-de-Laterrière, p, 5,050.05; O'Connell Enterprise Ltd., 309,700; H. J. O'Connell, 78,300; O.T.J. St-Joseph-de-Beauce, 25,000; Office Overload Co. Ltd., 14,288; Oliver Investment Corp. et al., 164,162; Adrien Ostiguy, 6,070.20; Raymond Otis, 16,425.76; Roger Otis, 7,083.10; Adéland Ouellet, 8,458.06; Adrien Ouellet, 10,275; Albert Ouellet, 11,118; Émile Ouellet, 7,570.20; Georges Ouellet, 7,985; Georges-N. Ouellet, 5,300; Hormidas Ouellet, 5,285; Joseph Ouellet, 6,765; Lauréat Ouellet, 7,363; Maurice Ouellet, 17,000; Émilien Ouellette, 7,825; Thérèse-L. Pageau, 14,215; Albert Paiement et al., 5,000; Papson Amer Ltd., 148,708; Gonzague Paquette, 7,268; Parc Richelieu Ltée, 9,585; Gervais Paré, 5,700; Léonce Paré, 7,900; Alphondor Parent, 6,740; Florina-D. Parent, 44,659; Gaétan Parent, 10,100; Gilles Parent, 12,700; Guy Parent, 10,400; Jean-Marie Parent, 8,044; Réjean Parenteau, 13,700; Parkway Leasing Ltd., 5,335; Lauréat Pedneault, 5,520; Cécilien Pelchat, 12,000; Hector et Mme Pelchat, 13,015.48; Georgette-P. Pellerin, 7,516; Noël Pellerin, 9,970; Antonio Pelletier, 13,215; Damase Pelletier, 6,000; Gabriel Pelletier, 5,500; Gérard Pelletier, 21,450; Joseph-M. Pelletier, 15,700; Julien Pelletier, 28,890.40; Marc Pelletier, 12,000; Réal Pelletier,

5,335; Roland Pelletier, 8,763.27; Urgel Pelletier, 6,750; Wilbrod Pelletier, 9,350; Xavier Pelletier, 10,500; Peloga Inc., 7,764.84; Mme Jean-Baptiste Péloquin, 11,812; J.-Urbain Péloquin, 10,200; Jules Péloquin, 13,500; Marguerite-D. Péloquin, 14,000; Pelouses Champigny Inc., 22,921; Irène-B. Pépin, 8,157; Jean-Paul Pépin, 19,209; T.-Gérard Pépin, 5,660; Pépinière Gaudarville Ltée, 5,500; Pépinière Cramer Inc., 8,800; John J. Pepper, 17,664; Périno Construction Inc., 7,597.69; Cléophas Perreault, 5,775; F.-Xavier Perreault, 5,525; Léo-Paul Perreault, 10,413; Thérèse-P. Perreault, 12,600; Germain Perree, 30,000; Odias Perree, 21,062; Lumina-T. Perron, 21,500; Olivette-G. Perron, 7,400; René Perron, 8,650; Rosea-C. et Évelina-L. Perron, 12,000; Anthyme Perry, 35,968; Odias Perry, 5,000; Paul-E. Pérusse, 5,840; J.-M. Petit, 5,500; Pardo et François Petroni, 88,352.68; Pierre-Eudore Philippe, 7,057; Phineas Investment Ltd. et al., 6,522; Gilles Picard, 10,500; Normand Picard, 9,260; Uldéric Picard, 5,625; Albert Pinard, 21,000; Louis-Philippe Pinard, 13,750; Alphonse Pineault, 7,670; Place Chambly Ltée, 6,220; Placements Roy Ltée, 5,900; Wilfrid Plamondon, 8,676; Antoine Plourde, 7,800; Pointe-Claire Housing Corp., 110,620; Augustin Poirier, 14,500; Émilie-L. Poirier, 17,050; Jeannine-R. Poirier, 20,000; Jos.-Dan. Poirier, 24,142; Raoul Poissant, 6,500; Succ. Armay Poitras, 6,500; Esias Poitras, 8,000; Armand Pomerleau, 8,800; Maurice Pommier, 31,412; Adrien Potvin, 16,832; Joséphine-F. Poulin, 10,150; Noël Poulin, 8,000; Roméo Poulin, 7,560; Yvette Poulin, 5,800; Jules Pouliot, 5,120; O. Préfontaine, 7,000; Eugène Prévost, 6,100; Laurent Prévost, 5,900; Clifford Priest, 16,500; Yvan Prince, 8,025; Produits Pétroliers Champlain Ltée, 18,138; Jeannine-O. Proteau, 6,000; Simone-B. Proteau, 24,500; Elphège Proulx, 6,650; J.-Robert Prudhomme, 17,000; QM Equipment & Supply Co. Ltd., 23,788; Quad Development Ltd., 28,000; Québec Land & Realty Co., 11,200; Québec Téléphone, 5,620.42; Marcel Query, 17,822; Léon Raby, 9,741; Oscar Raby, 14,933; Aimé Racicot, 259,122; Racicot & Fils Inc., 87,588.36; Adrien Ratté, 10,000; Arthur Raymond, 5,880; Léo Raymond, 7,240; Roger Raymond, 22,160; Carl Reich et al., 5,714; Albert-J. Rémillard, 17,262; Camille Renaud, 5,528; Maurice Renaud, 6,750; Pauline-T. Ricard, 20,747.44; André Richard, 9,000; J.-Jules Ringuette, 28,650; Hermas Riopel, 13,000; Mme Roméo Riopel, 11,290; Fernand Rioux, 9,000; Gérard Rioux, 33,875; Léopold Rioux, 12,800; Marie-Anne-L. Rioux, 6,500; Conrad Rivard, 7,000; Thérèse-B. Rivard, 6,250; Rodolphe Rivest, 5,850; Rosario Rivest, 8,415; Alfred Robert, 7,600; Léo Robert, 12,155; Georges Robichaud, 5,700; Hermance-C. Robidoux, 5,000; A. H. Robins Co. of Canada Ltd., 18,053; J.-C. Robinson, 6,000; Jérémie Robitaille, 7,500; William-Joseph Robitaille et al., 8,100; Philippe Roch, 18,500; Hébert Rochette, 13,587; Georges-Aimé Roger, 14,000; Hermann Roger, 12,000; Jacques Roisen, 11,301; Bertrand Rondeau, 5,367; Roland Rondeau, 9,973.50; Roméo Rondeau, 5,215; Alfred Ross, 7,136.30; Eugène Ross, 9,000; D. Rothenberg et al., 28,040; Irène-D. Rouleau, 8,300; Albert Roy, 8,500; Amédée Roy, 24,167; Camille Roy, 22,000; Clément Roy, 27,360; Georges Roy, 5,900; Jean-Paul Roy, 31,745; Joseph Roy, 6,000; Léo Roy, 8,050; Paul-Émile Roy, 14,400; Raymond Roy, 14,740.98; Wellie Roy, 32,167.24; Gérard St-Amant, 9,400; Lionel et J.-Paul St-Amour, 6,870; Aldéo St-Gelais, 10,230.15; Donat St-Georges, 10,349; Marguerite St-Germain, 9,000; Jean St-Jacques, 17,157; St-Joseph-d'Alma, p. 15,514.66; André-Albert St-Laurent, 8,846.52; Charles-E. St-Laurent, 5,800; St. Lawrence Cement Co., 47,740; Constant St-Onge, 6,575; Gaétan St-Onge, 5,500; Adalbert St-Pierre, 6,200; Alphée St-Pierre, 5,000; Joseph St-Pierre, 8,175; Lucien St-Pierre, 5,550; Robert St-Pierre, 6,100; St-Ulric, v. 23,675.14; St-Victor, v. 5,107.33; Donat Samson, 8,500; Estelle-D. Samson, 20,772; Joseph Samson, 5,685; Pierre Santerre, 7,204.07; S.-Abed Sasson et al., 17,000; Aimé Savard, 14,500; Charles Savard, 14,000; Joseph-Albert Savard, 9,500; Patrick Savard, 33,410; Gérald-W. Schmidt, 11,500; Séminaire de Québec, 148,930; Hercule Sénécal, 14,000; Léopold Sénécal, 20,502.20; André-Albert Sergerie, 8,547.15; Arthur Sergerie, 7,600; Élisée Sergerie, 6,051; Germain Sergerie, 9,500; Joseph-T. Sergerie, 7,833.40; Marie-Ange Sergerie, 7,000; Paul-Émile Sergerie, 9,500; Rosario Servant, 28,199; Sessennein Bros. Ltd., 92,851; Lydia-M. Shaar, 12,200; Ezra Shahmoon, 21,500; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 8,515.20; Sheridan Nurseries Ltd., 5,461; Armand Sicotte & Fils Ltée, 22,903.72; Silver Granite Industries Ltd., 10,100; Antoine Simard, 7,800; Fidelio Simard, 6,896; J.-L. Simard Inc., 7,522.07; Jean-Guy Simard, 12,871; Succ. L.-J. Simard, 5,712; Marcel Simard, 13,550; Roland Simard, 14,436.87; Napoléon Simoneau, 15,600; David Sirois, 8,000; J.-J. Smith, 5,000; Société Belmont Inc., 15,670; Société centrale d'hypothèques et de logement / Central Mortgage and Housing Corp., 12,500; Société coopérative agricole de Thurso, 14,115; Société de Montage Automobile Soma Inc., 8,352; Société Immobilière Irving Ltée, 46,203; Maurice Spénard, 13,500; Succ. J.-L. Stocker, 60,200; Successions E. Doré et L.-C. Pelletier, 21,500; Summit Investment Corp., 12,500; Sun Life Assurance Co. of Canada, 79,000; Sun Oil Co. Ltd., 82,555.13; Alice A. Sweeney, 12,147; Edmond Sweeney, 5,500; Sylmer Investment Corp. et al., 37,800; Mme Israël Tarte, 7,310; Eugène Tassé, 19,481; Geoffrey B. Taylor, 28,784; Eugenio Tecchio, 16,266; Terminal Realty & Investment Corp., 11,800; Albert Tessier, 7,300; Diana-S. Tessier, 7,846; Fernand Tessier, 7,000; Roma Tessier, 15,850; Texaco Canada Ltd., 56,296; Amanda-S. Therrien, 16,500; Eugène Therrien, 8,375; Pierre Therrien, 11,400; Rolland Therrien, 5,260; Succ. Jean Thibault, 33,551; Jean-Marie Thibault, 11,267; Paul Thibault, 5,401; Pierre Thibeault, 5,397.05; Émile Thiffault, 5,000; Alain Thivierge, 10,523; Anatole Touchette, 13,570; Roy Touzel, 5,700; Tower Construction Corp., 16,620.82; Gérald Tracy, 11,900; Mme Bertrand Tremblay, 15,479; Charles-E. Tremblay, 7,911; Gabrielle-S. Tremblay, 21,578; Gilbert Tremblay, 5,636; Henri Tremblay, 11,886; Jean-Paul Tremblay, 5,298; Jos.-Hector Tremblay, 7,189; Jules-Simon Tremblay, 6,913; Louis et Mme Tremblay, 17,023; Louis-Georges Tremblay, 16,124; Louis-Marie Tremblay, 7,000; Maurice Tremblay, 12,847; Paul Tremblay, 13,650.90; Philippe Tremblay, 5,150; Roger Trépanier, 16,820; Omer Trottier, 5,000; Armand et André Trudeau, 115,000; Adrien Turcotte, 11,413; Alphérie Turcotte,

8,000; Charles Turcotte, 8,669.83; Charles-Eugène Turcotte, 22,409.80; Georges Turcotte et al., 5,000; Roland Turcotte, 7,552; Simon Turcotte, 6,300; Twentieth Century Holdings Corp., 1,418,000; United Aircraft of Canada Ltd., 81,650; Armand Vachon, 5,111.52; Pierre Vachon, 5,516; Roland Vadeboncoeur, 15,700; Bertrand Vaillancourt, 5,000; Valdec Holdings Ltd., 6,932; Alfred Vallée, 6,127.81; Émilien Vallée, 7,682.41; Marcel Vallée, 23,316.77; Corolus Veilleux, 5,340; Tullio Vellandi, 7,795; Mme Achille-G. Vermette, 5,000; Philippe Verreault, 6,930; Camille Vézina, 7,498.09; Villa Holdings Ltd., 145,772.70; Herman Vizel, 20,000; Von Duprin Ltd., 6,246; Amos W. Ward, 9,000; Webster & Sons Ltd., 26,753.30; Léopold Willett, 5,300; M. G. Winter, 12,800; Almira L. Woods, 6,000; Jacques Yelle, 17,725; Zenith Cie d'Assurances, 37,500; Roland Zicat, 19,680; Zigmund Investment Corp. et al., 6,500. Montants inférieurs à \$5,000 Amounts under \$5,000: 4,517,443.56.

Contrats / Contracts (\$39,448,927.70):

Aéro Photo Inc., 35,964.75; Ahuntsic Air Construction Inc., 23,824.04; Alconex Ltée, 39,386.48; Alleghany Construction, 94,315.72; Allmo Paving Ltd., 296,569.96; Alta Construction Ltée, 86,339.40; Arco Construction Immeubles Ltée, 18,189.34; Arco Construction Inc., 289,153.76; Arel & Fils Construction Enr., 5,466.95; Arno Électrique, 13,789.90; Asphalte Salaberry Inc., 59,982.45; B & B Construction Inc., 21,409.57; P. Baillargeon Ltée, 732,747.76; Bau-Val Construction Inc., 781,188.24; Beau-Nord Construction Inc., 50,285.83; Beaudet & Fils, 198,166.13; Benoît Construction Inc., 22,742.12; Benro Inc., 136,074.37; Bernier Équipement Enr., 20,224.20; Benoît Bérubé, 54,319.39; Bigras Excavation Inc., 64,714.71; A. Billet Ltée, 12,926.13; Bisson Construction Inc., 160,108.75; Roland Blais, 16,872.63; Edmond Bouchard Ltée, 7,610.45; J.-L. Boucher, 213,289.46; Jean-Marie Boucher, 50,724; Brault & Thérberge Ltée, 80,198.36; Pierre Brossard Ltée, 217,967.88; Réal Caissy, 6,457.08; Carrière Coteau-du-Lac Inc., 57,900.49; Carrières d'Argenteuil et Deux-Montagnes, 11,647.92; Carrières Laurentiennes Inc., 10,248.56; Carrières St-Eustache Ltée, 11,746.04; Napoléon Casaubon Ltée, 7,845.68; Céré & Frères Enr., 316,149.57; Chabot & Chabot, 413,308.27; E.-R. Chagnon Ltée, 415,746.69; Champlain Construction Co., 237,079.49; Champlain Électrique Inc., 5,176.88; Champoux Construction Inc., 33,199.60; Champoux & Bellavance Ltée, 25,104.26; Rosaire Charette, 11,528.85; Cie Canadienne Hydro-Ensemencement Ltée, 33,510.78; Cie d'Asphalte & Pavage Laurentienne Ltée, 95,226.41; Cie d'Asphalte du Nord, 7,995.11; Cie d'Asphalte Ltée, 113,910.29; Cie d'Asphalte Moderne Ltée, 39,942.98; Cie d'Équipement et de Construction de Rimouski, 27,087.33; Cie de Construction et Pavage Dubuc Ltée, 31,700.46; Cie de Construction Provinciale, 149,050.07; Cie Gaspésienne de Construction Inc., 143,149.24; Cie Meloche Inc., 219,256.96; Cie Laurent Roy Ltée, 323,648.92; Claveau & Fils Enr., 39,519.12; Comet Construction Inc., 77,718.09; Constructeurs de Montcalm Inc., 12,691.63; Construction D L Inc., 7,009.34; Construction Hériot Inc., 160,538.94; Construction I et S Ltée, 302,058.24; Construction Laurentienne Ltée, 22,776.54; Construction Lozard Inc., 72,076.66; Construction Quebomont Ltée, 106,535.76; Construction St-Paul Inc., 249,334.65; Constructions Deschênes Ltée, 1,244,165.72; Constructions Georges Inc., 7,354.29; Constructions du St-Laurent Ltée, 118,947.42; Cormier Ltée, 211,267.32; Couillard Construction Ltée, 577,900.81; Jean Courchesne, 42,098.63; Albert Crête, 6,378.74; Ls-Philippe Day, 43,517.91; Désourdy Construction Ltée, 209,722.21; Justin Désy, 12,820.46; Développements du Nord-Est Ltée, 35,495.40; Développements Frontenac Ltée, 59,790.92; Drummond Merchants Ltd., 36,786.99; Jacques Dufour, 89,825.44; Charles Duranceau Ltée, 1,046,780.25; E B S Enr., 157,391.49; Entreprises Argenteuil Ltée, 45,420.59; Entreprises Pourget Inc., 194,488.17; Entreprises de la Rive Sud Inc., 8,533.80; Entreprises du Nord-Ouest Inc., 66,206.64; Entreprises du Nord-Ouest Québécois Ltée, 152,451.85; Entreprises Goulet Ltée, 26,709.73; Entreprises Lechasseur Ltée, 139,522.60; Entreprises Ménard Ltée, 48,397.75; Entreprises Mont Sterling Inc., 40,122.93; Entreprises Papineau Ltée, 45,382.49; Entreprises Paysagistes du Québec Inc., 15,488.18; Entreprises Pierreville Ltée, 54,188.93; Entreprises Trans-Nord Ltée, 67,953.26; Entreprises Wolfe Inc., 47,721.30; Fabi & Fils Ltée, 470,536.92; Ferland Construction Inc., 60,900.21; Fiat Construction Inc., 381,854.94; Roméo Fortin Inc., 94,309.48; Francon Ltée, 565,710.77; G M B Construction Co. Ltd., 11,659.15; G N I Québec Construction Ltée, 123,739.46; A. Gagné Construction Ltée, 6,472.93; Gagné Excavation Ltée, 8,498.59; Patrick Gagné, 51,302.34; Charles-E. Gagnon, 28,363.17; Benoît Garneau Inc., 195,162.21; Garnier Inc., 139,980.93; Gaspé Construction Inc., 263,408.66; Gatineau Asphalte Enr., 46,173.34; Laurent Gauthier Ltée, 16,093.94; General Track Construction Ltd., 20,425.37; Fernand Girard, 34,420.20; Giroux & Lessard Ltée, 318,601.61; J.-C. Gobeil, 7,279.28; Grenier Électrique Enr., 35,435.17; R. Hébert & Fils Ltée, 16,400.17; Hémond Ltée, 11,700.85; Roger Hénare Ltée, 10,960.18; Michel Hubert Inc., 350,094.89; Immeubles Murdock Ltée, 41,993.58; Hydro Semence Inc., 128,652.20; Inter-Cité Construction Ltée, 603,964; Interprovincial Paving Co. Ltd., 33,105.45; J M L Construction Enr., 6,481.15; Joliette Asphalte Ltée, 395,586.68; Joliette Construction Co. Ltd., 142,766.01; Joyal & Lahaie Construction Inc., 106,254.07; Kilbarco Construction Co. Ltd., 12,552; Komo Construction Ltée, 636,431.73; Elzéar Lafleur Inc., 47,785.47; Lafrenière & Joyal Enr., 20,236.80; Lagacé Construction Ltée, 510,639.19; Omer Lalonde, 6,578.46; Lambert & Grenier Inc., 201,967.12; D. Lamothe Ltd., 1,196,508.54; Philippe Lamothe Inc., 472,474.13; Laprise Construction Ltée, 19,375.88; Laval Embellissement Enr., 37,695.05; Lavérendrye Construction Ltée, 15,778.40; Edmond Leclerc & Fils Ltée, 66,790.16; Lemay Construction Ltée, 102,051.02; J.-A. Levasseur Construction Inc., 1,034,273.87; Albéric Levesque, 40,148.98; Lionel Levesque, 53,511.59; Roland Levesque, 17,584; Alcide Longpré, 8,129.64; Louisbourg Construction Ltd., 54,308.47; Marier & Fils Ltée, 69,877.69; Martin

& Pelletier Excavation, 48,727.51; Massicotte & Fils Ltée, 266,024.74; Maurice & Claude Cie Ltée, 161,668.73; McMullen & Gagnon Inc., 231,932.64; McNamara Québec Ltd., 57,556.63; Mégantic Construction Inc., 621,918.71; Mégantic Paving Co., 113,876.41; Meilleur & Frères Enr., 146,232.83; Melançon & Fils Inc., 48,104.31; Yvan Mercier Ltée, 64,553.65; Mesy Construction Inc., 5,046.11; Michaud & Simard Inc., 667,706.95; Arnold Michaudville, 9,679.70; Midas Construction Ltée, 273,656.14; Modern Paving & Construction Ltd., 1,070,331.39; Morin Inc., 214,325.82; Jean-Paul Morin, 6,782.54; Charles-H. Nadeau & Fils Ltée, 20,925.36; Nadeau & Frères Ltée, 62,482.49; Maurice Nault Ltée, 35,405.05; J.-Roger Néron, 27,456.48; Roméo Noël & Cie Ltée, 85,812.07; H. J. O'Connell Ltd., 626,701.34; Outardes Terrassement Enr., 8,038.03; Pagé Construction Inc., 7,293.15; Paquin Construction Co. Ltd., 109,447.02; Pavage Frontenac Ltée, 42,709.47; Pavage Moto Ltée, 12,113.98; Pavage Richelieu Ltée, 9,462.35; Pavage Rive Sud Ltée, 84,381.98; Pavages de l'Est Inc., 107,011.19; Pavages Laurentiens Inc., 129,828.39; Pavages Maska Inc., 423,339.89; Pavages St-Laurent Ltée, 77,770.59; Pax Construction Inc., 502,788.50; Payette Construction Ltée, 148,152.19; Payette Excavation Ltée, 61,441.07; P C A Construction Ltée, 399,863.61; Julien Pelletier, 5,647.20; Périmo Construction Inc., 894,299.81; Piercon Ltée, 99,169.93; A. Plamondon & Fils Inc., 115,899.31; Plessis Construction Ltée, 73,491.07; Poirier & Morin, 62,421.77; Roland Poirier, 63,864.59; Gaston Potvin Ltée, 12,309.57; R S Construction Inc., 186,992.44; J.-Alphonse Ratté & Fils Ltée, 162,013.02; Ray-Car Entreprises Ltée, 168,537.68; R.-C. Raymond Construction Inc., 14,698.64; Regional Asphalt Ltd., 496,753.41; Regional Construction Co., 50,629.25; Richer & Frères Excavation, 76,746.06; Geo. V. Riddell & Sons Ltd., 46,181.23; Robar Construction Inc., 192,911.09; Arthur Roussel Inc., 39,338.15; Rouville Construction Inc., 5,805.93; Félicien St-Pierre, 98,962.20; Samson & Marchand Inc., 389,873.81; Savard & Dion Inc., 123,095.39; Philias Savard, 58,112.91; Rosaire Savard, 8,379.53; Émilio Séguin Ltée, 8,997.94; Sera Inc., 20,117.38; Service d'Amélioration des Fermes Inc., 79,257.31; Shickshock Enterprises Ltd., 13,545.35; Armand Sicotte & Fils Ltée, 1,016,363.06; A. Simard Inc., 20,376.31; Simard-Beaudry Inc., 1,398,272.16; Simard & Denis Inc., 219,863.58; J.-L. Simard Inc., 495,842.23; Société d'Entreprises Générales Ltée, 183,624.38; Société Frs Marquis Ltée, 12,360.82; Société Générale d'Éclairage du Québec, 140,820.43; Socquet & Fortin Construction Ltée, 29,920.35; Sorel Asphalte Ltée, 140,559.11; Soulanges Paving Ltd., 18,662.29; Sud Ltée, 96,807.29; J.-P. Taillefer Cie Ltée, 59,666.04; J.-R. Thérberge Ltée, 83,574.17; Tractor Service Ltd., 66,097.04; Tremblay Équipement Ltée, 11,717.17; Étienne Tremblay, 358,915.67; Trottoirs et Chaines Pilote Inc., 59,100; Charles Trudel Inc., 34,281.40; Trudel & Tremblay Inc., 11,441.71; Union Construction Ltée, 37,286.20; Union des Carrières et Pavages Ltée, 304,656.27; Vachon Corporation Ltée, 85,453; Vel Construction Ltée, 231,564.29; Verocchio Ltd., 223,409.03; J.-A. Verret, 50,389.38; Camille Vézina, 96,684.77; Walsh Québec Construction Co. Ltd., 1,456,123.92. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 133,246.71.

Autres dépenses / Other Expenses (\$25,941,654.92):

Gérard Alain, 20,728.46; Alconex Ltée, 7,570; Bernard Alix, 5,069; Allard & Allard Construction Inc., 13,053.82; Eusèbe Allard Inc., 17,695.24; Allied Chemical Canada Ltd., 25,979.55; Allmo Paving Ltd., 71,708.27; Alma Construction Ltée, 5,134.86; Aluminum Co. of Canada Ltd., 18,345.06; Amendements Calcaires de Rivière-Bleue Enr., 7,623.93; Arcand & Arcand Inc., 13,285; Armco Drainage & Metal Products of Canada Ltd., 181,424.78; Arnold Construction Inc., 50,073.30; Philippe Asselin, 10,331.09; Robert Asselin, 6,008.23; Aubert & Marois, 5,869.95; Gérard Audet, 12,014.60; Auger & Fils Ltée, 6,741.33; Back River Quarries Ltd., 6,674.81; Bagot Excavation Enr., 8,475.50; P. Baillargeon Ltée, 249,781.86; Banc St-Hilaire Enr., 73,743.85; Roméo Banville Enr., 8,626.99; Normand Barrière, 9,558.50; Bau-Val Construction Inc., 101,427.53; J. Bazusky & J. Shram Regd., 30,852; Beau-Nord Construction Inc., 5,098.69; Adrien Beaulieu, 8,812.50; René Beaupré, 10,636.50; Bélanger & Fils Inc., 5,386; J.-A. Bélanger, 25,813.70; Raymond Bélanger, 8,626; André Belisle, 24,044; Benoît Construction Inc., 5,745; Rolland Bergeron, 5,089.50; Robert-J. Bernier, 7,288.50; Marcel Bérubé, 38,242.50; Béton Provincial (Hauterive) Ltée, 6,436.27; Béton Provincial (Matane) Ltée, 30,733.79; Bety & Frères, 5,743; Bisson Construction Inc., 12,836.34; Raoul Bisson & Fils, 5,674; Bitumuls Québec Ltée, 39,797.35; Ben Blackburn Inc., 15,407.60; Noël Blanchette Ltée, 12,316.50; Jacques Boileau, 5,222; Arthur Boisvert, 13,128.50; Roland Boivin, 11,701; Hormidas Bondu, 5,336.72; J.-Victor Bouchard, 5,750.45; Paul-E. Bouchard, 10,886; J.-L. Boucher, 17,608.44; Boucherville, t, 7,447.66; Conrad Boulay & Fils Inc., 5,129; Éloi Boulay, 5,184.37; Boulevards du Québec Ltée, 7,341.06; Bourgeois & Frère Ltée, 6,315.70; Bourgon & Bourgon, 14,143; Léonard Boutin, 15,630; Rosaire Boutin, 7,110; André Bouvet, 9,033.25; Brault & Thérberge Ltée, 20,194.77; Paul Breton Ready-Mix Enr., 42,788.15; British American Oil Co. Ltd., 310,051.86; Napoléon Brochu Inc., 71,106.14; Broughton Construction Co. Ltd., 19,175; Roland Brousseau Inc., 10,255.79; Brunet & Brunet Inc., 49,123.91; R. Brunet Concrete Ltd., 15,383.23; Buckingham, t, 7,198.83; C A E Industries Ltd., 19,723.48; Calcites du Québec Ltée, 14,140.50; Can. Petrofina Ltd., 522,734.36; Can. Westinghouse Co. Ltd., 26,424.36; Canadien National, 836,663.09; Canadien Pacifique, 96,504.68; Léo Caron, 5,754; Carrière Coteau-du-Lac Inc., 17,444.37; Carrière Pointe-Claire Inc., 16,398.70; Carrière St-Flavien Inc., 15,019.99; Carrière St-François Ltée, 61,608.71; Carrières Inter-Comtés Inc., 132,780.22; Carrières Laurentiennes Inc., 175,614.22; Carrières Montmartre Inc., 69,236.82; Carrières & Pavages Dumonthier Ltée, 100,967.63; Carrières St-Barthélemy Ltée, 81,336.46; Carrières St-Dominique Ltée, 39,353.41; Casavant & Frère Enr., 23,348; Cascade Construction Inc., 20,435.57; Pierre Castonguay,

6,335; Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre, 93,204.51; Bernard Chabot, 8,661.87; Édilbert Chabot, 5,484.41; Léandre Chabot, 19,977.62; Georges Chagnon, 5,424.50; Champoux & Bellavance Ltée, 53,415.06; Champoux Construction Inc., 5,116; Chantiers Bonneau Ltée, 81,020.76; Chantilly Construction Co. Ltd., 19,158.91; Georges Charette, 6,066; Rosaire Charette, 311,411.26; Guy Charlebois, 5,331; Jean-Paul Charron Excavation, 5,095; Chartrand & Frère Excavation Inc., 107,515.40; Roger Chartrand, 23,464; Chibougamau Construction Ltd., 5,626; Mandly Chisholm, 5,584.68; Arsène Choinière, 6,279; Wilfrid Choinière, 13,819.25; Cie d'Asphalte et Pavage Laurentienne Ltée, 11,244.93; Cie d'Équipement et de Construction de Rimouski, 10,845.22; Cie d'Excavation du Nord Enr., 84,527.48; Cie de Béton de St-Charles Ltée, 12,245.70; Cie de Construction Arseneau, 7,278; Cie de Construction Charette Inc., 6,148; Cie de Construction Dollard Ltée, 29,624; Cie de Ponceaux du Québec Ltée, 14,363.32; Cie de Téléphone Bell du Canada, 531,762.27; Cie de Téléphone Bonaventure et Gaspé, 29,632.05; Cie de Téléphone de Manseau, 5,320.46; Cie F.-X. Drolet, 14,445.90; Cie Gaspésienne de Construction Inc., 5,925.90; Cie Meloche Inc., 7,603.66; Cie Laurent Roy Ltée, 62,072.50; Clarke Traffic Services Ltd., 23,331.57; Claveau & Fils Enr., 7,088.50; Clôture Laval Inc., 12,496.59; Gaston Cloutier, 11,656; Comet Construction Inc., 16,437.40; Construction Agena Inc., 6,067.08; Construction D L Inc., 5,588.50; Construction Donald Ltée, 11,050.50; Construction St-Paul Inc., 148,175.46; Constructions Deschênes Ltée, 112,811.30; Constructions Frontière Ltée, 48,197.39; Constructions Georges Inc., 30,251.49; Contrôles Davis Ltée, 19,499.70; Cormier Ltée, 7,967.85; Corp. de Gaz Naturel du Québec, 27,237.69; Coudee Construction Ltée, 27,997.66; Couillard Construction Ltée, 66,075.89; Victor Cusson, 6,637.40; Maurice Cyr, 5,033.75; Rosaire Delisle, 13,328; Xavier Delisle, 5,453.50; De Mix Ltée, 69,819.02; Philippe Desbiens, 13,275; Deschênes & Fils Ltée, 12,927.29; Georges Deschênes, 10,673.62; Desjardins Asphalte Ltée, 8,007; Désourdy Construction Ltée, 7,466.20; A.-A. Desrosiers, 5,041; Deto-Nord Ltée, 11,499.22; Gabriel Dionne, 8,300.40; Diotte & Meilleur, 8,368; Dominion Lime Ltd., 8,465.57; Domtar Chemicals Ltd., 53,035.77; Robert Dorais, 18,545.50; Doyon & Fils Enr., 15,486; Jean-Paul Doyon, 14,844.30; Gaston Drolet Excavation, 5,008; André Dubé Excavation Inc., 8,046.21; Dubuc Tank Lines Ltd., 19,693.63; Hermas Ducharme, 6,078; Jacques Dufour, 6,001.40; Armand Dumont, 29,752.80; Gaétan Durocher, 5,113.25; Alphée Dutil, 15,504; Eastern Canada Steel & Iron Works Ltd., 6,077.55; Entreprises Bedco Enr., 14,048.41; Entreprises Bourget Inc., 5,963.89; Entreprises Cazaville Inc., 5,472; Entreprises de Témiscouata Inc., 5,696.44; Entreprises Demers-Simard Inc., 7,582; Entreprises du Nord-Ouest Inc., 12,843.30; Entreprises Genico Ltée, 44,401.75; Entreprises Goulet Ltée, 11,411; Entreprises Larocque Inc., 6,667; Entreprises Pierreville Ltée, 111,817.75; Entreprises Rodan Ltée, 38,115.69; Entreprises St-Robert, 5,281.20; Entreprises Timex Enr., 13,264; Entreprises Trans-Nord Ltée, 78,030.39; Entreprises Wolfe Inc., 24,222.24; Équipement de Construction du Québec, 5,226.92; Roméo Éthier, 5,818.95; Ferland Construction Inc., 37,649.74; Paul-Émile Ferland, 5,496.10; Flintkote Co. of Canada Ltd., 84,639.41; Fluidtech Ltée, 38,680.32; Fonderie Després, 13,489.55; Germain Forest, 6,145.50; Jean-Guy Fortin, 9,842.30; Jos.-H. Fortin, 8,078; Jean Fournier Inc., 9,472.50; Jos. Fradet & Fils Ltée, 17,590.83; Frontier Enterprises Ltd., 11,026.63; G G Construction et Location Inc., 80,330.50; Gagné Entreprises Enr., 15,580; Gagné Excavation Ltée, 15,247.75; Lauréat Gagné, 6,890; Patrick Gagné, 5,418.80; Armand Gagnon, 11,356.50; Gérard Gagnon, 8,461.50; Gérard Gamache, 5,878.95; Gaspé Equipment & Transport Co. Ltd., 9,047.79; Gatineau Excavation Co. Ltd., 22,113.71; Gaudreau & Boulanger Enr., 7,898; G.-N. Gaudreau Enr., 5,521.27; Ovila Gauthier Ltée, 53,194.74; Roland Gauthier Enr., 6,398; Gauvin & Hamel Inc., 5,704; P.-A. Gendron Inc., 34,515.10; Fernand Gilbert, 5,482.50; Fernand Girard Ltée, 35,280.50; J.-H.-Albert Girard, 5,647.50; Marcel Girard Construction Ltée, 35,213.69; Raymond Girard, 8,443.50; Giroux & Lessard Ltée, 13,206.82; J.-C. Gobeil, 6,946.75; Jacques Godin, 7,835.08; Gosselin & Fredette, 6,695; L. Gosselin & Fils Ltée, 7,387; Goudreau-Aubert Ltée, 15,563.75; Roméo Gougeon, 7,083.50; René Goulet, 6,479.55; Adélaïde Goyette & Fils Ltée, 7,220; Hugh M. Grant Ltd., 5,165.55; Gravières du Saguenay Inc., 11,141.60; Grenier & Laroche, 7,995; Grenon & Frères Ltée, 15,746.78; Armand Guay Inc., 6,345.03; Guertin & Fils Ltée, 77,863.74; Guilmain Asphalt Paving, 13,469; Oliva Guy, 11,925; Amédée Hébert, 32,413.60; Hemo Inc., 9,567; M. L. Hobbs, 41,447; Stephen Hodgins, 5,797.18; Huiles Turgeon, 9,151.49; Hydro-Québec, 1,222,578.75; Imperial Oil Ltd., 341,479.28; Industries de Ciment Enr., 18,732.20; Industries Fortier Ltée, 30,206.74; Inter-Cité Construction Ltée, 5,050.19; Intercomtés Construction Ltée, 59,674.15;

J M G Construction Inc., 16,619.12; C.-H. Jetté Inc., 5,953.86; A.-T. Jiona Inc., 11,255.07; Joliette Construction Co. Ltd., 10,265.07; Fernand Joly, 27,704; Robert Joncas, 5,957.01; Conrad Jutras, 43,401.50; Lloyd Kensley, 6,694.50; Labelle Électrique Enr., 6,390.11; Léonel Labelle, 10,712.50; Laberge & Frères Ltée, 21,550.90; Raymond Labonté, 5,653; Raoul Lacroix & Fils, 8,590.50; Elzéar Lafleur Inc., 57,563.21; Jean-Guy Lafond, 10,312.50; A. Lagacé Cie Ltée, 22,401.78; Lagacé Construction Ltée, 6,612.38; D. Lamothe Ltd., 147,514.90; Philippe Lamothe Inc., 56,120.35; Landry Construction Inc., 12,516; Landry & Landry Ltée, 8,794.20; Lang Construction Ltd., 39,745.20; Napoléon-J. Langelier, 16,785.97; J.-M. Langlois Inc., 7,255.21; Roger Langlois, 9,985.50; Gérard Laplante, 5,007; Patrice Lapointe, 6,808.50; Aimé Laporte, 18,625.50; Laprise Construction Ltée, 16,935.78; A. Laurin, 28,319; Laval, t. 23,603.66; Lavérendrye Construction Ltée, 19,030; Mme Camille Lavoie, 5,865.50; Edgar Leblanc, 6,735; Léon Lecarme, 5,445; Edmond Leclerc & Fils Ltée, 24,335; Laurier Leclerc, 5,131.25; Lécuyer & Fils Ltée, 13,131.14; Émilien Legault, 10,250.31; Legault Excavation, 13,770; Elphège Lemieux, 5,392; Jean-Luc Lemieux, 14,745.63; Marcel Lemieux, 29,126.97; Alphonse Lepage, 6,894; Lery-Howick Construction Ltée, 5,454.10; Julien

Levesque, 46,535.10; Lièvre Valley Telephone Co., 14,546.25; Alcide Longpré, 27,881.80; Magasin Co-Op de Beauceville, 11,714.58; Victor Mailloux, 15,303; Mar-Gi Exc. Inc., 22,093; Marbres Waterloo Ltée, 5,468.11; Marier & Fils Ltée, 6,922; Rodolphe Marquis, 8,023; Ernest Marseille Enr., 6,391.95; Marsolais Excavation Enr., 7,412; Raymond Martineau, 14,700.25; Gilbert Massé, 5,300; Matériaux Gendron, 6,944.32; Bertrand Mathieu, 24,255.15; Maurice & Claude Cie Ltée, 139,505.21; Mégantic Construction Inc., 11,446.36; Meilleur & Frères Enr., 20,232.06; Raymond Meilleur, 32,747.70; Melançon & Fils Inc., 8,530; Alphonse Mercier, 27,251; J.-P.-G. Mercier, 6,759.75; Louis Mercier & Fils Enr., 6,790; Michaud & Simard Inc., 12,200.72; Arnold Michaudville, 43,510.75; Midos Enterprise Inc., 26,435.55; Xavier Miller, 6,580; Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 10,577.32; Modern Paving & Construction Ltd., 79,979.54; Modern Ready-Mix & Paving, 6,101.55; Napoléon Moffette, 13,610; Robert Moffette, 7,408.50; Roger Monette Excavation, 12,049; Montmagny Radiateur Shop, 9,526.05; Montmagny Ready-Mix Inc., 29,897.25; Morin Inc., 181,663.38; Jean-Paul Morin, 18,471.90; E. F. Morrison, 5,305.12; Mulco Inc., 23,862.91; Normand & Fils Inc., 39,761.74; Northern Electric Co. Ltd., 16,341.66; Northern Telephone Ltd., 44,436.91; Notre-Dame Quarries Co. Ltd., 30,270.06; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., 11,729; Owl Lite Equipment Ltd., 13,932.10; Pabos Motor Sales Ltd., 10,903.50; Pagé & Cie Inc., 12,812.27; Paillé & Fils Ltée, 7,312; Pan Québec Inc., 9,838.90; J.-E. Papillon & Fils Inc., 13,709; Paquin Excavation Enr., 17,616; Jos. Paquin & Fils Ltée, 5,402.11; Patio Bloc Lemaire Enr., 11,187.85; Raymond Paulin Enr., 9,944.50; Pavage Frontenac Ltée, 7,234.12; Pavages de Beauce Ltée, 11,633.61; Pavages Laurentiens Inc., 14,534.86; Pavages Maska Inc., 19,478.13; Pax Construction Inc., 19,670.92; PCA Construction Ltée, 8,291.11; F.-X. Pelchat & Fils Inc., 7,624; Adélar Pelletier Inc., 11,965; Pelletier & Fils Enr., 6,401.40; Honoré Pelletier, 13,797.60; Julien Pelletier, 12,049.50; Richard Pelletier, 23,729; Simon Pelletier & Fils Ltée, 56,968; Yves Pelletier, 10,812; Peluso & Fils Construction, 55,243.24; Permaçon Inc., 5,253.18; Gaston Perreault Inc., 8,879; Pic Construction Ltée, 9,770.68; A. Pilon Explosives Enr., 15,861.27; Omer Pilon, 7,005; Pizzagalli Terrazo, Tuile & Marbre Inc., 7,760; Rhéaume Plante, 11,241; Gaston Potvin Ltée, 47,656.91; Richard Poudrette, 18,931.72; Poulin & Grondin Ferronnerie, 7,695.73; Poulin Excavation Enr., 6,336.60; Joseph Pouliot, 6,560.91; Produits de Béton Rimouski Inc., 17,455.52; Produits de Béton St-Fabien Enr., 6,619.80; Produits de Ciment du Lac St-Jean Ltée, 12,088.27; Produits de Ciment L'Annonciation Enr., 65,372.70; Produits de Ciment Leclerc Ltée, 7,573.80; Produits de Ciment Sherbrooke Ltée, 16,122.04; Produits de Ciment Tremblay Inc., 18,436.95; Bernard Proulx Inc., 41,814.25; Lucien Proulx, 5,061; Armand Provost, 41,870.45; Québec Téléphone, 212,446.34; Rosaire Quenneville, 5,455.37; Arthur Radermaker, 5,380; Ray-Car Entreprises Ltée, 11,153.31; R.-C. Raymond Construction Inc., 40,599.74; Recordak of Canada Ltd., 6,675; Regional Asphalt Ltd., 7,628.22; Regional Construction Co., 90,911.10; Repentigny, t, 13,618.75; Rheault & Frères Ltée, 31,483; Geo. V. Riddell & Sons Ltd., 32,258.17; Rivermont Construction Co. Ltd., 35,049.07; Robertsteel Canada Ltd., 104,973.37; Cylien Robitaille, 5,562; Rodcor Équipement Inc., 16,600; Nap. Rochon, 16,905.88; Ross Construction Inc., 42,577.45; Jean-Paul Rousseau, 7,974; Succ. Donat Roy Enr., 7,632; Roy Excavation & Transport Enr., 24,310.60; Georges Roy, 6,126; Hermyle Roy, 7,868.60; Roy & Trotter Inc., 45,452.03; Wellie Roy, 20,704; Jos. Ste-Croix & Fils Ltée, 9,564.96; Ste-Flore, p, 7,528; St-Louis & Fils Ltée, 16,964.50; A. Ste-Marie Inc., 14,188.22; Armand Ste-Marie, 6,116.50; Félien St-Pierre, 24,168.17; Georges St-Pierre, 6,558; Samson & Marchand Inc., 191,511.09; Paul-Émile Sarrazin, 20,647.05; Savard & Dion Inc., 13,179.75; Rosaire Savard, 28,810.86; Sera Inc., 5,629.66; Service d'Amélioration des Fermes Inc., 10,113.52; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 447,684.10; Sherbrooke, cité, 27,887.47; Armand Sicotte & Fils Ltée, 6,627.13; A. Simard Inc., 31,024; Donckin Simard, 6,505.79; Martin Simard, 7,046; J. Lawson Smith, 43,483.95; Société d'amélioration des terres, 9,136.20; Société d'Entreprises Générales Ltée, 109,155.11; Société Gazifère de Hull, 68,567.31; Fernand Socquet Enr., 14,601.28; Socquet & Fortin Construction Ltée, 26,644.13; Sorel Asphalte Ltée, 12,963.65; Gérard Sorel, 15,702.37; Spécialités de Tuyaux Montmagny, 19,098.02; Lawson Stanley, 6,951; Steel Co. of Canada Ltd., 19,334.91; Sud Ltée, 8,345.22; Syndicat coopératif d'utilités rurales, 8,347; Syndicat coopératif du téléphone de Valcourt, 12,252.87; Syndicat forestier Grande-Vallée, 7,656.14; Wilfrid Tanguay, 5,119; Terrebonne Quarries Ltd., 39,078.53; Tessier & Michaudville, 6,074.50; J.-R. Thérberge Ltée, 13,177.25; A. Théoret & Fils Inc., 12,879; Thetford Excavation Inc., 7,440; Maurice Thibault Ltée, 12,389.50; Simon Thivierge & Fils Enr., 12,146; Tom Construction Ltée, 62,062.41; Tractor Service Ltd., 28,777.31; Bertrand Tremblay, 9,543.50; Edgar-J. Tremblay & Fils, 9,850.90; Émile Tremblay, 7,260.50; Tremblay Équipement Ltée, 6,143.50; Jean-Paul et Denis Tremblay Ltée, 20,160.50; Roland Tremblay & Fils Inc., 5,425.70; Daniel L. Tully, 5,824; J.-M. Turcotte Ltée, 49,716.80; Turgeon, c, 20,875.74; Turnbull Construction Inc., 6,889.76; Tuyaux Bellechasse Enr., 18,937.80; Tuyaux de Ciment de L'Islet Enr., 18,189.20; Union des Carrières et Pavages Ltée, 15,566.36; Union Electric Supply Co. Ltd., 13,785.90; V S Entreprise, 9,350; Val-Viger Construction Ltée, 30,231.11; Valiquette & Frères, 55,199.51; Sylvio Valiquette Inc., 16,660.02; Émile Varennes, 6,135; Réjean Varennes, 10,362.75; Vaudreuil Paving & Landscaping Ltd., 12,476.50; Vel Construction Ltée, 16,117.80; Verocchio Ltd., 352,377.21; Elzéar Verreault Ltée, 8,769.58; Paul Viau Ready-Mix Inc., 6,215.77; Vibrapipe Concrete Products Ltd., 35,204.36; Vilemont Construction Inc., 84,097.75; Jean Villeneuve, 5,860; Normand Villeneuve, 11,464.89; Vipond Concrete Products Ltd., 5,985.48; Vipond Transport Co. Ltd., 7,141.21; W B Construction Ltd., 10,728.19; Wajax Equipment Ltd., 6,830.72; Westeel Products Ltd., 86,825.06; E. Whissell & Fils, 9,602.09. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 2,172,731.10. De l'article 2: Entretien des routes / From Item 2: Maintenance of roads, 952,893.52. De l'article 4:

Subventions / From Item 4: Grants, 2,398.73. CAMIONNAGE / TRUCKING: Diverses personnes / Various persons, 6,994,991.24.

Immeubles / Buildings

Traitements et salaires / Salaries and Wages (\$19,035.82):

Traitements publiés au ministère des travaux publics / Salaries published by the Dept. of Public Works: (7) 13,272.92.

Salaires des ouvriers / Wages of workmen: 5,762.90.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$11,509.77):

Comptes publiés au ministère des travaux publics / Accounts published by the Dept. of Public Works: 11,509.77.

Expropriations (\$14,000.00):

Roland Bégin, 1,800; Thérèse Rochette, 12,200.

Contrats / Contracts (\$89,706.01):

Beaudet & Fils, 33,465.93; Binette & Frère Ltée, 8,053.32; J.-A. Levasseur Construction Inc., 16,804.42; Clément Neveu, 13,367.50. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 18,014.84.

Autres dépenses / Other Expenses (\$5,126.76):

Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 4,839.76. CAMIONNAGE / TRUCKING: Diverses personnes / Various persons: 287.

Route transcanadienne / Trans-Canada Highway

Construction

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 7.....	\$38,636,000.00
Dépenses / Expenditures.....	54,606,929.40
Moins / Less:	
Contributions:	
Gouvernement du Canada / Government of Canada:	
Encaissées / Received.....	16,821,931.80
À recevoir / Receivable.....	2,821,541.92
Ville de Montréal / City of Montréal:	
Encaissées / Received.....	88,745.93
À recevoir / Receivable.....	1,025,439.58
Ventes / Sales:	
Immeubles et terrains / Buildings and lands.....	950.00
Matériaux / Materials.....	639.79
Indemnités annulées / Cancelled indemnities.....	27,810.00
Indemnités pour dommages / Indemnities for damages.....	18,854.81
	20,805,913.83
	<u>\$33,801,015.57</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Expropriations	Contrats Contracts	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
7-1.....	884,090.84						884,090.84
7-2.....		192,063.77					192,063.77
7-3.....			5,092,207.75	13,702,452.89	31,278,814.52	3,453,350.22	
						3,949.41*	53,530,774.79
	884,090.84	192,063.77	5,092,207.75	13,702,452.89	31,278,814.52	3,457,299.63	54,606,929.40

*Camionnage / Trucking.

Traitements et salaires / Salaries and Wages (\$884,090.84):

Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (39) 133,040.91; Journaliers, chauffeurs, opérateurs de machinerie / Labourers, drivers and machinery operators, 367,067.91. De l'article 1 / From Item 1: Administration, 383,982.02.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$192,063.77):

Cyr April, 3,618.38; Gérard Barrette, 2,695.97; Jean-Pierre Bilodeau, 2,732.11; Gaétan Cloutier, 2,699.88; Jean-Claude Cormier, 2,607.30; Claude Côté, 4,457.59; David Desbiens, 3,124.42; Jean-Paul Desmarais, 2,883.23; Henri Gélinas, 2,529.19; André Laforest, 2,965.10; Gaston Larose, 2,709.13; Roger Lessard, 3,034.97; Jacques Messier, 2,796.37; Claude Millaire, 2,616.02; Raymond Miller, 3,501.02; Louison Moreau, 2,649.68; André Néron, 2,580.99; Noël-E. Ouellet, 2,891.01; Gérard-Albert Plante, 2,535.45; Jean-Claude Trudel, 3,209.51. ÉQUIPES / FIELD PARTIES: Willie Auclair, 2,603.92; Jean-Pierre Bilodeau, 3,967.09; Claude Côté, 2,513.67; Jean-Paul Desmarais, 7,620.34; Guy Doiron, 4,184.88; Jean-Claude Trudel, 5,854.22. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 106,482.33.

Honoraires / Fees (\$5,092,207.75):

Amyot, Bahl, Derôme & Associés, 28,740.52; Associés en planification d'espaces verts, 75,971.10; Beaudry, Dupuis, Morin & Routhier, 39,285.33; Beaulieu, Poulin & Robitaille, 11,660.93; Bégin, Charland & Valiquette, 37,494.41; Béique & Sherry, 37,482; Blanchet & Blanchet, 8,999.48; Blouin, Bodet & Associés Ltée, 6,340; Carmel, Boulva, Brouillet, 17,398.73; Bumbray, Carroll, Cardinal et al., 14,341.75; Cie Nationale de Forage & Sondage Inc., 327,226.09; André Clossey, 7,025; Contrôle Technique Appliqué Ltée, 145,087.57; Pierre De Guise & Associés, 12,436.98; Desjardins & Sauriol, 289,853.80; Philippe Ewart, 18,108.93; Stephen C. Fleming, 5,717.05; Hallé & Hallé, 6,000; Laboratoire de Béton Inc., 83,825.83; Laboratoire d'Inspection et d'Essais Inc., 6,713.24; Laboratoire de Matériaux Enr., 26,882.62; Laboratoires Industriels et Commerciaux Ltée, 14,336.49; Laboratoires Ville-Marie Inc., 164,432.38; Pierre Lafontaine, 7,612.84; Lalonde, Girouard & Letendre, 1,048,018.49; Lalonde, Valois & Associés, 1,383,069.07; Fernand Lemay, 22,941.72; André-P. Limoges, 9,101.60; Rémi Lussier, 9,395.30; Julien-S. Mackay, 9,179.75; Marquis, Marceau & Jessop, 15,369.28; Monti, Lefebvre, Lavoie, Nadon & Associés, 45,903.39; Paquet & Dutil, 11,080.57; Park Laign Ltd., 15,914.70; J.-D. Raymond & Associés, 21,120.26; Rosen & Robinson, 6,232.80; Royer & Royer, 5,625; Société d'Administration et de Fiducie, 27,551; Société d'Ingénieurs Conseils de Boucherville, 650,000; Sondage et Laboratoire Ste-Foy Inc., 8,613.75; Test de Fondation Inc., 18,188.78; Jacques Vaillancourt, 6,278.90; Gilles Vandry, 20,921.81; Verschelden, Bourret, Lamontagne & L'Heureux, 17,504; Warnock Hersey Soil Investigations Ltd., 189,632.88. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 157,591.63.

Expropriations (\$13,702,452.89):

A B C Whitewear Mfg. Ltd., 22,250; Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 80,450; Michael Adler, 7,761; Agmond Realty Ltd., 5,058; Maurice Allard, 5,318; Allied Properties Investments Ltd., 373,175; Alpha Démolition Inc., 11,680; Alwin Investment Corp., 101,200; Marie-Louise-B. André, 58,663; Maurice Archambault, 10,750; Argo Construction Ltd., 95,478; Atwahill Co. Ltd., 72,950; Paul Aubin, 134,566.37; Roland Aubry, 12,000; Gérard Bachand, 10,833; B. Baillargeon, 41,526; Rose Baird, 11,639; C.-P. Barrow, 8,100; Normand Percy Baylis, 27,075; Beardmore & Co. Ltd., 54,850; Gérard Beauchemin, 5,500; Philias Beauchemin, 13,090; Beaver Demolition Co., 7,515; Maurice Bélanger, 5,800; Benaby Realities Ltd., 550,000; Aline-B. Benning, 45,000; Étienne Benoit, 8,401; Charles Bérard, 10,000; Henri Bergeron, 15,170.29; Pauline Bernstein, 6,001; Joe et Vincenzo Bertucci, 10,500; Charles Bilodeau, 8,982; Blanche-B. Bisailon, 14,500; Arthur-B. Blackman, 16,500; Alcide Blais, 5,936; Raymond-D. Blais, 7,620; Euclide Blouin, 7,150; Jean-Claude Blouin, 18,600; E.-A.-C. Boileau, 6,166; Marie-Jeanne Bonneau, 17,543; Philippe Bonneau, 16,325; Thomas Bossi, 6,600; Wilfrid Boucher, 9,701.08; Ludger Bouffard, 5,000; Max Brown, 8,590; Robert Buteau, 8,700; Hector Cadieux, 6,400; André Camiré, 7,000; Cécile-D. Campbell, 16,225; Grace C. Campbell, 10,762; Canada Dactylographe Inc., 125,000; Antoinette-M. Cardin, 7,000; J.-Eugène Carrier, 29,966; Lydia-B. Carrier, 20,160; Gérard Catellier, 9,170; Cathy Realities Ltd., 52,430; Mac. T. Cayne, 23,160; Succ. Élizabéth-L. Charette, 41,000; Gérard Chef, 17,660; Cie de Publication de la Presse, 55,328; James Clarke, 6,500; J.-Roméo Clément, 23,050; Georges-Émile Cloutier, 5,677; Albert Coallier, 20,000; Douglas Cohen, 52,773; Zoltan Colin, 10,492; Louis-Georges Collin, 14,600; Paul-Émile Collin, 12,733; Commission de transport de Montréal, 134,400; Léonard Constantine, 7,000; Léo Corbin, 9,700; Corp. de Placement Gibraltar, 30,000; Corp. des Soeurs de la Charité, 48,418.15; Nicola Cortese, 18,500; Mario Costantini, 10,200; Virginia Costantini, 20,000; Albert Côté, 20,000; André Côté, 8,500; Léopold Côté, 8,571; Lucien Coulombe, 6,425; Stanislas Courtemanche, 13,050; Philippe Couture, 8,347; Liliane Couturier, 12,200; Hyman Covet, 27,253; Crédit Moderne Ltée, 72,382; Francesco Cristiano, 5,500; Succ. S. D'Iorio, 20,500; R. Dandurand, 7,085; Dolorès-S. Daoust, 8,700; Irène-C. David, 13,000; Gérard Delagrave, 22,000; Réal Demers, 14,659; Roch-Émile Demers, 18,500; N. Derjuga, 29,331; Fernando Déry, 6,768; Fernando Desilets, 13,750; Donat Deslauriers, 17,218; Jean-Paul Désy, 5,670; Antonio et Paul Di Carlo, 6,743; Gennaro Di Palma, 7,750; Domaine Lafontaine Ltée, 12,529; Dominicains ou Frères Prêcheurs de Montréal,

25,222; Arthur et Joseph Dominique, 17,772; René Dorion, 7,800; Drabelo Investments Inc., 52,923; Arthur Drouin, 31,000; Albert Dumas, 7,460; Paul-Émile Dumas, 9,835; Succ. James Kerr Duncan, 12,091; Jean-Marie Durand, 34,600; Lucien Dutil, 6,300; Eastern & Chartered Trust Co., 13,850; Easy Parking Inc., 49,700; Économie Mutuelle d'Assurance, 8,650; Saul et Mme Pearl C. Elman, 7,675; Emgee Building Inc., 46,500; Entreprises de l'Estcan Inc., 11,911; Evdo Construction Inc., 5,302; J. Francis Everett, 5,050; Fabrique St. Anthony, 134,850; Normand Fallon Enr., 7,000; Roméo Farand Inc., 15,000; Feller Mfg. Co. Ltd., 6,560; Fiduciaires de la Cité et du District, 12,500; Aline-P. Fontaine, 21,250; Annette-D. Fontaine, 12,600; Suzanne-C. Fontaine, 41,381; Adriano Fontana, 17,825; Léon Foreman, 14,071.71; M.-J. Forest, 30,000; Gérard Fournier, 24,589; Tharsicius Fournier, 5,037; Thomas-A. Fournier, 10,000; Francana Real Estate Ltd., 24,000; Ernest Frigon, 7,265; Antonio Froio, 6,750; Succ. Maria-M. Gagnon, 77,240; Émilien Garant, 8,100; Ernest Gaumond, 11,273; Maurice Gauthier, 9,900; Alphonsine-B. Gendron, 30,913; Gérard Gendron, 17,500; Joseph Gendron, 5,000; Succ. Amédée Geoffrion, 27,600; Origène Gervais, 27,500; Samuel Gewurz, 90,704.50; Émile Giasson, 8,400; Paul-Émile Girard, 17,000; Henri Girouard, 31,924; Aline-L. Giroux et al., 32,251; Giroux & Filion Ltée, 21,625; Roland Giroux, 18,400; André Godin, 8,500; Micheline-A. Gonthier, 5,128; Clément Gosselin, 12,660; L.-P. Groleau, 13,990; J.-Henri-A. Guenette, 24,590; Georges Guertin, 6,353; Jean-Guy Hallé, 19,200; G. Hamel, 8,098; Raoul Hamel, 21,300; Georgiana-L. Hamilton, 16,900; Louis Handlesman, 12,582; Harpell Press Co-op., 72,000; Florence-E. Helliker, 11,813; Hertel Construction Inc., 25,916.75; Roland Hétu, 50,000; Émilien Hinse, 8,129; Laura-Anna-F. et Lloyd Hodgson, 109,800; K B Holding Co., 218,650; T. Horbaty, 13,534; J.-E. Huard, 22,768; Hudson Construction Inc., 35,400; Cécile-D. Humbert, 6,775; Vivian et Frédérick E. Hutton, 27,750; Ideal Electric Inc., 54,000; Immeubles Marie-Victorin Inc., 39,036; Jacques-Cartier, cité, 227,130.04; Georges Jacques, 5,432; Zygmunt Janiak, 35,064; Maria-W. Januszewski, 8,000; Arthur Jasmin, 13,225; Richard H. Jeffers, 6,800; Guy Jodoin, 13,000; Nicholas Jonas, 82,700; Walter Keizer, 5,725; H. et G. Kirshner, 5,000; Joseph Krauss, 8,450; Lily B. Kuchinsky, 29,500; Louise-B. Labranche, 147,584; Yvette Lacombe, 20,975; Paul-Émile Lacoste, 17,480; Gérard Laflamme, 6,927; Marcel Laflamme, 7,153; Adélar Laliberté, 5,374; Hervé Laliberté, 7,000; Simone Laliberté, 8,400; Édouard Lamonde, 23,988; Léopold-J. Lamontagne, 13,000; René Lamontagne, 7,000; Madeleine Langlois-Ménard, 47,416.24; Gilles Laplante, 6,361; Mme H. Laskaris, 98,582; Albertine-T. Lavallée, 12,750; Ezra-M. Lawee, 22,542; Édith-C. Lawrence, 7,476; Succ. David Lazar, 200,462.50; Donat Lebel, 30,636; Louis-Marie Lebel, 12,408; Marguerite-L. Lecrouart, 28,695.50; Succ. Achille Lefebvre, 39,200; Lefebvre Frères Ltée, 18,350; J.-R. Lefebvre, 38,615; Yves Lefebvre, 12,000; Léger & Poirier, 12,450; Isidore Lerner, 5,350; Côme Létourneau, 20,607; Georges Levallée, 14,400; Nathan A. Levitsky, 36,000; Lewis Bros. Ltd., 239,700; Joseph Lupien, 5,950; Georges Lussier, 57,250; Isobel MacCormick, 34,000; Roger Mailhot, 9,360; Louis Maiorano, 16,753; Suzanne-D. Majioro, 12,250; Cécile Major, 12,175; Albert Malenfant, 6,500; Germaine Malouin, 6,870; Roland Malouin, 21,377; Yvonne-J. March, 6,796; Marks Realities Ltd., 298,000; Marl Inc., 33,000; Adonias Marsolais, 23,505; Adiana-P. Martel, 5,742; Émilien Martel, 8,159; Noël Martel Inc., 9,600; Michèle Mastrogioseppe, 19,920; Carlo Mastrogioseppe, 19,710; Béatrice-L. Meilleur, 12,600; Moses Meilman, 39,965; Dudley N. Mendels, 48,400; Earl Mercier, 22,150; Mercury Realities Inc., 134,000; Mathew Merlin, 20,000; Chs-Édouard Metcal, 7,400; Minto Corp., 26,358; Miracle Mile Industrial Park Corp., 6,160; Massue Monat, 14,750; Succ. Cordélia Monette, 10,909; Rolland Monette, 8,050; Jean-Claude Montminy, 13,413; Montréal Auto Spring Service, 18,000; Moore Bros. Machinery Co. Ltd., 11,300; Joseph Morin, 5,700; Hermas Morissette, 5,000; Mountain Ranches Development 31,000; Elsie M. Muir, 5,000; Salima Y. Mukamal et al., 6,000; A. Nagine, 25,903; Aaron Naimark, 8,325; Louis-M. Naimier et al., 334,567; Albert Noël, 8,480; North American Investment Corp., 24,463; Maria-C. Nucci, 17,275; Oeuvre pontificale de St-Pierre-Apôtre, 27,901; Old Brewery Mission Inc., 52,200; John Orlando, 24,301; Joseph Orr, 9,600; Alphonse Ouellet, 36,968; Roger Ouellet, 6,150; Clara-Anne Packwood, 11,750; Panzini Ltd., 7,073; Oscar Paradis, 8,800; Anna-C. Pariseau, 16,025; Daniel William Parsons, 12,700; Succ. William Patterson, 10,750; G.-C. Payette, 93,000; Henri Pelletier, 5,292; L.-Philippe Pelletier, 7,320; Léonide Pelletier, 9,283; Émile Perreault, 8,015; Succ. Julie-G. Perrier, 8,500; Germain Picard, 14,863; Léo-A. Piccolotto de Cesana, 9,000; Pilkington Bros. Canada Ltd., 968,810; Georges-Henri Pilon, 11,705; Réal Plante, 5,800; Laurette Poirier et al., 7,058; Nelson Portelance, 9,000; Charles-Henri Poulin, 8,068; Prêtres de St-Sulpice, 80,400; Conrad Proulx, 10,250; Eugène Proulx, 5,273.95; Marie-Rose-M. Proulx, 5,800; Léon Provencher, 6,700; Provost Cartage Inc., 630,000; Paul Provost, 100,000; J. Rabiasz et al., 13,500; J. et E. Rabinovitch, 13,404; Paul-Émile Racicot, 26,411; Wilfrid Ranger, 6,000; Margaret R. S. Reilly, 58,075; Jan Reiss, 9,375; Rembrandt Realities Corp., 25,000; Succ. Irénée Rioux, 15,000; Succ. Graziella-P. Robert, 8,800; Rolland-G. Robillard, 6,325; Philippe Robin, 21,674; Jean-Paul Rochefort, 6,000; Solomon Rosen, 11,500; Michael Rosenthal-Irving, 44,700; Alfred Royer, 50,000; Ruscivan Démolition Enr., 58,157; Victor Rust, 6,793; Charles-E. St-Georges, 8,250; Henri St-Laurent, 8,725; Ovide St-Onge, 5,000; Samson & Frère Inc., 5,380.80; Succ. Herman Saul dit Solly, 35,800; Succ. J.-E. Seale, 25,222; Parmelia Séguin, 14,200; Succ. Louis-Paul Sénécal, 22,148; Sheedo Construction Co. Ltd., 77,375; Shell Canada Ltd., 26,734; Jack Siminovitch, 28,250; Muriel Simpson, 13,228; Hugo Siren, 12,371; Donald-E. et Irène-G. Smith, 14,025; Mary Smith, 11,849; Société d'Entreprise du Canada, 9,840; Soeurs de la Congrégation Notre-Dame de Montréal, 14,300; O. Spooner, 11,064; Standard Enterprises Corp., 25,000; Star Démolition Enr., 23,550; Star Enterprises Inc., 76,250; Peter Subrisky, 10,500; Phillip Sulla, 36,000; Margaret B. Szabo, 8,500; Paul-A. Tardif, 14,000; Tarlin Corp., 122,553; Albert Teodori et al., 5,000;

Thomas-J. et Umberto Teodori, 7,300; Teperman & Sons Ltd., 74,600; Succ. Albert Thivierge, 15,113; Thomson Electrical Works Ltd., 84,900; A.G. Transinvest, 46,030; Turcot Plant Holdings Ltd., 19,600; Succ. Aurore-D. Turgeon, 11,338; T. Tybora, 10,510; Paul Vanier, 8,797; Venice Investment Corp., 253,627.16; M.-Louise-L. Vermette, 14,620; Maurice Vézina, 6,400; Omer Viens, 7,053; Antonio Villeneuve, 39,482; Succ. L. Vineberg, 45,913; R. et Pearl Vineberg, 13,000; Roméo Voghel, 27,623; Wait Realities Ltd., 405,550; B. M. Weiner, 40,213; Westhill Investments Ltd., 70,000; Dave White, 25,000; Noëlla-D. White, 14,425; Clara-P. Wilson, 7,508; Morris Wiseman, 16,513; Worth Insurance Agencies Inc., 16,610; Succ. Julian Wroblewski, 6,800; Mme Vincente Lonzo Zucchet, 5,000; 960 Victoria Square Inc., 278,025. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 539,253.85.

Contrats / Contracts (\$31,278,814.52):

Alleghanys Construction, 27,349.32; Arco Construction Inc., 422,659.71; Arno Électrique, 171,846.80; Atlas Construction Ltée, 1,693,853.51; Atlas Winston Ltd. et Janin Construction Ltée, 1,302,934.90; A. N. Bail Cie Ltée, 18,380.92; Bau-Val Construction Inc., 324,386.88; Beaudet & Fils, 29,329.50; Benro Inc., 336,307.46; Pierre Brossard Ltée, 6,335.56; H. Cardinal Construction Inc., 33,422.04; E.-R. Chagnon Ltée, 287,229.36; Champlain Construction Co., 424,827.75; Champoux Construction Inc., 160,207.15; Marcel Champoux, 499,555.34; Cie Canadienne Hydro-Ensemencement Ltée, 153,516.03; Cie de Construction des Boulevards du Québec, 25,686.52; Cie de Construction Omega Ltée, 942,095.01; Cie de Pavage Lasalle Ltée, 88,359.85; Cie Meloche Inc., 73,890.95; Cie Miron Ltée, 2,450,150.30; Z. Cloutier & Fils Ltée, 147,026.10; Construction Hériot Inc., 7,108.42; Constructions du St-Laurent Ltée, 129,738.10; Cormier Ltée, 221,985.40; Jean Courchesne, 75,885.17; Désourdy Construction Ltée, 1,595,702.86; Développement Lac-Mégantic Inc., 14,075.09; Développements du Nord-Est Ltée, 747,446.44; Charles Durancieu Ltée, 447,404.91; E B S Enr., 7,531.20; Entreprises Ménard Ltée, 5,324.31; Entreprises Paysagistes Enr., 5,746.08; Fiat Construction Inc., 198,509.79; Fontaine Paysagisme Ltée, 40,159.63; Francon Ltée, 974,309.99; L.-P. Gagnon Ltée, 54,063.87; Garnier Inc., 26,639.02; Henri Girard Québec Inc., 95,772.39; J.-B. Grenier, 133,869.58; Hydro-Semence Inc., 416,175.49; Inspiration Ltd., 28,113.27; Jade Inc., 27,177.42; Janin Construction Ltée, 2,907,012.43; Lambert & Grenier Inc., 11,997.12; Lamothe Construction Co. Ltd., 7,217.14; Laval Embellissement Enr., 194,348.76; J.-A. Levasseur Construction Inc., 262,984.44; Lord & Fils Cie Ltée, 385,791.60; Mackinnon Structural Steel Co. Ltd., 123,150; McNamara Québec Ltd., 432,795.66; Mégantic Construction Inc., 1,739,742.23; Michaud & Simard Inc., 184,352.74; Modern Paving & Construction Ltd., 85,447.80; Mulco Inc., 23,257.64; Roméo Noël & Cie Ltée, 548,779.34; Nord Construction Ltée, 194,398.87; North Shore Builders Ltd., 3,216,296.65; H. J. O'Connell Ltd., 775,654; Pavage Frontenac Ltée, 77,687.55; Piercon Ltée, 70,218.03; Plessis Construction Ltée, 176,817.41; Roland Poirier, 20,262.24; J.-S. et P.-E. Roy Enr., 104,297.65; Service d'Amélioration des Fermes Inc., 79,658.78; Simard-Beaudry Inc., 2,791,995.29; Simard & Frères Cie Ltée, 791,161.66; Société Dufresne-Desourdy, 41,986.33; Spino Construction Co. Ltd., 223,661.13; Sud Ltée, 461,310.41; Transport Drummond Inc., 74,972.56; Ver-Embel Inc., 221,452; Walsh Québec Construction Co. Ltd., 169,463.76. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 8,553.91.

Autres dépenses / Other Expenses (\$3,457,299.63):

Bitumuls Québec Ltée, 7,719.52; British American Oil Co. Ltd., 21,674.61; Canadian Petrofina Ltd., 95,689.86; Canadien National, 1,392,377.35; Canadien Pacifique, 126,135.08; Carrières Goyer, 98,630.29; Carrières T. R. P. Ltée, 84,786.33; Charny, t, 6,116.89; Cie de Téléphone Bell du Canada, 190,739.37; Corp. de Gaz Naturel du Québec, 110,084.48; Dale & Co. Ltd., 53,238.48; Emjem Holdings Ltd., 31,758; Hydro-Québec, 508,418.28; Imperial Oil Ltd., 101,641.85; Roland Massé, 6,095.70; Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 5,212.05; Modern Paving & Construction Ltd., 272,975.31; Morin Cie & Fils Ltée, 18,880.86; Mulco Inc., 30,895.90; Québec Central Railway Co., 15,222.99; Ste-Julie, p, 5,922.92; St-Romuald d'Etchemin, cité, 14,328; Service d'Amélioration des Fermes Inc., 37,330.65; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 78,439.03; Société Delta Inc., 7,670; Éric Stephan, 5,077.92; Tractor Service Ltd., 17,787. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 99,195.22. De l'article 2: Entretien des routes From Item 2: Maintenance of roads, 9,306.28. CAMIONNAGE / TRUCKING: Diverses personnes / Various persons: 3,949.41.

PONTS / BRIDGES

**Construction et réfection de ponts permanents
Construction and Rebuilding of Permanent Bridges**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 10 (Service transporté du ministère des Travaux publics / Service transferred from Dept. of Public Works, 15-16 Eliz. II, c. 48, C.T. 30126 '67) \$24,673,002.80

Dépenses / Expenditures.....	18,230,336.85
Moins / Less:	
Contributions:	
Gouvernement du Canada / Government of Canada.....	73,899.21
Province d' / of Ontario.....	366,914.32
Recouvrement des dépenses des années antérieures / Refund of previous years' expenditures.....	3,314.00
	444,127.53
	<u>\$17,786,209.32</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Contrats Contracts	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Voirie / Roads:						
10.....	74,547.53	639.38	1,974,974.47	16,061,787.94	118,387.53	18,230,336.85
Travaux publics / Public Works:						
8-1.....	23,410.96		421,778.77	7,657,524.11	31,083.36	8,133,797.20
	97,958.49	639.38	2,396,753.24	23,719,312.05	149,470.89	26,364,134.05

Traitements et salaires / Salaries and Wages (\$97,958.49):

Traitements inférieurs à \$10,000 / Salaries under \$10,000: (10) 20,723.77; Salaires des ouvriers / Wages of workmen: 77,234.72.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$639.38.

Honoraires / Fees (\$2,396,753.24):

Barré, Pellerin & Associés, 6,367.16; Beaulieu, Trudeau & Associés, 5,365.94; Bernier & Bois, 7,758.75; Centre de Sondage & Laboratoire Enr., 11,077.65; Cie Nationale de Forage & Sondage Inc., 38,067.98; Demers, Vandry, Gronquist, 819,422.81; Desjardins & Sauriol, 83,281.16; Desrochers-Gravel & Simard, 8,470.47; Dionne & Leblanc, 6,879.66; Léo Dufresne, 10,331.86; Gendron & Lefebvre, 160,359.21; Laboratoire de Béton Inc., 12,435.76; Laboratoire de Matériaux de Québec Inc., 23,773.85; Laboratoire d'Essais Universel (1964) Inc., 10,914; Laboratoire d'Inspection & d'Essais Inc., 209,872.23; Laboratoire International Ltée, 13,383.12; Laboratoires de Matériaux Enr., 7,220.50; Laboratoires Shermont Inc., 18,748.50; Laboratoires Ville-Marie Inc., 90,637.67; Labrecque, Vézina & Associés, 5,154.60; Lalonde, Valois & Associés, 214,805.39; Paul Lamarche, 23,861.14; Monarque, Morelli, Gaudette, Laporte et Aimé St-Amant & Associés, 13,363.39; Mon-Ter-Val Inc., 45,643.64; R.-R. Nicolet & Associés, 20,972.75; Marc Picard, 24,907.50; Piette, Audy, Lépinay, Bertrand & Lemieux, 91,245.05; Racey, MacCallum & Bluteau Ltée, 13,537.90; Roy, Bergeron, Gariépy & Associés, 23,942.87; Sondage & Laboratoire Ste-Foy Inc., 5,635.42; Surveyer, Nenniger & Chenevert, 15,038.63; Technisol Inc., 25,265.84; Tessier & Tessier Enr., 130,000; Test de Fondation Inc., 58,726.05; Tremblay, Héroux & Associés, 8,446.92; Tremblay, Rinfret, Beaulieu, Trudeau & Associés, 46,959.84; G.-S. Turcotte, 26,202.57; Jacques Vaillancourt et G.-S. Turcotte, 19,440.99; Warnock Hersey Co. Ltd., 14,682.19. Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: 24,552.28.

Contrats / Contracts (\$23,719,312.05):

P.-E. Alain Ltée, 88,230.87; Alleghany Construction Inc., 154,121.17; Arco Construction Inc., 85,861.84; P. Baillargeon Ltée, 6,769.71; B. B. Bailey Bridge et Équipement Ltée, 49,187.64; Beaudet & Marquis Enr., 3,668,949.81; Beaver Foundation Ltd., 879,567.64; Laurent Bergeron, 76,712.10; Jean-Marie Boucher, 97,890.72; Bourget Électrique Enr., 6,147.48; Laurin Caron, 90,364.08; Marcel Champoux, 27,692.18; Cie d'Assurance Canadienne Mercantile, 22,009.43; Cie de Construction de Berthier Ltée, 68,535.30; Cormier Ltée, 62,798.67; Couillard Construction Ltée, 110,371.95; Jean Courchesne Ltée, 33,530.84; Den-Ma Construction Enr., 105,406.72; Développement Lac-Mégantic Inc., 107,598.65; Dominion Bridge

Co. Ltd., 2,925,009.46; Lauradin Dubé, 53,981.44; Jacques Dufour, 14,414.39; Dufresne Construction Co. Ltd., 1,069,848.10; Eastern Canada Steel & Iron Works Ltd., 48,830; Entreprises de Construction du Québec Ltée, 271,861.77; Entreprises Goulet Ltée, 103,661.72; Entreprises Ménard Ltée, 137,779.24; Entreprises Papineau Ltée, 21,448; J. G. Fitzpatrick Ltd., 2,513,331.51; Fontaine & Cloutier Inc. et G'Ni Québec Construction Ltée, 19,101.91; Roméo Fortin, 26,008.66; Denis Gagnon, 32,172.30; L.-P. Gagnon (1966) Ltée, 25,149.85; Bernard Gauthier, 16,613.94; Giroux & Lessard Ltée, 22,241.34; G'Ni Québec Construction Ltée, 7,651.36; Grandmont & Fils Ltée, 396,868.90; Guertin & Fils, 76,728.22; Janin Construction Ltée, 5,974,431.60; Joyal & Lahaie Construction Inc., 65,260.25; W.-D. Laflamme Ltée, 394,429.46; D. Lamothe Ltée, 140,532.02; Lang Construction Co. Ltd., 31,600.23; J.-A. Levasseur Construction Inc., 89,396.99; Mackinnon Structural Steel Co. Ltd., 50,087.24; H. J. O'Connell Ltd., 870,704.72; Jean-Paul Paquet, 20,683.72; H.-R. Paquin Ltée, 98,836.46; Gaston Potvin Ltée, 39,502.43; R. S. Construction Inc., 60,124.55; Rosaire Savard, 54,700.25; Service d'Amélioration des Fermes Inc., 10,731.32; A. Simard Inc., 59,208.61; Société d'Entreprises Générales, 41,387.36; Standard Structural Steel Ltd., 497,770.53; Structal Inc., 139,683.23; Sud Ltée, 364,568.09; J.-R. Théberge Ltée, 175,103.65; Thériault & Béland Inc., 345,989.43; Thom Construction Ltée, 75,071.38; Jean-Paul Trahan Ltée, 88,708.16; Union Canadienne Cie d'Assurance, 283,437.93; Union Construction Ltée, 25,712.97; Vadeboncoeur Construction Inc., 115,979.45; Vaillancourt & Frère Enr., 20,575.83; Valleyfield Ready-Mix Inc., 18,452.50. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 42,192.78.

Autres dépenses / Other Expenses (\$149,470.89):

Hydro-Québec, 5,111.69; Modern Ready-Mix & Paving Ltd., 16,446.40; Rimouski Ready-Mix, 6,770.81; Westell-Rosco Ltd., 10,893.90. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 110,248.09.

**Loi concernant la construction d'un pont sur le fleuve St-Laurent
à proximité de Trois-Rivières
Act respecting the Construction of a Bridge over the St. Lawrence River
near Trois-Rivières**

15-16 Eliz. II, c. 50

Dépenses / Expenditures. \$ 7,885,166.12

Expropriations (\$147,800.00):

Isidore et Jean-Baptiste Bolduc, 20,000; Dominicains ou Frères Prêcheurs des Trois-Rivières, 52,800; Georges Levasseur, 50,000; Succession Omer Levasseur, 25,000.

Contrats / Contracts (\$6,723,010.57):

Dominion Bridge Co. Ltd., 4,652,815.33; Dufresne Engineering Co. Ltd. et McNamara Ltd., 141,153.09; Simard-Beaudry Inc., 1,929,042.15.

Autres dépenses / Other Expenses (\$1,014,355.55):

Banque de Commerce Canadienne Impériale, 1,011,046.04. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 3,309.51.

DÉPENSES

1—Immobilisations / Capital expenditures	
2—Investissements universitaires / University investments	
3—Règlement des dettes scolaires / Settlement of school debts	
4—Village de / of Parent	
Total	

EXPENDITURES

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
24,300,000	24,300,000	24,171,550.74		128,449.26
4,450,000	4,450,000	4,498,058.62		48,058.62
2,756,100	2,756,100	2,756,100.00		
147,500	147,500	147,500.00		
31,653,600	31,653,600	31,573,209.36		80,390.64

DÉPENSES

S¹ — Intérêts et autres dépenses / Interest and other expenses:

INTÉRÊTS / INTEREST

- 1— Dette obligataire / Bonded debt, S.R., c. 64:
 - 1— Emprunts obligataires / Debenture loans.....
 - 2— Obligations d'épargne / Savings bonds.....
 - 3— Régime de pensions du Canada / Canada Pension Plan.....
- 2— Billets / Notes:
 - 1— Banques européennes et canadiennes / European and canadian banks.....
 - 2— British Columbia Hydro & Power Authority.....
- 3— Bons du trésor et divers comptes / Treasury bills and various accounts.....
 - 1— Bons du trésor / Treasury bills.....
 - 2— Comptes à découvert / Overdrafts.....
 - 3— Gouvernement du Canada / Government of Canada.....
 - 4— Dépôts en fidéicommis et autres / Trust and other deposits.....
- 4— Dettes assumées / Assumed debts:
 - 1— Village de / of Parent, 13-14 Eliz. II, c. 113.....
 - 2— Emprunts de certaines institutions universitaires / Loans contracted by certain universitarian institutions, 9-10 Eliz. II, c. 34:
 - 1— Article / Section 8: Collège Saint-Paul, Montréal.....
 - 2— “ “ 9: Société centrale d'hypothèques et de logement / Central Mortgage and Housing Corporation.....
 - 3— Emprunt de la Commission municipale de Québec pour le règlement des dettes scolaires / Loan by the Québec Municipal Commission for the settlement of schools debts, 10 Geo. VI, c. 21 et modifications / and amendments.....
 - 4— Emprunts pour la construction du boulevard Métropolitain / Loans for the construction of the Metropolitan Boulevard, 9-10 Eliz. II, c. 61 et modifications / and amendments:
 - 1— Ville de Montréal et Corporation de Montréal Métropolitain: emprunts antérieurs au 1er avril 1961 / City of Montréal and Montréal Metropolitan Corporation: loans prior to April 1, 1961.....
 - 2— Corporation de Montréal Métropolitain: emprunt du 1er novembre 1962 / Montréal Metropolitan Corporation: loan of November 1, 1962.....
- Moins remboursements / Less reimbursements:
 - Office des autoroutes / Autoroutes Authority.....
 - Office du crédit agricole / Farm Credit Bureau.....

DEBT SERVICE — C-23

749

EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
72,026,200	72,026,200	74,645,573.78		2,619,373.78
13,246,500	13,246,500	13,117,656.36		128,843.64
		77,383.50		77,383.50
		109,190.41		109,190.41
2,356,400	2,356,400	2,356,436.07		36.07
1,200,000	1,200,000			
		7,542,854.34		
		72,153.23		
		58,944.38		
		47,948.97		6,522,900.92
19,700	19,700	19,757.09		57.09
105,800	105,800	105,875.00		75.00
2,422,000	2,422,000	2,403,548.62		18,451.38
308,400	308,400	308,546.66		146.66
1,728,900	1,728,900	1,702,727.06		26,172.94
1,303,800	1,303,800	1,303,824.98		24.98
94,717,700	94,717,700	103,873,420.45		9,155,720.45
20,800,000	20,800,000	11,054,966.52	3,181,727.80	3,112,986.84
		9,813,774.44		
73,917,700	73,917,700	83,004,679.49	3,181,727.80	12,268,707.29

DÉPENSES

AUTRES DÉPENSES / OTHER EXPENSES

5—Amortissement de l'escompte et des frais d'émission / Amortization of discount and cost of issues:

1—Emprunts obligataires / Debenture loans.....

2—Obligations d'épargne / Savings bonds.....

3—Billets / Notes:

1—Banques européennes et canadiennes / European and canadian banks.....

2—British Columbia Hydro & Power Authority.....

6—Commission pour le paiement des coupons et obligations / Commission for the payment of coupons and bonds.....

7—Change sur devises étrangères / Exchange on foreign funds.....

8—Campagne d'information, obligations d'épargne / Information campaign, savings bonds:

Gagnon, de Billy, Cantin & Dionne.....

Total.....

EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
1,556,900	1,556,900	1,739,329.45		182,429.45
894,700	894,700	979,203.17		84,503.17
		905.05		905.05
3,300	3,300	3,277.92		22.08
2,454,900	2,454,900	2,722,715.59		267,815.59
150,000	150,000	161,277.60		11,277.60
805,600	805,600	806,340.34		740.34
		4,296.00		4,296.00
77,328,200	77,328,200	86,699,309.02	3,181,727.80	12,552,836.82

Statistiques / Statistics

	<u>Page</u>
D-1 — Sommaire des revenus et des dépenses / Summary of Revenue and Expenditure	754
D-2 — Revenus classifiés d'après la source / Revenue classified by Source	756
D-3 — Dépenses classifiées d'après la fonction / Expenditure classified by Function	760
D-4 — Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object	766

D-1 — Sommaire des revenus et des dépenses

pour l'exercice clos le 31 mars 1968 indiquant le montant net et brut pour chaque ministère

Ministère / Department	Revenus nets Net Revenue	Revenus appliqués contre la dépense Revenue applied against Expenditure	Revenus
			Comptes à recevoir Accounts Receivable
Revenus et dépenses ordinaires / Revenue and Ordinary Expenditure:	\$	\$	\$
Affaires culturelles / Cultural Affairs.....	253,914	14,000	40,000
Affaires intergouvernementales / Intergovernmental Affairs....	1,050		
Affaires municipales / Municipal Affairs.....	39,914	17,338,822	22,566
Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization.....	895,640	2,477,586	1,204,893
Conseil exécutif / Executive Council.....	50,680	48,977	
Éducation.....	2,037,340	45,792,456	29,313,732
Famille et bien-être social / Family and Social Welfare.....	106,308	1,662,776	
Finances / Finance:			
Ministère des Finances / Department of Finance.....	546,652,987	22,133,245	
Conseil et contrôleur de la trésorerie / Treasury Board and Comptroller of the Treasury.....	213,587	255,900	
Service des assurances / Insurance Branch.....	223,865	368,439	
Bureau de l'audition / Audit Branch.....			
Industrie et commerce / Industry and Commerce.....	547,825	1,037,434	36,351
Justice.....	9,310,860	208,417	
Législation.....	55,591	34,895	
Revenu / Revenue.....	1,546,838,051	4,863,590	
Richesses naturelles / Natural Resources.....	48,980,170	389,512	903,452
Santé / Health.....	3,322,138	10,184,473	488,433
Secrétariat de la province / Provincial Secretary.....	1,846,785	1,473,492	1,075,253
Terres et forêts / Lands and Forests.....	21,963,641	2,350,027	187,533
Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game.....	5,473,101	1,378,416	16,869
Transports et communications / Transportation and Commu- nications.....	121,729,386	23,571	5,577
Travail / Labour.....	3,525,604	2,619,354	3,076,818
Travaux publics / Public Works.....	267,252	958,439	
Voirie / Roads.....	334,303	335,238	
Amortissement / Amortization.....			
Service de la dette / Debt Service.....		17,687,013	3,181,728
Provision pour créances douteuses et pertes éventuelles / Allow- ance for doubtful accounts and contingent losses.....			
	2,314,669,992	133,636,072	39,553,205
Revenus et dépenses en immobilisations / Revenue and Capital Expenditure:			
Affaires culturelles / Cultural Affairs.....		348,028	396,399
Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization.....		1,461,600	903,807
Éducation.....		3,767,475	4,434,858
Famille et bien-être social / Family and Social Welfare.....		500	
Industrie et commerce / Industry and Commerce.....		54	134,026
Richesses naturelles / Natural Resources.....			436,893
Santé / Health.....		511,980	7,167,596
Terres et forêts / Lands and Forests.....		130,472	
Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game.....			946,908
Transports et communications / Transportation and Commu- nications.....			
Travaux publics / Public Works.....		160,310	
Voirie / Roads.....		20,495,025	5,185,148
		26,875,444	19,605,635
Dépenses extraordinaires / Extraordinary Expenditure:			
Éducation.....			
Total	2,314,669,992	160,511,516	59,158,840
		\$219,670,356	

D-1 — Summary of Revenue and Expenditure

for Fiscal Year ending March 31, 1968 showing the Net and Gross Figures for each Department

Revenue	Dépenses / Expenditure				
	Dépenses nettes	Revenus appliqués contre la dépense	Comptes à recevoir	Prêts et avances	Dépenses brutes
Gross Revenue	Net Expenditure	Revenue applied against Expenditure	Accounts Receivable	Loans and Advances	Gross Expenditure
\$	\$	\$	\$	\$	\$
307,914	10,479,468	14,000	40,000	18,875	10,552,343
1,050	1,180,306			26,881	1,207,187
17,401,302	31,727,335	17,338,822	22,566	12,435	49,101,158
4,578,119	76,758,603	2,477,586	1,204,893	299,316	80,740,398
99,657	8,926,379	48,977		10,791	8,986,147
77,143,528	580,327,496	45,792,456	29,313,732	59,001	655,492,685
1,769,084	365,422,953	1,662,776		27,816	367,113,545
568,786,232	15,312,232	22,133,245		450	37,445,927
469,487	5,523,780	255,900		650	5,780,330
592,304	140,551	368,439		1,800	510,790
	1,181,467			891	1,182,358
1,621,610	11,624,677	1,037,434	36,351	3,006,532	15,704,994
9,519,277	59,469,846	208,417		132,965	59,811,228
90,486	4,744,399	34,895		400	4,779,694
1,551,701,641	129,903,839	4,863,590		2,425	134,769,854
50,273,134	10,766,734	389,512	903,452	575,632	12,635,330
13,995,044	586,757,862	10,184,473	488,433	173,251	597,604,019
4,395,530	7,785,082	1,473,492	1,075,253	10,945	10,344,772
24,501,201	22,343,540	2,350,027	187,533	1,376,055	26,257,155
6,868,386	16,268,457	1,378,416	16,869	35,138	17,698,880
121,758,534	10,503,816	23,571	5,577	400	10,533,364
9,221,776	8,031,894	2,619,354	3,076,818	40,507	13,768,573
1,225,691	28,445,414	958,439		17,361	29,421,214
669,541	96,866,979	335,238			97,202,217
	31,573,209				31,573,209
20,868,741	86,699,309	17,687,013	3,181,728		107,568,050
	8,895,971				8,895,971
2,487,859,269	2,217,661,598	133,636,072	39,553,205	5,830,517	2,396,681,392
744,427	1,136,331	348,028	396,399	400	1,881,158
2,365,407	8,723,178	1,461,600	903,807		11,088,585
8,202,333	11,003,357	3,767,475	4,434,858		19,205,690
500	131,671	500			132,171
134,080	30,743	54	134,026		164,823
436,893	1,595,407		436,893	1,000	2,033,300
7,679,576	14,836,147	511,980	7,167,596		22,515,723
130,472	1,936,905	130,472			2,067,377
946,908	4,307,819		946,908		5,254,727
	2,234,414				2,234,414
160,310	31,737,348	160,310			31,897,658
25,680,173	169,940,901	20,495,025	5,185,148	50,000	195,671,074
46,481,079	247,614,221	26,875,444	19,605,635	51,400	294,146,700
	34,332,498				34,332,498
2,534,340,348	2,499,608,317	160,511,516	59,158,840	5,881,917	2,725,160,590
\$225,552,273					

D-2 — Revenus classifiés d'après la source

	Bruts / Gross		
	1967/68		
	Ordinaires Ordinary	En immobilisations Capital	TOTAL
	\$	\$	\$
Revenus fiscaux / Fiscal Revenue:			
Corporations:			
Capital et places d'affaires / Capital and places of business:			
Compagnies d'assurance / Insurance companies.....	18,111,610		18,111,610
Compagnies de pétrole et de téléphone / Gas and telephone companies.....	4,224,154		4,224,154
Autres / Other.....	23,480,225		23,480,225
	45,815,989		45,815,989
Profits.....	153,731,592		153,731,592
	199,547,581		199,547,581
Profits d'exploitation minière / Profits on mining operations.	18,838,256		18,838,256
Profits sur les opérations forestières / Profits on logging operations.....	1,729,906		1,729,906
Revenu des particuliers / Personal income.....	527,574,431		527,574,431
Successions.....	35,883,197		35,883,197
Vente en détail / Retail sales.....	456,587,852		456,587,852
Gazoline / Gasoline.....	216,247,469		216,247,469
Tabac / Tobacco.....	36,821,765		36,821,765
Repas et hôtellerie / Meals and hotels.....	42,380,851		42,380,851
Télécommunications.....	9,207,527		9,207,527
Courses / Races.....	13,462,113		13,462,113
Divertissements / Amusements.....	15		15
Transferts de valeurs mobilières / Security transfers.....	2,719,035		2,719,035
Mutations de propriétés / Property transfers.....	9,569		9,569
Prévention des incendies / Fire prevention.....	164		164
Impôt sur le revenu: location fiscale 1939/40 / Income tax: tax rental 1939/40.....			
	1,561,009,731		1,561,009,731
Privilèges, honoraires, licences, permis et divers / Privileges, Fees, Licenses, Permits and Miscellaneous:			
Affaires culturelles / Cultural Affairs.....	224,587		224,587
Finances / Finance.....	188,941		188,941
Service des assurances / Insurance Branch.....	221,354		221,354
Justice.....	5,688,341		5,688,341
Revenu / Revenue.....	934,579		934,579
Richesses naturelles / Natural Resources.....	29,988,809		29,988,809
Santé / Health.....	2,020,680		2,020,680
Secrétariat de la province / Provincial Secretary.....	1,757,085		1,757,085
Terres et forêts / Lands and Forests.....	21,380,854		21,380,854
Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game.....	5,312,882		5,312,882
Transports et communications / Transportation and Communications.....	121,449,545		121,449,545
Travail / Labour.....	3,497,260		3,497,260
Travaux publics / Public Works.....	170,878		170,878
Voirie / Roads.....	311,251	47,693	358,944
Autres / Other.....	548,920		548,920
	193,695,966	47,693	193,743,659
Ventes et services / Sales and Services:			
Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization...	1,406,381		1,406,381
Industrie et commerce / Industry and Commerce.....	942,944		942,944
Secrétariat de la province / Provincial Secretary.....	387,089		387,089
Terres et forêts / Lands and Forests.....	2,771,701		2,771,701
Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game.....	1,436,317		1,436,317
Transports et communications / Transportation and Communications.....	293,435		293,435

D-2 — Revenue Classified by Source

Montants déduits de la dépense Amounts deducted from Expenditure			Nets / Net		
1967/68			1967/68	1966/67	
Ordinaires Ordinary	En immobilisations Capital	TOTAL	Ordinaires Ordinary	Augmentation ou diminution Increase or Decrease	
\$	\$	\$	\$	\$	\$
			18,111,610	16,641,510	1,470,100
			4,224,154	3,832,067	392,087
			23,480,225	16,433,433	7,046,792
			45,815,989	36,907,010	8,908,979
			153,731,592	149,783,495	3,948,097
			199,547,581	186,690,505	12,857,076
			18,838,256	28,212,468	9,374,212
			1,729,906	2,970,623	1,240,717
			527,574,431	469,888,139	57,686,292
			35,883,197	37,780,103	1,896,906
			456,587,852	336,206,166	120,381,686
			216,247,469	200,994,149	15,253,320
			36,821,765	36,368,942	452,823
			42,380,851	23,306,343	19,074,508
			9,207,527	6,265,940	2,941,587
			13,462,113	10,320,550	3,141,563
			15	2,287	2,272
			2,719,035	1,987,705	731,330
			9,569	4,379	5,190
			164		164
				284	284
			1,561,009,731	1,340,998,583	220,011,148
			224,587	5,015	219,572
			188,941	166,936	22,005
			221,354	222,744	1,390
143,115		143,115	5,545,226	4,858,127	687,099
			934,579	932,357	2,222
			29,988,809	29,559,329	429,480
			466,144	556,705	90,561
1,554,536		1,554,536	1,694,814	1,893,193	198,379
62,271		62,271	21,380,854	19,980,532	1,400,322
14,804		14,804	5,298,078	4,811,014	487,064
			121,449,545	62,458,497	58,991,048
			3,497,260	3,421,871	75,389
			170,878	125,877	45,001
209,424	47,693	257,117	101,827	278,098	176,271
332,969		332,969	215,951	164,290	51,661
2,317,119	47,693	2,364,812	191,378,847	129,434,585	61,944,262
707,466		707,466	698,915	394,041	304,874
538,476		538,476	404,468	331,349	73,119
265,017		265,017	122,072	134,809	12,737
2,276,686		2,276,686	495,015	542,524	47,509
1,327,697		1,327,697	108,620	148,849	40,229
23,571		23,571	269,864	183,278	86,586

D-2 — Revenus classifiés d'après la source

	Bruts / Gross 1967/68		
	Ordinaires Ordinary	En immobilisations Capital	TOTAL
	\$	\$	\$
Voirie / Roads.....	248,505	3,172,804	3,421,309
Autres / Other.....	16,221,020	589,371	16,810,391
	23,707,392	3,762,175	27,469,567
Intérêts / Interest:			
Placements des fonds d'amortissement / Sinking fund investments.....	7,182,461		7,182,461
Placements temporaires / Temporary investments.....	3,815		3,815
Autres intérêts perçus par les ministères / Other interest received by various departments.....	3,685,839		3,685,839
Prêts et avances / Loans and advances.....	20,929,039		20,929,039
	31,801,154		31,801,154
Régimes de retraite / Pension Plans.....	24,695,664		24,695,664
Amendes et confiscations / Fines and Confiscations:			
Infractions au code de la route / Offences to the Highway Code	1,763,450		1,763,450
Régie des alcools / Liquor Board.....	428,455		428,455
Causes criminelles / Criminal cases.....	1,307,018		1,307,018
Autres / Other.....	483,222		483,222
	3,982,145		3,982,145
Recouvrements / Refunds:			
Taxes fédérales / Federal taxes.....	2,531,092		2,531,092
Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures.....	5,557,224	1,740,217	7,297,441
	8,088,316	1,740,217	9,828,533
Régie des alcools / Liquor Board:			
Revenu net d'exploitation / Net operating income.....	74,790,670		74,790,670
Permis et droits / Permits and duties.....	23,368,553		23,368,553
	98,159,223		98,159,223
Gouvernement du Canada / Government of Canada:			
Arrangements fiscaux de 1967 / Fiscal arrangements of 1967:			
Péréquation globale / General equalization.....	249,876,746		249,876,746
Part de l'impôt successoral / Proportion of estate tax.....	13,146,000		13,146,000
Enseignement post-secondaire / Post-secondary education.	40,597,992		40,597,992
Dédution pour allocations aux jeunes / Deduction for youth allowances.....	13,613,345		13,613,345
Arrangements provisoires / Interim arrangements:			
Péréquation / Equalization.....	97,196,501		97,196,501
Rajustement net des frais d'application des programmes permanents assumés par la Province / Net payment to adjust for operating cost of standing programs assumed by the Province.....	30,374,539		30,374,539
Contributions afférentes aux années antérieures en rapport avec certains programmes spéciaux / Contributions pertaining to previous years concerning certain special programs..	113,488,043	40,930,994	154,419,037
Subside basé sur la population / Subsidy based on population.	3,895,527		3,895,527
Subventions per capita aux universités / Per capita university grants.....	5,854,535		5,854,535
Régime canadien de prêts aux étudiants / Canada Student Loans Plan.....	1,230,572		1,230,572
Part de l'impôt sur le revenu de certaines sociétés d'utilités publiques / Share of income tax paid by corporations operating public utilities.....	672,568		672,568
	542,719,678	40,930,994	583,650,672
Total.....	2,487,859,269	46,481,079	2,534,340,348

D-2 — Revenue Classified by Source

Montants déduits de la dépense Amounts deducted from Expenditure			Nets / Net		
1967/68			1967/68	1966/67	
Ordinaires Ordinary	En immobilisations Capital	TOTAL	Ordinaires Ordinary	Augmentation ou diminution Increase or Decrease	
\$	\$	\$	\$	\$	\$
105,475	3,172,804	3,278,279	143,030	134,622	8,408
15,972,944	589,371	16,562,315	248,076	267,123	19,047
21,217,332	3,762,175	24,979,507	2,490,060	2,136,595	353,465
			7,182,461	6,456,561	725,900
			3,815	1,290,291	1,286,476
20,868,741		20,868,741	3,685,839	2,569,200	1,116,639
			60,298	65,208	4,910
20,868,741		20,868,741	10,932,413	10,381,260	551,153
21,954,055		21,954,055	2,741,609	450,638	2,290,971
			1,763,450	1,332,418	431,032
			428,455	337,728	90,727
9,268		9,268	1,307,018	1,064,587	242,431
			473,954	574,258	100,304
9,268		9,268	3,972,877	3,308,991	663,886
3,173		3,173	2,527,919	2,031,894	496,025
138,330	1,740,217	1,878,547	5,418,894	4,446,634	972,260
141,503	1,740,217	1,881,720	7,946,813	6,478,528	1,468,285
			74,790,670	67,025,234	7,765,436
			23,368,553	21,681,941	1,686,612
			98,159,223	88,707,175	9,452,048
			249,876,746	155,529,018	94,347,728
			13,146,000	12,258,500	887,500
			40,597,992		40,597,992
			13,613,345	8,703,933	4,909,412
			97,196,501	87,571,240	9,625,261
			30,374,539	36,520,225	6,145,686
106,681,259	40,930,994	147,612,253	6,806,784	17,752,213	10,945,429
			3,895,527	3,895,527	
			5,854,535	11,488,000	5,633,465
			1,230,572	757,448	473,124
			672,568	595,555	77,013
106,681,259	40,930,994	147,612,253	436,038,419	317,663,793	118,374,626
173,189,277	46,481,079	219,670,356	2,314,669,992	1,899,560,148	415,109,844

D-3 — Dépenses classifiées d'après la fonction

	Brutes / Gross		
	1967/68		
	Ordinaires Ordinary	En immobilisations et extraordinaires Capital and Extraordinary	TOTAL
	\$	\$	\$
Dépenses générales du Gouvernement / Government General Expenditures:			
Traitements, frais de voyage et autres dépenses des services administratifs / Salaries, travelling and other expenses of administrative services	42,338,885	1,812,047	44,150,932
Pensions et assurances / Pension and insurance	12,012,216		12,012,216
Construction et entretien des édifices publics / Construction and maintenance of public buildings	16,666,834	5,465,593	22,132,427
Législation	5,615,503	170,942	5,786,445
	76,633,438	7,448,582	84,082,020
Protection de la personne et de la propriété / Protection of Persons and Property:			
Administration de la justice / Administration of Justice	21,600,966	3,850,125	25,451,091
Prisons et maisons de correction / Gaols and detention houses	10,655,296	3,153,861	13,809,157
Service de police / Police protection	28,792,659	5,971,563	34,764,222
Enregistrement, réglementation, inspection, curatelle etc. Registration, regulation, inspection, curatorship etc.	20,525,527		20,525,527
	81,574,448	12,975,549	94,549,997
Transports et communications / Transportation and Communications:			
Routes / Highways	96,378,065	175,102,213	271,480,278
Service aérien / Aerial service	801,747	2,234,415	3,036,162
Ponts / Bridges	5,582,787	34,390,901	39,973,688
Service de transport / Transportation service	518,598		518,598
Administration	1,277,758		1,277,758
	104,558,955	211,727,529	316,286,484
Santé et bien-être social / Health and Social Welfare:			
Santé / Health:			
Administration	5,760,651	494,341	6,254,992
Santé publique / Public health	41,141,620		41,141,620
Services médicaux et dentaires / Medical and dental services	556,783		556,783
Hospitalisation / Hospital care:			
Hôpitaux pour maladies mentales / Hospitals for mental diseases	82,236,463	4,615,426	86,851,889
Autres hôpitaux et institutions / Other hospitals and institutions	472,337,359	17,900,298	490,237,657
	602,032,876	23,010,065	625,042,941
Bien-être social / Social Welfare:			
Assistance aux vieillards / Assistance to aged persons	32,151,002		32,151,002
Allocations aux aveugles / Blind persons allowances	2,393,455		2,393,455
Aide aux personnes invalides / Assistance to disabled persons	18,064,321		18,064,321
Assistance aux mères nécessiteuses / Needy mothers assistance	29,033,554		29,033,554
Allocations aux veuves et femmes célibataires / Allowances to widows and spinsters	7,811,965		7,811,965

D-3 — Expenditure Classified by Function

Remboursements / Reimbursements 1967/68			Nettes / Net		Augmentation ou <i>diminution</i> Increase or <i>Decrease</i>
Ordinaires Ordinary	En immobilisations Capital	TOTAL	1967/68	1966/67	
\$	\$	\$	\$	\$	\$
5,633,401		5,633,401	38,517,531	29,512,583	9,004,948
7,940,724		7,940,724	4,071,492	8,227,077	4,155,585
975,799		975,799	21,156,628	15,826,919	5,329,709
253,885		253,885	5,532,560	12,037,496	6,504,936
14,803,809		14,803,809	69,278,211	65,604,075	3,674,136
153,898	331	154,229	25,296,862	21,665,943	3,630,919
8,628	88	8,716	13,800,441	9,751,471	4,048,970
160,197		160,197	34,604,025	32,106,099	2,497,926
437,634		437,634	20,087,893	17,024,946	3,062,947
760,357	419	760,776	93,789,221	80,548,459	13,240,762
315,239	25,286,046	25,601,285	245,878,993	266,881,846	21,002,853
29,018		29,018	3,007,144	2,657,765	349,379
20,000	604,019	624,019	39,349,669	23,639,961	15,709,708
130		130	518,598	496,944	21,654
364,387	25,890,065	26,254,452	1,277,628	1,170,831	106,797
1,451,458		1,451,458	4,803,534	3,098,807	1,704,727
1,587,871		1,587,871	39,553,749	32,000,589	7,553,160
			556,783	488,374	68,409
2,572,963		2,572,963	84,278,926	73,002,600	11,276,326
5,234,604	7,679,576	12,914,180	477,323,477	412,165,698	65,157,779
10,846,896	7,679,576	18,526,472	606,516,469	520,756,068	85,760,401
222,809		222,809	31,928,193	39,373,681	7,445,488
6,486		6,486	2,386,969	2,516,683	129,714
50,313		50,313	18,014,008	18,047,553	33,545
			29,033,554	26,462,401	2,571,153
			7,811,965	7,325,085	486,880

D-3 — Dépenses classifiées d'après la fonction

	Brutes / Gross 1967/68		
	Ordinaires Ordinary	En immobilisations et extraordinaires Capital and Extraordinary	TOTAL
	\$	\$	\$
Allocations aux personnes employables ou non / Allowances to persons employable or not	124,665,703		124,665,703
Allocations familiales du Québec / Québec family allowances	55,232,273		55,232,273
Bien-être de l'enfance / Child welfare	67,688,634	132,171	67,820,805
Relations ouvrières, conciliation, arbitrage / Labour relations, conciliations and arbitration	3,140,895		3,140,895
Autres bénéfices sociaux / Other social assistance	10,937,575	741,511	11,679,086
	351,119,377	873,682	351,993,059
Total	953,152,253	23,883,747	977,036,000
Services récréatifs et culturels / Recreational and Cultural Services:			
Musées, archives et services culturels / Museums, archives and cultural services	3,580,377	581,963	4,162,340
Terrains de jeux et centres récréatifs / Playgrounds and recreational centres	1,625,723	4,208,278	5,834,001
Jardin zoologique / Zoological garden	343,665	25,262	368,927
Autres / Other	6,394,729	2,674,608	9,069,337
	11,944,494	7,490,111	19,434,605
Enseignement / Education:			
Écoles dirigées par l'autorité locale / Schools operated by local authority:			
Subventions aux commissions scolaires / Grants to school boards	347,811,337		347,811,337
Subventions pour achat, construction et réparation d'écoles / Grants for purchase, construction and repair of schools	63,784,856		63,784,856
Universités, collèges et autres écoles / Universities, colleges and other schools	180,927,951	*54,365,024	235,292,975
Régime de retraite des enseignants / Teachers pension plan	13,971,587		13,971,587
Bourses d'études / Bursaries	20,446,909		20,446,909
Administration et autres dépenses / Administration and other expenses	78,013,016		78,013,016
	704,955,656	54,365,024	759,320,680
Ressources naturelles et industries primaires / Natural Resources and Primary Industries:			
Chasse et pêcheries / Game and fisheries	22,227,564	1,208,369	23,435,933
Forêts / Forests	26,431,939	1,700,590	28,132,529
Terres: agriculture et colonisation / Lands: agriculture and colonization	75,668,238	5,801,101	81,469,339
Minéraux et mines / Minerals and mines	4,589,837		4,589,837
Ressources hydrauliques / Hydraulic resources	3,227,900	471,858	3,699,758
Autres / Other	4,642,153	1,075,794	5,717,947
	136,787,631	10,257,712	147,045,343
Expansion du commerce et de l'industrie / Trade and Industrial Development:			
Tourisme et publicité / Tourist promotion and publicity	3,371,748		3,371,748
Administration et autres dépenses / Administration and other expenses	9,498,126	330,944	9,829,070
	12,869,874	330,944	13,200,818

D-3 — Expenditure Classified by Function

Remboursements / Reimbursements 1967/68			Nettes / Net		
Ordinaires Ordinary	En immobilisations Capital	TOTAL	1967/68	1966/67	Augmentation ou <i>diminution</i> Increase or <i>Decrease</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
			124,665,703	72,918,698	51,747,005
1,388,193	500	1,388,693	55,232,273 66,432,112	49,117,156	55,232,273 17,314,956
15,909 22,791		15,909 22,791	3,124,986 11,656,295	2,130,404 12,970,412	994,582 1,314,117
1,706,501	500	1,707,001	350,286,058	230,862,073	119,423,985
12,553,397	7,680,076	20,233,473	956,802,527	751,618,141	205,184,386
16,850	400	17,250	4,145,090	3,792,428	352,662
30	96,871	96,871	5,737,130	2,200,946	3,536,184
6,442	741,076	747,518	368,897 8,321,819	288,740 4,294,367	80,157 4,027,452
23,322	838,347	861,669	18,572,936	10,576,481	7,996,455
184,316		184,316	347,627,021	290,911,320	56,715,701
32,488,354		32,488,354	31,296,502	48,453,758	17,157,256
9,628,694	8,700,786	18,329,480	216,963,495	145,871,167	71,092,328
13,794,891		13,794,891	176,696	817,941	641,245
33,003		33,003	20,413,906	21,525,389	1,111,483
38,633,375		38,633,375	39,379,641	34,037,943	5,341,698
94,762,633	8,700,786	103,463,419	655,857,261	541,617,518	114,239,743
4,990,033	984,116	5,974,149	17,461,784	14,618,251	2,843,533
3,913,615		3,913,615	24,218,914	17,139,809	7,079,105
3,867,226	1,870,304	5,737,530	75,731,809	71,416,739	4,315,070
829,796		829,796	3,760,041	3,340,977	419,064
222,596	436,894	659,490	3,040,268	2,557,700	482,568
811,478	1,000	812,478	4,905,469	3,458,181	1,447,288
14,634,744	3,292,314	17,927,058	129,118,285	112,531,657	16,586,628
44,775		44,775	3,326,973	2,234,122	1,092,851
537,963	130,472	668,435	9,160,635	10,717,587	1,556,952
582,738	130,472	713,210	12,487,608	12,951,709	464,101

D-3 — Dépenses classifiées d'après la fonction

	Brutes / Gross		
	1967/68		
	Ordinaires Ordinary	En immobilisations et extraordinaires Capital and Extraordinary	TOTAL
	\$	\$	\$
Service de la dette / Debt Charges:			
Commissions et diverses dépenses d'emprunt / Commissions and miscellaneous loan expenses	165,574		165,574
Amortissement d'escompte / Amortization of discount	2,722,716		2,722,716
Intérêts / Interest	104,593,992		104,593,992
Autres / Other	806,340		806,340
	108,288,622		108,288,622
Autres dépenses / Other Expenses:			
Compensation payable aux municipalités pour tenir lieu du droit d'imposer une taxe sur la vente en détail / Compensa- tion payable to municipalities in lieu of the right to impose a retail sales tax	113,620,862		113,620,862
Travaux d'hiver / Winter works	27,830,876		27,830,876
Développement des municipalités / Development of munic- ipalities	2,400,522		2,400,522
Protection civile / Civil protection	2,060,656		2,060,656
Logement / Housing	9,221,698		9,221,698
Electrification rurale / Rural electrification	33,548		33,548
Amortissement des immobilisations / Amortization of fixed assets	24,171,551		24,171,551
Amortissement des dépenses différées / Amortization of deferred expenses	2,903,600		2,903,600
Amortissement des dépenses extraordinaires / Amortization of extraordinary expenses	4,498,059		4,498,059
Provision pour créances douteuses et pertes éventuelles Allowance for doubtful accounts and contingent losses	8,895,971		8,895,971
Divers / Miscellaneous	10,278,678		10,278,678
	205,916,021		205,916,021
Total	2,396,681,392	328,479,198	2,725,160,590
* En immobilisations / Capital 20,032,526			
Extraordinaires / Extraordinary 34,332,498			
\$ 54,365,024			

D-3 — Expenditure Classified by Function

Remboursements / Reimbursements 1967/68			Nettes / Net		
Ordinaires Ordinary	En immobilisations Capital	TOTAL	1967/68	1966/67	Augmentation ou <i>diminution</i> Increase or <i>Decrease</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
			165,574	287,371	121,797
			2,722,716	2,686,119	36,597
20,868,741		20,868,741	83,725,251	68,750,026	14,975,225
			806,340	591,969	214,371
20,868,741		20,868,741	87,419,881	72,315,485	15,104,396
16,344,862		16,344,862	113,620,862	111,522,972	2,097,890
			11,486,014	13,850,723	2,364,709
9,905		9,905	2,390,617	2,119,193	271,424
1,351,552		1,351,552	709,104	490,313	218,791
23,591		23,591	9,198,107	7,594,305	1,603,802
			33,548	39,793	6,245
			24,171,551	21,655,168	2,516,383
			2,903,600	3,235,500	331,900
			4,498,059	3,919,762	578,297
			8,895,971	8,567,933	328,038
1,935,756		1,935,756	8,342,922	4,387,995	3,954,927
19,665,666		19,665,666	186,250,355	177,383,657	8,866,698
179,019,794	46,532,479	225,552,273	2,499,608,317	2,119,994,529	379,613,788

D-4 — Dépenses classifiées d'après la nature
pour l'exercice clos le 31 mars 1968

	Brutes / Gross		TOTAL
	Ordinaires	En immobilisations et extraordinaires	
	Ordinary	Capital and Extraordinary	
	\$	\$	\$
Traitements et salaires / Salaries and wages:			
Indemnités parlementaires / Sessional indemnities.....	2,281,807		2,281,807
Traitements des fonctionnaires / Employees' salaries.....	214,362,339	9,669,592	224,031,931
Salaires des ouvriers / Workmen's wages.....	55,671,930	11,468,538	67,140,468
	272,316,076	21,138,130	293,454,206
Frais de voyage / Travelling expenses.....	16,501,331	2,939,660	19,440,991
Honoraires, commissions et cachets / Fees and commissions...	12,993,258	17,384,828	30,378,086
Loyers / Rentals.....	21,432,234	16,523,610	37,955,844
Assurances / Insurance.....	1,047,481	69,704	1,117,185
Frais de bureau / Office expenses.....	10,057,540	123,233	10,180,773
Publicité et information / Advertising and information.....	5,018,363		5,018,363
Matériaux et fournitures / Materials and supplies.....	75,600,286	28,095,640	103,695,926
Terrains et propriétés / Lands and buildings.....	77,731	45,869,011	45,946,742
Équipement et outillage: achat / Machinery and equipment: purchase.....	8,235,927	2,486,167	10,722,094
Contrats / Contracts.....	36,106,583	157,953,897	194,060,480
Contributions, allocations et subventions / Contributions, allow- ances and grants.....	1,751,667,910	*35,731,175	1,787,399,085
Pensions et rentes / Pensions.....	22,530,902		22,530,902
Indemnités et compensations / Indemnities and compensations.....	1,824,999	104,677	1,929,676
Prêts et avances / Loans and advances.....	5,830,517	51,400	5,881,917
Intérêts et amortissement d'escompte / Interest and amortiza- tion of discount.....	107,316,708		107,316,708
Amortissement / Amortization.....	31,573,209		31,573,209
Provision pour créances douteuses et pertes éventuelles / Allow- ance for doubtful accounts and contingent losses.....	8,895,971		8,895,971
Dépenses diverses / Miscellaneous expenses.....	7,654,366	8,066	7,662,432
Divers crédits ou remboursements / Various credits or refunds.....			
	2,396,681,392	328,479,198	2,725,160,590
En immobilisations / Capital.....	1,398,677	1,396,367	
Extraordinaires / Extraordinary.....	34,332,498	34,332,498	
	<u>\$35,731,175*</u>	<u>\$35,728,865**</u>	

D-4 — Expenditure Classified by Object
for Fiscal Year ending March 31, 1968

Remboursements / Reimbursements			Nettes / Net		
Ordinaires Ordinary	En immobilisations Capital	TOTAL	Ordinaires Ordinary	En immobilisations et extraordinaires Capital and Extraordinary	TOTAL
\$	\$	\$	\$	\$	\$
8,630,647		8,630,647	2,281,807		2,281,807
987,887	247,552	1,235,439	205,731,692	9,669,592	215,401,284
			54,684,043	11,220,986	65,905,029
9,618,534	247,552	9,866,086	262,697,542	20,890,578	283,588,120
970,055		970,055	15,531,276	2,939,660	18,470,936
285,671	3,512,897	3,798,568	12,707,587	13,871,931	26,579,518
902,792	1,022,338	1,925,130	20,529,442	15,501,272	36,030,714
45,723	1,302	47,025	1,001,758	68,402	1,070,160
824,914		824,914	9,232,626	123,233	9,355,859
16,846		16,846	5,001,517		5,001,517
4,897,525	6,529,509	11,427,034	70,702,761	21,566,131	92,268,892
	3,924,116	3,924,116	77,731	41,944,895	42,022,626
1,555,466		1,555,466	6,680,461	2,486,167	9,166,628
1,880,412	31,179,993	33,060,405	34,226,171	126,773,904	161,000,075
104,740,463	2,310	104,742,773	1,646,927,447	**35,728,865	1,682,656,312
18,665,293		18,665,293	3,865,609		3,865,609
20,571		20,571	1,804,428	104,677	1,909,105
5,830,517	51,400	5,881,917			
20,868,741		20,868,741	86,447,967		86,447,967
			31,573,209		31,573,209
3,304,893		3,304,893	8,895,971		8,895,971
4,591,378	61,062	4,652,440	4,349,473	8,066	4,357,539
			4,591,378	61,062	4,652,440
179,019,794	46,532,479	225,552,273	2,217,661,598	281,946,719	2,499,608,317

États financiers des Entreprises du Gouvernement
Financial Statements of Government Enterprises

	<u>Page</u>
E-1 — Hydro-Québec et filiales / Hydro-Québec and Subsidiary Companies.....	770
E-2 — Office des autoroutes / Autoroutes Authority.....	780
E-3 — Régie des alcools du Québec / Québec Liquor Board.....	784
E-4 — Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission.....	787
E-5 — Commission du salaire minimum / Minimum Wage Commission.....	790
E-6 — Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board.....	792
E-7 — Caisse de dépôt et placement du Québec / Québec Deposit and Investment Fund.....	794
E-8 — Centrale d'artisanat / Handicraft Centre.....	796
E-9 — Curatelle publique / Public Curatorship.....	798
E-10 — Raffinerie de sucre / Sugar Refinery.....	800
E-11 — Régie de la Place des Arts.....	802
E-12 — Société québécoise d'exploration minière / Québec Mining Exploration Company.....	804
E-13 — Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales.....	806
E-14 — La Corporation du pont de Trois-Rivières.....	808
E-15 — Office du crédit agricole / Farm Credit Bureau.....	810
E-16 — Société d'habitation du Québec / Québec Housing Corporation.....	812
E-17 — Office du crédit industriel du Québec / Québec Industrial Credit Bureau.....	814
E-18 — Régie de l'assurance-dépôts du Québec / Québec Deposit Insurance Board.....	816
E-19 — Régie de l'assurance-récolte du Québec / Québec Crop Insurance Board.....	817

E-1 — Hydro-Québec et filiales

S.R., c. 86

Bilan consolidé au 31 décembre 1967

Actif / Assets

Immobilisations / Fixed assets:

Propriétés et outillage au prix coûtant / Properties and plant, at cost:

En exploitation / In service	2,841,636,276
Construction en cours / Construction work in progress	685,740,667

3,527,376,943

Moins réserve pour renouvellements (dépréciation accumulée) / Less reserve for renewals (accumulated depreciation)

621,161,080

2,906,215,863

Équipement de construction, d'exploitation et divers au prix coûtant, moins montant amorti / Construction, operating and sundry equipment, at cost, less amount amortized

33,661,898

2,939,877,761

Disponibilités / Current assets:

Espèces en caisse et bons du trésor au prix coûtant / Cash and treasury bills, at cost ..	63,887,377
Comptes à recevoir / Accounts receivable	48,077,801
Revenu non facturé / Unbilled revenue	24,280,143
Matériaux et fournitures au prix coûtant / Materials and supplies, at cost	25,956,495
Frais imputables aux opérations futures / Expenses applicable to future operations ..	4,991,506

167,193,322

Autres actifs / Other assets:

Placements au prix coûtant / Investments, at cost (note 1)	18,771,365
Prêts hypothécaires aux employés / Employees' mortgage loans	5,137,868
Comptes à recevoir différés / Deferred accounts receivable	12,395,906

36,305,139

Escompte sur obligations et frais d'émission non amortis / Unamortized debentures discount and expenses

39,053,093

\$3,182,429,315

APPROUVÉ POUR LA COMMISSION:

APPROVED ON BEHALF OF THE COMMISSION:

JEAN-CLAUDE LESSARD,
Président.

E.-A. LEMIEUX,

Directeur général / General Manager

Finance et Comptabilité / Finance and Accounting.

ROLAND GIROUX,

Commissaire / Commissioner.

RAPPORT DES VÉRIFICATEURS: Nous avons examiné le bilan consolidé de la Commission hydroélectrique de Québec et ses filiales arrêté au 31 décembre 1967, les états consolidés des revenus et dépenses, des réserves, et de la provenance et utilisation des fonds s'y rattachant pour l'année terminée à cette date. Notre examen a comporté une revue générale des procédés comptables ainsi que les sondages des livres et pièces comptables et autres preuves à l'appui que nous avons jugé nécessaire de faire dans les circonstances.

À notre avis, les opérations de la Commission au cours de l'année ont été conformes à la loi et le bilan consolidé, les états consolidés des revenus et dépenses, des réserves, et de la provenance et utilisation des fonds s'y rattachant et formant le rapport de la Commission, présentent fidèlement la situation financière de la Commission et ses filiales au 31 décembre 1967, ainsi que les résultats de leurs opérations et la provenance et l'utilisation de leurs fonds pour l'année terminée à cette date, conformément aux principes comptables généralement reconnus. Ces principes ont été appliqués de la même manière qu'au cours de l'année précédente, sauf pour le changement dans la méthode de calcul de la provision pour renouvellements (dépréciation), tel que décrit à la note 7 des états financiers consolidés, changement que nous approuvons.

CLARKSON, GORDON & CIE,
Comptables agréés.DAVIGNON, L'ABBÉ, VERNER, LEMIRE & CIE,
Comptables agréés.

E-1 — Hydro-Québec and Subsidiary CompaniesR.S., c. 86**Consolidated Balance Sheet as at December 31, 1967****Passif / Liabilities****Dette à long terme / Long-term debt:**

Obligations garanties par la province de Québec / Bonds and debentures guaranteed by the Province of Québec (note 2)	2,192,793,920
Prime nette du change sur la dette payable en devises des États-Unis / Net exchange premium on debt payable in United States funds (note 3)	61,884,860
	<hr/>
Moins fonds d'amortissement / Less sinking funds (notes 2, 4)	2,254,678,780
	54,425,370
	<hr/>
Autre dette à long terme / Other long-term debt (note 5)	2,200,253,410
	13,010,243
	<hr/>
	2,213,263,653
	<hr/>

Billets à payer / Notes payable:

Billets à payer échéant en deçà de trois ans desquels \$177,317,245 sont dus en 1968 Notes payable maturing within three years of which \$177,317,245 are due in 1968 . .	185,942,245
--	-------------

Exigibilités / Current liabilities:

Découverts de banque / Bank overdrafts	13,471,557
Emprunts de banque / Bank loans	33,863,329
Comptes à payer et frais courus / Accounts payable and accrued liabilities	57,372,291
Intérêt couru / Accrued interest	33,455,558
	<hr/>
	138,162,735
	<hr/>

Passif différé / Deferred liabilities:

Indemnités d'accidents du travail / Workmen's compensation awards	2,789,894
Dépôts et avances des abonnés / Customers' deposits and advances	8,336,051
	<hr/>
	11,125,945
	<hr/>

Réserves:

Éventualités / Contingencies	244,814,385
Stabilisation des tarifs / Stabilization of rates	117,539,906
Amortissement / Amortization	271,580,446
	<hr/>
	633,934,737
	<hr/>
	\$3,182,429,315
	<hr/>

AUDITORS' REPORT: We have examined the consolidated balance sheet of the Québec Hydro-Electric Commission and its subsidiary companies as at December 31, 1967, and the related consolidated statements of revenue and expenditure, reserves, and source and application of funds for the year ended on that date. Our examination included a general review of the accounting procedures and such tests of accounting records and other supporting evidence as we considered necessary in the circumstances.

In our opinion, the operations of the Commission during the year have been carried on in conformity with the law and the accompanying consolidated balance sheet, the related consolidated statements of revenue and expenditure, reserves, and source and application of funds, forming the report of the Commission, present fairly the financial position of the Commission and its subsidiary companies as at December 31, 1967, and the results of their operations and the source and application of funds for the year ended on that date, in accordance with generally accepted accounting principles. These principles have been applied on a basis consistent with that of the preceding year, except for the changes in providing for renewals (depreciation) explained in note 7 to the consolidated financial statements, in which changes we concur.

CLARKSON, GORDON & CO.,
Chartered Accountants.

DAVIGNON, L'ABBÉ, VERNER, LEMIRE & CO.,
Chartered Accountants.

E-1 — Hydro-Québec et filiales

S.R., c. 86

État consolidé des revenus et dépenses pour l'année terminée le 31 décembre 1967
Consolidated Statement of Revenue and Expenditure for the Year ended December 31, 1967**Revenus / Revenue:**

Ventes d'électricité / Sales of electricity	353,508,344
Augmentation du revenu non facturé / Increase in unbilled revenue	5,053,538
	<hr/>
	358,561,882
Autres revenus à l'exploitation / Other operating income (net)	7,141,104
	<hr/>
	365,702,986

Dépenses / Expenditure:

Frais d'exploitation, entretien, administration et autres dépenses courantes / Operating, maintenance, administration and other current expenses	112,947,200
Provision pour renouvellements / Provision for renewals (depreciation) (note 7)	42,621,571
Impôt provincial sur production / Provincial levy on production	22,179,172
Contributions pour fins scolaires et municipales / Contributions for school and municipal purposes	14,476,149
Achat d'énergie / Power purchased	18,229,464
	<hr/>
	210,453,556

REVENU NET D'EXPLOITATION / NET OPERATING INCOME 155,249,430

Moins / Less:

Intérêt / Interest (net) (note 8)	79,697,904
Intérêt sur réserves / Interest on reserves (note 6)	28,589,220
	<hr/>
	108,287,124

Disponible pour réserves / Available for reserves \$ 46,962,306

Provision pour / Reserve Provisions (note 6):

Éventualités / Contingencies	23,871,807
Stabilisation des tarifs / Stabilization of rates	7,171,238
Amortissement / Amortization	15,919,261
	<hr/>
	\$ 46,962,306

État consolidé des réserves / Consolidated Statement of Reserves

Solde - 31 décembre 1966 / Balance - December 31, 1966	558,383,211
Plus / Add:	
Intérêt sur réserves / Interest on reserves	28,589,220
Provision provenant du revenu consolidé / Provision from consolidated revenue	46,962,306
	<hr/>
Solde - 31 décembre 1967 / Balance - December 31, 1967	\$633,934,737

E-1 — Hydro-Québec and Subsidiary CompaniesR.S., c. 86**Provenance et utilisation des fonds pour l'année terminée le 31 décembre 1967
Source and Application of Funds for the Year ended December 31, 1967****Provenance des fonds / Source of Funds:**

Exploitation de l'année / Operations of the year:		
Disponible pour réserves / Available for reserves	46,962,306	
Plus dépenses n'impliquant pas de déboursés courants / Plus expenses of the year not involving a current cash outlay:		
Provision pour renouvellements / Provision for renewals (deprecia- tion)	42,621,571	
Amortissement de l'équipement d'exploitation / Amortization of operating equipment	2,957,827	
Intérêt sur réserves / Interest on reserves	28,589,220	
Amortissement de l'escompte et des frais d'émission d'obligations Amortization of debenture discount and expenses	2,374,835	123,505,759
<hr/>		
Émission d'obligations (moins escompte et frais d'émission) / Issue of debentures (less discount and expenses)	256,444,776	
Plus prime du change sur obligations émises en devises des États-Unis Plus exchange premium on debentures issued in United States funds	11,778,749	268,223,525
<hr/>		
Augmentation de la dette à court terme / Increase in short-term notes payable		24,109,880
Item divers / Sundry items (net)		1,146 099
<hr/>		
		<u>\$414,693,065</u>

Utilisation des fonds / Application of Funds:

Investissement dans les propriétés et l'outillage (coût) / Additions to properties and plant (cost)	291,251,392	
Moins amortissement de l'équipement de construction (n'impliquant pas de déboursés courants) / Less amortization of construction equipment (not involving a current cash outlay)	7,019,762	284,231,630
<hr/>		
Remboursement de la dette à long terme / Repayment of long-term debt		49,246,667
Achat d'obligations pour le fonds d'amortissement / Purchase of sinking fund invest- ments		27,671,620
Augmentation du fonds de roulement / Increase in working capital		53,543,148
<hr/>		
		<u>\$414,693,065</u>

E-1 — Hydro-Québec et filiales

Notes explicatives sur les états financiers consolidés au 31 décembre 1967
Notes to Consolidated Financial Statements as at December 31, 1967

Note 1

Placements / Investments

Churchill Falls (Labrador) Corporation, Ltd., actions ordinaires / common shares:			
Entièrement libérées / Fully paid	3,718,441		
Souscrites / Subscribed:			
Montant appelé et versé / Portion called and paid	611,437		
Montant non appelé, mais versé par anticipation à 6¾% / Portion not called, but advanced at 6¾%	5,502,938	9,832,816	
Entreprises Gelco Ltée, billet non garanti, 4% échéant en 1991 / Gelco Enterprises, Ltd., 4% unsecured note, due 1991			
			7,377,000
Saint John Realty Co., billet ne portant pas intérêt / non-interest bearing note			
			386,100
British Newfoundland Corporation, Ltd., actions ordinaires / common shares			
			268,392
Placements divers / Sundry investments			
			907,057
			<u>\$ 18,771,365</u>

Note 2

Obligations / Bonds and Debentures

Série			Placements des fonds d'amortissement	Obligations
Series			Sinking Fund Investments (note 4)	Bonds and Debentures
Commission hydroélectrique de Québec / Québec Hydro-Electric Commission:				
C	3%	1968-1969		2,540,000
D	2¾%-3%	1968-1973		25,800,000
* K	3½%	1978	E.-U. / U.S.	13,140,620
* L	3¼%	1974		21,337,000
* M	3½%	1975		31,096,000
* N	3½%	1981	E.-U. / U.S.	11,745,750
* O	4¼%	1976		20,219,000
* P	4¼%	1981	E.-U. / U.S.	7,175,000
* Q	4½%	1977	E.-U. / U.S.	7,446,000
* S	5%	1975-1982		23,869,000
* T	3¾%	1983	E.-U. / U.S.	5,875,000
* V	5%	1979		17,418,500
* W	5%	1980		26,393,000
* X	5%	1984	E.-U. / U.S.	3,546,000
* Y	6%	1969-1979		915,000
* Z	5½%	1969-1982		656,000
* AA	5½%	1983		40,557,000
* AB	5%-5½%	1968-1985		23,167,000
* AC	5½%	1985		37,125,000
* AD	5%-5½%	1968-1982		34,370,000
* AF	5½%-5¾%	1970-1984		520,000
* AG	5%	1988	E.-U. / U.S.	379,000
AH	4%	1973		57,456,000
AI	4½%	1973		57,331,000
AJ	5%	1973		289,750,000
AK	5½%	1973		20,000,000
AL	6%	1973		7,118,020
* AM	5¼%	1986		12,196,000
* AN	5%-5½%	1971-1984-1994		5,775,000
				8,088,900
				47,880,000
				48,755,000

E-1 --- Hydro-Québec and Subsidiary Companies

* AO	4½%	1994.....	E.-U. / U.S.	1,722,000	50,000,000
* AP	4¾%	1989.....	E.-U. / U.S.	1,305,000	49,425,000
* AQ	5½%	1988.....			58,062,000
* AR	5½%-5%	1987-1995.....			73,208,000
* AS	4⅝%	1985.....	E.-U. / U.S.		50,000,000
* AT	5¼%	1987.....	E.-U. / U.S.		50,000,000
* AU	6%	1991.....			49,489,000
* AV	5⅜%	1992.....	E.-U. / U.S.		60,000,000
* AW	6%	1980-1990.....			49,445,000
* AX	6¼%	1991.....	E.-U. / U.S.		40,000,000

1,690,892,420

Émises en 1967 / Issued in 1967:

* AY	6¼%	1993.....	E.-U. / U.S.		60,000,000
* AZ	6½%	1978-1990.....			50,000,000
* BA	6¼%	1993.....	E.-U. / U.S.		50,000,000
* BB	6½%	1992.....	E.-U. / U.S.		44,340,000
* BC	6¾%-7%-6%, 7%	1968-77-80-94....			60,000,000

1,955,232,420

Assumées / Assumed:

Montréal Light, Heat & Power Consolidated:

4%	1969.....			13,000,000
----	-----------	--	--	------------

\$	54,425,370	1,968,232,420
----	------------	---------------

Un contrat signé avant le 31 décembre 1967 prévoit l'émission en date du 4 janvier 1968, d'un montant de \$5,660,000 d'obligations en devises des États-Unis de la série BB, 6½%. De plus, un contrat a été signé le 11 janvier 1968 pour l'émission de montants de \$58,100,000 et \$1,900,000 d'obligations en devises des États-Unis de la série BD, 6⅞%, en date du 23 janvier 1968 et du 3 avril 1968 respectivement / A contract was signed before December 31, 1967 for the issue of \$5,660,000 U.S. Series BB 6½% debentures, dated January 4, 1968. Furthermore, a contract has been signed on January 11, 1968 for the issue of \$58,100,000 U.S. and \$1,900,000 U.S. Series BD 6⅞% debentures, dated January 23, 1968 and April 3, 1968 respectively.

* À fonds d'amortissement / Sinking fund debentures.

La Compagnie d'Électricité Shawinigan / The Shawinigan Water and Power Company:

Obligations amortissables garanties par première hypothèque / First Mortgage Sinking

Fund Bonds:

H	3½%	1970.....		13,341,000
J	3½%	1970.....		6,807,000
M	3%	1971.....	E.-U. / U.S.	25,000,000
N	3%	1971.....		5,987,500
O	3¼%	1972.....		11,838,500
P	3½%	1973.....		19,883,000
Q	3%	1975.....	E.-U. / U.S.	15,000,000
R	4¾%	1976.....		11,562,000
S	5¾%	1981.....		16,675,500

126,094,500

Obligations convertibles et amortissables / Convertible Sinking Fund Debentures:

1957	5½%	1972.....		13,347,000
------	-----	-----------	--	------------

139,441,500

St. Maurice Power Corporation:

Obligations amortissables garanties par première hypothèque / First Mortgage Sinking

Fund Bonds:

A	3¼%	1970.....		6,667,000
---	-----	-----------	--	-----------

E-1 — Hydro-Québec et filiales

Southern Canada Power Company, Limited:

Obligations de première hypothèque / First Mortgage Bonds:

B	3½%	1976.....	5,750,000
C	3½%	1976.....	2,500,000
D	3⅜%	1981.....	2,500,000
			<hr/> 10,750,000

Compagnie Québec Power / Québec Power Company:

Obligations amortissables garanties par première hypothèque / First Mortgage Sinking

Fund Bonds:

F	3%	1972.....	2,623,000
G	6¼%	1982.....	13,225,000
			<hr/> 15,848,000

Compagnie d'Électricité Gatineau / Gatineau Power Company:

Obligations garanties sur première hypothèque / First Mortgage Bonds:

C	3%	1970.....	E.-U. / U.S.	38,644,000
D	3¼%	1970.....		2,222,000
E	3¾%	1973.....		2,426,000
				<hr/> 43,292,000

La Compagnie de Pouvoir du Bas Saint-Laurent / Lower St. Lawrence Power Company:

Obligations amortissables garanties par première hypothèque / First Mortgage Sinking

Fund Bonds:

E	4½%	1973.....	E.-U. / U.S.	850,000
F	5⅞%	1984.....	E.-U. / U.S.	935,000
				<hr/> 1,785,000

Northern Québec Power Company, Limited:

Obligations amortissables garanties par première hypothèque / First Mortgage Sinking

Fund Bonds:

B	5⅞%	1974.....	695,000
			<hr/>

La Compagnie Électrique du Saguenay / Saguenay Electric Company:

Obligations amortissables garanties par première hypothèque / First Mortgage Sinking

Fund Bonds:

B	3¾%	1968.....	1,003,000
C	4⅞%	1973.....	1,080,000
			<hr/> 2,083,000

Obligations amortissables garanties par hypothèque générale / General Mortgage Sinking

Fund Bonds:

A	5½%	1982.....	4,000,000
			<hr/> 6,083,000

Total des obligations / Total bonds and debentures..... \$2,192,793,920

Payable en devises canadiennes / Payable in Canadian funds..... 1,097,860,920

Payable en devises des États-Unis / Payable in U.S. funds..... 1,094,933,000

\$2,192,793,920

Les échéances et les exigences des fonds d'amortissement des obligations pour 1968 se chiffrent par environ \$53,648,000 / 1968 maturities and sinking fund requirements total approximately \$53,648,000.

E-1 — Hydro-Québec and Subsidiary Companies**Note 3****Prime nette du change / Net Exchange Premium**

La prime nette du change sur dette payable en devises des États-Unis apparaissant au bilan consolidé représente l'ajustement pour conversion en devises canadiennes de la dette payable en devises des États-Unis, aux taux de change en vigueur lorsque les obligations furent émises ou incluses dans les états consolidés. The net exchange premium on debt payable in U.S. funds shown on the consolidated balance sheet represents the adjustment arising from the conversion of debt payable in U.S. funds into Canadian funds at the rates of exchange in effect at the time the debt was issued or included in consolidation.

Note 4**Fonds d'amortissement / Sinking Funds**

La Commission investit la presque totalité de ses fonds d'amortissement dans ses propres obligations. Les obligations d'une série achetées pour le fonds d'amortissement de la même série ont été annulées. Le solde des placements des fonds d'amortissement est comptabilisé au pair quant aux obligations de la Commission et au coût quant aux autres placements se totalisant à environ \$2 millions / The Commission invests substantially all of its Sinking Funds in its own debentures. Debentures of an issue purchased for the sinking fund of that issue have been cancelled. The remaining sinking fund investments are carried at par in the case of Commission debentures and at cost in the case of other investments, totalling approximately \$2 million.

Note 5**Autre dette à long terme / Other Long-term Debt**

L'Office de l'électrification rurale / Rural Electrification Bureau, 1968-1993.....	11,558,060
Ville de Lac-Mégantic, 1968-1992.....	888,204
Ville de Sainte-Agathe-des-Monts, 1968-1983.....	155,451
Ville de Port-Cartier, 1968-1984.....	144,055
Commission hydroélectrique de Murdochville, 1968-1981.....	80,700
Commission hydroélectrique de Chapais, 1968-1982.....	80,500
Ville de Sainte-Anne-des-Monts et Cap-Chat, 1968-1977.....	80,273
Corporation du village de Tadoussac, 1968-1976.....	23,000
	<hr/>
	\$ 13,010,243

La dette à l'Office de l'électrification rurale ne porte pas intérêt autant que les termes en sont respectés. Les échéances de 1968 se chiffrent à environ \$440,000 / The debt to the Rural Electrification Bureau does not bear interest so long as the terms of the agreement are respected. 1968 maturing requirements total approximately \$440,000.

Note 6**Réserves**

La Loi de la Commission hydroélectrique de Québec stipule que la Commission doit maintenir des réserves pour l'amortissement du capital engagé, éventualités, et stabilisation des tarifs. Tel que requis par la loi, chaque réserve, en plus du montant qui lui était attribué à la fin de l'année, a porté intérêt au taux moyen que la Commission paye sur ses emprunts, soit 5.12% en 1967 et 4.99% en 1966. Ces intérêts ont été imputés aux comptes de revenus et dépenses / The Québec Hydro-Electric Commission Act requires the Commission to create reserves for amortization of the capital invested, contingencies, and stabilization of rates. In addition to the amounts allocated to the respective reserves at the end of each year, the Commission, as required by the Act, charged to revenue and expenditure and credited to reserves interest on the amounts of the reserves at the average cost of money to the Commission in the year as follows: 1967, 5.12%; 1966, 4.99%.

E-1 — Hydro-Québec et filiales

S.R., c. 86

Note 7**Provision pour renouvellements / Provision for Renewals (depreciation)**

En 1966, la provision pour renouvellements (dépréciation) avait été calculée selon la méthode du fonds d'amortissement dans le cas de la Commission, et pour les filiales, selon leur méthode antérieure qui consistait, en général, à déprécier en ligne droite. Au cours de 1967, la Commission a achevé une étude de ses comptes de propriétés et outillage et de ceux de ses filiales, ainsi que des politiques de dépréciation en vigueur, et les modifications suivantes ont été approuvées pour prendre effet le 1er janvier 1967:

1. L'adoption de la méthode de dépréciation du fonds d'amortissement pour toute l'entreprise.
2. La révision des vies utiles estimées de certaines catégories de propriétés et outillage et l'adoption de durées de vie identiques pour des actifs semblables de la Commission et de ses filiales.
3. L'amortissement, selon la méthode du fonds d'amortissement sur une période de 25 ans, de biens intangibles inscrits à leur coût de \$40 millions dans les comptes des filiales.

L'effet de ces changements a été de diminuer la provision consolidée pour renouvellements (dépréciation) pour l'année terminée le 31 décembre 1967 d'un montant approximatif de \$16 millions.

In 1966 the Commission made provision for renewals (depreciation) on the sinking fund method, while the subsidiary companies followed their previously established practices of providing for depreciation, in general, on a straight-line method. During 1967, the Commission completed a study of its own and its subsidiaries' properties and plant accounts and depreciation practices, and the following changes were approved, with effect from January 1, 1967:

1. The adoption of a uniform sinking fund method of providing for depreciation for the Commission and its subsidiaries.
2. The revision of service lives estimated for certain classes of plant, and the adoption of uniform lives for similar assets of the Commission and its subsidiaries.
3. The amortization, on a sinking fund basis over 25 years, of intangibles totalling some \$40 million carried at cost in the accounts of the subsidiaries.

As a result of these changes, the consolidated provision for renewals (depreciation) for the year ended December 31, 1967 is less by approximately \$16 million than it would otherwise have been.

Note 8**Intérêt / Interest**

Intérêt sur dette à long terme / Interest on long-term debt.	105,094,780
Intérêt sur emprunts et découverts bancaires et sur dette à court terme / Interest on bank loans, overdrafts and short-term notes payable.	13,068,825
Amortissement de l'escompte et des frais d'émission des obligations / Amortization of debentures discount and expenses.	2,374,835
	<hr/>
	120,538,440
Moins / Less:	
Intérêt imputé aux travaux de construction en cours / Interest charged to construction work in progress.	33,763,093
Profit net sur placements pour le fonds d'amortissement / Net profit on investments purchased for the sinking funds.	2,922,325
Intérêt net sur placements à court terme et autres actifs / Net interest earned on short-term investments and other assets.	4,155,118
	<hr/>
	40,840,536
	<hr/>
	\$ 79,697,904

E-1 — Hydro-Québec and Subsidiary Companies**Note 9****Pensions**

Le Fonds de pension des employés de l'Hydro-Québec est un plan de retraite contributoire à prestation définie et les prestations prévues par ce plan sont garanties par la Commission. Des calculs actuariels du plan au 31 décembre 1965 démontrent que le coût des services passés non pourvu s'élève à \$34 millions, et le niveau actuel des contributions (dont la part de la Commission s'élevait à \$6,091,257 en 1967, \$5,393,799 en 1966) est suffisant pour défrayer les coûts encourus pour services présents, l'intérêt sur le coût des services passés non pourvu et l'amortissement de ce coût sur une période de trente ans / The Hydro-Québec Employees' Pension Fund is a contributory, benefit-based plan, under which the benefits payable are guaranteed by the Commission. An actuarial survey of the plan at December 31, 1965 shows an unfunded past service liability of \$34 million, and the current contributions (the Commission's share of which amounted to \$6,091,257 in 1967, \$5,393,799 in 1966) is sufficient to cover the obligations in respect of current service, interest on the unfunded past service liability, and the amortization of this liability over thirty years.

Note 10**Engagements / Commitments**

Les engagements relatifs aux contrats de construction, aux achats de matériel et d'équipement se chiffrent approximativement par \$125 millions au 31 décembre 1967. Pour prévoir une augmentation de la demande d'énergie dans les années futures, la Commission a souscrit une lettre d'intention pour l'achat d'énergie de Churchill Falls (Labrador) Corporation, Limited, pour une période minimum de quarante ans débutant en 1972. Les montants annuels de ces achats pourraient atteindre \$90 millions / Commitments in respect of construction contracts and for the purchase of materials and equipment amounted to approximately \$125 million at December 31, 1967. In anticipation of increases in demand for power in future years, the Commission has executed a letter of intent for the purchase, during a minimum period of 40 years starting in 1972, of power to be generated by Churchill Falls (Labrador) Corporation, Limited. It is estimated that the total annual payments for such energy could reach \$90 million.

E-2 — Office des autoroutes

S.R., c. 134

Bilan au 31 décembre 1967

Actif / Assets

Actif à court terme / Current assets:

Espèces encaisse, en banque et en dépôt au ministère des Finances de la Province de Québec / Cash on hand, in bank and deposit with the Department of Finance of the Province of Québec.....	1,333,567	
Comptes et avances à recevoir / Accounts and advances receivable.....	77,294	
Matériaux et fournitures – au prix coûtant / Materials and supplies – at cost.....	385,637	
Dépôts / Deposits.....	136,428	
		<u>1,932,926</u>

Actif immobilisé – au prix coûtant / Fixed assets – at cost:

Voies à péage / Toll highways:

En exploitation / In service.....	224,516,985	
Construction en cours / Construction in progress.....	8,707,595	233,224,580

Voies d'aménée (à l'entretien du ministère de la Voirie) / Access roads (maintained by the Department of Roads):

En exploitation / In service.....	16,945,942	
Construction en cours / Construction in progress.....	23,152,683	40,098,625

Matériel roulant, système de communications et autres / Rolling stock, communications system and other equipment.....

Moins amortissement accumulé / Less accumulated depreciation.....	1,949,110	1,148,905
	800,205	
		<u>274,472,110</u>

Autres actifs / Other assets:

Frais différés / Deferred charges.....	37,089	
Escompte et frais d'émission sur obligations – non amortis / Discount and cost of issue on debentures – unamortized.....	2,048,770	
		<u>2,085,857</u>

Déficit.....	49,178,157	
		<u>\$327,669,052</u>

Certifié / Certified:

GUY POLIQUIN, *Administrateur / Director.*JEAN-MARIE LORANGE, *Administrateur / Director.*PHILIPPE FARMER, *Directeur des Finances / Comptroller of Finance.*

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR: J'ai examiné le bilan de l'Office des autoroutes du Québec au 31 décembre 1967 ainsi que les états d'exploitation, de déficit et celui de la provenance et de l'utilisation des fonds pour l'année terminée à cette date et j'ai obtenu tous les renseignements et les explications demandés. Mon examen a comporté une revue générale des procédés comptables ainsi que les sondages des livres, pièces comptables et autres preuves à l'appui que j'ai jugé nécessaire de faire dans les circonstances.

À mon avis, au meilleur des renseignements et des explications qui m'ont été fournis et tel qu'il appert aux livres, le bilan, les états d'exploitation, de déficit ainsi que de la provenance et de l'utilisation des fonds ci-annexés, présentent fidèlement la situation financière de l'Office des autoroutes du Québec au 31 décembre 1967, ainsi que les résultats de ses opérations pour l'année terminée à cette date, conformément aux principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'année précédente.

J. R. COUREY, C.A.

E-2 — Autoroutes AuthorityR.S., c. 134**Balance Sheet as at December 31, 1967****Passif / Liabilities**

Passif à court terme / Current liabilities:

Comptes à payer / Accounts payable.....	2,531,782
Intérêts courus sur avances — ministère des Finances de la Province de Québec / Accrued interest on advances — Department of Finance of the Province of Québec.....	10,206,409
Intérêts courus sur la dette obligataire / Accrued interest on bonded debt.....	2,065,832
Expropriation en voie de règlement — montant estimé (intérêts inclus 1967: — \$3,333,408; 1966 — \$3,305,755) / Unsettled expropriations — estimated amount (interest included: 1967 — \$3,333,408; 1966 — \$3,305,755).....	18,553,184
Retenues sur contrats / Holdbacks on contracts.....	3,331,990
	<hr/>
	36,689,197

Avances — ministère des Finances / Advances — Department of Finance.....	188,075,700
--	-------------

Dette obligataire (capital et intérêts garantis sans réserve par la Province de Québec)
Bonded debt (Unconditionally guaranteed as to principal and interest by the Province of Québec):

Obligations / Debentures:

Série / Series D 5% — 15 mars (March) 1975.....	15,000,000
“ “ E 5½% — 2 juillet (July) 1979.....	15,000,000
“ “ F 6% — 1 novembre (November) 1979.....	8,000,000
“ “ G 5% — 1 décembre (December) 1984.....	15,000,000
“ “ H 5¾% — 15 juillet (July) 1989.....	48,618,000
	<hr/>
	101,618,000

(Séries D, E, F, H payables en fonds canadiens — série G non convertie en fonds canadiens et payable en fonds américains / Series D, E, F, H are payable in Canadian currency — Series G is not converted into Canadian currency and is payable in United States currency).

Moins fonds d'amortissement / Less sinking funds.....	17,610,203
	<hr/>
	84,007,797

Réserve pour fonds d'amortissement / Sinking fund reserve.....	18,896,358
	<hr/>
	\$327,669,052

AUDITOR'S REPORT: I have examined the balance sheet of the Québec Autoroutes Authority as at December 31, 1967 and the related statements of operations, deficit and source and application of funds for the year ended on that date and I have obtained all the information and explanations requested. My examination included a general review of the accounting procedures and such tests of accounting records and other supporting evidence as I considered necessary in the circumstances.

In my opinion and according to the best of my information and the explanations given to me and as shown by the books, the balance sheet, the statements of operations, deficit and the source and application of funds present fairly the financial position of the Québec Autoroutes Authority as at December 31, 1967 and the results of its operations for the year ended on that date, in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

J. R. COUREY, C.A.

E-2 — Office des autoroutes

S.R., c. 134

État d'exploitation pour l'année terminée le 31 décembre 1967
Statement of Operations for the Year ended December 31, 1967

Revenus d'exploitation / Operating Income:

Péage / Tolls	11,532,159
Divers / Miscellaneous	7,204
	<hr/> 11,539,363

Dépenses d'exploitation / Operating Expenses:

Frais d'entretien / Maintenance	2,171,110	
Frais de perception / Toll collection	1,434,853	
Frais du service de la police / Police	763,779	
Frais généraux et d'administration / General and administrative expenses	472,884	4,842,626
		<hr/>

Revenu net d'exploitation avant de pourvoir au paiement des intérêts et à la provision pour l'amortissement de la dette / Net operating income before providing for interest charges and provision for sinking fund requirements	<hr/> \$ 6,696,737
--	--------------------

État de déficit / Statement of Deficit

Déficit accumulé au 31 décembre 1966 / Accumulated deficit as at December 31, 1966	39,441,515
Revenu net d'exploitation / Net operating income	6,696,737
Moins / Less:	
Intérêts et service de la dette / Interest and debt charges	14,214,595
Provision pour fonds d'amortissement / Provision for sinking funds	2,218,784
	<hr/> 16,433,379
Déficit net de l'année / Net deficit for the year	<hr/> 9,736,642
DÉFICIT ACCUMULÉ AU 31 DÉCEMBRE 1967 / ACCUMULATED DEFICIT AS AT DECEMBER 31, 1967	<hr/> \$ 49,178,157

E-2 — Autoroutes AuthorityR.S., c. 134**État de la provenance et de l'utilisation des fonds pour l'année terminée le 31 décembre 1967
Statement of Source and Application of Funds for the Year ended on December 31, 1967****Provenance des fonds / Source of Funds:**

Avances — ministère des Finances de la Province de Québec / Advances — Department of Finance of the Province of Québec		34,470,000
Revenu net du fonds d'amortissement / Net sinking fund revenue	3,137,164	
Moins acquisitions effectuées / Less purchases of securities	2,684,380	452,784
		<hr/>
Remboursement d'installations / Reimbursement of installations		9,150
		<hr/>
		34,931,934

Utilisation des fonds / Application of Funds:

Déficit net de l'année / Net deficit for the year	9,736,642	
Moins dépenses n'exigeant aucun déboursé — amortissement et escompte / Less expenditures requiring no disbursement — amortization and discount	509,994	
	<hr/>	
	9,226,648	
Rachat d'obligations série H / Debentures redeemed, Series H	500,000	
Acquisition d'actif immobilisé / Acquisition of fixed assets:		
Construction de l'autoroute / Construction of highway	21,512,894	
Matériel roulant, mobilier et autres / Rolling stock, furniture and other equipment	255,464	
Aménagement des locaux du siège social / Head office leasehold improvements	47,906	31,542,912
	<hr/>	<hr/>
Augmentation du fonds de roulement / Increase of working capital		\$ 3,389,022

Variations du fonds de roulement / Variations of Working Capital:

	1967	1966	Augmentation Increase
Actif à court terme / Current assets	1,893,454	1,170,857	722,597
Passif à court terme / Current liabilities	36,689,197	39,355,622	2,666,425
	<hr/>	<hr/>	<hr/>
	\$ 34,795,743	\$ 38,184,765	\$ 3,389,022

E-3 — Régie des alcools du Québec

S.R., c. 44 et modifications

Bilan au 30 mars 1968 / Balance Sheet as at March 30, 1968

Actif / Assets

Disponibilités / Current Assets:

Encaisse / Cash	3,321,606
Comptes à recevoir / Accounts receivable	1,693,950
Stocks: boissons alcooliques à la valeur de remplacement, moins réserve / Inventories: alcoholic beverages at replacement value, less reserve (note 1)	20,833,934
Approvisionnement, au prix coûtant / Supplies and materials, at cost	393,927
	<hr/> 26,243,417 <hr/>

Immobilisations / Fixed Assets (note 2):

Terrains et bâtisses, au coût / Land and buildings, at cost	14,489,033
Machinerie, équipement, mobilier et agencement, au coût / Machinery, equipment, furniture and fixtures, at cost	3,823,693
	<hr/> 18,312,726 <hr/>
Amortissement accumulé / Accumulated depreciation	4,359,744
	<hr/> 13,952,982 <hr/>

Autre actif / Other Asset:

Frais différés / Deferred charges	278,377
	<hr/> \$ 40,474,776 <hr/>

Passif / Liabilities

Exigibilités / Current Liabilities:

Comptes à payer et frais courus / Accounts payable and accrued charges	4,679,209
Revenus différés / Deferred income	2,038,145
Provision pour assurances / Reserve for insurance	1,087,790

Dû au ministère des Finances / Due to Department of Finance:

Solde au début de l'année / Balance at beginning of year	30,510,409
Revenu net / Net revenue	98,159,223
	<hr/> 128,669,632 <hr/>
Virements en espèces au ministère des Finances / Transfers of funds to Department of Finance	96,000,000
	<hr/> 32,669,632 <hr/>
Solde à la fin de l'année / Balance at end of year	<hr/> \$ 40,474,776 <hr/>

CERTIFIÉ: ROGER LAVERDURE, *Directeur général / General Manager.*CERTIFIED: J.-P. LATULIPPE, *Contrôleur / Comptroller.*

E-3 — Québec Liquor BoardR.S., c. 44 and Amendments**État des revenus et dépenses pour les 53 semaines terminées le 30 mars 1968
Statement of Revenue and Expenditure for the 53 Weeks ended March 30, 1968**

Ventes / Sales	197,844,538
Prix coûtant des marchandises vendues / Cost of sales	101,315,386
	<hr/> 96,529,152
Dépenses d'exploitation / Operating expenses:	
Dépenses de magasins / Store expenses	13,058,046
Dépenses d'entrepôts / Warehouse expenses	4,635,485
Dépenses d'administration et frais généraux / General and administrative expenses	4,385,238
	<hr/> 22,078,769
Revenu provenant des ventes / Revenue from sales	74,450,383
Revenus divers / Miscellaneous revenue	340,287
	<hr/> 74,790,670
Droits / Duties:	
Droits des brasseries et des détaillants / Brewers' and retailers' duties	19,298,651
Droits des détenteurs de permis / Permit holders' duties	2,062,393
	<hr/> 21,361,044
	<hr/> 96,151,714
Permis / Permits:	
Permis et saisies / Permits and seizures	2,644,584
Dépenses / Expenses	637,075
	<hr/> 2,007,509
REVENU NET / NET REVENUE	<hr/> \$ 98,159,223

RAPPORT DES VÉRIFICATEURS: Nous avons examiné les états financiers ci-annexés de la Régie des alcools du Québec pour les cinquante-trois semaines terminées le 30 mars 1968 comprenant le bilan à cette date et les états des revenus et dépenses et de la provenance et de l'utilisation des fonds pour les cinquante-trois semaines terminées à cette date. Nous avons obtenu tous les renseignements et explications demandés. Notre examen a comporté une revue générale des procédés comptables ainsi que les sondages des livres, pièces comptables et autres preuves à l'appui que nous avons jugé nécessaire de faire dans les circonstances.

À notre avis et du mieux que nous avons pu nous en rendre compte par les renseignements et explications qui nous ont été donnés et d'après ce qu'indiquent les livres de la Régie, les états susmentionnés sont rédigés de manière à présenter l'état véritable et exact des affaires de la Régie au 30 mars 1968 ainsi que les résultats de ses opérations et la provenance et l'utilisation des fonds pour les cinquante-trois semaines terminées à cette date, conformément aux principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'année précédente.

AUDITORS' REPORT: We have examined the accompanying financial statements of the Québec Liquor Board for the fifty-three weeks ended March 30, 1968 comprising the balance sheet as at that date and the statements of revenue and expenditure and source and application of funds for the fifty-three weeks then ended and have obtained all the information and explanations we have required. Our examination included a general review of the accounting procedures and such tests of accounting records and other supporting evidence as we considered necessary in the circumstances.

In our opinion and according to the best of our information and the explanations given to us and as shown by the books of the Board, the aforementioned statements are properly drawn up so as to exhibit a true and correct view of the state of the affairs of the Board as at March 30, 1968 and the results of its operations and the source and application of funds for the fifty-three weeks then ended, in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

MESSIER, JACQUES, GAUTHIER, SAINT-DENIS & CIE.
RIDDELL, STEAD, GRAHAM & HUTCHISON.
Comptables agréés / Chartered Accountants.

E-3 — Régie des alcools du Québec

État de la provenance et de l'utilisation des fonds pour les 53 semaines terminées le 30 mars 1968
 Statement of Source and Application of Funds for the 53 Weeks ended March 30, 1968

Provenance / Source:

Revenu net / Net revenue.....	98,159,223	
Imputation au revenu net ne nécessitant pas l'emploi de fonds: amortissement / Charges to net revenue not requiring the use of funds: depreciation.....	538,317	98,697,540
Augmentation des revenus différés / Increase in deferred income.....		108,927
Profit provenant de la vente d'immobilisations / Profit arising from sale of fixed assets..		22,816
		<u>98,829,283</u>

Utilisation / Application:

Virements au ministère des Finances / Transfers of funds to Department of Finance...		96,000,000
Achats d'immobilisations / Purchase of fixed assets:		
Bâtisses / Buildings.....	30,943	
Machinerie, équipement, mobilier et agencement / Machinery, equipment, furniture and fixtures.....	377,430	408,373
Augmentation des frais différés / Increase in deferred charges.....		33,789
Diminution de la provision pour assurances / Decrease in reserve for insurance.....		2,407
		<u>96,444,569</u>

AUGMENTATION DU FONDS DE ROULEMENT / INCREASE IN WORKING CAPITAL..... \$ 2,384,714

Notes:

1. Au cours des années antérieures la Régie a créé une réserve au montant de \$1,250,000 en prévision d'une dévaluation éventuelle des stocks / In prior years a reserve of \$1,250,000 was provided for possible future decline in inventory values.
2. Ségrégation des immobilisations et de l'amortissement accumulé / Segregation of fixed assets and accumulated depreciation:

	Immobilisations Fixed Assets	Amortissement Depreciation
Terrains / Land.....	2,953,894	
Bâtisses / Buildings.....	11,118,113	1,833,168
Machinerie, équipement, mobilier et agencement Machinery, equipment, furniture and fixtures.....	3,823,693	2,526,576
Construction en cours / Construction in progress....	417,026	
	<u>\$18,312,726</u>	<u>\$ 4,359,744</u>

E-4 — Workmen's Compensation Commission

R.S., c. 159 and Amendments

Bilan au 31 décembre 1967 / Balance Sheet as at December 31, 1967**Actif / Assets****Disponibilités / Current:**

Encaisse / Cash.....	330,139	
Comptes à recevoir / Accounts receivable.....	3,553,429	
Intérêts courus sur placements / Accrued interest on investments.....	2,221,431	
Estimation de l'ajustement des cotisations / Estimated adjustment of assessments.....	7,082,308	
Inventaire du Centre de réadaptation, prix moyen / Inventory of Rehabilitation Centre, average cost.....	230,386	

Placements / Investments:

Valeurs à court terme / Short-term securities.....	14,069,453	
Obligations, coût amorti / Bonds, amortized cost.....	149,540,177	

Immobilisations / Fixed:**Terrains et immeubles / Lands and buildings:**

Siège social à Québec / Head Office, Québec.....	4,094,286	
Centre de réadaptation à Québec / Rehabilitation Centre in Québec..	19,590,521	
Terrain vacant à Montréal / Vacant lot in Montréal.....	522,815	

	24,207,622	
Moins amortissement / Less depreciation.....	2,592,330	21,615,292

Ameublement et agencement: Centre de réadaptation / Furniture and fixtures: Rehabilitation Centre.....

	926,128	
Moins amortissement / Less depreciation.....	104,864	821,264

Frais différés / Deferred charges:

Frais d'organisation du Centre de réadaptation / Preliminary expenses of the Rehabilitation Centre.....	208,315	
Revalorisation des rentes, moins amortissement / Revalorization of compensations, less amortization (15-16 Eliz. II, c. 52).....	21,258,671	21,466,986
		<u>\$220,930,865</u>

Passif / Liabilities**Exigibilités / Current:**

Chèques en circulation / Outstanding cheques.....	2,667,579	
Cotisations anticipées / Prepaid assessments.....	371,312	
Comptes à payer / Accounts payable.....	411,640	

Dépôts en fiducie / Trust deposits (cédule 2 de la loi / Schedule 2 of the Act):

Pour rentes / For compensations.....	2,899,129	
Pour indemnités courantes / For current indemnities.....	185,079	3,084,208

Fonds d'accident / Accident fund (cédule 1 de la loi / Schedule 1 of the Act):

Valeur capitalisée des rentes et provision pour indemnités courantes / Capitalized value of compensation payments and provision for pending claims.....	209,207,942	
---	-------------	--

Réserves:

Pour désastres / For disasters.....	1,000,000	
Sur placements / For investments.....	1,300,000	
Pour aggravation / For aggravation.....	600,000	2,900,000

Excédent provisoire du fonds d'accident / Provisional Excess of Accident Fund.....	2,288,184	
--	-----------	--

\$220,930,865

E-4 — Commission des accidents du travail

S.R., c. 159 et modifications

**Détail de l'excédent provisoire du fonds d'accident
Details of Provisional Excess of Accident Fund**

Solde au 31 décembre 1966 / Balance as at December 31, 1966.....	2,231,563
Moins frais d'organisation du Centre de réadaptation / Less preliminary expenses of the Rehabilitation Centre.....	104,157
	<hr/>
	2,127,406
Plus excédent des revenus sur les dépenses de 1967 / Add excess of revenue over expenditure for 1967.....	160,778
	<hr/>
	\$ 2,288,184

J'ai vérifié le bilan de la Commission des accidents du travail au 31 décembre 1967 ainsi que l'état des revenus et dépenses pour l'exercice terminé à cette date. Mon examen a comporté une revue générale de la comptabilité ainsi que des sondages appropriés dans les livres, pièces comptables et autres documents pertinents.

À mon avis, le bilan et l'état des revenus et dépenses ci-joints reflètent bien la situation financière de la Commission au 31 décembre 1967 et le résultat de ses opérations pour l'exercice terminé à cette date, conformément aux principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

I have examined the balance sheet of the Workmen's Compensation Commission, as at December 31, 1967 and the related statement of revenue and expenditure for the year ended on that date. My examination included a general review of the accounting procedures and such tests of accounting records and other supporting evidence as I considered necessary.

In my opinion, the accompanying balance sheet and statement of revenue and expenditure present fairly the financial position of the Commission, as at December 31, 1967 and the results of its operations for the year ended on that date, in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

GUSTAVE-E. TREMBLAY, C.A.,
L'Auditeur de la province / Provincial Auditor.

E-4 — Workmen's Compensation Commission

R.S., c. 159 and Amendments

**Revenus et dépenses pour l'année terminée le 31 décembre 1967
Revenue and Expenditure for the Year ended December 31, 1967****Revenus / Revenue:**

Cotisations / Assessments:

Provisoire / Provisional 1967	51,946,173	
Estimation de l'ajustement / Estimated adjustment	7,082,308	59,028,481

Excédent sur l'estimation des années antérieures / Excess over previous years' estimations		556,904
Pénalités et divers / Penalties and miscellaneous		467,127
Intérêts gagnés / Earned interest		8,227,585
		<hr/> 68,280,097

Dépenses / Expenditures:

Indemnités / Indemnities:

Assistance médicale / Medical aid	12,837,980	
Incapacité temporaire / Temporary disability	18,876,068	
Incapacité permanente / Permanent disability	18,081,783	
Décès / Death	3,032,175	52,828,006

Augmentation du fonds d'accident après évaluation actuarielle / Increase of the accident fund after actuarial appraisal		8,080,940
---	--	-----------

Administration:

Traitements / Salaries	4,207,819	
Bénéfices accordés au personnel / Staff benefits	118,335	
Frais de voyage / Travelling expenses	234,308	
Entretien, taxes et réparations / Maintenance, taxes and repairs	248,359	
Amortissement de l'immeuble du siège social / Depreciation of head office building	99,902	
Loyers / Rentals	107,973	
Mobilier de bureau / Office furniture	44,381	
Location de machines comptables / Rental of accounting machines	123,267	
Frais de poste, téléphone, télégrammes et messageries / Postage, telephone, telegrams and express	155,012	
Papeterie et accessoires de bureau / Stationery and office supplies	226,697	
Primes d'assurance et garde des valeurs / Insurance premiums and safe-keeping of securities	29,210	
Frais de perception / Costs of collection	54,188	
Frais d'enquête, examens et frais juridiques / Investigations, examinations and law costs	7,650	
Frais de la Clinique de Montréal / Montréal Clinic expenses	508,197	
Divers / Miscellaneous	10,052	

	6,175,350	
Moins partie imputée aux employeurs de la cédule 2 / Less charges to Schedule 2 employers	786,670	5,388,680

Subventions aux associations de prévention / Grants to safety associations		804,228
Centre de réadaptation / Rehabilitation Centre		488,684
Revalorisation des rentes, amortissement / Revalorization of compensations, amortization:		
Capital	241,329	
Intérêts / Interest	287,452	528,781

68,119,319

EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES DÉPENSES / EXCESS OF REVENUE OVER EXPENDITURE. \$ 160,778

E-5 — Commission du salaire minimum

S.R., c. 144 et modifications

Bilan au 31 décembre 1967 / Balance Sheet as at December 31, 1967

Actif / Assets

Encaisse / Cash.....		734,033
Comptes à recevoir / Accounts receivable:		
Prélèvements / Levies.....	87,254	
Réclamations aux employeurs / Claims to employers.....	640,935	
Avances pour frais de voyage / Advances for travelling expenses.....	31,465	
Avances pour frais judiciaires / Advances for judicial expenses.....	2,997	762,651
Placements / Investments:		
Commission du salaire minimum / Minimum Wage Commission (valeur au pair / par value \$4,354,000).....	4,305,382	
Service de timbres de congé payé / Vacation with Pay Stamps Service (valeur au pair / par value \$877,000).....	874,417	5,179,799
Intérêts courus sur placements et dépôts / Accrued interest on investments and deposits....		67,306
Ministère des Finances: dépôts judiciaires / Department of Finance: judicial deposits.....		120,437
		<u>\$ 6,864,226</u>

Passif / Liabilities

Comptes à payer / Accounts payable:		
Réclamations des employés / Claims from employees.....	88,001	
Réclamations en suspens / Unsettled claims.....	640,935	728,936
Dépôts judiciaires: ministère des Finances / Judicial deposits: Department of Finance:		
Chèques non réclamés par les employés / Cheques unclaimed by the employees.....		120,437
Réserves:		
Pour rachat de timbres de congé payé / For redemption of vacation with pay stamps.....	547,247	
Pour commission sur le rachat / For commission on redemption.....	61,022	608,269
Surplus		
Commission du salaire minimum / Minimum Wage Commission:		
Solde au 31 décembre 1966 / Balance as at December 31, 1966.....	5,082,095	
Moins déficit de 1967 / Less deficit of 1967.....	179,459	4,902,636
Service de timbres de congé payé / Vacation with Pay Stamps Service:		
Solde au 31 décembre 1966 / Balance as at December 31, 1966.....	472,414	
Plus revenus de 1967 / Add revenue of 1967.....	31,534	503,948
		<u>\$ 6,864,226</u>

J'ai vérifié le bilan de la Commission du salaire minimum au 31 décembre 1967 ainsi que l'état des revenus et dépenses pour l'exercice terminé à cette date. Mon examen a comporté une revue générale de la comptabilité ainsi que des sondages appropriés dans les livres, pièces comptables et autres documents pertinents.

À mon avis, le bilan et l'état des revenus et dépenses ci-joints reflètent bien la situation financière de la Commission au 31 décembre 1967 et le résultat de ses opérations pour l'exercice clos à cette date, conformément aux principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

I have examined the balance sheet of the Minimum Wage Commission as at December 31, 1967 and the related statement of revenue and expenditure for the year ended on that date. My examination included a general review of the accounting procedures and such tests of accounting records and other supporting evidence as I considered necessary.

In my opinion, the accompanying balance sheet and statement of revenue and expenditure present fairly the financial position of the Commission, as at December 31, 1967 and the results of its operations for the year ended on that date, in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

GUSTAVE-E. TREMBLAY, C.A.,
L'Auditeur de la province / Provincial Auditor.

E-5 — Minimum Wage Commission

R.S., c. 144 and Amendments

Revenus et dépenses pour l'exercice clos le 31 décembre 1967
Revenue and Expenditure for the Year ended December 31, 1967

	Commission du salaire minimum	Commission des relations de travail	Min. du Travail et Service de conciliation	TOTAL
	Minimum Wage Commission	Labour Relations Board	Dept. of Labour and Conciliation Service	
Revenus / Revenue:				
Prélèvements / Levies	3,453,464			3,453,464
Intérêts sur placements et dépôts / Interest on investments and deposits	269,420			269,420
Divers / Miscellaneous	3,149			3,149
	<u>3,726,033</u>			<u>3,726,033</u>
Dépenses / Expenditure:				
Traitements / Salaries	1,504,583	1,126,592	291,888	2,923,063
Frais de voyage / Travelling expenses	162,861	174,830	41,214	378,905
Frais légaux et honoraires / Law costs and fees.	42,134	28,958		71,092
Impressions et papeterie / Printing and sta- tionery	30,013	57,570	286	87,869
Fournitures de bureau / Office supplies	1,123	13,142	43	14,308
Publications et abonnements / Publications and subscriptions	16,531	2,741	319	19,591
Téléphone et télégrammes / Telephone and telegrams	27,719	35,500	5,612	68,831
Frais de poste / Postage	11,871	22		11,849
Loyer de bureaux / Rental of offices	86,996	76,268		163,264
Entretien et réparations / Maintenance and repairs	5,253	285	11	5,549
Contribution de l'employeur au Régime des rentes du Québec / Employer's contribution to Québec Pension Plan	19,173	11,124	2,618	32,915
Assurance-vie / Life insurance	13,737	10,316	2,635	26,688
Assurance-maladie / Sickness insurance	11,989			11,989
Personnel engagé d'une agence / Personnel hired from an agency		24,100		24,100
Ameublement et accessoires / Furniture and fixtures	21,291			21,291
Divers / Miscellaneous	9,333	1,427	1,894	12,654
	<u>1,964,607</u>	<u>1,562,831</u>	<u>346,520</u>	<u>3,873,958</u>
EXCÉDENT DES DÉPENSES SUR LES REVENUS / EXCESS OF EXPENDITURE OVER REVENUE.				<u>\$ 147,925</u>

E-6 — Régie des rentes du Québec

13-14 Eliz. II, c. 24

Bilan au 31 décembre 1967 / Balance Sheet as at December 31, 1967**Actif / Assets****Disponibilités / Current:**

Encaisse / Cash.....		6,971
Comptes à recevoir / Accounts receivable:		
Contributions: ministère du Revenu / Department of Revenue.....	3,474,614	
Autres / Other.....	9,312	3,483,926

Dépôts à la Caisse de dépôt et placement du Québec / Deposits with the Québec Deposit and Investment Fund:

Dépôts à demande / Demand deposits.....	43,600,000	
Intérêts sur dépôts à demande / Interest on demand deposits.....	317,056	
Intérêts sur dépôts à préavis / Interest on notice deposits.....	5,680,507	49,597,563
		53,088,460

Placements à long terme / Long-term investments:

Caisse de dépôt et placement du Québec / Québec Deposit and Investment Fund:		
Dépôts à préavis / Notice deposits.....		368,987,183
		<u>\$422,075,643</u>

Passif / Liabilities**Exigibilités / Current:**

Comptes à payer / Accounts payable.....		51,564
Dû au Gouvernement de la Province de Québec / Due to the Government of the Province of Québec:		
Remboursement de contributions: ministère du Revenu / Reimbursement of contributions: Department of Revenue.....	44,652	
Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre.....	56,464	101,116

Dû au Gouvernement du Canada / Due to the Government of Canada:

Estimation des frais d'émission des numéros d'assurance sociale aux cotisants du Québec / Estimated cost of issuing Québec contributors' social insurance numbers.....		93,750
		246,430

Surplus

Solde au 31 décembre 1966 / Balance as at December 31, 1966.....	186,588,792	
Excédent des revenus sur les dépenses pour l'exercice clos le 31 décembre 1967 / Excess of revenue over expenditure for the year ended December 31, 1967.....	235,240,421	421,829,213
		<u>\$422,075,643</u>

Conformément à l'article 28 de la Loi 13-14 Eliz. II, c. 24, j'ai vérifié le bilan de la Régie des rentes du Québec au 31 décembre 1967 ainsi que l'état des revenus et dépenses pour l'exercice terminé à cette date. Mon examen a comporté une revue générale de la comptabilité et des sondages appropriés dans les livres, pièces comptables et autres documents pertinents.

Tout comme l'an dernier, les remises non identifiées reçues par le ministère du Revenu ont été réparties de façon provisoire entre le ministère et la Régie des rentes. Cette répartition est toujours sujette à révision tant que toutes les données du problème n'auront pas été établies et agréées de façon définitive.

Sous réserve du paragraphe précédent, je suis d'opinion que le bilan et l'état des revenus et dépenses ci-joints reflètent bien la situation financière de la Régie au 31 décembre 1967, et le résultat de ses opérations pour l'année terminée à cette date, conformément aux principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

GUSTAVE-E. TREMBLAY, C.A.,
L'Auditeur de la province.

E-6 — Québec Pension Board

13-14 Eliz. II, c. 24

Revenus et dépenses pour l'exercice clos le 31 décembre 1967
Revenue and Expenditure for the Year ended December 31, 1967

Revenus / Revenue:

Contributions reçues / Contributions received	228,298,035	
Moins remboursements / Less reimbursements	4,272,068	
	<u>224,025,967</u>	
Caisse de dépôt et placement du Québec / Québec Deposit and Investment Fund:		
Intérêts sur dépôts à demande / Interest on demand deposits	1,247,546	
Intérêts sur dépôts à préavis / Interest on notice deposits	17,030,412	
Honoraires versés par les régimes supplémentaires de rentes / Fees paid by the supplementary pension plans	19,140	242,323,065
À déduire rentes de retraite versées / Deduct pensions paid		<u>228,543</u>
		<u>242,094,522</u>

Dépenses / Expenditure:

Frais de perception des contributions par le ministère du Revenu / Expenses of the Department of Revenue for the collection of contributions		4,889,099
Traitements et salaires / Salaries and wages		1,035,411
Services:		
Frais d'émission des numéros d'assurance sociale / Cost of issuing social insurance numbers	287,110	
Frais du Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre expenses	196,706	483,816
Honoraires professionnels / Professional fees		97,473
Information et publicité / Information and publicity		29,018
Loyers / Rentals		105,475
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment		53,736
Frais de voyage / Travelling expenses		32,206
Impressions et papeterie / Printing and stationery		31,739
Téléphone et télégrammes / Telephone and telegrams		22,066
Frais de poste / Postage		20,999
Livres, abonnements et articles de bureau / Books, subscriptions and office supplies		19,092
Aménagement des locaux / Leasehold improvements		16,191
Frais de bureau / Office expenses		6,342
Allocations pour frais de représentation / Allowances for entertainment expenses		3,400
Frais de déménagement / Moving expenses		3,005
Divers / Miscellaneous		5,033
		<u>6,854,101</u>

EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES DÉPENSES / EXCESS OF REVENUE OVER EXPENDITURE. \$235,240,421

In accordance with Section 28 of the Act 13-14 Eliz. II, c. 24, I have examined the balance sheet of the Québec Pension Board as at December 31, 1967 and the related statement of revenue and expenditure for the year ended on that date. My examination included a general review of the accounting procedures and such tests of accounting records and other supporting evidence as I considered necessary.

As last year, the non-identified remittances received by the Department of Revenue have been distributed temporarily between the department and the Pension Board. This distribution is always subject to a revision as long as all the data have not been established and agreed upon definitively.

Subject to the foregoing paragraph, in my opinion the balance sheet and the statement of revenue and expenditure present fairly the financial position of the Board as at December 31, 1967 and the results of its operations for the year ended on that date, in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

GUSTAVE-E. TREMBLAY, C.A.,
Provincial Auditor.

E-7 — Caisse de dépôt et placement du Québec

13-14 Eliz. II, c. 23

Bilan au 31 décembre 1967 / Balance Sheet as at December 31, 1967**Actif / Assets****Disponibilités / Current:**

Encaisse / Cash	41,874	
Dividendes à recevoir / Dividends receivable	11,522	
Intérêts courus / Accrued interest	5,572,743	5,626,139

Portefeuille / Investments:

Valeurs à court terme / Short-term securities	47,975,000	
Obligations / Bonds	317,258,056	
Actions privilégiées / Preferred shares	2,353,601	
Actions ordinaires / Common shares	45,197,886	412,784,543

Immobilisations / Fixed:

Aménagement des locaux / Leasehold improvements	95,327	
Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and fixtures	72,762	
	168,089	
Moins amortissement / Less amortization	17,490	150,599

Dépôts de garanties / Guarantee deposits		2,050
Assurances payées d'avance / Prepaid insurance premiums		1,951

\$418,565,282**Passif / Liabilities****Exigibilités / Current:**

Comptes à payer / Accounts payable	28,495	
Dépôts à demande / Demand deposits	43,709,894	
Intérêts courus sur dépôts à demande / Accrued interest on demand deposits	317,707	44,027,601
Intérêts à payer sur dépôts à préavis / Interest payable on notice deposits	5,680,507	49,736,603

Dépôts à préavis / Notice deposits:

Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board	368,987,183	
Moins pertes de capital sur ventes de titres / Less capital losses on sales of securities	158,504	368,828,679

\$418,565,282

Conformément à l'article 43 de la Loi de la Caisse de dépôt et placement du Québec, j'ai vérifié le bilan de la Caisse au 31 décembre 1967 ainsi que l'état des revenus et dépenses pour l'exercice terminé à cette date. Mon examen a comporté une revue générale de la comptabilité ainsi que des sondages appropriés dans les livres, pièces comptables et autres documents pertinents.

À mon avis, le bilan et l'état des revenus et dépenses ci-joints reflètent bien la situation financière de la Caisse au 31 décembre 1967 et le résultat de ses opérations pour l'exercice clos à cette date, conformément aux principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

In accordance with Section 43 of Québec Deposit and Investment Fund Act, I have examined the balance sheet of the Fund as at December 31, 1967 and the related statement of revenue and expenditure for the year ended on that date. My examination included a general review of the accounting procedures and such tests of accounting records and other supporting evidence as I considered necessary.

In my opinion, the accompanying balance sheet and statement of revenue and expenditure present fairly the financial position of the Québec Deposit and Investment Fund, as at December 31, 1967 and the results of its operations for the year ended on that date, in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

GUSTAVE-E. TREMBLAY, C.A.,
L'Auditeur de la province / Provincial Auditor.

E-7 — Québec Deposit and Investment Fund

13-14 Eliz. II, c. 23

**Revenus et dépenses pour l'exercice clos le 31 décembre 1967
Revenue and Expenditure for the Year ended December 31, 1967****Revenus / Revenue:**

Intérêts sur obligations / Interest on bonds.....	15,917,986	
Amortissement de l'escompte sur obligations / Amortization of bond discount.....	226,224	16,144,210
Intérêts sur valeurs à court terme / Interest on short-term securities....	1,912,137	
Moins intérêts sur emprunts de banque / Less interest on bank loans.....	24,292	1,887,845
Dividendes sur actions privilégiées / Dividends on preferred shares.....		21,318
Dividendes sur actions ordinaires / Dividends on common shares.....		667,622
Commission d'engagement / Stand-by fee.....		12,904
		<u>18,733,899</u>

Dépenses / Expenditure:

Émoluments et dépenses des membres du Conseil d'administration Directors' fees and expenses.....	5,033	
Traitements / Salaries.....	276,789	
Frais de déplacement et de représentation / Travelling and entertainment expenses.....	11,333	
Honoraires / Fees.....	6,636	
Loyer / Rental.....	48,828	
Électricité, téléphone et télégrammes / Electricity, telephone and telegrams.....	10,676	
Livres, abonnements, revues et publications / Books, subscriptions and publications.....	7,764	
Accessoires de bureau et location d'équipement / Office supplies and rental of equipment.....	18,317	
Timbres, papeterie et impressions / Stamps, stationery and printing....	12,759	
Frais de banque / Bank charges.....	31,355	
Annonces / Advertising.....	1,122	
Contributions au Régime de rentes du Québec / Contributions to the Québec Pension Plan.....	2,590	
Divers / Miscellaneous.....	4,598	
	<u>437,800</u>	
Amortissement / Amortization.....	17,490	455,290
Revenu net / Net revenue.....		<u>\$ 18,278,609</u>
Répartition du revenu net / Allocation of net revenue:		
Intérêts sur dépôts à demande / Interest on demand deposits.....		1,248,196
Intérêts sur dépôts à préavis / Interest on notice deposits.....		17,030,413
		<u>\$ 18,278,609</u>

E-8 — Centrale d'artisanat

(Incorporée en vertu de la 3ième partie de la Loi des compagnies)

Bilan au 31 mars 1968 / Balance Sheet as at March 31, 1968

Actif / Assets

Disponibilités / Current:

Encaisse / Cash.....	12,478	
Comptes à recevoir moins provision pour créances douteuses / Accounts receivable less allowance for doubtful accounts.....	40,754	
Avances aux artisans / Advances to craftsmen.....	8,141	
Avances pour dépenses de voyage / Advances for travelling expenses....	200	
Inventaire de marchandises / Merchandise inventory.....	501,067	562,640

Placements en obligations / Bond investments.....		22,643
---	--	--------

Immobilisations / Fixed:

Ameublement et agencement / Furniture and fixtures.....	64,953	
Matériel pour expositions / Material for exhibitions.....	8,533	
Matériel roulant / Rolling stock.....	9,248	
Four à céramique / Pottery kiln.....	8,261	
	90,995	
Moins amortissement / Less amortization.....	46,887	44,108

\$ 629,391

Passif / Liabilities

Exigibilités / Current:

Comptes à payer / Accounts payable:		
Artisans / Craftsmen.....	107,892	
Autres / Other.....	2,715	
	110,607	
Emprunt de banque garanti par les obligations / Bank loan guaranteed by bonds.....	15,000	
Chèques en circulation / Outstanding cheques.....	9,233	
Taxe de vente à payer / Sales tax payable.....	8,793	
Dépôts sur commandes / Deposits on orders.....	1,901	
Soldes au crédit des comptes des clients / Customers' credit balances....	2,454	
Impôts déduits à la source / Income taxes deducted at source.....	1,356	
Régime de rentes du Québec / Québec Pension Plan.....	177	149,521

Avance du ministère des Finances / Advance from the Department of Finance.....		365,000
--	--	---------

Compte de la Province / Provincial Government's Account

Solde au 1er avril 1967 / Balance as at April 1, 1967.....	194,148	
Moins excédent des dépenses sur les revenus de l'année 1967/68 / Less excess of expenditure over revenue for the year 1967/68.....	79,278	114,870
		\$ 629,391

E-8 — Handicraft Centre

(Incorporated under the 3rd part of the Companies Act)

Revenus et dépenses pour l'exercice clos le 31 mars 1968
Revenue and Expenditure for the Year ended March 31, 1968

Ventes / Sales:

1450, St-Denis, Montréal.....	418,078
302-306 Est, Craig, Montréal.....	170,577
Hôtel Reine-Élisabeth, Montréal.....	66,481
403 Est, Ste-Catherine, Montréal.....	44,224
Centre d'achat, place Laurier, Ste-Foy.....	79,706

	779,066
Coût des ventes / Cost of sales.....	495,912

PROFIT BRUT / GROSS PROFIT.....	283,154
---------------------------------	---------

Frais de vente et d'administration / Selling and administrative expenses...	283,121	
Moins compensation pour préparer la marchandise en vente à l'Expo 67		
Less compensation to prepare merchandise for sale at Expo 67.....	30,402	252,719
		30,435

À ajouter / Add:

Escompte et commission gagnés / Earned discount and commission.....	6,051	
Intérêts sur obligations / Interest on bonds.....	1,003	
Compensation sur taxe de vente / Compensation on retail sales tax.....	827	
Revenus divers / Miscellaneous revenue.....	1,591	9,472
		39,907

Opération Expo 67

Ventes / Sales.....		551,268	
Coût des ventes / Cost of sales.....		344,006	
		<hr/>	
PROFIT BRUT / GROSS PROFIT.....		207,262	
Frais de vente et d'administration / Selling and administrative expenses.....	327,303		
Moins compensation sur taxe de vente / Less compensation on retail sales tax.....	856	326,447	
	<hr/>	<hr/>	
DÉFICIT.....			119,185
			<hr/>
EXCÉDENT DES DÉPENSES SUR LES REVENUS / EXCESS OF EXPENDITURE OVER REVENUE.	\$		79,278

J'ai vérifié le bilan de la Centrale d'artisanat au 31 mars 1968 ainsi que l'état des revenus et dépenses pour l'exercice clos à cette date. Mon examen a comporté une revue générale de la comptabilité ainsi que des sondages appropriés dans les livres, pièces comptables et autres documents pertinents.

À mon avis, le bilan et l'état des revenus et dépenses ci-joints reflètent bien la situation financière de la Centrale au 31 mars 1968 et le résultat de ses opérations pour l'exercice clos à cette date, conformément aux principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

I have examined the balance sheet of the Handicraft Centre, as at March 31, 1968 and the related statement of revenue and expenditure for the year ended on that date. My examination included a general review of the accounting procedures and such tests of accounting records and other supporting evidence as I considered necessary.

In my opinion, the accompanying balance sheet and statement of revenue and expenditure present fairly the financial position of the Centre, as at March 31, 1968 and the results of its operations for the year ended on that date, in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

GUSTAVE-E. TREMBLAY, C.A.,
 L'Auditeur de la province / Provincial Auditor.

E-9 — Curatelle publique

S.R., c. 314

Bilan au 31 mars 1968 / Balance Sheet as at March 31, 1968

Actif / Assets

Disponibilités / Current:

Argent en caisse et en banque / Cash on hand and in bank.....	644,632	
Comptes à recevoir / Accounts receivable:		
Ministère des Finances / Department of Finance.....	8,673	
Autres / Other.....	838	9,511
		654,143

Placements / Investments:

Certificats de dépôts garantis / Guaranteed deposit certificates.....	243,000	
Obligations immatriculées au nom du curateur / Bonds registered in the name of the Curator (valeur nominale / par value \$2,722,800).....	2,664,753	
Obligations en dépôt pour le compte des administrés / Bonds held on deposit (valeur nominale / par value).....	2,633,705	
Actions en dépôt / Stocks held on deposit (valeur au marché / market value).....	543,645	
Créances hypothécaires / Mortgages.....	67,745	
Ministère des Finances: dépôts judiciaires / Department of Finance: judicial deposits.....	1,242,808	
Propriétés sous administration / Curatorships' properties (valeur marchande approximative / estimated market value).....	1,638,864	
Automobiles (valeur marchande approximative / estimated market value).....	35,160	
Biens en entrepôt / Chattels in storage (valeur approximative / estimated value).....	124,869	9,194,549
		<u>\$ 9,848,692</u>

Passif / Liabilities

Exigibilités / Current:

Ministère des Finances / Department of Finance.....	13,584
---	--------

Comptes de fidéicommiss / Trust accounts:

Curatelles / Curatorships.....	2,615,256	
Successions vacantes et dépôts divers / Escheated estates and various deposits.....	795,692	
Pensions de vieillesse et allocations sociales / Old age pensions and social allowances.....	36,581	
Dépôts et valeurs mobilières appartenant aux administrés / Deposits and real estates held for curatorships:		
Caisse Populaire Saint-Jacques.....	47,624	
Certificats de dépôts garantis / Guaranteed deposit certificates.....	43,000	
Dépôts sur ventes d'immeubles / Deposits on sales of properties.....	10,159	
Obligations / Bonds.....	2,633,705	
Actions / Stocks.....	543,645	
Créances hypothécaires / Mortgages.....	67,745	
Successions réglées transférées aux dépôts judiciaires / Settled estates transferred to judicial deposits.....	1,242,808	
Propriétés sous administration / Curatorships' properties.....	1,638,864	
Automobiles.....	35,160	
Biens en entrepôt / Chattels in storage.....	124,869	9,835,108
		<u>\$ 9,848,692</u>

E-9 — Public Curatorship

R.S., c. 314

Revenus pour l'année terminée le 31 mars 1968
Revenue for the Year ended March 31, 1968

Revenus de placements / Investment revenue:

Intérêts sur obligations / Interest on bonds.....	112,772	
Intérêts sur dépôts bancaires / Interest on bank deposits.....	18,290	
Profit sur obligations échues / Profit on matured bonds.....	4,902	135,964

Honoraires et revenus de gestion / Fees and management revenue:

Honoraires / Fees.....	146,630	
Frais d'enquêtes / Investigations.....	15,039	
Papeterie / Stationery.....	58	
Téléphone.....	417	
Ventes à l'encan / Auction sales.....	16,570	178,714
		<u>\$ 314,678</u>

Solde dû au fonds consolidé du revenu / Balance due to the Consolidated Revenue Fund

Solde au 31 mars 1967 / Balance as at March 31, 1967..... 7,461

À ajouter / Add:

Revenus de l'exercice / Revenue of the year.....	309,776	
Profit réalisé à l'échéance des obligations de la Curatelle / Profit realized on Curatorship bonds at maturity.....	4,902	314,678
		<u>322,139</u>

À déduire / Less:

Remises au Ministre des Finances au cours de l'année terminée le 31 mars 1968 / Remittances to the Minister of Finance during the year ended March 31, 1968.....	308,555	
		<u>\$ 13,584</u>

Note:

Les frais d'administration sont imputés à l'article 10 du budget du ministère des Finances / The administrative expenses are charged to Item 10 of the Estimates of the Department of Finance.

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR: J'ai examiné le bilan de la Curatelle publique au 31 mars 1968 et l'état des revenus de l'exercice terminé à cette date. Mon examen a comporté une revue générale des procédés comptables, ainsi que les sondages des livres, pièces documentaires et autres preuves à l'appui qui ont été considérés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, le bilan ci-joint présente fidèlement la situation financière de la Curatelle publique au 31 mars 1968, ainsi que le résultat de ses opérations pour l'exercice terminé à cette même date, conformément aux principes comptables généralement admis, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

AUDITOR'S REPORT: I have verified the balance sheet and the statement of revenue of the Public Curatorship as at March 31, 1968. My examination included a general review of the accounting procedures and such tests of accounting records and supporting evidence as I considered necessary.

In my opinion the accompanying balance sheet presents fairly the financial situation of the Public Curatorship as at March 31, 1968 and the results of its operations for the year ended on that date in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

G.-A. BÉLANGER, C.A.,

Directeur adjoint / Assistant Director

Section des compagnies de fidéicommiss / Trust Companies Section.

E-10 — Raffinerie de sucre

7 Geo. VI, c. 23

Bilan au 31 mars 1968 / Balance Sheet as at March 31, 1968

Actif / Assets			
Disponibilités / Current:			
Encaisse / Cash.....		22,161	
Comptes à recevoir / Accounts receivable.....		140,260	
Inventaire / Inventory:			
Sucre raffiné / Refined sugar.....	1,003,301		
Sous-produits et approvisionnements / By-products and provisions.....	321,160	1,324,461	1,486,882
Frais différés / Deferred charges.....			17,343
Immobilisations / Fixed:			
Propriétés et outillage / Properties and plant.....	5,585,193		
Moins amortissement / Less amortization.....	3,898,451		1,686,742
			<u>\$ 3,190,967</u>
Passif / Liabilities			
Exigibilités / Current:			
Banque Royale du Canada:			
Emprunts à demande, garantis par la Province / Demand loans guaranteed by the Province.....		1,433,000	
Emprunts garantis par les stocks / Loans guaranteed by inventories.....		1,265,000	
Comptes à payer / Accounts payable.....		2,491	2,700,491
Compte de la Province / Provincial Government's Account			
Avances remboursables / Refundable advances.....		2,000,000	
Subventions d'opération / Operating grants.....		3,802,643	
			5,802,643
Déficit:			
Au 31 mars 1967 / As at March 31, 1967.....	4,267,887		
Perte nette de 1967/68 / Net loss for 1967/68.....	1,044,280	5,312,167	490,476
			<u>\$ 3,190,967</u>

J'ai vérifié le bilan de la Raffinerie de sucre au 31 mars 1968 ainsi que l'état des revenus et dépenses pour l'exercice terminé à cette date. Mon examen a comporté une revue générale de la comptabilité ainsi que des sondages appropriés dans les livres, pièces comptables et autres documents pertinents.

À mon avis, le bilan et l'état des revenus et dépenses ci-joints reflètent bien la situation financière de la Raffinerie au 31 mars 1968 et le résultat de ses opérations pour l'exercice terminé à cette date, conformément aux principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

I have examined the balance sheet of the Sugar Refinery as at March 31, 1968 and the related statement of revenue and expenditure for the year ended on that date. My examination included a general review of the accounting procedures and such tests of accounting records and other supporting evidence as I considered necessary.

In my opinion, the accompanying balance sheet and statement of revenue and expenditure present fairly the financial position of the Refinery, as at March 31, 1968 and the results of its operations for the year ended on that date, in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

GUSTAVE-E. TREMBLAY, C.A.,
L'Auditeur de la province / Provincial Auditor.

E-10 — Sugar Refinery7 Geo. VI, c. 23**Revenus et dépenses pour l'exercice clos le 31 mars 1968
Revenue and Expenditure for the Year ended March 31, 1968**

Ventes de sucre / Sales of sugar		2,372,939
Coût du sucre vendu / Cost of sugar sold:		
Stock de sucre au 31 mars 1967 / Sugar inventory as at March 31, 1967.	1,318,070	
Achat de betteraves / Purchase of beets	1,733,465	
Frais de la récolte / Crop expenses	63,482	
Frais de pesage et d'empilage / Weighing and stockpiling expenses	41,308	
Frais de production du sucre / Sugar production expenses	681,000	
Frais durant la période inactive / Expenses during the unproductive period	486,498	
Amortissement / Amortization	202,111	
	<u>4,525,934</u>	
À déduire / Less:		
Stock de sucre au 31 mars 1968 / Sugar inventory as at March 31, 1968.	1,003,301	
Ventes nettes de pulpe / Net sales of beet-pulp	269,509	
Ventes nettes de mélasse / Net sales of molasses	311,739	
	<u>1,584,549</u>	2,941,385
PERTE BRUTE / GROSS LOSS		568,446
Frais d'administration / Administrative expenses	254,823	
Frais de vente et d'expédition / Selling and shipping expenses	199,028	453,851
PERTE D'EXPLOITATION / OPERATING LOSS		1,022,297
À déduire / Less:		
Vente d'outillage agricole / Sale of farm implements		1,217
À ajouter / Add:		
Habitations et hôtellerie: excédent des dépenses sur les revenus / Dwellings and staff-house: excess of expenditure over revenue		23,200
PERTE NETTE / NET LOSS		<u><u>\$ 1,044,280</u></u>

E-11 — Régie de la Place des Arts

12-13 Eliz. II, c. 19

Bilan au 30 avril 1968 / Balance Sheet as at April 30, 1968

Actif / Assets

Disponibilités / Current:			
Encaisse / Cash.....	229,440		
Comptes à recevoir / Accounts receivable.....	25,443		
Inventaire au prix coûtant / Inventory, at cost.....	62,594	317,477	
Excédent des dépenses sur les recettes selon la convention de fiducie / Excess of expenditure over receipts according to the trust agreement.....			
		209,288	
Immobilisations / Fixed:			
Emplacement / Land.....	6,783,050		
Édifices, équipement, mobilier et oeuvres d'art / Buildings, equipment, furniture and art works:			
Salle Wilfrid-Pelletier et garage.....	21,031,062		
Théâtres Maisonneuve et Port-Royal.....	10,769,194	38,583,306	
Frais d'émission d'obligations / Cost of bond issue.....		474,148	
Déficit: Le Centre Sir Georges-Étienne-Cartier.....		1,185,752	
		<u>\$ 40,769,971</u>	

Passif / Liabilities

Exigibilités / Current:			
Comptes à payer / Accounts payable.....	500,043		
Provision pour frais additionnels / Provision for additional costs.....	26,722	526,765	
Dette à long terme / Long-term debt:			
Obligations / Bonds:			
En série / Serial, 5½%, 15 avril (April) 1966-75.....	1,357,000		
À fonds d'amortissement / Sinking fund, 5¾%, 15 avril (April) 2005.....	18,200,000		
En série / Serial, 6% et 6¼%, 1 juin (June) 1967-91.....	4,524,000		
À fonds d'amortissement / Sinking fund, 6¼%, 1 juin (June) 2006....	8,392,000	32,473,000	

Participation

	Province de / of Québec	Ville de City of Montréal	TOTAL	
Contributions des gouvernements intéressés				
Grants from participating governments:				
Immobilisations / Fixed assets:				
Contribution originale / Initial grant.....	3,500,000	2,325,000	5,825,000	
Contribution additionnelle / Additional grant: 1967/68.....	69,108	69,109	138,217	
Remboursement d'obligations / Bond redemption.....	263,500	263,500	527,000	
	<u>\$ 3,832,608</u>	<u>\$ 2,657,609</u>	<u>6,490,217</u>	
Souscriptions privées / Private subscriptions.....			1,279,989	7,770,206
				<u>\$ 40,769,971</u>

E-11 — Régie de la Place des Arts

12-13 Eliz. II, c. 19

Revenus et dépenses pour l'exercice clos le 30 avril 1968
Revenue and Expenditure for the Year ended April 30, 1968

Revenus / Revenue:

Loyers et services / Rentals and services	974,863	
Commission sur vente de programmes / Commission on sale of programs.	9,379	
Divers / Miscellaneous	13,845	998,087
Garage	384,138	
Bars	383,579	
Vestiaire / Cloakroom	30,920	798,637
		<u>1,796,724</u>

Dépenses / Expenditure:

	Traitements et gages Salaries and Wages	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
Administration	93,245	98,974	192,219
Information et relations publiques / Information and public relations	37,688	62,727	100,415
Exploitation	123,765	39,759	163,524
Guichets / Box offices	116,835	2,165	119,000
	<u>371,533</u>	<u>203,625</u>	<u>575,158</u>
Entretien des édifices / Maintenance of buildings	477,199	457,056	934,255
Garage	92,848	4,950	97,798
Bars	79,951	126,492	206,443
Vestiaire / Cloakroom	11,641	837	12,478
	<u>184,440</u>	<u>132,279</u>	<u>316,719</u>
	<u>1,033,172</u>	<u>792,960</u>	<u>1,826,132</u>

EXCÉDENT DES DÉPENSES SUR LES REVENUS / EXCESS OF EXPENDITURE OVER REVENUE 29,408

Service de la dette / Debt service 2,060,417

DÉFICIT \$ 2,089,825

J'ai vérifié le bilan de la Régie de la Place des Arts au 30 avril 1968 ainsi que l'état des revenus et dépenses pour l'exercice terminé à cette date. Mon examen a comporté une revue générale de la comptabilité ainsi que des sondages appropriés dans les livres, pièces comptables et autres documents pertinents.

À mon avis, le bilan et l'état des revenus et dépenses ci-joints reflètent bien la situation financière de la Régie au 30 avril 1968 et le résultat de ses opérations pour l'exercice terminé à cette date, conformément aux principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

I have examined the balance sheet of the "Régie de la Place des Arts" as at April 30, 1968 and the related statement of revenue and expenditure for the year ended on that date. My examination included a general review of the accounting procedures and such tests of accounting records and other supporting evidence as I considered necessary.

In my opinion, the accompanying balance sheet and statement of revenue and expenditure present fairly the financial position of the "Régie" as at April 30, 1968 and the results of its operations for the year ended on that date, in accordance with generally accepted accounting principles, applied on a basis consistent with that of the preceding year.

GUSTAVE-E. TREMBLAY, C.A.,
L'Auditeur de la province / Provincial Auditor.

E-12 — Société québécoise d'exploration minière

13-14 Eliz. II, c. 36

Bilan au 31 mars 1968 / Balance Sheet as at March 31, 1968**Actif / Assets**

Disponibilités / Current

Encaisse / Cash.....	37,401	
Dépôts à terme et intérêts courus / Term deposits and accrued interest..	404,410	
Comptes à recevoir et avances / Accounts receivable and advances.....	148,275	
Dépenses payées d'avance / Prepaid expenses.....	2,909	592,995

Placements / Investments:

Billet à ordre et actions / Promissory note and shares.....		75,060
Inventaire au coût / Inventory, at cost.....		74,370
Frais différés / Deferred expenditure.....		2,739,036
Immobilisations au coût / Fixed, at cost:		
Mobiliier et agencement / Furniture and fixtures.....	62,185	
Véhicules et équipement / Vehicles and equipment.....	181,673	
Améliorations locatives / Leasehold improvements.....	33,881	
	277,739	
Moins amortissement / Less amortization.....	88,824	188,915
		<u>\$ 3,670,376</u>

Passif / Liabilities

Exigibilités / Current:

Comptes à payer et frais encourus / Accounts payable and accrued expenses.....	45,376
--	--------

Capital:

Autorisé / Authorized:

1,500,000 actions d'une valeur au pair de \$10 / 1,500,000 shares of \$10 par value.....	<u>\$ 15,000,000</u>
--	----------------------

Ministre des Finances de la Province / Minister of Finance of the Province:

Certificats émis / Issued certificates.....	3,000,000	
Paieement partiel / Partial payment.....	625,000	3,625,000
		<u>\$ 3,670,376</u>

Conformément à l'article 17 de la Loi 13-14 Eliz. II, c. 36, j'ai vérifié le bilan de la Société québécoise d'exploration minière arrêté au 31 mars 1968, de même que l'état des frais différés à cette même date et j'en ai fait rapport au Conseil d'administration. Mon examen a comporté une revue générale de la comptabilité, ainsi que des sondages appropriés dans les livres, pièces comptables et autres documents pertinents.

À mon avis, le bilan et l'état des frais différés ci-joints reflètent bien la situation financière de la Société au 31 mars 1968 et les frais encourus au cours de l'exercice terminé à cette date, conformément aux principes comptables généralement reconnus.

In accordance with Section 17 of the Act 13-14 Eliz. II, c. 36, I have verified the balance sheet of the Québec Mining Exploration Company as at March 31, 1968, and the statement of the deferred expenditure and I have submitted my report to the Board of Directors. My examination included a general review of the accounting procedures and such tests of accounting records and other supporting evidence as I considered necessary.

In my opinion, the accompanying balance sheet and the statement of deferred expenditure present fairly the financial position of the Company as at March 31, 1968, and the expenses incurred during the year, in accordance with generally accepted accounting principles.

GUSTAVE-E. TREMBLAY, C.A.,
l'Auditeur de la province / Provincial Auditor.

E-12 — Québec Mining Exploration Company

13-14 Eliz. II, c. 36

Frais différés au 31 mars 1968 / Deferred Expenditure as at March 31, 1968

Coût d'acquisition de droits miniers / Cost of mining rights:

Option	108,419	
Piquetage / Staking	84,944	193,363

Frais d'exploration / Exploration expenses:

Lignes / Lines	129,314	
Géologie / Geology	244,084	
Géophysique / Geophysics	533,028	
Géochimie / Geochemistry	243,575	
Forage / Drilling	306,151	
Avions, hélicoptères / Planes, helicopters	137,385	
Véhicules moteurs / Motor vehicles	75,417	
Permis de mise en valeur et renouvellement / Development licenses and renewal	18,110	
Campement, approvisionnement et déplacement des équipes / Housing, supplies and field parties expenses	314,640	
Octroi de recherches / Grant for research	19,020	
Frais divers de recherches sur méthodes d'exploration / Expenses for research on exploration methods	67,558	
	2,088,282	
Moins récupération de frais par suite de participation / Less cost recovery following participation	78,683	2,009,599

Frais d'administration / Administrative expenses:

Traitements / Salaries	329,008	
Honoraires des administrateurs / Directors' fees	8,700	
Sécurité sociale et bénéfices marginaux / Social security and fringe benefits	18,853	
Frais de voyage et de représentation / Travelling and entertainment expenses	31,166	
Loyer et entretien / Rental and maintenance	31,536	
Assurances et taxes / Insurance and taxes	4,093	
Papeterie et impressions / Stationery and printing	35,625	
Téléphone et télégrammes / Telephone and telegrams	14,702	
Amortissement / Amortization	12,402	
Frais légaux / Legal expenses	16,558	
Cartes et documentation / Maps and documentation	10,648	
Frais de déménagement / Moving expenses	11,880	
Frais de consultation / Consultants' fees	15,961	
Publicité / Publicity	31,229	
Divers / Miscellaneous	23,289	
	595,650	
Moins intérêts sur placements et revenus divers / Less interest on investments and various income	59,576	536,074

\$ 2,739,036

E-13 — Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales

S.R., 1941, c. 322

Bilan au 31 mars 1968 / Balance Sheet as at March 31, 1968**Actif / Assets****Disponibilités / Current:**

Encaisse / Cash.....		22,857
Comptes à recevoir des municipalités / Accounts receivable from municipalities:		
Capital.....	2,576,049	
Annuités / Annuities.....	64,893	2,640,942

Placements / Investments:

Obligations en dépôt au ministère des Finances / Bonds deposited with the Department of Finance (valeur au pair / par value \$403,100).....	395,030	
Intérêts courus sur placements / Accrued interest on investments.....	4,969	399,999
		<u>\$ 3,063,798</u>

Passif / Liabilities**Exigibilités / Current:**

Comptes à payer aux seigneurs / Accounts payable to Seigniors.....	9,569	
Coupons échus et non encaissés / Unpaid matured coupons.....	179	
Intérêts courus sur la dette obligataire / Accrued interest on debenture loan.....	4,427	14,175

Dette obligataire / Debenture loan:

Obligations émises le 1er juillet 1947 / Bonds issued July 1, 1947.....	2,600,000	
Moins obligations rachetées / Less redeemed bonds.....	1,956,000	644,000

Réserve pour escompte sur le capital dû par les municipalités / Reserve for discount on capital due by municipalities (54%).....		1,391,066
		<u>2,049,241</u>

Surplus

Solde au 31 mars 1967 / Balance as at March 31, 1967.....	976,883	
Excédent des revenus sur les dépenses pour l'exercice terminé le 31 mars 1968 / Excess of revenue over expenditure for the year ended March 31, 1968.....	38,040	
	<u>1,014,923</u>	
Moins / Less:		
Régularisations se rapportant aux années antérieures / Adjustments pertaining to prior years.....	234	
Comptes à recevoir des municipalités — mauvaises créances radiées / Accounts receivable from municipalities — doubtful accounts written-off.....	132	366
		<u>1,014,557</u>
		<u>\$ 3,063,798</u>

Note:

L'émission d'obligations est garantie par le Gouvernement de la Province et les municipalités syndiquées par la loi / The debenture issue is guaranteed by the Provincial Government and the municipalities combined in a syndicate under the Act.

E-13 — Syndicat national du rachat des rentes seigneurialesR.S., c. 1941, c. 322**Revenus et dépenses pour l'exercice clos le 31 mars 1968
Revenue and Expenditure for the Year ended March 31, 1968****Revenus / Revenue:**

Cotisations annuelles des municipalités / Annual assessments of municipalities.....	155,193	
Intérêt gagné sur placements / Interest earned on investments.....	19,203	
Profit sur ventes de valeurs / Profit on sales of bonds.....	525	174,921

Dépenses / Expenditure:

Administration:		
Traitements / Salaries.....	18,897	
Indemnités aux commissaires pour frais de séjour / Commissioners' indemnities for living allowances.....	9,900	
Allocation au secrétaire-trésorier pour frais de déplacement et de représentation / Allowance to the Secretary-Treasurer for travelling and entertainment expenses.....	1,500	
Dépenses de voyage / Travelling expenses.....	1,715	
Impressions, papeterie et divers / Printing, stationery and miscellaneous.....	432	
	32,444	
Intérêts sur dette obligataire / Interest on debenture loan.....	20,164	
Mauvaises créances radiées: comptes à recevoir des municipalités / Doubtful accounts written-off: accounts receivable from municipalities.....	18	
Commissions:		
Sur paiement d'obligations et de coupons / On payment of bonds and coupons.....	63	
Sur perception d'annuités et de capital par les secrétaires-trésoriers municipaux / On collection of annuities and capital by municipal secretary-treasurers.....	6,911	6,974
Augmentation annuelle de l'escompte autorisé par la loi (a. 38) lors du paiement du capital par les municipalités / Annual increase of discount authorized by the Act (s. 38) on payment of capital by the municipalities.....	77,281	136,881

EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES DÉPENSES / EXCESS OF REVENUE OVER EXPENDITURE. \$ 38,040

J'ai vérifié le bilan du Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales au 31 mars 1968 ainsi que l'état des revenus et dépenses pour l'exercice terminé à cette date. Mon examen a comporté une revue générale de la comptabilité ainsi que des sondages appropriés dans les livres, pièces comptables et autres documents pertinents.

À mon avis, le bilan et l'état des revenus et dépenses ci-joints reflètent bien la situation financière du Syndicat au 31 mars 1968 et le résultat de ses opérations pour l'exercice terminé à cette date, conformément aux principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

I have examined the balance sheet of the "Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales" as at March 31, 1968 and the related statement of revenue and expenditure for the year ended on that date. My examination included a general review of the accounting procedures and such tests of accounting records and other supporting evidence as I considered necessary.

In my opinion, the accompanying balance sheet and statement of revenue and expenditure present fairly the financial position of the "Syndicat" as at March 31, 1968 and the results of its operations for the year ended on that date, in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

GUSTAVE-E. TREMBLAY, C.A.,
L'Auditeur de la province / Provincial Auditor.

E-14 — La Corporation du pont de Trois-Rivières

4-5 Eliz. II, c. 161 et modifications

Bilan au 9 octobre 1967 / Balance Sheet as at October 9, 1967**Actif / Assets**

Disponibilités / Current:

Encaisse / Cash.....	6,340
----------------------	-------

Immobilisations / Capital Expenditure:

Coût du pont / Cost of bridge.....	38,624,411
	<u>\$ 38,630,751</u>

Passif / Liabilities

Exigibilités / Current:

Comptes à payer / Accounts payable.....	270,761	
Intérêts courus sur emprunts de la Province / Accrued interest on loans from the Province.....	1,889,326	
Estimations à payer / Estimates payable.....	2,578,022	
Dépôts de garantie / Guarantee deposits.....	1,315,667	
Retenues sur contrats / Holdbacks on contracts.....	2,551,975	
Emprunt de banque garanti par la Province / Bank loan guaranteed by the Province.....	1,000,000	
Emprunts de la Province / Loans from the Province.....	29,000,000	38,605,751
		<u>\$ 38,630,751</u>

Surplus

Subvention reçue de la Province en 1959/60 / Grant from the Province in 1959/60.....	25,000
	<u>\$ 38,630,751</u>

J'ai vérifié le bilan de La Corporation du pont de Trois-Rivières qui, en vertu de la loi 15-16 Eliz. II, c. 50, a été dissoute le 9 octobre 1967. Mon examen a comporté une revue générale de la comptabilité ainsi que des sondages appropriés dans les livres, pièces comptables et autres documents pertinents.

À mon avis, le bilan ci-joint reflète bien la situation financière de La Corporation au 9 octobre 1967 et le résultat de ses opérations pour l'exercice terminé à cette date, conformément aux principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

I have examined the balance sheet of "La Corporation du pont de Trois-Rivières" dissolved in pursuance of the Act 15-16 Eliz. II, c. 50, as of October 9, 1967. My examination included a general review of the accounting procedures and such tests of accounting records and other supporting evidence as I considered necessary.

In my opinion, the accompanying balance sheet presents fairly the financial position of "La Corporation", as at October 9, 1967 and the results of its operations for the year ended on that date, in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

GUSTAVE-E. TREMBLAY, C.A.,
L'Auditeur de la province / Provincial Auditor.

E-14 — La Corporation du pont de Trois-Rivières

4-5 Eliz. II, c. 161 and Amendments

Coût du pont au 9 octobre 1967 / Cost of Bridge as at October 9, 1967

	<u>1967/68</u>	<u>Coût / Cost</u>
Construction:		
Fraser-Brace Engineering Co. Ltd.		946,651
McNamara Québec Ltd.		6,353,779
Dufresne-McNamara Joint Venture.	281,855	9,253,114
Dominion Bridge Co. Ltd.	2,278,860	13,595,838
Simard-Beaudry Inc.	470,384	2,670,796
Expropriations.		49,923
Autres travaux / Other works.		3,489
Honoraires et déboursés / Fees and disbursements:		
Ingénieurs / Engineers.	115,719	2,453,636
Avocats / Lawyers.	6,052	31,536
Autres / Other.		2,719
Assurance-responsabilité / Casualty insurance.		52,500
Dépenses d'administration / Administration expenses:		
Rémunération des membres / Members' remuneration.	9,917	97,083
Jetons de présence / Attendance fees.	750	1,300
Traitements / Salaries (Secrétariat).	12,688	78,299
Intérêts sur emprunts / Interest on loans.	1,004,676	2,988,648
Divers / Miscellaneous.	11,073	56,800
	<u>4,191,974</u>	<u>38,636,111</u>
Moins dépôts non remboursables pour l'obtention des plans et devis Less non refundable deposits for plans and specifications.		11,700
	<u>\$ 4,191,974</u>	<u>\$ 38,624,411</u>

E-15 — Office du crédit agricole

S.R., 108 et modifications

Bilan au 31 mars 1968 / Balance Sheet as at March 31, 1968

Actif / Assets

Encaisse / Cash.....	271,288	
Dépôt au ministère des Finances / Deposit with the Department of Finance	188,040	459,328
Comptes à recevoir / Accounts receivable:		
Versements arriérés / Overdue instalments.....	143,741	
Intérêts arriérés / Overdue interest.....	108,502	
Divers / Miscellaneous.....	33,494	285,737
Prêts aux agriculteurs / Loans to farmers.....		166,442,481
Terres acquises en règlement de créances / Farms acquired in settlement of loans:		
Capital.....	248,531	
Frais divers / Various charges.....	99,569	348,100
Perte nette accumulée sur ventes de terres reprises / Accumulated net loss on sales of confiscated farms.....		81,569
		<u>\$167,617,215</u>

Passif / Liabilities

Divers dépôts / Various deposits.....	188,040	
Intérêts perçus d'avance pour 1968/69 / Interest received in advance for 1968/69.....	17,984	
Intérêts à percevoir payables au ministère des Finances / Interest receivable to be remitted to the Department of Finance.....	108,502	
Primes d'assurance-vie dues à l'U.C.C. / Life insurance premiums due to U.C.C.....	22,148	
Surplus d'annuité perçu et non réparti / Surplus of annuity collected and not distributed.....	489	337,163

Compte de la Province / Provincial Government's Account

Avances pour prêts aux agriculteurs / Advances for loans to farmers:			
Au 31 mars 1967 / As at March 31, 1967.....	326,800,000		
Exercice financier / Fiscal year 1967/68.....	18,200,000		
		345,000,000	
Remboursements / Reimbursements:			
Au 31 mars 1967 / As at March 31, 1967.....	159,852,715		
Exercice financier / Fiscal year 1967/68.....	17,867,233	177,719,948	167,280,052
			<u>\$167,617,215</u>

E-15 — Farm Credit Bureau

R.S., c. 108 and Amendments**Notes:**

1. Prêts effectués depuis 1937 / Loans granted since 1937.....		344,747,935
Remboursements par les agriculteurs / Refunds by farmers:		
À l'échéance / At maturity.....	51,466,512	
Conversion.....	48,145,077	
Par anticipation / Before maturity.....	78,108,359	
	177,719,948	
Fonds de roulement / Working capital.....	193,234	
Versements arriérés / Overdue instalments.....	143,741	
Terres acquises en règlement de créances / Farms acquired in settlement of loans.....	248,531	178,305,454
Prêts aux agriculteurs / Loans to farmers.....		<u>\$166,442,481</u>
2. Le pouvoir d'emprunt maximum de l'Office, au 31 mars 1968, s'élevait à \$360,000,000		
Maximum borrowing authority of the Office, as at March 31, 1968, was \$360,000,000.		
3. Les frais d'administration sont imputés à l'article 10 du budget du ministère de l'Agriculture et colonisation / Administrative expenses are charged to Item 10 of the Estimates of the Department of Agriculture and Colonization.		

J'ai vérifié le bilan de l'Office du crédit agricole au 31 mars 1968. Mon examen a comporté une revue générale de la comptabilité ainsi que des sondages appropriés dans les livres, pièces comptables et autres documents pertinents.

À mon avis, le bilan ci-joint reflète bien la situation financière de l'Office au 31 mars 1968 et le résultat de ses opérations pour l'exercice terminé à cette date, conformément aux principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

I have examined the balance sheet of the Farm Credit Bureau as at March 31, 1968. My examination included a general review of the accounting procedures and such tests of accounting records and other supporting evidence as I considered necessary.

In my opinion, the accompanying balance sheet presents fairly the financial position of the Bureau, as at March 31, 1968 and the results of its operations for the year ended on that date, in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

GUSTAVE-E. TREMBLAY, C.A.,
L'Auditeur de la province / Provincial Auditor.

E-16 — Société d'habitation du Québec

15-16 Eliz. II, c. 55

État des frais d'administration et des subventions pour la période
du 27 septembre 1967 au 31 mars 1968Statement of Administrative Expenses and Grants for the Period
from September 27, 1967 to March 31, 1968

Frais d'administration / Administrative Expenses:

Service de l'habitation familiale / Family Housing Service:			
Traitements / Salaries	29,585		
Frais de poste / Postage	3,010		
Matériel et articles de bureau / Material and office supplies	1,749	34,344	
<hr/>			
Autres services / Other services:			
Traitements / Salaries	52,947		
Frais de voyage / Travelling expenses	7,540		
Allocations pour frais de séjour et de déménagement / Living and moving allowances	3,990		
Impressions et papeterie / Printing and stationery	3,667		
Articles de bureau et autres dépenses / Office supplies and miscellaneous expenses	2,225	70,369	
			104,713
<hr/>			

Subventions / Grants:

Loi de l'habitation familiale / Family Housing Act (S.R., 1964, c. 110 et modifications and amendments):			
Contribution gouvernementale d'intérêt autorisé / Governmental contribution of authorized interest		3,669,171	
Loi de la Société d'habitation du Québec / Québec Housing Corporation Act:			
Montants autorisés pour la mise en application d'un programme de rénovation / Amounts authorized for the carrying out of a renewal program (A.C. / O.C. 758 '68, 759 '68):			
Ville de Montréal / City of Montréal	4,050,000		
Cité de Trois-Rivières	1,401,713		
	<u>\$5,451,713</u>		
 Montant réclamé et à verser — 75% du coût de la réalisation partielle du programme / Amount claimed and payable — 75% of the cost of partial realization of the program:			
Ville de Montréal / City of Montréal	1,460,092		
Cité de Trois-Rivières	643,986		
	<u>2,104,078</u>		
 Moins montant versé par la Société centrale d'hypothèques et de logement avant la signature de l'entente / Less amount paid by the Central Mortgage and Housing Corporation before the signature of the agreement:			
Cité de Trois-Rivières	304,916	1,799,162	
		<u>5,468,333</u>	
 Total des frais d'administration et des subventions / Total administrative expenses and grants			
		<u>\$ 5,573,046</u>	

E-16 — Québec Housing Corporation**Note:**

Pour l'application des lois de l'habitation familiale et de la Société d'habitation du Québec, le ministère des Affaires municipales a assumé le paiement des subventions et des dépenses à même le fonds consolidé du revenu et les deniers votés à cette fin par la Législature. For the carrying out of the Family Housing Act and the Québec Housing Corporation Act, the Department of Municipal Affairs has assumed the payment of the grants and the expenses out of the consolidated revenue fund and out of the moneys voted for such purpose by the Legislature.

Conformément à l'article 25 de la Loi de la Société d'habitation du Québec, j'ai vérifié les livres et comptes de la Société pour la période du 27 septembre 1967 au 31 mars 1968. Mon examen a comporté une revue générale de la comptabilité ainsi que des sondages appropriés dans les pièces comptables et autres documents pertinents.

À mon avis, l'état ci-joint des frais d'administration et des subventions reflète bien le résultat des opérations de la Société pour la période du 27 septembre 1967 au 31 mars 1968, conformément aux principes comptables généralement reconnus.

In accordance with Section 25 of the Act of the Québec Housing Corporation, I have examined the books and accounts of the Corporation for the period from September 27, 1967 to March 31, 1968. My examination included a general review of the accounting procedure and such tests of accounting records and other supporting evidence.

In my opinion, the accompanying statement of administrative expenses and grants presents fairly the operations of the Corporation for the period from September 27, 1967 to March 31, 1968, in accordance with generally accepted accounting principles.

GUSTAVE-E. TREMBLAY, C.A.,
L'Auditeur de la province / Provincial Auditor.

E-17 — Office du crédit industriel du Québec

15-16 Eliz. II, c. 56

Bilan au 31 mars 1968 / Balance Sheet as at March 31, 1968**Actif / Assets****Disponibilités / Current:**

Encaisse / Cash.....	355,500
----------------------	---------

Prêts / Loans:

Avances sur prêts consentis à des entreprises industrielles du Québec / Advances on loans granted to industrial enterprises in Québec.....	144,500
	<u>\$ 500,000</u>

Compte de la Province / Provincial Government's Account**Avance pour prêts / Advance for loans:**

Montant versé par le ministère des Finances à même le fonds consolidé du revenu — article 30 de la loi / Amount paid by the Department of Finance out of the consolidated revenue fund — Section 30 of the Act.....	<u>\$ 500,000</u>
---	-------------------

Conformément à l'article 15 de la Loi de l'Office du crédit industriel du Québec, j'ai vérifié le bilan de l'Office au 31 mars 1968 ainsi que l'état des frais d'administration pour la période du 12 août 1967 au 31 mars 1968. Mon examen a comporté une revue générale des procédés comptables ainsi que des sondages appropriés dans les livres, pièces comptables et autres documents pertinents.

Je suis d'opinion que le bilan et l'état des frais d'administration ci-joints reflètent bien la situation financière de l'Office au 31 mars 1968, et le résultat de ses opérations pour la période terminée à cette date, conformément aux principes comptables généralement reconnus.

In accordance with Section 15 of the Québec Industrial Credit Bureau Act, I have examined the balance sheet of the Bureau as at March 31, 1968 and also the statement of administrative expenses for the period from August 12, 1967 to March 31, 1968. My examination included a general review of the accounting procedures and such tests of accounting records and other supporting evidence as I considered necessary.

In my opinion, the accompanying balance sheet and statement of administrative expenses present fairly the financial position of the Bureau as at March 31, 1968 and the results of its operations for the period ended on that date, in accordance with generally accepted accounting principles.

GUSTAVE-E. TREMBLAY, C.A.,
L'Auditeur de la province / Provincial Auditor.

E-17 — Québec Industrial Credit Bureau15-16 Eliz. II, c. 56**État des frais d'administration pour la période du 12 août 1967 au 31 mars 1968**
Statement of Administrative Expenses for the Period from August 12, 1967 to March 31, 1968

Traitements / Salaries	27,721
Matériel et articles de bureau / Material and office supplies	7,174
Honoraires et frais de séjour versés aux membres de l'Office / Fees and living allowances paid to the members of the Bureau	5,765
Frais de voyage / Travelling expenses	4,013
Honoraires / Fees	2,233
Dépenses diverses / Miscellaneous expenses	889
	<hr/>
	\$ 47,795

Note:

Les sommes requises pour l'application de la présente loi et pour le paiement des frais d'administration de l'Office sont prises pour l'exercice financier 1967/68, à même le fonds consolidé du revenu par le ministère de l'Industrie et commerce / The moneys required for the application of the Act and for the payment of the administrative expenses of the Bureau, are taken for the fiscal year 1967/68, out of the consolidated revenue fund by the Department of Industry and Commerce.

E-18 — Régie de l'assurance-dépôts du Québec Québec Deposit Insurance Board

15-16 Eliz. II, c. 73

État des frais d'administration pour la période du 29 juin au 31 décembre 1967 Statement of Administrative Expenses for the Period from June 29 to December 31, 1967

Honoraires / Fees:

Conseillers en administration / Administration consultants	14,852	
Avocats / Lawyers	2,575	
Administrateurs (jetons de présence) / Administrators (attendance fees).	2,600	20,027

Dépenses diverses / Miscellaneous expenses		759
		\$ 20,786

Note:

Conformément à l'article 54 de la loi, ces dépenses ont été payées par le ministère des Finances, à même le fonds consolidé du revenu, de la façon suivante / In accordance with Section 54 of the Act, these expenses have been paid by the Department of Finance, out of the consolidated revenue fund, as follows:

Année / Year 1967	3,972
1968	16,814
	\$ 20,786

Conformément à l'article 21 de la Loi de l'assurance-dépôts du Québec, j'ai vérifié les comptes de la Régie pour la période du 29 juin 1967 au 31 décembre 1967. Mon examen a comporté une revue générale de la comptabilité ainsi que des sondages appropriés dans les pièces comptables et autres documents pertinents.

Selon l'article 34 de la loi, un certain nombre de polices-garantie ont été émises en faveur d'institutions détenant un permis de la Régie et incorporées par une loi de la province, relativement aux dépôts d'argent faits à l'extérieur de la province. Toutefois comme le chiffre de ces dépôts n'était pas connu au 31 décembre 1967 aucune cotisation n'a été établie et par conséquent le revenu éventuel de ces primes sera inclus dans les opérations de l'année 1968.

Sous réserve de la remarque précédente, je suis d'avis que l'état des frais d'administration reproduit ci-dessus reflète bien le résultat des opérations de la Régie pour la période du 29 juin 1967 au 31 décembre 1967, conformément aux principes comptables généralement reconnus.

In accordance with Section 21 of the Québec Deposit Insurance Act, I have examined the accounts of the Board for the period from June 29, 1967 to December 31, 1967. My examination included a general review of the accounting procedures and such tests of accounting records and other supporting evidence as I considered necessary.

According to Section 34 of the Act, a certain amount of guarantee policies have been issued in favor of institutions holding a permit of the Board and incorporated by a provincial Act, relatively to deposits of money made outside of the Province. However as the total of these deposits was not known as at December 31, 1967, no assessment has been calculated and consequently the revenue on these premiums will be included in the operations of the year 1968.

Subject to the foregoing paragraph, in my opinion the accompanying statement of administrative expenses presents fairly the results of the Board's operations for the period from June 29, 1967 to December 31, 1967 in accordance with generally accepted accounting principles.

GUSTAVE-E. TREMBLAY, C.A.,
L'Auditeur de la province / Provincial Auditor.

**E-19 — Régie de l'assurance-récolte du Québec
Québec Crop Insurance Board**

15-16 Eliz. II, c. 44

**État des frais d'administration pour la période du 29 juin 1967 au 31 décembre 1967
Statement of Administrative Expenses for the Period from June 29, 1967 to December 31, 1967**

Publicité et information / Publicity and information.....	53,820
Traitements et salaires / Salaries and wages.....	29,260
Honoraires / Fees.....	8,040
Frais de voyage / Travelling expenses.....	7,897
Frais de bureau / Office expenses.....	3,513
Dépenses diverses / Miscellaneous expenses.....	220
	<hr/>
	\$ 102,750

Note:

Conformément à l'article 65 de la loi, ces dépenses ont été payées par le ministère de l'Agriculture et colonisation, à même le fonds consolidé du revenu, de la façon suivante
In accordance with Section 65 of the Act, these expenses have been paid by the Department of Agriculture and Colonization out of the consolidated revenue fund, as follows:

Année / Year 1967.....	42,880
1968.....	59,870
	<hr/>
	\$102,750

Conformément à l'article 18 de la Loi de l'assurance-récolte du Québec, j'ai vérifié les livres et les comptes de la Régie pour la période du 29 juin 1967 au 31 décembre 1967. Mon examen a comporté une revue générale de la comptabilité ainsi que des sondages appropriés dans les pièces comptables et autres documents pertinents.

À mon avis, l'état des frais d'administration reproduit ci-dessus reflète bien le résultat des opérations de la Régie pour la période du 29 juin 1967 au 31 décembre 1967, conformément aux principes comptables généralement reconnus.

In accordance with Section 18 of the Québec Crop Insurance Act, I have examined the books and the accounts of the Board for the period from June 29, 1967 to December 31, 1967. My examination included a general review of the accounting procedures and such tests of accounting records and other supporting evidence as I considered necessary.

In my opinion, the accompanying statement of administrative expenses presents fairly the financial position of the Board for the period from June 29, 1967 to December 31, 1967, in accordance with generally accepted accounting principles.

GUSTAVE-E. TREMBLAY, C.A.,
L'Auditeur de la province / Provincial Auditor.

INDEX

A	Page	A	Page
Accidents du travail (voir Commission). Affaires culturelles, Ministère. 94, 118 Affaires fédérales-provinciales, Ministère. 94 Affaires intergouvernementales, Ministère. 94, 146 Affaires municipales, Ministère. 94, 154 Agence, Direction générale. 151, 425 Agriculture et colonisation, Ministère. 95, 198 Aide aux étudiants. 310 Allocations, bien-être social. 378, 384, 387 Aménagement rural, Direction générale. 211 Amortissement. 746 Apprentissage, Aide. 675, 677 Aqueducs et égouts. 164 Arbitrage. 675 Archéologie, Service. 126 Archives. 124 ARDA. 224, 234 Arts et lettres, Direction générale. 133, 582 Assemblée législative. 101, 462 Assistance médicale aux assistés sociaux. 532 Assistance publique. 531 Assistance sociale à domicile. 378 Assistés sociaux, Assistance médicale. 532 Association athlétique nationale de la jeunesse. 282 Assurance collective: Cautionnement. 390 Vie des fonctionnaires. 399 Assurance-dépôts. 403, 816 Assurance-hospitalisation. 519 Assurance-récolte. 228, 817 Assurances, Service. 100, 405 ASTEF. 146, 284 Audition, Bureau. 406 Autoroutes, Office. 780 Avances. 45 Avions. 659		Accounts: Payable. 61 Receivable. 44 Advances and loans. 45 Aerial Transportation Service, Central. 651 Agencies, General administration. 151, 425 Agricultural: Marketing Board. 226 Societies. 228 Agriculture and Colonization, Department. 95, 198 Airplanes. 659 Allowances, Social welfare. 378, 384, 387 Amortization. 746 Apprenticeship, Promotion. 675, 677 Arbitration. 675 Archeology Service. 126 Archives. 124 ARDA. 224, 234 Art treasures, Survey. 126 Artistic Training Branch. 134 Arts and Letters Branch. 133, 582 Association Athlétique Nationale de la Jeunesse 282 ASTEF. 146, 284 Audit Branch. 406 Autoroutes Authority. 780	
B		B	
Barrages. 501 Beaux-arts (enseignement). 321 Bibliothèque de la Législature. 465 Bibliothèques, Service. 124 Bien-être de l'enfance et de la jeunesse. 380 Bien-être des personnes âgées et des adultes. . . 383 Bilan de la Province. 26 Billets. 67, 88 Bois et forêts, Direction générale. 606 Bons du trésor. 67, 89 Boulevard Métropolitain. 68 Bourses. 220, 223, 225, 310, 406, 497, 519, 523, 524, 529, 614		Balance sheet of the Province. 28 Biological Centre. 414 Bishop's University. 280 Board of Examiners of Electricians and Inspection Service of electrical installations. 670 Board of Investigation on the Integrity of Territory. 613 Board for Revision of the Civil Code. 453 Bonds (see Debentures). Bridges. 50, 685, 691, 724, 742 Buildings (see also Immoveables). 50, 685 Bureau (s): Economic and Scientific Research. 421 Electricians and Electrical installations. 670 Employment. 672 Film. 141, 577 French Language. 131 Information and Publicity. 252 Labour Relations. 250 Montréal Expropriation. 657 Motor Vehicle. 652 Rural Electrification. 500 Stationary enginemens. 673 Statistics. 424 Bursaries (see Scholarships).	
C		Café du Parlement. 690 Camping grounds and parks. 639, 712 Canada Land Inventory. 610, 634	
Bureau (x): Audition. 406 Électriciens et installations électriques. 670 Enregistrement. 445 Expropriations de Montréal. 657			

	Page		Page
Locaux et régionaux (bien-être social)	377	Canada Pension Plan	63
Mécaniciens de machines fixes	673	Canadian Council of Resources Ministers	488
Mécaniciens en tuyauterie	674	Canadian World Exhibition	49, 256, 421, 586
Poste	678	Capital expenditure	50
Provinciaux de placement	672	Cash transactions	35
Recherches économiques et scientifiques	421	CEGEP	335
Revision du code civil	453	Centennial of Confederation in Canada	580
Statistiques	424	Child welfare	380
Surveillance du cinéma	142, 576	Children's Aid Clinics	370
Véhicules automobiles	652	Cinema Supervisory Board	142, 576
C		Civil protection	166, 583
Café du Parlement	690	Civil Service Superannuation Plan	97
Caisse	35	Classical colleges	322
Caisse de dépôt et placement	794	Collective Fidelity Policy	380
Campagnes d'information	255	College education	266
Canada français d'outre-frontières	124	Colonization roads and bridges	237
CEGEP	335	Commission:	
Censure du cinéma	142, 576	Administration of Justice	453
Centenaire de la Confédération au Canada	580	Civil Service	249
Centrale d'artisanat	796	Geographical	612
Centre biologique	414	Inquiry on Health and Social Welfare	533
Centre de traitement électronique des données:		Inquiry on the Teaching of Arts	790
Éducation	293	Provincial Town Planning	165
Finances	404	Québec Planning	578
Transports et communications	654	Social Allowances	380
Centres d'observation	370	Workmen's Compensation	787
Chemins (voir Routes).		Commitments	79
Chemins d'accès aux ressources forestières	617	Compensation to fishermen	430
Chemins d'exploitation forestière	617	Compensation payable to municipalities in lieu	
Chemins et ponts de colonisation	237	of the right to impose a retail sales tax	473
Chemins et ponts de mines	502	Competition: Artistic, literary and scientific	139
Cliniques d'aide à l'enfance	370	Conciliation and Arbitration Service	675
Code civil, Bureau de revision	453	Conciliation between lessees and property-	
Collèges classiques	322	owners	577, 586
Colonisation (voir Agriculture et colonisation).		Conservatories:	
Comité d'enquête sur les fonds mutuels	581	Music and Dramatic Arts	120, 144
Comité d'étude du règlement de l'Assemblée		Regional	122
législative	464	Consolidated surplus	30
Comité d'étude sur les institutions financières	256	Continuing Education Branch	324
Comité protestant du Conseil de l'éducation	365	Cooperatives Service	579
Comité spécial de la constitution	462	Coroners and medico-legal laboratory	452
Commission (s):		Corporation du Pont de Trois-Rivières	808
Accidents du travail	787	Council of Medical Research	531
Allocations sociales	380	Court Houses and Gaols	449
Aménagement de Québec	252	Courts, Social Welfare	451
Enquête sur l'administration de la justice	453	Criminal prosecutions	448
Enquête sur l'enseignement des arts	333	Crop Insurance	228, 817
Enquête sur la santé et le bien-être social	533	Cultural Affairs, Department	94, 118
Étude sur l'intégrité du territoire	613	Cultural Expansion Branch	135
Fonction publique	249	D	
Géographie	612	Dams	501
Salaires minimum	790	Data-processing Centre:	
Scolaires	311	Education	293
Urbanisme	165	Finance	404
Valeurs mobilières	578	Transportation and Communications	654
Compagnie canadienne de l'exposition univer-		Debentures and bonds:	
selle de 1967	49	Discount	47, 750
Compagnie de transport maritime et aérien	658	Loans	62, 87
		Debt (s):	
		Assumed	67
		Bonded	62, 87

D**F**

	Page		Page
E		Forestry:	
Eaux, Direction générale.....	491	Roads.....	617
École (s):		Salvage Board.....	614
Agriculture.....	296	Funds, Source and application.....	40
Médecine vétérinaire.....	200		
Ménagères pratiques.....	296	G	
Métiers et instituts techniques.....	299	Gaols (see Court Houses).	
Normales.....	305	General Purchasing Service.....	248
Protection.....	370	Geographical Commission.....	612
Secondaires indépendantes.....	318	Government of Canada: special account.....	46
Territoires non organisés.....	296	Group insurance upon the lives of civil em- ployees.....	399
Édifices.....	50, 685		
Éducation:		H	
Ministère.....	96, 260	Hammermill Paper Company.....	598, 600
Permanente.....	324	Handicraft and Art Craft Service.....	133, 582
Élections.....	258	Handicraft Centre.....	796
Électriciens et installations électriques, Bureau	670	Hatcheries.....	637
Électrification rurale (voir Office).		Health:	
Emprunts:		Department.....	104, 504
Garantis par la Province.....	72	Laboratories.....	524
Obligataires.....	62	Units.....	521
Engagements.....	79	Higher education.....	320
Enseignement artistique, Direction générale...	134	Highway safety.....	655
Enseignement des beaux-arts.....	321	Highways.....	50, 708
Enseignement collégial.....	266	Historic Monuments Service.....	124, 143
Enseignement élémentaire et secondaire.....	262	Hospital Insurance.....	519
Enseignement supérieur.....	320	Hospitals (Dept. of Health).....	527, 534
Étudiants, Aide.....	310	Hospitalization and Out-patient Services..	504, 510
Expo 67.....	49, 256, 421, 586	Hotel Service.....	633
		Housing: Study and Corporation... ..	166, 231, 812
F		Hydro-Québec and subsidiaries.....	770
Facultés de la Compagnie de Jésus.....	324		
Famille et bien-être social, Ministère.....	97, 366	I	
Faune:		Immigration Branch.....	139, 582
Service de l'aménagement.....	627	Immoveables:	
Service de protection.....	628	Cultural Affairs.....	143
Ferme, Amélioration.....	208, 230	Agriculture and Colonization.....	231
Financement de certains travaux municipaux	190	Education.....	335
Finances, Ministère.....	97, 390	Family and Social Welfare.....	388
Fonds, Provenance et affectation.....	40	Industry and Commerce.....	431
Fonds d'amortissement, Placements.....	64	Natural Resources.....	500
Forêts domaniale de Matane, Aménagement..	594	Health.....	534
Formation des maîtres, Direction générale...	304	Lands and Forests.....	615
		Tourism, Fish and Game.....	636
G		Transportation and Communications.....	658
Gazette officielle.....	575	Public Works.....	685, 691
Génie sanitaire.....	523	Roads.....	726
Gestion de personnel et relations de travail...	259	Independent schools.....	318
Gouvernement du Canada: compte spécial....	46	Industrial hygiene.....	523
		Industry and Commerce, Department... ..	100, 408
H		Information and Publicity Bureau.....	252
Habitation, Étude, Loi, Société.....	166, 231, 812	Information campaigns.....	255
Hammermill Paper Company.....	598, 600	Inquiry Committee on Mutual Funds.....	581
Hôpitaux:		Inspection of industrial and commercial estab- lishments.....	671
Hospitalisation et services externes.....	504, 510	Institutes:	
Ministère de la Santé.....	527	Agricultural Technology.....	202
Hôtellerie, Service.....	633	Family.....	320
		Research in Education.....	331
		Technical.....	299

	Page		Page
Hydro-Québec et filiales	770	Insurance Branch	100, 405
Hygiène industrielle	523	Intergovernmental Affairs, Department . . .	94, 146
Hygiène publique dans les écoles protestantes .	365	Investments	45, 64
I			
Immeubles:		Joint program of public health	525
Affaires culturelles	143	Journal of Debates	465
Agriculture et colonisation	231	Judges:	
Éducation	335	Court of Sessions of the Peace	454
Famille et bien-être social	388	Pensions to	440
Industrie et commerce	431	Provincial Courts	455
Richesses naturelles	500	Social Welfare Courts	455
Santé	534	Judicial deposits	70
Terres et forêts	615	Justice, Department	101, 434
Tourisme, chasse et pêche	636	Juvenile delinquency, Prevention	370
Transports et communications	658	J	
Travaux publics	685, 691		
Voirie	726	L	
Immigration, Direction générale	139, 582	Labour, Department	108, 660
Immobilisations	50	Labour-management Relations	676
Impôt foncier municipal	392	Labour Relations, Bureau	250
Impression et reliure pour les deux Chambres		Lands and Forests, Department	106, 588
de la Législature	466	Laval, City	160
Imprimeur de la reine	575	Legislation	101, 458
Industrie et commerce, Ministère	100, 408	Legislative Assembly and Legislative Council	
Inspection des établissements industriels et		(see Legislation).	
commerciaux	671	Libraries Service	124
Institut (s):		Library of the Legislature	465
Familiaux	320	Lieutenant-Governor	246
Recherche pédagogique	331	Liquor Board	784
Techniques	299	Loans and advances	45
Technologie agricole	202	Loans:	
Institutions financières, Comité d'étude	256	Bonded debt	62
Inventaire canadien des terres	610, 634	Guaranteed by the Province	72
Investissements universitaires	48, 364	Local and regional offices (Social Welfare) . .	377
J			
Jardin zoologique	631	M	
Jeunesse, Protection	370	Manpower Branch	671
Journal des débats	465	Maritime:	
Juges:		Aerial transportation	658
Cours de bien-être social	455	Fisheries	414
Cours des sessions de la paix	454	Marriage License Fund	365
Cours provinciales	455	Matane Domanial Forest, Development	594
Justice, Ministère	101, 434	McGill University	324
L			
Laboratoire médico-légal	452	Medical assistance to welfare beneficiaries . .	532
Laval, ville	150	Medico-legal laboratory	452
Législation	101, 458	Mental diseases	528
Licences de mariage, Fonds	365	Metropolitan Boulevard	68
Lieutenant-gouverneur	246	Mine roads and bridges	502
Logements, Subventions pour faciliter la		Mineral Resources Branch	493
construction	158, 321	Minimum Wage (see Commission).	
Loisirs et sports, Service	327, 635	Mining villages	498
Loyers de bureau	687	Ministers, Indemnities and allowances	257
		Mobile rescue stations	498
		Montréal:	
		City	160
		Expropriation Bureau	657
		University	323
		Motor Vehicle:	
		Bureau	652
		Registration	107

	Page		Page
M			
Main-d'oeuvre, Direction.....	671	Municipal Affairs, Department.....	94, 154
Maladies:		Municipal Property Tax.....	392
Mentales.....	528	Municipal waterworks and sewer systems.....	164
Vénéériennes.....	53	Museums.....	135
Mandats:		N	
À payer.....	61	Natural Resources, Department.....	103, 482
Spéciaux.....	116	New Québec Branch.....	495
Matane, Aménagement de la forêt domaniale..	594	Notes.....	67, 88
Mécaniciens, Bureau.....	673	North Shore of St. Lawrence, Municipality....	164
Mines, Direction générale.....	493	O	
Ministères:		Observation Centres.....	370
Sommaire des dépenses.....	33, 112, 754	Officers of Justice.....	443
Sommaire des revenus.....	31, 93, 754	Official Gazette.....	575
Ministres, indemnités et allocations.....	257	P	
Montréal, ville.....	160	Parent, Village of.....	48, 69
Monuments historiques, Service.....	124, 143	Parks and Reserves, Service.....	629, 637
Municipalités; Financement de certains travaux	190	Pension plans.....	97, 392, 460
Musées.....	135	Pensions:	
N		Civil Service.....	97, 392
Nouveau-Québec, Direction générale.....	495	Former members of the Legislative Assembly and the Legislative Council.....	97, 460
O		Judges.....	440
Obligations:		Special.....	570
Épargne.....	63	Teachers.....	97, 392
Escompte.....	47, 750	Personnel management and labour relations...	259
Dette obligataire.....	62, 87	Photogrammetry and Mapping Service.....	605
Oeuvres d'art, Inventaire.....	126	Pipe Mechanics Bureau.....	674
Office:		Place des Arts.....	402, 802
Autoroutes.....	780	Planning Branch (Education).....	292
Crédit agricole.....	95, 229, 810	Police, Provincial.....	446
Crédit industriel du Québec.....	431, 814	Post Office.....	678
Électrification rurale.....	500	Printing and binding for both Houses of the Legislature.....	466
Film.....	141, 577	Prisons (see Court Houses and Gaols).	
Information et publicité.....	252	Probation Service.....	370
Langue française.....	131	Properties payable by instalments.....	87
Récupération forestière.....	614	Protection of forests.....	608
Officiers de justice.....	443	Protection schools.....	370
P		Protestant Committee of the Council of Edu- cation.....	365
Palais de justice et prisons.....	449	Provincial Secretary.....	105, 564
Parcs et réserves.....	629, 637	Provision for compensation to municipalities..	62
Parent, village de.....	48, 69	Public buildings (see Capital expenditure).	
Pavillon du Québec.....	421	Public Charities.....	531
Pêcheries:		Public Curatorship.....	401, 798
Direction.....	414	Public Debt (see Debt).	
Service de l'économie maritime.....	414	Public health service in Protestant schools....	365
Service de la protection.....	414	Public Service Board.....	656
Service de la réfrigération.....	414	Public Works, Department.....	109, 678
Service des constructions.....	414	Purchasing Service, General.....	248
Pensions:		Q	
Anciens membres de l'Assemblée législative et du Conseil législatif.....	97, 460	Québec:	
Enseignants.....	97, 392	City.....	156, 160
		Crop Insurance Board.....	817
		Deposit Insurance Board.....	403, 816

	Page		Page
Fonctionnaires	97, 392	Deposit and Investment Fund	794
Juges	440	Housing Corporation	166, 231, 812
Spéciales	570	Industrial Credit Corporation	431, 814
Photogrammétrie et cartographie	605	Mining Exploration Company	804
Pisciculture	637	Pavilion	421
Place des Arts	402, 802	Pension Board	792
Placement, Bureaux	672	Pension Plan	399
Placements	45, 64	Theatre	126, 144
Planification, Direction générale (éducation)	292	Queen's Printer	575
Ponts	50, 685, 691, 724, 742		
Poste, Bureau	678	R	
Postes mobiles de sauvetage	498	Radio and television, School	329
Poursuites au criminel	448	Real Estate Brokerage Act	587
Prêts et avances	45	Recreation and Sport Activities, Service	327, 635
Prévention des incendies	164	Régie de la Place des Arts	802
Prisons (voir Palais de justice et prisons)		Regional Offices	377
Programme conjoint de santé publique	525	Registry Offices	445
Propriétés achetées à terme	87	Rental of offices	687
Protection:		Research and Agricultural Branch	221
Civile	166, 583	Restoration Service (Forest)	592
Forêts	608	Retail Sales Tax	473
Jeunesse	370	Revenue:	
Provenance et affectation des fonds	40	Classified by Source	756
Provision pour compensation aux municipalités	62	Department	102, 468
		Statements	31, 93, 754
Q		Roads, Department	109, 708
Québec, ville	156, 160	Roads to forest resources	617
		Royal Commission of Inquiry on Agriculture	227
R		Rural Development Branch	211
Radio et télévision scolaires	329	Rural Electrification Bureau	500
Raffinerie de sucre	800		
Recherche et enseignement agricole, Direction générale	221	S	
Recherches économiques et scientifiques, Bureau Régie:	421	Sanitary engineering	523
Alcools	784	Savings bonds	63
Assurance-dépôts	816	Scholarships	220, 223, 225, 310, 406, 497, 519, 523, 524, 529, 614
Électricité et gaz	499	School (s):	
Assurance-récolte	817	Agricultural	296
Marchés agricoles	226	Boards	311
Place des Arts	802	Debts in 1947, Settlement of	47, 68
Rentes	792	Fine Arts	321
Services publics	656	Normal	305
Transports	656	Practical Home Service	296
Régime de pensions du Canada	63	Protection	370
Régime de rentes	399	Radio and Television	329
Régimes de retraite	97, 392, 460	Secondary Independent	318
Relations patronales ouvrières	676	Tax applicable to farms	392
Relations de travail, Direction générale	250	Trade and Technical Institutes	299
Réserves et parcs	629, 637	Unorganized Centres	296
Restauration forestière, Service	592	Veterinary Medicine	200
Revenu, Ministère	102, 468	Youth welfare	368
Revenus	31, 93, 754	Securities:	
Revenus classifiés d'après la source	756	Commission	578
Richesses naturelles, Ministère	103, 482	Miscellaneous	45
Route trans-canadienne	739	Seigneurie du Lac Matapédia	598, 600
Routes	50, 708	Sinking funds	64
		Sir George Williams University	280
		Social allowances (see Allowances)	
		Social assistance	378
		Social Welfare Courts	451
		Source and application of funds	40

	Page		Page
S			
Salaire minimum (voir Commission).		Special Committee on the Constitution	464
Santé:		Special warrants	116
Laboratoires	524	Stationary Enginemen's Bureaus	662
Ministère	104, 504	Statistics:	
Secrétariat de la province	105, 564	Bureau	424
Sécurité routière	655	Statements	753
Seigneurie du Lac Matapédia	598, 600	Students aid	310
Service (s):		Study Committee on Financial Institutions	256
Aménagement de la faune	627	Study Committee on Rules and Standing Orders	
Artisanat et des métiers d'arts	133, 582	of the Legislative Assembly	464
Assurances	100, 405	Study on housing	166, 231
Central de transport aérien	651	Sugar Refinery	800
Conciliation et arbitrage	675	Superannuation plans	97, 392, 460
Coopératives	579	Superior Council:	
Dettes publiques	748	Education	332
Forêts domaniales	609	Family	385
Général des achats	248	Labour	676
Inspection des établissements industriels et		Surplus	30
commerciaux	671	Syndicat National du Rachat des Rentes	
Hôtellerie	633	Seigneuriales	806
Loisirs et sports	327, 635	T	
Municipaux d'aqueducs et d'égouts	164	Tax applicable to farms, School	392
Parcs et réserves	629, 637	Teacher-training Branch	304
Photogrammétrie et de la cartographie	605	Telephone Service	678
Polycopie	576	Territorial Branch	604
Probation	370	Territorial Division	611
Protection de la faune	628	Tourism Council	635
Protection forestière	608	Tourism, Fish and Game, Department	107, 618
Téléphonique	678	Town-planning	165
Traduction	577	Trans-Canada Highway	739
Société d'habitation du Québec	166, 231, 812	Transfers of appropriations or estimates	114
Société québécoise d'exploration minière	804	Translation Service	577
Sociétés d'agriculture	228	Transportation Board	656
Sociétés coopératives de pêcheurs	429	Transportation and Communications, Depart-	
Statistiques	753	ment	108, 644
Statistiques, Bureau	424	Treasury Board and Comptroller	99, 403
Statistiques démographiques	526	Treasury bills	67, 89
Sûreté provinciale	446	Trust deposits	71
Surplus consolidé	30	Tuberculosis, Prevention	529
Syndicat national du rachat des rentes seigneu-		U	
riales	806	University:	
T		Bishop's	280
Taxe sur la vente en détail	473	Laval	323
Taxes scolaires sur les fermes	392	McGill	324
Terrains	50, 639, 712	Montréal	323
Terres et forêts, Ministère	106, 588	Sherbrooke	324
Théâtre de Québec, Le	126, 144	Sir George Williams	280
Tourisme, chasse et pêche, Ministère	107, 618	University investments	48, 364
Transport maritime et aérien	658	V	
Transports et communications, Ministère	108, 644	Veneral diseases	530
Travail, Ministère	108, 660	W	
Travaux d'hiver	164	Warrants:	
Travaux publics, Ministère	109, 678	Payable	61
Tuberculose, Prévention	529	Special	116
U			
Unités sanitaires	521		
Universités:			
Bishop's	280		

	Page		Page
Laval.....	323	Water Purification Plants.....	164
McGill.....	324	Water Resources Branch.....	491
Montréal.....	323	Waterworks and sewer systems.....	164
Sherbrooke.....	324	Welfare of aged persons and adults.....	383
Sir George Williams.....	280	Welfare beneficiaries, Medical assistance.....	532
Urbanisme.....	165	Wild-life Management Service.....	628
Usines d'épuration des eaux.....	164	Winter works.....	164
		Woods and Forests Branch.....	606
V		Workmen's Compensation (see Commission).	
Valeurs diverses.....	45	World Exhibition, Canadian.....	49, 256, 421, 586
Valeurs mobilières, Commission.....	578		
Véhicules automobiles:		Y	
Bureau.....	652	Youth welfare.....	380
Immatriculation, permis.....	107		
Villages miniers.....	498	Z	
Virements de crédits ou prévisions.....	114		
Voirie, Ministère.....	109, 708	Zoological Garden.....	631

Remarque: voir aussi Table des matières, page 25.

Note: see also Table of Contents, page 25.

